Tafsir Al Qurthubi

Ta'liq:
Muhammad Ibrahim Al Hifnawi
Takhrij:
Mahmud Hamid Utsman

DAFTAR ISI

PENGANTAR PENERBIT V

SURAH AL AN'AAM

Surah Al An'aam ayat 59 1
Surah Al An'aam ayat 60 12
Surah Al An'aam ayat 61-62 14
Surah Al An'aam ayat 63-64 19
Surah Al An'aam ayat 65 22
Surah Al An'aam ayat 66-67 29
Surah Al An'aam ayat 68 31
Surah Al An'aam ayat 69 38
Surah Al An'aam ayat 70 40
Surah Al An'aam ayat 71-73 45
Surah Al An'aam ayat 74 55
Surah Al An'aam ayat 75 59
Surah Al An'aam ayat 76 62
Surah Al An'aam ayat 77 68
Surah Al An'aam ayat 78 69
Surah Al An'aam ayat 79 70
Surah Al An'aam ayat 80 72
Surah Al An'aam ayat 81-82 74
Surah Al An'aam ayat 83 77
Surah Al An'aam ayat 84-86 79
Surah Al An'aam ayat 87 86
Surah Al An'aam ayat 88 87
Surah Al An'aam ayat 89 88
Surah Al An'aam ayat 90 89
Surah Al An'aam ayat 91 93

Surah Al An'aam ayat 92 97
Surah Al An'aam ayat 93 98
Surah Al An'aam ayat 94 106
Surah Al An'aam ayat 95 111
Surah Al An'aam ayat 96 113
Surah Al An'aam ayat 97 116
Surah Al An'aam ayat 98 117
Surah Al An'aam ayat 99 119
Surah Al An'aam ayat 100 132
Surah Al An'aam ayat 101 135
Surah Al An'aam ayat 102 137
Surah Al An'aam ayat 103 138
Surah Al An'aam ayat 104 144
Surah Al An'aam ayat 105 146
Surah Al An'aam ayat 106 151
Surah Al An'aam ayat 107 152
Surah Al An'aam ayat 108 153
Surah Al An'aam ayat 109 156
Surah Al An'aam ayat 110 164
Surah Al An'aam ayat 111 166
Surah Al An'aam ayat 112 169
Surah Al An'aam ayat 113 174
Surah Al An'aam ayat 114 177
Surah Al An'aam ayat 115 178
Surah Al An'aam ayat 116-117 180
Surah Al An'aam ayat 118 183
Surah Al An'aam ayat 119 184
Surah Al An'aam ayat 120 187
Surah Al An'aam ayat 121 188
Surah Al An'aam ayat 122 197
Surah Al An'aam ayat 123 199
Surah Al An'aam ayat 124 201
Surah Al An'aam ayat 125 204
Surah Al An'aam ayat 126 211

Surah Al An'aam ayat 127 211
Surah Al An'aam ayat 128 212
Surah Al An'aam ayat 129 216
Surah Al An'aam ayat 130 218
Surah Al An'aam ayat 131 222
Surah Al An'aam ayat 132 223
Surah Al An'aam ayat 133 224
Surah Al An'aam ayat 134 226
Surah Al An'aam ayat 135 227
Surah Al An'aam ayat 136 229
Surah Al An'aam ayat 137 232
Surah Al An'aam ayat 138 240
Surah Al An'aam ayat 139 244
Surah Al An'aam ayat 140 248
Surah Al An'aam ayat 141 250
Surah Al An'aam ayat 142 280
Surah Al An'aam ayat 143-144 284
Surah Al An'aam ayat 145 288
Surah Al An'aam ayat 146 308
Surah Al An'aam ayat 147 314
Surah Al An'aam ayat 148 315
Surah Al An'aam ayat 149 316
Surah Al An'aam ayat 150 318
Surah Al An'aam ayat 151-153 320
Surah Al An'aam ayat 154-155 346
Surah Al An'aam ayat 156-157 349
Surah Al An'aam ayat 158 351
Surah Al An'aam ayat 159 359
Surah Al An'aam ayat 160 362
Surah Al An'aam ayat 161-163 365
Surah Al An'aam ayat 164 375
Surah Al An'aam ayat 165 381

Surah Al A'raaf ayat 1-2 384
Surah Al A'raaf ayat 3 387
Surah Al A'raaf ayat 4-5 388
Surah Al A'raaf ayat 6-7 392
Surah Al A'raaf ayat 8-9 394
Surah Al A'raaf ayat 10 402
Surah Al A'raaf ayat 11 404
Surah Al A'raaf ayat 12 407
Surah Al A'raaf ayat 13 415
Surah Al A'raaf ayat 14-15 416
Surah Al A'raaf ayat 16-17 417
Surah Al A'raaf ayat 18 421
Surah Al A'raaf ayat 19 423
Surah Al A'raaf ayat 20 423
Surah Al A'raaf ayat 21 427
Surah Al A'raaf ayat 22-24 428
Surah Al A'raaf ayat 25 432
Surah Al A'raaf ayat 26 433
Surah Al A'raaf ayat 27 442
Surah Al A'raaf ayat 28 446
Surah Al A'raaf ayat 29-30 447
Surah Al A'raaf ayat 31 450
Surah Al A'raaf ayat 32 465
Surah Al A'raaf ayat 33 475
Surah Al A'raaf ayat 34 478
Surah Al A'raaf ayat 35-36 480
Surah Al A'raaf ayat 37 482
Surah Al A'raaf ayat 38-39 485
Surah Al A'raaf ayat 40-41 489
Surah Al A'raaf ayat 42 493
Surah Al A'raaf ayat 43 494
Surah Al A'raaf ayat 44 498

Surah Al A'raaf ayat 45 500
Surah Al A'raaf ayat 46 501
Surah Al A'raaf ayat 47 508
Surah Al A'raaf ayat 48-49 509
Surah Al A'raaf ayat 50 511
Surah Al A'raaf ayat 51 516
Surah Al A'raaf ayat 52 517
Surah Al A'raaf ayat 53 518
Surah Al A'raaf ayat 54 521
Surah Al A'raaf ayat 55 530
Surah Al A'raaf ayat 56 536
Surah Al A'raaf ayat 57 541
Surah Al A'raaf ayat 58 547
Surah Al A'raaf ayat 59 550
Surah Al A'raaf ayat 60-62 555
Surah Al A'raaf ayat 63-64 557
Surah Al A'raaf ayat 65-69 559
Surah Al A'raaf ayat 70-72 563
Surah Al A'raaf ayat 73 566
Surah Al A'raaf ayat 74 568
Surah Al A'raaf ayat 75-76 573
Surah Al A'raaf ayat 77-79 574
Surah Al A'raaf ayat 80 579
Surah Al A'raaf ayat 81 588
Surah Al A'raaf ayat 82-83 590
Surah Al A'raaf ayat 84 592
Surah Al A'raaf ayat 85-87 593
Surah Al A'raaf ayat 88-89 600
Surah Al A'raaf ayat 90-93 604
Surah Al A'raaf ayat 94-95 607
Surah Al A'raaf ayat 96 609
Surah Al A'raaf ayat 97-98 610
Surah Al A'raaf ayat 99 612
Surah Al A'raaf ayat 100 613

Surah Al A'raaf ayat 101 614
Surah Al A'raaf ayat 102 616
Surah Al A'raaf ayat 103 617
Surah Al A'raaf ayat 104-112 618
Surah Al A'raaf ayat 113-114 623
Surah Al A'raaf ayat 115-117 625
Surah Al A'raaf ayat 118-122 628
Surah Al A'raaf ayat 123-126 630
Surah Al A'raaf ayat 127-128 633
Surah Al A'raaf ayat 129 638
Surah Al A'raaf ayat 130 640
Surah Al A'raaf ayat 131 641
Surah Al A'raaf ayat 132 648
Surah Al A'raaf ayat 133 649
Surah Al A'raaf ayat 134-136 660
Surah Al A'raaf ayat 137 663
Surah Al A'raaf ayat 138 666
Surah Al A'raaf ayat 139-140 668
Surah Al A'raaf ayat 141 669
Surah Al A'raaf ayat 142 670
Surah Al A'raaf ayat 143 678
Surah Al A'raaf ayat 144 684
Surah Al A'raaf ayat 145 687
Surah Al A'raaf ayat 146-147 693
Surah Al A'raaf ayat 148 697
Surah Al A'raaf ayat 149 702
Surah Al A'raaf ayat 150-151 704
Surah Al A'raaf ayat 152-153 719
Surah Al A'raaf ayat 154 722
Surah Al A'raaf ayat 155 725
Surah Al A'raaf ayat 156 731
Surah Al A'raaf ayat 157 733
Surah Al A'raaf ayat 158 746
Surah Al A'raaf ayat 159 747

Surah Al A'raaf ayat 160-162 750
Surah Al A'raaf ayat 163-164 754
Surah Al A'raaf ayat 165 766
Surah Al A'raaf ayat 166 769
Surah Al A'raaf ayat 167 770
Surah Al A'raaf ayat 168 772
Surah Al A'raaf ayat 169 774
Surah Al A'raaf ayat 170 781
Surah Al A'raaf ayat 171 782
Surah Al A'raaf ayat 172-174 784
Surah Al A'raaf ayat 175 800
Surah Al A'raaf ayat 176-177 809
Surah Al A'raaf ayat 178 816
Surah Al A'raaf ayat 179 817
Surah Al A'raaf ayat 180 818
Surah Al A'raaf ayat 181 830
Surah Al A'raaf ayat 182 831
Surah Al A'raaf ayat 183 832
Surah Al A'raaf ayat 184 833
Surah Al A'raaf ayat 185 834
Surah Al A'raaf ayat 186 844
Surah Al A'raaf ayat 187 845
Surah Al A'raaf ayat 188 850
Surah Al A'raaf ayat 189-190 853
Surah Al A'raaf ayat 191-192 864
Surah Al A'raaf ayat 193 866
Surah Al A'raaf ayat 194-196 867
Surah Al A'raaf ayat 197-198 872
Surah Al A'raaf ayat 199 874
Surah Al A'raaf ayat 200 882
Surah Al A'raaf ayat 201-202 886
Surah Al A'raaf ayat 203 894
Surah Al A'raaf ayat 204 896
Surah Al A'raaf ayat 205 900

Surah Al A'raaf ayat 206 903

SURAH AL ANFAAL

Surah Al Anfaal ayat 1 915
Surah Al Anfaal ayat 2-4 923
Surah Al Anfaal ayat 5 928
Surah Al Anfaal ayat 6 932
Surah Al Anfaal ayat 7-8 933
Surah Al Anfaal ayat 9-10 935
Surah Al Anfaal ayat 11 939
Surah Al Anfaal ayat 12 949
Surah Al Anfaal ayat 13-14 953
Surah Al Anfaal ayat 15-16 955
Surah Al Anfaal ayat 17-18 964
Surah Al Anfaal ayat 19 968
Surah Al Anfaal ayat 20 971
Surah Al Anfaal ayat 21-22 973
Surah Al Anfaal ayat 23 974
Surah Al Anfaal ayat 24 975
Surah Al Anfaal ayat 25 980
Surah Al Anfaal ayat 26 986
Surah Al Anfaal ayat 27 988
Surah Al Anfaal ayat 28 991
Surah Al Anfaal ayat 29 991
Surah Al Anfaal ayat 30 994
Surah Al Anfaal ayat 31 996
Surah Al Anfaal ayat 32 997
Surah Al Anfaal ayat 33 999
Surah Al Anfaal ayat 34 1001
Surah Al Anfaal ayat 35-37 1002
Surah Al Anfaal ayat 38 1005
Surah Al Anfaal ayat 39-40 1012

Firman Allah:

وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَـٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَـٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

"Dan pada sisi Allah-lah kunci-kunci semua yang gaib; tak ada yang mengetahuinya kecuali Dia sendiri, dan Dia mengetahui apa yang di daratan dan di lautan, dan tiada sehelai daun pun yang gugur melainkan Dia mengetahuinya (pula), dan tidak jatuh sebutir biji pun dalam kegelapan bumi dan tidak sesuatu yang basah atau yang kering, melainkan tertulis dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)." **(Qs. Al An'aam [6]: 59)**

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Disebutkan dalam sebuah riwayat bahwa ayat ini turun bersama dua belas ribu malaikat. Al Bukhari meriwayatkan dari Ibnu Umar RA, dari Nabi SAW, beliau bersabda,

مَفَاتِحُ الْغَيْبِ خَمْسٌ لاَ يَعْلَمُهَا إِلاَّ اللهُ، وَلاَ يَعْلَمُ مَا فِي غَدٍ إِلاَّ اللهُ، لاَ يَعْلَمُ مَا تَغِيضُ الأَرْحَامُ إِلاَّ اللهُ ، وَلاَ يَعْلَمُ مَتَى يَأْتِي الْمَطَرُ أَحَدٌ إِلاَّ اللهُ، وَلاَ تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ، وَلاَ يَعْلَمُ مَتَى تَقُومُ السَّاعَةُ إِلاَّ اللهُ.

"Kunci-kunci hal yang gaib itu ada lima, tidak ada yang mengetahuinya kecuali Allah: Tidak ada yang mengetahui kandungan rahim yang kurang sempurna kecuali Allah. Tidak ada yang mengetahui apa yang terjadi esok kecuali Allah. Tidak ada

yang mengetahui kapan akan turun hujan kecuali Allah. Tidak ada satu jiwa pun yang mengetahui di bumi mana dia akan meninggal kecuali Allah. Tidak ada yang mengetahui kapan akan terjadi Hari Kiamat kecuali Allah."[1]

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan,[2] dari Aisyah RA, dia berkata, "Barangsiapa yang mengira bahwa Rasulullah SAW dapat memberitahukan apa yang akan terjadi besok maka sungguh dia telah mengucapkan perkataan buruk terbesar atas Allah. Padahal Allah telah berfirman, قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ *'Katakanlah, 'Tidak ada seorang pun di langit dan di bumi yang mengetahui perkara gaib, kecuali Allah'.*" (Qs. An-Naml [27]: 65)

Mafaatih adalah bentuk jamak dari *maftah*. Inilah bahasa yang fasih. Ada juga yang mengatakan, *miftaah* dan bentuk jamaknya adalah *mafatih*. Seperti inilah *qiraah* Ibnu Samaiqa', yakni *mafatih*.[3]

Al Miftah adalah ungkapan untuk segala sesuatu yang dapat membuka yang terkunci, baik yang dapat dilihat seperti kunci rumah atau abstrak seperti pikiran.

Ibnu Majah dalam *Sunan*-nya dan Abu Hatim Al Busti dalam *Shahih*-

---

[1] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tauhid, bab: Firman Allah SWT, إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ *"Sesungguhnya Allah Dialah Maha Pemberi rezeki Yang Mempunyai Kekuatan lagi Sangat Kokoh,"* (4/274). Hadits ini disebutkan juga oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* (3/3244), dengan ada beberapa kalimat yang didahulukan dan diakhirkan, dari riwayat Ahmad dan Al Bukhari, dari Ibnu Umar RA.

[2] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Makna Firman Allah SWT, وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ *"Dan Sesungguhnya Muhammad telah melihat. Jibril itu (dalam rupanya yang asli) pada waktu yang lain"*, dan Apakah Nabi SAW Melihat. Allah pada Malam Isra'? (1/159, no. 177), dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/262-263, no. 3068). At-Tirmidzi berkata, "Ini adalah hadits *hasan shahih*."

[3] *Qiraah* Ibnu Samaiqa' ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/114).

nya meriwayatkan, dari Anas bin Malik RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ مِنَ النَّاسِ مَفَاتِيحَ لِلْخَيْرِ مَغَالِيقَ لِلشَّرِّ، وَإِنَّ مِنَ النَّاسِ مَفَاتِيحَ لِلشَّرِّ مَغَالِيقَ لِلْخَيْرِ، فَطُوبَى لِمَنْ جَعَلَ اللهُ مَفَاتِيحَ الْخَيْرِ عَلَى يَدَيْهِ، —وَوَيْلٌ لِمَنْ جَعَلَ اللهُ— مَفَاتِيحَ الشَّرِّ عَلَى يَدَيْهِ.

'Sesungguhnya ada di antara manusia yang menjadi pembuka-pembuka kebaikan, penutup-penutup kejahatan. Ada juga di antara manusia yang menjadi pembuka-pembuka kejahatan, penutup-penutup kebaikan. Maka beruntunglah orang yang Allah jadikan kunci-kunci kebaikan ada di tangannya dan celakalah bagi orang yang Allah jadikan kunci-kunci kejahatan ada di tangannya'."[4]

Ungkapan ayat ini adalah *isti'arah* (personifikasi) untuk keadaan sampai kepada yang gaib, sebagaimana orang yang berada di luar suatu tempat dapat sampai ke hadapan orang yang di dalam dengan sebab kunci pembuka.

Oleh karena itu, ada sebagian ulama berkata, "Itu diambil dari perkataan, 'افْتَحْ عَلَيَّ كَذَا.' Maksudnya adalah berikan kepadaku atau ajarkan kepadaku apa yang dapat menyampaikanku kepadanya."

Di sisi Allah SWT ilmu (pengetahuan) tentang yang gaib dan di tangan-Nya cara-cara yang dapat menyampaikan kepadanya. Tidak ada yang memilikinya kecuali Dia. Maka siapa yang Dia kehendaki mengetahuinya,

---

[4] HR. Ibnu Majah dalam mukadimah, bab: Orang yang Menjadi Pembuka Kebaikan (1/86, no. 237). Namun dalam sanadnya terdapat Muhammad bin Abu Humaid yang divonis *matruk* (haditsnya ditinggalkan). Hadits ini juga disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* (1/2464), dari riwayat Ibnu Majah, Abu Daud Ath-Thayalisi, Hakim At-Tirmidzi dan Al Baihaqi dalam cabang-cabang iman, dari Anas RA. Sedangkan dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (no. 2465), dari Ibnu Majah, dari Anas RA. Dia memberi kode *dha'if* untuk hadits ini. Hadits ini juga memiliki hadits penguat, akan tetapi *mursal* dan *dha'if.*

pasti Dia memberitahukannya kepada orang tersebut dan siapa yang Dia kehendaki tidak mengetahuinya, pasti Dia mencegahnya dari orang tersebut.

Namun, karunia-Nya itu tidak akan diberikan kecuali kepada para rasul-Nya. Hal ini berdasarkan firman Allah SWT, وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ *"Dan Allah sekali-kali tidak akan memperlihatkan kepada kamu hal-hal yang gaib, akan tetapi Allah memilih siapa yang dikehendaki-Nya di antara rasul-rasul-Nya."* (Qs. Aali 'Imraan [3]: 179).

Juga firman Allah SWT, عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ *"(Dia adalah Tuhan) Yang Mengetahui yang gaib, maka Dia tidak memperlihatkan kepada seorangpun tentang yang gaib itu. Kecuali kepada rasul yang diridhai-Nya."* (Qs. Al Jin [72]: 26-27)

Ada yang mengatakan bahwa yang dimaksud dengan مَفَاتِحُ itu adalah perbendaharaan rezeki.[5]

Diriwayatkan dari As-Suddi, Hasan, Muqatil dan Adh-Dhahhak, maksudya adalah perbendaharaan bumi. Ini adalah majaz. Diungkapkan tentangnya dengan sesuatu yang dapat menyampaikan kepadanya.

Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya bukan seperti makna yang terkandung dalam hadits. Maksudnya adalah di sisi-Nya ajal-ajal dan waktu sampai ajal.

Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah kesudahan usia dan penutup amal.

Banyak lagi pendapat tentang maksud ungkapan tersebut, namun pendapat pertama adalah pendapat yang tepat. *Wallahu a'lam.*

---

[5] Atsar ini diriwayatkan dari As-Suddi dan disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/136) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/222).

Kedua: Para ulama kami berkata, "Allah SWT hanya menyandarkan ilmu gaib (mengetahui yang gaib) kepada diri-Nya dalam ayat-ayat kitab-Nya, kecuali kepada hamba-hamba-Nya yang Dia kehendaki. Oleh karena itu, barangsiapa yang mengatakan bahwa besok akan turun hujan dan memastikannya maka dia menjadi kafir, baik dia memberitahukannya berdasarkan tanda-tanda maupun tidak. Begitu juga orang yang mengatakan bahwa dia mengetahui apa yang ada dalam rahim, maka dia menjadi kafir.

Tetapi, jika dia tidak memastikannya dan berkata, 'Biasanya apabila bintang[6] ini muncul, Allah SWT akan menurunkan hujan, biasanya dengan sebab kemunculan bintang ini hujan akan turun dan biasanya kemunculan bintang ini menjadi sebab turunnya hujan sesuai dengan yang Dia takdirkan dan apa yang telah ada dalam ilmu-Nya', maka dia tidak menjadi kafir.

Lebih baik lagi tidak mengatakan apa-apa, sebab di dalamnya terdapat perkataan yang menyerupai perkataan ahli kekufuran dan karena dia tidak mengetahui dengan hikmah-Nya. Dia bisa saja menurunkan hujan kapan Dia mau. Terkadang dengan kemunculan bintang ini dan terkadang tanpa kemunculan bintang ini."

Allah SWT berfirman,[7]

أَصْبَحَ مِنْ عِبَادِي مُؤْمِنٌ بِي وَكَافِرٌ بِالْكَوْكَبِ

"Ada di antara hamba-hamba-Ku yang pagi hari beriman kepada-Ku dan kafir dengan bintang-bintang."[8]

---

[6] Tenggelamnya sebuah bintang dari tempatnya di barat bersamaan dengan munculnya fajar dan munculnya bintang lain yang berhadapan dengannya di timur dan di waktu yang sama. Pada masa jahiliyah, apabila bintang tenggelam dan muncul bintang lain, orang-orang Arab berkata, "Apabila terjadi hal ini, pasti akan turun hujan atau akan bertiup angin." Mereka menyandarkan setiap hujan yang terjadi ketika itu kepada bintang tersebut. Oleh karena itu, mereka berkata, "Kami mendapat hujan dengan sebab bintang tsuraya, dubran dan sammak." Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 4567.

[7] Dalam hadits qudsi.

[8] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang adzan, bab: Imam Menghadap

Akan ada penjelasannya lebih lanjut dalam surah Al Waaqi'ah, *insya Allah*.

Ibnu Al Arabi berkata,[9] "Begitu juga perkataan dokter, 'Apabila lingkaran di sekitar puting payudara sebelah kanan yang menghitam maka anak yang akan lahir adalah laki-laki dan apabila lingkaran di sekitar puting payudara sebelah kiri yang menghitam maka anak yang akan lahir adalah perempuan. Jika perempuan hamil merasakan sisi kanannya lebih berat maka anak yang akan lahir adalah perempuan,' dan jika dia mengaku bahwa itu hanyalah kebiasaan, bukan sesuatu yang wajib (pasti) maka dia tidak menjadi kafir dan tidak melakukan kefasikan.

Adapun orang yang mengaku pasti menjadi kaya di masa depan maka dia menjadi kafir, atau dia memberitahukan tentang hal-hal yang akan terjadi secara global maupun secara rinci, bahwa hal-hal itu akan terjadi, sebelum hal-hal itu terjadi maka tidak diragukan lagi tentang kekufurannya.

Sedangkan orang yang memberitahukan tentang gerhana matahari dan gerhana bulan maka para ulama kami berkata, "Dia harus diberi pelajaran (hukuman berefek jera), namun tidak dipenjarakan."

Dia tidak dikatakan kafir, sebab sekelompok ulama berpendapat bahwa fenomena ini dapat diketahui dengan hisab (hitungan) dan penetapan posisi-posisi sesuai dengan apa yang diberitahukan-Nya dalam firman-Nya, وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ *"Dan telah Kami tetapkan bagi bulan manzilah-manzilah."* (Qs. Yaasiin [36]: 39)

---

kepada Jamaah setelah Salam, Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Kufurnya Orang yang Berkata, "Kami mendapat hujan dengan sebab bintang itu," An-Nasa`i dalam *Sunan*-nya, bab: Makruh Mengharapkan Datangnya Hujan dengan Kemunculan Bintang, dan Malik dalam pembahasan tentang minta hujan, bab: Mengharap Datangnya Hujan dengan Kemunculan Bintang.

[9] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/738).

Kemudian, hanya diberi pelajaran (hukuman berefek jera), sebab dia menimbulkan keraguan dalam diri orang-orang awam yang tidak bisa membedakan antara ini dan lainnya. Mereka dapat mengganggu akidah orang-orang awam dan bahkan dapat membuat mereka meninggalkan keyakinan mereka. Oleh karena itu, dia harus diberi pelajaran hingga dia mau menyembunyikan hal itu apabila dia mengetahuinya dan tidak mempublikasikannya.

Menurut saya (Al Qurthubi), disebutkan dalam *Shahih Muslim* dari sebagian istri Nabi SAW, bahwa Nabi SAW bersabda,

مَنْ أَتَى عَرَّافًا فَسَأَلَهُ عَنْ شَيْءٍ لَمْ تُقْبَلْ لَهُ صَلاَةٌ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً

"Barangsiapa yang mendatangi seorang peramal, lalu dia menanyakan kepadanya tentang sesuatu niscaya tidak akan diterima shalatnya selama empat puluh malam."[10]

'Arraaf artinya orang yang memperkirakan dan ahli *nujum* (perbintangan) yang mengaku mengetahui yang gaib. Kata ini berasal dari *al 'iraafah* dan bentuk kata pelakunya adalah *'arraaf. 'Arraaf* adalah orang yang menarik kesimpulan atas berbagai perkara dengan sebab-sebab dan asumsi-asumsi serta mengaku mengetahui segala sesuatu. Dalam menjalankan aksinya, sebagian ahli ilmu ini menggunakan perkiraan, kebiasaan dan bintang, juga sebab-sebab yang biasa berlaku. Seni ini disebut *al 'iyaafah* dan semuanya dinamakan *al kahaanah*. Demikian yang dikatakan oleh Qadhi Iyadh.

Al kahaanah artinya mengaku mengetahui yang gaib. Dalam *Al Kafi*, Abu Umar bin Abdul Barr berkata, "Di antara hasil usaha yang para ulama sepakat akan keharamannya adalah riba, bayaran para pelacur, hasil penjualan

---

[10] HR. Muslim dalam pembahasan tentang salam, bab: Keharaman Perdukunan dan Mendatangi Dukun (4/1751, no. 2230).

barang haram, uang sogok, upah menangisi mayit, upah menyanyi, upah perdukunan dan mengaku mengetahui yang gaib dan berita-berita langit, juga upah penggambaran, permainan dan kebatilan seluruhnya."

Para ulama kami (mazhab Maliki) berkata, "Kondisi di masa sekarang sudah terbalik. Orang-orang mendatangi para ahli nujum (astrolog) dan para dukun atau paranormal, apalagi di negeri Mesir. Sudah menjadi hal biasa para pemimpinnya, para pengikutnya dan para pejabatnya memiliki para ahli nujum. Bahkan banyak di antara orang-orang yang mengaku memiliki keahlian dalam bidang fikih dan bidang agama yang tertipu. Mereka datang kepada para dukun dan para peramal itu, lalu para dukun dan para peramal itu berhasil menipu mereka dengan hal-hal yang tidak masuk akal. Para dukun dan para peramal itu juga berhasil menguras harta mereka.

Ironisnya lagi, akibat dari perkataan para dukun dan para peramal itu, mereka malah mendapatkan fatamorgana dan agama mereka malah menjadi rusak serta sesat.

Semua perbuatan itu termasuk dosa besar, berdasarkan sabda Rasulullah SAW, '*Tidak akan diterima shalatnya selama empat puluh malam.*' Apalagi dengan orang yang menjadikan mereka sebagai penasehat dan memberi mereka nafkah (uang), karena percaya dengan perkataan mereka!"

Muslim meriwayatkan dari Aisyah RA, dia berkata,

سَأَلَ أُنَاسٌ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْكُهَّانِ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّهُمْ لَيْسُوا بِشَيْءٍ. قَالُوا: يَا رَسُولَ اللهِ! إِنَّهُمْ يُحَدِّثُونَ أَحْيَانًا الشَّيْءَ يَكُونُ حَقًّا. فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: تِلْكَ الْكَلِمَةُ مِنَ الْحَقِّ يَخْطَفُهَا الْجِنِّيُّ فَيَقُرُّهَا فِي أُذُنِ وَلِيِّهِ قَرَّ الدَّجَاجَةِ فَيَخْلِطُونَ مَعَهَا مِائَةَ كَذْبَةٍ.

"Beberapa orang bertanya kepada Rasulullah SAW tentang dukun. Maka beliau bersabda, '*Sesungguhnya mereka tidak mengetahui*

sedikitpun.' Mereka berkata lagi, 'Wahai Rasulullah, sesungguhnya terkadang mereka menceritakan kepada kami sesuatu yang benar!' Rasulullah SAW bersabda, *'Perkataan itu berasal dari kebenaran yang dicuri oleh jin, lalu dia bisikkan di telinga kekasihnya (pengikutnya) seperti suara ayam betina, lalu mereka mencampurnya dengan seratus kebohongan'*."[11]

Al Humaidi berkata, "Tidak ada bagi Yahya bin Urwah, dari ayahnya, dari Aisyah RA dalam *Shahih Muslim* selain ini."

Al Bukhari meriwayatkan dari Abu Al Aswad Muhammad bin Abdurrahman, dari Urwah, dari Aisyah RA, bahwa dia mendengar Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ الْمَلاَئِكَةَ تَنْزِلُ فِي الْعَنَانِ وَهُوَ السَّحَابُ فَتَذْكُرُ الأَمْرَ قُضِيَ فِي السَّمَاءِ فَتَسْتَرِقُ الشَّيَاطِينُ السَّمْعَ، فَتَسْمَعُهُ فَتُوحِيهِ إِلَى الْكُهَّانِ فَيَكْذِبُونَ مَعَهَا مِائَةَ كَذْبَةٍ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ.

"Sesungguhnya beberapa malaikat turun di 'anaan, yakni awan, lalu mereka menyebutkan perkara yang telah diputuskan di langit. Ketika itu, para syetan mencuri dengar. Mereka mendengarnya dan selanjutnya mereka sampaikan kepada para dukun. Lalu para dukun ini menyebutkan seratus kebohongan yang mereka buat sendiri bersama perkara tersebut."[12]

Penjelasan lebih lanjut tentang hal ini akan dipaparkan dalam surah Saba`, *insya Allah Ta'ala.*

---

[11] HR. Muslim dalam pembahasan tentang salam, bab: Keharaman Perdukunan dan Mendatangi Dukun (4/1751, no. 2230).

[12] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang awal penciptaan, bab: Malaikat (2/212).

Ketiga: Firman Allah SWT, وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ "*Dan Dia mengetahui apa yang di daratan dan di lautan.*" Daratan dan lautan disebutkan secara khusus, karena keduanya merupakan makhluk Allah yang paling besar yang dekat dengan manusia. Maksud ayat tersebut adalah sesungguhnya Dia mengetahui apa yang binasa di daratan dan di lautan.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah Dia mengetahui apa yang ada di daratan berupa tumbuhan, butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan serta apa yang ada di lautan berupa binatang-binatang, dan Dia juga yang memberi rezeki apa yang ada di sana.

Firman Allah SWT, وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا "*Dan tiada sehelai daun pun yang gugur melainkan Dia mengetahuinya.*" Yazid bin Harun meriwayatkan dari Muhammad bin Ishak, dari Nafi', dari Ibnu Umar RA, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda, "*Tidak ada satu pun tanaman di muka bumi, buah-buahan di pohon dan butir tumbuh-tumbuhan di dalam gelapnya tanah kecuali di atasnya telah tertulis bismillaahirrahmaanirrahiim (dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang), rezeki fulan bin fulan.*" Inilah maksud firman Allah SWT, وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ "*Dan tiada sehelai daun pun yang gugur melainkan Dia mengetahuinya (pula), dan tidak jatuh sebutir biji pun dalam kegelapan bumi dan tidak sesuatu yang basah atau yang kering, melainkan tertulis dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).*"

An-Naqqasy menceritakan dari Ja'far bin Muhammad, bahwa *al waraqah* maksudnya adalah janin-janin bani Adam yang gugur dari kandungan, *al habbah* maksudnya adalah janin-janin yang tidak gugur dari kandungan, *ar-rathb* maksudnya adalah orang yang hidup, dan *al yaabis* maksudnya adalah orang yang mati.

Ibnu Athiyah berkata,[13] "Ini adalah perkataan yang didasarkan pada rumus-rumus. Ini juga tidak benar dari Ja'far bin Muhammad dan tidak pantas diperhatikan."

Ada yang mengatakan bahwa makna وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ adalah tidak ada satu pun dari daun pohon yang gugur kecuali Dia mengetahui kapan akan jatuh, di mana akan jatuh dan berapa lama berada di udara. Tidak ada sebutir biji pun yang jatuh kecuali Dia mengetahui kapan akan tumbuh, berapa lama akan tumbuh dan siapa yang akan memakannya.

Firman Allah SWT, ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ maksudnya adalah perut bumi. Ini pendapat paling benar, sebab sesuai dengan hadits dan inilah yang dimaksud oleh ayat. Hanya Allah SWT yang memberi taufik kepada hidayah. Ada juga yang mengatakan bahwa maksud فِي ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ adalah batu yang merupakan lapisan bumi paling bawah.

Firman Allah SWT, وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ, dengan *khafadh* (harakat kasrah), karena *athaf* (kata sambung) atas konteks. Sementara Ibnu Samaiqa', Hasan dan lainnya membaca رَطْبٍ dan يَابِسٍ dengan *rafa'* (harakat *dhammah*), karena *athaf* atas tempat. مِن وَرَقَةٍ kata مِن di sini hanya sebagai penegasan.

Firman Allah SWT, إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ, maksudnya adalah di Lauh Mahfuzh agar para malaikat dapat mengambil pelajaran dengannya. Bukan karena Allah bisa lupa, hingga Dia harus menulisnya di sana. Maha suci Allah dari yang demikian itu.

Ada juga yang mengatakan bahwa Dia menulisnya, padahal Dia mengetahuinya, karena untuk membesarkan perkara tersebut. Maksudnya adalah Ketahuilah bahwa yang tidak ada pahala dan siksa di dalamnya pun telah ditetapkan, apalagi dengan yang ada pahala dan siksa di dalamnya.

---

[13] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/223).

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمّٗىۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٦٠﴾

"Dan Dialah yang menidurkan kamu di malam hari dan Dia mengetahui apa yang kamu kerjakan pada siang hari, kemudian Dia membangunkan kamu pada siang hari untuk disempurnakan umur (mu) yang telah ditentukan, kemudian kepada Allah-lah kamu kembali, lalu Dia memberitahukan kepadamu apa yang dahulu kamu kerjakan." **(Qs. Al An'aam [6]: 60)**

Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ maksudnya adalah menidurkan kalian, lalu dia mengambil jiwa (ruh) kalian yang dengannya kalian menjadi berbeda. Bukan maksudnya mati secara hakiki, namun maksudnya adalah menahan ruh dari bertingkah laku dengan tidur sebagaimana Dia menahannya dengan kematian.

Kata التَّوَفِّي artinya penyempurnaan sesuatu. Contohnya, تُوُفِّي الْمَيِّتُ (usia mayit itu telah sempurna). Orang yang tidur seakan-akan gerakannya pada saat jaga telah sempurna. Sedangkan kata الوَفَاةُ artinya mati. Contohnya أَوْ فَيْتُكَ الْمَالَ، اسْتَوْفَيْتُهُ dan تَوَفَّيْتُهُ (kamu telah mengambil seluruh harta).[14] Seorang penyair berkata,

إِنَّ بَنِي الأَدْرَدِ لَيْسُوا مِنْ أَحَدْ وَلاَ تَوَفَّاهُمْ قُرَيْشٌ فِي الْعَدَدْ

Sesungguhnya bani Adrad tidak ada artinya

---

[14] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *wafaya*, hal. 4886.

Dan tidak dapat menyempurnakan (menambah) orang-orang Quraisy dalam jumlah[15]

Ada yang mengatakan, apabila ruh keluar dari tubuh di waktu tidur, kehidupan masih ada di dalam tubuh tersebut. Oleh karena itulah masih ada gerak dan nafas. Namun apabila usia telah habis, ruh akan keluar dan kehidupannya akan berakhir. Dia pun menjadi mayit yang tidak dapat bergerak dan tidak dapat bernafas.

Sebagian ulama berkata, "Ruh tidak keluar dari tubuh (saat tidur), akan tetapi akal lah yang keluar dari tubuh tersebut."

Ada juga yang mengatakan bahwa ini adalah perkara yang hakikatnya tidak diketahui kecuali oleh Allah SWT. Inilah pendapat yang paling benar. *Wallahu a'lam.*

Firman Allah SWT, ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ, maksudnya adalah di siang hari, yakni bangun dari tidur. لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى, maksudnya adalah agar setiap manusia menyempurnakan (mengambil semua) ajal atau usia yang ditetapkan baginya.

Abu Raja` dan Thalhah bin Musharrif membaca ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيَقْضِيَ أَجَلًا مُسَمًّى (kemudian Dia membangunkan kamu pada siang hari agar Dia menyempurnakan umur (mu) yang telah ditentukan di sisi-Nya).[16]

Firman Allah SWT, جَرَحْتُم artinya, kalian lakukan. Hal ini telah dijelaskan dalam surah Al Maa'idah. Dalam ayat ini terdapat *taqdiim wa ta'khiir* (pendahuluan dan pengakhiran). Susunan perkiraan: *Wa huwalladzii*

---

[15] Bait syair ini diucapkan oleh Abu Ubaid untuk Manzhur Al Wabari. Lih. *Lisan Al Arab* (di tempat yang sama dengan di atas). Ibnu Athiyyah menyebutkan bait syair ini dalam tafsirnya (5/224).

[16] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/347) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/223).

yatawaffaakum bil laili tsumma yab'atsukum bin nahaar wa ya'lamu maa jarahtum fiih. Yang didahulukan adalah yang lebih penting, yakni apa yang dikerjakan di siang hari, yang karenanya ada bangun dari tidur di siang hari.

Ibnu Juraij berkata, "*Tsumma yab'atsukum fiih,* maksudnya dalam mimpi."[17]

Makna ayat tersebut adalah sesungguhnya Allah SWT memberikan tempo kepada orang-orang kafir itu bukan karena lalai atau lupa dengan kekufuran mereka, sebab Allah Maha Menghitung segala sesuatu dan Maha Mengetahuinya. Akan tetapi tujuan pemberian tempo itu adalah agar Dia menyempurnakan rezeki dan kehidupan yang telah ditentukan. Kemudian mereka akan kembali kepada-Nya, lalu Dia pun akan membalas mereka.

Penghalauan ke padang mahsyar dan kebangkitan dari kubur telah ditunjukkan dengan bangun dari tidur, sebab kedudukan kemunculan kedua setelah kemunculan pertama sama seperti kedudukan bangun setelah tidur dalam membuktikan bahwa siapa yang kuasa melakukan salah satunya maka diapun kuasa melakukan yang lainnya.

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾

"Dan Dialah yang mempunyai kekuasaan tertinggi di atas semua hamba-Nya, dan diutus-Nya kepadamu malaikat-malaikat penjaga, sehingga apabila datang kematian kepada salah seorang di antara

---

[17] Atsar dari Ibnu Juraij ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (7/38).

***kamu, ia diwafatkan oleh malaikat-malaikat Kami, dan malaikat-malaikat Kami itu tidak melalaikan kewajibannya. Kemudian mereka (hamba Allah) dikembalikan kepada Allah, Penguasa mereka yang sebenarnya. Ketahuilah, bahwa segala hukum (pada hari itu) kepunyaan-Nya. Dan Dialah Pembuat perhitungan yang paling cepat.*" (Qs. Al An'aam [6]: 61-62)**

Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ, maksudnya adalah ketinggian kekuasaan dan kedudukan, bukan bukan ketinggian tempat dan arah , seperti yang telah dijelaskan di awal surah.

Firman Allah SWT, وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً *"Dan diutus-Nya kepadamu para penjaga,"* yakni dari malaikat. *Al Irsaal* artinya sebenarnya adalah melepaskan sesuatu dengan membawa risalah. Maka artinya, pengutusan malaikat dengan membawa tugas penjagaan yang dibebankan kepada mereka. Sebagaimana Allah SWT berfirman, وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ *"Padahal sesungguhnya bagi kamu ada (malaikat-malaikat) yang mengawasi (pekerjaanmu)."* (Qs. Al Infithaar [82]: 10). Maksudnya adalah para malaikat yang menjaga amal-amal hamba dan menjaga mereka dari segala penyakit.

Kata حَفَظَة adalah bentuk jamak dari حَافِظ. Sama seperti كَتَبَة yang merupakan bentuk jamak dari كَاتِب.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah dua malaikat malam dan dua malaikat siang. Salah satunya menulis kebaikan dan satunya lagi menulis keburukan. Apabila seorang manusia berjalan maka salah satunya berada di depan dan satunya lagi berada di belakang dan apabila duduk maka salah satunya berada di kanan dan satunya lagi berada di kiri. Hal ini berdasarkan firman Allah SWT, عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٌ *"Seorang duduk di sebelah kanan dan yang lain duduk di sebelah kiri."* (Qs. Qaaf [50]: 17)

Ada lagi yang mengatakan bahwa setiap manusia memiliki lima malaikat:

dua malaikat malam, dua malaikat siang dan satu malaikat yang tidak pernah meninggalkannya, baik siang maupun malam. *Wallahu a'lam.*

Umar bin Khaththab RA pernah berkata dalam bait syairnya,

Dan di antara manusia ada yang hidup dalam kerugian hati jahil dan lalai

Apabila dia adalah orang yang memiliki kejujuran dan akal tentulah dia selalu waspada terhadap kematian dan takut terhadap para penjaga

Sesungguhnya manusia ada yang pergi (meninggal) dan ada yang tinggal (masih hidup)

Namun yang jelas bagi orang yang tinggal kematian itu menjadi nasehat

Firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ *"Sehingga apabila datang kematian kepada salah seorang di antara kamu,"* maksudnya adalah sebab-sebab kematian, sebagaimana yang telah dijelaskan dalam surah Al Baqarah.

Firman Allah SWT, تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا *"Ia diwafatkan oleh malaikat-malaikat Kami,"* di-*muannats*-kan karena jamak. Sebagaimana Allah SWT berfirman, وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ *"Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka rasul-rasul Kami dengan (membawa) keterangan-keterangan yang jelas."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 32). Allah SWT juga berfirman, كُذِّبَتْ رُسُلٌ *"Dan sesungguhnya telah didustakan (pula) rasul-rasul."* (Qs. Al An'aam [6]: 34)

Hamzah membaca lafazh di atas,[18] dengan me-*muzdakkar*-kan jamak yakni تَوَفَّاهُ رُسُلُنَا. Sedangkan Al A'masy membacanya تَتَوَفَّاهُ

[18] *Qiraah* Hamzah ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/148), dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/226).

رُسُلُنَا,[19] yakni dengan tambahan huruf *ta'* dan di-*muzdakkar*-kan.

Maksud malaikat-malaikat itu adalah para pembantu malaikat maut.[20] Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Abbas RA dan lainnya. Dia juga meriwayatkan bahwa para pembantu malaikat maut itu mengeluarkan ruh dari tubuh. Apabila sudah tiba waktu pengambilannya maka malaikat maut yang mengambilnya.

Al Kalbi berkata, "Malaikat maut mengambil ruh dari tubuh, kemudian dia serahkan kepada malaikat rahmat, jika pemiliknya orang yang beriman atau kepada malaikat adzab, jika pemiliknya orang yang kafir."[21]

Ada yang mengatakan bahwa malaikat maut bersama tujuh malaikat rahmat dan tujuh malaikat adzab. Apabila malaikat maut mencabut jiwa yang beriman maka dia serahkan kepada malaikat rahmat, lalu mereka memberikan kabar gembira bahwa dia akan mendapatkan pahala kepada jiwa tersebut dan membawanya naik ke langit. Namun apabila malaikat mau mencabut jiwa yang kafir maka dia serahkan kepada malaikat adzab, lalu mereka memberikan kabar duka bahwa dia akan mendapatkan adzab kepada jiwa tersebut dan membuatkannya gelisah. Kemudian mereka membawanya naik ke langit, lalu dia dimasukkan ke dalam penjara. Sementara ruh orang yang beriman dibawa ke *'Illiyiin* (tempat yang paling tinggi).

Aktivitas mewafatkan terkadang disandarkan kepada malaikat maut, sebagaimana Allah SWT berfirman, قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ *"Katakanlah, 'Malaikat maut yang diserahi untuk (mencabut nyawa) mu akan mematikan kamu'."* (Qs. As-Sajdah [32]: 11). Terkadang juga disandarkan kepada para malaikat, sebab merekalah yang melakukan tugas itu, seperti

---

[19] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/148), *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/71), dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/226). Al A'masy membacanya يَتَوَفَّاهُ

[20] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/139) dari Ibnu Abbas RA dengan redaksi yang hampir sama.

[21] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/139) dari Al Kalbi dengan sedikit perbedaan redaksi.

yang diterangkan dalam ayat ini dan ayat-ayat lainnya, dan terkadang pula disandarkan kepada Allah SWT dan Dialah Yang mewafatkan secara hakikat. Allah SWT berfirman, ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا *"Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya."* (Qs. Az-Zumar [39]: 42). Allah SWT juga berfirman, قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ *"Katakanlah, 'Allah-lah yang menghidupkan kamu kemudian mematikan kamu'."* (Qs. Al Jaatsiyah [45]: 26). Allah SWT juga berfirman, ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ *"Yang menjadikan mati dan hidup."* (Qs. Al Mulk [67]: 2)

Setiap malaikat yang diperintahkan hanya melakukan apa yang diperintahkan kepadanya, وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ *"Dan malaikat-malaikat Kami itu tidak melalaikan kewajibannya."* Maksudnya adalah tidak menyia-nyiakan dan tidak melalaikan. Artinya, mereka menaati perintah Allah SWT.

Asal makna *tafriith* diambil dari *at-taqaddum*, seperti yang telah dijelaskan. Maka makna فَرْطْ adalah mendahulukan kelemahan. Sementara Abu Ubaidah berkata, "Maknanya tidak melambat-lambatkan."

Ubaid bin Umar[22] membaca lafazh tersebut tanpa tasydid yakni لَايُفْرِطُوْنَ Artinya, tidak melampaui batas dalam memuliakan dan menghinakan yang diperintahkan kepada mereka.

Firman Allah SWT, ثُمَّ رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ *"Kemudian mereka (hamba Allah) dikembalikan kepada Allah,"* maksudnya adalah Allah mengembalikan mereka dengan bangkit dari kubur untuk dihisab.

Firman Allah SWT, مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ *"Penguasa mereka yang sebenarnya,"* maksudnya adalah Pencipta mereka, Pemberi rezeki mereka dan Pemilik mereka. ٱلْحَقِّ dibaca *khafadh*, yakni berharakat kasrah adalah *qiraah* jumhur, karena ia adalah *na'at* dan sifat bagi ٱللَّهِ. Sementara Hasan membacanya,[23] dengan *nashab*, yakni ٱلْحَقَّ, karena ada kalimat أَعْنِي

[22] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/148) termaktub Amr bin Ubaid. Ini juga merupakan *qiraah* A'raj.

[23] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/149) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/226).

(maksudku) yang tersembunyi atau karena *mashdar*, yakni حَقًّا.

Firman Allah SWT, أَلَا لَهُ الْحُكْمُ, Maksudnya adalah Ketahuilah dan ucapkanlah, "Segala hukum pada Hari Kiamat hanya kepunyaan-Nya." Maksudnya adalah menetapkan dan memutuskan.

Firman Allah SWT, وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ *"Dan Dialah Pembuat perhitungan yang paling cepat,"* maksudnya adalah tidak membutuhkan kepada pemikiran, penglihatan dan gerak tangan. Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah:

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

"Katakanlah, 'Siapakah yang dapat menyelamatkan kamu dari bencana di darat dan di laut, yang kamu berdo`a kepada-Nya dengan berendah diri dan dengan suara yang lembut (dengan mengatakan), 'Sesungguhnya jika Dia menyelamatkan kami dari (bencana) ini, tentulah kami menjadi orang-orang yang bersyukur.' Katakanlah, 'Allah menyelamatkan kamu daripada bencana itu dan dari segala macam kesusahan, kemudian kamu kembali mempersekutukan-Nya'." **(Qs. Al An'aam [6]: 63-64)**

Firman Allah SWT, قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ *"Katakanlah, 'Siapakah yang dapat menyelamatkan kamu dari bencana di darat dan di laut,"* maksudnya adalah kesusahan-kesusahannya. Seperti kalimat يَوْمٌ مُظْلِمٌ, artinya hari yang menyusahkan.

An-Nuhas berkata, "Orang Arab biasa berkata, 'Kalimat يَوْمٌ

مُظْلِمٌ, 'artinya hari itu sangat menyusahkan. Jika hari itu lebih menyusahkan lagi maka orang Arab mengatakan, 'يَوْمٌ كَوَاكِبُ.' Sibawaih pernah mengucapkan sebuah bait syair,[24]

بَنِي أَسَدٍ هَلْ تَعْلَمُونَ بَلَاءَنَا إِذَا كَانَ يَوْمٌ ذُو كَوَاكِبَ أَشْنَعَا

Hai bani Asad, tahukah kalian bencana kami

Apabila hari yang amat menyusahkan menyerang

Digunakan dalam bentuk jamak, yakni ظُلُمَٰتِ karena maksudnya adalah bencana di daratan dan bencana di lautan, juga kegelapan malam dan kegelapan terhalang awan. Maksudnya adalah apabila kalian salah jalan dan kalian takut binasa, kalian memohon kepada-Nya. لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ *"Sesungguhnya jika Dia menyelamatkan kami dari ini,"* maksudnya adalah kesusahan-kesusahan ini. لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ *"Tentulah kami menjadi orang-orang yang bersyukur,"* maksudnya adalah menjadi orang-orang yang taat.

Allah SWT kemudian menegur keras mereka karena hanya berada ketika mengalami kesusahan, namun ketika dalam keadaan senang mereka memohon kepada-Nya dan juga kepada selain-Nya dengan firman-Nya, ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ *"Kemudian kamu kembali mempersekutukan-Nya."*

A'masy membaca lafazh وَخُفْيَةً dengan lafazh وَخِيفَةً,[25] dari kata *al khauf* (takut). Sementara Abu Bakar dari Ashim membacanya dengan lafazh خِفْيَةً,[26] yakni dengan huruf *kha*` berharakat kasrah. Sedangkan ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *kha*` berharakat *dhammah.* Keduanya termasuk dalam bahasa Arab yang benar. Adapun Al Farra`[27]

---

[24] Lih. *Al Kitab* (1/22). Bait syair ini milik Amr bin Syas.

[25] *Qiraah* Al A'masy ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (4/268) dan An-Nuhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/72).

[26] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/150).

[27] Lih. *Ma'ani Al Qur'an*, karya Al Farra' (2/338).

menambahkan *khufwah* dan *khifwah*. Dia berkata, "Padanannya adalah *hubyah* dan *hibyah*, *hubwah* dan *hibwah*."

Qiraah Al A'masy jauh dari kebenaran, sebab makna تَضَرُّعًا adalah menampakkan kehinaan dan خُفْيَةً menyembunyikan seumpamanya.

Qiraah ahli *qiraah* Kufah adalah لَئِنْ أَنجَانَا dan sesuai dengan makna bila memakai huruf *ta`*, sebagaimana *qiraah* penduduk Madinah dan Syam.

Firman Allah SWT, قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ *"Katakanlah, 'Allah menyelamatkan kamu daripada bencana itu dan dari segala macam kesusahan'."* Para ahli qira'ah Kufah membaca يُنَجِّيكُم yakni dengan tasydid pada huruf *jim*, sedangkan lainnya membaca dengan tanpa tasydid yakni يُنْجِيكُمْ.[28]

Ada yang mengatakan bahwa makna kedua bentuk kata tersebut adalah sama, seperti أَنْجَيْتُهُ dan نَجَّيْتُهُ. Ada juga yang mengatakan bahwa tasydid untuk banyak.

Al Karb artinya kesusahan yang menghimpit jiwa. Contohnya, رَجُلٌ مَكْرُوبٌ (seseorang yang dihimpit kesusahan).[29] Antarah berkata dalam bait syairnya,

وَمَكْرُوبٍ كَشَفْتُ الْكَرْبَ عَنْهُ بِطَعْنَةٍ فَيْصَلٍ لِمَا دَعَانِي

Dan orang yang kesusahan, kuhilangkan kesusahan darinya

Dengan satu tusukan pedang ketika dia memanggilku

Firman Allah SWT, ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ *"Kemudian kamu kembali mempersekutukan-Nya."* Ini adalah kecaman dan teguran keras. Sama seperti firman-Nya di awal surah, ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ *"Kemudian kamu masih ragu-ragu (tentang berbangkit itu)."* (Qs. Al An'aam [6]: 2). Sebab, apabila

---

[28] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/150).

[29] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *karaba*, hal. 3845.

dalil membuktikan setelah pengetahuan maka wajib menerima dengan tulus. Sementara mereka justru membuat penggantinya dengan kemusyrikan. Oleh karena itu, sangat tepat bila mereka dikecam dan ditegur dengan keras atas sikap ini, sekalipun sebelum diselamatkan mereka adalah orang-orang musyrik.

Firman Allah:

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

"Katakanlah, 'Dialah yang berkuasa untuk mengirimkan adzab kepadamu, dari atas kamu atau dari bawah kakimu atau Dia mencampurkan kamu dalam golongan-golongan (yang saling bertentangan) dan merasakan kepada sebagian) kamu keganasan sebagian yang lain. Perhatikanlah, betapa Kami mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami silih berganti agar mereka memahami (nya)'." **(Qs. Al An'aam [6]: 65)**

Maksudnya adalah Kuasa untuk menyelamatkan kalian dan Kuasa untuk mengadzab kalian. Maksud adzab مِّن فَوْقِكُمْ *"Dari atas kamu,"* adalah dilempari batu, topan, teriakan dan angin, seperti yang Dia lakukan terhadap Ad, Tsamud, kaum Syu'aib, kaum Luth dan kaum Nuh.

Diriwayatkan dari Mujahid, Ibnu Jubair dan lainnya bahwa maksud adzab أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ *"Atau dari bawah kakimu,"* adalah tenggelam ke bumi dan bumi berguncang, seperti yang Dia lakukan terhadap Qarun dan penduduk Madyan.

Ada yang mengatakan bahwa maksud adzab مِّن فَوْقِكُمْ *"Dari atas*

kamu," adalah para pemimpin yang zhalim dan maksud adzab أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ "*Atau dari bawah kakimu,*" adalah orang-orang rendah dan para budak kejahatan.[30]

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA dan Mujahid bahwa keduanya menggunakan *qiraah* أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيَعًا. Sementara Abu Abdullah Al Madani membacanya dengan huruf *ya`* berharakat *dhammah* yakni يُلْبِسَكُمْ. Artinya, menyelimuti dan meliputi kalian dengan adzab. Ini adalah dari kata *al-lubs*, dengan huruf pertama (huruf *lam*) berharakat *dhammah*.

Sedangkan *qiraah* dengan huruf *ya'* berharakat fathah adalah dari kata *al-labs*. Posisinya membingungkan namun *i'rab* yang menjelaskannya. Artinya, Dia mengacaukan perkara kalian. Salah satu *maf'ul* (objek) dan huruf *jar* dihilangkan. Sebagaimana firman Allah SWT, وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ "*Dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain, mereka mengurangi.*" (Qs. Al Muthaffiin [83]: 3) Keadaan kacau ini muncul akibat Dia mencampurkan perkara mereka sehingga menjadikan mereka orang-orang yang memiliki berbagai keinginan.[31] Ini diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA.

Ada juga yang mengatakan bahwa makna يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا adalah menguatkan musuh kalian hingga dapat mengacaukan kalian. Apabila musuh dapat mencampuri kalian maka musuh itu akan dapat menjadikan kalian شِيَعًا, yakni menjadi beberapa kelompok.

Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah menjadikan kalian beberapa kelompok yang sebagian kalian memerangi sebagian lainnya. Ini

---

[30] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/143) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/151). Keduanya dari Ibnu Abbas RA dengan redaksi yang hampir sama.

[31] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/143), dari Ibnu Abbas RA dengan redaksi yang hampir sama.

akibat kekacauan perkara mereka dan perpecahan para pemimpin mereka demi mendapatkan dunia. Inilah makna firman Allah SWT selanjutnya, وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ *"Dan merasakan kepada sebagian kamu keganasan sebagian yang lain."* Maksudnya adalah dengan sebab peperangan dan terbunuh dalam fitnah. Ini diriwayatkan dari Mujahid.

Ayat ini umum, mencakup orang-orang Islam dan orang-orang kafir. Namun ada yang mengatakan bahwa ayat ini khusus pada orang-orang kafir. Sementara menurut Hasan, ayat ini turun pada ahli shalat.

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat terakhir ini yang benar, karena melihat kenyataan yang ada. Sungguh musuh telah mengobok-obok negeri-negeri kita (Islam), bahkan menguasai diri dan harta kita, di samping fitnah yang terus mendera kita, di mana sebagian kita membunuh sebagian lainnya dan sebagian kita membolehkan mengambil harta sebagian lainnya tanpa hak. Kita berlindung kepada Allah dari fitnah, baik yang nampak maupun yang tersembunyi.

Diriwayatkan juga dari Hasan, bahwa dia menakwilkan seperti itu berdasarkan apa yang terjadi di antara para sahabat. Muslim meriwayatkan dari Tsauban, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ اللهَ زَوَى لِي الأَرْضَ فَرَأَيْتُ مَشَارِقَهَا وَمَغَارِبَهَا، وَإِنَّ أُمَّتِي سَيَبْلُغُ مُلْكُهَا مَا زُوِيَ لِي مِنْهَا، وَأُعْطِيتُ الْكَنْزَيْنِ الأَحْمَرَ وَالأَبْيَضَ، وَإِنِّي سَأَلْتُ رَبِّي لِأُمَّتِي أَنْ لاَ يُهْلِكَهَا بِسَنَةٍ عَامَّةٍ ، وَأَنْ لاَ يُسَلِّطَ عَلَيْهِمْ عَدُوًّا مِنْ سِوَى أَنْفُسِهِمْ فَيَسْتَبِيحَ بَيْضَتَهُمْ وَإِنَّ رَبِّي قَالَ: يَا مُحَمَّدُ إِنِّي إِذَا قَضَيْتُ قَضَاءً، فَإِنَّهُ لاَ يُرَدُّ وَإِنِّي أَعْطَيْتُكَ لِأُمَّتِكَ أَنْ لاَ أُهْلِكَهُمْ بِسَنَةٍ عَامَّةٍ، وَأَنْ لاَ أُسَلِّطَ عَلَيْهِمْ عَدُوًّا مِنْ سِوَى أَنْفُسِهِمْ يَسْتَبِيحُ بَيْضَتَهُمْ وَلَوِ اجْتَمَعَ عَلَيْهِمْ مَنْ بِأَقْطَارِهَا—أَوْ قَالَ مَنْ بَيْنَ

أَقْطَارِهَا—حَتَّى يَكُونَ بَعْضُهُمْ يُهْلِكُ بَعْضًا وَيَسْبِي بَعْضُهُمْ بَعْضًا.

'Sesungguhnya Allah mengumpulkan bumi untukku. Maka aku dapat melihat Timur dan Barat. Sesungguhnya kerajaan umatku akan mencapainya seperti yang dikumpulkan untukku. Aku juga diberi dua perbendaharaan: emas dan perak. Aku juga memohon kepada Tuhanku untuk umatku, bahwa Dia tidak membinasakan mereka dengan sebab kelaparan massal, tidak menguasakan atas mereka musuh selain diri mereka sendiri, hingga musuh tersebut dapat menghancurkan kelompok mereka.

Tuhanku berfirman, 'Hai Muhammad, apabila Aku telah menetapkan suatu keputusan maka sesungguhnya itu tidak dapat ditarik kembali. Sesungguhnya Aku telah memberikan kepadamu untuk umatmu, bahwa Aku tidak akan membinasakan mereka dengan kelaparan massal dan Aku tidak akan menguasakan musuh atas mereka selain diri mereka sendiri, yang akan menghancurkan kelompok mereka,[32] *sekalipun musuh di seluruh dunia berkumpul untuk menyerang mereka, hingga sebagian umatmu membinasakan sebagian lainnya dan sebagian umatmu menawan sebagian lainnya'."*[33]

An-Nasa`i meriwayatkan dari Khabbab bin Art RA yang ikut dalam perang Badar bersama Rasulullah SAW, bahwa dia pernah mengawasi Rasulullah SAW sepanjang malam sampai ikut shalat Subuh bersama beliau. Setelah Rasulullah SAW salam pada shalat beliau, Khabbab mendekati beliau, lalu berkata, "Wahai Rasulullah, kutebus engkau dengan ayah dan ibuku!

---

[32] Maksudnya adalah komonitas, tempat kekuasan dan pusat dakwah mereka. Artinya, musuh yang akan menghancurkan mereka dan membinasakan mereka seluruhnya. Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 399.

[33] HR. Muslim dalam pembahasan tentang fitnah, bab: Kebinasaan Sebagian Umat Ini dengan Sebab Sebagian Lainnya (4/2215).

Sungguh tadi malam engkau shalat dengan shalat yang tidak pernah kulihat sebelumnya?" Rasulullah SAW menjawab,

أَجَلْ إِنَّهَا صَلاَةُ رَغَبٍ وَرَهَبٍ، سَأَلْتُ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ فِيهَا ثَلاَثَ خِصَالٍ، فَأَعْطَانِي اثْنَتَيْنِ وَمَنَعَنِي وَاحِدَةً، سَأَلْتُ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ أَنْ لاَ يُهْلِكَنَا بِمَا أَهْلَكَ بِهِ الْأُمَمَ قَبْلَنَا فَأَعْطَانِيهَا، وَسَأَلْتُ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ أَنْ لاَ يُظْهِرَ عَلَيْنَا عَدُوًّا مِنْ غَيْرِنَا فَأَعْطَانِيهَا، وَسَأَلْتُ رَبِّي أَنْ لاَ يَلْبِسَنَا شِيَعًا فَمَنَعَنِيهَا.

"Benar, sesungguhnya itu adalah shalat harap dan takut. Di dalamnya aku memohon kepada Allah SWT tiga perkara. Maka Dia memberikan kepadaku dua perkara dan menahan untukku satu perkara. Aku memohon kepada Tuhanku SWT agar Dia tidak membinasakan kita dengan apa yang Dia membinasakan umat-umat terdahulu. Maka Dia memberikannya kepadaku. Aku memohon kepada Tuhanku SWT agar Dia tidak menguasakan satu musuh pun atas kita selain dari diri kita sendiri. Maka Dia memberikannya kepadaku. Aku juga memohon kepada Tuhanku SWT agar Dia tidak mencampurkan kita dalam golongan-golongan (yang saling bertentangan). Namun Dia tidak memberikannya kepadaku."[34] Riwayat-riwayat ini telah kami sebutkan dalam *At-Tadzkirah.*

Diriwayatkan bahwa ketika ayat ini turun, Rasulullah SAW bertanya kepada Jibril AS, *"Wahai Jibril, apa yang tersisa untuk umatku atas yang demikian?" Jibril AS menjawab, "Sesungguhnya dia (Jibril AS) adalah hamba sepertimu. Memohonlah kepada Tuhanmu dan mintalah kepada-Nya untuk umatmu."*

---

[34] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang qiyamul lail, bab: Menghidupkan Malam (3/216-217).

Rasulullah SAW pun berdiri, lalu beliau berwudhu dan menyempurnakan wudhu beliau. Kemudian beliau shalat dan membaguskan shalat beliau. Selanjutnya beliau berdoa.

Tak lama kemudian Jibril AS turun dan berkata, *"Wahai Muhammad, sesungguhnya Allah telah mendengar perkataanmu dan melindungi mereka dari dua perkara, yaitu adzab dari atas mereka dan dari bawah kaki mereka."*

Rasulullah SAW kembali bertanya, *"Wahai Jibril, apa yang tersisa untuk umatku jika ada pada mereka keinginan-keinginan yang berbeda-beda dan jika Dia merasakan kepada sebagian mereka keganasan sebagian lainnya?"*

Tak lama kemudian, Jibril AS kembali turun dengan membawa ayat ini, الٓمٓ ۞ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ *"Alif laam miim. Apakah manusia itu mengira bahwa mereka dibiarkan (saja) mengatakan, 'Kami telah beriman', sedang mereka tidak diuji lagi?"* (Qs. Al Ankabuut [29]: 1-2).

Amr bin Dinar meriwayatkan dari Jabir bin Abdullah RA, dia berkata, "Ketika turun ayat, قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ *'Katakanlah, 'Dialah yang berkuasa untuk mengirimkan adzab kepadamu, dari atas kamu atau dari bawah kakimu'*, Rasulullah SAW berucap, *'Aku berlindung kepada Dzat Allah.'*

Ketika turun ayat, أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ *'Atau Dia mencampurkan kamu dalam golongan-golongan (yang saling bertentangan) dan merasakan kepada sebagian) kamu keganasan sebagian yang lain'*, Rasulullah SAW berucap, *'Dua hal ini lebih ringan'*."[35]

---

[35] Hadits ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/143), Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/139-140) dan Al Bukhari dalam *Shahih*-nya, pembahasan tentang tafsir (3/128) dengan sedikit ada perbedaan dalam lafazh (redaksi).

Dalam *Sunan Ibnu Majah* termaktub, dari Ibnu Umar RA, dia berkata,

لَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدَعُ هَؤُلاَءِ الْكَلِمَاتِ حِينَ يُمْسِي وَحِينَ يُصْبِحُ: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي وَآمِنْ رَوْعَاتِي وَاحْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.

"Tidak pernah Rasulullah SAW meninggalkan kalimat-kalimat berikut ketika berada di sore hari dan ketika berada di pagi hari: *Ya Allah sesungguhnya aku memohon kepada-Mu keselamatan di dunia dan di akhirat. Ya Allah, sesungguhnya aku memohon kepada-Mu kemaafan dan keselamatan pada agamaku, duniaku, keluargaku dan hartaku. Ya Allah, tutupilah auratku, amankanlah ketakutanku dan peliharalah aku dari hadapanku, dari belakangku, dari kananku, dari kiriku dan dari atasku. Aku juga berlindung kepada-Mu dari dibinasakan dari bawahku.*"[36]

Waki' berkata, "Maksudnya adalah tenggelam ke dalam bumi."

Firman Allah SWT, انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ *"Perhatikanlah, betapa Kami mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami silih berganti,"* maksudnya adalah Kami menjelaskan kepada mereka argumentasi-argumentasi dan petunjuk-petunjuk.

لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ *"Agar mereka memahami(nya),"* maksudnya adalah memahami ketidakbenaran kemusyrikan dan kemaksiatan yang mereka lakukan.

---

[36] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Apa yang Dibaca oleh Seseorang ketika Berada di Pagi dan Sore Hari (2/1273-1274).

Firman Allah:

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾ لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

***"Dan kaummu mendustakannya (adzab) padahal adzab itu benar adanya. Katakanlah, 'Aku ini bukanlah orang yang diserahi mengurus urusanmu.' Untuk tiap-tiap berita (yang dibawa oleh rasul-rasul) ada (waktu) terjadinya dan kelak kamu akan mengetahui."* (Qs. Al An'aam [6]: 66-67)**

Firman Allah SWT, وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ *"Dan kaummu mendustakannya,"* maksudnya adalah Al Qur`an. Ibnu Ablah membaca lafazh tersebut dengan وَكَذَّبَتْ,[37] yakni dengan tambahan huruf *ta`*. Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلْحَقُّ *"Padahal itu benar adanya,"* maksudnya adalah kisah-kisah yang benar.

Firman Allah SWT, قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ *"Katakanlah, 'Aku ini bukanlah orang yang diserahi mengurus urusanmu'."* Hasan berkata, "Maksudnya adalah Aku ini bukanlah orang yang menjaga amal-amal kalian hingga aku membalas kalian karenanya. Sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan dan sungguh aku telah menyampaikan."

Padanannya adalah firman Allah SWT, وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ *'Dan aku bukanlah seorang penjaga atas dirimu.'* (Qs. Huud [11]: 86). Maksudnya adalah aku bukanlah seorang yang menjaga amal-amal kalian."

Kemudian ada yang mengatakan bahwa ayat ini di-*nasakh* dengan ayat perang. Namun ada juga yang mengatakan bahwa ayat ini tidak di-*nasakh*,[38]

---

[37] *Qiraah* Ibnu Ablah ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/152) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/232).

[38] Inilah yang benar. Ayat ini telah ditetapkan dan tidak di-*nasakh*. Makna ayat adalah sesungguhnya aku hanya menuntut kalian berdasarkan yang nampak dan

sebab bukan wewenang beliau memaksa mereka untuk beriman.

Firman Allah SWT, لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ *"Untuk tiap-tiap berita (yang dibawa oleh rasul-rasul) ada (waktu) terjadinya,"* maksudnya adalah untuk setiap berita yang benar. Makna ayat tersebut adalah Untuk setiap sesuatu ada waktu terjadinya tanpa dapat didahulukan dan diakhirkan.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah untuk setiap amal ada balasannya.

Hasan berkata, "Ini merupakan ancaman dari Allah SWT untuk orang-orang kafir, sebab mereka tidak mengakui adanya kebangkitan dari kubur."

Menurut Az-Zujaj, boleh juga ini adalah ancaman dengan apa yang akan menimpa mereka di dunia.

As-Suddi berkata, "Pasti datang suatu hari yang di hari itu terjadi adzab yang Dia janjikan kepada mereka."

Ats-Tsa'labi menyebutkan bahwa dalam beberapa tafsir ayat ini berguna untuk meringankan sakit gigi, apabila ditulis di atas kertas dan diletakkan di atas gigi yang sakit.

---

amal perbuatan, bukan berdasarkan yang tidak nampak. Dalam *Shahih Ibnu Al Jauzi* disebutkan pendapat bahwa ayat ini tidak di-*nasakh*. Ibnu Al Jauzi juga berkata, "Dipastikan bahwa ayat ini adalah ayat berita dan ayat berita tidak di-*nasakh*, sebagaimana yang dipilih oleh Makki bin Abi Thalib, An-Nuhas dan lainnya."

Ja'far An-Nuhas berkata, "Ini adalah berita yang tidak boleh di-*nasakh*." Makna وَكِيلٍ adalah penjaga dan pengawas. Padahal Nabi SAW bukanlah orang yang menjaga atas mereka, namun tugas beliau atas mereka adalah memperingatkan mereka, sedangkan menyiksa mereka adalah wewenang Allah SWT. Lih. *Nawasikh Al Qur'an*, karya Ibnu Al Jauzi, *Asas Al Balaghah* (1/254) dan *Lisan Al Arab*, hal. 1289.

Firman Allah:

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

***"Dan apabila kamu melihat orang-orang memperolok-olokkan ayat-ayat Kami, maka tinggalkanlah mereka sehingga mereka membicarakan pembicaraan yang lain. Dan jika syetan menjadikan kamu lupa (akan larangan ini), maka janganlah kamu duduk bersama orang-orang yang zhalim itu sesudah teringat (akan larangan itu).*" (Qs. Al An'aam [6]: 68)**

Firman Allah SWT, وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ "*Dan apabila kamu melihat orang-orang memperolok-olokkan ayat-ayat Kami, maka tinggalkanlah mereka.*" Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا "*Dan apabila kamu melihat orang-orang memperolok-olokkan ayat-ayat Kami,*" maksudnya adalah mendustakan, menolak dan mengejek. Firman Allah SWT, فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ "*Maka tinggalkanlah mereka.*" Firman ini berlaku hanya untuk Nabi SAW.

Ada juga yang mengatakan bahwa orang-orang yang beriman juga termasuk dalam firman ini. Inilah yang benar, karena *'illah*-nya (alasan) adalah mendengar orang-orang memperolok-olokkan ayat-ayat Allah. Hal ini bisa ditemui oleh mereka juga beliau.

Ada lagi yang mengatakan bahwa yang dimaksudkan adalah hanya Nabi SAW, sebab berdiri dan berpalingnya beliau dari orang-orang musyrik (maksudnya adalah beliau meninggalkan mereka) membuat mereka merasa

tidak nyaman, sementara hal ini tidak terjadi bila orang-orang beriman yang meninggalkan mereka. Oleh karena itu, Allah SWT memerintahkan agar beliau meninggalkan mereka apabila mereka memperolok-olokkan hingga mereka tidak lagi melakukannya dan meninggalkan perbuatan memperolok-olok juga mengejek.

Al Khaudh arti sebenarnya adalah menyelam di air. Kemudian digunakan pada menyelami hal-hal yang tidak jelas karena menyerupakan dengan ketidakjelasan di dalam air. Ini merupakan gaya bahasa personifikasi.[39]

Ada juga yang mengatakan bahwa makna itu diambil dari *al khalth* (campur). *Kullu syai'in khudhtuhu fa qad khalathtuhu* (setiap sesuatu yang aku selami maka sungguh telah aku campuri). Contoh lain, خَاضَ الْمَاءَ بِالْعَسَلِ (air bercampur dengan madu).

Allah SWT mendidik Nabi-Nya dengan ayat ini. Beliau biasa duduk bersama kaum musyrik untuk menasehati mereka dan mengajak mereka, namun mereka memperolok-olokkan Al Qur`an. Maka Allah SWT memerintahkan beliau untuk berpaling dari mereka sebagai tanda ketidaksenangan.

Berdasarkan ayat ini juga, apabila seseorang mengetahui kemungkaran orang lain dan dia yakin orang tersebut tidak akan menerima nasehat apapun darinya maka dia harus berpaling darinya sebagai tanda pengingkaran atau ketidaksenangan dan tidak boleh menerimanya.

Syibl meriwayatkan dari Ibnu Abu Najih, dari Mujahid tentang firman Allah SWT, وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي ءَايَٰتِنَا , dia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang memperolok-olokkan kitab Allah. Allah SWT melarang Rasulullah SAW duduk bersama mereka, kecuali apabila beliau lupa (akan larangan ini). Apabila beliau ingat maka beliau segera berdiri dan pergi."[40]

---

[39] Lih. *Asas Al Balaghah* (1/254) dan *Lisan Al Arab*.

[40] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dari Mujahid dalam tafsirnya (7/148).

Warqa' meriwayatkan dari Ibnu Abu Najih, dari Mujahid, dia berkata, "Mereka adalah orang-orang yang mengatakan yang tidak benar tentang Al Qur`an."

Kedua: Dalam ayat ini terdapat bantahan terhadap orang yang mengira bahwa para imam yang merupakan dalil-dalil Allah dan para pengikutnya boleh bercampur dan bergaul dengan orang-orang fasik juga membenarkan pendapat-pendapat mereka demi menjaga hubungan.

Ath-Thabari menyebutkan dari Abu Ja'far Muhammad bin Ali RA, bahwa dia berkata, "Janganlah kalian duduk bersama orang-orang yang suka berdebat, sebab mereka adalah orang-orang yang memperolok-olokkan ayat-ayat Allah."

Ibnu Al Arabi berkata,[41] "Ayat ini merupakan dalil bahwa duduk bersama (berteman dengan) ahli dosa besar itu tidak halal."

Ibnu Khuwaizimandad berkata, "Barangsiapa yang memperolok-olok ayat-ayat Allah maka aku pasti tidak mau duduk bersamanya, baik mukmin maupun kafir." Dia juga berkata, "Berdasarkan ayat ini pula, para sahabat kami melarang masuk ke negeri musuh, masuk ke gereja mereka, berniaga dengan mereka, duduk (berteman) dengan orang-orang kafir dan ahli bid'ah. Tidak boleh juga mengikat hubungan kasih sayang dengan mereka, tidak boleh mendengarkan perkataan mereka dan berdiskusi dengan mereka."

Sebagian ahli bid'ah pernah berkata kepada Abu Imran An-Nakha'i, "Dengarkanlah satu kalimat dariku." Namun An-Nakha'i justeru berpaling darinya dan berkata, "Bahkan setengah kalimat pun aku tidak akan mendengarkan darimu." Seperti ini juga yang pernah diceritakan dari Ayyub As-Sakhtiyani.

---

[41] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/739).

Fudhail bin Iyadh berkata, "Barangsiapa yang suka kepada pelaku bid'ah niscaya Allah menggugurkan amalnya dan mengeluarkan cahaya Islam dari hatinya. Barangsiapa yang menikahkan anak perempuannya dengan seorang pelaku bid'ah maka sungguh dia telah memutuskan hubungan rahim anak perempuannya tersebut. Barangsiapa yang bersikap baik terhadap pelaku bid'ah niscaya Allah SWT tidak akan memberikan hikmah kepadanya. Apabila Allah SWT mengetahui pada diri seseorang bahwa dia benci terhadap pelaku bid'ah maka aku berharap Allah akan mengampuninya."

Abu Abdullah Hakim meriwayatkan dari Aisyah RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda, *'Barangsiapa yang menghormati pelaku bid'ah maka sungguh dia telah membantu menghancurkan Islam'*."[42]

Berdasarkan keterangan-keterangan di atas maka mentah pendapat yang mengatakan bahwa duduk bersama dengan orang-orang fasik atau para pelaku bid'ah dan berteman dengan mereka adalah boleh apabila mereka menjaga pendengaran mereka (maksudnya adalah mereka tidak dapat dinasehati).

Firman Allah SWT, وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ *"Dan jika syetan menjadikan kamu lupa (akan larangan ini), maka janganlah kamu duduk bersama orang-orang yang zhalim itu sesudah teringat (akan larangan itu)."* Dalam ayat ini dibahas dua masalah:

Pertama: Firman Allah SWT, وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ . إِمَّا adalah *syarth*. Kebanyakannya diikuti dengan *nun ats-tsaqiilah*, namun boleh juga tanpa *nun ats-tsaqiilah*. Sebagaimana seorang penyair berkata,

إِمَّا يُصِبْكَ عَدُوٌّ فِي مُنَاوَأَةٍ يَوْمًا فَقَدْ كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ

Jika musuh berhasil mencederaimu dalam sebuah perkelahian

[42] Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al-Jami' Ash-Shaghir* (3/179), dari riwayat Ath-Thabrani, dan dalam *Al Jami' Al Kabir*, dari Abdullah bin Basar. Dia menganggap *dha'if* hadits ini.

Maka sungguh kamu akan dapat dikalahkan[43]

Ibnu Abbas RA dan Ibnu Amir membaca[44] lafazh tersebut dengan huruf *sin* bertasydid يُنَسِّيَنَّكَ. Ada yang mengatakan bahwa نَسَّى dan أَنْسَى bermakna sama. Keduanya biasa digunakan dalam bahasa Arab.

Seorang penyair berkata,

Sulaima berkata apa yang akan kamu bisikkan hari ini atau kamu katakan

Sungguh kemalasan melupakanmu akan beberapa keperluan

Imru` Al Qais pernah berkata dalam bait syairnya,

لُعُبٌ تُنْسِينِي إِذَا قُمْتُ سِرْبَالِي

Mainan itu membuatku lupa bahkan ketika aku memakai jubah (maksudnya adalah telah dewasa)[45]

---

[43] Bait syair ini disebutkan oleh Asy-Syaukani dalam *Fath Al Qadir* dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/234).

[44] Dalam *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/234) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/153), termaktub bahwa Ibnu Amir saja yang membaca seperti itu.

[45] Sebagaimana yang termaktub dalam *Diwan Imru'il Qais* dan *Lisan Al Arab*, lengkapnya sebagai berikut:

Kamu seperti warna putih waktu kecil

Mainan itu membuatku lupa bahkan ketika aku memakai jubah telah dewasa

Lih. *Lisan Al Arab*, materi *nasaa*.

Makna ayat adalah wahai Muhammad, jika syetan membuatmu lupa untuk berdiri meninggalkan mereka dan kamu pun tetap duduk bersama mereka, padahal telah ada larangan فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ "*Maka janganlah kamu duduk sesudah teringat (akan larangan itu),*" maksudnya adalah apabila kamu ingat, مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ "*Bersama orang-orang yang zhalim itu,*" yakni orang-orang musyrik. ٱلذِّكْرَىٰ adalah bentuk *isim* untuk *at-tadzkiir* (teringat).

Kedua: Ada yang mengatakan bahwa firman ini untuk Nabi SAW namun maksudnya untuk umat beliau. Mereka berpendapat bahwa Nabi SAW bebas dari lupa.

Ada juga yang mengatakan bahwa ayat ini khusus untuk beliau dan lupa bisa saja terjadi pada diri beliau. Ibnu Al Arabi berkata,[46] "Jika kami dapat menerima perkataan sahabat-sahabat kami bahwa firman Allah, لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ '*Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu*', (Qs. Az-Zumar [39]: 65) untuk umat dengan mengatasnamakan Nabi SAW. Karena mustahil syirik terjadi pada diri beliau, namun kami tidak dapat menerima penafsiran mereka seperti di atas, sebab lupa bisa saja terjadi pada diri beliau."

Rasulullah SAW sendiri pernah bersabda,

نَسِيَ آدَمُ فَنَسِيَتْ ذُرِّيَّتُهُ

"*Adam terlupa maka anak cucunya pun terlupa.*"[47] Hadits ini diriwayatkan oleh At-Tirmidzi dan dia menganggapnya *shahih*.

[46] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/740).

[47] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir, tafsir surah Al A'raaf (5/267, no. 3076). Dia juga berkata tentang hadits ini, "Ini adalah hadits *hasan shahih*."

Rasulullah SAW juga pernah bersabda tentang diri beliau,

إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَنْسَى كَمَا تَنْسَوْنَ فَإِذَا نَسِيتُ فَذَكِّرُونِي

"Sesungguhnya aku hanyalah seorang manusia seperti kalian. Aku bisa lupa seperti kalian yang juga bisa lupa. Maka apabila aku lupa, ingatkanlah aku."[48] Hadits ini diriwayatkan dalam *Ash-Shahih*. Beliau sendiri menyandarkan lupa kepada diri beliau.

Beliau juga pernah bersabda, setelah mendengar bacaan seseorang, *"Sungguh mereka mengingatkanku dengan ayat ini dan ini yang aku tidak mengingatnya lagi."*

Namun para ulama berbeda pendapat setelah sepakat akan kebolehan lupa pada diri beliau, apakah sebagai salah satu bentuk cara penyampaian perbuatan dan hukum agama yang wajib disampaikan atau tidak?

Mayoritas ulama dan para imam —seperti yang disebutkan oleh Qadhi Iyadh— berpendapat bahwa lupa beliau adalah sebagai salah satu bentuk cara penyampaian, seperti yang dapat disimpulkan melalui redaksi ayat-ayat Al Qur`an dan hadits-hadits. Akan tetapi para imam menegaskan bahwa Allah SWT pasti akan memperingatkan beliau dan tidak membiarkan beliau terus lupa.

Para ulama juga berbeda pendapat apakah termasuk dalam syarat peringatan jika hal itu langsung datang saat kejadian? Seperti inilah mazhab Qadhi Abu Bakar dan sebagian besar ulama, atau boleh tidak datang langsung, selama beliau masih hidup dan masih bisa menyampaikannya? Seperti inilah pendapat yang dipegang oleh Abul Ma'ali.

---

[48] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat, bab: Menghadap ke Arah Kiblat di Mana saja Berada (1/82), Muslim dalam pembahasan tentang masjid, bab: Lupa dalam Shalat dan Sujud karena Lupa (1/402), Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, An-Nasa`i dalam pembahasan tentang lupa, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang iqamah, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/279).

Sekelompok ulama berpendapat bahwa lupa tidak mungkin terjadi pada diri Rasulullah SAW yang menyangkut perbuatan-perbuatan yang wajib disampaikan dan ibadah-ibadah agama. Mereka juga tidak membolehkan, secara sepakat terjadinya lupa pada diri beliau yang menyangkut perkataan yang wajib disampaikan. Namun mereka menganggap sah-sah saja kelupaan yang mendatang (sesekali) pada hal tersebut. Seperti inilah pendapat yang dipegang oleh Abu Ishak.

Sedangkan kelompok kebatinan dan sekelompok para ahli ilmu hati berkata, "Lupa tidak mungkin terjadi pada diri beliau. Beliau sengaja lupa dan berpura-pura lupa untuk menetapkan suatu Sunnah." Ini dipegang oleh Abu Al Muzhaffar Al Isfarayini, seperti yang termaktub dalam *Al Ausath*. Namun ini pendapat yang keliru. Karena menggabungkan sesuatu dengan lawannya adalah mustahil.

Firman Allah:

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

"Dan tidak ada pertanggungan jawab sedikitpun atas orang-orang yang bertakwa terhadap dosa mereka; akan tetapi (kewajiban mereka ialah) mengingatkan agar mereka bertakwa."

(Qs. Al An'aam [6]: 69)

Ibnu Abbas RA berkata, "Ketika turun perintah jangan duduk bersama orang-orang musyrik, yang merupakan maksud dari firman Allah SWT, فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ *'Maka tinggalkanlah mereka'*, kaum muslim berkata, 'Kita tidak mungkin lagi masuk masjid dan melakukan thawaf.' Maka turunlah ayat ini, وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ *'Akan tetapi (kewajiban mereka ialah)*

mengingatkan.'

Maksudnya adalah jika orang-orang yang beriman duduk bersama mereka maka hendaklah orang-orang yang beriman itu mengingatkan mereka. لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ *'Agar mereka bertakwa'*, kepada Allah hingga meninggalkan perbuatan dosa yang mereka lakukan.

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini telah di-*nasakh* dengan firman Allah SWT, وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ *'Dan sungguh Allah telah menurunkan kepada kamu di dalam Al Qur`an bahwa apabila kamu mendengar ayat-ayat Allah diingkari dan diperolok-olokkan (oleh orang-orang kafir), maka janganlah kamu duduk beserta mereka, sehingga mereka memasuki pembicaraan yang lain.'* (Qs. An-Nisaa` [4]: 140) Itu adalah keringanan sebelum penaklukan Makkah dan waktu itu adalah waktu *taqiyah* (melakukan tipu daya demi menjaga hubungan baik)."

Lalu, Ibnu Abbas RA mengisyaratkan dengan firman Allah SWT, وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ *"Dan sungguh Allah telah menurunkan kepada kamu di dalam Al Qur`an,"* sampai firman Allah SWT, وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا *"Dan tinggalkanlah orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda-gurau."*

Al Qusyairi berkata, "Yang paling benar adalah ayat ini tidak dinasakh.[49] Maknanya: Tidak ada tanggung jawab apapun atas kalian dari perhitungan

---

[49] Tepat sekali apa yang dikatakan oleh Al Qusyairi ini. Ayat ini adalah ayat yang sudah ditetapkan dan tidak di-*nasakh*. Pendapat tidak di-*nasakh* ini dibenarkan oleh Ibnu Al Jauzi dalam *Nawasikh Al Qur`an*, hal. 325. Di sana dia berkata, "Yang benar bahwa ayat ini adalah ayat yang sudah ditetapkan, sebab ayat ini adalah berita. Kami juga telah menjelaskan bahwa maknanya: Tidak ada tanggung jawab apapun atas kalian dari dosa-dosa mereka. Sesungguhnya kalian hanya bertanggung jawab memperingatkan mereka." An-Nuhas berkata, setelah menyebutkan ayat ini, "Ayat ini adalah berita dan tidak mungkin di-*nasakh*." Lih. *An-Nasikh wa Al Mansukh*, hal. 169.

orang-orang musyrik. Namun, kalian harus memperingatkan mereka dan melarang mereka. Jika mereka enggan menuruti kalian maka terserah kepada Allah SWT."

ذِكْرَىٰ dibaca *nashab* sebagai *mashdar*. Boleh juga dibaca *rafa'*, sebagai *khabar* (predikat). Maksudnya adalah akan tetapi yang harus mereka lakukan adalah memperingatkan. Artinya, akan tetapi kewajiban mereka adalah memperingatkan.

Sementara An-Nasa`i berkata, "Maknanya adalah akan tetapi ini adalah peringatan."

Firman Allah:

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

"Dan tinggalkanlah orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda-gurau, dan mereka telah ditipu oleh kehidupan dunia. Peringatkanlah (mereka) dengan Al Qur`an itu agar masing-masing diri tidak dijerumuskan ke dalam neraka, karena perbuatannya sendiri. Tidak akan ada baginya pelindung dan tidak (pula) pemberi syafaat selain daripada Allah. Dan jika ia menebus dengan segala macam tebusanpun, niscaya tidak akan diterima itu daripadanya. Mereka itulah orang-orang yang dijerumuskan ke dalam neraka, disebabkan perbuatan mereka

***sendiri. Bagi mereka (disediakan) minuman dari air yang sedang mendidih dan adzab yang pedih disebabkan kekafiran mereka dahulu.*" (Qs. Al An'aam [6]: 70)**

Maksudnya adalah jangan kamu gantungkan hatimu dengan mereka (maksudnya adalah jangan kamu pikirkan mereka), sebab mereka adalah orang-orang yang keras kepala, sekalipun kamu diperintahkan untuk menasehati mereka.

Qatadah berkata,[50] "Ayat ini di-*nasakh*. Pe-*nasakh*-nya adalah firman Allah SWT, فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ *'Maka bunuhlah orang-orang musyrikin itu di mana saja kamu jumpai mereka'*." (Qs. At-Taubah [9]: 5)

Makna لَعِبًا وَلَهْوًا adalah memperolok-olokan agama yang kamu ajak mereka untuk memeluknya. Ada yang mengatakan bahwa mereka memperolok-olokkan agama yang mereka peluk dan tidak mengamalkannya. Perbuatan menghina tidak dibenarkan dalam agama manapun.

Ada juga yang mengatakan bahwa maksud لَعِبًا وَلَهْوًا adalah sebagai sesuatu yang batil dan senda-gurau. Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Kata *al-la'b* didahulukan di empat tempat. Dalam sebuah bait syair disebutkan sebagai berikut:

Apabila datang la'b dan lahw

---

[50] Perkataan ini dinisbatkan kepada Qatadah oleh Ibnu Al Jauzi dalam *Nawasikh Al Qur'an*, hal. 326, dan An-Nuhas dalam *An-Nasikh wa Al Mansukh*, hal. 169. Ibnu Al Jauzi menganggap benar pendapat bahwa ayat ini tidak di-*nasakh*. Dia juga mengatakan bahwa ini adalah mazhab Mujahid. Sementara Abu Ja'far An-Nuhas berkata, "Ayat ini bukan berita dan dia bisa saja di-*nasakh*. Namun yang jelas ayat ini adalah tidak di-*nasakh* dan ayat ini bermakna ancaman bagi orang yang melakukannya. Artinya, tinggalkan dia, sebab Allah yang akan menuntut dan mengukumnya."

Berapa tempat kata itu di dalam Al Qur`an

Satu tempat di (surah) Al Hadid dan satu tempat di Al Qitaal (Muhammad)

Dan di Al An'aam dua tempat

Ada lagi yang mengatakan bahwa maksud agama di sini adalah hari raya. Al Kalbi berkata, "Sesungguhnya Allah SWT menjadikan setiap kaum memiliki hari raya yang mereka agungkan. Pada hari itu mereka shalat karena Allah SWT. Namun setiap kaum menganggap hari raya mereka sebagai senda-gurau (baca: pesta dan hura-hura), kecuali umat Muhammad SAW. Sesungguhnya mereka menjadikannya sebagai hari untuk melakukan shalat, dzikir dan sedekah, seperti hari Jum'at, hari raya Fitri dan hari raya Adha (Kurban).

Firman Allah SWT, وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا *"Dan mereka telah ditipu oleh kehidupan dunia,"* maksudnya adalah mereka tidak mengetahui kecuali yang nampak dari kehidupan dunia.

وَذَكِّرْ بِهِۦٓ *"Peringatkanlah* dengannya," maksudnya dengan Al Qur`an atau dengan perhitungan di Hari Kiamat.

أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ *"Agar masing-masing diri tidak dijerumuskan ke dalam neraka karena perbuatannya sendiri,"* maksudnya adalah tergadai dan diserahkan kepada kebinasaan.[51] Ini diriwayatkan dari Mujahid, Qatadah, Hasan, Ikrimah dan As-Suddi.

Al Ibsaal artinya penyerahan seseorang kepada kebinasaan.[52] Inilah

---

[51] Para ahli takwil berbeda pendapat tentang takwil firman Allah SWT, أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ. Hasan dan Ikrimah berkata, "Maknanya adalah diserahkan." Ibnu Abbas RA berkata, "Dibeberkan." Al Kalbi dan Ibnu Yazid berkata, "Dibalas." Ibnu Athiyyah berkata, "Semua makna ini hampir sama."Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/238) dan *Jami' Al Bayan*, karya Ath-Thabari (7/150).

[52] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *basala*, hal. 284.

makna yang sudah populer dalam bahasa Arab. Contohnya kalimat أَبْسَلْتُ وَلَدِي (aku gadaikan anakku). Auf bin Ahwash bin Ja'far berkata dalam bait syairnya,

وَإِبْسَالِي بَنِيَّ بِغَيْرِ جُرْمٍ بَعَوْنَاهُ وَلَا بِدَمٍ مُرَاقِ

Kuserahkan anakku kepada kebinasaan bukan karena kejahatan

Yang kami perbuat dan bukan karena darah yang tertumpah[53]

Dia melakukan itu karena terpaksa. Bani Qusyair memiliki hak atas darah dua anak Sajifah.[54] Keluarga korban berkata, "Kami tidak akan ridha terhadapmu." Lalu dia menggadaikan anaknya demi perdamaian.

Nabighah Al Ja'di pernah bersenandung,

وَنَحْنُ رَهَنَّا بِالْأُفَاقَةِ عَامِرًا بِمَا كَانَ فِي الدَّرْدَاءِ رَهْنًا فَأُبْسِلَا

Kami telah menggadaikan di Afaqah Amir

Untuk tebusan orang yang tergadai dalam batalion kami, maka dia diserahkan kepada kebinasaan[55]

Firman Allah SWT, لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ *"Tidak akan ada baginya pelindung dan tidak (pula) pemberi syafaat selain daripada Allah."* Makna lafazh ini telah dipaparkan sebelumnya.

---

[53] Demikian bait syair ini disebutkan oleh Al Jauhari dalam *Ash-Shihah*, materi *basala*, sedangkan dalam *Lisan Al Arab*: *dami qiraadh* (hutang darah).

[54] Dalam *Lisan Al Arab*, materi *basala* termaktub *as-sahfiyah.*

[55] Bait syair ini dinisbatkan kepada Nabighah Al Ju'di, seperti yang disebutkan oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al Arab*, materi *basala*. Afaqah adalah nama sebuah tempat di daerah Huzn, dekat Kufah. Mufadhdhal berkata, "Itu adalah nama sebuah daerah berair milik bani Yarbu'. Nu'man bin Mundzir sering berada di sana di hari-hari musim semi. Hari Afaqah adalah salah satu nama hari-hari mereka." Lih. *Mu'jam Al Buldan*, karya Al Hamawi (1/268).

Firman Allah SWT, وَإِن تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا *"Dan jika ia menebus dengan segala macam tebusanpun, niscaya tidak akan diterima itu daripadanya..."* *Al 'adl* maksudnya tebusan. Ini telah dijelaskan dalam surah Al Baqarah.

حَمِيمٍ artinya air yang panas. Dalam ayat lain, Allah SWT berfirman, يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ *"Disiramkan air yang sedang mendidih ke atas kepala mereka."* (Qs. Al-Hajj [22]: 19) Allah SWT juga berfirman, يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ *"Mereka berkeliling di antaranya dan di antara air yang mendidih yang memuncak panasnya."* (Qs. Ar-Rahmaan [55]: 44)

Ayat ini di-*nasakh* dengan ayat perang. Namun ada yang mengatakan bahwa ayat ini tidak di-*nasakh*,[56] sebab firman Allah SWT, وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ adalah ancaman, seperti firman Allah SWT, ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا۟ وَيَتَمَتَّعُوا۟ *"Biarkanlah mereka (di dunia ini) makan dan bersenang-senang."* (Qs. Al Hijr [15]: 3)

Makna ayat ini adalah janganlah kamu sedih karena mereka, sebab tugasmu hanya menyampaikan dan memperingatkan dengan dijerumuskannya jiwa-jiwa ke dalam api neraka. Barangsiapa yang menjerumuskan diri maka sungguh dia telah menyerahkan diri dan tergadai.

Ada yang mengatakan bahwa makna asal *ibsaal* adalah pengharaman. Diambil dari perkataan orang Arab, هَذَا بَسْلٌ عَلَيْكَ, artinya ini haram atas kamu. Seakan-akan mereka mengharamkan surga dan surga diharamkan atas mereka.

Seorang penyair berkata,[57]

---

[56] Inilah yang benar. Tidak ada *nasakh* di sini, karena tidak adanya pertentangan antara ayat ini dan ayat perang.

[57] Penyair ini bernama A'syaa, seperti yang termaktub dalam *Lisan Al Arab*, materi *basala*, hal. 285.

أَجَارَتْكُمْ بَسَلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ   وَجَارَتُنَا حِلٌّ لَكُمْ وَحَلِيْلُهَا

Kalian terselamatkan oleh bulan Muharram yang haram atas kami melakukan pertumpahan darah

Sementara tetangga kami halal bagi kalian juga isterinya

Firman Allah:

قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُۥٓ أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

"Katakanlah, 'Apakah kita akan menyeru selain daripada Allah, sesuatu yang tidak dapat mendatangkan kemanfa`atan kepada kita dan tidak (pula) mendatangkan kemudharatan kepada kita dan (apakah) kita akan dikembalikan ke belakang, sesudah Allah memberi petunjuk kepada kita, seperti orang yang telah disesatkan oleh syetan di pesawangan yang menakutkan; dalam keadaan bingung, dia mempunyai kawan-kawan yang memanggilnya kepada jalan yang lurus (dengan mengatakan), 'Marilah ikuti kami.' Katakanlah, 'Sesungguhnya petunjuk Allah itulah (yang sebenarnya) petunjuk; dan kita disuruh agar menyerahkan diri

kepada Tuhan semesta alam, Dan agar mendirikan shalat serta bertakwa kepada-Nya.' Dan Dialah Tuhan Yang kepada-Nya-lah kamu akan dihimpunkan. Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dengan benar. Dan benarlah perkataan-Nya di waktu Dia mengatakan, 'Jadilah, lalu terjadilah', dan di tangan-Nyalah segala kekuasaan di waktu sangkakala ditiup. Dia mengetahui yang gaib dan yang nampak. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 71-73)**

Firman Allah SWT, قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا *"Katakanlah, 'Apakah kita akan menyeru selain daripada Allah, sesuatu yang tidak dapat mendatangkan kemanfa`atan kepada kita',"* maksudnya sesuatu yang tidak dapat mendatangkan kemanfaatan kepada kita jika kita menyerunya. وَلَا يَضُرُّنَا *"Dan tidak (pula) mendatangkan kemudharatan kepada kita,"* jika kita meninggalkannya, yakni berhala-berhala.

Firman Allah SWT, وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ *"Dan (apakah) kita akan dikembalikan ke belakang, sesudah Allah memberi petunjuk kepada kita,"* maksudnya kita kembali kepada kesesatan setelah mendapat petunjuk.

Bentuk tunggal *al a'qaab* adalah *'aqib*. Ini termasuk lafazh *muannats* (feminim). Bentuk *tashghir*-nya adalah *'uqaibah*. Contohnya, رَجَعَ فُلَانٌ عَلَى عَقِبَيْهِ (fulan kembali ke belakang atau berbalik).

Abu Ubaidah berkata, "Dikatakan bagi orang yang kembali dari keperluannya namun tidak berhasil mendapatkan keperluannya tersebut: قَدْ رُدَّ عَلَى عَقِبَيْهِ (sungguh dia dikembalikan ke belakang)."

Mubarrad berkata, "Maknanya, mengganti dengan kejahatan setelah mendapat kebaikan. Asalnya dari *al 'aaqibah* dan *al uqbaa* yang bermakna segala sesuatu yang mengiringi sesuatu yang wajib mengikuti sesuatu tersebut. Contohnya firman Allah SWT, وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ *"Dan kesudahan yang*

baik adalah bagi orang-orang yang bertakwa." (Qs. Al A'raaf [7]: 128). Contoh lain, عقب الرَّجُلِ (keturunan seseorang). Contoh lain lagi, الْعُقُوبَة (hukuman), karena ia mengiringi kesalahan dan karenanya hukuman ada.

Firman Allah SWT, كَالَّذِى "*Seperti orang yang,*" huruf *kaf* berada pada posisi *nashab* karena sebagai *na'at* (kata sifat) bagi *mashdar* yang dihilangkan.

Firman Allah SWT, اَسْتَهْوَتْهُ الشَّيَٰطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ "*Telah disesatkan oleh syetan di pesawangan yang menakutkan dalam keadaan bingung,*" maksudnya adalah ditipu dan dibujuk oleh hawa nafsunya. Kalimat *hawaa yahwii ila asy-syai`i,* artinya bersegera kepada sesuatu.

Az-Zujaj berkata, "Lafazh itu dari *hawiya yahwa,* dari *hawa an-nafsu.* Artinya, syetan menghiasi hawa nafsunya."

Qira`ah para ahli *qiraah* adalah اَسْتَهْوَتْهُ, yakni disesatkannya, di-*muannats*-kan karena jamak. Sementara Hamzah membaca اسْتَهْوَاهُ الشَّيَاطِيْنُ,[58] dengan bentuk jamak mudzakkar.

Diriwayatkan dari Ibnu Mas'ud RA, اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ,[59] juga dari Hasan, dan seperti itulah yang terdapat dalam bacaan Ubay.

---

[58] *Qiraah* Hamzah ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/243).

[59] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/158), dinukil dari Al Kisa`i dalam mushaf Ibnu Mas'ud RA, *istahwathusy syaithaanu*, yakni dengan huruf *ta'* dan bentuk tunggal syaitan. Abu Hayyan berkata, "Orang-orang yang meriwayatkan *qiraah* Ibnu Mas'ud RA kepada kami meriwayatkan dalam bentuk jamak, yakni *asy-syayaathiin.*" Dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/243), dinukil dari Al Kisa`i juga dijelaskan bahwa *qiraah* yang terdapat dalam mushaf Ibnu Mas'ud RA adalah *istahwaihi*, yakni dengan huruf *ya`* dan bentuk tunggal *syaitan*.

Makna ائْتِنَا maksudnya ikutilah kami. Dalam *qiraah* Abdullah juga, *yad'uunahuu ilal hudaa bayyinnaa.*[60] Diriwayatkan dari Hasan juga, اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطُوْنَ.[61]

Firman Allah SWT, حَيْرَانَ berada pada posisi *nashab* karena sebagai *haal*. Lafazh ini tidak dapat bertanwin, karena bentuk *muannats*-nya adalah حَيْرَى, seperti سَكْرَانْ dan سَكْرَى, غَضْبَانْ dan غَضْبَى. *Al hairaan* adalah orang yang tidak mendapatkan petunjuk menuju arah perkaranya. *Haara yahaaru hairan, hairah* dan *hairuurah,*[62] artinya ragu-ragu. Oleh karena itu, air yang tergenang dan tidak ada saluran untuk keluar disebut *haa'ir*. Jamaknya adalah *huuraan*. *Al haa'ir* juga berarti tempat genangan air. Seorang penyair berkata,

تَخْطُو عَلَى بَرْدِيَتَيْنِ غَذَاهُمَا غَدِقٌ بِسَاحَةِ حَائِرٍ يَعْقُوبِ

Dia melangkah di atas dua papyrus yang keduanya disirami

Dengan air di genangan air yang panjang

Ibnu Abbas RA berkata, "Maksud ayat tersebut adalah Perumpamaan orang yang menyembah berhala adalah seperti orang yang diajak oleh syetan, lalu dia mengikutinya. Maka dia telah terpikat dengan syetan itu, berada dalam kesesatan dan kebinasaan. Dia kebingungan di padang tandus tersebut."[63]

---

[60] Seperti inilah yang termaktub dalam *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/244), dan *Al Bahr Al Muhith* (4/158). Dalam mushaf Abdullah, *atainaa*, yakni dengan *fi'il madhi* (kata kerja bentuk lampau), bukan dengan *fi'il amr* (kata kerja perintah). Maka *ilal hudaa* bergantung dengannya.

[61] *Qiraah* Hasan ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/243). Lalu dia berkata, "Sebagian ulama mengatakan bahwa itu adalah *lahn* (lafal yang keluar dari kaidah bahasa Arab). Sebenarnya tidak demikian, justeru itu adalah *qiraah* yang *syadz* (tidak mutawatir) lagi sangat buruk." Bentuk itu hanya mengikuti pola *sinuun* dan *aradhuun*, tetapi ini dalam bentuk *jamak salim* (jamak yang bentuk asalnya tidak berubah-*penj*) sedangkan *syayaathuun* adalah *jamak taksir* (jamak yang berubah bentuk-*penj*). Inilah sebab ke-*syadz*-annya."

[62] Masdar ini, yakni *hairuurah* tidak ada dalam buku-buku bahasa yang pernah kami telaah. Namun Al Fakhrurrazi menyebutkannya dalam tafsirnya (13/31), menukil dari Al Ashma'i kepada Al Farra'.

[63] Secara panjang lebar, namun secara makna Ath-Thabari menyebutkan atsar

Dalam riwayat Abu Shalih, Ibnu Abbas RA berkata, "Ayat ini turun pada Abdurrahman bin Abu Bakar Ash-Shiddiq. Dia pernah mengajak ayahnya kepada kekufuran, sedangkan kedua orangtuanya dan orang-orang Islam mengajaknya kepada Islam. Inilah makna firman Allah SWT, لَهُۥٓ أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى '*Dia mempunyai kawan-kawan yang memanggilnya kepada jalan yang lurus.*'[64] Namun dia menolak."

Abu Umar berkata, "Ibu Abdurrahman bernama Ummu Rumman binti Harits bin Ghanam Al Kinaniyah dan dia adalah saudara kandung Aisyah RA. Abdurrahman bin Abu Bakar ini ikut dalam perang Badar dan Uhud bersama kaumnya. Saat itu dia masih kafir. Ketika itu, dia menantang berduel. Maka ayahnya maju untuk menjawab tantangannya. Lalu ayahnya menyebutkan bahwa Rasulullah SAW bersabda kepadanya, '*Buatlah aku senang dengan dirimu.*' Kemudian Abdurrahman bin Abu Bakar memeluk Islam dan memperbagus keislamannya. Dia juga menemani Rasulullah SAW dalam perdamaian Hudaibiyah. Inilah perkataan para ahli sejarah.

Mereka juga mengatakan bahwa nama sebelumnya adalah Abdul Ka'bah, lalu Rasulullah SAW merubahnya dengan Abdurrahman. Dia adalah anak bungsu Abu Bakar RA.

Ada yang mengatakan bahwa tidak ada empat beranak: ayah dan anak-anaknya yang sempat menemui Nabi SAW kecuali Abu Quhafah, anaknya yang bernama Abu Bakar, anak Abu Bakar yang bernama Abdurrahman bin Abu Bakar, dan anak Abdurrahman yang bernama Abu Atiq Muhammad bin Abdurrahman. *Wallahu a'lam.*"

Firman Allah SWT, وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝ وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ "*Dan kita disuruh agar menyerahkan diri kepada Tuhan semesta*

---

dari Ibnu Abbas RA ini dalam *Jami' Al Bayan* (7/151) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/275).

[64] Sebab turun ayat ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/157).

alam, dan agar mendirikan shalat serta bertakwa kepada-Nya." Huruf *lam* pada لِنُسْلِمَ adalah *lamu kay*. Artinya, kita disuruh agar menyerahkan diri dan dengan mereka mendirikan shalat. Sebab, sebagian huruf-huruf *idhaafah* mengikuti sebagian lainnya.

Al Farra` berkata,[65] "Maknanya, kita disuruh menyerahkan diri, sebab orang Arab berkata, '*Amartuka litadzhab* dan *bi an tadzhab*', adalah semakna."

An-Nuhas berkata,[66] "Aku mendengar Abul Hasan bin Kaisan berkata, 'Itu adalah *lam khafadh*'."

Lam itu sendiri ada tiga: *lam khafadh*, *lam amr* dan *lam taukiid*. Tidak ada yang keluar dari tiga jenis ini. *Al Islaam* artinya *al ikhlaash*. *Iqaamatush shalaah* artinya melaksanakannya dan senantiasa menunaikannya.

Boleh juga وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ adalah *athaf* atas makna. Maksudnya adalah *yad'uunahu ilal hudaa wa yad'uunahu an aqiimushshalaah* (mereka mengajaknya kepada petunjuk dan mereka mengajaknya agar mereka mendirikan shalat). Sebab, makna ائْتِنَا adalah أنائْتِنَا.

Firman Allah SWT, وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ "*Dan Dialah Tuhan Yang kepada-Nya-lah kamu akan dihimpunkan.*" Ungkapan ini terdiri dari *mubtada*` dan *khabar*. Begitu juga firman Allah SWT, وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ "*Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi.*" Maksudnya adalah Dialah yang wajib disembah, bukan berhala-berhala. Sedangkan makna بِالْحَقِّ "*Dengan benar,*" adalah dengan kalimat yang benar, yakni firman-Nya, كُن.

Firman Allah SWT, وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ "*Di waktu Dia mengatakan, 'Jadilah, lalu terjadilah'*," maksudnya adalah Ingatlah hari yang Dia berfirman, "Jadilah." Atau, takutlah hari yang Dia berfirman, "Jadilah."

---

[65] Lih. *Ma'ani Al Qur`an* (2/339).
[66] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/74).

Atau, Dia telah menetapkan hari yang Dia berfirman, "Jadilah."

Ada yang mengatakan bahwa ini *athaf* kepada dhamir *ha* (kata ganti orang kedua) pada firman Allah SWT, وَٱتَّقُوهُ.

Al Farra` berkata,[67] "كُن فَيَكُونُ, dikatakan bahwa firman itu untuk sangkakala saja. Maksudnya adalah Hari yang Dia berfirman kepada sangkakala, 'Jadilah, lalu terjadilah.' Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya mencakup semua yang Dia kehendaki, seperti mati dan hidupnya manusia. Berdasarkan dua *takwil* ini maka firman Allah SWT, قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ adalah *mubtada`* dan *khabar*."

Ada juga yang mengatakan bahwa firman Allah SWT, قَوْلُهُ berada pada posisi *rafa'* sebab *yakuunu*. Maksudnya adalah *Fa yakuunu maa ya'muru bihi*. Sedangkan ٱلْحَقُّ termasuk *na'at*-nya. Berdasarkan hal ini maka susunannya secara sempurna adalah *fa yakuunu qauluhu al haqqu*.

Ibnu Amir membaca lafazh tersebut dengan *nashab* (huruf *nun* berharakat fathah) yakni فَيَكُونَ.

Ungkapan itu adalah isyarat betapa cepatnya perhitungan dan kebangkitan. Hal ini telah dijelaskan dalam surah Al Baqarah secara lengkap.

Firman Allah SWT, يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ *"Di waktu sangkakala ditiup,"* maksudnya adalah Dan hanya milik-Nya kekuasaan di hari sangkakala ditiup. Atau, hanya miliknya kebenaran di hari sangkakala ditiup.

Ada yang mengatakan bahwa itu adalah *badal* dari firman Allah SWT, يَوْمَ يَقُولُ.

ٱلصُّورِ adalah tanduk dari cahaya yang ditiup. Tiupan pertama untuk kefanaan dan tiupan kedua untuk kebangkitan. ٱلصُّورِ bukan bentuk jamak dari الصُّوْرَةُ, seperti yang disangka oleh sebagian orang. Artinya, ditiup pada gambar-gambar orang mati, seperti yang telah kami jelaskan.

---

[67] Lih. *Ma'ani Al Qur`an* (2/340).

Muslim meriwayatkan dari hadits Abdullah bin Amr RA,

ثُمَّ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَلاَ يَسْمَعُهُ أَحَدٌ إِلاَّ أَصْغَى لِيتًا وَرَفَعَ لِيتًا، -قَالَ- وَأَوَّلُ مَنْ يَسْمَعُهُ رَجُلٌ يَلُوطُ حَوْضَ إِبِلِهِ، -قَالَ- فَيَصْعَقُ وَيَصْعَقُ النَّاسُ ثُمَّ يُرْسِلُ اللهُ -أَوْ قَالَ يُنْزِلُ اللهُ مَطَرًا- كَأَنَّهُ الطَّلُّ أَوِ الظِّلُّ نُعْمَانُ الشَّاكُّ فَتَنْبُتُ مِنْهُ أَجْسَادُ النَّاسِ ثُمَّ يُنْفَخُ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ.

"Kemudian sangkakala ditiup, maka tidak ada seorangpun yang mendengarnya kecuali mengarahkan kepalanya kepadanya. Orang pertama yang mendengarnya adalah seorang laki-laki yang sedang memperbaiki wadah minum untanya. Maka dia pingsan dan orang-orangpun pingsan. Kemudian Allah mengirim —atau beliau bersabda, *'Allah menurunkan— hujan, seperti hujan rintik-rintik. Maka jasad-jasad manusia itu tumbuh kembali. Kemudian sangkakala ditiup lagi, maka jasad-jasad manusia itu berdiri sambil menanti.*"[68]

Dalam ayat lain Allah SWT berfirman, ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ *"Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi.*" (Qs. Az-Zumar [39]: 68). Dia tidak berfirman dengan menggunakan lafazh فِيْهَا. Ini menunjukkan bahwa اَلصُّوْرِ bukan bentuk jamak الصُّوْرَة. Para ulama sepakat bahwa yang meniup sangkakala itu adalah Israfil AS.

Abu Al Haitsam berkata, "Barangsiapa yang mengingkari bahwa sangkakala itu adalah tanduk maka dia sama seperti orang yang mengingkari Arasy, timbangan dan jembatan, serta mencari takwil-takwil untuk semua itu."

---

[68] HR. Muslim dalam pembahasan tentang fitnah, bab: Kemunculan Dajjal, Keberadannya di Bumi, Turunnya Isa dan Terbunuhnya Dajjal di Tangan Isa (4/ 2258-2259).

Ibnu Faris berkata, "الصُّور yang disebutkan dalam hadits adalah seperti tanduk yang ditiup. الصُّور adalah bentuk jamak *shuurah*."

Al Jauhari berkata,[69] "*Ash-Shuur* adalah tanduk." Rajiz berkata dalam bait syairnya,

لَقَدْ نَطَحْنَاهُمْ غَدَاةَ الْجَمْعَيْن   نَطْحًا شَدِيْدًا لاَ كَنَطْحِ الصُّوْرَيْن

Sungguh kita telah menanduk mereka di pagi dua kali pertempuran

Dengan penandukan yang hebat, tidak seperti penandukan dua tanduk biasa[70]

Dalam ayat lain lagi, Allah SWT berfirman, وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ "*Dan (ingatlah) hari (ketika) ditiup sangkakala.*" (Qs. An-Naml [27]: 87). Al Kalbi berkata, "Aku tidak tahu apa *ash-shuur* itu. Namun ada yang mengatakan bahwa itu adalah jamak *shuurah*. Sama seperti *busrah* dan *busr*. Artinya, ditiup pada gambar-gambar orang mati dan ruh-ruh mereka."

Hasan membaca lafazh tersebut dengan lafazh يَوْمَ يُنْفَخُ فِيْ الصِّوَرِ.[71] *Ash-Shiwar* (dengan huruf *shad* berharakat kasrah) adalah salah satu bentuk *ash-shuwar* dalam bahasa, jamak *shuurah*.[72] Bentuk jamaknya juga adalah *ash-shiwaar* dan *shiyyaar*. Ini diakui dalam bahasa Arab.

---

[69] Lih. *Ash-Shihah* (2/716).

[70] Bait syair ini disebutkan oleh Al Jauhari dalam *Ash-Shihah*.

[71] *Qiraah* ini termaktub dalam *Al Bahr Al Muhith* (3/161).

[72] Di sini ada yang terhapus. Redaksinya seperti dalam *Ash-Shihah*, karya Al Jauhari (2/716). *Ash-shiwar* —dengan huruf *shad* berharakat kasrah— adalah salah satu bentuk *ash-shuwar*, jamak *shuurah* secara bahasa Arab. Dengan menggunakan bentuk ini Al Jauhari mengucapkan sebuah bait syair yang menceritakan tentang bidadari,

asybahna min baqaril khalshaa'i a'yunuhaa   wa hunna ahsana min shairaanihaa shiwar

mata mereka mirip dengan mata sapi yang bening

Dan kejadian mereka lebih indah dari gambar

Amru bin Ubaid berkata, "Iyadh membaca يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّوَرِ, ini artinya penciptaan. *Wallahu a'lam.*"

Menurut saya (Al Qurthubi), di antara ulama yang mengatakan bahwa yang dimaksud dengan ٱلصُّوَرِ dalam ayat ini adalah jamak *shuurah* adalah Abu Ubaidah. Sekalipun ini masih diragukan, namun pendapat ini tidak dapat diterima, berdasarkan penjelasan yang telah kami sebutkan dari Al Qur`an dan Sunnah. Selain itu, sangkakala tidak ditiup untuk kebangkitan dua kali, namun sangkakala ditiup hanya satu kali. Israfil AS meniup sangkakala yang berupa tanduk dan Allah SWT yang menghidupkan gambar-gambar. Dalam Al Qur`an Allah SWT berfirman, فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا *"Maka Kami tiupkan ke dalam rahimnya sebagian dari roh (ciptaan) Kami."* (Qs. At-Tahriim [66]: 12)

Firman Allah SWT, عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ *"Dia mengetahui yang gaib dan yang nampak."* عَٰلِمُ berada pada posisi *rafa'* sebagai sifat bagi ٱلَّذِى. Maksudnya adalah Dialah yang menciptakan langit dan bumi yang mengetahui yang gaib. Boleh juga berada pada posisi *rafa'* sebagai *khabar mubtada`* yang tersembunyi.

Diriwayatkan dari sebagian ulama bahwa dia membacanya يَنْفُخُ, maka boleh yang menjadi *fa'il*-nya adalah عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ sebab jika meniup sangkakala atas perintah Allah SWT, maka boleh menisbatkannya kepada Allah SWT.

Boleh juga عَٰلِمُ berada pada posisi *rafa'* karena mempertimbangkan makna. Sibawaih pernah mengucapkan bait syair,

لِيُبْكَ يَزِيْدُ ضَارِعٌ لِخُصُوْمَةٍ

Pasti Yazid akan ditangisi, si kurus karena permusuhan[73]

[73] Ini adalah awal bait syair yang pernah diucapkan oleh Harits bin Nahik. Bait syair selanjutnya:

Wa mukhtabithun mimmaa tathiihu ath-thawaa'ih

Dan terpukul karena kebingungan yang menerpa

Bait syair ini disebutkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/145, 183, dan 199).

Hasan dan Al A'masy membaca lafazh عَالِمُ dengan عَالِمٍ[74], yaitu dengan akhir huruf berharakat kasrah sebagai *badal* dhamir *ha`* yang ada pada وَلَهُ الْمُلْكُ.

Firman Allah:

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

"Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya Azar, 'Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan? Sesungguhnya aku melihat kamu dan kaummu dalam kesesatan yang nyata'." **(Qs. Al An'aam [6]: 74)**

Firman Allah SWT, وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ *"Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya Azar."* Para ulama memberikan komentar tentang ayat ini. Abu Bakar Muhammad bin Muhammad bin Hasan Al Juwaini Asy-Syafi'i Al Asy'ari mengatakan dalam *An-Nukat Min At-Tafsir*, karyanya bahwa tidak ada perbedaan pendapat di antara ulama tentang nama ayah Nabi Ibrahim AS itu adalah Tarakh. Sedangkan ayat dalam Al Qur`an menunjukkan bahwa namanya adalah Azar.

Ada yang mengatakan bahwa Azar dalam bahasa mereka berarti celaan. Seakan-akan Allah SWT berfirman, *"Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya, 'Hai orang yang salah, pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan?'."* Jika demikian, maka harakatnya adalah *rafa'* (*dhammah*).

Ada lagi yang mengatakan bahwa Azar adalah nama sebuah berhala. Jika demikian, maka ia berada pada posisi *nashab* sebagai *maf'ul* (objek)

---

[74] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/161).

bagi *fi'il* (kata kerja) yang disembunyikan. Seakan-akan Allah SWT berfirman, "Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya, 'Pantaskah kamu menjadikan Azar sebagai tuhan? Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan?'."

Menurut saya (Al Qurthubi), apa yang dikatakan sebagai kesepakatan tidaklah benar. Sebab, Muhammad bin Ishak, Al Kalbi dan Adh-Dhahhak berkata, "Sesungguhnya Azar adalah ayah Ibrahim AS, yang juga bernama Tarakh. Seperti Israil dan Ya'qub. Artinya, ayah Ibrahim memiliki dua nama, seperti yang telah dipaparkan."

Muqatil berkata, "Azar adalah gelar, sedangkan Tarakh adalah sebuah nama." Demikian yang diriwayatkan oleh Ats-Tsa'labi, dari Ibnu Ishak Al Qusyairi. Tetapi bisa juga sebaliknya.

Hasan berkata, "Nama ayah Ibrahim adalah Azar." Sulaiman At-Taimi berkata, "Itu adalah ungkapan celaan dan aib. Dalam bahasa mereka bermakna yang menyimpang."

Mu'tamir bin Sulaiman meriwayatkan dari ayahnya, dia berkata, "Aku mendengar bahwa itu artinya yang bengkok. Itu adalah kata yang paling kasar yang pernah dikatakan oleh Ibrahim kepada ayahnya."

Adh-Dhahhak berkata, "Makna Azar adalah tua renta. Itu adalah bahasa Persia."

Al Farra` berkata,[75] "Itu adalah ungkapan sifat tercela dalam bahasa mereka. Seakan-akan Ibrahim AS berkata, 'Hai orang yang salah.' Menurut orang yang membacanya *rafa'* (*dhammah*). Atau seakan-akan Allah SWT berfirman, 'Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya Azar, orang yang salah.' Menurut orang yang membacanya dengan *khafadh* (*kasrah*). Harakat huruf terakhirnya tidak dapat dirubah, sebab ia berpola *af'ala*." Demikian juga yang dikatakan oleh An-Nuhas.[76]

---

[75] Lih. *Ma'ani Al Qur`an* (2/24).

[76] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/76).

Al Jauhari berkata,[77] "Azar adalah nama asing (non Arab). Kata itu diambil dari *aazara fulaanun fulaanan*, artinya apabila fulan membantu fulan lain. Maksudnya adalah dia membantu kaumnya dalam penyembahan berhala-berhala."

Ada juga yang mengatakan bahwa itu diambil dari makna *al quwwah* (kekuatan). *Al azar* artinya kekuatan. Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Faris.

Mujahid dan Yaman berkata, "Azar adalah nama sebuah berhala. Berdasarkan *takwil* ini, *aazar* berada pada posisi *nashab*. Perkiraan maknanya, pantaskah kamu menjadikan Azar sebagai tuhan? Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala? "

Ada lagi yang mengatakan bahwa dalam ungkapan itu ada yang didahulukan dan diakhirkan. Perkiraan maknanya, pantaskah kamu menjadikan Azar sebagai berhala?.

Menurut saya (Al Qurthubi), berdasarkan keterangan ini maka Azar adalah nama jenis. *Wallahu a'lam*.

Dalam *Al Ara'is*, Ats-Tsa'labi berkata, "Sesungguhnya nama ayah Ibrahim AS yang diberikan oleh ayahnya adalah Tarakh. Setelah dia bersama Namrudz dan bertugas menjaga tuhan-tuhannya, Namrudz memberinya nama Azar."

Mujahid berkata, "Sesungguhnya Azar bukan nama ayahnya, akan tetapi itu adalah nama sebuah berhala.[78] Nama lengkap nabi Ibrahim AS adalah Ibrahim bin Tarakh bin Nakhur bin Saru' bin Arghu bin Faligh bin Abir bin Syalikh bin Arfakhsyad bin Sam bin Nuh AS."

---

[77] Lih. *Ash-Shihah* (2/578).

[78] Atsar ini disebutkan dari Mujahid oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/158).

Untuk *aazar* sendiri ada beberapa qira'ah:[79] إِئْزرًا *(aizran)*, yakni dengan dua huruf *hamzah*, yang pertama berharakat fathah dan yang kedua berharakat kasrah. Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA.

Dari Ibnu Abbas RA juga, أَأَزرًا *(aazran)*, yakni dengan dua huruf *hamzah* yang keduanya berharakat fathah.

Ada juga yang membacanya dengan *rafa'* (dhammah), yakni أَأَزرُ *(aazaru)*. Ini juga diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA. Berdasarkan dua *qiraah* pertama dari Ibnu Abbas RA maka *tattakhidzu*, tanpa *hamzah*.

Al Mahdawi berkata, "*Aizran*?" Ada yang menjawab, "Sesungguhnya itu adalah nama sebuah berhala. Lafazh itu berada pada posisi *nashab* dengan sebab perkiraan: *Atattakhidzu izran*. Begitu juga *aazran*.

Boleh juga إِئْزرًا *(aizran)* dijadikan sebagai lafazh yang diambil dari *al azr*, yakni *azh-zhahr* (punggung). Maka ia menjadi *maf'ul min ajlih*. Seakan-akan Allah SWT berfirman, *Apakah kamu menjadikan berhala sebagai kekuatan*?

Boleh juga *izr* bermakna *wizr* (dosa). Huruf *hamzah* diganti dengan huruf *wau*.

Al Qusyairi berkata, "Dalam memberikan argumentasi kepada orang-orang musyrik, Dia menyebutkan kisah Ibrahim AS dan penolakannya terhadap sikap ayahnya karena menjadikan berhala-berhala sebagai sesembahan. Selain itu, orang pertama yang patut mengikuti Ibrahim AS adalah orang Arab, sebab mereka adalah keturunannya. Maknanya, dan ingatlah ketika Ibrahim AS berkata. Atau: وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ *'Peringatkanlah (mereka) dengan Al Qur`an itu agar masing-masing diri tidak dijerumuskan ke dalam neraka, karena perbuatannya sendiri,'* (Qs. Al An'aam [6]: 70) dan ingatlah ketika Ibrahim berkata."

Ada juga yang membaca آزَرُ, maksudnya يَا آزَرُ **(hai Azar)**, karena

[79] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (3/164) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/252).

nida` mufrad (bentuk panggilan tunggal). Ini adalah qira'ah Ubay, Ya'qub dan lainnya. Ini menguatkan pendapat bahwa Azar itu adalah nama ayah Ibrahim AS.

Firman Allah SWT, أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً *"Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan?"* أَصْنَامًا ءَالِهَةً adalah dua *maf'ul* (objek) bagi kara kerja أَتَتَّخِذُ. Ini adalah pertanyaan yang mengandung makna pengingkaran.

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ نُرِىٓ إِبْرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

***"Dan demikianlah Kami perlihatkan kepada Ibrahim tanda-tanda keagungan (Kami yang terdapat) di langit dan bumi, dan (Kami memperlihatkannya) agar Ibrahim itu termasuk orang-orang yang yakin."* (Qs. Al An'aam [6]: 75)**

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ نُرِىٓ إِبْرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ *"Dan demikianlah Kami perlihatkan kepada Ibrahim tanda-tanda keagungan (Kami yang terdapat) di langit dan bumi,"* maksudnya *al mulk* (kerajaan), ditambah huruf *wau* dan *ta` lil mubaalaghah fi ash-shifah* (hiperbola dalam sifat). Contoh lain, *ar-raghabuut*, *ar-rahabuut* dan *al jabaruut*.

Abu Sammal Al Adawi membaca *malkuutt*,[80] yakni dengan huruf *lam* berharakat sukun. Namun menurut Sibawaih tidak boleh menghilangkan harakat fathah, karena mudah mengucapkannya. Barangkali *malkuut* adalah

---

[80] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/165) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/256).

salah satu bentuk yang ada dalam bahasa Arab.

نُرِىٓ bermakna kami memperlihatkan. Ada yang mengatakan bahwa maksud tanda-tanda keagungan (Kami yang terdapat) di langit dan bumi adalah ibadah para malaikat dan keajaiban yang ada di langit dan kemaksiatan anak cucu Adam di bumi.

Sebelumnya, Ibrahim AS mendoakan celaka atas orang yang dia lihat melakukan kemaksiatan, maka Allah SWT pun membinasakannya. Lalu, Allah SWT mewahyukan kepadanya, "Hai Ibrahim, tahan doamu dari hamba-hamba-Ku. Tidakkah kamu tahu bahwa di antara nama-nama-Ku adalah *ash-shabuur* (Maha Penyabar)." Diriwayatkan secara makna dari Ali RA, dari Nabi SAW.

Ada juga yang mengatakan bahwa Allah SWT membukakan langit dan bumi untuk Ibrahim, hingga Arasy dan lapisan bumi paling bawah.

Ibnu Juraij meriwayatkan dari Qasim, dari Ibrahim An-Nakha'i, dia berkata, "Dibukakan untuk Ibrahim tujuh lapis langit, maka diapun dapat melihatnya sampai ke Arasy dan dibukakan juga untuknya seluruh lapisan bumi, maka diapun dapat melihatnya. Dia juga melihat tempatnya di dalam surga. Inilah makna firman Allah SWT, وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا *'Dan Kami berikan kepadanya balasannya di dunia'*." (Qs. Al Ankabuut [29]: 27). Ini diriwayatkan dari As-Suddi.[81]

Adh-Dhahhak berkata, "Dia memperlihatkan kepada Ibrahim sebagian dari kerajaan langit, yaitu bintang-bintang dan sebagian dari kerajaan bumi, yaitu lautan, pegunungan dan pepohonan[82] dan lain-lain yang dapat dijadikan dalil." Seperti ini pula yang dikatakan oleh Ibnu Abbas RA.

---

[81] Atsar dari As-Suddi ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/160).

[82] Atsar dari Adh-Dhahhak ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/160) dengan redaksinya, "Matahari, bulan dan bintang."

Ibnu Abbas RA juga berkata, "Ketika dilahirkan, Ibrahim diletakkan di sebuah lubang (gua kecil) dan rezekinya diletakkan di ujung jari-jemarinya, hingga diapun dapat mengisapnya. Suatu ketika, Namrudz bermimpi dan mimpi itu ditafsirkan bahwa kekuasaannya akan sirna di tangan seorang anak laki-laki yang akan dilahirkan.

Maka diapun segera memisahkan kaum laki-laki dari kaum perempuan. Ada yang mengatakan bahwa dia memerintahkan untuk membunuh semua bayi laki-laki.

Ketika itu, Azar adalah orang dekat Raja Namrudz. Suatu hari, Namrudz mempersilakan Azar untuk memenuhi beberapa keperluannya. Pada saat itu, dia berhubungan intim dengan isterinya. Maka isterinya mengandung Ibrahim. Ada yang mengatakan bahwa Azar melakukannya di *baitul ashnaam* (tempat berhala-berhala). Ketika itu juga isteri Azar hamil dan saat itu pula semua berhala berjatuhan.

Azar segera membawa isterinya ke sebuah daerah terpencil hingga Ibrahim dilahirkan. Lalu dia menggali sebuah lubang untuk Ibrahim dan di mulut lubang itu dia letakkan sebuah batu besar agar Ibrahim tidak dimangsa binatang buas. Ibu Ibrahim sendiri hanya bisa mondar-mandir ke tempat itu untuk menyusuinya. Ibunya sering mendapati Ibrahim sedang mengisap jari-jemarinya. Di antaranya ada yang mengeluarkan madu, ada yang mengeluarkan air dan ada juga yang mengalurkan susu.

Ibrahim tumbuh dewasa. Saat berusia satu tahun, dia sama seperti anak yang berusia tiga tahun. Oleh karena itu, ketika dikeluarkan dari lubang tersebut, orang-orang mengira bahwa dia sudah dilahirkan sejak beberapa tahun yang lalu.

Ketika itu, Ibrahim bertanya kepada ibunya, 'Siapa Tuhanku?' Ibunya menjawab, 'Aku.' Ibrahim bertanya lagi, 'Siapa Tuhan Ibu?' Ibunya menjawab, 'Ayahmu.' Ibrahim bertanya lagi, 'Dan siapa Tuhannya Ayah?' Ibunya menjawab, 'Namrudz.' Ibrahim bertanya lagi, 'Siapa Tuhan Namrudz?' Tiba-

tiba ibunya menampar Ibrahim dan ketika itu juga dia sadar bahwa inilah anak yang akan menghancurkan kekuasaan mereka."

Kisah-kisah ini secara lengkap dipaparkan dalam *Qashash Al Anbiya`* (kisah para Nabi) karya Al Kisa'i. Ini adalah buku yang dapat dijadikan pegangan.

Sebagian ulama berkata, "Tempat kelahiran Ibrahim AS bernama Haran, akan tetapi ayahnya memindahkannya ke negeri Babel."

Mayoritas ulama dari kalangan salaf mengatakan bahwa Ibrahim AS dilahirkan pada zaman Namrudz bin Kan'an bin Sanjarib bin Kusy, bin Sam bin Nuh. Hal ini telah dipaparkan dalam surah Al Baqarah. Jangka waktu antara peristiwa terjadinya topan dan kelahiran Ibrahim AS adalah 1.263 tahun. Artinya, 3.330 tahun setelah penciptaan Adam AS.

Firman Allah SWT, وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ *"Dan agar Ibrahim itu termasuk orang-orang yang yakin,"* maksudnya adalah agar Ibrahim itu termasuk orang-orang yang yakin, Kami pun memperlihatkan hal itu kepadanya, yakni مَلَكُوتَ.

Firman Allah:

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلْءَافِلِينَ ﴿٧٦﴾

"Ketika malam telah menjadi gelap, dia melihat sebuah bintang (lalu) dia berkata, 'Inilah Tuhanku.' Tetapi tatkala bintang itu tenggelam dia berkata, 'Saya tidak suka kepada yang tenggelam'."
(Qs. Al An'aam [6]: 76)

Firman Allah SWT, فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ *"Ketika malam telah menjadi gelap,"* maksudnya adalah kegelapan telah menutupi malam. Kata-kata yang

berasal dari *janna* seperti *al jannah, al jinnah, al janiin, al majinn* dan *al jinn*. Semuanya bermakna *as-sitru* (tutup atau menutupi). *Janaanul lail: adlammaamuhu*[83] *wa sitruhu*. Seorang penyair berkata,

وَلَوْ لاَ جَنَانُ اللَّيْلِ أَدْرَكَ رَكْضُنَا بِذِي الرِّمْثِ وَالأَرْطَى عِيَاضَ بْنَ نَاشِبِ

Andai bukan karena gelapnya malam yang segera datang

Di tempat pengembalaan unta dan pohon-pohon Artha atas Iyadh bin Nasyib[84]

Dikatakan juga *junuunul lail*. Ada yang mengatakan, *jannahul lailu* dan *ajannahul lailu* dibenarkan dalam bahasa Arab.

Firman Allah SWT, رَءَا كَوْكَبًا *"Dia melihat sebuah bintang."* Ini adalah kisah lain yang berbeda dengan kisah pembentangan tanda-tanda kekuasaan kepada Ibrahim AS.

Ada yang mengatakan bahwa Ibrahim AS melihatnya dari celah batu yang diletakkan di mulut lubang.

Ada juga yang mengatakan bahwa ketika ayahnya mengeluarkannya dari lubang, ketika itu matahari belum muncul, Ibrahim AS melihat unta, kuda dan kambing. Diapun berkata, "Mereka pasti memiliki Tuhan." Lalu, Ibrahim AS melihat bintang Jupiter atau bintang Venus, kemudian bulan, dan terakhir matahari.

Muhammad bin Ishak berkata, "Ketika itu, Ibrahim AS berusia lima belas tahun." Ada juga yang mengatakan bahwa ketika itu dia baru berusia tujuh tahun. Ada lagi yang mengatakan bahwa ketika berdialog dengan Namrudz, Ibrahim AS berusia tujuh belas tahun.

---

[83] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *janana*, hal. 701.

[84] Bait syair ini milik Duraid bin Shammah. Namun ada yang mengatakan bahwa bait syair ini milik Khaffaf bin Nadbah. Lih. *Lisan Al Arab*. *Arthaa* adalah bentuk jamak *arthaah*, nama jenis pohon yang tumbuh di pasir.

Firman Allah SWT, قَالَ هَٰذَا رَبِّي *"Dia berkata, 'Inilah Tuhanku'."* Ada beberapa pendapat tentang makna ayat ini.

Ada yang mengatakan bahwa ini terjadi pada waktu Ibrahim masih lambat berpikir, kanak-kanak dan sebelum adanya hujjah. Dalam waktu dan keadaan seperti ini, tidak ada kekufuran dan tidak ada keimanan.

Orang-orang yang mengatakan seperti ini berdalih dengan riwayat Ali bin Abi Thalhah, dari Ibnu Abbas, dia berkata, " فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا رَبِّي *'Ketika malam telah menjadi gelap, dia melihat sebuah bintang (lalu) dia berkata, 'Inilah Tuhanku.'* Maka dia menyembahnya sampai bintang itu hilang. Begitu juga terhadap matahari dan bulan. Setelah akalnya sempurna, Ibrahim pun berkata, إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ *'Sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan'."* (Qs. Al An'aam [6]: 78)[85] Ibrahim AS saat itu mendasarkan dalil dengan terbenamnya sesuatu, sebab itu adalah tanda paling jelas ketidakabadian.

Suatu kaum berkata, "Itu tidak benar. Tidak boleh Allah SWT memiliki seorang rasul pun yang melewati waktu kapanpun kecuali dia mengesakan Allah dan kenal dengan-Nya dan tidak pernah menyembah kepada satupun sesembahan selain Dia."

Mereka berkata lagi, "Bagaimana mungkin itu terjadi pada orang yang Allah SWT pelihara dan Dia berikan petunjuk-Nya sejak awal serta Dia perlihatkan kepadanya tanda-tanda kekuasaan-Nya agar dia termasuk orang-orang yang beriman. Selain itu, tidak boleh disebut bahwa dia tidak memiliki pengetahuan tentang Allah SWT. Justeru dia telah mengenal Allah SWT sejak awal berpikir."

Az-Zujaj berkata, "Menurutku, jawaban ini adalah salah dan keliru. Sebab, Allah SWT sendiri telah memberitahukan tentang Ibrahim AS

---

[85] Ath-Thabari menyebutkan atsar dari Ibnu Abbas RA ini secara panjang lebar dalam *Jami' Al Bayan* (7/162).

bahwa dia pernah berkata –seperti dalam firman-Nya-, وَٱجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ *'Dan jauhkanlah aku beserta anak cucuku daripada menyembah berhala-berhala.'* (Qs. Ibraahiim [14]: 35), Allah SWT juga berfirman, إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ *'(Ingatlah) ketika ia datang kepada Tuhannya dengan hati yang suci.'* (Qs. Ash-Shaafaat [37]: 84). Artinya, Ibrahim AS tidak pernah sama sekali menyekutukan Allah SWT."

Az-Zujaj berkata lagi, "Jawaban yang benar, menurutku adalah bahwa maksud هَٰذَا رَبِّي *'Inilah tuhanku'*, menurut perkataan kalian, sebab mereka menyembah berhala-berhala, matahari dan bulan. Padanan maksud ini adalah firman Allah SWT, أَيْنَ شُرَكَآءِيَ *'Di manakah sekutu-sekutu-Ku itu?'* (Qs. Fushshilat [41]: 47), padahal Allah SWT Maha Esa, tidak ada sekutu bagi-Nya. Makna ayat ini adalah di manakah sekutu-sekutu-Ku menurut perkataan kalian?"

Ada lagi yang mengatakan bahwa ketika keluar dari lubang, Ibrahim AS melihat cahaya bintang, dan saat itu dia sedang mencari Tuhannya. Dia mengira bahwa itu adalah cahaya Tuhannya maka diapun berkata, هَٰذَا رَبِّي *"Inilah tuhanku."* Maksudnya adalah Dia memperlihatkan cahaya-Nya kepadaku. فَلَمَّآ أَفَلَ *"Tetapi tatkala bintang itu tenggelam,"* diapun yakin bahwa itu bukan Tuhannya.

فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا *"Kemudian tatkala dia melihat bulan terbit,"* dan memandang kepada cahayanya, قَالَ هَٰذَا رَبِّي فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ۝ فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّي *"Dia berkata, 'Inilah Tuhanku.' Tetapi setelah bulan itu terbenam dia berkata, 'Sesungguhnya jika Tuhanku tidak memberi petunjuk kepadaku, pastilah aku termasuk orang-orang yang sesat.' Kemudian tatkala dia melihat matahari terbit, dia berkata, 'Inilah Tuhanku'."* (Qs. Al An'aam [6]: 77-78)

Ini bukan sekutu-sekutu. Dia hanya menisbatkan cahaya itu kepada Tuhannya. Ketika melihat cahaya itu hilang, pengetahuan pun menunjukkan

kepadanya bahwa cahaya itu tidak berhak atau tidak pantas untuk disembah. Dia menafikannya dengan hatinya dan yakin bahwa cahaya itu dimiliki (ciptaan), bukan pemilik (pencipta).

Ada lagi yang mengatakan bahwa Ibrahim AS berkata, هَـٰذَا رَبِّي *"Inilah tuhanku,"* hanya untuk menegaskan argumentasi atas kaumnya. Artinya, dia menampakkan pengakuan mereka. Lalu, ketika bintang itu tenggelam, kuatlah argumentasi dan dia berkata, "Apa yang berubah tidak boleh menjadi sebagai tuhan." Ketika itu, mereka sangat mengagungkan bintang-bintang, menyembahnya dan memutuskan hukum dengannya.

An-Nuhas berkata, "Di antara jawaban yang terbaik dalam masalah ini adalah riwayat *shahih* dari Ibnu Abbas RA, bahwa dia berkata tentang firman Allah SWT, نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ *'Cahaya di atas cahaya (berlapis-lapis)',* (Qs. An-Nuur [24]: 35). Seperti itulah hati orang beriman yang mengenal Allah SWT dan mencari petunjuk atas-Nya dengan hatinya. Apabila dia telah mengenal-Nya maka bertambahlah cahaya di atas cahaya.

Begitu juga Ibrahim AS yang telah mengenal Allah SWT dengan hatinya dan mencari dalil atas-Nya dengan petunjuk-petunjuk-Nya, tahu bahwa dia memiliki Tuhan dan Pencipta. Ketika Allah SWT memperkenalkan Diri-Nya kepada Ibrahim maka bertambahlah makrifah (pengetahuan tentang Allah) Ibrahim. Oleh karena itu diapun berkata, أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ *'Apakah kamu hendak membantahku tentang Allah, padahal sesungguhnya Allah telah memberi petunjuk kepadaku'."* (Qs. Al An'aam [6]: 80)

Ada lagi yang mengatakan bahwa itu bermakna *istifham* (pertanyaan) dan *taubikh* (kecaman), sebagai pengingkaran bagi perbuatan mereka. Maksudnya adalah أَهَٰذَا رَبِّي (apakah ini Tuhanku?) Atau, مِثْلُ هَٰذَا يَكُونُ رَبًّا (seperti inikah yang menjadi Tuhan?) Lalu huruf *hamzah* dihilangkan. Dalam ayat lain, Allah SWT berfirman, أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ *"Maka jikalau kamu mati, apakah mereka akan kekal?"* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 34) Maksudnya adalah apakah mereka kekal.

Al Hudzali berkata dalam bait syairnya,[86]

رَفَوْنِي وَقَالُوا يَا خُوَيْلِدُ لاَ تُرَعْ   فَقُلْتُ وَأَنْكَرْتُ الْوُجُوْهَ هُمُ هُمُ

Mereka menenangkanku dari rasa takut dan berkata, 'Hai Khuwailid, jangan takut'

Maka aku menjawab, padahal aku tidak jelas melihat wajah, 'Apakah itu mereka? Apakah itu mereka?

Penyair lain berkata dalam bait syairnya,[87]

لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا   بِسَبْعٍ رَمَيْنَ الْجَمْرَ أَمْ بِثَمَانِ

Sungguh aku tidak tahu, sekalipun aku tahu

Apakah tujuh kali mereka melempar atau delapan

Ada lagi yang mengatakan bahwa maknanya adalah ini Tuhanku, menurut sangkaan kalian. Sebagaimana firman Allah SWT, أَيْنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ *"Dimanakah sekutu-sekutu-Ku yang dahulu kamu katakan?"* (Qs. Al Qashash [28]: 62), Allah SWT juga berfirman, ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ *"Rasakanlah, sesungguhnya kamu orang yang perkasa lagi mulia."* (Qs. Ad-Dukhaan [44]: 49) maksudnya adalah menurutmu sendiri.

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah dan kalian berkata, "Inilah Tuhanku." Artinya, perkataan yang disembunyikan. Penyembunyian perkataan seperti ini banyak sekali di dalam Al Qur`an.

---

[86] Yakni Abu Khirasy. Bait syair ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/258), dan Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/164).

[87] Dia adalah Umar bin Abi Rabi'ah. Bait syair ini disebutkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/485).

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah ini adalah bukti atas Tuhanku.

Firman Allah:

فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

"Kemudian tatkala dia melihat bulan terbit dia berkata, 'Inilah Tuhanku.' Tetapi setelah bulan itu terbenam dia berkata, 'Sesungguhnya jika Tuhanku tidak memberi petunjuk kepadaku, pastilah aku termasuk orang-orang yang sesat'." **(Qs. Al An'aam [6]: 77)**

Firman Allah SWT, فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا *"Kemudian tatkala dia melihat bulan terbit,"* artinya terbit. Dikatakan, *bazagha al qamaru*, artinya bulan mulai muncul. *Al Bazq*: artinya belah. Seakan-akan cahayanya membelah kegelapan. Contoh lain, بَزَغَ الْبَيْطَارُ الدَّابَّةَ (dokter hewan itu membuat darah binatang tersebut mengalir).[88]

لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى *"Sesungguhnya jika Tuhanku tidak memberi petunjuk kepadaku,"* maksudnya jika tidak menetapkanku di atas petunjuk, di mana sebelumnya dia telah mendapat petunjuk. Jika demikian maka ini terjadi dalam waktu berpikir. Atau, Ibrahim memohon ketetapan/keteguhan, karena adanya kemungkinan boleh secara akal hal itu terjadi. Sebagaimana perkataan Syu'aib AS, وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا *"Dan tidaklah patut kami kembali kepadanya, kecuali jika Allah, Tuhan kami menghendaki (nya)."* (Qs. Al A'raaf [7]: 89). Dalam ayat lain,

---

[88] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *bazagha*, hal. 275.

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ *"Tunjukilah kami jalan yang lurus."* (Qs. Al Faatihah [1]: 6). Artinya, tetapkanlah kami di atas hidayah. Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah:

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

"Kemudian tatkala dia melihat matahari terbit, dia berkata, 'Inilah Tuhanku, ini yang lebih besar', maka tatkala matahari itu telah terbenam, dia berkata, 'Hai kaumku, sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan'." **(Qs. Al An'aam [6]: 78)**

Firman Allah SWT, فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً *"Kemudian tatkala dia melihat matahari terbit."* بَازِغَةً berada pada posisi *nashab* karena berfungsi sebagai *hal* (menunjukkan keadaan), sebab ini termasuk penglihatan mata.[89] *Bazagha yabzughu buzuughan*, artinya terbit dan *afala ya'fulu ufuulan*, artinya hilang atau terbenam.

Ibrahim mengatakan هَٰذَا padahal ٱلشَّمْسَ adalah *muanntas*, berdasarkan firman Allah SWT, ٱلشَّمْسَ maka dijawab bahwa pe-*muannast*-an فَلَمَّآ أَفَلَتْ itu karena untuk melebih-lebihkan. Sama dengan perkataan orang Arab, *rajulun nassaabah wa 'allaamah* (laki-laki yang sangat mulia dan sangat alim). Selain itu, Ibrahim mengatakan هَٰذَا رَبِّى, maksudnya adalah yang terbit ini adalah tuhanku. Demikian yang dikatakan oleh Al Kisa'i dan Al Akhfasy.

---

[89] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/77).

Selain mereka berkata, "Maksudnya adalah cahaya ini." Abul Hasan Ali bin Sulaiman berkata, "Maksudnya adalah orang ini." Sama seperti yang dikatakan oleh A'sya dalam bait syairnya,

قَامَتْ تَبَكِّيهِ عَلَى قَبْرِهِ   مَنْ لِي مِنْ بَعْدِكَ يَا عَامِرُ

تَرَكْتَنِي فِي الدَّارِ ذَا غُرْبَةٍ   قَدْ ذَلَّ مَنْ لَيْسَ لَهُ نَاصِرُ

Perempuan itu berdiri sambil menangis di atas kuburnya

Siapa lagi yang dapat menolongku setelahmu, hai Amir

Kamu tinggalkan aku di negeri dalam keadaan sendirian

Sungguh telah menjadi hina orang yang tidak memiliki penolong[90]

Firman Allah:

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

***"Sesungguhnya aku menghadapkan diriku kepada Tuhan yang menciptakan langit dan bumi dengan cenderung kepada agama yang benar, dan aku bukanlah termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan."* (Qs. Al An'aam [6]: 79)**

Firman Allah SWT, إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ *"Sesungguhnya aku*

---

[90] Dua bait syair ini tidak ada dalam kumpulan syair A'sya. Sementara penulis *Al Adq Al Farid* (6/236), menisbatkan kedua syair ini kepada seorang perempuan Arab pedalaman yang mengucapkan syair-syair ini di samping kubur puteranya, yaitu Amir, dan dalam riwayat *Al Aqd* termaktub *ilaa wahsyah* (kepada keterasingan), ganti *dzaa ghurbah*.

menghadapkan diriku," maksudnya adalah ibadahku dan pentauhidanku aku tujukan untuk Allah SWT saja. Disebutkan dengan ungkapan *al wajh* (wajah), sebab dengan itu seseorang lebih mudah dikenal oleh temannya.

Firman Allah SWT, حَنِيفًا artinya cenderung kepada yang benar.

Firman Allah SWT, وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ *"Dan aku bukanlah termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan."* Ungkapan ini mengandung isim مَا dan *khabar*-nya.

Apabila Anda membaca *waqaf* (berhenti) maka Anda baca أَنَا (*anaa*), yakni Anda tambahkan huruf *alif*, untuk menjelaskan harakat.[91] Ini adalah bahasa yang fasih. Akhfasy berkata, "Di antara orang Arab ada yang membaca أَنْ (ana)." Al Kisa`i berkata, "Di antara orang Arab ada yang membaca أَنَّهْ (annah)." Yakni ada tiga bentuk dalam bahasa.

Apabila dibaca *washal* (tidak berhenti) maka ada tiga bentuk bahasa, yaitu:

1. Dengan menghilangkan huruf *alif*, sebab huruf itu adalah tambahan, untuk menjelaskan harakat ketika *waqaf*.
2. Orang Arab ada yang menetapkan huruf *alif* ketika *washal*. Sebagaimana seorang penyair berkata,

أَنَا سَيْفُ الْعَشِيرَةِ فَاعْرِفُونِي

Aku adalah pedang keluarga, maka kenalilah aku[92]

---

[91] Lih. *I'rab Al Qur`an*, karya An-Nuhas (2/78).

[92] Ini adalah awal bait syair. Lanjutannya:

Hamiidan qad tadarrabtus sanaamaa

Sebagai orang yang terpuji yang telah terlatih menunggangi unta

Bait syair ini milik Humaid. Lih. *Ash-Shihah* (5/2075). Sementara Ibnu Manzhur menyebutkan bait syair ini dalam *Lisan Al Arab*, hal. 160, tanpa menisbatkan kepada seorangpun.

Ini adalah bahasa sebagian bani Qais dan Rabi'ah. Demikian yang diriwayatkan dari Al Farra`.

3. Orang Arab ada yang mengucapkan di waktu *washal*, آنَ فَعَلْتُ, seperti 'aana fa'altu. Demikian yang disebutkan oleh Al Kisa`i dari beberapa orang Qudha'ah.

Firman Allah:

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

"Dan dia dibantah oleh kaumnya. Dia berkata, 'Apakah kamu hendak membantahku tentang Allah, padahal sesungguhnya Allah telah memberi petunjuk kepadaku. Dan aku tidak takut kepada (malapetaka dari) sembahan-sembahan yang kamu persekutukan dengan Allah, kecuali di kala Tuhanku menghendaki sesuatu (dari malapetaka) itu. Pengetahuan Tuhanku meliputi segala sesuatu. Maka apakah kamu tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya)?." **(Qs. Al An'aam [6]: 80)**

Firman Allah SWT, وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ *"Dan dia dibantah oleh kaumnya,"* adalah dalil kebolehan mengemukakan argumentasi dan debat. Maksudnya, mereka mendebat Ibrahim AS tentang pengesaan Allah SWT.

Firman Allah SWT, قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ *"Dia berkata, 'Apakah kamu hendak membantahku tentang Allah."* Nafi' membaca أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى dengan huruf *nun* tanpa tasydid, sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *nun* bertasydid.[93] Namun tentang hal ini dari Ibnu Amir, dari riwayat

[93] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/169) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah*, (5/264).

Hisyam yang masih dipertentangkan.

Orang yang membaca dengan tasydid berarti dia berpendapat, "Asalnya adalah dua *nun*. *Pertama* adalah tanda *rafa'* dan *kedua* adalah pemisah antara *fi'il* dan huruf *ya'*." Ketika dua huruf yang serupa bertemu dalam sebuah *fi'il*, dan ini sulit dalam pengucapan maka salah satu huruf *nun* diidghamkan (dilburkan) ke dalam huruf *nun* lainnya. Oleh karena itu, ada tasydid. Selain itu, harus membaca *wau* dengan *mad* (panjang), agar tidak bertemu dua harakat sukun, yakni harakat huruf *wau* dan awal huruf yang bertasydid. Artinya, *mad* menjadi pemisah antara dua harakat sukun.

Orang yang tidak membaca dengan tasydid berarti dia menghilangkan huruf *nun* kedua untuk memudahkan bacaan karena pertemuan dua huruf yang serupa. Huruf *nun* pertama tidak dihilangkan, karena ia merupakan tanda *rafa'*. Seandainya dihilangkan niscaya menjadi tidak jelas yang di-*rafa'*-kan dengan yang di-*jazam*-kan dan yang di-*nashab*-kan.

Diceritakan dari Abu Amr bin Al Ala', bahwa *qiraah* ini termasuk *lahn* (bacaan yang menyimpang dari kaidah bahasa Arab). Namun Sibawaih menganggap boleh *qiraah* ini.[94] Dia berkata, "Mereka (orang Arab) sulit mengucapkan kata yang ada penggandaan." Lalu dia menyebutkan sebuah bait syair,

تَرَاهُ كَالثَّغَامِ يُعَلُّ مِسْكًا يَسُوْءُ الْفَالِيَاتِ إِذَا فَلَيْنِي

Kamu lihat dia seperti tsagham yang perlahan menghembuskan wangi misik

Membuat para pembasmi tanaman tak nyaman, saat hendak membasmiku[95]

---

[94] Lih. *Al Kitab* (2/154).

[95] Bait syair ini milik Amr bin Ma'dikarib. Bait syair ini termasuk bait syair yang disebutkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (2/154). Lih. *Ad-Diwan* (173), *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/264), dan *Ma'ani Al Qur'an* (2/90). Tsagham adalah nama tanaman yang tumbuh di pegunungan dan berwarna putih seperti uban.

Firman Allah SWT, وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ *"Dan aku tidak takut kepada (malapetaka dari) sembahan-sembahan yang kamu persekutukan dengan Allah,"* sebab dia tidak dapat mendatangkan manfaat dan juga tidak dapat mengakibatkan mudharat. Mereka sering menakut-nakuti Ibrahim AS dengan banyaknya tuhan mereka, kemudian Allah SWT menghidupkannya dan memberi kuasa kepadanya, hingga ketika itu dia akan takut kemudharatannya.

Itulah makna firman Allah SWT, إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا *"Kecuali di kala Tuhanku menghendaki sesuatu (dari malapetaka) itu,"* maksudnya adalah kecuali Allah SWT menghendaki menimpakan kepadaku sesuatu dari yang tidak diinginkan itu akibat dosa yang telah kuperbuat. Kehendak-Nya itulah yang akan terjadi.

Ini *istitsna'* bukan dari yang pertama. Huruf *ha`* pada بِهِۦٓ maksudnya adalah Allah SWT dan boleh juga maksudnya adalah yang disembah.

Ibrahim AS berkata, إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى, maksudnya adalah Allah SWT tidak ingin aku takut terhadap mereka. Kemudian Ibrahim AS berkata, وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا, maksudnya adalah pengetahuan Tuhanku meliputi segala sesuatu. Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah:

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَـٰنًا ۚ فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَـٰنَهُم بِظُلْمٍ أُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

"Bagaimana aku takut kepada sembahan-sembahan yang kamu persekutukan (dengan Allah), padahal kamu tidak takut

mempersekutukan Allah dengan sembahan-sembahan yang Allah sendiri tidak menurunkan hujjah kepadamu untuk mempersekutukan-Nya. Maka manakah di antara dua golongan itu yang lebih berhak mendapat keamanan (dari malapetaka), jika kamu mengetahui?' Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezhaliman (syirik), mereka itulah orang-orang yang mendapat keamanan dan mereka itu adalah orang-orang yang mendapat petunjuk."

(Qs. Al An'aam [6]: 81-82)

Firman Allah SWT, وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ *"Bagaimana aku takut kepada sembahan-sembahan yang kamu persekutukan (dengan Allah)."* Dalam كَيْفَ terdapat makna pengingkaran. Ibrahim AS mengingkari tindakan mereka menakut-nakutinya dengan berhala-berhala, sedangkan mereka tidak takut kepada Allah SWT.

Makna ayat adalah bagaimana aku takut terhadap benda mati sedangkan kalian tidak takut kepada Allah Yang Maha Kuasa atas segala sesuatu.

مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا *"Yang Allah sendiri tidak menurunkan hujjah kepadamu untuk mempersekutukan-Nya."* سُلْطَٰنًا yakni hujjah. Ini sudah dijelaskan sebelumnya.

فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ *"Maka manakah di antara dua golongan itu yang lebih berhak mendapat keamanan,"* dari adzab Allah SWT, orang yang mengesakan atau orang yang menyekutukan. Maka Allah SWT memutuskan di antara mereka dengan firman-Nya, ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ *"Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezhaliman,"* maksudnya adalah kemusyrikan.[96] Demikian yang dikatakan oleh Abu Bakar Ash-Shiddiq RA,

---

[96] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/168).

Ali RA, Salman RA dan Hudzaifah RA.

Ibnu Abbas RA berkata, "Itu termasuk perkataan Ibrahim AS, sebagaimana orang yang sudah tahu bertanya dan dirinya sendiri yang menjawab."

Ada juga yang mengatakan bahwa itu termasuk perkataan kaum Ibrahim. Artinya, mereka menjawab sebagai hujjah atas orang-orang musyrik. Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Juraij.

Dalam *Ash-Shahihain*,[97] dari Ibnu Mas'ud RA, bahwa ketika turun ayat ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ *"Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezhaliman,"* para sahabat Rasulullah SAW merasa berat menerima ayat ini dan mereka berkata, "Siapa di antara kami yang tidak pernah menzhalimi dirinya?" Maka Rasulullah SAW menjawab, *"Maksudnya tidak seperti yang kalian kira. Sesungguhnya maksudnya adalah seperti perkataan Luqman kepada anaknya,* يَٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ *'Hai anakku, janganlah kamu mempersekutukan (Allah) sesungguhnya mempersekutukan (Allah) adalah benar-benar kezhaliman yang besar'."* (Qs. Luqmaan [31]: 13)

Firman Allah SWT, وَهُم مُّهْتَدُونَ *"Dan mereka itu adalah orang-orang yang mendapat petunjuk,"* maksudnya adalah di dunia.

[97] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/173) dengan sedikit ada perbedaan dalam redaksi, dan Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Kejujuran Iman dan Kemurniannya (1/114-115).

Firman Allah:

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

"Dan itulah hujjah Kami yang Kami berikan kepada Ibrahim untuk menghadapi kaumnya. Kami tinggikan siapa yang Kami kehendaki beberapa derajat. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 83)**

Firman Allah SWT, وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ *"Dan itulah hujjah Kami yang Kami berikan kepada Ibrahim."* تِلْكَ adalah isyarat kepada semua argumentasi Ibrahim AS hingga dia dapat mendebat mereka dan mengalahkan mereka dengan hujjah (dalil).

Mujahid berkata, "تِلْكَ itu maksudnya firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ *'Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezhaliman'*."[98]

Ada yang mengatakan bahwa hujjah Ibrahim AS untuk menghadapi mereka adalah ketika mereka berkata kepadanya, "Tidakkah kamu takut tuhan-tuhan kami akan membinasakanmu karena kamu mencelanya?" Maka Ibrahim pun menjawab, "Tidakkah kalian yang takut terhadapnya, karena kalian menyamakan antara yang kecil dan yang besar dalam penyembahan dan pengagungan, lalu yang besar marah dan membinasakan kalian?"

Firman Allah SWT, نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ *"Kami tinggikan siapa yang Kami kehendaki beberapa derajat,"* yakni dengan sebab ilmu, pemahaman, kepemimpinan dan kepemilikan.

Para ulama Kufah membaca *darajaatin*, yakni dengan tanwin. Sama

---

[98] Atsar dari Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/80).

seperti dalam surah Yuusuf. Mereka menjatuhkan perbuatan atas مَنْ, sebab dialah yang sebenarnya ditinggikan. Perkiraan maknanya adalah dan Kami tinggikan orang yang Kami kehendaki ke beberapa derajat.

Sedangkan para ulama haramain dan Abu Amru membaca tanpa tanwin, karena *idhafah*[99] dan perbuatan jatuh pada derajat. Apabila derajat diangkat, berarti orang yang ada di derajat itu juga terangkat. *Qiraah* ini diperkuat oleh firman Allah SWT, رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ *"(Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya."* (Qs. Al Mu`min [40]: 15)

Juga doa Rasulullah SAW,

اللَّهُمَّ ارْفَعْ دَرَجَتَهُ

"Ya Allah, tinggikan derajatnya."[100] Beliau menyandarkan peninggian kepada derajat.

Dialah Allah Yang tidak ada tuhan melainkan Dia Yang Maha Tinggi lagi Maha Tiada banding dalam kemuliaan dan keutamaan-Nya.

Kedua *qiraah* ini hampir sama,[101] sebab orang yang derajatnya ditinggikan berarti dia pun telah terangkat dan orang yang terangkat berarti derajatnya telah ditinggikan.

Oleh karena itu, ketahuilah إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ *"Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui,"* Dia meletakkan segala sesuatu di tempatnya.

---

[99] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/173) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/268).

[100] HR. Muslim dalam pembahasan tentang jenazah, bab: Menutup Mata Mayit dan Mendoakannya ketika Dia Sedang Sekarat (2/634) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (6/297).

[101] Demikian yang disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/171).

Firman Allah:

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَـٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾

"Dan Kami telah menganugerahkan Ishak dan Ya`qub kepadanya. Kepada keduanya masing-masing telah Kami beri petunjuk; dan kepada Nuh sebelum itu (juga) telah Kami beri petunjuk, dan kepada sebagian dari keturunannya (Nuh) yaitu Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa dan Harun. Demikianlah kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik, dan Zakaria, Yahya, `Isa dan Ilyas. Semuanya termasuk orang-orang yang shalih, dan Ismail, Ilyasa`, Yunus dan Luth. Masing-masingnya Kami lebihkan derajatnya di atas umat (di masanya)."

(Qs. Al An'aam [6]: 84-86)

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ *"Dan Kami telah menganugerahkan Ishak dan Ya`qub kepadanya,"* sebagai balasan baginya atas pembelaannya terhadap agama dan usaha kerasnya untuk pembelaan tersebut.

Firman Allah SWT, كُلًّا هَدَيْنَا *"Kepada keduanya masing-masing telah Kami beri petunjuk,"* maksudnya adalah keduanya adalah orang yang mendapat petunjuk. كُلًّا berada pada posisi *nashab* sebab lafazh هَدَيْنَا.

Juga وَنُوحًا berada pada *nashab* dengan sebab هَدَيْنَا kedua. Sementara وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ *"Dan kepada sebagian dari keturunannya,"* yakni keturunan Ibrahim AS. Namun ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah sebagian dari keturunan Nuh AS. Demikian yang dikatakan oleh Al Farra`[102] dan inilah yang dipilih oleh Ath-Thabari dan sejumlah ahli tafsir, seperti Al Qusyairi, Ibnu Athiyah dan lain-lain. Sedangkan yang pertama dikatakan oleh Az-Zujaj.

Az-Zujaj membantah pendapat mereka bahwa Yunus dan Luth termasuk dalam keturunan ini, padahal keduanya bukan dari keturunan Ibrahim AS. Luth adalah putera saudara Ibrahim AS, namun ada juga yang mengatakan bahwa Luth adalah putera saudari Ibrahim AS.

Ibnu Abbas RA berkata, "Para nabi itu seluruhnya disandarkan kepada keturunan Ibrahim AS, sekalipun di antara mereka ada yang tidak memiliki hubungan rahim dari jalur Ibrahim AS, baik dari pihak ayah maupun dari pihak ibu, sebab Luth adalah putera saudara Ibrahim AS. Orang Arab biasa menjadikan paman sebagai ayah."[103]

Sebagaimana Allah SWT memberitahukan tentang anak Ya'qub bahwa mereka berkata, نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ *"Kami akan menyembah Tuhanmu dan Tuhan nenek moyangmu, Ibrahim, Ismail dan Ishak."* (Qs. Al Baqarah [2]: 133). Isma'il adalah paman Ya'qub dan Isa dimasukkan di antara keturunan Ibrahim AS, padahal dia hanyalah putera seorang perempuan. Oleh karena itu, anak-anak Fathimah adalah keturunan Nabi SAW.

Argumentasi inilah yang dipegang oleh orang yang mengatakan bahwa anak dari anak perempuan termasuk dalam nama anak. Keterangan lebih lanjut sebagai berikut:

---

[102] Lih. *Ma'ani Al Qur`an* (2/343).

[103] Atsar dari Ibnu Abbas ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/173).

Kedua: Abu Hanifah dan Asy-Syafi'i berkata, "Siapa yang mewakafkan sesuatu kepada anak laki-lakinya dan cucu laki-laki dari keturunan anak laki-lakinya maka termasuk pula cucu laki-laki dari keturunan anak laki-lakinya dan cucu laki-laki dari keturunan anak perempuannya. Begitu juga apabila dia memberi wasiat kepada kerabatnya maka termasuk juga cucu laki-laki dari keturunan anak perempuan."

Kerabat, menurut Abu Hanifah adalah setiap orang yang memiliki hubungan rahim dan mahram (haram menikah atau dinikahi). Menurut Abu Hanifah, anak paman dan bibi dari pihak ayah dan anak paman dan bibi dari pihak ibu tidak termasuk, sebab mereka bukan mahram (halal menikah atau dinikahi).

Asy-Syafi'i berkata, "Kerabat adalah setiap orang yang memiliki hubungan rahim, baik mahram maupun bukan mahram. Oleh karena itu, termasuk di dalamnya anak paman dan lainnya."

Malik berkata, "Cucu laki-laki dari keturunan anak perempuan tidak termasuk dalam nama kerabat. Perkataan, *li qaraabatii wa 'aqibii* (untuk kerabatku dan keturunanku) sama seperti perkataan, *li waladii wa waladu waladii* (untuk anak laki-lakiku dan cucu laki-laki dari keturunan anak laki-lakiku). Sedangkan cucu laki-laki dari keturunan anak laki-laki termasuk dalam nama kerabat, begitu juga *ashabah* (kerabat laki-laki) ayah dan keturunannya. Adapun cucu laki-laki dari keturunan anak perempuan tidak termasuk." Perkataan seperti ini juga pernah diriwayatkan dari Asy-Syafi'i dan telah disebutkan dalam surah Aali 'Imraan.

Dalil mereka berdua adalah firman Allah SWT, يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ أَوْلَـٰدِكُمْ *"Allah mensyariatkan bagimu tentang (pembagian pusaka untuk) anak-anakmu."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 11). Tidak ada seorang muslim pun yang memahami lahir konteks ayat ini kecuali anak kandung dan cucu laki dari keturunan anak laki-laki saja. Allah SWT juga berfirman, وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ *"Untuk Rasul dan kerabat Rasul."* (Qs. Al Anfaal [8]: 41). Maka Rasulullah

SAW hanya memberikan kepada sebagian kerabat, yaitu anak laki-laki paman-paman beliau, tidak anak laki-laki bibi-bibi beliau. Begitu juga cucu laki-laki dari keturunan anak perempuan, mereka tidak bersandar kepada beliau dalam nasab dan tidak bertemu dengan beliau pada —jalur nasab— ayah.

Ibnu Al Qashshar berkata, "Dalil pendapat yang memasukkan anak perempuan dalam nama kerabat adalah sabda Rasulullah SAW kepada Hasan bin Ali RA,

إِنَّ ابْنِي هَذَا سَيِّدٌ

'Sesungguhnya anakku ini adalah seorang pemimpin'."[104]

Kami juga tidak pernah mendengar ada orang yang menolak bahwa anak laki-laki dari anak perempuan adalah anak (cucu) bagi bapak (kakek) ibu mereka. Makna kata pun membenarkan hal ini, sebab *al walad* (anak) diambil dari *at-tawallud* (terlahir). Mereka pasti orang-orang yang terlahir dari ayah ibu mereka. Terlahir dari pihak ibu sama seperti terlahir dari pihak ayah. Al Qur`an telah menunjukkan akan hal ini. Allah SWT berfirman,

وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ

"Dan kepada sebagian dari keturunannya (Nuh) yaitu Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa dan Harun. Demikianlah kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik, dan Zakaria, Yahya, Isa dan Ilyas. Semuanya termasuk orang-orang yang shalih."[105] Dia menjadikan Isa AS termasuk keturunan Nuh AS, padahal dia adalah putera anak perempuannya.

---

[104] Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

[105] Disebutkan beriringan Daud dan Sulaiman, karena mereka berdua adalah ayah dan anak, dan keduanya sebagai raja dan nabi. Daud disebutkan lebih dahulu karena Daud lebih tua, pemilik kitab suci dan asal (keturunan) bagi Sulaiman,

Ketiga: Dalam surah An-Nisaa` telah dipaparkan nama-nama yang tidak dapat bertanwin. *Daawuud* (Daud) tidak dapat bertanwin karena itu adalah *ismun a'jamiyun* (nama non Arab). Selain itu, karena *Daawuud* berpola *faa'uul* yang tidak dapat dimasuki *alif* dan *lam* maka tidak dapat bertanwin. *Ilyaas* (Ilyas) juga *ismun a'jamiyun* (nama non Arab).

Adh-Dhahhak berkata, "Ilyas adalah dari keturunan Isma'il." Al Qutabi berkata, "Ilyas dari cucu Yusya' bin Nun." A'raj, Hasan dan Qatadah membaca *wal yaas*,[106] yakni dengan *alif washal*.

Ulama Haramain, Abu Amr dan Ashim membaca *wal yasa'*, yakni dengan huruf *lam* tanpa tasydid, sementara para ulama Kufah, kecuali Ashim membaca *wal laisa'*, yakni dengan huruf *lam* bertasydid.[107] Seperti ini juga Al Kisa'i membacanya. Bahkan Al Kisa'i menolak *qiraah wal yasa'*. Dia berkata, "Karena tidak dikatakan *al yaf'al* seperti *al yahya*."

An-Nuhas berkata,[108] "Penolakan ini tidaklah benar, sebab orang Arab biasa mengatakan *al ya'mal* dan *al yahmad*. Seandainya Anda ingin me-*nakirah*-kan Yahya maka Anda katakan *al yahya*."

---

sedangkan Sulaiman adalah keturunan. Ayyub dan Yusuf disebutkan beriringan, karena keduanya mendapatkan ujian yang sama. Ayyub mendapatkan ujian pada tubuhnya dan ditinggalkan oleh keluarganya, sedangkan Yusuf mendapatkan ujian dengan dipenjarakan dan jauh dari keluarga. Ayyub disebutkan lebih dahulu karena ujiannya lebih besar. Disebutkan beriringan Musa dan Harun, karena keduanya bersaudara. Musa disebutkan lebih dahulu karena dia adalah *kaliimullaah* (orang yang diajak bicara oleh Allah). Zakaria, Yahya, Isa dan Ilyas disebutkan beriringan, karena mereka sama-sama sangat zuhud dan berpaling dari dunia. Dimulai dengan Zakaria dan Yahya, karena keduanya lebih tua dari Isa. Zakaria disebutkan lebih dahulu, karena dia adalah ayah Yahya. Dia adalah asal dan Yahya adalah cabang. Disebutkan beriringan Isa dan Ilyas, karena kedua sama-sama belum meninggal. Isa disebutkan lebih dahulu, karena Isa memiliki kitab suci dan wilayah dakwah yang lebih luas. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/173).

[106] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/174) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/271).

[107] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/174 dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/271).

[108] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/80).

Abu Hatim membantah orang yang membaca *al-laisa'*. Dia berkata, "Tidak ada *laisa'*."

An-Nuhas berkata,[109] "Penolakan ini tidaklah benar. Karena terdapat dalam perkataan orang Arab *Haidar* dan *Zainab*."

Yang benar tentang hal ini adalah bahwa ia merupakan *ism a'jami* (nama non Arab). *Al 'Ujmah* (yang *'ajam*) tidak dibuat atau digunakan berdasarkan qiyas, akan tetapi dibuat atau digunakan berdasarkan *simaa'* (pemakaian dalam bahasa keseharian orang Arab) dan orang Arab sering merubah-rubahnya. Oleh karena itu, tidak dipungkiri ada *ism* dengan dua bahasa.

Makki berkata, "Barangsiapa yang membaca dengan dua huruf *lam* (*al-laisa'*) maka asal *ism*-nya adalah *laisa'*, kemudian dimasukkan huruf *alif* dan huruf *lam* sebagai tanda *ma'rifah*. Seandainya asalnya adalah *yasa'* maka tidak dapat dimasuki huruf *alif* dan huruf *lam*. Sebab, keduanya tidak dapat masuk pada *yaziid* dan *yasykur*, dua nama laki-laki, sebab keduanya sudah *ma'rifah* (*definitif*) karena nama orang.

Adapun *laisa'*, adalah *nakirah (indefinitif)*. Oleh karena itu, untuk menjadikannya *ma'rifah* maka dimasukkan huruf *alif* dan huruf *lam*. *Qiraah* dengan satu huruf *lam* lebih aku sukai, sebab sebagian besar ahli *qiraah* membaca seperti itu."

Al Mahdawi berkata, "Barangsiapa yang membaca *al yasa'*, yakni dengan satu huruf *lam* maka asalnya adalah *yasa'*, lalu dimasuki oleh huruf *alif* dan huruf *lam* tambahan. Sama seperti tambahan pada *al khamsah 'asyar*, contohnya. Contoh lain perkataan penyair,

---

[109] Ibid.

وَجَدْنَا الْيَزِيْدَ بْنَ الْوَلِيْدِ مُبَارَكًا   شَدِيْدًا بِأَعْبَاءِ الْخِلاَفَةِ كَاهِلُهَا

Kami dapati Yazid bin Walid penuh berkah

Lagi kuat beban kekhalifahan di pundaknya[110]

Terkadang orang Arab juga menambahkan huruf *alif* dan huruf *lam* (*alif lam*) pada *fi'il mudhaari'* (kata kerja bentuk sekarang). Contohnya adalah الْيَتَقَصَّعُ, maksudnya adalah *yataqashsha'u*. Al Qusyairi berkata, "Bisa dibaca dengan *takhfif* (tanpa tasydid) huruf *lam* dan bisa dibaca juga dengan tasydid huruf *lam*. Maknanya sama, yaitu nama nabi yang sudah dikenal. Seperti Isma'il dan Ibrahim, akan tetapi keluar dari kebiasaan nama-nama *'ajam* dengan sebab penambahan huruf *alif* dan huruf *lam*."

Suatu kaum mengira bahwa Al Yasa' adalah Ilyas. Ini adalah perkiraan yang keliru, sebab masing-masing Allah SWT sebutkan satu per satu.

Wahb berkata, "Al Yasa' adalah sahabat Ilyas. Keduanya hidup sebelum Zakaria, Yahya dan Isa."

Ada juga yang mengatakan bahwa Ilyas adalah Idris. Ini jelas tidak benar, sebab Idris adalah kakek Nuh dan Ilyas adalah dari keturunan Nuh.

Ada lagi yang mengatakan bahwa Ilyas adalah Khidr. Namun ada yang mengatakan bahwa justeru Al Yasa' adalah Khidr.

وَلُوطًا adalah *ism a'jami* yang dapat bertanwin karena mudah pengucapannya. Akan ada penjelasan tentang asal katanya dalam surah Al A'raaf.

---

[110] Bait syair ini merupakan salah satu bait syair Ibnu Mayadah. Dengan bait-bait syairnya ini dia memuji Wali bin Yazid, Khalifah dinasti Umawiyah. Bair syair ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/271), Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/173), dan Al Farra` dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/242).

Firman Allah:

وَمِنْ ءَابَآبِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

"(Dan Kami lebihkan pula derajat) sebagian dari bapak-bapak mereka, keturunan mereka dan saudara-saudara mereka. Dan Kami telah memilih mereka (untuk menjadi nabi-nabi dan rasul-rasul) dan Kami menunjuki mereka ke jalan yang lurus."

(Qs. Al An'aam [6]: 87)

Firman Allah SWT, وَمِنْ ءَابَآبِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ *"(Dan Kami lebihkan pula derajat) sebagian dari bapak-bapak mereka dan keturunan mereka."* مِنْ adalah *li tab'iidh* (menunjukkan pembagian). Maksudnya adalah Kami beri petunjuk sebagian bapak-bapak, keturunan dan teman-teman mereka.

Firman Allah SWT, وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ *"Dan Kami telah memilih mereka."* Mujahid berkata, "Maksudnya, Kami telah selamatkan mereka."[111] Namun menurut ahli bahasa, maknanya adalah Kami telah memilih mereka. Diambil dari *jabaitul maa`a fil haudhi*, artinya aku telah mengumpulkan air di dalam ember. *Al Ijtibaa`* artinya mengumpulkan yang kamu pilih ke bagian milikmu.

Al Kisa'i berkata, "*Jabaitul maa'a fil haudhi jabban. Isim* (*mashdar*) *maqshur. Al Jaabiyah* artinya kolam atau telaga.[112] Seorang penyair berkata:

Seperti ember orang tua Iraq yang penuh terisi[113]

---

[111] Perkataan Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/103). Redaksinya adalah: *Akhlashnaahum.*

[112] Lih. *Lisan Al Arab* , materi *jabaya*, hal. 542.

[113] Ini adalah bait syair A'sya. Awalnya, sebagaimana yang termaktub dalam *Lisan Al Arab*, materi *jabaya*:

Sedangkan makna *al ishthifaa'* dan *al hidaayah* telah dipaparkan sebelumnya.

Firman Allah:

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

"Itulah petunjuk Allah, yang dengannya Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya. Seandainya mereka mempersekutukan Allah, niscaya lenyaplah dari mereka amalan yang telah mereka kerjakan."

(Qs. Al An'aam [6]: 88)

Firman Allah SWT, ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ *"Itulah petunjuk Allah, yang dengannya Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya. Seandainya mereka mempersekutukan Allah,"* maksudnya adalah seandainya mereka menyembah selain Aku niscaya lenyaplah amal perbuatan mereka. Akan tetapi Aku telah memelihara mereka. *Al Hubuuth* artinya lenyap, hilang dan batal. Hal ini telah dijelaskan dalam surah Al Baqarah.

Hilang satu mangkuk besar keluarga Mahlaq

Dalam riwayat *Ad-Diiwaan* termaktub:

Sirna darah semangkuk besar keluarga Mahlaq

Penulis *Lisan Al Arab* berkata, "Disebutkan orang tua Irak, sebab dia adalah orang kota yang tidak mengerti tentang air. Apabila dia menemukannya, dia segera mengisi embernya dan terus mengisinya. Dia tidak tahu kapan akan menemukan air. Sedangkan *al badawi* (orang pedalaman), dia mengerti tentang air. Oleh karena itu, dia tidak peduli bila tidak mengisi ember-embernya.

Firman Allah:

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

"Mereka itulah orang-orang yang telah kami berikan kepada mereka kitab, hikmat (pemahaman agama) dan kenabian. Jika orang-orang (Quraisy) itu mengingkarinya (yang tiga macam itu), maka sesungguhnya Kami akan menyerahkannya kepada kaum yang sekali-kali tidak akan mengingkarinya."

(Qs. Al An'aam [6]: 89)

Firman Allah SWT, أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ *"Mereka itulah orang-orang yang telah Kami berikan kepada mereka kitab, hikmat (pemahaman agama) dan kenabian."* Ungkapan ini terdiri dari *mubtada`* dan *khabar.* ٱلْحُكْمَ artinya ilmu dan pemahaman agama.

Firman Allah SWT, فَإِن يَكْفُرْ بِهَا *"Jika orang-orang itu mengingkarinya,"* yakni ayat-ayat Kami. هَٰٓؤُلَآءِ maksudnya adalah orang-orang kafir di masamu, hai Muhammad.

فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا, ini adalah *jawab syarth.* Maksudnya adalah maka Kami akan menyerahkan iman kepada ayat-ayat Kami itu kepada قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ *"Kepada kaum yang sekali-kali tidak akan mengingkarinya."* Yakni kaum Anshar dari penduduk Madinah dan kaum Muhajirin dari penduduk Makkah.

Qatadah berkata, "Yakni para nabi yang telah Allah SWT ceritakan."[114]

---

[114] Yang semakna dengan ini dari Qatadah disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/175) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/274).

An-Nuhas berkata, "Pendapat ini lebih mirip dengan makna ayat, sebab setelahnya Allah SWT berfirman, أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ *'Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka'*."

Abu Raja' berkata, "Mereka adalah para malaikat."[115] Ada yang mengatakan bahwa ayat itu bersifat umum mencakup setiap mukmin, baik jin, manusia maupun malaikat. Huruf *ba`* pada بِكَٰفِرِينَ adalah tambahan untuk tujuan menguatkan.

Firman Allah:

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

"Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka. Katakanlah, 'Aku tidak meminta upah kepadamu dalam menyampaikan (Al Qur`an).' Al Qur`an itu tidak lain hanyalah peringatan untuk segala umat."

(Qs. Al An'aam [6]: 90)

Firman Allah SWT, أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ *"Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka."* Dalam ayat ini terdapat dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ. *Al Iqtidaa'* artinya berusaha menyesuaikan diri dengan perbuatan orang lain. Oleh karena itu, ada yang mengatakan bahwa makna ayat adalah bersabarlah sebagaimana

---

[115] Perkataan dari Abu Raja` ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/175) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/274).

mereka bersabar. Ada juga yang mengatakan bahwa makna فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ adalah tauhid dan syariat-syariat yang berbeda-beda.

Sebagian ulama berdalih dengan ayat ini atas kewajiban mengikuti syariat-syariat para nabi pada masalah atau perkara yang tidak ada penjelasannya dalam Al Qur`an dan Sunnah. Disebutkan dalam *Shahih Muslim* dan lainnya, bahwa saudari Rabi', ibu Haritsah telah melukai seseorang, lalu mereka pun mengadu kepada Rasulullah SAW. Maka beliau bersabda, *"Laksanakan qishash, laksanakan qishash."*

Ibu Rabi' berkata, "Wahai Rasulullah, apakah boleh mengqishash seorang perempuan?! Sedangkan Allah tidak mengqishash seorang perempun."

Rasulullah SAW pun menjawab, *"Maha Suci Allah. Hai Ibu Rabi', hukum qishash termaktub dalam kitab Allah."* Ibu Rabi' berkata, "Demi Allah, tidak ada yang boleh mengqishashnya selama-lamanya."

Perawi berkata, "Ibu Rabi' terus bersikap demikian, hingga mereka (keluarga korban) mau menerima denda. Lalu, Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ مِنْ عِبَادِ اللهِ مَنْ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللهِ لأَبَرَّهُ

'Sesungguhnya ada di antara hamba-hamba Allah yang seandainya dia bersumpah atas nama Allah niscaya Allah pasti mengabulkannya'."[116]

Rasulullah SAW mengingatkan firman Allah SWT, وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ *"Dan kami telah tetapkan terhadap mereka di dalamnya (Taurat) bahwasanya jiwa (dibalas) dengan jiwa, mata dengan mata, hidung dengan hidung, telinga dengan telinga, gigi dengan gigi, dan luka-luka (pun) ada qishashnya ."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 45) Tidak ada dalam kitab Allah SWT satu nash pun yang menyebutkan qishash pada gigi kecuali ayat ini.

---

[116] Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

Ini adalah berita tentang syariat Taurat, namun walaupun begitu beliau menjatuhkan hukum qishash berdasarkannya.

Seperti inilah madzhab mayoritas sahabat Malik dan sahabat Asy-Syafi'i, yakni wajib mengamalkan apa yang ada di dalam syariat para nabi. Ibnu Bukair berkata, "Inilah yang terkandung dalam *ushuul* (dasar-dasar) Malik."

Namun banyak sahabat Malik, sahabat Asy-Syafi'i dan kelompok Mu'tazilah yang tidak setuju dengan hal itu, berdasarkan firman Allah SWT, لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا *"Untuk tiap-tiap umat di antara kamu, Kami berikan aturan dan jalan yang terang."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 48)

Tidak ada dasar bagi penolakan mereka dalam ayat ini, sebab ayat ini diartikan mengandung *taqyiid* (pengkaitan), yaitu: Kecuali berita-berita tentang mereka yang telah dikisahkan kepada kalian yang tidak ada dalam kitab kalian.

Dalam *Shahih Al Bukhari* ada sebuah riwayat dari 'Awwam, dia berkata, "Aku pernah bertanya kepada Mujahid tentang sujud surah Shaad. Dia menjawab, 'Aku pernah bertanya kepada Ibnu Abbas RA tentang sujud surah Shaad dan dia menjawab, 'Apakah kamu membaca firman Allah SWT, وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَـٰنَ *'Dan kepada sebagian dari keturunannya (Nuh) yaitu Daud dan Sulaiman'*, sampai firman Allah SWT, أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ *'Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka'?* Daud AS termasuk orang yang Nabi kalian diperintahkan untuk mengikutinya'."[117]

Kedua: Hamzah dan Al Kisa`i membaca ٱقْتَدِ قُل,[118] yakni tanpa *ha'* bila dibaca *washal*. Sedangkan Ibnu Amir membaca ٱقْتَدِهِي قُل. An-Nuhas berkata,[119] "Ini adalah *lahn,* sebab *ha`* itu untuk menjelaskan harakat pada

---

[117] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/137).

[118] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/176).

[119] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/82).

waktu *waqaf*, bukan *ha` dhamir* dan tidak ada sebelumnya huruf *wau* juga *ya`*. Begitu juga tidak boleh فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِ قُل."

Barangsiapa yang ingin menghindari *lahn* dan mengikuti *qiraah* mayoritas ahli *qiraah* maka dia harus membaca فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ, lalu berhenti (tidak *washal*). Sebab, jika dia *washal* dengan *ha`* maka dia telah melakukan *lahn* dan jika dia menghilangkan *ha`* maka dia menyalahi qiraah mayoritas ahli *qiraah*.

Jumhur membaca dengan *ha`* ketika *washal* dengan niat *waqaf* (berhenti) dan niat memasukkan, karena mengikuti adanya huruf *ha'* pada tulisan.

Sementara Ibnu Ayyasy dan Hisyam membaca ٱقْتَدِهِ قُل, yakni dengan huruf *ha`* berharakat kasrah. Ini jelas keliru karena tidak boleh digunakan dalam bahasa Arab.

Firman Allah SWT, قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا *"Katakanlah, 'Aku tidak meminta upah kepadamu dalam menyampaikan (Al Qur`an)',"* maksudnya adalah upah dalam menyampaikan Al Qur`an. إِنْ هُوَ *"Tidak lain ia,"* yakni Al Qur`an, إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ *"Hanyalah peringatan untuk segala umat,"* maksudnya adalah nasehat bagi seluruh makhluk.

Allah SWT menyandarkan hidayah kepada mereka, Dia berfirman, فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ, karena adanya hidayah dengan sebab mereka. Sebelumnya Dia berfirman, ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ *"Itulah petunjuk Allah,"* karena Dia Yang menciptakan hidayah.

Firman Allah:

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓاْ أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

"Dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya dikala mereka berkata, 'Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia.' Katakanlah, 'Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia, kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kamu perlihatkan (sebagiannya) dan kamu sembunyikan sebagian besarnya, padahal telah diajarkan kepadamu apa yang kamu dan bapak-bapak kamu tidak mengetahui (nya)?' Katakanlah, 'Allah-lah (yang menurunkannya)', kemudian (sesudah kamu menyampaikan Al Qur`an kepada mereka), biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatannya." **(Qs. Al An'aam [6]: 91)**

Firman Allah SWT, وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ *"Dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya,"* maksudnya adalah pada apa yang wajib bagi-Nya, yang mustahil atas-Nya dan yang boleh.

Ibnu Abbas RA berkata, "Mereka tidak percaya bahwa Allah SWT Maha Kuasa atas segala sesuatu."[120] Hasan berkata, "Mereka tidak

---

[120] Secara panjang lebar atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkah oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/177).

mengagungkan-Nya dengan sebenar-benar pengagungan. Ini berdasarkan perkataan orang Arab, *li fulaanin qadarun* (untuk fulan pengagungan)."

Hasan juga menjelaskan bahwa ketika mereka berkata, مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ *"Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia,"* mereka menuduh Allah SWT tidak memberikan dalil atas hamba-hamba-Nya dan tidak memerintahkan mereka dengan sesuatu yang membawa kebaikan bagi mereka. Oleh karena itu, mereka tidak mengagungkan-Nya dengan sebenar-benar pengagungan dan tidak mengenal-Nya dengan sebenar-benar pengenalan.

Abu Ubaidah berkata, "Maksudnya adalah mereka tidak mengenal Allah dengan sebenar-benar pengenalan." An-Nuhas berkata, "Makna ini sangat bagus, sebab makna *qadartu asy-syai'a wa qaddartuhu,* artinya aku mengetahui kadarnya. Makna ini juga ditunjukkan oleh firman Allah SWT, مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ *'Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia.'* Artinya mereka tidak mengenal-Nya dengan sebenar-benar pengenalan, karena mereka mengingkari Dia mengutus rasul. Namun yang jelas kedua makna di atas hampir sama."

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah dan tidaklah mereka menghargai nikmat-nikmat Allah dengan sebenar-benar penghargaan.

Abu Haiwah membaca وَمَا قَدَرُوا ٱللَّهَ حَقَّ قَدَرِهِۦ, yakni dengan huruf *dal* berharakat fathah. Ini memang diakui dalam bahasa.

Firman Allah SWT, إِذْ قَالُوا مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ *"Dikala mereka berkata, 'Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia'."* Ibnu Abbas RA dan lainnya berkata, "Maksudnya adalah orang-orang musyrik Quraisy."

Hasan dan Sa'id bin Jubair berkata, "Yang mengatakan itu adalah salah seorang Yahudi. Dia berkata, 'Allah tidak pernah menurunkan kitab dari langit'." As-Suddi berkata, "Namanya adalah Fanhash."[121]

---

[121] Atsar dari As-Suddi ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith*

Diriwayatkan dari Sa'id bin Jubair, dia berkata, "Dia adalah Malik bin Shaif. Dia datang untuk berdebat dengan Nabi SAW. Nabi SAW bersabda kepadanya, '*Aku bertanya atas nama Tuhan Yang menurunkan Taurat kepada Musa, tidakkah kamu temukan di dalam Taurat bahwa Allah benci pendeta yang gemuk?*' Ketika itu, Malik bin Shaif adalah seorang pendeta yang gemuk.

Seketika itu juga, dia marah dan berkata, 'Demi Allah, Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia.' Maka turunlah ayat ini."[122]

Kemudian Allah SWT berfirman, sebagai bantahan terhadap perkataan mereka, قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ "*Katakanlah, 'Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia, kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai,*" maksudnya adalah di lembaran-lembaran kertas. تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا "*Kamu perlihatkan (sebagiannya) dan kamu sembunyikan sebagian besarnya.*" Ini ditujukan kepada orang-orang Yahudi yang menyembunyikan sifat Nabi SAW dan hukum-hukum.

Mujahid berkata, "Firman Allah SWT, قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ '*Katakanlah, 'Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa*', ditujukan kepada orang-orang musyrik. Firman Allah SWT, تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ '*Kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai*', untuk orang-orang Yahudi. Sedangkan firman Allah SWT, وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟ '*Padahal telah diajarkan kepadamu apa yang kamu tidak mengetahui(nya)*', untuk kaum muslimin."

Makna ini benar bila berdasarkan *qiraah* orang yang membaca تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا dengan huruf *ya'*. Sedangkan bila

(4/176).

[122] Sebab turunnya ayat ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/176) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/280). Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 164.

berdasarkan *qiraah* dengan huruf *ta`* maka seluruhnya untuk orang-orang Yahudi dan makna وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا "*Dan telah diajarkan kepadamu apa yang kamu dan bapak-bapak kamu tidak mengetahui(nya),*" yakni ungkapan mengungkit-ungkit kebaikan yang telah diberikan kepada mereka, yaitu dengan diturunkannya Taurat dan dijadikannya Taurat itu di lembaran-lembaran kertas. Oleh karena itu, Dia berfirman, قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا.

Sebenarnya ini adalah celaan bagi mereka. Oleh karena itu, para ulama menganggap makruh menulis Al Qur`an dalam beberapa lembaran yang terpisah-pisah.

Firman Allah SWT, قُلِ ٱللَّهُ "*Katakanlah, 'Allah-lah (yang menurunkannya)',*" maksudnya adalah katakanlah hai Muhammad, "Allah Yang menurunkan kitab itu kepada Musa dan Al Qur`an ini kepadaku." Atau katakan, "Allah Yang mengajarkan Al Qur`an kepada kalian."

Firman Allah SWT, ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ "*Kemudian (sesudah kamu menyampaikan Al Qur`an kepada mereka), biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatannya.*" يَلْعَبُونَ maksudnya bermain-main. Seandainya itu adalah jawab perintah niscaya Dia berfirman, يَلْعَبُوا. Makna ungkapan ini adalah ancaman.

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini di-*nasakh* dengan ayat perang.

Ada yang mengatakan bahwa *yaj'aluunahuu* berada pada posisi sifat bagi firman Allah SWT, نُورًا وَهُدًى. Maka ia berada pada *shilah*. Bisa juga ia sebagai *isti`naf* (awal kalimat baru). Perkiraannya adalah: *yaj'aluunahuu dzaa qaraathiis*.

Firman Allah SWT, تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا bisa jadi adalah sifat bagi قَرَاطِيسَ, sebab *nakirah* dapat disifati dengan beberapa jumlah kalimat (ungkapan) dan bisa juga *isti'naf*, seperti di atas.

Firman Allah:

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

"Dan ini (Al Qur`an) adalah kitab yang telah Kami turunkan yang diberkahi; membenarkan kitab-kitab yang (diturunkan) sebelumnya dan agar kamu memberi peringatan kepada (penduduk) Ummul Qura (Makkah) dan orang-orang yang di luar lingkungannya. Orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya (Al Qur`an), dan mereka selalu memelihara shalatnya." **(Qs. Al An'aam [6]: 92)**

Firman Allah SWT, وَهَٰذَا كِتَٰبٌ *"Dan ini (Al Qur`an) adalah kitab,"* maksudnya adalah Al Qur`an. أَنزَلْنَٰهُ *"Yang telah Kami turunkan,"* adalah sifat. مُبَارَكٌ maknanya yang diberkahi. *Al Barakah* artinya bertambah. Boleh di-*nashab*-kan sebagai *hal* pada selain Al Qur`an.

Begitu juga firman Allah SWT, مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ *"Membenarkan yang (diturunkan) sebelumnya,"* yakni kitab-kitab yang diturunkan sebelum Al Qur`an. sebab, Al Qur`an juga menafikan syirik dan menetapkan tauhid.

Firman Allah SWT, وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ *"Agar kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura,"* maksudnya adalah Makkah. Sebab penamaan Makkah dengan Ummul Qura telah dijelaskan sebelumnya. Yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah penduduk Makkah. *Mudhaf* (yaitu *ahli*) dihilangkan. Maksud ayat tersebut adalah Kami telah menurunkan Al Qur`an untuk mendatangkan keberkahan dan memberi peringatan. Firman Allah SWT, وَمَنْ حَوْلَهَا *"Dan orang-orang yang di luar lingkungannya,"* yakni di seluruh penjuru.

Firman Allah SWT, وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ *"Orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya (Al Qur`an),"* maksudnya adalah para pengikut Muhammad SAW, berdasarkan firman Allah SWT, وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ *"Dan mereka selalu memelihara shalatnya."* Orang yang hanya beriman dengan akhirat dan tidak beriman dengan Nabi SAW serta kitab-Nya adalah tidaklah sah.

Firman Allah:

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓا۟ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

"Dan siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang membuat kedustaan terhadap Allah atau yang berkata, 'Telah diwahyukan kepada saya', padahal tidak ada diwahyukan sesuatupun kepadanya, dan orang yang berkata, 'Saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah'. Alangkah dahsyatnya sekiranya kamu melihat di waktu orang-orang yang zhalim (berada) dalam tekanan-tekanan sakratul maut, sedang para malaikat memukul dengan tangannya, (sambil berkata), 'Keluarkanlah nyawamu'. Di hari ini kamu dibalas dengan siksaan yang sangat menghinakan, karena kamu selalu mengatakan terhadap Allah

(perkataan) yang tidak benar dan (karena) kamu selalu menyombongkan diri terhadap ayat-ayat-Nya."

(Qs. Al An'aam [6]: 93)

Firman Allah SWT, وَمَنْ أَظْلَمُ terdiri dari *mubtada'* dan *khabar* (subyek dan predikat). Maksudnya adalah tidak ada seorang pun yang lebih zhalim.

مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ *"daripada orang yang membuat-buat"* kata ٱفْتَرَىٰ dalam ayat ini berarti membuat-buat.

عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ *"Kedustaan terhadap Allah atau dia berkata, 'Telah diwahyukan kepada saya',"* maksudnya adalah mengaku bahwa dia adalah seorang nabi. وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ *"Padahal tidak diwahyukan sesuatu pun kepadanya."*

Ayat ini turun[1] pada Rahman Al Yamamah, Aswad Al Ansi dan Sajah, suami Musailimah. Mereka semua mengaku sebagai nabi dan mengaku bahwa Allah SWT telah mewahyukan kepada mereka.

Qatadah berkata, "Kami mendengar bahwa Allah SWT menurunkan ayat ini kepada Musailimah." Seperti ini pula yang dikatakan oleh Ibnu Abbas RA.

Menurut saya (Al Qurthubi), berdasarkan ayat ini, maka orang yang menjauhkan diri fikih, Sunnah dan apa yang biasa dilakukan oleh ulama salaf, lalu berkata, "Terlintas dalam hatiku ini dan itu" atau "Hatiku memberitahukan ini dan itu", kemudian memberikan keputusan berdasarkan apa yang terlintas dalam hati dan perasaannya, serta mengaku bahwa itu semua terjadi lantaran hatinya terbebas dari penyakit dan dari hal-hal yang melalaikan hingga ilmu ketuhanan dan hakikat rabbani dapat terlihat. Oleh karena itu, dia dapat

---

[1] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 165.

mengetahui semua rahasia dan hukum setiap bagian serta tidak lagi membutuhkan hukum syariat secara keseluruhan. Selain itu, ia juga mengatakan bahwa hukum syariat yang umum itu hanya diperuntukkan bagi orang-orang bodoh dan awam. Sedangkan para wali dan orang-orang yang memiliki keistimewaan tidak membutuhkan itu semua.

Di antara dalih mereka adalah riwayat: إِسْتَفْتِ قَلْبَكَ وَإِنْ أَفْتَاكَ الْمُفْتُونَ *"Bertanyalah kepada hatimu, sekalipun para mufti (pemberi fatwa) telah memberikan fatwa (jawaban) kepadamu."*[2] Mereka juga mencontohkan hal tersebut dengan Khidir yang memperoleh ilmu sehingga tidak lagi membutuhkan pemahaman yang dimiliki Musa AS. Jika demikian kondisinya, maka orang tersebut bisa dikatakan kafir dan perkataannya adalah perkataan zindiq lagi kufur.

Orang seperti ini boleh dibunuh dan tidak perlu diminta bertobat. Selain itu, tidak perlu ada dialog dengannya. Sebab, dia pasti akan menolak semua hukum dan menetapkan bahwa masih ada nabi setelah Nabi Muhammad SAW. Penjelasan lebih lanjut mengenai hal ini akan dipaparkan dalam pembahasan surah Al Kahfi, *insya Allah.*

Firman Allah SWT, وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ *"Dan orang*

---

[2] Hadits dengan redaksi, *"Bertanyalah kepada hatimu, sekalipun orang-orang telah memberi fatwa kepadamu dan mereka telah memberi fatwa kepadamu"*, diriwayatkan oleh penulis *Kasyf Al Khafa`*, dari riwayat Ahmad, Ath-Thabari, Abu Ya'la dan Abu Nu'aim dari Wabishah, secara *marfu'* (1/124, no. 345). Sementara As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* menyebutkan dengan redaksi, *"Bertanyalah kepada dirimu, sekalipun para mufti telah memberikan fatwa kepadamu"*, dari riwayat Al Bukhari dalam *At-Tarikh*, dari Wabishah, dan Abu Nu'aim dalam *Al Hilyah*, dari Watsilah. Dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (no. 991), As-Suyuthi juga meriwayatkannya dan memberikan kode *hasan*. Hadits ini juga diriwayatkan oleh Ahmad dan Ad-Darimi dalam *Musnad* mereka. Dalam *Raudhah*, An-Nawawi berkata, "Sanad hadits ini adalah *hasan*." Hadits ini juga diriwayatkan oleh Ath-Thabrani. Al Iraqi berkata, "Dalam sanad hadits ini pada riwayat Ath-Thabrani terdapat Al Ala` bin Tsa'labah, seorang perawi *majhul* (tidak diketahui statusnya)." Lih. *Al Jami' Al Kabir* (1/966).

yang berkata, 'Saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah' "Kata مَنْ dalam ayat ini berada pada posisi *khafadh* (kasrah). Maksudnya adalah dan siapakah yang lebih zhalim dari orang yang berkata, "Saya akan menurunkan."

Orang yang dimaksudkan adalah Abdullah bin Abu Sarh yang biasa menulis wahyu untuk Rasulullah SAW, kemudian dia murtad dan bergabung dengan orang-orang musyrik.

Sebabnya adalah seperti yang disebutkan oleh para ahli tafsir, bahwa ketika turun ayat yang terdapat dalam surah Al Mu'minuun, yakni firman Allah SWT, وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ *"Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah",* (Qs. Al Mu'minuun [23]: 12) Nabi SAW memanggil Abdullah bin Sarh, lalu beliau mendiktekan ayat ini kepadanya.

Kemudian, ketika sampai pada firman Allah SWT, ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ *"Kemudian Kami jadikan dia makhluk yang (berbentuk) lain",* (Qs. Al Mu`minuun [23]: 14) Abdullah bin Abu Sarh kagum akan penjelasan rinci penciptaan manusia, lalu dia berucap, فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ *"Maka Maha Sucilah Allah, Pencipta Yang Paling Baik."* (Qs. Al Mu`minuun [23]: 14) Mendengar itu, Rasulullah SAW bersabda, هَكَذَا أُنْزِلَتْ عَلَيَّ *"Seperti itulah yang diwahyukan kepadaku."*

Seketika itu juga, Abdullah bin Abu Sarh ragu-ragu dan berkata, "Seandainya Muhammad benar, berarti aku juga telah mendapatkan wahyu seperti yang diwahyukan kepadanya. Jika dia bohong, berarti aku mengucapkan seperti apa yang Dia firmankan."

Akhirnya dia pun murtad (keluar) dari Islam dan bergabung dengan kaum musyrik. Inilah maksud firman Allah SWT, وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ *"Dan orang yang berkata, 'Saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah'."* Riwayat ini diriwayatkan oleh Al Kalbi[3] dari Ibnu Abbas RA.

Muhammad bin Ishak juga menyinggung tentang hal ini dan dia berkata: Syurahbil menceritakan kepadaku, dia berkata: Ayat, وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ *"Dan orang yang berkata, 'Saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah',"* turun pada Abdullah bin Sa'ad bin Abu Sarh yang keluar dari Islam (murtad). Ketika Rasulullah SAW masuk Makkah, beliau memerintahkan agar membunuh Abdullah bin Abu Sarh, Abdullah bin Khathal dan Miqyas bin Shubabah, sekalipun mereka berada di balik kain penutup Ka'bah.

Mendengar perintah Rasulullah SAW ini, Abdullah bin Abu Sarh lari menemui Utsman RA, saudara sesusuannya, sebab Abdullah bin Abu Sarh ini pernah disusui oleh ibu Utsman RA. Utsman RA kemudian menyembunyikannya sampai penduduk Makkah tidak lagi bereaksi. Lalu Utsman RA sendiri yang membawanya ke hadapan Rasulullah SAW dan meminta jaminan keamanan bagi saudara sesusuannya itu. Rasulullah SAW lantas diam cukup lama, kemudian beliau bersabda, *'Baik.'*

Namun ketika Utsman hendak pergi, Rasulullah SAW bersabda, مَا صَمَتُّ إِلاَّ لِيَقُوْمَ إِلَيْهِ بَعْضُكُمْ فَيَضْرِبَ عُنُقَهُ *'Aku sengaja diam cukup lama agar ada sebagian dari kalian yang berdiri lalu memenggal batang lehernya.'* Maka seorang sahabat dari kaum Anshar berkata, 'Kenapa engkau tidak memberi isyarat kepadaku, wahai Rasulullah?' Rasulullah SAW menjawab, إِنَّ النَّبِيَّ لاَ يَنْبَغِي أَنْ تَكُوْنَ لَهُ خَائِنَةُ الأَعْيُنِ *'Sesungguhnya tidak sepantasnya seorang nabi memiliki (pandangan) mata yang khianat'."*[4]

Abu Umar berkata, "Abdullah bin Sa'ad bin Abu Sarh kembali memeluk Islam pada masa penaklukan dan memperbagus keislamannya. Dan, tidak nampak tanda-tanda yang mencurigakan pada dirinya setelah keislamannya

---

[3] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 165.

[4] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hukuman, bab: Hukuman Orang Murtad (4/128), dengan sedikit perbedaan redaksi, dan An-Nasa'i dalam pembahasan tentang pengharaman, bab: Hukuman Orang Murtad (7/106).

itu. Bahkan, dia termasuk salah satu cendikiawan dan orang terpandang dari bangsa Quraisy, dan seorang patriot bani Amir bin Lu`ai yang diperhitungkan."

Setelah itu Utsman RA mengangkatnya sebagai gubernur Mesir pada tahun 25 H. Di tangannya, dia berhasil menaklukkan Afrika pada tahun 27 H. Selain itu, dia sempat menggempur beberapa kota di negri Nubah pada tahun 31 H. dan dia pula yang mencetuskan perdamaian abadi dengan mereka sampai sekarang. Dia juga menggempur Ash-Shawari[5], salah satu kota di wilayah Romawi pada tahun 34 H.

Ketika kembali dari medan pertempuran, Ibnu Abu Hudzaifah melarangnya masuk Fusthath (Mesir), maka dia pun menuju Asqalan. Dia menetap di sana hingga Utsman RA terbunuh. Namun ada yang mengatakan bahwa dia menetap di Ramlah sampai meninggal dunia, demi menghindari fitnah.

Dia jua sempat berdoa kepada Tuhannya, 'Ya Allah, jadikan penutup amalku shalat Subuh'." Lalu dia berwudhu, kemudian shalat. Pada rakaat pertama, dia membaca Ummul Qur`an (Al Fatihah) dan Al 'Aadiyaat lalu pada rakaat kedua, dia membaca Ummul Qur`an dan surah lain. Setelah itu dia mengucap salam sambil memalingkan wajahnya ke sebelah kanan dan mengucap salam sambil memalingkan wajahnya ke sebelah kiri. Ketika itu juga, Allah SWT mencabut ruhnya. Ini semua diriwayatkan oleh Yazid bin Abu Habib dan lainnya.

Semasa hidupnya, dia tidak sempat membaiat Ali RA dan Muawiyah RA. Bahkan ia meninggal sebelum orang-orang sepakat untuk mengangkat Muawiyah RA.

Ada juga yang mengatakan bahwa Abdullah bin Sa'ad bin Abu Sarh wafat di Afrika. Namun yang benar bahwa dia wafat di Asqalan pada tahun

---

[5] Untuk lebih jelas tentang perang ini, silakan lihat kembali *Al Kamil*, karya Ibnu Atsir.

36 atau 37 H. Ada juga yang mengatakan bahwa dia meninggal dunia pada tahun 36 H.

Hafsh bin Umar meriwayatkan dari Hakam bin Aban, dari Ikrimah, bahwa ayat ini turun pada Nadhr bin Harits, sebab dia sempat membuat Al Qur`an tandingan dengan membacakan, *Wath-thaahinaati thahnan, wal 'aajinaati 'ajnan, fal khaabizaati khubzan, fal laaqimaati luqman.*[6] (Demi rombongan yang menggiling dengan sebenar-benarnya, demi rombongan yang membuat adonan dengan sebenar-benarnya, demi rombongan yang membuat roti dengan sebenar-benarnya, dan demi rombongan yang menyuapi dengan sebenar-benarnya).

Firman Allah SWT, وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ *"Alangkah dahsyatnya sekiranya kamu melihat di waktu orang-orang yang zhalim (berada) dalam tekanan-tekanan sakaratul maut."* Lafazh غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ artinya kesusahan dan sakaratul maut. Kata الْغَمْرَةُ artinya keras, dahsyat dan susah. Asal maknanya adalah sesuatu yang meliputi segala sesuatu, hingga menutupinya. Contohnya: غَمَرَتِ الْمَاءُ artinya air meliputi segala sesuatu. Kata ini kemudian digunakan untuk makna kesulitan dan hal-hal yang tidak diinginkan.[7] Contoh lainnya: غَمَرَاتُ الْحَرْبِ artinya kesulitan-kesulitan perang.

Al Jauhari berkata,[8] "Kata الْغَمْرَةُ artinya kesusahan atau kesulitan. Bentuk jamaknya adalah غُمَرُ. Sama seperti kata نَوْبَةُ yang bentuk jamaknya adalah نُوَبُ."

Al Quthami menggambarkan kapak Nuh AS, dia berkata dalam bait syairnya[9],

---

[6] Sebab turunnya ayat ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/180) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/287).

[7] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *ghamara.*

[8] Lih. *Ash-Shihah* (2/772).

[9] Bait syair ini milik Al Quthami, menggambarkan tentang kapal Nuh AS. Silakan lihat bait-bait syair ini secara lengkap dalam *Lisan Al Arab*, hal. 3294.

وَحَانَ لِتَالِكَ الْغُمَرِ انْحِسَارُ

Tibalah kemudahan untuk kesulitan-kesulitan itu

Firman Allah SWT, وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيْدِيهِمْ *"Sedang para malaikat memukul dengan tangannya."* Ayat ini terdiri dari *mubtada`* dan *khabar* (subyek dan predikat). Asal lafazh بَاسِطُوٓاْ adalah بَاسِطُونَ. Ada yang mengatakan, maksudnya para malaikat datang dengan siksaan dan palu-palu besi. Demikian yang diriwayatkan dari Hasan dan Adh-Dhahhak. Ada juga yang mengatakan bahwa para malaikat tersebut datang untuk mencabut ruh orang-orang zhalim. Dalam ayat lain, Allah SWT berfirman, وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ *"Kalau kamu melihat ketika para malaikat mencabut jiwa orang-orang yang kafir seraya memukul muka dan belakang mereka."* (Qs. Al Anfaal [8]: 50) Ayat ini menghimpun dua pendapat tersebut. Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah para malaikat datang membawa hal yang tidak diinginkan.

Firman Allah SWT, أَخْرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُ *"(Sambil berkata), 'Keluarkanlah nyawamu',"* maksudnya adalah selamatkan ia dari adzab jika kalian dapat melakukannya. Ini adalah bentuk makian.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah keluarkan ia secara paksa. Sebab, ruh orang beriman sangat bersemangat untuk keluar demi bertemu Tuhannya, sementara ruh orang kafir (karena takut) harus dicabut dengan kuat (paksa) dan ketika itu malaikat pencabut nyawa berkata, "Hai jiwa yang kotor, keluarlah dalam keadaan murka dan dimurkai kepada adzab Allah dan penghinaan-Nya." Demikian yang terdapat dalam hadits riwayat Abu Hurairah RA dan lainnya. Kami juga telah membahas hal ini dalam *At-Tadzkirah*.

Ada juga yang mengatakan bahwa itu sama dengan perkataan orang yang berkata kepada orang yang disiksanya, "Aku akan menimpakan siksaan

kepadamu dan aku akan keluarkan jiwamu." Sebab, mereka tidak mengeluarkan jiwa mereka, namun malaikat maut dan para pembantunyalah yang mencabut ruh tersebut.

Ada lagi yang mengatakan bahwa ini dikatakan kepada orang-orang kafir saat mereka berada di dalam neraka.

Jawab لَوْ dihilangkan karena begitu dahsyatnya. Maksudnya adalah seandainya kamu melihat orang-orang yang zhalim dalam keadaan ini niscaya kalian pasti melihat adzab yang amat besar. kata الهُوْن dan الهَوَان adalah sama. Firman Allah SWT, تَسْتَكْبِرُونَ maksudnya adalah merasa besar diri dan sombong untuk menerima ayat-ayat-Nya.

Firman Allah:

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

"Dan sesungguhnya kamu datang kepada Kami sendiri-sendiri sebagaimana kamu Kami ciptakan pada mulanya, dan kamu tinggalkan di belakangmu (di dunia) apa yang telah Kami kuruniakan kepadamu; dan Kami tiada melihat besertamu pemberi syafaat yang kamu anggap bahwa mereka itu sekutu-sekutu Tuhan di antara kamu. Sungguh telah terputuslah (pertalian) antara kamu dan telah lenyap daripada kamu apa yang dahulu kamu anggap (sebagai sekutu Allah)." **(Qs. Al An'aam [6]: 94)**

Firman Allah SWT, وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا *"Dan sesungguhnya kamu datang kepada Kami sendiri-sendiri"* adalah ungkapan tentang pengumpulan yang terjadi pada Hari Kiamat. Kata فُرَادَى berada pada posisi *nashab,* karena berfungsi sebagai *hal* (keadaan). فُرَادَى tidak bertanwin karena terdapat *alif ta`nits* pada kata tersebut.[10]

Abu Haiwah membacanya dengan tanwin فُرَادًا.[11] Ini adalah bahasa Tamim. Namun jika dalam posisi *rafa'* mereka tidak mengatakan فُرَادٌ.

Ahmad bin Yahya menceritakan فُرَادَ[12], dibaca tanpa tanwin. Seperti kata ثُلَاثَ dan رُبَاعَ.

Kata فُرَادَى adalah bentuk jamak dari فُرْدَان, seperti سُكَارَى adalah bentuk jamak dari سَكْرَان dan كُسَالَى (malas) adalah bentuk jamak dari كَسْلَان.

Ada yang mengatakan bahwa bentuk tunggal فُرَادَى adalah فَرْدٌ (dengan huruf *ra'* berharakat sukun), فَرِد, (dengan huruf *ra'* berharakat kasrah), فَرَد, (dengan huruf *ra'* berharakat fathah) dan فَرِيْد.[13]

Makna ayat tersebut adalah Kami datangkan kalian satu per satu. masing-masing dari kalian dalam keadaan sendirian, tanpa keluarga, harta, anak dan penolong yang dahulu menemani kalian dalam kezhaliman. Apa yang dahulu kalian sembah selain Allah pun tidak dapat memberikan manfaat.

A'raj membaca[14] فُرْدَى, seperti سُكْرَى dan كُسْلَى, tanpa huruf *alif* di akhir.

Firman Allah SWT, كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ *"Sebagaimana kamu Kami ciptakan pada mulanya,"* maksudnya adalah sendiri-sendiri seperti

---

[10] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/83).
[11] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/182) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/290).
[12] Ini juga merupakan *qiraah* Isa bin Umar. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/182).
[13] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *farada,* hal. 3374.
[14] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/182), Amr dan Nafi' membaca dalam cerita yang keluar dari mereka berdua, فُرْدَى.

saat kalian diciptakan.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah telanjang, sebagaimana halnya kalian keluar dari perut ibu, tanpa alas kaki, belum dikhitan, *buhm*[15] dan tidak ada sesuatu pun bersama mereka.

Para ulama berkata, "Besok (pada Hari Kiamat), seorang hamba akan dikumpulkan dan kembali memiliki anggota-anggota tubuh yang pernah dimilikinya saat lahir. Artinya, orang yang satu anggota tubuhnya dipotong maka pada Hari Kiamat anggota tubuh tersebut akan dikembalikan lagi. Inilah makna perkataan *ghurlan* (tidak berkhitan), yaitu bagian yang dipotong ketika berkhitan akan dikembalikan lagi kepada mereka."

Firman Allah SWT, وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ *"Dan kamu tinggalkan apa yang telah Kami kurniakan kepadamu."* خَوَّلْنَٰكُمْ artinya Kami berikan kepada kalian dan Kami jadikan kalian sebagai pemiliknya. Kata الخَوَلُ artinya apa yang diberikan Allah SWT kepada manusia berupa hamba dan binatang ternak.[16] وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ artinya di belakang kalian.

Firman Allah SWT, وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ *"Dan Kami tiada melihat besertamu pemberi syafaat"* maksudnya adalah yang kalian sembah mereka dan kalian jadikan mereka sebagai sekutu-sekutu-Ku. Orang-orang musyrik berkata, "Berhala-berhala adalah sekutu-sekutu Allah dan pemberi syafaat di sisi-Nya."

Firman Allah SWT, لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ *"Sungguh telah terputuslah (pertalian) antara kamu."* Nafi', Al Kisa`i dan Hafsh membaca بَيْنَكُمْ dengan *nashab* karena menempati posisi sebagai *zharf* (kata keterangan), sehingga maknanya adalah hubungan antara kalian telah terputus. Dalil yang

---

[15] *Al Buhm* adalah bentuk jamak dari *bahim*. Makna asalnya adalah orang yang warna kulitnya tidak bercampur dengan warna hitam. Artinya, tidak ada pada mereka penyakit apapun yang ada di dunia, seperti buta, pincang, juling dan lain-lain. Lih. *An-Nihayah* (1/167 dan 3/362).

[16] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *khawala*, hal. 1293.

menunjukkan bahwa kata *al washl* (hubungan atau pertalian) dihilangkan dalam ayat tersebut adalah firman Allah SWT, وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ *"Dan Kami tiada melihat besertamu pemberi syafaat yang kamu anggap."* Ayat ini menunjukkan adanya saling memutuskan dan saling menjauhi antara mereka dan sekutu-sekutunya, sebab mereka melepaskan diri dan tidak bersama mereka. Putusnya pertalian mereka adalah karena tidak lagi saling berhubungan. Dan, tidak disebutkannya kata *al washl* (hubungan atau pertalian) setelah ada kata تَقَطَّعَ dalam ayat tersebut dianggap baik, karena ungkapan tersebut sudah cukup untuk menjelaskan.

Dalam *qiraah* Ibnu Mas'ud, ada dalil yang menunjukkan kebenaran lafazh tersebut dibaca *nashab*, yaitu لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ[17] (Sungguh telah terputus apa yang ada di antara kamu). Ungkapan seperti ini hanya boleh dibaca *nashab*. Sebab, Anda telah menyebutkan sesuatu yang diputuskan, yaitu مَا, sehingga seakan-akan makna yang dipahami, sungguh hubungan antara kalian telah terputus. Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah sungguh perkara itu telah terputus di antara kalian. Makna ini hampir sama dengan di atas.

Sementara ahli *Qiraah* lainnya membaca lafazh tersebut dengan بَيْنُكُمْ[18] yaitu dengan *rafa'*, karena berfungsi sebagai *ism* (kata benda), bukan *zharf* (kata keterangan), kemudian *fi'l* (kata kerja) disandingkan kepadanya, maka kata tersebut dibaca *rafa'* (maksudnya sebagai *fa'il* [pelaku]). Bahkan jika kata بَيْن (*antara*) diposisikan sebagai *ism* (kata benda) lebih kuat dari sisi masuknya huruf *jar* atasnya pada firman Allah SWT, وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ *"Dan antara kami dan kamu ada dinding."* (Qs. Fushshilat [41]: 5) Juga, pada firman Allah SWT, هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ *"Inilah perpisahan antara aku dengan kamu."* (Qs. Al Kahfi [18]: 78)

---

[17] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/183) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/293).
[18] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/182).

Boleh juga dibaca *nashab* dengan makna *rafa'*. Di-*nashab*-kan hanya karena sering digunakan sebagai *zharf* yang wajib *nashab*, namun ia berada pada posisi *rafa'*. Ini adalah pendapat Akhfasy.

Kesimpulannya, kedua *qiraah* tersebut bermakna sama. Oleh karena itu, silakan Anda membaca dengan *qiraah* mana saja yang Anda suka.

وَضَلَّ عَنكُم *"Dan telah lenyap daripada kamu."* Lafazh ضَلَّ bermakna pergi atau hilang.

مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ *"Apa yang dahulu kamu anggap,"* maksudnya adalah apa yang kalian dustakan di dunia.

Diriwayatkan bahwa ayat ini turun pada Nadhr bin Harits. Diriwayatkan juga bahwa Aisyah RA pernah membaca firman Allah SWT, وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ lalu dia berkata, "Betapa malunya! Kaum laki-laki dan kaum perempuan dikumpulkan semuanya, lalu sebagian dari mereka melihat kepada yang lain?" Maka Rasulullah SAW bersabda,

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ، لاَ يَنْظُرُ الرِّجَالُ إِلَى النِّسَاءِ، وَلاَ النِّسَاءُ إِلَى الرِّجَالِ، شُغِلَ بَعْضُهُمْ عَنْ بَعْضٍ.

"Masing-masing orang pada hari itu memiliki urusan sendiri yang membuatnya sibuk. Kaum laki-laki tidak akan memandang kaum perempuan dan kaum perempuan pun tidak akan memandang kaum laki-laki. Sebagian mereka sibuk hingga tidak peduli terhadap sebagian lainnya."[19]

---

[19] HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak*, pembahasan tentang suasana mencekam pada Hari Kiamat (4/565), seperti lafazh di atas. Dia berkata, "Sanad hadits ini *shahih*, namun Al Bukhari dan Muslim tidak meriwayatkannya." Hadits ini juga diriwayatkan oleh Muslim secara makna dalam pembahasan tentang surga dan kenikmatannya, bab: Fananya Dunia dan Keterangan tentang Pengumpulan Makhluk pada Hari Kiamat (4/2194, no. 2859).

Ini adalah hadits *shahih* yang diriwayatkan oleh Muslim secara makna.

Firman Allah:

إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

"Sesungguhnya Allah menumbuhkan butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan. Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup. (Yang memiliki sifat-sifat) demikian ialah Allah, maka mengapa kamu masih berpaling?" **(Qs. Al An'aam [6]: 95)**

Firman Allah SWT, إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ *"Sesungguhnya Allah menumbuhkan butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan,"* merupakan salah satu keajaiban perbuatan-Nya yang sedikit pun darinya tidak dapat dilakukan oleh tuhan-tuhan mereka.

Kata الفَلْقُ artinya membelah biji buah-buahan yang mati, lalu mengeluarkan daun yang hijau darinya. Seperti itu juga dengan butir tumbuh-tumbuhan. Lalu, dari daun yang hijau itu Dia mengeluarkan butir tumbuh-tumbuhan yang mati dan biji buah-buahan. Ini juga merupakan makna Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup. Demikian yang diriwayatkan dari Hasan dan Qatadah.

Ibnu Abbas dan Adh-Dhahhak berkata, "Makna kata فَالِق adalah خَالِق (Yang Menciptakan)."[20]

---

[20] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/186) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/184).

Mujahid berkata, "Yang dimaksudkan dengan فَالِقُ adalah proses pembelahan yang terjadi pada butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan."[21]

Kata النَّوَى adalah bentuk jamak dari نَوَاة. Digunakan pada setiap buah yang memiliki biji, seperti *misymisy* (buah aprikot) dan *khukh* (buah plum).

Firman Allah SWT, يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ *"Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup,"* maksudnya adalah Allah mengeluarkan manusia yang hidup dari sperma yang mati dan sperma yang mati dari manusia yang hidup.[22] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA. Berkenaan dengan ini, kami telah menyebutkan perkataan Hasan dan Qatadah yang mirip dengan ini. Hal ini juga telah dipaparkan dalam surah Aali 'Imraan.

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah hadits yang berasal dari Ali RA, "Demi Tuhan yang membelah butir tumbuh-tumbuhan dan menghembuskan angin sepoi-sepoi, sesungguhnya ini adalah janji Nabi yang ummi SAW kepadaku, bahwa tidak ada yang mencintainya kecuali orang mukmin dan tidak ada yang membencinya kecuali orang munafik."[23]

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ *"(Yang memiliki sifat-sifat) demikian ialah Allah,"* terdiri dari *mubtada`* dan *khabar* (subyek dan predikat). فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ *"Maka mengapa kamu masih berpaling,"* dari kebenaran, padahal kamu telah melihat sebagian dari kekuasaan Allah SWT.

---

[21] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/184).

[22] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/187) dan An-Nuhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (3/83).

[23] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Dalil Mencintai Kaum Anshar dan Ali RA Termasuk Keimanan dan Tanda-tandanya, serta Membenci Mereka Termasuk Tanda-tanda Kemunafikan (1/86).

Firman Allah:

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

"Dia menyingsingkan pagi dan menjadikan malam untuk beristirahat, dan (menjadikan) matahari dan bulan untuk perhitungan. Itulah ketentuan Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 96)**

Firman Allah SWT, فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ *"Dia menyingsingkan pagi,"* adalah *na'at* (sifat) kepada nama Allah SWT. Maksudnya adalah Dialah Allah, Tuhan kalian Yang menyingsingkan pagi.

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah sesungguhnya Allah ialah yang menyingsingkan pagi.

Kata الصُّبْحُ dan الصَّبَاحُ artinya awal siang. Begitu juga arti الإِصْبَاحُ. Maksud ayat "Yang menyingsingkan pagi setiap hari" adalah fajar. Kata الإِصْبَاحُ adalah *mashdar* dari أَصْبَحَ. Maknanya adalah Pemberi cahaya di kegelapan dan yang menghilangkan kegelapan tersebut.

Adh-Dhahhak berkata, "Lafazh فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ artinya Yang menciptakan siang.'"[24]

Selain itu, lafazh فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ adalah bentuk makrifah yang tidak boleh diberi tanwin, menurut salah seorang ahli Nahwu.

Hasan dan Isa bin Umar membaca فَالِقُ ٱلْأَصْبَاحِ,[25] yaitu dengan huruf hamzah berharakat fathah. Ini adalah bentuk jamak dari صُبْحٌ.

---

[24] Ath-Thabari meriwayatkan ini dari Adh-Dhahhak dalam *Jami' Al Bayan*, namun redaksinya yang disebutkan adalah: *idhaa'atush shubh*.

[25] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/185).

Al A'masy meriwayatkan dari Ibrahim An-Nakha'i, bahwa dia membaca فَلِقُ الإِصْبَاحِ[26] yaitu dengan pola فَعِلُ, huruf *hamzah* berharakat kasrah dan huruf *ha'* berharakat fathah.

Hasan, Isa bin Umar, Hamzah dan Al Kisa'i membaca وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا *"Dan menjadikan malam untuk beristirahat,"* tanpa menyertakan huruf *alif* dan membaca kata ٱلَّيْلَ dengan harakat fathah, sesuai dengan makna فَالِقُ di dua tempat di atas. Keduanya bermakna membelah, sebab itu termasuk perkara yang telah terjadi. Oleh karenanya, diartikan seperti itu.

Selain itu, setelahnya ada beberapa *fi'il madhi* (kata kerja bentuk lampau), yaitu firman Allah SWT, جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ *"Dialah yang telah menjadikan bintang-bintang bagimu."* (Qs. Al An'aam [6]: 97) Juga firman Allah SWT, أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً *"Yang menurunkan air hujan dari langit."* (Qs. Al An'aam [6]: 99) Awal perkataan dibawa kepada akhirnya. Ini diperkuat dengan kesepakatan mereka atas *nashab*-nya kata الشَّمْسَ (matahari) dan الْقَمَرَ (bulan), karena *fi'il* (kata kerja) yang tersembunyi dan tidak digiring pada makna *fa'il* (pelaku perbuatan) yang huruf akhirnya dibaca kasrah. Demikian yang dikatakan oleh Makki.

An-Nuhas berkata,[27] "Yazid bin Quthaib As-Sakkuni membaca, وَجَاعِلُ اللَّيْلِ سَكَنًا وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ حُسْبَانًا,[28] yaitu dengan kasrah, karena *athaf* (mengikuti kondisi harakat terakhir) lafazh sebelumnya."

Menurut saya (Al Qurthubi), maksud Makki, Al Mahdawi dan lainnya adalah kesepakatan para ahli qiraah. *Wallahu a'lam.*

Ya'qub dalam riwayat Ruwais membacanya, وَجَاعِلُ اللَّيْلِ سَاكِنًا.[29]

---

[26] Ini adalah *qiraah* Ibnu Watstsab dan Abu Haiwah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/185).

[27] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/84).

[28] Lih. *Mukhtashar Ibnu Khalawaih*, hal. 39.

[29] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/186).

Sementara ahli Madinah membacanya وَجَاعِلِ اللَّيلِ سَكَنًا,[30] maksudnya adalah Allah menjadikan malam sebagai tempat untuk beristirahat.

Dalam *Al Muwaththa'*, diriwayatkan dari Yahya bin Sa'id, bahwa dia mendengar Rasulullah SAW biasa berdoa,

اللَّهُمَّ فَالِقَ الإِصْبَاحِ، وَجَاعِلَ اللَّيْلِ سَكَنًا وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ حُسْبَانًا، اقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَأَغْنِنِي مِنَ الْفَقْرِ، وَأَمْتِعْنِي بِسَمْعِي وَبَصَرِي وَقُوَّتِي فِي سَبِيلِكَ.

"Ya Allah, Tuhan yang menyingsingkan pagi, menjadikan malam sebagai waktu untuk istirahat dan menjadikan matahari juga bulan untuk perhitungan, tunaikan utangku, hindarkan aku dari kefakiran dan bahagiakan aku dengan pendengaran, penglihatan dan kekuatanku di jalan-Mu."[31]

Jika ada yang bertanya, "Bagaimana beliau berucap, *'Dan bahagiakan aku dengan pendengaran dan penglihatanku'*, sedangkan dalam kitab An-Nasa`i, At-Tirmidzi dan lainnya disebutkan, *'Dan jadikan ia pewarisku'*,[32] padahal itu semua fana bersama jasad?" Maka dijawab, dalam ungkapan itu ada *tajawwuz*. Maknanya, ya Allah, jangan Engkau hilangkan ia sebelumku. Ada juga yang mengatakan bahwa maksud pendengaran dan penglihatan di sini adalah Abu Bakar RA dan Umar RA. Hal ini berdasarkan sabda Rasulullah SAW tentang mereka, هُمَا السَّمْعُ وَالْبَصَرُ *"Mereka berdua adalah pendengaran dan penglihatan."* Namun takwil ini sangat jauh dari kebenaran. Karena yang dimaksud dengan pendengaran dan penglihatan itu adalah kedua anggota tubuh.

Makna حُسْبَانًا adalah dengan perhitungan yang terkait dengan kemaslahatan hamba. Ibnu Abbas RA berkata, "Maksud firman Allah SWT,

---

[30] Lih. *Taisir Ad-Dani*, 105.

[31] HR. Malik dalam pembahasan tentang Al Qur`an, bab: Doa (1/212-213).

وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا adalah dengan perhitungan."

Menurut Akhfasy, حُسْبَانًا adalah bentuk jamak حِسَاب, seperti شِهَاب bentuk jamaknya adalah شُهْبَان.

Ya'qub berkata, "Kata حُسْبَانًا adalah bentuk *mashdar* dari حَسَبْتُ الشَّيْءَ أَحْسُبُهُ حُسْبَانًا وَحِسَابًا وَحِسْبَةً. Sedangkan kata الْحِسَابُ adalah *ism* (kata benda)."

Sementara itu yang lain berkata, "Allah SWT menjadikan perjalanan matahari dan bulan dengan perhitungan yang tidak bertambah dan tidak berkurang (pasti). Dengan itu semua Allah SWT menunjukkan kekuasaan dan keesaan-Nya kepada mereka."

Ada juga yang mengatakan bahwa maksud حُسْبَانًا artinya adalah cahaya. Kata الْحُسْبَانُ secara bahasa berarti api. Dalam Al Qur`an Allah SWT berfirman, وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ *"Dan mudah-mudahan Dia mengirimkan ketentuan (petir) dari langit kepada kebunmu."* (Qs. Al Kahfi [18]: 40) Ibnu Abbas RA berkata, "Maknanya adalah api. Sedangkan kata الْحُسْبَانَةُ artinya bantal kecil.[33]

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَـٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَـٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

"Dan Dialah yang menjadikan bintang-bintang bagimu, agar kamu menjadikannya petunjuk dalam kegelapan di darat dan di laut. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami) kepada orang-orang yang mengetahui."

(Qs. Al An'aam [6]: 97)

---

[32] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang doa-doa (5/528, no. 3502). Namun aku tidak menemukannya dalam *Sunan An-Nasa'i.*

Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ *"Dan Dialah yang menjadikan bintang-bintang bagimu"* menjelaskan kesempurnaan kekuasaan Allah dan ada banyak manfaat yang bisa diambil dengan adanya bintang-bintang. Dalam ayat ini disebutkan sebagian manfaat tersebut, yaitu yang dianjurkan untuk diketahui oleh agama. Dalam ayat lain, Allah SWT berfirman, وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ *"Dan telah memeliharanya (sebenar-benarnya) dari setiap syetan yang sangat durhaka."* (Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 7) وَجَعَلْنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ *"Dan Kami jadikan bintang-bintang itu alat-alat pelempar syetan."* (Qs. Al Mulk [67]: 5)

Kata جَعَلَ di sini bermakna menciptakan. Firman Allah SWT, قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْأَيَٰتِ *"Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami),"* maksudnya adalah Kami telah menjelaskannya secara rinci agar menjadi lebih mudah direnungkan.

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ *"Kepada orang-orang yang mengetahui."* Hanya mereka yang disebutkan, karena merekalah yang dapat mengambil manfaat dengan keberadaan binatang-bintang tersebut.

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْأَيَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

"Dan Dialah yang menciptakan kamu dari seorang diri, maka (bagimu) ada tempat tetap dan tempat simpanan. Sesungguhnya telah Kami jelaskan tanda-tanda kebesaran Kami kepada orang-orang yang mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 98)**

Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ *"Dan Dialah yang menciptakan kamu dari seorang diri."* Yang dimaksud dalam ayat ini

adalah Adam AS. Hal ini seperti yang telah dijelaskan di awal surah ini.

Firman Allah SWT, فَمُسْتَقَرٌّ *"Maka (bagimu) ada tempat tetap."* Ibnu Abbas, Sa'id bin Jubair, Hasan, Abu Amr, Isa, A'raj, Syaibah dan An-Nakha'i membaca dengan huruf *qaf* berharakat kasrah, yaitu فَمُسْتَقِرٌّ.[34] Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *qaf* berharakat fathah, yaitu فَمُسْتَقَرٌّ. Lafazh فَمُسْتَقَرٌّ berada pada posisi *rafa'*, sebab berfungsi sebagai *mubtada`* (subyek).

Perkiraan makna bagi kalangan yang membaca dengan huruf *qaf* berharakat kasrah adalah *fa minhaa mustaqirr* (maka di antaranya ada yang tetap). Sedangkan perkiraan makna bagi kalangan yang membaca dengan huruf *qaf* berharakat fathah adalah *lahaa mustaqarr* (baginya ada tempat tetap).[35]

Abdullah bin Mas'ud RA berkata, "Maksudnya adalah maka baginya ada tempat tetap di dalam rahim dan tempat simpanan di bumi yang dia meninggal di sana."[36]

Tafsir ini menunjukkan bahwa *qiraah* yang dimaksud adalah فَمُسْتَقَرٌّ, yakni huruf *qaf* berharakat fathah.

Hasan berkata, "Maka ada tempat tetap di kubur. Namun sebagian besar ahli tafsir mengatakan bahwa *al mustaqarr* itu adalah tempat yang ada di dalam rahim dan *al mustauda'* adalah tempat yang ada di sulbi."[37]

Ini diriwayatkan Sa'id bin Jubair dari Ibnu Abbas RA. Seperti ini juga yang dikatakan oleh An-Nakha'i.

---

[33] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *hasaba*, hal. 866-867.
[34] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/188).
[35] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/85).
[36] Atsar dari Ibnu Mas'ud RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/190) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/188).
[37] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/190-191).

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA juga bahwa tempat tetap di bumi dan tempat simpanan di dalam sulbi.[38]

Sa'id bin Jubair berkata, "Ibnu Abbas RA bertanya kepadaku, 'Apakah kamu telah menikah?' Aku menjawab, 'Tidak.' Ibnu Abbas RA berkata, 'Sesungguhnya Allah *azza wa jalla* akan mengeluarkan dari punggungmu apa yang Dia simpan di dalamnya'."[39]

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA juga, bahwa *al mustaqarr* adalah orang yang telah diciptakan dan *al mustauda'* adalah orang yang belum diciptakan. Demikian yang disebutkan oleh Al Mawardi.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA bahwa *al mustauda'* (tempat simpanan) itu berada di sisi Allah SWT.

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ
فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّـٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا
وَغَيْرَ مُتَشَـٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ لَـَٔايَـٰتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

"Dan Dialah yang menurunkan air hujan dari langit, lalu Kami tumbuhkan dengan air itu segala macam tumbuh-tumbuhan, maka Kami keluarkan dari tumbuh-tumbuhan itu tanaman yang

---

[38] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/190-191).
[39] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/190-191).

menghijau, Kami keluarkan dari tanaman yang menghijau itu butir yang banyak; dan dari mayang kurma mengurai tangkai-tangkai yang menjulai, dan kebun-kebun anggur, dan (Kami keluarkan pula) zaitun dan delima yang serupa dan yang tidak serupa. Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah, dan (perhatikan pulalah) kematangannya. Sesungguhnya pada yang demikian itu ada tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman." **(Qs. Al An'aam [6]: 99)**

Dalam ayat ini dibahas tujuh masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً *"Dan Dialah yang menurunkan air hujan dari langit,"* maksud dari kata مَآءً adalah air hujan.

فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ *"Lalu Kami tumbuhkan dengan air itu segala macam tumbuh-tumbuhan,"* maksudnya adalah Kami menumbuhkan setiap jenis tumbuh-tumbuhan. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah rezeki setiap binatang.

فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا *"Maka Kami keluarkan dari tumbuh-tumbuhan itu tanaman yang menghijau,"* menurut Akhfasy, kata خَضِرًا maksudnya adalah hijau. Sebagaimana yang disebutkan dalam pepatah Arab: أَرِنِيهَا نَمِرَةً أُرِكْهَا مِطَرَةً (perlihatkan kepadaku namirah, pasti aku dapat melunakkannya dengan awan yang menurunkan hujan).[40] Kata الخَضِر artinya sayur-sayuran yang hijau.

---

[40] Pepatah ini dikatakan oleh Abu Dzu`aib Al Hazli, seperti yang termaktub dalam *Al-Lisan*, materi *namara*, hal. 4545. *Namirah* adalah bentuk tunggal *an-namir*. *An-Namir* adalah awan yang berbentuk seperti bentuk macam. Ada yang mengatakan bahwa ia adalah potongan-potongan kecil awam yang saling berdekatan. Bentuk tunggalnya adalah *namirah*. *Mitharah* bermakna *mathir* (yang menurunkan hujan). Pepatah ini diungkapkan untuk perkara yang dapat diyakini terjadinya, apabila sudah ada tanda-tandanya.

Ibnu Abbas RA berkata, "Yang dimaksudkan adalah *qumh* (nama jenis gandum), *sya'ir* (nama jenis gandum), *sult*,[41] jagung, padi dan biji-bijian lainnya."

نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا "*Kami keluarkan dari tanaman yang menghijau itu butir yang banyak.*" Kata مُتَرَاكِبًا maksudnya adalah sebagian tanaman tersebut muncul di atas sebagian lainnya, layaknya butir-butir padi.

Kedua: Firman Allah SWT, وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ "*Dan dari mayang kurma mengurai tangkai-tangkai yang menjulai.*" Ungkapan ini terdiri dari *mubtada`* dan *khabar* (subyek dan predikat). Selain dalam Al Qur`an, Al Farra` juga membolehkan membaca قِنْوَانًا دَانِيَةً,[42] karena *athaf* dengan kata sebelumnya.

Sibawaih berkata, "Di antara orang Arab ada yang membacanya, قُنْوَان."

Al Farra` berkata, "Ini adalah bahasa Qais. Sementara penduduk Hijaz membacanya, قُنْوَانٌ. Sedangkan penduduk Tamim membacanya, قِنْيَانٌ. Kemudian, mereka sepakat pada satu lafazh. Mereka membacanya, قِنْوٌ dan قُنْوٌ."

Kata الطَّلْعُ adalah daun sebelum terbelah dari mayang. Namun mayang sendiri juga disebut *thal'u.*[43] Jadi, الطَّلْعُ adalah apa yang terlihat dari tandan kurma.

Kata الْقِنْوَان adalah jamak قِنْوٌ. Bentuk *mutsanna*-nya (menunjukkan arti dua) adalah قِنْوَانِ. Sama seperti صِنْوٌ dan صِنْوَانِ, yakni dengan huruf *nun* berharakat kasrah. Lalu, bentuk jamak sama dengan bentuk *mutsanna*-nya.

---

[41] Nama jenis gandum juga. Namun ada yang mengatakan bahwa ia adalah *sya'ir*. Al-Laits berkata, "*As-Sult* adalah sya'ir tanpa kulit." Al Jauhari menambahkan, "Seakan-akan ia adalah *hinthah* (nama jenis gandum juga) yang terdapat di Ghaur dan Hijaz. Biasanya tangkainya digunakan oleh mereka untuk mendinginkan tubuh di musim panas." Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 2059.

[42] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/347).

[43] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *thala'a*, hal. 2059.

Al Jauhari dan lainnya berkata,[44] "Bentuk *mutsanna*-nya صِنْوَانِ adalah dan jamaknya adalah صِنْوَانٌ, yakni dengan huruf *nun* berharakat *dhammah.*" Kata الْقِنْوُ artinya الْعِذْقُ (tandan)[45], sedangkan bentuk jamaknya adalah الْقِنْوَانُ dan الأَقْنَاءُ.

Sementara yang lain berkata, "Kata أَقْنَاءٌ adalah bentuk jamak *qillah* (jamak bermakna sedikit)."

Al Mahdawi berkata, "Ibnu Hurmuz membaca قَنْوَانٌ,[46] yakni dengan huruf *qaf* berharakat fathah. Namun diriwayatkan darinya juga dia membacanya dengan huruf *qaf* berharakat *dhammah* قُنْوَانٌ.[47]

Berdasarkan harakat fathah, berarti ia adalah *ism* jamak *ghair mukassar* (*ism* yang bentuk jamaknya tidak berubah dari bentuk tunggalnya), sama seperti رَكْبٌ, menurut Sibawaih, dan sama dengan الْبَاقِرِ juga الْجَامِلِ, sebab keduanya tidak termasuk pola jamak.

Jika huruf *qaf* dibaca dhammah maka ia adalah bentuk jamak قِنْوٌ, yaitu الْعِذْقُ (yakni dengan huruf *ain* berharakat kasrah), artinya tangkai pohon kurma. Sedangkan arti kata الْعَذْقُ (yaitu dengan huruf *ain* berharakat fathah) adalah pohon kurma itu sendiri. Ada yang mengatakan bahwa الْقِنْوَانُ artinya daging kurma yang paling lunak.

دَانِيَةٌ artinya dekat, dapat dicapai oleh orang yang berdiri dan orang yang duduk.[48] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, Al Barra` bin Azib dan lainnya.

Az-Zujaj berkata, "Di antaranya ada yang dekat dan di antaranya ada yang jauh. Namun ungkapan terakhir dihilangkan." Contoh lainnya,

---

[44] Lih. *Ash-Shihah* (6/2404).
[45] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *qanaa*, hal. 3761.
[46] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/189) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/300).
[47] Ibid.
[48] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (7/195) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/300).

سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ "*Pakaian yang memeliharamu dari panas.*" (Qs. An-Nahl [16]: 81). Disebutkan hanya yang dekat, karena tujuan dalam ayat ini adalah penyebutan kekuasaan dan kenikmatan yang didapatkan, dan menikmati kenikmatan yang mudah diperoleh lebih menyenangkan lagi.

Ketiga: Firman Allah SWT, وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ "*Dan kebun-kebun anggur,*" maksudnya adalah Kami mengeluarkan kebun-kebun anggur. Muhammad bin Abdurrahman bin Abu Laila dan Al A'masy membaca, dan inilah yang benar dari *qiraah* Ashim, وَجَنَّاتٌ,[49] yakni dengan *rafa'*. Namun *qiraah* ini tidak disetujui oleh Abu Ubaid dan Abu Hatim. Bahkan Abu Hatim berkata, "*Qiraah* ini sangat tidak mungkin, sebab kata الْجَنَّات tidak hanya untuk makna pohon-pohon kurma."

An-Nuhas berkata,[50] "*Qiraah* itu boleh-boleh saja dan takwilnya bukan seperti itu. Akan tetapi, dibaca dhammah karena berada pada posisi *mubtada'* (subyek) sedangkan *khabar*-nya (predikat) dihilangkan, yakni *lahum jannaatun*[51] (bagi mereka kebun-kebun). Sebagaimana suatu kelompok ahli *qiraah* membaca وَحُورٌ عِينٌ '*Dan (di dalam surga itu) ada bidadari-bidadari yang bermata jeli.*' (Qs. Al Waaqi'ah [56]: 22) *qiraah* seperti ini juga dibolehkan oleh Sibawaih, Al Kisa'i dan Al Farra'. Contoh lainnya masih sangat banyak. Selain itu, lafazh itu juga dibaca وَحُورًا عِينًا. Demikian yang diriwayatkan oleh Sibawaihi. Lalu, dia menyebutkan sebuah bait syair,

جِئْنِي بِمِثْلِ بَنِي بَدْرٍ لِقَوْمِهِمْ أَوْ مِثْلَ أُسْرَةِ مَنْظُورِ بْنِ سَيَّارِ

---

[49] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/90) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah*, 5/300.

[50] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/86).

[51] Demikian khabar yang diperkirakan oleh An-Nuhas. Sementara Ibnu Athiyyah memperkirakan *khabar*-nya adalah *wa lakum jannaatun* (bagi kalian kebun-kebun). Sedangkan Az-Zamakhsyari memperkirakan *khabar*-nya adalah *wa tsamma jannaatun*. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/190).

Hadirkanlah kepadaku seperti yang diberikan oleh bani Badr untuk kaumnya

atau seperti yang diberikan oleh keluarga Manzhur bin Sayyar[52]

Ada yang mengatakan bahwa perkiraan makna وَجَنَّـٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ adalah kami mengeluarkan kebun-kebun anggur. Sama seperti ungkapan, أَكْرَمْتُ عَبْدَ اللهِ وَأَخُوهُ maksudnya adalah aku juga menghormati saudaranya juga.

Sedangkan firman Allah SWT, وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ hanya boleh dibaca dengan harakat fathah pada akhir kata, karena sudah menjadi kesepakatan.

Ada juga yang mengatakan bahwa *qiraah* وَجَنَّاتٌ dengan harakat akhir kata, dhammah karena *athaf* kepada lafazh قِنْوَانٌ, sekalipun dalam makna tidak sejenis.

Firman Allah SWT, وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ *"Dan (Kami keluarkan pula) zaitun dan delima yang serupa dan yang tidak serupa,"* maksudnya adalah daun-daunnya yang serupa. Artinya, daun zaitun serupa dengan daun delima dalam hal kelebatan dan ukuran daun. Namun tidak serupa dalam hal rasa. Demikian yang diriwayatkan dari Qatadah dan lainnya.

Ibnu Juraij berkata, "Kata مُشْتَبِهًا (serupa) adalah kemiripan yang terlihat dari tampilan, sedangkan وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ (Dan tidak serupa) adalah ketidaksamaan dalam hal cita rasa. Seperti juga dua jenis delima yang warnanya sama namun rasanya berbeda."[53]

---

[52] Bait syair ini milik Jarir yang dia ucapkan saat berdialog dengan Farazdaq. Dia membanggakan para pemimpin Qais yang mana di antara mereka berasal dari bani Badar dan bani Sayyar. Bait syair ini disebutkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/48 dan 86). Lih. *Asy-Syawahid,* karya As-Santahari.

[53] Atsar dari Ibnu Juraij ini diriwayatkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/191).

Disebutkan hanya delima dan zaitun, karena keduanya sangat dekat dengan mereka dan keberadaannya di tempat atau daerah mereka. Ini sama dengan firman Allah SWT, أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ *"Maka apakah mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan."* (Qs. Al Ghaasyiyah [88]: 17) Allah SWT menyebutkan unta dalam ayat ini agar mereka perhatikan, karena sifat, tingkah laku dan keadaan unta banyak mereka kenal.

Keempat: Firman Allah SWT, ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ *"Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah,"* maksudnya adalah dengan pandangan penuh perenungan, bukan pandangan kosong dari perenungan.

Kata الثمار secara bahasa artinya buah pohon. Hamzah dan Al Kisa'i membaca lafazh tersebut dengan ثُمُرِهِ,[54] yakni dengan huruf *tsa'* dan *mim* berharakat dhammah. Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan fathah pada kedua huruf tersebut, ثَمَر sebagai bentuk jamak dari ثَمَرَة. Seperti بَقَرَة dan بَقَر, atau شَجَرَة dan شَجَر.

Mujahid berkata, "Kata الثُمُر artinya berbagai jenis harta sedangkan الثَّمَر adalah buah pohon kurma."

Berdasarkan perkataan Mujahid ini, seakan-akan makna firman Allah SWT itu adalah: Perhatikanlah harta-harta yang dihasilkan oleh buah-buahan itu. Dengan demikian kata الثُمُر mencakup jamak الثمار, yaitu harta yang berkembang.

Diriwayatkan dari Al A'masy bahwa ia membacanya ثُمْرَة,[55] yakni dengan huruf *tsa'* berharakat dhammah dan huruf *mim* berharakat sukun. Harakat dhammah dihilangkan dari huruf *mim*, karena susah diucapkan dan agar mempermudah pengucapan.

---

[54] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/191) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/301).
[55] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/191).

Boleh juga dibaca ثُمُر sebagai bentuk jamak dari ثَمَرَة. Seperti kata بَدَنَة (unta) dan بُدْن. Boleh juga dibaca ثُمُر sebagai bentuk jamaknya jamak. Maka kata tersebut dapat dibaca ثَمَرَة, ثِمَار dan ثُمُر, seperti حِمَار dan حُمُر. Boleh juga itu adalah bentuk jamak dari ثَمَرَة, seperti خَشَبَة dan خُشُب, bukan bentuk jamaknya jamak.

Kelima: Firman Allah SWT, وَيَنْعِهِۦٓ *"Dan (perhatikan pulalah) kematangannya."* Muhammad bin Samaiqa' membaca[56] وَيَانِعِهِ, sementara Ibnu Muhaishin dan Ibnu Abu Ishak membacanya dengan وَيُنْعِهِ[57], yakni dengan huruf *ya*` berharakat dhammah.

Al Farra` berkata, "Ini adalah bahasa sebagian penduduk Nejed. Misalnya: يَنَعَ الثَّمَرُ يَيْنَعُ، وَالثَّمَرُ يَانِعٌ dan أَيْنَعَ يُونِعُ وَالثَّمَرُ مُونِعٌ. Makna وَيَنْعِهِۦٓ adalah matangnya. Contohnya: يَنَعَ وَأَيْنَعَ artinya matang dan sampai masa dipetik."[58]

Hajjaj berkata dalam khutbahnya, أَرَى رُؤُوْسًا قَدْ أَيْنَعَتْ وَحَانَ قِطَافُهَا "Aku melihat kepala-kepala sudah matang dan sudah tiba masa petiknya."[59]

Ibnul Anbari berkata, "Kata الْيَنْعُ adalah bentuk jamak dari يَانِع. Seperti رَاكِبٌ bentuk jamaknya adalah رَكْب, atau تَاجِر bentuk jamaknya adalah تَجْر. Artinya masanya sudah sampai."

Al Farra` berkata, "Kata أَيْنَعَ lebih banyak digunakan dari يَنَعَ. Maknanya adalah أَحْمَر (merah). Contoh lain, seperti yang terdapat dalam hadits tentang *mula'anah* (suami istri yang saling melaknat), إِنْ وَلَدَتْهُ أَحْمَرَ

---

[56] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/191) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/302): Ibnu Abu Ablah dan Al Yamani.

[57] Ini juga merupakan *qiraah* Qatadah dan Adh-Dhahhak. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/191).

[58] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *yana'a*, hal. 4971.

[59] Inilah ungkapan Hajjaj dalam khutbahnya yang dia sampaikan ketika berdiri sebagai khatib di masjid Kufah, setelah pengangkatannya sebagai gubernur Irak. Silakan lihat khutbah ini secara lengkap dalam *Al Mustathraf fi Kulli Fann Mustazhraf*, hal. 81.

اليَنْعَة مثل "Sesungguhnya jika istrinya melahirkan anak berkulit merah seperti *yana'ah*."[60] Artinya adalah manik-manik merah. Ada yang mengatakan bahwa artinya adalah batu akik dan sejenisnya.

Ayat ini menunjukkan kepada orang yang mentadabburi dan memandang dengan mata kepala juga mata hatinya menyadari bahwa segala yang berubah pasti ada yang merubahnya. Allah SWT berfirman, انظُرُوٓا إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ *"Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah dan (perhatikan pulalah) kematangannya."*

Perhatikanlah proses pohon kurma berbuah, pertama-tama terlihat hanya berupa mayang, kemudian menjadi tangkai, apabila mayang sudah terbelah, kemudian menjadi *balah*, kemudian menjadi *yaaban*, kemudian *jadaalan*, apabila sudah menghijau dan bundar sebelum membesar, kemudian menjadi *busran* apabila sudah membesar, kemudian menjadi *zahwan*, artinya memerah. Contohnya أَزْهَى يُزْهِي. Kemudian menjadi *muwakkatan*, artinya sudah nampak bintik-bintik karena basah. Jika bintik-bintik itu muncul di bagian ekor maka disebut *mudzannab* atau *at-tadznuub*. Apabila melembek maka disebut *tsa'dah*. Apabila kebasahannya sudah mencapai separo buah maka disebut *mujazza'ah*. Apabila sudah sampai dua pertiganya maka disebut *hulqaanah*. Apabila kebasahan sudah meliputi semuanya maka disebut *munsabitah*. Contohnya: رُطَبٌ مُنْسَبِتٌ (munsabit sudah basah). Kemudian mengering maka disebutlah *tamar*.

Allah SWT menunjukkan dengan perpindahan dari satu keadaan kepada keadaan yang lain, dan adanya sesuatu setelah tidak adanya atas keesaan-Nya dan kesempurnaan kekuasaan-Nya, juga menunjukkan bahwa semua itu ada Yang Membuat, Yang Maha Kuasa dan Maha Mengetahui.

Ayat ini juga menunjukkan mungkinnya kebangkitan setelah kematian, karenanya hidupnya tumbuhan setelah tumbuhan itu kering.

---

[60] Disebutkan oleh Ibnu Al Atsir dalam *An-Nihayah* (5/302).

Al Jauhari berkata,[61] "Kata يَنَعَ الثَّمَرُ يَيْنَعُ وَيَيْنَعُ يَنْعًا وَيُنْعًا وَيُنُوْعًا artinya نَضِجَ (matang)."

Keenam: Ibnu Al Arabi berkata,[62] "Malik berkata, 'kata الْإِيْنَاعِ artinya sesuatu yang bagus tanpa ada kerusakan dan goresan.' Malik berkata lagi, 'Maksud goresan adalah yang biasa dilakukan oleh penduduk Bashrah pada buah hingga menjadi basah. Maksudnya, membuat lubang pada buah hingga angin dapat cepat masuk, maka buah pun menjadi cepat basah (masak). Sedangkan kata الْيَنْعُ seperti ini bukan yang dimaksudkan dalam Al Qur`an dan bukan yang dimaksudkan Rasulullah SAW dalam jual beli. Maksud sesungguhnya adalah basah dengan sendirinya.

Di sebagian negeri Tain, yakni negeri berhawa dingin ada buah yang tidak akan matang hingga dimasukkan di bagian mulutnya sebuah ranting yang sudah dilumuri minyak. Apabila sudah matang maka buah ini halal dijual, sebab darurat cuaca dan kebiasaan di negeri itu. Jika tidak demikian, tentu buah tidak akan enak lagi di waktu matangnya'."

Menurut saya (Al Qurthubi), inilah tingkat kematangan yang menjadi ukuran kurma sudah boleh dijual dan enak dimakan serta bebas dari kerusakan. Yaitu ketika muncul bintang Kartika, seperti kebiasaan yang Allah tetapkan berdasarkan ilmu dan kekuasaan-Nya.

Mu'alla bin Asad menyebutkan dari Wahib, dari Isl bin Sufyan, dari Atha', dari Abu Hurairah RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

إِذَا طَلَعَتِ الثُّرَيَّا صَبَاحًا رُفِعَتِ الْعَاهَةُ عَنْ أَهْلِ الْبَلَدِ.

'Apabila bintang Kartika muncul pada pagi hari, maka diangkat gangguan kesehatan dari penduduk negeri'."[63]

---

[61] Lih. *Ash-Shihah* (3/1310).

[62] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (3/742).

[63] Hadits dengan redaksi, *"Apabila bintang Kartika muncul maka tanaman bebas dari kerusakan"* diriwayatkan oleh Ath-Thabrani dalam *Ash-Shaghir*, dari

Tidak ada perbedaan pendapat dalam hal ini. Terbitnya pada pagi hari malam kedua belas dari bulan Mei. Dalam *Shahih Al Bukhari* disebutkan bahwa Kharijah bin Zaid bin Tsabit mengabarkan kepadaku bahwa Zaid bin Tsabit tidak akan menjual buah di ladangnya hingga muncul bintang kartika. Padahla ketika itu terlihat dengan jelas buah yang kuning dari buah yang merah.[64]

Ketujuh: Kalangan yang menggugurkan buah-buahan yang kena wabah atau rusak mendasarkan pendapat mereka dengan atsar-atsar ini juga riwayat-riwayat seumpamanya yang menyatakan larangan Rasulullah SAW menjual buah hingga nampak layak dijual[65] dan ketika menjual buah, maka buah yang rusak harus dibuang.

Utsman bin Suraqah berkata, "Lalu, aku bertanya kepada Ibnu Umar, 'kapan waktunya buah dijual?' Dia menjawab, 'Ketika bintang *tsurayya* (Kartika) muncul'."

Asy-Syafi'i berkata, "Aku tidak menemukan riwayat yang kuat yang menyatakan bahwa Rasulullah SAW menggugurkan buah-buahan yang kena penyakit atau hama. Seandainya ada, aku tidak akan menyalahinya. Dasar yang sudah disepakati adalah setiap orang yang membeli apa yang boleh dijual

---

Abu Hurairah RA. Sedangkan hadits dengan redaksi, *"Apabila bintang terbit maka terangkat ganguan kesehatan dari setiap negeri"* diriwayatkan oleh Ahmad, dari Abu Hurairah RA. Lih. *Al Jami' Ash-Shaghir* (1/66).

[64] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Menjual Buah sebelum Nampak Layak Dijual (2/23).

[65] Larangan menjual buah sebelum nampak kelayakkannya atau tidaknya diriwayatkan oleh para imam: Al Bukhari dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Menjual Buah sebelum Nampak Kelayakkannya (2/23), Muslim dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Larangan Menjual Buah sebelum Nampak Kelayakkannya, tanpa Syarat Dipetik (3/1165), Abu Daud, An-Nasa'i, Ad-Darimi dan Malik dalam pembahasan tentang jual beli, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang perniagaan, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/7 dan 46).

dan diterima maka musibah apapun menjadi kesalahannya sendiri."

Asy-Syafi'i berkata lagi, "Seandainya aku mengatakan menggugurkan buah-buahan yang kena wabah maka aku akan menerapkannya pada jumlah yang sedikit juga pada jumlah yang banyak."

Seperti ini juga pendapat yang diungkapkan oleh Ats-Tsauri dan para ulama Kufah.

Sementara Malik dan sebagian besar ulama Madinah berpendapat bahwa buah yang terkena hama atau penyakit harus digugurkan, berdasarkan hadits Jabir RA, bahwa Rasulullah SAW memerintahkan untuk menggugurkan buah-buahan yang kena wabah.[66] (HR. Muslim)

Dengan hukum seperti ini pula Umar bin Abdul Aziz memberikan keputusan. Begitu juga pendapat yang dianut oleh Ahmad bin Hanbal dan seluruh penyusun kitab-kitab hadits.

Kalangan Zhahiriyyah berpendapat bahwa membatalkan jual beli buah-buahan yang terkena wabah atau rusak, baik sedikit maupun banyak, berdasarkan redaksi hadits yang bersifat umum.

Akan tetapi Malik dan para sahabatnya mensyaratkan bahwa jumlah buah-buahan yang kena wabah atau rusak itu sepertiga atau lebih. Jika kurang dari sepertiga, maka mereka tetap mengikutsertakannya. Sebab, setiap buah pasti ada sedikit kekurangan dan pasti ada sedikit kerusakan.

Sementara Ashbagh dan Asyhab tidak memandang kepada buah, namun memandang kepada nilai. Jika nilainya sepertiga atau lebih maka digugurkan.

Al Ja'ihah (buah yang kena wabah atau rusak faktor alam) yang dimaksudkan adalah buah yang tidak mungkin diserahkan, menurut Ibnu Al Qasim. Berdasarkan hal ini, maka tidak ada istilah pencurian pada buah yang

---

[66] HR. Muslim dalam pembahasan tentang *musaqat*, bab: Menggugurkan Buah-buahan yang Kena Wabah atau Rusak (3/1191).

terkena wabah atau rusak. Namun para sahabat Ibnu Al Qasim dan ulama lainnya menyalahinya.

Mutharrif dan Ibnu Majisyun berkata, "Buah yang rusak lantaran terkena air hujan atau cuaca dingin, kurang air, kepanasan atau terkena pohon yang tumbang bukan karena ditebang oleh manusia disebut *ja`ihah*. Namun masih ada perbedaan pendapat tentang buah yang rusak karena kurang air."

Dalam riwayat Ibnu Al Qasim, buah itu termasuk *ja'ihah* dan pendapat yang benar pada sayur-sayuran bahwa sayur-sayuran yang rusak karena kekurangan air termasuk *ja'ihah*, sama seperti pada buah.

Orang yang menjual buah sebelum terbukti layak dijual dengan syarat tetap berada di pohonnya maka jual beli itu batal dan uangnya dikembalikan, karena ada larangan tentang hal ini. Selain itu, perbuatan ini termasuk perbuatan memakan harta orang lain dengan cara batil. Rasulullah SAW bersabda,

أَرَأَيْتَ إِذَا مَنَعَ اللهُ الثَّمَرَةَ بِمَ يَأْخُذُ أَحَدُكُمْ مَالَ أَخِيهِ بِغَيْرِ حَقٍّ.

"Apa pendapatmu jika Allah menahan buah? Lantas dengan alasan apa salah seorang dari kalian mengambil harta saudaranya tanpa alasan yang benar?"[67]

Inilah pendapat jumhur ulama dan dianggap *shahih* oleh Abu Hanifah juga para sahabatnya. Namun mereka mengartikan larangan itu dengan larangan makruh.

Jumhur ulama juga berpendapat bahwa boleh menjual buah sebelum nampak layak dijual dengan syarat dipotong atau dipetik dari pohonnya. Sedangkan Ats-Tsauri dan Ibnu Abu Laila melarangnya, karena berpegang

---

[67] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Apabila Seseorang Menjual Buah sebelum Nampak Layak Dijual (2/23), Muslim dalam pembahasan tentang *musaqat*, bab: Menggugurkan Buah yang Kena Wabah atau Rusak (3/1190), Malik dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Larangan Menjual Buah hingga Layak Dijual (2/618), dan An-Nasa`i dalam pembahasan tentang jual beli.

dengan larangan yang tersebut dalam hadits.

Jumhur mengkhususkan buah yang sudah dipetik walaupun belum jelas Kelayakkannya berdasarkan *qiyas jaliy*[68], sebab itu adalah barang dagangan yang sudah diketahui yang sah menerimanya saat akad. Oleh karena itu, boleh menjualnya seperti barang-barang dagangan lainnya.

Firman Allah:

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

"Dan mereka (orang-orang musyrik) menjadikan jin itu sekutu bagi Allah, padahal Allah-lah yang menciptakan jin-jin itu, dan mereka membohong (dengan mengatakan), 'Bahwa Allah mempunyai anak laki-laki dan perempuan', tanpa (berdasar) ilmu pengetahuan. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari sifat-sifat yang mereka berikan." **(Qs. Al An'aam [6]: 100)**

Firman Allah SWT, وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ *"Dan mereka (orang-orang musyrik) menjadikan jin itu sekutu bagi Allah"* adalah penyebutan bukti lain dari kejahilan mereka. Maksudnya, di antara mereka ada orang yang meyakini bahwa Allah SWT memiliki sekutu dari bangsa jin.

An-Nuhas berkata,[69] "Kata ٱلْجِنَّ adalah *maf'ul awwal* (obyek

---

[68] *Qiyas jaliy* adalah alasan yang terdapat pada masalah cabang lebih pantas dihukumi daripada masalah asal atau seimbang. Contohnya: qiyas memukul (orang tua) dengan ucapan (ah atau kasar kepada orang tua) dalam status keharaman dan qiyas membakar harta anak yatim dengan memakan harta anak yatim. Silakan lihat *Tadzkir An-Nas bi Ma Yahtajuna ilaihi min Al Qiyas*, hal. 98.

[69] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/87).

penderita pertama) dan شُرَكَاءَ adalah *maf'ul tsani* (obyek penderita kedua). Sama seperti firman Allah SWT, وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا *'Dan dijadikan-Nya kamu orang-orang merdeka'*, (Qs. Al Maa`idah [5]: 20) begitu pula dengan firman Allah SWT, وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا *'Dan Aku jadikan baginya harta benda yang banyak.'* (Qs. Al Muddatstsir [74]: 12) Contoh lain dalam Al Qur`an masih banyak.

Perkiraan maknanya adalah dan mereka menjadikan jin sebagi sekutu Tuhan. Boleh juga الْجِنَّ sebagai *badal* شُرَكَاءَ dan *maf'ul tsani* adalah *lillaah*." Sementara Al Kisa`i membolehkan kata الْجِنُّ dibaca dhammah. Maknanya adalah *hum al jinnu* (mereka adalah jin).

Firman Allah SWT, وَخَلَقَهُمْ seperti itulah *qiraah* jamaah. Maksudnya, yang menciptakan orang-orang yang menjadikan bagi-Nya sekutu-sekutu. Namun ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah yang menjadikan jin-jin tersebut.

Ibnu Mas'ud membaca lafazh tersebut وَهُوَ خَلَقَهُمْ,[70] yakni dengan tambahan هُوَ Sedangkan Yahya bin Ya'mar membaca lafazh tersebut وَخَلْقَهُمْ, yakni dengan huruf *lam* berharakat sukun.[71]

Yahya bin Ya'mar juga berkata, "Maksudnya adalah dan mereka menjadikan ciptaan mereka sebagai sekutu-sekutu bagi Allah, sebab mereka membuat sesuatu, kemudian mereka menyembahnya."

Ayat ini turun pada orang-orang musyrik Arab. Makna penyekutuan Allah dengan jin adalah mereka taat kepada jin seperti mereka taat kepada Allah *azza wa jalla*. Demikian yang diriwayatkan dari Hasan dan lainnya.

Qatadah dan As-Suddi berkata, "Mereka adalah orang-orang yang mengatakan para malaikat itu anak-anak perempuan Allah."

---

[70] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/304).
[71] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/194) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/304).

Al Kalbi berkata, "Ayat ini turun pada orang-orang Zindiq. Mereka beranggapan bahwa Allah dan Iblis itu dua saudara. Allah menciptakan manusia dan binatang, sedangkan Iblis menciptakan jin, binatang buas dan kalajengking."[72]

Perkataan ini hampir sama dengan perkataan orang-orang Majusi. Sebab mereka mengatakan, alam ini memiliki dua pencipta: Tuhan Yang *qadiim* (abadi) dan syetan yang muncul dari pikiran Tuhan Yang *qadiim*. Mereka juga menyatakan bahwa pencipta kejahatan adalah *hadits* (memiliki awal dan akhir).

Begitu juga perkataan kelompok Ha`ithiyyah dari sekte Mu'tazilah, —mereka adalah sahabat-sahabat Ahmad bin Ha`ith—, menyatakan bahwa alam ini memiliki dua pencipta: tuhan yang *qadiim* dan tuhan yang *haadits*. Allah *azza wa jalla* yang pertama kali menciptakan, kemudian Dia serahkan kepada tuhan kedua untuk mengatur alam. Tuhan kedua ini juga yang akan melakukan penghitungan atas seluruh makhluk pada Hari Kiamat.

Maha suci Allah dari apa yang dikatakan oleh orang-orang zhalim dan orang-orang yang membangkang dengan sesuci-sucinya.

Firman Allah SWT, وَخَرَقُوا لَهُ *"Dan mereka membohong."*[73] Nafi membaca lafazh ini dengan *tasydid*, وَخَرَّقُوا karena mengisyaratkan banyak. Sebab, orang-orang musyrik menyatakan bahwa Allah memiliki anak-anak perempuan, yaitu para malaikat dan menamakan mereka dengan jin, karena tidak terlihatnya mereka. Orang-orang Nashrani menyatakan bahwa Al Masih itu putra Allah. Orang-orang Yahudi menyatakan bahwa Uzair itu adalah putra Allah. Semua itu menambah banyak kekufuran mereka. Maka *fi'il* (predikat)-pun diberi *tasydid* agar sesuai dengan makna. Maha Suci Allah dari apa yang mereka katakan.

---

[72] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 165, dan *Al Bahr Al Muhith* (4/193).

[73] *Qiraah* Nafi' diriwayatkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/195), dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/304).

Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca tanpa tasydid, karena mengisyaratkan sedikit. Hasan Al Bashri pernah ditanya tentang makna firman Allah SWT, وَخَرَّقُوا لَهُۥ maka dia menjawab, "Sesungguhnya yang tepat adalah وَخَرَقُوا لَهُۥ, yakni tanpa tasydid. Itulah kalimat Arab. Biasanya, apabila seseorang berbohong maka ungkapan yang digunakan, خَرَقَهَا وَرَبِّ الْكَعْبَةِ."[74]

Ahli bahasa berkata, "Makna خَرَقُوا adalah membuat-buat.[75] Sedangkan وَخَرَّقُوا mengisyaratkan makna banyak."

Mujahid, qatadah, Ibnu Zaid dan Ibnu Juraij berkata, "خَرَقُوا artinya mereka berbohong."[76]

Ada juga yang mengatakan bahwa makna خَرَقَ, اخْتَرَقَ dan اخْتَلَقَ adalah sama, yaitu membuat sesuatu yang baru.

Firman Allah:

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

"Dia Pencipta langit dan bumi. Bagaimana Dia mempunyai anak padahal Dia tidak mempunyai istri. Dia menciptakan segala sesuatu; dan Dia mengetahui segala sesuatu."

(Qs. Al An'aam [6]: 101)

---

[74] Lih. *Tafsir Hasan Al Bashri* (1/360).

[75] Dalam *Al-Lisan*, materi *kharaqa*, hal. 1142-1143: التَّخَرُّقُ adalah salah satu bahasa yang bermakna membuat kebohongan. Kalimat خَرَقَ الْكَذِبَ وتَخَرَّقَهَا وَخَرَّقَهُ seluruhnya bermakna satu yaitu melakukan atau membuat.

Al Al Farra' berkata, "Makna خَرَقُوا adalah membuat-buat itu sebagai kebohongan dan kekufuran. Sedangkan kata خَرَقُوا, اخْتَرَقُوا, خَلَقُوا dan اخْتَلَقُوا adalah semakna."

Abu Al Haitsam berkata, "Kata *Al Ikhtiraaq*, *al ikhtilaaq*, *al ikhtiraash* dan *al iftiraa`* adalah semakna." Misalnya: وَاخْتَرَقَهَا خَلَقَ الْكَلِمَةَ وَاخْتَلَقَهَا وَخَرَقَهَا artinya kalimat itu dibuat sebagai kebohongan. Atau تَخَرَّقَ الْكَذِبَ artinya ia membuat kebohongan.

[76] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/197).

Firman Allah SWT, بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ *"Dia Pencipta langit dan bumi."* Lafazh بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ artinya pencita langit dan bumi. Maka, bagaimana mungkin dia memiliki anak. Kata بَدِيعُ dalam lafazh tersebut berfungsi sebagai *khabar mubtada'* (predikat dar subyek) yang disembunyikan, yaitu هُوَ بَدِيعُ. Al Kisa'i membolehkan membaca huruf terakhir kata tersebut dengan kasrah, sebagai *na'at* bagi lafazh Allah *azza wa jalla* sebelumnya, juga membacanya dengan harakat fathah dengan makna *badii'an as-samaawaati wal ardh* (yang menciptakan langit dan bumi). Namun menurut ulama Bashrah cara baca tersebut salah, sebab kejadian ini telah lalu.

Firman Allah SWT, أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ *"Bagaimana Dia mempunyai anak"* maksudnya adalah dari mana Dia mempunyai anak, sedangkan anak setiap sesuatu serupa dengan sesuatu tersebut, sementara tidak ada yang menyerupai-Nya.

Firman Allah SWT, وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ *"Padahal Dia tidak mempunyai isteri."* Kata صَٰحِبَةٌ artinya isteri.

Firman Allah SWT, وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ *"Dia menciptakan segala sesuatu"* adalah lafazh umum yang bermakna khusus. Maksudnya adalah Dia menciptakan alam. Tidak termasuk di dalamnya firman-Nya dan sifat-sifat-Nya.[77] Contoh lain, firman Allah SWT, وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ *"Dan rahmat-Ku meliputi segala sesuatu."* (Qs. Al A'raaf [7]: 156) Tidak mencakup Iblis dan orang-orang yang mati dalam keadaan kafir. Contoh lain lagi, firman Allah SWT, تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ *"Yang menghancurkan segala*

---

[77] Firman Allah SWT, وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ adalah umum, mencakup segala sesuatu. Akan tetapi akal mengkhususkan keumuman ini dan menjadikannya hanya pada makhluk Allah SWT, sebab akal menegaskan bahwa Allah SWT tidak menciptakan Dzat-Nya dan sifat-sifat-Nya. Semua makhluk adalah ada awal dan akhir, sementara Allah SWT adalah, sepertinya dalam firman-Nya, ٱلْأَوَّلُ وَٱلْءَاخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ *"Yang Awal dan Yang Akhir, Yang Zhahir dan Yang Bathin."* (Qs. Al Hadiid [57]: 3) Maka tidak ada awal bagi wujud-Nya dan tidak ada akhir bagi keabadian-Nya.

sesuatu." (Qs. Al Ahqaaf [46]: 25) Namun tidak menghancurkan langit dan bumi.

Firman Allah:

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

"(Yang memiliki sifat-sifat yang) demikian itu ialah Allah Tuhan kamu; tidak ada tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; Pencipta segala sesuatu, maka sembahlah Dia; dan Dia adalah Pemelihara segala sesuatu." **(Qs. Al An'aam [6]: 102)**

Firman Allah SWT, ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ *"(Yang memiliki sifat-sifat yang) demikian itu ialah Allah Tuhan kamu; tidak ada tuhan (yang berhak disembah) selain Dia."* Lafazh ذَٰلِكُمُ berada pada posisi *rafa'* sebagai *mubtada`*, sementara ٱللَّهُ رَبُّكُمْ sebagai *badal.*

Sedangkan lafazh خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ sebagai *khabar mubtada'*. Boleh juga رَبُّكُمْ sebagai *khabar* dan خَٰلِقُ sebagai *khabar* kedua atau sebagai *khabar mubtada'* tersembunyi, yaitu هُوَ خَالِقٌ. Sementara Al Kisa`i dan Al Farra` membolehkan membaca kata tersebut dengan harakat fathah.[78]

---

[78] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/88) dan *Ma'ani Al Qur'an*, karya Al Farra` (1/348).

Firman Allah:

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

"Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata, sedang Dia dapat melihat segala penglihatan itu dan Dialah Yang Maha Halus lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 103)**

Firman Allah SWT, لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ *"Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata,"* menjelaskan bahwa Allah Maha Suci dari tanda-tanda makhluk. Di antara makna الإدْرَاك (bentuk *mashdar* dari *tudriku*) mengetahui secara menyeluruh dan terbatas, sebagaimana halnya yang dapat diketahui seluruh makhluk. Selain itu, kata tersebut juga bermakna melihat.

Az-Zujaj berkata, "Maksud kata tersebut adalah hakikatnya tidak dapat dicapai. Seperti ketika Anda mengatakan, أَدْرَكْتُ كَذَا وَكَذَا (aku mencapi ini dan ini). Sebab, ada beberapa hadits *shahih* dari Rasulullah SAW tentang waktu melihat Allah pada Hari Kiamat."

Ibnu Abbas RA berkata, "Lafazh لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ *'Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata'*, yaitu selama di dunia namun orang-orang yang beriman akan melihat-Nya di akhirat. Hal ini didasarkan pada firman Allah SWT, وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ *'Wajah-wajah (orang-orang mukmin) pada hari itu berseri-seri. Kepada Tuhannyalah mereka melihat'*." (Qs. Al Qiyaamah [75]: 22-23)

As-Suddi berkata, "Ini adalah pendapat terbaik berdasarkan dalil Al Qur`an dan berita serta cerita yang diriwayatkan berkenaan dengan melihat Allah di surga." Penjelasan lebih lanjut akan dipaparkan dalam pembahasan surah Yuunus.

Ada yang mengatakan bahwa makna لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ adalah pandangan mata tidak dapat meliputinya, justru Dia (Allah) yang meliputinya.

Ini juga yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA.

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah Dia (Allah) tidak dapat dicapai oleh penglihatan hati. Artinya, akal tidak dapat mencapainya, hingga dapat menerka. Sebab, Allah SWT لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَيْءٌ *"Tidak ada sesuatupun yang serupa dengan Dia."* (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 11)

Ada lagi yang mengatakan bahwa maknanya adalah Dia (Allah) tidak dapat dicapai oleh penglihatan yang diciptakan di dunia, akan tetapi Dia akan menciptakan penglihatan untuk orang yang ingin dimuliakannya, di mana dengan penglihatan itu dia dapat melihat-Nya, seperti Muhammad SAW, sebab melihat Allah di dunia adalah boleh (mungkin saja terjadi) menurut akal. Jika tidak boleh (tidak mungkin terjadi), maka permintaan Musa AS untuk melihat Allah adalah permintaan untuk sesuatu yang mustahil, sementara mustahil bagi seorang nabi tidak mengetahui apa yang boleh (mungkin) bagi Allah dan apa yang tidak boleh (tidak mungkin) bagi-Nya. Bahkan, seorang nabi tidak akan meminta kecuali yang boleh (mungkin terjadi), bukan yang mustahil.

Para ulama salaf berbeda pendapat dalam masalah Nabi SAW melihat Allah SWT. Dalam *Shahih Muslim* diriwayatkan dari Masruq, dia berkata, "Aku pernah duduk bersandar di dekat Aisyah. Tiba-tiba dia berkata, 'Hai Abu Aisyah,[79] ada tiga perkara yang siapa berbicara dengan salah satu dari tiga perkara tersebut maka sungguh dia telah melakukan kebohongan besar atas nama Allah.'[80]

Aku bertanya, 'Apakah tiga perkara itu?'

Dia menjawab, 'Orang yang menyatakan bahwa Muhammad melihat Tuhannya, maka sungguh dia telah melakukan kebohongan besar atas nama Allah.'

---

[79] Abu Aisyah adalah gelar Masruq bin Ajda' bin Malik Al Hamdani Al Wadi'i Al Kufi. Dia adalah perawi *tsiqah*, ahli fikih dan ahli ibadah.

[80] Lih. *Taqrib At-Tahdzib* (2/242).

Ketika itu, aku masih duduk bersandar. Maka akupun duduk dengan benar lantas berkata, 'Hai Ummu Mukminin, tunggu dulu, jangan menyebutkan perkara selanjutnya kepadaku. Bukankah Allah *azza wa jalla* berfirman, وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ *"Dan sesungguhnya Muhammad itu melihatnya di ufuk yang terang"*, (Qs. At-Takwiir [81]: 23), dan وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ *"Dan sesungguhnya Muhammad telah melihatnya pada waktu yang lain?".'* (Qs. An-Najm [53]: 13)

Aisyah RA menjawab, 'Aku orang pertama dari umat ini yang menanyakan tentang hal itu kepada Rasulullah SAW, maka beliau menjawab, *"Sesungguhnya itu adalah Jibril. Aku tidak pernah melihatnya dalam bentuk aslinya selain di dua kesempatan itu. Aku melihatnya turun dari langit dan ukurannya yang amat besar menutupi ruang antara langit dan bumi."*

Tidakkah kamu mendengar bahwa Allah *azza wa jalla* berfirman, لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ *"Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata, sedang Dia dapat melihat segala penglihatan itu dan Dialah Yang Maha Halus lagi Maha Mengetahui*?" (Qs. Al An'aam [6]: 103)

Tidakkah kamu juga mendengar bahwa Allah *azza wa jalla* berfirman, وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآيِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ حَكِيمٌ *"Dan tidak ada bagi seorang manusia pun bahwa Allah berkata-kata denganya kecuali dengan perantaraan wahyu atau di belakang tabir atau dengan mengutus seorang utusan (malaikat) lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana*?".' (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 51)

Aisyah RA berkata lagi, 'Barangsiapa yang menyatakan bahwa Rasulullah SAW menyembunyikan sesuatu dari kitab Allah maka sungguh dia telah melakukan kebohongan besar atas nama Allah. Sedangkan Allah SWT

berfirman, يَـٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ *"Hai Rasul, sampaikanlah apa yang di turunkan kepadamu dari Tuhanmu. Dan jika tidak kamu kerjakan (apa yang diperintahkan itu, berarti) kamu tidak menyampaikan amanat-Nya".'* (Qs. Al Maa`idah [5]: 67).

Aisyah RA berkata lagi, 'Barangsiapa menyatakan bahwa beliau dapat memberitahukan apa yang akan terjadi besok maka sungguh dia telah melakukan kebohongan besar atas nama Allah. Sedangkan Allah SWT berfirman, قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ *"Katakanlah, 'Tidak ada seorang pun di langit dan di bumi yang mengetahui perkara yang gaib, kecuali Allah'."* (Qs. An-Naml [27]: 65)

Orang yang sependapat dengan Aisyah RA, bahwa beliau tidak melihat Allah, namun yang beliau lihat Jibril AS ialah Ibnu Mas'ud RA. Seperti ini juga yang diriwayatkan dari Abu Hurairah RA. Namun masih ada pertentangan tentang keduanya.

Sekelompok ahli hadits, ahli fikih dan ahli kalam juga mengingkari hal tersebut dan menyatakan tidak mungkin melihat-Nya.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, bahwa Nabi SAW melihat Allah SWT dengan kedua mata kepala beliau. Inilah pendapat yang populer darinya. Argumentasinya adalah firman Allah SWT, مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ *"Hatinya tidak mendustakan apa yang telah dilihatnya."* (Qs. An-Najm [53]: 11)

Abdullah bin Al Harits berkata, "Ibnu Abbas dan Ubai bin Ka'ab berpendapat sama."

Ibnu Abbas RA juga berkata, "Kami, bani Hasyim mengatakan bahwa Muhammad melihat Tuhan beliau dua kali."

Setelah itu Ibnu Abbas RA berkata lagi, "Apakah kalian merasa aneh bahwa derajat kekasih diberikan kepada Ibrahim, kesempatan berdialog diberikan kepada Musa dan melihat Tuhan diberikan kepada Muhammad,

semoga Allah merahmati beliau dan seluruh nabi.'"[81]

Mendengar perkataan ini, Ka'ab bertakbir hingga suaranya menggema di antara gunung-gunung, kemudian dia berkata, "Sesungguhnya Allah membagikan karunia melihat diri-Nya dan berdialog dengan-Nya kepada Muhammad dan Musa, keselamatan atas mereka berdua. Oleh karena itu, Musa pun dapat berdialog dan Muhammad dapat melihat-Nya."

Abdurrazzaq menceritakan bahwa Hasan pernah bersumpah dengan nama Allah bahwa Muhammad SAW pernah melihat Tuhan beliau.

Pendapat seperti ini juga disampaikan oleh Abu Umar Ath-Thalamanki, dari Ikrimah RA dan juga diriwayatkan oleh sebagian ahli kalam dari Ibnu Mas'ud RA, bahkan seperti yang telah disebutkan di atas, itu merupakan pendapat Ibnu Mas'ud yang paling populer.

Ibnu Ishak menceritakan bahwa Marwan pernah bertanya kepada Abu Hurairah RA, "Apakah Muhammad melihat Tuhannya?" Abu Hurairah RA menjawab, "Benar."

An-Naqqasy menceritakan dari Ahmad bin Hanbal, bahwa dia berkata, "Aku mengatakan berdasarkan hadits Ibnu Abbas. Dengan mata beliau, beliau melihat-Nya, beliau melihat-Nya!" Sampai habis nafas Ahmad bin Hanbal.

Pendapat ini juga merupakan pendapat Syaikh Abu Al Hasan Al Asy'ari dan sejumlah sahabatnya, bahwa Muhammad SAW melihat Allah dengan pandangan mata beliau dan dengan kedua mata kepala beliau. Ini juga yang dikemukakan oleh Anas RA, Ibnu Abbas RA, Ikrimah RA, Rabi' dan Hasan.

Bahkan Hasan pernah bersumpah, "Dengan nama Allah Yang tidak ada tuhan melainkan Dia, sungguh Muhammad telah melihat Tuhannya."

Kelompok yang lain, di antaranya Abu Al Aliyah, Al Qurazhi dan Rabi' bin Anas berkata, "Sesungguhnya beliau hanya melihat Tuhan beliau dengan hati beliau."

---

[81] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (7/424).

Ini juga yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas dan Ikrimah.

Abu Umar berkata, "Ahmad bin Hanbal berkata, 'Beliau melihat-Nya dengan hati beliau.' Dia tidak berani mengatakan bahwa beliau melihat-Nya di dalam dunia dengan pandangan mata."

Diriwayatkan dari Malik bin Anas RA, dia berkata, "Dia tidak dapat dilihat di dunia, sebab Dia adalah Kekal dan Yang kekal tidak dapat dilihat dengan yang fana. Di akhirat nanti, mereka diberi pandangan dan penglihatan yang kekal. Mereka melihat Yang kekal dengan yang kekal."

Qadhi Iyadh berkata, "Seperti ini adalah perkataan yang sangat bagus dan tidak ada padanya dalil kemustahilan kecuali dari segi ketidakmampuan manusia. Maka, apabila Allah SWT menguatkan orang yang Dia kehendaki diantara hamba-Nya dan membuatnya mampu untuk memikul beban melihat-Nya maka tidaklah mustahil untuk melihat Allah SWT."

Penjelasan selanjutnya tentang hal ini akan dipaparkan ketika pembahasan Musa AS dalam surah Al A'raaf, *insya Allah*.

Firman Allah SWT, وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَـٰرَ *"Sedang Dia dapat melihat segala penglihatan itu,"* maksudnya adalah tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi dari-Nya dan Dia melihatnya serta mengetahuinya. Disebutkan hanya ٱلْأَبْصَـٰرَ (penglihatan) untuk menyebutkan jenis perkataan.

Az-Zujaj berkata, "Dalam firman ini terdapat dalil bahwa makhluk tidak dapat mengetahui bagaimana hakikat penglihatan dan apa yang membuat seorang manusia dapat melihat dari kedua matanya, tidak dari anggota tubuhnya yang lain."

Kemudian Allah SWT berfirman, وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ *"Dan Dialah Yang Maha Halus lagi Maha Mengetahui,"* maksudnya adalah Maha Lembut kepada hamba-hamba-Nya. Misalnya: لَطَفَ فُلَانٌ بِفُلَانٍ يَلْطُفُ artinya fulan bersikap lembut kepada fulan. Sikap lembut dalam perbuatan artinya lembut dalam berbuat. Sikap lembut dari Allah SWT adalah memberi taufik dan pemeliharaan. Contoh lain: أَلْطَفَهُ بِكَذَا artinya berbuat baik kepadanya seperti

ini.

Bentuk *ism*-nya adalah لَطَفٌ. Contohnya: جَاءَتْنَا مِنْ فُلَانٍ لَطَفَةٌ artinya sebuah hadiah datang kepada kami dari fulan. Sedangkan kata الْمُلَاطَفَةُ artinya kebaikan. Demikian yang diriwayatkan dari Al Jauhari[82] dan Ibnu Faris.

Abu Al Aliyah berkata, "Maknanya adalah Maha Halus atau Maha Lembut dengan mengeluarkan segala sesuatu lagi Maha Mengetahui dengan tempat segala sesuatu tersebut."

Junaid berkata, "Kata لَطِيْفٌ artinya Tuhan yang menerangi hatimu dengan petunjuk, menumbuhkan tubuhmu dengan makanan. menjadikan pangkat kemuliaan untukmu dalam bencana, menjagamu saat kamu berada di dalam api dan memasukkanmu ke dalam surga."

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya tidak seperti itu. Semuanya kembali kepada makna *ar-rifq* (lemah lembut) dan lainnya. Pendapat ulama tentang masalah ini akan dipaparkan dalam surah Asy-Syuuraa, *insya Allah*.

Firman Allah:

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

"Sesungguhnya telah datang dari Tuhanmu bukti-bukti yang terang; maka barangsiapa melihat (kebenaran itu), maka (manfaatnya) bagi dirinya sendiri; dan barangsiapa buta (tidak melihat kebenaran itu), maka kemudharatannya kembali kepadanya. Dan aku (Muhammad) sekali-kali bukanlah pemelihara(mu)." **(Qs. Al An'aam [6]: 104)**

---

[82] Lih. *Ash-Shihah* (4/1427).

Firman Allah SWT, قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ *"Sesungguhnya telah datang dari Tuhanmu bukti-bukti yang terang,"* maksudnya adalah tanda-tanda dan bukti-bukti yang dapat dilihat dan dapat dijadikan dalil. Kata بَصَآئِرُ adalah bentuk jamak dari بَصِيْرَةٌ yang berarti petunjuk atau dalil. Seorang penyair berkata,

جَاءُوْا بَصَائِرُهُمْ عَلَى أَكْتَافِهِمْ وَبَصِيْرَتِي يَعْدُو بِهَا عَتَدٌ آى

Mereka datang sedangkan bukti-bukti mereka masih di atas pundak mereka

Sedangkan buktiku yang dilanggar sudah siap[83]

Maksud dari kata بَصِيْرَةٌ adalah argumentasi yang jelas lagi nampak. Penyebutan bukti-bukti datang bertujuan untuk membesarkan bukti-bukti itu. Sebab, bukti-bukti itu seperti orang yang sedang tidak ada di tempat dan sedang dinanti kedatangannya. Seperti dalam contoh kalimat: جَاءَتِ الْعَافِيَةُ وَقَدِ انْصَرَفَ الْمَرَضُ (sehat datang dan sakit pun pergi) dan أَقْبَلَ السُّعُوْدُ وَأَدْبَرَ النُّحُوْسُ (nasib baik datang dan nasib buruk pun pergi).

Firman Allah SWT, فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ *"Maka barangsiapa melihat (kebenaran itu), maka (manfaatnya) bagi dirinya sendiri."* Kata الإِبْصَار artinya mengetahui dengan indera penglihatan. Maksud ayat tersebut adalah orang yang menjadikan sebagai petunjuk dan mengenalinya maka pasti

---

[83] Dalam kitab *Ash-Shihah* (2/592) dan *Al-Lisan*, hal. 293, disebutkan dengan redaksi, ...رَاحُوْا بَصَائِرُهُمْ. Bait syair ini tidak dinisbatkan oleh Ibnu Manzhur kepada orang tertentu, namun Al Jauhari menisbatkannya kepada Al Ju'fi. Maksud syair ini adalah, mereka membiarkan darah ayah mereka tumpah sia-sia dan tidak menuntut balas, sementara aku pasti menuntut balas.

Abu Ubaidah berkata, "Kata الْبَصِيْرَةُ dalam bait syair ini berarti topi perang atau baju perang." Dia meriwayatkan dengan redaksi, حَمَلُوْا بَصَائِرُهُمْ (mereka membawa topi-topi perang atau baju-baju perang mereka) dari *Ash-Shihah*. Bait syair ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/359).

membawa manfaat bagi dirinya.

Firman Allah SWT, وَمَنْ عَمِيَ *"Dan barangsiapa buta (tidak melihat kebenaran itu),"* maksudnya adalah tidak menjadikannya sebagai petunjuk maka dia sama dengan orang yang buta. Dampak negatif dari kebutaannya itu kembali kepada dirinya sendiri.

Firman Allah SWT, وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ *"Dan aku (Muhammad) sekali-kali bukanlah pemelihara (mu),"* maksudnya adalah aku tidak diperintahkan untuk menjaga kalian bila kalian membinasakan diri kalian. Aku hanyalah seorang Rasul yang bertugas menyampaikan risalah Tuhanku kepada kalian. Dialah Yang Maha Memelihara atas kalian. Tidak ada sedikit pun dari perbuatan kalian yang tersembunyi dari-Nya.

Az-Zujaj berkata, "Ayat ini turun sebelum kewajiban perang. Kemudian Allah SWT memerintahkan agar beliau mencegah mereka dengan pedang agar tidak menyembah berhala."

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

"Demikianlah kami mengulang-ulangi ayat-ayat Kami supaya (orang-orang yang beriman mendapat petunjuk) dan yang mengakibatkan orang-orang musyrik mengatakan, 'Kamu telah mempelajari ayat-ayat itu (dari Ahli Kitab)', dan supaya Kami menjelaskan Al Qur`an itu kepada orang-orang yang mengetahui."

(Qs. Al An'aam [6]: 105)

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَٰتِ *"Demikianlah kami mengulang-ulangi ayat-ayat Kami."* Huruf كَ pada lafazh وَكَذَٰلِكَ

berada pada posisi *nashab*. Maksudnya adalah Kami mengulang-ulangi ayat-ayat seperti apa yang kami telah bacakan kepadamu.

Makna ayat tersebut adalah sebagaimana Kami mengulang-ulangi ayat-ayat yang berisikan janji, ancaman, nasehat dan peringatan dalam surah, maka Kami pun mengulang-ulangi pada lainnya.

Firman Allah SWT, وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ *"Dan yang mengakibatkan orang-orang musyrik mengatakan, 'Kamu telah mempelajari ayat-ayat itu (dari Ahli Kitab)',"* Huruf *wau* adalah huruf *athaf* terhadap kalimat yang disembunyikan, yakni Kami mengulang-ulangi ayat-ayat untuk menegakkan argumentasi dan agar orang-orang musyrik mengatakan, "Kamu telah mempelajari ayat-ayat itu (dari Ahli Kitab)."

Ada yang mengatakan bahwa makna وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ adalah agar mereka mengatakan kamu telah mempelajarinya, maka kami mengulang-ulanginya. Huruf *lam* pada lafazh وَلِيَقُولُوا۟ adalah *lam li ash-shairuurah* (huruf *lam* yang menunjukkan makna suatu kejadian akan terus terjadi).

Az-Zujaj berkata, "Ini sama seperti Anda mengatakan, كَتَبَ فُلَانٌ هَذَا الْكِتَابَ لِحَتْفِهِ artinya fulan menulis buku ini hingga akhirnya ia menemui ajal. Maksudnya adalah perkaranya membawanya berujung pada kematian.

Begitu juga ketika ayat-ayat diulangi, perkaranya mendorong mereka untuk mengatakan, 'Kamu telah mempelajarinya dari Jarir dan Yasar.' Nama dua anak Nashrani di Makkah. Penduduk Makkah berkata, 'Sesungguhnya Muhammad mempelajarinya dari kedua anak itu'."

An-Nuhas berkata,[84] "Tentang makna ayat ini ada sebuah perkataan yang bagus, yaitu makna نُصَرِّفُ الْآيَٰتِ adalah Kami datangkan ayat per ayat, sehingga membuat mereka berkata, 'Kamu telah mengajarkan kepada kami.' Mereka dapat mengingat yang pertama dengan yang terakhir. Ini adalah makna

---

[84] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/88).

secara hakikat, sedangkan yang dikatakan oleh Abu Ishak adalah makna secara majaz (kiasan)."

Lafazh دَرَسْتَ memiliki tujuh macam *qiraah*.[85] Abu Amr dan Ibnu Katsir membacanya دَارَسْتَ, seperti فَاعَلْتَ. Ini adalah *Qiraah* Ali, Ibnu Abbas, Sa'id bin Jubair, Mujahid, Ikrimah dan ulama Makkah.

Ibnu Abbas RA berkata, "Makna دَرَسْتَ adalah kamu bacakan."

Ibnu Amir membaca dengan huruf *sin* berharakat fathah dan huruf *ta'* berharakat sukun, tanpa alif, yakni دَرَسَتْ, seperti خَرَجَتْ. Ini adalah *Qiraah* Hasan. Sementara ahli *qiraah* lainnya membacanya دَرَسْتَ seperti خَرَجْتَ.

Berdasarkan *qiraah* pertama maka maknanya kamu mempelajari mereka dan mereka pun mempelajari dirimu. Demikian yang dikatakan oleh Sa'id bin Jubair.

Makna ini ditunjukkan oleh firman Allah SWT yang mengabarkan tentang mereka, وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ *"Dan dia dibantu oleh kaum yang lain."* (Qs. Al Furqaan [25]: 4) Maksudnya adalah orang-orang Yahudi membantu Nabi SAW untuk membuat Al Qur`an dan mereka berdiskusi dengan beliau tentangnya. Semua ini adalah perkataan orang-orang musyrik.

Contoh lain adalah perkataan mereka yang difirmankan Allah SWT, وَقَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا *"Dan mereka berkata, 'Dongengan-dongengan orang-orang dahulu, dimintanya supaya dituliskan, maka dibacakanlah dongengan itu kepadanya setiap pagi dan petang'."* (Qs. Al Furqaan [25]: 5) Allah SWT juga berfirman, وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ *"Dan apabila dikatakan kepada mereka, 'Apakah yang telah diturunkan Tuhanmu?' Mereka menjawab, 'Dongeng-dongengan orang-orang dahulu'."* (Qs. An-Nahl [16]: 24)

---

[85] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (5/197).

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah دِرَاستَنَا. Dengan demikian maknanya sama seperti makna دَرَسْتَ. Demikian yang disebutkan oleh An-Nuhas[86] dan inilah pendapat yang dipilihnya. Yang pertama disebutkan oleh Makki dan An-Nuhas menyatakan bahwa itu adalah *majaz* (kiasan), sebagaimana seorang penyair berkata,

فَلِلْمَوْتِ مَا تَلِدُ الْوَالِدَةْ

Maka untuk kematian apa saja yang dilahirkan oleh ibu[87]

Barangsiapa yang membacanya دَرَسْتَ maka makna terbaik yang pernah dikatakan terkait dengan *qiraah* ini adalah, agar mereka tidak mengatakan, 'Telah terputus dan telah terhapus', dan Muhammad tidak dapat lagi mendatangkan yang lain.

Qatadah membacanya دُرِسَتْ artinya engkau dibaca.

Sufyan bin Uyainah meriwayatkan dari Amr bin Ubaid, dari Hasan, bahwa dia membacanya دَرَسْتِ. Namun Abu Hatim berpendapat bahwa *qiraah* tersebut tidak boleh. Dia berkata, "Sebab ayat-ayat tidak dapat didiskusikan."

---

[86] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/89).

[87] Bait syair ini dinisbatkan oleh penulis *Al-Lisan*, pada materi *lawama*, kepada Syutaim bin Khuwailid Al Qarari. Bait syair ini dikatakannya untuk meratapi anak-anak Khalidah Al Qarariyah, yaitu Kardam, Kuraidam dan Ma'radh. Awal baitnya:

فَإِنْ يَكُنِ الْمَوْتُ أَفْنَاهُمْ

Maka jika benar kematian membinasakan mereka

Ibnu Barri berkata, "Ada yang mengatakan bahwa bait syair ini milik Simak, saudara Malik bin Amr Al Amili. Dia dan saudaranya, Malik ditangkap oleh salah seorang raja Ghassan." Ibnu Barri menyebutkan bait syair ini dengan riwayat lain, yaitu:

فَأُمَّ سِمَاكٍ فَلاَ تَجْزَعِي

Ibu Simak, janganlah engkau gelisah

Sementara yang lain berkata, "*Qiraah* ini boleh dan maknanya tidak seperti apa yang dikemukakan oleh Abu Hatim. Akan tetapi maknanya adalah دَارَسَتْ أُمَّتُكَ artinya umatmu berdiskusi denganmu, sekalipun sebelumnya tidak ada penyebutan umat. Hal ini sama seperti firman Allah SWT, حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ *"Sampai kuda itu hilang dari pandangan."* (Qs. Shaad [38]: 32)

Akhfasy menceritakan bahwa lafazh وَلِيَقُولُوا دَرُسَتْ sama maknanya dengan دَرَسَتْ, akan tetapi maknanya lebih dalam.

Abul Abbas menceritakan bahwa ayat ini juga dibaca وَلْيَقُولُوا دَرَسْتَ, yakni dengan huruf *lam* berharakat sukun, sebagai *lam amri* (lam yang menunjukkan makna perintah). Dalam *Qiraah* ini terdapat makna ancaman. Artinya, silakan katakan apa yang mereka inginkan, sebab sesungguhnya kebenaran sudah jelas. Sama seperti firman Allah SWT, فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا *"Maka hendaklah mereka tertawa sedikit dan menangis banyak."* (Qs. At-Taubah [9]: 82) Sedangkan orang yang meng-*kasrah*-kan *lam* "وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ" maka menurutnya itu adalah *lam kay* (lam yang menunjukkan makna supaya).

Asal kata pada *Qiraah* ini seluruhnya kembali kepada satu makna, yakni kepada pelunakan dan peremehan.

Kata دَرَسْتَ berasal dari kata دَرَسَ، يَدْرُسُ، دِرَاسَةً artinya membacakan kepada orang lain. Ada yang mengatakan, دَرَسْتُهُ artinya aku hinakan dia dengan banyak bacaan. Asalnya دَرَسَ الطَّعَامَ artinya menggilas makanan. Kata الدِّيَاسُ memiliki arti yang sama dengan الدِّرَاسُ, dalam bahasa penduduk Syam.

Ada juga yang mengatakan bahwa asalnya adalah دَرَسْتُ الثَّوْبَ أَدْرُسُهُ دَرْسًا artinya aku membuat baju menjadi usang. Sedangkan دَرَسَ الثَّوْبُ دَرْسًا artinya baju telah usang. Ini juga kembali kepada makna peremehan atau penghinaan.

Ada yang mengatakan bahwa nama Idris diambil dari perbuatannya yang sering mempelajari (dirasah) kitab Allah.

Selain itu, kalimat دَارَسْتُ الْكِتَابَ، تَدَارَسْتُهَا، ادارَسْتُهَا artinya aku mempelajari buku itu. Sedangkan دَرَسَتِ الْمَرْأَةُ دَرْسًا artinya perempuan itu mengalami haid.

Ada yang mengatakan bahwa kemaluan perempuan disebut juga *abu adraas*. Ini berasal dari makna haid.

Kata الدَّرْسُ juga berarti jalan yang tersembunyi.[88] Al Ashma'i mengatakan, kalimat بَعِيرٌ لَمْ يُدَرَّسْ artinya unta ini belum pernah dikendarai.

Ibnu Mas'ud dan para sahabatnya, Ubai, Thalhah dan Al A'masy membaca lafazh tersebut dengan وَلِيَقُولُوا دَرَسَ,[89] maksudnya Muhammad mempelajari ayat-ayat.

Firman Allah SWT, وَلِنُبَيِّنَهُۥ *"Dan supaya Kami menjelaskannya"*, maksudnya adalah perkataan dan pengulang-ulangan, atau Al Qur`an. لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ *"Kepada orang-orang yang mengetahui."*

Firman Allah:

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

***"Ikutilah apa yang telah diwahyukan kepadamu dari Tuhanmu; tidak ada Tuhan selain Dia; dan berpalinglah dari orang-orang musyrik."* (Qs. Al An'aam [6]: 106)**

Firman Allah SWT, ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ *"Ikutilah apa yang telah diwahyukan kepadamu dari Tuhanmu,"* maksudnya adalah Al Qur`an. Artinya, jangan kamu sibukkan hati dan pikiranmu dengan mereka, akan tetapi sibukkanlah dengan ibadah kepada Allah.

---

[88] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *darasa*, hal. 1359 dan seterusnya.

[89] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/97).

Sedangkan firman Allah, لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ *"Tidak ada Tuhan selain Dia; dan berpalinglah dari orang-orang musyrik,"* di-*nasakh*.

Firman Allah:

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

"Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan (Nya). Dan Kami tidak menjadikan kamu pemelihara bagi mereka; dan kamu sekali-kali bukanlah pemelihara bagi mereka." **(Qs. Al An'aam [6]: 107)**

Firman Allah SWT, وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ *"Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan (Nya),"* merupakan dalil yang menjelaskan bahwa kemusyrikan itu terjadi dengan kehendak Allah SWT dan ini membantah pendapat sekte Qadariyah, seperti yang telah dijelaskan.

Firman Allah SWT, وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا *"Dan Kami tidak menjadikan kamu pemelihara bagi mereka,"* maksudnya adalah tidak mungkin kamu menghindarkan atau menjauhkan mereka dari adzab Allah.

Firman Allah SWT, وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ *"Dan kamu sekali-kali bukanlah pemelihara bagi mereka,"* maksudnya adalah yang mengurus semua perkara untuk kemaslahatan agama atau dunia mereka, hingga kamu bersikap lembut terhadap mereka dalam mengambil apa yang wajib bagi mereka. Kamu bukan pemelihara terkait hal itu dan bukan pula wakil (pelaksana) terkait hal ini. Kamu hanyalah orang yang menyampaikan. Namun ini sebelum ada perintah perang.

Firman Allah:

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

"Dan janganlah kamu memaki sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah, karena mereka nanti akan memaki Allah dengan melampaui batas tanpa pengetahuan. Demikianlah Kami jadikan setiap umat menganggap baik pekerjaan mereka. Kemudian kepada Tuhan merekalah kembali mereka, lalu Dia memberitakan kepada mereka apa yang dahulu mereka kerjakan."

(Qs. Al An'aam [6]: 108)

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ *"Dan janganlah kamu memaki sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah,"* merupakan larangan. Sedangkan فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ *"Karena mereka nanti akan memaki Allah,"* adalah akibat dari larangan tersebut.

Dalam ayat ini, Allah SWT melarang orang-orang yang beriman memaki berhala-berhala orang-orang kafir, karena Dia mengetahui bahwa apabila orang-orang beriman memaki berhala-berhala tersebut, maka orang-orang kafir akan semakin menjauh dan bertambah kufur.

Ibnu Abbas RA berkata, "Orang-oamg kafir Quraisy pernah berkata kepada Abu Thalib, 'Kamu melarang Muhammad dan para sahabatnya memaki tuhan-tuhan kami dan menghinanya atau kami akan balik memaki tuhannya dan menghinanya.' Maka turunlah ayat ini."[90]

---

[90] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 165.

Kedua: Para ulama berkata, "Hukum ayat ini tetap ada pada umat ini dalam keadaan apapun. Maka, selama orang kafir itu tidak boleh diganggu dan dikhawatirkan dia akan menghina Islam, Nabi SAW atau menghina Allah *azza wa jalla* maka tidak boleh bagi seorang muslim memaki, menghina atau mengusik salib, agama dan gereja mereka, serta tidak boleh melakukan hal-hal yang membawa kepada akibat tersebut. Sebab perbuatan itu sama dengan mendorong untuk melakukan kemaksiatan."

Tujuan penggunaan kata ٱلَّذِي untuk berhala, padahal ia tidak termasuk yang berakal, menunjukkan bahwa yang dimaksudkan adalah orang-orang yang berkeyakinan kufur.

Ketiga: Dalam ayat ini menunjukkan salah satu bentuk gencatan senjata atau perdamaian dan merupakan dalil wajib mencegah terjadinya kerusakan, seperti yang telah dipaparkan dalam surah Al Baqarah.

Dalam ayat ini juga terdapat dalil bahwa orang yang benar terkadang harus menahan diri untuk tidak mengambil haknya apabila akan menimbulkan dampak negatif yang mungkin terjadi pada agama.

Semakna dengan ini, apa yang diriwayatkan dari Umar bin Khaththab RA, dia berkata, "Jangan terlalu keras memutuskan hukum antara orang-orang yang memiliki hubungan kerabat, karena khawatir hubungan kekerabatan akan terputus."

Ibnu Al Arabi berkata,[91] "Jika hak itu adalah hak wajib, maka dia boleh mengambilnya dalam keadaan apapun. Jika hak itu adalah hak tidak wajib, maka inilah yang dimaksudkan oleh perkataan tersebut."

Keempat: Firman Allah SWT, عَدْوًا artinya karena kejahilan dan

---

[91] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/744).

kezhaliman. Diriwayatkan dari ulama Makkah bahwa mereka membaca عُدُوًّا,[92] yakni dengan huruf *ain* dan huruf *dal* berharakat dhammah dan huruf *wau* bertasydid. Ini adalah *qiraah* Hasan, Abu Raja' dan Qatadah. Ini kembali kepada *qiraah* pertama. Keduanya bermakna kezhaliman.

Ulama Makkah juga membaca عَدُوًّا,[93] yakni dengan huruf *ain* berharakat fathah dan huruf *dal* berharakat dhammah, maknanya musuh. Ini adalah bentuk tunggal yang berarti jamak. Sama seperti dalam firman Allah SWT, فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ *"Karena sesungguhnya apa yang kamu sembah itu adalah musuhku, kecuali Tuhan semesta alam."* (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 77) Allah SWT juga berfirman, هُمُ ٱلْعَدُوُّ *"Mereka itulah musuh (yang sebenarnya)."* (Qs. Al Munaafiquun [63]: 4)

Kata عَدْوًا berada pada posisi *nashab* karena *mashdar* atau *maf'ul min ajlih* (obyek penderita yang menunjukkan makna tujuan).[94]

Kelima: Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ *"Demikianlah Kami jadikan setiap umat menganggap baik pekerjaan mereka,"* maksudnya adalah sebagaimana Kami jadikan mereka menganggap baik pekerjaan mereka, maka begitu juga Kami jadikan setiap umat menganggap baik perbuatan mereka.

Ibnu Abbas RA berkata, "Dijadikan ahli ketaatan menganggap baik ketaatan dan dijadikan ahli kekufuran menganggap baik kekufuran. Ini sama seperti firman Allah SWT, يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ *'Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya dan menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya.'* (Qs. Faathir [35]: 8) Dalam firman Allah ini terdapat bantahan terhadap kelompok Qadariyah."

---

[92] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/200) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/313).

[93] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/313). Sebagian ulama Kufah juga membaca seperti itu.

[94] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/89).

Firman Allah:

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْأَيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

"Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan segala kesungguhan, bahwa sungguh jika datang kepada mereka sesuatu mukjizat pastilah mereka beriman kepada-Nya. Katakanlah, 'Sesungguhnya mukjizat-mukjizat itu hanya berada di sisi Allah.' Dan apakah yang memberitahukan kepadamu bahwa apabila mukjizat datang mereka tidak akan beriman."

(Qs. Al An'aam [6]: 109)

Firman Allah SWT, وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا *"Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan segala kesungguhan, bahwa sungguh jika datang kepada mereka sesuatu mukjizat pastilah mereka beriman kepada-Nya."* Dalam ayat ini dibahas dua masalah:

Pertama: Firman Allah SWT, وَأَقْسَمُوا artinya mereka bersumpah. *Jahdul aimaan* artinya sekuat-kuatnya, yaitu dengan nama Allah. Maka, arti firman Allah SWT, جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ adalah bentuk sumpah paling tinggi yang dicapai oleh ilmu mereka dan diraih oleh kemampuan mereka. Hal ini karena mereka meyakini bahwa Allah adalah Tuhan Yang Paling Agung, sedangkan tuhan-tuhan ini disembah karena mereka mengira dapat mendekatkan mereka kepada Allah dengan sedekat-dekatnya. Seperti yang telah dikabarkan oleh Allah SWT dengan firmannya, مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ *"Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya."* (Qs. Az-Zumar [39]: 3) Mereka bersumpah dengan nama ayah-ayah mereka, berhala-berhala dan lain-lain, juga bersumpah dengan nama Allah SWT. Sumpah dengan nama Allah SWT inilah yang mereka sebut dengan *jahdul aimaan*, yakni apabila sumpah dengan

nama Allah SWT.

Kata جَهْدَ dalam ayat ini berada di posisi *nashab* karena *mashdar* atau *maf'ul* (obyek penderita) dari وَأَقْسَمُوا, menurut madzhab Sibawaih, itu karena maknanya cocok. Kata الجَهْدُ artinya susah payah. Contohnya: فَعَلْتُ ذَلِكَ بِجَهْدٍ artinya aku melakukan hal itu dengan susah payah. Sedangkan kata الجُهْدُ artinya kemampuan. Contohnya: هَذَا جُهْدِي[95] artinya inilah kemampuanku.

Di antara ulama ada yang menjadikan keduanya adalah sama. Dia berdalih dengan firman Allah SWT, وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ *"Dan (mencela) orang-orang yang tidak memperoleh (untuk disedekahkan) selain sekedar kesanggupannya."* (Qs. At-Taubah [9]: 79). Ada yang membaca جَهْدَهُمْ, yakni dengan huruf *jim* berharakat fathah. Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Qutaibah.

Sebab turunnya ayat ini, sebagaimana yang disebutkan oleh ahli tafsir, seperti Al Qurazhi, Al Kalbi dan lain-lain bahwa kaum Quraisy berkata, "Hai Muhammad, kamu memberitahukan kepada kami bahwa Musa memukul batu dengan tongkatnya, maka memancarlah dari batu itu dua belas mata air, Isa

---

[95] Dalam *Al-Lisan*, materi *jahada*, hal. 708: kata الجَهْدُ dan الجُهْدُ artinya kemampuan. Contohnya: اجْهَدْ جَهْدَكَ artinya kerahkan kemampuanmu. Ada yang mengatakan bahwa الجَهْدُ artinya kesulitan sedangkan الجُهْدُ artinya kemampuan atau kekuatan. Al-Laits berkata, "Kata الجَهْدُ artinya apa yang menyusahkan manusia, baik berupa sakit atau perkara sulit. Bentuk *maf'ul*-nya adalah مَجْهُودٌ." Al-Laits berkata lagi, "Kata الجُهْدُ secara bahasa juga bermakna sama. Dalam hadits Ummu Ma'bad RA, 'Kambing yang dipisahkan oleh sakit dari kambing lainnya'."

Ibnu Al Atsir berkata, "Kata الجَهْدُ dan الجُهْدُ terkadang terulang di dalam hadits. Kata الجَهْدُ sendiri artinya kesulitan." Ada lagi yang mengatakan bahwa الجَهْدُ artinya bersungguh-sungguh dan berusah maksimal, sedangkan الجُهْدُ artinya kelapangan dan kemampuan. Ada juga yang mengatakan bahwa keduanya ada dalam bahasa Arab. Yang bermakna kelapangan dan kemampuan adalah الجُهْدُ. Sedangkan yang bermakna kesulitan dan kesungguhan adalah الجَهْدُ. Tidak ada bentuk lain lagi. Dalam sebuah hadits disebutkan, "Seorang sahabat pernah bertanya, 'Sedekah apa yang paling utama?' Rasulullah SAW menjawab, *'Juhdul muqill'*." Maksudnya adalah sesuai dengan kemampuannya di saat sedikit punya harta.

dapat menghidupkan orang yang telah meninggal dunia dan Tsamud memiliki unta. Maka datangkan kepada kami sebagian bukti-bukti ini hingga kami dapat membenarkanmu."

Rasulullah SAW menjawab, "*Apa yang kalian mau?*"

Mereka berkata, "Jadikan emas bukit Shafa untuk kami. Demi Allah, jika kamu dapat melakukannya niscaya kami semua akan mengikutimu."

Ketika itu juga Rasulullah SAW berdiri dan berdoa. Maka Jibril AS datang, lalu berkata, "Jika kamu mau, bukit Shafa itu pasti menjadi emas. Namun jika Allah telah mengirimkan satu bukti dan mereka tetap tidak ada yang membenarkan niscaya Allah akan mengadzab mereka. Oleh karena itu, tinggalkan mereka hingga orang yang bertobat dari mereka dapat bertobat." Rasulullah SAW pun bersabda, "*Semoga orang yang bertobat dari mereka dapat bertobat.*" Lalu turunlah ayat ini.[96]

Allah SWT menjelaskan bahwa siapa yang dalam ilmu Allah SWT tidak akan beriman maka dia tidak akan beriman, sekalipun dia bersumpah akan beriman.

Kedua: Firman Allah SWT, جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ, ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah dengan sumpah yang paling keras menurut mereka. Di sini ada suatu masalah besar, yaitu perkataan seseorang, "Sumpah pasti dilaksanakan jika ini dan itu."

Ibnu Al Arabi berkata,[97] "Di awal Islam, sumpah dikenal tidak seperti bentuk ini. Mereka biasa berkata, 'Atasku apa yang paling berat dilakukan oleh seseorang atas orang lain.' Malik berkata, 'Jika demikian sumpahnya maka atas isteri-isterinya jatuh talak.' Kemudian bentuk-bentuk sumpah bertambah banyak sampai bentuk ini populer di masyarakat."

---

[96] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 167.
[97] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/745).

Al Fihri Ath-Tharasusi berkata, "Dia harus memberi makan tiga puluh orang miskin, jika melanggar sumpah tersebut dalam ayat. Sebab, kata أَيْمَان adalah bentuk jamak dari يَمِين. Seandainya dia berkata, 'Atasku satu sumpah', lalu melanggar, maka kami menyatakan bahwa dia harus membayar kafarat. Jika dia berkata, 'Atasku dua sumpah', maka dia harus membayar dua kafarat, apabila dia melanggar sumpah tersebut. Sedangkan أَيْمَان adalah bentuk jamak dari يَمِين, apabila dilanggar, maka dia harus membayar tiga kafarat."

Menurut saya (Al Qurthubi), Ahmad bin Muhammad bin Mughits dalam *Watsa'iq*-nya menyebutkan bahwa para syaikh Qairawan berbeda pendapat tentang masalah di atas. Abu Muhammad bin Abu Zaid berkata, "Jatuh talak pada isterinya talak tiga, harus melakukan perjalanan ke Makkah, memisahkan sepertiga hartanya, membayar kafarat sumpah dan memerdekakan budak."

Ibnu Mughits berkata, "Inilah pendapat yang dikatakan oleh Ibnu Arfa' Ra`sah dan Ibnu Badar, salah seorang ahli fikih Thulaithulah."

Abu Imran Al Fasi, Abu Al Hasan Al Qabisi dan Abu Bakar bin Abdurrahman Al Qarawi berkata, "Jatuh talak satu, jika tidak ada niat."

Di antara dalil mereka tentang hal itu adalah riwayat Ibnu Al Hasan dalam penyimakkannya dari Ibnu Wahb pada perkataannya: Maksud hal yang paling berat yang dilakukan oleh seseorang atas orang lain, adalah sumpah yang menyebabkan harus membayar kafarat sumpah.

Ibnu Mughits berkata, "Orang yang kami sebutkan itu menjadikan orang yang berpendapat bahwa sumpah harus dilaksanakan, yakni talak satu, sebab itu tidak lebih buruk dari perkataannya 'hal yang paling berat yang dilakukan oleh seseorang atas orang lain', bahwa atasnya kafarat sumpah."

Ibnu Mughits berkata lagi, "Inilah yang kami pegang."

Ibnu Mughits juga berkata, "Orang yang berpendapat dengan pendapat pertama berdalih dengan perkataan Ibnu Al Qasim tentang orang yang berkata, 'Atasku janji Allah, ikatan-Nya yang kuat, jaminan-Nya dan hal yang paling

berat yang dilakukan seseorang atas orang lain pada suatu perkara, bahwa dia tidak melakukannya.' Kemudian, ternyata dia melakukannya.

Ibnu Al Qasim berkata, "Jika maksudnya bukan talak dan bukan memerdekakan budak maka maksudnya adalah tiga kafarat sumpah. Jika tidak ada niat ketika mengucapkan sumpah, maka harus membayar dua kafarat sumpah, 'Atasku janji Allah dan ikatan-Nya yang kuat', dan dia juga harus memerdekakan budak, jatuh talak pada isteri-isterinya, harus melakukan perjalanan ke Makkah dan bersedekah dengan sepertiga hartanya, karena perkataannya, 'Dan hal yang paling berat yang dilakukan oleh seseorang atas orang lain'."

Ibnu Al Arabi berkata,[98] "Adapun dasar dalil-dalil itu adalah *alif* dan *lam* pada kata الأَيْمَان, di mana *alif* dan *lam* ini tidak terlepas dari *lil jinsi* (*lam* yang menunjukkan makna jenis) atau *al ahdi* (*lam* yang menunjukkan makna sesuatu yang sudah diketahui maksudnya). Jika *alif* dan *lam* itu *lil ahdi* maka yang dimaksudkan adalah بِاللَّهِ (sumpah demi Allah). Ini sama seperti yang dikatakan oleh Al Fihri. Jika *alif* dan *lam* itu *lil jinsi*, maka talak termasuk dalam jenis hal yang paling berat dilakukan oleh seseorang atas orang lain. Maka talak pun termasuk di dalamnya, namun tidak jelas jumlahnya. Yang jelas adalah setiap makna masuk dalam jenis. Seandainya seluruh makna masuk dalam jenis maka orang yang bersumpah tersebut harus bersedekah dengan seluruh hartanya, sebab terkadang sedekah harta bisa juga menjadi sumpah. *Wallahu a'lam.*"

Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّمَا ٱلْأَيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ *"Katakanlah, 'Sesungguhnya mukjizat-mukjizat itu hanya berada di sisi Allah',"* maksudnya adalah katakanlah hai Muhammad, Allah Maha Kuasa untuk mendatangkannya, namun Dia mendatangkannya apabila Dia menghendakinya.

---

[98] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/746).

Firman Allah SWT, وَمَا يُشْعِرُكُمْ *"Dan apakah yang memberitahukan kepadamu,"* maksudnya adalah apa yang memberitahukan kepada kalian akan sumpah-sumpah kalian. *Maf'ul* dihilangkan. Kemudian, Dia memulai dari awal, maka Dia berfirman, أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ *'Bahwa apabila mukjizat datang mereka tidak akan beriman'*. Dengan huruf *hamzah* berharakat kasrah adalah *qiraah* Mujahid,[99] Abu Amr dan Ibnu Katsir. Qiraah ini didukung oleh *qiraah* Ibnu Mas'ud RA, *Wa maa yusy'irukum idzaa jaa`at laa yu`minuun.*

Mujahid dan Ibnu Zaid berkata, "Orang yang dimaksud dalam firman ini adalah orang-orang musyrik."[100]

Kalam (kalimat) itu sempurna. Dia menetapkan hukum bahwa mereka tidak akan beriman. Dalam ayat ini Allah SWT memberitahukan kepada kita, setelah ini mereka tidak akan beriman.

Takwil ini mirip dengan *qiraah* orang yang membacanya تُؤْمِنُونَ,[101] yakni dengan huruf *ta`*.

Al Farra`[102] dan lainnya berkata, "Firman ini ditujukan kepada orang-orang beriman, sebab orang-orang beriman berkata kepada Nabi SAW, 'Wahai Rasulullah, seandainya ayat atau tanda turun, barangkali mereka akan beriman.' Maka Allah SWT berfirman, وَمَا يُشْعِرُكُمْ, maksudnya adalah Dia memberitahukan kepada kalian, wahai orang-orang beriman."

Lafazh أَنَّهَآ, yakni dengan huruf hamzah berharakat fathah adalah *qiraah* ahli Madinah, Al A'masy dan Hamzah. Maknanya, barangkali apabila

---

[99] Dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/315) disebutkan, Ibnu Katsir, Abu Amr dan Ashim dalam riwayat Daud. Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/201). Ibnu Katsir, Abu Amr, Al Ailami dan Al A'sya dari Abu Bakar.

[100] Atsar dari Mujahid dan Ibnu Zaid ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/315).

[101] Ini adalah *qiraah* Ibnu Amir dan Hamzah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/201) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/315).

[102] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/350).

ayat atau tanda itu datang mereka tidak akan beriman.

Khalil berkata, "Lafazh أَنَّهَا bermakna لَعَلَّهَا." Demikian yang diceritakan oleh Sibawaih dari Khalil. Dalam Al Qur`an Allah SWT berfirman, وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى *'Tahukah kamu barangkali ia ingin membersihkan dirinya (dari dosa)'*." (Qs. 'Abasa [80]: 3) Lafazh لَعَلَّهُ يَزَّكَّى maknanya adalah ia ingin dibersihkan dari dosa.

Diceritakan dari orang Arab, kalimat إِيتِ السُّوقَ أَنَّكَ تَشْتَرِي لَنَا شَيْئًا bahwa lafazh أَنَّكَ dalam kalimat tersebut bermakna barangkali atau mungkin saja. Abu Najm berkata dalam bait syairnya,

قُلْتُ لِشَيْبَانَ ادْنُ مِنْ لِقَائِهْ أَنْ تُغَدِّي الْقَوْمَ مِنْ شِوَائِهْ

Kukatakan kepada Syaiban, mendekatlah kepadanya

Barangkali kaum ini diberi makan dari daging bakarnya[103]

Adi bin Zaid berkata dalam bait syairnya,

أَعَاذِلَ مَا يُدْرِيكَ أَنَّ مَنِيَّتِي إِلَى سَاعَةٍ فِي الْيَوْمِ أَوْ فِي ضُحَى الْغَدِ

Aku mengkritik, apa yang memberitahumu barangkali kematianku

sampai di suatu waktu pada hari ini atau pagi besok[104]

---

[103] Bait syair ini diriwayatkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/317), dan Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan*, (7/213). Riwayat Ath-Thabari menyebutkannya dengan redaksi,

قُلْتُ لِسَيْبَانَ ادْنُ مِنْ لِقَائِهِ أَنَّا نُغَدِّي الْقَوْمَ مِنْ سِوَائِهِ

Kukatakan kepada Saiban mendekatlah kepadanya

Barangkali kita bisa memberi makan kaum dari daging bakarnya

[104] Bait syait ini diriwayatkan oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al Arab*, materi *anana*, hal. 158. Dia menisbatkannya kepada Adi bin Zaid. Bait syair ini diriwayatkan juga oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (7/213).

Duraid bin Ash-Shammah[105] berkata dalam bait syairnya,

أَرِيْنِي جَوَادًا مَاتَ هَزْلاً لأَنَّنِي أَرَ مَا تَرَيْنَ أَوْ بَخِيْلاً مُخَلَّدًا

Perlihatkan kepadaku orang dermawan yang mati sia-sia

Aku melihat apa yang engkau lihat atau ada orang bakhil yang kekal dalam kebakhilan

Kata أَنْ bermakna لَعَلَّ (barangkali atau semoga) banyak sekali digunakan dalam ucapan orang Arab. Al Kisa'i menceritakan bahwa seperti itu juga dalam mushhaf Ubai bin Ka'ab RA, وَمَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّهَا "Apa yang kalian tahu, barangkali dia."[106]

Al Kisa'i dan Al Farra' berkata,[107] "Kata لَا dalam ayat tersebut adalah tambahan. Sehingga maknanya adalah apakah yang memberitahukan kepadamu bahwa —ayat atau tanda itu— jika datang kepada orang-orang musyrik mereka akan beriman. Oleh karena itu, kata لَا adalah tambahan seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ *"Sungguh tidak mungkin atas (penduduk) suatu negeri yang telah Kami binasakan, bahwa mereka tidak akan kembali (kepada Kami)."* (Qs. Al Anbiyaa' [21]: 95) Sebab maknanya, sungguh tidak mungkin kembalinya (mereka) penduduk suatu kaum yang telah dibinasakan. Juga dalam firman Allah SWT, مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ *"Apakah yang menghalangimu untuk*

---

[105] Dalam *Al-Lisan*, materi *anana*, Ibnu Barri berkata, "Hatha'ith bin Ya'far berkata. Namun dikatakan bahwa bait syair ini milik Durair."

Ibnu Manzhur berkata, "Al Jauhari berkata, 'Bait syair ini diucapkan oleh Abu Zaid kepada Hatim.' Al Jauhari berkata lagi, 'Aku menemukan bait syair ini di dalam syair Ma'n bin Uwais Al Muzani."

[106] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/317) dan *Ma'ani Al Qur'an*, karya Al Farra' (1/350).

[107] Lih. *Ma'ani Al Qur'an*, karya Al Farra' (1/350).

bersujud (kepada Adam)." (Qs. Al A'raaf [7]: 12) Maknanya adalah apa yang menghalangimu untuk sujud.

Namun Az-Zujaj, An-Nuhas dan lainnya menganggap lemah pendapat yang menyatakan لَا itu adalah tambahan. Mereka berkata, "Itu adalah suatu kekeliruan dan kesalahan, sebab itu dikatakan pada ungkapan yang tidak meragukan."

Ada juga yang mengatakan bahwa dalam ungkapan itu ada yang dihilangkan. Maknanya adalah dan apakah yang memberitahukan kepadamu bahwa —ayat atau tanda— jika datang kepada mereka, mereka tidak akan beriman atau beriman. Kemudian ini dibuang karena sudah dimaklumi oleh pendengar. Demikian yang dikatakan oleh An-Nuhas dan lainnya.

Firman Allah:

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

"Dan (begitu pula) Kami memalingkan hati dan penglihatan mereka seperti mereka belum pernah beriman kepadanya (Al Qur`an) pada permulaannya, dan Kami biarkan mereka bergelimang dalam kesesatannya yang sangat."

(Qs. Al An'aam [6]: 110)

Ini adalah ayat yang pemahamannya sangat sulit. Apalagi di dalamnya terdapat firman Allah SWT, وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ *"Dan Kami biarkan mereka bergelimang dalam kesesatannya yang sangat."* Ada yang mengatakan bahwa makna ayat ini adalah Kami memalingkan hati dan penglihatan mereka atas gejolak api neraka dan panasnya bara api seperti mereka belum pernah beriman kepadanya di dunia.

Firman Allah, وَنَذَرُهُمْ *"Dan Kami biarkan mereka"* di dunia. Maksudnya Kami beri tempo kepada mereka dan tidak menyiksa mereka.

Sebagian ayat ini menyinggung tentang akhirat dan sebagiannya lagi menyinggung tentang dunia. Padanannya adalah firman Allah SWT, وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ *"Banyak muka pada hari itu tunduk terhina,"* (Qs. Al Ghaasyiyah [88]: 2) di akhirat. Sedangkan عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ *"Bekerja keras lagi kepayahan,"* (Qs. Al Ghaasyiyah [88]: 3) di dunia.[108]

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah Kami memalingkan di dalam dunia, yakni menghalangi antara mereka dan keimanan seandainya ayat itu datang kepada mereka. Sebagaimana Kami telah menghalangi antara mereka dan keimanan pada permulaannya, ketika kamu mengajak mereka dan menampakkan mukjizat. Dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ *"Dan ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah membatasi antara manusia dan hatinya."* (Qs. Al Anfaal [8]: 24)

Maksudnya, seharusnya mereka beriman apabila telah datang kepada mereka ayat. Mereka dapat melihatnya dengan penglihatan mereka dan mengenalnya dengan hati mereka. Apabila mereka tidak beriman maka itu sebab Allah SWT memalingkan hati dan penglihatan mereka, كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ *"Seperti mereka belum pernah beriman kepadanya pada permulaannya."*

Huruf ك termasuk kata dari kalimat yang dihilangkan. Yaitu: *Fa laa yu'minuuna ka maa lam yu'minuu bihi awwala marratin* (Mereka tidak beriman seperti mereka tidak beriman kepadanya pada kali pertama). Maksudnya, permulaan datang ayat-ayat kepada mereka yang mereka tidak sanggup untuk menandinginya, seperti Al Qur`an dan yang lain.

Ada lagi yang mengatakan bahwa maknanya adalah Kami memalingkan

---

[108] Demikian yang dikatakan oleh An-Nuhas dalam *Ma'ani Al Qur'an* (2/90).

hati kecil mereka agar tidak beriman seperti halnya orang-orang kafir dari umat-umat terdahulu yang tidak beriman ketika mereka melihat ayat-ayat (tanda-tanda) yang mereka minta.

Ada juga yang mengatakan bahwa di dalam firman itu ada yang disebutkan di awal dan ada pula yang disebutkan di akhir. Maksudnya adalah apabila ayat-ayat itu datang kepada mereka, mereka tidak akan beriman sebagaimana mereka tidak beriman pada permulaan dan Kami memalingkan hati kecil dan penglihatan mereka, وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ *"Dan Kami biarkan mereka bergelimang dalam kesesatannya yang sangat."* Lafazh يَعْمَهُونَ artinya bingung berputar-putar. Penjelasan mengenai hal ini telah dibahas dalam surah Al Baqarah.

Firman Allah:

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

"Kalau sekiranya Kami turunkan malaikat kepada mereka, dan orang-orang yang telah mati berbicara dengan mereka dan Kami kumpulkan (pula) segala sesuatu ke hadapan mereka niscaya mereka tidak (juga) akan beriman, kecuali jika Allah menghendaki, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui."

(Qs. Al An'aam [6]: 111)

Firman Allah SWT, وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ *"Kalau sekiranya Kami turunkan malaikat kepada mereka,"* lalu mereka dapat melihat malaikat itu dengan jelas, وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ *"Dan orang-orang yang telah mati berbicara dengan mereka,"* karena Kami menghidupkan mereka,

وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ *"Dan Kami kumpulkan (pula) segala sesuatu ke hadapan mereka,"* yakni ayat-ayat atau tanda-tanda yang mereka minta. Sedangkan kata قِبَلًا artinya berhadapan.[109] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, Qatadah dan Ibu Zaid. Seperti inilah *qiraah* Nafi'[110] dan Ibnu Amir. Ada yang mengatakan قِبَلًا artinya nampak jelas di depan mata, maka mereka tetap tidak beriman.

Muhammad bin Yazid berkata, "Kata قِبَلًا bisa bermakna di sisi. Seperti kalimat: لِي قِبَلَ فُلَانٍ مَالٌ artinya aku memiliki harta di sisi fulan. Dengan demikian, kata tersebut berada pada posisi *nashab* karena *zharf* (keterangan tempat). Sementara ahli *qiraah* lainnya membacanya قُبُلًا, yakni dengan huruf *qaf* dan huruf *ba`* berharakat dhammah. Maknanya adalah sebagai penjamin. Maka, kata قُبُلًا adalah bentuk jamak dari قَبِيلٌ yang bermakna penjamin, seperti kata رَغِيفٌ bentuk jamaknya adalah رُغُفٌ. Sebagaimana Allah SWT berfirman, أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا *"Atau kamu datangkan Allah dan malaikat-malaikat berhadapan muka dengan kami."* (Qs. Al Israa` [17]: 92) Maknanya, mereka menjamin yang demikian itu. Seperti itulah yang diriwayatkan dari Al Farra`.[111]

Akhfasy berkata, "Kata قُبُلًا bermakna *qabiil qabiil*, yakni satu kelompok satu kelompok.[112] Demikian yang dikatakan oleh Mujahid. Berdasarkan kedua pendapat tersebut, قُبُلًا berada pada posisi *nashab*, sebagai *hal* (keadaan)."

Muhammad bin Yazid mengatakan, kata قُبُلًا yakni saling berhadap-hadapan.[113] Contoh lain firman Allah SWT, إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ

---

[109] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/3).
[110] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/205) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/321).
[111] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* 2/350.
[112] Ini disebutkan dari Mujahid oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/3).
[113] Perkataan Muhammad bin Yazid ini disebutkan oleh An-Nuhas dalam *I'rab Al Qur'an* (2/91).

"Jika baju gamisnya koyak di muka." (Qs. Yuusuf [12]: 26). Contoh lain lagi, قُبُل الرَّجُل وَدُبُرُهُ artinya kemaluan depan dan belakang, karena letaknya berada di depan dan di belakang. Contoh lain lagi, قُبُل الحَائِض.

Abu Zaid mengatakan, لَقِيتُ فُلَانًا قُبُلًا وَمُقَابَلَةً وَقِبَلًا وَقُبْلًا semuanya bermakna berhadapan. Artinya, makna lafazh dengan harakat dhammah sama seperti makna lafazh dengan harakat kasrah dan kedua *qiraah* itu sama. Demikian yang dikatakan oleh Makki.

Hasan membacanya قُبْلًا,[114] yakni dengan menghilangkan harakat dhammah pada huruf *ba'*, lantaran susah untuk diucapkan.

Berdasarkan pendapat Al Farra`, ada pengucapan lafazh yang tidak dapat diucapkan, namun ada jaminan pada sesuatu yang tidak masuk akal merupakan tanda atau bukti paling besar bagi mereka. Sedangkan berdasarkan pendapat Akhfasy, ada pengumpulan berbagai jenis yang tidak diketahui. Kata الحَشْرُ artinya pengumpulan.

Firman Allah SWT, مَّا كَانُوا لِيُؤْمِنُوٓا إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ *"Niscaya mereka tidak (juga) akan beriman, kecuali jika Allah menghendaki."* Kata أَنْ dalam ayat tersebut berada pada posisi *istitsnaa`* (pengecualian) bukan dari yang pertama.[115] Maksudnya adalah tetapi jika Allah menghendaki itu bagi mereka.

Ada yang mengatakan bahwa pengecualian tersebut diperuntukkan bagi orang-orang bahagia yang dalam ilmu Allah, mereka memiliki keimanan. Selain itu, ayat ini merupakan hiburan bagi Nabi SAW.

Firman Allah SWT, وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ *"Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui,"* maksudnya adalah tidak mengetahui kebenaran. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah tidak mengetahui bahwa

---

[114] Ini juga adalah *qiraah* Abu Raja' dan Abu Haiwah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/206).

[115] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/91).

tidak boleh meminta ayat atau bukti lain setelah mereka melihat satu ayat atau satu bukti.

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

"Dan demikianlah Kami jadikan bagi tiap-tiap nabi itu musuh, yaitu syetan-syetan (dari jenis) manusia dan (dari jenis) jin, sebagian mereka membisikkan kepada sebagian yang lain perkataan-perkataan yang indah-indah untuk menipu (manusia). Jikalau Tuhanmu menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan." **(Qs. Al An'aam [6]: 112)**

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ *"Dan demikianlah Kami jadikan bagi tiap-tiap nabi itu,"* merupakan hiburan yang diberikan Allah SWT kepada Nabi SAW. Maksud ayat tersebut adalah sebagaimana Kami memberi cobaan kepadamu dengan kaum itu, maka seperti itu juga Kami menjadikan bagi setiap nabi sebelum kamu. Kata عَدُوًّا *"Musuh,"* maksudnya adalah musuh-musuh. Kemudian Allah SWT menyebutkan siapa musuh-musuh tersebut, maka Dia berfirman, شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ *"Yaitu syetan-syetan (dari jenis) manusia dan (dari jenis) jin."*

Sibawaih meriwayatkan bahwa kata جَعَلَ bermakna menyebutkan. Kata عَدُوًّا adalah *maf'ul* (obyek penderita) pertama. Sedangkan لِكُلِّ نَبِيٍّ berada pada posisi *maf'ul* kedua. Sedangkan شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ adalah *badal* عَدُوًّا. Boleh juga kata شَيَٰطِينَ sebagai *maf'ul* pertama dan عَدُوًّا sebagai

maf'ul kedua.[116] Seakan-akan ayat tersebut mengungkapkan, Kami jadikan syetan dari bangsa manusia dan jin sebagai musuh.

Al A'masy membaca firman Allah SWT, شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ, dengan mendahulukan jin, namun maknanya sama saja.

Firman Allah SWT, يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا *"Sebagian mereka membisikkan kepada sebagian yang lain perkataan-perkataan yang indah-indah untuk menipu (manusia),"* adalah ungkapan was-was atau bisikan para syetan jin kepada para syetan manusia. Dinamakan wahyu, karena disampaikan secara tersembunyi dan bisikan mereka dijadikan sebagai sesuatu yang indah, karena mereka menghiasinya. Contoh lain, emas juga dinamakan *zukhruf* (sesuatu yang indah). Segala sesuatu yang bagus namun palsu juga disebut *zukhruf.* Kata المُزَخْرَفُ artinya yang dihiasi. Contohnya: زَخَارِفُ الْمَاءِ artinya jalan-jalan air.[117]

Kata غُرُورًا berada pada posisi *nashab* sebagai *mashdar*, sebab makna يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ adalah sebagian mereka memperdaya sebagian yang lain dengan tipu daya. Boleh juga kata غُرُورًا berada pada posisi *nashab* sebagai *hal*. Kata ini sendiri berarti sesuatu yang batil atau tidak benar.

An-Nuhas berkata,[118] "Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA dengan sanad *dha'if*, bahwa dia pernah berkata tentang firman Allah SWT, يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ "Setiap jin bersama seorang syetan dan setiap manusia juga bersama seorang syetan. Lalu, salah seorang dari syetan-syetan menemui syetan lainnya dan berkata, 'Aku telah menyesatkan kawanku dengan ini, maka sesatkanlah kawanmu itu dengan ini juga.' Syetan yang lain pun berkata seperti itu kepada syetan lainnya. Inilah yang dimaksud wahyu sebagian mereka kepada sebagian lainnya."

---

[116] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/91).

[117] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *zakhrafa*, hal. 1821.

[118] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/92). Dalam buku ini juga disebutkan, "Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA dengan sanad", namun tidak ada kata *dha'if.*

Pernyataan yang sama pula dikemukakan oleh Ikrimah, Adh-Dhahhak, As-Suddi dan Al Kalbi.

An-Nuhas berkata,[119] "Perkataan pertama ditunjukkan oleh firman Allah SWT, وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ *'Sesungguhnya syetan itu membisikkan kepada kawan-kawannya agar mereka membantah kamu.'* (Qs. Al An'aam [6]: 121) Perkataan ini menjelaskan makna perkataan pertama tersebut."

Menurut saya (Al Qurthubi), perkataan pertama juga ditunjukkan oleh hadits *shahih*, yakni sabda Rasulullah SAW,

مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ إِلاَّ وَقَدْ وُكِّلَ بِهِ قَرِينُهُ مِنَ الْجِنِّ، قِيْلَ: وَلاَ أَنْتَ يَا رَسُولَ اللهِ؟ قَالَ: وَلاَ أَنَا إِلاَّ أَنَّ اللهَ أَعَانَنِي عَلَيْهِ فَأَسْلَمَ، فَلاَ يَأْمُرُنِي إِلاَّ بِخَيْرٍ.

"Tidak ada seorang pun dari kalian kecuali telah ditugaskan seorang teman dari bangsa jin untuk menemaninya." Seorang sahabat bertanya, "Tidak terkecuali engkau, wahai Rasulullah SAW?" Beliau menjawab, *"Juga tidak terkecuali aku. Akan tetapi Allah telah membantuku, maka aku pun selamat. Jin itu tidak menyuruhku kecuali dengan kebaikan."*[120]

Redaksi hadits ini diriwayatkan dengan dua versi: فَأَسْلَمُ dan فَأَسْلَمَ, yakni dengan huruf *mim* berharakat dhammah dan berharakat fathah. Makna kalimat فَأَسْلَمُ adalah maka aku selamat dari kejahatannya sedangkan makna فَأَسْلَمَ adalah maka berislamlah dia.

---

[119] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/92).

[120] HR. Muslim dalam pembahasan tentang sifat orang-orang munafik, bab: Provokasi Syetan dan Pengiriman Pasukannya untuk Menggoda Manusia, dan Setiap Manusia bersama Seorang Teman (4/2167-2168), Ad-Darimi dalam pembahasan tentang sifat-sifat mulia, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/385).

Dalam hadits tersebut Rasulullah SAW bersabda, *"Tidak ada seorang pun dari kalian"*, tidak diungkapkan dengan redaksi, "Dan tidak ada seorang pun dari syetan" Akan tetapi ada kemungkinan beliau memperingatkan salah satu dari dua jenis itu dengan jenis yang lain. Maka, ini termasuk dalam bab سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ *"Pakaian yang memeliharamu dari panas."* (Qs. An-Nahl [16]: 81) Namun ini tidaklah tepat. *Wallahu a'lam.*

Auf bin Malik meriwayatkan dari Abu Dzar RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda, *'Hai Abu Dzar, apakah kamu sudah memohon perlindungan kepada Allah dari kejahatan syetan dari bangsa manusia dan jin?'* Aku berkata, 'Wahai Rasulullah, apakah ada syetan dari bangsa manusia?' Rasulullah SAW bersabda, *'Benar. Mereka lebih jahat dari syetan dari bangsa jin'.*"[121]

Malik bin Dinar berkata, "Sesungguhnya syetan dari bangsa manusia lebih berbahaya bagiku dari syetan jin. Karena apabila aku memohon perlindungan kepada Allah, maka syetan dari bangsa jin segera pergi meninggalkanku. Sementara syetan dari bangsa manusia datang kepadaku, lalu dia menarik diriku ke dalam kemaksiatan secara terang-terangan."

Umar bin Khaththab RA pernah mendengar seorang perempuan bersenandung sebagai berikut,

Sungguh kaum perempuan bak pengharum yang diciptakan untuk kalian

Kalian semua suka mencium wangi pengharum

Maka Umar RA menjawab senandung perempuan itu sebagai berikut,

Sungguh kaum perempuan adalah syetan yang diciptakan untuk kami

---

[121] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang memohon perlindungan, bab: Memohon Perlindungan dari Kejahatan Syetan-syetan Manusia (8/275) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (5/178).

Kami berlindung kepada Allah dari kejahatan syetan-syetan

Firman Allah SWT, وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ *"Jikalau Tuhanmu menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya,"* maksudnya adalah mereka tidak membisikkan perkataan untuk menipu.

Firman Allah SWT, فَذَرْهُمْ *"Maka tinggalkanlah mereka,"* adalah perintah yang mengandung makna ancaman. Sibawaih berkata, "Tidak diungkapkan dengan *wa dzar* dan tidak pula *wa da'*. Buktikan kalian tidak membutuhkannya dengan meninggalkan."

Menurut saya (Al Qurthubi), bentuk ini hanya diungkapkan berdasarkan kebiasaan. Dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, وَذَرِ الَّذِينَ *"Dan tinggalkanlah orang-orang yang."* (Qs. Al An'aam [6]: 70) Allah SWT juga berfirman, ذَرْهُمْ *"Biarkanlah mereka."* (Qs. Al Hijr [15]: 3) Allah SWT juga berfirman, مَا وَدَّعَكَ *"Tuhanmu tiada meninggalkan kamu."* (Qs. Adh-Dhuhaa [93]: 3)

Dalam hadits disebutkan, لَيَنْتَهِيَنَّ أَقْوَامٌ عَنْ وَدْعِهِمُ الْجُمُعَاتِ *"Hendaklah orang-orang meninggalkan shalat Jum'at menghentikan perbuatannya itu."*[122]

Rasulullah SAW juga bersabda dalam hadits yang lain, إِذَا فَعَلُوا —يُرِيدُ الْمَعَاصِي— فَقَدْ تُوُدِّعَ مِنْهُمْ *"Apabila mereka melakukan —maksudnya adalah kemaksiatan—, maka sungguh mereka akan ditinggalkan."*[123]

Az-Zujaj berkata, "Huruf *wau* itu adalah *wau tsaqilah*. Ketika tidak

---

[122] HR. Muslim dalam pembahasan tentang Jum'at, bab: Larangan Keras terhadap Meninggalkan Shalat Jum'at (2/591), An-Nasa`i dalam pembahasan tentang Jum'at, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang Masjid, Ad-Darimi dalam pembahasan tentang shalat, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/239).

[123] HR. Ahmad dalam *Al Musnad* (2/163 dan 190).

ada pada kata *taraka* huruf *wau* dengan makna yang ada di dalamnya *wau* maka ditinggalkan apa yang ada di dalamnya *wau*. Inilah makna perkataannya, namun ini bukan nashnya."

Firman Allah:

وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا۟ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

"Dan (juga) agar hati kecil orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat cenderung kepada bisikan itu, mereka merasa senang kepadanya dan supaya mereka mengerjakan apa yang mereka (syetan) kerjakan." **(Qs. Al An'aam [6]: 113)**

Firman Allah SWT, وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ, lafazh تصغى artinya cenderung. Contohnya: صَغَيْتُ أصْغى وَصَغِيتُ dan صَغَوْتُ أصغو صَغوًا وَصُغُوًّا. Contoh lain: صَغِيَ يَصْغَى صَغًى وَصُغِيًّا وَأصْغَيْتُ إِلَيْهِ إِصْغَاءً semuanya bermakna sama. Seorang penyair berkata,

تَرَى السَّفِيْهَ بِهِ عَنْ كُلِّ مُحْكَمَةٍ زَيْغٌ وَفِيْهِ إِلَى التَّشْبِيْهِ إِصْغَاءُ

Perhatikanlah orang yang tidak mengerti tentang setiap ayat yang sudah jelas hukumnya

Menyimpang dan lebih cenderung kepada ayat yang belum hukumnya

Contoh lainnya: أَصْغَيْتُ الإِنَاءَ artinya aku mengisinya wadah itu, agar terkumpul di dalamnya.

Asal maknanya adalah condong kepada sesuatu karena suatu tujuan. Contoh lain, صَغَتِ النُّجُوْمُ artinya condong ke arah Barat untuk tenggelam.[124]

---

[124] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *shaghaa*, hal. 2454.

Dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا "*Maka sesungguhnya hati kamu berdua telah condong (untuk menerima kebaikan).*" (Qs. At-Tahriim [66]: 4)

Abu Zaid berkata, "Misalnya: صَغْوُهُ مَعَكَ وَصِغْوُهُ، وَصَغَاهُ مَعَكَ artinya kecenderungannya bersamamu. Dalam hadits disebutkan, فَأَصْغَى لَهَا الإِنَاءَ "*Maka beliau mencondongkan atau memiringkan wadah untuknya.*"[125] Maksudnya adalah beliau memiringkan wadah tersebut untuk kucing. أَكْرِمُوا فُلاَنًا فِي صَاغِيَتِهِ artinya kerabatnya yang condong kepadanya dan meminta apa yang ada di sisinya. Sedangkan kalimat أَصْغَتِ النَّاقَةُ artinya unta mencondongkan kepalanya ke kaki, seakan-akan dia mendengar sesuatu ketika barang bawaan diikatkan padanya.

Dzur Rimmah berkata dalam bait syairnya,

تُصْغِي إِذَا شَدَّهَا بِالْكُوْرِ جَانِحَةً   حَتَّى إِذَا مَا اسْتَوَى فِي غَرْزِهَا تَثِبُ

Dia condong ketika diikatkan padanya perlengkapan berkendaraan

Hingga apabila sudah siap, diapun segera melompat[126]

Huruf *lam* pada lafazh وَلِتَصْغَىٰٓ adalah *lam kai* (*lam* yang menunjukkan makna agar) dan amil padanya adalah يُوحِي. Perkiraan maknanya adalah sebagian mereka membisikan kepada sebagian yang lain untuk menipu mereka dan condong kepadanya.

---

[125] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Liur Kucing, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Riwayat tentang Liur Kucing, An-Nasa`i dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Riwayat tentang Liur Kucing, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Wudhu dengan Liur Kucing dan Keringanan padanya, dan Malik dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Suci untuk Wudhu.

[126] Bait syair ini dinisbatkan kepada Dzur Rimmah oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al Arab*, materi *shaghaa*. *Al Kuur* artinya barang bawaan. Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah barang perlengkapan kendaraan seperti pelana dan kelengkapan untuk kuda lainnya. Lih. *Al-Lisan*.

Ada sebagian ulama yang mengira bahwa huruf *lam* itu adalah *lam amr* (*lam* yang menunjukkan makna perintah). Ini jelas keliru. Sebab, jika benar maka bentuknya adalah وَلْتَصْغَ إِلَيْهِ, yakni dengan membuang huruf *alif*. Sesungguhnya itu adalah *lam kai*. Begitu juga huruf *lam* pada firman Allah SWT, وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا.[127] Namun Hasan membacanya وَلْيَرْضَوْهُ وَلْيَقْتَرِفُوا, yakni dengan huruf *lam* berharakat sukun.[128] Dia menjadikan *lam* itu sebagai *lam amr* yang di dalamnya terdapat makna ancaman. Sebagaimana ungkapan اِفْعَلْ مَا شِئْتَ (lakukan apa yang kamu inginkan).

Makna firman Allah SWT, وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ "*Dan supaya mereka mengerjakan apa yang mereka (syetan) kerjakan*," lafazh وَلِيَقْتَرِفُوا dalam ayat tersebut artinya dan agar mereka melakukan atau mengusahakan.[129]

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, As-Suddi dan Ibnu Zaid bahwa kalimat خَرَجَ يَقْتَرِفُ أَهْلَهُ artinya dia keluar bekerja atau berusaha untuk keluarganya. Sedangkan قَارَفَ فُلَانٌ هَذَا الأَمْرَ artinya si fulan terjun langsung dalam perkara itu dan mengerjakannya. قَرَفْتَنِي بِمَا ادَّعَيْتَ عَلَيَّ artinya kamu menuduhku melakukan kejahatan. قَرَفَ القُرْحَةَ artinya kulit di sekitar luka terkelupas.[130] Dan اقْتَرَفَ كَذِبًا artinya dia melakukan kebohongan.

---

[127] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/92).

[128] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/208) dan *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/92).

[129] Disebutkan dari Ibnu Abbas RA oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/7).

[130] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *qarafa*, hal. 3600.

Firman Allah:

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِى حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

"Maka patutkah aku mencari hakim selain daripada Allah, padahal Dialah yang telah menurunkan kitab (Al Qur`an) kepadamu dengan terperinci? Orang-orang yang telah Kami datangkan kitab kepada mereka, mereka mengetahui bahwa Al Qur`an itu diturunkan dari Tuhanmu dengan sebenarnya. Maka janganlah kamu sekali-kali termasuk orang yang ragu-ragu."

(Qs. Al An'aam [6]: 114)

Firman Allah SWT, أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِى حَكَمًا *"Maka patutkah aku mencari hakim selain daripada Allah."* Lafazh غَيْرَ dibaca fathah sebab أَبْتَغِى. Sementara lafazh حَكَمًا dibaca fathah karena berfungsi sebagai penjelasan dan boleh juga dijadikan sebagai *hal*.[131]

Makna ayat tersebut adalah maka patutkah aku mencari hakim selain Allah untuk kalian, sementara Dialah yang mencukupkan kalian dalam meminta ayat-ayat atau bukti-bukti dengan apa yang Dia turunkan kepada kalian di dalam kitab yang jelas.

Kemudian ada yang mengatakan bahwa, kata *al hakam* lebih tepat untuk digunakan daripada *al haakim*. Sebab, tidak berhak disebut dengan *hakam* kecuali orang yang memutuskan dengan kebenaran, sebab penamaan itu merupakan bentuk pengagungan dalam pujian, sedangkan *hakim* adalah sifat yang diberikan atas dasar perbuatan. Oleh karena itu, terkadang orang

---

[131] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/92).

yang memutuskan tanpa dilandaskan pada kebenaran dinamakan *hakim* juga.

Firman Allah SWT, وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ *"Orang-orang yang telah Kami datangkan kitab kepada mereka,"* maksudnya adalah orang-orang Yahudi dan Nashrani. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah orang-orang yang memeluk Islam di antara mereka, seperti Salman, Shuhaib dan Abdullah bin Salam. يَعْلَمُونَ أَنَّهُ *"Mereka mengetahui bahwa itu,"* maksudnya adalah Al Qur`an.

Firman Allah SWT, مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ *"Diturunkan dari Tuhanmu dengan sebenarnya,"* maksudnyaa adalah semua yang ada di dalamnya, baik janji dan ancaman adalah benar.

Firman Allah SWT, فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ *"Maka janganlah kamu sekali-kali termasuk orang yang ragu-ragu,"* maksudnya adalah orang yang ragu-ragu bahwa mereka mengetahui bahwa Al Qur`an itu diturunkan dari sisi Allah.

Atha' berkata, "Orang-orang yang telah Kami datangkan kitab kepada mereka adalah para sahabat Muhammad SAW, yaitu Abu Bakar, Umar, Utsman dan Ali."

Firman Allah:

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

"Telah sempurnalah kalimat Tuhanmu (Al Qur`an), sebagai kalimat yang benar dan adil. Tidak ada yang dapat merobah-robah kalimat-kalimat-Nya dan Dia-lah yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 115)**

Firman Allah SWT, وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ *"Telah sempurnalah kalimat*

Tuhanmu," lafazh كَلِمَتُ oleh ahli *qiraah* Kufah dibaca dengan bentuk tunggal, sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan bentuk jamak.[132]

Ibnu Abbas RA berkata, "Itu adalah ketetapan-ketetapan Tuhanmu. Maka tidak ada yang dapat merubahnya. Makna *Al kalimaat* kembali kepada ungkapan-ungkapan atau kepada hal-hal yang berhubungan dengan janji, ancaman dan lainnya."

Qatadah berkata, "*Al kalimaat* adalah Al Qur`an[133]. Tidak ada yang dapat menggantinya, tidak dapat ditambah oleh orang-orang yang melakukan kebohongan dan tidak dapat mereka kurangi."

Firman Allah SWT, صِدْقًا وَعَدْلًا *"Sebagai kalimat yang benar dan adil,"* maksudnya adalah benar dan adil dalam apa yang Dia janjikan dan Dia hukumkan. Tidak ada yang dapat menolak keputusan-Nya dan tidak ada pelanggaran pada janji-Nya.

Ar-Ramani meriwayatkan dari Qatadah bahwa tidak ada yang dapat merobahnya pada apa yang telah Dia putuskan.[134] Artinya, sekalipun mungkin dapat dirubah dan diganti lafazh-lafazhnya seperti yang dilakukan oleh ahli kitab merubah Taurat dan Injil, maka sesungguhnya itu tidak ada artinya.

Ayat ini menunjukkan bahwa kita wajib mengikuti petunjuk yang diberikan Al Qur`an, sebab Al Qur`an adalah kebenaran dan tidak mungkin

---

[132] Ahli *qiraah* Kufah membaca dengan bentuk tunggal di dalam surah ini, juga dalam surah Yuunus dan surah Al Mu`min. Sementara Nafi' membaca dengan bentuk jamak di semua tempat tersebut. Abu Amr mengikuti Nafi', sedangkan Ibnu Katsir hanya di sini saja membaca dengan bentuk jamak. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/209) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/327).

[133] Takwil ini dipegang oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/7). Dia juga berkata, "Dia menamakannya dengan *kalimah*, sebagaimana halnya ketika orang Arab mengungkapkan kumpulan bait syair yang diucapkan oleh seorang penyair dengan ungkapan هَذِهِ كَلِمَةُ فُلَانٍ (Ini adalah *kalimah* fulan)"

[134] Diriwayatkan dari Qatadah oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/8).

dirubah dengan sesuatu yang menyalahinya, karena Al Qur`an diturunkan dari sisi Tuhan Yang Maha Bijaksana dan tidak ada suatu perkara pun yang tersembunyi atas-Nya.

Firman Allah:

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

"Dan jika kamu menuruti kebanyakan orang-orang yang di muka bumi ini, niscaya mereka akan menyesatkanmu dari jalan Allah. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti persangkaan belaka, dan mereka tidak lain hanyalah berdusta (terhadap Allah). Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui tentang orang yang tersesat dari jalan-Nya dan Dia lebih mengetahui tentang orang-orang yang mendapat petunjuk."

(Qs. Al An'aam [6]: 116-117)

Firman Allah SWT, وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ *"Dan jika kamu menuruti kebanyakan orang-orang yang di muka bumi ini,"* maksudnya adalah orang-orang kafir. Sedangkan firman Allah, يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ *"Niscaya mereka akan menyesatkanmu dari jalan Allah,"* maksudnya adalah dari jalan yang dapat membawa kepada pahala Allah.

Firman Allah SWT, إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ *"Mereka tidak lain hanyalah mengikuti persangkaan belaka,"* kata إِن dalam ayat tersebut bermakna مَا. Begitu juga إِن dalam firman Allah SWT, وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ *"Dan mereka tidak lain hanyalah berdusta (terhadap Allah),"* maksudnya adalah mereka hanya menduga dan menyangka. Makna lain dari kata الْخَرْص adalah

adalah potongan.[135] Seperti contoh yang disebutkan oleh seorang penyair dalam bait syairnya,

تَرَى قِصَدَ الْمُرَّانِ فِيْنَا كَأَنَّهُ تَذَرُّعُ خِرْصَانٍ بِأَيْدِي الشَّوَاطِبِ

Kamu lihat potongan tumbuhan Rimah pada kami seakan-akan pelepah kurma di tangan kaum perempuan pembuat tikar[136]

Kata خِرْصَانٍ artinya pelepah kurma yang dipotong panjang sebagai bahan pembuatan tikar. Kata ini adalah bentuk jamak dari الْخِرْصُ. Contoh lain: خَرَصَ يَخْرُصُ النَّخْلَ خَرْصًا artinya dia memperkirakan pohon kurma itu untuk diambil pajaknya. Sedangkan kata الْخَارِصُ artinya yang memotong dengan sesuatu yang tidak boleh digunakan untuk memotong, sebab potongan tidak sempurna dengannya. Penjelasan lebih lanjut tentang hal ini akan dikemukakan dalam pembahasan surah Adz-Dzaariyaat, *insya Allah*.

Firman Allah SWT, إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ *"Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang lebih mengetahui,"* sebagian ulama ketika menafsirkan ayat ini mengatakan bahwa kata أَعْلَمُ di sini bermakna يَعْلَمُ artinya mengetahui. Lalu sebagian ulama tersebut mengucapkan perkataan Hatim Ath-Tha`i,

تَحَالَفَتْ طَيِّءٌ مِنْ دُوْنِنَا حِلِفًا وَاللهُ أَعْلَمُ مَا كُنَّا لَهُمْ خُذُلًا

Thai' bersekutu dengan sekutu yang lain

---

[135] Dalam *Al-Lisan*, materi *kharasha*. Lafazh خَرَصَ يَخْرُصُ خَرْصًا artinya berdusta. Contohnya: رَجُلٌ خَرَّاصٌ artinya laki-laki pendusta. Az-Zujaj berkata, "Asal الْخَرْصُ adalah menyangka atau menduga pada apa yang tidak diyakininya. Contoh lain, خَرَزَ النَّخْلَ وَالْكَرْمَ artinya pohon kurma itu mengeluarkan buah kurma sebab makna الْخَرْزُ adalah perkiraan yang didasarkan pada dugaan. Bentuk isimnya adalah الْخِرْصُ yakni dengan huruf *kha`* berharakat kasrah. Sedangkan untuk mengungkapkan dusta, maka bentuk yang digunakan adalah الْخَرْصُ karena di dalamnya mengandung sangkaan-sangkaan dusta. Lih. *Al Mufradat*, karya Raghib, hal. 146.

[136] Bait syait ini milik Qais bin Khathib. Lih. *Al-Lisan*, materi *kharasha*. Bait syair ini juga termaktub dalam *Ash-Shihah* (3/1036), tanpa dinisbatkan kepada siapa pun.

Padahal Allah tahu kami tidak akan mengecewakan mereka[137]

Ini tidak dapat dijadikan dasar, karena tidak sesuai dengan firman Allah SWT, وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ *"Dan Dia lebih mengetahui tentang orang-orang yang mendapat petunjuk."* Selain itu, bisa diperkirakan bahwa itu berdasarkan asalnya.

Firman Allah SWT, مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ *"Orang yang tersesat dari jalan-Nya,"* kata مَن dalam ayat tersebut bermakna أَيٌّ yang berada pada posisi *rafa'* sedangkan yang membuatnya dalam posisi *rafa'* adalah lafazh يَضِلُّ.

Ada yang mengatakan bahwa ia berada pada posisi *nashab* dengan sebab أَعْلَمُ. Artinya, sesungguhnya Tuhanmu lebih mengetahui manusia mana yang tersesat dari jalan-Nya.

Ada juga yang mengatakan bahwa ia berada pada posisi *nashab* dengan sebab penghilangkan huruf yang mengkasrahkannya, yakni بِمَنْ ضَلَّ. Demikian yang dikatakan oleh sebagian ulama Bashrah. Ini pendapat yang bagus, berdasarkan firman Allah SWT, وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ, juga firman Allah SWT di akhir surah An-Nahl, إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ *"Sesungguhnya Tuhanmu Dialah yang lebih mengetahui tentang siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk."* (Qs. An-Nahl [16]: 125)

Ada yang membacanya dengan يُضِلُّ[138] dengan perkiraan *maf'ul* (obyek penderita) dihilangkan. Namun yang pertama adalah pendapat yang

---

[137] Bait syair ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/9) dengan menisbatkannya kepada Hatim Ath-Tha'i.

[138] Ini adalah *qiraah* Hasan dan Ahmad bin Abi Syuraih. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/210).

lebih bagus, sebab Allah SWT berfirman, وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ. Seandainya kata tersebut berasal dari kata الإضلال, tentu akan diungkapkan dengan هُوَ أَعْلَمُ بِالْهَادِيْنَ.

Firman Allah:

فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَـٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

"Maka makanlah binatang-binatang (yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, jika kamu beriman kepada ayat-ayat-Nya." **(Qs. Al An'aam [6]: 118)**

Firman Allah SWT, فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ *"Maka makanlah binatang-binatang (yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya,"* ini turun sebab ada beberapa orang sahabat datang menemui Nabi SAW lalu berkata, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya kami boleh memakan apa yang kami bunuh dan kami tidak boleh memakan apa yang dibunuh Allah?"

Maka turunlah firman Allah SWT, فَكُلُوا۟ sampai firman Allah SWT, وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ *"Dan jika kamu menuruti mereka, sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik."*[139] (Qs. Al An'aam [6]: 121) Hadits ini diriwayatkan oleh At-Tirmidzi dan lainnya.

Atha` berkata, "Ayat ini merupakan perintah menyebut nama Allah ketika minum, menyembelih dan ketika menyantap segala jenis makanan."[140]

Firman Allah SWT, إِن كُنتُم بِـَٔايَـٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ *"Jika kamu beriman*

---

[139] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/263-264), dan dia berkata tentang hadits ini, "Ini adalah hadits *hasan gharib*."

[140] Atsar dari Atha' ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/15).

kepada ayat-ayat-Nya," maksudnya adalah beriman kepada hukum-hukum-Nya dan melaksanakan perintah-perintah-Nya. Sebab, iman kepada ayat-ayat-Nya mengandung dan menuntut pengamalan dan sikap patuh terhadap ayat-ayat tersebut.

Firman Allah:

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَائِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

"Mengapa kamu tidak mau memakan (binatang-binatang yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, padahal sesungguhnya Allah telah menjelaskan kepada kamu apa yang diharamkan-Nya atasmu, kecuali apa yang terpaksa kamu memakannya. Dan sesungguhnya kebanyakan (dari manusia) benar-benar hendak menyesatkan (orang lain) dengan hawa nafsu mereka tanpa pengetahuan. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui orang-orang yang melampaui batas."

(Qs. Al An'aam [6]: 119)

Firman Allah SWT, وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ *"Mengapa kamu tidak mau memakan (binatang-binatang yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya,"* makna ayat ini adalah apa yang menghalangi kalian untuk menyantap makanan yang disembelih dengan menyebut nama Tuhan kalian, sekalipun kalian bunuh dengan tangan kalian sendiri?

Firman Allah SWT, وَقَدْ فَصَّلَ *"Padahal sesungguhnya Allah telah menjelaskan,"* maksudnya adalah menjelaskan kepada kalian yang halal dari

yang haram dan menghilangkan dari kalian kesamaran juga keragu-raguan.

Dengan demikian, مَا di sini berfungsi untuk *istifham* (pertanyaan) yang mengandung makna penetapan atau pernyataan. Perkiraan maknanya adalah sebab apa kalian tidak mau memakannya.

Demikian juga dengan kata أَنْ pada kalimat أَلَّا تَأْكُلُوا berada pada posisi khafadh dengan perkiraan ada huruf *jar* (huruf yang menyebabkan kata selanjutnya berharakat kasrah). Boleh juga berada pada posisi *nashab* dengan tanpa perkiraan ada huruf *jar*.[141] Sedangkan yang me-*nashab*-kannya adalah makna *fi'il* yang ada pada firman Allah SWT, مَا لَكُمْ. Sehingga perkiraan maknanya adalah مَا يَمْنَعُكُمْ (apa yang menghalangi kalian).

Kemudian Allah SWT mengecualikan dengan firman-Nya, إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ *"Kecuali apa yang terpaksa kamu memakannya,"* maksudnya adalah dari semua makanan yang diharamkan seperti bangkai dan lainnya, sebagaimana yang telah dipaparkan dalam surah Al Baqarah. Ini adalah *istitsna` munqathi'*.

Nafi' dan Ya'qub membacanya وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ, yakni dengan harakat fathah pada kedua *fi'il* tersebut. Abu Amr, Ibnu Amir dan Ibnu Katsir membacanya dengan harakat dhammah pada kedua *fi'il* tersebut.[142] Sedangkan para ahli *qiraah* Kufah membacanya فَصَّلَ, yakni dengan harakat fathah dan حُرِّمَ, yakni dengan harakat dhammah di awal huruf.[143] Sementara Athiyah Al Aufa membaca dengan tanpa tasydid, yakni فَصَلَ. Maknanya adalah jelas dan nampak. Sebagaimana dibaca الر كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ *"Alif Laam Raa`, (inilah) kitab yang ayat-ayatnya disusun dengan rapi serta dijelaskan secara terperinci,"* (Qs. Huud [11]: 1) makna kata فُصِّلَتْ di sini adalah dijelaskan secara terperinci.

---

[141] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/92) dan *Imla' Ma Manna Bihi Ar-Rahman* (1/259).

[142] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/211).

[143] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/211).

Abu Ubaidah memilih *qiraah* ahli Madinah. Ada juga yang mengatakan bahwa kata فَصَّلَ artinya بَيَّنَ (menjelaskan), seperti yang disebutkan dalam surah Al Maa`idah, حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ *"Diharamkan bagimu (memakan) bangkai, darah, daging babi."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 3)

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat ini perlu dikoreksi, sebab surah Al An'aam adalah surah Makkiyyah sedangkan surah Al Maa`idah adalah surah Madaniyyah. Bagaimana ayat yang terdapat dalam surah Al An'aam ini menjelaskan apa yang belum turun, kecuali jika kata فَصَّلَ bermakna يُفَصِّلُ. *Wallahu a'lam.*

Firman Allah SWT, وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ *"Dan sesungguhnya kebanyakan (dari manusia) benar-benar hendak menyesatkan (orang lain)."*[144] Ahli *qiraah* Kufah membacanya يُضِلُّونَ dari kata أَضَلَّ.

Sedangkan firman Allah, بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ *"Dengan hawa nafsu mereka tanpa pengetahuan,"* maksudnya adalah orang-orang musyrik. Mereka berkata, "Apa yang disembelih Allah dengan pisau-Nya lebih baik daripada yang kalian sembelih dengan pisau kalian."

Lafazh بِغَيْرِ عِلْمٍ maksudnya adalah tanpa pengetahuan mereka memberitahukannya dalam perkara penyembelihan. Sebab, hikmah sebenarnya adalah mengeluarkan darah yang diharamkan Allah atas kita. Berbeda dengan binatang yang mati sendiri. Oleh karena itu, Allah SWT mensyariatkan penyembelihan di tempat khusus, agar penyembelihan di tempat itu menjadi sebab keluarnya semua darah yang ada dalam tubuh binatang. Berbeda dengan anggota tubuh lainnya. *Wallahu a'lam.*

---

[144] Ini adalah *qiraah* Ibnu Katsir dan Abu Amr. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/211).

Firman Allah:

وَذَرُوا۟ ظَـٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟ يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

"Dan tinggalkanlah dosa yang nampak dan yang tersembunyi. Sesungguhnya orang-orang yang mengerjakan dosa, kelak akan diberi pembalasan (pada Hari Kiamat), disebabkan apa yang mereka telah kerjakan." **(Qs. Al An'aam [6]: 120)**

Firman Allah SWT, وَذَرُوا۟ ظَـٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ *"Dan tinggalkanlah dosa yang nampak dan yang tersembunyi,"* para ulama memiliki beberapa pendapat dalam masalah ini. Kesimpulannya bahwa yang nampak adalah larangan Allah yang dilakukan dengan fisik dan yang tersembunyi adalah penyimpangan terhadap perintah Allah pada apa yang diperintahkan-Nya dan dilarang-Nya yang diniatkan dalam hati.

Kedudukan ini tidak akan dapat diperoleh kecuali oleh orang yang bertakwa dan berbuat baik. Sebagaimana Allah SWT berfirman, ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ *"Kemudian mereka tetap bertakwa dan beriman, kemudian mereka (tetap juga) bertakwa dan berbuat kebajikan."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 93) Ini adalah kedudukan ketiga berdasarkan penjelasan yang terdapat dalam surah Al Maa`idah tersebut.

Ada yang mengatakan, maknanya adalah apa yang dilakukan pada masa jahiliyah, seperti zina secara terang-terangan dan mempunyai isteri simpanan. Namun makna pertama di atas mencakup semua dosa dan segala perkara.

Firman Allah:

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

"Dan janganlah kamu memakan binatang-binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya. Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan. Sesungguhnya syetan itu membisikkan kepada kawan-kawannya agar mereka membantah kamu; dan jika kamu menuruti mereka, sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik."

(Qs. Al An'aam [6]: 121)

Firman Allah SWT, وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ *"Dan janganlah kamu memakan binatang-binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya. Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan."*

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Abu Daud meriwayatkan bahwa dia berkata, "Suatu ketika orang-orang Yahudi datang menemui Nabi SAW, lalu mereka berkata, 'Kami boleh memakan apa yang kami bunuh dan kami tidak boleh memakan apa yang Allah bunuh?' Maka Allah *azza wa jalla* menurunkan firman-Nya, وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ *'Dan janganlah kamu memakan binatang-binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya. Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan. Sesungguhnya syetan itu*

membisikkan kepada kawan-kawannya agar mereka membantah kamu; dan jika kamu menuruti mereka, sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik'."[145]

An-Nasa`i meriwayatkan dari Ibnu Abbas RA tentang firman Allah SWT, وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ dia berkata, "Orang-orang musyrik mendebat mereka. Mereka berkata, 'Apa yang Allah sembelih, tidak boleh kalian memakannya, sementara apa yang kalian sembelih, boleh kalian memakannya.' Maka Allah SWT berfirman kepada mereka, *'Kalian tidak boleh memakannya, sebab sesungguhnya kalian tidak menyebut nama Allah ketika menyembelihnya'*."[146]

Kedua: Di sini muncul masalah yang berkenaan dengan ushul, yaitu lafazh yang datang atas suatu sebab, apakah hanya terbatas pada sebab itu atau tidak?

Para ulama kami berkata, "Tidak ada kesamaran pada kebenaran mengartikan secara umum pada apa saja yang disebutkan oleh *syaari'* (Allah dan Rasul-Nya), dimulai dari bentuk-bentuk lafazh umum.

Adapun apa yang disebutkan oleh *syaari'*, sebagai jawaban bagi sebuah pertanyaan maka tentang hal ini ada perinciannya, seperti yang dipaparkan dalam Ushul Fikih.[147]

Akan tetapi, apabila *syaari'* menyebutkan dengan lafazh yang terpisah dari pertanyaan, maka sama seperti yang pertama pada kebenaran mengartikannya secara umum.

---

[145] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hewan kurban, bab: Sembelihan Ahli Kitab (3/101, no. 2819) dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/263, no. 3069).

[146] HR. An-Nasa`i dalam pembahasan tentang hewan kurban (7/237), bab: Takwil Firman Allah SWT, وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

[147] Lih. *Ithaf Al Anam bi Takhshish Al 'Am.*

Dengan demikian, firman Allah SWT, لَا تَأْكُلُوا jelas tentang memakan bangkai, dan termasuk di dalamnya binatang yang waktu disembelih disebutkan nama selain nama Allah dengan keumuman lafazh: لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ dan dengan tambahan penyebutan nama selain nama Allah saat menyembelihnya yang pengharamannya secara nash ditunjukkan dengan firman-Nya, وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ *"Dan binatang yang (ketika disembelih) disebut (nama) selain Allah."* (Qs. Al An'aam [2]: 173)

Masalah selanjutnya, apakah termasuk dalam makanan yang diharamkan binatang sembelihan seorang muslim yang sengaja tidak menyebut nama Allah saat menyembelihnya dan saat melepaskan binatang pemburu?

Mengenai hal ini, ada lima pendapat ulama, yaitu:

1. Jika seorang muslim itu tidak menyebut nama Allah karena lupa, maka binatang yang mati karena disembelih olehnya atau karena dibunuh oleh binatang pemburu boleh dimakan. Ini adalah pendapat Ishak dan salah satu riwayat dari Ahmad bin Hanbal.

   Jika dia tidak menyebutnya karena sengaja maka kedua binatang tersebut tidak boleh dimakan. Demikian yang dikatakan oleh Malik dan Ibnu Al Qasim. Ini juga merupakan pendapat Abu Hanifah dan para sahabatnya, Ast-Tsauri, Hasan bin Hay, Isa dan Ashbagh. Seperti ini juga yang dikatakan oleh Sa'id bin Jubair dan Atha`, dan inilah yang dipilih oleh An-Nuhas. Dia berkata, "Pendapat ini lebih bagus, sebab tidak dinamakan fasik jika dia lupa."

2. Jika dia tidak menyebut nama Allah, karena sengaja atau karena lupa, kedua binatang tersebut tetap boleh dimakan. Ini adalah pendapat Asy-Syafi'i dan Hasan. Pendapat seperti ini juga diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, Abu Hurairah RA, Atha`, Sa'id bin Al Musayyib, Jabir bin Zaid, Ikrimah, Abu Iyadh, Abu Rafi', Thawus, Ibrahim An-Nakha'i, Abdurrahman bin Abu Laila dan Qatadah.

   Az-Zahrawi meriwayatkan dari Malik bin Anas, bahwa dia berkata,

"Boleh dimakan binatang sembelihan yang tidak diucapkan nama Allah saat penyembelihannya, baik karena sengaja maupun karena lupa." Pendapat seperti ini juga diriwayatkan dari Rabi'ah.

Abdul Wahhab berkata, "Pengucapan nama Allah saat penyembelihan hewan adalah Sunnah. Apabila orang yang menyembelih tidak mengucapkannya karena lupa, maka binatang sembelihannya boleh dimakan, menurut pendapat Malik dan para sahabatnya."

3. Jika dia tidak menyebut nama Allah karena sengaja atau karena lupa, maka binatang sembelihannya haram dimakan. Demikian yang dikatakan oleh Muhammad bin Sirin, Abdullah bin Ayyasy bin Abu Rabi'ah, Abdullah bin Umar, Nafi', Abdullah bin Zaid Al Khathmi dan Asy-Sya'bi. Pendapat ini juga dikemukakan oleh Abu Tsaur, Daud bin Ali dan Ahmad dalam sebuah riwayat.
4. Jika dia tidak menyebut nama Allah karena sengaja, maka makruh memakan binatang sembelihannya. Demikian yang dikemukakan oleh Qadhi Abu Al Hasan dan Syaikh Abu Bakar, salah seorang ulama kami.
5. Asyhab berkata, "Boleh memakan binatang sembelihan orang yang sengaja tidak menyebut nama Allah, kecuali jika dia meremehkan. Ini sama dengan pendapat yang dikemukakan oleh Ath-Thabari.

Beberapa dalil-dalil seperti firman Allah SWT, فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ *"Maka makanlah binatang-binatang (yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya."* (Qs. Al An'aam [6]: 118), وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ *"Dan janganlah kamu memakan binatang-binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya,"* menjelaskan dua keadaan dan dua hukum.

Firman-Nya, وَلَا تَأْكُلُوا adalah larangan pengharaman. Tidak boleh mengartikannya dengan pemakruhan, karena pencakupan larangan akan haram yang benar-benar haram di sebagian maksudnya, juga tidak boleh dibagi-bagi. Maksudnya adalah pengharaman dan pemakruhan secara bersamaan.

Ini juga termasuk hal yang penting dalam Ushul.

Sedangkan orang yang lupa, maka tidak ada perintah atau larangan yang ditujukan kepadanya, sebab tidak mungkin mengarahkannya kepada orang tersebut. Oleh karena itu, syarat tidak wajib atasnya.

Sementara orang yang sengaja tidak menyebut nama Allah ketika menyembelih, maka tidak terlepas dari tiga keadaan, yaitu:

a. Mungkin dia sengaja meninggalkannya, setelah membaringkan binatang sembelihan dan berkata, "Hatiku telah dipenuhi nama-nama Allah dan tauhid. Maka aku tidak lagi membutuhkan kepada penyebutan nama Allah dengan lisanku." Jika demikian, maka hal ini cukup dianggap sah, sebab dia berdzikir kepada Allah *Azza wa Jalla* dan mengagungkan-Nya.

b. Orang yang menyembelih berkata, "Ini sebenarnya bukan tempat penyebutan nama Allah dengan suara keras, sebab ini tidak termasuk ibadah." Ini juga cukup baginya.

c. Orang yang menyembelih berkata, "Aku tidak akan menyebut nama Allah. Untuk apa menyebut nama Allah?!" Maka orang ini adalah orang yang meremehkan dan fasik yang binatang sembelihannya tidak boleh dimakan.

Ibnu Al Arabi berkata,[148] "Aku heran dengan tokoh para muhaqqiq, Haramain yang mengatakan bahwa dzikir kepada Allah hanya disyariatkan dalam ibadah, sedangkan penyembelihan binatang bukan ibadah. Pernyataan ini jelas bertentangan dengan Al Qur`an dan Sunnah. Rasulullah SAW bersabda, *'Binatang yang ditumpahkan darahnya (disembelih) dan disebut nama Allah saat darahnya ditumpahkan (disembelih), maka silakan dimakan'*."[149]

---

[148] Lih. *Ahkam Al Qur'an* 2/749.

[149] HR. Al Bukhari, Muslim, Abu Daud, At-Tirmidzi, An-Nasa`i dan Ibnu Majah.

Jika ada yang mengatakan, maksud dzikir kepada Allah itu di dalam hati, sebab dzikir (ingat) adalah antonim *nisyan* (lupa) dan tempat lupa adalah hati, maka tempat dzikir pun adalah hati. Karena Al Barra` bin Azib pernah meriwayatkan bahwa nama Allah ada di hati setiap orang yang beriman, baik disebut maupun tidak disebut.[150], maka kami menjawab, "Dzikir itu bisa dengan lisan dan dengan hati. Sedangkan yang biasa dilakukan oleh bangsa Arab adalah menyebut nama berhala dengan lisan. Maka Allah menghapus perbuatan itu dengan penyebutan nama-Nya dengan lisan.

Penyebutan nama Allah saat menyembelih binatang sangat populer dalam syariat, hingga Malik pernah ditanya, 'Apakah seseorang harus menyebut nama Allah SWT apabila berwudhu?' Maka Malik menjawab, 'Apakah dia hendak menyembelih?'

Sedangkan hadits yang mereka gunakan, yakni hadits yang berbunyi, *'Nama Allah ada di hati setiap orang yang beriman'*, adalah hadits *dha'if.*

Ada suatu kelompok ulama yang mendasarkan bahwa menyebut nama Allah ketika menyembelih binatang itu tidak wajib, dengan sabda Rasulullah SAW kepada orang-orang yang bertanya kepada beliau, 'Wahai Rasulullah, sesungguhnya ada suatu kaum yang mendatangi kami dengan membawa daging yang kami tidak tahu, apakah mereka menyebut nama Allah saat menyembelihnya atau tidak?' Maka Rasulullah SAW bersabda, *'Sebutlah nama Allah atasnya, lalu silakan kalian makan.'*[151]

---

[150] Hadits dengan redaksi, *"Nama Allah ada di mulut setiap muslim"*, disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* (1/995), dari riwayat Ibnu Adi dalam *Al Kamil*, Ath-Thabari dalam *Al Ausath* dan Al Baihaqi dalam *As-Sunan*, dari Abu Hurairah RA, dia berkata, "Seorang laki-laki pernah menemui Rasulullah SAW, lalu dia berkata, 'Wahai Rasulullah, Apa pendapat engkau tentang seseorang yang menyembelih namun dia lupa menyebut nama Allah?' Beliau kemudian bersabda seperti di atas." Sanad hadits ini sangat *dha'if.*

[151] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hewan kurban (3/104), Malik dalam pembahasan tentang binatang sembelihan, bab: Riwayat Penyebutan Nama Allah saat Menyembelih Binatang (2/488), dan Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya (4/296).

Hadits ini diriwayatkan oleh Ad-Daraquthni dari Aisyah RA dan Malik secara *mursal* dari Hisyam bin Urwah, dari ayahnya. Tidak ada perbedaan pendapat tentang periwayatannya secara *mursal*. Lalu, dia menakwilkan hadits ini dengan pernyataannya yang disebutkan di akhir riwayat, "Itu terjadi di awal masa Islam." Maksudnya adalah sebelum turun firman Allah SWT, وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ *"Dan janganlah kamu memakan binatang-binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya."*

Abu Umar berkata, "Hadits ini *dha'if*. Bahkan dalam hadits itu sendiri ada argumentasi yang membantahan pernyataan tersebut. Yaitu, beliau memerintahkan mereka untuk menyebut nama Allah ketika memakannya. Maksudnya ketika ayat ini sudah turun.

Di antara dalil yang menunjukkan keabsahan pendapat yang kami kemukakan adalah kisah yang disebutkan dalam hadits ini terjadi di Madinah dan tidak ada perbedaan para ulama bahwa firman Allah SWT, وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ayat yang terdapat dalam surah Al An'aam ini turun di Madinah."

Makna firman Allah SWT, وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ *"Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan,"* adalah sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kemaksiatan. Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA. Kata الْفِسْقُ artinya keluar, seperti yang telah dijelaskan.

Ketiga: Firman Allah SWT, وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ *"Sesungguhnya syetan itu membisikkan kepada kawan-kawannya,"* maksudnya adalah syetan-syetan itu membisikkan, lalu mereka memasukkan ke dalam hati sifat suka membantah dengan alasan yang tidak benar.

Abu Daud meriwayatkan[152] dari Ibnu Abbas RA tentang firman Allah

---

[152] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hewan kurban, bab: Sembelihan Ahli Kitab (3/101, no. 2818).

SWT, وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ, mereka berkata, "Apa yang Allah sembelih, tidak boleh kalian makan dan apa yang kalian sembelih, boleh kalian makan." Maka, Allah SWT menurunkan firman-Nya, وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ. Ikrimah berkata, "Yang dimaksudkan dengan syetan-syetan di dalam ayat ini adalah manusia yang durhaka, seperti orang-orang Majusi Persia."[153]

Ibnu Abbas RA dan Abdullah bin Katsir berkata, "Justru maksudnya adalah syetan-syetan dari bangsa jin. Sedangkan jin-jin yang kafir adalah kawan-kawan Quraisy yang kafir."[154]

Diriwayatkan dari Abdullah bin Zubair RA, bahwa ada seseorang berkata kepadanya, "Sesungguhnya Mukhtar berkata, 'Diwahyukan kepadaku.' Abdullah bin Az-Zubair RA menjawab, 'Dia benar. Sesungguhnya syetan-syetan itu mewahyukan atau membisikkan kepada kawan-kawan mereka'."

Firman Allah SWT, لِيُجَٰدِلُوكُمْ *"Agar mereka membantah kamu,"* maksudnya adalah ucapan mereka, "Apa yang Allah bunuh, tidak boleh kalian makan dan apa yang kalian bunuh, boleh kalian makan".

Kata المُجَادَلَة artinya menolak perkataan dengan cara berdalih dengan argumentasi yang kuat. Kata tersebut diambil dari kata الأَجْدَل yang artinya burung yang kuat. Ada yang mengatakan, kata tersebut diambil dari kata الجَدَالَة yang artinya bumi. Sehingga maknanya seakan-akan orang yang membantah mengalahkan orang yang dibantah dengan argumentasi dan mendesaknya hingga seperti terperangkap di bumi. Ada juga yang mengatakan, kata tersebut diambil dari الجَدْل yang artinya sangat terpelintir. Hingga makna yang dipahami seakan-akan setiap orang yang berbantah-bantahan memelintir argumentasi lawannya hingga dia dapat mementahkannya.[155]

---

[153] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/335).
[154] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/335).
[155] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *jadala*, hal. 569.

Membantah bisa menjadi benar atau baik, jika dilakukan untuk menolong kebenaran dan bisa menjadi batil, jika digunakan untuk menolong ketidakbenaran.

Keempat: Firman Allah SWT, وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ *"Dan jika kamu menuruti mereka,"* dalam menghalalkan bangkai, إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ *"Sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik."* Ayat ini menunjukkan bahwa siapa saja yang menghalalkan sesuatu yang telah Allah SWT haramkan, maka dia menjadi orang yang musyrik. Allah SWT telah mengharamkan bangkai secara jelas dalam nash. Sehingga apabila seseorang menerima penghalalannya dari orang lain, maka sungguh dia telah melakukan kemusyrikan.

Ibnu Al Arabi berkata, "Sesungguhnya orang yang beriman menjadi musyrik dengan sebab menaati orang yang musyrik, apabila dia menaatinya dalam *i'tikad* (keyakinan). Jika dia menaatinya pada perbuatan, sedangkan akidahnya tidak berubah dan terus mengesakan Allah juga membenarkan-Nya, maka dia hanya menjadi orang yang maksiat saja. Hal inilah yang perlu dipahami. Penjelasan tentang hal ini telah dipaparkan dalam pembahasan surah Al Maa`idah.

Firman Allah:

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

"Dan apakah orang yang sudah mati kemudian dia Kami hidupkan dan Kami berikan kepadanya cahaya yang terang, yang dengan cahaya itu dia dapat berjalan di tengah-tengah masyarakat manusia, serupa dengan orang yang keadaannya berada dalam gelap gulita yang sekali-kali tidak dapat keluar daripadanya? Demikianlah Kami jadikan orang yang kafir itu memandang baik apa yang telah mereka kerjakan." **(Qs. Al An'aam [6]: 122)**

Firman Allah SWT, أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ *"Dan apakah orang yang sudah mati kemudian dia Kami hidupkan,"* dibaca jumhur ulama dengan huruf *wau* berharakat fathah yang didahului oleh *hamzah istifham* (huruf *hamzah* yang berarti pertanyaan). Sementara Al Musayyabi meriwayatkan dari Nafi' bin Abu Nu'aim dengan lafazh أَوْ مَن كَانَ yakni dengan huruf *wau* berharakat sukun.

An-Nuhas berkata,[156] "Boleh diartikan atas makna, perhatikanlah dan renungkanlah, patutkah aku mencari hakim selain daripada Allah?"

Selain itu, ada juga yang mengatakan, makna أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ *"Dan apakah orang yang sudah mati kemudian dia Kami hidupkan,"* adalah mati ketika dia masih sebagai air mani, lalu Kami hidupkan dia dengan tipuan ruh padanya. Demikian yang diceritakan oleh Ibnu Bahr.

Ibnu Abbas RA berkata, "Ayat ini turun pada Hamzah bin Abdul

---

[156] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/94).

Muththalib dan Abu Jahl."[157]

Zaid bin Aslam dan As-Suddi berkata, "Maksud lafazh فَأَحْيَيْنَٰهُ *'Kemudian dia Kami hidupkan'*, adalah Umar RA. Sedangkan maksud lafazh كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ *'Serupa dengan orang yang keadaannya berada dalam gelap gulita'*, adalah Abu Jahl."[158]

Yang benar bahwa penunjukkan ayat ini bersifat umum, dan turun kepada setiap orang yang beriman dan orang kafir.

Ada lagi yang mengatakan bahwa maknanya adalah mati dengan sebab kejahilan, kemudian Allah SWT menghidupkannya dengan ilmu pengetahuan.

Sebagian ulama menyebutkan bait syair yang menunjukkan kebenaran takwil ini,

Dalam kejahilan sebelum kematian ada kematian bagi ahli kejahilan

Tubuh mereka sebelum kuburan adalah kuburannya

Sungguh orang yang tidak hidup dengan ilmu layaknya orang mati

Dia tidak bangkit hingga datang hari berbangkit

Kata ٱلنُّورُ (cahaya) adalah kiasan untuk petunjuk dan keimanan. Hasan berkata, "Maksudnya adalah Al Qur`an." Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah hikmah. Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah cahaya yang disebutkan dalam firman Allah SWT, يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِم *"Sedang cahaya mereka bersinar di hadapan dan di sebelah kanan mereka."* (Qs. Al Hadiid [57]: 12) Juga dalam firman Allah SWT, ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ *"Tunggulah kami supaya kami dapat mengambil sebagian dari cahayamu."* (Qs. Al Hadidd [57]: 13)

---

[157] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan secara panjang lebar oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/213).

[158] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/17), dari Adh-Dhahhak, juga disebutkan oleh Abu Hayyan dari Zaid bin Aslam dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/214).

Firman Allah SWT, يَمْشِي بِهِۦ *"Berjalan dengannya,"* maksudnya adalah dengan cahaya tersebut.

Firman Allah SWT, فِي ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ *"Di tengah-tengah masyarakat manusia serupa dengan orang yang keadaannya berada dalam gelap gulita,"* maksudnya adalah *kaman huwa*. Karena kata مَثَل dalam ayat tersebut adalah tambahan (tidak memiliki arti). Seperti dalam kalimat, أنَا أُكْرِمُ مِثْلَكَ artinya aku memuliakanmu. Contoh lain, firman Allah SWT, فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ *"Maka dendanya ialah mengganti dengan binatang ternak seimbang dengan buruan yang dibunuhnya."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 95) Firman Allah SWT, لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَيْءٌ *"Tidak ada sesuatu pun yang serupa dengan Dia."* (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 11)

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah seperti orang yang diserupakan seperti orang yang berada dalam kegelapan.

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ *"Demikianlah Kami jadikan orang kafir itu memandang baik apa yang telah mereka kerjakan,"* maksudnya adalah syetan membuat mereka memandang baik menyembah berhala dan membisikkan kepada mereka bahwa mereka lebih baik dari kaum muslimin.

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

"Dan demikianlah Kami adakan pada tiap-tiap negeri penjahat-penjahat yang terbesar agar mereka melakukan tipu daya dalam negeri itu. Dan mereka tidak memperdayakan melainkan dirinya sendiri, sedang mereka tidak menyadarinya."

(Qs. Al An'aam [6]: 123)

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا *"Dan demikianlah Kami adakan pada tiap-tiap negeri penjahat-penjahat yang terbesar,"* maknanya adalah Sebagaimana Kami telah menjadikan orang-orang kafir memandang baik apa yang mereka kerjakan, maka Kami juga menjadikan seperti itu di setiap negeri.

Lafazh مُجْرِمِيهَا adalah *maf'ul* pertama dari kata جَعَلَ. Sedangkan lafazh أَكَٰبِرَ adalah *maf'ul* kedua, karena ungkapan ini menggunakan pola kalimat *taqdiim* (menyebutkan di awal) dan *ta'khir* (menyebutkan di akhir).[159] Kata جَعَلَ sendiri bermakna صَيَّرَ. Kata أَكَٰبِرَ adalah bentuk jamak الأَكْبَرِ.

Mujahid berkata, "Maksudnya adalah para pembesar."[160] Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah para pemimpin dan para pembesar. Hanya mereka yang disebutkan, karena mereka lebih mampu membuat kerusakan.

---

[159] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/215), Abu Hayyan membantah pendapat ini. Dia berkata, "Ini sebuah kekeliruan dan tidak mengerti dengan kaidah Nahwu. Pola *af'ala* yang berarti *tafdhil* (berarti lebih), apabila ada dengan orang yang dilafazhkan atau *muqaddarah* (maknanya diperkirakan), atau di-*idhaf*-kan kepada *nakirah* (kata indivinitif) maka bentuknya adalah *mufrad* (tunggal) dan selalu *muzdakkar* (maskulin), baik pola itu untuk *mudzakkar* maupun *mu'annats* (feminim), baik *mufrad*, *mutsanna* (dual) maupun jamak. Apabila *mu'annats*, dual atau jamak maka harus sesuai dengan apa yang dimaksudkan dan harus ada dari salah satu dua hal: *alif lam* atau *idhafah* (struktur kata yang terdiri dari *mudhaf* dan *mudhaf ilaih*) kepada *ma'rifah* (kata divinitif). Apabila sudah dipastikan hal ini maka pendapat yang menyatakan bahwa مُجْرِمِيهَا merupakan *badal* أَكَٰبِرَ atau مُجْرِمِيهَا merupakan *maf'ul* pertama adalah keliru, karena pengharusan pola *af'ala* itu akan lafazh أَكَٰبِرَ tetap jamak dan tidak ada padanya *alif lam*. أَكَٰبِرَ juga tidak boleh di-*idhaf*-kan kepada *ma'rifah*. Pendapat yang dipilih oleh Abu Hayyan ialah *maf'ul* pertama adalah أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا dan *maf'ul* kedua adalah فِي كُلِّ قَرْيَةٍ. Berdasarkan hal ini maka أَكَٰبِرَ di-*idhaf*-kan kepada مُجْرِمِيهَا." Silakan lihat *Al Bahr*.

[160] Atsar dari Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/19).

Kata 'الْمَكْر' artinya taktik atau tipu daya. Asal maknanya adalah berpaling atau menyimpang. Orang yang melakukan makar adalah orang yang menyimpang atau berpaling dari garis ketentuan yang lurus.

Mujahid berkata, "Mereka duduk di setiap gundukan. Masing-masing gundukan duduk empat orang yang mengajak manusia untuk tidak mengikuti Nabi SAW, seperti yang dilakukan oleh umat-umat sebelumnya terhadap para nabi."

Firman Allah SWT, وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ *"Dan mereka tidak memperdayakan melainkan dirinya sendiri,"* maksudnya adalah akibat tipu daya mereka berbalik menyerang mereka sendiri dan Allah SWT akan membalas setiap tipu daya atau makar orang-orang yang memperdaya dengan adzab yang pedih.

Firman Allah SWT, وَمَا يَشْعُرُونَ *"Sedang mereka tidak menyadarinya,"* di saat sekarang, karena kejahilan mereka yang sudah di luar batas, atau tidak menyadari akibat tipu daya mereka berbalik menyerang mereka sendiri.

Firman Allah:

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

"Apabila datang sesuatu ayat kepada mereka, mereka berkata, 'Kami tidak akan beriman sehingga diberikan kepada kami yang serupa dengan apa yang telah diberikan kepada utusan-utusan Allah.' Allah lebih mengetahui di mana Dia menempatkan tugas kerasulan. Orang-orang yang berdosa, nanti akan ditimpa

kehinaan di sisi Allah dan siksa yang keras disebabkan mereka selalu membuat tipu daya." **(Qs. Al An'aam [6]: 124)**

Firman Allah SWT, وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ *"Apabila datang sesuatu ayat kepada mereka, mereka berkata, 'Kami tidak akan beriman',"* menjelaskan bahwa kejahilan mereka yang lain, yaitu mereka mengatakan, kami tidak akan beriman sehingga kami menjadi nabi, kami diberikan ayat-ayat seperti yang diberikan kepada Musa dan Isa.

Padanan ayat ini adalah firman Allah SWT, بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِيٍٕ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً *"Bahkan tiap-tiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaran-lembaran yang terbuka."* (Qs. Al Muddatstsir [74]: 52) *Kinayah* lafazh جَآءَتْهُم kembali kepada penjahat-penjahat terbesar yang telah disebutkan.

Walid bin Mughirah berkata, "Seandainya kenabian itu benar, tentu aku yang lebih pantas mendapatkannya daripada kamu, sebab aku lebih tua darimu dan lebih banyak harta darimu."

Abu Jahl berkata, "Demi Allah, kami tidak akan senang dengan Muhammad dan tidak mengikutinya kecuali wahyu datang kepada kami seperti yang datang padanya." Maka, turunlah ayat ini.[161]

Ada yang mengatakan, mereka tidak meminta kenabian, akan tetapi mereka berkata, "Kami tidak akan membenarkanmu sehingga Jibril dan para malaikat datang kepada kami dan mengabarkan kepada kami akan kebenaranmu."

Pendapat yang pertama adalah pendapat yang paling benar, karena Allah SWT berfirman, ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ *"Allah lebih mengetahui di mana Dia menempatkan tugas kerasulan,"* maksudnya adalah lebih

---

[161] Sebab turunnya ayat ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/216).

mengetahui orang yang dapat memikul dan tempat bagi tugas kerasulan itu.

Kata حَيْثُ di sini bukan *zharf*, akan tetapi ia adalah *ism* yang di-*nashab*-kan dengan *nashab maf'ul bih*. Artinya adalah *allaahu a'lamu ahla ar-risalah* (Allah lebih mengetahui ahli risalah). Asal maknanya adalah *allaahu a'lamu bi mawaadhi'i risaalatihi* (Allah lebih mengetahui dengan tempat-tempat risalah-Nya). Kemudian huruf *ba'* dihilangkan. Selain itu, kata أَعْلَمُ tidak boleh berfungsi pada حَيْثُ sedangkan ia sebagai *zharf*, sebab maknanya, berdasarkan hal ini adalah *allaahu a'lamu fii haadzal maudhi'* (Allah lebih mengetahui di tempat ini). Jelas tidak boleh Allah Yang Maha Pencipta dikatakan demikian.

Kesimpulannya, حَيْثُ berada pada posisi *nashab* dengan sebab *fi'il* yang tersembunyi yang ditunjukkan oleh أَعْلَمُ, dan حَيْثُ adalah *ism*, sebagaimana yang telah kami sebutkan.

Kata صَغَارٌ artinya kenistaan dan kehinaan. Begitu juga dengan kata الصُّغْرُ. Bentuk *mashdar*-nya adalah الصَّغَرُ. Asal maknanya dari kecil lawan kata besar. Sehingga mengesankan bahwa kehinaan membuat diri seseorang menjadi kecil dan kerdil.

Ada juga yang mengatakan bahwa asalnya dari *ash-shaghar*, yaitu sikap menerima atau rela dengan kehinaan. Seperti, صَغَرَ يَصْغُرُ dan صَغِرَ يَصْغَرُ keduanya ada dalam bahasa Arab. Bentuk *mashdar*-nya adalah صَغَرًا dan صَغَارًا. Bentuk *ism fa'il*-nya adalah صَغِيرٌ dan صَاغِرٌ. Kata الصَّاغِرُ artinya orang yang rela dengan penganiayaan. Kata الْمَصْغُورَاءُ, الصَّغَارُ dan أَرْضٌ مُصْغِرَةٌ artinya tanah yang tumbuhannya tidak dapat tinggi.[162] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu As-Sikkit.

Lafazh عِندَ ٱللَّهِ maksudnya dari sisi Allah, lalu kata *min* dihilangkan. Ada yang mengatakan bahwa dalam ungkapan ini ada *taqdim* dan *ta'khir*. Sebelumnya adalah سَيُصِيبُ الَّذِيْنَ أَجْرَمُوْا عِنْدَ اللهِ صَغَارٌ.

---

[162] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *shaghara*, hal. 2453.

Sedangkan Al Farra` membacanya[163] مِنَ اللهِ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ.

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah *sayushiibulladziina ajramuu shaghaarun tsaabitun 'indallaah.*

An-Nuhas berkata, "Ini adalah pendapat yang terbaik, sebab kata عِنْدَ tetap berada di tempatnya."

Firman Allah:

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَـٰمِ ۖ وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

"Barangsiapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah kesesatannya, niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit, seolah-olah ia sedang mendaki ke langit. Begitulah Allah menimpakan siksa kepada orang-orang yang tidak beriman."

(Qs. Al An'aam [6]: 125)

Firman Allah SWT, فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَـٰمِ *"Barangsiapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam,"* maksudnya adalah meluaskan dada untuk memeluk Islam, memberinya taufik dan membuat Islam menjadi indah di sisinya dengan imbalan pahala dari-Nya.

---

[163] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/353).

Kata شَرَحَ berarti membelah. Asal maknanya adalah melapangkan. Contohnya: شَرَحَ اللهُ صَدْرَهُ artinya Allah melapangkan dadanya dengan penjelasan. Contoh lainnya: شَرَحْتُ الأَمْرَ artinya aku menjelaskannya. كَانَتْ قُرَيْشٌ تَشْرَحُ النِّسَاءَ شَرْحًا artinya orang-orang Quraisy biasa memberikan kelapangan kepada para isteri. Maksudnya adalah menggauli isteri dalam keadaan terlentang.

Kata شَرَحَ juga berarti membuka atau mengurai. Contohnya: شَرَحْتُ الْغَامِضَ artinya aku membuka yang belum terlihat atau dipahami. Contoh lain: تَشْرِيحُ اللَّحْمِ artinya membelah daging.[164] Seorang penyair berkata,

كَمْ قَدْ أَكَلْتُ كَبِدًا وَإِنْفَحَهْ ثُمَّ ادَّخَرْتُ إِلْيَةً مُشَرَّحَهْ

Berapa banyak hati dan jeroan yang aku santap

Kemudian aku menyimpan lagi bagian pantat yang sudah diurai[165]

Potong daging dan setiap lemak daging yang memanjang dalam bahasa Arab diungkapkan dengan شَرِيحَة.

وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ *"Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah kesesatannya,"* maksudnya adalah akan Dia sesatkan dia.

يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا *"Niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit,"* merupakan bantahan terhadap kelompok Qadariyah. Padanan ayat ini dalam Sunnah adalah sabda Rasulullah SAW,

مَنْ يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّيْنِ.

---

[164] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *syaraha*, hal. 2228.

[165] Bait syair ini disebutkan tanpa ada penisbatan kepada seorang penyair pun oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al Arab*, materi *syaraha*, hal. 2228.

"Barangsiapa yang Allah menghendaki kebaikan dengannya, niscaya Dia akan memahamkannya dalam perkara agama."[166]

Hadits ini diriwayatkan oleh Al Bukhari dan Muslim. Hal ini tidak akan terjadi kecuali dengan kelapangan dada dan penerangannya. Kata *Ad-Din* artinya agama. Seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ *"Sesungguhnya agama (yang diridhai) di sisi Allah hanyalah Islam."* (Qs. Aali 'Imraan [3]: 19)

Petunjuk yang terkandung dalam firman-Nya ini adalah barangsiapa yang tidak dikehendaki kebaikan oleh Allah, maka Dia pasti dadanya akan disesakkan dan pemahamannya dijauhkan, maka Dia pun tidak akan memahamkannya. *Wallahu a'lam.*

Diriwayatkan bahwa Abdullah bin Mas'ud RA pernah bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah dada dapat lapang?" Beliau menjawab, *"Benar. (Ketika) cahaya masuk ke hati."*

Abdullah bin Mas'ud RA berkata lagi, "Apakah ada tanda untuk itu?" Rasulullah SAW menjawab, *"Menjauhi negeri yang memperdaya (dunia), kembali ke negeri keabadian (akhirat) dan bersiap-siap menghadapai kematian sebelum datang kematian."*[167]

Ibnu Katsir membaca lafazh ضَيِّقًا dengan ضَيْقًا,[168] yakni tanpa tasydid pada huruf *ya`*, seperti kata هَيْن dan لَيْن. Sementara Nafi' dan Abu Bakar membaca lafazh حَرَجًا dengan حَرِجًا,[169] yakni dengan huruf *ra`* berharakat kasrah. Maknanya adalah kesulitan atau himpitan dengan makna berulang,

---

[166] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang ilmu pengetahuan, bab: *"Barangsiapa yang Allah menghendaki kebaikan dengannya, niscaya Dia akan memahamkannya dalam perkara agama"*, dan Muslim dalam pembahasan tentang zakat, bab: Larangan Meminta-minta. Lih. *Al-Lu`lu` wal Marjan* (1/245).

[167] Secara makna disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/174).

[168] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/218).

[169] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/218).

namun ini bagus karena lafazhnya berbeda. Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *ra* ` berharakat fathah, yaitu حَرَجًا. Bentuk jamak dari حَرَجَة yang berarti sangat sempit atau himpitan yang sangat berat.

Kata الْحَرَجَة juga berarti hutan rimba atau semak belukar. Jamaknya adalah حَرَج dan حَرَجَات.

Contoh lain, فُلاَنٌ يَتَحَرَّجُ maksudnya fulan itu dipaksa dalam menjauhkan hawa nafsunya dari kemaksiatan. Demikian yang dikatakan oleh Al Harawi.

Ibnu Abbas RA berkata, "*Al Haraj* juga berarti tempat pohon-pohon yang rimbun (hutan belantara). Seperti itulah hati orang kafir yang tidak akan sampai hikmah kepadanya sebagaimana tidak akan sampai hewan gembala ke tempat yang pohon-pohonnya sangat rimbun."

Makna ini juga diriwayatkan dari Umar bin Khaththab RA.[170] Demikian yang disebutkan oleh Makki, Ats-Tsa'labi dan lainnya. Setiap kesempitan atau himpitan hidup disebut dengan حَرِج dan حَرَج.

Al Jauhari berkata, "Kalimat مَكَانٌ حَرِجٌ dan مَكَانٌ حَرَجٌ artinya tempat sempit dan banyak pepohonan sehingga tidak dapat dicapai oleh hewan gembala."

Lafazh حَرَجًا dalam ayat يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا dibaca juga dengan

---

[170] Ath-Thabari meriwayatkan dalam tafsirnya (8/22), dari Abu Shalt Ats-Tsaqafi, bahwa Umar bin Khaththab membaca ayat ini, وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا yakni, dengan huruf *ra* ' berharakat fathah, sementara sebagian sahabat Rasulullah SAW yang berada bersamanya membacanya dengan ضَيِّقًا حَرِجًا. Shafwan berkata, "Ketika itu, Umar RA berkata, 'Carikan untukku seorang laki-laki dari Kinanah dan jadikan dia sebagai penggembala, dan hendaklah dia orang Mudlij.' Mereka kemudian dapat menemukan laki-laki yang dimaksud dan segera membawanya ke hadapan Umar RA. Setelah itu Umar RA bertanya kepada laki-laki tersebut, 'Apakah *al harajah* itu?' Laki-laki itu menjawab, '*Al Harajah* menurut kami adalah pohon yang berada di antara pohon-pohon lainnya yang tidak dapat dicapai oleh satu pun binatang gembala, binatang buas dan lainnya.' Umar RA berkata, 'Begitu juga hati orang munafik, tidak akan sampai kepadanya sedikit kebaikan pun'."

حَرَجًا karena kata kedudukan tersebut sama dengan kata الوَحَدُ dan الوَحِدُ, القَرَدُ dan القَرِدُ serta kata الدَّنَفُ dan الدَّنِفُ. Maknanya sama. Demikian yang diriwayatkan oleh selain Al Jauhari dari Al Farra`. Contoh kalimat: قَدْ حَرِجَ صَدْرُهُ يَحْرَجُ حَرْجًا artinya dadanya terasa sempit dan sesak.

Selain itu, kata الحَرَجُ bermakna dosa. Kata tersebut pula berarti unta yang kurus. Ada yang mengatakan bahwa sesuatu yang sangat tinggi di muka bumi pun termasuk makna dari kata الحَرَجُ. Ini diriwayatkan dari Abu Zaid. Jadi, kata ini adalah *lafazh musytarak* (kata yang memiliki banyak makna).

Kata الحَرَجُ juga berarti kayu-kayu yang disusun satu sama lain untuk membawa mayat atau keranda. Demikian yang diriwayatkan dari Al Ashma'i.[171] Pendapat ini sama dengan pendapat yang dimukakan oleh Imru`ul Qais dalam bait syairnya,

فَإِمَّا تَرَيْنِي فِي رِحَالَةِ جَابِرٍ عَلَى حَرَجٍ كَالْقَرِّ تَخْفِقُ أَكْفَانِي

Mungkin kamu akan melihatku di rihalah Jabir

Di atas keranda dengan kain kafanku yang berkibar-kibar[172]

Terkadang diletakkan di atas keranda kaum perempuan. Antarah berkata tentang orang yang dizhalimi dalam bait syairnya,

يَتْبَعْنَ قُلَّةَ رَأْسِهِ وَكَأَنَّهُ حَرَجٌ عَلَى نَعْشٍ لَهُنَّ مُخَيَّمُ

---

[171] Lih. *Ash-Shihah*, materi *haraja* (1/305).

[172] Lih. *Ad-Duyun* dan *Ash-Shihah*, materi *haraja*, riwayatnya, *rihaalatu saabihin*, dan dalam *Al-Lisan*, materi *haraja*. Ibnu Barri berkata, "Yang dimaksudkan dengan *rihalah* adalah kayu papan untuk memikulnya saat dia sakit. Yang dimaksudkan dengan *akfan* adalah pakaian yang dikenakannya, sebab dia memperkirakan bahwa itulah pakaian yang akan dipakainya saat dikuburkan. Yang dimaksudkan dengan Jabir adalah Jabir bin Hana At-Taghallubi. Ketika itu, dia bersamanya di negeri Romawi. Ketika sakitnya semakin parah, Jabir membuatkan untuk Imru`ul Qais keranda yang terbuat dari kayu papan.

Mereka mengikuti kerumunan kepalanya yang nampak seperti

Kumpulan orang yang membawa tandu sambil dipayungi[173]

Az-Zujaj berkata, "Kata الحَرَجُ artinya lebih sempit dari yang sempit. Apabila ada yang mengatakan, فُلاَنٌ حَرَجُ الصَّدْرِ artinya di fulan merasakan dadanya sangat sesak dan sempit. Lalu apabila dikatakan حَارِجٌ, maka itu adalah bentuk *fa'il*-nya."

An-Nuhas berkata,[174] "*Harij* adalah *ism fa'il* dan *haraj* adalah *mashdar* yang digunakan untuk sifat. Seperti kalimat: رَجُلٌ عَدْلٌ وَرِضًا artinya laki-laki yang adil dan disukai."

Firman Allah SWT, كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِ "*Seolah-olah ia sedang mendaki ke langit*" oleh Ibnu Katsir dibaca dengan huruf *shad* berharakat sukun, tanpa tasydid: يَصْعَدُ.[175] Diambil dari kata الصُّعُوْدُ yang berarti naik atau meninggi.

Allah SWT menyerupakan orang kafir dalam hal larinya dari keimanan dan beratnya beriman baginya seperti orang yang dibebani dengan sesuatu yang tidak sanggup dipikulnya, sebagaimana halnya naik ke langit tidak mungkin dapat dilakukan. Lafazh يَصَّعَّدُ asalnya adalah يَتَصَعَّدُ. Lafazh tersebut dibaca seperti itu karena huruf *ta'* di-*idgham*-kan ke dalam huruf *shad*. Ini adalah *qiraah* Abu Bakar dan An-Nakha'i. Akan tetapi, di dalamnya terdapat makna melakukan sesuatu setelah sesuatu. Hal seperti ini lebih berat bagi pelakunya.

---

[173] Bait sair ini disebutkan oleh Ibnu Manzhur dengan menisbatkannya kepada Antarah dalam *Al-Lisan*, materi *haraja*, dan Al Jauhari dalam *Ash-Shihah* (1/306).

Al Azhari berkata, "Dia menyebutkan tentang induk burung unta yang diikuti oleh anaknya sambil membentangkan kedua sayapnya dan menjadikan anaknya tersebut di bawahnya."

[174] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/95).

[175] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/218).

Sementara ahli *qiraah* lainnya membacanya dengan tasydid dan tanpa huruf *alif*. Ini sama seperti sebelumnya. Maknanya adalah dibebani sesuatu yang tidak sanggup dipikulnya setelah sesuatu yang lain. Seperti lafazh يَتَجَرَّعُ dan يَتَفَوَّقُ.

Diriwayatkan dari Abdullah bin Mas'ud RA, bahwa dia membacanya كَأَنَّمَا يَتَصَعَّدُ.[176]

An-Nuhas berkata, "Makna *qiraah* ini dan *qiraah* orang yang membaca يَصَّعَّدُ dan يَتَصَعَّدُ adalah sama. Artinya betapa sempitnya dada orang kafir itu, seakan-akan dia ingin mendaki ke langit, padahal dia tidak akan mampu melakukannya. Yaitu seakan-akan dia mengaku bisa melakukannya."

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah hampir saja hatinya naik ke langit demi menjauhi Islam.

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ *"Begitulah Allah menimpakan siksa,"* atas mereka, sebagaimana halnya Dia menjadikan dada terasa sempit dan sesak.

Asal makna ٱلرِّجْسَ dalam bahasa adalah busuk.

Ibnu Zaid berkata, "Maknanya adalah adzab."

Ibnu Abbas RA berkata, "*Ar-Rijs* adalah syetan.[177] Maksudnya, Allah menjadikan syetan menguasai mereka." Mujahid berkata, "Kata *Ar-Rijs* artinya sesuatu yang tidak ada kebaikan sedikit pun di dalamnya."[178]

Sementara menurut ahli bahasa, *ar-rijs* artinya sesuatu yang busuk dan tidak baik.[179]

---

[176] Ini juga merupakan *qiraah* Ibnu Musharrif dan Al A'masy.

[177] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/24).

[178] Atsar dari Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/24) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/218).

[179] Dalam *Al-Lisan*, materi *rajasa*. Kata الرِّجْس artinya sesuatu yang kotor dan menjijikkan. Ada yang mengatakan, sesuatu yang jijik. Contohnya:

Maka makna ayat tersebut adalah Dia (Allah) menimpakan laknat di dunia dan adzab di akhirat, عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ *"Atas orang-orang yang tidak beriman."*

Firman Allah:

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

"Dan inilah jalan Tuhanmu; (jalan) yang lurus. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan ayat-ayat (Kami) kepada orang-orang yang mengambil pelajaran." **(Qs. Al An'aam [6]: 126)**

Firman Allah SWT, وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا *"Dan inilah jalan Tuhanmu; (jalan) yang lurus,"* maksudnya adalah jalan yang kamu, hai Muhammad dan orang-orang beriman telusuri, yaitu agama Tuhanmu, yang tidak pernah menyimpang.

Firman Allah SWT, قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ *"Sesungguhnya Kami telah menjelaskan ayat-ayat (Kami)."* Lafazh فَصَّلْنَا dalam ayat tersebut berarti menjelaskan atau menguraikannya لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ *"Kepada orang-orang yang mengambil pelajaran."*

Firman Allah:

۞ لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

رَجُسَ الشَّيْءُ يَرْجُسُهُ رَجَاسَةً رَجْسٌ مَرْجُوْسٌ. Setiap yang menjijikkann disebut *ar-rijs*. Contoh lainnya: رَجُلٌ مَرْجُوْسٌ dan رَجُلٌ رَجْسٌ artinya pria yang najis. Kata رَجْسٌ artinya najis. Dalam hadits disebutkan, أَعُوْذُ بِكَ مِنَ الرِّجْسِ *"Aku berlindung kepada Engkau dari* najis." Jadi, kata الرِّجْسِ sama dengan najis. Sedangkan kata النِّجِس sama dengan kotoran atau sesuatu yang menjijikkan.

***"Bagi mereka (disediakan) darussalam (surga) pada sisi Tuhannya dan Dialah Pelindung mereka disebabkan amal-amal shalih yang selalu mereka kerjakan."* (Qs. Al An'aam [6]: 127)**

Firman Allah SWT, لَهُمْ "Bagi mereka," maksudnya adalah bagi orang-orang yang mengambil pelajaran. Lafazh دَارُ ٱلسَّلَٰمِ, maksudnya adalah surga. Surga disebut dengan *darullah* (negeri Allah), seperti halnya Ka'bah diungkapkan dengan istilah *Baitullah* (rumah Allah). Boleh juga maknanya adalah negeri keselamatan. Maksudnya, tempat atau daerah yang memberikan keselamatan dan perlindungan dari segala jenis penyakit.

Makna عِندَ رَبِّهِمْ *"Di sisi Tuhan mereka,"* maksudnya adalah telah disiapkan untuk mereka di sisi-Nya. Dia pasti akan menyampaikan mereka kepadanya dengan karunia-Nya. Sedangkan وَهُوَ وَلِيُّهُم, maksudnya adalah Penolong dan Yang membantu mereka.

Firman Allah:

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

"Dan (ingatlah) hari di waktu Allah menghimpunkan mereka semuanya, (dan Allah berfirman), 'Hai golongan jin (syetan), sesungguhnya kamu telah banyak (menyesatkan) manusia', lalu berkatalah kawan-kawan mereka dari golongan manusia, 'Ya Tuhan kami, sesungguhnya sebagian dari kami telah mendapat

kesenangan dari sebagian (yang lain) dan kami telah sampai kepada waktu yang telah Engkau tentukan bagi kami.' Allah berfirman, 'Neraka itulah tempat diam kamu, sedang kamu kekal di dalamnya, kecuali kalau Allah menghendaki (yang lain).' Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui."

(Qs. Al An'aam [6]: 128)

Firman Allah SWT, وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ *"Dan (ingatlah) hari di waktu Allah menghimpunkan mereka,"* dibaca *nashab* karena *fi'il* yang dihilangkan. Maknanya adalah dan ingatlah hari di waktu Kami menghimpunkan mereka, Kami berkata. lafazh جَمِيعًا berada pada posisi *nashab*, sebagai *hal*. Maksudnya adalah pengumpulan seluruh makhluk pada Hari Kiamat.

Firman Allah SWT, يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ *"Hai golongan jin (syetan),"* adalah *nida' mudhaf* (kalimat seru yang di-*idhaf*-kan).

Firman Allah SWT, قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ *"Sesungguhnya kamu telah banyak (menyesatkan) manusia,"* maksudnya adalah bersenang-senang dengan manusia. *Mashdar* yang di-*idhaf*-kan kepada *maf'ul* sengaja dihilangkan dan huruf *jar*. Hal ini dipertegas oleh firman Allah SWT, رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ *"Ya Tuhan kami, sesungguhnya sebagian daripada kami telah dapat kesenangan dari sebagian (yang lain)."* Ini membantah pendapat orang yang mengatakan bahwa jinlah yang bersenang-senang dengan manusia, sebab manusia menerima dari mereka. Padahal yang benar adalah masing-masing dari mereka mendapatkan kesenangan dengan lainnya. Perkiraan susunannya dalam bahasa Arab adalah *istamta'a ba'dhunaa ba'dhan.*

Kesenangan jin dengan manusia adalah mereka menikmati ketaatan manusia terhadap mereka dan manusia menikmati penerimaan mereka terhadap bisikan jin, hingga mereka berzina dan minum khamer, sebab bisikan

jin kepada mereka tersebut.

Ada yang mengatakan bahwa apabila seseorang melewati sebuah lembah dalam perjalanannya dan dia mengkhawatirkan keselamatan dirinya, maka dia sebaiknya mengucapkan, aku berlindung kepada Tuhan lembah ini dari semua yang aku takuti.[180]

Dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا *"Dan bahwa ada beberapa orang laki-laki di antara manusia meminta perlindungan kepada beberapa laki-laki di antara jin, maka jin-jin itu menambah bagi mereka dosa dan kesalahan."* (Qs. Al Jinn [72]: 6) Ini merupakan bentuk kesenangan yang dinikmati manusia dengan jin. Sedangkan kesenangan jin dengan manusia adalah mereka memberikan informasi-informasi yang meresahkan dan hal-hal yang berkenaan dengan perdukunan serta sihir kepada manusia.

Ada juga yang mengatakan bahwa kesenangan jin dengan manusia adalah manusia mengakui bahwa jin mampu menjauhkan mereka dari apa yang mereka takuti.

Makna ayat adalah celaan bagi orang-orang sesat dan menyesatkan serta kecaman terhadap mereka di akhirat kelak di hadapan seluruh makhluk.

Firman Allah SWT, وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا *"Dan kami telah sampai kepada waktu yang telah Engkau tentukan bagi kami,"* maksudnya adalah kematian dan kuburan. Kami telah mencapainya dalam keadaan menyesal.

Firman Allah SWT, قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ *"Allah berfirman, 'Neraka itulah tempat diam kamu',"* maksudnya adalah neraka adalah tempat tinggal kalian. Kata المَثْوَى artinya tempat berdiam.

---

[180] Perkataan ini dinisbatkan kepada Ibnu Abbas RA dan Muqatil, seperti yang termaktub dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/220).

Firman Allah SWT, خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ *"Sedang kamu kekal di dalamnya, kecuali kalau Allah menghendaki (yang lain),"* adalah kalimat *istitsna`* (pengecualian) bukan dari yang pertama.[181]

Az-Zujaj berkata, "Kembali kepada Hari Kiamat, maksudnya adalah mereka kekal di dalamnya, kecuali kalau Allah menghendaki yang lain dari lama pengumpulan mereka, keberadaan mereka di dalam kubur dan waktu mereka saat dihisab. *Istitsna`* ini termasuk *istitsna`* yang terputus (tidak lengkap)."

Ada juga yang mengatakan bahwa *istitsna'* itu kembali kepada api neraka. Maksudnya adalah kecuali kalau Allah menghendaki yang lain, yakni menyiksa kalian dengan bahan selain api di waktu-waktu tertentu.

Ibnu Abbas RA berkata, "*Istitsna`* ini bagi ahli iman." Maka, مَا berdasarkan pendapat ini bermakna *man* (siapa). Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA juga bahwa dia berkata, "Ayat ini menjelaskan bahwa tidak tidak menghukumkan apa pun kepada seluruh orang-orang kafir." Artinya, ayat ini memerintahkan agar tidak menvonis apa pun pada orang kafir yang belum meninggal, sebab barangkali dia akan masuk Islam.

Ada lagi yang mengatakan, إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ *"Kecuali kalau Allah menghendaki yang lain,"* seperti keadaan mereka di dalam dunia tanpa adzab.

Makna ayat ini sama dengan makna ayat yang terdapat dalam surah Huud, yakni firman Allah SWT, فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ *"Adapun orang-orang yang celaka, maka (tempatnya) di dalam neraka."* (Qs. Huud [11]: 106) Di dalam surah Huud akan dijelaskan dengan panjang lebar, *insya Allah.*

Firman Allah SWT, إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ *"Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana,"* dalam memberikan siksaan kepada mereka dan menyikapi

---

[181] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/96).

seluruh perbuatan mereka. Kata عَلِيمٌ *"Lagi Maha Mengetahui,"* maksudnya adalah Allah Maha Mengetahui ukuran balasan mereka.

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

***"Dan demikianlah Kami jadikan sebagian orang-orang yang zhalim itu menjadi teman bagi sebagian yang lain disebabkan apa yang mereka usahakan."* (Qs. Al An'aam [6]: 129)**

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًا *"Dan demikianlah Kami jadikan sebagian orang-orang zhalim itu menjadi teman bagi sebagian yang lain,"* makna ayat tersebut adalah seperti halnya Kami memperlakukan mereka, yaitu orang-orang yang saling menikmati hubungan sebagian mereka dengan sebagian lainnya yang telah Aku sebutkan kepada kalian, maka Aku pun menjadikan sebagian orang-orang zhalim sebagai teman bagi sebagian lainnya. Kemudian, nanti sebagian mereka berlepas tangan dari sebagian lainnya.

Berdasarkan makna ini, maka نُوَلِّي berarti kami jadikan sebagai teman atau penolong.

Ibnu Zaid berkata, "Kami jadikan jin-jin yang zhalim menguasai manusia yang zhalim."[182]

Diriwayatkan dari Ibnu Zaid juga, "Kami jadikan sebagian orang zhalim menguasai sebagian lainnya, lalu dia membinasakannya dan menghinakannya."

Ini adalah ancaman bagi orang zhalim, jika tidak berhenti dari perbuatan

---

[182] Perkataan dari Zaid bin Aslam ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/26) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/332).

zhalimnya karena kelak Allah akan memberikan kewenangan bagi orang zhalim lainnya untuk menguasainya.

Termasuk juga dalam ayat ini semua orang yang berlaku zhalim terhadap diri sendiri, orang yang zhalim terhadap bawahannya, pedagang yang zhalim terhadap orang lain dalam perdagangannya atau pencuri dan lain sebagainya.

Fudhail bin Iyadh berkata, "Apabila kamu melihat orang zhalim membalas perbuatan orang zhalim lain, maka berhentilah dan perhatikanlah dengan penuh keheranan."

Ibnu Abbas RA berkata, "Apabila Allah SWT ridha terhadap suatu kaum, maka Dia pasti mengangkat orang yang terbaik dari mereka sebagai pemimpin mereka. Namun apabila Dia murka terhadap suatu kaum, maka Dia pasti mengangkat orang yang paling buruk dari mereka sebagai pemimpin mereka."

Dalam sebuah riwayat dari Nabi SAW disebutkan,

مَنْ أَعَانَ ظَالِمًا سَلَّطَ اللهُ عَلَيْهِ.

"Barangsiapa membantu orang zhalim, maka Allah akan menjadikan orang zhalim itu menguasainya."[183]

Ada juga yang mengatakan bahwa makna ayat tersebut adalah Kami menyerahkan sebagian mereka kepada sebagian lainnya pada kekufuran yang mereka pilih sebagaimana halnya Kami serahkan nanti mereka kepada para pemimpin mereka yang tentu saja tidak dapat menyelamatkan mereka dari adzab. Maksudnya adalah sebagaimana Kami melakukan itu terhadap mereka di akhirat, maka seperti itu juga yang Kami lakukan terhadap mereka di dunia.

Bahkan, ada yang mengatakan tentang makna firman Allah SWT, نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ *"Kami biarkan ia leluasa terhadap kesesatan yang telah*

---

[183] Hadits ini diriwayatkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (2/171), dan dia menilainya *dha'if*, dari Ibnu Asakir, dari Ibnu Mas'ud RA.

dikuasinya itu," (Qs. An-Nisaa` [4]: 115) yakni Kami serahkan dirinya kepada sesuatu yang dijadikannya sebagai sandaran atau penolong.

Ibnu Abbas RA berkata, "Tafsir ayat ini adalah apabila Allah SWT menghendaki kejahatan pada suatu kaum, maka Dia mengangkat orang terjahat dari mereka sebagai pemimpin mereka. Hal ini dipertegas dengan firman Allah SWT, وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ *'Dan setiap musibah yang menimpamu, maka itu disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri'."* (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 30)

Firman Allah:

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

"Hai golongan jin dan manusia, apakah belum datang kepadamu rasul-rasul dari golongan kamu sendiri, yang menyampaikan kepadamu ayat-ayat-Ku dan memberi peringatan kepadamu terhadap pertemuanmu dengan hari ini? Mereka berkata, 'Kami menjadi saksi atas diri kami sendiri', kehidupan dunia telah menipu mereka, dan mereka menjadi saksi atas diri mereka sendiri, bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir."

(Qs. Al An'aam [6]: 130)

Firman Allah SWT, يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ *"Hai golongan jin dan manusia, apakah belum datang kepadamu,"* maksudnya adalah pada hari Kami menghimpunkan mereka, Kami berfirman kepada mereka, "Apakah

belum datang kepada kalian rasul-rasul?" Lalu, ini dihilangkan. Mereka mengakui dengan keburukan mereka.

Makna مِّنكُمْ *"Dari golongan kamu sendiri"*, dalam kejadian, pembebanan dan dialog. Ketika jin termasuk orang yang diajak dialog dan berakal maka Diapun berfirman, مِّنكُمْ *"Dari golongan kamu sendiri."* Sekali pun para rasul dari bangsa manusia dan lebih sering manusia yang diajak dialog sebagaimana lebih sering bentuk *mudzakkar* (maskulin) yang digunakan dari bentuk *muannats* (feminim).

Ibnu Abbas RA berkata, "Para utusan untuk kaum jin adalah mereka yang menyampaikan wahyu yang mereka dengar kepada kaum mereka."[184] Sebagaimana Allah SWT berfirman, وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ *"Mereka kembali kepada kaumnya (untuk) memberi peringatan."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 29)

Muqatil dan Adh-Dhahhak berkata, "Allah SWT mengutus para utusan dari bangsa jin sebagaimana Dia mengutus para utusan dari bangsa manusia."[185]

Mujahid berkata, "Para rasul dari bangsa manusia dan para pemberi peringatan dari bangsa jin."[186]

Kemudian dia membaca firman Allah SWT, إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ *"Kepada kaumnya (untuk) memberi peringatan."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 29) Inilah makna perkataan Ibnu Abbas RA dan inilah pendapat yang benar, berdasarkan apa yang akan dijelaskan dalam surah Al Ahqaaf.

---

[184] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari secara makna dari Ibnu Abbas RA. Lih. *Jami' Al Bayan* (8/27).

[185] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/27) dengan redaksi yang hampir sama.

[186] Atsar ini disebutkan dari Mujahid oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/332). Redaksinya adalah: "Para rasul hanya dari bangsa manusia. Tidak ada rasul dari bangsa jin." Ibnu Katsir berkata, "Ini dinyatakan oleh Mujahid, Ibnu Juraij dan sejumlah imam."

Al Kalbi berkata, "Para rasul, sebelum Muhammad SAW diutus kepada bangsa manusia dan jin."

Menurut saya (Al Qurthubi), pernyataan ini tidak benar. Justru dalam *shahih Muslim* disebutkan hadits Jabir bin Abdullah Al Anshari RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

أُعْطِيتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ نَبِيٌّ قَبْلِي: كَانَ كُلُّ نَبِيٍّ يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً وَبُعِثْتُ إِلَى كُلِّ أَحْمَرَ وَأَسْوَدَ.

'Aku diberi lima perkara yang tidak diberikan kepada nabi sebelumku: setiap nabi diutus kepada kaumnya saja, sedangkan aku diutus kepada setiap orang berkulit merah dan hitam '."[187] Penjelasan lebih lanjut tentang hal ini akan dikemukakan dalam surah Al Ahqaaf.

Ibnu Abbas RA berkata, "Para rasul diutus kepada bangsa manusia, sedangkan Muhammad SAW diutus kepada bangsa manusia dan bangsa jin." Ini disebutkan oleh Abu Laits As-Samarqandi.

Ada juga yang mengatakan bahwa ada suatu kaum dari bangsa jin mendengar dakwah para nabi, kemudian mereka kembali kepada kaum mereka dan memberitahukan kepada mereka, seperti yang pernah terjadi dengan Nabi SAW. Mereka itu disebut para utusan Allah, sekalipun tidak dinyatakan pengutusan mereka. Dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ *"Dari keduanya keluar mutiara dan marjan,"* (Qs. Ar-Rahmaan [55]: 22) maksudnya adalah dari salah satu dari keduanya. Sebagaimana yang keluar dari garam itu bukan tawar maka begitu juga para rasul itu dari bangsa manusia, bukan bangsa jin. Dengan demikian, maka makna مِنكُمْ adalah salah seorang dari kalian. Hal ini boleh saja, sebab penyebutan manusia dan jin telah ada sebelumnya.

---

[187] HR. Muslim dalam pembahasan tentang masjid (1/370-371, no. 521).

Ada yang mengatakan bahwa penyebutan *ar-rusul* untuk jin dan manusia, karena pada Hari Kiamat nanti kedua bangsa tersebut akan berkumpul di satu tempat yang sama dan hisab hanya dilakukan terhadap mereka saja, tidak terhadap makhluk lainnya. Ketika mereka berada di tempat yang sama dan dalam hisab yang sama terkait pemberian pahala dan siksa, maka mereka diajak dialog dengan satu dialog, seakan-akan mereka itu satu kelompok yang sama. Karena, tujuan awal penciptaan mereka juga adalah untuk menyembah Allah dan mendapat pahala atau siksa.

Asal jin adalah dari api dan asal kita dari tanah. Penciptaan mereka berbeda dengan penciptaan kita. Di antara mereka ada yang beriman dan ada juga yang kafir. Musuh kita, Iblis juga musuh mereka. Dia memusuhi orang yang beriman dari mereka dan menjadikan teman orang yang kafir dari mereka. Pada mereka juga ada beberapa kelompok: Syi'ah, Qadariyah dan Murji`ah yang semuanya membaca kitab kita.

Allah SWT telah menyebutkan tentang mereka dalam surah Al Jin. Allah SWT berfirman, وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَ *"Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang taat dan ada (pula) orang-orang yang menyimpang dari kebenaran."* (Qs. Al Jinn [72]: 14) وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا *"Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang shalih dan di antara kami ada (pula) yang tidak demikian halnya. Adalah kami menempuh jalan yang berbeda-beda."* (Qs. Al Jin [72]: 11)

Penjelasan lebih tentang hal ini akan dilanjutkan di sana.

يَقُصُّونَ *"Yang menyampaikan,"* berada pada posisi *rafa'*, sebagai *na'at* (sifat) bagi ***rasul***.

Firman Allah SWT, قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا *"Mereka berkata, 'Kami menjadi saksi atas diri kami sendiri',"* maksudnya adalah kami bersaksi bahwa mereka telah menyampaikan.

Firman Allah SWT, وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا *"Kehidupan dunia telah*

menipu mereka," ada yang mengatakan bahwa ini adalah firman Allah untuk orang-orang yang beriman. Maksudnya, sesungguhnya mereka telah ditipu oleh kehidupan dunia. Dunia telah menipu mereka dan mereka mengira bahwa dunia ini akan kekal. Mereka takut tidak mendapatkan dunia, jika mereka beriman.

Firman Allah SWT, وَشَهِدُوا عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ *"Dan mereka menjadi saksi atas diri mereka sendiri,"* maksudnya adalah mereka mengakui kekufuran mereka.

Muqatil berkata, "Ini terjadi ketika seluruh anggota tubuh mereka bersaksi atas mereka dengan menceritakan perbuatan syirik dan apa yang pernah mereka perbuat."

Firman Allah:

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾

"Yang demikian itu adalah karena Tuhanmu tidaklah membinasakan kota-kota secara aniaya, sedang penduduknya dalam keadaan lengah." **(Qs. Al An'aam [6]: 131)**

Firman Allah SWT, ذَٰلِكَ berada pada posisi *rafa'*, menurut Sibawaih. Maksudnya adalah perkara itu.[188] Kata أَن dibaca tanpa tasydid dari asalnya yang bertasydid. Maksudnya adalah sesungguhnya Kami melakukan ini terhadap mereka karena Aku tidak ingin membinasakan penduduk kota-kota dengan sebab kezhaliman mereka, yakni lantaran kemusyrikan mereka sebelum pengutusan para rasul kepada mereka, hingga mereka dapat beralasan, "Tidak ada pemberi kabar gembira dan tidak juga pemberi peringatan pun yang datang kepada kami."

---

[188] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/96).

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah Aku tidak akan membinasakan penduduk kota-kota lantaran perbuatan syirik yang dilakukan oleh beberapa orang di antara mereka. Ini sama dengan firman Allah SWT, وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ *"Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain."* (Qs. Faathir [35]: 18) Akan tetapi, seandainya Dia membinasakan mereka sebelum pengutusan rasul-rasul, maka Dia berhak melakukan apa saja yang Dia kehendaki. Isa AS berkata, إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ *"Jika Engkau menyiksa mereka, maka sesungguhnya mereka adalah hamba-hamba Engkau."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 119) Hal ini sudah dijelaskan sebelumnya.

Al Farra` membolehkan[189] bahwa kata ذَٰلِكَ berada pada posisi *nashab*, sehingga maknanya adalah Dia melakukan itu terhadap mereka, karena Dia tidak akan membinasakan penduduk kota-kota secara zhalim.

Firman Allah:

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

***"Dan masing-masing orang memperoleh derajat-derajat (seimbang) dengan apa yang dikerjakannya. Dan Tuhanmu tidak lengah dari apa yang mereka kerjakan."* (Qs. Al An'aam [6]: 132)**

Firman Allah SWT, وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ *"Dan masing-masing orang memperoleh derajat-derajat (seimbang) dengan apa yang dikerjakannya,"* maksudnya adalah baik dari bangsa jin maupun dari bangsa manusia. Sebagaimana Allah SWT berfirman dalam ayat lain, أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ *"Mereka itulah orang-orang yang telah pasti ketetapan (adzab) atas*

---

[189] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/355).

mereka bersama umat-umat yang telah berlalu sebelum mereka dari jin dan manusia. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi." (Qs. Al Ahqaaf [46]: 18) وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ *"Dan bagi masing-masing mereka derajat menurut apa yang telah mereka kerjakan dan agar Allah mencukupkan bagi mereka (balasan) pekerjaan-pekerjaan mereka sedang mereka tiada dirugikan."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 19)

Dalam ayat ini terdapat dalil yang menunjukkan bahwa jin yang taat akan masuk ke dalam surga dan jin yang maksiat akan masuk ke dalam neraka, seperti juga manusia. Ini adalah pendapat yang paling benar dalam masalah ini.

Makna وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ adalah setiap orang yang melakukan suatu ketaatan mendapatkan beberapa derajat pahala dan setiap orang yang melakukan kemaksiatan mendapatkan beberapa derajat siksaan.

Firman Allah SWT, وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ *"Dan Tuhanmu tidak lengah,"* maksudnya adalah Allah tidak lalai dan tidak lupa. Kata الغفلة artinya sesuatu hilang karena kesibukan dengan yang lain. Firman Allah, عَمَّا يَعْمَلُونَ *"Dari apa yang mereka kerjakan,"* dibaca oleh Ibnu Amir dengan huruf *ta`* di awal kata, yakni تَعْمَلُونَ, sedangkan ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *ya`*, yakni يَعْمَلُونَ.[190]

Firman Allah:

وَرَبُّكَ ٱلْغَنِىُّ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنۢ بَعْدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

"Dan Tuhanmu Maha Kaya, lagi mempunyai rahmat. Jika Dia menghendaki niscaya Dia memusnahkan kamu dan menggantimu

---

[190] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/255).

***dengan siapa yang dikehendaki-Nya setelah kamu (musnah), sebagaimana Dia telah menjadikan kamu dari keturunan orang-orang lain."* (Qs. Al An'aam [6]: 133)**

Firman Allah SWT, وَرَبُّكَ ٱلْغَنِىُّ *"Dan Tuhanmu Maha Kaya,"* maksudnya adalah tidak membutuhkan makhluk-Nya dan amal-amal mereka. ذُو ٱلرَّحْمَةِ *"Lagi mempunyai rahmat,"* maksudnya adalah kepada para kekasih-Nya dan orang-orang yang taat kepada-Nya.

Firman Allah SWT, إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ *"Jika Dia menghendaki niscaya Dia memusnahkan kamu,"* dengan kematian dan pemusnahan massal dengan cara di adzab.

Firman Allah SWT, وَيَسْتَخْلِفْ مِنۢ بَعْدِكُم مَّا يَشَآءُ *"Dan menggantimu dengan siapa yang dikehendaki-Nya setelah kamu (musnah),"* maksudnya adalah dengan makhluk lain yang lebih baik dari kalian dan lebih taat.

Firman Allah SWT, كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ *"Sebagaimana Dia telah menjadikan kamu dari keturunan orang-orang lain."* Huruf *kaf* pada كَمَآ berada pada posisi *nashab*. Maksudnya adalah Dia mengganti kalian dengan siapa saja yang dikehendaki-Nya dengan penggantian layaknya Dia menciptakan kalian.

Padanan ayat ini adalah firman Allah SWT, إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِـَٔاخَرِينَ *"Jika Allah menghendaki, niscaya Dia musnahkan kamu wahai manusia, dan Dia datangkan umat yang lain (sebagai penggantimu)."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 133) وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ *"Dan jika kamu berpaling, niscaya Dia akan mengganti (kamu) dengan kaum yang lain."* (Qs. Muhammad [47]: 38) Maknanya adalah selain kalian menempati tempat kalian. Sebagaimana ungkapan Arab, أَعْطَيْتُكَ مِنْ دِينَارِكَ ثَوْبًا artinya aku berikan sebuah baju untukmu sebagai ganti dinarmu.

Firman Allah:

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

"Sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti datang, dan kamu sekali-kali tidak sanggup menolaknya."

(Qs. Al An'aam [6]: 134)

Firman Allah SWT, إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ *"Sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti datang,"* lafazh تُوعَدُونَ bisa jadi dari kata أَوْعَدَ yang biasa digunakan untuk hal yang buruk dan bentuk *mashdar*-nya adalah الإيعاد. Maksudnya adalah adzab akhirat. Bisa jadi juga dari kata وَعَدَ yang berarti waktu datangnya kebaikan dan kejahatan. Lalu, lafazh ini lebih sering digunakan untuk hal yang baik.[191] Makna ini diriwayatkan dari Hasan.

Firman Allah SWT, وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ *"Dan kamu sekali-kali tidak sanggup menolaknya,"* maksudnya adalah kamu tidak akan pernah luput darinya. Contohnya: أَعْجَزَنِي فُلَانٌ artinya fulan melampauiku dan mengalahkanku.[192]

---

[191] Ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/225), dari Hasan dengan redaksi yang hampir sama.

[192] Contoh lain adalah perkataan A'sya dalam bait syairnya,

فَذَاكَ وَلَمْ يَعْجِزْ مِنَ الْمَوْتِ رَبُّهُ   وَلَكِنْ أَتَاهُ الْمَوْتُ لَا يَتَأَبَّقُ

Demikianlah, dia tak akan luput dari maut yang ditetapkan Tuhannya
Bahkan maut itu datang menghampirinya tanpa bisa dihindari

Firman Allah:

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۗ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١٣٥﴾

"Katakanlah, 'Hai kaumku, berbuatlah sepenuh kemampuanmu, sesungguhnya aku pun berbuat (pula). Kelak kamu akan mengetahui, siapakah (di antara kita) yang akan memperoleh hasil yang baik dari dunia ini. Sesungguhnya, orang-orang zhalim itu tidak akan mendapat keberuntungan'." **(Qs. Al An'aam [6]: 135)**

Firman Allah SWT, قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ "*Katakanlah, 'Hai kaumku, berbuatlah sepenuh kemampuanmu,*" dibaca oleh Abu Bakar membaca مَكَانَاتِكُمْ, yakni dengan bentuk jamak.[193] Kata المَكَانَة artinya jalan atau cara. Makna ayat tersebut adalah tetaplah di atas apa yang kalian sekarang berada, sebab aku pun tetap berada di atas apa yang aku sekarang berada.

Jika ada yang mengatakan, bagaimana mungkin mereka diperintahkan untuk tetap berada di atas apa yang mereka sekarang berada, padahal mereka adalah orang-orang kafir (maksudnya, berada di atas kekufuran)?, maka kami menjawab, sebenarnya ini adalah ancaman, sebagaimana yang disebutkan dalam firman Allah SWT, فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا "*Maka hendaklah mereka tertawa sedikit dan menangis banyak.*" (Qs. At-Taubah [9]: 82) Hal ini lebih dipertegas lagi dengan firman Allah SWT, فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ "*Kelak kamu akan mengetahui, siapakah (di antara kita) yang akan memperoleh hasil yang baik dari dunia ini,*" maksudnya, akibat baik yang mana orang yang mendapatkannya patut dipuji. Yaitu orang yang mendapatkan kemenangan di negeri Islam, orang yang

---

[193] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/226).

mendapatkan kebaikan bumi dan orang yang mendapatkan negeri akhirat, yakni surga.

Az-Zujaj berkata, "Lafazh مَكَانَتِكُمْ maksudnya adalah kemampuan kalian di dalam dunia."

Menurut Ibnu Abbas RA, Hasan dan An-Nakha'i, maksudnya adalah menurut sudut pandang kalian.[194] Menurut Al Qutabi, maksudnya adalah di tempat-tempat kalian.

إِنِّي عَامِلٌ *"Sesungguhnya aku pun berbuat (pula)"*, sesuai kemampuanku. Ini dihilangkan karena sudah ditunjukkan oleh keadaan atau redaksi ungkapan.

Kata مَن pada مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ berada pada posisi *nashab,* bermakna *alladzii,* karena maksudnya sudah diketahui. Boleh juga مَن itu berada pada posisi *rafa',* karena *istifham* yang tidak berfungsi padanya apa yang sebelumnya, maka *fi'il* (kata kerja) itu menjadi tergantung. Artinya adalah kalian akan tahu siapa dari kami yang akan mendapatkan hasil yang baik. Hal ini sama dengan firman Allah SWT, لِنَعْلَمَ أَيُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ *"Agar Kami mengetahui manakah di antara kedua golongan itu yang lebih tepat dalam menghitung."* (Qs. Al Kahfi [18]: 12) Sementara Hamzah dan Al Kisa`i membacanya dengan huruf *ya`* di awal kata: مَن يَكُونُ.[195]

[194] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/9) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/336).

[195] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/227).

Firman Allah:

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

"Dan mereka memperuntukkan bagi Allah satu bagian dari tanaman dan ternak yang telah diciptakan Allah, lalu mereka berkata sesuai dengan persangkaan mereka, 'Ini untuk Allah dan ini untuk berhala-berhala kami.' Maka saji-sajian yang diperuntukkan bagi berhala-berhala mereka tidak sampai kepada Allah; dan saji-sajian yang diperuntukkan bagi Allah, maka sajian itu sampai kepada berhala-berhala mereka. Amat buruklah ketetapan mereka itu." **(Qs. Al An'aam [6]: 136)**

Firman Allah SWT, وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا *"Dan mereka memperuntukkan bagi Allah satu bagian dari tanaman dan ternak yang telah diciptakan Allah."*

Kalimat ذَرَأَ يَذْرَأُ ذَرْءًا artinya menciptakan atau membuat.[196] Dalam ungkapan ini ada yang dihilangkan dan ada yang diringkaskan. Yaitu, *wa ja'aluu li ashnaamihim nashiiban* (mereka menjadikan bagian untuk berhala-berhala mereka). Ini ditunjukkan oleh ungkapan sebelumnya.

Ini termasuk hal yang dibuat agar terlihat baik oleh syetan dan membuat mereka terpikat, sehingga mereka mengeluarkan sebagian harta mereka untuk

---

[196] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *dzara'a.*

Allah, menurut mereka dan sebagian lagi untuk berhala-berhala mereka.[197] Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Abbas RA, Hasan, Mujahid dan Qatadah, dengan makna yang hampir sama. Mereka menjadi satu bagian untuk Allah dan satu bagian untuk sekutu-sekutu mereka (maksudnya, berhala-berhala).

Apabila bagian untuk sekutu-sekutu mereka sudah habis karena dibelanjakan untuk keperluan sekutu-sekutu mereka tersebut dan untuk para pengurusnya, mereka menggantinya dengan bagian untuk Allah dengan menginfakkannya kepada para tamu dan orang-orang miskin. Bila bagian untuk Allah ini habis, mereka tidak menggantinya sedikit pun. Mereka berkata, "Allah tidak membutuhkannya sedangkan sekutu-sekutu kami membutuhkannya." Ini jelas bukti kejahilan dan kebohongan mereka.

Syuraih Al Qadhi berkata, "Sesungguhnya setiap sesuatu memiliki *kunyah* (sebutan) dan *kunyah* kebohongan adalah mereka menduga atau menyangka. Mereka membuat kebohongan dalam perkara ini, karena tidak ada satu pun syariat yang memerintahkannya."

Sa'id bin Jubair RA meriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, dia berkata, "Barangsiapa yang ingin mengetahui kebodohan orang Arab, maka dia sebaiknya membaca ayat di atas ayat keseratus tiga puluh dari surah Al An'aam, sampai firman Allah SWT, قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ *'Sesungguhnya rugilah orang yang membunuh anak-anak mereka karena kebodohan lagi tidak mengetahui, dan mereka mengharamkan apa yang Allah telah rezekikan kepada mereka dengan semata-mata mengada-adakan terhadap Allah. Sesungguhnya mereka telah sesat dan tidaklah mereka mendapat petunjuk'*." (Qs. Al An'aam [6]: 140)

Ibnu Al Arabi berkata,[198] "Apa yang dikatakan oleh Ibnu Abbas RA itu

---

[197] Secara panjang lebar, riwayat ini disebutkan oleh Ath-Thabari dari Ibnu Abbas RA, Hasan dan lainnya dalam *Jami' Al Bayan* (8/30) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/337).

[198] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/752).

benar. Dengan akal yang lemah, mereka menjadikan yang halal dan yang haram bermacam-macam, karena kebodohan, tanpa ilmu dan tanpa keadilan. Orang yang berbuat kebodohan, seperti membuat tuhan lebih fatal kebodohannya dan lebih besar kejahatannya. Sebab, berbuat melanggar hak-hak Allah lebih besar dosanya daripada berbuat melanggar hak-hak makhluk. Dalil keesaan Allah SWT pada Dzat-Nya, sifat-Nya dan pada penciptaan-Nya sangat jelas daripada dalil halal dan haram."

Diriwayatkan bahwa ada seorang laki-laki berkata kepada Amr bin Al Ash, "Sesungguhnya kalian, dengan kecerdasan yang sempurna dan akal yang cerdik, justru menyembah batu!" Mendengar ucapan itu, Amr bin Al Ash menjawab, "Itu adalah akal yang cacat."

Kebodohan bangsa Arab dan kejahilan yang dikabarkan Allah SWT inilah perkara yang ingin diberantas oleh Islam dan yang ingin Allah dihilangkan melalui pengutusan Rasulullah SAW.

Kita ingin menutupinya hingga tidak nampak dan melupakannya hingga tidak teringat, akan tetapi Allah SWT menyebutkannya dengan firman-Nya dan menjelaskan-Nya, sebagaimana Dia menyebutkan kekufuran orang-orang kafir. Hikmahnya adalah, namun Allah yang lebih mengetahui bahwa ketentuan-Nya sudah ditetapkan dan keputusan-Nya sudah dijatuhkan bahwa kekufuran dan pergulatan antara baik dan jahat akan terus berlangsung sampai Hari Kiamat.

Yahya bin Watstab, As-Sulami, Al A'masy dan Al Kisa`i membaca lafazh بِزَعْمِهِمْ dengan بِزُعْمِهِمْ,[199] yakni dengan huruf *zai* berharakat dhammah. Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan huruf *zai* berharakat fathah. Keduanya ada dalam bahasa.[200]

Firman Allah SWT, فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ "*Maka*

---

[199] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/227).

[200] Dengan harakat dhammah adalah bahasa bani Asad dan dengan harakat fathah adalah bahasa Hijaz. Lih. sumber di atas.

saji-sajian yang diperuntukkan bagi berhala-berhala mereka tidak sampai kepada Allah," maksudnya adalah kepada orang-orang miskin.

سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ *"Amat buruklah ketetapan mereka itu,"* maksudnya adalah seburuk-buruk ketetapan yaitu ketetapan mereka.

Ibnu Zaid berkata, "Apabila mereka menyembelih hewan untuk dipersembahkan kepada Allah, mereka menyebut nama berhala saat penyembelihannya dan apabila mereka menyembelih hewan untuk berhala, mereka tidak menyebut nama Allah saat penyembelihannya. Inilah makna firman Allah SWT, فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ."[201]

Perbuatan mereka tidak menyebut nama Allah itu adalah sangat tercela dan hendaknya dihindari, karena termasuk dalam perintah meninggalkan memakan binatang sembelihan yang tidak disebut nama Allah saat penyembelihannya.

Firman Allah:

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ شُرَكَآؤُهُمۡ لِيُرۡدُوهُمۡ وَلِيَلۡبِسُواْ عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١٣٧

"Dan demikianlah pemimpin-pemimpin mereka telah menjadikan kebanyakan dari orang-orang musyrik itu memandang baik membunuh anak-anak mereka untuk membinasakan mereka dan

---

[201] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami'Al Bayan* (8/29) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/337). Keduanya dari Ibnu Zaid dengan lafazh yang hampir sama.

untuk mengaburkan bagi mereka agamanya. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan."
(Qs. Al An'aam [6]: 137)

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ *"Dan demikianlah pemimpin-pemimpin mereka telah menjadikan kebanyakan dari orang-orang musyrik itu memandang baik membunuh anak-anak mereka,"* makna ayat ini adalah sebagaimana halnya menjadikan bagian untuk Allah dan untuk berhala-berhala mereka dibuat baik dalam pandangan mereka, begitu juga pemimpin-pemimpin mereka membuat baik dalam pandangan kebanyakan dari orang-orang yang musyrik membunuh anak-anak mereka.

Mujahid dan lainnya berkata, "Dibuat baik dalam pandangan mereka membunuh anak perempuan karena takut miskin."[202]

Al Farra` dan Az-Zujaj berkata, "Maksud شُرَكَآؤُهُمْ disini adalah orang-orang yang mengurus berhala-berhala. Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah orang-orang durhaka. Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah syetan-syetan."

Dengan ayat ini Allah SWT mengisyaratkan penguburan yang terjadi secara diam-diam, yaitu mengubur anak perempuan hidup-hidup lantaran takut fakir dan karena kaum perempuan tidak bisa memberikan pertolongan.

Syetan disebut sebagai *syuraka'* (sekutu), karena orang-orang musyrik itu menaati mereka dalam kemaksiatan kepada Allah. Mereka menyekutukan syetan dengan Allah dalam kewajiban taat.

---

[202] Atsar dari Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/32) dengan redaksi yang hampir sama, dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/229).

Ada yang mengatakan bahwa ada seorang laki-laki di masa jahiliyah yang berjanji dengan menyebut nama Allah, bahwa jika dia mendapatkan sekian putera maka dia akan menyembelih salah seorang dari mereka. Sebagaimana yang pernah dilakukan oleh Abdul Muththalib ketika dia berjanji menyembelih puteranya yang bernama Abdullah.

Kemudian dikatakan juga bahwa di dalam ayat ini terdapat empat *qiraah*. *Qiraah* yang paling benar adalah *qiraah* jumhur ulama yaitu, وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ Ini juga merupakan *qiraah* ahli haramain (Makkah dan Madinah), ahli Kufah dan ahli Bashrah. Lafazh شُرَكَآؤُهُمْ berada pada posisi *rafa'* dengan sebab زَيَّنَ, karena sekutu-sekutu mereka yang menjadikan semua itu baik dalam pandangan dan bukan mereka yang membunuh. قَتْلَ berada pada posisi *nashab* dengan sebab زَيَّنَ dan أَوْلَٰدِهِمْ di-*idhaf*-kan kepada *maf'ul*, yakni قَتْلَ.[203]

Asal pada *mashdar* adalah di-*idhaf*-kan kepada *fa'il*, sebab *fa'il* yang melakukan perbuatan. Selain itu, *mashdar* selalu membutuhkan *fa'il* dan tidak membutuhkan *maf'ul*. Dengan demikian, di sini *mashdar* di-*idhaf*-kan kepada *maf'ul* secara lafazh, namun di-*idhaf*-kan kepada *fa'il* secara makna. Sebab, perkiraan susunan sebelumnya adalah *zayyana likatsiirin minal musyrikiina qatlahum awlaadahum syurakaa'uhum*. Kemudian *mudhaf*, yaitu *fa'il* (*hum*) dihilangkan sebagaimana pada firman Allah SWT, لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ *"Manusia tidak jemu memohon kebaikan,"* (Qs. Fushshilat [41]: 49) maksudnya adalah dari doa-doa yang baik. Huruf *ha'* pada *du'aaihi* adalah pelaku doa. Maknanya adalah *laa yas'amul insaan min an yad'uwa bil khair* (manusia tidak bosan-bosannya berdoa untuk memperoleh kebaikan). Begitu juga firman-Nya, *zayyana likatsiirim minal musyrikiina fii an yaqtuluu awlaadahum syurakaa'uhum*.

---

[203] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/98).

Makki berkata, "*Qiraah* ini adalah yang terpilih, karena kebenaran *i'rab*-nya dan karena *qiraah* itu adalah *qiraah* jumhur ulama."

Qiraah kedua adalah[204] زُيِّنَ, yakni dengan huruf *zai* berharakat dhammah, لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلُ, yakni dengan *rafa'* (dhammah), أَوْلَادِهِمْ dengan *khafadh* (kasrah) sedangkan شُرَكَآؤُهُمْ dengan *rafa'*. Ini adalah *qiraah* Hasan.

Qiraah ketiga adalah *qiraah* Ibnu Amir dan ahli Syam: زُيِّنَ, dengan huruf *zai* berharakat dhammah, لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلُ, yakni dengan *rafa'* pada lafazh قَتْلُ dan *nashab* pada أَوْلَادَهِمْ sedangkan شُرَكَآئِهِمْ, yakni dengan *khafadh*.[205] Demikian yang diceritakan oleh Abu Ubaid.

Qiraah keempat, diriwayatkan bahwa ahli Syam membacanya وَكَذَلِكَ زُيِّنَ, yakni dengan huruf zai berharakat dhammah, لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ, قَتْلُ yakni dengan *rafa'* pada lafazh قَتْلُ, أَوْلَادِهِمْ, yakni dengan *khafadh*, dan شُرَكَآئِهِمْ, yakni dengan *khafadh* juga.

Qiraah kedua, yaitu *qiraah* Hasan adalah boleh. Lafazh قَتْلُ menjadi *ism* kata kerja yang tidak disebutkan *fa'il*-nya (*fi'il majhul* atau kata kerja pasif). شُرَكَآؤُهُمْ adalah *rafa'* dengan sebab *fi'il* yang tersembunyi yang ditunjukkan oleh زُيِّنَ, yaitu زَيَّنَهُ شُرَكَاؤُهُمْ.

Berdasarkan keterangan ini boleh mengungkapkan kalimat ضُرِبَ زَيْدٌ عَمْرٌو, dengan makna ضَرَبَهُ عَمْرٌو (dia dipukul oleh zaid).

Sibawaih menyebutkan sebuah syair,

---

[204] Di antara orang yang membaca dengan *qiraah* ini adalah As-Sulami, Hasan, Abu Abdil Malik, qadhi Jund, sahabat Ibnu Amir. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/229).

[205] *Qiraah* ini dianggap lemah oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/360). Az-Zamakhsyari berkata dalam *Al Kasysyaf* (2/42), "Adapun *qiraah* Ibnu Amir maka itu boleh-boleh saja jika berada di tempat darurat dan seandainya itu syair maka pasti ditolak. Bagaimana dengannya di dalam Al Qur`an yang tanpa tanding dari segi susunan dan keindahannya." Namun Abu Hayyan membantah pernyataan kedua ulama ini dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/230) dengan perkataan yang sangat baik. Silakan telaah kembali.

لِيُبْكِ زَيْدٌ ضَارِعٌ لِخُصُوْمَةٍ

Zaid dibuat menangis merana karena permusuhan[206]

Ibnu Amir dan Ashim, dari riwayat Abu Bakar membaca يُسَبَّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ ۝٣٦ رِجَال *"Bertasbih kepada Allah di masjid-masjid yang telah diperintahkan untuk dimuliakan dan disebut nama-Nya di dalamnya, pada waktu pagi dan waktu petang, laki-laki,"* (Qs. An-Nuur [24]: 36-37) perkiraan maknanya adalah laki-laki yang bertasbih.

Ibrahim bin Abu Ablah membaca قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ۝٤ ٱلنَّارُ ذَاتُ ٱلْوَقُودِ *"Binasa dan terlaknatlah orang-orang yang membuat parit. yang berapi (dinyalakan dengan) kayu bakar,"* (Qs. Al Buruuj [85]: 4-5) dengan makna api itu membunuh mereka (orang-orang yang membuat parit).

An-Nuhas berkata,[207] "Adapun *qiraah* yang diceritakan oleh Abu Ubaid, dari Ibnu Amir dan ahli Syam maka itu tidak boleh dalam perkataan maupun dalam syair. Para ulama Nahwu hanya membolehkan pemisahan antara *mudhaf* dan *mudhaf ilaih* dengan *zharf*, sebab *zharf* tidak dapat memisah. Sedangkan dengan *ism* yang bukan *zharf* maka itu adalah *lahn* (ungkapan atau pengucapan yang menyimpang dari kaidah bahasa Arab yang benar)."

Makki berkata, "*Qiraah* ini terdapat kelemahan, karena adanya pemisahan antara *mudhaf* dan *mudhaf ilaih*. Pemisahan seperti itu hanya boleh pada syair bersama *zharf*, karena redaksi syair tidak terlalu terikat. Dalam syair saja, sebagai *maf'ul bih* tetap tidak benar. Oleh karena itu, pembolehannya dalam *qiraah*, tentu sangat tidak benar."

---

[206] Ini adalah awal bait syair yang dikatakan oleh Harits bin Nahik. Bait syair ini disebutkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/145, 185, dan 199).
[207] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/98).

Al Mahdawi berkata, "*Qiraah* Ibnu Amir ini berdasarkan pemisahan antara *mudhaf* dan *mudhaf ilaih*. Misalnya dalam perkataan penyair,

فَزَجَجْتُهَا بِمَزَجَةٍ   زَجَّ الْقَلُوْصَ أَبِي مَزَادَةٍ

Aku kemudian menikamnya dengan satu tusukan

Layaknya tikaman Abu Mazadah kepada unta muda[208]

Sementara itu Al Mahdawi menyebutkan sebuah syair,

تَمُرُّ عَلَى مَا تَسْتَمِرُّ وَقَدْ شَفَتْ   غَلاَئِلَ عَبْدُ قَيْسٍ مِنْهَا صُدُوْرِهَا

Ketika engkau melewati apa yang dialami

Kedengkian dalam dada Abdul Qais telah reda[209]

Abu Ghanim Ahmad bin Hamdan An-Nahwi berkata, "*Qiraah* Ibnu Amir itu tidak boleh dalam bahasa Arab. Ini adalah kekeliruan orang yang memiliki ilmu. Apabila orang yang berilmu melakukan kekeliruan maka tidak boleh diikuti dan perkataannya dikembalikan kepada ijmak. Begitu juga wajib mengembalikan orang yang melakukan kekeliruan di antara mereka atau lupa kepada ijmak. Ini lebih baik daripada tetap berpedoman pada ketidakbenaran.

Para ulama hanya membolehkan dalam dharurat syair bahwa penyair boleh memisahkan antara *mudhaf* dan *mudhaf ilaih* dengan *zharf*, sebab *zharf* tidak dapat memisah. Sebagaimana seorang penyair berkata,

---

[208] Bait syair ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/229), Al Farra` dalam *Ma'ani Al Qur`an* (1/358) dan Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/33).

[209] Dalam *Al Khazanah* (2/250) Al Baghdadi berkata tentang bait syair ini, "Bait syair ini hanya mengada-ngada dan pembuatnya tidak diketahui."

كَمَا خُطَّ الْكِتَابُ بِكَفِّ يَوْمًا   يَهُودِيٍّ يُقَارِبُ أَوْ يُزِيلُ

Sebagaimana kitab ditulis dengan tangan, suatu hari,

Seorang Yahudi akan mendekati atau menghapus[210]

Penyair lain berkata,

كَأَنَّ أَصْوَاتَ مِنْ إِيْغَالِهِنَّ بِنَا   أَوَاخِرِ الْمَيْسِ أَصْوَاتُ الْفَرَارِيْجِ

Seakan-akan suara, karena jalan cepat mereka bersama kita,

Ujung pohon mais adalah suara anak-anak ayam[211]

Penyair lain berkata,

لَمَّا رَأَتْ سَاتِيْدَمَا اسْتَعْبَرَتْ   لِلهِ دَرُّ الْيَوْمِ مَنْ لاَمَهَا

Ketika dia melihat Satidama, dia menangis

Milik Allah jiwa, hari ini, siapa yang mencelanya[212]

---

[210] Bait syair ini milik Abu Hayyah An-Numairi. Bait syair ini diriwayatkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/91). Lih. *Al-Lisan*, materi *ajama*, *Mu'jam Syawaahid Al Arabiyah*, hal. 295, *Al Bahr Al Muhith* (4/229) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/361). Tulisan di dinding rumah dalam ketelitiannya diserupakan dengan tulisan kitab. Hanya Yahudi yang disebut, karena mereka adalah ahli kitab. Penyair ini menjadikan sebagian tulisannya berdekatan dan sebagian lainnya pisah-pisah, sebagai perumpamaan bagi astar-atsar, dengan sebab sebagiannya berdekatan dan sebagian lainnya berjauhan. Yang digarisbawahi dalam bait syair ini adalah *idhafah* (penyandaran) kata *al kaff* kepada *yahudi* dengan dipisah oleh *zharf*, yakni *yauman*.

[211] Bait syair ini milik Dzur Rimmah. Diriwayatkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/92, 95 dan 347). Lih. *Al Khazanah* (2/911) dan *Ad-Diiwan*, hal. 996. Yang digarisbawahi dalam bait syair ini adalah *idhafah al ashwat* kepada *awakhiril mais* dengan dipisah oleh *majrur* (lafazh yang dikasrakahkan karena ada huruf *jar*), lantaran kondisi darurat syair.

[212] Bait syair ini milik Amr bin Qumai'ah. Bait syair ini diriwayatkan oleh Sibawaih dalam *Al Kitab* (1/91 dan 99). Lih. *Mu'jam Al Buldan* (*satidama*), *Al Khazanah*

Al Qusyairi berkata, "Suatu kaum berkata,[213] 'Ini sangat buruk dan mustahil. Sebab, apabila telah tetap suatu *qiraah* secara mutawatir dari Nabi SAW maka itulah yang fasih, bukan buruk. Hal ini ada dalam perkataan orang Arab. Dalam mushhaf Utsman RA, *syurakaa`uhum,* dengan huruf *ya`* dan ini menunjukkan *qiraah* Ibnu Amir. Dalam *qiraah* ini juga *al qatl* (pembunuhan) disandarkan kepada kata *syurakaa`*, karena kata *syurakaa`* (sekutu-sekutu) yang membuat hal itu dipandang baik dan mengajak kepadanya.

Fi'il disandarkan kepada pelakunya seperti yang diwajibkan secara asal, akan tetapi dia memisahkan antara *mudhaf* dan *mudhaf ilaih* dan *maf'ul* didahulukan lalu dibiarkan dalam keadaan *nashab* seperti apa adanya, sebab secara makna, ia disebutkan di akhir. Sementara *mudhaf* disebutkan di akhir, lalu dibiarkan dalam keadaan kasrah seperti apa adanya, sebab ia disebutkan lebih dahulu setelah kata *al qatl.*

Perkiraan maknanya adalah *wa kadzaalika zuyyina likatsiirin minal musyrikiina qatlu syurakaa'ihim awlaadahum.* Maknanya, pemimpin-pemimpin mereka membunuh anak-anak mereka."

An-Nuhas berkata,[214] "Adapun *qiraah* yang diceritakan oleh Abu Ubaid, yaitu *qiraah* yang keempat maka hukumnya boleh, dengan alasan *syurakaa`ihim* adalah badal *awlaadihim,* sebab anak-anak mereka adalah sekutu mereka dalam *nashab* dan warisan.

(2/247), dan *Ad-Diwan*, hal. 182. Pencipta bait syair ini menyebutkan putrinya yang disebutkan dalam bait syair sebelumnya, yang sedang memandangi Satidama, sebuah gunung di India yang saljunya tidak pernah berhenti turun. Yang digarisbawahi dalam bait syair ini adalah *idhafah* kata *ad-darr* kepada *man* yang dipisah dengan *zharf*, karena kondisi darurat syair, sebab tidak mungkin meng-*idhafah*-kan kata *darr* kepadanya.

[213] Di antara mereka adalah Abu Ali Al Farisi. Abu Hayyan juga telah membantah perkataannya dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/230).

[214] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/99).

Firman Allah SWT, لِيُرْدُوهُمْ *"Untuk membinasakan mereka."* Huruf *lam* adalah *lam kai.* Kata الإِرْدَاء artinya pembinasaan atau penghancuran.

Firman Allah SWT, وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ *"Dan untuk mengaburkan bagi mereka agamanya,"* yang diridhai untuk mereka. Maksudnya adalah pemimpin-pemimpin mereka memerintahkan mereka dengan kebatilan dan membuat mereka ragu-ragu dengan agama mereka, yaitu agama Ismail AS, juga memerintahkan mereka dengan perintah yang ada di dalamnya membunuh anak. Kebenaran pun tertutup atasnya. Dengan sebab inilah mereka menjadi tak bisa melihat dengan jelas.

Firman Allah SWT, وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُ *"Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya,"* menjelaskan bahwa kekufuran mereka muncul sebab kehendak Allah SWT. Ini merupakan bantahan terhadap kelompok Qadariyah.

Firman Allah SWT, فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ *"Maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan,"* maksudnya adalah perkataan mereka, "Sesungguhnya Allah memiliki sekutu-sekutu."

Firman Allah:

وَقَالُوا هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

"Dan mereka mengatakan, 'Inilah binatang ternak dan tanaman yang dilarang; tidak boleh memakannya, kecuali orang yang kami kehendaki', menurut anggapan mereka, dan ada binatang ternak yang diharamkan menungganginya dan binatang ternak yang mereka tidak menyebut nama Allah di waktu menyembelihnya,

***semata-mata membuat-buat kedustaan terhadap Allah. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap apa yang selalu mereka ada-adakan."* (Qs. Al An'aam [6]: 138)**

Dalam ayat ini, Allah SWT menyebutkan bentuk lain dari kejahilan mereka. Aman bin Utsman membaca lafazh حِجْر dengan حُجُر,[215] yakni dengan huruf *ha*` dan huruf *jim* berharakat dhammah. Sementara Hasan dan Qatadah membacanya dengan حُجْر,[216] yakni dengan huruf *ha*` berharakat dhammah dan huruf *jim* berharakat sukun. Kedua ada dalam bahasa Arab dan bermakna sama. Diriwayatkan juga dari Hasan dengan huruf *ha*` berharakat dhammah.

Abu Ubaid berkata, "Dari Ibrahim, dia berkata, 'Hasan membacanya denga huruf *ha*` berharakat dhammah pada lafazh حِجْر di seluruh tempat dalam Al Qur`an, kecuali dalam firman Allah SWT, بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا *"inding dan batas yang menghalangi."* (Qs. Al Furqaan [25]: 53) Di sini, dia membacanya dengan harakat kasrah'."

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA dan Ibnu Zubair RA bahwa lafazh حِرْج وَحَرْثٌ[217] yakni huruf *ra*` sebelum huruf *jim*. Begitu juga dalam mushhaf Ubai.

Tentang hal ini ada dua pendapat: *Pertama,* ini sama dengan kata جَبَذَ dan جَذَبَ. *Kedua,* dan ini yang paling benar bahwa kata tersebut berasal dari *al hirj*, sebab *al hirj* (huruf *ha*` berharakat kasrah) adalah satu bahasa pada *al haraj* (huruf *ha*` berharakat fathah), yang berarti kesulitan dan dosa. Maka maksudnya adalah haram. Contoh lain, فُلَانٌ يَتَحَرَّجُ artinya fulan itu merasa dirinya sempit (tidak tenang) bila masuk dalam lingkup haram yang tidak jelas

---

[215] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/230-231).
[216] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/230-231).
[217] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/231) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/363).

bagi dirinya.[218]

Kata الحجر adalah kata yang memiliki banyak arti. Di sini ia bermakna haram. Arti asalnya adalah pencegahan atau larangan. Akal juga dinamakan dengan kata ini karena akal mencegah dari segala yang buruk. Contohnya: فُلاَن فِي حَجْرِ القَاضِي artinya fulan itu dalam pencegahan (perlindungan) hakim. atau حَجَرْتُ عَلَى الصَّبِيِّ حَجْرًا artinya aku menjaga (mengasuh) bayi dengan sebaik-baiknya. Kata ini juga bermakna akal. Allah SWT berfirman, هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ *"Pada yang demikian itu terdapat sumpah (yang dapat diterima) oleh orang-orang yang berakal."* (Qs. Al Fajr [89]: 5) Selain itu, kata ini pun berarti kuda betina,[219] dan kekerabatan seperti yang disebutkan dalam syair,

يُرِيْدُوْنَ أَنْ يُقْصُوْهُ عَنِّي وَإِنَّهُ لَذُو حَسَبٍ دَانٍ إِلَيَّ وَذُو حَجْرِ

Mereka ingin menjauhkannya darinya, padahal sesungguhnya dia
Memiliki kedudukan dan kekerabatan yang dekat denganku

Ungkapan حِجْرُ الإِنْسَان dan حَجْرُ الإِنْسَان ada dalam bahasa, namun yang paling banyak digunakan adalah dengan harakat fathah.

Makna ayat tersebut adalah mereka mengharamkan binatang ternak kita dan tanaman dan menjadikan semua itu untuk berhala-berhala mereka. Mereka berkata, seperti dalam firman Allah SWT, لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ *"Tidak boleh memakannya, kecuali orang yang kami kehendaki."* Yaitu para pelayan atau pengurus berhala-berhala.

Kemudian Allah SWT menjelaskan bahwa ini perkara yang tidak pernah ditetapkan oleh syariat. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman, بِزَعْمِهِمْ *"Menurut anggapan mereka."*

---

[218] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *haraja*, hal. 821.

[219] Dalam *Al-Lisan*, materi *hajara*, hal. 784 termaktub: *Al_Harj*, yakni dengan huruf *ha`* berharakat fathah berarti kuda betina.

Firman Allah SWT, وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا *"Dan ada binatang ternak yang diharamkan menungganginya,"* maksudnya adalah binatang yang mereka lepaskan begitu saja sebagai persembahan untuk tuhan-tuhan mereka.

Mujahid berkata, "Maksudnya adalah *al bahirah*, *al washiilah* dan *al haam*."[220]

Firman Allah SWT, وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا *"Dan binatang ternak yang mereka tidak menyebut nama Allah di waktu menyembelihnya,"* maksudnya adalah binatang yang mereka sembelih sebagai persembahan untuk tuhan-tuhan mereka.

Abu Wa'il berkata, "Mereka mendasarkan semua itu pada dalil, ٱفْتِرَآءً, maksudnya semata-mata untuk membuat kedustaan. عَلَيْهِ *"Terhadap Allah."* Sebab mereka berkata, "Allah yang menyuruh kami dengan semua ini." Oleh karena itu, kata ٱفْتِرَآءً berada pada posisi *nashab* sebagai *maf'ul lah*. Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya mereka melakukan perbuatan mengada-ada sebagai sebuah kebohongan. *Nashab*-nya karena ٱفْتِرَآءً adalah *mashdar*.

---

[220] *Bahirah* adalah unta betina yang telah beranak lima kali dan anak yang kelima itu jantan, lalu telinga unta betina dibelah, kemudian dilepaskan, tidak boleh ditunggangi dan tidak boleh diambil air susunya. *Washilah* adalah domba betina melahirkan anak kembar yang terdiri dari jantan dan betina. Unta jantan itulah yang disebut *washilah*. Unta itu tidak boleh disembelih dan diserahkan kepada berhala. *Ham* adalah unta jantan yang tidak boleh diganggu gugat lagi, karena telah dapat membuntingkan unta betina sepuluh kali.

Firman Allah:

وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

"Dan mereka mengatakan, 'Apa yang dalam perut binatang ternak ini adalah khusus untuk pria kami dan diharamkan atas wanita kami,' dan jika yang dalam perut itu dilahirkan mati, maka pria dan wanita sama-sama boleh memakannya. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap ketetapan mereka. Sesungguhnya Allah Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui." **(Qs. Al An'aam [6]: 139)**

Firman Allah SWT, وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا *"Dan mereka mengatakan, 'Apa yang dalam perut binatang ternak ini adalah khusus untuk pria kami,"* adalah bentuk lain dari kejahilan mereka.

Ibnu Abbas berkata, "Maksudnya adalah susu.[221] Mereka menjadikannya halal untuk kaum pria dan haram bagi kaum wanita."

Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah janin.[222] Mereka berkata, "Sesungguhnya janin itu halal untuk kaum pria kami. Kemudian, jika ada yang mati dari janin-janin itu, maka kaum pria dan kaum wanita dapat memakannya."

---

[221] Atsar ini disebutkan dari Ibnu Abbas RA oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/36) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/231).

[222] Ini adalah perkataan As-Suddi. Abu Hayyan menyebutkannya dari As-Suddi dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/231). Ath-Thabari (8/37) berkata, "Lafazh itu mencakup janin dan susu. Allah SWT tidak menyebutkan secara khusus tentang mereka, bahwa mereka berkata, 'Sebagian ini haram atas kaum wanita dan sebagian lainnya tidak'."

Huruf *ta` marbuthah* pada kata خَالِصَةٌ hanya untuk *mubalaghah* (superlatif). Contoh lain, رَجُلٌ عَلاَّمَةٌ وَنَسَّابَةٌ artinya laki-laki itu sangat alim dan sangat mulia keturunannya. Demikian yang diriwayatkan dari Al Kisa`i dan Akhfasy. Kata خَالِصَةٌ dibaca *rafa'* karena berada dalam posisi *khabar mubtada`*, yaitu مَا.

Al Farra` berkata,[223] "Kata خَالِصَةٌ disebutkan dalam pola kata *muannats* (feminim) karena menyesuaikan dengan kata ٱلْأَنْعَٰمِ. Pendapat ini, menurut suatu kaum adalah keliru, sebab apa yang ada di dalam perut binatang ternak itu bukan dari binatang ternak itu. Tidak bisa disamakan dengan firman Allah SWT, يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ *'Dia dipungut oleh beberapa orang musafir'* (Qs. Yuusuf [12]: 10) sebab sebagian musafir itu adalah musafir. Namun sebenarnya tidak mesti demikian."

Al Farra` berkata lagi,[224] "Sebab, apa yang ada di dalam perut binatang ternak itu adalah seperti binatang ternak itu juga. Maka خَالِصَةٌ disebutkan dalam pola *muannats* karena *muannats*-nya. Artinya, binatang-binatang ternak yang ada di dalam perut binatang-binatang ternak itu adalah khusus untuk kaum pria kami."

Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah seluruh yang ada di dalam perut.

Ada juga yang mengatakan bahwa مَا maksudnya adalah susu dan janin. Maka diungkapkan dengan *muannats* atas dasar makna dan disebutkan dalam bentuk *mudzakkar* (maskulin) atas dasar lafazh. Oleh karena alasan ini, Allah SWT berfirman, وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا *"Dan diharamkan atas wanita kami."* Ungkapan ini atas dasar lafazh. Seandainya yang didasarkan adalah makna, tentu ungkapannya adalah مُحَرَّمَةٌ. Pendapat ini juga dikuatkan oleh *qiraah* Al A'masy:[225] خَالِصٌ, tanpa *ha`* (maksudnya *ta` marbuthah* di akhir

[223] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/358).
[224] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/358).
[225] Ini juga merupakan *qiraah* Abdullah bin Jubair, Abul Aliyah, Adh-Dhahhak

kata).

Al Kisa`i berkata, "Makna خَالِصٌ dan خَالِصَةٌ adalah sama, hanya dengan adanya huruf *ha`* maka lafazh itu memilik makna *mubalaghah* (superlatif). Seperti kalimat: رَجُلٌ دَاهِيَةٌ وَعَلَّامَةٌ sebagaimana yang telah dipaparkan."

Sementara Qatadah membacanya خَالِصَةً,[226] yakni dengan *nashab*, sebagai *hal* bagi *dhamir* (kata ganti) untuk *zharf* yang berfungsi sebagai *shilah* (kalimat yang terletak setelah *ism maushul*) bagi مَا dan sebagai *khabar mubtada`* yang dihilangkan. Seperti kalimat, الَّذِي فِي الدَّارِ قَائِمًا زَيْدٌ artinya yang ada di dalam rumah dalam keadaan berdiri adalah Zaid. Ini adalah madzhab para ulama Bashrah. Al Farra` juga membolehkan dengan *nashab* secara pasti.[227] Begitu juga alasannya pada *qiraah* Sa'id bin Jubiar: خَالِصًا.[228]

Adapun Ibnu Abbas RA membacanya[229] خَالِصُهُ, sebagai *idhafah*. Maka ia adalah *mubtada`* kedua, dan *khabar*-nya adalah لِذُكُورِنَا. Sedangkan jumlah *mubtada`* dan *khabar* itu menjadi *khabar* مَا. Boleh juga خَالِصُهُ sebagai *badal* dari مَا. Inilah lima bentuk *qiraah* pada firman Allah SWT, لِذُكُورِنَا خَالِصَةٌ.

---

dan Ibnu Abu Ablah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/231) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/365).

[226] *Qiraah* seperti ini juga dibaca oleh Ibnu Abbas, A'raj dan Ibnu Jubair. Silakan lihat dua sumber di atas.

[227] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (2/358). Redaksinya adalah: Seandainya Anda menashabkan *khaalish* dan *khaalishah* secara pasti dan Anda jadikan khabar مَا pada huruf *lam* dalam firman Allah SWT, لِذُكُورِنَا maka seakan-akan Anda mengatakan, *maa fii buthuuni haadzihil an'aam li dzukuurinaa khaalishan wa khaalishata* (apa yang ada di dalam perut binatang-binatang ternak ini khusus untuk kaum pria kami)." Sebagaimana firman Allah SWT, وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا "*Dan untuk-Nya-lah ketaatan itu selama-lamanya.*" (Qs. An-Nahl [16]: 52) Nashab di tempat ini sedikit sekali. Hampir tidak pernah orang Arab katakan, عَبْدُ اللهِ قَائِمًا فِيهَا. Akan tetapi ini adalah *qiyas*.

[228] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/231).

[229] Ini juga adalah *qiraah* Abu Haiwah dan Az-Zuhri. Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/366).

Firman Allah SWT, وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا "*Dan diharamkan atas wanita kami,*" maksud lafazh أَزْوَٰجِنَا adalah anak-anak perempuan kami.[230] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Zaid. Namun selain Ibnu Zaid mengatakan bahwa maksudnya adalah kaum perempuan kami.[231]

Firman Allah SWT, وَإِن يَكُن مَّيْتَةً "*Dan jika yang dalam perut itu dilahirkan mati,*" dibaca dengan huruf *ya'* dan huruf *ta'*.[232] Maksudnya adalah jika yang di dalam perut bintang ternak itu mati.

Firman Allah SWT, فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ "*Maka pria dan wanita sama-sama boleh memakannya,*" maksudnya adalah kaum laki-laki dan kaum perempuan.

Allah SWT berfirman فِيهِ, karena yang dimaksudkan dengan mati itu adalah binatang. Ini menguatkan *qiraah* dengan huruf *ya'*. Dia tidak berfirman dengan lafazh فِيهَا.

Maitatun, dengan *rafa'* bermakna *taqa'u aw tahdutsu* (jatuh atau terjadi). *Maitatan*, dengan *nashab*, maknanya: *wa in takun an-nasamah maitatan*.

Firman Allah SWT, سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ "*Kelak Allah akan membalas mereka terhadap ketetapan mereka,*" maksudnya adalah kebohongan dan perkataan yang mereka buat. Artinya, Allah SWT akan mengadzab mereka karena hal tersebut. lafazh وَصْفَهُمْ dibaca fathah sebab huruf *khafadh* dihilangkan. Asalnya adalah *bi washfihim*.

---

[230] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dari Ibnu Zaid dalam *Jami' Al Bayan* (8/37).

[231] Ini adalah perkataan Mujahid dan dianggap kuat oleh Ath-Thabari. Dia berkata, "Para istri dalam bahasa Arab disebut *nisaa`*, dan mereka sehari-hari adalah anak-anak perempuan dari ayah dan ibu mereka."

[232] Ibnu Katsir membaca lafazh tersebut dengan وَإِن يَكُن مَّيْتَةٌ. Ibnu Amir membacanya وَإِن تَكُن مَّيْتَةٌ. Ashim dalam riwayat Abu Bakar darinya membacanya وَإِن تَكُن مَّيْتَةً. Sedangkan Nafi', Abu Amr, Hamzah, Al Kisa`i dan Ashim dalam riwayat Hafsh membacanya وَإِن يَكُن مَّيْتَةً. Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/367).

Dalam ayat ini terdapat dalil bahwa orang alim seharusnya mempelajari perkataan orang yang menyalahinya, sekalipun dia tidak mengambil perkataan itu, hingga dia mengetahui kesalahan perkataan orang tersebut dan mengetahui bagaimana mementahkannya. Sebab, Allah SWT memberitahukan kepada Nabi SAW dan para sahabat beliau perkataan orang yang menyalahi mereka, agar mereka tahu kesalahan perkataan orang tersebut.

Firman Allah:

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَـٰدَهُمْ سَفَهًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

"Sesungguhnya rugilah orang yang membunuh anak-anak mereka karena kebodohan lagi tidak mengetahui, dan mereka mengharamkan apa yang Allah telah rezekikan kepada mereka dengan semata-mata mengada-adakan terhadap Allah. Sesungguhnya mereka telah sesat dan tidaklah mereka mendapat petunjuk." **(Qs. Al An'aam [6]: 140)**

Allah SWT memberitahukan kerugian mereka, karena mengubur anak-anak perempuan hidup-hidup dan mengharamkan *bahirah* dan lainnya berdasarkan pendapat mereka sendiri. Mereka membunuh anak-anak mereka, sebagai bentuk kebodohan mereka, karena takut fakir, sementara mereka menjauhkan harta mereka atas mereka sendiri tanpa ada rasa takut akan kefakiran. Ini menjelaskan bahwa pendapat mereka bertolakbelakang.

Menurut saya (Al Qurthubi), ada di antara orang Arab yang tega membunuh anaknya sendiri karena takut jatuh miskin, sebagaimana yang telah Allah SWT sebutkan dalam ayat lain dan di antara mereka juga ada yang membunuh anaknya sendiri tanpa ada alasan yang dibenarkan. Mereka adalah Rabi'ah dan Mudhar. Mereka membunuh anak-anak perempuan mereka

lantaran fanatisme. Di antara mereka juga ada yang berkata, "Para malaikat itu adalah anak-anak perempuan Allah."

Diriwayatkan bahwa ada seorang laki-laki dari sahabat Rasulullah SAW yang terus terlihat sedih di hadapan Rasulullah SAW. Maka beliau bersabda kepada laki-laki tersebut, *"Kenapa kamu bersedih?"*

Dia menjawab, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya aku telah melakukan suatu dosa di masa jahiliyah. Aku takut Allah tidak akan mengampuniku karenanya, sekalipun aku telah masuk Islam!"

Mendengar itu, beliau bertanya kepada laki-laki tersebut, *"Beritahukan kepadaku apa dosamu itu?"*

Dia menjawab, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya aku termasuk salah satu dari orang-orang yang membunuh anak perempuan. Ketika itu, istriku melahirkan seorang anak perempuan dan dia langsung memohon kepadaku agar membiarkannya hidup. Aku pun membiarkannya hidup hingga tumbuh dewasa. Dia menjadi seorang perempuan tercantik di tengah-tengah perempuan lainnya. Maka banyak orang yang meminangnya.

Ketika itu, fanatisme masuk ke dalam hatiku dan hati ini tidak sanggup menikahkannya atau membiarkannya di dalam rumah tanpa suami. Maka aku berkata kepada isteriku, 'Aku hendak pergi ke kabilah ini dan itu untuk mengunjungi beberapa kerabatku. Aku ingin membawa serta anak perempuan kita itu.'

Mendengar ucapanku ini, isteriku sangat gembira dan dia pun segera menghiasi anak perempuan kami dengan pakaian yang indah dan perhiasan. Selanjutnya, dia memintaku untuk berjanji tidak akan mengkhianatinya (berbohong kepadanya).

Tetapi, aku membawa anak perempuanku itu ke mulut sebuah sumur, lalu dia memandang ke dalam sumur. Ketika itu, anak perempuanku sadar bahwa aku ingin melemparkannya ke dalam sumur tersebut. Dia kemudian langsung memelukku sambil menangis dan berkata, 'Hai ayahku, apa yang

hendak ayah lakukan terhadapku?' Ketika itu, rasa kasih merasuk ke dalam diriku.

Kemudian, aku memandang ke dalam sumur dan ketika itu fanatisme kembali masuk ke dalam hatiku. Ketika itu, anak perempuanku kembali memelukku dan berkata, 'Hai ayahku, jangan ayah sia-siakan kepercayaan ibu.'

Saat itu, aku memandang ke dalam sumur dan kemudian memandang kepada anak perempuanku. Aku merasa kasihan kepadanya. Namun akhirnya syetan dapat menguasai diriku. Aku lalu memegang anak perempuanku dan melemparkannya ke dalam sumur dengan kepala terlebih dahulu. Dia lantas berteriak dari dalam sumur, 'Hai ayahku, ayah tega membunuhku!' Aku masih di mulut sumur hingga suaranya tidak lagi terdengar, lalu aku pulang."

Mendengar cerita ini, Rasulullah SAW dan para sahabat menangis, lalu beliau bersabda, *"Seandainya aku diperintahkan untuk menghukum orang dengan sebab perbuatannya di masa jahiliyah, maka aku pasti akan menghukum dirimu."*

Firman Allah:

۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ
وَٱلزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ
مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ
حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

"Dan Dialah yang menjadikan kebun-kebun yang berjunjung dan yang tidak berjunjung, pohon korma, tanam-tanaman yang bermacam-macam buahnya, zaitun dan delima yang serupa (bentuk dan warnanya), dan tidak sama (rasanya). Makanlah dari buahnya

(yang bermacam-macam itu) bila dia berbuah, dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya); dan janganlah kamu berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan."

(Qs. Al An'aam [6]: 141)

Dalam ayat ini dibahas dua puluh tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, أَنشَأَ artinya menciptakan. Lafazh جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ artinya kebun-kebun yang kuat dan tinggi. Lafazh وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ artinya kebun-kebun yang tidak tinggi.

Ibnu Abbas RA berkata, "Lafazh مَعْرُوشَٰتٍ artinya tanaman yang tumbuh merambat di atas tanah seperti pohon anggur dan pohon semangka. Sedangkan وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ artinya tanaman yang tumbuh tinggi dan berbatang seperti pohon kurma dan pohon-pohon seumpamanya."[1]

Ada juga yang mengatakan bahwa artinya adalah tanaman yang batang pohonnya tinggi menjulang. Karena makna asal kata التَّعْرِيشُ adalah terangkat dan tinggi.

Namun diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA juga bahwa arti مَعْرُوشَٰتٍ adalah tanaman yang ditanam dan diangkat oleh manusia, sedangkan arti وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ adalah buah-buahan yang tumbuh di daratan dan pegunungan.[2] Hal ini ditunjukkan oleh *qiraah* Ali RA, مَغْرُوْسَاتٍ وَغَيْرَ مَغْرُوْسَاتٍ.

Kedua: Firman Allah SWT, وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ *"Pohon kurma dan*

---

[1] Atsar dari Ibnu Abbas ini secara makna disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/39) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/236).

[2] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/39), dari Ibnu Abbas RA, dengan redaksi yang sampir sama, dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/236).

tanaman," kedua jenis tanaman ini disebutkan, padahal keduanya sudah termasuk dalam makna جَنّٰتٍ, karena keduanya memiliki keutamaan yang tidak dimiliki oleh jenis tanaman lain, seperti yang telah dipaparkan dalam surah Al Baqarah dalam firman Allah SWT, مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ *"Barangsiapa yang menjadi musuh Allah, malaikat-malaikat-Nya, rasul-rasul-Nya, Jibril dan Mikail, maka sesungguhnya Allah adalah musuh orang-orang kafir."* (Qs. Al Baqarah [2]: 98)

Firman Allah SWT, مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ, yakni rasanya. Ada yang enak dan ada pula yang tidak enak. Kata rasa dalam bahasan Arab diungkapkan dengan الأُكُل, karena hanya dengan dimakan rasa makanan dapat diketahui. Lafazh أُكُلُهُۥ dibaca *rafa'* karena berfungsi sebagai *mubtada'*, sedangkan مُخْتَلِفًا adalah *na'at*. Namun karena berada di depan dan berada setelah lafazh yang dibaca *nashab*, maka iapun dibaca *nashab*. Sama seperti kalimat: عِنْدِي طَبَّاخًا غُلاَمًا artinya aku mempunyai seorang koki laki-laki. Seorang penyair berkata,

الشَّرُّ مُنْتَشِرٌ يَلْقَاكَ عَنْ عُرُضٍ وَالصَّالِحَاتُ عَلَيْهَا مُغْلَقًا بَابُ

Kejahatan tersebar. Ia dapat menemuimu di mana saja

Sementara kebaikan atasnya ada pintu yang tertutup

Ada juga yang mengatakan bahwa مُخْتَلِفًا dibaca *nashab* sebagai *hal.*[3]

Abu Ishak Az-Zujaj berkata, "Ini termasuk masalah yang tersulit dari segi ilmu Nahwu. Sebab, dikatakan bahwa Dia menciptakan kurma dan tanam-tanaman namun rasa buahnya tidak berbeda. Maka jawabnya bahwa Allah SWT menciptakannya, berdasarkan firman-Nya, خَٰلِقُ كُلِّ شَيْءٍ *"Pencipta segala sesuatu",* (Qs. Al An'aam [6]: 102) lalu Dia memberitahukan bahwa Dia menciptakannya dengan rasa yang berbeda-beda. Maksudnya, Dia menciptakannya dan hal keadaannya ditentukan ada

[3] Lih. *Imla' Ma Manna bihi Ar-Rahman* (1/263).

perbedaan di dalamnya. Hal ini juga pernah dijelaskan oleh Sibawaih[4] dengan perkataannya: مَرَرْتُ بِرَجُلٍ مَعَهُ صَقْرٌ صَائِدًا بِهِ غَدًا (aku lewat di hadapan seorang laki-laki yang bersamanya ada seekor burung elang) sebagai *hal*. Kalimat tersebut sama dengan kalimat: لَتَدْخُلُنَّ الدَّارَ آكِلِيْنَ شَارِبِيْنَ (kalian pasti akan masuk, dalam keadaan makan dan minum). Maksudnya adalah mereka ditentukan seperti itu.

Selain itu, ketika Dia menciptakannya dengan rasa yang berbeda-beda, maknanya adalah seandainya tanaman itu memiliki rasa maka rasa itu berbeda-beda.

Dia tidak mengungkapkan dengan أُكُلُهُمَا, sebab cukup sudah dengan menyebut salah satunya saja. Sama seperti firman-Nya, وَإِذَا رَأَوْا تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوٓا إِلَيْهَا *"Dan apabila mereka melihat perniagaan atau permainan, mereka bubar untuk menuju kepadanya,"* (Qs. Al Jumu'ah [62]: 11) maksudnya adalah kepada keduanya. Tentang hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Ketiga: Firman Allah SWT, وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ *"Zaitun dan delima,"* adalah *athaf* kepada lafazh مُخْتَلِفًا. Lafazh مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ adalah *nashab* sebagai *hal*. Tentang hal ini telah dijelaskan sebelumnya. Selain itu, dalam ayat ini terdapat tiga poin penting, yaitu:

1. Segala hal yang berubah pasti ada yang merubahnya.
2. Karunia Allah SWT kepada kita. Sebab, seandainya Dia menghendaki, saat menciptakan kita, bisa saja Dia tidak menciptakan makanan untuk kita. Jika Dia menciptakan makanan, bisa saja Dia menjadikan bentuk makanan itu tidak bagus, akan tetapi rasanya enak. Jika Dia menciptakan makanan, bisa saja Dia juga menjadikan makanan itu

---

[4] Lih. *Al Kitab* (1/241).

mudah didapatkan. Artinya, semua itu tidak wajib atas-Nya.

3. Kekuasaan Allah SWT. Sebab air yang tabiatnya adalah mengalir ke tempat-tempat rendah, bisa saja naik, dengan kekuasaan Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengetahui yang gaib, dari bawah pohon ke bagian atas. Sehingga, ketika sampai ke ujung. Juga, Dia bisa menciptakan daun-daun yang bukan dari jenisnya, buah yang berbeda dari sifatnya, warna yang cerah, buah baru dan rasa yang enak. Apakah tabiat dapat melakukan hal sesempurna ini atau menyusun susunan serapi ini? Tidak! Tidak mungkin hal seperti ini terjadi kecuali karena Tuhan Yang Maha Hidup, Maha Kuasa, Maha Berkehendak. Maha Suci Tuhan yang bagi-Nya pada segala sesuatu ada tanda!

Hubungan ayat ini dengan sebelumnya adalah ketika orang-orang kafir mengada-ada atas nama Allah, menyekutukan-Nya, menghalalkan yang haram dan mengharamkan yang halal, Dia pun menunjukkan kepada mereka keesaan-Nya bahwa Dialah Sang Pencipta segala sesuatu dan Dia menjadikan segala sesuatu itu sebagai karunia bagi mereka.

Keempat: Firman Allah SWT, كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ *"Makanlah dari buahnya (yang bermacam-macam itu) bila dia berbuah, dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya)."* Kedua *fi'il* (kata kerja) أَثْمَرَ dan ءَاتُوا۟ dibentuk dengan berpola kata أَفْعَل. Yang pertama adalah perbuatan mubah (boleh), sama seperti firman Allah SWT, فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ *"Maka bertebaranlah kamu di muka bumi."* (Qs. Al Jumu'ah [62]: 10) Sedangkan yang kedua adalah wajib. Tidak ada larangan dalam syariat menyebutkan yang mubah dan yang wajib secara beriringan.

Dia memulai dengan menyebutkan nikmat makan sebelum perintah menunaikan hak, untuk menjelaskan bahwa lebih dahulu memberikan nikmat merupakan karunia-Nya, sebelum membebankan suatu perintah.

Kelima: Firman Allah SWT, وَءَاتُوا حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ *"Dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya),"* para ulama berbeda pendapat tentang tafsir hak yang dimaksud:

1. Anas bin Malik RA, Ibnu Abbas RA, Thawus, Ibnu Zaid, Ibnul Hanafiyyah, Adh-Dhahhak dan Sa'id bin Al Musayyib berkata, "Maksudnya adalah zakat yang diwajibkan.[5] satu persepuluh dan dua persepuluh."

   Demikian yang diriwayatkan oleh Ibnu Wahb dan Ibnu Al Qasim, dari Malik tentang tafsir ayat ini. Seperti ini juga yang dikemukakan oleh para sahabat Asy-Syafi'i.

   Az-Zujaj menceritakan bahwa ada yang mengatakan ayat ini turun di Madinah

2. Ali bin Husain, Atha', Hakam, Hammad, Sa'id bin Jubair dan Mujahid berkata, "Maksudnya adalah hak pada harta selain zakat.[6] Allah memerintahkannya sebagai amal sunnah."

   Pendapat ini diriwayatkan dari Ibnu Umar RA dan juga dari Ibnu Al Hanafiyyah. Seperti ini juga yang diriwayatkan oleh Abu Sa'id Al Khudri RA, dari Nabi SAW.

   Mujahid berkata, "Jika kamu baru saja memanen, lalu orang-orang miskin mendatangimu, maka berikan kepada mereka sebagian dari hasil panen tersebut, ketika buahnya masih belum terpisah dari tangkainya. Jika kamu sudah memisah buah dari tangkainya, maka berikan kepada mereka sebagian dari buah yang sudah terpisah tersebut. Jika sudah dikuliti, maka berikan kepada mereka sebagian dari buah yang sudah

---

[5] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/39-40) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/237).

[6] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/39-40) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/237).

dikuliti tersebut. Jika jumlah takarannya sudah diketahui, maka keluarkanlah zakatnya."[7]

3. Hak tersebut telah dihapus dengan zakat. Sebab, surah ini adalah Makkiyyah, sedangkan ayat zakat baru turun di Madinah. Yakni firman Allah SWT, خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً *"Ambillah zakat dari sebagian harta mereka."* (Qs. At-Taubah [9]: 103) وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ *"Dan dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat."* (Qs. Al Baqarah [2]: 110)

Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, Ibnu Al Hanafiyah, Al Hasan, Athiyyah Al Aufa, An-Nakha'i dan Sa'id bin Jubair.

Sufyan berkata, "Aku pernah bertanya kepada As-Suddi tentang ayat ini, maka dia pun menjawab, 'Ayat ini telah di-*nasakh* oleh sepersepuluh dan seperlima.' Aku bertanya lagi, 'Dari siapa?' Dia menjawab, 'Dari para ulama'."[8]

Keenam: Abu Hanifah menggunakan ayat ini sebagai dalil kewajiban zakat pada setiap makanan atau lainnya yang tumbuh di tanah dan berdasarkan keumuman sabda Rasulullah SAW,

فِيمَا سَقَتِ السَّمَاءُ الْعُشْرُ وَفِيمَا سُقِيَ بِنَضْحٍ أَوْ دَالِيَةٍ نِصْفُ الْعُشْرِ.

"Setiap tanaman yang disirami oleh langit (air hujan) (dikenakan zakat) satu persepuluh dan tanaman yang disirami dengan ember (dikenakan) seperlima."[9]

---

[7] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/41).

[8] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/43) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/371).

[9] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang zakat, bab: Sepersepuluh Diambil dari Tanaman yang Disirami dengan Air Hujan, Muslim dalam pembahasan tentang zakat, bab: Jenis Tanaman yang Harus Dikeluarkan Zakat Sepersepuluh atau Seperlima, dan Malik dalam pembahasan tentang zakat (1/270). As-Suyuthi menyebutkan hadits ini dalam *Al Jami' Al Kabir* (2/3634) dari riwayat Ahmad, Al Bukhari, Muslim, Abu Daud, At-Tirmidzi, An-Nasa`i, Ibnu Majah dan lainnya.

Abu Yusuf berkata tentang hal ini, "Kecuali kayu, rumput, batang, pohon tin, pelepah pohon kurma, tongkol jagung dan batang tebu."

Namun jumhur tidak setuju dengan pendapat ini dengan alasan bahwa hadits ini menjelaskan tanaman yang diambil sepersepuluh dan seperlima darinya.

Abu Umar berkata, "Tidak silang pendapat antara para ulama sepanjang pengetahuanku, bahwa zakat itu wajib pada *hinthah* dan *sya'ir* (keduanya nama jenis gandum-*penj*), kurma dan kismis."

Sekelompok ulama berkata, "Tidak ada zakat pada yang lain."

Demikian yang diriwayatkan dari Al Hasan, Ibnu Sirin dan Asy-Sya'bi. Seperti ini juga yang dikemukakan oleh para ulama Kufah, seperti Ibnu Abu Laila, Ats-Tsauri, Al Hasan bin Shalih, Ibnu Al Mubarak dan Yahya bin Adam. Pendapat seperti ini juga dipegang oleh Abu Ubaid dan diriwayatkan dari Abu Musa RA, dari Nabi SAW. Selain itu, ini juga merupakan mazhab Abu Musa RA, yaitu tidak mengambil zakat kecuali dari jenis *hinthah*, *sya'ir*, kurma dan kismis. Demikian yang disebutkan oleh Waki', dari Thalhah bin Yahya, dari Abu Burdah, dari ayahnya.

Malik dan para sahabatnya berkata, "Zakat wajib dikeluarkan dari setiap jenis makanan pokok yang disimpan."

Seperti ini juga yang dikemukakan oleh Asy-Syafi'i.

Asy-Syafi'i berkata, "Zakat hanya wajib pada apa yang kering, disimpan dan menjadi makanan pokok. Tidak ada kewajiban zakat pada zaitun, sebab zaitun termasuk acar (makanan pendamping)."

Abu Tsaur juga berpendapat seperti ini. Sementara Ahmad mengemukakan beberapa pendapat, akan tetapi yang paling jelas adalah zakat itu hanya wajib dikeluarkan dari setiap jenis yang telah dikemukakan oleh Abu Hanifah, jika satuan jumlahnya adalah *ausuq*. Oleh karena itu, wajib zakat pada buah badam, sebab ia termasuk yang ditimbang, tidak wajib zakat pada buah kelapa, sebab ia termasuk yang dihitung.

Ahmad berdalih dengan sabda Rasulullah SAW,

لَيْسَ فِيْمَا دُوْنَ خَمْسَةِ أَوْسُقٍ مِنْ تَمْرٍ أَوْ حَبٍّ صَدَقَةٌ.

"Tidak ada kewajiban zakat pada kurma atau biji-bijian yang (takarannya) kurang dari lima ausuq."[10]

Menurutnya, hadits ini menjelaskan bahwa tempat wajib adalah *wasaq* atau *ausuq*[11] dan beliau juga menjelaskan jumlah yang karenanya wajib dikelurkan haknya.

An-Nakha'i berpendapat bahwa zakat itu wajib pada setiap apa yang dikeluarkan oleh tanah, bahkan pada sepuluh batang sayuran, wajib dikeluarkan satu batang sayuran. Akan tetapi hal ini masih diperdebatkan. Ini juga pendapat yang dikemukakan oleh Umar bin Abdul Aziz. Karena dia pernah menetapkan bahwa setiap yang tumbuh di tanah, sedikit maupun banyak, dikeluarkan zakat sebanyak sepersepuluh.

Demikian pula yang disebutkan oleh Abdurrazzaq, dari Ma'mar, dari Simak bin Fadhl.

Seperti ini juga pendapat Hammad bin Abu Sulaiman dan muridnya, Abu Hanifah. Dalam hukum-hukumnya, Ibnu Al Arabi condong kepada Abu Hanifah. Dia berkata, "Abu Hanifah menjadikan ayat ini sebagai cerminnya, maka dia pun dapat melihat kebenaran." Dia juga sangat kuat memegang mazhab Hanafi.[12]

Dalam *Al Qabas bima Alaihi Al Imam Malik bin Anas*, Ibnu Al Arabi berkata, "Allah SWT berfirman, وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ

---

[10] HR. Muslim dalam pembahasan tentang zakat (2/674), An-Nasa'i dalam pembahasan tentang zakat, bab: Zakat Kurma (5/59) dan lainnya.

[11] Satu *wasaq* = 60 *sha'*. 1 *sha'* = 4 *mud*. 1 *mud* = 544 gram. Jadi, nishabnya adalah: 544 gram x 4 x 60 x 5 = 652,8 kg. Dalam Fikih Islam disebutkan: 1 *sha'* = 3,1 liter. Jadi nishabnya adalah: 5 x 60 x 3,1 liter = 930 liter.

[12] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/759).

'Zaitun dan delima yang serupa (bentuk dan warnanya), dan tidak sama (rasanya),' para ulama berbeda pendapat tentang wajib zakat pada semua yang terkandung dalam ayat ini atau sebagiannya."

Kami telah menjelaskan tentang hal ini dalam *Al Ahkam*. Kesimpulannya, zakat hanya terkait dengan makanan pokok, seperti yang telah kami jelaskan, tidak dengan sayur-sayuran. Di Tha'if, terdapat beragam jenis buah: delima, persik dan utruj (sejenis jeruk), namun Rasulullah SAW tidak pernah menyinggungnya atau menyebutnya, begitu juga para khalifah beliau.

Menurut saya (Al Qurthubi), sekalipun tidak disebutkan dalam hukum, akan tetapi hal ini benar. Semua sayur-sayuran tidak wajib dikeluarkan zakat. Sementara, ayat itu sendiri masih dipertentangkan, apakah ayat ini termasuk ayat *muhkamah*, di-*nasakh* atau diartikan sunnah? Tidak ada kepastian tentang hal itu. Namun yang pasti adalah apa yang disebutkan oleh Ibnu Bukair dalam *Al Ahkam*, bahwa Kufah membuka setelah wafatnya Nabi SAW dan setelah hukum di Madinah menjadi kuat.

Apakah masuk akal jika syariat melewatkan masalah seperti ini dan tidak diamalkan di negeri hijrah juga tempat diamnya wahyu (Madinah), atau di masa kekhalifahan Abu Bakar, sehingga hanya diamalkan oleh orang-orang Kufah? Sesungguhnya ini merupakan musibah bagi orang yang mengira dan mengatakan bahwa hal ini masuk akal saja!

Selain itu, di antara dalil yang menunjukkan akan hal ini adalah firman Allah SWT, يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ *"Hai Rasul, sampaikanlah apa yang di turunkan kepadamu dari Tuhanmu. Dan jika tidak kamu kerjakan (apa yang diperintahkan itu, berarti) kamu tidak menyampaikan amanat-Nya."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 67)

Apakah Anda mengira beliau menyembunyikan sesuatu yang diperintahkan untuk disampaikan atau dijelaskan? Mustahil beliau melakukan

hal seperti itu. Allah SWT juga berfirman, ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى *"Pada hari ini telah Kusempurnakan untuk kamu agamamu, dan telah Ku-cukupkan kepadamu nikmat-Ku."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 3)

Di antara tanda kesempurnaan agama adalah tidak diambilnya hak (zakat) pada jenis sayur-sayuran.

Jabir bin Abdullah berkata, seperti dalam riwayat Ad-Daraquthni, "Sesungguhnya ladang mentimun milik kami menghasilkan sepuluh ribu, namun tidak ada kewajiban apapun padanya."[13]

Az-Zuhri dan Al Hasan berkata, "Seperdelapan sayuran harus dikeluarkan zakatnya apabila telah dijual dan hasil penjualannya mencapai dua ratus dirham."

Demikian yang dikatakan oleh Al Auza'i tentang hasil penjualan buah-buahan. Namun perkataan kedua ulama ini tidak dapat dijadikan dasar, karena apa yang telah kami sebutkan di atas.

At-Tirmidzi meriwayatkan dari Mu'adz, bahwa dia pernah menulis surat kepada Nabi SAW, yang isinya menanyakan tentang sayur-sayuran, maka Nabi SAW menjawab, *"Tidak ada suatu kewajiban pun padanya."*[14]

Riwayat yang semakna juga diriwayatkan dari Jabir, Anas, Ali, Muhammad bin Abdullah bin Jahsy, Abu Musa dan Aisyah. Hadits-hadits mereka ini disebutkan oleh Ad-Daraquthni.

At-Tirmidzi berkata, "Tidak ada satu pun riwayat dari Nabi SAW tentang hal ini yang *shahih*."

Sementara sebagian sahabat Abu Hanifah berdalih dengan hadits Shalih bin Musa, dari Manshur, dari Ibrahim, dari Al Aswad, dari Aisyah RA, dia

---

[13] HR. Ad-Daraquthni dalam pembahasan tentang zakat, bab: Tidak Ada Kewajiban Zakat pada Sayur-sayuran (2/97).

[14] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang zakat, bab: Riwayat tentang Zakat Sayur-sayuran (3/30, no. 638) dan dia berkata, "Sanad hadits ini tidak *shahih*."

berkata, "Rasulullah SAW pernah bersabda, *'Pada sayuran yang tumbuh di tanah ada kewajiban zakat'.*"

Abu Umar berkata, "Tidak ada seorang pun perawi *tsiqah* dari sahabat Manshur yang meriwayatkan hadits seperti ini. Ini adalah perkataan Ibrahim."

Jika dari segi Sunnah tidak dapat dijadikan dalil, karena lemahnya sanad, maka yang tersisa hanya apa yang telah kami sebutkan, yakni mengkhususkan keumuman ayat dan keumuman sabda Rasulullah SAW, *"Pada apa yang disirami oleh langit adalah sepersepuluh."* Hal ini berdasarkan apa yang telah kami paparkan di atas.

Abu Yusuf dan Muhammad berkata, "Tidak ada kewajiban zakat pada sayuran, kecuali pada sayuran yang berbuah selain za'faran dan seumpamanya yang dapat ditimbang. Maka, pada sayuran ini ada kewajiban zakat."

Muhammad mempertimbangkan biji pada *ushfur* (tanaman yang bijinya dibuat minyak) dan katun. Jika biji *ushfur* dan biji katun mencapai lima *ausuq*, maka *ushfur* dan katun mengikuti biji dan diambil darinya sepersepuluh atau seperlima.

Untuk kapas, menurutnya tidak ada kewajiban zakat pada kapas yang kurang dari lima pikulan. Satu pikulan adalah tiga ratus *mann*[15] Iraq.

Tidak ada kewajiban zakat pada *wars* dan za'faran yang kurang dari lima *mann*. Jika mencapai jumlah lima *mann*, maka wajib zakat padanya, sepersepuluh atau seperlima.

Abu Yusuf berkata, "Begitu juga tebu yang merupakan bahan baku gula yang tumbuh di tanah sepersepuluh, bukan tanah pajak. Kewajiban zakat yang dikeluarkan sama dengan ketentuan za'faran."

Abdul Malik bin Majisyun mewajibkan zakat pada batang buah-buahan, tidak sayur-sayuran. Ini bertentangan dengan apa yang dipegang oleh Malik

---

[15] Satu *mann* = 24 *uqiyah* = dua *rithl* = 815, 39 gram.

dan para sahabatnya. Menurutnya, tidak ada zakat pada pohon badam, pohon kelapa, pohon kemiri dan sejenisnya, sekalipun ini dapat disimpan.

Menurut mereka juga, tidak ada kewajiban zakat pada Ijjash (nama buah), apel, peer dan sejenisnya dari buah-buahan yang tidak kering dan tidak dapat disimpan. Namun mereka berbeda pendapat tentang buah tin. Yang populer bagi warga Maroko yang bermazhab dengan mazhab Maliki, bahwa tidak ada zakat pada buah tin. Akan tetapi Abdul Malik bin Habib berpendapat bahwa padanya zakat, berdasarkan mazhab Malik, karena mengqiyaskanya dengan kurma dan kismis. Ini juga yang dipegang oleh sekelompok ulama Baghdad yang bermazhab Maliki, seperti Ismail bin Ishak dan para pengikutnya.

Malik berkata dalam *Al Muwaththa`*,[16] "Sunnah yang tidak ada khilaf padanya, menurut kami dan yang kudengar dari ahli ilmu bahwa tidak ada zakat pada seluruh buah-buahan, seperti delima, persik, tin dan sejenisnya, juga yang tidak serupa namun termasuk buah-buahan."

Abu Umar berkata, "Dia memasukkan tin dalam bab ini. Aku mengira, namun Allah yang lebih tahu, bahwa dia tidak mengetahui buah tin itu dapat kering, disimpan dan menjadi makanan pokok. Seandainya dia mengetahuinya, tentu dia tidak akan memasukkannya dalam bab ini, sebab ia lebih mirip dengan kurma dan kismis daripada delima. Aku mendengar dari Al Abhari dan sejumlah sahabatnya, bahwa mereka memfatwakan wajib zakat pada buah tin dan mereka menyatakan sebagai mazhab Maliki. Buah tin termasuk buah yang ditimbang dan diperhatikan padanya lima *ausuq* dan apa yang sejenis secara timbangan. Hukum pada buah tin menurut mereka, sama hukumnya dengan kurma dan kismis yang telah disepakati."

Asy-Syafi'i berkata, "Zakat tidak dikenakan pada buah-buahan selain

---

[16] HR. Malik dalam pembahasan tentang zakat, bab: Buah-buahan, Tebu dan Sayuran yang Tidak Wajib Dikeluarkan Zakat (1/376).

kurma dan anggur, sebab Rasulullah SAW mengambil zakat dari kedua buah tersebut. Keduanya juga merupakan makanan pokok di Hijaz yang dapat disimpan."

Dia juga berkata, "Kelapa dan badam bisa juga disimpan, namun zakat tidak dikenakan pada keduanya, sebab sepanjang pengetahuanku keduanya bukan merupakan makanan pokok di Hijaz. Keduanya termasuk buah-buahan. Zakat juga tidak dikenakan pada zaitun, berdasarkan firman Allah SWT, وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ. Dalam ayat ini, Allah menyebutkan buah zaitun berbarengan dengan delima, dan tidak ada zakat pada delima. Selain itu, buah tin lebih bermanfaat daripada zaitun dalam hal makanan, namun tidak ada zakat padanya."

Lebih jauh, Asy-Syafi'i memiliki pendapat yang menyatakan zakat dikenakan pada zaitun. Ini adalah pendapatnya yang dikatakan oleh Asy-Syafi'i di Irak, sedangkan pendapatnya yang pertama dikemukakannya di Mesir. Artinya, ada dua pendapat Asy-Syafi'i tentang zaitun, sementara tidak ada perbedaan pendapat tentang zaitun menurut pendapat Malik. Hal ini menunjukkan bahwa ayat di atas adalah ayat *muhkamah*, tidak di-*nasakh*. Lagipula kedua imam ini sepakat bahwa zakat tidak dikenakan pada buah delima.

Abu Umar berkata, "Jika delima tidak termasuk buah yang wajib dizakatkan, maka jelaslah bahwa ayat ini tidak diartikan secara umum dan *dhamir* (kata ganti) kembali kepada sebagian yang disebutkan saja."

Orang yang mewajibkan sepersepuluh zakat pada sayuran mendasarkan pendapat mereka dengan ayat ini, sebab Allah SWT berfirman, وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ *"Dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya).*" (Qs. Al An'aam [6]: 141)

Yang disebutkan sebelumnya adalah buah zaitun dan delima, sedangkan yang disebutkan setelah jumlah dikembalikan kepada yang terakhir. Mengenai

hal ini, tidak ada perbedaan pendapat. Demikian yang dikemukakan oleh Al Kiya Ath-Thabari.[17]

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, dia berkata, "Tidaklah delima berbuah kecuali dengan tetesan air dari surga."

Diriwayatkan dari Ali RA, dia berkata, "Apabila kalian memakan delima maka makanlah dengan dagingnya, sebab isinya itu merupakan penyamak perut."

Ibnu Asakir menyebutkan dalam *Tarikh Dimisyqa*, dari Ibnu Abbas RA, dia berkata, "Jangan kalian pecah delima dari bagian atasnya, sebab di dalamnya ada cacing yang dapat mengakibatkan penyakit kusta."

Akan ada juga pemaparan tentang manfaat buah zaitun dalam surah Al Mu`minuun, *insya Allah*.

Di antara ulama yang mewajibkan zakat pada buah zaitun adalah Az-Zuhri, Al Auza'i, Al-Laits, Ats-Tsauri, Abu Hanifah dan para sahabatnya serta Abu Tsaur.

Az-Zuhri, Al Auza'i dan Al-Laits berkata, "Ditaksir saat masih berupa zaitun dan diambil saat sudah menjadi minyak murni."

Malik berkata, "Tidak boleh ditaksir, akan tetapi diambil sepersepuluh setelah diperas dan timbangannya mencapai lima *wasaq*."

Abu Hanifah dan Ats-Tsauri berkata, "Diambil zakat dari bijinya."

Ketujuh: Firman Allah SWT, يَوْمَ حَصَادِهِۦ *"Pada saat dipanen,"* Abu Amr, Ibnu Amir dan Ashim membaca lafazh حَصَادِهِۦ seperti yang tertera pada ayat di atas, yakni dengan huruf *ha`* berharakat fathah. Sementara yang lain membacanya dengan huruf *ha`* berharakat kasrah, yaitu حِصَادِهِ.[18]

[17] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (3/126).

[18] Lihat qiraat ini dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/238) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/371).

Keduanya merupakan bentuk yang sangat populer dalam bahasa.[19] Contoh lain adalah kata الصِّرَام dan الصَّرَام, الْجَذَاذ dan الْجِذَاذ, الْقَطَاف dan الْقِطَاف.

Para ulama berbeda pendapat tentang waktu wajib zakat. Ada tiga pendapat tentang hal ini, sebagaimana berikut:

1. Waktu wajib zakat adalah waktu memotong. Demikian yang dikatakan oleh Muhammad bin Maslamah, berdasarkan firman Allah SWT, يَوْمَ حَصَادِهِۦ.
2. Waktu wajib zakat adalah waktu matang, sebab sebelum matang, masih berupa makanan binatang, bukan makanan manusia apalagi makanan siap santap. Apabila telah matang dan siap untuk dimakan sebagai nikmat dari Allah, maka hak yang diperintahkan Allah untuk ditunaikan wajiblah ditunaikan. Sebab, dengan sempurnanya nikmat, maka mensyukurinya pun wajib. Menunaikan hak pada hari panen, karena kewajiban pada hari matang.
3. Waktu wajib zakat adalah setelah sempurna penakaran, karena ketika itulah dapat dipastikan yang wajib dizakati, yang merupakan syarat wajib zakat. Asalnya adalah kedatangan orang yang menarik zakat pada kambing. Seperti ini yang dikatakan oleh Al Mughirah.

Pendapat yang benar adalah pendapat pertama, berdasarkan konteks Al Qur`an. Sedangkan yang populer di mazhab ini adalah pendapat kedua. Seperti ini juga yang dikatakan oleh Asy-Syafi'i.

Manfaat perbedaan ini adalah apabila pemiliknya meninggal dunia setelah matang, maka kewajiban zakat tetap dilaksanakan karena telah dimiliki atau jika yang bersangkutan meninggal dunia sebelum ditaksir, maka ahli warisnya wajib mengeluarkan zakatnya.

Muhammad bin Maslamah berkata, "Penaksiran lebih didahulukan,

---

[19] Maksudnya adalah dalam bentuk *mashdar*, sebagaimana yang disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya.

semata-mata karena memudahkan atas para pemilik buah. Seandainya seseorang mendahulukan zakat sebelum penaksiran dan sebelum pemotongan, maka tidaklah sah, sebab dia mengeluarkan zakat sebelum sampai waktu wajib mengeluarkannya.

Sebenarnya, para ulama berbeda pendapat terkait dengan penaksiran ini, sebagaimana berikut:

Kedelapan: Ats-Tsauri tidak menyukainya dan tidak membolehkannya dalam kondisi apapun. Dia berkata, "Penaksiran tidak digunakan." Dia berkata lagi, "Pemilik kebun hanya boleh mengeluarkan sepersepuluh apa yang sudah ada di tangannya untuk orang-orang miskin, apabila telah mencapai lima *wasaq*."

Asy-Syaibani meriwayatkan dari Asy-Sya'bi, bahwa dia berkata, "Sekarang, penaksiran adalah bid'ah."[20]

Sedangkan jumhur ulama menyalahi pendapat ini.

Kemudian, jumhur ulama berbeda pendapat. Mayoritas ulama yang membolehkan penaksiran ini hanya membolehkan pada pohon kurma dan pohon anggur, berdasarkan hadits Itab bin Usaid, bahwa Rasulullah SAW mengutusnya dan memerintahkannya untuk menaksir buah pohon anggur sebagaimana dia menaksir buah pohon kurma, lalu kismis diambil sebagai zakatnya, sebagaimana halnya kurma diambil sebagai zakat dari pohon kurma.[21] Demikian yang diriwayatkan oleh Abu Daud.

Daud bin Ali berkata, "Penaksiran untuk zakat boleh dilakukan pada pohon kurma dan tidak boleh pada pohon anggur."

---

[20] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/238), akan tetapi dia menisbatkannya kepada An-Nakha'i.

[21] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang zakat, bab: Penaksiran Pohon Anggur (2/110, no. 1603).

Namun dia menolak hadits Itab bin Usaid, karena hadits itu *munqathi'* dan tidak bersambung dari jalur yang *shahih*. Demikian yang dikatakan oleh Abu Muhammad Abdul Haqq.

Kesembilan: Penaksiran yaitu menaksir *ruthab* (kurma mengkal atau basah) yang ada di atas pohon kurma dan menaksir berapa kurangnya apabila dijadikan *tamar* (kurma kering). Kemudian dijumlahkan dengan yang tersisa setelah pengurangan dan digabungkan dengan jumlah pada pohon-pohon kurma lainnya hingga mencapai seluruh jumlah pohon yang ada di kebun. Begitu juga pada pohon anggur.

Kesepuluh: Cukup dengan penaksiran satu orang saja, seperti hakim. Jika ada tambahan pada *tamar* atas taksiran, maka pemilik kebun tidak harus mengeluarkan untuknya, sebab hukum telah dilaksanakan. Demikian yang dikatakan oleh Abdul Wahhab. Begitu juga apabila kurang, maka tidak dikurangi zakatnya.

Al Hasan berkata, "Kaum muslimin biasa ditaksir, kemudian diambil zakatnya berdasarkan taksiran tersebut."

Kesebelas: Jika pemilik kebun merasa taksiran itu terlalu banyak, maka tukang taksir memberikan pilihan kepada pemilik kebun untuk memberikan apa yang telah ditaksirnya dan mengambil taksirannya.

Abdurrazzaq menyebutkan bahwa Ibnu Juraij mengabarkan kepada kami, dari Abu Az-Zubair, bahwa dia mendengar Jabir bin Abdullah berkata, "Ibnu Rawahah pernah menaksir sebesar empat puluh ribu *wasaq*. Dia mengira bahwa orang-orang Yahudi, ketika dia memberikan pilihan kepada mereka, lalu mereka mengambil kurma dan memberikan kepadanya dua puluh ribu *wasaq*."

Ibnu Juraij berkata, "Lalu aku berkata kepada Atha`, 'Kalau begitu sepantasnya atas tukang taksir, apabila pemilik harta merasa taksirannya terlalu banyak, untuk memberikan pilihan sebagaimana Ibnu Rawahah memberikan pilihan kepada orang-orang Yahudi?' Dia menjawab, 'Benar sekali. Sunnah mana yang lebih baik dari Sunnah Rasulullah SAW'."

Kedua belas: Penaksiran tidak dilakukan kecuali setelah buah matang. Hal ini berdasarkan hadits Aisyah RA, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah mengutus Ibnu Rawahah kepada orang-orang Yahudi. Dia kemudian menaksir buah pohon kurma mereka ketika sudah matang, sebelum dimakan sedikit pun. Kemudian dia memberikan pilihan kepada orang-orang Yahudi, apakah mereka mengambil buah kurma dengan taksiran itu atau menyerahkan buah kurma kepadanya. Setelah itu Rasulullah SAW memerintahkan untuk menaksir agar zakat sudah dapat dihitung sebelum buahnya dimakan dan dibagi-bagi."[22]

Demikian yang diriwayatkan oleh Ad-Daraquthni dari hadits Ibnu Juraij, dari Az-Zuhri, dari Urwah, dari Aisyah RA.

Ad-Daraquthni berkata lagi, "Hadits ini juga diriwayatkan oleh Shalih bin Abu Al Akhdhar, dari Az-Zuhri, dari Ibnu Al Musayyib, dari Abu Hurairah RA. Sementara Malik, Ma'mar dan Uqail meriwayatkan hadits ini secara *mursal*, dari Az-Zuhri, dari Sa'id, dari Nabi SAW.

Ketiga belas: Apabila tukang taksir telah menaksir, maka hukumnya bahwa sejumlah sekian dari taksirannya digugurkan. Hal ini berdasarkan riwayat yang disebutkan oleh Abu Daud, At-Tirmidzi dan Al Busti dalam *Shahih*-nya, dari Sahl bin Abu Hatsmah, bahwa Nabi SAW bersabda,

إِذَا خَرَصْتُمْ فَخُذُوْا وَدَعُوْا الثُّلُثَ فَإِنْ لَمْ تَدْعُوْا الثُّلُثَ فَدَعُوْا الرُّبُعَ.

[22] HR. Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya, (2/133-134).

"Apabila kalian telah menaksir, maka ambillah dan tinggalkan sepertiga. Jika kalian tidak meninggalkan sepertiga maka tinggalkanlah seperempat."[23]

Lafazh hadits ini adalah redaksi yang diriwayatkan oleh At-Tirmidzi.

Abu Daud berkata,[24] "Tukang taksir meninggalkan sepertiga untuk *khurfah*." Seperti ini juga yang dikatakan oleh Yahya Al Qaththan.

Abu Hatim Al Busti berkata, "Riwayat ini memiliki dua sifat. *Pertama,* meninggalkan sepertiga atau seperempat dari sepersepuluh. *Kedua,* meninggalkan sejumlah itu dari *tamar* (kurma kering) sebelum dibagi sepersepuluh, apabila kebun itu besar."

Khurfah artinya buah yang dipetik dari pohon kurma ketika buahnya telah matang. Contohnya: التَّمْرُ خُرْفَةُ الصَّائِمِ artinya kurma adalah petikan orang yang puasa. Demikian yang diriwayatkan dari Al Jauhari dan Al Harawi.

Pendapat yang populer dari mazhab Malik adalah tukang taksir tidak meninggalkan sedikit pun dari buah pohon kurma dan buah pohon anggur pada saat penaksiran, kecuali jika dia menaksir semuanya. Namun sebagian ulama Madinah meriwayatkan bahwa Malik memberikan keringanan pada penaksiran dan meninggalkan pohon kurma yang buahnya diberikan kepada seseorang, untuk mempererat hubungan dan seumpamanya.

Keempat belas: Apabila buah rusak setelah penaksiran dan sebelum pemetikan, maka kewajiban zakat gugur darinya, menurut ijmak ulama, kecuali jika masih tersisa darinya lima *wasaq* atau lebih.

---

[23] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang zakat, bab: Penaksiran Buah (2/110, no. 1605), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang zakat, bab: Riwayat tentang Penaksiran (3/35, no. 643), dan An-Nasa'i dalam pembahasan tentang zakat, bab: Jumlah yang Ditinggalkan oleh Tukang Taksir.

[24] Lih. *Sunan Abu Daud* (2/110, no. 1605).

Kelima belas: Tidak ada zakat pada buah yang kurang dari jumlah lima *wasaq*. Demikian yang dijelaskan dalam riwayat yang berasal dari Nabi SAW, sementara masalah ini dalam Al Qur`an hanya disebutkan secara global. Allah SWT berfirman, يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَـٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ *"Hai orang-orang yang beriman, nafkahkanlah (di jalan Allah) sebagian dari hasil usahamu yang baik-baik dan sebagian dari apa yang Kami keluarkan dari bumi untuk kamu."* (Qs. Al Baqarah [2]: 267) وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ *"Dan tunaikanlah haknya."* (Qs. Al An'aam [6]: 141)

Selain itu, ada penjelasan dengan sepersepuluh dan lima persepuluh. Ketika jumlah yang apabila harta mencapai jumlah itu, maka wajib ditunaikan haknya, disebutkan secara global, maka ada pula penjelasannya. Rasulullah SAW bersabda,

لَيْسَ فِيمَا دُوْنَ خَمْسَةِ أَوْسُقٍ مِنْ تَمْرٍ أَوْ حَبٍّ صَدَقَةٌ.

"Tidak ada kewajiban zakat pada kurma dan biji yang kurang dari lima wasaq."

Hadits ini juga meniadakan zakat pada sayur-sayuran, sebab sayur-sayuran tidak termasuk barang yang satuan banyaknya adalah *wasaq*.

Maka, siapa saja yang memiliki lima *wasaq*[25] kurma atau biji maka kewajiban zakat dikenakan padanya. Begitu juga kismis. Lima *wasaq* inilah yang dinamakan nishab oleh para ulama. Ada yang mengatakan, *wisq* dan *wasq* adalah sejumlah enam puluh sha'. Satu sha' adalah empat *mud.* Satu *mud* adalah satu sepertiga liter Baghdad. Dalam *mud*, lima *wasaq* adalah seribu dua ratus *mud* atau seribu enam ratus liter.

---

[25] Satu ausuq adalah enam puluh sha', yakni tiga ratus dua puluh liter, menurut penduduk Hijaz, dan empat ratus delapan puluh liter, menurut penduduk Iraq. Hal ini karena berbedaan mereka dalam jumlah sha' dan mud. Sedangkan lima ausuq dengan takaran Mesir adalah lima puluh takar.

Keenam belas: Barangsiapa yang mendapatkan kurma dan kismis sekaligus dan jumlah gabungan dari kedua komoditi ini mencapai lima *wasaq*, maka tidak wajib zakat (menurut ijmak ulama), sebab keduanya berbeda. Para ulama juga sepakat bahwa kurma tidak boleh ditambahkan kepada *burr* (jenis gandum). *Burr* tidak boleh ditambahkan kepada kismis. Unta tidak boleh ditambahkan kepada sapi. Sapi tidak boleh ditambahkan kepada kambing.

Para ulama juga sepakat, boleh menambahkan domba kepada kambing, akan tetapi mereka berbeda pendapat dalam menggabungkan *burr* kepada *syair* (jenis gandum) dan *salt* (jenis gandum), sebagai berikut:

Ketujuh belas: Malik hanya membolehkan pada tiga komoditi ini, sebab sebenarnya ketiganya adalah sama karena manfaatnya hampir sama dan sama pada tempat tumbuh dan waktu panen. Perbedaannya pada nama tidak mengharusnya memisahkannya pada hukum, seperti *jamus* dan *baqar* (kerbau dan sapi), *ma'iz* dan *ghanam* (domba dan kambing).

Asy-Syafi'i dan lainnya berkata, "Ketiga jenis komiditi tersebut tidak boleh digabungkan, sebab jenisnya, sifatnya, namanya dan rasa pun berbeda. Semuanya harus ada pemisahan. *Wallaahu a'lam.*"

Malik berkata, "Semua biji-bijian adalah sama. Sebagaiannya boleh digabungkan dengan sebagian lainnya."

Asy-Syafi'i berkata, "Tidak boleh menggabungkan biji yang telah dikenal dengan sebuah nama tersendiri yang berbeda dengan nama biji-bijian lainnya dan berbeda dengan lainnya dalam bentuk, rasa dan lain-lain. Selain itu, boleh juga menggabungkan sesama jenis, sebagiannya dengan sebagian lainnya, yang jelek kepada yang bagus, seperti kurma dan macam-macamnya, kismis hitam dan kismis merah, juga gandum dan ragamnya, seperti gandum hitam dan lainnya."

Pendapat ini juga dikemukakan oleh Ats-Tsauri, Abu Hanifah dan dua

sahabatnya: Abu Yusuf dan Muhammad, serta Abu Tsaur.

Al-Laits berkata, "Semua biji-bijian boleh digabungkan: *qithniyah*[26] dan lainnya, sebagiannya boleh digabungkan kepada sebagian lainnya ketika mengeluarkan zakat."

Sementara Ahmad bin Hanbal tidak berani menggabungkan emas kepada perak dan menggabungkan biji-bijian. Namun belakangan, dia berpendapat seperti apa yang dikemukakan oleh Asy-Syafi'i.

Kedelapan belas: Malik berkata, "Apa yang dirusak oleh pemiliknya setelah nampak bagusnya atau setelah siap dimakan, maka itu tetap dihitung. Apa yang diberikan oleh pemiliknya pada waktu panennya dan pemotongannya dan zaitun pada waktu pemungutannya, maka tetap dihitung."

Namun mayoritas ahli fikih berbeda pendapat dengannya dalam masalah ini. Mereka tidak mewajibkan zakat kecuali jika apa yang ada di tangannya dimiliki setelah ditebah.

Al-Laits berkata tentang zakat biji-bijian, "Zakat dimulai terlebih dahulu sebelum nafkah. Apa yang dimakan dari buah yang siap dimakan oleh sang pemilik dan keluarganya, tidak dihitung. Sama seperti *ruthab* (kurma basah) yang ditinggalkan untuk makanan keluarga pemilik kebun."

Asy-Syafi'i berkata, "Tukang taksir meninggalkan untuk pemilik kebun *ruthab* yang dimakan oleh sang pemilik dan keluarganya. Tidak boleh menaksir itu dan apa yang dimakan saat masih menjadi *ruthab*, oleh karena itu tidak masuk dalam hitungan."

Abu Umar berkata, "Asy-Syafi'i dan orang yang sependapat dengannya berdalih dengan firman Allah SWT, كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ

---

[26] *Quthniyah* bentuk jamak dari *qaththani*, seperti *adas*, *humsh*, *laubiya* dan sejenisnya. Kesimpulannya, *quthniyah* adalah nama biji-bijian yang dapat dimasak. Lih. *An-Nihayah* (4/85).

حَصَادِهِۦ *'Makanlah dari buahnya (yang bermacam-macam itu) bila dia berbuah, dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya).* '(Qs. Al An'aam [6]: 141) Mereka juga mendasarkan dalil mereka bahwa tidak dihitung apa yang dimakan sebelum waktu panen dengan ayat ini. Di antara dalil mereka juga adalah sabda Rasulullah SAW, *'Apabila kalian menaksir maka tinggalkanlah sepertiga. Jika kalian tidak meninggalkan sepertiga maka tinggalkanlah seperempat.'* Apa yang dimakan oleh binatang dan sapi ketika pemungutannya, juga tidak dihitung, menurut Malik dan lainnya."

Kesembilan belas: *Ful* (kacang), *himsh* dan *julban* hijau yang yang dijual jumlahnya diperkirakan ketika kering dan zakat yang dikeluarkan berupa biji. Begitu juga buah hijau yang dijual, diperkirakan saat kering dan dikeluarkan zakatnya berdasarkan perkiraan itu berupa kismis dan kurma. Ada juga yang mengatakan bahwa dikeluarkan dari hasil penjualannya.

Kedua puluh: Sedangkan buah pohon kurma yang tidak menjadi *tamar* dan anggur yang tidak menjadi kismis seperti anggur Mesir dan *balah* Mesir, begitu juga zaitun Mesir yang tidak diperas, maka Malik berkata, "Zakatnya dikeluarkan dari hasil penjualannya. Selain itu, pemiliknya tidak dikenai beban apapun. Tidak perlu juga memperhatikan sampainya hasil penjualan itu dua puluh *mitsqal* atau dua ratus dirham. Yang diperhatikan adalah ia sampai lima *wasaq* atau lebih."

Sementara Asy-Syafi'i berkata, "Sepersepuluhnya atau seperlima kurma dikeluarkan, apabila keluarganya memakannya saat masih menjadi *ruthab* atau mereka memberikannya kepada orang lain."

Kedua puluh satu: Abu Daud meriwayatkan dari Ibnu Umar RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

فِيْمَا سَقَتِ السَّمَاءُ وَالأَنْهَارُ وَالْعُيُوْنُ أَوْ كَانَ بَعْلاً الْعُشْرِ، وَفِيْمَا سُقِيَ بِالسَّوَانِي أَوِ النَّضْحِ نِصْفُ الْعُشْرِ وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ يَشْرَبُ سَيْحًا فِيْهِ الْعُشْرُ.

'Pada apa yang disirami oleh air hujan, air sungai dan air mata air, atau apa yang mandapatkan air lewat akar-akarnya saja sepersepuluh dan pada apa yang disirami dengan unta penyiram tanaman atau disirami dengan ember seperlima. Begitu juga jika disirami oleh air yang lewat saja, padanya sepersepuluh'."[27]

Jika tanaman itu mendapatkan air dengan adanya air yang mengalir, karena pemilik tanah tidak memiliki air, akan tetapi dia mendapatkannya dengan menyewa maka air itu sama dengan air langit (air hujan), menurut pendapat yang populer dalam mazhab. Sementara Abu Al Hasan Al-Lakhmi berpendapat bahwa ia sama dengan disirami dengan ember.

Jika sesekali hanya disirami air hujan dan sesekali disirami dengan ember, maka Malik berkata, "Dilihat kepada apa sempurna dan hidup tanaman itu, dan itulah yang terbanyak, maka dikaitkan hukum atasnya." Ini adalah pendapat yang diriwayatkan oleh Ibnu Al Qasim dari Malik.

Sementara Ibnu Wahb meriwayatkan dari Malik, bahwa apabila setengah tahun disirami dengan mata air, kemudian berhenti, lalu sisanya setengah tahun sisanya disirami dengan ember, maka setengah zakatnya adalah sepersepuluh dan setengah zakatnya lagi adalah seperlima.

Namun pada kesempatan lain, Malik berkata, "Zakatnya dikeluarkan

---

[27] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang zakat, bab: Sedekah Tanaman di Ladang (2/108, no. 1596-1597). Sedangkan hadits tanpa lafazh *as-saih* diriwayatkan oleh An-Nasa'i dalam pembahasan tentang zakat, bab: Jenis Tanaman yang Wajib Dikeluarkan Sepersepuluh dan Seperlima (5/41-42).

melihat kepada siraman yang membuat tanaman tersebut menjadi sempurna masa hidupnya."

Asy-Syafi'i berkata, "Masing-masing dari keduanya dizakati dengan hitungannya masing-masing. Misalnya, selama dua bulan disirami dengan ember dan empat bulan disirami air hujan, maka zakat yang dikeluarkan dua pertiga dari sepersepuluh, karena disirami dengan air hujan dan seperenam dari sepersepuluh, karena disirami dengan ember. Demikianlah, lebih dan kurang sesuai dengan hitungannya. Seperti ini pula Bakkar bin Qutaibah memberikan fatwa."

Abu Hanifah dan Abu Yusuf berkata, "Dilihat mana yang lebih sering atau lebih banyak. Tidak perlu diperhitungkan yang lain."

Diriwayatkan dari Asy-Syafi'i, bahwa Ath-Thahawi berkata, "Semua ulama sepakat bahwa seandainya tanaman disirami dengan air hujan satu atau dua hari, bahwa itu tidak diperhitungkan dan tidak dijadikan bagian tertentu karenanya. Ini menunjukkan bahwa yang menjadi acuan adalah yang lebih banyak atau yang lebih sering. *Wallahu a'lam.*"

Menurut saya (Al Qurthubi), ini adalah beberapa hukum yang dapat disimpulkan dari ayat tersebut. Mungkin ada ulama lain yang memaparkan lebih banyak dari ini, sesuai pengetahuan yang diberikan Allah kepadanya. Sementara sejumlah makna ayat ini telah dipaparkan dalam surah Al Baqarah.

Kedua puluh dua: Sedangkan sabda Rasulullah SAW, لَيْسَ فِي حَبٍّ وَلاَ تَمْرٍ صَدَقَةٌ *"Tidak ada kewajiban zakat pada biji dan kurma,"*[28] diriwayatkan oleh An-Nasa`i.

Hamzah Al Kinani berkata, "Tidak ada yang menyebutkan dalam hadits ini lafazh, *'Pada biji'*, selain Ismail bin Umayyah. Dia adalah perawi *tsiqah,*

[28] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang zakat, bab: Zakat Biji-bijian (5/40).

yang berasal dari kabilah Quraisy, keturunan Sa'id bin Ash."

Dia berkata lagi, "Tidak ada seorang sahabat pun yang meriwayatkan hadits ini dari Nabi SAW selain Abu Sa'id Al Khudri RA."

Abu Umar berkata, "Memang benar apa yang dikatakan oleh Hamzah. Sunnah ini merupakan Sunnah yang sangat agung dan diterima oleh semua sahabat. Tidak ada seorang pun yang meriwayatkannya dari Nabi SAW dari jalur yang kuat lagi terpelihara selain Abu Sa'id RA. Memang Jabir juga meriwayatkan seperti ini dari Nabi SAW, akan tetapi statusnya *gharib* (asing). Kami juga menemukannya dalam hadits Abu Hurairah RA dengan sanad *hasan*."

Kedua puluh tiga: Firman Allah SWT, وَلَا تُسْرِفُوٓا *"Dan janganlah kamu berlebih-lebihan."* Lafazh الإِسْرَاف secara bahasa artinya kesalahan. Ketika seorang Arab pedalaman yang ingin menemui suatu kaum, maka dia berkata, طَلَبْتُكُمْ فَسَرِفْتُكُمْ artinya aku telah mencari kalian namun aku salah mendatangi tempat. Seorang penyair berkata,

وَقَالَ قَائِلُهُمْ وَالْخَيْلُ تَخْبِطُهُمْ   أَسْرَفْتُمْ فَأَجَبْنَا أَنَّنَا سَرَفُ

Dan salah seorang dari mereka berkata, sedang kuda menginjak mereka

Kalian salah, maka kami menjawab bahwa kami memang salah

Ungkapan الإِسْرَافُ فِي النَّفَقَةِ artinya boros dalam belanja. *Musrif* adalah gelar Muslim bin Uqbah Al Murra, komandan pasukan pada perang Harrah,[29] sebab dia telah melakukan tindakan yang melampaui batas dalam

---

[29] Perang ini terjadi pada masa pemerintahan Yazid bin Mu'awiyah, yakni pada tahun 63 H. Muslim bin Uqbah Al Murra adalah komandan pasukan. Disebut *musrif*, karena tindakannya yang amat buruk. Perang ini terjadi di Harrah Waqim, salah satu wilayah Madinah di sebelah Timur. Daerah ini dinamakan dengan nama seorang laki-laki dari Amaliq, yaitu Waqim. Lih. *Mu'jam Al Buldan*, karya Al Hamawi (2/287) dan *Lisan Al Arab*, hal. 1997.

perang tersebut. Ali bin Abdullah bin Abbas berkata,

هُمْ مَنَعُوْا ذِمَارِي يَوْمَ جَاءَتْ كَتَائِبُ مُسْرِفٍ وَبَنِي اللَّكِيْعَه

Mereka menahan sanak kerabatku pada hari datangnya

Pasukan musrif dan bani Laki'ah[30]

Makna yang dimaksud dalam ayat adalah janganlah kalian mengambil sesuatu tanpa hak, kemudian kalian letakkan di tempat yang bukan haknya. Demikian yang dikatakan oleh Ashbagh bin Faraj. Sama seperti perkataan Iyas bin Mu'awiyah yang menafsirkannya, segala sesuatu yang menyebabkan dirimu melanggar perintah Allah disebut *saraf* atau *israf*.[31]

Ibnu Zaid berkata, "Ini adalah firman yang ditujukan kepada para pemimpin. Dia berfirman, 'Janganlah kalian mengambil lebih dari hak kalian dan apa yang tidak wajib atas manusia'."[32]

Kedua makna di atas termasuk dalam sabda Rasulullah SAW,

الْمُعْتَدِي فِي الصَّدَقَةِ كَمَانِعِهَا.

"Orang yang berlebihan dalam sedekah sama seperti orang yang tidak bersedekah."[33]

Mujahid berkata, "Seandainya gunung Abu Qubais menjadi emas untuk

---

[30] Bait syair ini disebutkan oleh Ibnu Manzhur dalam *Al-Lisan*, materi *sarafa* dan dia menisbatkannya kepada Ali bin Abdullah bin Abbas. Di sana disebutkan, *bani Al-Laki'ah.*

[31] Perkataan Iyas ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/45).

[32] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/46) dari Ibnu Zaid secara makna.

[33] HR. Ahmad, Abu Daud dan At-Tirmidzi. At-Tirmidzi berkata tentang hadits ini, "*Hasan gharib.*" Hadits ini juga diriwayatkan oleh Ibnu Majah dan Al Baihaqi. Kelima perawi ini meriwayatkan dari Anas. Hadits ini juga disebutkan oleh Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* dari Jarir. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (2/697).

seseorang, lalu dia infakkan di dalam ketaatan kepada Allah, maka dia tidak termasuk orang yang berlebih-lebihan dan seandainya dia menginfakkan satu dirham atau satu *mud* untuk bermaksiat kepada Allah, maka dia termasuk orang yang berlebih-lebihan."

Tentang makna ini, Hatim pernah mendengar seseorang berkata, "Tidak ada kebaikan dalam perbuatan yang berlebih-lebihan." Maka Hatim menjawab, "Tidak ada istilah berlebih-lebihan dalam hal kebaikan."

Menurut saya (AlQurthubi), ini adalah *dha'if.* Dibantah oleh riwayat Ibnu Abbas RA, bahwa Tsabit bin Qais bin Syammas pernah mengambil buah kurma dari lima ratus pohon, lalu dia bagi-bagikan semuanya dalam satu hari dan sedikit pun tidak dia tinggalkan untuk keluarganya. Maka turunlah ayat,[34] وَلَا تُسْرِفُوٓا artinya jangan kalian berikan seluruhnya.

Abdurrazzaq meriwayatkan dari Ibnu Juraij, dia berkata, "Mu'adz bin Jabal pernah memetik buah kurma, lalu dia sedekahkan hingga tidak tersisa sedikit pun. Maka turunlah ayat, وَلَا تُسْرِفُوٓا."

As-Suddi berkata, "Lafazh وَلَا تُسْرِفُوٓا artinya jangan kalian berikan harta kalian, lalu kalian menjadi fakir."[35]

Diriwayatkan dari Mu'awiyah bin Abu Sufyan, bahwa dia pernah ditanya tentang firman Allah SWT, وَلَا تُسْرِفُوٓا, maka dia menjawab, "Sikap berlebih-lebihan yang dimaksud adalah lalai dalam memenuhi hak Allah SWT."

Berdasarkan hal ini, maka menyedekahkan seluruh harta dan tidak mengeluarkan hak orang-orang miskin termasuk dalam hukum berlebih-lebihan. Sedangkan sikap adil tidak demikian. Yaitu, bersedekah dan menyisakan sisa, sebagaimana sabda Rasulullah SAW,

---

[34] Sebab turun ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/45) dari Ibnu Juraij.

[35] Atsar dari As-Suddi ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami'Al Bayan* (8/45) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/343).

خَيْرُ الصَّدَقَةِ مَا كَانَ عَنْ ظَهْرِ غِنًى.

"Sedekah yang paling baik adalah sedekah yang diberikan dari harta lebih."[36]

Kecuali jika seseorang memiliki jiwa yang kuat, merasa cukup dengan Allah, tawakal kepada-Nya, hidup sendiri dan tidak ada tanggungan, maka dia boleh menyedekahkan seluruh hartanya. Begitu juga mengeluarkan kewajiban yang harus dilaksanakan, seperti zakat dan kewajiban-kewajiban tertentu berkaitan dengan harta yang harus dikeluarkan dalam beberapa kondisi.

Abdurrahman bin Zaid bin Aslam berkata, "*Al Israf* adalah sesuatu yang tidak bisa mengembalikan seseorang kepada kebaikan, sedangkan *as-saraf* adalah sesuatu yang bisa mengembalikan seseorang kepada kebaikan."

Nadhr bin Syumail berkata, "*Al Israf* adalah sikap boros dan berlebih-lebihan, sedangkan *as-saraf* adalah sikap lalai dan bodoh."

Jarir berkata dalam bait syairnya,

أَعْطَوْا هُنَيْدَةَ يَحْدُوْهَا ثَمَانِيَةً   مَا فِي عَطَائِهِمْ مَنٌّ وَلاَ سَرَفُ

Mereka memberi Hunaidah delapan

Tidak ada dalam pemberian mereka unsur minta dipuji dan kelalaian[37]

Saraf di sini artinya kelalaian. Ada juga yang mengatakan artinya kesalahan. Sedangkan kalimat رَجُلٌ سَرِفُ الْفُؤَادِ artinya orang yang hatinya salah. Orang yang hatinya lalai. Tharafah berkata dalam bait syairnya,[38]

---

[36] HR. Ahmad dalam *Al Musnad* dan Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya dengan sanad *shahih*. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (2/1830).

[37] Bait syair ini dikatakan oleh Jarir saat memuji bani Umaiyah. Lih. *Ad-Diwan* dan *Al-Lisan*, materi *sarafa*. Bait syair ini disebutkan oleh At-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/46).

[38] Lih. *Al-Lisaan*, materi *sarafa*.

إِنَّ امْرَأً سَرِفَ الْفُؤَادِ يَرَى   عَسَلاً بِمَاءِ سَحَابَةٍ شَتْمِي

Sesungguhnya orang yang hatinya lalai melihat

Madu dengan air hujan itu sama

Firman Allah:

وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

"Dan di antara binatang ternak itu ada yang dijadikan untuk pengangkutan dan ada yang untuk disembelih. Makanlah dari rezeki yang telah diberikan Allah kepadamu, dan janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syetan. Sesungguhnya syetan itu musuh yang nyata bagimu." **(QS. Al An'aam [6]: 142)**

Firman Allah SWT, وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا *"Dan di antara binatang ternak itu ada yang dijadikan untuk pengangkutan dan ada yang untuk disembelih,"* adalah *athaf* kepada lafazh sebelumnya. Artinya, Dia menciptakan ternak yang dijadikan untuk pengangkutan dan ternak yang untuk disembelih.

Ada tiga pendapat ulama tentang ٱلْأَنْعَٰمِ *"Binatang ternak,"* yaitu:

Pertama: Maksud ternak dalam ayat adalah khusus unta. Penjelasan mengenai hal ini akan dipaparkan dalam surah An-Nahl.

Kedua: Maksud ternak dalam ayat adalah hanya unta. Jika unta bersama sapi dan kambing maka disebut ٱلْأَنْعَٰمِ (binatang ternak) juga.

Ketiga: Maksud ternak dalam ayat adalah setiap binatang yang dihalalkan oleh Allah SWT. Inilah pendapat yang paling benar, seperti yang

dikemukakan oleh Ahmad bin Yahya.

Dalil kebenaran pendapat ini adalah firman Allah SWT, أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ *"Dihalalkan bagimu binatang ternak, kecuali yang akan dibacakan kepadamu."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 1) Penjelasan tentang hal ini sudah dipaparkan sebelumnya.

Kata حَمُولَةً artinya binatang yang sanggup membawa beban dan bekerja.[39] Demikian yang diriwayatkan dari Ibnu Mas'ud RA dan lainnya.

Kemudian dikatakan bahwa lafazh itu khusus digunakan untuk unta. Namun ada yang mengatakan bahwa lafazh itu digunakan setiap binatang yang dapat membawa beban, baik keledai, *baghal* maupun unta. Demikian yang diriwayatkan dari Abu Zaid, baik di atasnya ada beban maupun tidak.

Antarah berkata dalam bait syairnya,

مَا رَاعَنِي إِلَّا حَمُولَةُ أَهْلِهَا   وَسْطَ الدِّيَارِ تَسُفُّ حَبَّ الْخِمْخِمِ

Tidak ada yang menemaniku kecuali binatang penduduknya

Di tengah pemukiman yang memakan biji himhim[40]

Pola kata فَعُولَة, yakni dengan huruf *fa'* berharakat fahtah, apabila bermakna *fa'il* (pelaku) maka bentuk *mu'anntas* dan *mudzakkar* sama. Contohnya: رَجُلٌ فَرُوقَةٌ dan امْرَأَةٌ فَرُوقَةٌ, artinya orang yang pengecut dan penakut. Atau, رَجُلٌ صَرُورَةٌ dan امْرَأَةٌ صَرُورَةٌ, artinya orang tidak berhaji. Selain itu, tidak ada bentuk jamaknya. Apabila bermakna *maf'ul* (obyek penderita), maka ada perbedaan antara *mu`annats* dan *mudzakkar* yang ditentukan dengan huruf *ha'*. Contohnya: حَلُوبَةٌ dan رَكُوبَةٌ.

---

[39] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/47) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya dengan sedikit ada perbedaan.

[40] Bait syair ini milik Antarah dari *mu'allaqah*-nya. Ada yang meriwayatkan bahwa kalimat *habbal khamkham*. *Al Mukhamkham* adalah tumbuhan yang bijinya dijadikan sebagai makanan unta. Ibnu Al Arabi berkata, "*Hamham* lebih cepat kering dari *khamkham*." Lih. *Syarh Al Mu'allaqat*, karya An-Nuhas (2/13).

Sedangkan kata حُمُولَةٌ —yakni dengan huruf *fa'* berharakat dhammah— artinya beban. Sedangkan kata حُمُول —yakni tanpa huruf *ta' marbuthah*— artinya unta yang di atasnya ada haudaj, baik di dalamnya ada perempuan maupun tidak. Demikian yang diriwayatkan dari Abu Zaid.

وَفَرْشًا menurut Adh-Dhahhak, kata حَمُولَةً adalah unta dan sapi, sedangkan فَرْش adalah kambing."

An-Nuhas berkata, "Orang yang mengatakan perkataan ini berdalih dengan firman Allah SWT, ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ *'(Yaitu) delapan binatang yang berpasangan.'* (Qs. Al An'aam [6]: 143) Kata ثَمَٰنِيَةَ adalah *badal* dari firman-Nya, حَمُولَةً وَفَرْشًا."

Al Hasan berkata, "Kata حَمُولَةً artinya unta sedangkan فَرْش artinya kambing."

Ibnu Abbas RA berkata, "Kata حَمُولَةً adalah setiap binatang yang dapat digunakan untuk membawa beban atau barang, seperti unta, sapi, kuda, *baghal* dan keledai. Sedangkan فَرْش adalah kambing."

Ibnu Zaid berkata, "Kata حَمُولَةً artinya binatang yang dapat ditunggangi dan فَرْش adalah binatang yang dagingnya dapat dimakan dan susunya dapat diperah."[41]

Kambing, *fishlan* dan *ajajil* dinamakan *farsy*, karena kelembutan tubuhnya dan dekatnya dengan tanah datang yang sering diinjak manusia. Seorang penyair berkata,

أَوْرَثَنِي حَمُوْلَةً وَفَرْشًا ... أَمُشُّهَا فِي كُلِّ يَوْمٍ مَشًّا

Dia mewariskan kepadaku unta dan kambing

Yang dapat kuperah susunya setiap hari[42]

---

[41] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/46-47).

[42] Bait syair ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/234), dan dia tidak menisbatkannya kepada siapapun.

Al Ashma'i berkata, "Aku tidak pernah mendengar ada bentuk jamak untuk lafazh ini."

Dia berkata lagi, "Bisa jadi ia adalah *mashdar*, berasal dari kalimat: فَرَشَ اللهُ فَرْشًا artinya Allah sebarkan dia dengan sebenar-benar penyebaran. الفَرْشُ artinya perabot rumah tangga yang siap pakai, tanaman ketika telah dihamparkan, ruang yang luas, kaki yang sedikit melebar. Contoh kalimat: افْتَرَشَ الشَّيْءُ artinya terhampar.[43] Kata ini merupakan *lafazh musytarak* (kata yang memiliki banyak makna). Firman Allah SWT, وَفَرْشًا bisa merupakan *lafazh musytarak.*

An-Nuhas berkata,[44] "Di antara arti paling bagus yang dikatakan untuk kedua lafazh ini adalah حَمُولَةً artinya binatang yang ditundukkan untuk mengangkat beban sedangkan فَرْش adalah kulit dan bulu yang dijadikan Allah SWT sebagai tempat duduk dan hamparan."

Makna untuk lafazh-lafazh lain dalam ayat ini telah dipaparkan sebelumnya.

---

[43] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *farasya*, hal. 3384.
[44] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (2/101).

Firman Allah:

ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۖ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ نَبِّـُٔونِى بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾ وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَا ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾

"(Yaitu) delapan binatang yang berpasangan, sepasang dari domba dan sepasang dari kambing. Katakanlah, 'Apakah dua yang jantan yang diharamkan Allah ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinanya?' Terangkanlah kepadaku dengan berdasar pengetahuan jika kamu memang orang-orang yang benar, dan sepasang dari unta dan sepasang dari lembu. Katakanlah, 'Apakah dua yang jantan yang diharamkan ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinanya. Apakah kamu menyaksikan di waktu Allah menetapkan ini bagimu? Maka siapakah yang lebih lalim daripada orang-orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah untuk menyesatkan manusia tanpa pengetahuan?' Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang lalim."

(Qs. Al An'aam [6]: 143-144)

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ lafazh ثَمَٰنِيَةَ dibaca *nashab* karena ada *fi'l* (kata kerja) yang tidak disebutkan, yaitu وَأَنْشَأَ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ. Ini adalah pendapat dari Al Kisa'i.

Al Akhfasy Sa'id mengatakan bahwa kata tersebut dibaca *nashab* sebagai *badal* dari lafazh حَمُولَةً وَفَرْشًا Al Akhfasy Ali bin Sulaiman berkata, "Kata tersebut dibaca *nashab* karena lafazh كُلُوا atau maksudnya adalah كُلُوا لَحْمَ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ (makanlah setiap daging delapan pasangan). Bisa pula dibaca *nashab* karena *badal* dari lafazh مَا yang terdapat pada posisi tersebut. Bisa pula dibaca *nashab* yang maknanya كُلُوا الْمُبَاحَ (makanlah yang diperbolehkan).[1]

Firman Allah SWT, ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ *"(Yaitu) delapan binatang yang berpasangan, sepasang dari domba,"* diturunkan untuk ditujukan kepada Malik bin Auf dan sahabat-sahabatnya[2] ketika mereka berkata, "Apa yang terdapat di dalam perut hewan ini baik untuk kaum pria di antara kami, akan tetapi haram untuk istri-istri kami. Maka Allah pun memberikan peringatan kepada mereka dan kaum mukminin dengan ayat tersebut tentang apa saja yang telah Allah halalkan bagi mereka. Hal itu dimaksudkan agar mereka tidak mengharamkan apa yang dihalalkan oleh Allah.

Kata زَوْجٌ (pasangan) adalah lawan dari فَرْدٌ (satu atau sendiri). Firman Allah yang berbunyi ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ maknanya adalah empat orang atau individu. Menurut orang Arab, setiap individu membutuhkan pasangan yang disebut dengan زَوْجٌ. Sehingga dapat dikatakan bahwa seorang laki-laki memiliki pasangan dan juga seorang perempuan memiliki pasangan. lafazh زَوْجٌ sendiri menunjukkan satu atau dua individu. Seperti kalimat: هُمَا زَوْجَانِ atau هُمَا زَوْجٌ.

Kedua: Firman Allah SWT, مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ maksudnya adalah laki-

---

[1] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/102).
[2] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/239).

laki dan perempuan. Lafazh الضَّأْن artinya adalah kambing yang berkulit tebal (domba). Ia merupakan bentuk jamak dari lafazh ضَائِن, sedangkan untuk perempuannya adalah ضَائِنَة, dan bentuk jamaknya bisa pula ضَوَائِن.[3] Ada yang mengatakan bahwa lafazh tersebut adalah jamak dan tidak memiliki istilah tunggal. Ada pula yang berpendapat bahwa jamaknya adalah ضَئِين, seperti lafazh عَبْد dan عَبِيد. Thalhah bin Musharrif[4] membacanya مِنَ الضَّأَنِ اثْنَيْن dengan mengharakati huruf *hamzah* dengan fathah. Ini adalah bahasa yang terdengar dari mulut orang-orang Bashrah. Akan tetapi orang-orang Kufah menolaknya pada setiap lafazh yang huruf keduanya termasuk huruf *halqi* (huruf yang keluar dari tenggorokan). Demikian pula dengan harakat fathah atau sukun pada lafazh المَعْز.

Adapun Abban bin Utsman membacanya مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ dengan *rafa'* karena *mubtada'*. Ubai membacanya وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَانِ[5] adalah *qiraah* sebagian besar orang. Sedangkan Ibnu Amir dan Abu Amr membacanya dengan harakat *fathah*.

An-Nuhas[6] berkata, "Yang paling banyak diucapkan oleh bangsa Arab adalah المَعْز dan الضَّأْن dengan harakat sukun. Yang membuktikan ini adalah ucapan mereka mengenai bentuk jamaknya, yaitu مَعِيز yang merupakan bentuk jamak dari مَعْز, seperti lafazh عَبْد dan عَبِيد.

Juga seperti lafazh ضَأْن dan ضَئِين. Sedangkan lafazh مَعْز termasuk golongan binatang kambing, berbeda dengan ضَأْن (domba). Domba adalah binatang bangsa kambing yang memiliki rambut dan kedua telinga yang pendek. Domba ini adalah nama jenis (rumpun kambing). Demikian pula dengan lafazh المعز، المعيز، الأمعوز، المعزى. Sedangkan, bentuk

---

[3] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *dha'an*, hal. 2542.

[4] Ini juga merupakan *qiraah* Hasan dan Isa bin Umar. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/239).

[5] Yang tertera dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/239) Ubai membacanya وَمِنَ الْمَعْزَى. Lih. *Mukhtashar Ibnu Khalawih*, hal. 41.

[6] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/102).

mufrad dari الْمَعْزِ adalah مَاعِزٌ, seperti صَاحِبٌ وَ صَحْبٌ dan تَاجِرٌ وَ تَجْرٌ. Sedangkan untuk perempuannya istilahnya adalah مَاعِزَةٌ.

Sedangkan lafazh الْمَعْزُ artinya adalah tanah yang keras. Lafazh الأمْعَزُ artinya adalah tempat yang keras yang terdapat banyak kerikil di dalamnya. Lafazh قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ dibaca *nashab* karena lafazh حَرَّمَ. Sedangkan kalimat أَمِ الْأُنثَيَيْنِ adalah *athaf*, demikian pula halnya dengan kalimat أَمَّا آشْتَمَلَتْ. Kalimat tersebut ditambahkan dengan huruf *alif washal* untuk membedakan antara kata pertanyaan dengan berita. Diperbolehkan menghapuskan huruf *hamzah*, karena lafazh أَمَّا menunjukkan kata pertanyaan.

Ketiga: Para ulama mengatakan bahwa ayat ini merupakan hujjah terhadap kaum musyrikin mengenai persoalan بَحِيرَةٌ (unta yang dibelah telinganya) dan hewan-hewan yang disebutkan bersama unta tersebut. Firman Allah SWT, وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا *"Dan mereka berkata, 'Apa yang ada dalam perut binatang ternak ini adalah khusus untuk pria kami dan diharamkana atas wanita kami,"* (Qs. Al An'aam [6]: 139) menunjukkan adanya perdebatan mengenai kambing. Karena, Allah telah memerintahkan kepada Nabi-Nya untuk mendebat mereka dan menjelaskan kepada mereka mengenai rusaknya (ketidakbenaran) ucapan mereka tersebut. Selain itu, ayat tersebut menjelaskan adanya perdebatan dan qiyas. Ia juga merupakan dalil bahwa jika ada nash yang menjelaskan qiyas, maka berdalil dengan qiyas menjadi tidak sah. Karena, Allah memerintahkan kepada mereka untuk melakukan qiyas secara benar dan menolak alasan yang mereka lontarkan.

Makna petikan ayat tersebut adalah katakanlah kepada mereka, jika kambing jantan diharamkan, maka semua jenis kambing jantan haram. Dan, jika kambing betina diharamkan maka seluruh kambing betina haram. Seandainya apa yang terkandung di dalam rahim kedua jenis hewan tersebut diharamkan, yaitu *dha'n* dan *ma'iz*, maka semua anak yang dilahirkan keduanya pun haram, baik jantan maupun betina. Semuanya pasti dilahirkan, oleh karena itu semuanya pun menjadi haram karena adanya alasan tersebut.

Rasulullah pun menjelaskan tentang ketidakbenaran alasan dan pendapat mereka. Dari mana pengharaman yang kalian tetapkan ini? Padahal, mereka tidak memiliki pengetahuan mengenai hal itu. Mereka sama sekali tidak pernah membaca kitab suci. Firman Allah yang berbunyi,

وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَا

artinya adalah apakah kalian telah menyaksikan bahwa Allah telah mengharamkan ini semua? Ketika mereka mendengar hujjah tersebut mereka berkata dusta dan mengucapkan, "Seperti inilah Allah memerintahkan."

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ *"Maka siapakah yang lebih zhalim dari orang-orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah untuk menyesatkan manusia tanpa pengetahuan?"* menjelaskan bahwa mereka telah berkata dusta, karena mereka mengatakan sesuatu yang tidak berdasarkan pada dalil.

Firman Allah:

قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

"Katakanlah, 'Tiadalah aku peroleh dalam wahyu yang diwahyukan kepadaku, sesuatu yang diharamkan bagi orang yang hendak memakannya, kecuali kalau makanan itu bangkai, atau darah yang mengalir atau daging babi, karena sesungguhnya semua itu kotor atau binatang yang disembelih atas nama selain

Allah. Barangsiapa yang dalam keadaan terpaksa sedang dia tidak menginginkannya dan tidak (pula) melampaui batas, maka sesungguhnya Tuhanmu Maha Pengampun lagi Maha Penyayang'." **(Qs. Al An'aam [6]: 145)**

Pada ayat ini terdapat empat permasalahan, yaitu:

Pertama: Firman Allah قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا *"Katakanlah, 'Tiadalah aku peroleh dalam wahyu yang diwahyukan kepadaku, sesuatu yang diharamkan',"* menjelaskan bahwa Allah pada ayat ini menjelaskan tentang apa yang Dia haramkan. Makna ayat tersebut adalah katakanlah wahai Muhammad, "Aku tidak menemukan apa yang diwahyukan kepadaku sesuatu yang diharamkan kecuali hal-hal yang disebutkan dalam ayat tersebut, tidak seperti yang kalian haramkan berdasarkan keinginan syahwat pribadi." Ayat ini termasuk ayat Makkiyyah. Pada saat itu syariat hanya mengharamkan hal-hal tersebut. Setelah itu turun surah Al Maa`idah di Madinah. Selain itu, pada ayat tersebut ditambahkan hal-hal yang diharamkan, seperti binatang yang mati tercekik, yang dipukul, yang jatuh, yang ditanduk, dan yang diterkam binatang buas serta khamer. Di Madinah Rasulullah SAW juga mengharamkan mengonsumsi binatang buas yang memiliki taring dan burung yang memiliki kuku yang panjang (cakar).

Para ulama berbeda pendapat dan penafsiran mengenai hukum ayat ini. Pendapat yang mereka kemukakan dapat dibagi menjadi beberapa pendapat, yaitu:

1. Apa yang kami isyaratkan, yaitu bahwa ayat ini merupakan ayat Makkiyah dan setiap yang diharamkan oleh Rasulullah SAW atau yang tertera di dalam Al Qur`an adalah penambahan hukum dari Allah yang disampaikan melalui lisan Nabi-Nya. Inilah pendapat mayoritas ulama, kalangan rasionalis, ahli fikih, dan ulama hadits. Hal ini serupa dengan persoalan mengenai menikahnya seorang wanita dengan paman dari ibu atau ayahnya, yang

disebutkan pada firman-Nya, وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ *"Dan dihalalkan bagi kamu selain yang demikian."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 24). Juga, seperti hukum bersumpah dengan adanya seorang saksi, yaitu seperti disebutkan dalam firman-Nya, فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَٱمْرَأَتَانِ *"Jika tak ada dua orang lelaki, maka (boleh) seorang lelaki dan dua orang perempuan."* (Qs. Al Baqarah [2]: 282)

Penjelasan mengenai ayat ini telah dikemukakan sebelumnya. Ada yang berpendapat bahwa hukum dari ayat ini telah di-*nasakh* oleh sabda Rasulullah,

أَكْلُ كُلِّ ذِي نَابٍ حَرَامٌ.

"Memakan setiap hewan yang memiliki taring adalah haram." (HR. Malik)[7]

Ada yang berpendapat bahwa ayat ini *muhkamah* dan tidak ada yang diharamkan kecuali yang disebutkan di dalamnya. Ini adalah pendapat seperti yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas, Ibnu Umar, dan Aisyah. Mereka meriwayatkan riwayat yang berbeda dengan riwayat Anas.

Malik berkata, "Tidak ada yang diharamkan secara jelas kecuali yang disebutkan pada ayat ini."

Ibnu Khuwaizimandad berkata, "Ayat ini mengandung halalnya segala jenis hewan dan lainnya, kecuali yang mendapat pengecualian dalam ayat ini, seperti bangkai, darah yang mengalir, atau daging babi."

Oleh Karena itu, kami berpendapat bahwa daging hewan buas dan binatang-binatang lainnya selain manusia dan babi adalah mubah.

Ath-Thabari[8] berkata, "Atas dasar ayat tersebut, Asy-Syafi'i

---

[7] HR. Malik dalam pembahasan tentang berburu, bab: Memakan Setiap Binatang Buas yang Memiliki Taring adalah Haram (2/496). Hadits ini juga diriwayatkan oleh Al Bukhari dan Muslim.

[8] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/127).

menggunakan ayat tersebut sebagai dalil untuk menghalalkan apa yang tidak disebutkan, kecuali jika ada dalil yang menunjukkan pengharamannya."

Ada yang mengatakan, ayat ini adalah jawaban bagi orang yang bertanya mengenai sesuatu, kemudian jawabannya diucapkan secara khusus. Ini adalah madzhab Asy-Syafi'i.

Asy-Syafi'i meriwayatkan dari Sa'id bin Jubair, dia berkata, "Pada ayat ini terdapat segala sesuatu yang ditanyakan kepada Rasulullah. Beliau menjawab pertanyaan mereka itu mengenai hal-hal yang diharamkan dari apa-apa yang mereka tanyakan itu. Ada yang mengatakan bahwa Rasulullah SAW bersabda, '*Aku tidak mendapatkan apa yang diwahyukan kepadaku mengenai ini semua yang berkaitan dengan keadaan ayat itu diturunkan dan waktu penurunannnya.*' Hal ini tentunya tidak membatasi adanya wahyu lain setelah ini yang mengharamkan hal-hal lainnya."

Ibnu Al Arabi[9] menyatakan bahwa ayat ini adalah ayat Madaniyah. Sedangkan mayoritas ulama mengatakan bahwa ayat ini Makkiyah. Ayat ini turun kepada Rasulullah SAW bersamaan dengan hari diturunkannya ayat, *"Pada hari ini telah Kusempurnakan untuk kamu agamamu."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 3) Tidak ada ayat lain yang turun setelahnya yang menjadi *nasikh* dari ayat ini, sehingga ayat ini termasuk ayat *muhkamah*. Tidak ada yang diharamkan kecuali yang tertera pada ayat ini. Aku juga lebih cenderung pada pendapat ini.

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat ini juga dikemukakan oleh ulama lainnya. Abu Umar bin Abdul Barr menyebutkan secara ijmak bahwa

---

[9] Perkataan Ibnu Al Arabi tersebut disebutkan dalam kitab *Ahkam*-nya, (2/764). Ayat ini adalah ayat Madaniyyah. Sedangkan mayoritas mengatakan bahwa ayat ini Makkiyyah yang diturunkan kepada Rasulullah pada hari diturunkannya firman Allah SWT, *"Pada hari ini telah Aku sempurnakan untuk kamu agamamu, dan telah Aku cukupkan kepadamu nikmat-Ku."* Yaitu pada hari Arafah. Setelah ayat ini tidak ada ayat lain yang turun yang menjadi *nasikh* bagi ayat ini, sehingga ayat ini termasuk ayat *muhkamah*.

surah Al An'aam ini adalah Makkiyyah, kecuali firman Allah, قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ dan tiga ayat berikutnya. Setelah itu turun banyak ayat dan sunnah-sunnah yang juga banyak mengharamkan khamer di Madinah, yaitu di dalam surah Al Maa`idah. Mereka bersepakat bahwa pernyataan Rasulullah SAW yang melarang mengonsumsi hewan buas yang memiliki taring diturunkan di Madinah.

Ismail bin Ishak berkata, "Ini semua membuktikan bahwa itu adalah perintah yang diturunkan di Madinah, yaitu setelah turun firman Allah قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا, karena ayat tersebut adalah Makkiyyah."

Ini tentunya merupakan pendapat yang memancing perbedaan di tengah-tengah para ulama. Sekelompok ulama kemudian berusaha meluruskannya melalui makna hadits secara tekstual, yaitu dengan mengharamkan mengonsumsi setiap hewan buas yang bertaring. Karena, larangan itu datang terakhir dan jelas sekali batasannya. Sehingga, mengambil pendapat tersebut lebih utama. Selain itu, ia bisa jadi sebagai *nasikh* atas ayat sebelumnya atau penguat atas hadits-hadits yang ada. Sedangkan pendapat ulama yang mengharamkannya juga jelas bagi mereka, bahwa surah Al An'aam adalah surah Makkiyyah yang diturunkan sebelum hijrah. Ayat ini dimaksudkan sebagai bantahan terhadap kaum jahiliyah yang mengharamkan *bahiirah, saa'ibah, washiilah, dan haam*. Setelah itu diharamkan hal-hal lainnya, seperti keledai jinak, daging *bighal* (peranakan kuda dan keledai), dan binatang buas yang bertaring serta burung yang memiliki kuku yang panjang (cakar).

Abu Umar berkata, "Diwajibkan atas orang yang mengatakan, tidak ada yang diharamkan selain yang ada pada ayat tersebut, untuk tidak mengharamkan apa yang disembelih tanpa menyebutkan nama Allah secara sengaja. Ucapan tersebut juga membuat khamer yang diharamkan menjadi halal bagi kaum muslimin. Dalam ijmak kaum muslimin mengenai haramnya khamer anggur merupakan dalil yang sangat jelas bahwa Rasulullah SAW telah menemukan dalam wahyu diturunkan kepadanya apa saja yang diharamkan selain yang tertera di dalam surah Al An'aam, yaitu ayat Al Qur`an

yang diturunkan setelah surah tersebut. Riwayat dari Malik mengenai daging binatang buas, keledai, dan *bighal* memiliki pendapat yang berbeda.

Murrah berkata, "Itu semua adalah haram, karena terdapat larangan Rasulullah SAW atas itu semua."

Pendapat seperti ini adalah pendapat yang *shahih*, sesuai ucapannya yang tercantum di dalam kitab *Al Muwaththa'*.[10]

Murrah juga berkata, "Itu adalah makruh, sesuai dengan teks yang tertuang dalam ayat tersebut."

Ketika diriwayatkan dari Ibnu Abbas, Ibnu Umar, dan Aisyah mengenai kemubahan memakannya, yaitu perkataan Auza'i, Al Bukhari[11] pun meriwayatkan dari riwayat Amr bin Dinar, dia berkata, "Aku berkata kepada Jabir bin Zaid, 'Apakah mereka menyatakan bahwa Rasulullah SAW melarang daging keledai jinak?' Dia menjawab, 'Hukum tersebut dikatakan oleh Hakam bin Amr Al Ghifari kepada kami di Bashrah. Akan tetapi, pendapat tersebut tidak disepakati oleh Al Bahr bin Abbas'."

Bahr bin Abbas membaca firman Allah, قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا. Diriwayatkan dari Ibnu Umar, bahwa dia bertanya mengenai daging hewan buas. Ibnu Umar kemudian menjawab, "Tidak mengapa." Setelah itu ada seseorang berkata kepadanya, "Hadits ini adalah hadits Abu Tsa'labah Al Khusyani."[12] Dia menjawab, "Kami tidak akan meninggalkan Al Qur`an hanya karena hadits yang menceritakan tentang seorang Arab badui yang kencing di atas kedua lututnya."

---

[10] HR. Malik dalam pembahasan tentang hewan buruan bab: Makruhnya Memakan Hewan Melata (2/497).

[11] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang hewan-hewan sembelihan dan buruan, bab: Daging Keledai Jinak (3/313).

[12] Hadits Abu Tsa'labah yang dimaksud adalah sabda Rasulullah SAW yang berbunyi, *"Memakan setiap binatang buas yang memiliki taring adalah haram."* Hadits ini *shahih* dan takhrijnya telah dijelaskan sebelumnya.

Asy-Sya'bi juga pernah ditanya tentang daging gajah dan singa, maka dia pun membaca ayat tersebut.

Al Qasim berkata, "Ketika Aisyah mendengar orang-orang mengharamkan setiap binatang buas yang memiliki taring, Aisyah berkata, 'Itu halal.' Dan, Aisyah juga membaca ayat, قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا. Setelah itu dia berkata, 'Jika *burmah*[13] memiliki air yang lebih keruh dari darah, kemudian Rasulullah SAW melihatnya, maka beliau tidak akan mengharamkannya'."

Pendapat yang benar pada pembahasan ini adalah penjelasan kami yang pertama. Hal-hal yang diharamkan setelah ayat ini masih dikategorikan dalam cakupan ini dan merupakan sambungan darinya.

Al Qadhi Abu Bakar bin Al Arabi mengisyaratkan bahwa pendapat ini masih diperdebatkan, yakni mengenai hukum-hukumnya. Dia berkata, "Diriwayatkan dari Ibnu Abbas bahwa ayat ini termasuk ayat yang terakhir diturunkan."

Ulama Baghdad berkata, "Semua yang tercantum selain yang disebutkan dalam ayat itu adalah halal. Hanya saja, memakan hewan buas hukumnya adalah makruh."

Menurut ahli fikih dari berbagai penjuru negeri, di antaranya Malik, Asy-Syafi'i, Abu Hanifah, dan Abdul Malik, bahwa memakan setiap hewan buas yang memiliki taring hukumnya haram. Namun, hal itu tidak membatasi jika ada penambahan pengharaman setelah firman Allah yang berbunyi قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا tersebut. Karena, ada dalil yang menjelaskan tentang hal tersebut, sebagaimana sabda Rasulullah SAW, *"Tidak halal darah seorang muslim kecuali karena salah satu dari tiga penyebab: ..."*[14] Beliau kemudian menyebutkan kekufuran, perbuatan zina,

---

[13] ***Burmah*** adalah beberapa kerikil, ***Lisan Al Arab***, hal. 269.

[14] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang diyat, bab: firman Allah أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ, Muslim dalam pembahasan tentang ***Al Qaamah***, bab: Hal yang

dan pembunuhan.

Selanjutnya para ulama berkata, "Penyebab membunuh diperbolehkan ada sepuluh, sebagaimana yang tercantum dalam berbagai dalil." Rasulullah SAW hanya memberitahukan wahyu yang sampai kepada beliau yang berasal dari Allah. Dan, Allah SWT bebas menghapus, menetapkan, menghilangkan, atau menentukan sesuai dengan kehendak-Nya. Ada sebuah hadits yang berasal dari Rasulullah SAW, beliau bersabda, *"Memakan setiap hewan buas yang memiliki taring hukumnya adalah haram."*

Diriwayatkan pula bahwa Rasulullah SAW melarang memakan setiap binatang buas yang memiliki taring dan burung yang memiliki kuku yang panjang (cakar). Muslim juga meriwayatkan dari Ma'n, dari Malik, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

نُهِيَ عَنْ أَكْلِ كُلِّ ذِي مِخْلَبٍ مِنَ الطَّيْرِ.

"Memakan setiap jenis burung yang memiliki cakar hukumnya adalah haram."[15]

Pendapat yang pertama lebih benar, dan pengharaman tentang setiap binatang buas yang memiliki taring adalah jelas. Malik dalam *Al Muwaththa'* pun menafsirkan dengan penafsiran yang sama, dia berkata, "Perkara ini ada pada kita. Aku ingin memberitahukan bahwa suatu amal perbuatan akan ditolak dengan adanya *atsar* yang menyebutkan kebalikannya."

Al Qusyairi berkata, "Ucapan Malik yang menyebutkan bahwa ayat tersebut termasuk ayat yang terakhir diturunkan, tidak menghalangi kami untuk

---

Membuat Darah Seorang Muslim Halal, Abu Daud dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang *hudud*, Ad-Darimi dalam pembahasan tentang perjalanan, serta Ahmad dalam *Al Musnad* (1/61),

[15] HR. Muslim dalam pembahasan tentang buruan, bab: Haram Memakan Setiap Jenis Hewan Buas yang Memiliki Taring dan Jenis Burung yang Bercakar (3/1534), dari Maimun bin Mihran, dari Ibnu Abbas, bukan dari Ma'n, dari Malik.

mengatakan bahwa hal-hal yang diharamkan setelah ayat ini turun hukumnya tetap haram. Karena Allah telah menghalalkan yang baik dan mengharamkan yang buruk. Rasulullah SAW juga melarang mengonsumsi setiap binatang buas yang memiliki taring, setiap jenis burung yang memiliki cakar, dan memakan daging keledai peliharaan pada saat perang Khaibar.[16] Yang membuktikan *shahih*-nya penafsiran tersebut adalah ijmak para ulama mengenai pengharaman kotoran, air kencing, binatang serangga yang kotor, dan keledai, yang semuanya tidak disebutkan dalam ayat tersebut."

Kedua: Firman Allah SWT, مُحَرَّمًا "Diharamkan," menurut Ibnu Athiyyah,[17] jika ucapan pengharaman disampaikan melalui lisan Rasulullah SAW, maka sesuatu yang dilarang itu sangat berbahaya. Secara bahasa, dapat juga dipahami bahwa larangan tersebut hukumnya makruh atau yang sejenisnya. Jika hal ini dikaitkan dengan sikap menerima para sahabat dan semuanya sepakat tanpa ada keraguan pada lafazh hadits-haditsnya, maka secara syariat, pengharaman tersebut berarti menunjukkan bahaya dan larangan yang amat sangat. Contohnya adalah daging babi, bangkai, dan darah. Seperti itulah sifat dari pengharaman minuman khamer. Pada hukum ini terdapat keraguan dalam lafazh-lafazh hadits, dan para imam hadits pun berbeda pendapat mengenai hal tersebut. Padahal, mereka mengetahui berbagai hadits, seperti sabda Rasulullah, *"Memakan setiap binatang buas yang bertaring hukumnya adalah haram."*

Larangan Rasulullah SAW untuk tidak mengonsumsi setiap binatang buas yang memiliki taring jelas ada, namun para sahabat dan generasi setelah

---

[16] Hadits ini *shahih* dan telah diriwayatkan oleh para imam hadits. Penjelasan tentang takhrij hadits ini telah dikemukakan sebelumnya.

[17] Lih. *Tafsir Ibnu Abbas* (3/400). Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/347) dari Ibnu Abbas. Dia berkata, "Ini adalah lafazh Ibnu Mardawaih." Abu Daud juga meriwayatkannya seorang diri dari Muhammad bin Daud bin Shabih, dari Abu Nu'aim. Hakim berkata, "Sanad hadits ini *shahih*, namun Al Bukhari dan Muslim tidak meriwayatkannya."

mereka berbeda pendapat mengenai status keharaman ini. Maka dari itu, sah saja jika ada kalangan yang mengartikan lafazh pengharaman tersebut adalah larangan yang maksudnya adalah makruh atau yang sejenisnya.

Jika hal itu dihubungkan dengan penafsiran, seperti pengharaman Rasulullah SAW mengenai daging keledai jinak, maka sebagian sahabat mengatakan bahwa hukumnya adalah najis. Sebagian dari mereka menafsirkan seperti itu agar hewan itu tidak dijadikan sebagai alat angkut oleh manusia. Sebagian yang lain pun menafsirkannya dengan menyatakan bahwa itu hukumnya haram secara murni.

Umat ini berbeda pendapat mengenai keharaman dagingnya. Para ulama yang berpandangan bahwa lafazh pengharaman itu artinya adalah larangan, mereka menyatakan bahwa hukumnya adalah makruh atau yang sejenisnya, sesuai dengan ijtihad dan qiyas yang mereka lakukan.

Menurut saya (Al Qurthubi), ini adalah kesepakatan yang baik dalam pembahasan ini dan mengenai penyebab terjadinya perbedaan pendapat, seperti yang telah dijelaskan. Ada yang berpendapat bahwa keledai itu tidak dapat dimakan. Karena keledai dagingnya sangat kotor.

Muhammad bin Sirin berkata, "Tidak ada satu pun dari hewan melata yang melakukan perbuatan seperti perbuatan kaum Luth selain babi dan keledai." At-Tirmidzi menyebutkannya di dalam *Nawadir Al Ushul*.

Ketiga: Amr bin Dinar meriwayatkan dari Abu Asy-Sya'tsa, dari Ibnu Abbas, dia berkata, "Para penduduk Jahiliyah terbiasa mengonsumsi banyak makanan dan tidak mengonsumsi banyak makanan lainnya. Lalu, Allah mengutus Nabi-Nya dan menurunkan kitab-Nya. Allah kemudian menghalalkan yang halal dan mengharamkan yang haram. Apa yang dihalalkan oleh-Nya adalah halal dan apa yang diharamkan adalah haram. Sedangkan apa saja yang tidak disebutkan status hukumnya, jika dilakukan akan mendapatkan ampunan."

Selanjutnya dia membacakan ayat, قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا

maksudnya adalah sesuatu yang tidak dijelaskan status keharamannya maka hukumnya mubah, sesuai dengan teks ayat tersebut. Az-Zuhri meriwayatkan dari Ubaidullah bin Abdullah bin Abbas, bahwa ketika membaca firman Allah قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا, dia berkata, "Bangkai yang haram untuk dimakan adalah bagian yang biasa dimakan, yaitu dagingnya. Sedangkan kulit, tulang, bulu, dan rambut hukumnya halal.[18] Abu Daud meriwayatkan dari Milqam bin Talib, dari ayahnya, dia berkata, "Aku bersahabat dengan Rasulullah SAW, akan tetapi aku belum pernah mendengar serangga tanah diharamkan."[19]

Al Khaththabi berkata, "Sabda Rasulullah SAW yang berbunyi, *'Aku belum pernah mendengar ia diharamkan'*, tidak bisa dijadikan dalil bahwa itu hukumnya mubah. Karena, bisa jadi orang lain pernah mendengar pendapat (sabda) yang berbeda. Orang-orang berbeda pendapat mengenai hukum *Yarbu'* dan *Wabr*,[20] serta serangga-serangga lain yang serupa dengan keduanya. Bentuk jamak dari *wabr* adalah *wibaar*. Urwah, Atha`, Asy-Syafi'i, dan Abu Tsaur memberikan keringanan mengenai hukum *yarbu'*. Asy-Syafi'i berpendapat bahwa *wabr* hukumnya boleh. Sedangkan Ibnu Sirin, Hakam, Hammad, dan para ulama lainnya menyatakan makruh. Para ulama juga menyatakan makruh memakan landak"

Malik bin Anas pernah ditanya mengenai hal tersebut, maka dia menjawab, "Aku tidak tahu hukumnya."

Abu Amr menceritakan bahwa Malik pernah berkata, "Tidak mengapa memakan landak." Sedangkan Abu Tsaur tidak memperbolehkannya.

---

[18] Lih. *Tafsir Ibnu Abbas* (1/404).

[19] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Memakan Serangga Tanah (3/354).

[20] *Wabr* adalah serangga yang berukuran kecil berwarna abu-abu atau putih (sejenis marmut). Ia termasuk serangga padang pasir yang memiliki mata yang baik dan sangat pemalu. Hewan ini selalu berada di gua. Sedangkan betinanya disebut *wabrah*. Al Jauhari mengatakan bahwa warnanya gelap, tidak berekor, dan suka bersembunyi di dalam rumah. Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 4753.

Diriwayatkan dari Asy-Syafi'i, bahwa Ibnu Umar pernah ditanya mengenai hal itu, maka dia kemudian membaca firman Allah, قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا. Seorang syaikh berkata, "Aku mendengar Abu Hurairah berkata, 'Hal itu pernah diceritakan kepada Rasulullah SAW, lantas beliau bersabda, *"Ia termasuk kotoran dan segala kotoran."*

Ibnu Umar berkata, "Jika Rasulullah SAW mengatakan hal itu, maka hukumnya adalah seperti yang beliau katakan itu."[21]

Malik berkata, "Tidak mengapa memakan kadal, *Yarbu'*, dan *waral.*"[22] Baginya, diperbolehkan pula memakan ular jika ular itu disembelih terlebih dahulu. Ini adalah pendapat Ibnu Abu Laila dan Al Auza'i. Demikian pula dengan jenis-jenis ular, kepiting, tikus, kadal, landak, dan katak.

Ibnu Al Qasim berkata, "Tidak mengapa memakan rumput tanah, serangga, dan cacing yang ada di dalamnya, sesuai dengan pendapat Malik." Karena, dia mengatakan bahwa kematian hewan itu di tanah tidak merusaknya.

Malik berkata, "Tidak mengapa memakan serangga yang terdapat pada anggur dan lalat yang terdapat pada keju dan kurma, serta yang sejenisnya. Dalil yang digunakannya adalah hadits Milqam[23] bin Talib, dan perkataan Ibnu Abbas serta Abu Ad-Darda', 'Apa yang dihalalkan oleh Allah, maka ia halal dan apa yang diharamkan oleh Allah, maka ia haram. Sedangkan yang tidak disebutkan-Nya, maka itu diampuni.' Aisyah berkata mengenai tikus, 'Ia tidak haram.' Kemudian Aisyah membaca firman Allah, قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا."

Di antara ulama Madinah ada sekelompok ulama yang tidak

---

[21] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Memakan Hewan Tanah (3/354).

[22] *Waral* adalah hewan yang memiliki bentuk seperti kadal, hanya saja dia memiliki ukuran lebih besar. Ia hidup di kerikil dan padang pasir. Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 4820.

[23] Lih. *Taqrib At-Tahdzib* (2/273). Hadits Milqam diriwayatkan oleh Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Memakan Hewan Tanah (3/354).

membolehkan memakan apapun berupa hewan yang ada di tanah atau bakteri tanah, seperti ular, tikus, dan sejenisnya. Menurut mereka, segala sesuatu yang diperbolehkan untuk dibunuh tidak boleh dimakan. Bagi mereka tidak boleh menyembelih hewan-hewan tersebut. Ini adalah pendapat Ibnu Syihab, Urwah, Asy-Syafi'i, Abu Hanifah dan sahabat-sahabatnya, serta lainnya. Menurut Malik dan sahabat-sahabatnya, tidak boleh memakan seluruh jenis binatang buas, kucing piaraan, dan kucing buas, karena ia termasuk binatang buas. Dia (Malik) berkata, "Kadal dan serigala tidak boleh dimakan. Boleh memakan seluruh jenis burung yang buas, seperti burung *rakham,*[24] elang, *iqban* (sejenis burung elang atau rajawali), dan lainnya, baik yang boleh dimakan isi perutnya maupun yang tidak boleh."

Al Auza'i mengatakan bahwa seluruh jenis burung itu halal. Hanya saja yang dimakruhkan adalah *rakham.*[25] Dalil yang digunakan Malik adalah, tidak ada satu pun ulama yang memakruhkan memakan burung buas. Dia mengingkari hadits yang berasal dari Rasulullah SAW bahwa Rasulullah SAW melarang untuk memakan seluruh burung yang memiliki cakar.

Diriwayatkan dari Asyhab, dia berkata, "Gajah boleh dimakan jika disembelih terlebih dahulu." Ini juga pendapat yang dianut oleh Asy-Sya'bi. Sedangkan Asy-Syafi'i melarangnya.

An-Nu'man dan sahabat-sahabatnya menyatakan makruh memakan biawak dan serigala. Sementara Asy-Syafi'i memberikan keringanan. Diriwayatkan dari Malik Sa'ad bin Abu Waqqash bahwa dia pernah memakan biawak. Padahal, dalil yang digunakan Malik mengenai larangan memakan setiap binatang buas yang memiliki taring bersifat umum. Dia tidak pernah

---

[24] *Rakham* adalah sejenis burung elang hanya saja warnanya hitam putih. Burung ini juga disebut *Anuq*. Lih. *Al-Lisan* (1617).

[25] Riwayat ini disebutkan dari Al Auza'i oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/243).

membedakan satu jenis binatang buas dengan binatang buas lainnya. Hadits tentang biawak yang diriwayatkan oleh An-Nasa'i[26] mengenai diperbolehkannya memakan biawak tidak bertentangan dengan hadits tentang larangan. Karena, hadits itu hanya diriwayatkan oleh Abdurrahman bin Abu Ammar. Hadits tersebut tidak masyhur dinukil oleh ulama atau oleh orang yang berhujjah dengan hadits tersebut jika ada perawi lebih *tsiqah* yang menyelisihinya.

Abu Umar berkata, "Larangan mengenai memakan setiap hewan buas yang memiliki taring telah diriwayatkan dari berbagai jalur periwayatan yang *mutawatir*.[27] Hadits tersebut diriwayatkan oleh sekelompok imam-imam hadits yang *tsiqah* dan dapat dipercaya. Sangat mustahil jika mereka menentang hadits Ibnu Abu Ammar."

Abu Umar juga berkata, "Umat Islam sepakat bahwa memakan daging monyet tidak diperbolehkan karena Rasulullah SAW melarangnya."[28]

Selain itu, monyet tidak boleh diperjual-belikan, karena tidak ada manfaatnya. Dia (Abu Umar) berkata, "Aku tidak pernah mengetahui ada orang yang memberikan keringanan untuk memakannya selain riwayat yang disebutkan oleh Abdurrazaq[29] dari Ma'mar, dari Ayyub, seperti Mujahid mengenai hukum memakan monyet. Dia mengatakan, monyet tidak termasuk hewan.

Menurut saya (Al Qurthubi), ada yang menyebutkan bahwa Ibnu Al

---

[26] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang hewan buruan dan sembelihan, bab: Biawak (7/200).

[27] *Mutawatir* adalah hadits yang diriwayatkan oleh banyak sahabat pada setiap tingkatan periwayatan hingga tidak mungkin memberikan peluang untuk melakukan kebohongan atau pemalsuan.

[28] Hadits tentang larangan memakan daging monyet diriwayatkan oleh Ad-Damiri dalam *Hayat Al Hayawan* (2/205).

[29] HR. Abdurrazzaq dalam *Al Mushannaf*, pembahasan tentang manasik, bab: Serigala dan Monyet (4/529).

Mundzir pernah berkata, "Kami meriwayatkan dari Atha`, bahwa dia pernah ditanya mengenai monyet yang dibunuh di tanah suci, dia lalu berkata, 'Orang yang adil hendaknya memberikan keputusan mengenai hal itu'."

Ibnu Al Mundzir berkata, "Madzhab Atha` memperbolehkan memakan daging monyet, karena pahala itu tidak diberikan kepada orang yang membunuh tanpa melalui pemburuan."

Di dalam *Bahrul Madzhab*, karya Ar-Ruyani yang merupakan penganut madzhab Asy-Syafi'i disebutkan bahwa Asy-Syafi'i pernah berkata, "Diperbolehkan menjual monyet, karena monyet dapat dilatih (diajarkan) dan dapat dimanfaatkan untuk menjaga barang (perhiasan)."

Al Kasyfali menceritakan dari Ibnu Syuraih, bahwa hukum menjual monyet adalah boleh, karena ia dapat dimanfaatkan. Lantas, dia ditanya, "Apa yang dapat dimanfaatkan darinya?" Dia menjawab, "Monyet dapat membuat anak-anak kecil senang."

Abu Umar berkata, "Bagiku, Anjing, gajah, dan hewan yang memiliki taring semuanya sama seperti monyet." Dalil yang digunakannya adalah sabda Rasulullah SAW, bukan perkataan yang lain. Sekelompok orang menyatakan bahwa tidak ada satu pun bangsa Arab yang memakan daging anjing, kecuali kaum yang berasal dari Faq'as.

Abu Daud meriwayatkan dari Ibnu Umar, dia berkata,

نَهَى رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ أَكْلِ الْجَلاَّلَةِ وَأَلْبَانِهَا.

"Rasulullah SAW melarang mengonsumsi (daging) hewan yang suka makan kotoran dan (juga melarang mengasumsi) susunya."[30]

Dalam sebuah riwayat mengenai unta besar, bahwa diperbolehkan mengendarainya dan meminum susunya.[31]

---

[30] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Larangan Mengonsumsi Hewan yang Makan Kotoran dan Susunya (3/351).

[31] Ibid.

Al Halimi Abu Abdullah berkata, "*Jalalah* adalah hewan yang suka memakan kotoran dan ayam yang kotor. Oleh karena itu, Rasulullah SAW melarang mengonsumsi dagingnya."

Para ulama berkata, "Setiap hewan yang mengeluarkan aroma kotoran dari dagingnya atau rasanya, maka hewan tersebut haram. Sedangkan yang tidak mengeluarkan aroma tersebut, maka hewan tersebut halal."

Al Khaththabi berkata, "Ini adalah larangan yang sifatnya untuk membersihkan dan mensucikan. Yaitu, jika hewan *jalalah* dimakan sedangkan dia kotor, maka aromanya akan tercium pada dagingnya. Hal ini jika mayoritas makanannya berasal dari kotoran tersebut. Namun jika yang dimakan hewan tersebut adalah biji-bijian atau lainnya, maka tidak disebut *jalalah*, akan tetapi sama seperti ayam *mukhallah* atau hewan lainnya yang mungkin memakan sesuatu yang kotor tetapi dia lebih banyak memakan rumput atau lainnya. Untuk jenis hewan seperti ini, tidak makruh memakannya.

Kalangan rasionalis, Asy-Syafi'i, dan Ahmad berkata, "Ia tidak boleh dimakan sampai dikandangi selama beberapa hari dan memakan rumput atau lainnya. Jika dagingnya sudah baik, maka ketika itu hewan tersebut sudah boleh dimakan."

Diriwayatkan dalam sebuah hadits bahwa sapi diharuskan memakan rumput selama empat puluh hari, baru kemudian dagingnya dimakan. Ibnu Umar sendiri mengandangi ayam selama tiga hari, baru kemudian disembelih.

Ishak berkata, "Hewan tersebut boleh dimakan setelah dagingnya dibersihkan dengan baik."

Hasan tidak mempersoalkan memakan daging unta besar. Demikian pula halnya dengan Malik bin Anas. Dari bab ini dapat diketahui bahwa membuang kotoran ke tanah itu dilarang. Diriwayatkan dari sebagian ulama, bahwa kami pernah menyewa tanah milik Rasulullah SAW. Kami kemudian mensyaratkan bagi siapa saja yang menyewa (memanfaatkan tanah) tersebut untuk tidak membuang kotoran di dalamnya.

Diriwayatkan dari Ibnu Umar, bahwa dia pernah menyewakan tanah miliknya dengan syarat tanah tersebut tidak boleh dicemari kotoran. Diriwayatkan pula bahwa seseorang pernah menanami tanahnya dengan kotoran, maka Umar berkata, "Kamu memberi makan orang banyak dengan sesuatu yang keluar dari mereka."

Para ulama berbeda pendapat mengenai hukum memakan kuda. Asy-Syafi'i dalam masalah ini membolehkan, dan inilah pendapat yang *shahih*. Sedangkan Malik berpendapat makruh.

Adapun *bighal* adalah hewan yang lahir melalui perkawinan silang antara keledai dan kuda. Salah satunya boleh dimakan atau makruh, yaitu kuda. Sedangkan yang lain jelas diharamkan, yaitu keledai. Oleh karena itu, harus ditetapkan bahwa hukum memakan *bighal* adalah haram. Karena, jika yang halal dan yang haram bersatu dalam satu individu, maka yang lebih menonjol adalah keharamannya. Penjelasan mengenai ini akan dibahas secara lebih lanjut dalam pembahasan surah An-Nahl.

Hukum tentang hewan serangga akan dibahas di dalam surah Al A'raaf. Jumhur ulama, baik ulama khalaf maupun salaf memperbolehkan memakan kelinci. Namun menurut riwayat dari Abdullah bin Amr bin Al Ash, daging kelinci haram dimakan. Sedangkan menurut riwayat Abu Laila, mengonsumsi daging kelinci hukumnya makruh.

Abdullah bin Amr berkata, "Suatu ketika kelinci pernah dihidangkan kepada Rasulullah SAW sedang aku saat itu duduk di sana. Beliau kemudian tidak memakannya dan tidak melarang sahabat untuk memakannya."

Ada yang menyatakan bahwa kelinci itu mengalami fase haid.[32] Abu Daud meriwayatkannya dan An-Nasa'i meriwayatkannya secara *mursal* dari Musa bin Thalhah, dia berkata, "Suatu ketika Rasulullah SAW datang sambil

---

[32] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Memakan Kelinci (3/352).

membawa kelinci. Ketika seorang sahabat melihatnya, dia pun bertanya, 'Wahai Rasulullah, aku melihat ada darah pada kelinci itu.' Maka Rasulullah SAW pun melepaskannya dan tidak memakannya." Beliau juga berkata, *"Makanlah! Karena jika aku bernafsu memakannya, maka aku akan memakannya."*[33]

Menurut saya (Al Qurthubi), tidak ada dalil yang menunjukkan haramnya kelinci dalam hadits tersebut. Hadits ini serupa dengan sabda Rasulullah SAW,

إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ بِأَرْضِ قَوْمِي فَأَجِدُنِي أَعَافُهُ.

"Sengguhnya hewan tersebut tidak ada di negeri kaumku, maka aku mendapatkan diriku merasa jijik terhadapnya."[34]

Muslim meriwayatkan dalam kitab *Shahih*-nya dari Anas bin Malik, dia berkata, "Kami berjalan melewati daerah Zahran,[35] lalu kami melihat ada seekor kelinci. Lantas, orang-orang mengejarnya hingga kelelahan."[36] Anas berkata, "Aku mengejarnya hingga mendapatkannya. Kemudian aku memberikannya kepada Abu Thalhah. Abu Thalhah pun menyembelihnya. Dia lalu memberikan bagian kaki dan pahanya kepada Rasulullah SAW. Sedangkan aku memberikannya kepada Rasulullah dan beliau menerimanya."[37]

Keempat: Firman Allah SWT, عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ *"Bagi makanan*

---

[33] HR. An-Nasa`i dalam pembahasan tentang hewan buruan dan sembelihan, bab: Kelinci (2/196).

[34] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang makanan bab: Hewan-hewan yang Tidak Dimakan oleh Rasulullah Hingga Disebutkan Nama Hewan itu kepada Beliau, dan Muslim dalam pembahasan tentang hewan buruan bab: Halalnya Biawak. Lih. *Al-Lu'lu' wal Marjan* (2/142).

[35] Zahran adalah daerah dekat Makkah, *An-Nihayah* (5/88).

[36] *An-Nihayah* (4/256).

[37] HR. Muslim dalam pembahasan tentang hewan buruan, bab: Diperbolehkannya Memakan Kelinci (3/1547).

yang hendak dimakan," maksudnya adalah orang yang ingin memakannya. Diriwayatkan dari Ibnu Amir, bahwa dia membaca lafazh أَوْحَى[38] dibaca dengan fathah pada huruf *hamzah*. Sedangkan Ali bin Abu Thalib membacanya يَطَّعِمُهُ[39], yakni memberi makan sehingga dibaca *idgham*. Aisyah dan Muhammad bin Hanafiyyah membacanya عَلَى طَاعِمٍ طَعِمَهُ[40] dengan menggunakan kata kerja masa lampau (*fi'il madhi*).

Firman Allah إِلَّا أَن يَكُونَ مَيْتَةً dibaca dengan huruf *ya'* dan *ta'*.[41] Maksudnya adalah kecuali jika mata, tubuh, dan jiwa telah mati. Lafazh يَكُونَ dibaca dengan huruf *ya'* dan lafazh مَيْتَةٌ secara *marfu'* maknanya adalah terjadi kematian. Lafazh مَسْفُوحًا maknanya adalah darah yang mengalir, yaitu yang diharamkan. Sedangkan yang lain dimaafkan. Mawardi menceritakan bahwa darah itu tidak mengalir, yaitu jika dia memiliki syaraf yang dapat membekukannya, seperti hati dan jantung, maka itu halal. Hal ini sesuai dengan sabda Rasulullah SAW,

أُحِلَّتْ لَنَا مَيْتَتَانِ وَدَمَانِ.

"Dihalalkan bagi kami dua bangkai dan dua darah."[42]

Jika tidak memiliki organ tubuh yang berfungsi membekukannya akan tetapi berada bersama daging, maka mengenai status keharamannya ulama berbeda pendapat, yaitui:

1. Hukumnya haram, karena secara keseluruhan atau sebagian ia termasuk mengalir. Penyebutan lafazh مَسْفُوحًا "mengalir" untuk mengecualikan

[38] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/241) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/379).
[39] Ibid.
[40] Ibid.
[41] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/241).
[42] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang memburu kupu-kupu dan belalang. As-Suyuthi menyebutkannya dalam *Al Jami' Al Kabir* (1/242-243) dari riwayat Ahmad, Al Baihaqi, dan Ibnu Majah dari Ibnu Umar. Hadits ini diriwayatkan pula dalam *Ash-Shaghir* (2/31). Asy-Syafi'i dan Ad-Daraquthni meriwayatkannya dalam *Sunan*-nya serta Ibnu Hibban. Lih. *Nashab Ar-Rayah* (4/201).

hati dan jantung.

2. Hukumnya tidak haram, karena pengharaman itu khusus bagi darah yang mengalir.

Menurut saya (Al Qurthubi), itulah pendapat yang benar. Imran bin Judair berkata, "Aku bertanya kepada Abu Mijlaz mengenai daging yang berlumuran darah dan daging yang mayoritas ditutupi oleh darah yang merah, dia berkata, 'Tidak mengapa, karena yang diharamkan Allah adalah darah yang mengalir.'[43] Aisyah dan lainnya mengatakan hal yang serupa. Bahkan ijmak ulama pun sepakat dalam masalah itu."

Ikrimah berkata, "Jika bukan karena ayat ini maka umat Islam akan memakan urat seperti halnya orang-orang Yahudi."[44]

Ibrahim An-Nakha'i berkata, "Darah yang menempel pada daging dan otak boleh dimakan."

Berkenaan dengan hukum ini dan orang yang berada dalam kondisi terpaksa telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah. *Wallahu a'lam.*

---

[43] Atsar ini diriwayatkan dari Abu Mijlaz Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/52), Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/241), dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/380).

[44] Atsar ini disebutkan dari Ikrimah oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/52).

Firman Allah:

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

"Dan kepada orang-orang Yahudi, Kami haramkan segala binatang yang berkuku; dan dari sapi dan domba, Kami haramkan atas mereka lemak dari kedua binatang itu, selain lemak yang melekat di punggung keduanya atau yang di perut besar dan usus atau yang bercampur dengan tulang. Demikianlah Kami hukum mereka disebabkan kedurhakaan mereka; dan sesungguhnya Kami adalah Maha Benar." **(Qs. Al An'aam [6]: 146).**

Dalam ayat ini dibahas enam masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ *"Dan kepada orang-orang Yahudi, Kami haramkan segala yang berkuku,"* menjelaskan apa saja yang diharamkan bagi umat Muhammad, setelah itu dilanjutkan dengan penyebutan apa-apa yang diharamkan bagi kaum Yahudi. Hal itu disebabkan karena kedurhakaan (kedustaan) mereka ketika berkata, "Allah tidak mengharamkan apapun kepada kami. Kamilah yang mengharamkan bagi diri kami sendiri apa yang diharamkan terhadap kaum bani Israil bagi diri mereka sendiri." Mengenai makna lafazh هَادُوا telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Pengharaman terhadap orang-orang Yahudi ini adalah ujian dan sekaligus hukuman terhadap mereka. Hal pertama yang diharamkan bagi mereka adalah setiap binatang yang memiliki kuku (cakar). Hasan membacanya ظُفْرٍ,[45] yaitu

---

[45] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/382).

huruf *fa'* dibaca dengan harakat sukun. Sedangkan Abu Samal membacanya ظِفْرٍ[46] huruf *zha'* dibaca kasrah dan huruf *fa'* dibaca sukun. Namun Abu Hatim tidak menerima pengharakatan dengan harakat kasrah pada huruf *zha'* dan harakat sukun pada huruf *fa'*. Dia tidak menyebutkan bahwa ini adalah bagian dari *qiraah*, akan tetapi ia adalah bagian dari bahasa. Dia membacanya ظِفِرٍ yaitu huruf *zha'* dan *fa'* dibaca kasrah. Bentuk jamaknya adalah أَظْفَار، أُظْفُور، أَظَافِير. Seperti yang dikatakan oleh Al Jauhari.[47]

Sementara An-Nuhas[48] menambahkan dari Al Farra', yaitu أَظَافِير، أَظَافِرَة. Ibnu As-Sikkit mengatakan bahwa jika dalam ungkapan bahasa Arab disebutkan الرَّجُلُ أَظْفَرُ بَيِّنُ الظَّفَرِ artinya pria itu memiliki kuku yang panjang. Seperti halnya kalimat: رَجُلٌ أَشْعَرُ artinya pria yang memiliki rambut yang panjang.

Mujahid dan Qatadah berkata, "Lafazh ذِي ظُفُرٍ adalah hewan yang tidak memiliki kuku, seperti unta, burung unta, dan lain sebagainya."

Ibnu Zaid berkata, "Maksudnya adalah hanya unta."[49]

Ibnu Abbas berkata, "Lafazh ذِي ظُفُرٍ adalah unta dan burung unta."[50] Karena, burung unta memiliki kuku seperti unta.

Ada yang berpendapat, maksudnya adalah semua jenis burung yang memiliki cakar dan hewan melata yang memiliki paruh. Hanya saja itu semua sesuai dengan ukurannya. Keduanya (kuku dan paruh) dapat memotong dan mengambil sesuatu. Keduanya masih satu jenis. Disebut paruh karena paruh itu dapat menggali tanah dengan mematukkannya ke tanah tersebut. Disebut cakar karena burung dapat menggunakan kuku itu untuk mencakar. Disebut kuku, karena dengan kuku tersebut hewan dapat mengambil sesuatu.

---

[46] Ibid.

[47] Lih. *Ash-Shihah* (2/729).

[48] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/104).

[49] Disebutkan dari Abu Zaid oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/54) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/382).

[50] Diriwayatkan dari Ibnu Abbas.

Kedua: Firman Allah SWT, وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ "*Dan dari sapi dan domba, Kami haramkan atas mereka lemak dari kedua binatang itu,*" menurut Qatadah, maksudnya adalah lemak.

As-Suddi berkata, "Lafazh شُحُوم adalah lemak yang halus yang terdapat pada punggung."

Ibnu Juraij berkata, "Diharamkan bagi mereka semua jenis lemak yang tidak melekat pada tulang. Sedangkan tulang yang terdapat pada punggung dan perut besar halal bagi mereka."

Ketiga: Firman Allah SWT, إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ "*Selain lemak yang melekat di punggung keduanya,*" lafazh مَا dibaca *nashab* karena *istitsna`*.[51] Lafazh ظُهُورُهُمَآ dibaca *rafa'* karena lafazh حَمَلَتْ. Kalimat أَوِ ٱلْحَوَايَآ dibaca *rafa'* sebagai *athaf* atas lafazh ظُهُورُهُمَآ, atau maknanya adalah yang melekat pada perut besar dan usus keduanya (sapi dan domba). Huruf *alif* dan *lam* tersebut merupakan *badal* dari *idhafah*. Atas dasar ini maka lemak pada perut besar termasuk dalam kategori yang dihalalkan.

Firman Allah SWT, أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ "*Atau yang bercampur dengan tulang,*" lafazh مَا dibaca *nashab* dan merupakan *athaf* terhadap lafazh مَا حَمَلَتْ. Ini adalah pendapat yang paling benar, kecuali jika maknanya tidak benar atau ada dalil yang menunjukkan tidak seperti itu. Ada yang berpendapat bahwa pengecualian dalam status halal tersebut adalah hanya lemak yang terdapat pada punggung saja.

Firman Allah SWT, أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ adalah *ma'thuf* atas pengharaman. Jadi, maknanya adalah bagian hewan yang diharamkan bagi mereka adalah lemak yang berada pada kedua binatang tersebut (sapi dan domba), atau lemak yang melekat pada perut besar, dan yang melekat pada tulang. Kecuali, yang melekat pada punggung yang tidak diharamkan. Asy-Syafi'i menggunakan ayat ini sebagai dalil bagi orang yang bersumpah

---

[51] Lih. *I'rab Al Qur'an,* karya An-Nuhas (2/105).

untuk tidak memakan lemak, kemudian membatalkan sumpah itu dengan memakan lemak pada bagian punggung. Karena, Allah memberikan pengecualian berupa lemah yang terdapat pada punggung.

Keempat: Firman Allah SWT, أَوِ ٱلْحَوَايَآ *"Atau yang di perut besar dan usus,"* adalah bagian perut besar (usus).[52] Ucapan ini berasal dari Ibnu Abbas dan lainnya. Abu Ubaidah mengatakan bahwa lafazh أَوِ ٱلْحَوَايَآ adalah yang terkandung dalam perut, atau disebut pula dengan sebutan usus. Ada yang berpendapat bahwa ٱلْحَوَايَآ merupakan tempat penampungan susu. Ada pula yang mengatakan bahwa ia merupakan usus yang di atasnya terdapat lemak.

Allah SWT dalam ayat tersebut ingin menginformasikan bahwa Dia telah menetapkan bagi kaum Yahudi pengharaman tersebut di dalam kitab Taurat, sebagai bentuk bantahan atas kedustaan mereka. Nash yang terdapat di dalamnya adalah diharamkan bagi mereka bangkai, darah, daging babi, dan setiap binatang melata yang tidak memiliki kuku, dan ikan paus yang tidak memiliki warna putih. Kemudian, Allah SWT menghapusnya dengan syariat Muhammad. Allah kemudian menghalalkan bagi mereka hewan-hewan yang sebelumnya diharamkan. Sehingga Nabi SAW menghilangkan kesulitan yang mereka alami. Selain itu, Islam menjadi pedoman dalam menetapkan status halal, haram, perintah, dan larangan bagi semua makhluk.

Kelima: Seandainya mereka menyembelih hewan ternak mereka dan memakan apa yang dihalalkan bagi mereka dalam kitab Taurat, serta meninggalkan apa yang diharamkan atas mereka, apakah itu semua (yang dihalalkan bagi mereka sebelumnya) juga halal bagi kita?

Menanggapi masalah ini, Malik berkata, "Itu semua tetap haram." Selain itu, dia berkata dalam *Sima' Al Mabsuth*, "Itu semua halal, sebagaimana yang diungkapkan oleh Ibnu Nafi'."

---

[52] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' AlBayan* (8/555) dari Ibnu Abbas dan lainnya, serta Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/384).

Ibnu Al Qasim berkata, "Itu hukumnya makruh."

Alasan pertama, karena mereka mengakui keharamannya akan tetapi tidak melaksanakannya ketika menyembelih, oleh karena itu hukumnya haram, seperti halnya darah. Alasan kedua yang merupakan pendapat yang benar adalah, Allah menghapuskan pengharaman tersebut dengan datangnya ajaran Islam. Keyakinan mereka mengenai itu semua tidak berpengaruh, karena keyakinan tersebut adalah keyakinan yang tidak benar. Pendapat ini dikatakan oleh Ibnu Al Arabi.[53]

Menurut saya (Al Qurthubi), dalil yang menguatkan bahwa alasan tersebut benar adalah riwayat Al Bukhari dan Muslim yang berasal dari Abdullah bin Mughaffal, dia berkata, "Kami pernah terkepung di istana Khaibar. Kemudian ada seseorang melemparkan kantung berisi lemak. Aku lalu meloncat[54] mengambilnya, lantas menoleh dan mendapatkan Rasulullah SAW di sebelahku. Maka, aku pun menjadi malu karenanya."[55] Lafazh hadits di atas adalah lafazh Al Bukhari.

Sedangkan lafazh Muslim adalah, Abdullah bin Mughaffal berkata, "Aku pernah tertimpa kantung yang berisikan lemak di saat perang Khaibar. Aku kemudian mengambilnya, lalu berkata, 'Aku tidak akan memberikan ini kepada siapa pun pada hari ini.' Ketika menoleh, aku mendapati Rasulullah SAW tersenyum."

Para ulama berkata, " Rasulullah SAW tersenyum ketika itu karena melihat Ibnu Mughaffal sangat ingin mengambil kantung tersebut dan karena kegeliannya atas tingkahnya itu. Namun, Rasulullah SAW tidak memerintahkannya untuk membuangnya atau pun melarang sikapnya itu."[56]

---

[53] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/770).

[54] Lih. *Al-Lisan*, hal. 4402.

[55] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang hewan-hewan sembelihan, bab: Hewan Sembelihan Ahli Kitab dan Lemak dari Orang yang Berperang serta Lainnya (3/311).

[56] HR. Muslim dalam pembahasan tentang jihad, bab: Bolehnya Memakan Makanan Hasil Ghanimah di Medan Perang (3/1393).

Yang memperbolehkan memakan lemak tersebut adalah madzhab Abu Hanifah, Asy-Syafi'i, dan para ulama secara umum. Akan tetapi Malik menyatakan makruh, karena masih terdapat perbedaan pendapat mengenai itu. Selain itu, Ibnu Al Mundzir menceritakan dari Malik mengenai status keharamannya. Para pembesar sahabat Malik juga berpendapat seperti itu dan tetap berkeyakinan dengan pendapat yang telah lalu. Bahkan hadits tersebut merupakan dalil yang berbalik mementahkan pendapat mereka. Jika mereka menyembelih hewan yang memiliki kuku (cakar).

Al Ashbagh berkata, "Sembelihan mereka yang diharamkan dalam Al Qur`an, maka tidak halal dikonsumsi. Karena, mereka berkeyakinan bahwa itu haram."

Pendapat ini dikatakan pula oleh Al Asyhab dan Ibnu Al Qasim. Sedangkan Ibnu Wahab membolehkannya.

Ibnu Habib berkata, "Yang diharamkan bagi mereka dan kita mengatahuinya dari kitab suci kita, maka tidak halal bagi kita sembelihan mereka. Sedangkan yang tidak kita ketahui keharamannya kecuali dari perkataan dan ijtihad mereka, maka itu tidak haram bagi kita."

Keenam: Lafazh ذَٰلِكَ "*itu,*" maksudnya adalah pengharaman itu. Lafazh tersebut dibaca *rafa'*. Sedangkan lafazh جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ maksudnya adalah karena kezhaliman mereka. Itu adalah hukuman bagi mereka karena telah membunuh para nabi dan menentang orang-orang yang berjalan di jalan Allah. Selain itu, karena perbuatan riba yang mereka lakukan dan menghalalkan harta orang lain dengan cara yang tidak dibenarkan. Ayat ini adalah dalil yang menjelaskan bahwa pengharaman tersebut disebabkan lantaran dosa yang mereka lakukan sendiri. Karena, pengharaman itu berarti menyempitkan ruang gerak hingga tidak merasakan lapang, kecuali jika mereka siap mendapatkan hukuman.

Lafazh وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ maksudnya adalah berita tentang kaum Yahudi tersebut mengenai pengharaman daging-daging dan lemak terhadap mereka

adalah benar adanya.

Firman Allah:

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

"Maka jika mereka mendustakan kamu katakanlah, 'Tuhanmu mempunyai rahmat yang luas, dan siksanya tidak dapat ditolak dari kaum yang berdosa'." **(Qs. Al An'aam [6]: 147)**

Firman Allah SWT, فَإِن كَذَّبُوكَ *"Maka jika mereka mendustakanmu,"* adalah kalimat *syarat* (kondisional), sedangkan kalimat *jawab*-nya (akibat) adalah فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ. Maksudnya adalah rahmat-Nya sangat luas, oleh karena itu Dia membiarkan dan tidak menghukum kalian di dunia. Kemudian, Allah memberitahukan ancaman-Nya berupa adzab di akhirat bagi mereka.

Firman Allah SWT, وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ *"Dan siksanya tidak dapat ditolak dari kaum yang berdosa,"* ada yang mengatakan bahwa makna firman ini adalah siksa Allah itu tidak akan ada yang dapat menolaknya jika Allah menghendaki siksaan itu terjadi di dunia.

Firman Allah:

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

"Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan, akan mengatakan, 'Jika Allah menghendaki, niscaya kami dan bapak-bapak kami tidak mempersekutukan-Nya dan tidak (pula) kami mengharamkan barang sesuatu apa pun.' Demikian pulalah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul) sampai mereka merasakan siksaan Kami. Katakanlah, 'Adakah kamu mempunyai sesuatu pengetahuan sehingga dapat kamu mengemukakannya kepada Kami?' Kamu tidak mengikuti kecuali persangkaan belaka, dan kamu tidak lain hanya berdusta." **(Qs. Al An'aam [6]: 148)**

Firman Allah SWT, سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ "*Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan akan mengatakan,*" menurut Mujahid, maksud orang-orang yang mempersekutukan Tuhan tersebut adalah orang-orang kafir Quraisy. Mereka berkata, لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ maksudnya adalah *bahiirah, saa'ibah,* dan *washiyyah.*[57] Allah memberitahukan tentang hal yang gaib dari apa yang mereka katakan. Mereka mengira bahwa itu adalah pegangan mereka karena mereka memang harus mengemukakan alasan dari perbuatan mereka. Mereka sebenarnya meyakini bahwa apa yang mereka lakukan adalah tidak benar. Makna dari petikan

---

[57] Disebutkan dari Mujahid Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/58).

ayat tersebut adalah seandainya Allah menghendaki, maka Dia akan mengutus seorang rasul kepada nenek moyang kami untuk mencegah mereka dari perbuatan syirik dan sikap mengharamkan apa yang Allah halalkan bagi mereka. Sehingga, mereka menghentikan perbuatan mereka itu dan kami pun mengikuti jalan mereka (yang lurus). Allah kemudian membantah ucapan mereka itu dengan firman-Nya, هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ maksudnya adalah apakah kalian memiliki dalil bahwa hal ini seperti itu? Allah kemudian lanjut berfirman, إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ (*kamu tidak mengikuti kecuali hanya persangkaan belaka*).

Setelah itu Allah lanjut berfirman, وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ (*dan kamu tidak lain hanya berdusta*). Itu semua kalian lakukan untuk menyembunyikan kelemahan seolah-olah kalian memiliki alasan yang kuat. Lafazh وَلَآ ءَابَآؤُنَا adalah *athaf* dari huruf *nun* pada kalimat أَشْرَكْنَا. Tidak diucapkan lafazh "kami" atau "bapak-bapak kami" karena lafazh وَلَآ merupakan penegasan atas apa yang tidak diungkapkan.

Firman Allah:

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

***"Katakanlah, 'Allah mempunyai hujjah yang jelas lagi kuat; maka jika Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kamu semuanya'."* (Qs. Al An'aam [6]: 149)**

Firman Allah SWT, قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ *"Katakanlah, 'Allah mempunyai hujjah yang jelas lagi kuat,"* maksudnya adalah hujjah yang dapat mematahkan alasan orang yang berdalih, sehingga keraguan dari diri orang yang mendebat sesuatu pun menjadi hilang. Hujjah yang jelas dan kuat di sini maksudnya adalah peringatan dari Allah bahwa Dia-lah Yang Maha Esa dan Dia telah mengutus para rasul dan nabi. Allah juga menjelaskan

ketauhidannya dengan cara memerintahkan untuk memperhatikan makhluk-makhluk-Nya. Kemudian, itu diperkuat dengan mukjizat yang dimiliki oleh para rasul. Semua perintah-Nya harus dilaksanakan oleh setiap *mukallaf* (individu yang layak dibebani untuk melaksanakan perintah dan larangan). Sedangkan pengetahuan-Nya, kehendak-Nya, dan ucapan-Nya adalah hal gaib yang tidak ada seorang hamba pun dapat mengetahuinya. Kecuali rasul-rasul yang diridhai-Nya saja. Pada pemberian tugas kepada para hamba Allah cukup membekali kemampuan kepada hamba tersebut untuk melaksanakan apa yang diperintahkan-Nya.

Berkaitan dengan hal ini, sekte Muktazilah[58] berusaha menyetir ayat, لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا *(seandainya Allah menghendaki maka Dia tidak akan membuat kami musyrik)* dengan mengatakan, Allah telah mencela orang-orang yang menyatakan bahwa perbuatan syirik yang mereka lakukan terjadi karena kehendak Allah. Pernyataan mereka itu adalah pernyataan yang sangat tidak benar, karena Allah mencela mereka atas sikap mereka yang tidak mau bersungguh-sungguh dalam mencari kebenaran. Mereka mengungkapkan hal itu dengan nada melecehkan dan main-main. Ayat yang serupa dengan ayat di atas adalah firman Allah, *"Dan mereka berkata, 'Jikalau Allah Yang Maha Pemurah menghendaki tentulah kami tidak menyembah mereka (malaikat)'."* (Qs. Az-Zukhruf [43]: 20)

Jika mereka mengucapkan itu dengan maksud mengagungkan, membesarkan, dan menunjukkan pengetahuan mereka, maka Allah tidak akan mencela mereka. Karena Allah berfirman, وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ *"Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan (Nya)."* (Qs. Al An'aam [6]: 107) مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ *"Niscaya mereka tidak (juga) akan beriman, kecuali jika Allah*

---

[58] Muktazilah adalah sekte yang dipimpin oleh Washil bin Atha' yang meyakini bahwa pelaku dosa besar tidak berada di surga maupun di neraka serta meyakini bahwa Al Qur'an adalah makhluk.

menghendaki." (Qs. Al An'aam [6]: 111) وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ "*Dan jikalau Dia menghendaki, tentulah Dia memimpin kamu semuanya (kepada jalan yang benar).*" (Qs. An-Nahl [16]: 9)

Masih banyak lagi firman Allah yang serupa dengan ayat-ayat di atas. Bedanya dengan kaum mukminin, mereka mengatakan ucapan tersebut atas dasar pengetahuan mereka terhadap Allah.

Firman Allah:

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَـٰذَا فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

***"Katakanlah, 'Bawalah ke mari saksi-saksi kamu yang dapat mempersaksikan bahwa Allah telah mengharamkan (makanan yang kamu) haramkan ini.' Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut (pula) menjadi saksi bersama mereka, dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, sedang mereka mempersekutukan Tuhan mereka."* (Qs. Al An'aam [6]: 150)**

Firman Allah SWT, قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ "*Katakanlah, 'Bawalah kemari saksi-saksimu',*" maksudnya adalah katakanlah kepada kaum musyrikin untuk membawa saksi-saksi mereka bahwa Allah telah mengharamkan makanan yang mereka haramkan itu. Lafazh هَلُمَّ adalah seruan

kepada sesuatu. Lafazh tersebut dapat digunakan untuk satu orang atau sekelompok orang, laki-laki ataupun perempuan. Ini menurut orang-orang Hijaz. Kecuali dalam satu bahasa, kita mendapatkan mereka mengatakan هَلُمَّا، هَلُمُّوا، هَلُمِّي. Mereka datang dengan membawa tanda, sebagaimana pada perbuatan lainnya. Al Qur`an sendiri turun berdasarkan bahasa orang-orang Hijaz. Allah SWT berfirman, وَٱلْقَآئِلِينَ لِإِخْوَٰنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا *"Dan orang-orang yang berkata kepada saudara-saudaranya, 'Marilah kepada kami'."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 18)

Makna ayat pada surah Al An'aam itu adalah bawalah kemari saksi-saksi kamu.

Firman Allah SWT, فَإِن شَهِدُوا *"jika mereka mempersaksikan,"* maksudnya adalah jika kalian bersaksi sebagian dari kalian untuk sebagian yang lain, فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ maksudnya adalah janganlah percaya kesaksian mereka kecuali dari Kitabullah dan lisan seorang nabi. Mereka sama sekali tidak memiliki pengetahuan akan hal itu.

Firman Allah:

قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ
نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ
وَلَا تَقْتُلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تَقْرَبُواْ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۖ وَأَوْفُواْ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَٱعْدِلُواْ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُواْ ۚ
ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾ وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى
مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ
وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

"Katakanlah, 'Marilah kubacakan apa yang diharamkan atas kamu oleh Tuhanmu, yaitu: janganlah kamu mempersekutukan sesuatu dengan Dia, berbuat baiklah terhadap kedua ibu bapak, dan janganlah kamu membunuh anak-anak kamu karena takut kemiskinan. Kami akan memberi rezeki kepadamu dan kepada mereka, dan janganlah kamu mendekati perbuatan-perbuatan yang keji, baik yang nampak di antaranya maupun yang tersembunyi, dan janganlah kamu membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya) melainkan dengan sesuatu (sebab) yang benar.' Demikian itu yang diperintahkan oleh Tuhanmu kepadamu supaya kamu memahami(nya). Dan janganlah kamu dekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih bermanfaat, hingga sampai

ia dewasa. Dan sempurnakanlah takaran dan timbangan dengan adil. Kami tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan sekedar kesanggupannya. Dan apabila kamu berkata, maka hendaklah kamu berlaku adil kendatipun dia adalah kerabat(mu), dan penuhilah janji Allah. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu ingat, dan bahwa (yang Kami perintahkan) ini adalah jalan-Ku yang lurus, maka ikutilah dia, dan janganlah kamu mengikuti jalan-jalan (yang lain), karena jalan-jalan itu mencerai-beraikan kamu dari jalan-Nya. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu bertakwa."

(Qs. Al An'aam [6]: 151-153)

Dalam ayat ini dibahas empat belas masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ "*Katakanlah, 'Marilah aku bacakan,*" maksudnya adalah maju dan bacalah dengan benar dan yakin, sebagaimana Tuhanku mewahyukan kepadaku. Karena Al Qur`an bukan sebuah perkiraan ataupun kedustaan sebagaimana yang kalian kira. Setelah itu Allah menjelaskannya dengan berfirman, أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِۦ شَيْـًٔا "*Agar kamu tidak menyekutukan Allah dengan sesuatu apapun,*" jika dikatakan kepada seseorang ungkapan تعال maka maksudnya adalah maju. Sedangkan, untuk seorang wanita lafazh yang digunakan adalah تَعَالَيْ, untuk dua orang lafazh yang digunakan adalah تَعَالَيَا, untuk beberapa orang lafazh yang digunakan adalah تَعَالَوْا, dan untuk beberapa orang wanita lafazh yang digunakan adalah تَعَالَيْنَ. Seperti dalam firman Allah SWT, فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ "*Maka marilah supaya kuberikan kepadamu mut'ah.*" (Qs. Al Ahzaab [33]: 28).

Ungkapan "maju" dan "berdiri" adalah salah satu interpetasi dari kata seru mari. Karena, orang yang diperintahkan dengan lafazh "mari" melangkah ke depan dari tempatnya semula, dan seolah-olah perintah untuk berdiri dari yang sebelumnya dia duduk. Jadi, lafazh "mari" berarti perintah untuk berdiri

dan maju untuk menemui orang yang menyerukan kata "mari" tersebut. makna dari lafazh ini meluas hingga dapat dipergunakan untuk orang yang berdiri ataupun yang sedang berjalan. Pendapat ini dikatakan oleh Ibnu Asy-Syajari.

Kedua: Firman Allah SWT, مَا حَرَّمَ "*Apa yang diharamkan,*" menjelaskan bahwa lafazh مَا adalah *khabar* yang dibaca *nashab* karena lafazh أَتْلُ. Maknanya adalah marilah, aku bacakan apa yang telah diharamkan oleh Tuhan kalian terhadap kalian. Jika lafazh عَلَيْكُمْ dihubungkan dengan lafazh حَرَّمَ, maka itulah yang tepat, karena lafazh tersebut yang paling dekat. Inilah pendapat yang diungkapkan oleh ulama Bashrah. Jika lafazh tersebut dihubungkan dengan lafazh أَتْلُ, maka itu juga bagus, karena lafazh tersebut berada lebih dahulu darinya. Ini adalah pendapat yang dipilih oleh ulama Kufah. Kalimat yang sebenarnya adalah "aku bacakan kepada kalian apa-apa yang diharamkan oleh Tuhan kalian".

Lafazh أَلَّا تُشْرِكُوا dibaca *nashab* karena kata kerja yang berada pada lafazh pertama. Maksudnya adalah aku bacakan kepada kalian akan haramnya perbuatan syirik. Ada pula kemungkinan lafazh tersebut dibaca *nashab* karena pada lafazh عَلَيْكُمْ bernada hinaan. Sehingga, lafazh عَلَيْكُمْ menjadi terputus dari lafazh yang sebelumnya. Maksudnya adalah hendaknya kalian meninggalkan perbuatan syirik, berbuat baik kepada kedua orangtua, tidak membunuh anak-anak kalian, dan tidak mendekati perbuatan keji. Ucapan ini seperti ucapan عَلَيْكَ شَأْنَكَ yang maksudnya adalah perbaikilah (jagalah) dirimu. Juga, seperti firman Allah SWT, عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ "*Jagalah dirimu.*" (Qs. Al Maa'idah [5]: 105) Semua pendapat di atas dikatakan oleh Ibnu Asy-Syajari.

An-Nuhas[59] berkata, "Lafazh أَنْ bisa pula dibaca *nashab*, sebagai *badal* dari lafazh مَا. Maksudnya adalah aku bacakan kepada kalian akan haramnya perbuatan syirik."

---

[59] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/107).

Al Farra`[60] dalam hal ini lebih memilih pendapat bahwa lafazh لا adalah lafazh larangan, karena setelahnya menggunakan kata وَلَا.

Ketiga: Ayat ini merupakan perintah Allah kepada Nabi Muhammad SAW untuk menyerukan seluruh makhluk agar mendengarkan apa saja yang diharamkan Allah. Oleh karena itu, demikian pula halnya bagi para ulama yang hidup setelah Rasulullah, diwajibkan untuk menyerukan seluruh umat manusia dan menjelaskan kepada mereka apa saja yang diharamkan kepada mereka. Allah SWT berfirman, لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ "*Agar engkau menjelaskannya kepada manusia*."(Qs. Aali 'Imraan [3]: 187)

Ibnu Al Mubarak berkata: Isa bin Umar mengabarkan kepada kami dari Amr bin Murrah, dia menceritakan kepada mereka, dia berkata: Rabi' bin Khaitsam[61] berkata kepada orang yang duduk bersamanya, "Apakah kamu senang jika diberikan lembaran kitab suci dari Rasulullah SAW yang tidak pernah dibuka statusnya sebagai penutup para nabi?" Orang itu menjawab, "Ya." Rabi' bin Khaitsam berkata, "Bacalah firman Allah, قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ." Dia membacanya hingga tiga ayat berikutnya.

Ka'ab bin Ahbar berkata, "Ayat berikut ini adalah pembukaan dari kitab Taurat:[62] بسم الله الرحمن الرحيم. قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ."

Ibnu Abbas berkata, "Ayat-ayat *muhkamah* yang disebutkan oleh Allah di dalam surah Aali 'Imraan menghimpun syariat bagi seluruh makhluk. Sama sekali tidak menghapus syariat yang terdapat di dalam satu agama tertentu."[63]

---

[60] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/364).

[61] Dia adalah Rabi' bin Khaitsam bin Aidz bin Abdullah Ats-Tsauri. Ibnu Mas'ud berkata kepada Rabi', "Seandainya Rasulullah sempat melihatmu, niscaya beliau akan mencintaimu." Lih. *Taqrib At-Tahdzib* (1/244).

[62] Disebutkan dari Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/249) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/393).

[63] Atsar dari Ibnu Abbas ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/393) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/249).

Ada yang mengatakan bahwa petikan ayat tersebut adalah sepuluh kalimat yang diturunkan kepada nabi Musa AS.

Keempat: Firman Allah SWT, وَبِالْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا *"Dan berbakti kepada kedua orangtua,"* maksudnya adalah berbuat baik kepada kedua orangtua, menjaga, memelihara, melaksanakan perintah keduanya, tidak memperbudak mereka, dan tidak merasa berkuasa atas mereka. Lafazh إِحْسَٰنًا dibaca *nashab* karena *mashdar*. Yang membuatnya dibaca *nashab* adalah kata kerja yang tersembunyi dari lafazh tersebut. Maksudnya adalah berbuat baiklah kepada kedua orangtua dengan sebaik-baiknya.

Kelima: Firman Allah SWT, وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ *"Dan janganlah kamu membunuh anak-anakmu karena takut miskin."* Lafazh إِمْلَٰقٍ artinya adalah kefakiran atau kemiskinan. Maksudnya adalah janganlah kalian mengubur anak-anak perempuan kalian hidup-hidup karena takut terhadap kemiskinan dan kefakiran. Sesungguhnya Aku (Allah) adalah Pemberi rezeki kepada kalian dan mereka (anak-anak) kalian. Di antara mereka ada yang melakukan hal tersebut terhadap anak-anak perempuan dan laki-laki mereka karena takut terhadap kemiskinan, sebagaimana terlihat jelas pada teks ayat tersebut.

An-Naqqasy menceritakan dari Mu'arraj, dia berkata, "Lafazh إِمْلَٰقٍ ini maknanya adalah kelaparan." Sedangkan Mundzir bin Sa'id mengatakan bahwa lafazh إِمْلَٰقٍ adalah infak. Contohnya: أَمْلَقَ مَالَهُ artinya ia menginfakkan hartanya.

Diriwayatkan bahwa Ali pernah berkata kepada istrinya, أَمْلِقِي مَالَكِ مَا شِئْتِ "Berikanlah infak dari hartamu sesuka hatimu."[64] Contohnya lainnya: رَجُلٌ مَلِقٌ artinya orang yang mengungkapkan dengan lisannya sesuatu yang berbeda dengan hatinya.[65] Jadi, lafazh مَلِق adalah

---

[64] Ibnu Athiyyah menyebutkannya dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/394) dari Ali.
[65] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *maliqa*, hal. 4265.

lafazh *musytarak* (lafazh yang memiliki banyak makna). Penjelasan tentang hal ini akan dipaparkan selanjutnya.

Keenam: Ulama yang melarang perbuatan *azl* (mengeluarkan sperma di luar vagina ketika bersenggema dengan istri) menggunakan ayat ini sebagai dalil. Karena, mengubur hidup-hidup berarti membunuh makhluk yang ada dan juga keturunan. Sedangkan *azl* sendiri berarti mencegah keturunan. Jadi, keduanya serupa. Hanya saja membunuh jiwa manusia dosa yang harus ditanggung lebih besar dan merupakan perbuatan yang lebih buruk.

Sebagian ulama berkata, "Dapat dipahami dari sabda Rasulullah SAW mengenai *azl*, *'Itulah pembunuhan secara sembunyi-sembunyi'*,[66] menunjukkan hukumnya makruh, bukan haram." Pendapat ini juga dikatakan oleh beberapa orang sahabat dan yang lainnya.

Ada pula beberapa sahabat, tabiin, dan ahli fikih yang memperbolehkannya, sesuai dengan sabda Rasulullah SAW,

لاَ عَلَيْكُمْ أَلاَّ تَفْعَلُوْا فَإِنَّمَا هُوَ الْقَدَرِ.

"Tidak berdosa bagi kalian, namun sebaiknya tidak melakukannya, karena itu termasuk yang telah ditentukan."[67]

Maksudnya adalah tidak ada dosa bagi kalian jika tidak melakukannya. Hasan dan Muhammad bin Al Mutsanni memahami hadits tersebut sebagai bentuk larangan akan perbuatan *azl*. Namun, penafsiran yang pertama lebih dibenarkan. Hal ini sesuai dengan sabda Rasulullah SAW,

إِذَا أَرَادَ اللهُ خَلْقَ شَيْءٍ لَمْ يَمْنَعْهُ شَيْءٌ.

---

[66] HR. Muslim dalam pembahasan tentang nikah, bab: Bolehnya Menggauli Wanita Menyusui dan Makruhnya Melakukan *Azl*, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang nikah, bab: Menggauli Wanita Menyusui (1/648), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (6/361).

[67] HR. Ibnu Majah secara makna dalam pembahasan tentang nikah, bab: *Azl* (1/620).

"Jika Allah menghendaki untuk menciptakan sesuatu maka tidak ada sesuatu pun yang dapat mencegahnya."[68]

Malik dan Asy-Syafi'i berkata, "Tidak diperbolehkan melakukan *azl* terhadap wanita yang belum memiliki anak kecuali atas seizinnya."

Seolah-oleh mereka memandang bahwa mengeluarkan air mani ke dalam tubuh istri merupakan kesempurnaan kenikmatan dan termasuk hak seorang istri untuk memiliki anak. Mereka tidak bepemdapat seperti itu pada hubungan suami istri yang pernikahannya diikat dengan sumpah (untuk tidak memiliki anak). Karena, sang suami berhak untuk melakukan *azl* tanpa izin sang istri. Karena, sang istri tidak memiliki hak untuk menuntut.

Ketujuh: Firman Allah SWT, وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ *"Dan janganlah kamu mendekati perbuatan keji, baik yang nampak maupun yang tidak tersembunyi,"* adalah serupa dengan firman Allah, وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ *"Dan tinggalkanlah perbuatan dosa yang tampak maupun yang tersembunyi."* (Qs. Al An'aam [6]: 120) Lafazh مَا ظَهَرَ adalah larangan melakukan seluruh jenis perbuatan keji, yaitu perbuatan maksiat. Sedangkan lafazh وَمَا بَطَنَ adalah yang terdetik dalam hati berupa niat untuk melakukan perbuatan yang melanggar syariat. Zahir dan batin adalah dua keadaan yang menyebabkan terjadinya segala sesuatu. Lafazh مَا ظَهَرَ dibaca *nashab* terhadap *badal* dari lafazh. Sedangkan lafazh وَمَا بَطَنَ adalah *athaf alaih.*

Kedelapan: Firman Allah SWT, وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ *"Dan janganlah kamu membunuh jiwa yang Allah haramkan kecuali dengan cara yang benar,"* huruf *alif* dan *lam* pada lafazh النَّفْسَ untuk menunjukkan jenis. Seperti kalimat: أَهْلَكَ النَّاسَ حُبُّ الدِّرْهَمِ وَالدِّيْنَارِ artinya manusia hancur lantaran kecenderungannya mencintai dirham dan dinar (harta). Selain itu, dalam firman-Nya disebutkan, إِنَّ الْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا.

---

[68] HR. Ahmad dalam *Al Musnad* (3/49 dan 59).

"*Sesungguhnya manusia diciptakan suka berkeluh kesah.*" (Qs. Al Ma'aarij [70]: 19) Tidakkah Anda memperhatikan firman Allah SWT, إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ "*Kecuali orang-orang yang shalat.*" (Qs. Al Ma'aarij [70]: 22) Juga, firman Allah SWT, وَٱلْعَصْرِ . إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ . "*Demi masa. Sesungguhnya manusia berada dalam kerugian.*" (Qs. Al Ashr [103]: 1-2), karena Allah berfirman, إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ "*Kecuali orang-orang yang beriman dan beramal shalih.*" (Qs. Al Ashr [103]: 3)

Ayat tersebut adalah larangan untuk membunuh jiwa yang diharamkan, baik seorang muslim maupun orang yang mendapat perlindungan umat Islam. Kecuali, dengan cara yang benar yang Allah wajibkan untuk membunuhnya. Rasulullah SAW bersabda,

أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَقُوْلُوْا لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ، فَمَنْ قَالَ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ فَقَدْ عَصَمَ مَالَهُ وَنَفْسَهُ إِلاَّ بِحَقِّهِ وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللهِ.

"Aku diperintahkan untuk memerangi orang-orang hingga mereka mengucapkan bahwa tidak ada tuhan selain Allah. Siapa saja yang telah mengucapkan, tidak ada tuhan selain Allah, maka harta dan jiwanya dilindungi, kecuali dengan cara yang benar. Dan, perhitungan (terhadap mereka) diserahkan kepada Allah."

Yang dimaksud dengan orang yang diperbolehkan untuk diperangi adalah: orang yang tidak mau mengeluarkan zakat dan yang meninggalkan shalat. Abu Bakar Ash-Shiddiq sendiri memerangi orang yang tidak mau mengeluarkan zakat. Di dalam Al Qur`an disebutkan, فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ "*Jika mereka bertobat dan mendirikan shalat dan menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka untuk berjalan.*" (Qs. At-Taubah [9]: 5)

Rasulullah SAW bersabda,

لاَ يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ إِلاَّ بِإِحْدَى ثَلاَثٍ: الثَّيِّبُ الزَّانِي وَالنَّفْسُ بِالنَّفْسِ وَالتَّارِكُ لِدِيْنِهِ الْمُفَارِقُ لِلْجَمَاعَةِ.

"Tidak halal darah seorang muslim kecuali jika karena salah satu dari tiga alasan berikut: orang yang sudah menikah berzina, seseorang yang membunuh jiwa orang lain, dan orang yang murtad dari agamanya yang meninggalkan jamaah (kaum muslimin)."

Rasulullah SAW juga bersabda,

إِذَا بُوْيِعَ لِخَلِيْفَتَيْنِ فَاقْتُلُوْا الآخِرَ مِنْهُمَا.

"Jika dua orang khalifah dibai'at, maka perangilah yang terakhir dari keduanya."[69]

Abu Daud meriwayatkan dari Ibnu Abbas, dia berkata, Rasulullah SAW bersabda,

مَنْ وَجَدْتُمُوْهُ يَعْمَلُ عَمَلَ قَوْمِ لُوْطٍ فَاقْتُلُوْا الْفَاعِلَ وَالْمَفْعُوْلَ بِهِ.

"Siapa saja yang kalian dapatkan melakukan perbuatan kaum Luth, maka bunuhlah orang yang melakukannya dan yang menjadi korbannya (objek)."[70]

Penjelasan tentang hal ini akan dibahas pada pembahasan surah Al A'raaf. Di dalam Al Qur'an disebutkan, إِنَّمَا جَزَٰٓؤُاْ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓاْ *"Sesungguhnya pembalasan terhadap orang-orang yang memerangi Allah dan Rasul-Nya dan membuat kerusakan di muka bumi, hanyalah mereka dibunuh."* (Qs. Al Maa`idah [5]: 33)

---

[69] Hadits ini *shahih* dan takhrijnya telah dijelaskan sebelumnya.

[70] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang *hudud* (hukuman) bagi orang yang melakukan perbuatan kaum nabi Luth (4/158).

Allah juga berfirman, وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟ *"Dan jika ada dua golongan dari orang-orang mukmin berperang."* (Qs. Al Hujuraat [49]: 9)

Demikian pula halnya dengan orang yang menyakiti umat Islam, menyelisihi imam kaum muslimin, memisahkan diri dari syiar Islam, melakukan kerusakan di muka bumi, membangkang terhadap penguasa, dan tidak melakukan hukum-Nya, maka mereka semua boleh diperangi (dibunuh). Inilah makna dari firman Allah SWT, *"Melainkan dengan sesuatu (sebab) yang benar."*

Rasulullah SAW bersabda,

الْمُؤْمِنُوْنَ تَتَكَافَأُ دِمَاؤُهُمْ وَيَسْعَى بِذِمَّتِهِمْ أَدْنَاهُمْ لاَ يُقْتَلُ مُسْلِمٌ بِكَافِرٍ وَلاَ ذُوْ عَهْدٍ فِي عَهْدِهِ وَلاَ يَتَوَارَثُ أَهَلُ مِلَّتَيْنِ.

"Kaum mukminin itu setara darah mereka, dan yang statusnya di bawah mereka adalah ahlu dzimmah. Seorang muslim tidak boleh dibunuh oleh orang kafir dan orang yang ada di bawah perjanjian (kaum mukminin), serta dua orang dari agama yang berbeda tidak dapat saling mewarisi."[71]

Abu Daud dan An-Nasa'i meriwayatkan dari Abu Bakrah, dia berkata, "Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda,

مَنْ قَتَلَ مُعَاهِدًا فِي غَيْرِ كُنْهِهِ حَرَّمَ اللهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ.

'Siapa saja yang membunuh orang yang berada di bawah perjanjian (kaum mukminin) tanpa alasan yang benar,[72] *maka Allah mengharamkan surga baginya'."*[73]

---

[71] HR. Abu Daud, Ibnu Majah, dan Al Baihaqi.

[72] Lih. *An-Nihayah* (4/206).

[73] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang jihad, bab: Menepati Janji terhadap Orang-orang yang Melakukan Perjanjian dengan Kaum Muslimin dan Haram Melecehkannya (3/83), An-Nasa'i dalam pembahasan tentang sumpah, bab:

Dalam riwayat lain dari Abu Daud, Rasulullah SAW bersabda,

مَنْ قَتَلَ رَجُلاً مِنْ أَهْلِ الذِّمَّةِ لَمْ يَجِدْ رِيحَ الْجَنَّةِ، وَإِنَّ رِيحَهَا لَيُوجَدُ مِنْ مَسِيرَةِ سَبْعِينَ عَامًا.

"Siapa saja yang membunuh seseorang dari ahlu dzimmah, maka dia tidak akan mendapatkan aroma surga. Sesungguhnya aroma surga dapat tercium dari jarak perjalanan selama tujuh puluh tahun."[74]

Sementara dalam lafazh Al Bukhari, hadits ini disebutkan dengan redaksi, *"Sesungguhnya aroma surga dapat tercium dari jarak perjalanan selama empat puluh tahun."*[75]

Kesembilan: Lafazh ذَٰلِكُمْ *"Itulah,"* merupakan isyarat terhadap hal-hal yang diharamkan. Huruf *kaf* dan *mim* tersebut menunjukkan orang-orang yang dimaksud oleh ayat tersebut. Keduanya tidak memiliki kedudukan *i'rab*. Lafazh وَصَّىٰكُم بِهِۦ adalah sesuatu yang telah ditetapkan dan ditentukan. Huruf *kaf* dan *mim* pada lafazh tersebut dibaca *nashab*, karena ia merupakan *dhamir* (kata ganti) yang menjadi objek penunjukan ayat ini. Pada lafazh وَصَّىٰ terdapat *dhamir fa'il* (kata ganti subjek) yang kembalinya adalah kepada Allah.

Mathar Al Warraq meriwayatkan dari Nafi', dari Ibnu Umar, bahwa Utsman bin Affan pernah berdiri di hadapan sahabat-sahabatnya lalu berkata, "Atas dasar apa kalian memerangiku? Sesungguhnya aku telah mendengar Rasulullah SAW bersabda, *'Tidak halal darah seorang muslim kecuali*

Ancaman bagi Orang yang Membunuh Orang yang Melakukan Perjanjian dengan Kaum Muslimin (8/24-25) Ad-Darimi dalam pembahasan tentang perjalanan, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (5/36-38).

[74] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang sumpah, bab: Besarnya Ancaman bagi Orang yang Membunuh Orang-orang yang Melakukan Perjanjian dengan Kaum Muslimin. Sedangkan Abu Daud tidak meriwayatkan hadits ini, sebagaimana yang dikatakan oleh Al Qurthubi.

karena salah satu dari tiga hal berikut: orang yang berzina setelah menikah, maka baginya hukuman rajam. Atau, orang yang membunuh dengan sengaja, maka baginya hukuman dibakar. Atau, orang yang murtad padahal sebelumnya memeluk Islam, maka ia boleh dibunuh. Demi Allah, aku tidak pernah berbuat zina, baik di masa jahiliyah maupun setelah ajaran Islam datang. Aku juga tidak pernah membunuh siapa pun hingga aku berhak untuk dibakar karenanya. Juga, aku tidak pernah murtad sejak aku memeluk ajaran Islam. Sesungguhnya aku bersaksi bahwa tidak ada tuhan selain Allah dan Muhammad adalah hamba dan utusan-Nya. Itu semua yang telah aku sebutkan kepada kalian aku wasiatkan untuk kalian, semoga kalian termasuk orang-orang yang berpikir'."[76]

Kesepuluh: Firman Allah SWT, وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ ٱلْيَتِيمِ "*Dan janganlah kamu mendekati harta anak yatim,*" maksudnya adalah karena mengurusi harta anak yatim itu ada kebaikan di dalamnya dan membuahkan hasil, yaitu dengan menjaga pokok harta tersebut dan mengembangkan keuntungannya. Ini adalah pendapat yang paling baik mengenai hal ini. Pendapat ini adalah pendapat yang tepat mencakup semuanya.

Mujahid berkata, "Lafazh وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ maksudnya adalah dengan mengembangkan harta tersebut melalui perdagangan. Tidak boleh membeli sesuatu dari harta tersebut dan juga tidak boleh berutang darinya."[77]

Kesebelas: Firman Allah SWT, حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ "*Hingga ia dewasa,*" maksudnya adalah hingga anak yatim itu mencapai usia dewasa (kuat). Maksud

---

[75] Hadits ini diriwayatkan oleh As-Suyuthi dari riwayat Ahmad, Al Bukhari, An-Nasa'i, dan Ibnu Majah dari Ibnu Umar. Ibnu Umar menyatakan hadits ini *shahih*. Lih. *Al Jami' Ash-Shaghir* (2/184).

[76] Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

[77] Disebutkan dari Mujahid oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/62).

kuat di sini bisa jadi adalah kuat secara fisik atau kuat dalam hal intelektual (pengetahuan) dan pengalaman. Seharusnya memang kedua jenis kekuatan itulah yang menjadi ukuran. Kata "kuat" pada ayat ini disebutkan secara mutlak. Penjelasan mengenai keadaan anak yatim telah dijelaskan dalam pembahasan surah An-Nisaa` dengan batasan yang jelas.

Allah SWT berfirman, وَٱبْتَلُوا۟ ٱلْيَتَـٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا۟ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ ءَانَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا *"Dan ujilah anak yatim itu sampai mereka cukup umur untuk kawin. Kemudian jika menurut pendapatmu mereka telah cerdas (pandai memelihara harta)."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 6)

Ayat ini menyatukan antara kekuatan tubuh (fisik) yaitu berupa usia dewasa untuk menikah, dan kekuatan pengetahuan berupa kecerdasan. Jika anak yatim diserahkan harta miliknya sebelum mencapai usia yang matang secara intelektual meski secara fisik telah terpenuhi, maka harta itu akan dihabiskan di jalan yang hanya memperturutkan hawa nafsunya. Hingga akhirnya dia bangkrut dan tidak lagi memiliki harta. Persyaratan ini hanya dikhususkan bagi anak yatim adalah karena orang-orang seringkali melalaikan anak yatim dan banyak para ayah yang wafat masih meninggalkan anak-anak mereka.

Sejatinya, menyibukkan diri dengan mengurusi anak yatim itu lebih utama. Tercapainya kekuatan fisik tidak dapat menjadi jaminan seorang anak dapat membelanjakan dan mengatur anaknya secara baik. Karena, sesuatu yang haram itu telah diwajibkan untuk dihindari oleh anak yang telah dewasa. Makna dari ayat tersebut adalah janganlah mendekati harta anak yatim kecuali dengan mengaturnya secara baik selama beberapa waktu hingga anak itu mencapai usia dewasa.

Pada ayat tersebut ada kata yang dihilangkan. Seharusnya adalah jika anak yatim itu mencapai usia dewasa dan cerdas, maka serahkanlah harta miliknya itu kepadanya. Para ulama berselisih pendapat mengenai maksud dari lafazh "kekuatan" pada seorang anak yatim. Ibnu Zaid berpendapat

bahwa maksudnya adalah kedewasaan.[78]

Ulama Madinah berkata, "Maksudnya adalah kedewasaan dan kecerdasannya."

Abu Hanifah mengatakan, "Maksudnya adalah setelah berusia dua puluh lima tahun."

Ibnu Al Arabi[79] berkata, "Sungguh mengherankan pendapat Abu Hanifah, dia berpandangan bahwa kemampuan itu tidak dapat ditetapkan dengan qiyas atau menurut pandangan seseorang, akan tetapi dengan ukuran akal. Dia menetapkan hal tersebut dengan hadits-hadits yang *dha'if.*"

Ada yang mengatakan bahwa kata tersebut berarti akhir dari masa tua, seperti yang diungkapkan dalam bait syair Suhaim bin Watsil,

أَخُو خَمْسِيْنَ مُجْتَمَعٌ أَشُدِّى وَنَجَّذَنِي مُدَاوَرَةُ الشُّؤُوْنِ

Orang yang berumur limapuluhan adalah puncak dari masa tua

Sedangkan mengurusi segala urusan membuatku semakin berpengalaman[80]

Selain itu, Muhammad bin Muhammad Adh-Dhabbi menyenandungkan bait syair Antazah,

Masaku adalah akhir siang yang nampak seperti

Kepala pembuat batu bata yang diwarnai dengan izhlim[81]

---

[78] Ucapan Ibnu Zaid ini diriwayatkan oleh Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/62).
[79] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/771).
[80] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *syaddada*. Hal. 2216.
[81] Lih. *Syarh Mu'allaqat*, karya Ibnu An-Nuhas (2/37) dan *Lisan Al Arab*, materi *syaddada*. Bait syair ini dijadikan syahid oleh Ath-Thabari dalam *Jam'i Al Bayan* (8/62) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahru Al Muhith* (4/253).

Kedua belas: Firman Allah SWT, وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ *"Dan sempurnakanlah takaran dan timbangan dengan adil,"* maksudnya adalah dengan seimbang pada saat mengambil dan menyerahkan, yaitu di saat melakukan jual beli. Kata ٱلْقِسْطِ artinya adil.

لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا *"Kami tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan sekedar kesanggupannya,"* maksudnya adalah Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kemampuan diri orang tersebut dalam melakukan timbangan. Ini menunjukkan bahwa perintah-perintah dari Allah itu sesuai dengan kemampuan manusia. Sesuatu yang tidak mungkin dilakukan dan diluar kemampuan manusia akan dimaafkan oleh Allah.

Para ulama berkata, "Ketika Allah mengetahui bahwa hamba-hamba-Nya banyak yang terhimpit jiwanya (tidak nyaman) karena kewajiban berlaku baik untuk orang lain (mengurusi harta anak yatim), maka Allah memerintahkan kepada orang yang hartanya diurusi untuk memberikan hak orang tersebut. Namun, Allah tidak membebani orang itu dengan hal yang berlebihan. Karena, sesuatu yang berlebihan hanya akan menjadi beban bagi jiwa seseorang. Allah pun memerintahkan kepada orang yang mengurusi harta anak yatim tersebut untuk mengambil haknya tanpa membebaninya untuk bersikap ridha jika hanya mendapatkan hak yang lebih sedikit dari yang semestinya. Sebab, hak yang kurang hanya akan membuat hati tidak nyaman.

Dalam *Al Muwaththa',* Malik menyebutkan riwayat dari Yahya bin Sa'id, bahwa telah sampai riwayat kepadanya dari Abdullah bin Abbas, dia berkata, "Tidaklah tampak kecurangan pada suatu kaum sedikit pun melainkan Allah akan memberikan rasa takut ke dalam hati mereka. Tidaklah perbuatan zina itu menyebar pada suatu kaum melainkan akan terjadi banyak kematian pada mereka. Tidaklah suatu kaum mengurangi ukuran timbangan dagang melainkan Allah akan mengangkat (mencabut) rezeki mereka. Tidaklah suatu kaum memutuskan perkara secara benar melainkan akan meluas pertumpahan darah di antara mereka. Dan, tidaklah suatu kaum melakukan kecurangan

terhadap suatu perjanjian (sumpah) melainkan Allah akan menjadikan mereka memiliki banyak musuh.'"[82]

Ibnu Abbas juga berkata, "Sesungguhnya kalian adalah orang-orang asing yang telah diberikan kepercayaan akan dua perkara, yang dengannya orang-orang sebelum kalian menjadi binasa karenanya, yaitu takaran dan timbangan."

Ketiga belas: Firman Allah SWT, وَإِذَا قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ *"Dan apabila kamu berkata, maka hendaklah kamu berlaku adil."* Petikan firman Allah ini mengandung beberapa hukum dan kesaksian.

وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ *"kendati pun dia adalah kerabat(mu),"* maksudnya adalah berbuat yang benarlah meskipun terhadap kerabat-kerabat kalian, sebagaimana yang telah dijelaskan dalam pembahasan surah An-Nisaa'.

وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ "*dan penuhilah janji Allah,*" maksudnya adalah semua jenis perjanjian Allah terhadap para hamba-Nya. Bisa pula maksudnya adalah segala sesuatu yang berupa kesepakatan antara dua orang manusia. Perjanjian itu dinisbatkan kepada Allah karena hal itu adalah perkara yang harus dijaga (dipelihara) dan ditepati.

لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ "*agar kamu ingat,*" maksudnya adalah agar kamu senantiasan mengingatnya.

Keempat belas: Firman Allah SWT, وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ "*Ini adalah jalan-Ku yang lurus, maka ikutilah,*" adalah kalimat yang agung yang berhubungan dengan petikan ayat sebelumnya. Allah ketika melarang dan memberikan perintah juga memberikan peringatan melalui ayat ini untuk tidak mengikuti selain jalan-Nya. Allah juga memerintahkan untuk mengikuti jalan-Nya seperti yang dijelaskan di dalam hadits-hadits Rasulullah SAW yang *shahih* dan ucapan kaum salaf. Lafazh أَنَّ dibaca *nashab*, maksudnya adalah

---

[82] HR. Malik dalam pembahasan tentang jihad, bab: Perbuatan Curang (2/460).

bacalah bahwa sesungguhnya ini adalah jalan-Ku.

Al Farra`[83] berkata, "Lafazh tersebut juga dapat dibaca kasrah. Sedangkan menurut Khalil dan Sibawaih lafazh yang sebenarnya adalah وَلِأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِي[84], sebagaimana firman Allah, وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ "*Dan sesungguhnya masjid-masjid itu adalah milik Allah.*" (Qs. Al Jin [72]: 18)

Al A'masy, Hamzah, dan Al Kisa'i membacanya وَإِنَّ هَٰذَا[85] yaitu dengan harakat kasrah pada huruf *hamzah*. Artinya, yang disebutkan pada ayat ini adalah jalan-Ku yang lurus. Sedangkan Ibnu Abu Ishak dan Ya'qub membacanya وَأَنْ هَٰذَا,[86] yakni tanpa tasydid pada huruf *nun*. Ia dapat pula dibaca *nashab* dan sebagai penambahan untuk menguatkan (menegaskan). Sebagaimana firman Allah SWT, فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ "*Maka tatkala orang yang memberikan kabar gembira datang.*" (Qs. Yuusuf [12]: 96). Lafazh الصِّرَٰطَ artinya adalah jalan agama Islam. Sedangkan lafazh مُسْتَقِيمًا dibaca *nashab* karena *hal*.[87] Maknanya adalah lurus dan rata, tidak ada kebengkokan di dalamnya. Allah memerintahkan untuk mengikuti jalan-Nya yang telah digariskan melalui lisan Nabi Muhammad dan syariat-Nya, yang akan berakhir pada surga. Jalan-jalan kehidupan itu terbagi menjadi beberapa jalan. Siapa saja yang menempuh jalan kebenaran, maka dia akan selamat. Sedangkan mereka yang keluar dari jalan tersebut, maka dia akan dilemparkan ke dalam api neraka.

Firman Allah SWT, وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ "*Dan janganlah kamu mengikuti jalan-jalan (yang lain), karena jalan-jalan itu mencerai-beraikan kamu dari jalan-Nya,*" maksudnya adalah jangan

---

[83] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/364).
[84] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/107).
[85] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/253), *Al Muharrar Al Wajiz* (4/399) dan *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/107).
[86] Ini juga merupakan *qiraah* Ibnu Abu Amir, Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/399).
[87] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/107).

berpaling dari jalan Allah.

Ad-Darimi Abu Muhammad meriwayatkan dalam *Musnad*-nya dengan sanad *shahih*, bahwa Affan memberitahukan kepada kami, Hammad bin Zaid menceritakan kepada kami, Ashim bin Bahdalah menceritakan kepada kami, dari Abu Wa'il, dari Abdullah bin Mas'ud, dia berkata, "Suatu hari Rasulullah SAW mengukir kepada kami sebuah garis, kemudian beliau bersabda, *'Ini adalah jalan Allah.'* Setelah itu beliau membuat garis di sebelah kanan beliau dan dua garis di sebelah kiri beliau. Lantas beliau meletakkan tangan beliau pada garis yang ada di tengah dan bersabda, *'Ini adalah jalan Allah.'* Rasulullah SAW kemudian membaca ayat, وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ[88] Jalan-jalan tersebut sifatnya umum, yaitu jalan orang-orang Yahudi, Nashrani, Majusi, seluruh aliran, ahli bid'ah dan kesesatan, para pengikut hawa nafsu, yang terlalu berlebihan dalam perdebatan dan terlalu terjerumus dalam ilmu kalam. Ini semua adalah jalan yang akan mengantarkan pada jalan ketergelinciran dan keyakinan yang buruk. Ini adalah ucapan Ibnu Athiyyah.[89]

Menurut saya (Al Qurthubi), riwayat tersebut *shahih*. Ath-Thabari dalam *Adab An-Nufus* berkata: Muhammad bin Abdul A'la Ash-Shan'ani menceritakan kepada kami, dia berkata: Muhammad bin Tsaur menceritakan kepada kami dari Ma'mar, dari Abban, bahwa seseorang pernah bertanya kepada Ibnu Mas'ud, "Apakah yang dimaksud dengan jalan yang lurus itu?" Ibnu Mas'ud menjawab, "Nabi Muhammad SAW telah meninggalkan kita berada di bawah jalan tersebut, sedangkan ujungnya adalah surga. Pada bagian kanannya terdapat beberapa jalan, demikian pula pada sebelah kirinya. Kemudian, mereka menyerukan kepada orang-orang yang berjalan di hadapan mereka bahwa siapa saja yang mengambil jalan tersebut maka perjalanannya akan berakhir ke neraka. Dan, siapa saja yang mengambil jalan

---

[88] HR. Ibnu Majah dalam *Al Muqaddimah* (1/6).
[89] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah.*

ini maka perjalanannya akan berakhir ke surga." Setelah itu Ibnu Mas'ud membaca firman Allah, وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا.

Abdullah bin Mas'ud berkata, "Pelajarilah ilmu pengetahuan sebelum ilmu itu diangkat. Ilmu itu diangkat dengan mewafatkan ulama. Ingatlah, hendaknya kalian menghindari sikap berlebihan dan bid'ah serta menjadi orang-orang yang pertama (mempelajari ilmu).'"[90]

Mujahid mengatakan bahwa maksud firman Allah, وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ adalah bid'ah.[91]

Ibnu Syihab berkata, "Ini seperti firman Allah, إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا (*Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka (terpecah) menjadi beberapa golongan)* (Qs. Al An'aam [6]: 159)." Oleh karena itu, orang yang menempuh jalan kecelakaan maka dia akan celaka. Sedangkan orang yang menempuh jalan keselamatan dan berpegang teguh pada jalan yang lurus, serta Sunnah Rasulullah SAW seperti yang ditempuh oleh kaum salaf, maka dia akan selamat. Jalan tersebut layaknya perniagaan yang menguntungkan.

Para imam hadits meriwayatkan dari Abu Hurairah, dia berkata: Rasulullah SAW bersabda,

مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ فَخُذُوْهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا.

"Apa saja yang aku perintahkan untuk dilakukan maka laksanakanlah, dan apa saja yang aku larang maka tinggalkanlah."

Ibnu Majah dan yang lainnya meriwayatkan dari Irbadh bin Sariyah, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah menasihati kami hingga membuat mata

---

[90] Lih. *An-Nihayah* 3/179. HR. Ad-Darimi dalam *Al Muqaddimah* (1/54).
[91] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami'Al Bayan* (8/65) dari Mujahid, dengan redaksi, "Bid'ah dan syubhat."

yang melihatnya berlinang dan hati menjadi bergetar. Kami kemudian bertanya, 'Wahai Rasulullah, ini adalah nasihat perpisahan, apa pesanmu bagi kami?' Beliau bersabda, *'Aku telah meninggalkan kalian dalam keadaan putih bersih. Waktu malam seperti waktu siang. Tidak ada orang yang menyeleweng sepeninggalku melainkan dia akan binasa. Siapa di antara kalian yang masih hidup, maka dia akan melihat banyaknya perselisihan. Oleh karena itu, kalian hendaknya tetap pada pengetahuan kalian berupa Sunnahku dan Sunnah para khulafa rasyidin sepeninggalku. Kalian hendaknya menghindari bid'ah (menciptakan atau mengada-adakan ajaran baru). Karena sesungguhnya setiap bid'ah itu sesat. Kalian hendaknya taat (kepada pemimpin), meski dia hanya seorang budak Habasyah (budak hitam). Sesungguhnya seorang mukmin itu seperti unta jinak, jika dia patuh maka dia akan tunduk'.'*[92]

At-Tirmidzi meriwayatkannya secara makna dan menyatakan bahwa hadits tersebut *shahih*.

Abu Daud juga meriwayatkan hadits yang semakna dan dia mengatakan bahwa Ibnu Katsir menceritakan kepada kami, dia berkata: Sufyan mengabarkan kepada kami, dia berkata: Seseorang menulis surat kepada Umar bin Abdul Aziz untuk menanyakan kepadanya prihal takdir, maka Umar bin Abdul Aziz pun menjawab surat tersebut, "*Amma ba'du.* Aku mewasiatkan kepadamu untuk senantiasa bertakwa kepada Allah dan mematuhi perintah-Nya, serta mengikuti sunnah Rasulullah. Juga, meninggalkan bid'ah yang dilakukan oleh para ahli bid'ah setelah Sunnah Rasulullah SAW berlaku. Kamu hendaknya selalu mengikuti jamaah kaum mukminin, karena dengan izin Allah, kamu akan mendapatkan perlindungan. Sesungguhnya Sunnah itu dianjurkan

---

[92] HR. Ibnu Majah dalam *Muqaddimah*, bab: Mengikuti Sunnah Khulafa Rasyidin (1/16, no. 43) dan At-Tirmidzi secara makna dalam pembahasan tentang ilmu, bab: Mengikuti Sunnah dan Menghindari Bid'ah (5/44-45, no. 2676). At-Tirimidzi berkata, "Hadits ini *hasan shahih*."

kepada orang yang telah mengetahui bahwa lawan dari Sunnah tersebut adalah kesalahan dan ketergelinciran, serta kebodohan. Ridhalah terhadap apa yang diridhai oleh kaum (mukminin) bagi diri mereka sendiri. Karena mereka sebenarnya berpijak pada dasar ilmu. Mereka merasa cukup dengan hati nurani yang bersih. Mereka memiliki kekuatan untuk dapat mengungkap segala persoalan. Mereka memiliki keistimewaan yang utama. Jika jalan yang kalian tempuh adalah jalan petunjuk maka sesungguhnya mereka telah lebih dahulu menempuh jalan tersebut. Jika kalian mengatakan bahwa orang-orang setelah mereka berlaku bid'ah, maka tidak ada yang melakukan perbuatan bid'ah itu selain orang-orang yang mengikuti selain jalan orang-orang mukmin dan orang-orang yang membenci mereka. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang lebih dahulu menempuh jalan kebenaran. Mereka telah cukup menjelaskan tentang jalan kebenaran dan menggambarkan jalan yang dapat menjadi penawar hati. Tidak ada orang yang berada di bawah mereka melainkan orang tersebut adalah orang-orang yang suka mengurangi perintah Allah. Dan, tidak ada yang berada di atas mereka melainkan mereka adalah orang-orang yang berlebihan. Kaum yang suka mengurangi ajaran Allah akan menjadi binasa dan orang yang berlebihan pun demikian. Mudah-mudahan mereka memperoleh petunjuk ke jalan yang lurus.'"[93]

Sahl bin Abdullah At-Tustara berkata, "Kalian hendaknya mengikuti ajaran yang terkandung di dalam atsar dan hadits Rasulullah SAW. Aku takut sebentar lagi akan datang suatu masa di mana jika seseorang menyebutkan Rasulullah SAW dan memerintahkan untuk meneladaninya dalam segala kondisi beliau, maka orang itu dihina. Mereka menghindarinya, memaki, melecehkan, dan menghinanya."

Dalam kesempatan lain, Sahl berkata, "Sesungguhnya bid'ah itu muncul dalam kalangan ahlussunnah karena mereka menentang dan memfitnah kaum

---

[93] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang *As-Sunnah*, bab: Mengikuti Ajaran Sunnah (4/202-203).

ahlussunnah. Lalu, ucapan (bid'ah) mereka tersebar luas pada masyarakat awam hingga orang yang belum pernah mendengar bid'ah itu pun akhirnya mendengar. Jika mereka meninggalkan orang-orang ahli bid'ah itu dan tidak berbicara dengan mereka, maka masing-masing dari mereka akan wafat berikut dengan apa yang ada di dalam hati mereka (keyakinan) meski tidak tampak apapun padanya. Kemudian (bid'ah) itu dia bawa ke dalam kuburnya."

Sahl juga berkata, "Tidaklah salah seorang dari kalian berbuat bid'ah melainkan iblis akan menciptakan bid'ah hingga bid'ah itu disembah-sembah, dan kemudian dia menciptakan bid'ah (kembali). Jika dia berbicara mengenai bid'ah dan menyerukan orang-orang untuk berlaku bid'ah, maka akan dicabut ketaatan dari orang yang diserukannya itu."

Sahl berkata, "Aku tidak mengetahui hadits mengenai pelaku bid'ah yang lebih buruk dari hadits berikut ini, *'Allah akan menutup (menghijabi) surga dari pelaku bid'ah'.*"

Sahl melanjutkan, "Orang Yahudi dan Nashrani lebih baik dari mereka (ahli bid'ah)'."

Sahl berkata, "Siapa saja yang ingin dimuliakan agamanya, maka jangan masuk ke dalam kekuasaan, jangan bergaul dengan perempuan, dan berdebat dengan pengikut hawa nafsu."

Dia juga sempat berkata, "Ikutilah (ajaran Rasulullah) dan janganlah berbuat bid'ah, maka itu saja sudah cukup bagi kalian."

Dalam *Musnad Ad-Darimi* disebutkan bahwa Abu Musa Al Asy'ari datang kepada Abdullah bin Mas'ud, dia (Abu Musa Al Asy'ari) berkata, "Wahai Abu Abdurrahman, aku tadi melihat di masjid sesuatu yang tidak aku sukai. Alhamdulillah aku tidak mau melihat sesuatu kecuali yang baik saja." Abdullah bin Mas'ud berkata, "Apa yang kamu maksud itu?" Dia menjawab, "Aku melihat suatu kaum membuat beberapa halaqah di dalam masjid seraya menunggu waktu shalat tiba. Pada setiap halaqah ada seorang pria. Pada tangan pria tersebut terdapat kayu. Pria tersebut berkata kepada yang lain,

'Bertakbirlah sebanyak seratus kali,' maka orang-orang pun bertakbir sebanyak seratus kali. Pria itu kembali berkata, 'Ucapkanlah *laailaaha illallaah* sebanyak seratus kali,' maka orang-orang pun mengucapkannya sebanyak seratus kali. Pria itu berkata lagi, 'Bertasbihlah sebanyak seratus kali,' maka orang-orang pun bertasbih sebanyak seratus kali."

Abdullah bin Mas'ud bertanya, "Lantas apa yang kamu katakan kepada mereka?" Dia (Abu Musa Al Asy'ari) menjawab, "Aku tidak mengatakan apapun kepada mereka. Aku menunggu pendapatmu dan perintah darimu."

Abdullah bin Mas'ud berkata, "Tidakkah kamu memerintahkan kepada mereka untuk menghitung keburukan mereka, agar keburukan itu tidak membuat kebaikan mereka sia-sia."

Setelah itu Abdullah bin Mas'ud pergi dan kami pun pergi bersamanya hingga sampai pada halaqah di masjid tersebut. Dia berdiri di hadapan mereka dan berkata, "Apa yang kalian lakukan ini?" Mereka berkata, "Wahai Abu Abdurrahman, tongkat kayuku ini kami gunakan untuk menghitung jumlah takbir, tahlil, dan tasbih kami."

Abdullah bin Mas'ud berkata, "Hitunglah keburukan kalian. Aku berani memberikan jaminan bagi kalian bahwa tidak ada satu pun dari kebaikan kalian yang menjadi sia-sia. Celaka kalian wahai umat Muhammad, sungguh cepat kebinasaan kalian. Sungguh cepat terbuka pintu kesesatan." Mereka berkata, "Demi Allah wahai Abu Abdurrahman, kami tidak menginginkan sesuatu kecuali kebaikan."

Abdullah bin Mas'ud berkata, "Berapa banyak orang menginginkan kebaikan, akan tetapi dia tidak mendapatkannya."

Diriwayatkan dari Umar bin Abdul Aziz, bahwa suatu ketika seorang yang merupakan pengikut hawa nafsu dan ahlul bid'ah bertanya kepadanya mengenai sesuatu. Lalu, Umar bin Abdul Aziz berkata, "Hendaknya kamu memeluk agama bangsa Arab dan anak-anak muda ahli kitab."

Al Auza'i berkata, "Iblis berkata kepada para pembantunya, 'Dari arah

mana kalian mendatangi anak-anak cucu Adam?' Mereka menjawab, 'Dari segala arah.' Iblis kembali bertanya, 'Apakah kalian mendatangi mereka dari bacaan istighfar?' Mereka menjawab, 'Sungguh tidak, bacaan istighfar adalah bacaan yang disandingkan dengan pengakuan tauhid.' Iblis kembali berkata, 'Jika demikian, maka aku akan menghembuskan sesuatu kepada mereka agar mereka tidak beristighfar (memohon ampun) kepada Allah'."

Al Auza'i melanjutkan, "Maka iblis pun menghembuskan hawa nafsu kepada mereka."[94]

Mujahid berkata, "Aku tidak mengetahui mana di antara kedua kenikmatan berikut yang paling agung: aku diberikan petunjuk kepada ajaran Islam atau aku diberikan pelindung dari hawa nafsu."[95]

Asy-Sya'bi berkata, "Mereka disebut pengikut hawa nafsu karena mereka terjerumus ke dalam api neraka."

Semua riwayat ini berasal dari Ad-Darimi. Sahl bin Abdullah ditanya mengenai shalat di belakang kaum Muktazilah, menikah dengan mereka, dan menikahi mereka. Dia berkata, "Tidak, tidak ada kemuliaan pada diri mereka. Mereka adalah orang-orang kafir. Bagaimana mungkin dapat disebut sebagai orang beriman terhadap orang yang mengatakan bahwa Al Qur`an itu makhluk, surga itu tidak ada, dan begitu pula dengan neraka. Selain itu, mereka mengatakan bahwa Allah tidak memiliki *shirath* dan syafaat, tidak ada satu pun dari kaum mukminin yang masuk neraka, dan para pendosa dari umat Muhammad yang telah masuk neraka tidak akan dapat keluar darinya. Mereka juga mengatakan bahwa tidak ada yang namanya adzab kubur, tidak ada malaikat Munkar dan Nakir, dan kita tidak dapat melihat Allah di akhirat.

Lebih jauh, mereka berpendapat bahwa ilmu Allah itu makhluk. Mereka menganggap kafir orang-orang yang beriman pada itu semua."

---

[94] HR. Ad-Darimi dalam *Sunan*-nya (1/92).
[95] Ibid.

Fudhail bin Iyadh berkata, "Siapa saja yang mencintai pelaku bid'ah, maka Allah akan membuat amal perbuatannya sia-sia dan akan dikeluarkan cahaya Islam dari hatinya."

Sufyan Ats-Tsauri berkata, "Bid'ah itu lebih disukai oleh iblis daripada perbuatan maksiat. Karena kemaksiatan itu dapat diampuni, sedangkan bid'ah tidak dapat diampuni."

Ibnu Abbas berkata, "Memandang seseorang dari ahlussunnah yang menyerukan kepada ajaran Sunnah dan melarang perbuatan bid'ah adalah ibadah."

Abu Al Aliyah berkata, "Hendaknya kalian kembali seperti semula sebelum orang-orang bercerai-berai."

Ashim Al Ahwal berkata: Aku menceritakan kepada Hasan, dia berkata, "Allah telah menasihatimu dan kamu mempercayai-Nya."

Pada pembahasan surah Aali Imraan telah dijelaskan mengenai makna sabda Rasulullah SAW, *"Kaum bani Israil akan terpecah menjadi tujuh puluh dua golongan. Sedangkan umat ini akan terpecah menjadi tujuh puluh tiga golongan."*

Beberapa ulama yang arif berkata, "Tambahan kelompok yang terdapat pada umat Muhammad adalah kaum yang memerangi para ulama dan membenci para ahli fikih. Hal seperti ini tidak pernah terjadi pada umat-umat sebelumnya."

Rafi' bin Khudaij meriwayatkan bahwa dia mendengar Rasulullah SAW bersabda, *"Pada umatku ada suatu kaum yang kafir kepada Allah dan Al Qur`an sedangkan mereka tidak merasakannya, seperti kafirnya kaum Yahudi dan Nashrani."* Aku berkata, "Jadikan aku sebagai tamengmu wahai Rasulullah, bagaimana itu terjadi?" Beliau berkata, *"Mereka mengakui sebagian (ajaran Allah) dan mengingkari sebagian yang lain."* Aku kembali berkata, "Jadikan aku sebagai tamengmu wahai Rasulullah. Apa yang mereka katakan?" Rasulullah SAW menjawab, *"Mereka menjadikan iblis*

sama dengan Allah dalam hal penciptaan, kekuatan, dan kemampuannya memberi rezeki. Mereka mengatakan bahwa kebaikan itu dari Allah dan keburukan dari iblis."

Rafi' berkata, "Apakah mereka kafir terhadap Allah namun tetap membaca Kitabullah? Dan, apakah mereka kafir terhadap Al Qur`an setelah mereka beriman dan memiliki ilmu pengetahuan?" Rasulullah SAW menjawab, *"Permusuhan, kebencian, dan perselisihan yang dilakukan oleh sebagian dari umatku, maka mereka adalah kaum zindiq (kafir) pada umat ini."*

Selain itu, hal ini telah dijelaskan pada surah An-Nisaa` bahwa surah ini menjelaskan tentang larangan bersahabat dengan pelaku bid'ah dan pengikut hawa nafsu. Orang yang berteman dengan mereka maka dia dianggap seperti mereka. Allah SWT berfirman, وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا *"Apabila kamu mendengar ayat-ayat Allah diingkari dan diperolok-olokkan (oleh orang-orang kafir)."* (Qs. Al An'aam [6]: 68)

Setelah itu dijelaskan dalam surah An-Nisaa` yang merupakan surah Madaniyyah hukuman bagi orang yang duduk (berteman) dengan mereka. Para imam dari umat ini berpendapat demikian dan menyatakan bahwa orang yang berteman dengan pelaku bid'ah hukumnya sama dengan apa yang disebutkan pada ayat tersebut.

Di antara para imam tersebut adalah Ahmad bin Hanbal, Al Auza'i, dan Ibnu Al Mubarak, mereka berkata tentang orang yang berteman dengan pelaku bid'ah, "Dilarang berteman (duduk) dengan mereka. Jika dia mengakhiri pertemanannya itu (maka dia akan diampuni). Akan tetapi jika tidak maka dia akan memperoleh hukuman."

Umar bin Abdul Aziz menyamakan sanksi hukumannya sama sanksi hukuman orang yang berteman dengan peminum khamer. Dia kemudian membaca firman Allah, إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ *"Tentulah kamu serupa dengan mereka."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 140) Lalu ada yang bertanya, "Orang itu mengatakan bahwa dirinya berteman dengan orang tersebut agar dapat

menjelaskan (kebenaran) dan membantah perbuatan mereka itu." Dijawab, "Berteman dengan mereka hukumnya dilarang. Jika dia tidak menghentikan perbuatan itu maka dia akan menjadi pengikut mereka."

Firman Allah:

ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَـٰذَا كِتَـٰبٌ أَنزَلْنَـٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

"Kemudian Kami telah memberikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa untuk menyempurnakan (nikmat Kami) kepada orang yang berbuat kebaikan, dan untuk menjelaskan segala sesuatu dan sebagai petunjuk dan rahmat, agar mereka beriman (bahwa) mereka akan menemui Tuhan mereka. Dan Al Qur`an itu adalah kitab yang Kami turunkan yang diberkati, maka ikutilah dia dan bertakwalah agar kamu diberi rahmat." **(Qs. Al An'aam [6]: 154-155)**

Firman Allah SWT, ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ *"Kemudian Kami telah memberikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa,"* memiliki dua *maf'ul* (obyek penderita). Lafazh تَمَامًا adalah *maf'ul li ajlih* atau *mashdar*.[96] Sedangkan lafazh عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ dibaca *nashab* dan *rafa'*. Yang membacanya *rafa'* adalah *qiraah* Yahya bin Ya'mar dan Ibnu Abu Ishak.[97]

---

[96] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/108).

[97] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/255) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/401). Ath-Thabari mengomentari *qiraah* tersebut dengan mengatakan, "*Qiraah* ini tidak boleh dibaca, meski dalam bahasa Arab ada sisi benarnya. Karena, *qiraah* ini berbeda dengan hujjah yang telah disepakati oleh orang-orang Arab di seluruh penjuru."

Al Mahdawi berkata, "Di dalamnya terdapat pengapusan *mubtada`* yang kembali pada lafazh ٱلَّذِيٓ."

Sibawaih menceritakan dari Khalil, bahwa dia pernah mendengar ucapan مَا أَنَا بِالَّذِي قَائِلٌ لَكَ شَيْئًا "bukan aku yang mengatakan sesuatu kepadamu" berkata, "Yang berpendapat bahwa ia dibaca *nashab* terhadap kata kerja masa lampau (*fi'il madhi*) yang masuk dalam *shilah*. Ini adalah pendapat orang-orang Bashrah. Sementara Al Kisa`i dan Al Farra`[98] mengatakan bahwa *isim* tersebut merupakan sifat dari lafazh ٱلَّذِيٓ. Seperti ungkapan مَرَرْتُ بِالَّذِي أَخِيكَ (aku berjalan melewati saudaramu) yang berkedudukan sebagai sifat dari lafazh *makrifah* (devinitif) dan lafazh yang dekat dengannya."

An-Nuhas[99] berkata, "Hal ini menurut orang-orang Bashrah adalah mustahil. Karena, ia merupakan sifat (*na'at*) dari *ism* sebelum menjadi sempurna. Maknanya bagi mereka adalah: terhadap orang yang baik."

Mujahid berkata, "Penyempurna bagi orang yang baik dan beriman."[100]

Hasan berpendapat mengenai makna ucapan "penyempurna bagi orang yang baik dan beriman", bahwa di antara mereka terdapat orang yang baik dan tidak baik. Lalu, Allah menurunkan Al Qur`an untuk penyempurna bagi orang-orang yang baik. Dalil yang membenarkan pendapat ini adalah *qiraah* Ibnu Mas'ud yang membacanya تَمَامًا عَلَى الَّذِينَ أَحْسَنُوا.[101]

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah kami telah memberikan Taurat kepada nabi Musa untuk menyempurnakan bagi orang yang berbuat baik kepada Musa dari apa yang telah diajarkan oleh Allah sebelum turun kitab Taurat kepadanya.

---

[98] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/366).

[99] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/108).

[100] Diriwayatkan dari Mujahid oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/66) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/364).

[101] *Qiraah* Ibnu Mas'ud disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/402) dan Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/66).

Muhammad bin Yazid mengatakan bahwa maknanya adalah menyempurnakan nikmat bagi orang yang berbuat baik. Atau, menyempurnakan nikmat bagi orang yang Allah jadikan dirinya baik terhadap Musa, yaitu dalam hal risalah dan lainnya.

Abdullah bin Zaid berkata, "Maknanya adalah kebaikan Allah kepada para nabi-Nya berupa risalah dan lainnya."[102]

Rabi' bin Anas berkata, "Menyempurnakan nikmat atas kebaikan Musa berupa ketaatannya kepada Allah."

Ucapan ini juga dikatakan oleh Al Farra`. Kemudian lafazh ثُمَّ (kemudian) menunjukkan bahwa yang kedua ada setelah yang pertama. Kisah tentang nabi Musa dan diturunkannya Taurat kepadanya terjadi sebelumnya. Ada yang mengatakan bahwa lafazh ثُمَّ maknanya adalah "dan", karena keduanya adalah huruf *athaf.* Ada yang mengatakan bahwa ucapan yang sebenarnya adalah kemudian Kami telah menurunkan kitab Taurat kepada Musa sebelum Kami menurunkan Al Qur`an kepada Muhammad.

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah katakanlah, "Aku bacakan kepada kalian apa-apa yang telah Allah haramkan bagi kalian. Kemudian, aku bacakan apa yang Kami turunkan kepada musa sebagai penyempurna (kenikmatan)."

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ *"Dan inilah kitab,"* adalah kalimat yang terdir dari *mubtada`* dan *khabar* (subyek dan predikat). Sedangkan lafazh أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ[103] *"Kami menurunkannya sebagai berkah,"* adalah sifat.

[102] Disebutkan oleh Ath-Thabari dari Ibnu Zaid secara makna dalam *Jami' Al Bayan* (8/67) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/402).

[103] Abu Hayyan berkata dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/1656), "Lafaz *anzalnaahu* dan *mubaarakan* adalah dua sifat dari Al Qur`an. Pensifatan dengan lafazh *inzaal* lebih tegas daripada pensifatan dengan lafazh *barakah.* Karena, ucapan tersebut ditujukan kepada orang yang mengingkari risalah Rasulullah SAW dan mengingkari diturunkannya kitab-kitab suci. Keberkahan yang dimaksud adalah dihasilkan dari

Maksudnya adalah kebaikan yang banyak. Pada selain Al Qur`an istilah مُبَارَكٌ juga boleh digunakan sebagai *hal.*

فَاتَّبِعُوهُ "*Maka ikutilah dia,*" maksudnya adalah ketahuilah ajaran yang ada di dalamnya. وَاتَّقُوا maksudnya adalah dan bertakwalah (berlindunglah) dari perbuatan yang menyimpang dan menyalahi aturan.

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ maksudnya adalah agar kalian termasuk orang-orang yang diberikan rahmat dan tidak diadzab.

Firman Allah:

أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

"(Kami turunkan Al Qur`an itu) agar kamu (tidak) mengatakan, 'Bahwa kitab itu hanya diturunkan kepada dua golongan saja sebelum kami, dan sesungguhnya kami tidak memperhatikan apa yang mereka baca.' Atau agar kamu (tidak) mengatakan, 'Sesungguhnya jika kitab itu diturunkan kepada kami, tentulah kami lebih mendapat petunjuk dari mereka.' Sesungguhnya telah

---

diturunkannya kitab suci. Pensifatan dengan kata kerja yang disandarkan pada huruf *nun* menunjukkan, kebesaran lebih utama daripada pensifatan dengan *ism.* Karena, penisbatan itu menunjukkan penisbatan kepada Allah yang berarti pengagungan dan penghormatan.

datang kepada kamu keterangan yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk, dan rahmat. Maka siapakah yang lebih zhalim daripada orang yang mendustakan ayat-ayat Allah dan berpaling daripadanya? Kelak Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang berpaling dari ayat-ayat Kami dengan siksaan yang buruk, disebabkan mereka selalu berpaling."

(Qs. Al An'aam [6]: 156-157)

Firman Allah SWT, أَن تَقُولُوٓا "*(Kami turunkan Al Qur`an itu) agar kamu (tidak) mengatakan*," dibaca *nashab*. Orang-orang Kufah mengatakan bahwa maksudnya adalah agar mereka tidak mengatakan itu. Kaum Bashrah mengatakan bahwa Kami menurunkannya karena Kami tidak suka kalian mengatakan itu.[104]

Al Farra'[105] dan Al Kisa'i mengatakan bahwa maknanya adalah wahai orang-orang Makkah, berlindunglah untuk tidak mengatakan bahwa kitab suci (Taurat dan Injil) itu diturunkan hanya kepada dua golongan sebelum kami, yaitu kaum Yahudi dan Nashrani. Sedangkan tidak ada satu pun kitab yang turun kepada kami, meski kami tidak memperhatikan apa yang mereka baca. Kemudian Allah melanjutkan, فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ "*Sesungguhnya telah datang kepadamu keterangan yang nyata dari Tuhanmu,*" maksudnya adalah alasan tersebut terpatahkan dengan datangnya Muhammad. Yang dimaksud dengan lafazh بَيِّنَةٌ adalah Nabi Muhammad. وَهُدًى وَرَحْمَةٌ maksudnya adalah ajarannya akan menjadi petunjuk dan rahmat bagi siapa saja yang mengikutinya. Kemudian Allah berfirman, فَمَنْ أَظْلَمُ maksudnya adalah jika kalian berdusta, maka tidak ada yang lebih zhalim daripada kalian lantaran kalian berpaling.

---

[104] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/257).
[105] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/366).

Firman Allah:

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِىَ بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِى بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَٰنُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِىٓ إِيمَٰنِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

"Yang mereka nanti-nanti tidak lain hanyalah kedatangan malaikat kepada mereka (untuk mencabut nyawa mereka), atau kedatangan Tuhanmu atau kedatangan sebagian tanda-tanda Tuhanmu. Pada hari datangnya sebagian tanda-tanda Tuhanmu tidaklah bermanfaat lagi iman seseorang bagi dirinya sendiri yang belum beriman sebelum itu, atau dia (belum) mengusahakan kebaikan dalam masa imannya. Katakanlah, 'Tunggulah olehmu sesungguhnya kami pun menunggu (pula)'."

(Qs. Al An'aam [6]: 158)

Firman Allah SWT, هَلْ يَنظُرُونَ "Yang mereka nanti-nantikan," maknanya adalah Aku (Allah) telah memberikan hujjah kepada mereka dan telah Aku turunkan Al Qur`an, akan tetapi mereka tidak beriman. Lantas, apa yang mereka tunggu.

Firman Allah SWT, هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ "*Yang mereka nanti-nanti tidak lain hanyalah kedatangan malaikat kepada mereka,*" yaitu di saat datang kematian untuk mencabut ruh mereka atau di saat Allah datang.

Ibnu Abbas dan Adh-Dhahhak berkata, "Tuhanmu memerintahkan kepada mereka untuk membunuh atau lainnya."[106]

[106] Diriwayatkan dari Ibnu Abbas oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/258).

Petikan kalimat tersebut disebut *mudhaf ilaih* walaupun maksudnya adalah *mudhaf.* Itu seperti firman Allah, وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ *"Dan tanyalah (penduduk) negeri."* (Qs. Yuusuf [12]: 82) Juga, seperti firman Allah, وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ *"Dan telah diresapkan ke dalam hati mereka itu (kecintaan menyembah) anak sapi."* (Qs. Al Baqarah [2}: 93) Maksudnya adalah kecintaan terhadap sapi. Demikian pula pada ayat ini disebutkan perintah Tuhan, yaitu hukuman dan adzab-Nya.

Ada yang mengatakan bahwa ini termasuk ayat *mutasyabihat* yang penafsirannya hanya diketahui Allah. Penjelasan yang serupa telah dijelaskan pada surah Al Baqarah dan lainnya.

Firman Allah SWT, أَوْ يَأْتِىَ بَعْضُ ءَايَـٰتِ رَبِّكَ *"Atau kedatangan sebagian tanda-tanda Tuhanmu,'* ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah terbitnya matahari dari arah Barat. Pada ayat ini dijelaskan bahwa mereka melalaikan (keimanan) selama hidup di dunia. Namun, setelah hari perhitungan datang maka sudah tidak dapat lagi bersikap melalaikan. Ada juga yang mengatakan bahwa ayat ini adalah Allah akan datang untuk memberikan keputusan kepada para makhluk-Nya pada Hari Kiamat. Sebagaimana disebutkan dalam firman Allah, وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا *"Dan datanglah Tuhanmu, sedang malaikat berbaris-baris."* (Qs. Al Fajr [89]: 22) Kedatangan Allah tidak dalam bentuk gerakan, perpindahan, ataupun pergeseran. Karena, yang seperti itu adalah jika yang datang memiliki fisik dan menempati ruang.

Jumhur ahlussunnah mengatakan bahwa Allah datang dan turun, akan tetapi tidak dapat dibayangkan bagaimana caranya. Karena, seperti yang disebutkan dalam firman-Nya, لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ *"Tidak ada sesuatu pun yang serupa dengan Dia, dan Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat."* (Qs. Asy-Syuura [42]: 11)

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan hadits yang diriwayatkan dari Abu Hurairah, dia berkata: Rasulullah SAW bersabda,

ثَلاثٌ إِذَا خَرَجْنَ لاَ يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا: طُلُوْعُ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا وَالدَّجَّالُ وَدَابَّةُ الأَرْضِ.

"Ada tiga hal yang jika muncul maka keimanan seseorang tidak akan bermanfaat bagi dirinya jika sebelumnya dia tidak beriman atau dia tidak mengusahakan dirinya untuk beriman, yaitu: terbitnya matahari dari sebelah Barat, dajal, dan hewan melata dari dalam tanah."[107]

Diriwayatkan dari Shafwan bin Assal Al Muradi, dia berkata, "Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ بِالْمَغْرِبِ بَابًا مَفْتُوْحًا لِلتَّوْبَةِ مَسِيْرَةَ سَبْعِيْنَ سَنَةً لاَ يُغْلَقُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ نَحْوِهِ.

'Di sebelah Barat terdapat pintu yang terbuka untuk tobat yang jaraknya sejauh tujuh puluh tahun perjalanan. Ia tidak akan ditutup hingga matahari terbit dari sebelah (Barat) itu'."[108]

Mengomentari hadits ini, At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *hasan shahih*."

Sufyan berkata, "Maksudnya adalah (terbit) dari negeri Syam. Allah menciptakan pintu itu pada hari dimana Dia menciptakan langit dan bumi."

---

[107] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Masa ketika Keimanan Tidak Diterima (1/138).

[108] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang doa, bab: Fadhilah Tobat dan Istighfar, serta Rahmat Allah Kepada para Hamba-Nya (5/545-546) dengan lafazh yang berdekatan. Dia berkata, "Hadits ini *hasan shahih*." HR. Ibnu Majah dalam *Al Fitan*, bab: Terbitnya Matahari dari Barat, secara makna (2/1353) dan Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya (1/197).

Kata "terbuka" maksudnya adalah terbuka bagi tobat dan tidak akan ditutup hingga matahari terbit dari arah tersebut.[109]

Sedangkan Sufyan berkata, "Hadits ini *hasan shahih*."

Menurut saya (Al Qurthubi), semua ini didustakan oleh kaum Khawarij dan Muktazilah, sebagaimana yang telah dijelaskan.

Ibnu Abbas berkata, "Aku mendengar Umar bin Khaththab berkata, 'Wahai sekalian manusia, sesungguhnya hukuman rajam itu adalah benar, maka janganlah mendustakannya (meninggalkannya). Buktinya adalah Rasulullah SAW melaksanakan hukuman rajam, Abu Bakar juga melaksanakan hukuman rajam, dan kita melaksanakan hukuman rajam sepeninggal keduanya. Akan ada kaum dari umat ini yang mendustakan hukuman rajam, mendustakan dajal, mendustakan matahari yang suatu saat akan terbit dari arah Barat, mendustakan adzab kubur, mendustakan syafaat, mendustakan orang-orang yang keluar dari neraka setelah mereka hangus'." Ucapan ini disebutkan oleh Abu Umar.

Ats-Tsa'labi menceritakan dalam hadits yang panjang dari Abu Hurairah, dari Rasulullah SAW secara makna, "Matahari akan ditahan (tidak muncul) dari manusia —yaitu di saat kemaksiatan semakin merajalela di muka bumi, perbuatan yang makruf hilang dan tidak ada seorang pun yang memerintahkan kepada yang makruf, serta kemungkaran tersebar luas sedangkan tidak ada orang yang mencegahnya— selama satu malam di bawah Arasy. Setiap kali matahari bersujud dan meminta izin kepada Tuhannya untuk menanyakan dari mana dia akan terbit, namun Tuhannya tidak memberikan jawaban hingga bulan datang bulan dan bersujud bersamanya (bersama matahari). Bulan meminta izin untuk menanyakan darimana dia akan terbit, namun tidak ada jawaban hingga keduanya ditahan (tidak muncul) selama tiga malam bagi

---

[109] HR. At-Tirmidzi dalam *Ad-Da'awat* (5/546 no. 3535) dan dia berkata, "Hadits ini *hasan shahih*."

matahari dan dua malam bagi bulan. Tidak ada yang mengetahui sepanjang apa waktu selama satu malam, kecuali para mujtahid di muka bumi. Pada hari itu mereka hanyalah sekelompok kecil (sedikit) saja pada setiap negeri dari negeri-negeri kaum muslimin. Setelah tiga malam Allah mengutus malaikat Jibril kepada keduanya dan malaikat Jibril itu berkata, 'Sesungguhnya Allah memerintahkan kepada kalian berdua untuk kembali ke Barat dan terbit dari arah tersebut. Dan kalian tidak mengeluarkan sinar dan cahaya.' Lantas, keduanya (matahari dan bulan) terbit dari arah Barat dalam keadaan berwarna hitam. Matahari tidak mengeluarkan sinar dan bulan tidak mengeluarkan cahaya. Keduanya seperti dalam keadaan ketika sedang gerhana. Inilah yang dimaksud oleh firman Allah, وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ *'Dan matahari dan bulan dikumpulkan.'*(Qs. Al Qiyamah [75]: 9) Juga firman Allah, إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ *'Apabila matahari digulung.'*(Qs. At-Takwir [81]: 1) Keduanya naik ke atas seperti dua unta yang bersatu. Ketika matahari dan bulan sampai pada pusat langit yang merupakan tempat keduanya, Jibril mendatangi keduanya dan mengembalikan mereka ke arah Barat. Keduanya tidak terbenam dari arah Barat, akan tetapi terbenam dari pintu tobat. Setelah itu keduanya bersatu dan seolah-oleh tidak terjadi benturan antara keduanya. Jika pintu tobat telah ditutup maka tobat seorang hamba setelah itu tidak dapat diterima. Demikian pula, kebaikan perbuatannya setelah hari itu tidak bermanfaat baginya. Kecuali orang yang sebelumnya telah berbuat kebaikan. Pada hari itu yang bermanfaat baginya adalah perbuatannya sebelum hari itu. Inilah yang dimaksud dengan firman Allah, يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ ءَايَـٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَـٰنُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِيٓ إِيمَـٰنِهَا خَيْرًا *'Pada hari datangnya sebagian tanda-tanda Tuhanmu tidaklah bermanfaat lagi iman seseorang bagi dirinya sendiri yang belum beriman sebelum itu, atau dia (belum) mengusahakan kebaikan dalam masa imannya.'*(Qs. Al An'aam [6]: 158) Setelah itu matahari dan bulan kembali mengeluarkan cahaya dan sinar. Keduanya kembali terbit dan terbenam seperti sebelumnya."

Para ulama berkata, "Keimanan seseorang tidak bermanfaat bagi dirinya

di saat matahari terbit dari sebelah Barat. Hatinya sudah tidak lagi merasa takut, karena memang seluruh syahwat dari dirinya telah dibekukan. Semua kekuatan dalam dirinya melemah. Setiap manusia pada saat itu mendekati Hari Kiamat, sama rasanya seperti orang yang mendekati kematian yang terputus dari segala bentuk kemaksiatan. Siapa saja yang bertobat pada saat itu maka tobatnya itu tidak dapat diterima, sebagaimana tidak diterima pula tobat orang yang datang kematian pada dirinya. Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ اللهَ يَقْبَلُ تَوْبَةَ الْعَبْدِ مَا لَمْ يُغَرْغِرْ.

"Sesungguhnya Allah menerima tobat seorang hamba selama ruhnya belum sampai pada pangkal kerongkongan."[110]

Waktu tersebut adalah waktu penentuan dimana seseorang melihat dimana tempat kembalinya, di surga atau di neraka. Maka, demikian pula halnya dengan orang yang menyaksikan terbitnya matahari dari sebelah Barat. Atas dasar ini, maka tobat setiap orang yang menyaksikan itu akan ditolak, karena ilmu dan janji Allah telah terbukti. Jika kehidupan dunia terus berlanjut lebih lama hingga manusia lupa terhadap perkara yang agung tersebut (kiamat) maka hilang kegelisahan dan kepanikan mereka. Orang yang memeluk Islam pada waktu itu dan bertobat, maka tobatnya akan diterima. *Wallahu a'lam.*

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan hadits yang berasal dari Abdullah, dia berkata, "Aku hafal sebuah hadits dari Rasulullah SAW yang tidak pernah aku lupakan. Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ أَوَّلَ الآيَاتِ خُرُوْجًا: طُلُوْعُ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا، وَخُرُوْجُ الدَّابَّةِ عَلَى النَّاسِ ضُحًى، وَأَيُّهُمَا مَا كَانَتْ قَبْلَ صَاحِبَتِهَا فَالأُخْرَى عَلَى إِثْرِهَا قَرِيْبًا.

[110] HR. At-Tirmidzi dalam *Ad-Da'awaat*, dan Ibnu Majah dalam *Az-Zuhdu*, serta Ahmad dalam *Al Musnad* (2/132).

'Tanda-tanda yang pertama keluar adalah terbitnya matahari dari sebelah Barat, keluarnya hewan melata kepada orang-orang di waktu Dhuha. Salah satu dari keduanya muncul sebelum yang lainnya, sedangkan yang lain menyusul dalam waktu yang berdekatan (dengan yang pertama)'."[111]

Diriwayatkan dari Hudzaifah, dia berkata, "Suatu ketika Rasulullah SAW berada dalam ruangan, sedangkan kami berada di bawah beliau. Beliau menengok ke arah kami dan berkata, '*Apa yang kalian ingat?*' Kami menjawab, 'Hari Kiamat.' Beliau lantas bersabda, '*Sesungguhnya Hari Kiamat tidak akan terjadi hingga muncul sepuluh tanda-tanda berikut ini: terjadi gerhana di Timur, gerhana di Barat, gerhana di jazirah Arab, munculnya asap, dajal, dan hewan melata di bawah tanah, Ya`juj dan Ma`juj, terbitnya matahari dari sebelah Barat, dan api muncul dari dasar sungai Adn hingga membuat orang-orang berlari pergi*'."[112]

Syu'bah berkata, "Abdul Aziz bin Rufai' menceritakan kepadaku dari Abu Thufail, dari Abu Sarihah, dia menyebutkan seperti hadits di atas."

Dia berkata, "Pada salah satu riwayat, poin yang kesepuluh adalah turunnya Isa bin Maryam. Pada riwayat yang lain adalah angin yang menghempaskan manusia ke dalam lautan."

Menurut saya (Al Qurthubi), hadits ini menjelaskan urutan tanda-tanda Hari Kiamat yang ada di dalamnya dimana sebagiannya sudah pernah terjadi, seperti gerhana. Hal ini seperti yang disebutkan oleh Abu Al Faraj Al Jauzi, yaitu ketika terjadi di Irak dan Maroko. Banyak makhluk yang binasa karenanya. Hal ini disebutkan dalam kitab *Fuhumul Atsar* dan lainnya. Penyebutan hewan melata akan dijelaskan pada surah An-Naml, Ya'juj dan

---

[111] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang tanda-tanda Hari Kiamat (4/114).
[112] HR. Muslim dalam pembahasan tentang fitnah bab: Tanda-tanda sebelum Terjadinya Kiamat (4/2226).

Ma'juj dalam surah Al Kahfi. Tanda-tanda tersebut terjadi berurutan seperti susunan dalam jahitan. Ada yang berpendapat bahwa hikmah terbitnya matahari dari sebelah Barat adalah Ibrahim berkata kepada Namrud, فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ *"Sesungguhnya Allah menerbitkan matahari dari Timur, maka terbitkanlah dia dari Barat, lalu heran terdiamlah orang kafir itu."* (Qs. Al Baqarah [2]: 258)

Orang-orang kafir dan ahli nujum mengingkari itu semua dan berkata, "Itu tidak akan terjadi." Maka, Allah pun menerbitkan matahari dari sebelah Barat untuk memperlihatkan kekusaan-Nya kepada orang-orang yang ingkar bahwa matahari berada dalam kekuasaan-Nya. Jika Allah menghendaki, maka Dia akan menerbitkan matahari dari sebelah Timur. Dan, jika Dia menghendaki, maka Dia akan menerbitkannya dari sebelah Barat. Atas dasar ini, maka tobat dan keimanan orang-orang yang beriman akan ditolak. Hal itu dialami oleh orang-orang yang mendustakan berita dari Rasulullah SAW mengenai terbitnya matahari dari sebelah Barat.

Sedangkan orang-orang yang percaya pada itu semua, maka tobat mereka akan diterima dan keimanan mereka sebelum datangnya hari itu pun akan bermanfaat bagi mereka. Diriwayatkan dari Abdullah bin Abbas, dia berkata, "Amal perbuatan dan tobat orang kafir tidak akan diterima jika dia memeluk Islam di saat melihat matahari telah terbit dari Barat. Kecuali, orang yang pada saat itu masih kecil. Seandainya seseorang memeluk Islam setelah itu, maka Islamnya diterima. Siapa saja orang yang beriman yang melakukan dosa, lalu bertobat atas dosanya itu, maka tobatnya diterima."

Diriwayatkan dari Imran bin Hushain, dia berkata, "Sesungguhnya tobat seseorang tidak diterima di saat matahari terbit (dari Barat), yaitu ketika orang-orang berteriak. Pada saat itu banyak manusia yang binasa. Siapa saja yang baru memeluk Islam dan bertobat pada saat itu, maka tobatnya itu tidak diterima. Sedangkan orang yang bertobat setelah itu, maka tobatnya diterima." Hal ini disebutkan oleh Abu Al-Laits As-Samarqandi dalam tafsirnya.

Abdullah bin Umar berkata, "Setelah matahari terbit dari sebelah Barat sisa umur manusia adalah seratus dua puluh tahun hingga mereka menanam kurma. Allah Maha Mengetahui yang gaib."

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ۚ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka (terpecah) menjadi beberapa golongan, tidak ada sedikit pun tanggung jawabmu terhadap mereka. Sesungguhnya urusan mereka hanyalah (terserah) kepada Allah, kemudian Allah akan memberitahukan kepada mereka apa yang telah mereka perbuat."

(Qs. Al An'aam [6]: 159)

Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ *"Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya,"* dibaca oleh Hamzah dan Al Kisa`i dengan فَارَقُوْا, dengan huruf *alif.* Ini adalah *qiraah* Ali bin Abu Thalib, yang berasal dari lafazh الْمُفَارَقَة dan الْفِرَاق. Maknanya adalah mereka meninggalkan ajaran agama mereka dan keluar darinya.

Ali berkata, "Mereka bukan memisahkan diri dari agamanya, akan tetapi mereka memecah belah agama mereka."

Sementara yang lain membacanya dengan menggunakan huruf tasydid, kecuali An-Nakha'i yang membacanya dengan *takhfif* (tanpa tasydid).[113] Atau, maknanya adalah mereka beriman pada sebagian dan kafir pada sebagian

---

[113] Al A'masy dan Abu Shalih juga membacanya dengan ringan (tanpa tasydid). Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/260) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/411).

lainnya. Maksudnya adalah kaum Yahudi dan Nashrani, sesuai dengan perkataan Mujahid, Qatadah, As-Suddi, dan Adh-Dhahhak. Mereka digambarkan terpecah belah. Allah SWT berfirman, وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ *"Dan tidaklah berpecah belah orang-orang yang didatangkan Al Kitab (kepada mereka) melainkan sesudah datang kepada mereka bukti yang nyata."* (Qs. Al Bayyinah [98]: 4) وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ *"Dan bermaksud memperbedakan antara (keimanan kepada) Allah dan rasul-rasul-Nya."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 150)

Ada yang mengatakan, maksudnya adalah orang-orang musyrik yang sebagiannya menyembah berhala dan sebagian yang lain menyembah malaikat. Ada yang berpendapat bahwa ayat ini bersifat umum bagi seluruh orang-orang kafir. Setiap orang yang melakukan bid'ah dan melakukan apa yang tidak diperintahkan oleh Allah maka orang itu dikatakan telah memecah belah agamanya.

Abu Hurairah meriwayatkan dari Rasulullah SAW mengenai ayat yang berbunyi, إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ *"Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya,"* adalah ahli bid'ah dan syubhat, serta orang-orang yang sesat yang ada pada umat ini.[114]

Baqiyyah bin Al Walid meriwayatkan, Syu'bah bin Hajjaj menceritakan kepada kami, Mujalid menceritakan kepada kami dari Asy-Sya'bi, dari Syuraih, dari Umar bin Khaththab, bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda kepada Aisyah,

إِنَّ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا إِنَّمَا هُمْ أَصْحَابُ الْبِدَعِ وَأَصْحَابُ الأَهْوَاءِ وَأَصْحَابُ الضَّلاَلَةِ مِنْ هَذِهِ الأُمَّةِ، يَا عَائِشَةُ إِنَّ

[114] Atsar ini disebutkan dari Abu Hurairah oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/79) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/372).

لِكُلِّ صَاحِبِ ذَنْبٍ تَوْبَةٌ غَيْرُ أَصْحَابِ الْبِدَعِ وَأَصْحَابُ الأَهْوَاءِ لَيْسَ لَهُمْ تَوْبَةٌ وَأَنَا بَرِيْءٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مِنَّا بُرَآء.

"Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka terpecah menjadi beberapa golongan, adalah ahli bid'ah, pengikut hawa nafsu, dan kaum yang sesat dari umat ini. Wahai Aisyah, setiap orang itu memiliki dosa itu dapat bertobat selain ahli bid'ah dan pengikut hawa nafsu. Mereka tidak dapat bertobat dan aku bebas dari mereka dan mereka bebas dari kami."[115]

Laits bin Abu Sulaim meriwayatkan dari Thawus, dari Abu Hurairah, bahwa Rasulullah SAW membacanya إِنَّ الَّذِيْنَ فَارَقُوْا دِيْنَهُمْ.[116] Makna lafazh شِيَعًا adalah berkelompok dan bersuku-suku. Setiap kelompok cenderung mengikuti satu sama lain. Oleh karena itu mereka disebut dengan ungkapan tersebut.

Firman Allah SWT, لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ *"Tidak ada sedikit pun tanggung jawabmu terhadap mereka,"* mewajibkan Nabi SAW untuk melepaskan tanggung jawab dari mereka. Ungkapan ini seperti sabda Nabi SAW,

مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا.

---

[115] Atsar ini dari Aisyah disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/372) dengan redaksi: diriwayatkan dari Umar bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda kepada Aisyah dengan memetik sebuah ayat, *"Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka (terpecah) menjadi beberapa golongan," maksud dari ayat tersebut adalah ahli bid'ah.*

Ibnu Katsir berkata, "Keduanya diriwayatkan oleh Ibnu Mardawaih. Selain itu, hadits ini *gharib* dan tidak benar hadits ini *marfu'*."

[116] Yang menisbatkan *qiraah* ini adalah Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/77) kepada Ali dan Qatadah, dia berkata, "Ali mengatakan bahwa pendapat yang benar adalah dengan membaca فَارَقُوْا دِيْنَهُمْ maksudnya adalah keluar dan murtad dari ajaran agama itu.

"Barangsiapa menipu kami, maka dia tidak termasuk golongan kami."[117]

Maksudnya adalah kami melepaskan tanggung jawab darinya. Dalam sebuah bait syair disebutkan,

إِذَا حَاوَلْتَ فِي أَسَدٍ فُجُورًا   فَإِنِّي لَسْتُ مِنْكَ وَلَسْتَ مِنِّي

Jika kau berusaha menganggu bani Asad

Maka aku tak lagi bagian darimu dan kau pun bukan bagian dariku[118]

Firman Allah:

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

"Barangsiapa membawa amal yang baik, maka baginya (pahala) sepuluh kali lipat amalnya; dan barangsiapa yang membawa perbuatan yang jahat, maka dia tidak diberi balasan melainkan seimbang dengan kejahatannya, sedang mereka sedikit pun tidak dianiaya (dirugikan)." **(Qs. Al An'aam [6]: 160)**

---

[117] HR. Muslim, dalam pembahasan tentang iman, bab: Sabda Nabi SAW, "*Barangsiapa menipu kami, maka dia tidak termasuk golongan kami,*" (1/99), Abu Daud, At-Tirmidzi, Ad-Darimi, Ibnu Majah, dalam pembahasan niaga, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/50).

[118] Bait syair ini adalah bait syair yang pernah diungkapkan oleh An-Nabighah Adz-Dzibyani kepada Uyainah bin Hishin Al Fazari, yang ketika itu juga diajak oleh kaumnya untuk memboikot bani Asad dan memutuskan perjanjian antara mereka, namun kemudian ia enggan melakukannya bahkan balik mengancamnya. Bait ini juga digunakan oleh Sibawaih sebagai syahid dalam *Al Kitab* (2/290). Lih. *Syarh Asy-Syawahid*, karya Asy-Syantamri.

Firman Allah SWT, مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ "*Barangsiapa membawa amal yang baik,*" adalah *mubtada`*, sedangkan jawabnya adalah فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا[119], maksudnya adalah baginya sepuluh kebaikan sepertinya. Lafazh الحسنات (kebaikan) sengaja dihapus dan digantikan dengan lafazh أمثال yang merupakan sifat dari kata sebelumnya.

Sibawaih berkata, "Kalimat عِنْدِي عَشْرَةُ نِسَابَاتٍ artinya aku memiliki sepuluh *pria* nisbat."

Abu Ali berkata, "Pada kalimat فَلَهُ عَشْرُ menggunakan lafazh *muannats* karena lafazh أمثال adalah *mudhaf* kepada *muannats*. Penisbatan menjadi *muannats* jika maknanya menjadi lebih baik karenanya. Contohnya: تَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ dan ذَهَبَتْ بَعْضُ أَصَابِعِهِ.

Hasan, Sa'id bin Jubair, dan Al A'masy[120] membacanya فَلَهُ عَشْرٌ أَمْثَالُهَا.. Perkiraan maknanya adalah ia memperoleh sepuluh kebaikan yang sama. Maksudnya, ia memperoleh sepuluh kali lipat pahala dan balasan yang seharusnya didapatkannya. Bisa juga pahala tersebut sepadan kemudian dilipatgandakan hingga menjadi sepuluh.

Lafazh الحسنة di sini adalah keimanan. Artinya, siapa saja yang datang dengan bersaksi bahwa tidak ada tuhan selain Allah, maka ia memperoleh sepuluh kali lipat pahala dari kebaikan yang dilakukannya di dunia.

Sedangkan firman Allah SWT, وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ "*Barangsiapa membawa perbuatan jahat,*" maksudnya adalah perbuatan syirik maka, فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا "*dia tidak diberi pembalasan melainkan yang seimbang dengan kejahatannya itu,*" yaitu hidup kekal di neraka. Karena, perbuatan syirik adalah dosa yang paling besar. Sedangkan api neraka adalah hukuman yang paling besar. Oleh karena itu, Allah memberikan pahala yang setimpal

---

[119] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/110).
[120] Ini juga *qiraah* Isa bin Umar, Ya'qub, dan Al Qazzaz dari Abdul Warits. Perhatikan kitab *Al Bahr Al Muhith* (4/261).

dengan perbuatannya. Perbuatan baik ganjarannya tidak sama dengan perbuatan buruk, sesuai dengan nash Allah mengenai hal itu. Dalam sebuah hadits disebutkan,

الْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا وَأَزِيْدُ وَالسَّيِّئَةُ وَاحِدَةٌ وَأَغْفِرُ، فَالْوَيْلُ لِمَنْ غَلَبَتْ آحَادُهُ أَعْشَارَهُ.

"Kebaikan itu ganjarannya sepuluh kali lipat dari amal tersebut dan aku tambahkan, sedangkan perbuatan buruk ganjaran dosanya satu dan aku berikan ampunan. Maka, sungguh celaka bagi orang yang lebih banyak dosa satuannya daripada sepuluh kebaikannya."[121]

Al A'masy meriwayatkan dari Abu Shalih, dia berkata, "Kebaikan itu adalah mengucapkan *laa ilaaha illallaah*, sedangkan keburukan adalah perbuatan syirik.[122]

Maksud dari lafazh وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ adalah pahala amal perbuatan mereka tidak dikurangi sedikit pun. Pada surah Al Baqarah telah dijelaskan penjelasan mengenai petikan ayat ini. Amal tersebut berbeda dengan amal berupa infak di jalan Allah. Oleh karena itu, sebagian ulama berkata, "Sepuluh kali lipat bagi seluruh amal perbuatan baik, dan tujuh ratus kali lipat bagi harta yang diinfakkan di jalan Allah. Bagi orang-orang khusus maupun awam, besarnya ganjaran adalah sama."

Sebagian ulama berkata, "Orang yang awam ganjarannya sepuluh kali lipat, sedangkan yang khusus besarnya ganjaran adalah tujuh ratus kali lipat dan bahkan lebih hingga tak terhitung jumlahnya."

Pendapat ini membutuhkan penjelasan lebih lanjut. Namun, pendapat

---

[121] Disebutkan secara makna oleh Al Hafizh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/196).

[122] Atsar ini disebutkan dari Abu Shalih oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/81).

yang benar adalah pendapat pertama, sebagaimana disebutkan dalam hadits Khuraim bin Fatik, dari Rasulullah SAW. Dalam hadits tersebut disebutkan,

وَأَمَّا حَسَنَةٌ بِعَشْرٍ، فَمَنْ عَمِلَ حَسَنَةً فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا، وَأَمَّا بِسَبْعِمِائَةٍ فَالنَّفَقَةُ فِي سَبِيْلِ اللهِ.

"Adapun kebaikan yang diberikan ganjaran sepuluh kali lipat adalah orang yang melakukan amal kebaikan, maka baginya sepuluh kebaikan seperti amal tersebut. Sedangkan kebaikan yang diberikan ganjaran tujuh ratus kali lipat adalah berinfak di jalan Allah."[123]

Firman Allah:

قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسْتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ

"Katakanlah, 'Sesungguhnya aku telah ditunjuki oleh Tuhanku kepada jalan yang lurus, (yaitu) agama yang benar, agama Ibrahim yang lurus, dan Ibrahim itu bukanlah termasuk orang-orang yang musyrik.' Katakanlah, 'Sesungguhnya shalat, ibadah, hidup dan matiku hanyalah untuk Allah, Tuhan semesta alam tiada sekutu bagi-Nya, dan demikian itulah yang diperintahkan kepadaku dan aku adalah orang yang pertama-tama menyerahkan diri (kepada Allah)'." **(Qs. Al An'aam [6]: 161-163)**

---

[123] Disebutkan secara makna oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/197).

Dalam ayat ini dibahas empat masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ "*Katakanlah, 'Sesungguhnya aku telah ditunjuki oleh Tuhanku kepada jalan yang lurus,*" menjelaskan bahwa orang-orang kafir terpecah belah, dan bahwa Allah telah memberikan petunjuk kepada mereka kepada agama yang lurus, yaitu agama Ibrahim. Lafazh دِينًا dibaca *nashab* karena *hal*. Ini adalah pendapat Quthrub. Ada yang berpendapat bahwa ia dibaca *nashab* karena lafazh هَدَىٰنِي. Ini adalah pendapat dari Al Akhfasy. Yang lain juga berkata, "Ia dibaca *nashab* karena terbawa oleh makna, yaitu makna lafazh هَدَىٰنِي yang artinya adalah عَرَّفَنِي دِينًا (dia memperkenalkan agama kepadaku).[124]

Bisa pula lafazh دِينًا menjadi *badal* dari lafazh صِرَٰطٍ maksudnya adalah aku telah ditunjuki oleh Tuhanku kepada jalan yang lurus (agama yang benar). Ada yang berpendapat bahwa ia dibaca *nashab* karena *dhamir fi'il* (kata ganti dari kata kerja). Seolah-olah diungkapan dalam kalimat اتَّبِعُوا دِينًا (ikuti agama yang benar). Perlu diketahui bahwa agama itu adalah agama yang قِيَمًا. Orang-orang Kufah dan Ibnu Amir[125] membacanya dengan mengkasrahkan huruf *qaf* dan harakat fathah pada huruf *ya'* sebagai *mashdar*, yakni قِيَمًا. Sedangkan yang lain membacanya dengan harakat fathah pada huruf *qaf* dan kasrah serta tasydid pada huruf *ya'*, yakni قَيِّمًا.[126] Keduanya adalah dua bahasa yang berbeda. Asal huruf *ya'* adalah huruf *wau*, kemudian huruf *wau* diganti dengan huruf *ya'*, seperti lafazh مَيِّتٌ. Maknanya adalah agama yang lurus dan tidak ada yang menyimpang darinya. Lafazh مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ adalah *badal* dari lafazh حَنِيفًا.

Az-Zujaj mengatakan bahwa lafazh tersebut adalah *hal* dari lafazh إِبْرَٰهِيمَ.

---

[124] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/110).
[125] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/262).
[126] Ibid.

Ali bin Sulaiman berkata, "Lafazh tersebut dibaca *nashab* karena *dhamir* dari lafazh أَغْنِي."[127]

Kedua: Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي "*Katakanlah, 'Sesungguhnya shalat, ibadah,*" telah dijelaskan asal dari lafazh الصَّلَاة. Ada yang mengatakan bahwa maksud dari shalat di sini adalah shalat malam. Ada pula yang berpendapat bahwa maksudnya adalah shalat Id. Lafazh النُّسُك adalah jamak dari نَسِيكَة yang artinya adalah pengorbanan.[128] Demikian pula yang dikatakan oleh Mujahid, Adh-Dhahhak, Sa'id bin Jubair, dan lainnya. Makna dari petikan ayat tersebut adalah berkurbanlah pada ibadah haji dan umrah.

Al Hasan berkata, "Ibadahku adalah agamaku."[129]

Az-Zujaj berkata, "Maksudnya adalah ibadahku, di antara maknanya juga adalah orang yang mendekatkan diri kepada Allah melalui ibadah."

Beberapa orang mengatakan bahwa yang dimaksud dengan lafazh النُّسُك dalam ayat ini adalah seluruh amal perbuatan berupa kebajikan dan ketaatan.

Lafazh وَمَحْيَايَ maksudnya adalah segala yang aku kerjakan dalam hidupku. Sedangkan lafazh وَمَمَاتِي maksudnya adalah apa yang aku nasihatkan setelah kehidupanku. Lafazh لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ maksudnya adalah mengarahkan itu semua hanya kepada Allah Tuhan semesta alam. Al Hasan membacanya نُسْكِي[130] yaitu dengan harakat sukun pada huruf *sin*. Penduduk Madinah[131] membacanya وَمَحْيَايْ dengan harakat sukun pada huruf *ya'*. Namun, pada umumnya adalah dibaca dengan harakat fathah pada huruf tersebut, karena dua sukun berhimpun (bersatu).

---

[127] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/111).

[128] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/83) dan *Tafsir Ibnu Katsir* (3/377).

[129] Lih. *Tafsir Hasan Bashri* (1/370).

[130] Ini juga *qiraah* Abu Haiwah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/262) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/417).

[131] *Al Muharrar Al Wajiz* (5/417) yang dibaca hanya oleh Nafi'.

An-Nuhas[132] berkata, "Tidak ada satu pun dari ahli nahwu yang memperbolehkannya selain Yunus. Ia memperbolehkannya karena huruf sebelumnya adalah *alif. Alif* yang menunjukkan *madd* pada lafazh tersebut berkedudukan menggantikan harakat."

Yunus bahkan berpendapat bahwa boleh menggunakan kalimat اضْـربَانْ زَيْـدًا. Namun para ahli nahwu tidak memperbolehkannya karena hal itu berarti menggabungkan dua harakat sukun yang pada huruf keduanya tidak terdapat *idgham*. Orang yang membaca sesuai dengan bacaan penduduk Madinah dan selamat dari lahjah, maka dia membacanya مَحْـيَاي, sehingga menurut seluruh ahli nahwu ia sama saja tidak berlahjah. Ibnu Abu Ishak, Isa bin Umar, dan Ashim Al Jahdari membacanya وَمَحْـيَيّ[133] dengan mentasydidkan huruf *ya'* kedua tanpa menggunakan huruf *alif.*

Ketiga: Al Kiya Ath-Thabari mengatakan tentang firman Allah SWT, قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ sampai pada firman-Nya, قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ digunakan oleh Asy-Syafi'i sebagai dalil yang menguatkan pendapatnya bahwa shalat diawali dengan menyebutkan lafazh tersebut dalam doa *iftitah*. Allah telah memerintahkan hal itu kepada Rasulullah SAW dan menurunkan ajaran tersebut di dalam Kitab-Nya. Kemudian, dalam hadits Ali disebutkan bahwa jika Rasulullah SAW membuka bacaan shalatnya, beliau membaca,

وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضَ حَنِيْفًا وَمَا أَنَا مِـــنَ الْمُشْرِكِيْنَ، إِنَّ صَلاَتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي للهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ، لاَ شَرِيْكَ لَهُ وَبِذلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ.

"*Aku menghadapkan wajahku dengan lurus kepada Tuhan yang menciptakan langit dan bumi dan aku tidak termasuk orang-orang*

---

[132] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/111).
[133] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/262).

menyekutukan-Nya. Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku dan matiku ditujukan hanya kepada Allah, Tuhan semesta alam. Tiada sekutu bagi-Nya dan seperti itulah aku diperintahkan serta aku termasuk orang-orang yang berserah diri kepada-Nya."[134]

Menurut saya (Al Qurthubi), Muslim meriwayatkan dalam *Shahih-*nya dari Ali bin Abu Thalib, dari Rasulullah SAW, bahwa jika melaksanakan shalat, beliau membaca doa,

وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِى فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيْفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ، إِنَّ صَلاَتِيْ وَنُسُكِيْ وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لله رَبِّ الْعَالَمِيْنَ، لاَ شَرِيْكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّى وَأَنَا عَبْدُكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي ذُنُوْبِى جَمِيْعًا، إِنَّهُ لاَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ إِلاَّ أَنْتَ، وَاهْدِنِى لِأَحْسَنِ الْأَخْلاَقِ لاَ يَهْدِى لِأَحْسَنِهَا إِلاَّ أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّى سَيِّئَهَا لاَ يَصْرِفُ عَنِّ سَيِّئَهَا إِلاَّ أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ الشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوْبُ إِلَيْكَ.

"Aku menghadapkan wajahku kepada Dzat yang telah menciptakan langit dan bumi dengan lurus, dan aku bukanlah termasuk golongan orang-orang yang musyrik. Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku, dan matiku adalah milik Allah, Tuhan semesta alam. Tidak ada sekutu bagi-Nya. Untuk itulah aku diperintahkan dan aku adalah orang pertama yang berserah diri.

---

[134] HR. Muslim, dalam pembahasan tentang shalat musafir, bab: Doa Shalat Malam (1/534 dan 535).

Ya Allah, Engkau adalah raja yang tidak ada Tuhan selain diri-Mu. Engkau adalah Tuhanku dan aku adalah hamba-Mu. Aku telah berbuat zhalim terhadap diriku sendiri. Aku mengakui kesalahanku, maka ampunilah seluruh dosa-dosaku. Sesungguhnya tidak ada yang dapat mengampuni segala perbuatan dosa selain diri-Mu. Tunjukkanlah aku kepada akhlak yang terbaik. Tidak ada yang dapat memberikan petunjuk kepada akhlak yang terbaik selain diri-Mu. Palingkanlah aku dari keburukan akhlak. Tidak ada yang dapat memalingkan (menjauhkan) keburukan itu selain diri-Mu. Aku memenuhi seruan-Mu dan menyambut-Mu. Semua kebaikan itu ada pada kekuasaan-Mu dan keburukan tidak kembali kepada diri-Mu. Maha Suci Engkau dan Maha Agung. Aku memohon ampun dan bertobat kepada-Mu."[135]

Ad-Daraquthni meriwayatkan dan dia berkata pada akhir riwayat tersebut, "Telah sampai berita kepada kami dari Nadhr bin Syumail, dia termasuk ulama ahli bahasa dan yang lainnya, dia mengatakan bahwa makna sabda Rasulullah SAW, وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ adalah keburukan tidak termasuk hal yang dapat mendekatkan diri pada-Mu.[136]

Malik berkata, "Menghadapkan wajah kepada Allah di dalam shalat bukanlah kewajiban bagi manusia. Yang wajib bagi mereka adalah bertakbir dan membaca bacaan."

Ibnu Al Qasim berkata, "Malik tidak berpendapat bahwa bacaan itulah yang dibaca oleh orang-orang sebelum membaca سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ. Di dalam *Al Mukhtashar* yang sebenarnya bukan bagian dari kitab *Al Mukhtashar* disebutkan bahwa Malik mengucapkan hal itu khusus bagi dirinya

---

[135] HR. Muslim dalam pembahasan tentang shalat musafir, bab: Doa saat Shalat Malam dan Pelaksanaanya (1/534-535).

[136] HR. Ad-Daruquthni dalam *Sunan*-nya (1/397-398).

sendiri, karena hadits tersebut *shahih*. Dia tidak berpendapat bahwa itu dapat dibaca oleh orang-orang, karena khawatir orang-orang akan meyakini bahwa bacaan itu wajib dibaca.

Abu Farraj Al Jauzi berkata, "Aku melakukan shalat di belakang Syaikh kami, Abu Bakar Ad-Dainuri yang merupakan ahli fikih pada masa Ash-Shaba. Suatu kali dia pernah melihatku melakukan hal itu. Dia lalu berkata, 'Wahai putraku, para ahli fikih berbeda pendapat mengenai kewajiban membaca surah Al Fatihah di belakang imam. Namun, mereka tidak berselisih pendapat bahwa bacaan iftitah itu hukumnya sunah. Oleh karena itu, sibukkanlah dirimu dengan yang wajib dan biarkanlah yang sunah'."

Ada sebuah hujjah dari Malik, yaitu sabda Rasulullah SAW kepada orang Arab badui yang diajarkan shalat kepada mereka,

إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلاَةِ فَكَبِّرْ ثُمَّ اقْرَأْ.

"*Jika kamu melaksanakan shalat, maka bertakbirlah dan setelah itu bacalah.*"[137]

Rasulullah SAW tidak berkata kepada pria itu, "Bertasbihlah", seperti yang dikatakan oleh Abu Hanifah. Beliau juga tidak bersabda, وَجَّهْتُ وَجْهِيَ seperti yang dikemukakan oleh Asy-Syafi'i. Dia berkata kepada Ubai, "Bagaimana kamu membacanya jika kamu telah membuka bacaan shalat?" Dia berkata, "Aku membaca, 'Allah Maha Besar, segala puji bagi Allah Rabb semesta alam'."

Selain itu, dia tidak mengemukakan sebuah arahan atau pun tasbih. Jika ada yang mengatakan bahwa Ali memberitahukan bahwa Rasulullah SAW telah mengatakan hal itu, maka kami menjawabnya, "Ada kemungkinan apa yang dia ucapkan itu dilontarkan sebelum takbir baru kemudian bertakbir. Ini adalah pendapat yang baik bagi kami.

---

[137] Hadits A'rabi adalah hadits *shahih*, dan diriwayatkan oleh para imam hadits seperti yang telah dijelaskan.

Jika ada yang mengatakan, An-Nasa'i dan Ad-Daraquthni meriwayatkan bahwa jika Rasulullah SAW membaca doa iftitah pada saat shalat, maka setelah itu beliau bertakbir dan mengucapkan إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي[138]. Kami berpendapat bahwa ucapan ini diucapkan pada shalat sunah, yaitu shalat malam. Sebagaimana disebutkan di dalam kitab An-Nasa'i dari Abu Sa'id, dia berkata, "Jika Rasulullah SAW membaca iftitah shalat malam beliau membaca, سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ تَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ "Maha Suci Engkau. Ya Allah, dengan pujian-Mu asma-Mu menjadi suci dan keagungan-Mu menjadi luhur. Tidak ada Tuhan selain Engkau."[139] Atau, di dalam shalat sunah secara mutlak.

Shalat sunah itu lebih ringan daripada shalat wajib. Karena, shalat sunah diperbolehkan untuk dilakukan dalam kondisi berdiri, duduk, atau berkendaraan. Selain itu, dalam perjalanan diperbolehkan menghadap kiblat atau pun arah lainnya. Shalat sunah itu lebih mudah perkaranya.

An-Nasa'i meriwayatkan dari Muhammad bin Maslamah, bahwa jika Rasulullah SAW berdiri untuk melaksanakan shalat sunah, maka beliau membaca,

اللهُ أَكْبَرُ، وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيْفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ، إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ، لَا شَرِيْكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ.

"Allah Maha Besar, aku menghadapkan wajahku kepada Dzat

---

[138] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang pembukaan shalat, bab: Doa di antara Takbir dan Bacaan Surah (2/129), dan Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya (1/297-298).

[139] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang pembukaan shalat, bab: Doa di antara Takbir dan Bacaan Surah (2/132).

yang telah menciptakan langit dan bumi dengan lurus. Dan, aku bukanlah termasuk orang-orang yang berbuat syirik. Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku, dan matiku adalah milik Allah Tuhan semesta alam. Tidak ada sekutu bagi-Nya. Untuk itulah aku diperintahkan dan aku adalah orang yang pertama berserah diri. Ya Allah, Engkau adalah Raja, tidak ada Tuhan selain Engkau. Maha Suci Engkau dengan pujian yang dipersembahkan untuk-Mu."

Baru kemudian membaca surah.[140] Ini adalah nash yang ditetapkan dalam shalat sunah, bukan wajib. Jika memang ini benar diperuntukkan bagi shalat wajib setelah bertakbir, maka hukumnya adalah boleh dan mubah.

Bacaan shalat sunah dilakukan setelah takbir. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui hakikat segala sesuatu. Kemudian jika mengucapkan bacaan itu maka janganlah membaca وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ (dan aku adalah orang pertama yang berserah diri).

Keempat: Tidak ada seorang nabi pun yang memiliki bacaan tersebut pertama kali selain Muhammad SAW. Jika ada yang mengatakan bahwa bukankah Ibrahim dan nabi-nabi sebelumnya juga? maka kami menjawab pertanyaan ini dengan tiga jawaban, yaitu:

1. Beliau adalah makhluk pertama seperti yang disebutkan dalam hadits Abu Hurairah dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

نَحْنُ الآخِرُوْنَ وَالأَوَّلُوْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَنَحْنُ أَوَّلُ مَنْ يَدْخُلُ الْجَنَّةَ.

"Kami adalah generasi terakhir yang merupakan kaum pertama di Hari Kiamat yang akan masuk ke dalam surga."[141]

---

[140] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang pembukaan shalat, bab: Doa di antara Takbir dan Bacaan Surah (2/131).

[141] HR. Muslim dalam pembahasan tentang Jum'at, bab: Hidayah Umat pada Hari Jum'at (2/585-586).

Dalam hadits Hudzaifah disebutkan dengan redaksi,

نَحْنُ الآخِرُوْنَ مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا وَالأَوَّلُوْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْمَقْضِيُّ لَهُمْ قَبْلَ الْخَلَائِقِ.

"Kami adalah generasi terakhir dari penduduk dunia, namun pada Hari Kiamat kami adalah orang-orang pertama yang akan diadili sebelum makhluk-makhluk lainnya."[142]

2. Beliau (Muhammad) adalah yang pertama di antara mereka, karena beliau lebih dahulu diciptakan dari mereka. Allah SWT berfirman, وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّـنَ مِيثَـٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ *"Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil perjanjian dari nabi-nabi dan dari kamu (sendiri), dari Nuh."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 7)

Qatadah berkata, "Sesungguhnya Rasulullah SAW pernah bersabda,

كُنْتُ أَوَّلَ الأَنْبِيَاءِ فِي الْخَلْقِ وَآخِرَهُمْ فِي الْبَعْثِ.

'Aku adalah nabi pertama yang diciptakan dan yang paling terakhir dari mereka (nabi-nabi yang lain) dalam pengutusan'."[143]

Oleh karena itu, di sini beliau disebutkan terlebih dahulu sebelum Nuh dan lainnya. Riwayat-riwayat yang ada berbeda mengenai makna lafazh "pertama". Sebagian riwayat membenarkannya dan sebagian lainnya tidak membenarkan.

Imran bin Hushain meriwayatkan, dia mengatakan bahwa Rasulullah SAW bersabda, *"Wahai Fatimah, bangkitlah dan syahidlah atas pengorbananmu. Sesungguhnya tetesan darah pertama akan membuat*

---

[142] Ibid.

[143] HR. Abu Nu'aim dalam *Ad-Dala'il*, dari Abu Hatim dalam tafsirnya, Ibnu Lal dan Ad-Dailami dari Qatadah, dari Hasan, dari Abu Hurairah, dan Ibnu Sa'ad menyebutkannya dalam *Ath-Thabaqat* (1/96) dari Qatadah secara *mursal*. Lih. *Al Jami' Al Kabir*, karya As-Suyuthi (3/378-379).

dirimu diampuni dari segala dosa yang kamu lakukan. Kemudian, ucapkanlah, 'Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku, dan matiku adalah untuk Allah Rabb semesta alam. Tidak ada sekutu bagi-Nya. Dan, untuk itulah aku diperintahkan. Aku adalah termasuk orang pertama yang berserah diri'." Imran kemudian berkata, "Wahai Rasulullah, Apakah ini hanya khusus untukmu dan untuk ahlul baitmu atau untuk seluruh kaum muslimin secara umum?" Beliau menjawab, "*Untuk seluruh kaum muslimin secara umum.*"[144]

Firman Allah:

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

"Katakanlah, 'Apakah aku akan mencari tuhan selain Allah, padahal Dia adalah Tuhan bagi segala sesuatu. Dan tidaklah seorang membuat dosa melainkan kemudaratannya kembali kepada dirinya sendiri, dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kamu kembali, dan akan diberitakan-Nya kepadamu apa yang kamu perselisihkan'."

(Qs. Al An'aam [6]: 164)

Firman Allah SWT, قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ "*Katakanlah, 'Apakah aku akan mencari tuhan selain Allah, padahal Dia adalah*

[144] HR. Hakim dalam *Al Mustadrak* dalam pembahasan tentang berkorban, Al Baihaqi dalam *Sunan*-nya dan Ath-Thabrani dalam *Mu'jam*-nya. Lih. *Nashab Ar-Rayah* (4/219-220).

Tuhan bagi segala sesuatu," maksudnya adalah Allah adalah pemilik segala sesuatu. Diriwayatkan bahwa suatu ketika orang-orang kafir berkata kepada Rasulullah SAW, "Kembalilah kamu wahai Muhammad kepada agama kami, sembahlah Tuhan-tuhan kami, dan tinggalkanlah apa yang kamu lakukan. Kami akan memberikan jaminan bagimu dengan seluruh kenikmatan yang kamu perkirakan akan kamu peroleh di dunia dan akhiratmu." Lalu, turunlah ayat ini. Ayat ini bernada pertanyaan, namun maksudnya adalah penegasan dan penghinaan. Lafazh غَيْرَ dibaca *nashab* oleh lafazh أَبْغِي. Dan, lafazh رَبًّا adalah *tamyiz.*

Firman Allah SWT, وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا "*Dan tidaklah seorang membuat dosa melainkan kemudaratannya kembali kepada dirinya sendiri.*"

Pada petikan ayat ini terdapat dua permasalahan, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا maksudnya adalah tidak bermanfaat bagiku mengharapkan keridhaan selain ridha Allah. Karena, setiap jiwa itu tidak berbuat dosa melainkan kemudharatannya akan kembali pada dirinya sendiri. Lebih jelasnya, perbuatan maksiat yang kamu lakukan dan kesalahan yang kamu perbuat tidak akan menghasilkan apapun selain balasan serupa.

Kedua: Sebagian ulama berdalil dengan ayat ini untuk menyatakan bahwa jual beli *fudhuli*[145] adalah tidak sah. Ini adalah pendapat Asy-Syafi'i. Ulama kita mengatakan, maksud dari ayat ini adalah pahala dan hukuman tanpa hukum-hukum dunia. Hal ini sesuai dengan dalil dari petikan firman Allah SWT, وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ (*dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain*).

Jual beli *fudhuli* menurut kami bergantung pada keridhaan pemilik.

---

[145] *Fudhuli* adalah transaksi dagang yang dilakukan oleh seseorang dengan cara mengelola barang orang lain tanpa ada akad pemberian kuasa dan perwalian.

Jika pemilik memperbolehkannya maka hukumnya boleh. Urwah Al Bariqi pernah menjual dagangan milik Rasulullah SAW, membeli, dan mengelolanya tanpa ada perintah beliau. Namun, Rasulullah SAW mengizinkannya. Pendapat ini juga dikemukakan oleh Abu Hanifah.

Al Bukhari dan Ad-Daraquthni meriwayatkan dari Urwah bin Abu Al Ja'di, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah ditawarkan barang dagangan, kemudian beliau memberikan satu dinar kepadaku." Rasulullah SAW lalu berkata, *"Wahai Urwah, belilah kambing untuk kami dengan uang satu dinar."* Aku lalu membeli dua kambing dengan uang satu dinar. Setelah itu aku membawa satu kambing dan uang satu dinar. Aku lantas berkata, "Wahai Rasulullah, ini kambing dan ini uang satu dinar milikmu." Beliau bertanya, *"Apa yang telah kamu lakukan?"* Aku lalu menceritakan yang aku lakukan. Beliau lalu berkata, *"Ya Allah, berikanlah keberkahan pada kesepakatan janjinya."*

Urwah berkata, "Aku kemudian berdiri pada sebuah gereja di Kufah, dan aku mendapatkan untung sebesar empat puluh ribu sebelum sampai ke keluargaku." Hadits ini adalah lafazh yang diriwayatkan oleh Ad-Daraquthni.

Abu Umar berkata, "Ini adalah hadits yang baik, karena Rasulullah SAW membenarkan dua kambing tersebut. Jika tidak mendapat persetujuan beliau, maka dia tidak boleh membeli dengan harga satu dinar dan tidak boleh pula menjualnya."

Pada ayat ini terdapat dalil yang menjelaskan bahwa *wakalah*[146] boleh digunakan dalam transaksi. Tidak ada perbedaan pendapat di antara para ulama mengenai hal ini. Jika orang yang memberikan perwakilan berkata kepada wakilnya, "Belilah ini." Kemudian wakilnya itu membeli lebih dari

---

[146] *Wakalah* adalah akad penyerahan urusan dari seseorang kepada orang lain dan memberikan kuasa kepada orang tersebut untuk menggantikan dirinya dalam transaksi.

apa yang dikuasakan kepadanya, maka apakah hal itu diperbolehkan atau tidak? Seperti seseorang berkata kepada orang lain, "Belilah satu kilo daging dengan uang satu dirham ini, ciri-ciri kambingnya ini dan itu." Kemudian orang itu membeli empat kilo dengan ciri-ciri yang benar dengan uang satu dirham tersebut.

Malik dan sahabat-sahabatnya berpendapat bahwa semuanya diperbolehkan jika ciri dan jenisnya sesuai, karena berarti dia telah melakukan hal yang benar. Ini juga pendapat Abu Yusuf dan Muhammad bin Hasan.

Abu Hanifah berkata, "Kelebihannya untuk orang yang membeli." Hadits ini menjadi hujjah baginya.

Firman Allah SWT, وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ "*Dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain,*" maksudnya adalah seseorang tidak akan memikul beban (dosa) orang lain. Artinya, seseorang tidak akan memikul kesalahan yang dilakukan oleh orang lain. Akan tetapi, masing-masing jiwa bertanggung jawab atas kesalahan dan dosanya. Allah berfirman, وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ "*Dan Kami telah menghilangkan dari padamu bebanmu.*" (Qs. Al Insyirah [94]: 2) Ayat ini diturunkan untuk menceritakan Walid bin Mughirah. Dia berkata, "Ikutilah jalanku maka aku akan memikul dosa-dosa kalian." Atsar ini ini diceritakan oleh Ibnu Abbas. Ada yang mengatakan bahwa ayat ini turun kepada bangsa Arab zaman jahiliyah, karena seseorang memikul kesalahan ayah, anak, dan cucunya.

Menurut saya (Al Qurthubi), Ayat tersebut bisa saja ditafsirkan, hal itu terjadi di akhirat nanti dan juga kehidupan sebelumnya. Ketika di dunia, sebagian dari mereka akan dihukum karena kesalahan yang lain. Terlebih jika orang-orang yang taat tidak mau mencegah orang-orang yang melakukan kemaksiatan, sebagaimana yang telah dijelaskan pada hadits Abu Bakar pada firman-Nya, عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ "*Jagalah dirimu.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 105) وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنكُمْ خَاصَّةً "*Dan peliharalah dirimu daripada siksaan yang tidak khusus menimpa orang-orang yang lalim*

saja di antara kamu." (Qs. Al Anfaal [8]: 25) إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ *"Sesungguhnya Allah tidak mengubah keadaan sesuatu kaum sehingga mereka mengubah keadaan yang ada pada diri mereka sendiri."* (Qs. Ar-Ra'd [13]: 11)

Zainab binti Jahasy berkata, "Wahai Rasulullah, apakah kami akan dibinasakan selama masih ada orang-orang shalih di antara kami?" Beliau menjawab, *"Ya, jika perbuatan keji (buruk) merajalela."*[147]

Para ulama berkata, "Artinya adalah anak-anak hasil perbuatan zina." Melalui lisan Rasulullah, Allah mewajibkan diyat kesalahan yang dilakukan oleh orang yang berakal, agar darah seorang muslim yang tidak bersalah tidak dilanggar begitu saja sebagai bentuk penghormatan atas darah."

Para ulama juga sepakat bahwa hal ini berlaku tanpa ada perselisihan pendapat di antara mereka. Ini sebagai dalil atas apa yang telah kami katakan. Ada kemungkinan hal ini terjadi di dunia, di mana Zaid tidak akan dihukum karena perbuatan Amr. Setiap orang yang melakukan perbuatan dosa, maka dia harus menanggung akibatnya.

Abu Daud meriwayatkan dari Abu Ramtsah, dia berkata, "Suatu ketika aku pergi bersama ayahku menemui Rasulullah SAW. Kemudian beliau berkata kepada ayahku, '*Apakah ini anakmu?*' Ayahku menjawab, 'Demi Tuhan pemilik Ka'bah, dia benar-benar anakku.' Beliau berkata, '*Hadirkanlah saksi atas ucapanmu itu.*' Rasulullah SAW pun tersenyum dan tertawa melihat kemiripanku dengan ayahku dan dari sumpah ayahku mengenai diriku. Beliau kemudian bersabda, '*Dia (anakmu) kesalahannya tidak akan ditimpakan kepadamu dan kesalahan kamu pun tidak akan ditimpakan*

[147] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang para nabi, bab: Kisah Ya'juj dan Ma'juj, Muslim dalam pembahasan tentang fitnah, bab: Mendekati Fitnah dan Membuka Pintu Ya'juj dan Ma'juj, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang fitnah, Malik dalam pembahasan tentang kalam, bab: Adzab Orang Awam Karena Perbuatan Orang-orang Tertentu (2/991), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (6/428).

kepadanya'."[148]

Rasulullah SAW membaca firman Allah SWT, وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ *"Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain."* (Qs. Faathir [35]: 18) Apa yang kami katakan pertama tidak bertentangan dengan firman Allah, وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ *"Dan sesungguhnya mereka akan memikul beban (dosa) mereka, dan beban-beban (dosa yang lain) di samping beban-beban mereka sendiri."* (Qs. Al 'Ankabuut [29]: 13)

Ayat ini dijelaskan oleh ayat lainnya, yaitu firman Allah SWT, لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ *"(Ucapan mereka) menyebabkan mereka memikul dosa-dosanya dengan sepenuh-penuhnya pada Hari Kiamat, dan sebagian dosa-dosa orang yang mereka sesatkan yang tidak mengetahui sedikitpun (bahwa mereka disesatkan)."* (Qs. An-Nahl [16]: 25)

Orang yang menjadi pemimpin dalam kesesatan dan menyerukan kesesatan itu, serta mengikuti jalan kesesatan akan memikul dosa orang yang dia sesatkan tanpa dikurangi sedikit pun dari dosa orang yang dia sesatkan itu. Hal ini akan dijelaskan pada pembahasan selanjutnya, *insya Allah.*

---

[148] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang niat, bab: Seseorang Tidak akan Dihukum Karena Kesalahan Saudaranya atau Ayahnya (4/168, no. 4495) dan Ad-Darimi dalam pembahasan tentang diyat, bab: Seseorang Tidak akan Dihukum Karena Kesalahan Orang lain (2/198-199) secara makna.

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿١٦٥﴾

"Dan Dialah yang menjadikan kamu penguasa-penguasa di bumi dan Dia meninggikan sebagian kamu atas sebagian (yang lain) beberapa derajat, untuk mengujimu tentang apa yang diberikan-Nya kepadamu. Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksaan-Nya, dan sesungguhnya Dia Maha Pengampun lagi Maha Penyayang."

(Qs. Al An'aam [6]: 165)

Firman Allah وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ *"Dan Dialah yang menjadikan kamu penguasa-penguasa di bumi,"* maksudnya adalah setiap orang yang datang setelah ada yang berlalu maka dia disebut sebagai pengganti (khalifah). Artinya, dia menjadikan kalian sebagai khalifah bagi umat-umat sebelumnya dan masa dahulu.

Firman Allah SWT, وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ *"Dan Dia meninggikan sebagian kamu atas sebahagian (yang lain),"* maksudnya adalah dalam hal penciptaan, rezeki, kekuatan, kelapangan, keistimewaan, dan ilmu dengan beberapa derajat. Lafazh دَرَجَٰتٍ dibaca *nashab* dengan digugurkannya huruf *jar*. Lafazh لِّيَبْلُوَكُمْ dibaca *nashab* lantaran huruf *lam kai*. Maksudnya adalah agar tampak siapa saja di antara yang akan memperoleh pahala dan hukuman. Bagi orang yang diberikan kelebihan rezeki, diuji dengan kekayaannya dan diminta untuk bersyukur. Sedangkan orang yang hidup dalam himpitan hidup diuji dengan kefakiran dan diminta untuk bersabar. Setelah itu Allah menakut-nakuti hamba-Nya dengan firman-Nya, إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ *"Sesungguhnya*

Tuhanmu amat cepat siksaan-Nya," yaitu bagi orang yang bermaksiat kepada-Nya. Dan, Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang kepada orang yang taat kepada-Nya. سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ diucapkan meskipun Allah SWT menjelaskan bahwa ada penangguhan hukuman dan siksa neraka akan terjadi di akhirat, karena memang semua itu akan datang dalam waktu dekat. Allah SWT berfirman, وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ *"Tidak ada adalah kejadian kiamat itu, melainkan seperti sekejap mata atau lebih cepat (lagi)."* (Qs. An-Nahl [16]: 77) إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ۝ وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ۝ *"Sesungguhnya mereka memandang siksaan itu jauh (mustahil). Sedangkan kami memandangnya dekat (pasti terjadi)."* (Qs. Al Ma'aarij [70]: 6-7)

Selain itu, Allah Maha cepat memberikan hukuman bagi siapa saja yang memang berhak mendapatkan hukuman di dunia, sehingga menjadi peringatan bagi kesalahan-kesalahan yang dilakukan. *Wallahu a'lam.*

SURAH AL A'RAAF

SURAH AL A'RAAF

Surah ini secara keseluruhan adalah surah Makkiyyah, kecuali delapan ayat. Yaitu firman Allah dalam surah Al A'raaf [7]: 163, وَسْئَلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ hingga firman Allah dalam surah Al A'raaf [7]: 171, وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ. An-Nasa'i meriwayatkan dari Aisyah, bahwa Rasulullah SAW pada saat shalat Maghrib membaca surah Al A'raaf. Beliau membagi dua surah tersebut dalam dua rakaat.[149] Hadits ini dinyatakan *shahih* oleh Abu Muhammad Abdul Haq.

Firman Allah:

الٓمٓصٓ ﴿١﴾ كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِى صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

"Alif, laam miim shaad. Ini adalah sebuah kitab yang diturunkan kepadamu, maka janganlah ada kesempitan di dalam dadamu karenanya, supaya kamu memberi peringatan dengan kitab itu (kepada orang kafir), dan menjadi pelajaran bagi orang-orang yang beriman." **(Qs. Al A'raaf [7]: 1-2)**

Firman Allah SWT الٓمٓصٓ telah dijelaskan pada awal surah Al Baqarah, dan kedudukannya adalah *mubtada'* (subyek) yang dibaca *rafa'*. Sedangkan

---

[149] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang *iftitah*, bab: Bacaan Shalat Maghrib *Alif Laam Miim Shaad* (2/169).

lafazh كِتَٰبٌ adalah *khabar* (predikat). Seolah-olah Dia mengatakan الٓمٓصٓ adalah huruf dari kitab yang diturunkan kepadamu.

Al Kisa'i berkata, "Maksudnya adalah kitab ini (Al Qur`an)."

Firman Allah SWT, فَلَا يَكُن فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ *"Maka janganlah ada kesempitan di dalam dadamu karenanya."*

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Lafazh حَرَجٌ artinya adalah kesempitan. Maksudnya adalah jangan ada kesempitan dalam dadamu karena menyampaikan firman Allah. Karena, diriwayatkan dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَثْلَغُوْا رَأْسِي فَيَدَعُوْهُ خُبْزَةً.

"Aku khawatir kepalaku terpecah belah sehingga orang-orang menyebutnya roti."[150] (HR. Muslim)

Al Kiya Ath-Thabari[151] mengatakan bahwa secara tekstual, ayat ini adalah larangan. Maknanya adalah menghilangkan kesempitan dari dirinya. Karena, sesungguhnya kamu memiliki kewajiban untuk menyampaikan. Tidak ada yang dapat kamu lakukan selain memberikan peringatan mengenai keimanan dan kekafiran mereka.

Ayat ini seperti ayat yang disebutkan dalam firman Allah SWT, فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ *"Maka (apakah) barangkali kamu akan membunuh dirimu."* (Qs. Al Kahfi [18]: 6) لَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ۝ *"Boleh jadi kamu (Muhammad) akan membinasakan dirimu, karena mereka tidak beriman."* (Qs. Asy-Syu'ara [26]: 3)

Mujahid dan Qatadah menyatakan bahwa kesempitan di sini maksudnya adalah keraguan.[152] Keraguan di sini bukanlah keraguan yang mengarah pada

---

[150] HR. Muslim dalam pembahasan tentang surga (4/2197) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/162).

[151] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (3/131).

[152] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/86) dan Ibnu

kekufuran, akan tetapi keraguan yang mengarah pada kesempitan dada (hati). Demikian pula dengan firman Allah SWT, وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ *"Dan Kami sungguh-sungguh mengetahui, bahwa dadamu menjadi sempit disebabkan apa yang mereka ucapkan."* (Qs. Al Hijr [15]: 97)

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini ditujukan kepada Rasulullah SAW, namun maksudnya adalah umatnya. Huruf *ha'* pada lafazh مِّنْهُ maksudnya adalah Al Qur`an. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah sebagai peringatan. Kitab yang diturunkan kepadamu adalah untuk memberikan peringatan, maka janganlah ada kesempitan di dalam dadamu. Pada ayat tersebut terdapat *taqdim* dan *ta'khir*. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah untuk mendustakan orang-orang yang berdusta.

Kedua: Lafazh وَذِكْرَىٰ *"Peringatan,"* dapat dibaca *rafa', nashab,* dan *khafadh*. Lafazh tersebut dibaca *rafa'* dilihat dari dua sisi.

Orang-orang Bashrah berkata, "Lafazh tersebut dibaca menjadi *rafa'* karena *mubtada`* yang tersembunyi."

Al Kisa'i berkata, "Lafazh tersebut dibaca *rafa'* karena *Athaf* terhadap lafazh كِتَٰبٌ.

Lafazh tersebut dibaca *nashab* pun dilihat dari dua sisi, yaitu: karena *mashdar* dari وَذَكِّرْ بِهِ ذِكْرَىٰ. Pendapat ini seperti yang dikatakan oleh orang-orang Bashrah.

Al Kisa'i berkata, "*Athaf* terhadap huruf *ha'* pada lafazh أَنزَلْنَاهُ. Sedangkan lafazh itu dibaca *khafadh* dilihat dari kedudukan kalimat لِتُنذِرَ بِهِ.[153] Maksudnya adalah peringatan bagi orang-orang kafir dan pengingat bagi orang-orang yang beriman. Karena, mereka adalah orang-

---

Katsir dalam tafsirnya (3/382).

[153] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/114) dan *Imla' Ma Anzalahu Ar-Rahman min Wujuh Al I'rab wa Al Qira'at fi Jami' Al Qur'an*, karya Akbari (1/268).

orang yang mengambil manfaat dari kitab suci.

Firman Allah:

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

"Ikutilah apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu dan janganlah kamu mengikuti pemimpin-pemimpin selain-Nya. Amat sedikitlah kamu mengambil pelajaran (daripadanya)."
(Qs. Al A'raaf [7]: 3)

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ *"Ikutilah apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu,"* maksudnya adalah Al Qur`an dan hadits.

Allah berfirman SWT, وَمَا ءَاتَىٰكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَانتَهُوا *"Apa yang diberikan Rasul kepadamu maka terimalah dia. Dan apa yang dilarangnya bagimu maka tinggalkanlah."* (Qs. Al Hasyr [59]: 7)

Sekelompok ulama mengatakan, "Ini adalah persoalan yang bersifat umum, bagi Rasulullah dan juga umatnya."

Secara tekstual, jelas terlihat bahwa ini adalah persoalan yang menyangkut seluruh umat manusia. Artinya adalah ikutilah ajaran agama Islam dan Al Qur`an, halalkanlah yang Allah halalkan dan haramkanlah yang Allah haramkan, laksanakanlah perintah-Nya, dan hindarilah larangan-Nya. Selain itu, ayat ini menunjukkan perintah untuk meninggalkan semua pendapat jika ada nash.

Kedua: Firman Allah SWT, وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ "*Dan janganlah kamu mengikuti pemimpin-pemimpin selain-Nya,*" huruf *ha`* pada petikan ayat ini maksudnya adalah Allah. Arti dari ayat ini adalah janganlah kamu menyekutukan Allah dengan tuhan yang lain dan janganlah menjadikan wali orang-orang yang berpaling dari ajaran agama Allah. Siapa saja yang ridha terhadap suatu madzhab, maka pengikut madzhab tersebut dijadikan sebagai walinya.

Diriwayatkan dari Malik bin Dinar, bahwa dia membaca وَلَا تَبْتَغُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ[154] yang maksudnya adalah janganlah mencari.

Lafazh أَوْلِيَآءَ tidak berubah karena di dalamnya terdapat *alif ta 'nits*. Ada yang berpendapat bahwa huruf *ha'* pada petikan ayat di atas kembali kepada lafazh مَّا. Lafazh tersebut merupakan tambahan. Ada yang mengatakan bahwa lafazh tersebut jika digabungkan dengan kata kerja maka menjadi *mashdar*.

Firman Allah:

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾ فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾

"Betapa banyaknya negeri yang telah Kami binasakan, maka datanglah siksaan Kami (menimpa penduduk)nya di waktu mereka berada di malam hari, atau di waktu mereka beristirahat di tengah hari. Maka tidak adalah keluhan mereka di waktu datang kepada mereka siksaan Kami, kecuali mengatakan, 'Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang lalim'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 4-5)**

---

[154] *Qiraah* ini dinisbatkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/367) kepada Abu Mujahid dan Malik bin Dinar. Sedangkan Ibnu Athiyyah menisbatkannya kepada Mujahid dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/524).

Firman Allah SWT, وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا *"Betapa banyaknya negeri yang telah Kami binasakan."* Lafazh وَكَم adalah untuk menunjukkan makna banyak. Ini seperti lafazh رُبَّ yang menunjukkan makna sedikit. Lafazh tersebut dibaca *rafa'* karena *mubtada`*. Sedangkan lafazh أَهْلَكْنَٰهَا adalah *khabar*. Maksud ayat tersebut secara keseluruhan adalah betapa banyak negeri —yang merupakan tempat berkumpulnya manusia— telah Kami binasakan. Lafazh tersebut dapat pula dibaca *nashab* karena *dhamir fi'il* (kata ganti kata kerja) yang ada setelahnya.[155]

Firman Allah berikut ini memperkuat firman yang pertama, yaitu: وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ *"Dan berapa banyaknya kaum sesudah Nuh telah Kami binasakan."* (Qs. Al Israa` [17]: 17) Jika lafazh أَهْلَكْنَٰهَا tidak menggunakan *dhamir* (kata ganti), maka lafazh tersebut akan menempati posisi lafazh كَمْ.

Selain itu, lafazh أَهْلَكْنَٰهَا dapat pula menjadi sifat dari lafazh قَرْيَةٍ. Lafazh كَمْ sendiri maksudnya adalah diperuntukkan untuk lafazh وَكَم قَرْيَةٍ (negeri). Jika Anda mensifati lafazh قَرْيَةٍ maka seolah-olah Anda juga mensifati lafazh كَمْ. Hal ini ditunjukkan oleh firman Allah, وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا *"Dan berapa banyaknya malaikat di langit, syafaat mereka sedikit pun tidak berguna."* (Qs. An-Najm [53]: 26)

Dhamir (kata ganti) pada petikan ayat tersebut kembali pada lafazh كَمْ sesuai dengan maknanya. Karena malaikat juga sesuai dengan yang dimaksud dengan makna petikan ayat tersebut maka tidak benar jika lafazh كَمْ dibaca *nashab* dengan menyembunyikan kata kerja setelahnya.

Firman Allah SWT, فَجَآءَهَا بَأْسُنَا di dalamnya terdapat kemusykilan karena ada *athaf* dengan huruf *fa'*.

Al Farra`[156] berkata, "Huruf *fa'* tersebut maknanya sama dengan huruf *wau*. Oleh karena itu, dia tidak mesti bermakna urutan."

---

[155] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/114).
[156] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/372).

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah berapa banyak negeri yang hendak Kami binasakan, maka datanglah siksaan Kami. Seperti firman Allah, فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ "*Apabila kamu membaca Al Qur`an, hendaklah kamu meminta perlindungan kepada Allah dari syetan yang terkutuk.*" (Qs. An-Nahl [16]: 98)

Ada juga yang berpendapat bahwa kebinasaan tersebut terjadi pada sebagian kaum. Kalimat yang sebenarnya adalah berapa banyak negeri yang Kami binasakan sebagiannya, maka datanglah siksaan Kami hingga Kami membinasakan seluruhnya.

Ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah berapa banyak negeri yang Kami binasakan dengan hukuman dari Kami, maka datanglah siksaan Kami. Yang lain mengatakan bahwa maksudnya adalah Kami membinasakannya dengan mengutus para malaikat adzab kepada mereka. Lalu, datanglah siksaan Kami berupa adzab.

Lafazh بَأْسٌ sendiri maknanya adalah adzab yang ditimpakan kepada jiwa seseorang. Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah Kami membinasakan mereka, dan siksaan kami kepada mereka datang pada waktu tertentu. Jadi, datangnya siksaan adalah berupa kebinasaan. Ada yang berpendapat bahwa lafazh tersebut maknanya bukan "kebinasaan", sebagaimana telah kami sebutkan.

Al Farra`[157] juga mengatakan bahwa jika makna kedua kata kerja itu sama atau seperti sama, maka Anda bebas mengedepankan (memilih) yang mana saja. Sehingga maknanya adalah berapa banyak negeri yang Kami datangkan siksaan kemudian kami binasakan. Demikian pula dengan firman Allah ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَمَرُ "*Telah dekat (datangnya) saat itu dan telah terbelah bulan.*" (Qs. Al Qamar [54]: 1) Maknanya adalah bulan telah terbelah dan Hari Kiamat telah dekat.

---

[157] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/371).

Makna dari lafazh بَيَٰتًا adalah malam hari. Lafazh tersebut semakna dengan lafazh بَيْتٌ (rumah) karena rumah menjadi tempat untuk bermalam.

Firman Allah SWT, أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ maknanya adalah di saat mereka istirahat di siang hari. Huruf *wau* pada kalimat tersebut dihapus. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Farra'.[158]

Az-Zujaj berkata, "Ini adalah pendapat yang keliru. Jika penyebutan itu diulang maka tidak membutuhkan huruf *wau*."

Al Mahdawi berkata, "Tidak dikatakan بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ karena pada kalimat tersebut terdapat *dhamir* (kata ganti) yang kembali kepada lafazh pertama, sehingga tidak membutuhkan huruf *wau*. Makna dari pendapat Az-Zujaj ini sama."

Lafazh أَوْ maknanya bukan untuk menunjukkan keraguan, akan tetapi sebagai lafazh untuk rincian. Huruf *wau* tersebut menurut para ahli nahwu adalah *wau* yang menunjukkan waktu. Lafazh قَآئِلُونَ berasal dari lafazh قَيْلُولَة yang maknanya adalah tidur di tengah siang. Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah istirahat di tengah siang di saat panas matahari sedang sangat membara meski tidak sampai tidur.

Makna ayat tersebut adalah adzab Kami datang kepada mereka di saat mereka tengah lalai, di malam ataupun di siang hari. Lafazh دَعْوَىٰ maknanya adalah doa. Seperti firman Allah SWT, وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ "*Dan penutup doa mereka.*" (Qs. Yunus [10]: 10)

Para ahli nahwu berkata, "Ya Allah, sertakanlah kami pada doa yang baik dari doa-Mu."

Lafazh دَعْوَىٰ juga maknanya dapat berarti إِدِّعَاء yang artinya pengakuan atau klaim. Makna petikan ayat tersebut adalah mereka tidak ridha ketika terjadi pembinasaan selain pengakuan bahwa mereka adalah termasuk orang-

---

[158] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (2/372).

orang yang zhalim. Lafazh دَعْوَىٰهُمْ dibaca *nashab* karena menempati posisi *khabar* dari lafazh كَانَ. Sedangkan *ism*-nya adalah kalimat إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ yang serupa dengan firman Allah, فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ "*Maka tidak lain jawaban kaumnya melainkan mereka mengatakan...*" (Qs. An-Naml [27]: 56)

Bisa pula dikatakan bahwa lafazh دَعْوَىٰ tersebut dibaca *rafa'*. Sedangkan lafazh أَن قَالُوٓا۟ dibaca *nashab*. Seperti firman Allah لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ "*Bukanlah menghadapkan wajahmu (ke arah Timur dan Barat) itu suatu kebaktian.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 177) Lafazh ٱلْبِرَّ pada petikan ayat tersebut dibaca *rafa'*. Juga, seperti pada firman Allah SWT, ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ ٱلسُّوٓأَىٰٓ "*Kemudian, akibat orang-orang yang mengerjakan kejahatan adalah (adzab) yang lebih buruk, karena mereka mendustakan (ayat-ayat Allah).*" (Qs. Ar-Ruum [30]: 10) Yaitu, dengan membaca *rafa'* lafazh عَٰقِبَةَ.

Firman Allah:

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾ فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾

"Maka sesungguhnya Kami akan menanyai umat-umat yang telah diutus rasul-rasul kepada mereka dan sesungguhnya Kami akan menanyai (pula) rasul-rasul (Kami), maka sesungguhnya akan Kami kabarkan kepada mereka (apa-apa yang telah mereka perbuat), sedang (Kami) mengetahui (keadaan mereka), dan Kami sekali-kali tidak jauh (dari mereka)." **(Qs. Al A'raaf [7]: 6-7)**

Firman Allah فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ "*Maka sesungguhnya Kami akan menanyai umat-umat yang telah diutus rasul-rasul kepada mereka,*"

adalah dalil bahwa orang-orang kafir akan dihisab amal perbuatannya. Pada ayat lain disebutkan ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم "*Kemudian sesungguhnya kewajiban Kami-lah menghisab mereka.*" (Qs. Al Ghasyiyah [88]: 26)

Di dalam surah Al Qashash disebutkan, وَلَا يُسْئَلُ عَن ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ "*Dan tidaklah perlu ditanya kepada orang-orang yang berdosa itu, tentang dosa-dosa mereka.*" (Qs. Al Qashash [28]: 78) Karena, mereka akan kekal di dalam adzab. Akhirat itu terdiri dari beberapa tempat. Ada tempat mereka ditanyakan mengenai amal perbuatan mereka untuk dilakukan perhitungan. Ada tempat mereka tidak ditanyakan apapun di dalamnya. Pertanyaan yang dilontarkan kepada mereka bisa berupa pengakuan, penghinaan, dan juga kecaman. Sedangkan pertanyaan kepada para rasul adalah mengenai kesaksian dan penjelasan kaum mereka. Maksudnya, mengenai jawaban kaum mereka mengenai mereka. Inilah yang dimaksud dalam firman Allah, لِّيَسْئَلَ الصَّادِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ "*Agar Dia menanyakan kepada orang-orang yang benar tentang kebenaran mereka.*" (Qs. Al Ahzaab [33]: 8)

Ada yang mengatakan bahwa makna dari firman Allah فَلَنَسْئَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ maksudnya adalah para nabi. Sedangkan firman Allah SWT, وَلَنَسْئَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ maksudnya adalah para malaikat yang diutus kepada mereka. Huruf *lam* pada lafazh فَلَنَسْئَلَنَّ adalah *lam qasam* (*lam* yang menunjukkan makna sumpah) yang hakikatnya adalah sebagai penegasan. Demikian pula dengan petikan ayat فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ.

Ibnu Abbas mengatakan bahwa maksudnya adalah Allah akan berbicara kepada mereka.[159]

---

[159] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dari Ibnu Abbas dengan redaksi, "Catatan amal perbuatan mereka berbicara kepada mereka mengenai amal perbuatan mereka." Kemudian dia berkata, "Ini adalah pendapat yang tidak jauh dari kebenaran. Hanya saja pendapat yang benar dari hadits yang menyebutkan bahwa beliau bersabda, '*Tidak ada seorang pun dari kalian melainkan Tuhannya akan berbicara dengannya pada Hari Kiamat. Tidak ada perantara antara dirinya dengan Tuhannya itu. Allah berkata kepadanya, "Ingatkah kamu pada hari sekian kamu*

Firman Allah SWT, وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ artinya adalah Kami menjadi saksi atas amal perbuatan mereka. Ayat ini menunjukkan bahwa Allah Maha Mengetahui semua keadaan mereka.

Firman Allah:

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

"Timbangan pada hari itu ialah kebenaran (keadilan), maka barangsiapa berat timbangan kebaikannya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung. Dan barangsiapa yang ringan timbangan kebaikannya, maka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, disebabkan mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami." **(Qs. Al A'raaf [7]: 8-9)**

Firman Allah وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ adalah lafazh yang terdiri dari *mubtada'* dan *khabar*. Dapat pula dikatakan bahwa lafazh ٱلْحَقُّ berkedudukan sebagai *na'at* (sifat), sedangkan *khabar*-nya adalah lafazh يَوْمَئِذٍ. Lafazh ٱلْحَقُّ juga dapat dibaca *nashab* terhadap *mashdar*.[160] Yang dimaksud dengan timbangan pada ayat tersebut adalah timbangan amal perbuatan para hamba.

---

melakukan ini dan melakukan itu?" hingga orang itu ingat apa yang dilakukannya di dunia.' Menerima berita dari Rasulullah SAW tentunya lebih utama daripada menerima berita dari lainnya." Lih. *Jami' Al Bayan* (8/90).

[160] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/115).

Ibnu Umar berkata, "Lembaran amal perbuatan para hamba akan ditimbang."

Ini adalah pendapat yang benar. Makna inilah yang sesuai dengan apa yang tercantum pada hadits yang akan kami cantumkan nanti. Ada yang berpendapat bahwa timbangan yang dimaksud adalah kitab yang di dalamnya terdapat amal perbuatan para makhluk.

Mujahid[161] berkata, "Timbangan tersebut adalah timbangan amal kebaikan dan keburukan."

Adh-Dhahhak dan Al A'masy[162] berkata, "Timbangan yang dimaksud adalah keadilan dan ketetapan. Penyebutan timbangan hanya sebagai contoh saja."

Az-Zujaj berkata, "Ini adalah makna dari segi lisan. Yang paling utama adalah mengikuti apa yang disebutkan dalam sanad-sanad *shahih* mengenai istilah *timbangan*."

Al Qusyairi berkata, "Apa yang dikatakan itu bagus, karena jika timbangan dimaknai seperti itu, maka lafazh *shirath* maknanya adalah agama yang benar (haq). Surga dan neraka memiliki makna abstrak, bukan fisik. Sedangkan syetan dan jin dimaknai akhlak yang tercela. Dan, malaikat menunjukkan makna sebagai kekuatan yang terpuji."

Umat generasi pertama sepakat untuk memaknai itu semua secara tekstual, tanpa menggunakan takwil atau penafsiran. Jika mereka sepakat untuk tidak memaknai dengan takwil, maka harus mengartikannya secara tekstual. Sehingga, teks-teks tersebut menjadi nash.

Ibnu Furak berkata, "Kaum Muktazilah mengingkari adanya timbangan di akhirat, atas dasar pemikiran bahwa sesuatu yang bukan fisik (abstrak)

---

[161] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/91).

[162] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/91) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/431).

sulit untuk ditimbang. Karena, berarti sesuatu tersebut tidak dapat berdiri sendiri."

Di antara ahli kalam ada yang berpendapat bahwa Allah akan merubah segala sesuatu yang bukan fisik menjadi fisik, sehingga dapat ditimbang pada Hari Kiamat. Namun menurut kami, pendapat ini tidak benar. Pendapat yang benar adalah bahwa timbangan itu akan menjadi berat dengan buku catatan amal yang tercatat di dalamnya. Dengan buku catatan amal tersebut dapat diketahui bahwa timbangan seseorang itu ringan. Ada riwayat hadits yang membenarkan pendapat ini, yaitu riwayat yang berbunyi,

مِيْزَانُ بَعْضِ بَنِي آدَمَ كَادَ يَخِفُّ بِالْحَسَنَاتِ فَيُوْضَعُ فِيْهِ رِقٌّ مَكْتُوْبٌ فِيْهِ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ فَيَثْقُلُ.

"Timbangan amal sebagian anak cucu Adam ada yang ringan catatan kebaikannya, kemudian diletakkan lembaran yang tertulis di dalamnya kalimat 'tidak ada tuhan selain Allah' sehingga timbangan itu menjadi berat."

Seperti yang telah diketahui, timbangan itu tergantung pada timbangan catatan amal perbuatan yang tertulis di dalamnya, bukan amal perbuatan itu sendiri. Allah sendiri dapat membuat timbangan itu menjadi ringan jika Dia menghendaki, dan dapat menjadikannya berat jika Dia menghendaki. Yaitu, dengan meletakkan amal-amal perbuatan pada lembaran catatan tersebut. dalam *Shahih Muslim* diriwayatkan bahwa Shafwan bin Muharrar mengatakan,

قَالَ رَجُلٌ لاِبْنِ عُمَرَ: كَيْفَ سَمِعْتَ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ فِي النَّجْوَى؟ قَالَ: سَمِعْتُهُ يَقُولُ: (يُدْنَى الْمُؤْمِنُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ رَبِّهِ عَزَّ وَجَلَّ حَتَّى يَضَعَ عَلَيْهِ كَنَفَهُ، فَيُقَرِّرُهُ بِذُنُوبِهِ فَيَقُولُ: هَلْ

تَعْرِفُ؟ فَيَقُولُ: أَيْ رَبِّ أَعْرِفُ، قَالَ: فَإِنِّي قَدْ سَتَرْتُهَا عَلَيْكَ فِي الدُّنْيَا، وَإِنِّي أَغْفِرُهَا لَكَ الْيَوْمَ، فَيُعْطَى صَحِيفَةَ حَسَنَاتِهِ، وَأَمَّا الْكُفَّارُ وَالْمُنَافِقُونَ فَيُنَادَى بِهِمْ عَلَى رُءُوسِ الْخَلَائِقِ، هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللهِ).

Seseorang pernah berkata kepada Ibnu Umar, "Apa yang kamu dengar mengenai ucapan Rasulullah tentang *najwa*?" Dia menjawab, "Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, *'Seorang mukmin akan didekatkan kepada Tuhannya pada Hari Kiamat hingga diletakkan padanya catatan amal perbuatannya. Kemudian, dia mengakui dosa-dosanya.' Setelah itu Allah bertanya, 'Apakah kamu mengetahui?' Hamba tersebut menjawab, 'Ya, aku mengetahui wahai Allah.' Allah berfirman, 'Aku telah menutupi dosa-dosamu itu di dunia, dan hari ini Aku memberikan ampunan untukmu.' Setelah itu dia diberikan lembaran catatan amal baiknya. Sementara orang-orang kafir dan munafik dipanggil di atas kepala-kepala makhluk lainnya. Mereka itulah orang-orang yang telah mendustakan Allah.*"[163]

Sabda Rasulullah SAW, *"Dia diberikan lembaran catatan kebaikannya,"* adalah dalil bahwa amal perbuatan dicatat pada lembaran catatan amal untuk kemudian ditimbang.

Ibnu Majah juga meriwayatkan dari hadits Abdullah bin Amr, dia mengatakan bahwa Rasulullah SAW bersabda,

[163] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang tobat, bab: Tobat Seorang Pembunuh Diterima meski Dia Telah Melakukan Banyak Pembunuhan (4/2120).

يُصَاحُ بِرَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَى رُءُوسِ الْخَلاَئِقِ فَيُنْشَرُ لَهُ تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ سِجِلاًّ، كُلُّ سِجِلٍّ مَدَّ الْبَصَرِ، ثُمَّ يَقُولُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ: هَلْ تُنْكِرُ مِنْ هَذَا شَيْئًا؟ فَيَقُولُ: لاَ يَا رَبِّ، فَيَقُولُ: أَظَلَمَتْكَ كَتَبَتِي الْحَافِظُونَ؟ قَالَ: لاَ، ثُمَّ يَقُولُ: أَلَكَ عُذْرٌ، أَلَكَ حَسَنَةٌ؟ فَيُهَابُ الرَّجُلُ فَيَقُولُ: لاَ، فَيَقُولُ: بَلَى، إِنَّ لَكَ عِنْدَنَا حَسَنَاتٍ، وَإِنَّهُ لاَ ظُلْمَ عَلَيْكَ الْيَوْمَ، فَتُخْرَجُ لَهُ بِطَاقَةٌ فِيهَا: أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، قَالَ: فَيَقُولُ: يَا رَبِّ مَا هَذِهِ الْبِطَاقَةُ مَعَ هَذِهِ السِّجِلاَّتِ؟ فَيَقُولُ: إِنَّكَ لاَ تُظْلَمُ، فَتُوضَعُ السِّجِلاَّتُ فِي كِفَّةٍ، وَالْبِطَاقَةُ فِي كِفَّةٍ، فَطَاشَتِ السِّجِلاَّتُ وَثَقُلَتِ الْبِطَاقَةُ.

"Seseorang dari umat pada Hari Kiamat akan dipanggil dari atas kepala-kepala para makhluk. Kemudian disebarkan kepadanya sembilan puluh sembilan catatan amal. Setiap catatan amal itu panjangnya sepanjang pandangan mata. Setelah itu Allah bertanya, 'Apakah ada catatan amal ini yang kamu ingkari?' Orang itu menjawab, 'Tidak, wahai Tuhanku.' Allah kembali bertanya, 'Apakah para malaikatku telah menzhalimi dirimu dalam penulisan catatan amal itu?' Orang itu menjawab, 'Tidak.' Allah kembali bertanya, 'Apakah kamu pernah meminta ampun, apakah kamu memiliki kebaikan?' Orang itu terlihat bimbang dan kemudian menjawab, 'Tidak.' Allah berfirman, 'Tentu, kamu memiliki kebaikan di sisi Kami. Tidak ada kezhaliman bagimu pada hari ini.' Setelah itu, dikeluarkanlah sebuah kartu (lembaran) yang di dalamnya terdapat tulisan 'tidak ada tuhan selain Allah dan Muhammad adalah hamba dan utusan-Nya'. Orang itu kemudian berkata, 'Wahai Tuhanku, apa lembaran ini dengan catatan yang

ada di dalamnya?' Allah menjawab, 'Kamu tidak akan dizhalimi.' Catatan amal itu lalu diletakkan pada salah satu genggaman tangannya dan kartu (lembaran) pada genggaman tangan yang lain. Sehingga, catatan amal itu terhapus dan kartu pun menjadi berat."[164]

At-Tirmidzi menambahkan "Tidak menjadi berat sesuatu apapun dengan asma Allah." Setelah itu At-Tirmidzi mengatakan bahwa hadits ini *hasan gharib*. Penjelasan akan hal ini akan dibahas lebih lanjut pada surah Al Kahfi dan Al Anbiyaa`, *insya Allah*.

Firman Allah SWT,

فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ۝ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَظْلِمُونَ

"*Maka barangsiapa berat timbangan kebaikannya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung. Dan barangsiapa yang ringan timbangan kebaikannya, maka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, disebabkan mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami.*" Lafazh مَوَٰزِينُهُۥ adalah bentuk jamak (plural) dari kata مِيزَان. Asal dari lafazh tersebut adalah مِوْزَان, huruf *wau* pada kata tersebut berubah menjadi huruf *ya`* karena harakat sebelumnya adalah harakat kasrah.

Ada yang mengatakan bahwa bisa pula dikatakan bahwa ada timbangan perbuatan untuk satu orang, yang dengan timbangan itu semua amal perbuatannya ditimbang. Ada pula kemungkinan bahwa timbangan itu

---

[164] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang zuhud, bab: Rahmat Allah yang Diharapkan pada Hari Kiamat (2/1437) dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang iman, bab: Orang yang Wafat Dalam Keadaan Bersaksi (bersyahadat) bahwa Tidak Ada Tuhan selain Allah (5/24/25)

sebenarnya hanya satu, namun diungkapkan dengan lafazh jamak. Hal ini seperti firman Allah, كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ *"Kaum Nuh telah mendustakan para rasul."* (Qs. Asy-Syu'ara [26]: 105) Juga, firman Allah, كَذَّبَتْ عَادٌ الْمُرْسَلِينَ *"Kaum Ad telah mendustakan para rasul."* (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 123)

Dalam satu penafsiran disebutkan bahwa yang dimaksud sebenarnya hanya satu orang rasul saja. Ada yang mengatakan bahwa lafazh مَوَازِينُ adalah bentuk jamak dari kata مَوْزُونٌ, bukan jamak dari kata مِيزَانٌ. Yang dimaksud di sini adalah amal-amal perbuatan yang ditimbang.

Ibnu Abbas berkata, "Amal-amal kebaikan dan keburukan ditimbang dalam satu timbangan yang memiliki lisan dan dua genggaman tangan. Sedangkan catatan amal perbuatan seorang mukmin diserahkan kepadanya dengan cara yang baik. Catatan amal perbuatan itu diletakkan pada genggaman timbangan itu hingga amal kebaikannya lebih berat dari amal buruknya. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman, فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ *"Maka barangsiapa berat timbangan kebaikannya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung."* (Qs. Al A'raaf [7]: 8)

Sedangkan catatan amal orang kafir diserahkan dengan cara yang paling buruk. Catatan amal itu diletakkan pada genggaman timbangan dan timbangan kebaikannya menjadi ringan hingga dia dijerumuskan ke dalam api neraka. Apa yang diisyaratkan oleh Ibnu Abbas ini mendekati pendapat yang mengatakan bahwa Allah menjadikan setiap bagian dari amal perbuatan para hamba sebagai *jauhar* (inti). Kemudian, timbangan pun menjadi berat dengan adanya *jauhar* itu. Namun Ibnu Furak dan yang lainnya menolak pendapat ini.

Dalam sebuah hadits disebutkan, *"Jika kebaikan-kebaikan seorang mukmin menjadi ringan maka Rasulullah mengeluarkan kartu seperti semut. Kemudian dia meletakkannya pada genggaman timbangan sebelah kanan yang di dalamnya terdapat catatan kebaikan orang itu,*

sehingga kebaikan pun menjadi berat. Hamba mukmin itu lantas berkata kepada Rasulullah, 'Demi ayah dan ibuku, sungguh tampan rupamu dan sungguh baik penciptaanmu, siapakah kamu?' Rasulullah SAW menjawab, 'Aku adalah Muhammad, nabimu. Ini adalah shalawatmu yang kamu ucapkan kepadaku. Aku telah menepati janjiku kepadamu di saat kamu sangat membutuhkannya'."[165]

Al Qusyairi menyebutkan hadits ini dalam tafsirnya. Ada yang menyebutkan bahwa kata بِطَاقَة (kartu) sama maknanya dengan kata رُقْعَة. Hanya saja, menurut bahasa penduduk Mesir kata رُقْعَة memiliki penomoran.

Ibnu Majah berkata, Muhammad bin Yahya berkata, "Kata بِطَاقَة adalah رُقْعَة."

Penduduk Mesir sendiri menyebut رُقْعَة dengan sebutan بِطَاقَة. Hudzaifah[166] berkata, "Pemegang timbangan pada Hari Kiamat adalah malaikat Jibril."

Allah SWT berfirman, *"Wahai Jibril, timbanglah mereka dan tambahkan dosa orang pernah dizhalimi kepada orang yang tidak memiliki kebaikan."*

Hudzaifah juga berkata, "Timbangan tersebut tidak berupa emas ataupun perak."

Jika pelaku kezhaliman memiliki kebaikan, maka kebaikannya itu akan diberikan kepada orang yang pernah dizhalimi. Jika dia tidak memiliki kebaikan, maka keburukan orang yang dizhalimi akan ditimpakan kepada pelaku kezhaliman tersebut. Setelah itu, orang zhalim tersebut kembali dalam keadaan membawa beban seperti gunung.

---

[165] Hadits ini diriwayatkan oleh Al Qurthubi dalam pembahasan tentang peringatan, hal. 361.

[166] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/91) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/432).

Diriwayatkan bahwa Rasulullah SAW bersabda,

يَقُوْلُ اللهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ: يَا آدَمُ ابْرُزْ إِلَى جَانِبِ الْكُرْسِيِّ عِنْدَ الْمِيْزَانِ وَانْظُرْ مَا يُرْفَعُ إِلَيْكَ مِنْ أَعْمَالِ بَنِيْكَ، فَمَنْ رَجَحَ خَيْرُهُ عَلَى شَرِّهِ مِثْقَالَ حَبَّةٍ فَلَهُ الْجَنَّةُ، وَمَنْ رَجَحَ شَرُّهُ عَلَى خَيْرِهِ فَلَهُ النَّارُ حَتَّى تَعْلَمَ أَنِّي لاَ أُعَذِّبُ إِلاَّ ظَالِمًا.

"Allah Ta'ala berfirman pada Hari Kiamat, 'Wahai Adam, tempatilah posisi di samping kursi dekat timbangan. Kemudian, saksikanlah apa yang dapat mengangkat dirimu dari amal perbuatan anak cucumu. Siapa saja yang amal kebaikannya lebih berat dari keburukannya meski hanya seberat biji, maka baginya surga. Siapa saja yang keburukannya lebih berat dari kebaikannya, maka baginya neraka, hingga kamu mengetahui bahwa Aku tidak memberikan adzab kecuali kepada orang yang zhalim'."

Firman Allah:

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

"Sesungguhnya Kami telah menempatkan kamu sekalian di muka bumi dan Kami adakan bagimu di muka bumi itu (sumber) penghidupan. Amat sedikitlah kamu bersyukur."

(Qs. Al A'raaf [7]: 10)

Maksudnya adalah Kami telah menciptakan bumi sebagai tempat bernaung dan hidup bagi kalian. Dan, Kami telah menyiapkan di dalamnya

sumber-sumber kehidupan bagi kalian. Lafazh مَعَيِشَ adalah bentuk jamak dari مَعِيْشَةٌ. Artinya, makanan, minuman, dan sumber kehidupan lainnya yang dengannya manusia dapat hidup.

Az-Zujaj berkata, "Sumber kehidupan adalah sesuatu yang dengannya dapat hidup."

Lafazh مَعِيْشَةٌ menurut Akhfasy dan ahli nahwu terbentuk dari pola kata مَفْعَلَةٌ. Sementara Al A'raj membacanya مَعَائِشَ dengan menggunakan huruf *hamzah*. Demikian pula yang diriwayatkan oleh Kharijah bin Mush'ab dari Nafi'.

An-Nuhas[167] berkata, "Hamzah adalah huruf yang tidak diperbolehkan, karena bentuk *mufrad*-nya (tunggal) adalah مَعِيْشَةٌ dan aslinya pun مَعِيشَةٌ lalu ditambahkan dengan huruf *alif washal* (alif penyambung). Huruf tersebut mati dan begitu pula dengan huruf *ya*', juga berharakat sukun. Maka, harus diharakatkan karena tidak dapat dihapus. Sedangkan huruf *alif* tidak berharakat, sehingga huruf *ya*' diberi harakat yang semestinya.

Padanannya dari huruf *wau* adalah kata مَنَارَةٌ yang bentuk jamaknya adalah مَنَاوِر dan kata مَقَام yang bentuk jamaknya adalah مَقَاوِم seperti yang disebutkan dalam bait syair,

وَإِنِّي لَقَوَّامٌ مَقَاوِمُ لَمْ يَكُنْ   جَرِيْرٌ وَلاَ مَوْلَى جَرِيْرٍ يَقُوْمُهَا

Sungguh aku adalah penopang beberapa kedudukan

Yang tidak pernah ditempati oleh Jarir dan budaknya

---

167 Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/115) dan *Imla' Ma Manna Bihi Ar-Rahman* (1/269).

Firman Allah:

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

"Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu (Adam), lalu Kami bentuk tubuhmu, kemudian Kami katakan kepada para malaikat, 'Bersujudlah kamu kepada Adam,' maka merekapun bersujud kecuali iblis. Dia tidak termasuk mereka yang bersujud."

(Qs. Al A'raaf [7]: 11)

Firman Allah وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ *"Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu (Adam), lalu Kami bentuk tubuhmu,"* setelah disebutkan segala kenikmatan-Nya, Allah kemudian menyebutkan awal penciptaan makhluk. Arti dari kata الْخَلْقِ telah dijelaskan pada beberapa pembahasan sebelumnya. Sedangkan lafazh ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ artinya adalah menciptakan kalian berupa segumpal darah, kemudian kalian diberi bentuk. Setelah itu, Kami (Allah) memberitahukan kepada kalian bahwa Kami mengatakan kepada para malaikat untuk bersujud kepada nabi Adam.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas, Adh-Dhahhak, dan lainnya[168] bahwa maknanya adalah Kami menciptakan Adam, kemudian membentuk kalian melalui tulang rusuknya.

Al Akhfasy berkata, "Lafazh ثُمَّ maknanya sama dengan huruf *wau* (dan)."

Ada yang berpendapat bahwa makna dari lafazh وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ maksudnya adalah menciptakan Adam. Kemudian, Kami (Allah) berkata

---

[168] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/94), *Tafsir Ibnu Katsir* (3/387), *Al Muharrar Al Wajiz* (5/438), dan *Al Bahr Al Muhith* (4/272).

kepada para malaikat untuk bersujud kepada Adam. Setelah itu, Kami membentuk tubuh kalian. Di dalamnya terdapat ungkapan yang disebutkan di awal dan di akhir ketika menyebutkan lafazh-lafazhnya.

Yang lain mengatakan bahwa lafazh kalimat وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ maksudnya adalah Adam. Disebutkan dengan bentuk jamak karena Adam adalah nenek moyang manusia. Kemudian lafazh ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ juga kembali kepada Adam. Seperti lafazh: نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ maksudnya adalah Kami telah membunuh tuan kalian.

Firman Allah SWT, ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ *"Kemudian Kami katakan kepada para malaikat, 'Bersujudlah kamu kepada Adam',"* tidak ada lafazh yang disebutkan di awal ataupun di akhir. Diriwayatkan dari Ibnu Abbas juga, ada yang berpendapat bahwa maksud dari lafazh وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ adalah Adam dan Hawa. Adam sendiri berasal dari tanah, sedangkan Hawa berasal dari tulang rusuk Adam. Kemudian terjadi pembentukan tubuh setelah itu. Jadi, maknanya adalah Kami telah menciptakan nenek moyang kalian, kemudian Kami berikan bentuk tubuh bagi keduanya. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Hasan.

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah Kami telah menciptakan kalian dari tulang rusuk Adam, kemudian Kami berikan bentuk tubuh kalian ketika Kami mengambil perjanjian (sumpah) dari kalian. Ini adalah pendapat Mujahid.

Ibnu Juraij dan Ibnu Abu Najih meriwayatkan, An-Nuhas berkata, "Ini adalah pendapat yang paling baik. Mujahid berpendapat bahwa Allah menciptakan mereka dari tulang Adam. Setelah itu mereka diberikan bentuk tubuh ketika mereka melakukan perjanjian dengan Allah. Setelah itu para malaikat bersujud kepada Adam."

Pendapat ini juga diperkuat oleh firman Allah SWT, وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ *"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka."* (Qs. Al

A'raaf [7]: 172) Sedangkan dalam hadits disebutkan, "Allah mengeluarkan mereka seperti benih, dan mengambil sumpah dari mereka."

Ada yang mengatakan bahwa lafazh ثُمَّ adalah pemberitahuan. Artinya, Kami telah menciptakan kalian pada tulang rusuk Adam. Setelah itu, kami berikan bentuk tubuh bagi kalian di dalam rahim-rahim.

An-Nuhas berkata, "Riwayat ini *shahih* berasal dari Ibnu Abbas."

Menurut saya (Al Qurthubi), semua pendapat di atas masih merupakan kemungkinan-kemungkinan. Pendapat yang benar adalah yang memperkuat apa yang tercantum di dalam Al Qur`an. Allah SWT berfirman, وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ *"Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah."* (Qs. Al Mukminuun [23]: 12)

Maksudnya adalah Adam. Allah SWT juga berfirman, وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا *"Dan daripadanya Allah menciptakan istrinya."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 1)

Kemudian Allah SWT berfirman, جَعَلْنَاهُ maksudnya adalah Kami telah menciptakan keturunan dan anak-anaknya dalam bentuk segumpal darah yang diletakkan di dalam tempat yang kokoh (rahim). Jadi, Adam itu diciptakan dari tanah, setelah itu dibentuk jasadnya dan dimuliakan dengan sujudnya para malaikat kepadanya. Sedangkan anak-anak keturunannya dibentuk di dalam rahim ibu mereka setelah mereka diciptakan di dalamnya dan di dalam tulang rusuk ayah mereka. Kami juga jelaskan di awal surah Al An'aam bahwa setiap manusia itu adalah makhluk yang berasal dari segumpal darah dan tanah. Allah SWT berfirman, وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ *"Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu (Adam), lalu Kami bentuk tubuhmu."* (Qs. Al A'raaf [7]: 11) هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ *"Dia-lah Allah Yang Menciptakan, Yang Mengadakan, Yang Membentuk Rupa."* (Qs. Al Hasyr [59]: 24)

Allah menyebutkan pembentukan rupa setelah pembentukan tubuh. Penjelasan ini akan dipaparkan dalam pembahasan selanjutnya, *insya Allah*.

Ada yang berpendapat bahwa makna dari kalimat وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ adalah Kami telah menciptakan ruh terlebih dahulu kemudian dilanjutkan dengan pembentukan tubuh.

Firman Allah SWT, إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ *"Kecuali iblis. Dia tidak termasuk mereka yang bersujud,"* adalah bentuk *istitsna`* (pengecualian) yang tidak termasuk dari jenis yang dimaksud. Ada yang berpendapat bahwa ia termasuk dari jenis yang dimaksud. Para malaikat berselisih pendapat, apakah iblis termasuk golongan malaikat atau bukan. Hal ini seperti pemaparan yang telah kami jelaskan dalam surah Al Baqarah.

Firman Allah:

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

"Allah berfirman, 'Apakah yang menghalangimu untuk bersujud (kepada Adam) di waktu Aku menyuruhmu?' Menjawab iblis, 'Aku lebih baik daripadanya, Engkau ciptakan aku dari api sedang dia Engkau ciptakan dari tanah'." **(Qs.Al A'raaf [7]: 12)**

Dalam ayat ini dibahas empat masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, مَا مَنَعَكَ *"Apakah yang menghalangimu,"* lafazh مَا dalam ayat tersebut dibaca *rafa'* karena *mubtada`* (subyek kalimat). Maksudnya adalah apa yang mencegahmu? Ini adalah pertanyaan yang konotasinya adalah celaan. Lafazh أَلَّا تَسْجُدَ dibaca *nashab*, yang seharusnya أَنْ تَسْجُدَ.[169] Sedangkan lafazh لَا adalah

---

[169] Lih. I'rab Al Qur`an, karya An-Nuhas (2/116).

tambahan. Seperti dalam firman Allah yang lain disebutkan, مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ *"Apakah yang menghalangi kamu sujud?"* (Qs. Shaad [38]: 75)

Ada yang mengatakan bahwa lafazh لا tersebut bukanlah tambahan. Pelarangan tersebut adalah bagian dari ucapan dan juga doa. Seolah-olah Dia berkata, "Siapa yang mengatakan (memerintahkan) kepadamu untuk tidak bersujud?" Contohnya kalimat: وَقَدْ قُلْتُ لَكَ أَلَّا تَفْعَلَ كَذَا (Aku telah mengatakan kepadamu untuk tidak melakukan perbuatan itu). Ada yang berpendapat bahwa pada petikan ayat tersebut ada kata yang dihilangkan. Kalimat yang seharusnya adalah apa yang mencegahmu untuk melakukan ketaatan dan membuatmu tidak bersujud?

Para ulama berkata, "Yang mencegahnya untuk tidak bersujud adalah sifat takabur dan dengki. Sifat ini tersimpan di dalam dirinya ketika dia diperintahkan untuk bersujud. Yaitu perintah kepadanya untuk bersujud kepada Adam. Allah SWT berfirman, إِنِّي خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾ *"Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah. Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutiupkan kepadanya roh (ciptaan)Ku, maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya."* (Qs. Shaad [38]: 72)

Dalam ayat tersebut seolah-olah Allah SWT menganggap Adam sebagai sesuatu yang agung, sehingga iblis diperintahkan untuk tersungkur seraya bersujud kepadanya. Sikap menyungkurkan diri berarti merendahkan orang yang bersujud dan mengagungkan (menghormati) orang yang disujudi. Iblis pun menyimpan dengki dalam dirinya dan enggan untuk bersujud ketika Allah memberikan perintah kepadanya saat itu. Ketika roh ditiupkan oleh Allah ke dalam diri Adam, maka para malaikat pun bersujud kepadanya. Sedangkan iblis, dia tetap berdiri di antara punggung-punggung mereka (para malaikat). Dia tetap tampak berdiri dan tidak mau bersujud, sesuai dengan keengganan yang tersembunyi di dalam dirinya.

Firman Allah SWT, مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ maksudnya adalah apa yang mencegahmu untuk tidak tunduk pada perintahku? Iblis pun mengemukakan perasaan yang tersembunyi dalam dirinya dan berkata, أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ "Aku lebih baik daripadanya."

Kedua: Firman Allah SWT, إِذْ أَمَرْتُكَ menunjukkan seperti yang dikatakan oleh para ahli fikih, yaitu bahwa perintah itu menunjukkan suatu kewajiban secara mutlak, tanpa ada hal lain yang menyertainya. Karena, celaan itu dikaitkan dengan sikap mengabaikan perintah yang mutlak. Dalam hal ini adalah firman Allah kepada para malaikat, اسْجُدُوا لِآدَمَ *"Bersujudlah kamu kepada Adam,"* (Qs. Al Baqarah [2]: 34) adalah hal yang sangat jelas.[170]

Ketiga: Firman Allah SWT, قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ *"Iblis berkata, 'Aku lebih baik darinya',"* maksudnya adalah yang mencegahku untuk bersujud adalah kelebihan yang aku miliki dibanding Adam. Ucapan ini dilontarkan iblis sebagai jawaban secara maknawi dari pertanyaan Allah. Ucapan ini seperti kalimat, لِمَنْ هَذَا الدَّارُ؟ "Milik siapakah rumah ini?" Orang yang diajak

---

[170] Para ulama berkata, "Sesungguhnya Allah mencela iblis karena tidak mau bersujud seperti yang dia perintahkan kepadanya dalam firman-Nya, *'Bersujudlah kamu kepada Adam,'* dalilnya adalah firman Allah, *'Di waktu aku menyuruhmu.'* Celaan terhadap iblis jelas terlihat pada firman Allah, *'Apa yang menghalangimu?'* Pertanyaan ini menggunakan bentuk pertanyaan yang berkonotasi pengingkaran, yang maknanya adalah celaan dan cercaan. Kata tersebut bukanlah pertanyaan yang sifatnya hakiki (sebenarnya). Karena, Allah mengetahui alasan dan penyebab iblis tidak mau bersujud kepada Adam, seperti yang diperintahkan kepadanya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu, tidak ada sesuatupun yang tersembunyi dari-Nya. Celaan kepada iblis atas sikapnya yang tidak mau bersujud menunjukkan bahwa bersujud kepada Adam adalah kewajiban baginya. Jika tidak wajib maka tidak mungkin sikap tersebut dikecam oleh Allah. Hal ini serupa dengan logika bahwa seorang manusia tidak akan dikecam jika dia meninggalkan suatu yang bukan kewajiban bagi dirinya. Sebagaimana pula bahwa jika sujud kepada Adam ini tidak wajib maka iblis akan berkata kepada Tuhannya, 'Sesungguhnya Engkau tidak mewajibkanku untuk bersujud, maka bagaimana mungkin aku menyesalinya.' Yang membuat sesuatu itu menjadi wajib adalah bentuk kata perintah yang menunjukkan bahwa sesuatu itu wajib."

berbicara menjawab, مَالِكُهَا زَيْدٌ "Pemiliknya adalah Zaid." Jawaban ini sebenarnya bukan inti jawaban, akan tetapi ia merupakan jawaban secara manusiawi. Dalam firman Allah SWT disebutkan خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ *"Engkau ciptakanku dari api sedang dia Engkau ciptakan dari tanah."* (Qs. Al A'raaf [7]: 12)

Iblis berpandangan bahwa api itu lebih mulia daripada tanah. Karena api itu lebih tinggi derajatnya, lebih berada di puncak, dan lebih ringan. Selain itu, api juga merupakan inti dari cahaya.

Ibnu Abbas, Hasan, dan Ibnu Sirin berkata, "Makhluk pertama yang melakukan perbandingan adalah iblis, dan dia melakukan kesalahan dalam melakukan perbandingan tersebut. Oleh karena itu, siapa saja yang mengqiyaskan ajaran agama dengan pendapatnya sendiri, maka Allah menggolongkannya termasuk kaum iblis."[171]

Ibnu Sirin berkata, "Matahari dan bulan itu tidak disembah melainkan (penyembahnya) melakukan qiyas."[172]

Para ahli hikmah berkata, "Musuh Allah itu (iblis) telah keliru ketika menganggap bahwa api itu lebih baik daripada tanah. Meski keduanya (api dan tanah) berada pada derajat yang sama, yaitu sama-sama benda mati, karena sebenarnya unsur tanah itu lebih baik daripada unsur api jika dilihat dari empat hal berikut:

a. Inti dari sifat tanah seimbang, tenang, wibawa, ambisius, penyayang, pemalu, dan sabar. Ini semua adalah pemicu bagi Adam setelah dia memperoleh kebahagiaan untuk selanjutnya bertobat, bersikap tawadhu, dan menundukkan diri di hadapan Allah. Lalu, Allah memberikan ampunan, karunia, dan petunjuk kepadanya. Sedangkan inti dari sifat

---

[171] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/273).

[172] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/98) dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/442).

api adalah ringan, congkak, keras, merasa lebih tinggi derajatnya, dan mudah goyah. Ini semua adalah sifat-sifat yang menjadi pemicu iblis setelah dia memperoleh kesengsaraan untuk selanjutnya bersikap takabur dan congkak. Lalu, Allah pun menimpakan kebinasaan, adzab, laknat, dan kesengsaraan baginya.

b. Ada hadits yang menyatakan bahwa tanah surga adalah seperti buah misik adzfar.[173] Tidak ada satu pun riwayat yang menyatakan bahwa di dalam surga itu terdapat api dan di dalam neraka terdapat tanah.

c. Api adalah penyebab timbulnya adzab. Api adalah adzab Allah kepada musuh-musuh-Nya, bukan tanah yang menjadi penyebab timbulnya adzab.

d. Tanah itu tidak membutuhkan api, sebaliknya api membutuhkan tempat. Sedangkan tempatnya api adalah tanah.

Menurut saya (Al Qurthubi), ada kemungkinan terdapat alasan yang kelima, yaitu bahwa tanah itu adalah tempat bersujud dan memiliki sifat suci, sebagaimana terdapat dalam hadits *shahih.*[174] Sedangkan api adalah sesuatu yang menakutkan dan berkonotasi adzab. Hal ini seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ *"Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan adzab itu."* (Qs. Az-Zumar [39]: 16)

Ibnu Abbas berkata, "Bersikap taat itu sebenarnya lebih utama bagi iblis daripada membandingkan (api dengan tanah) hingga akhirnya dia membangkang kepada Tuhannya. Iblis adalah makhluk pertama yang membandingkan (agama) dengan pikirannya sendiri. Padahal, qiyas yang

---

[173] Riwayat ini diriwayatkan oleh At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang sifat surga, bab: Sifat-sifat Surga dan Kenikmatannya (4/672), Ad-Darimi dalam *Ar-Rifaq* (2/333), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/305).

[174] Hadits tersebut berbunyi, *"Bumi diciptakan untukku sebagai tempat bersujud dan tanahnya adalah suci"*. Hadits ini *shahih* sebagaimana yang telah dijelaskan.

bertentangan dengan nash itu tidak dapat diterima."

Keempat: Orang-orang berbeda pendapat dalam mengomentari permasalahan qiyas.[175] Ada yang memperbolehkannya dan ada pula yang menolaknya. Sedangkan yang berpendapat seperti ini adalah para sahabat, tabiin, dan mayoritas ulama setelah mereka. Secara logika dan fakta syariat qiyas itu boleh dilakukan. Inilah pendapat yang benar.

Al Qaffal yang termasuk madzhab Asy-Syafi'i dan Abu Husain Al Bashri menyatakan bahwa melaksanakan qiyas itu hukumnya wajib secara logika. Sedangkan An-Nizham berpendapat bahwa melaksanakan qiyas itu hukumnya mustahil, baik secara logika ataupun menurut hukum syariat. Sebagian ahli zahir tidak menerima qiyas. Pendapat pertamalah yang benar.

Al Bukhari dalam *Al I'tisham bil Kitab wa As-Sunnah* berkata, "Maknanya adalah tidak ada pelindung bagi seseorang melainkan terdapat pada Kitabullah, Sunnah nabi-Nya, dan kesepakatan para ulama. Itu semua digunakan jika di dalamnya terdapat hukum yang menjelaskan suatu perkara. Jika tidak ada maka boleh menggunakan qiyas. Penjelasan mengenai hal ini dijelaskan pada bab: orang yang menyamakan asal permasalahan yang sifatnya telah diketahui dengan asal permasalahan yang sifatnya sebagai penjelas. Penjelasan mengenai hukumnya telah dikemukakan oleh Allah agar orang yang bertanya dapat memahaminya."

---

[175] Qiyas termasuk dalil yang disepakati oleh jumhur ulama. Qiyas ini memiliki banyak definisi. Definisi yang paling baik ada dua. *Pertama,* qiyas adalah kesamaan antara cabang dengan pokok sesuatu dalam hal *illat* hukumnya. Definisi ini adalah definisi Ibnu Hajib. *Kedua,* qiyas adalah penetapan adanya kesamaan suatu hukum yang diketahui dengan hukum yang lainnya, karena keduanya memiliki *illat* hukum yang sama. Ini adalah definisi qiyas menurut Al Baihaqi. Qiyas sendiri memiliki empat rukun: asal (pokok), cabang, hukum asal, dan *illat.* Kita dapat mengatakan bahwa anggur itu sama dengan khamer dalam hal status hukumnya, yaitu haram. Anggur adalah cabang permasalahan, khamer adalah pokok permasalahan, haram adalah hukumnya, dan *illat* yang menyatukan antara pokok permasalahan dan cabangnya (anggur dan khamer) adalah keduanya sama-sama memabukkan.

Ath-Thabari berkata, "Ijtihad dan penafsiran Kitabullah dan Sunnah Rasulullah (hadits), serta ijmak umat adalah kebenaran yang wajib dilaksanakan. Kewajiban yang paling pertama harus dilakukan oleh ulama. Oleh karena itu, ada beberapa riwayat yang pernah disebutkan oleh Rasulullah SAW, sekelompok sahabat dan tabiin."

Abu Tamam Al Maliki berkata, "Umat ini menyepakati qiyas. Dengan qiyas ini mereka sepakat untuk mengqiyaskan emas dengan uang kertas dalam hukum zakat."

Abu Bakar berkata, "Tariklah pembaiatan atas diriku."

Ali berkata, "Kami tidak akan menurunkan jabatanmu dan kami tidak akan memintamu untuk turun dari jabatanmu. Rasulullah SAW telah membuatmu ridha terhadap ajaran agama kita, lantas kami tidak boleh membuatmu senang dengan kehidupan dunia kita?"

Kepemimpinan pun diqiyaskan dengan shalat. Abu Bakar mengqiyaskan zakat terhadap shalat. Abu Bakar berkata, "Aku tidak membedakan mana yang telah disepakati oleh Allah. Aku juga mengqiyaskan peminum khamer di hadapan para sahabat."

Abu Bakar juga berkata, "Jika seseorang mabuk maka dia akan terlihat gila. Jika dia sudah terlihat gila, maka dia akan berpaling dari ajaran Allah. Hukuman bagi pelakunya adalah sama dengan orang yang dirajam."

Umar pernah menulis surat kepada Abu Musa Al Asy'ari: pahamilah, pahamilah apa yang terdetik dalam hatimu yang belum disampaikan oleh Al Qur`an dan hadits dalam dirimu. Cari tahulah contoh-contoh dan segala sesuatu. Setelah itu, lakukanlah perbandingan (qiyas). Carilah hasil yang dicintai oleh Allah dan mendekati kebenaran dari pandanganmu itu. Hadits ini secara panjang lebar disebutkan oleh Ad-Daruquthni.[176]

---

[176] HR. Ad-Daraquthni dalam *Sunan*-nya, pembahasan tentang ketetapan dan hukum-hukum (4/206-207).

Abu Ubaidah berkata kepada Umar dalam hadits yang menjelaskan tentang wabah penyakit. Yakni di saat Umar kembali dari Saragh,[177] dia berkata, "Apakah kita boleh melarikan diri dari takdir Allah?" Umar menjawab, "Ya, (akan tetapi) kita melarikan diri dari takdir Allah untuk menuju takdir Allah yang lain." Umar berkata kepada Abu Ubaidah, "Tidakkah kamu lihat Umar mengqiyaskan dan membandingkan suatu masalah dengan masalah itu di hadapan kaum Muhajirin dan Anshar."

Banyak sekali atsar dan ayat-ayat Al Qur`an yang semakna dengan hadits tersebut. Hal ini menunjukkan bahwa qiyas termasuk pokok ajaran agama ini dan termasuk pelindung bagi kaum muslimin. Para ahli ijtihad seringkali merujuk hukum dengan melakukan qiyas. Demikian pula halnya dengan para ulama, mereka mengambil kesimpulan hukum dengan menggunakan qiyas. Ini adalah pendapat para jamaah yang mana mereka sendiri merupakan hujjah. Sedangkan pendapat yang tercela dan qiyas yang dilarang, keduanya tidak termasuk dalam kategori prinsip dasar ajaran agama Islam. Karena, keduanya adalah prasangka dan praduga yang berasal dari syetan. Allah SWT berfirman, وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ *"Dan janganlah kamu mengikuti apa yang kamu tidak mempunyai pengetahuan tentangnya."* (Qs. Al Israa` [17]: 36)

Apa yang disebutkan oleh para penentang berupa hadits-hadits *dha'if* dan riwayat yang samar mengenai kecaman terhadap qiyas, maka itu semua termasuk dalam kategori qiyas yang tercela. Qiyas semacam ini di dalam syariat tidak memiliki dasar. Silakan baca pembahasan masalah ini dengan merujuk kitab-kitab ilmu ushuluddin.

---

[177] Saragh adalah tempat yang terletak di perbatasan antara Hijaz dan Syam, yaitu antara Mugitsah dan Tabuk. Lih. *Mu'jam Al Buldan* (3/239).

Firman Allah:

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

"Allah berfirman, 'Turunlah kamu dari surga itu, karena kamu tidak sepatutnya menyombongkan diri di dalamnya, maka keluarlah, sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang hina."
(Qs. Al A'raaf [7]: 13)

Firman Allah SWT, قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا *"Allah berfirman, 'Turunlah kamu dari surga itu,,"* maksudnya adalah turun dari langit (surga). Tidak sepatutnya bagimu wahai iblis untuk menyombongkan diri di surga, karena penghuninya yang terdiri dari para malaikat adalah orang-orang yang tawadhu (menundukkan diri).[178]

Firman Allah SWT, فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ *"Maka keluarlah, sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang hina,"* maksudnya adalah kamu adalah termasuk orang-orang yang hina. Petikan ayat ini menunjukkan bahwa orang yang bermaksiat (membangkang) kepada Allah, maka orang itu adalah orang yang hina.

Abu Rauq Al Bajali mengatakan bahwa kalimat "turunlah darinya" maksudnya adalah turun dari gambaran dirimu saat itu. Karena, saat itu iblis

---

[178] Jika ada yang bertanya, "Mengapa Allah berfirman kepada Iblis untuk turun dari langit surga karena dia tidak pantas menyombongkan diri di dalamnya, padahal baginya dan bagi makhluk yang lainnya tidak diperkenankan pula untuk menyombongkan diri di muka bumi? Kami menjawab, karena langit adalah tempat bernaung para malaikat yang taat yang tidak pernah melakukan kemaksiatan, meskipun jika mereka melakukan kemaksiatan maka mereka akan menjadi makhluk yang paling buruk. Oleh karena itu, hanya tempat bernaung mereka saja yang disebutkan pada ayat ini."

menyombongkan diri bahwa dirinya diciptakan dari api. Sehingga, gambaran tentang dirinya adalah kegelapan dan tidak memiliki kemuliaan. Ada yang berpendapat bahwa maksud dari kalimat "turunlah darinya" adalah berpindah dari kawasan daratan bumi menuju lautan. Dari kedua pendapat tersebut, pendapat pertamalah yang lebih jelas. Penjelasannya telah dibahas dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Firman Allah:

قَالَ أَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

"Iblis menjawab, 'Beri tangguhlah aku sampai waktu mereka dibangkitkan.' Allah berfirman, 'Sesungguhnya kamu termasuk mereka yang diberi tangguh'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 14-15)**

Dalam ayat ini, Allah menjelaskan bahwa iblis meminta untuk diberikan tenggat waktu agar tidak dimatikan hingga hari berbangkit dan hari perhitungan. Dia meminta untuk tidak mati, karena setelah hari kebangkitan tidak ada kematian lagi.

Firman Allah SWT, إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ *"Sesungguhnya kamu termasuk mereka yang diberi tangguh,"* menurut Ibnu Abbas, As-Suddi, dan lainnya, Allah memberikan penangguhan baginya hingga sangkakala pertama ditiup yang menyebabkan semua makhluk akan binasa. Akan tetapi iblis meminta untuk ditangguhkan pada peniupan sangkakala kedua, yaitu di saat semua manusia dibangkitkan untuk menghadap kepada Allah Sang Pencipta semesta alam. Namun, Allah tidak mengabulkannya.

Firman Allah SWT, إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ *"sampai waktu mereka dibangkitkan"* tidak disebutkan siapa yang dibangkitkan. Karena kisah ini adalah mengenai Adam dan anak cucunya, maka membuktikan bahwa yang dimaksud mereka yang dibangkitkan adalah Adam dan anak cucunya.

Firman Allah:

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَأٓتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

"Iblis menjawab, 'Karena Engkau telah menghukumku tersesat, aku benar-benar akan (menghalang-halangi) mereka dari jalan Engkau yang lurus, kemudian aku akan mendatangi mereka dari muka dan dari belakang mereka, dari kanan dan dari kiri mereka. Dan Engkau tidak akan mendapati kebanyakan mereka bersyukur (taat)." **(Qs. Al A'raaf [7]: 16-17)**

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Kalimat pada firman Allah SWT, فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى *"Karena Engkau telah menghukum saya tersesat,"* maksudnya adalah mengecapnya sebagai makhluk yang terdapat kesesatan di dalam hatinya. Hal ini disebabkan karena kekafiran iblis bukan termasuk kekafiran yang bodoh. Akan tetapi, kekafirannya lebih cenderung sebagai kekafiran karena sifat angkuh dan sombong. Penjelasannya telah disebutkan dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Ada yang berpendapat bahwa makna ucapan iblis tersebut adalah sumpah. Maksudnya, karena Engkau telah mengklaim diriku sebagai orang yang takabur (tersesat), maka aku benar-benar akan menghalangi mereka (manusia) dari jalan-Mu yang lurus. Ayat ini dikuatkan oleh firman Allah yang lain, فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ *"Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya."* (Qs. Shaad [38]: 82)

Ayat ini menjelaskan bahwa seolah-olah iblis menganggap bahwa Allah

terlalu membesar-besarkan tudingan sesat terhadap dirinya. Karena, hal ini membuat timbulnya anggapan yang keliru bagi hamba yang lain. Oleh karena itu, iblis bersumpah untuk menunjukkan bahwa dirinya memiliki derajat yang besar di sisi Allah.

Ada yang mengatakan bahwa huruf *ba'* pada lafazh فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي maknanya sama dengan huruf *lam*. Seolah-olah ucapannya adalah فَلِإِغْوَائِكَ إِيَّايَ. Ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah مَعَ yaitu: فَمَعَ إِغْوَائِكَ إِيَّايَ. Ada yang mengatakan bahwa kalimat tersebut adalah kalimat pertanyaan, yaitu seolah-olah dia bertanya, "Dengan apa Dia mengklaim sesat?" Atas dasar ini maka ucapan yang seharusnya adalah فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي Ada juga yang berpendapat bahwa maknanya adalah karena Engkau telah membinasakanku dengan hukuman laknat-Mu kepadaku. Kesesatan di sini maksudnya adalah kebinasaan. Allah SWT berfirman, فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا *"Maka mereka kelak akan menemui kesesatan."* (Qs. Maryam [19]: 59) Maksudnya adalah mendapatkan kebinasaan.

Ibnu Abbas mengatakan bahwa artinya adalah kesesatan dan jauh dari Allah.

Ibnu Al Arabi berkata, "Seseorang dianggap sesat jika dia merusak[179] dirinya sendiri. Ini adalah salah satu dari makna firman Allah, وَعَصَىٰ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ *'Dan durhakalah Adam kepada Tuhan dan sesatlah ia.'* (Qs. Thaaha [20]: 121) Artinya, dia merusak kehidupannya di surga."

Kedua: Menurut madzhab ahlussunnah bahwa Allah menyesatkan iblis dan menciptakan kekufuran padanya. Oleh karena itu, penyesatan ini dinisbatkan kepada Allah. Dan, itu memang hal yang sebenarnya. Karena tidak ada di dunia ini selain merupakan hasil ciptaan Allah dan bersumber dari kehendak-Nya. Sementara kaum Imamiyah dan Qadariyah menyelisihi iblis yang merupakan pemimpin mereka yang mereka taati atas apa yang telah

---

[179] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *ghawa*, hal. 3320.

dilakukan iblis terhadap mereka. Mereka tidak taat kepada iblis mengenai permasalahan ini dan mereka berkata, "Iblis telah melakukan kesalahan. Iblis ada di pihak yang salah ketika ia menisbatkan kesesatan kepada Tuhannya. Padahal, Allah Maha Suci dari penisbatan seperti itu." Lalu dikatakan kepada mereka, "Jika iblis melakukan kesalahan, lantas mengapa kalian melakukan hal yang tidak patut kepada seorang nabi yang mulia dan terjaga dari dosa, yaitu Nuh?"

Nabi Nuh berkata kepada kaumnya dalam firman Allah, *"Dan tidaklah bermanfaat kepadamu nasihatku jika aku hendak memberi nasihat kepada kamu, sekiranya Allah hendak menyesatkan kamu, Dia adalah Tuhanmu dan kepada-Nya-lah kamu dikembalikan."* (Qs. Huud [11]: 34)

Diriwayatkan bahwa suatu ketika Thawus didatangi oleh seseorang di Masjidil Haram. Thawus kemudian dituduh sebagai bagian dari kelompok Qadariyah, sedangkan orang itu merupakan salah satu ahli fikih yang besar. Orang itu duduk di samping Thawus. Thawus lalu berkata kepadanya, "Berdirilah kamu atau kamu akan aku paksa untuk berdiri." Lalu seseorang berkata kepada Thawus, "Kamu mengatakan ucapan yang tidak pantas kepada seorang ahli fikih." Thawus berkata, "Iblis lebih pandai darinya." Lantas, iblis berkata, "Ya Tuhan, mengapa Engkau menuduhku sesat." Orang itu berkata, "Aku membuat diriku sesat."

Ketiga: Firman Allah SWT, لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ *"Aku benar-benar akan (menghalang-halangi) mereka dari jalan Engkau yang lurus,"* maksudnya adalah membuat mereka berpaling dan menghiasi mereka dengan kebatilan hingga mereka binasa sebagaimana dirinya binasa, membuat mereka sesat sebagaimana dirinya sesat, dan membuat mereka berputus asa sebagaimana mereka telah berputus asa. Yaitu, sesuai dengan tiga makna dari lafazh أَغْوَيْتَنِى. Sedangkan yang dimaksud dengan "jalan yang lurus" adalah jalan yang dapat mengantarkan ke surga. Lafazh صِرَٰطَكَ dibaca *nashab* karena lafazh عَلَى atau فِى dihilangkan dari firman-Nya صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ seperti yang dikatakan oleh Sibawaih.

Pendapat yang paling baik mengenai penafsiran firman Allah ثُمَّ لَآتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ "*kemudian aku akan mendatangi mereka dari muka dan dari belakang mereka, dari kanan dan dari kiri mereka*" adalah aku akan menghalangi mereka dari kebenaran, membuat mereka cinta terhadap dunia, dan membuat mereka ragu akan adanya akhirat. Ini adalah tujuan dari penyesatan yang dilakukan oleh iblis. Hal ini sebagaimana dikatakan oleh iblis "aku benar-benar akan menghalangi mereka", seperti yang telah dijelaskan.

Sufyan meriwayatkan dari Manshur, dari Hakam bin Utabah, dia berkata, "Maksud dari firman Allah مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ adalah dunia. Sedangkan maksud lafazh وَمِنْ خَلْفِهِمْ adalah akhirat. Maksud lafazh وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ adalah kebaikan mereka, dan lafazh وَعَن شَمَآئِلِهِمْ maksudnya adalah keburukan mereka."[180]

An-Nuhas berkata, "Ini adalah pendapat yang baik."

Adapun penjelasannya adalah makna firman Allah ثُمَّ لَآتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ adalah dari dunia mereka hingga mereka mendustakan ayat-ayat dan berita tentang umat-umat terdahulu. Sedangkan lafazh وَمِنْ خَلْفِهِمْ maksudnya adalah dari akhirat mereka hingga mereka mendustakan akhirat. Maksud lafazh وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ adalah dari kebaikan dan persoalan agama mereka. Hal ini dibuktikan oleh firman Allah yang lain, *"Sesungguhnya kamulah yang datang kepada kami dari kanan."* (Qs. Ash-Shaffat [37]: 28) Sedangkan lafazh وَعَن شَمَآئِلِهِمْ maksudnya adalah keburukan mereka, atau sikap mereka yang mengikut hawa nafsu. Karena syetan telah menghiasi mereka dengan hawa nafsu tersebut.

Firman Allah SWT, وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ "*Dan Engkau tidak akan mendapati kebanyakan mereka bersyukur (taat),*" maksudnya adalah tidak mendapatkan mereka mengesakan Allah, tidak taat, dan tidak

---

[180] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/101-102).

menunjukkan rasa syukur mereka kepada-Nya.

Firman Allah:

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

***"Allah berfirman, 'Keluarlah kamu dari surga itu sebagai orang terhina lagi terusir. Sesungguhnya barangsiapa di antara mereka mengikutimu, benar-benar Aku akan mengisi neraka Jahanam dengan kamu semuanya'."* (Qs. Al A'raaf [7]: 18)**

Firman Allah SWT, قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا *"Allah berfirman, 'Keluarlah kamu dari surga itu,"* maksudnya adalah keluar dari surga. Sedangkan مَذْءُومًا مَّدْحُورًا *"Sebagai orang terhina lagi terusir,"* maksudnya adalah sebagai orang terhina dan penuh aib.

Ibnu Zaid berkata, "Lafazh مَذْءُومًا dan مَذْمُومًا maknanya sama."

Sedangkan Al A'masy membacanya مَذُومًا.[181] Maknanya sama, hanya saja Al A'masy meringankan bacaan huruf *hamzah*.

Mujahid berkata, "Makna dari مَذْءُومًا adalah diasingkan. Kedua makna tersebut berdekatan."

Sedangkan lafazh مَّدْحُورًا yang dijauhi dan terusir. Diriwayatkan dari Mujahid dan lainnya, bahwa asal maknanya adalah 'menolak atau menahan'.

---

[181] *Qiraah* Al A'masy disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/450) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/277), dan dinisbatkan kepada Az-Zuhri, Abu Ja'far,dan Al A'masy.

Firman Allah SWT, لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ "*Sesungguhnya barangsiapa di antara mereka mengikutimu, benar-benar Aku akan mengisi neraka Jahanam dengan kamu semuanya,*" huruf *lam* di atas adalah huruf sumpah, sedangkan jawabnya adalah لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ.

Ada yang berpendapat bahwa huruf *lam* pada lafazh لَّمَن تَبِعَكَ berfungsi untuk menegaskan. Sedangkan huruf *lam* pada lafazh لَأَمْلَأَنَّ adalah *lam* sumpah. Dalil atas pendapat ini adalah bahwa selain pada *qiraah* ini diperbolehkan menghilangkan huruf *lam* yang pertama, namun tidak diperbolehkan menghilangkan huruf *lam* kedua. Pada kalimat tersebut terdapat makna 'syarat' dan 'ganjaran'. Maksudnya adalah siapa saja yang mengikutimu, maka Aku akan memberikan hukuman kepadanya.

Ashim[182] membaca dari riwayat Abu Bakar Ayyasy dengan mengkasrahkan huruf *lam*, yaitu لِمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ. Hal ini tidak dibenarkan oleh para ahli nahwu.

An-Nuhas berkata, "Kalimat yang sebenarnya adalah demi orang-orang yang mengikutimu."[183]

Makna dari kalimat مِنكُمْ أَجْمَعِينَ adalah dari kalian dan dari anak-anak keturunan Adam, karena mereka telah disebutkan, yaitu pada kalimat وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ditujukan kepada anak-anak keturunan nabi Adam.

---

[182] *Qiraah* ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/450), dan dinisbatkan kepada Al A'masy dan Al Jahdari, sebagaimana yang disebutkan pula oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/278).

[183] Makna ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah, maknanya adalah demi orang-orang yang mengikutimu, maka aku akan memenuhi neraka jahanam dengan mereka semuanya.

Firman Allah:

وَيَـٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٩﴾

"(Dan Allah berfirman), 'Hai Adam bertempat tinggallah kamu dan istrimu di surga serta makanlah olehmu berdua (buah-buahan) di mana saja yang kamu sukai, dan janganlah kamu berdua mendekati pohon ini, lalu menjadilah kamu berdua termasuk orang-orang yang lalim'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 19)**

Maksudnya adalah sampaikan kepada Adam setelah iblis dikeluarkan dari tempatnya di langit (surga), "Tinggallah kamu dan istrimu Hawa di surga!" Dalam surah Al Baqarah telah dijelaskan tentang makna kata "tinggal". Jadi, tidak perlu diulang kembali penjelasannya. Makna dari firman Allah SWT, وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ juga telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Firman Allah:

فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَـٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَـٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾

"Maka syetan membisikkan pikiran jahat kepada keduanya untuk menampakkan kepada keduanya apa yang tertutup dari mereka, yaitu auratnya dan syetan berkata, 'Tuhan kamu tidak melarangmu dari mendekati pohon ini, melainkan supaya kamu berdua tidak menjadi malaikat atau tidak menjadi orang yang kekal (dalam surga)'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 20)**

Firman Allah SWT, فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ "*Maka syetan membisikkan pikiran jahat kepada keduanya,*" maksudnya adalah membisikkan pikiran jahat kepada Adam dan Hawa. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah dengan memasukkan ular ke dalam surga. Ada juga yang mengatakan membawanya dari luar dengan kemampuan yang dikaruniakan kepada iblis. Penjelasan mengenai hal ini telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah. Lafazh وَسْوَسَ sendiri maknanya adalah ucapan atau bisikan hati.

Sedangkan lafazh وسْوَاس adalah nama syetan. Allah SWT berfirman, مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ "*Dari kejahatan (bisikan) syetan yang biasa bersembunyi.*" (Qs. An-Naas [114]: 4)

Lafazh لِيُبْدِيَ لَهُمَا maksudnya adalah untuk menampakkan kepada keduanya. Huruf *lam* pada lafazh tersebut adalah menunjukkan akibat, seperti firman Allah, لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا "*Akibatnya dia menjadi musuh dan kesedihan bagi mereka.*" (Qs. Al Qashash [28]: 8)

Ada yang berpendapat bahwa *lam* tersebut maknanya adalah untuk. Lafazh وُرِيَ artinya adalah dihijab dan ditutup dari mereka berdua. Lafazh مِن سَوْءَٰتِهِمَا maksudnya adalah dari aurat mereka. Kemaluan disebut sebagai aurat karena menampakkannya membuat orang menjadi buruk di mata orang lain. Ada yang mengatakan, aurat mereka boleh ditampakkan di hadapan mereka berdua saja, tidak untuk dilihat oleh orang lain.

Firman Allah SWT, إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ dibaca *nashab*. Kemudian, *mudhaf*-nya dihapus. Ini adalah pendapat orang-orang Bashrah. Sementara orang-orang Kufah berkata, "Agar kalian berdua tidak...."[184]

Ada yang mengatakan, melainkan agar kalian berdua tidak menjadi malaikat yang mengajarkan kebaikan dan keburukan. Ada juga yang berpendapat bahwa Adam memiliki keinginan untuk dapat hidup kekal di surga karena dia mengetahui bahwa para malaikat tidak akan mati hingga

---

[184] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/118).

Hari Kiamat.

An-Nuhas berkata, "Dalam ayat tersebut, Allah menjelaskan tentang keistimewaan para malaikat atas seluruh makhluk pada banyak ayat-ayat-Nya di dalam Al Qur`an. Di antaranya adalah ayat ini." Yaitu firman Allah, إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ dan وَلَآ أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ *"Dan tidak (pula) aku mengatakan bahwa sesungguhnya aku adalah malaikat."* (Qs. Huud [11]: 31) Juga, pada firman-Nya, وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ *"Dan tidak (pula enggan) malaikat-malaikat yang terdekat (kepada Allah)."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 172)

Al Hasan berkata, "Allah memberikan keistimewaan kepada malaikat berupa bentuk, sayap, dan kemuliaan."

Yang lain berpendapat bahwa Allah mengistimewakan mereka dengan sifat taat dan tidak melakukan kemaksiatan. Oleh karena itu, malaikat memiliki kelebihan pada segala hal.

Ibnu Furak berkata, "Tidak ada hujjah pada ayat ini, karena ada kemungkinan bahwa malaikat tidak memiliki syahwat terhadap makanan."

Sedangkan Ibnu Abbas, Az-Zujaj, dan mayoritas ulama lebih memilih pendapat bahwa kaum mukminin itu lebih baik daripada malaikat. Hal ini telah dijelaskan di dalam surah Al Baqarah.

Al Kalbi berkata, "Kalian lebih baik daripada seluruh makhluk yang ada, selain beberapa malaikat, yaitu Jibril, Mikail, Israfil, dan malaikat maut. Karena, mereka termasuk utusan Allah. Setiap golongan berpegang teguh pada teks syariat, dan fadhilah itu berada dalam kekuasaan Allah."

Sementara Ibnu Abbas membacanya مَلِكَيْنِ dengan harakat kasrah pada huruf *lam*. Ini adalah *qiraah* Yahya bin Abu Katsir dan Adh-Dhahhak.[185] Namun Abu Amr bin Al Ala' tidak membenarkan harakat kasrah pada huruf

---

[185] *Qiraah* ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/105), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/458), karya An-Nuhas dalam *I'rab Al Qur'an* (2/118), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/309).

lam tersebut. Dia berkata, "Sebelum Adam tidak ada malaikat, sehingga keduanya (Adam dan Hawa) menjadi malaikat."

An-Nuhas berkata, "Atas *qiraah* ini diperbolehkan mengharakatkan huruf *lam* dengan harakat sukun. Sedangkan pada *qiraah* yang kedua tidak diperbolehkan, karena harakat fathahnya ringan."[186]

Ibnu Abbas berkata, "Orang-orang yang terlaknat mendatangi keduanya dalam bentuk malaikat. Oleh karena itu Allah berfirman, هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ (*maukah saya tunjukkan kepada kamu pohon khuldi dan kerajaan yang tidak akan binasa*)." (Qs. Thaaha [20]: 120)

Abu Ubaid menyatakan bahwa hujjah yang disampaikan oleh Yahya bin Abu Katsir dengan petikan ayat وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ adalah hujjah yang jelas. Akan tetapi, orang-orang meninggalkan hujjah tersebut. Oleh karena itu, kami pun meninggalkannya (tidak menggunakannya)."

An-Nuhas[187] berkata, "Bacaan إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلِكَيْنِ adalah bacaan (*qiraah*) *syadzah* (yang menyimpang atau yang tidak lazim)."

Namun Abu Ubaid mengingkari jumlah tersebut dan menjadikannya termasuk kesalahan yang keji. Apakah Adam diperbolehkan untuk membayangkan bahwa dirinya telah sampai (menemui) mayoritas malaikat di surga. Ini adalah tujuan dari orang-orang yang menginginkan bertemu dengan para malaikat. Makna dari lafazh وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ adalah kedudukan pada kerajaan di surga dan hidup kekal di dalamnya.

---

[186] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/119).
[187] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/118).

Firman Allah:

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّـٰصِحِينَ ﴿٢١﴾

"Dan dia (syetan) bersumpah kepada keduanya. Sesungguhnya aku adalah termasuk orang yang memberi nasihat kepada kamu berdua." **(Qs. Al A'raaf [7]: 21)**

Firman Allah SWT, وَقَاسَمَهُمَآ maksudnya adalah syetan bersumpah kepada Adam dan Hawa. Dalam sebuah syair disebutkan,

وَقَاسَمَهُمَا بِاللهِ جَهْدًا لَأَنْتُمْ أَلَذُّ مِنَ السَّلْوَى إِذَا مَا نَشُوْرُهَا

Syetan bersumpah dengan sungguh-sungguh kepada Adam dan Hawa atas nama Allah

Sungguh kalian akan lebih lezat daripada madu ketika diperas

Sedangkan lafazh إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّـٰصِحِينَ artinya adalah sesungguhnya aku adalah termasuk orang-orang yang memberi nasihat atau saran yang baik bagi kalian berdua. Ini adalah pendapat Hisyam, seorang ahli nahwu. Penjelasan tentang hal ini telah dikemukakan dalam pembahasan surah Al Baqarah. Makna lafazh tersebut adalah ikutilah aku maka aku akan memberikan arahan kepada kalian berdua. Perkataan ini disampaikan oleh Qatadah.

Firman Allah:

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمۡ أَنۡهَكُمَا عَن تِلۡكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمَا عَدُوّٞ مُّبِينٞ ﴿٢٢﴾ قَالَا رَبَّنَا ظَلَمۡنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمۡ تَغۡفِرۡ لَنَا وَتَرۡحَمۡنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ﴿٢٤﴾

"Maka syetan membujuk keduanya (untuk memakan buah itu) dengan tipu daya. Tatkala keduanya telah merasai buah kayu itu, nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya, dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun surga. Kemudian Tuhan mereka menyeru mereka, 'Bukankah Aku telah melarang kamu berdua dari pohon kayu itu dan Aku katakan kepadamu, "Sesungguhnya syetan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu berdua?"' Keduanya berkata, 'Ya Tuhan kami, kami telah menganiaya diri kami sendiri, dan jika Engkau tidak mengampuni kami dan memberi rahmat kepada kami, niscaya pastilah kami termasuk orang-orang yang merugi.' Allah berfirman, 'Turunlah kamu sekalian, sebagian kamu menjadi musuh bagi sebagian yang lain. Dan kamu mempunyai tempat kediaman dan kesenangan (tempat mencari kehidupan) di muka bumi sampai waktu yang telah ditentukan'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 22-24)

Firman Allah SWT, فَدَلَّىٰهُمَا *"Maka syetan membujuk mereka berdua,"* artinya adalah menjerumuskan Adam dan Hawa ke dalam lembah kebinasaan.

Ibnu Abbas berkata, "Syetan menipu Adam dan Hawa dengan menggunakan kata sumpah. Adam mengira bahwa tidak ada satu makhluk pun yang berani bersumpah atas nama Allah namun mendustakan sumpah tersebut. Syetan memperdayai keduanya dengan bisikannya dan sumpahnya kepada mereka berdua."

Qatadah berkata, "Syetan bersumpah atas nama Allah kepada Adam dan Hawa sehingga dia dapat memperdaya mereka. Terkadang seorang mukmin sendiri suka memperdaya dengan menggunakan asma Allah."

Sebagian ulama berkata, "Siapa saja yang memperdayai kami atas nama Allah, maka kami akan memperdayainya pula."

Dalam sebuah hadits Rasulullah SAW bersabda,

الْمُؤْمِنُ غِرٌّ كَرِيْمٌ وَالْفَاجِرُ خِبٌّ لَئِيْمٌ.

"Seorang mukmin itu kurang cerdas dalam kejahatan lagi mulia, sedangkan seorang pendosa pandai memperdayai lagi tercela."[188]

Dalam sebuah bait syair disebutkan,

إِنَّ الْكَرِيْمَ إِذَا تَشَاءُ خَدَعْتَهُ وَتَرَى اللَّئِيْمَ مُجَرَّبًا لاَ يُخْدَعُ

Sungguh orang yang mulia bisa saja kau perdayai jika mau

Sedangkan orang tercela yang mencoba tak dapat dipercayai

Lafazh فَدَلَّىٰهُمَا maksudnya adalah mengeluarkan, membujuk, atau berani, sehingga membuat keduanya berani melakukan kemaksiatan hingga

---

[188] Lih. *An-Nihayah* (3/354). HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang adab, bab: Perlakuan yang Baik (4/251, no. 4190), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang kebajikan, bab: Orang yang Kikir (4/344) dan dia berkata, "Hadits ini *gharib*, kami tidak mengetahuinya selain hanya dari jalur periwayatan ini saja." Diriwayatkan pula oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (2/394).

keduanya keluar dari surga.

Firman Allah SWT, فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ *"Tatkala keduanya telah merasai buah kayu itu, nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya, dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun surga,"* terdapat tiga permasalahan, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ artinya adalah keduanya memakan buah dari pohon tersebut. Sebelumnya kami telah menjelaskan mengenai perbedaan pendapat tentang pohon ini dan bagaimana Adam memakan buah dari pohon tersebut pada surah Al Baqarah. Makna dari firman Allah بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا bahwa Hawa memakan pohon tersebut terlebih dahulu dan tidak ada sesuatu pun yang menimpa dirinya. Namun ketika Adam memakannya, hukuman pun turun. Karena, mereka sebelumnya sudah dilarang, seperti yang telah dijelaskan dalam surah Al Baqarah.

Ibnu Abbas berkata, "Cahaya yang menjadi pakaian mereka menjadi redup dan kuku-kuku menjadi tumbuh pada tangan dan kakinya."

Kedua: Diperbolehkan mengharakatkan huruf *fa'* dengan harakat sukun, yaitu pada lafazh وَطَفْقَا. sedangkan lafazh يَخْصِفَانِ dibaca oleh Hasan dengan harakat kasrah pada huruf *kha'* dan tasydid pada huruf *shad.* Asal katanya adalah يَخْتَصِفَانِ namun kemudian di-*idgham*-kan. Huruf *kha`* dikasrahkan karena bertemunya dua huruf yang berharakat sukun. Namun, Ibnu Buraidah dan Ya'qub membacanya dengan mengharakatkan fathah pada huruf *kha'* dan juga membuang huruf *ta'* pada lafazh tersebut, yaitu يَخَصِفَانِ. Bisa pula dibaca يُخَصِّفَانِ dengan harakat dhammah pada huruf *ya'*, yang berasal dari lafazh خَصَّفَ يُخَصِّفُ. Sedangkan Az-Zuhri membacanya يُخْصِفَانِ yang berasal dari lafazh أَخْصَفَ.[189] Keduanya ditulis dengan huruf *hamzah* atau *tadh'if.* Makna dari petikan ayat tersebut adalah keduanya

---

[189] Lih. *Qiraah* ini di dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/465) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/280).

memotongi daun pohon surga itu dan memakainya untuk menutupi aurat mereka.

Ibnu Abbas berkata, "Itu adalah daun pohon tin."[190] Diriwayatkan bahwa ketika aurat Adam terlihat, dia lalu berlari mengelilingi pohon-pohon surga untuk mencari daun yang dapat menutupi auratnya. Semua pohon-pohon surga menolaknya, hingga akhirnya pohon tin merasa kasihan kepadanya dan memberikan daunnya kepada Adam."

Firman Allah SWT, يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ *"keduanya menutupinya dengan daun-daun surga,"* maksudnya adalah Allah memberikan daun pohon tin, karena pohon tersebut baik secara zahir maupun batin sama-sama manis dan memberikan manfaat. Allah juga memberikan dua buah dari buah tin tersebut, yaitu dalam satu tahun diberikan dua kali.

Ketiga: Pada ayat tersebut terdapat dalil bahwa membuka aurat itu adalah perbuatan yang buruk. Allah mewajibkan kepada keduanya (Adam dan Hawa) untuk menutupi aurat mereka. Oleh karena itu, keduanya pun segera menutupi aurat mereka. Mereka juga tidak diperbolehkan untuk melakukan hal itu di surga, sebagaimana yang diperintahkan oleh Allah kepada mereka, وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ الشَّجَرَةَ *"Dan janganlah kamu berdua mendekati pohon ini."* (Qs. Al Baqarah [2]: 35)

Penulis *Al Bayan* menceritakan kepada Asy-Syafi'i bahwa tidak mendapatkan sesuatu yang dapat menutupi auratnya kecuali hanya daun-daun dari pepohonan. Sehingga, dia harus menutupi auratnya itu dengan daun tersebut. Karena, daun itu adalah penutup bagian tubuh yang terlihat, sehingga dia dapat menutupi auratnya dengan daun itu. Inilah yang dilakukan oleh Adam di surga. *Wallahu a'lam.*

---

[190] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/106), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/462) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/394).

Firman Allah SWT,

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾ قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

*"Kemudian Tuhan mereka menyeru mereka, 'Bukankah Aku telah melarang kamu berdua dari pohon kayu itu dan Aku katakan kepadamu, 'Sesungguhnya syetan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu berdua?' Keduanya berkata, 'Ya Tuhan kami, kami telah menganiaya diri kami sendiri, dan jika Engkau tidak mengampuni kami dan memberi rahmat kepada kami, niscaya pastilah kami termasuk orang-orang yang merugi'," *maksudnya adalah Allah berkata kepada keduanya (Adam dan Hawa), "Bukankah Aku telah melarang kamu berdua." Lafazh قَالَا رَبَّنَا adalah seruan yang berkedudukan sebagai *mudhaf*. Asal katanya adalah يَا رَبَّنَا. Ada yang berpendapat bahwa penghapusan kata يَا terkandung makna pengagungan.[191] Keduanya pun kemudian mengakui kesalahan mereka dan bertobat kepada Allah. Kami juga telah menjelaskan dalam surah Al Baqarah mengenai makna lafazh قَالَ ٱهْبِطُوا. Penjelasan hingga akhir ayat ini juga telah dijelaskan.

Firman Allah:

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

"Allah berfirman, 'Di bumi itu kamu hidup dan di bumi itu kamu mati, dan dari bumi itu (pula) kamu akan dibangkitkan'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 25)

[191] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/119).

Dhamir (kata ganti) yang terdapat dalam ayat di atas semuanya kembali pada kata bumi. Pada lafazh قَالَ tidak disebutkan huruf *wau*, jika disebutkan juga tidak menjadi persoalan.

Firman Allah:

يَـٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

"Hai anak Adam, sesungguhnya Kami telah menurunkan kepadamu pakaian untuk menutupi auratmu dan pakaian indah untuk perhiasan. Dan pakaian takwa itulah yang paling baik. Yang demikian itu adalah sebagian dari tanda-tanda kekuasaan Allah, mudah-mudahan mereka selalu ingat." **(Qs. Al A'raaf [7]: 26)**

Dalam ayat ini dibahas empat masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, يَـٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ *"Hai anak Adam, sesungguhnya Kami telah menurunkan kepadamu pakaian untuk menutupi auratmu,"* mayoritas ulama mengatakan bahwa ayat ini adalah dalil atas wajibnya menutup aurat. Karena Allah SWT berfirman يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ (*untuk menutupi auratmu*).

Kelompok lain berkata, "Pada ayat ini tidak terdapat dalil seperti yang mereka (para ulama) katakan. Akan tetapi, ayat ini hanya menunjukkan akan kenikmatan saja."

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat yang paling benar adalah pendapat pertama. Di antara kenikmatan yang kita rasakan adalah (kemampuan) menutup aurat. Ayat ini menjelaskan bahwa Allah telah menciptakan sesuatu yang dapat menutupi aurat anak cucu Adam. Ayat ini

juga menunjukkan perintah untuk menutup aurat. Tidak ada perbedaan pendapat di antara para ulama mengenai kewajiban menutup aurat dari pandangan mata orang-orang. Mereka hanya berselisih pendapat mengenai apa yang dimaksud dengan aurat di sini.

Ibnu Abu Dzi'b berkata, "Pada seorang laki-laki hanya kemaluan dirinya sendiri, dan dua lubang buang air, itu saja."

Ini juga pendapat dari Daud, Ahlu Zhahir, Ibnu Abu Ablah, dan Ath-Thabari. Sebagaimana disebutkan dalam firman Allah, لِبَاسًا يُوَٰرِي سَوْءَٰتِكُمْ، بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا، لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ. Dalam riwayat Al Bukhari yang berasal dari Anas RA disebutkan, "Rasulullah SAW pernah berlari di jalanan[192] Khaibar. Kemudian kain sarungnya tersingkap dari paha beliau, hingga aku dapat melihat putihnya paha beliau."[193]

Malik berkata, "Pusar (pada bagian perut) bukanlah aurat. Seorang pria tidak disukai untuk membuka pahanya kecuali di hadapan istrinya."

Abu Hanifah berkata, "Lutut itu adalah aurat." Ini juga dikatakan oleh Atha`.

Asy-Syafi'i berkata, "Pendapat yang benar adalah bahwa pusar dan lutut tidak termasuk aurat."

Abu Hamid At-Tirmidzi menceritakan bahwa Asy-Syafi'i memiliki dua pendapat mengenai pusar. Dalil yang digunakan Malik adalah sabda Rasulullah SAW kepada Jarhad,[194]

---

[192] Lih. *An-Nihayah* (2/306).

[193] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat, bab: Paha (1/77-78), Muslim dalam pembahasan tentang nikah, bab: Fadhilah Memerdekakan Budak kemudian Menikahinya (2/1043-1044), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (3/102).

[194] Jarhad bin Khuwailid bin Bajrah Al Aslami merupakan penduduk Shuffah yang dijuluki Abu Abdurahman. Darinya diriwayatkan beberapa hadits, di antaranya adalah hadits yang disebutkan di atas.

Al Waqidi berkata, "Dia memiliki rumah di Madinah. Dia wafat di kota tersebut (Madinah) pada akhir kepemimpinan Yazid." Lih. *Al Ishabah* (1/231).

غَطِّ فَخِذَكَ فَإِنَّ الْفَخِذَ عَوْرَةٌ.

"Tutuplah pahamu, sesungguhnya paha itu adalah aurat."[195]

Hadits ini diriwayatkan oleh Al Bukhari sebagai *ta'liq*, dan dia berkata, "Sanad hadits Anas lebih baik, sedangkan hadits Jarhad paling berhati-hati hingga tidak diperselisihkan. Hadits Jarhad ini menunjukkan perbedaan terhadap apa yang dikatakan oleh Abu Hanifah."

Diriwayatkan bahwa Abu Hurairah pernah mencium pusar Hasan bin Ali, dia berkata, "Aku pernah mencium pusarmu seperti Rasulullah SAW mencium pusarmu."

Jika pusar termasuk aurat, maka Abu Hurairah tidak akan menciumnya dan Rasulullah SAW pun tidak akan memperbolehkan Abu Hurairah mencium pusarnya. Sedangkan wanita yang bukan budak (merdeka) maka seluruh tubuhnya adalah aurat, selain wajah dan kedua telapak tangan. Mayoritas ulama berpendapat demikian. Rasulullah SAW bersabda,

مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَزَوَّجَ امْرَأَةً فَلْيَنْظُرْ إِلَى وَجْهِهَا وَكَفَّيْهَا.

"Siapa saja yang ingin menikahi seorang wanita, maka lihatlah wajah dan dua telapak tangannya."[196]

Karena, bagian itu wajib untuk disingkap di saat ihram.

Abu Bakar bin Abdurrahman bin Al Harits bin Hisyam berkata, "Segala

---

[195] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang adab, bab: Paha adalah Aurat (5/111) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/275) serta (3/379).

At-Tirmidzi mengatakan bahwa dirinya tidak menemukan hadits ini dalam *Shahih Al Bukhari*, mungkin hadits ini ada dalam kitab yang tidak *shahih*.

[196] Hadits dengan lafazh yang sama tidak pernah ditemukan. Ada hadits-hadits lain yang menunjukan diperbolehkannya melihat wanita yang ingin dinikahi. Muslim, Ahmad, Abu Daud, dan lainnya juga meriwayatkan hadits ini. Lih. *Subulussalaam* (2/979).

sesuatu yang terdapat pada diri seorang wanita adalah aurat, hingga kuku-kukunya pun demikian."

Diriwayatkan dari Ahmad bin Hanbal dengan redaksi yang sama. Sementara seorang ibu yang telah memiliki anak, Atsram berkata, "Aku mendengar (Ahmad bin Hanbal) mengenai seorang ibu yang memiliki anak, bagaiman dia melakukan shalat?" Ahmad bin Hanbal menjawab, "Kepala dan kedua kakinya ditutup. Dia melaksanakan shalat sebagaimana halnya wanita merdeka melakukan shalat. Sedangkan aurat budak adalah bagian tubuh yang terletak di bawah payudaranya. Dia boleh menampakkan kepala dan dadanya."

Ada yang mengatakan bahwa batasan aurat bagi budak wanita adalah sama dengan batasan aurat laki-laki. Yang lain berpendapat bahwa makruh hukumnya jika kepala dan dadanya dibuka. Umar sendiri pernah memukul beberapa budak wanita yang menutup kepala mereka. Umar berkata, "Janganlah kalian meniru wanita merdeka."

Ashbagh berkata, "Jika pahanya tersingkap, maka shalat itu harus diulangi pada saat itu juga."

Abu Bakar bin Abdurrahman bin Al Harits bin Hisyam berkata, "Segala sesuatu yang ada pada tubuh budak wanita adalah aurat hingga kuku-kukunya sekalipun."

Pendapat ini adalah ucapan keluar dari ucapan para ahli fikih. Karena, mereka sepakat bahwa wanita yang merdeka itu melaksanakan shalat dengan keadaan kedua tangan dan wajahnya tersingkap, agar dapat menyentuh tanah secara langsung. Oleh karena itu, budak wanita tentunya lebih wajib. Ibu yang memiliki anak pun dianggap lebih wajib dari seorang budak. Sedangkan anak bayi tidak diharamkan membuka auratnya. Jika seorang anak perempuan sampai pada batasan usia yang membuat mata pria tertarik, maka dia harus menutup auratnya. Dalil yang digunakan oleh Abu Bakar bin Abdurrahman adalah firman Allah SWT, يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ

عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ *"Hai Nabi katakanlah kepada istri-istrimu, anak-anak perempuanmu dan istri-istri orang mukmin, 'Hendaklah mereka mengulurkan jilbabnya ke seluruh tubuh mereka'."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 59)

Dalam hadits Ummu Salamah disebutkan bahwa dia pernah ditanya, "Pakaian apa yang dipakai oleh seorang wanita di saat shalat?" Dia menjawab, "Dia melaksanakan shalat dengan mengenakan pakaian panjang dan penutup wajah yang dapat menutupi kedua kakinya agar tidak tampak."[197]

Diriwayatkan juga secara *marfu'*, bahwa mereka yang sependapat dengan batasan dari Ummu Salamah lebih banyak dan orang-orang yang lebih terjaga hafalannya. Mereka adalah Malik, Ibnu Ishak, dan lainnya.

Abu Daud[198] berkata, Abdurrahman bin Abdullah bin Dinar meriwayatkannya secara *marfu'* dari Muhammad bin Zaid, dari ibunya, dari Ummu Salamah, "Aku pernah bertanya kepada Rasulullah."

Abu Umar berkata, "Abdurrahman ini adalah *dha'if* bagi mereka. Hanya saja Al Bukhari meriwayatkan beberapa haditsnya." Dalam bab ini ijmak ulama lebih kuat daripada hadits.

Kedua: Firman Allah SWT, أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا *"Kami menurunkan pakaian,"* maksudnya adalah air hujan yang dengannya tumbuh pohon kapas dan katun. Dengan air hujan pula hewan-hewan yang menghasilkan kain wol, beludru, dan kain-kain lainnya menjadi hidup. Kalimat pada ayat tersebut adalah *majaz* (kiasan), seperti firman Allah, وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ الْأَنْعَامِ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ *"Dan Dia telah menurunkan bagimu delapan pasang binatang ternak,"* (Qs. Az-Zumar [39]: 6) yang pembahasannya akan dijelaskan nanti.

---

[197] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, bab: Pakaian yang Dipakai Wanita Saat Shalat (1/173) dan Malik dalam pembahasan tentang shalat jamaah, bab: Keringanan Shalat Wanita dengan Menggunakan Pakaian Panjang dan Penutup Wajah (1/143).

[198] Lih. *Sunan Abu Daud* (1/173).

Ada yang berpendapat bahwa yang diturunkan adalah sesuatu yang merupakan bagian dari pakaian yang diturunkan bersama-sama dengan Adam dan Hawa, sebagai contoh bagian yang lain. Sa'id bin Jubair mengatakan bahwa lafazh أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ maksudnya adalah Kami menciptakan untuk kalian. Lafazh itu sama dengan firman-Nya, وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَـٰمِ ثَمَـٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ yang artinya adalah 'menciptakan'. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah Kami mengilhamkan kepada kalian mengenai cara pembuatan pakaian.

Ketiga: Firman Allah SWT, وَرِيشًا *"Dan pakaian indah untuk perhiasan,"* dibaca oleh Abu Abdurrahman, Hasan, dan Ashim dari riwayat Al Mufadhal Adh-Dhabbi, dan Abu Amr dari riwayat Husain bin Ali Al Ju'fi dengan وَرِيَاشًا. Sementara Abu Ubaid hanya menceritakannya dari Hasan.[199] Dan, dia tidak menafsirkan maknanya. Selain itu, lafazh tersebut adalah jamak dari رِيشٌ yang artinya adalah harta dan pakaian.

Al Farra` berkata, "Kata رِيش dan رِيَاش sama seperti kata لِبسٌ dan لِبَاسٌ. Contohnya: رِيشُ الطَّائِرِ artinya bulu yang menyelubungi tubuh burung."[200]

Ada yang mengatakan bahwa artinya adalah kesuburan dan kesejahteraan hidup. Namun arti yang paling banyak digunakan oleh ahli bahasa adalah pakaian atau kekayaan yang menutupi kebutuhan manusia. Sibawaih bersenandung,

فَرِيشِي مِنْكُمْ وَهَوَايَ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَتْ زِيَارَتُكُمْ لِمَامَا

Penutup kebutuhan diriku dari kalian sedang keinginanku bersama kalian

Meskipun kunjungan kalian tidak baik[201]

---

[199] Lih. ***Jami'Al Bayan*** (8/109), ***Al Muharrar Al Wajiz***, karya Ibnu Athiyyah (5/471), dan ***Al Bahr Al Muhith*** (4/282).

[200] Lih. ***Ma'ani Al Qur'an*** (1/375).

[201] Bait syair ini adalah bait syair Ar-Ra'i yang digunakan oleh Sibawaih sebagai syahid (2/45).

Keempat: Firman Allah SWT, وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ *"Dan pakaian takwa, itulah yang lebih baik,"* menjelaskan bahwa ketakwaan adalah pakaian yang paling baik, seperti yang disebutkan dalam syair,

إِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَلْبَسْ ثِيَابًا مِنَ التُّقَى   تَقَلَّبَ عُرْيَانًا وَإِنْ كَانَ كَاسِيًا

وَخَيْرُ لِبَاسِ الْمَرْءِ طَاعَةُ رَبِّهِ   وَلَا خَيْرَ فِيْمَنْ كَانَ لِلّٰهِ عَاصِيًا

Jika seseorang tak menggunakan pakaian takwa

Maka dia kan berubah telanjang meski nampak berpakaian

Pakaian terbaik yang dikenakan seseorang adalah taat kepada Tuhannya

Dan, tak ada kebaikan sedikit pun orang yang durhaka terhadap Tuhannya

Qasim bin Malik meriwayatkan dari Auf, dari Ma'bad Al Juhani, dia berkata, "Yang dimaksud dengan pakaian takwa adalah sifat malu."[202]

Ibnu Abbas berkata, "Yang dimaksud dengan pakaian takwa adalah amal shalih."[203]

Diriwayatkan pula dari Ibnu Abbas, dia berkata, "Maksudnya adalah tanda kebaikan pada wajah."

Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah apa yang diajarkan oleh Allah dan yang ditunjukkan oleh-Nya. Yang lain mengatakan bahwa

---

[202] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/110), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/473), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/283).

[203] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/110), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/473), Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/396), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/283).

maksudnya adalah pakaian sufi dan kain yang kasar (tidak halus) yang dapat membuat seseorang bersikat tawadhu karena Allah dan beribadah kepada-Nya secara lebih baik dari lainnya.

Zaid bin Ali berkata, "Pakaian takwa adalah baju perang, penutup kepala, penutup dua bahu, dan penutup dua lengan yang dengannya seseorang melindungi diri ketika perang."

Urwah bin Az-Zubair berkata, "Maksudnya adalah rasa takut kepada Allah."[204]

Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah merasakan ketakwaan kepada Allah atas apa yang diperintahkan dan yang dilarang oleh-Nya.

Menurut saya (Al Qurthubi), itulah pendapat yang benar. Pendapat Ibnu Abbas dan Urwah sama dengan pendapat tersebut. Zaid bin Ali Hasan mengatakan bahwa maksudnya adalah perjuangan dalam berjihad.

Ibnu Zaid berkata, "Maksudnya adalah menutup aurat."[205] Karena, hal itu diulang-ulang beberapa kali, yaitu dalam firman Allah SWT, قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَارِى سَوْءَٰتِكُمْ. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah pakaian yang berbahan kasar yang lebih dekat pada sifat tawadhu dan meninggalkan kemewahan dunia. Para ulama-ulama besar mengenakan pakaian yang mewah namun tetap dapat memperoleh ketakwaan. Hal ini akan dibahas pada pembahasan selanjutnya, *insya Allah.*

Penduduk Madinah dan Al Kisa`i membacanya لِبَاسَ karena berkedudukan *nashab*. Ia menjadi *athaf* terhadap lafazh لِبَاسًا yang pertama. Ada yang mengatakan bahwa kata tersebut dibaca *nashab* karena ada *fi'il*

---

[204] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/110), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/473), Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/396), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/283).

[205] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/111), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/473), Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/397), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/381).

(kata kerja) yang tersembunyi, yaitu "Kami *turunkan* pakaian ketakwaan". Sedangkan yang lainnya dibaca *rafa'* karena *mubtada'*. Lafazh ذَٰلِكَ adalah sifat, sedangkan lafazh خَيْرٌ adalah *khabar*.[206] Maknanya adalah pakaian takwa yang ditunjukkan oleh ayat tersebut yang kalian pelajari adalah lebih baik daripada pakaian yang menutupi aurat kalian dan daripada pakaian yang indah yang Kami turunkan kepada kalian. Maka, pakailah pakaian takwa tersebut. Ada yang berpendapat bahwa ia dibaca *rafa'* karena ada *dhamir* 'huwa' (dia), yaitu هُوَ لِبَاسُ التَّقْوَىٰ, atau penutup aurat. Ibnu Zaid juga mengatakan hal serupa.

Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah pakaian takwa itu lebih baik. Jadi, lafazh ذَٰلِكَ maknanya adalah dia. *I'rab* yang pertama lebih baik daripada apa yang dikatakan mengenai hal itu. Sementara Al A'masy membacanya لِبَاسُ التَّقْوَىٰ خَيْرٌ dan tidak membaca lafazh ذَٰلِكَ.[207] Ini berbeda dengan yang tertera dalam mushhaf, yaitu ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ. Ini menunjukkan bahwa ia ada yang menciptakan. Selain itu, lafazh ذَٰلِكَ dibaca *rafa'* karena sifat atau karena *badal*, atau *athaf bayan*.

---

[206] Lih. ***I'rab Al Qur'an***, **karya An-Nuhas (2/521),** ***Imla' Ma Manna bihi Ar-Rahman*** **(1/381) dan** ***Jami' Al Bayan*** **(8/111).**

[207] ***Qiraah*** **ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam** ***Al Bahr Al Muhith*** **(4/283) dan dinisbatkan kepada Abdullah dan Ubai.**

Firman Allah:

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ كَمَآ أَخۡرَجَ أَبَوَيۡكُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ يَنزِعُ عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوۡءَٰتِهِمَآۚ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنۡ حَيۡثُ لَا تَرَوۡنَهُمۡۗ إِنَّا جَعَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٢٧﴾

"Hai anak Adam, janganlah sekali-kali kamu dapat ditipu oleh syetan sebagaimana ia telah mengeluarkan kedua ibu bapakmu dari surga, ia menanggalkan dari keduanya pakaiannya untuk memperlihatkan kepada keduanya auratnya. Sesungguhnya ia dan pengikut-pengikutnya melihat kamu dari suatu tempat yang kamu tidak bisa melihat mereka. Sesungguhnya Kami telah menjadikan syetan-syetan itu pemimpin-pemimpin bagi orang-orang yang tidak beriman." **(Qs. Al A'raaf [7]: 27)**

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ maksudnya adalah janganlah kamu sekali-kali tertipu oleh syetan untuk menjauh dari agama, sebagaimana yang dialami oleh kedua nenek moyang kalian (Adam dan Hawa) dengan mengeluarkan mereka dari surga.[208] Lafazh يَنزِعُ عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا dibaca *nashab* karena *hal*. Dia menjadi *musta'naf* dan tergantung pada kalimat مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ. Sedangkan lafazh لِيُرِيَهُمَا menggunakan huruf *lam* yang menunjukkan makna tujuan.

Firman Allah SWT, إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ asal katanya adalah يَرْءَاكُمْ,

---

[208] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/21) dan *Imla' ma Manna bihi Ar-Rahman* (1/381).

kemudian huruf *hamzah* diringankan. Lafazh وَقَبِيلُهُۥ adalah *athaf* terhadap *dhamir* (kata ganti). Ia juga merupakan *taukid* (penegas) agar memperbaiki *athaf.*[209] Seperti firman Allah SWT, ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ "*Tinggallah engkau dengan pasanganmu di surga,*" (Qs. Al Baqarah [2]: 35) yang menunjukkan bahwa ayat ini menganggap buruk pendapatmu dan Amr, dan apa yang tersembunyi seperti halnya yang tampak. Pada ayat ini juga terdapat dalil mengenai kewajiban menutup aurat, sesuai dengan firman Allah SWT, يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا.

Yang lain berkata, "Pada ayat tersebut terdapat peringatan akan hilangnya kenikmatan, sebagaimana yang terjadi pada Adam. Hal ini dapat ditetapkan jika syariat nabi Adam juga mengharuskan kita untuk menaati syariat tersebut. Namun, persoalannya tidak seperti itu."

Kedua: Firman Allah SWT, إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ "*Sesungguhnya ia dan pengikut-pengikutnya melihat kamu,*" maksudnya adalah pasukan syetan juga ikut melihat kamu.

Mujahid berkata, "Maksudnya adalah jin dan syetan-syetan."[210]

Ibnu Zaid menyatakan bahwa lafazh وَقَبِيلُهُۥ maksudnya adalah keturunannya.[211] Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah generasinya. Para ulama mengomentari tentang kalimat dalam firman Allah مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ, "Pada ayat ini terdapat dalil bahwa jin itu tidak dapat dilihat." Selain itu, hal ini menunjukkan bahwa bangsa jin dan syetan tidak bisa dilihat berdasarkan firman-Nya, مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ. Ada yang mengatakan bahwa mereka dapat dilihat. Karena, jika Allah menghendaki untuk menampakkan mereka, maka Dia akan menampakkan tubuh mereka hingga dapat dilihat.

---

[209] Ibid.
[210] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/113).
[211] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/113).

An-Nuhas mengatakan bahwa firman Allah مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ menunjukkan bahwa jin itu tidak dapat dilihat, kecuali pada zaman nabi. Karena jin dimanfaatkan untuk membuktikan kenabian. Allah memang menciptakan beberapa makhluk yang tidak dapat terlihat. Mereka dapat dilihat jika kita menggambar bentuk mereka. Hal itu termasuk mukjizat yang tidak ada selain pada masa para nabi.[212]

Al Qusyairi berkata, "Allah telah menetapkan satu sunnah bahwa anak cucu Adam tidak dapat melihat syetan-syetan di masa sekarang ini."

Dalam sebuah hadits disebutkan, "*Sesungguhnya syetan itu mengalir seperti mengalirnya darah pada diri anak cucu Adam.*"[213]

Allah SWT berfirman, ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ "*Yang membisikkan (kejahatan) ke dalam dada manusia.*" (Qs. An-Naas [114]: 5)

Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ لِلْمَلَكِ لِمَّةً وَلِلشَّيْطَانِ لِمَّةً –أَيْ بِالْقَلْبِ– فَأَمَّا لِمَّةُ الْمَلَكِ فَإِيْعَادٌ بِالْخَيْرِ وَتَصْدِيْقٌ بِالْحَقِّ، وَأَمَّا لِمَّةُ الشَّيْطَانِ فَإِيْعَادٌ بِالشَّرِّ وَتَكْذِيْبٌ بِالْحَقِّ.

"*Malaikat itu*[214] *membisikkan dan syetan pun membisikan di dalam hati. Bisikan malaikat adalah kembali pada kebaikan dan mempercayai yang benar. Sedangkan bisikan syetan adalah kembali pada keburukan dan mendustakan kebenaran.*"[215]

---

[212] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/121).

[213] HR. Ahmad, Abu Daud, dan Al Baihaqi dari Anas RA. Diriwayatkan pula oleh Abu Daud, Al Baihaqi, dan Ibnu Majah dari Shafiyyah. As-Suyuthi menyatakan hadits ini *shahih*. Lih. *Jami' Ash-Shaghir* (1/82).

[214] Bisikan kebaikan itu berasal darai malaikat dan bisikan berupa keburukan itu berasal dari syetan, Lih. *An-Nihayah* (4/273).

[215] HR. At-Tirmidzi dalam tafsir surah Al Baqarah (5/219 no. 3988).

Penjelasan lebih lanjut mengenai hal ini telah dibahas pada surah Al Baqarah.

Ada pula hadits-hadits *shahih* yang menjelaskan tentang berita tentang kejadian-kejadian yang menunjukkan dapat melihat mereka (syetan). Al Bukhari meriwayatkan dari Abu Hurairah, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah menyerahkan kepadaku urusan menjaga zakat di bulan Ramadhan." Dia kemudian menceritakan cerita yang sangat panjang. Disebutkan bahwa dia menangkap jin yang mengambil kurma. Rasulullah SAW kemudian berkata kepadanya, "*Apa yang kamu lakukan terhadap tawananmu semalam?*" Cerita ini telah diceritakan pada surah Al Baqarah.

Sedangkan dalam *Shahih Muslim* disebutkan bahwa Rasulullah SAW bersabda,

وَاللهِ لَوْ لاَ دَعْوَةُ أَخِي سُلَيْمَانَ لأَصْبَحَ مُوْثَقًا يَلْعَبُ بِهِ وِلْدَانُ أَهْلِ الْمَدِيْنَةِ.

"Demi Allah, seandainya bukan karena seruan saudaraku, nabi Sulaiman maka jin itu akan menjadi mainan yang dengannya anak-anak penduduk Madinah bermain."[216]

Cerita tentang jin Ifrit yang membuat Rasulullah SAW menoleh padanya[217] ketika shalat akan dijelaskan dalam surah Shaad, *insya Allah*.

Firman Allah SAW, إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ "*Sesungguhnya Kami telah menjadikan syetan-syetan itu pemimpin-pemimpin bagi orang-orang yang tidak beriman,*" maksudnya adalah sebagai tambahan hukuman bagi mereka. Dan, kami membuat mereka sama-

---

[216] HR. Muslim dalam pembahasan tentang masjid, bab: Diperbolehkan Melaknat Syetan saat Shalat dan Memohon Perlindungan dari Gangguannya, serta Diperbolehkan Melakukan Sedikit Gerakan saat Shalat (1/385).

[217] Lih. *An-Nihayah* (3/467).

sama berpaling dari kebenaran.

Firman Allah:

وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَـٰحِشَةً قَالُوا۟ وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

"Dan apabila mereka melakukan perbuatan keji, mereka berkata, 'Kami mendapati nenek moyang kami mengerjakan yang demikian itu, dan Allah menyuruh kami mengerjakannya.' Katakanlah, 'Sesungguhnya Allah tidak menyuruh (mengerjakan) perbuatan yang keji.' Mengapa kamu mengada-adakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?" **(Qs. Al A'raaf [7]: 28)**

Menurut pendapat mayoritas ahli tafsir bahwa yang dimaksud dengan perbuatan keji di sini adalah melakukan thawaf di Ka'bah tanpa berpakaian.

Al Hasan berkata, "Maksudnya adalah perbuatan syirik dan kekafiran."[218]

Mereka berdalih bahwa mereka melakukan itu lantaran taklid kepada para pendahulu mereka dan karena Allah telah memerintahkan mereka untuk melakukan hal tersebut.

Al Hasan berkata, "Lafazh وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا (Dan Allah menyuruh kami melakukannya), maksudnya mereka mengatakan, jika Allah membenci apa yang kami lakukan, maka kami akan membacakan firman dari-Nya, قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ (*Katakanlah, 'Sesungguhnya Allah tidak menyuruh [mengerjakan] perbuatan yang keji*)."

---

[218] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/287).

Jelas bahwa mereka hanya membuat-buat hukum. Tidak ada dalil bagi mereka yang menunjukkan bahwa Allah telah memerintahkan apa yang mereka lakukan itu. Pembahasan tentang tercelanya sikap taklid buta dan kebodohan mereka telah dijelaskan sebelumnya. Dan, ini adalah salah satu bagian kebodohan tersebut.

Firman Allah:

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ ۗ إِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

"Katakanlah, 'Tuhanku menyuruh menjalankan keadilan.' Dan (katakanlah), 'Luruskanlah muka (diri)mu di setiap shalat dan sembahlah Allah dengan mengikhlaskan ketaatanmu kepada-Nya. Sebagaimana Dia telah menciptakanmu pada permulaan (demikian pulalah) kamu akan kembali kepada-Nya.' Sebagian diberi-Nya petunjuk dan sebagian lagi telah pasti kesesatan bagi mereka. Sesungguhnya mereka menjadikan syetan-syetan pelindung (mereka) selain Allah, dan mereka mengira bahwa mereka mendapat petunjuk." **(Qs. Al A'raaf [7]: 29-30)**

Firman Allah SWT, قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ *"Katakanlah, 'Tuhan menyuruh menjalankan keadilan',"* menurut Ibnu Abbas, maksudnya adalah tidak ada tuhan selain Allah.[219] Ada yang mengatakan bahwa lafazh قِسْطٌ

---

[219] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/287).

adalah keadilan.[220] Maksudnya adalah Allah memerintahkan kepada jalan keadilan, maka ikutilah jalan itu. Pada lafazh tersebut terdapat kalimat yang dihapus. Lafazh وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ maksudnya adalah hadapkanlah (luruskanlah) wajahmu ke kiblat pada setiap kali melaksanakan shalat. Lafazh عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ artinya adalah di masjid mana saja kalian berada. Lafazh وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ maksudnya adalah Esakanlah Allah dan janganlah kamu menyekutukan-Nya dengan yang lain. Lafazh كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ serupa dengan firman Allah SWT, وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ "*Dan sesungguhnya kamu datang kepada Kami sendiri-sendiri sebagaimana kamu Kami ciptakan pada mulanya.*" (Qs. Al An'aam [6]: 94)

Huruf *kaf* pada lafazh كَمَا dibaca *nashab*. Maksudnya adalah kalian akan kembali seperti ketika pertama kali kalian diciptakan. Atau, sebagaimana kalian diciptakan pertama kalil maka seperti itu pula kalian dikembalikan.

Az-Zujaj berkata, "Ayat ini berkaitan dengan ayat sebelumnya," yaitu bahwa mereka akan dikeluarkan seperti pertama kali kalian kembali.[221]

Firman Allah SWT, فَرِيقًا هَدَىٰ "*Sebagiannya diberi-Nya petunjuk,*" dibaca *nashab* karena *hal* dari *dhamir* yang terdapat pada lafazh تَعُودُونَ. Artinya, kalian akan kembali dalam keadaan terbagi menjadi dua kelompok, yaitu kelompok yang berbahagia dan kelompok yang sengsara. Hal ini diperkuat dengan *qiraah* Ubai, yaitu تَعُودُونَ فَرِيقَيْنِ: فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ Dia berkata, "Siapa saja yang Allah pertama kali menciptakannya dalam keadaan sesat, maka dia akan kembali dalam keadaan sesat, meski dia melakukan amal perbuatan orang-orang yang mendapatkan petunjuk. Sedangkan, siapa saja yang diciptakan Allah pertama kali dalam

---

[220] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/215), dan dinisbatkan kepada Mujahid dan As-Suddi. Abu Hayyan juga menyebutkannya di dalam *Al Muhith* dan dinisbatkan kepada Mujahid dan As-Suddi.

[221] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/122).

keadaan memperoleh petunjuk, maka Allah akan mengembalikannya dalam keadaan memperoleh petunjuk, meski dia melakukan perbuatan orang-orang yang sesat. Allah memulai penciptaan iblis dalam keadaan sesat, kemudian iblis melakukan perbuatan yang baik bersama malaikat. Setelah itu, Allah mengembalikannya seperti pertama kali iblis diciptakan.[222] Allah SWT berfirman, وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ. *"Dan dia termasuk orang-orang kafir."* (Qs. Al Baqarah [2]: 34)

Ini adalah bantahan yang jelas terhadap kaum Qadariyah dan para pengikutnya. Ada yang mengatakan bahwa lafazh فَرِيقًا dibaca *nashab* karena lafazh هَدَىٰ. Sedangkan lafazh وَفَرِيقًا kedua dibaca *nashab* karena *dhamir fi'il* (kata ganti dari kata kerja). Jadi, maksudnya adalah وَأَضَلَّ فَرِيقًا[223] (dan sebagian juga disesatkan-Nya). Sibawaih bersenandung,

أَصْبَحْتُ لاَ أَحْمِلُ السِّلاَحَ وَلاَ أَمْـــلِكُ رَأْسَ الْبَعِيرِ إِنْ نَفَرَا

وَالذِّئْبُ أَخْشَاهُ إِنْ مَرَرْتُ بِهِ وَحْدِي وَأَخْشَى الرِّيَاحَ وَالْمَطَرَا

Aku tak membawa pedang dan memiliki kepala unta ketika keduanya menghilang

Sementara srigala yang paling ditakuti, aku lewati seorang diri, bahkan lebih menakutkan daripada angin dan hujan[224]

Al Farra`[225] berkata, "Seandainya dibaca *rafa'*, maka

[222] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/116).

[223] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/122) dan *Imla' Ma Manna bihi Ar-Rahman* (1/271).

[224] Bait syair ini bait syair Ar-Rabi' bin Shabagh Al Fazari yang digunakan sebagai syahid oleh Sibawaih (1/46) dan An-Nuhas dalam *I'rab Al Qur'an* (2/122).

[225] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/376).

boleh diungkapkan dengan إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلشَّيَـٰطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ (*sesungguhnya mereka menjadikan syetan-syetan sebagai penolong-penolong selain Allah*)."

Sementara Isa bin Umar membacanya أَنَّهُم dengan harakat fathah pada huruf *hamzah*,[226] yang artinya karena mereka.

Firman Allah:

۞ يَـٰبَنِىٓ ءَادَمَ خُذُوا۟ زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

"Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah di setiap (memasuki) mesjid, makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 31)**

Dalam ayat ini dibahas tujuh masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, يَـٰبَنِىٓ ءَادَمَ *"Hai anak Ada,"* adalah ungkapan yang ditujukan kepada seluruh alam, meski maksudnya adalah bangsa Arab yang berada di sekitar Ka'bah dalam keadaan tidak berpakaian. Ayat ini juga bersifat umum untuk seluruh masjid yang digunakan untuk shalat. Karena, pelajaran pada ayat ini adalah pada keumumannya bukan pada penyebab ayat ini turun. Di antara para ulama ada yang tidak membenarkan bahwa maksud dari ayat ini adalah thawaf (mengelilingi Ka'bah). Karena, thawaf itu tidak dilakukan selain hanya pada satu masjid saja, yaitu Masjidil Haram. Yang dapat dilakukan di seluruh masjid secara umum adalah shalat. Ini adalah pendapat orang yang tidak mengetahui tujuan diturunkannya syariat.

---

[226] *Qiraah* ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/480) dan dinisbatkan kepada Abbas bin Fadhl, Sahl bin Syu'aib, dan Isa bin Umar.

Dalam *Shahih Muslim*[227] disebutkan sebuah hadits yang berasal dari Ibnu Abbas RA, dia berkata, "Seorang wanita melakukan thawaf di Ka'bah dalam keadaan tanpa berpakaian dan mengatakan, siapa saja yang mau meminjamkan sebuah alat untuk thawaf, maka aku akan berhubungan dengannya. Wanita itu juga berkata,

الْيَوْمَ يَبْدُو بَعْضُهُ أَوْ كُلُّهُ   وَمَا بَدَا مِنْهُ فَلاَ أُحِلُّهُ

Hari ini yang nampak adalah sebagiannya atau semuanya

Dan, apa yang nampak darinya tidak akan aku halalkan

Maka, turunlah firman Allah خُذُوا۟ زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ." Wanita tersebut bernama Dhuba'ah binti Amir bin Qurth. Hal ini seperti yang dikatakan oleh Al Qadhi Iyadh.

Dalam *Shahih Muslim* juga disebutkan hadits yang berasal dari Hisyam bin Urwah, dari ayahnya, dia berkata, "Bangsa Arab biasanya melakukan thawaf di Ka'bah tanpa berpakaian, kecuali kaum Humus.[228] Humus adalah kaum Quraisy dan keturunan yang terlahir dari kaum tersebut. Orang-orang biasanya melakukan thawaf di Ka'bah tanpa berpakaian, kecuali jika kaum Humus memberikan pakaian kepada mereka. Maka, kaum pria memberikan pakaian kepada kaum pria dan kaum wanita memberikan pakaian kepada kaum wanita. Kaum Humus tidak keluar dari Muzdalifah. Semua orang berdiam diri di Arafah[229] meski bukan orang Islam.[230] Mereka berkata, "Kami

---

227 HR. Muslim dalam pembahasan tentang tafsir, bab: Firman Allah SWT, *"Kenakanlah pakaianmu yang indah setiap kali memasuki masjid."* (Qs. Al A'raaf [7]: 31) (4/2320).

228 Kaum Humus adalah kaum Quraisy dan siapa saja yang dilahirkan dari suku Quraisy, Kinanah, Jadilah, dan Qais. Disebut demikian karena mereka semangat dan ekstrim dalam menjalankan agama mereka. Lih. *An-Nihayah* (1/440).

229 HR. Muslim dalam pembahasan tentang haji, bab: Wukuf dan Firman Allah, "*Kemudian bertolaklah dari arah orang-orang bertolak.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 199) (2/894).

230 HR. At-Tirmidzi secara makna, dalam pembahasan tentang haji, bab: Wukuf

adalah masyarakat tanah suci. Tidak boleh seorang pun dari bangsa Arab yang melakukan thawaf melainkan harus berpakaian seperti halnya kami. Jika telah masuk ke tanah air kami, maka tidak boleh makan selain makanan kami. Siapa saja sahabat yang bukan berasal dari bangsa Arab berada di Makkah, maka akan dipinjamkan untuknya pakaian dan tidak boleh disewakan. Dia berada pada dua pilihan: melakukan thawaf di Baitullah tanpa pakaian atau melakukan thawaf dengan menggunakan pakaian. Jika dia telah selesai melakukan thawaf, maka pakaiannya harus dilempar dan tidak boleh disentuh oleh siapa pun. Pakaian itu disebut dengan istilah *al-laqi.*"

Mereka tetap dalam kebodohan, bid'ah, dan kesesatan hingga Allah mengutus nabi-Nya, Muhammad SAW. Lalu, Allah menurunkan firman-Nya, يَـٰبَنِىٓ ءَادَمَ خُذُوا۟ زِينَتَكُمْ "*Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah.*" Lalu, muadzin Rasulullah menyerukan, "Tidak boleh ada yang melakukan thawaf di Baitullah dalam keadaan telanjang."[231]

Menurut saya (Al Qurthubi), Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah hiasan shalat itu adalah alas kaki, sesuai dengan riwayat Kurz bin Wabrah dari Atha', dari Abu Hurairah, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda, *"Pakailah hiasan untuk shalat."* Lalu ada yang bertanya, "Apakah hiasan shalat itu?" Beliau menjawab, *"Pakailah alas kaki kalian dan shalatlah."*

Kedua: Seperti yang telah dijelaskan bahwa ayat ini menjelaskan kewajiban menutup aurat. Jumhur ulama mengatakan bahwa menutup aurat adalah salah satu kewajiban dalam melaksanakan shalat. Al Abhari

---

di Arafah dan Dosa di dalamnya (3/231). Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 845.

[231] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat bab: Kewajiban Shalat dengan Mengenakan Pakaian (1/75), Muslim dalam pembahasan tentang haji, bab: Orang Musyrik Tidak Boleh Menunaikan Ibadah Haji dan Orang yang Tidak Berpakaian Tidak Boleh Melakukan Thawaf, Abu Daud, An-Nasa'i, Ad-Darimi dalam pembahasan tentang *Al Manasik*, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang haji, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/3).

menyatakan bahwa menutup aurat adalah kewajiban secara umum. Setiap orang harus menutup auratnya dari pandangan mata manusia, baik ketika shalat maupun lainnya. Inilah pendapat yang benar, sebagaimana sabda Rasulullah SAW kepada Miswar bin Makhramah, "*Kembalilah untuk mengambil pakaianmu dan janganlah berjalan dalam keadaan bertelanjang.*" Hadits ini diriwayatkan oleh Muslim.

Ismail Al Qadhi menyatakan bahwa menutup aurat adalah salah satu sunah shalat. Dia berdalih bahwa jika menutup aurat dianggap sebagai sebuah kewajiban, maka orang yang tidak berpakaian dilarang untuk melaksanakan shalat. Karena, semua hal yang diwajibkan (fardhu) dalam shalat harus dilaksanakan selama mampu melakukannya atau menggantikannya jika tidak mampu menunaikannya, atau shalat itu secara umum akan gugur.

Ibnu Al Arabi[232] berkata, "Jika kita mengatakan bahwa menutup aurat adalah salah satu bagian dari fardhu shalat, maka ketika pakaian imam terjatuh hingga tersingkap duburnya di saat ruku, namun secara refleks sang imam mengangkat kepalanya untuk menutupi auratnya itu maka berarti shalatnya rusak."

Pendapat yang sama juga dikemukakan oleh Ibnu Al Qasim.

Suhnuh berkata, "Semua makmum yang melihat imam seperti itu maka shalatnya harus diulang."

Diriwayatkan dari Suhnun, dia berakta, "Sang imam harus mengulangi shalatnya, demikian pula dengan makmum. Karena, shalat adalah satu syarat shalat. Jika aurat terlihat, maka shalatnya tidak sah dan dia harus kembali bersuci."

Qadhi Ibnu Al Arabi[233] berkata, "Kalangan yang mengatakan bahwa shalat mereka sah beranggapan bahwa syaratnya tidak ada yang tidak

---

[232] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/780).
[233] Ibid

terpenuhi. Sedangkan kalangan yang mengatakan bahwa jika ada orang yang menggantikan posisi imam tersebut maka shalatnya sah, namun mereka yang melihat sang imam seperti itu maka pandangan itu harus dihilangkan dan tidak boleh disibukkan dengan hal tersebut."

Dalam hadits yang diriwayatkan oleh Al Bukhari dan An-Nasa'i dari Amr bin Salamah, dia berkata, "Setelah kaumku pulang dari kunjungan mereka kepada Rasulullah SAW, mereka mengatakan bahwa Rasulullah bersabda, *'Hendaknya yang menjadi imam bagi kalian adalah orang yang paling baik bacaan Al Qur'annya'.*" Amr bin Salamah berkata, "Mereka kemudian memanggilku dan mengajarkanku ruku dan sujud. Aku lalu melaksanakan shalat dengan mereka. Saat itu aku mengenakan pakaian dingin yang terbuka. Selanjutnya mereka berkata kepada ayahku, "Tidakkah kamu tutupi pantat putramu dari pandangan kami?"[234] Lafazh ini adalah lafazh An-Nasa`i.

Diriwayatkan dari Sahal bin Sa'ad, dia berkata, "Para pria mengikatkan kain mereka pada leher karena sempitnya kain. Mereka kemudian shalat di belakang Rasulullah SAW seperti halnya anak-anak kecil. Seseorang lantas berkata, "Wahai sekalian wanita, janganlah kalian mengankat kepala hingga kaum pria mengangkat tangan mereka."[235] Hadits ini diriwayatkan oleh Al Bukhari, An-Nasa`i, dan Abu Daud.

Ketiga: Ada perbedaan pendapat dalam masalah melihat aurat sendiri. Asy-Syafi'i berkata, "Jika pakaian terasa sempit, maka ditutupi dengan sesuatu

---

[234] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang peperangan, bab: Perkataan Al-Laits (3/64) dan An-Nasa'i dalam pembahasan tentang kiblat, bab: Shalat dengan Menggunakan Kain Sarung (2/7).

[235] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat, bab: Ketika Pakaian Terasa Sempit (1/76), Muslim dalam pembahasan tentang shalat, bab: Wanita yang Shalat di Belakang Kaum Pria Tidak Boleh Mengangkat Kepala dari Sujud Hingga Kaum Pria Mengangkat Kepala Terlebih Dahulu (1/326), Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, An-Nasa'i dalam pembahasan tentang kiblat, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (3/433).

agar pakaian tidak kering hingga terlihat aurat dari saku pakaian tersebut. Jika tidak melakukan hal tersebut dan dia melihat aurat sendiri, maka shalatnya harus diulang."

Pendapat ini juga dikemukakan oleh Ahmad. Sementara Malik memberikan keringanan dalam shalat yang mengenakan pakaian yang ditutupi dengan kain dan tidak mengenakan celana panjang. Ini juga pendapat yang dianut oleh Abu Hanifah dan Abu Tsaur. Di samping itu, Salim juga pernah melaksanakan shalat dengan kain yang sempit.

Daud Ath-Tha'i berkata, "Jika janggutnya panjang, maka hal itu tidak apa-apa." Secara makna, riwayat ini diceritakan oleh Atsram dari Ahmad. Jika dia seorang imam maka dia tidak boleh shalat kecuali dengan memakai surbannya, karena surban termasuk hiasan. Ada yang mengatakan bahwa yang termasuk hiasan pula dalam shalat adalah dua alas kaki. Hal ini diriwayatkan oleh Anas dari Rasulullah SAW, namun tidak *shahih*. Bahkan ada yang berpendapat bahwa hiasan shalat adalah mengangkat kedua tangan saat ruku dan saat bangkit dari ruku.

Abu Umar berkata, "Segala sesuatu itu memiliki hiasan, sedangkan hiasan shalat adalah takbir dan mengangkat kedua tangan."

Umar berkata, "Jika Allah memberikan kelapangan kepada kalian maka berilah keleluasaan terhadap diri sendiri. Seseorang hendaknya mengenakan pakaian, shalat dengan menggunakan kain dan surbannya, sarung dan kemeja, sarung dan penutup kepala, celana panjang dan surban, celana panjang dan kemeja, celana panjang dan penutup kepala, —aku mengira dia mengatakan—, celana dalam[236] dan kemeja, celana dalam dan surban, celana dalam dan penutup kepala."[237] (HR. Al Bukhari dan Ad-Daraquthni).

---

[236] Lih. ***An-Nihayah*** **(1/181).**

[237] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat, bab: Shalat dengan Mengenakan Kemeja, Celana Panjang, Celana Dalam, dan Penutup Kepala (1/76).

Keempat: Firman Allah SWT, وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوٓا "*Makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan,*" menurut Ibnu Abbas, dalam ayat ini Allah menghalalkan makan dan minum selama tidak berlebih-lebihan. Makanan dan minuman yang sesuai dengan kebutuhan adalah yang dapat menghilangkan rasa lapar dan dahaga. Hal seperti ini menurut syariat dan logika sangat dianjurkan. Karena yang seperti ini dapat menjaga kesehatan jiwa dan indera. Oleh karena itu, syariat melarang untuk makan secara berlebihan, karena dapat melemahkan tubuh dan mematikan jiwa, serta mengendurkan semangat ibadah. Atas alasan ini, maka syariat melarang dan akal sehat pun menolak. Orang yang tidak mendapatkan makanan yang sesuai dengan kebutuhannya, bukan berarti dia tidak mendapatkan keberuntungan orang-orang yang berbuat baik dan mendapatkan bagian dari kenikmatan orang yang zuhud. Karena, orang yang dihadapkan pada suatu kesulitan berupa stamina fisik yang menurun lantaran melakukan ketaatan, akan mendapatkan ganjaran pahala yang lebih banyak dan lebih besar.

Para ulama sendiri berbeda pendapat mengenai takaran makanan yang berlebihan: pendapat pertama mengatakan, hukumnya haram dan sedangkan pendapat keduan menyatakan, hukumnya makruh.

Ibnu Al Arabi berkata,[238] "Pendapat inilah yang *shahih*, karena ukuran kenyang berbeda-beda antara satu negara dengan negara lain, satu masa dengan masa yang lain, dan ukuran kepuasan seseorang dengan orang lain."

Ada yang mengatakan bahwa sedikit makan itu mengandung banyak manfaat. Di antara manfaat tersebut adalah seseorang akan menjadi lebih sehat, lebih baik daya ingatnya, lebih jemih pemahamannya, lebih sedikit tidur, dan lebih ringan jiwanya. Sedangkan, banyak makan itu dapat merusak lambung, usus, dan perut. Semua itu pada akhirnya menimbulkan berbagai macam penyakit. Selain itu, orang yang banyak makan lebih membutuhkan

---

[238] Lih. ***Ahkam Al Qur'an*** (2/81).

pengobatan daripada orang yang makannya sedikit (secukupnya).

Beberapa ahli hikmah berkata, "Obat yang paling baik adalah mengetahui takaran makan."

Rasulullah SAW sendiri telah menjelaskan makna mengenai hal ini secara jelas dan tidak perlu lagi dijelaskan lebih lanjut dari para dokter. Beliau bersabda,

مَا مَلَأَ آدَمِيٌّ وِعَاءً شَرًّا مِنْ بَطْنٍ بِحَسَبِ ابْنِ آدَمَ لُقَيْمَاتٌ يُقِمْنَ صُلْبَهُ فَإِنْ كَانَ لاَ مُحَالَةَ، فَثُلُثٌ لِطَعَامِهِ وَثُلُثٌ لِشَرَابِهِ وَثُلُثٌ لِنَفْسِهِ.

"Tidak ada yang lebih buruk bagi anak Adam daripada memenuhi perutnya melebihi makanan yang dapat meluruskan tulang rusuknya. Jika mustahil melakukannya, maka ia hendaknya (menyediakan) sepertiga (perutnya) untuk makan, sepertiga untuk minum, dan sepertiga untuk bernafas."[239]

Hadits ini diriwayatkan oleh At-Tirmidzi dari Miqdam bin Ma'di Karib.

Para ulama kita berkata, "Jika orang mau mendengarkan pembagian ukuran makanan yang dikonsumsi, maka orang akan takjub dari hikmah yang terkandung di dalamnya."

Disebutkan bahwa Rasyid memiliki seorang dokter Nashrani yang pandai. Dia pernah berkata kepada Ali bin Husain, "Dalam kitab suci kalian tidak ada satu pun yang menyinggung tentang ilmu kedokteran. Padahal, ilmu itu ada dua: Ilmu agama dan ilmu tubuh." Ali berkata kepadanya, "Allah telah menghimpunkan ilmu tentang kedokteran dalam setengah bagian dari kitab suci kita." Dia bertanya kepada Ali, "Apakah ayat tersebut?" Dia kemudian membawakan firman Allah SWT, وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوٓا *(makan dan*

---

[239] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang zuhud, bab: Banyak Makan Hukumnya Makruh (4/590, no. 2380) dan oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (4/132).

minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan).

Orang Nashrani itu kemudian berkata, "Tidak ada atsar (hadits) yang berasal dari Rasul kalian sedikit pun tentang kedokteran." Ali berkata, "Rasulullah SAW telah menghimpunkan ilmu tentang kedokteran pada lafazh-lafazh yang sederhana." Orang Nashrani itu bertanya, "Apakah itu?" Ali menjawab, "Lambung itu adalah rumah bagi obat dan pelindung dari pangkal seluruh obat. Oleh karena itu, berikanlah pada setiap bagian tubuh obat yang dapat membuatnya sehat."[240]

Orang Nashrani itu berkata, "Kitab suci kalian dan Nabi kalian tidak meninggalkan obat penawar untuk penyakit jalinus."[241]

Menurut saya (Al Qurthubi), mengobati orang yang sakit itu dilakukan dengan dua cara, yaitu: berobat dan menjaga kesehatan. Jika keduanya bersatu, maka Anda seperti telah membebaskan orang yang sakit dari sakitnya dan sehat seperti sediakala. Jika tidak sakit, maka menjaga kesehatan adalah sikap yang lebih utama. Karena, obat itu tidak akan bermanfaat jika kita tidak mau menjaga kesehatan. Sebaliknya, menjaga kesehatan itu akan bermanfaat meski tidak meminum obat. Rasulullah SAW bersabda,

أَصْلُ كُلِّ دَوَاءٍ الْحِمْيَةُ.

"Pokok seluruh obat adalah menjaga kesehatan."

Maksudnya adalah dengan menjaga kesehatan maka obat-obatan apapun tidak lagi diperlukan. Oleh karena itu, ada yang mengatakan, semua pengobatan yang dijalankan orang India menjaga kesehatan, yaitu dengan cara mencegah orang sakit makan, minum, dan berbicara selama beberapa hari hingga dia akhirnya dia sembuh dari penyakit dan kembali sehat.

---

[240] Lih. *Al Muhadzdzab fi Mushthalah Al Hadits*, bag. Kedua, hal. 43, cet. Al Ma'ahid Al Azhariyah.

[241] Lih. *Al Bahr Al Muhith*, Abu Hayyan (4/290).

Kelima: Muslim meriwayatkan dari Ibnu Umar, dia berkata, "Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda,

الْكَافِرُ يَأْكُلُ فِي سَبْعَةِ أَمْعَاءٍ وَالْمُؤْمِنُ يَأْكُلُ فِي مِعًى وَاحِدٍ.

'Orang kafir makan dengan tujuh usus, sedangkan orang mukmin makan dengan satu usus.'"[242]

Rasulullah SAW menganjurkan untuk memperkecil keinginan duniawi dan bersikap zuhud dan qana'ah. Bangsa Arab sendiri memuji orang yang makannya sedikit dan mencela orang yang banyak makan.

تَكْفِيْهِ فِلْذَةُ كَبِدٍ إِنْ أَلَمَّ بِهَا مِنَ الشِّوَاءِ وَيُرْوِي شُرْبَهُ الْغُمَرُ

Perut cukup diisi dengan sepotong daging jika dia menyadari

Dan, diberi minum sedikit air

Hatim Ath-Tha`i juga mencela yang orang banyak makan dalam bait syairnya,

فَإِنَّكَ إِنْ أَعْطَيْتَ بَطْنَكَ سُؤْلَهُ وَفَرْجَكَ نَالاَ مُنْتَهَى الذَّمِّ أَجْمَعَا

Sungguh jika kau memenuhi keinginan perut dan kemaluanmu secara berlebihan

Maka keduanya akan sampai pada puncak kehinaan

Al Khaththabi mengatakan bahwa makna dari sabda Rasulullah SAW, *"Seorang mukmin makan dengan satu usus,"* adalah bahwa seorang

---

[242] HR. Muslim dalam pembahasan tentang minuman, bab: Seorang Mukmin Makan dengan Satu Usus, Sedangkan orang Kafir Makan dengan Tujuh Usus (3/1631).

mukmin itu makan namun tidak sampai kenyang. Karena hal ini akan mempengaruhi kejiwaannya dan merupakan sikap yang baik karena mau menyisakan makanan itu untuk orang lain. Apa yang dia makan sudah cukup membuatnya puas. Namun penafsiran yang pertama tentang hal ini lebih baik, *wallahu a'lam.*

Ada yang mengatakan bahwa makna sabda Rasulullah SAW, *"Orang kafir makan dengan tujuh usus,"* adalah tidak dapat disamaratakan secara umum lantaran kenyataan yang membatasi pernyataan tersebut. Sebab ada orang kafir yang makannya lebih sedikit daripada mukmin. Ada orang kafir yang tidak sedikit makan dan juga tidak banyak. Suatu ketika Rasulullah SAW kedatangan tamu orang kafir. Ada yang mengatakan bahwa orang kafir itu adalah Jahjah Al Ghifari. Dia meminum susu dari tujuh kambing. Setelah itu, dia memeluk Islam dan hanya meminum susu dari satu kambing, namun itu tidak membuat dirinya merasa puas. Lalu, Rasulullah SAW menyabdakan hadits di atas.[243]

Hal ini seolah-olah menyatakan bahwa beliau bersabda, "*Orang ini adalah orang kafir.*"

Ada juga yang mengatakan bahwa hati ketika diterangi oleh cahaya tauhid, maka dia akan memandang makanan dengan pandangan takwa dan ketaatan. Dia akan mengambil makanan itu sebanyak apa yang dia butuhkan saja. Namun ketika hati redup karena kekufuran, maka dia akan menyantap makanan layaknya binatang yang kekenyangan kemudian bersendawa.[244]

Ungkapan usus-usus dalam hadits tersebut menimbulkan perbedaan pendapat, apakah yang dimaksud adalah usus yang sebenarnya atau bukan? Ada yang berpendapat bahwa yang dimaksud adalah usus dalam arti yang

---

[243] HR. Muslim dalam pembahasan tentang minuman, bab: Seorang Mukmin Makan dengan Satu Usus Sedangkan Orang Kafir Makan dengan Tujuh Usus (3/1632).

[244] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 500.

sebenarnya. Usus tersebut memiliki nama yang sudah lazim dikenal di kalangan ahli ilmu kedokteran. Ada juga yang mengatakan bahwa ia hanya kiasan mengenai tujuh penyebab seseorang makan, yaitu untuk kebutuhan, mendapatkan berita tentang makanan, mencium aromanya, melihat, menyentuh, merasakan, dan memiliki kekayaan yang bertambah.

Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah makan layaknya orang yang memiliki tujuh usus. Dengan sedikitnya makanan yang disantap, orang beriman makan makanan seperti halnya orang yang hanya memiliki satu usus saja. Orang kafir pun sama dengan salah satu bagian dari makanan yang disantap oleh seorang mukmin. Hanya saja orang kafir menambah makanannya tujuh kali. Dan, maksud dari lafazh مِعًى dalam hadits tersebut adalah lambung.

Keenam: Orang yang hendak makan dianjurkan untuk mencuci tangan sebelum dan sesudah makan, sebagaimana sabda Rasulullah SAW,

الْوُضُوْءُ قَبْلَ الطَّعَامِ وَبَعْدَهُ بَرَكَةٌ.

"Berwudhu sebelum dan sesudah makan adalah keberkahan."[245]

Demikian pula yang disebutkan di dalam kitab Taurat. Hadits tersebut diriwayatkan oleh Zadan dari Salman. Namun Malik dalam hal ini, tidak menyukai mencuci tangan hingga bersih. Padahal, mengikuti hadits di atas adalah lebih utama.

Selain itu, usahakanlah makan ketika makanan dalam kondisi tidak panas. Karena, jika makanan itu panas maka akan melukai anggota tubuh bagian dalam. Diriwayatkan dari Rasulullah SAW, bahwa beliau bersabda,

---

[245] Lafazh hadits yang berbunyi, "*Berwudhu sebelum makan adalah mengandung satu kebaikan dan sesudah makan mengandung banyak kebaikan.*" Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Jami' Al Kabir* (2/781) dari riwayat Hakim, dari Aisyah. Sedangkan dalam *Jami Ash-Shagir* no. 9682 disebutkan dengan lafazh, "*Setelah makan terdapat dua kebaikan*" disebutkan dalam *Kasyful Khafa'* no. 240, namun di dalamnya terdapat perawi bernama Hakam bin Abdullah yang divonis *matruk* dan pendusta.

أَبْرِدُوْا بِالطَّعَامِ فَإِنَّ الْحَارَّ غَيْرُ ذِي بَرَكَةٍ.

"Dinginkanlah makanan, karena sesungguhnya makanan yang panas itu tidak memiliki keberkahan."[246] Hadits ini *shahih*.

Kami juga telah menyebutkan dalam surah Al Baqarah bahwa makanan sebaiknya tidak dicium, karena hal itu sama seperti yang dilakukan binatang. Makanlah jika berselera, dan tinggalkanlah jika tidak berselera. Makanlah potongan yang kecil dan kunyahlah banyak-banyak agar tidak membahayakan lambung. Bacalah basmalah di awal makan dan hamdalah setelah selesai makan. Hamdalah yang dibca tidak perlu dikeraskan, kecuali setelah orang-orang yang duduk bersamanya juga telah selesai menyantap hidangan. Karena, mengeraskan suara dapat membuat hilang selera makan orang lain. Makan memiliki banyak adab dan etika. Yang kami sebutkan tadi adalah bagian dari etika-etika tersebut. Penjelasan tentang etika makan lainnya akan dijelaskan pada pembahasan surah Huud, *insya Allah*.

Minum pun memiliki adab dan etika. Kami tidak akan menjelaskannya karena etika tersebut sudah sangat lazim. Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah hadits yang berasal dari Ibnu Umar, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

إِذَا أَكَلَ أَحَدُكُمْ فَلْيَأْكُلْ بِيَمِيْنِهِ وَإِذَا شَرِبَ فَلْيَشْرَبْ بِيَمِيْنِهِ، فَإِنَّ الشَّيْطَانَ يَأْكُلُ بِشِمَالِهِ وَيَشْرَبُ بِشِمَالِهِ.

"Jika seseorang dari kalian makan, maka dia hendaknya menggunakan tangan kanan. Jika minum, minumlah dengan tangan kanan. Karena sesungguhnya syetan makan dengan tangan kiri dan minum dengan tangan kiri pula."[247]

---

[246] HR. Ad-Dailami dalam *Al Firdaus* dari Ibnu Umar, Hakim dalam *Al Mustadrak* dari Jabir, dari Asma'. Diriwayatkan pula oleh Musaddad dari Abu Yahya, Ath-Thabrani dalam *Al Ausath* dari Abu Hurairah, dan dari Abu Nu'aim dalam *Al Hilyah*, dari Anas. Lih. *Al Jami' Ash-Shaghir* (1/6).

[247] HR. Muslim dalam pembahasan tentang minuman, bab: Etika Makan dan Minum, serta Hukumnya (3/1598).

Ketujuh: Firman Allah SWT, وَلَا تُسْرِفُوٓا *"Dan janganlah kamu berlebih-lebihan,"* maksudnya adalah berlebihan dalam hal makan dan minum. Karena, hal itu dapat membuat lambung menjadi berat dan orang menjadi malas beribadah kepada Tuhannya, serta berat untuk melaksanakan amalan sunah. Jika seseorang makan melebihi dari batasan yang semestinya, maka akan membuatnya tidak dapat melaksanakan kewajiban yang tidak boleh untuk ditinggalkan. Hal itu terjadi lantaran berlebihan dalam hal makan dan minum.

Asad bin Musa meriwayatkan dari hadits Aun bin Abu Juhaifah, dari ayahnya, dia berkata, "Aku pernah memakan gandum dengan daging gemuk. Setelah itu aku mendatangi Rasulullah SAW dan (tanpa sengaja) aku bersendawa, maka beliau bersabda,

أُكْفُفْ عَلَيْكَ مِنْ جُشَائِكَ أَبَا جُحْفَةَ، فَإِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ شِبَعًا فِي الدُّنْيَا أَطْوَلُهُمْ جُوْعًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

'Wahai Abu Juhaifah, hentikanlah sendawamu itu. Sesungguhnya kebanyakan orang yang kekenyangan di dunia adalah orang yang paling lama merasakan lapar di Hari Kiamat nanti'."[248]

Setelah itu Abu Juhaifah tidak pernah lagi makan hingga perutnya penuh dengan makanan sampai ajal datangn menjemputnya. Buktinya, jika dia makan pagi maka dia tidak makan malam, dan jika dia makan malam maka dia tidak makan pagi.

Menurut saya (Al Qurthubi), bisa jadi ini adalah makna dari sabda Rasulullah SAW, *"Seorang mukmin itu makan dengan satu usus saja,"*

---

[248] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang sifat Hari Kiamat (5/649, no. 2478) dan Ibnu Majah dalam pembahasan tentang makanan, bab: Larangan Berlebihan Ketika Makan dan Makruhnya Makan hingga Kekenyangan (2/1111-1112).

adalah dengan keimanan yang sempurna. Karena, orang yang memiliki pemahaman Islam yang baik dan keimanan yang sempurna seperti Abu Juhaifah, akan berpikir tentang hari kematian dan hari setelahnya. Rasa takut dan gentar terhadap dahsyatnya Hari Kiamat membuat dirinya tidak mau memperturutkan keinginan hawa nafsu. *Wallahu a'lam.*

Ibnu Zaid berkata, "Makna dari lafazh وَلَا تُسْرِفُوا adalah janganlah mengonsumsi makanan yang haram."[249]

Ada yang mengatakan, memakan semua yang diinginkan termasuk sikap berlebih-lebihan[250] seperti yang diriwayatkan dari Anas bin Malik, dari Rasulullah SAW. Ada juga yang mengatakan bahwa sikap berlebihan itu adalah tetap makan meski perut sudah kenyang. Semua itu adalah peringatan.

Luqman pernah berkata kepada putranya, "Wahai putraku, janganlah kamu makan hingga sangat kekenyangan. Sesungguhnya jika kamu memberikan[251] makanan itu kepada anjing, maka itu lebih baik daripada kamu memakannya."

Samurah bin Jundub pernah bertanya mengenai putranya, tentang apa yang dilakukannya, maka orang-orang menjawab, "Semalam dia memakan lemak." Dijawab seperti itu, Samurah kembali bertanya, "Lemak?" Mereka menjawab, "Ya." Samurah berkata lagi, "Tidakkah dia mengetahui bahwa jika dia wafat, maka aku tidak akan menyalatkannya?"

Ada yang mengatakan bahwa orang Arab pada masa jahiliyah tidak mau makan lemak di saat melaksanakan haji. Mereka hanya cukup makan sedikit makanan saja. Mereka melakukan thawaf dalam keadaan tidak beralas

---

[249] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/120), Ibnu Katsir dalam *At-Tafsir* (3/403), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/290).

[250] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang makanan, bab: Perbuatan yang Termasuk Sikap Berlebihan adalah Makan Semua yang Diinginkan (2/1112). Namun di dalam sanadnya terdapat perawi yang divonis *dha'if.*

[251] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *nabadza*, hal. 4322.

kaki. Lalu, dikatakan kepada mereka خُذُوا۟ زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ *"Pakailah pakaianmu yang indah di setiap (memasuki) mesjid, makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan,"* maksudnya adalah janganlah kamu berlebihan dalam mengharamkan apa yang tidak diharamkan oleh Allah kepada kalian.

Firman Allah

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

"Katakanlah, 'Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-Nya untuk hamba-hamba-Nya dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezeki yang baik?' Katakanlah, 'Semuanya itu (disediakan) bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, khusus (untuk mereka saja) di Hari Kiamat. Demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu bagi orang-orang yang mengetahui." **(Qs. Al A'raaf [7]: 32)**

Dalam ayat ini dibahas empat masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ *"Katakanlah, 'Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah,"* menjelaskan bahwa mereka mengharamkan bagi diri sendiri apa-apa yang sebenarnya tidak diharamkan Allah. Yang dimaksud dengan perhiasan di sini adalah pakaian yang baik jika memang mampu diperoleh. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah seluruh pakaian.

Diriwayatkan dari Umar, dia berkata, "Jika Allah memberikan keluasan

rezeki kepada kalian, maka gunakan keluasan tersebut dengan sebaiknya."

Diriwayatkan pula dari Ali bin Al Husain bin Ali bin Abu Thalib, syaikh Malik, bahwa dia pernah memakai mantel yang harganya lima puluh dinar dan dia memakainya di waktu musim dingin. Jika datang musim panas, maka dia menyedekahkannya atau menjualnya kemudian menyedekahkan uang dari hasil penjualan tersebut. Pada musim panas dia memakai dua pakaian yang merupakan pakaian mesir yang kasar.[252] Setelah itu dia membawakan firman Allah SWT, *"Katakanlah, 'Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-Nya untuk hamba-hamba-Nya dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezeki yang baik?'."*

Kedua: Berdasarkan hal tersebut, maka ayat tersebut dapat dijadikan dalil yang membolehkan mengenakan pakaian yang mahal dan berhias pada saat berkumpul dan melakukan shalat Id (perayaan hari besar), serta di saat bertemu dengan banyak orang dan mengunjungi saudara.

Abu Al Aliyah berkata, "Jika kaum muslimin saling mengunjungi, maka mereka akan berhias."

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah hadits yang berasal dari Umar bin Khaththab bahwa dia pernah melihat pakaian dingin yang dibalut dengan kain sutra[253] di pintu masjid, kemudian dia berkata, "Wahai Rasulullah, bagaimana jika aku membelinya untuk keperluan hari Jum'at dan untuk menyambut para tamu yang datang kepadamu?" Rasulullah SAW menjawab,

إِنَّمَا يَلْبَسُ هَذَا مَنْ لاَ خَلاَقَ لَهُ فِي الآخِرَةِ.

"Sesungguhnya yang memakai pakaian ini adalah orang yang tidak memiliki bentuk di akhirat nanti."[254]

---

[252] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 3787.

[253] Lih. *An-Nihayah* (2/433).

[254] HR. Muslim dalam pembahasan tentang pakaian dan perhiasanan, bab: Diharamkannya Memakai Tempat Minum yang Terbuat dari Emas dan Perak Bagi Kaum Pria (3/1640).

Rasulullah SAW dalam hadits tersebut tidak menyalahkan penyebutan kata berhias. Tetapi beliau hanya mengingkari (tidak membenarkan pakaian yang terbuat dari sutra saja.

Buktinya, Tamim Ad-Dari pernah membeli pakaian yang harganya seribu dirham yang dia gunakan untuk shalat. Sedangkan Malik bin Dinar mengenakan pakaian yang bagus dan mentereng. Sedangkan Ahmad bin Hanbal pernah membeli pakaian yang harganya satu dinar. Jika demikian, mana orang yang mau mengenakan pakaian yang berbahan kasar dan tebal? Allah SWT berfirman, وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ *"Dan pakaian takwa itulah yang paling baik."* (Qs. Al A'raaf [7]: 26)

Tidakkah Anda memperhatikan orang-orang yang meninggalkan pakaian takwa. Padahal, mereka adalah orang-orang yang bertakwa dan memiliki pengetahuan serta mengerti larangan. Hati mereka kosong dari sifat takwa. Oleh karena itulah, Khalid bin Syaudzab berkata, "Aku melihat Hasan ditemui oleh Farqad. Hasan kemudian mengambil pakaiannya dan menyerahkan kepada Farqad. Hasan berkata, 'Wahai Furaiqad, wahai Ibnu ummu Furaiqad, sesungguhnya kebajikan itu tidak terletak pada pakaian ini. Sesungguhnya kebajikan itu adalah yang terpatri di dalam hati dan dibenarkan dengan amal perbuatan'."

Suatu ketika Abu Muhammad bin Akhi yang dikenal dengan sebutan Al Kurkhi datang menemui Abu Hasan bin Yasar yang mengenakan jubah yang terbuat dari kain wol. Abu Hasan berkata kepadanya, "Wahai Abu Muhammad, kamu menutupi hatimu atau tubuhmu dengan kain tersebut? Tutupilah hatimu dan kenakanlah pakaian yang sederhana!"

Suatu ketika seorang pria melapor kepada Asy-Syibli, "Ada sekelompok orang dari sahabat-sahabatmu tinggal di masjid." Mendengar laporan tersebut, Asy-Syibli langsung mendatangi masjid tersebut, kemudian ketika melihat mereka mengenakan pakaian yang ditambal dan kain serbet, dia bersenandung,

أَمَّا الْخِيَامُ فَإِنَّهَا كَخِيَامِهِمْ وَأَرَى نِسَاءَ الْحَيِّ غَيْرَ نِسَائِهِ

Perkemahan itu seperti perkemahan mereka

Namun kumelihat wanita dusun itu tidak seperti wanitanya

Abul Faraj bin Al Jauzi berkata, "Aku tidak suka mengenakan sapu tangan dan pakaian yang ditambal-tambal karena empat hal, yaitu: (1) Pakaian itu tidak termasuk pakaian kaum salaf. Karena mereka mengenakan pakaian seperti itu hanya untuk keadaan darurat. (2) Pakaian itu dapat membawa pada kefakiran. Sementara Allah SWT memerintahkan untuk menampakkan kenikmatan yang diberikan-Nya. (3) Menunjukkan sikap zuhud. Allah telah memerintahkan kepada kita untuk menutup aurat. (4) Pakaian itu menyerupai orang-orang yang mempermainkan ajaran syariat. Siapa saja yang mengikuti suatu kaum, maka dia termasuk bagian dari mereka."

Ath-Thabari berkata, "Ada beberapa orang yang salah kaprah dalam beberapa hal, yaitu: orang yang lebih memilih mengenakan pakaian wol daripada mengenakan pakaian yang terbuat dari kain katun, padahal pakaian itu dihalalkan; orang yang lebih memilih makan sayur dan adas ketimbang makan roti gandum; dan orang yang tidak mau makan daging karena takut menimbulkan syahwat terhadap."

Bisyr bin Al Harits pernah ditanya mengenai pakaian yang terbuat dari wol dan dia terlihat tidak menyukainya, lalu dia berkata, "Memakai kain sutra dan mu'ashfar itu lebih aku sukai daripada memakai kain wol di kota-kota."

Abu Al Faraj berkata, "Kaum salaf mengenakan pakaian yang sederhana, tidak terlalu mahal dan juga tidak terlalu murah. Mereka memilih pakaian yang paling baik di hari Jum'at, Id, dan ketika bertemu dengan saudara-saudaranya. Selain itu, mereka yang tidak memilih pakaian yang paling bagus dan hanya menunjukkan sifat zuhud serta menampakkan kefakiran, hingga seolah-oleh sikapnya itu menjadi lisan pengaduan kepada Allah. Orang

yang mengenakan pakaian seperti itu harus direndahkan. Semua itu makruh dan hukumnya dilarang."

Jika ada orang yang mengatakan, mengenakan pakaian yang bagus merupakan bagian dari sikap memperturutkan hawa nafsu, padahal Allah telah memerintahkan kepada kita untuk memerangi hawa nafsu tersebut, dan sikap seperti itu berarti merupakan sikap berhias agar dilihat oleh makhluk, padahal Allah telah memerintahkan kepada kita agar segala perbuatan kita dipersembahkan untuk Allah, bukan untuk makhluk, maka kami menjawab, bahwa tidak semua yang memperturutkan hawa nafsu itu tercela, dan tidak semua yang menjadi hiasan manusia itu dibenci (makruh). Akan tetapi yang dilarang adalah sesuatu yang dilarang oleh syariat atau dilakukan untuk tujuan riya. Manusia harus terlihat baik dan indah. Karena hal itu dapat membuat jiwa orang yang melihatnya menjadi senang dan jernih. Oleh karena itu, manusia dianjurkan untuk menata rambut, bercermin, meluruskan kain surban, dan mengenakan pakaian yang bagus hingga menunjukkan penampilan luar yang baik. Tidak ada hukum yang makruh ataupun dianggap sebagai perbuatan tercela jika semua itu dilakukan.

Makhul meriwayatkan dari Aisyah, dia berkata, "Beberapa orang sahabat Rasulullah SAW pernah menunggu beliau di depan pintu rumah. Lalu, beliua pun keluar menemui mereka. Di dalam rumah tersebut terdapat cangkir yang di dalamnya terdapat air. Rasulullah SAW kemudian memandang air itu dan meluruskan janggut dan rambutnya dengan air itu. Aku (Aisyah) kemudian berkata, 'Wahai Rasulullah, engkau melakukan hal seperti ini?' Beliau menjawab,

نَعَمْ، إِذَا خَرَجَ الرَّجُلُ إِلَى إِخْوَانِهِ فَلْيُهَيِّءْ مِنْ نَفْسِهِ، فَإِنَّ اللهَ جَمِيْلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ.

'Ya, jika seseorang hendak pergi menemui saudara-saudaranya maka persiapkanlah dirinya. Sesungguhnya Allah itu indah dan

menciptakan keindahan'."[255]

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah riwayat yang berasal dari Ibnu Mas'ud, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

لاَ يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنْ كِبْرٍ، فَقَالَ رَجُلٌ: إِنَّ الرَّجُلَ يُحِبُّ أَنْ يَكُوْنَ ثَوْبُهُ حَسَنًا وَنَعْلُهُ حَسَنَةً؟ قَالَ: إِنَّ اللهَ جَمِيْلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ، الْكِبْرُ بَطَرُ الْحَقِّ وَغَمْطُ النَّاسِ.

"Tidak akan masuk surga orang yang di dalam hatinya terdapat kesombongan walaupun sebesar biji dzarrah." Seorang sahabat berkata, "Bagaimana jika seseorang suka mengenakan pakaian yang bagus dan alas kaki yang bagus pula?" Beliau bersabda, *"Sesungguhnya Allah itu indah dan mencintai keindahan. Sesungguhnya kesombongan adalah menolak kebenaran dan menganggap remeh orang lain."*[256]

Hadits-hadits yang semakna dengan hadits ini sangat banyak. Semua hadits tersebut menunjukkan bahwa kebersihan dan penampilan yang baik sangat dianjurkan. Muhammad bin Sa'ad meriwayatkan, Fadhl bin Dukain mengabarkan kepada kami, dia berkata: Mandar menceritakan kepada kami dari Tsaur, dari Khalid bin Ma'dan, dia mengatakan bahwa jika Rasulullah SAW melakukan perjalanan, maka beliau selalu membawa sisir, cermin, minyak rambut, siwak, dan celak.[257]

Diriwayatkan dari Ibnu Juraij, bahwa maksudnya adalah sisir yang digunakan untuk merapikan rambut.

---

[255] Sabda Rasulullah SAW, *"Sesungguhnya Allah itu indah dan mencintai keindahan,"* diriwayatkan oleh Muslim dalam pembahasan tentang iman (1/92).

[256] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Larangan Bersikap Sombong dan Penjelasannya (1/93).

[257] Hadits ini disebutkan dalam *Syarah Asy-Syama'il At-Tirmidziyyah* dengan lafazh yang hampir sama (1/56).

Ibnu Sa'ad berkata: Qabishah bin Uqbah mengabarkan kepada kami, dia berkata: Sufyan menceritakan kepada kami dari Rabi' bin Shabih, dari Yazid Ar-Raqqasy, dari Anas bin Malik, dia berkata, "Rasulullah SAW sering meminyaki rambutnya dan meluruskan janggutnya dengan air."[258]

Yazid bin Harun mengabarkan kepada kami, Ibad bin Manshur menceritakan kepada kami dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, dia berkata, "Rasulullah SAW memiliki air pembersih yang biasa digunakan beliau untuk membersihkan matanya sebanyak tiga kali ketika hendak tidur."[259]

Ketiga: Firman Allah وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ "*Dan rezeki yang baik,*" lafazh الطَّيِّبَات dalam ayat ini adalah *ism* yang bersifat umum dan mencakup usaha dan makanan yang baik.

Ibnu Abbas dan Qatadah berkata, "Yang dimaksud adalah rezeki yang baik dari apa yang sebelumnya diharamkan bagi penduduk jahiliyah, seperti hewan laut, *sa`aib*, *washal*, dan *hami*."

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah semua makanan yang lezat. Ada perbedaan pendapat mengenai sikap meninggalkan makanan yang baik (sehat dan bergizi) dan menghindari semua makanan yang enak. Suatu kaum berpendapat bahwa sikap seperti itu tidak termasuk sikap *taqarrub* (mendekatkan diri) kepada Allah. Melakukan dan meninggalkan suatu perbuatan yang mubah itu hukumnya sama. Yang lain mengatakan bahwa sikap tersebut pada esensinya bukanlah perbuatan yang dapat mendekatkan diri kepada Allah. Akan tetapi, itu adalah cara agar dapat bersikap zuhud di dunia dan tidak berangan-angan kosong di dunia. Hal ini hukumnya *mandub*. Sesuatu yang hukumnya *mandub* adalah bentuk *taqarrub* kepada Allah.

---

[258] Hadits ini disebutkan dalam *Syarah Asy-Syama'il At-Tirmidziyyah* (1/55-56) dari Anas dengan redaksi, "Rasulullah SAW sering meminyaki rambutnya dan meluruskan janggutnya."

[259] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang pakaian, bab: Membersihkan Mata (4/234-235) dan Ibnu Majah dalam pembahasan tentang pengobatan.

Ada juga yang berkata, "Berdasarkan kutipan yang berasal dari ucapan Umar bin Khaththab, dia mengatakan, jika kami menghendaki maka kami akan memakan *shala`, shala`iq,* dan *shinab*. Akan tetapi, aku pernah mendengar bahwa Rasulullah SAW mencela suatu kaum dengan membawakan firman Allah SWT, *'Kamu telah menghabiskan rezekimu yang baik dalam kehidupan duniawimu (saja)'."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 20)

Namun yang lain membedakan antara adanya makanan tersebut dengan keharusan mengeluarkan uang banyak dan tanpa mengeluarkan uang (membebani diri).

Abu Hasan Ali bin Mufadhdhal Al Maqdisi berkata, "Ini adalah pendapat yang benar, *insya Allah*. Karena tidak ada riwayat dari Rasulullah SAW yang menyatakan bahwa beliau tidak mau mengonsumsi makanan hanya karena alasan makanan itu enak. Beliau sendiri suka makan manisan, madu, semangka, dan kurma. Yang dimakruhkan adalah jika makanan itu membebani diri karena harus mengeluarkan banyak uang. Sebab, hal seperti itu sama saja menyibukkan diri dengan kesenangan duniawi daripada kepentingan akhirat. *Wallahu a'lam*.

Menurut saya (Al Qurthubi), sebagian kalangan sufi tidak suka mengonsumsi makanan yang enak. Mereka berdalih dengan menggunakan ucapan Umar, "Hindarilah mengonsumsi daging, karena daging mengandung penyakit seperti halnya penyakit menenggak khamer."[260]

Hal ini dapat dibantah bahwa ucapan Umar tersebut tidak termasuk dalam kategori bantahan terhadap orang yang hanya menikmati kehidupan dunia, memperturutkan hawa nafsu untuk selalu mengikuti kesenangan duniawi, dan melupakan kehidupan akhirat serta hanya menerima kehidupan duniawi. Oleh karena itu, Umar pernah menulis surat kepada bawahannya yang isinya: "Hindarilah sikap bersenang-senang, mengenakan pakaian orang asing, dan

---

[260] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 2583.

takutlah terhadap kemewahan."

Umar tidak pernah mengharamkan apa yang dihalalkan oleh Allah dan tidak pula mengharamkan apa yang diperbolehkan oleh Allah. Karena firman Allah lebih utama untuk dilaksanakan dan dijadikan sebagai landasan. Allah SWT berfirman, قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ *"Katakanlah, 'Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-Nya untuk hamba-hamba-Nya dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezeki yang baik?'."* (Qs. Al A'raaf [7]: 32)

Rasulullah SAW bersabda,

سَيِّدُ إِدَامِ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ اللَّحْمُ.

"Lauk yang paling baik di dunia dan akhirat adalah daging."[261]

Hisyam meriwayatkan dari Urwah, dari ayahnya, dari Aisyah, bahwa Rasulullah SAW pernah memakan semangka dengan kurma mengkal, dan beliau bersabda, *"Panasnya ini hilang karena dinginnya ini, dinginnya ini hilang karena panasnya ini."*[262] Dalam surah Al Maa`idah telah dijelaskan tentang pengaruh (dampak) mengonsumsi makanan yang keras. Ayat ini juga membantah penjelasan tersebut dan membantah ayat lainnya.

Keempat: Firman Allah SWT, قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا "*Katakanlah, 'Semuanya itu (disediakan) bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia'*," maksudnya adalah hak orang yang beriman karena mentauhidkan Allah dan membenarkan-Nya. Karena Allah itu Maha Pemberi nikmat dan rezeki. Jika seseorang mengesakan dan membenarkan-Nya, berarti

---

[261] HR. Ath-Thabrani dalam *Al Kabir*, Al Baihaqi dalam *Syu'ab Al Iman* dari Buraidah. Hadits ini juga disebutkan dalam *Majma' Az-Zawa`id*, dalam pembahasan tentang makanan, bab: Lauk dan Minuman yang Terbaik (5/35) dan *Al Jami' Ash-Shaghir* no. 4741 dan menandainya dengan kode *dha'if*. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (2/2539).

[262] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang makanan, bab: Menghimpun Dua Buah-buahan Ketika Makan (3/363).

dia telah menunaikan kewajiban yang harus ditunaikan karena memperoleh nikmat. Namun jika kufur, maka dia telah membuat syetan dapat menggangu dirinya. Dalam sebuah hadits *shahih* disebutkan,

لاَ أَحَدَ أَصْبَرُ عَلَى أَذًى مِنَ اللهِ، يُعَافِيْهِمْ وَيَرْزُقُهُمْ وَهُمْ يَدْعُوْنَ لَهُ الصَّحَابَةَ وَالْوَلَدَ.

"Tidak ada seorang manusia pun mampu menahan siksaan Allah. Meski demikian Allah tetap mengampuni dan memberikan rezeki kepada mereka padahal mereka mengatakan bahwa Allah memiliki istri dan anak."[263]

Lafazh خَالِصَةٌ dibaca *rafa'* berdasarkan *qiraah* Ibnu Abbas dan Nafi'.[264]

Firman Allah SWT, خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ *"Khusus (untuk mereka saja) di Hari Kiamat,"* maksudnya adalah Allah menyediakan anugerah yang baik khusus bagi orang-orang beriman di Hari Kiamat. Sedangkan orang-orang musyrik, tidak mendapatkan apapun ketika itu. Karena selama di dunia mereka menyekutukan-Nya. Majaz ayat ini adalah katakanlah kepada orang-orang yang beriman bahwa yang baik-baik itu diberikan untuk mereka dan orang lain di dunia. Sedangkan di akhirat yang baik-baik itu hanya khusus diberikan kepada mereka yang beriman. Lafazh خَالِصَةً adalah *musta'naf* terhadap *khabar mubtada'* yang dihilangkan. Ini adalah pendapat Ibnu Abbas, Adh-Dhahhak, Hasan, Qatadah, As-Suddi, Ibnu Juraij, dan Ibnu Zaid.

Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah rezeki yang baik yang

---

[263] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang adab, bab: Bersabar terhadap Siksaan (4/65), Muslim dalam pembahasan tentang sifat-sifat orang munafik, bab: Tidak Ada Orang yang Dapat Tahan Terhadap Siksaan Allah (4/160), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/395).

[264] *Qiraah* ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/484) dan dinisbatkan kepada Nafi'. Abu Hayyan juga menisbatkannya kepadanya dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/291).

ada di dunia ini di akhirat nanti hanya khusus diberikan kepada orang-orang yang beriman. Kekhususan tersebut adalah bahwa mereka tidak akan dihukum dan tidak diadzab. Lafazh فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا terkait dengan lafazh ءَامَنُوا. Inilah yang ditunjukkan pada tafsir Sa'id bin Jubair. Sementara yang lain membacanya *nashab* sebagai *hal*. Karena, kalimat tersebut dapat dipahami tanpa menggunakan *hal*.

Berhenti pada lafazh ٱلدُّنْيَا tidak diperbolehkan karena lafazh setelahnya berkaitan dengan kalimat لِلَّذِينَ ءَامَنُوا yang berfungsi sebagai *hal*. Makna lafazh tersebut secara sempurna adalah katakanlah bahwa itu telah ditetapkan bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia. Dan, itu hanya khusus diperuntukkan bagi mereka pada Hari Kiamat nanti. Ini adalah ucapan Abu Ali. *Khabar mubtada'* lafazh tersebut adalah لِلَّذِينَ ءَامَنُوا. Sedangkan *amil* terhadap *hal* adalah yang terdapat pada huruf *lam* yang maknanya adalah *fi'il* (kata kerja) pada lafazh لِلَّذِينَ. Sementara Sibawaih memilih membaca *nashab* karena *zharaf*-nya terletak di depan.[265]

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْأَيَٰتِ *"Demikianlah Kami memerincikan ayat-ayat tersebut,"* maksudnya adalah sebagaimana Aku telah menjelaskan kepada kalian mana yang halal dan mana yang haram, maka Aku pun telah menjelaskan kepada kalian apa yang kalian butuhkan.

Firman Allah:

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَأَن تَقُولُوا عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

---

[265] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/123), *Imla' ma Manna bihi Ar-Rahman* (1/272), dan *Al Bahr Al Muhith* (4/291).

"Katakanlah, 'Tuhanku hanya mengharamkan perbuatan yang keji, baik yang nampak maupun yang tersembunyi, dan perbuatan dosa, melanggar hak manusia tanpa alasan yang benar, (mengharamkan) mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah tidak menurunkan hujjah untuk itu dan (mengharamkan) mengada-adakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 33)

Dalam ayat ini dibahas satu masalah, yaitu:

Al Kalbi berkata, "Setelah kaum muslimin mengenakan pakaian dan melakukan thawaf di Ka'bah, orang-orang musyrik menghina mereka. Lalu, turunlah ayat ini."[266]

Lafazh ٱلْفَوَٰحِشَ dalam ayat tersebut bermakna amal perbuatan buruk yang sifatnya berlebihan, baik yang nampak maupun yang tersembunyi. Rauh bin Ubadah meriwayatkan dari Zakaria bin Ishak, dari Ibnu Abu Najih, dari Mujahid, dia mengatakan bahwa maksud dari lafazh مَا ظَهَرَ مِنْهَا adalah menikahi ibu-ibu mereka di masa jahiliyah. Sedangkan maksud dari lafazh وَمَا بَطَنَ adalah perbuatan zina.[267]

Qatadah berkata, "Perbuatan yang tersembunyi maupun yang terang-terangan." Namun pendapat ini perlu ditinjau kembali. Karena, disebutkan pula perbuatan dosa dan kotor, maka hal itu menunjukkan bahwa lafazh ٱلْفَوَٰحِشَ adalah bagian dari perbuatan dosa tersebut. Jika demikian maka secara tekstual maksud dari lafazh ٱلْفَوَٰحِشَ adalah perbuatan zina. *Wallahu a'lam*. Sedangkan lafazh وَٱلْإِثْمَ menurut Al Hasan adalah minuman khamer. Dalam sebuah syair disebutkan,

---

[266] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/292).

[267] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/292) dan dinisbatkan kepada Ibnu Abbas dan Mujahid dengan sedikit perbedaan pada lafazhnya.

شَرِبْتُ الإِثْمَ حَتَّى ضَلَّ عَقْلِي كَذَاكَ الإِثْمُ تُذْهِبُ بِالْعُقُوْلِ

Aku menenggak khamer hingga akal sehatku hilang

Seperti itulah khamer selalu menghilangkan kesadaran[268]

نَشْرَبُ الإِثْمَ بِالصُّوَاعِ جِهَارًا وَتَرَى الْمِسْكَ بَيْنَنَا مُسْتَعَارًا

Kami menenggak khamer dengan wadah secara terang-terangan

Sedang kau melihat minyak misik beredar di sekitar kami[269]

Makna dari lafazh الْبَغْيُ artinya adalah perbuatan zhalim dan melampaui batas. Penjelasan mengenai hal ini telah dibahas sebelumnya.

Tsa'lab berkata, "Lafazh الْبَغْيُ adalah seorang pria yang berhubungan dengan pria dan berlaku zhalim tanpa menghiraukan kebenaran. Lafazh الإِثْم dan الْبَغْيُ dikategorikan sebagai perbuatan keji karena keduanya merupakan perbuatan dosa besar dan keji. Kedua perbuatan itu dicantumkan dalam ayat tersebut untuk menegaskan buruknya perbuatan tersebut dan bermaksud untuk menentang perbuatan tersebut. sedangkan lafazh وَأَن تُشْرِكُوا dan وَأَن تَقُولُوا dibaca *nashab* dan *athaf* terhadap lafazh sebelumnya. Beberapa ulama tidak membenarkan pernyataan bahwa lafazh الإِثْم maksudnya adalah meminum khamer."

Al Farra'[270] berkata, "Lafazh الإِثْم adalah perbuatan yang melampaui

---

[268] Bait syair ini disebutkan oleh penulis Lisan Al Arab, materi *atsama*, tanpa menisbatkannya kepada siapapun. Syair ini juga digunakan sebagai syahid oleh Ibnu Al Arabi dalam *Ahkam Al Qur'an* (2/784), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/488) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith*.

[269] Bait syair ini disebutkan oleh Ibnu Manzhur dalam *Lisan Al Arab*, materi *atsama*, tanpa menisbatkannya kepada siapapun.

[270] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/378).

batas terhadap manusia."

An-Nuhas[271] berkata, "Jika lafazh الإِثْم maksudnya adalah minuman khamer, maka pendapat ini tidak diketahui dengan jelas. Hakikat dari lafazh الإِثْم adalah seluruh perbuatan maksiat."

Menurut saya (Al Qurthubi), Ibnu Al Arabi[272] tidak membenarkannya. Dia berkata, "Tidak ada hujjah di dalam kitab *Al Bait,*[273] karena jika ada yang mengatakan, aku meminum dosa atau meminum kesalahan, maka berarti dia meminumnya. Dosa dan kesalahan itu tidak mesti menjadi istilah nama dari khamer. Demikian pula halnya dengan lafazh الإِثْم. Yang harus dikomentari terhadap hal seperti ini adalah dengan menggunakan bahasa dan melalui jalur dalil-dalil dalam kitab *Al Ma'ani.*

Selain itu, kami telah menyebutkan dari Al Hasan, bahwa Al Jauhari[274] dalam *Ash-Shabah* berkata, "Minuman khamer itu terkadang diistilahkan dengan lafazh الإِثْم."

Firman Allah:

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

"Tiap-tiap umat mempunyai batas waktu; maka apabila telah datang waktunya mereka tidak dapat mengundurkannya barang sesaat pun dan tidak dapat (pula) memajukannya."

(Qs. Al A'raaf [7]: 34)

---

[271] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/123).

[272] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/784).

[273] Kitab *Al Bait* adalah karya Al Makhbal As-Sa'di. Lih. *Al Mufadhaliyyat* (4/22).

[274] Lih. *Ash-Shihah* (5/1858).

Dalam ayat ini dibahas satu masalah, yaitu:

Firman Allah SWT, وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ *"Tiap-tiap umat mempunyai batas waktu,"* kata أَجَلٌ dalam ayat ini berarti batas waktu tertentu.

Firman Allah SWT, فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ *"Maka apabila telah datang waktunya,"* maksud waktu di sini adalah waktu yang telah diketahui di sisi Allah. Ibnu Sirin membacanya جَاءَ آجَالُهُمْ[275] dengan bentuk jamak. Jika telah datang saatnya maka mereka tidak akan dapat menangguhkannya meski hanya sesaat sekalipun dan tidak pula kurang dari itu. Penggunaan istilah سَاعَةً (sesaat) karena istilah tersebut adalah tingkatan masa waktu yang paling sedikit (paling singkat). Selain itu, lafazh tersebut merupakan *zharaf zaman* (kata keterangan waktu).

Firman Allah SWT, وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ *"Dan tidak dapat pula memajukkannya,"* dari ayat ini dapat diketahui bahwa orang yang terbunuh dimana pun jua sebenarnya menemui ajal sesuai dengan ketetapan waktunya. Ajal maut itu sendiri artinya adalah waktu kematian, seperti halnya ajal agama adalah waktu turunnya agama. Segala sesuatu yang telah ditetapkan waktunya maka istilahnya adalah ajal dari sesuatu tersebut. Ajal seorang manusia adalah waktu yang hanya Allah mengetahui bahwa dia akan wafat, tanpa kemustahilan. Waktu tersebut adalah waktu yang tidak dapat ditangguhkan, karena memang manusia tidak akan mampu menangguhkannya.

Mayoritas dari kaum Muktazilah berkata, "Orang yang mati terbunuh itu mati tidak pada ajal yang semestinya. Seandainya dia tidak dibunuh maka dia akan tetap hidup."

Pendapat ini tentu saja keliru karena, orang yang terbunuh itu mati bukan karena dia dibunuh oleh orang, akan tetapi dia mati karena kehendak Allah yang mencabut nyawanya saat dibunuh. Jika ada yang bertanya, "Jika orang itu mati sesuai dengan waktu ajalnya, lantas mengapa kalian berusaha untuk

---

[275] Ini juga merupakan *qiraah* Hasan. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/293).

membunuh dan mengqishash sang pembunuh?" Maka kami menjawab, "Kita mengqishashnya untuk memberikan hukuman kepadanya dan memperlakukan dirinya dengan perlakuan yang dia sendiri tidak dapat melakukannya. Hukuman itu bukan karena dia telah membunuh dan mencabut nyawa orang lain. Jika orang-orang yang membunuh dibiarkan begitu saja tanpa dikenakan hukuman qishash, maka hal itu akan membuat terciptanya kerusakan dalam tatanan sosial dan kehancuran umat manusia.

Firman Allah:

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ۝٣٥ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝٣٦

"Hai anak-anak Adam, jika datang kepadamu rasul-rasul dari kalanganmu yang menceritakan kepadamu ayat-ayat-Ku, maka barangsiapa yang bertakwa dan mengadakan perbaikan, tidaklah ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, mereka itu adalah penghuni-penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya."

(Qs. Al A'raaf [7]: 35-36)

Firman Allah SWT, يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ *"Hai anak-anak Adam, jika datang kepadamu rasul-rasul dari kalanganmu,"* adalah kalimat *syarat*, huruf *nun* pada kalimat tersebut adalah penegasan (*taukid*) karena masuknya adalah lafazh مَا.[276] Ada yang berpendapat bahwa lafazh مَا

[276] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/124).

tersebut adalah *shilah* (kalimat yang terletak setelah *ism maushul*). Allah SWT memberitahukan bahwa Dia mengutus para rasul kepada manusia, agar dapat menjawab segala pertanyaan mereka secara lebih dekat dan menceritakan ayat-ayat-Nya. Maksud dari lafazh ءَايَٰتِي adalah kewajiban dan hukum yang telah Aku (Allah) tetapkan.

Firman Allah SWT, فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ *"Maka barangsiapa yang bertakwa dan mengadakan perbaikan,"* adalah kalimat *syarath* (sebab), sedangkan lafazh setelahnya adalah *jawab syarath* (akibat). Kalimat itu adalah *jawab syarath* pertama[277] yang artinya memperbaiki hubungan kalian, yaitu hubungan antara diri-Ku dan dirinya.

Firman Allah SWT, فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ *"Tidaklah ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati,"* merupakan dalil yang menjelaskan bahwa orang-orang beriman tidak akan takut dan bersedih hati di Hari Kiamat kelak. Mereka tidak akan merasa gentar ataupun khawatir. Ada yang berpendapat bahwa mereka tetap merasakan takut terhadap dahsyatnya Hari Kiamat, akan tetapi mereka mendapatkan rasa aman.

Ada yang berpendapat bahwa lafazh إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ adalah *jawab syarath* (akibat), sepert yang ditunjukkan oleh kalimat tersebut, yang artinya maka taatilah mereka. Pendapat pertama di atas adalah pendapat Az-Zujaj.

---

[277] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/124).

Firman Allah:

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوٓا۟ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

"Maka siapakah yang lebih lalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah atau mendustakan ayat-ayat-Nya? Orang-orang itu akan memperoleh bagian yang telah ditentukan untuknya dalam Kitab (Lauh Mahfuzh), hingga bila datang kepada mereka utusan-utusan Kami (malaikat) untuk mengambil nyawanya, (di waktu itu) utusan Kami bertanya, 'Di mana (berhala-berhala) yang biasa kamu sembah selain Allah?' Orang-orang musyrik itu menjawab, 'Berhala-berhala itu semuanya telah lenyap dari kami,' dan mereka mengakui terhadap diri mereka bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir."

(Qs. Al A'raaf [7]: 37)

Firman Allah SWT, فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ *"Maka siapakah yang lebih lalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah atau mendustakan ayat-ayat-Nya?"* maknanya adalah kezhaliman yang paling buruk adalah sikap mendustakan Allah dan ayat-ayat-Nya. Setelah itu Allah SWT berfirman, أُو۟لَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ *"Orang-orang itu akan memperoleh bagian yang telah ditentukan untuknya dalam Kitab (Lauh Mahfuz),"* maksudnya apa yang telah ditetapkan dalam kitab tersebut berupa rezeki, usia, dan amal perbuatan.[278]

---

[278] Disebutkan dari Ibnu Zaid Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/126).

Diriwayatkan dari Ibnu Zaid bin Jubair, ia berkata, "Maksudnya adalah kesengsaraan dan kebahagiaan."[279]

Ibnu Abbas berkata, "Maksudnya adalah kebaikan dan keburukan."[280]

Hasan dan Abu Shalih berkata, "Maksudnya adalah adzab sesuai dengan tingkat kekafiran mereka."

Ath-Thabari[281] memilih pendapat yang menyatakan bahwa maknanya adalah apa yang telah ditetapkan bagi mereka, yaitu kebaikan dan keburukan, rezeki, amal perbuatan, dan ajal (maut), berdasarkan riwayat dari Ibnu Zaid, Ibnu Abbas, dan Ibnu Jubair. Selain itu, Ath-Thabari berkata, tidakkah kamu lihat bahwa ayat tersebut diikuti dengan firman-Nya, *'Hingga bila datang kepada mereka utusan-utusan Kami (malaikat) untuk mengambil nyawanya,'* maksudnya adalah utusan malaikat maut."

Ada yang mengatakan bahwa maksud dari lafazh ٱلْكِتَٰبِ adalah Al Qur'an.[282] Karena, adzab bagi orang-orang kafir disebutkan di dalam Al Qur'an. Ada juga yang berpendapat bahwa maksud dari lafazh ٱلْكِتَٰبِ adalah Lauh Mahfuzh.[283]

Hasan bin Ali Al Hulwani menyebutkan, dia berkata: Ali Al Madini mendiktekan kepadaku, dia berkata, "Aku pernah bertanya kepada Abdurrahman bin Mahdi mengenai takdir, lantas dia menjawab, 'Segala sesuatu itu sesuai dengan takdir (ketetapan dari Allah). Ketaatan dan kemaksiatan itu sesuai dengan takdir. Sungguh besar kedustaan orang yang mengatakan, sesungguhnya perbuatan-perbuatan maksiat itu tidak ditetapkan oleh takdir Allah'."

---

[279] Disebutkan dari Ibnu Jubair Ath-Thabari pada referensi di atas.
[280] Ibid.
[281] Ibid.
[282] Ini adalah pendapat Ibnu Abbas, Mujahid, dan Adh-Dhahhak. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/294).
[283] Ini adalah pendapat Hasan, As-Suddi, dan Abu Shalih. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/294).

Ali berkata, "Abdurrahman bin Mahdi pernah mengatakan kepadaku, ilmu, takdir, dan Al Kitab itu sama." Kemudian, aku paparkan ucapan Abdurrahman bin Mahdi kepada Yahya bin Sa'id, maka dia berkata, "Setelah ini tidak ada yang tersisa, baik yang sedikit ataupun yang banyak."

Yahya bin Ma'in meriwayatkan bahwa Marwan menceritakan kepada kami, Ismail bin Sami' menceritakan kepada kami dari Bukair Ath-Thawil, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas mengenai firman Allah, أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ *"Orang-orang itu akan memperoleh bagian yang telah ditentukan untuknya dalam Kitab (Lauh Mahfuz)"*, dia berkata, "Suatu kaum yang telah ditetapkan akan melakukan suatu amal perbuatan, maka mereka pasti akan melakukan perbuatan tersebut."[284]

Lafazh حَتَّىٰٓ dalam ayat tersebut tidak menunjukkan makna tujuan, akan tetapi ia adalah awal dari berita tentang mereka. Khalil dan Sibawaih berkata, "Lafazh حَتَّىٰ, إِمَّا dan أَلَا tidak boleh dibaca *imalah* (antara bunyi kasrah dan fathah), karena ia adalah huruf. Perbedaan antara huruf dan *ism* (kata benda) adalah seperti perbedaan antara lafazh حُبْلَىٰ dan سَكْرَىٰ.

Az-Zujaj berkata, "Lafazh حَتَّىٰٓ ditulis dengan huruf *ya`*, karena ia seperti lafazh سَكْرَىٰ. Jika lafazh أَلَا ditulis dengan huruf *ya`*, maka akan menjadi seperti lafazh إِلَىٰ. Lafazh إِمَّا juga tidak ditulis dengan huruf *ya`*, karena lafazh tersebut sebenarnya adalah إِنْ yang digabungkan dengan مَا."[285]

Firman Allah SWT, قَالُوٓا۟ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ *"Utusan Kami bertanya, 'Dimana (berhala-berhala) yang biasa kamu sembah selain Allah?',"* adalah pertanyaan yang digunakan untuk menjelek-jelekkan atau mengejek. Makna dari lafazh تَدْعُونَ adalah kalian sembah.

Firman Allah SWT, قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا *"Orang-orang musyrik itu*

[284] Ath-Thabari menyebutkan dalam tafsirnya (8/115).
[285] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/125).

menjawab, 'Berhala-berhala itu semuanya telah lenyap dari kami'," maksudnya adalah mereka telah hilang dan pergi. Ada yang mengatakan bahwa hal ini terjadi di akhirat nanti.

Firman Allah SWT, وَشَهِدُوا عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَٰفِرِينَ *"Dan mereka mengakui terhadap diri mereka bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir,"* artinya adalah bahwa mereka membenarkan kekafiran diri mereka.

Firman Allah:

قَالَ ٱدْخُلُوا۟ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ فِى ٱلنَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَّعَنَتْ أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُوا۟ فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ ٱلنَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَتْ أُولَىٰهُمْ لِأُخْرَىٰهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

"Allah berfirman, 'Masuklah kamu sekalian ke dalam neraka bersama umat-umat jin dan manusia yang telah terdahulu sebelum kamu. Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya (yang menyesatkannya), sehingga apabila mereka masuk semuanya berkatalah orang-orang yang masuk kemudian di antara mereka kepada orang-orang yang masuk terdahulu, 'Ya Tuhan kami, mereka telah menyesatkan kami, sebab itu datangkanlah kepada mereka siksaan yang berlipat ganda dari neraka.' Allah berfirman, 'Masing-masing mendapat (siksaan) yang berlipat

ganda, akan tetapi kamu tidak mengetahui.' Dan orang-orang yang masuk terdahulu di antara mereka berkata kepada orang-orang yang masuk kemudian, 'Kamu tidak mempunyai kelebihan sedikit pun atas kami, maka rasakanlah siksaan karena perbuatan yang telah kamu lakukan'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 38-39)**

Firman Allah SWT, قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ فِي ٱلنَّارِ *"Masuklah kamu sekalian ke dalam neraka bersama umat-umat jin dan manusia yang telah terdahulu sebelum kamu,"* maksudnya adalah bersama dengan umat mereka. Lafazh فِيٓ maknanya adalah مَـعَ (bersama). Hal ini tidaklah menjadi persoalan, karena kalimat زَيْـدٌ فِـي الْقَـوْمِ berarti Zaid sedang bersama kaum itu. Ada yang mengatakan bahwa maknanya tetap, yaitu "di (pada)". Jadi, artinya adalah masuklah pada umat mereka. Yang mengatakan ucapan tersebut adalah Allah. Maksudnya adalah firman Allah SWT, "masuklah kamu".

Ada yang berpendapat yang mengatakan ucapan tersebut adalah malaikat penjaga pintu neraka.

Firman Allah SWT, كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَا *"Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya (yang menyesatkannya),"* maksudnya adalah orang yang telah mendahului mereka masuk ke dalam neraka, yaitu saudara yang seagama dengan mereka.

Firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعٗا *"Sehingga apabila mereka masuk semuanya,"* maksudnya adalah sampai mereka berkumpul di dalamnya. Al A'masy membacanya تَـدَارَكُوْا karena itulah asal katanya, kemudian menjadi *idgham* hingga membutuhkan *alif washal*. Bacaan ini diriwayatkan oleh Al Mahdawi dari Ibnu Mas'ud.

An-Nuhas berkata, "Ibnu Mas'ud membacanya حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ[286]

---

[286] Abu Hayyan menceritakannya di dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/296) dari Mujahid.

artinya adalah diantara mereka saling mengenal satu sama lain. Ishmah meriwayatkan dari Abu Amr bahwa dia membacanya حَتَّى إِذَا ادَّارَكُوا[287] dengan huruf *alif* dan menggabungkan dua huruf yang berharakat sukun. Abu Amr juga membacanya حَتَّى إِذَا إِدَّارَكُوا[288] dengan memotong *alif washal.* Seolah-olah dia diam pada lafazh إِذَا yang fungsinya adalah untuk mengingatkan. Karena diam atau berhenti pada lafazh tersebut cukup lama maka *alif washal*-nya diputus, seolah-olah menjadi awal kalimat."

Diriwayatkan dari Mujahid dan Humaid bin Qais, mereka membaca حَتَّىٰٓ إِذَا أَدَّارَكُوا dengan menghapus huruf *alif* pada lafazh إِذَا karena bertemunya dua harakat sukun. Juga, dengan menghapus huruf ali setelah huruf *dal.* lafazh جَمِيعًا dibaca *nashab* terhadap *hal.*

Firman Allah SWT, قَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ *"Berkatalah orang-orang yang masuk kemudian di antara mereka kepada orang-orang yang masuk terdahulu,"* maksudnya adalah yang terakhir masuk ke neraka di antara mereka. Mereka adalah pengikut generasi pertama mereka. Sedangkan yang pertama adalah pemimpin mereka. Mereka berkata, رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ ٱلنَّارِ *"Ya Tuhan kami, mereka telah menyesatkan kami, sebab itu datangkanlah kepada mereka siksaan yang berlipat ganda dari neraka."* Huruf *lam* pada lafazh لِأُولَىٰهُمْ adalah *lam* yang maknanya untuk. Karena, mereka tidak berbicara langsung kepada orang-orang yang lebih dahulu masuk ke dalam neraka, akan tetapi mereka mengatakan tentang hukuman yang seharusnya diterima oleh orang-orang pertama masuk neraka tersebut, karena orang-orang tersebut telah menyesatkan mereka. Yaitu, mendapatkan hukuman yang berlipat ganda.

Diriwayatkan dari Ibnu Mas'ud bahwa yang dimaksud dengan lafazh ضِعْفًا pada ayat tersebut adalah ular-ular berbisa.[289] Ayat yang sama dengan

---

[287] Ibid.

[288] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/296).

[289] Disebutkan dari Ibnu Abbas dan Abu Hayyan pada footnote sebelum ini.

ayat ini adalah firman Allah SWT, رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا *"Ya Tuhan kami, timpakanlah kepada mereka adzab dua kali lipat dan kutuklah mereka dengan kutukan yang besar."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 68) Penjelasan selanjutnya akan dipaparkan pula lafazh ضِعْفًا dengan penjelasan yang lebih luas dari ini serta hukum yang menyertainya, *insya Allah.*

Firman Allah SWT, قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ *"Masing-masing mendapat (siksaan) yang berlipat ganda,"* maksudnya adalah pengikut dan yang diikuti. Dilanjutkan dengan firman Allah, وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ sesuai dengan *qiraah* yang membacanya dengan menggunakan huruf *ya'*.[290] Maksudnya adalah setiap kelompok dari mereka tidak mengetahui hukuman apa yang ditimpakan kepada kelompok lain. Karena, jika sebagian dari mereka mengetahui bahwa hukuman yang diterima oleh sebagian yang lain melebihi adzab yang diterimanya, maka akan membuatnya senang. Ada yang mengatakan bahwa makna dari kalimat وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ maksudnya adalah akan tetapi kalian, orang-orang yang diajak berbicara tidak mengetahui hukuman apa yang mereka dapatkan. Dapat pula dikatakan bahwa maknanya adalah akan tetapi kalian wahai penduduk dunia tidak mengetahui sebesar apa hukuman (adzab) yang mereka dapatkan.

Firman Allah SWT, وَقَالَتْ أُولَىٰهُمْ لِأُخْرَىٰهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ *"Dan berkata orang-orang yang masuk terdahulu di antara mereka kepada orang-orang yang masuk kemudian, 'Kamu tidak mempunyai kelebihan sedikit pun atas kami',"* maksudnya adalah kalian telah kafir dan melakukan perbuatan dosa seperti yang kami lakukan. Sehingga, kalian tidak berhak untuk mendapatkan keringanan adzab. Dilanjutkan dengan firman-Nya, فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ *"Maka rasakanlah siksaan karena perbuatan yang telah kamu lakukan."*

---

[290] Jumhur ulama membacanya dengan huruf *ta'* yang berarti ucapan langsung kepada orang-orang yang bertanya. Sedangkan Abu Bakar dan Mufadhdhal dari Asim membacanya dengan huruf *ya'*. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/196).

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْ عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلْجَمَلُ فِى سَمِّ ٱلْخِيَاطِ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾ لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, sekali-kali tidak akan dibukakan bagi mereka pintu-pintu langit dan tidak (pula) mereka masuk surga, hingga unta masuk ke lubang jarum. Demikianlah Kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang berbuat kejahatan. Mereka mempunyai tikar tidur dari api neraka dan di atas mereka ada selimut (api neraka). Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang lalim." **(Qs. Al A'raaf [7]: 40-41)**

Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْ عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ *"Sesungguhnya orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, sekali-kali tidak akan dibukakan bagi mereka pintu-pintu langit,"* maksudnya adalah terhadap ruh-ruh mereka. Hal ini disebutkan di dalam beberapa hadits *shahih* yang kami sebutkan dalam *At-Tadzkirah*. Di antaranya adalah hadits Al Barra bin Azib. Hadits tersebut menceritakan tentang dibelenggunya ruh orang kafir. Rasulullah SAW bersabda,

وَيَخْرُجُ مِنْهَا كَأَنْتَنِ رِيحِ جِيفَةٍ وُجِدَتْ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ فَيَصْعَدُونَ بِهَا فَلاَ يَمُرُّونَ بِهَا عَلَى مَلإٍ مِنَ الْمَلاَئِكَةِ إِلاَّ قَالُوا: مَا هَذِهِ الرُّوحُ الْخَبِيثَةُ؟ فَيَقُولُونَ: فُلاَنُ بْنُ فُلاَنٍ، بِأَقْبَحِ أَسْمَائِهِ الَّتِي كَانَ يُسَمَّى

بِهَا فِي الدُّنْيَا، حَتَّى يُنْتَهُوْا بِهَا إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَيُسْتَفْتَحُوْنَ فَـــلا يُفْتَحُ لَهُمْ، ثُمَّ قَرَأَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَـــلَّمَ: ﴿لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَآءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ﴾.

"Lalu, keluarlah ruh darinya (orang kafir) seperti bangkai yang aku temukan di muka bumi. Mereka (ruh-ruh) naik ke langit dan tidak melewati kumpulan para malaikat melainkan para malaikat itu berkata, 'Ruh siapa yang buruk ini?' Mereka menjawab, 'Fulan bin Fulan.' Mereka memberikan nama dengan nama yang terburuk yang pernah diberikan di dunia. Lalu, akhirnya mereka sampai di langit dunia dan meminta agar pintu langit dibukakan. Akan tetapi pintu itu tidak dibukakan untuk mereka. Rasulullah SAW lalu membaca firman Allah, 'Sekali-kali tidak akan dibukakan bagi mereka pintu-pintu langit dan tidak (pula) mereka masuk surga, hingga unta bisa masuk ke lubang jarum'."[291]

Ada yang mengatakan, pintu-pintu langit itu tidak dibukakan untuk mereka ketika mereka memintanya.[292] Riwayat ini dikatakan oleh Mujahid dan An-Nakha'i. Ada yang mengatakan, maknanya adalah bahwa tidak dibukakan pintu-pintu surga untuk mereka. Alasan mereka adalah karena surga itu juga terletak di langit. Hal ini dibuktikan dalam firman Allah SWT, وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ *"Dan tidak (pula) mereka masuk surga, hingga unta masuk ke lubang jarum."* Unta itu tidak akan mungkin dapat masuk lubang jarum, jadi selamanya mereka itu tidak akan masuk ke dalam surga. Ini adalah dalil *qath'i* yang menunjukkan

---

[291] HR. Abu Daud, An-Nasa'i, dan Ibnu Majah dari berbagai jalur periwayatan, serta Ahmad dalam *Al Musnad*. Lih. *Tafsir Ibnu Katsir* (2/213).

[292] Disebutkan dari Mujahid secara maknawi sesuai dengan riwayat Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/129).

bahwa mereka tidak akan memperoleh ampunan. Atas dasar ini, maka kaum muslimin sepakat (yang tidak mungkin sepakat dalam hal kekeliruan) bahwa Allah tidak akan mengampuni mereka ataupun salah seorang dari mereka.

Qadhi Abu Bakar bin Ath-Thib berkata, "Jika ada orang yang bertanya, bagaimana hal seperti ini menjadi ijma umat? Padahal, para ahli ilmu kalam telah menyatakan bahwa pengikut kaum Yahudi dan Nashrani, serta ahlul kitab lainnya tempat kembali mereka bukanlah di neraka, maka kami menjawab, 'Mereka adalah orang-orang yang mengingkari bahwa bahwa orang yang bertaklid itu kafir, karena syubhat yang merasuki mereka. Mereka tidak menganggap bahwa orang yang bertaklid itu kafir. Namun, meski demikian tempat mereka bukanlah di neraka. Untuk mengetahui bahwa orang yang bertaklid itu kafir atau tidak kafir adalah dengan meneliti, bukan dengan mengklaim atau melalui berita orang lain'."

Hamzah dan Al Kisa'i[293] membacanya لَا يُفَتَّحُ dengan huruf *ya'* berharakat *dhammah* dan menganggap bentuk jamak sebagai *mudzakkar* (bentuk maskulin). Sedangkan yang lain membacanya dengan menggunakan huruf *ta'*, karena jamak itu harus *muannats,* seperti firman Allah, مُفَتَّحَةً لَّهُمُ ٱلْأَبْوَٰبُ. Jika *muannats* dianggap bukan hal yang hakiki, maka boleh membuat jamak itu menjadi *mudzakkar*. *Qiraah* Ibnu Abbas menggunakan huruf *ya'*. Sedangkan Abu Amr, Hamzah, dan Al Kisa'i membacanya tanpa menggunakan tasydid. Karena jika tanpa tasydid bisa disandingkan dengan sesuatu yang berjumlah banyak maupun sedikit. Tasydid pada lafazh tersebut adalah untuk menunjukan banyak dan pengulangan beberapa kali. Tasydid di sini lebih tepat, karena dengan menggunakan lafazh yang menunjukkan makna banyak akan lebih menguatkan dalil. Kata ٱلْجَمَلُ sendiri adalah unta jantan.

---

[293] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/501). Abu Haiwah dan Abu Ibrahim membacanya لَا يُفَتَّحُ dengan diawali huruf *ya'*, huruf *fa'* berharakat fathah, dan tasydid pada huruf *ta'*.

Al Farra'[294] berkata, "Kata أَلْجَمَلُ adalah pasangan unta."

Demikian pula yang dikatakan oleh Abdullah bin Mas'ud ketika dia ditanya mengenai kata أَلْجَمَلُ, dia berkata, "Ia adalah pasangan unta."[295]

Seolah-olah dia memerintahkan kepada orang yang bertanya kepadanya untuk berpura-pura tidak mengetahui apa yang sebenarnya diketahui oleh semua orang. Dalam *qiraah* Abdullah disebutkan, حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ الأَصْفَرُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ *(dan tidak (pula) mereka masuk surga hingga unta kuning masuk ke lubang jarum).*[296] *Qiraah* ini disebutkan oleh Abu Bakar Al Anbari.

Sementara Ibnu Abbas membacanya الْجُمَّل dengan harakat dhammah pada huruf *jim* dan fathah serta tasydid pada huruf *mim*, yang artinya adalah tali kapal yang diikat. Hal ini seperti yang dikemukakan oleh Ahmad bin Yahya Tsa'lab.

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah tali yang keras. Yang lain mengatakan bahwa maksudnya adalah tali yang digunakan untuk naik ke atas pohon kurma.

Diriwayatkan dari Sa'id bin Jubair, bahwa makna lafazh أَلْجُمَلُ —dengan harakat dhammah pada huruf *jim* tanpa menggunakan tasydid pada huruf *mim*— adalah tali, sesuai dengan yang telah kami jelaskan.

Riwayat dari Abu Simal menyebutkan الْجَمْلُ[297] dengan harakat fathah pada huruf *jim* dan sukun pada huruf *mim*.

Lafazh سَمِّ artinya adalah lubang jarum. Diriwayatkan dari Ibnu Abbas dan lainnya, bahwa segala bentuk lubang kecil dan halus yang terdapat pada

[294] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/379).
[295] Disebutkan dari Ibnu Mas'ud dan Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/502).
[296] *Qiraah* ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/502).
[297] *Qiraah* tersebut berasal dari Ibnu Abbas dalam *Al Bahr Al Muhith* (1/297) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/502).

tubuh disebut سَمٌّ dan سُمٌّ. Bentuk jamaknya adalah سُمُومٌ. Sedangkan lafazh الْخِيَاطِ artinya benda yang digunakan untuk menyulam atau menjahit (jarum).

Firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ *"Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang lalim,"* maksudnya adalah orang-orang kafir. *Wallahu a'lam.*

Firman Allah:

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾

"Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shalih, Kami tidak memikulkan kewajiban kepada diri seseorang melainkan sekedar kesanggupannya, mereka itulah penghuni-penghuni surga, mereka kekal di dalamnya." **(Qs. Al A'raaf [7]: 42)**

Firman Allah SWT, لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ *"Kami tidak memikulkan kewajiban kepada diri seseorang melainkan sekedar kesanggupannya,"* adalah ucapan bantahan. Maksudnya adalah orang-orang yang beriman dan beramal shalih adalah para penghuni surga, dan mereka kekal di dalamnya. Maknanya adalah bahwa Allah tidak akan memberikan beban kepada siapapun, seperti memberikan nafkah kepada istri, melainkan sesuai dengan penghasilan dan kemampuan yang diperoleh, bukan yang tidak bisa diperoleh. Kemampuan itu tidak akan didapat sebelum berbuat (berusaha). Pernyataan ini seperti yang dikemukakan oleh Ibnu Thib. Ayat yang serupa dengan firman Allah ini adalah, لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا *"Allah tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan (sekedar) apa yang Allah berikan kepadanya."* (Qs. Ath-Thalaaq [65]: 7)

Firman Allah:

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ ۖ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوا أَن تِلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

"Dan Kami cabut segala macam dendam yang berada di dalam dada mereka, mengalir di bawah mereka sungai-sungai dan mereka berkata, 'Segala puji bagi Allah yang telah menunjuki kami kepada (surga) ini. Dan kami sekali-kali tidak akan mendapat petunjuk kalau Allah tidak memberi kami petunjuk. Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami, membawa kebenaran.' Dan diserukan kepada mereka, 'Itulah surga yang diwariskan kepadamu, disebabkan apa yang dahulu kamu kerjakan'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 43)

Dalam ayat ini, Allah SWT menjelaskan bahwa diantara nikmat yang dianugerahkan kepada para penghuni surga, adalah dicabutnya rasa dendam dari dalam diri mereka. Lafazh غِلٍّ maknanya adalah rasa dengki (dendam) yang tersembunyi di dalam hati.[298] Bentuk jamaknya adalah غِلاَلٌ. Maksudnya adalah di surga, Kami akan menghilangkan dendam yang tersembunyi di dalam hati mereka selama di dunia. Rasulullah SAW bersabda,

الْغِلُّ عَلَى بَابِ الْجَنَّةِ كَمَبَارِكِ الإِبِلِ قَدْ نَزَعَهُ اللهُ مِنْ قُلُوبِ الْمُؤْمِنِيْنَ.

---

[298] Lih. *Lisan Al Arab* dan *Ash-Shihah*, materi *ghalal.*

"Kedengkian ketika berada di pintu surga seperti tali kekang unta, yang dilepaskan Allah dari hati orang-orang yang beriman."

Diriwayatkan dari Ali, bahwa dia berkata, "Aku berharap bahwa diriku, Utsman, Thalhah, dan Zubair termasuk orang-orang yang disebutkan dalam firman Allah, *'Dan Kami cabut segala macam dendam yang berada di dalam dada mereka'.'*[299]

Ada yang berpendapat bahwa maksud dicabutnya dendam di surga adalah sebagian orang tidak dengki terhadap sebagian yang lain dalam hal kelebihan kedudukan mereka masing-masing. Ada pula yang mengatakan bahwa hal itu terjadi karena minuman yang ada di surga. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman, وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا *"Dan Tuhan memberikan kepada mereka minuman yang bersih."* (Qs. Al Insaan [76]: 21) Artinya, minuman itu membersihkan perasaan-perasaan buruk di dalam hati. Penjelasan mengenai hal ini akan dibahas dalam surah Al Insan dan Az-Zumar, *insya Allah.*

Firman Allah SWT, وَقَالُواْ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى هَدَىٰنَا لِهَٰذَا *"Segala puji bagi Allah yang telah menunjuki kami kepada (surga) ini,"* maksudnya adalah segala puji atas ganjaran ini, dan segala puji kepada Allah yang telah membimbing dan menciptakan hidayah bagi kami. Petikan ayat ini sekaligus menjadi bantahan terhadap kaum Qadariyah.

Lafazh وَمَا كُنَّا menurut *qiraah* Ibnu Amir, dibaca tanpa menyebutkan huruf *wau*, yaitu مَا كُنَّا. Sedangkan yang lain membiarkannya ada.[300] Huruf *lam* pada lafazh لِنَهْتَدِيَ adalah *lam kai* (huruf *lam* yang menunjukkan makna harapan). Lafazh لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ dibaca *rafa'*. Lafazh وَنُودُوٓاْ asalnya adalah نُودِيُوا. Sedangkan lafazh أَن dalam posisi *nashab* setelah pelafalannya dibaca tanpa tasydid. Artinya, dikatakan kepada mereka تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ *"Itulah*

---

[299] Hadits yang disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/133) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/411).

[300] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/299).

surga," karena mereka telah dijanjikan akan memperoleh surga sewaktu di dunia. Artinya, inilah surga untuk kalian seperti yang dijanjikan kepada kalian. Atau, ada juga yang berpendapat bahwa ucapan itu dikatakan sebelum mereka masuk surga, yaitu ketika mereka ditentukan akan masuk surga.

Ada yang mengatakan bahwa lafazh تِلْكُمُ artinya adalah ini. Sedangkan makna dari lafazh أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ maksudnya adalah surga itu diwariskan kepada kalian atas amal perbuatan kalian. Kalian masuk ke dalamnya karena fadhilah dan rahmat dari-Nya. Ini seperti firman Allah SWT, ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ *"Yang demikian itu adalah karunia dari Allah."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 70) Juga, seperti firman Allah SWT, فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ *"Niscaya Allah akan memasukkan mereka ke dalam rahmat yang besar dari-Nya (surga) dan limpahan karunia-Nya."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 175)

Di dalam *Shahih Muslim* disebutkan,

لَنْ يَدْخُلَ أَحَدًا مِنْكُمْ عَمَلُهُ الْجَنَّةَ، قَالُوْا: وَلاَ أَنْتَ يَا رَسُوْلَ اللهِ؟، قَالَ: وَلاَ أَنَا، إِلاَّ أَنْ يَتَغَمَّدَنِيَ اللهُ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ.

"Seorang pun dari kalian tidak akan masuk surga karena amal perbuatannya." Para sahabat bertanya, "Tidak juga dengan dirimu, wahai Rasulullah?" Beliau menjawab, *"Tidak juga dengan diriku, kecuali Allah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya kepadaku."*[301]

Dalam referensi yang lain, disebutkan juga hadits yang lain, *"Tidaklah orang kafir dan beriman melainkan ada tempat baginya di surga dan neraka. Jika penghuni surga sudah memasuki surga dan penghuni neraka sudah memasuki neraka, maka surga itu diangkat bagi penghuni neraka.*

---

[301] HR. Muslim dalam pembahasan tentang *sifat-sifat orang munafik*, bab: Tidak akan Ada Seorang pun yang Masuk Surga Karena Amal Perbuatannya, akan tetapi Karena Rahmat dari Allah (4/2170).

Mereka pun dapat melihat tempat-tempat mereka di surga tersebut. Lalu, dikatakan kepada mereka, 'Ini adalah tempat kalian jika seandainya kalian dahulu melakukan ketaatan kepada Allah.' Kemudian dikatakan, 'Wahai penghuni surga, surga ini diwariskan kepada kalian atas perbuatan kalian.' Setelah itu, surga itu pun dibagi-bagikan kepada ahli surga bagian-bagian tempat mereka."[302]

Menurut saya (Al Qurthubi), dalam *Shahih Muslim* disebutkan hadits yang berbunyi,

لاَ يَمُوْتُ رَجُلٌ مُسْلِمٌ إِلاَّ أَدْخَلَ اللهُ مَكَانَهُ فِي النَّـــارِ يَهُوْدِيًّـــا أَوْ نَصْرَانِيًّا.

"Tidaklah seorang muslim wafat melainkan Allah akan memasukkan orang Yahudi atau Nashrani ke dalam tempatnya di neraka."[303]

Ini juga merupakan warisan. Dengan anugerah-Nya, Allah bebas memberikan karunia kepada siapa saja yang Dia kehendaki dan bebas memberikan hukuman kepada siapa saja yang dikehendaki-Nya. Jadi, surga dan tempat-tempat yang ada di dalamnya tidak akan didapatkan kecuali dengan rahmat dari Allah. Jika orang-orang dapat memasuki surga dengan amal perbuatan mereka maka sesungguhnya mereka telah mewarisi rahmat dari Allah, dan mereka masuk ke dalam surga atas rahmat Allah tersebut. Karena, amal perbuatan mereka juga termasuk bagian dari rahmat-Nya kepada mereka dan keistimewaan yang dilimpahkan oleh-Nya kepada mereka.

Lafazh أُورِثْتُمُوهَا juga dibaca tanpa *idgham* dan dapat pula dibaca dengan meng-*idgham*-kan huruf *ta*` ke dalam huruf *tsa*`.[304]

---

[302] Atsar ini disebutkan oleh Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (3/34).

[303] HR. Muslim dalam pembahasan tentang tobat, bab: Tobat Seorang Pembunuh Diterima Meski Banyak yang Telah Dia Bunuh (4/2119).

[304] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/300).

Firman Allah:

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلۡ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقًّاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

"Dan penghuni-penghuni surga berseru kepada penghuni-penghuni neraka (dengan mengatakan), 'Sesungguhnya kami dengan sebenarnya telah memperoleh apa yang Tuhan kami janjikan kepada kami. Maka apakah kamu telah memperoleh dengan sebenarnya apa (adzab) yang Tuhan kamu janjikan (kepadamu)?' Mereka (penduduk neraka) menjawab, 'Betul.' Kemudian seorang penyeru (malaikat) mengumumkan di antara kedua golongan itu, 'Kutukan Allah ditimpakan kepada orang-orang yang lalim'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 44)**

Firman Allah SWT, وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ *"Dan penghuni-penghuni surga berseru,"* merupakan pertanyaan yang berkonotasi ejekan.

Firman Allah SWT, أَن قَدۡ وَجَدۡنَا seperti kalimat أَن تِلۡكُمُ ٱلۡجَنَّةُ artinya adalah sesungguhnya kami telah memperoleh (janji Allah). Ada yang berpendapat bahwa ia sama dengan seruan yang tercantum dalam firman Allah, فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُۢ maksudnya adalah berseru dan memanggil, yaitu para malaikat. Lafazh بَيۡنَهُمۡ adalah *zharf* (kata keterangan).

Al A'masy dan Al Kisa'i membaca lafazh نَعَمۡ[305] dengan mengkasrahkan huruf *ain*, yaitu نَعِمْ. Boleh pula mengharakatkan huruf *ain* dengan harakat sukun, yaitu نَعْم.

---

[305] Ini juga *qiraah* Ibnu Watsab. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/300).

Makki berkata, "Bagi yang membacanya نِعْم berarti dia ingin membedakan antara lafazh نِعْم yang merupakan jawaban dan نِعْم yang merupakan nama unta, sapi, dan kambing."

Diriwayatkan dari Umar bahwa ia tidak membenarkan lafazh نِعْم dengan harakat kasrah pada huruf *ain* sebagai jawaban. Kata نِعْم dan نَعَمْ merupakan dua kata yang memiliki konotasi makna waktu sejenak dan penegasan bahwa yang dinyatakan itu benar. Kata tersebut dimaknai waktu jika digunakan sebagai jawaban dari pertanyaan أَيَقُومُ زَيْدٌ؟ seperti jawabannya, نِعْم. Sedangkan jika digunakan sebagai jawaban terhadap pertanyaan yang sifatnya berita tentang apa yang sedang terjadi seperti, قَدْ كَانَ يَفْعَلُ كَذَا maka jawabannya, نَعَمْ.

Sementara Al Bazzi, Ibnu Amir, Hamzah, dan Al Kisa'i membaca أَنَّ لَعْنَةَ اللهِ yang memang asal katanya seperti itu. Sedangkan yang lain membacanya dengan meringankan lafazh أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ (tanpa tasydid). Lafazh لَعْنَةُ dibaca *rafa'* karena berkedudukan sebagai *mubtada'*. Jadi, lafazh أَنْ berada dalam posisi *nashab*. Bisa pula dikatakan bahwa lafazh أَنْ tanpa tasydid dikatakan tidak memiliki kedudukan *i'rab*.

Diriwayatkan dari Al A'masy, bahwa dia membacanya إِنَّ لَعْنَةَ اللهِ dengan harakat kasrah pada *hamzah*. Hal ini disebabkan karena ada ucapan yang tersembunyi, sebagaimana bacaan orang-orang Kufah, yaitu فَنَادَاهُ الْمَلاَئِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ إِنَّ اللهَ.

Diriwayatkan bahwa Thawus pernah menemui Hisyam bin Abdul Malik. Thawus kemudian berkata kepada Hisyam, "Bertakwalah kepada Allah dan berhati-hatilah dengan hari adzan." Hisyam bertanya, "Apakah hari adzan itu?" Dia lalu menjawab dengan membaca firman Allah, فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّٰلِمِينَ *"Kemudian seorang penyeru (malaikat) mengumumkan di antara kedua golongan itu, 'Kutukan Allah ditimpakan kepada orang-orang yang lalim'."* Mendengar itu, Hisyam terperanjat. Tak lama kemudian Thawus berkata, "Ini baru kehinaan sifat bagaimana kalau itu adalah kehinaan yang dilihat secara langsung?"

Firman Allah:

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْآخِرَةِ كَٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

"(Yaitu) orang-orang yang menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah dan menginginkan agar jalan itu menjadi bengkok, dan mereka kafir kepada kehidupan akhirat." **(Qs. Al A'raaf [7]: 45)**

Firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ *"(Yaitu) orang-orang yang menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah,"* berada dalam posisi *khafadh* karena lafazh ٱلظَّٰلِمِينَ atas sifat. Bisa pula menjadi *rafa'* dan *nashab* lantaran *dhamir* هُم atau lafazh أعني[306]. Artinya adalah orang-orang yang menghalang-halangi manusia selama di dunia untuk menuju Islam. Lafazh يَصُدُّونَ maknanya adalah menghalangi (menutupi). Atau, dapat pula dikatakan, mereka menghalangi diri mereka sendiri dari jalan Allah. Sedangkan firman Allah SWT, وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا *"Dan menginginkan agar jalan itu menjadi bengkok,"* maksudnya adalah mereka menginginkan agar jalan Allah tersebut berjalan tidak lurus dan terhina lantaran mereka tidak beriman terhadap kehidupan akhirat.

Firman Allah, وَهُم بِٱلْآخِرَةِ كَٰفِرُونَ *"Dan mereka kafir kepada kehidupan akhirat,"* telah dijelaskan maknanya.

---

[306] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/127).

Firman Allah:

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى ٱلْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَـٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا۟ أَصْحَـٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَن سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

"Dan di antara keduanya (penghuni surga dan neraka) ada batas; dan di atas A'raaf itu ada orang-orang yang mengenal masing-masing dari dua golongan itu dengan tanda-tanda mereka. Dan mereka menyeru penduduk surga, 'Keselamatan bagi kalian.' Mereka belum lagi memasukinya, sedang mereka ingin segera (memasukinya)." **(Qs. Al A'raaf [7]: 46)**

Firman Allah SWT, وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ *"Dan di antara keduanya ada batas,"* maksudnya adalah antara neraka dan surga ada pembatas atau pagar. Pembatas (pagar) di sini adalah seperti yang disebutkan oleh Allah dalam firman-Nya, فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ *"Lalu diadakan di antara mereka dinding."* (Qs. Al Hadiid [57]: 13)

Firman Allah SWT, وَعَلَى ٱلْأَعْرَافِ رِجَالٌ *"Dan di atas A'raaf itu ada orang-orang,"* maksudnya adalah di atas *A'raaf* itu ada pagar pembatas. Abdullah bin Abu Yazid meriwayatkan dari Ibnu Abbas, dia berkata, "*A'raaf* itu adalah sesuatu yang mulia."[307]

Mujahid meriwayatkan dari Ibnu Abbas, dia berkata, "*A'raaf* itu memiliki pagar pembatas yang dapat diketahui (bentuknya) seperti halnya pagar (kandang) ayam."

Menurut istilah bahasa *A'raaf* adalah tempat yang mulia (tinggi).[308]

---

[307] Disebutkan dari Ibnu Abbas Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/136).
[308] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 2901.

Yahya bin Adam berkata, "Aku pernah bertanya kepada Al Kisa`i mengenai *A'raaf*, maka dia kemudian terdiam, lalu aku berkata, 'Israil menceritakan kepada kami dari Jabir, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, dia berkata, "*A'raaf* itu adalah pagar pembatas yang dapat diketahui (bentuknya) seperti halnya pagar (kandang) ayam".' Al Kisa`i lalu berkata, "Benar, demi Allah. Wahai pemuda, ambilkan kertas." Al Kisa`i lantas menulis (menggambar pagar tersebut).

Ungkapan ini adalah pujian, sebagaimana yang disebutkan dalam firman Allah SWT, رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ *"Laki-laki yang tidak dilalaikan oleh perniagaan dan tidak (pula) oleh juga beli dari mengingat Allah."* (Qs. An-Nuur [24]: 37)

Para ulama berbeda pendapat mengenai *ashhab A'raaf* ini menjadi sepuluh pendapat. Abdullah bin Mas'ud, Hudzaifah bin Yaman, Ibnu Abbas, Asy-Sya'bi, Adh-Dhahhak, dan Ibnu Jubari berkata, "Mereka adalah kaum yang kebaikan dan keburukan mereka seimbang."[309]

Ibnu Athiyyah[310] berkata, "Di dalam *Musnad Ibnu Khaitsamah bin Sulaiman*, yaitu pada akhir juz kelima belas terdapat hadits dari Jabir bin Abdullah, dia mengatakan bahwa Rasulullah SAW bersabda, *'Timbangan-timbangan pada Hari Kiamat akan diletakkan. Lalu, kebaikan dan keburukan ditimbang. Siapa saja yang kebaikannya lebih berat daripada keburukannya meski hanya seberat telur semut, maka dia akan masuk surga. Siapa saja yang keburukannya lebih berat daripada kebaikannya meski hanya seberat telur semut, maka dia akan masuk neraka.'* Lalu ada yang bertanya kepada Rasulullah, *'Lalu, bagaimana dengan orang yang kebaikannya seimbang dengan keburukannya?'* Beliau menjawab, *'Mereka adalah ashhab A'raaf, mereka tidak masuk surga dan mereka ingin segera memasukinya'.*"[311]

---

[309] Lih. *Jami' Al Bayan*, Ath-Thabari (8/138) dan *Tafsir Ibnu Katsir* (3/414).
[310] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/515).
[311] Hadits ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/414) secara ringkas.

Mujahid berkata, "Mereka (*ashhab A'raaf*) adalah orang-orang yang shalih, ahli fikih, dan para ulama."

Ada yang berpendapat bahwa mereka adalah para syuhada. Pendapat ini dikatakan oleh Mahdawi.

Al Qusyairi berkata, "Mereka adalah para pemimpin kaum mukminin dan syuhada. Mereka tidak disibukkan dengan diri mereka sendiri dan tidak sibuk memperhatikan keadaan orang lain. Jika melihat para penghuni neraka maka mereka berlindung kepada Allah agar mereka dijauhi dari api neraka. Sesungguhnya Allah Maha berkuasa atas segala sesuatu. Dan, sesuatu yang berbeda dengan yang semestinya adalah sesuai dengan takdir Allah. Jika mereka melihat penghuni surga, sedangkan mereka belum memasukinya, maka mereka berharap dapat memasukinya."

Syurahbil bin Sa'ad berkata, "Mereka adalah orang-orang yang syahid di jalan Allah dan sekaligus durhaka kepada orangtua mereka."[312]

Ath-Thabari menyebutkan sebuah hadits mengenai hal itu dari Rasulullah SAW, bahwa *ashhab A'raaf* memiliki tingkat kedurhakaan dan kesyahidan yang seimbang.[313]

Ats-Tsa'labi menyebutkan dengan sanadnya dari Ibnu Abbas mengenai firman Allah *"Dan di atas A'raaf itu ada orang-orang"*, dia berkata, "*A'raaf* itu adalah tempat yang tinggi di atas jalan yang lurus. Di atasnya ada Abbas, Hamzah, Ali bin Abu Thalib, dan Ja'far yang dijuluki pria yang

---

[312] Ath-Thabari menyebutkannya dalam *Jami' Al Bayan* (8/138) dari Syurahbil bin Sa'ad dengan lafazh yang hampir sama.

[313] HR. Ath-Thabari dalam tafsirnya dari Yahya bin Syibl, bahwa seorang laki-laki dari bani Nadhir memberitahukan kepadanya mengenai seorang pria dari bani Hilal. Dia bertanya kepada Rasulullah SAW mengenai *ashab A'raaf*, beliau bersabda, *"Mereka adalah kaum yang berjihad di jalan Allah namun durhaka kepada orangtua mereka. Lalu, mereka terbunuh. Allah membebaskan mereka dari api neraka karena kesyahidan mereka di jalan Allah. Namun, mereka dihalangi dari surga karena kedurhakaan mereka kepada orangtua mereka. Mereka adalah kelompok yang terakhir yang akan masuk surga."*

memiliki dua sayap.[314] Mereka dapat mengetahui orang-orang yang cinta kepada mereka karena wajah orang-orang itu terlihat putih, sedangkan musuh-musuh mereka terlihat berwajah hitam."

Az-Zahrawi meriwayatkan bahwa mereka adalah orang-orang yang adil pada Hari Kiamat. Mereka menjadi saksi atas amal perbuatan orang lain. Mereka terdiri dari setiap umat. Pendapat ini dipilih oleh An-Nuhas. Dia (An-Nuhas) berkata, "Ini adalah pendapat yang paling baik mengenai hal ini. Mereka berada pada pembatas antara surga dan neraka."

Az-Zujaj berkata, "Mereka adalah kaum para nabi."[315]

Ada yang berpendapat bahwa mereka adalah kaum yang memiliki dosa-dosa kecil. Dosa-dosa kecil itu tidak terhapus dari diri mereka dengan penyakit atau musibah di dunia. Dan, mereka tidak memiliki dosa besar. Mereka terbelunggu dan tidak dapat masuk ke dalam surga agar mereka merasa sedih hingga dapat menghapuskan dosa-dosa kecil mereka.

Salim, seorang pelayan Abu Hudzaifah berharap dirinya termasuk *ashhab A'raaf.* Ada yang mengatakan bahwa mereka adalah anak-anak hasil hubungan perzinahan. Pendapat ini disebutkan oleh Qusyairi dari Ibnu Abbas. Ada yang mengatakan bahwa mereka adalah malaikat yang ditugaskan menjaga pembatas surga dan neraka. Mereka bertugas memisahkan antara orang-orang beriman dengan orang-orang kafir sebelum memasukkan mereka ke dalam surga atau neraka. Ini disebutkan oleh Abu Mijlaz.[316]

Suatu ketika ada yang bertanya, "Apakah para malaikat tidak disebut kaum laki-laki?" Abu Mijlaz menjawab, "Mereka adalah laki-laki, bukan perempuan. Sehingga, tidak mengapa mengucapkan mereka sebagai laki-laki."

---

[314] Disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/302).

[315] Disebutkan dari Az-Zujaj Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/514).

[316] Disebutkan dari Abu Mijlaz oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/139) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (5/516).

Hal ini seperti kaum jin yang disebutkan dalam firman Allah, وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا *"Dan bahwa ada beberapa orang laki-laki di antara manusia meminta perlindungan kepada beberapa laki-laki di antara jin."* (Qs. Al Jin [72]: 6)

Para malaikat dapat mengetahui orang-orang yang beriman melalui tanda-tanda mereka, demikian pula dengan orang-orang kafir. Mereka memberikan kabar gembira kepada kaum mukminin sebelum mereka memasuki surga. Jika mereka melihat ahli neraka, maka mereka mendoakan diri mereka sendiri agar terhindar dari adzab.

Ibnu Athiyyah[317] berkata, "Dari ayat ini semestinya yang berada di atas *A'raaf* adalah orang-orang dari ahli surga yang ditangguhkan masuk ke dalam surga, sehingga mereka menjadi pelajaran bagi dua kelompok (para calon penghuni surga dan neraka)."

Firman Allah SWT, يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَٰهُمْ *"Orang-orang yang mengenal masing-masing dari dua golongan itu dengan tanda-tanda mereka,"* maksudnya adalah ciri mereka. Yaitu, orang-orang yang wajahnya terlihat putih dan baik mereka adalah penghuni surga. Sedangkan mereka yang wajahnya hitam dan buruk maka mereka adalah penghuni neraka. Selain itu, masih ada ciri-ciri lainnya untuk mengetahui perbedaan antara para penghuni surga dan neraka.

Ada yang mengatakan bahwa *A'raaf* itu adalah jamak dari *urf*, yang artinya segala sesuatu yang tinggi dan berada di puncak, karena orang yang ada di sana dapat mengetahui orang yang berada di bawah.

Ibnu Abbas berkata, "*A'raaf* adalah bagian atas dari *shirathal mustaqim*."

---

[317] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/516).

Yang lain mengatakan bahwa *A'raaf* adalah gunung Uhud yang diletakkan di sana.

Ibnu Athiyyah[318] berkata: Az-Zahrawi menyebutkan sebuah hadits, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ أُحُدًا جَبَلٌ يُحِبُّنَا وَنُحِبُّهُ وَإِنَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُمَثَّلُ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّـــارِ يُحْبَسُ عَلَيهِ أَقْوَامٌ يُعْرَفُوْنَ بِسِيْمَاهُمْ، هُمْ إِنْ شَاءَ اللهُ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ.

"Sesungguhnya gunung Uhud adalah gunung yang dia mencintai kita dan kita pun mencintainya. Pada Hari Kiamat dia berada di antara surga dan neraka. Beberapa kaum terbelenggu di atasnya. Mereka dapat diketahui dengan tanda-tanda yang ada pada diri mereka. Insya Allah mereka termasuk ahli neraka."[319]

Dia juga menyebutkan hadits lain yang berasal dari Shafwan bin Sulaim, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ أُحُدا عَلَى رُكْنٍ مِنْ أَرْكَانِ الْجَنَّةِ.

"Sesungguhnya Uhud itu berada pada salah satu sisi surga."[320]

Menurut saya (Al Qurthubi), Abu Umar menyebutkan dari Anas bin Malik, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

أُحُدٌ جَبَلٌ يُحِبُّنَا وَنُحِبُّهُ وَإِنَّهُ لَعَلَى تُرْعَةٍ مِنْ تُرَعِ الْجَنَّةِ.

---

[318] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/512).

[319] Hadits ini hingga lafazh "kita mencintainya" diriwayatkan oleh Al Bukhari dari Sahl bin Sa'ad dan At-Tirmidzi dari Anad, Ahmad, Al Baghawi, dan Ath-Thabrani dalam *Al Kabir*, serta Dhiya' dari Uqbah bin Suwaid bin Amir Al Anshari, diriwayatkan pula oleh Muslim dalam pembahasan tentang haji dari Anas. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (1/220).

[320] Hadits yang berbunyi "salah satu sisi surga" diriwayatkan oleh Abu Ya'la dan Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* dari Sahl bin Sa'ad. Namun di dalam sanadnya terdapat Abdullah bin Ja'far, ayah Ali bin Al Madini, yang divonis *dha'if.* Lih. *Al Jami' Al Kabir* (1/220).

"Uhud adalah gunung yang dia mencintai kita dan kita pun mencintainya. Ia bisa jadi sebagai sumber air dari sumber-sumber air surga."[321]

Firman Allah SWT, وَنَادَوْا أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ *"Dan mereka menyeru penduduk surga,"* maksudnya adalah bahwa *ashhab A'raaf* menyeru ahli surga dengan mengucapkan سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ "*salam sejahtera atas kalian*" kepada mereka.

Ada yang berpendapat bahwa makna lafazh tersebut adalah semoga kalian selamat dari hukuman.

Firman Allah SWT, لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ *"Mereka belum lagi memasukinya, sedang mereka ingin segera (memasukinya),"* maksudnya adalah bahwa *ashhab A'raaf* belum memasuki surga. Penafsiran dari lafazh ini adalah, mereka sebenarnya mengetahui bahwa mereka akan memasuki surga. Hal itu telah dikenal dalam ilmu bahasa bahwa lafazh طمع maknanya adalah علم (mengetahui). Pendapat ini disebutkan oleh An-Nuhas.[322]

Berikut ini adalah ucapan Ibnu Mas'ud, Ibnu Abbas, dan lainnya, yaitu yang dimaksud pada ayat tersebut adalah *ashhab A'raaf.*

Abu Mijlaz mengatakan bahwa mereka adalah ahli surga. Maksudnya, *ashhab A'raaf* berkata kepada ahli surga, سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ "*Salam sejahtera atas kalian*" di saat ahli surga belum memasuki surga, meski mereka ingin segera memasukinya. Yaitu kaum mukminin yang berjalan melewati *ashhab A'raaf.* Dapat dikatakan bahwa kalimat وَهُمْ يَطْمَعُونَ adalah *hal.* Maknanya adalah kaum mukminin yang belum memasukinya berjalan melewati *ashhab A'raaf* dalam keadaan sangat ingin memasukinya.

---

[321] HR. Ibnu Majah dari Anas dalam pembahasan tentang manasik, bab: Fadhilah Kota Madinah (2/1040). As-Suyuthi menganggapnya *dha'if* dalam *Jami' Ash-Shaghir* (1/88).

[322] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/128).

Firman Allah:

۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

"Dan apabila pandangan mereka dialihkan ke arah penghuni neraka, mereka berkata, 'Ya Tuhan kami, janganlah Engkau tempatkan kami bersama-sama orang-orang yang lalim itu'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 47)

Firman Allah SWT, وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ *"Dan apabila pandangan mereka dialihkan ke arah penghuni neraka,"* maskudnya adalah ke arah sisi pertemuan. Tidak ada *mashdar* yang berpola تِفْعَال selain kata تِلْقَاء dan تِبْيَان, sedangkan kata lain disebutkan dengan harakat *fathah*, seperti lafazh تَسْيَار, تَهْمَام, dan تَذْكَار. Sedangkan *ism* dengan harakat kasrah banyak sekali, seperti تِقْصَار dan تِمْثَال.

Selanjutnya *ashhab A'raaf* berkata, رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ "*Ya Tuhan kami, janganlah Engkau tempatkan kami bersama-sama orang-orang yang lalim itu,*" maksudnya adalah mereka memohon kepada Allah agar mereka tidak dijadikan satu tempat dengan penghuni neraka, meski sebenarnya mereka telah mengetahui bahwa mereka tidak akan ditempatkan bersama ahli neraka tersebut. Ini adalah salah satu bentuk permohonan. Ucapan ini seperti ucapan ahli surga, رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ *"Ya Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami cahaya kami dan ampunilah kami."* (Qs. At-Tahrim [66]: 8) Mereka kemudian mengucapkan, "Segala puji bagi Allah," sebagai ungkapan rasa syukur kepada Allah. Mereka memperoleh kenikmatan dari itu semua.

Firman Allah:

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ﴿٤٨﴾ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ﴿٤٩﴾

"Dan orang-orang yang di atas A'raaf memanggil beberapa orang (pemuka-pemuka orang kafir) yang mereka mengenalnya dengan tanda-tandanya dengan mengatakan, 'Harta yang kamu kumpulkan dan apa yang selalu kamu sombongkan itu, tidaklah memberi manfaat kepadamu.' (Orang-orang di atas A'raaf bertanya kepada penghuni neraka), 'Itukah orang-orang yang kamu telah bersumpah bahwa mereka tidak akan mendapat rahmat Allah?' (Kepada orang mukmin itu dikatakan), 'Masuklah ke dalam surga, tidak ada kekhawatiran terhadapmu dan tidak (pula) kamu bersedih hati'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 48-49)**

Firman Allah SWT, وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم بِسِيمَىٰهُمۡ *"Dan orang-orang yang di atas A'raaf memanggil beberapa orang (pemuka-pemuka orang kafir) yang mereka mengenalnya dengan tanda-tandanya.,"* maksudnya adalah mereka memanggil para penghuni surga. Dilanjutkan dengan firman-Nya, قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ *"Harta yang kamu kumpulkan dan apa yang selalu kamu sombongkan itu, tidaklah memberi manfaat kepadamu,"* maksudnya adalah harta yang kalian kumpulkan di dunia dan kesombongan kalian untuk tidak mau beriman.

Lafazh أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ *"Itukah orang-orang,"* adalah isyarat yang

ditujukan kepada kaum mukminin yang berasal dari kalangan miskin, seperti Bilal, Salman, Khabbab, dan lainnya.

Sedangkan lafazh أَقْسَمْتُمْ *"Yang kamu bersumpah,"* maksudnya adalah bersumpah di dunia bahwa mereka (orang-orang beriman) tidak akan mendapatkan rahmat Allah di akhirat. *Ashab A'raaf* ini dengan perkataannya itu menjelek-jelekkan orang-orang kafir. Sehingga mereka dapat membuat orang-orang kafir bertambah sedih dan menyesal dengan mengatakan kepada kaum mukminin, ٱدْخُلُوا ٱلْجَنَّةَ *"Masuklah kalian ke dalam surga."*

Ikrimah membaca lafazh tersebut دَخَلُوا الْجَنَّةَ[323] tanpa huruf *alif* dan huruf *dal* berharakat fathah. Sedangkan Thalhah bin Mushraf membacanya dengan harakat kasrah pada huruf *kha'* dan menjadikannya sebagai kata kerja masa lampau (*fi'il madhi*).[324]

Ayat ini menunjukkan bahwa *ashhab A'raaf* adalah para malaikat atau para nabi. Ucapan mereka itu menunjukkan berita yang turun dari Allah. Orang yang berpendapat bahwa *ashhab A'raaf* adalah kaum muslimin maka ucapan mereka yang terakhir kepada ahli neraka adalah, وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ *"Apa yang selalu kamu sombongkan itu."* Sedangkan firman Allah yang berbunyi, أَهَٰؤُلَاءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ hingga akhir ayat adalah firman Allah kepada penghuni neraka untuk menjelek-jelekkan mereka atas apa yang mereka katakan di dunia. Riwayat ini adalah riwayat yang disebutkan berasal dari Ibnu Abbas. Sedangkan riwayat pertama berasal dari Hasan.

Ada yang berpendapat bahwa ucapan itu adalah ucapan para malaikat yang ditugaskan untuk menjadi *ashhab A'raaf*. Ahli surga bersumpah bahwa *ashhab A'raaf* akan bersama mereka masuk ke dalam neraka. Lalu, para malaikat itu berkata kepada *ashhab A'raaf*, ٱدْخُلُوا ٱلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ *"Masuklah ke dalam surga, tidak ada kekhawatiran*

---

[323] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/204) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/519).

[324] *Fi'il madhi mabni lil majhul*, sebagaimana disebutkan dalalm *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/519).

terhadapmu dan tidak (pula) kamu bersedih hati."

Firman Allah:

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا۟ عَلَيْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

"Dan penghuni neraka menyeru penghuni surga, 'Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang telah direzekikan Allah kepadamu.' Mereka (penghuni surga) menjawab, 'Sesungguhnya Allah telah mengharamkan keduanya itu atas orang-orang kafir'."
(Qs. Al A'raaf [7]: 50)

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَنَادَىٰٓ *"Dan penghuni neraka menyeru,"* ada yang mengatakan bahwa setelah *ashhab A'raaf* masuk ke dalam surga, maka ahli neraka iri dan berkata, "Ya Tuhan kami, sebenarnya kami memiliki kerabat di surga, izinkanlah kami agar kami dapat melihat dan berbicara dengan mereka." Sedangkan ahli surga ketika itu tidak mengenal mereka karena wajah mereka sangat hitam. Ahli neraka lalu berkata, أَفِيضُوا۟ عَلَيْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ *"Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang telah direzekikan Allah kepadamu."* Petikan ayat ini menjelaskan bahwa manusia itu tidak dapat lepas dari makanan dan minuman meski berada dalam adzab neraka.

Ahli surga kemudian menjawab, إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ *"Sesungguhnya Allah telah mengharamkan keduanya itu atas orang-orang kafir,"* maksudnya adalah makanan dan minuman surga.

Kedua: Dalam ayat ini terdapat dalil yang menjelaskan bahwa memberikan air termasuk amal perbuatan yang paling baik. Ibnu Abbas pernah ditanya, "Sedekah apakah yang paling utama?" Dia menjawab, "Air, tidakkah kalian melihat ahli neraka ketika memohon kepada ahli surga dengan mengatakan, *'Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang telah direzekikan Allah kepadamu'.*"

Abu Daud meriwayatkan bahwa suatu ketika Sa'ad mendatangi Rasulullah SAW lalu bertanya, "Sedekah apa yang paling engkau sukai?" Rasulullah SAW menjawab, *"Air."*[325]

Dalam riwayat yang lain disebutkan, "Rasulullah SAW kemudian menggali sumur lalu bersabda, *"Ini untuk Ummu Sa'ad."*[326]

Diriawayatkan dari Anas, dia berkata, Sa'ad berkata, "Wahai Rasulullah, Ummu Sa'ad menyukai sedekah. Apakah akan bermanfaat baginya jika bersedekah dengan niat (pahalanya) untuk dirinya?" Beliau menjawab, *"Ya, hendaknya kamu mensedekahkan air."*[327]

Dalam riwayat lain disebutkan bahwa Rasulullah SAW memerintahkan kepada Sa'ad bin Ubadah untuk memberikan air kepada Ummu Sa'ad.[328]

Hadits ini menunjukkan bahwa memberikan air termasuk ibadah yang paling besar di sisi Allah. Seorang tabiin pernah berkata, "Siapa saja yang banyak melakukan dosa, maka dia hendaknya memberikan (mensedekahkan) air. Jika dosa orang yang memberikan minuman kepada anjing, diampuni oleh Allah, apalagi dengan orang yang memberikan minuman kepada orang beriman yang bertauhid dan membuat mereka terus hidup?"

---

[325] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang zakat, bab: Fadhilah Memberikan Minuman (2/129-130).

[326] HR. Abu Daud secara makna dalam pembahasan tentang zakat (2/129-130).

[327] Lih. *Sunan Abu Daud* dalam pembahasan tentang zakat (2/129-130).

[328] HR. Abu Daud secara makna dalam pembahasan tentang zakat (2/129-130).

Al Bukhari meriwayatkan dari Abu Hurairah, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

بَيْنَا رَجُلٌ يَمْشِي بِطَرِيقٍ اشْتَدَّ عَلَيْهِ الْعَطَشُ، فَوَجَدَ بِئْرًا فَنَزَلَ فِيهَا فَشَرِبَ مِنْهَا، ثُمَّ خَرَجَ فَإِذَا كَلْبٌ يَأْكُلُ الثَّرَى مِنَ الْعَطَشِ، فَقَالَ الرَّجُلُ: لَقَدْ بَلَغَ هَذَا الْكَلْبَ مِنَ الْعَطَشِ مِثْلُ الَّذِي كَانَ بَلَغَ بِي، فَمَلَأَ خُفَّهُ مَاءً، فَسَقَى الْكَلْبَ، فَشَكَرَ اللهُ لَهُ فَغَفَرَ لَهُ، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللهِ، وَإِنَّ لَنَا فِي الْبَهَائِمِ لَأَجْرًا؟، فَقَالَ: فِي كُلِّ ذَاتِ كَبِدٍ رَطْبَةٍ أَجْرٌ.

"Ketika seseorang berjalan di jalanan dia merasa kehausan. Dia lalu turun ke dalam sumur dan minum dari air sumur tersebut. Kemudian dia keluar dan mendapatkan seekor anjing sedang menjulurkan lidahnya karena kehausan. Orang itu berkata, 'Anjing ini merasakan seperti yang aku rasakan.' Dia pun lalu memenuhi embernya dan memegangnya dengan mulutnya hingga naik ke atas sumur. Setelah itu dia memberikan minuman itu kepada anjing tersebut. Anjing itu lalu bersyukur kepada Allah atas pertolongan orang itu dan Allah mengampuni dosanya." Para sahabat bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah jika kami memberikan minuman kepada hewan, maka kami akan mendapatkan pahala?" Beliau menjawab, *"Sedekah yang diberikan kepada setiap makhluk yang bernyawa akan diberikan pahala."*[329]

---

[329] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang minuman dan memberikan minuman, bab: Fadhilah Memberikan Air, Muslim dalam pembahasan tentang salam, bab: Fadhilah Memberikan Air kepada Hewan yang Dihormati dan Hukum-hukumnya, Abu Daud dalam pembahasan tentang jihad, Malik dalam pembahasan tentang sifat Rasulullah, bab: Makanan dan Minuman, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/571).

Kebalikan dari itu adalah hadits yang diriwayatkan oleh Muslim dari Abdullah bin Umar, bahwa Rasulullah SAW bersabda,

عُذِّبَتِ امْرَأَةٌ فِي هِرَّةٍ سَجَنَتْهَا حَتَّى مَاتَتْ، فَدَخَلَتْ فِيهَا النَّارَ لاَ هِيَ أَطْعَمَتْهَا وَلاَ سَقَتْهَا، إِذْ حَبَسَتْهَا وَلاَ هِيَ تَرَكَتْهَا تَأْكُلُ مِنْ خَشَاشِ الأَرْضِ.

"Seorang wanita diadzab karena kucing yang dia kurung hingga mati, sehingga membuatnya masuk ke dalam neraka. Karena, dia tidak memberikan makanan dan juga tidak memberikan minuman. Dia mengurungnya dan tidak membiarkannya makan serangga bumi."[330]

Dalam hadits Aisyah yang berasal dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

وَمَنْ سَقَى مُسْلِمًا شَرْبَةً مِنْ مَاءٍ حَيْثُ يُوجَدُ الْمَاءُ فَكَأَنَّمَا أَعْتَقَ رَقَبَةً، وَمَنْ سَقَى مُسْلِمًا شَرْبَةً مِنْ مَاءٍ حَيْثُ لاَ يُوجَدُ الْمَاءُ فَكَأَنَّمَا أَحْيَاهَا.

"Siapa saja yang memberikan minuman air kepada seorang muslim di mana saja dia mendapatkan air, maka dia sama saja telah memerdekakan budak. Siapa saja yang memberikan minuman kepada seorang muslim berupa air di saat air sulit didapatkan, maka seolah sama saja telah menghidupkan budak tersebut."[331]

---

[330] HR. Muslim dalam pembahasan tentang salam, bab: Larangan Membunuh Kucing (4/160).

[331] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang utang, bab: Kaum Mukminin adalah Partner (1/826-827) namun dalam sanadnya terdapat perawi yang divonis *dha'if*. Sementara Ibnul Jauzi mencantumkannya dalam kitab *Al Maudhu'at*.

Ibnu Majah meriwayatkan hadits ini di dalam *As-Sunan*.

Ketiga: Ayat ini menjadi dalil bagi orang yang mengatakan bahwa pemilik telaga dan sumur berhak atas air miliknya. Dia bebas melarang siapa saja untuk mengambil airnya sesuai dengan kehendaknya. Karena, ucapan ahli surga إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ "*Sesungguhnya Allah telah mengharamkan keduanya itu atas orang-orang kafir*" maknanya adalah bahwa kalian tidak berhak atas makanan dan minuman surga.

Al Bukhari telah membuat satu sub bahasan khusus mengenai makna dari ayat ini, yaitu orang yang berpandangan bahwa pemilik telaga dan sumur berhak atas air yang dimilikinya. Pada sub bahasan tersebut dimasukkan sebuah hadits dari Abu Hurairah, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لأَذُوْدَنَّ رِجَالاً عَنْ حَوْضِي كَمَا تُذَادُ الْغَرِيْبَةُ مِنَ الإِبِلِ عَنِ الْحَوْضِ.

"Demi jiwaku yang berada dalam genggaman-Nya, aku pasti akan menjaga orang-orang agar tidak (memasuki) sumurku sebagaimana unta yang aneh (sakit) dijaga untuk tidak memasuki sumur."[332]

Al Muhallab berkata, "Tidak ada perbedaan pendapat bahwa pemilik sumur berhak atas air miliknya sendiri, sesuai dengan sabda Rasulullah, '*Aku pasti akan menjaga agar orang-orang tidak (masuk) ke dalam sumurku*'."

---

[332] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang memberikan air, bab: Orang yang Berpandangan bahwa Pemilik Telaga dan Sumur Berhak atas Air yang Dimilikinya (2/52-53).

Firman Allah:

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ نَنسَىٰهُمْ كَمَا نَسُوا۟ لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هَـٰذَا وَمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَجْحَدُونَ ۝

"(Yaitu) orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda gurau, dan kehidupan dunia telah menipu mereka. Maka pada Hari (Kiamat) ini, Kami melupakan mereka sebagaimana mereka melupakan pertemuan mereka dengan hari ini, dan (sebagaimana) mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami." **(Qs. Al A'raaf [7]: 51)**

Lafazh ٱلَّذِينَ berada dalam posisi *khafadh* (kasrah) karena merupakan *na'at* terhadap lafazh ٱلْكَـٰفِرِينَ (orang-orang kafir) pada ayat sebelumnya. Bisa pula dibaca *rafa'* dan *nashab* karena *dhamir*.[333] Ada yang mengatakan bahwa itu adalah ucapan ahli surga.

Firman Allah SWT, فَٱلْيَوْمَ نَنسَىٰهُمْ *"Maka pada Hari (Kiamat) ini, Kami melupakan mereka,"* maksudnya adalah kami membiarkan mereka berada di dalam neraka.

Firman Allah SWT, كَمَا نَسُوا۟ لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هَـٰذَا *"Sebagaimana mereka melupakan pertemuan mereka dengan hari ini"* artinya adalah mereka tidak mau beramal untuk hari akhirat dan mendustakan hari akhirat tersebut. Lafazh كَمَا adalah *mashdariyah* yang maksudnya adalah sebagaimana mereka melupakan.

Sedangkan firman Allah SWT, وَمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَجْحَدُونَ *"Dan*

---

[333] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/129).

(sebagaimana) mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami," adalah *athaf* yang maksudnya adalah mengingkari mereka.

Firman Allah:

وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

"Dan sesungguhnya Kami telah mendatangkan sebuah Kitab (Al Qur`an) kepada mereka yang Kami telah menjelaskannya atas dasar pengetahuan Kami, menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman." **(Qs. Al A'raaf [7]: 52)**

Firman Allah SWT, وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ *"Dan sungguh Kami telah mendatangkan sebuah Kitab kepada mereka,"* maksud Kitab dalam ayat ini adalah Al Qur`an. Lafazh فَصَّلْنَٰهُ maksudnya adalah Kami menjelaskannya agar seseorang dapat mengetahui (kebenaran) melalui proses *tadabbur* (perenungan tanda-tanda kebesaran Tuhan). Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah Kami telah menurunkan Al Qur`an secara terpisah-pisah (bertahap), berdasarkan pengetahuan Kami tanpa ada yang terlupakan maupun tertinggal.

Firman Allah SWT, هُدًى وَرَحْمَةً *"Sebagai petunjuk dan rahmat,"* menurut Az-Zujaj, maksudnya adalah Sang Pemberi petunjuk dan memiliki rahmat. Kalimat tersebut adalah *hal* atas huruf *ha`* yang terdapat pada lafazh فَصَّلْنَٰهُ.[334] Ada yang mengatakan bahwa bisa pula dibaca *khafadh* karena *badal* dari lafazh كِتَاب.

Al Farra` berkata, "Seperti firman Allah وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ

---

[334] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/129).

'Dan ini (Al Qur`an) adalah kitab yang telah Kami turunkan yang diberkahi'." (Qs. Al An'aam [6]: 92)

Firman Allah SWT, لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ *"Bagi orang-orang yang beriman"*, maksudnya adalah alasan bahwa Al Qur`an sebagai petunjuk khusus hanya untuk orang-orang beriman karena merekalah yang memanfaatkan Al Qur`an tersebut.

Firman Allah:

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

"Tiadalah mereka menunggu-nunggu kecuali (terlaksananya kebenaran) Al Qur`an itu. Pada hari datangnya kebenaran pemberitaan Al Qur`an itu, berkatalah orang-orang yang melupakannya sebelum itu, 'Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami membawa yang hak, maka adakah bagi kami pemberi syafaat yang akan memberi syafaat bagi kami, atau dapatkah kami dikembalikan (ke dunia) sehingga kami dapat beramal yang lain dari yang pernah kami amalkan?' Sungguh mereka telah merugikan diri mereka sendiri dan telah lenyaplah dari mereka tuhan-tuhan yang mereka ada-adakan."

(Qs. Al A'raaf [7]: 53)

Firman Allah SWT, هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ *"Tiadalah mereka*

*menunggu-nunggu kecuali (terlaksananya kebenaran) Al Qur`an itu,"* lafazh تَأْوِيلَ berasal dari kata آلَ. Penduduk Madinah membacanya dengan membuang salah satu huruf hamzah.[335] Lafazh يَنظُرُونَ maksudnya adalah menunggu. Maksudnya adalah tidak ada yang mereka tunggu selain apa yang dijanjikan kepada mereka di dalam Al Qur`an berupa hukuman dan perhitungan amal. Ada yang mengatakan bahwa lafazh يَنظُرُونَ maknanya adalah menunggu Hari Kiamat. Majaz pada lafazh تَأْوِيلَهُۥ kembali pada lafazh Al Qur`an.

Mujahid mengatakan bahwa maksud dari lafazh تَأْوِيلَهُۥ adalah ganjarannya,[336] yaitu ganjaran atas kedustaan mereka terhadap Al Qur`an.

Qatadah mengatakan bahwa maksud dari lafazh تَأْوِيلَهُۥ adalah akibatnya.[337] Keduanya memiliki makna yang berdekatan.

Firman Allah SWT, يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُۥ *"Pada hari datangnya kebenaran pemberitaan Al Qur`an itu,"* maksudnya adalah hari di mana tampak akibatnya di Hari Kiamat. Lafazh يَوْمَ dibaca *nashab* karena lafazh يَقُولُ[338]. Maksudnya adalah orang-orang yang sebelumnya melupakan Al Qur`an mengatakan itu pada hari datangnya hari pembuktian akan kebenaran pemberitaan Al Qur`an.

Firman Allah SWT, قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ *"Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami membawa yang hak, maka adakah bagi kami pemberi syafaat,"* adalah kalimat *istifham* (kalimat pertanyaan) yang di dalamnya terkandung makna pengharapan. Lafazh فَيَشْفَعُوا۟ berada dalam posisi *nashab*, karena berfungsi sebagai jawaban atas *istifham* pada kalimat sebelumnya.

Al Farra`[339] mengatakan bahwa lafazh أَوْ نُرَدُّ لَنَا maknanya adalah

---

[335] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/129).
[336] Ath-Thabari menyebutkan di dalam *Jami' Al Bayan* (8/145).
[337] Ibid.
[338] Lih. *Ma'ani Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/130).
[339] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/380).

dapatkah kami dikembalikan (ke dunia), agar kami dapat melakukan hal lain dari yang pernah kami lakukan.

Az-Zujaj mengatakan bahwa lafazh نُرَدُّ adalah *athaf* terhadap makna, yaitu apakah ada seseorang yang dapat memberikan syafaat kepada kami atau dapatkah kami dikembalikan? Sementara itu, Ibnu Ishak membacanya أَوْ نُرَدَّ فَنَعْمَلَ *nashab* pada kedua lafazh tersebut. Maknanya adalah kecuali kami dapat dikembalikan.

Sedangkan Al Hasan membaca *rafa'* kedua kata kerja tersebut: أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلُ.[340]

Firman Allah SWT, قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ *"Sungguh mereka telah merugikan diri mereka sendiri,"* maksudnya adalah mereka tidak memanfaatkannya. Semua orang yang tidak memanfaatkan dirinya maka mereka pasti akan merugi. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah mereka rugi akan kenikmatan dan kesempatan diri mereka.

Firman Allah SWT, وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ *"Dan lenyaplah dari mereka tuhan-tuhan yang mereka ada-adakan,"* maksudnya adalah apa yang mereka katakan bahwa Allah memiliki sekutu adalah perkataan yang tidak benar.

---

[340] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/306) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/524).

Firman Allah:

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾

"Sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, lalu Dia bersemayam di atas Arasy. Dia menutupkan malam kepada siang yang mengikutinya dengan cepat, dan (diciptakan-Nya pula) matahari, bulan dan bintang-bintang (masing-masing) tunduk kepada perintah-Nya. Ingatlah, menciptakan dan memerintah hanyalah hak Allah. Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam." **(Qs. Al A'raaf [7]: 54)**

Firman Allah SWT, إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ *"Sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam masa,"* merupakan penjelasan dari Allah bahwa Allah saja yang memiliki kemampuan untuk menciptakan alam semesta. Hanya Dia-lah yang harus disembah. Asal dari lafazh سِتَّة adalah سِدْسَة, lalu huruf *dal* di-*idgham*-kan dengan huruf *sin*. Kedua huruf tersebut kemudian bertemu pada *makhraj* (tempat keluarnya huruf) huruf *ha`* sehingga huruf *ta`* menjadi lebih dominan. Jika mau, maka Anda dapat mengatakan bahwa salah satu dari dua huruf *sin* itu adalah *ta`*, kemudian di-*idgham*-kan dengan huruf *dal*. Karena, Anda juga mengatakan mengenai *tashgir* dari lafazh tersebut dengan ucapan سُدَيْسَة.

Satu hari hitungannya adalah sejak terbit matahari hingga matahari terbenam. Jika tidak ada matahari maka tidak dapat disebut hari. Pendapat

ini seperti yang dikemukakan oleh Al Qusyairi. Dia mengatakan bahwa maksud dari "*enam masa* (hari)" dalam ayat tersebut adalah ukuran hari di akhirat. Yaitu, setiap hari itu lamanya seribu tahun. Hal itu menunjukkan bahwa penciptaan langit dan bumi adalah sebuah persoalan yang agung. Namun ada yang berpendapat bahwa ukurannya sama dengan hari-hari di dunia.

Mujahid dan yang lain berkata, "Hari pertama adalah hari Ahad, sedangkan hari terakhir adalah Jum'at."

Pada saat itu Allah menyebutkan bahwa jika Dia menghendaki untuk menciptakan alam semesta dalam sekejap, maka Dia akan dapat melakukannya. Karena, Allah Maha berkuasa untuk mengatakan, jadilah maka terjadilah apa yang diinginkan-Nya. Akan tetapi, Allah mengingingkan agar hamba-hamba-Nya mengetahui, bagaimana bersikap tenang dalam melakukan segala persoalan. Selain itu, untuk menunjukkan kepada para malaikat mengenai kemampuan-Nya sedikit demi sedikit. Pendapat ini adalah menurut mereka yang mengatakan, penciptaan malaikat itu dilakukan sebelum penciptaan langit dan bumi.

Hikmah lain dari penciptaan alam oleh Allah selama enam hari adalah bahwa segala sesuatu itu di sisinya memiliki batasan waktu tertentu. Melalui itu Allah hendak menjelaskan bahwa cara terbaik untuk mengobati penyakit pelaku maksiat adalah dengan memberikan hukuman dan sanksi. Karena, segala sesuatu itu di sisi Allah telah ditetapkan sebelumnya. Ayat ini sepadan dengan firman Allah SWT, وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ "*Dan sesungguhnya telah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, dan Kami sedikit pun tidak ditimpa keletihan. Maka bersabarlah kamu terhadap apa yang mereka katakan.*" (Qs. Qaaf [50]: 38-39)

Allah SWT berfirman seperti itu setelah sebelumnya berfirman, وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا "*Dan berapa banyaknya*

umat-umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka yang mereka itu lebih besar kekuatannya daripada mereka ini." (Qs. Qaaf [50]: 36).

Firman Allah SWT, ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ *"Lalu Dia bersemayam di atas Arasy,"* adalah ayat yang berkaitan dengan permasalahan bersemayam. Ada beberapa pendapat ulama mengenai hal ini, dan kami telah menjelaskannya dalam *Al Asna fi Syarhi Asma`illah Al Husna wa Shifatuhu Al Ulya.* Dalam kitab tersebut kami telah menyebutkan sebanyak empat belas pendapat. Mayoritas ulama dahulu dan ulama sekarang berpendapat bahwa jika Allah itu harus disucikan dari sifat memiliki arah dan menempati ruangan, maka sudah semestinya Allah dijauhkan dari sifat berada pada arah tertentu, dan Dia tidak berada di atas. Karena, jika Allah berada pada arah tertentu, berarti Allah itu berada pada suatu ruangan atau menempati ruang. Sehingga, Dia bergerak atau diam di ruangan tersebut, atau berpindah tempat. Ini adalah pendapat para ahli ilmu kalam.

Sementara kaum salaf generasi pertama tidak menafikan arah dan tidak mengomentari hal tersebut. Akan tetapi, mereka dan semua orang menetapkan bahwa Allah menempati ruangan, sebagaimana yang disebutkan di dalam Al Qur`an dan informasi yang diberitakan oleh para rasul-Nya. Tidak ada satu pun dari kaum salafushshalih yang mengingkari bahwa Allah bersemayam di atas arasy-Nya secara hakiki. Penyebutan Arasy dikhususkan karena Arasy termasuk makhluk-Nya yang paling agung. Mereka tidak mengetahui bagaimana Allah bersemayam, karena semayamnya Allah tidak dalam bentuk yang sebenarnya seperti gambarang dan imajinasi manusia.

Malik berkata, "Bersemayamnya Allah itu adalah suatu hal yang diketahui, akan tetapi bagaimana Dia bersemayam tidak kita ketahui. Sedangkan mempertanyakan bagaimana Allah bersemayam adalah perbuatan bid'ah."

Seperti ini pula yang dikatakan oleh Ummu Salamah. Penjelasan ini kami kira sudah cukup mewakili. Siapa saja yang ingin mengetahui penjelasan

lebih jauh, silakan membaca kitab-kitab para ulama.

Kata الإِسْتِوَاءُ (bersemayam) menurut bahasa Arab artinya adalah tinggi, tetap dan kokoh.[341]

Al Jauhar berkata, "Kata الإِسْتِوَاءُ dalam kalimat اسْتَوَى عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ artinya menetap. Sedangkan dalam kalimat اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ kata ini berarti menuju atau mengarah. Jadi, kata الإِسْتِوَاءُ artinya menguasai dan nampak."

Contoh lainnya: اسْتَوَى الرَّجُلُ artinya masa mudanya telah berakhir. اسْتَوَى الشَّيْءُ artinya sesuatu menjadi seimbang.

Abu Umar bin Abdul Barr menceritakan dari Abu Ubaidah tentang firman Allah SWT, ٱلرَّحْمَٰنُ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱسْتَوَىٰ "*(Yaitu) Tuhan Yang Maha Pemurah, Yang bersemayam di atas Arsy*)." (Qs. Thahaa [20]: 5), bahwa arti kata ٱسْتَوَىٰ adalah naik. Dalam sebuah syair disebutkan,

فَأَوْرَدْتُهُمْ مَاءً بِفَيْفَاءِ قَفْرَةٍ وَقَدْ حَلَّقَ النَّجْمُ الْيَمَانِيُّ فَاسْتَوَى

Maka Kuberikan air kepada mereka di padang pasir yang tandus lagi tak berpenghuni

Sementara bintang Yamani yang telah membentuk lingkaran muncul

Menurut saya (Al Qurthubi), naik dan tingginya Allah adalah sebuah ungkapan yang menunjukkan tinggi dan luhurnya keagungan, sifat, dan kekuasaan-Nya. Artinya, tidak ada satupun yang melebihi kebesaran-Nya. Tidak ada satu pun yang dapat menandingi keluhuran-Nya. Hanya Allah yang memiliki ketinggian secara mutlak.

Firman Allah SWT, عَلَى ٱلْعَرْشِ adalah lafazh *musytarak* yang digunakan untuk menunjukkan kata yang berarti lebih dari satu.

---

[341] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 2164.

Al Jauhari[342] dan lainnya berkata, "Arasy adalah tempat tidur malaikat."

Di dalam Al Qur'an disebutkan, نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا *"Rubahlah baginya singgasananya."* (Qs. An-Naml [27]: 41) Dalam firman yang lain disebutkan, وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ *"Dan ia menaikkan kedua ibu-bapaknya ke atas singgasana."* (Qs. Yusuf [12]: 100) Arasy adalah atap rumah.

Pada ayat tersebut lafazh Arasy diartikan raja. Maksudnya adalah tidak ada raja yang bersemayam kecuali kepada-Nya. Ini adalah pendapat Al Hasan. Namun pendapat ini masih harus dikaji lebih dalam. Kami juga telah menjelaskan hal ini ketika mengemukakan beberapa pendapat di dalam kitab kami.

Firman Allah SWT, يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ *"Dia menutupkan malam kepada siang,"* maksudnya adalah menjadikan malam seolah-olah tertutup oleh siang. Artinya, cahaya siang menjadi hilang untuk menyempurnakan kehidupan dunia dengan datangnya malam dan kehidupan malam tersebut dijadikan untuk beristirahat. Sedangkan siang untuk mencari penghidupan (berusaha).

Ada yang membacanya يُغَشِّي[343] dengan menggunakan tasydid pada huruf *syin*. *Qiraah* yang serupa adalah qiraah di dalam surah Ar-Ra'd. Ini adalah qiraah Abu Bakar, dari Ashim, Hamzah, dan Al Kisa'i. Sedangkan yang lain membaca huruf *syin* tanpa tasydid. Mereka sepakat terhadap *qiraah* فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ *"Lalu Allah menimpakan atas negeri itu adzab besar yang menimpanya."* (Qs. An-Najm [53]: 54) dengan menggunakan tasyid. Mereka juga sepakat terhadap *qiraah* فَأَغْشَيْنَٰهُمْ.[344] kedua *qiraah* tersebut sama.

Penggunaan tasydid berarti menunjukkan pengulangan dan banyak

---

[342] Lih. ***Ash-Shihah*** **dan** ***Lisan Al Arab*****, materi** ***arasya*****.**

[343] Lih. ***Al Bahr Al Muhith*** **(4/308).**

[344] Qs. Yaasiin [36]: 9.

(dilakukan beberapa kali). Sedangkan lafazh التَّغْشِيَة dan الإِغْشَاء maknanya adalah mengenakan sesuatu.[345] Pada ayat ini tidak disebutkan masuknya waktu siang terhadap waktu malam, karena cukup menyebutkan salah satunya saja. Seperti firman Allah SWT, سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ[346] dan بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ.[347]

Sementara Humaid bin Qais membacanya يُغْشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ[348] yang artinya siang itu tertutupi oleh malam.

Lafazh يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا *"Yang mengikutinya dengan cepat,"* artinya adalah mengikuti terus menerus tanpa pernah berhenti. Lafazh يُغْشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ dalam ayat ini berada dalam posisi *nashab* sebagai *hal*. Kalimat yang sebenarnya adalah اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مُغْشِيًا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ. Sedangkan lafazh يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا adalah *hal* dari lafazh ٱلَّيْلَ, artinya malam menutupi siang. Kata الحَثُّ artinya adalah segera dan cepat.[349]

Lafazh وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ *"Matahari, bulan dan bintang-bintang ditundukkan dengan perintah-Nya,"* menurut Al Akhfasy, berfungsi sebagai *ma'thuf* atas lafazh ٱلسَّمَٰوَٰتِ. Artinya, dan Dia menciptakan langit. Diriwayatkan dari Abdullah bin Amir bahwa lafazh tersebut dibaca *rafa'*[350] karena *mubtada'* dan *khabar* (subyek dan predikat).

Firman Allah SWT, أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ *"Ingatlah, menciptakan dan memerintah hanyalah hak Allah."*

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Maha benar Allah pada berita yang disampaikan-Nya. Dialah yang menciptakan dan memerintah. Allah menciptakan dan memerintahkan mereka sesuai dengan apa yang disukai-Nya. Perintah ini tentunya juga diikuti dengan larangan.

---

[345] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 3261 dan *Al Mufradat*, Ar-Raghib, hal. 361.
[346] Qs. An-Nahl [16]: 81.
[347] Qs. Aali Imraan [3]: 26.
[348] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/309).
[349] Lih. *Al-Lisan* pada materi *hatsatsa*.
[350] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/309).

Ibnu Uyainah berkata, "Bedakanlah antara penciptaan dan perintah. Siapa saja yang menyatukan keduanya maka dia bisa menjadi kafir. Penciptaan adalah makhluk, sedangkan perintah adalah firman-Nya yang tidak dikategorikan sebagai makhluk, yaitu ucapan-Nya كُن dalam firman-Nya إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ *"Sesungguhnya perintah-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya, 'Jadilah!' maka terjadilah ia."* (Qs. Yaasiin [36]: 82)

Pembedaan antara penciptaan dan perintah adalah dalil yang jelas akan ketidakbenaran ucapan orang yang mengatakan bahwa Al Qur`an adalah makhluk. Jika ucapan-Nya —yang notabene termasuk di dalamnya perintah-Nya— sebagai makhluk, maka pasti Dia akan berkata, أَلاَ لَهُ الْخَلْقُ وَالأَمْرُ وَالْخَلْقُ. Maha Suci Allah dari tudingan dan perkataan yang tidak bermanfaat. Hal ini dipertegas dengan firman Allah SWT, وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ *"Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah berdirinya langit dan bumi dengan iradah-Nya."* (Qs. Ar-Ruum [30]: 25) وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ *"Dan (diciptakan-Nya pula) matahari, bulan dan bintang-bintang (masing-masing) tunduk kepada perintah-Nya."* (Qs. Al A'raaf [7]: 54)

Allah memberitahukan bahwa makhluk itu ada dan tercipta karena perintah dari-Nya. Jika perintah itu dianggap sebagai makhluk, berarti perintah itu membutuhkan kepada perintah yang lain. Dan, perintah yang kedua pun tentu membutuhkan perintah yang lain. Demikian seterusnya hingga tidak pernah berakhir. Hal seperti ini tentu saja mustahil terjadi. Jadi, dapat ditetapkan bahwa perintah-Nya yang notabene merupakan kalam-Nya memiliki sifat *qadim* dan *azali*, bukan makhluk. Hal ini juga ditunjukkan di dalam firman Allah, وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ *"Dan tidaklah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya, melainkan dengan benar."* (Qs. Al Hijr [15]: 85)

Dalam ayat ini, Allah SWT memberitahukan bahwa Dia menciptakan langit dan bumi dengan benar, maksudnya adalah ucapan-Nya كُن (jadilah!).

Jika kebenaran itu adalah makhluk, maka Dia tidak benar jika Allah menciptakan para makhluk dengan ucapan tersebut. Karena, makhluk itu tidak dapat menciptakan makhluk. Hal ini dibuktikan oleh firman-Nya, وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ *"Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul."* (Qs. Ash-Shaffat [37]: 171) إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰٓ أُوْلَـٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾ *"Sesungguhnya orang-orang yang telah ada untuk mereka ketetapan yang baik dari Kami, mereka itu dijauhkan dari neraka."* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 101) وَلَـٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى *"Akan tetapi telah tetaplah perkataan (ketetapan) dari padaku."* (Qs. As-Sajdah [32]: 13)

Ini semua menunjukkan bahwa ucapan itu bersifat *qadim*. Ini semua cukup untuk membantah pendapat bahwa Al Qur`an dan ucapan-Nya adalah makhluk. Mereka pun memiliki ayat-ayat yang digunakan oleh mereka untuk berdalih, seperti dalam firman Allah SWT, مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ *"Tidak datang kepada mereka suatu ayat Al Qur`an pun yang baru (diturunkan) dari Tuhan mereka."* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 2) وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا *"Dan adalah ketetapan Allah itu suatu ketetapan yang pasti berlaku."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 38)

Qadhi Abu Bakar mengatakan bahwa makna firman Allah, مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ *"Tidak datang kepada mereka suatu ayat Al Qur`an pun,"* adalah nasihat, janji, dan ancaman dari Rasulullah SAW melainkan mereka mendengarnya, namun mereka tetap bermain-main. Karena, nasihat dan peringatan dari Rasulullah adalah berasal dari Al Qur`an. Allah SWT berfirman, فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ *"Maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan."* (Qs. Al Ghaasyiyah [88]: 21)

Maksud dari firman Allah SWT, *"Dan adalah ketetapan Allah itu suatu ketetapan yang pasti berlaku,"* adalah hukuman dan pembalasan terhadap orang-orang kafir dan pertolongan-Nya bagi orang-orang yang beriman. Hal ini seperti firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا *"Hingga*

apabila perintah Kami datang." (Qs. Huud [11]: 40) وَمَآ أَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيدٖ *"Padahal perintah Firaun sekali-kali bukanlah (perintah) yang benar."* (Qs. Huud [11]: 97)

Kedua: Jika hal di atas telah ditetapkan maka perintah itu bukan bagian dari kehendak. Kaum Muktazilah mengatakan bahwa perintah dan kehendak (*iradah*) adalah sama. Padahal, pendapat ini tidak benar. Karena bisa saja Allah memerintahkan sesuatu yang bukan kehendak-Nya dan melarang sesuatu yang bukan atas dasar kemauan-Nya. Ingatkah Anda pada perintah Allah kepada Ibrahim untuk menyembelih putranya dan memerintahkan kepada Rasulullah SAW untuk melaksanakan shalat bersama umatnya sebanyak lima puluh waktu shalat. Sebenarnya, Allah tidak menghendakinya selain hanya lima waktu shalat saja. Allah menghendaki kesyahidan Hamzah di saat berfirman, وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَ *"Dan supaya sebagian kamu dijadikan-Nya (gugur sebagai) syuhada."* (Qs. Aali Imraan [3]: 140)

Padahal, Allah telah melarang orang-orang kafir untuk membunuh Hamzah dan tidak memerintahkan mereka untuk membunuhnya. Pendapat ini benar dan akan dijelaskan dalam pembahasannya.

Firman Allah SWT, تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ, *"Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam,"* lafazh تَبَارَكَ terbentuk dari pola kata تَفَاعَلَ yang berarti keberkahan yang banyak dan melimpah. Pendapat ini seperti dikemukakan oleh Ibnu Arafah.

Al Azhari mengatakan bahwa lafazh تَبَارَكَ artinya adalah agung dan tinggi.[351] Di dalam surah Al Faatihah telah dijelaskan makna dari kalimat رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ.

---

[351] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *baraka*, hal. 266.

Firman Allah:

"Berdoalah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas." **(Qs. Al A'raaf [7]: 55)**

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, ٱدْعُوا رَبَّكُمْ *"Berdoalah kepada Tuhanmu,"* adalah perintah untuk berdoa dan menyembah-Nya. Kemudian, Allah menyandingkan perintah ini dengan sifat-sifat yang membuat doa tersebut menjadi lebih baik. Seperti bersikap khusyu, bersuara lembut, dan memohon dengan bersimpuh di hadapan-Nya. Makna lafazh وَخُفْيَةً adalah bersuara pelan di dalam hati untuk menghindari perasaan riya. Oleh karena itu, Allah memuji nabi Zakaria di dalam firman-Nya, إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا *"(Yaitu) tatkala ia berdoa kepada Tuhannya dengan suara yang lembut."* (Qs. Maryam [19]: 3)

Hal ini serupa pula dengan sabda Rasulullah SAW,

خَيْرُ الذِّكْرِ الْخَفِيُّ وَخَيْرُ الرِّزْقِ مَا يَكْفِي.

"Sebaik-baik dzikir adalah dengan suara yang lembut, sedangkan sebaik-baik rezeki adalah yang mencukupi."[352]

Syariat telah menetapkan bahwa berbuat sesuatu baik dengan sembunyi-sembunyi lebih besar pahalanya daripada melakukannya secara terang-terangan. Makna seperti ini telah dijelaskan di dalam surah Al Baqarah.

---

[352] Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi di dalam *Al Jami' Ash-Shaghir*, no. 4009 dari riwayat Ahmad, Ibnu Hibban, dan Al Baihaqi di dalam *Asy-Syu'ab* dari Sa'ad. Hadits ini *shahih* dan disebutkan di dalam *Al Jami' Al Kabir* (2/1826).

Al Hasan bin Abu Al Hasan berkata, "Kami mengetahui ada beberapa kaum di muka bumi ini yang mampu melakukan sesuatu dengan sembunyi-sembunyi akan tetapi mereka selalu melakukannya dengan terang-terangan. Kaum muslimin bersungguh-sungguh dalam berdoa, namun tidak terdengar suara mereka. Doa yang mereka panjatkan hanya berupa bisikkan antara mereka dengan Tuhan mereka."[353]

Hal itu karena Allah SWT berfirman, *"Berdoalah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut."* Begitu pula Allah menyebutkan seorang hamba yang shalih karena Dia ridha atas perbuatan hamba tersebut. Allah SWT berfirman, *"Yaitu tatkala ia berdoa kepada Tuhannya dengan suara yang lembut."* (Qs. Maryam [19]: 3)

Para pengikut Abu Hanifah berdalil dengan ayat ini bahwa mengucapkan *amiin* dengan suara lembut lebih utama daripada diucapkan dengan suara keras. Karena lafazh tersebut termasuk doa. Pembahasan mengenai hal ini telah dijelaskan di dalam surah Al Faatihah.

Muslim meriwayatkan dari Abu Musa, dia berkata, "Kami pernah bersama Rasulullah SAW dalam sebuah perjalanan —dalam riwayat lain disebutkan, dalam sebuah peperangan—, lalu orang-orang mengeraskan suara takbir —dalam riwayat lain disebutkan bahwa ada seseorang setiap kali mengeraskan suaranya saat mengucapkan, *laa ilaaha illallaah*—, maka Rasulullah SAW bersabda,

أَيُّهَا النَّاسُ ارْبَعُوْا عَلَى أَنْفِسِكُمْ، إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَدْعُوْنَ أَصَمَّ وَلاَ غَائِبًا، إِنَّكُمْ تَدْعُوْنَ سَمِيْعًا قَرِيْبًا وَهُوَ مَعَكُمْ.

'Wahai sekalian manusia, lembutlah terhadap diri kalian sendiri. Sesungguhnya kalian tidak sedang berdoa kepada Dzat yang tuli dan gaib. Kalian sedang berdoa kepada Dzat Yang Maha

---

[353] Lih. *Tafsir Al Hasan Al Bashri* (1/380).

Mendengar dan dekat, Dia selalu bersama kalian'."[354]

Kedua: Para ulama berbeda pendapat mengenai mengangkat tangan saat berdoa. Satu kaum memakruhkannya, di antara mereka adalah Jubair bin Muth'im, Sa'id bin Al Musayyib, dan Sa'id bin Jubair. Suatu ketika Syuraih melihat seseorang mengangkat kedua tangannya, lalu dia berkata, "Siapa yang akan mengambil apa yang ada pada kedua tangan itu? Kamu akan kehilangan ibumu."

Masruq pernah berkata kepada kaum yang mengangkat tangan ketika berdoa, "Allah akan memotong tangan tersebut."

Mereka dalam hal ini lebih memilih memberikan isyarat dengan jari telunjuk saat berdoa kepada Allah untuk suatu keperluan tertentu. Menurut mereka, itu adalah sikap ikhlas. Qatadah pun pernah berdoa dengan memberikan isyarat jari dan tidak mengangkat kedua tangannya.

Atha`, Thawus, Mujahid, dan lainnya memakruhkan sikap mengangkat tangan saat berdoa. Sedangkan riwayat yang menjelaskan bahwa mengangkat tangan saat berdoa adalah boleh berasal dari riwayat sekelompok sahabat dan tabiin. Al Bukhari[355] meriwayatkan dari Abu Musa Al Asy'ari, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah berdoa, dan beliau mengangkat kedua tangan beliau hingga aku melihat putihnya ketiak beliau."[356]

Hadits yang semakna juga diriwayatkan dari Ibnu Umar, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah mengangkat kedua tangan beliau lalu berdoa,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَبْرَأُ إِلَيْكَ مِمَّا صَنَعَ خَالِدٌ.

---

[354] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang dzikir dan doa, bab: Merendahkan Suara saat Berdzikir Lebih Disukai (4/2076).

[355] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang shalat Istisqa', bab: Imam Mengangkat Tangannya ketika Meminta Hujan, dan Muslim dalam pembahasan tentang Istisqa', bab: Mengangkat Kedua Tangan ketika Berdoa Meminta Hujan. Lih. *Al-Lu'lu' wal Marjan* (1/197).

[356] Ibid.

'Ya Allah, aku berlepas tanggung jawab terhadapmu atas apa yang dilakukan oleh Khalid'.'"[357]

Dalam *Shahih Muslim* dari hadits Umar bin Khathab, dia berkata, "Pada saat perang Badar Rasulullah SAW memandang kaum musyrikin yang jumlahnya seribu orang, sedangkan sahabat beliau hanya tiga ratus tujuh belas orang. Rasulullah SAW kemudian menghadap kiblat dengan menjulurkan kedua tangannya, lalu beliau berdoa kepada Tuhannya."[358]

At-Tirmidzi meriwayatkan juga meriwayatkan dari Umar RA, dia berkata, "Jika Rasulullah SAW mengangkat kedua tangannya, maka beliau tidak akan menjatuhkan kedua tangan tersebut hingga beliau mengusap wajah beliau."[359]

Setelah meriwayatkan hadits ini, At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *shahih gharib.*"

Ibnu Majah meriwayatkan dari Salman, dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

إِنَّ رَبَّكُمْ حَيِيٌّ كَرِيْمٌ يَسْتَحْيِي مِنْ عَبْدِهِ أَنْ يَرْفَعَ يَدَيْهِ إِلَيْهِ فَيَرُدَّهَا صِفْرًا -أَوْ قَالَ- خَائِبَتَيْنِ.

"Sesungguhnya Tuhan kalian itu Maha menghidupkan dan Mulia, serta malu terhadap hamba-Nya yang mengangkat kedua tangannya kepada-Nya, lalu Allah mengembalikannya dengan

---

[357] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang hukum-hukum, bab: Jika Seorang Hakim Menetapkan Bersalah atau Bertentangan Dengan Pendapat Ulama, Maka Ketetapan itu Ditolak (4/242), dan dalam pembahasan tentang jizyah, peperangan, dan doa, An-Nasa'i dalam *Al Qudhat* serta Ahmad dalam *Al Musnad* (2/151).

[358] HR. Muslim dalam pembahasan tentang jihad, bab: Pertolongan Malaikat saat Perang Badar dan Dihalalkannya Harta Rampasan Perang (3/1383-1384).

[359] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang dosa, bab: Mengangkat Tangan saat Berdoa (5/463-464), dan dia berkata, "Hadits ini *shahih gharib.*"

tangan hampa —atau beliau bersabda— sia-sia."[360]

Para ulama generasi terdahulu berhujjah dengan riwayat Muslim yang berasal dari Imarah bin Ruwaibah, bahwa dia pernah melihat Bisyr bin Marwan berada di atas mimbar dengan mengangkat kedua tangannya. Dia berkata, "Allah akan membuat buruk kedua tangan itu. Aku telah melihat Rasulullah SAW ketika berdoa kedua tangannya tidak lebih seperti ini." Dia kemudian memberi isyarat dengan jarinya yang digunakan untuk bertasbih.[361]

Sa'id bin Abu Arubah meriwayatkan dari Qatadah bahwa Anas bin Malik diceritakan bahwa Rasulullah SAW tidak mengangkat kedua tangannya saat berdoa, kecuali di saat meminta hujan beliau mengangkat kedua tangan beliau hingga terlihat putihnya ketiak beliau.[362]

Pendapat pertama dalam hal in adalah pendapat yang lebih *shahih*. Selain itu, dalam hadits As-Sa'ib bin Abu Arubah telah ditetapkan bahwa Sa'id berubah akal sehatnya di akhir-akhir usianya. Syu'bah menyelisihinya sebagaimana disebutkan dalam riwayatnya yang berasal dari Qatadah, dari Anas bin Malik, dia berkata, "Rasulullah SAW pernah mengangkat kedua tangan beliau hingga terlihat putihnya ketiak beliau."[363]

Ada yang berpendapat bahwa jika ada tamu datang kepada kaum muslimin, maka mengangkat tangan adalah sikap yang baik, sebagaimana yang dilakukan oleh Rasulullah SAW saat berdoa meminta hujan dan di saat perang badar.

---

[360] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Mengangkat Kedua Tangan saat Berdoa (2/1271).

[361] HR. Muslim dalam pembahasan tentang Jum'at, bab: Meringankan Shalat dan Khutbah (2/595), Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang shalat Jum'at, dan Ad-Darimi dalam pembahasan tentang shalat, serta Ahmad dalam *Al Musnad* (4/166).

[362] HR. Muslim dalam pembahasan tentang shalat istisqa, bab: Mengangkat Kedua Tangan saat Berdoa Meminta Hujan, dan imam hadits lainnya.

[363] Ibid.

Menurut saya (Al Qurthubi), doa itu adalah perbuatan yang baik, bagaimanapun caranya. Doa adalah hal yang harus dilakukan oleh seorang manusia untuk menunjukkan kefakirannya dan kebutuhannya kepada Allah. Yaitu dengan merendahkan diri dan pasrah. Jika mau, maka orang yang berdoa boleh menghadap kiblat dan mengangkat kedua tangannya, dan sikap seperti itu lebih baik. Selain itu, dia juga boleh tidak bersikap seperti itu. Rasulullah SAW sendiri melakukan semuanya, seperti yang tercantum di dalam hadits-hadits di atas. Allah SWT berfirman, ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً *"Berdoalah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut."* (Qs. Al A'raaf [7]: 55)

Allah tidak terlalu mempermasalahkan cara berdoa seperti apa, baik dengan mengangkat kedua tangan atau lainnya. Dalam ayat yang lain Allah SWT berfirman, ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَـٰمًا وَقُعُودًا *"(Yaitu) orang-orang yang mengingat Allah sambil berdiri atau duduk."* (Qs. Aali Imraan [3]: 191) Dalam ayat ini, Allah memuji mereka dan tidak memberikan syarat bagaimana cara berdoa selain apa yang telah disebutkan-Nya. Selain itu, Rasulullah SAW sendiri pernah berdoa saat berkhutbah pada hari Jum'at tanpa menghadap kiblat.

Ketiga: Firman Allah SWT, إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ *"Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas,"* maksudnya adalah Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas dalam hal berdoa, meski lafazh tersebut bersifat umum. Lafazh ٱلْمُعْتَدِينَ artinya adalah orang yang melampaui batas dan melakukan kesalahan. Diriwayatkan dari Rasulullah SAW, beliau bersabda,

سَيَكُوْنُ قَوْمٌ يَعْتَدُوْنَ فِي الدُّعَاءِ.

"Akan ada kaum yang melampaui batas dalam berdoa."

Diriwayatkan oleh Ibnu Majah dari Abu Bakar bin Abu Syaibah, Affan menceritakan kepada kami, Hammad bin Salamah menceritakan kepada kami,

Sa'id Al Jurairi mengabarkan kepada kami dari Abu Nu'amah, bahwa Abdullah bin Al Mughaffall mendengar putranya berdoa, "Ya Allah, aku memohon sebuah istana berwarna putih di sebelah kanan surga jika aku dapat masuk ke dalamnya." Abdullah berkata, "Wahai anakku, mohonlah surga kepada Allah dan berlindunglah dari api neraka. Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda, *'Akan datang suatu kaum melampui batas dalam berdoa'.*"[364]

Sikap melampaui batas dalam berdoa dapat terlihat dalam beberapa bentuk, yaitu:

1. Terlalu mengeraskan suara dan berteriak-teriak
2. Berdoa agar dapat memperoleh kedudukan seperti halnya nabi
3. Meminta sesuatu yang mustahil, berdoa dalam hal kemaksiatan dan tujuan lainnya.
4. Menggunakan doa yang tidak berasal dari Al Qur`an dan hadits. Bahkan lafazh doa yang tersusun dengan rapi dan bersajak yang pernah diajarkan oleh Rasulullah SAW lebih disukai. Semua ini tentunya membuat doa tidak dikabulkan, sebagaimana yang telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Firman Allah:

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ
إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

"Dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi, sesudah (Allah) memperbaikinya dan berdoalah kepada-Nya dengan rasa

---

[364] **HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Makruhnya Melampaui Batas dalam Berdoa (2/1271).**

takut (tidak akan diterima) dan harapan (akan dikabulkan). Sesungguhnya rahmat Allah amat dekat kepada orang-orang yang berbuat baik." **(Qs. Al A'raaf [7]: 56)**

Firman Allah SWT, وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا *"Dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi,"* dalam ayat ini dibahas satu masalah, yaitu: Allah melarang melakukan segala kerusakan, baik sedikit maupun banyak, setelah melakukan perbaikan, baik sedikit maupun banyak.

Secara umum hal ini terbagi menjadi beberapa pendapat. Adh-Dhahhak berkata, "Maknanya adalah janganlah kalian membuka penutup (penyumbat) air dan janganlah kalian menebang pohon."

Ada pula yang mengatakan bahwa merobek uang dinar juga termasuk perbuatan kerusakan di muka bumi. Ada yang mengatakan bahwa perdagangan hakim (jual beli keputusan hukum) termasuk perbuatan kerusakan di muka bumi.

Al Qusyairi berkata, "Yang dimaksud adalah janganlah kalian berbuat kemusyrikan."

Jadi, ayat tersebut menunjukkan larangan berbuat syirik dan membunuh. Selain itu, Allah memerintahkan untuk melaksanakan syariat-Nya setelah syariat tersebut diperbaiki, yaitu setelah para rasul diutus dan syariat-syariat ditafsirkan, serta setelah agama Muhammad jelas.

Ibnu Athiyyah[365] berkata, "Yang mengatakan seperti itu bermaksud mengatakan bahwa telah banyak terjadi kerusakan setelah dilakukan perbaikan besar-besaran."

Menurut saya (Al Qurthubi), yang disebutkan oleh Adh-Dhahhak

---

[365] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (5/532).

tidak bersifat umum. Hal itu hanya di saat terjadi bahaya (ancaman) terhadap seorang mukmin. Namun jika kemudharatan itu menimpa kaum musyrik, maka hal itu diperbolehkan. Buktinya, Rasulullah SAW sendiri pernah menutup sum ur[366] Badar dan memotong pepohonan yang dimiliki oleh orang-orang kafir. Penjelasan tentang memotong uang dinar akan dibahas dalam surah Huud, *insya Allah.*

Firman Allah SWT, وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا *"Berdoalah kepada-Nya dengan rasa takut (tidak akan diterima) dan harapan (akan dikabulkan),"* adalah perintah agar seorang manusia hendaknya dekat, takut, dan berharap kepada Allah. Sehingga, pengharapan dan rasa takut menjadi dua sayap bagi seseorang yang dapat menuntun dirinya meniti jalan yang lurus. Jika hanya satu yang dimilik manusia dari keduanya itu, maka manusia akan binasa. Allah SWT berfirman, نَبِّئْ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلْعَذَابُ ٱلْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ *"Kabarkanlah kepada hamba-hamba-Ku, bahwa sesungguhnya Aku-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang, dan bahwa sesungguhnya adzab-Ku adalah adzab yang sangat pedih."* (Qs. Al Hijr [15]: 49-50)

Oleh karena itu, berharap dan takutlah kepada Allah.

Seorang manusia itu hendaknya berdoa dengan menyertakan rasa takut terhadap hukuman dari Allah dan berharap akan pahala dari-Nya. Allah SWT berfirman, وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا *"Dan mereka berdoa kepada Kami dengan harap dan cemas."* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 90)

Penjelasan mengenai hal ini akan dibahas pada pembahasan selanjutnya.

Rasa takut adalah rasa gemetar terhadap sesuatu terhadap sesuatu yang diyakini akan mendatangkan dampak negatif. Sedangkan pengharapan adalah prediksi akan terjadinya sesuatu yang disukai. Pendapat ini seperti dikemukakan oleh Al Qusyairi.

---

[366] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 3715.

Sebagian ulama berkata, "Rasa takut harus mengalahkan rasa berharap sepanjang hidup. Karena, jika datang kematian maka rasa berharaplah yang mendominasi."

Rasulullah SAW bersabda,

لاَ يَمُوْتَنَّ أَحَدُكُمْ إِلاَّ وَهُوَ يُحْسِنُ الظَّنَّ بِاللهِ.

"Janganlah salah seorang dari kalian meninggal dunia melainkan dalam keadaan berprasangka baik kepada Allah."[367]

Hadits ini *shahih* diriwayatkan oleh Muslim.

Firman Allah SWT, إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ *"Sesungguhnya rahmat Allah amat dekat kepada orang-orang yang berbuat baik."* Dalam ayat ini dibahas tujuh pendapat, yaitu;

Pertama: Rahmat dan rasa kasih sayang maknanya sama, artinya adalah ampunan dan maghfirah. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Az-Zujaj dan dipilih oleh An-Nuhas.[368]

An-Nadhr bin Syumail berkata, "Lafazh الرَّحْمَة adalah bentuk *mashdar*. Dan, *mashdar* itu berhak untuk menggunakan lafazh *mudzakkar*. Ini seperti firman Allah SWT, فَمَن جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ *"Orang-orang yang telah sampai kepadanya larangan dari Rabbnya."* (Qs. Al Baqarah [2]: 275) Pendapat ini tidak jauh berbeda dengan pendapat Az-Zujaj, karena lafazh مَوْعِظَةٌ maknanya adalah saran dan nasehat. Ada yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan lafazh الرَّحْمَة adalah perbuatan baik (kebaikan). Karena, status *muannats* lafazh ini tidak hakiki, maka dia boleh disebutkan dengan lafazh *mudzakkar*. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Jauhari.

---

[367] HR. Muslim dalam pembahasan tentang surga, bab: Perintah untuk Berprasangka Baik kepada Allah saat Meninggal Dunia (4/2205).

[368] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/131).

Ada pula yang berpendapat bahwa maksud dari lafazh tersebut adalah hujan. Pendapat ini seperti yang dikatakan oleh Al Akhfasy. Dia berkata, "Lafazh tersebut boleh menjadi *mudzakkar* sebagaimana halnya sebagian lafazh *muannats* dapat menjadi *mudzakkar*."

Abu Ubaidah berkata, "Disebutkan dengan lafazh *mudzakkar*, yaitu قَرِيبٌ karena lafazh مَكَان (tempat) adalah *mudzakkar*. Maksudnya adalah tempat yang dekat."

Ali bin Sulaiman berkata, "Pendapat ini salah, jika seperti yang dikatakan maka lafazh قَرِيبٌ berada dalam posisi *nashab*. Karena seolah-olah kesan yang ditangkap adalah bahwa rahmat Allah itu memiliki kedekatan."

Al Farra`[369] berkata, "Jika lafazh قَرِيبٌ memiliki makna jarak, maka dia dapat menjadi *mudzakkar* ataupun *muannats*. Akan tetapi, jika maknanya adalah nasab, maka menjadi *muannats*. Hal ini tidak ada perbedaan pendapat di antara para ulama."

Untuk selain makna nasab, maka boleh *mudzakkar* ataupun *muannats*, seperti dalam firman Allah SWT, وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا "*Dan tahukah kamu (hai Muhammad), boleh jadi hari berbangkit itu sudah dekat waktunya.*" (Qs. Al Ahzaab [33]: 63)

---

[369] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/380).

Firman Allah:

وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَـٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَـٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

"Dan Dialah yang meniupkan angin sebagai pembawa berita gembira sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan); hingga apabila angin itu telah membawa awan mendung, Kami halau ke suatu daerah yang tandus, lalu Kami turunkan hujan di daerah itu, maka Kami keluarkan dengan sebab hujan itu pelbagai macam buah-buahan. Seperti itulah Kami membangkitkan orang-orang yang telah mati, mudah-mudahan kamu mengambil pelajaran."

(Qs. Al A'raaf [7]:57)

Firman Allah SWT, وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَـٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ *"Dan Dialah yang meniupkan angin sebagai pembawa berita gembira sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan)."* Dalam ayat ini, Allah SWT menyebutkan kenikmatan lain yang Ia limpahkan untuk para makhluk-Nya. Firman ini adalah salah satu bukti keesaan-Nya dan kebenaran eksistensi-Nya, dan merupakan sambungan dari ayat sebelumnya yang menyebutkan: يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ *"Dia menutupkan malam kepada siang."*

Kata ٱلرِّيَـٰحَ pada ayat ini berasal dari kata رِيْـح. Kata ini adalah bentuk jamak yang menunjukkan jumlah yang luar biasa banyaknya, karena bentuk jamak yang biasa di gunakan untuk kata رِيْـح adalah أَرْوَاح. Namun ada pula yang berpendapat bahwa bentuk jamak yang biasa dari kata ini adalah أَرْيَـاح, akan tetapi pendapat ini tidak dapat dibenarkan. Dan

alhamdulillah pembahasan tentang kata رِيَاح ini telah kami sampaikan pada tafsir surah Al Baqarah.

Adapun untuk kata نُشُرًا, para ulama menyebutkan tujuh bacaan yang berbeda-beda[1], yaitu:

Pertama, bacaan Abu Amr, ulama Makkah dan Madinah, mereka membacanya نُشُرًا dengan menggunakan huruf *nun* yang berharakat *dhammah* dan huruf *syin* yang juga berharakat *dhammah*. Kata ini adalah bentuk jamak dari kata نَاشِر, yang artinya adalah disebarkan, yakni angin yang disebarkan dan dihembuskan ke segala penjuru. Contoh kata lain yang bentuk jamaknya sama dengan kata ini adalah kata شَاهِد dimana bentuk jamaknya adalah شُهُد.

Atau, bisa juga kata نُشُرًا tadi diambil dari bentuk jamak kata نَشُور, seperti kata رَسُوْل yang bentuk jamaknya adalah رُسُل. Arti kata ini adalah datang, yakni angin yang datang dari berbagai arah. Selain itu, kata نَشُور ini biasanya digunakan untuk makna مَنْشُوْر, seperti kata رَكُوْب yang bermakna مَرْكُوْب. Dengan begitu, maka makna bentuk kedua ini sama dengan bentuk pertama, disebarkan yakni angin yang disebarkan dan dihembuskan ke segala penjuru.

Kedua, kata نُشْرًا yang juga menggunakan huruf *nun* yang berharakat *dhammah* namun huruf *syiin*-nya diberi harakat *sukun*. Bacaan ini adalah bentuk yang lebih ringan dari bacaan yang pertama نُشُرًا, seperti kata كُتْب yang awalnya adalah كُتُب dan kata رُسْل yang awalnya adalah رُسُل. Bacaan ini juga digunakan oleh Al Hasan dan Qatadah.

Ketiga, bacaan نَشْرًا yang menggunakan harakat *fathah* pada huruf *nun* dan *sukun* pada huruf *syin*. Bacaan ketiga ini dibaca oleh Al A'masy. Kata ini bermakna sama dengan kata sebelumnya, hanya yang digunakan adalah bentuk *mashdar*-nya, seakan-akan bacaan tersebut bermakna,

---

[1] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/316) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/..).

يَنْشُرُهَا نَشْرًا. Atau, apabila dalam bentuk *mashdar* lainnya, yaitu مَنْشَرًا, maka seakan-akan yang ingin diungkapkan adalah: أرسلها مَنْشَرًا, yang artinya menghidupkan angin tersebut. Arti seperti ini diambil dari kata ini yang bermakna membangkitkan, seperti Hari Kiamat nanti ketika makhluk dibangkitkan kembali setelah mati.

Ada pula yang mengatakan bahwa نَشْرًا yang menggunakan harakat *fathah* pada huruf *nun* ini berasal dari kata النَّشْرُ, yang merupakan lawan kata dari الطَّيُّ (lipatan), seperti yang telah kami jelaskan sebelumnya. Maknanya adalah seakan angin itu sebelumnya dilipat hingga menjadi tenang, namun setelah dibuka lipatannya, maka terbukalah angin itu dan menjadi berhembus.

Keempat, bacaan yang dibaca oleh Ashim, yaitu بُشْرًا, dengan menggunakan huruf *ba'* di awal kata, huruf *syin* yang berharakat *sukun*, dan *tanwin* di akhirnya. Kata ini adalah bentuk jamak dari kata بَشِيرٌ yang artinya kabar gembira. Maksudnya adalah hembusan angin itu adalah kabar gembira sebelum datangnya hujan. Makna dari bacaan ini juga terdapat pada ayat yang lain, yaitu pada firman Allah SWT, وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ "*Dan di antara tanda-tanda kekuasan-Nya adalah bahwa Dia mengirimkan angin sebagai pembawa berita gembira.*" (Qs. Ar-Ruum [30]: 46)

Asal kata بُشْرًا yang menggunakan *sukun* pada huruf *syin* ini adalah بُشُرًا, dengan menggunakan harakat *dhammah*, namun untuk meringankan bacaannya, maka digunakanlah *sukun*. Seperti beberapa contoh yang telah kami berikan diatas tadi, yaitu kata رُسْلٌ yang awalnya adalah kata رُسُلٌ.

Dalam riwayat lain yang berasal dari Ashim menyebutkan bahwa ia juga membaca بَشْرًا, dengan menggunakan harakat *fathah* pada huruf *ba'*.

Kelima, An-Nuhas mengatakan,[2] beberapa ulama membaca kata بُشْرًا

[2] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/133).

sesuai dengan kata aslinya, yaitu بُشُرًا dengan menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *syin*. Makna bacaan ini tidak berbeda dengan makna bacaan sebelumnya.

Keenam, bacaan yang keenam dibaca oleh Muhammad Al Yamani, ia membacanya بُشْرَى dengan menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ba'*, *sukun* pada huruf *syin*, dan menambahkan huruf *alif* (*maqshurah*) pada akhir kata, seperti kata حُبْلَى.

Ketujuh, bacaan yang terakhir adalah بُشُرَى yang juga menggunakan penambahan huruf *alif* (*maqshurah*) di akhir kata, dan harakat *dhammah* pada huruf *ba'*, namun perbedaannya terletak pada huruf *syin* yang menggunakan harakat *dhammah*.

Firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ "*Hingga apabila angin itu telah membawa awan mendung, Kami halau ke suatu daerah yang tandus.*" Kata سَحَابًا yang disebutkan dalam ayat ini sebenarnya dapat digunakan dalam bentuk *mudzakkar* ataupun *muannats*, begitu juga dengan bentuk jamaknya, yang membedakan hanyalah huruf *ta' marbuthah*. Namun terkadang kata sifat dari bentuk tunggalnya juga dapat menggunakan bentuk *muannats* sebagaimana ia dapat digunakan dalam bentuk *mudzakkar*, contohnya, سَحَابٌ ثَقِيلٌ dan سَحَابٌ ثَقِيلَةٌ.

Makna dari ayat ini adalah ketika awan yang berat karena terisi oleh air hujan itu dibawa oleh angin, lalu Kami giring awan tersebut ke daerah yang kering dan tandus, yang tidak lagi ditumbuhi oleh tanam-tanaman, kemudian Kami curahkan hujan itu di atas lahan yang mati, hingga tumbuhlah berbagai macam tanaman di atas lahan yang sebelumnya mati itu.

Asal kata سُقْنَٰهُ adalah سَاقَ يَسُوْقُ dan *dhamir* yang melekat pada kata tersebut kembali kepada awan. Sedangkan makna sebenar dari بَلَدٍ مَّيِّتٍ adalah daerah yang mati, yang makna konotasinya disini adalah daerah yang tidak ditumbuhi oleh pepohonan dan tetumbuhan. Sedangkan kata لِـ yang

biasanya digunakan bermakna "untuk", pada ayat ini bermakna "kepada", karena dalam bahasa Arab dua kata itu biasa digunakan untuk makna ini, سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ كَذَا atau سُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ كَذَا.

Kata بَلَد sendiri maknanya adalah suatu kawasan di atas permukaan bumi. Kata ini juga berlaku untuk kawasan yang dijadikan pemukiman ataupun tidak, dan berlaku pula bagi kawasan yang telah dibangun ataupun belum. Selain itu, kata بَلَد juga dapat bermakna telur burung unta yang tertanam di dalam pasir. Sedangkan sebutan بَلْدَة biasanya untuk ungkapan kampung halaman sebagaimana terkadang juga disebut dengan بَحْرَة (dalam bahasa Indonesia kedua kata ini digabungkan menjadi tanah air). Kata ini juga berarti tempat bulan berotasi, yaitu enam planet yang mengitari matahari dalam waktu yang singkat dalam satu tahun. Selain itu, kata الْبَلْدَة berarti dada, seperti kalimat: فُلاَنٌ وَاسِعُ الْبَلْدَة artinya si fulan memiliki dada yang lapang.[3] Dalam sebuah bait syair dikatakan,

أُنِيْخَتْ فَأَلْقَتْ بَلْدَةً فَوْقَ بَلْدَةٍ قَلِيْلٍ بِهَا الأَصْوَاتُ إِلاَّ بُغَامُهَا

Unta itu diderumkan kemudian ia meletakkan dadanya di atas tanah

Yang tidak terdengar suaranya kecuali suara unta[4]

Bentuk jamak dari kata بَلَد dan بَلْدَة adalah بُلْدَان. Ada pula yang menggunakan بِلاَد atau أَبْلاَد. Jadi, kedua kata tersebut merupakan *lafazh musytarak* (kata yang memiliki banyak makna).

Firman Allah SWT, فَأَنزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ "*Lalu Kami turunkan hujan di daerah itu,*" maksud dari *dhamir* yang melekat pada kata بِهِ adalah negeri

[3] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *balada*, hal. 341.
[4] Lih. *Ad-Diwan* dan *Al-Lisan*, materi *balada*.

yang tandus yang disebutkan sebelumnya. Namun beberapa ulama berpendapat bahwa maksudnya adalah awan, yakni lalu Kami turunkan hujan itu melalui awan. Karena awan itulah yang menjadi penyebab turunnya hujan. Mungkin juga kata بِ diartikan dengan مِن, yakni lalu Kami turunkan hujan itu dari awan, seperti makna yang terdapat pada firman Allah SWT, عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ "*(Yaitu) mata air (dalam surga) yang daripadanya hamba-hamba Allah minum.*" (Qs. Al Insaan [76]: 6)

Firman Allah SWT, فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ "*Maka Kami keluarkan dengan sebab hujan itu pelbagai macam buah-buahan. Seperti itulah Kami membangkitkan orang-orang yang telah mati, mudah-mudahan kamu mengambil pelajaran.*" Huruf *kaf* pada kata كَذَٰلِكَ berada dalam posisi *nashab*, dan maknanya adalah Kami menghidupkan yang mati itu seperti halnya Kami mengeluarkan buah-buahan.

Al Baihaqi meriwayatkan sebuah hadits yang berasal dari Abu Razin Al Aqili, ia berkata: Aku pernah bertanya kepada Nabi SAW, "Wahai Rasulullah, bagaimana caranya Allah SWT mengembalikan makhluk yang sudah mati? Lalu adakah tandanya dalam kehidupan sekarang?" Beliau menjawab, "*Apakah engkau pernah melalui suatu daerah yang gersang dan tandus, lalu ketika engkau melaluinya lagi daerah itu sudah menjadi hijau?*" Aku menjawab, "Ya, pernah." Rasulullah SAW melanjutkan, "*Itulah tanda yang Allah berikan dalam kehidupan ini.*"[5]

Ada yang mengatakan bahwa bentuk persamaan pada keduanya adalah bahwa pembangkitan kembali para makhluk yang telah mati adalah dengan menurunkan hujan di atas kubur mereka, lalu kubur-kubur mereka menghisap air hujan tersebut untuk menumbuhkan kembali jasad mereka, setelah itu

---

[5] HR. Ahmad dalam *Al Musnad* (4/11), Al Baihaqi dan imam hadits lainnya.

ditiupkan kembali ruh-ruh mereka kepada jasad masing-masing.

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah hadits yang berasal dari Abdullah bin Amr, bahwa Nabi SAW pernah bersabda,

ثُمَّ يُرْسِلُ اللهُ مَطَرًا كَأَنَّهُ الظِّلُّ فَتَنْبُتُ مِنْهُ أَجْسَادُ النَّاسِ ثُمَّ يُقَالُ: يَأَيُّهَا النَّاسُ هَلُمُّوْا إِلَى رَبِّكُمْ وَقِفُوْهُمْ إِنَّهُمْ مَسْؤُوْلُوْنَ.

"Kemudian Allah menurunkan hujan (di atas kubur mereka), seperti air embun (yang menumbuhkan tanaman) air hujan itu menumbuhkan kembali jasad manusia. Kemudian dikatakan kepada jasad-jasad itu, 'Wahai manusia, datanglah kalian menghadap Tuhan kalian, dan tahanlah mereka (di tempat perhentian), karena sesungguhnya mereka akan ditanya'."[6]

Hadits ini menerangkan dan menegaskan tentang Hari Kiamat dan hari kebangkitan, dan alhamdulillah kami telah menjelaskan hadits ini secara lengkap dalam kitab *at-tadzkirah*.

Firman Allah:

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

***"Dan tanah yang baik, tanaman-tanamannya tumbuh subur dengan seizin Allah; dan tanah yang tidak subur, tanaman-tanamannya hanya tumbuh merana. Demikianlah Kami mengulangi tanda-tanda kebesaran (Kami) bagi orang-orang yang bersyukur."* (Qs. Al A'raaf [7]:58)**

---

[6] HR. Muslim dalam pembahasan fitnah, bab: Dajjal Keluar di Muka Bumi dan menetap Selama Beberapa Lama, dan Diturunkannya Isa (4/2259).

Firman Allah SWT, وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا *"Dan tanah yang baik, tanaman-tanamannya tumbuh subur dengan seizin Allah; dan tanah yang tidak subur, tanaman-tanamannya hanya tumbuh merana."* Kata ٱلْبَلَدُ pada ayat ini maksudnya adalah tanah, dan sifat ٱلطَّيِّبُ menandakan bahwa tanah tersebut baik dan subur. Sedangkan sifat خَبُثَ menandakan bahwa tanah tersebut dipenuhi dengan bebatuan dan kerikil, hingga membuatnya tidak subur. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Hasan.

An-Nuhas mengatakan bahwa ayat ini adalah perumpamaan, yakni Allah SWT mengumpamakan orang yang cerdas dengan tanah yang baik, sedangkan orang yang pandir dengan tanah yang tidak baik.[7]

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini adalah perumpamaan untuk hati, karena hati yang baik akan menerima nasehat dan peringatan, sedangkan hati yang fasik akan menolak semua itu. Pendapat yang sama juga dilontarkan oleh Al Hasan, dalam riwayatnya yang lain.

Sedangkan Qatadah mengatakan, ayat ini adalah perumpamaan amalan yang dilakukan orang-orang yang benar-benar beriman dengan amalan orang-orang munafiq, dimana orang-orang mukmin melakukannya karena ketaatan dan kepatuhan sedangkan orang-orang munafiq tidak benar-benar taat dan patuh. Seperti yang terdapat dalam hadits Nabi SAW, beliau bersabda,

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ يَعْلَمُ أَحَدُهُمْ أَنَّهُ يَجِدُ عَظْمًا سَمِينًا أَوْ مِرْمَاتَيْنِ حَسَنَتَيْنِ لَشَهِدَ الْعِشَاءَ.

"Demi (Allah) Yang menggenggam jiwaku, kalau saja salah seorang dari mereka (orang-orang munafik) mengetahui bahwa dia akan akan mendapatkan tulang yang gemuk atau kuku domba,

---

[7] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/134).

maka dia pasti akan menghadiri shalat Isya."[8]

Lafazh نَكِدًا pada ayat ini dibaca *nashab*, karena berfungsi sebagai *hal* (keterangan). Maknanya adalah yang enggan dan sulit untuk memberikan kebaikan. Namun pada ayat ini ia digunakan sebagai ungkapan metafora, dan untuk maknanya Mujahid mengatakan bahwa tidak semua manusia itu baik, dan tidak semua manusia itu buruk.[9]

Lafazh ini dibaca oleh Thalhah dengan bacaan نَكْدًا[10], yaitu dengan menghilangkan harakat *kasrah*, karena terkesan berat untuk dibaca demikian. Sedangkan Ibnu Al Qa'qa' membacanya نَكَدًا[11], yakni dengan mengganti harakat *kasrah*nya dengan harakat *fathah*. Kata ini berfungsi sebagai *mashdar*. Maknanya adalah yang memiliki tetumbuhan yang sedikit. Namun beberapa ulama lain berpendapat bahwa kata نَكِدًا dan نَكْدًا memiliki makna yang sama, seperti kata الدَّنِف dan الدَّنَف.

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَـٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ "*Demikianlah Kami mengulangi tanda-tanda kebesaran (Kami) bagi orang-orang yang bersyukur,*" arti dari huruf *kaf* pada kata كَذَٰلِكَ adalah sebagaimana. Maksudnya adalah sebagaimana Kami telah memberikan tanda-tanda, hujjah-hujjah, dan dalil-dalil untuk menolak kemusyrikan, Kami juga memberikan tanda-tanda atas segala yang dibutuhkan oleh manusia.

Orang-orang yang bersyukur disebutkan dalam ayat ini secara khusus

---

[8] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang adzan, bab: Kewajiban Shalat Berjamaah, Muslim dalam pembahasan tentang masjid, bab: Keutamaan Shalat Berjamaah, An-Nasa'i dalam pembahasan tentang imam, Malik dalam pembahasan tentang shalat jamaah, bab: Keutamaan Shalat Berjamaah, dan Ahmad (2/244).

[9] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/150) dari Mujahid.

[10] *Qiraah* ini disebutkan oleh Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/319).

[11] *Qiraah* ini juga disebutkan oleh Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhith* pada halaman yang sama.

karena hanya merekalah yang benar-benar dapat mengambil manfaat dari tanda-tanda yang diberikan oleh Tuhan-nya.

Firman Allah:

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

"Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya lalu ia berkata, 'Wahai kaumku sembahlah Allah, sekali-kali tak ada Tuhan bagimu selain-Nya.' Sesungguhnya (kalau kamu tidak menyembah Allah), aku takut kamu akan ditimpa adzab hari yang besar (Kiamat)." **(Qs. Al A'raaf [7]:59)**

Firman Allah SWT, لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ *"Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya lalu ia berkata, 'Wahai kaumku sembahlah Allah'."* Pada ayat-ayat sebelumnya, Allah SWT menjelaskan bahwa Ia-lah Yang Maha Pencipta, Yang Maha Kuasa atas segala kesempurnaan, lalu pada ayat ini dan ayat-ayat setelahnya diceritakan tentang kisah-kisah umat manusia zaman dahulu, dan peringatan apa saja yang dijatuhkan kepada orang-orang kafir.

Huruf *lam* pada kata لَقَدْ adalah untuk penegasan dan pemusatan perhatian untuk sumpah yang disampaikan pada ayat ini. Sedangkan pada lafazh يَٰقَوْمِ, sebenarnya ada kata yang tidak disebutkan pada panggilan itu, yaitu *mudhaf ilaih* dari قَوْم, seharusnya adalah: يَا قَوْمِي.[12]

Nabi Nuh AS diceritakan dalam ayat ini, adalah rasul pertama yang

---

[12] Lih. *I'rab Al Qur'an* karya An-Nuhas (2/134).

diutus ke muka bumi setelah nabi Adam, dengan membawa syariat pengharaman menikah dengan putri kandung, saudari kandung, bibi, dan kerabat dekat lainnya.

An-Nuhas berkata, "Setelah dimasukkan ke dalam bahasa Arab, kata نُوْح dapat dirubah dalam pola kata bahasa Arab, karena kata ini terdiri dari tiga huruf yang diambil dari asal نَاحَ يَنُوْحُ, seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Aali Imraan."[13]

Ibnu Al Arabi berkata,[14] "Adapun yang mengatakan bahwa nabi Idris itu diutus sebelum nabi Nuh, maka pendapat ini tidak benar. Dalilnya adalah hadits *shahih* tentang kisah isra` mi'raj Nabi SAW, yaitu ketika beliau bertemu dengan nabi Adam dan nabi Idris. Kala itu nabi Adam menyapa beliau, '*Selamat datang Nabi yang shalih sekaligus anak(ku) yang shalih.*' Sedangkan nabi Idris pun menyapa beliau, '*Selamat datang nabi yang shalih sekaligus saudara(ku) yang shalih.*'

Kalau seandainya pendapat yang mengatakan bahwa nabi Idris itu adalah ayah dari nabi Nuh, maka nabi Idris juga akan mengatakan, 'Selamat datang Nabi yang shalih sekaligus anakku yang shalih.' Karena artinya Nabi SAW memiliki garis keturunan dari nabi Idris. Namun pada kenyataannya tidak begitu. Maka hal ini juga menunjukkan bahwa nabi Idris itu bukanlah ayah dari nabi Nuh."[15]

Al Qadhi Iyadh berkata, "Para nabi yang menjawab layaknya seorang ayah adalah nabi Nuh, nabi Ibrahim, dan nabi Adam, yaitu dengan kalimat '*Selamat datang anak(ku) yang shalih*'. Sedangkan yang menjawab layaknya seorang saudara adalah nabi Idris, nabi Musa, nabi Isa, nabi Yusuf, nabi Harun, dan nabi Yahya, mereka mengucapkan, '*Selamat datang*

---

[13] Lih. ***I'rab Al Qur'an*** (2/134).
[14] Lih. ***Ahkam Al Qur'an*** (2/785).
[15] Hadits-hadits yang menjelaskan tentang kisah Isra' Mi'raj disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam kitab tafsirnya dalam pembahasan surah Al Israa'.

saudara(ku) yang shalih'. Karena mereka pada kenyataannya memang tidak satu garis keturunan secara langsung dengan Nabi Muhammad SAW."

Al Maziri berkata, "Beberapa ulama ada yang menyebutkan bahwa nabi Idris adalah kakek dari nabi Nuh, kalaupun ada dalil yang menyatakan bahwa nabi Idris itu diutus untuk suatu umat namun tetap tidak dapat dibenarkan apabila nabi Idris dikategorikan sebagai rasul yang diutus sebelum nabi Nuh, karena Rasulullah SAW telah memberitahukan bahwa nabi Nuh adalah rasul pertama yang diutus oleh Allah SWT. Namun apabila tidak ada dalil yang menyatakan demikian, maka boleh dikatakan bahwa nabi Idris adalah seorang nabi yang tidak diutus kepada suatu umat."

Al Qadhi Iyadh berkata, "Beberapa ulama mencoba menengahi dengan mengatakan bahwa kedua pendapat tadi dapat digabungkan, yaitu bahwa pengutusan nabi Nuh itu untuk seluruh alam, seperti Nabi Muhammad SAW, sedangkan pengutusan nabi Idris hanya untuk suatu kaum saja, seperti halnya nabi Musa, nabi Hud, nabi Shaleh, nabi Luth, dan nabi-nabi lainnya."

Pendapat ini diperkuat lagi dengan firman Allah SWT, وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ "*Dan sesungguhnya Ilyas benar-benar termasuk salah seorang rasul-rasul. (Ingatlah) ketika ia berkata kepada kaumnya:, 'Mengapa kamu tidak bertakwa'.*" (Qs. Ash-Shaaffaat [37]: 123-124) ada yang mengatakan bahwa nabi Ilyas itu adalah nama lain dari nabi Idris.

Al Qadhi Iyadh berkata lagi, "Untuk lebih memperkuat pendapat ini, Abu Al Hasan bin Baththal menambahkan alternatif lain, yaitu bahwa nabi Adam bukanlah seorang rasul. Namun tentu saja pendapat ini bertentangan dengan hadits Rasulullah SAW yang diriwayatkan oleh Abu Dzar, yang menunjukkan bahwa nabi Adam dan nabi Idris itu termasuk rasul yang diutus oleh Allah."[16]

---

[16] Hadits Abu Dzar dengan redaksi yang panjang ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya, dalam pembahasan tentang surah Al Israa'.

Ibnu Athiyyah berkata,[17] "Dapat ditambahkan pula bahwa pengutusan nabi Nuh sangat fenomenal, karena beliau adalah rasul pertama yang diutus untuk mendamaikan dan memperbaiki keadaan manusia saat itu. Beliau juga diperintahkan untuk menyampaikan dakwah keimanan, dan membawa adzab untuk mereka yang menentangnya. Inilah mungkin maksud dari sebutan nabi pertama. *Wallahu a'lam.*"

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, dia berkata, "Pada saat nabi Nuh diutus oleh Allah SWT kepada umatnya, beliau baru menginjak usia empat puluh tahun. Selain itu, waktu yang dihabiskan oleh nabi Nuh dalam rangka mengajak kaumnya untuk beriman adalah selama seribu tahun kurang lima puluh tahun (950 tahun),[18] seperti yang dituturkan di dalam hadits. Kemudian beliau masih menjalankan hidupnya selama enam puluh tahun setelah banjir yang ditimpakan kepada umatnya (hingga secara keseluruhan usia beliau adalah seribu lima puluh tahun)."[19]

Diriwayatkan dari Al Kalbi, bahwa jarak antara pengutusan nabi Nuh dengan wafatnya nabi Adam adalah delapan ratus tahun.[20]

Diriwayatkan dari Wahab, bahwa usia nabi Nuh ketika beliau diutus menjadi rasul adalah lima puluh tahun.[21] Sedangkan riwayat yang berasal dari Aun bin Syaddad menyebutkan bahwa usia beliau saat itu adalah tiga ratus lima puluh tahun.[22]

---

[17] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/458).

[18] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/458) dari Ibnu Abbas.

[19] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/458), namun beliau tidak menyebutkan dari mana asalnya.

[20] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (5/458) dari Al Kalbi.

[21] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah, yang dinisbatkannya kepada Wahab.

[22] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/320), dari Ibnu Syaddad.

Dalam beberapa kitab hadits disebutkan bahwa seluruh ras dan bangsa yang ada di muka bumi sekarang ini berasal dari keturunan nabi Nuh AS. Keterangan ini disampaikan oleh At-Tirmidzi dan juga ulama-ulama hadits lainnya.

An-Naqqasy juga menyebutkan dari Sulaiman bin Arqam, dari Az-Zuhri bahwa golongan bangsa Arab, bangsa Persia, bangsa Romawi, bangsa Syria, bangsa Yaman, adalah keturunan dari Sam bin Nuh. Sedangkan bangsa India, bangsa Pakistan dan sekitarnya, bangsa Negro, bangsa Ethiopia, bangsa Sudan, dan bangsa yang berkulit hitam lainnya adalah keturunan dari Ham bin Nuh. Dan bangsa Turki, bangsa Barbar, bangsa Cina, bangsa Slavia, adalah keturunan dari Yafats bin Nuh. Seluruh bangsa manusia adalah keturunan dari keluarga nabi Nuh.

Firman Allah SWT, مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ "*Sekali-kali tak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya (kalau kamu tidak menyembah Allah), aku takut kamu akan ditimpa adzab hari yang besar (Kiamat).*" Kata غَيْرُ pada ayat ini dibaca *rafa'*, karena kata ini adalah sifat dari kata sebelumnya, yakni: مَا لَكُم إِلَٰهٌ غَيْرُهُۥ Ini adalah bacaan Nafi', Abu Amr, Ashim, dan Hamzah. Namun ada beberapa ulama yang berpendapat bahwa kata ini bermakna إِلَّا (melainkan), yakni: مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ إلا الله Bacaan *rafa'* ini ditegaskan oleh Abu Amr, ia mengatakan bahwa bentuk bahasa ini tidak sesuai apabila menggunakan *jar* (harakat *kasrah*) ataupun *nashab* (harakat *fathah*).

Sedangkan Al Kisa'i membacanya dengan harakat *kasrah* karena mengikuti kata sebelumnya yang juga berharakat *kasrah*[23]. Atau dapat juga dengan menggunakan harakat *fathah*, karena kata ini berfungsi sebagai *istitsna*

---

[23] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/543), *Al Bahr Al Muhith* (4/320) dan *I'rab Al Qur'an,* karya An-Nuhas (2/134).

(pengecualian), namun tidak banyak yang menggunakan bentuk ini. Hanya saja, Al Kisa'i dan Al Farra' memperbolehkan kata tersebut dibaca *nashab* pada setiap tempat غَيْر yang bermakna إِلاَّ, entah itu kalimatnya telah sempurna ataupun belum.

Contohnya adalah kalimat مَا جَاءَنِي غَيْرُكَ, artinya tidak ada yang datang kepadaku kecuali engkau. Ini juga bentuk bahasa yang digunakan oleh sebagian orang dari bani Usd dan Qudha'ah. Begitulah yang disampaikan oleh Al Farra'.[24]

Al Kisa'i mengatakan bahwa apabila bentuk kalimatnya adalah kalimat positif, seperti misalnya جَاءَنِي غَيْرُكَ maka ini tidak diperbolehkan, karena tidak ada makna إِلاَّ di situ.

An-Nuhas juga menambahkan,[25] para ulama Bashrah juga tidak membolehkan kata غَيْر dibaca *nashab*, apabila kalimat tersebut belum sempurna, karena menurut mereka bahasa seperti itu adalah bentuk bahasa yang paling buruk.

Firman Allah:

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

"Pemuka-pemuka dari kaumnya berkata, 'Sesungguhnya kami memandang kamu berada dalam kesesatan yang nyata.' Nuh

---

[24] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/382).
[25] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/135).

menjawab, 'Hai kaumku, tak ada padaku kesesatan sedikit pun tetapi aku adalah utusan dari Tuhan semesta alam.' Aku sampaikan kepadamu amanat-amanah Tuhanku dan aku memberi nasihat kepadamu, dan aku mengetahui dari Allah apa yang tidak kamu ketahui." **(Qs. Al A'raaf [7]: 60-62)**

Kata ٱلْمَلَأُ dalam ayat di atas bermakna orang-orang yang terhormat dan para pemimpin dari suatu kaum. Penjelasan akan makna ini telah kami uraikan pada tafsir surah Al Baqarah.

Kata ضَلَٰلٍ sama dengan kata ضَلَالَةٌ, keduanya bermakna penyimpangan dari jalan kebenaran atau berpaling darinya. Oleh karena itu, makna ayat ini adalah kami mengajak kamu untuk menyembah kepada Tuhan yang Esa, namun yang kami perhatikan dari kamu adalah kamu telah menyimpang dan berpaling dari jalan kebenaran yang aku sampaikan.

Lafazh أُبَلِّغُكُمْ, apabila menggunakan *tasydid*, maka asalnya adalah dari kata التَّبْلِيغ, sedangkan jika kata ini tidak menggunakan *tasydid,* maka asalnya adalah dari kata الإِبْلَاغ. Ada yang mengatakan, kedua bentuk bahasa ini memiliki satu makna, seperti kesamaan kata كَرَّمَ dengan kata أَكْرَمَ.

Lafazh أَنصَحُ berasal dari kata النُّصْح, yang makna sebenarnya adalah ketulusan hati dalam bermuamalah dan terhindar dari niat-niat yang buruk. Lawan kata dari النُّصْح adalah kecurangan atau penipuan. Kata النُّصْح ini lebih sering diidentikkan dengan anjuran untuk orang lain. Kata ini dapat menggunakan dua bentuk, entah itu dengan menggunakan huruf *lam* setelahnya ataupun tidak, namun bahasa yang lebih fasih biasanya menggunakan huruf *lam* setelah kata ini disebutkan, seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT diatas, وَأَنصَحُ لَكُمْ Bentuk *isim* dari kata ini adalah النَّصِيحَة, sedangkan bentuk *fa'il*-nya adalah النَّاصِح, dan bentuk *maf'ul*-nya adalah النَّصِيح. Contohnya: رَجُلٌ نَاصِحُ الْجَيْبِ artinya pria yang memiliki hati

yang bersih.

Al Ashma'i berkata, "Kata النَّاصِح artinya madu dan benda lainya yang murni dan bersih, seperti halnya kata النَّاصِع. Segala sesuatu yang murni dan bersih diungkapkan dengan kata نَصَحَ. Kalimat النَّصَحَ فُلاَن, artinya si fulan menerima nasehat. Contoh lainnya adalah انْتَصِحْنِي إِنَّنِي لَكَ نَاصِحٌ artinya terimalah diriku sesungguhnya aku ini orang yang bersih dan tulus kepadamu. Kata ini juga berarti tukang jahit. Sedangkan jika bentuknya النِّصَاح artinya benang yang digunakan untuk menjahit. Kata النِّصَاحَات artinya kulit.'"[26]

Firman Allah:

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

"Dan apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa datang kepada kamu peringatan dari Tuhanmu dengan perantaraan seorang laki-laki dari golonganmu agar dia memberi peringatan kepadamu dan mudah-mudahan kamu bertakwa dan supaya kamu mendapat rahmat? Maka mereka mendustakan Nuh, kemudian Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang buta (mata hatinya)." **(Qs. Al A'raaf [7]: 63-64)**

---

[26] Lih. *Ash-Shihah* (2/410) dan *Lisan Al Arab*, hal. 4438.

Huruf *wau* pada lafazh أَوَعَجِبْتُمْ menggunakan harakat *dhammah*, karena ia adalah *wau athf.* Lalu diletakkan huruf *alif istifham* (kata tanya) untuk makna penetapan.[27]

Firman Allah SWT, أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ "*Bahwa datang kepada kamu peringatan dari Tuhanmu,*" kata ذِكْرٌ bermakna anjuran, peringatan, atau nasehat.

عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ "*Dengan perantaraan seorang laki-laki dari golonganmu,*" kata عَلَىٰ di sini bermakna melalui, yakni melalui lisan seorang laki-laki diantara kamu. Beberapa ulama berpendapat bahwa kata عَلَىٰ pada ayat ini bermakna مَعَ (bersama), yakni bersama seorang laki-laki diantara kamu.

Ulama lainnya berpendapat bahwa maknanya adalah datang kepada kamu peringatan dari Tuhanmu yang diturunkan kepada salah seorang yang berasal dari nasab dan keturunanmu. Karena apabila yang diutus adalah seorang raja, maka mungkin artinya orang tersebut tidak sederajat dengan kamu, karena kebiasaan yang berbeda.

Kata ٱلْفُلْكِ sangat fleksibel, karena ia dapat digunakan dalam bentuk tunggal, dan dapat pula digunakan dalam bentuk jamak, tanpa merubah apapun pada huruf-hurufnya. Keterangan mengenai kata ini dan juga maknanya, telah kami jelaskan pada tafsir surah Al Baqarah.

Sedangkan kata عَمِينَ bermakna buta, yakni buta dari kebenaran.[28] Makna ini disampaikan oleh Qatadah. Lalu ada pula yang berpendapat bahwa kebutaannya itu terletak pada ilmu dan kekuasaan Allah SWT. Contohnya adalah رَجُلٌ عَمٍ, artinya orang bodoh atau buta huruf.

---

[27] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/135).

[28] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/152) dari Mujahid dan Ibnu Abbas.

Firman Allah:

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

"Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum Ad saudara mereka, Hud. Ia berkata, 'Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Maka mengapa kamu tidak bertakwa kepada-Nya?' Pemuka-pemuka yang kafir dari kaumnya berkata, 'Sesungguhnya kami benar-benar memandang kamu dalam keadaan kurang akal dan sesungguhnya kami menganggap kamu termasuk orang-orang yang berdusta.' Hud berkata, 'Hai kaumku, tidak ada padaku kekurangan akal sedikit pun, tetapi aku ini adalah utusan dari Tuhan semesta alam. Aku menyampaikan amanat-amanah Tuhanku kepadamu dan aku hanyalah pemberi nasihat yang terpercaya bagimu.' Apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa datang kepadamu peringatan dari Tuhanmu yang dibawa oleh seorang laki-laki di antaramu untuk memberi

***peringatan kepadamu? Dan ingatlah oleh kamu sekalian di waktu Allah menjadikan kamu sebagai pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah lenyapnya kaum Nuh, dan Tuhan telah melebihkan kekuatan tubuh dan perawakanmu (daripada Kaum Nuh itu). Maka ingatlah nikmat-nikmat Allah agar kamu kelak mendapat keberuntungan.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 65-69)**

Firman Allah SWT, وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا "*Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum Ad saudara mereka, Hud.*" Ibnu Abbas menafsirkan firman ini secara harfiyah, yakni Kami mengutus kepada kaum Ad seorang anak dari ayah mereka. Namun beberapa ulama lain menafsirkan bahwa makna saudara pada ayat diatas adalah saudara sekabilah (saudara sesuku). Sementara ulama lain menafsirkan bahwa maknanya adalah salah seorang dari keturunan kakek moyang mereka, nabi Adam.

Abu Daud, dalam kitabnya menafsirkan bahwa kata saudara disini maksudnya adalah kawan.

Ibnu Ishak mengatakan, Ad adalah anak dari Aus bin Irm bin Syalih bin Arfakhsyad bin Sam bin Nuh. Sedangkan Hud adalah anak dari Abdullah bin Rabah bin Julud bin Ad bin Aus bin Irm bin Sam bin Nuh. Nabi Hud diutus kepada kaum Ad sebagai seorang nabi, dan beliau berasal dari keturunan yang paling tinggi dan mulia.

Kata عَادٌ sendiri, menurut ulama yang tidak men-*tashrif*-kannya (dapat dirubah ke dalam pola kata lain), maka kata tersebut dinisbatkan kepada sebuah nama dari suatu kabilah. Sedangkan bagi ulama yang men-*tashrif*-kannya, maka kata tersebut dinisbatkan kepada sebuah nama dari suatu daerah.

Abu Hatim mengatakan, dari segi bahasa, menurut Ibnu Mas'ud dan Ubai, kata عَادٌ dapat di-*tashrif*-kan, maknanya adalah kembali. Sedangkan kata هُودٌ, sebenarnya kata ini adalah kata asing, namun setelah dimasukkan

ke dalam bahasa Arab kata ini lalu di-*tashrif*-kan untuk lebih meringankannya, karena kata ini terdiri dari tiga huruf. Atau, kata ini bisa juga diambil dari bahasa Arab, yaitu dari bentuk هَادَ يَهُودُ. Kata ini dibaca *nashab* karena ia berfungsi sebagai *badal* (pengganti) dari kata أَخَاهُمْ.

Para ulama ilmu tafsir menyebutkan bahwa jarak yang memisahkan antara nabi Hud dan nabi Nuh adalah tujuh keturunan. Diriwayatkan bahwa kaum Ad itu memiliki tiga belas kabilah, yang menempati padang sahara dan penduduknya rata-rata bekerja sebagai tukang kebun, petani, atau tukang bangunan.

Diriwayatkan pula bahwa negeri mereka itu terletak di sekitar Khadhramaut, Yaman. Namun sayangnya para penduduk negeri itu kebanyakan adalah penyembah berhala. Oleh karena itu, walaupun negeri yang mereka tinggali itu termasuk negeri yang paling subur, namun ketika Allah SWT murka terhadap mereka, para penduduk negeri itu dilanda kelaparan. Lalu nabi Hud mengungsi ke negeri Makkah bersama para pengikutnya yang beriman, yaitu ketika kaum di negerinya itu dihancurkan dan dibinasakan oleh Allah. Nabi Hud dan para pengikutnya kemudian menetap di negeri pengungsian hingga ajal menjemput mereka.

Firman Allah SWT, إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي سَفَاهَةٍ "*Sesungguhnya kami benar-benar memandang kamu dalam keadaan kurang akal.*" Makna kata سَفَاهَةٍ adalah lemah akal atau bodoh. Makna ini telah kami sampaikan pada tafsir surah Al Baqarah yang lalu.

Sedangkan lafazh لَنَرَىٰكَ berasal dari kata الرُّؤْيَة, artinya adalah melihat, memandang, berpendapat, atau menganggap. Beberapa ulama berpendapat bahwa penglihatan yang dimaksud pada ayat ini dan pada kisah nabi Nuh adalah penglihatan dengan mata kepala. Namun beberapa ulama lainnya berpendapat bahwa makna kata ini adalah mengemukakan pendapat.

Firman Allah SWT, وَاذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ "*Dan ingatlah oleh kamu sekalian di waktu Allah menjadikan kamu sebagai pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah lenyapnya kaum Nuh, dan Tuhan telah melebihkan kekuatan tubuh dan perawakanmu (daripada Kaum Nuh itu). Maka ingatlah nikmat-nikmat Allah agar kamu kelak mendapat keberuntungan.*" Kata خُلَفَآءَ adalah bentuk jamak dari kata خَلِيْفَة, dan kata ini digunakan dalam bentuk *mudzakkar*.

Maknanya adalah para pengganti, yakni mereka diberikan anugerah untuk menempati permukaan bumi dan menggantikan kaum nabi Nuh yang telah dibinasakan dari muka bumi.

Adapun untuk kata بَصْۜطَةً, sebenarnya huruf *shad* pada kata ini adalah huruf *sin* tambahan, namun karena huruf setelahnya adalah huruf *tha*', dan biasanya apabila huruf *sin* tambahan bertemu dengan *tha*', maka huruf *sin* diganti dengan huruf *shad*. Begitu juga yang berlaku pada kata ini. Maknanya adalah perawakan mereka besar dan tinggi.

Ibnu Abbas mengatakan, ukuran tinggi badan mereka yang tertinggi saat itu sekitar seratus hasta (1 hasta = 18 inci), dan ukuran yang paling rendah adalah enam puluh hasta.[29] Perawakan mereka yang tinggi besar itu diturunkan dari para orang tua mereka. Namun beberapa ulama lain berpendapat bahwa perawakan mereka itu berasal dari kaum nabi Nuh.

Wahab berkata, "Besarnya kepala mereka pada saat itu sebesar kubah yang ada pada zaman sekarang, bahkan hewan buas pun akan lari tunggang langgang karena takut melihat mata mereka. Begitu pula dengan hidung-hidung mereka yang ukurannya besar-besar, membuat takut para serigala."[30]

---

[29] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/325) dari Ibnu Abbas.

[30] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/325) dari Ibnu Wahab.

Syahar bin Hausyab meriwayatkan dari Abu Hurairah, ia berkata, "Andaikan seorang laki-laki dari kaum Ad mengangkat sebongkah batu yang besar, lalu diberikan kepada lima puluh orang laki-laki yang paling besar dari manusia masa kini, maka mereka belum tentu mampu mengangkatnya. Dan apabila seseorang dari kaum Ad menghentakkan kakinya di muka bumi, maka kaki itu akan masuk ke dalam bumi."

Makna dari kata ءَالَآءَ adalah nikmat yang diberikan Allah SWT. Kata ini adalah bentuk jamak, sedangkan bentuk tunggalnya adalah إِلَّى, إِلْيٌ, إِلْوٌ, dan أَلًى. Seperti kata آلَانَاءِ yang bentuk tunggalnya adalah إِنًى, إِنْيٌ, إِنْوٌ, dan أَنًى.

Lafazh لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ *"Semoga kamu beruntung,"* telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah:

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَٰدِلُونَنِى فِىٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

"Mereka berkata, 'Apakah kamu datang kepada kami, agar kami hanya menyembah Allah saja dan meninggalkan apa yang biasa disembah oleh bapak-bapak kami? Maka datangkanlah adzab yang kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang

yang benar.' Ia berkata, 'Sungguh sudah pasti kamu akan ditimpa adzab dan kemarahan dari Tuhanmu. Apakah kamu sekalian hendak berbantah dengan aku tentang nama-nama (berhala) yang kamu dan nenek moyangmu menamakannya, padahal Allah sekali-kali tidak menurunkan hujah untuk itu? Maka tunggulah (adzab itu), sesungguhnya aku juga termasuk orang yang menunggu bersama kamu.' Maka Kami selamatkan Hud beserta orang-orang yang bersamanya dengan rahmat yang besar dari Kami, dan Kami tumpas orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan tiadalah mereka orang-orang yang beriman."

(Qs. Al A'raaf [7]: 70-72)

Firman Allah SWT, فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ "*Maka datangkanlah adzab yang kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang yang benar,*" maksudnya adalah peringatan dan ancaman yang akan dijatuhkan kepada mereka bukannya membuat mereka merasa takut, justru mereka meminta agar adzab tersebut segera diturunkan dan ditimpakan kepada mereka. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman setelah itu, قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم "*Sungguh sudah pasti kamu akan ditimpa adzab.*" Makna dari kata وَقَعَ adalah diwajibkan dan dipastikan. Contoh lain dari kata ini yang bermakna sama adalah firman Allah SWT, وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ "*Dan ketika diturunkan adzab kepada mereka (yang telah dipastikan atas mereka).*" (Qs. Al A'raaf [7]: 134) وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ "*Dan apabila perkataan telah jatuh (dipastikan) atas mereka, Kami keluarkan sejenis binatang melata dari bumi.*" (Qs. An-Naml [27]: 82) Sedangkan makna dari kata رِجْسٌ pada ayat ini adalah adzab.[31] Namun ada beberapa ulama yang berpendapat bahwa maksud dari

---

[31] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *rajasa*, hal. 1590.

kata tersebut adalah kotoran yang terdapat di dalam hati, yaitu dengan menambahkan kekufuran ke dalam kalbu mereka.

Firman Allah SWT, أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسْمَآءٍ *"Apakah kamu sekalian hendak berbantah dengan aku tentang nama-nama,"* maksudnya adalah nama-nama berhala yang mereka sembah pada saat itu. Mereka memang memberikan nama yang berbeda-beda untuk masing-masing berhala yang dibentuk dan dibuat sendiri.

Firman Allah SWT, مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ *"Padahal Allah sekali-kali tidak menurunkan hujah untuk itu,"* maksudnya adalah Allah sama sekali tidak menurunkan hujjah bagi mereka untuk menyembah berhala-berhala itu. Maksud dari penyebutan nama disini adalah yang diberikan nama, karena berhala-berhala itu tidak memberikan nama pada diri mereka sendiri. Ayat yang bermakna sama disebutkan pada firman Allah SWT, مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم *"Kamu tidak menyembah yang selain Allah kecuali Hanya (menyembah) nama-nama yang kamu dan nenek moyangmu membuat-buatnya."* (Qs. Yuusuf [12]: 40)

Nama-nama yang mereka berikan untuk berhala-berhala itu terkadang hanya mengambilnya dari nama-nama Allah, seperti misalnya Uzza yang diambil dari nama Allah Al Aziz (Yang Maha Mulia), atau juga Lata yang diambil dari nama Ilah (Tuhan). Padahal berhala-berhala itu sama sekali tidak pantas untuk menyandang predikat ketuhanan ataupun kemuliaan.

Firman Allah:

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ ٱللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

"Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum Tsamud saudara mereka, Shaleh. Ia berkata, 'Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang bukti yang nyata kepadamu dari Tuhanmu. Unta betina Allah ini menjadi tanda bagimu, maka biarkanlah dia makan di bumi Allah, dan janganlah kamu mengganggunya, dengan gangguan apa pun, (yang karenanya) kamu akan ditimpa siksaan yang pedih'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 73)**

Tsamud adalah anak dari Ad bin Irm bin Sam bin Nuh, saudara dari Judais, dan mereka adalah keluarga yang hidup berkecukupan, hingga akhirnya mereka merasa sombong dan menentang perintah Allah untuk selalu menyembah-Nya.

Kaum Tsamud adalah kaum Arab terdahulu. Disamping mereka menyembah berhala-berhala, mereka juga membuat kerusakan di muka bumi. Oleh karena itu, Allah SWT mengutus nabi Shaleh untuk memperingatkan mereka. Shaleh adalah anak dari Ubaid bin Asif bin Kasyih bin Ubaid bin Hadzir bin Tsamud. Nabi Shaleh juga berasal dari keturunan yang paling baik dan tinggi.

Nabi Shaleh tidak berhenti mengajak kaumnya untuk kembali ke jalan yang benar, sampai rambutnya mulai memutih pun kaumnya tidak bergeming

dari kekafiran mereka, kecuali beberapa kaum miskin yang jumlahnya sangat kecil.

Kata ثَمُودَ tidak dapat di-*tashrif*-kan (dirubah ke dalam pola kata lain), karena kata ini merupakan nama dari suatu kabilah. Namun Abu Hatim berpendapat lain, ia mengatakan bahwa alasan kata ini tidak dapat di-*tashrif*-kan karena ثَمُودَ adalah nama asing (tidak berasal dari bahasa Arab). Namun pendapat Abu Hatim dibantah oleh An-Nuhas, ia mengatakan[32] bahwa pendapat ini tidak benar, karena kata ثَمُودَ berasal dari الثَّمَدُ, yang bermakna air yang sedikit (artinya kata ini termasuk berasal dari bahasa Arab).

Dalil lain yang dapat memperkuat bahwa kata ini termasuk nama sebuah kota atau sebuah kabilah adalah firman Allah SWT, أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ "*Sesungguhnya kaum Tsamud mengingkari Tuhan mereka.*" (Qs. Huud [11]: 68)

Mereka itu adalah keturunan Sam bin Nuh. Alasan penamaan ثَمُودَ itu karena mereka menempati daerah bebatuan yang jauh dari sumber air yang terletak di wilayah Syam. Karena di daerah tersebut sangat sulit untuk memperoleh air, maka dinamakanlah daerah itu dengan ثَمُودَ, lantaran persediaan air yang sedikit. Penjelasan lebih lanjut akan kami bahas dalam tafsir surah Al Hijr.

Firman Allah SWT, هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً "*Unta betina Allah ini menjadi tanda bagimu.*" Setelah kaum Tsamud memaksa nabi Shaleh untuk membuktikan kenabiannya, maka Allah SWT pun mengeluarkan unta betina dari dalam bebatuan yang sangat keras. Karena air yang keluar dari sumur yang terdapat pada negeri itu sedikit, maka mereka harus mengambil air itu secara bergiliran. Unta mukjizat tersebut mendapat giliran satu hari penuh untuk meminum dengan puas di sumur tersebut. Sebagai penggantinya, unta

---

[32] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/137).

betina itu dapat mengeluarkan susu yang sangat lezat dan sangat manis yang belum pernah dirasakan sebelumnya. Susu yang keluar dari unta itu sangat berlimpah, hingga dapat memenuhi semua kebutuhan air minum penduduk di negeri Tsamud. mengenai hal ini Allah SWT berfirman, هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ "*Ini seekor unta betina, ia mempunyai giliran untuk mendapatkan air, dan kamu mempunyai giliran pula untuk mendapatkan air di hari yang tertentu.*" (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 155)

Adapun penyebutan bentuk *idhafah* unta betina ini pada nama Allah adalah *idhafah* makhluk kepada Penciptanya. Di dalam bentuk *idhafah* ini ada makna pengkhususan dan pengagungan.

Firman Allah SWT, فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ ٱللَّهِ "*Maka biarkanlah dia makan di bumi Allah,*" maknanya adalah kalian tidak perlu memberi makan ataupun mengurusnya, karena semua itu telah dijamin oleh Allah.

Firman Allah:

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

"Dan ingatlah olehmu di waktu Tuhan menjadikan kamu pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah kaum Ad dan memberikan tempat bagimu di bumi. Kamu dirikan istana-istana di tanah-tanahnya yang datar dan kamu pahat gunung-gunungnya untuk dijadikan rumah; maka ingatlah nikmat-nikmat Allah dan janganlah kamu merajalela di muka bumi membuat kerusakan."

(Qs. Al A'raaf [7]: 74)

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَبَوَّأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ *"Dan memberikan tempat bagimu di bumi,"* terdapat kata yang tidak disebutkan, prediksinya adalah kata مَنَازِل (rumah-rumah). Maksudnya adalah menyediakan rumah-rumah untukmu di muka bumi.

Firman Allah SWT, تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا *"Kamu dirikan istana-istana di tanah-tanahnya yang datar,"* maksudnya adalah kalian membangun istana di setiap tempat.

Firman Allah SWT, وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا *"Dan kamu pahat gunung-gunungnya untuk dijadikan rumah,"* maksudnya adalah kalian juga mendirikan bangunan di atas gunung-gunung.

Semua hal-hal ini dapat mereka lakukan karena panjangnya usia mereka. Bangunan-bangunan dan gedung-gedung yang mereka dirikan itu terlihat megah dan luar biasa, sebelum akhirnya mereka dihancurkan dan dibinasakan dari muka bumi.

Lafazh تَنْحِتُونَ dibaca oleh Al Hasan menjadi تَنْحَتُوْنَ, yakni dengan huruf ha' berharakat *fathah*,[33] namun kedua bacaan ini sama-sama sering digunakan dalam bahasa Arab. Karena huruf *ha'* adalah salah satu huruf kerongkongan, oleh karena itu dapat juga digunakan dari pola kata فَعَلَ يَفْعَلُ.

Kedua: Beberapa ulama mengambil ayat ini sebagai dalil untuk membolehkan seorang muslim untuk mempertinggi, memperbesar dan mempermegah rumahnya, seperti istana atau semacamnya. Bahkan Allah SWT berfirman, قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ *"Katakanlah, 'Siapa yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-*

---

[33] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/329).

Nya untuk hamba-hamba-Nya dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezeki yang baik?' Katakanlah, 'Semuanya itu (disediakan) bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, (dan) khusus (untuk mereka saja) di Hari Kiamat'." (Qs. Al A'raaf [7]: 32)

Diriwayatkan bahwa anak laki-laki dari Muhammad bin Sirin pernah mengeluarkan sejumlah uang yang cukup banyak hanya untuk membangun rumah yang megah. Lalu hal ini dilaporkan kepada Muhammad bin Sirin, dan ia menjawab, "Aku tidak melihat ada larangan untuk seseorang membangun rumahnya, asalkan rumah itu akan bermanfaat baginya."

Diriwayatkan pula bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda,

إِذَا أَنْعَمَ اللهُ عَلَى عَبْدٍ أَحَبَّ أَنْ يَرَى أَثَرَ النِّعْمَةِ عَلَيْهِ.

"*Apabila Allah memberikan nikmat-Nya kepada seorang hamba, maka Ia sangat menyukai apabila kenikmatan itu terlihat berbekas pada diri hamba tersebut.*"[34]

Salah satu kesan yang dapat diperlihatkan dari suatu nikmat adalah, misalnya dengan tinggal di rumah yang bagus, mengenakan pakaian yang bagus, dan lain sebagainya. Bukankah seseorang diperbolehkan untuk membeli seorang hamba sahaya wanita yang cantik, dan dengan harga yang cukup tinggi, walaupun orang tersebut tidak terlalu memerlukannya. Begitu juga halnya dengan mendirikan bangunan yang bagus.

Namun hal ini tidak disetujui oleh beberapa ulama lainnya, mereka mengatakan bahwa hukumnya makruh. Salah satu dari para ulama itu adalah Al Hasan Al Bashri.

---

[34] HR. Abu Daud dalam pembahasan pakaian (4/51, no. 4063) dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang adab, bab: Penjelasan bahwa Allah SWT Menyukai Bekas Nikmat Terlihat pada Hamba-Nya (5/123-124, no. 2819), dan ia berkata, "Hadits ini *hasan*."

Para ulama ini berdalih dengan sabda Rasulullah SAW,

إِذَا أَرَادَ اللهُ بِعَبْدٍ شَرًّا أَهْلَكَ مَالَهُ فِي الطِّيْنِ وَاللَّبِنِ.

"*Apabila Allah menghendaki keburukan terhadap seorang hamba, maka hamba tersebut akan diberi jalan untuk menghabiskan hartanya pada tanah dan batu (bangunan).*"[35]

Dalam hadits lain, beliau SAW bersabda,

مَنْ بَنَى فَوْقَ مَا يَكْفِيْهِ جَاءَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَحْمِلُهُ عَلَى عُنُقِهِ.

"*Barangsiapa yang membangun sebuah bangunan melebihi kebutuhannya, maka pada Hari Kiamat nanti orang tersebut akan membawa bangunan itu di atas bahunya.*"[36]

Menurut saya (Al Qurthubi), seperti inilah pendapatku, karena Nabi SAW juga pernah bersabda,

وَمَا أَنْفَقَ الْمُؤْمِنُ مِنْ نَفَقَةٍ فَإِنْ خَلَفَهَا عَلَى اللهِ عَزَّ وَجَلَّ إِلاَّ مَا كَانَ فِي بُنْيَانٍ أَوْ مَعْصِيَةٍ.

---

[35] Hadits dengan redaksi yang serupa disebutkan oleh As-Sayuthi dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (1/18), dari riwayat Ath-Thabrani dalam *Al Kabir*, dan Al Khathib dari Jabir, namun dia menilainya *dha'if.* Dia juga menyebutkannya dari Al Baghawi dan Al Baihaqi, dalam *Asy-Syu'ab*, dari Muhammad bin Bisyr Al Anshari, dan lainnya dari riwayat Ibnu Adi dalam *Al Kamil,* dari Anas dengan redaksi, إِذَا أَرَادَ اللهُ بِعَبْدٍ هَوَانًا أَنْفَقَ مَالَهُ فِي الْبُنْيَانِ وَالْمَاءِ وَالطِّيْنِ. "*Jika Allah menginginkan kehinaan bagi seorang hamba, maka Dia akan membiarkan hamba tersebut menghabiskan hartanya untuk keperluan bangunan, air dan tanah.*"

[36] HR. Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* (10/187, no. 1087), Abu Nu'aim dalam *Al Hilyah* (8/246 dan 252), Al Baihaqi dalam *Asy-Syu'ab*, dan Ibnu Asakir. Semuanya meriwayatkannya dari Ibnu Mas'ud. Selain itu, hadits ini juga disebutkan oleh Al Albani dalam *Silsilah Al Ahadits Adh-Dha'ifah* (1/211-212), setelah itu Al Albani mengatakan bahwa hadits ini adalah hadits yang batil. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (4/317-319).

"Belanja yang dikeluarkan oleh seorang mukmin, maka akan diganjari oleh Allah SWT, kecuali yang disalurkan untuk membangun sebuah bangunan atau untuk perbuatan maksiat."[37]

Selain itu, Nabi SAW juga pernah bersabda,

لَيْسَ لاِبْنِ آدَمَ حَقٌّ فِي سِوَى هَذِهِ الْخِصَالِ: بَيْتٌ يَسْكُنُهُ وَثَوْبٌ يُوَارِي عَوْرَتَهُ وَجِلْفُ الْخُبْزِ وَالْمَاءِ.

"Anak cucu Adam tidak berhak kecuali beberapa hal berikut ini: rumah untuk ditempati, pakaian untuk menutupi aurat, dan sepotong roti (untuk dimakan) dan air (untuk diminum)."[38]

Ketiga: Firman Allah SWT, فَاذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ *"Maka ingatlah nikmat-nikmat Allah dan janganlah kamu merajalela di muka bumi membuat kerusakan."* Ayat ini merupakan dalil bahwa orang-orang kafir juga diberikan nikmat oleh Allah SWT, sebagaimana telah kami jelaskan pada tafsir surah Aali Imraan.

Kata تَعْثَوْا۟ dalam firman-Nya, وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ berasal dari الْعِثِيُّ dan الْعُثُوُّ, sebagaimana yang telah kami sebutkan pada tafsir surah Al Baqarah. Kata ini dibaca oleh Al A'masy dengan *qiraah* تِعْثَوْا —yakni dengan huruf *ha'* berharakat *kasrah*—.[39] Bacaan ini diambil dari pola kata عَثِيَ - يَعْثَى dan bukan dari bentuk عَثَا - يَعْثُو.

---

[37] HR. Ad-Daraquthni dalam sunannya (3/28).

[38] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang zuhud (4/571-572), dan ia berkata, "Hadits ini adalah hadits *hasan shahih*."

[39] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/329).

Firman Allah:

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾

"Pemuka-pemuka yang menyombongkan diri di antara kaumnya berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah yang telah beriman di antara mereka, 'Tahukah kamu bahwa Saleh di utus (menjadi rasul) oleh Tuhannya?' Mereka menjawab, 'Sesungguhnya kami beriman kepada wahyu, yang Saleh diutus untuk menyampaikannya.' Orang-orang yang menyombongkan diri berkata, 'Sesungguhnya kami adalah orang yang tidak percaya kepada apa yang kamu imani itu'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 75-76)**

Firman Allah SWT, قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ *"Pemuka-pemuka yang menyombongkan diri di antara kaumnya berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah yang telah beriman di antara mereka." Dhamir* هُمْ yang kedua adalah *badal* dari *dhamir* pertama, karena orang-orang yang dianggap lemah itu sama dengan orang-orang yang beriman. *Dhamir* ini menjelaskan posisi bagian dari satu keseluruhan.

Firman Allah:

فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا۟ يَـٰصَـٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَـٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَـٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَـٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّـٰصِحِينَ ﴿٧٩﴾

"Kemudian mereka sembelih unta betina itu, dan mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhan. Dan mereka berkata, 'Hai Saleh, datangkanlah apa yang kamu ancamkan itu kepada kami, jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang diutus (Allah).' Karena itu mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayit-mayit yang bergelimpangan di tempat tinggal mereka. Maka Saleh meninggalkan mereka seraya berkata, 'Hai kaumku, sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat Tuhanku, dan aku telah memberi nasihat kepadamu, tetapi kamu tidak menyukai orang-orang yang memberi nasihat'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 77-79)**

Firman Allah SWT, فَعَقَرُوا ٱلنَّاقَةَ *"Kemudian mereka sembelih unta betina itu."* Kata فَعَقَرُوا berasal dari kata الْعَقْـرُ yang makna sebenarnya adalah melukai. Namun beberapa ulama berpendapat bahwa maknanya adalah memotong salah satu anggota tubuhnya yang berpengaruh pada nyawanya. Seperti kalimat عَقَرْتُ الْفَرَسَ, artinya aku memukul persendian seekor kuda dengan menggunakan pedang.[40]

---

[40] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *aqara*.

Para ulama berlainan pendapat mengenai si pemenggal unta betina itu, namun pendapat yang paling benar adalah pendapat yang berpegangan pada hadits yang diriwayatkan oleh Muslim dari Abdullah bin Zam'ah, ia berkata: Aku pernah mendengar salah satu khutbah Nabi SAW yang menyebutkan tentang kisah unta betina dan orang yang menyembelih unta itu, beliau bersabda, "*Allah SWT berfirman,* إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا *'Ketika bangkit orang yang paling celaka di antara mereka (untuk menyembelih unta betina itu).' Orang yang bangkit itu adalah seseorang yang terpandang di kaumnya, jahat, serta ditakuti oleh istri dan keluarganya. Ia seperti Abu Zam'ah.*"[41]

Diriwayatkan bahwa nama orang tersebut adalah Qudar bin Salif. Sedangkan penguasa kaum Tsamud itu ketika itu adalah seorang wanita yang bernama Milki. Lalu ketika nabi Saleh mulai mengajak orang-orang disana untuk mengikuti ajarannya, hingga akhirnya si penguasa wanita tersebut merasa iri kepada nabi Saleh, karena ternyata banyak dari orang-orang yang sebelumnya dikuasai olehnya saat itu mulai berpaling kepada nabi Saleh. Maka ia memanggil dua orang wanita pengikutnya yang masing-masing memiliki seorang kekasih, ia berkata kepada mereka, "Kalian jangan menuruti kemauan kekasih kalian, dan suruhlah mereka untuk menyembelih unta betina (yang menjadi mukjizat nabi Saleh) terlebih dahulu." Lalu kedua wanita itu pun menuruti kemauan penguasa mereka.

Setelah itu kedua lelaki yang menjadi kekasih dua wanita tadi mulai melancarkan strategi yang mereka susun sebelumnya, yaitu dengan menggiring unta betina tadi ke sebuah tempat sempit, agar dapat dengan mudah memanah unta tersebut. Rencana mereka pun berhasil, dan unta itu pun terbunuh.

Ternyata unta betina tadi memiliki seekor anak yang masih kecil. Setelah

---

[41] HR. Muslim dalam pembahasan tentang surga, bab: Neraka Akan Dimasuki oleh Orang-orang yang Keras dan Kasar, Sedangkan Surga Akan Dimasuki oleh Orang-orang yang Lemah (4/2191).

menyadari bahwa ibunya telah tiada, unta kecil itu pun pergi menuju bongkahan batu besar tempat keluarnya unta betina pertama kali. Lalu anak unta itu meringkik sebanyak tiga kali, dan terpecahlah bongkahan batu besar itu, dan masuklah ia ke dalamnya.

Sebuah riwayat lain menyebutkan bahwa yang masuk ke dalam bongkahan batu besar itu adalah hewan lain yang akan keluar lagi pada akhir zaman nanti. Kami akan menjelaskan hal ini dalam tafsir surah An-Naml.

Ibnu Ishak berkata, "Ketika anak unta yang masih kecil itu pergi menuju bongkahan batu besar, ia diikuti oleh empat orang, yaitu dua orang adalah yang membunuh ibunya, dan dua orang lain adalah Mishda' dan saudaranya Dzu`ab. Lalu anak unta itu dipanah oleh Mishda' hingga menembus jantungnya, setelah dipastikan hewan itu mati, ia diseret menuju bangkai ibunya. Kemudian kedua hewan itu pun disantap oleh mereka.

Namun pendapat yang lebih benar adalah pendapat yang pertama tadi, karena sebuah riwayat menyebutkan bahwa nabi Saleh berkata kepada kaumnya, "Umur kalian hanya tinggal tersisa tiga hari lagi." Sesuai dengan jumlah ringkikan yang dikeluarkan oleh anak unta itu, yakni sebanyak tiga kali.

Diriwayatkan pula bahwa orang yang menyembelih unta betina itu membawa delapan orang laki-laki ketika memburunya. Mereka itulah yang disebutkan Allah SWT dalam firman-Nya, وَكَانَ فِي ٱلْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ *"Dan adalah di kota (tempat tinggal kaum Tsamud) itu terdapat sembilan orang laki-laki yang membuat kerusakan di muka bumi, dan mereka tidak berbuat kebaikan."* (Qs. An-Naml [27]: 48) Kami akan menjelaskannya lebih mendetail dalam tafsir surah An-Naml.

Makna yang sama juga terdapat pada firman Allah SWT, فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ *"Maka mereka memanggil kawannya, lalu kawannya menangkap (unta itu) dan membunuhnya."* (Qs. Al Qamar

[54]: 29)

Firman Allah SWT, وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ "*Dan mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhan.*" Kata عَتَوْا berasal dari عَتَا-يَعْتُو-عُتُوًّا yang artinya adalah bersikap sombong, menentang, dan tidak mau patuh. Uraian ini disampaikan oleh Al Khalil.

Firman Allah SWT, وَقَالُوا يَا صَالِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ "*Dan mereka berkata, 'Hai Saleh, datangkanlah apa yang kamu ancamkan itu kepada kami, jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang diutus (Allah)'.*" Kata تَعِدُنَا adalah janji adzab dan ancaman hukuman yang disampaikan oleh nabi Saleh kepada kaumnya, ketika mereka menolak untuk taat. Namun bukannya merasa takut dengan ancaman tersebut, mereka justru menantangnya.

Firman Allah SWT, فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ "*Karena itu mereka ditimpa gempa.*" Kata الرَّجْفَةُ hampir sama artinya dengan الزِّلْزَال yaitu gempa, namun ada makna lebih pada kata الرَّجْفَةُ, yakni gempa yang lebih dahsyat. Beberapa ulama berpendapat bahwa makna dari kata الرَّجْفَةُ pada ayat ini adalah suara petir yang sangat keras hingga membuat jantung mereka berhenti berdetak. Yakni seperti yang diceritakan pada surah Huud mengenai kisah kaum Tsamud ini.

Ada yang mengatakan bahwa kata ini berasal dari رَجَفَ-يَرْجُفُ-رَجْفًا-رَجَفَانًا yang maknanya pergerakan yang diiringi dengan suara. Yang termasuk dalam maknanya antara lain ungkapan: أَرْجَفَتِ الرِّيحُ الشَّجَرَ yang artinya angin itu telah menggerak-gerakkan sebuah pohon.[42] Juga firman Allah SWT, يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ "*(Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan) pada hari*

---

[42] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *rajafa*, hal.1595.

ketika tiupan pertama menggoncang alam." (Qs. An-Naazi'aat [79]: 6) dalam sebuah syair disebutkan,

وَلَمَّا رَأَيْتُ الْحَجَّ قَدْ حَانَ وَقْتُهُ وَظَلَّتْ مَطَايَا الْقَوْمِ بِالْقَوْمِ تَرْجُفُ

Tatkala kumelihat waktu haji telah tiba

Tunggangan kaum dengan kaum yang lain bergetar kuat[43]

Firman Allah SWT, فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ "*Maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di tempat tinggal mereka.*" Makna dari kata دَارِهِمْ adalah negeri mereka, karena bentuk yang digunakan pada kata ini adalah bentuk tunggal. Namun beberapa ulama berpendapat bahwa bentuk tunggal pada ayat ini hanya karena menjelaskan jenisnya saja, sedangkan makna sebenarnya adalah bentuk jamak, yakni rumah-rumah mereka. Makna ini didukung oleh firman Allah SWT dalam surah lain, yaitu: فَأَصْبَحُوا فِي دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ "*Lalu mereka mati bergelimpangan di rumahnya.*" (Qs. Huud [11]: 67)

Makna kata جَٰثِمِينَ adalah berjongkok atau bersujud, yakni bahu dan wajah mereka melekat di lantai rumah, seperti unggas yang sedang mengerami anaknya. Kata ini sebenarnya digunakan untuk menerangkan keadaan kelinci dan sejenisnya. Sedangkan keterangan tempatnya disebut dengan مَجْثَم[44].

Namun beberapa ulama berpendapat bahwa makna ayat ini adalah mereka disambar oleh petir, lalu mereka mati, kecuali satu orang yang berada di tempat yang suci, akan tetapi setelah orang itu keluar dari tempat tersebut ia juga bernasib sama dengan kawan-kawannya yang lain.

---

[43] Lih. *Syarh Al Mu'allaqat*, karya Ibnu An-Nuhas (1/100).
[44] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *jatsama*, hal. 545.

Firman Allah SWT, فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ *"Maka Saleh meninggalkan mereka."* Makna dari kata فَتَوَلَّىٰ adalah meninggalkan, yakni nabi Saleh meninggalkan kaumnya karena ia merasa pupus sudah harapannya.

Sedangkan fiman Allah SWT, وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ *"Seraya berkata, 'Hai kaumku, sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat Tuhanku, dan aku telah memberi nasihat kepadamu',"* kemungkinan besar merupakan ucapan yang disampaikan sebelum kaumnya itu dibinasakan, atau mungkin juga ucapan ini disampaikan setelah kaumnya wafat, seperti yang diucapkan oleh Nabi SAW untuk para syuhada perang Badar, *"Apakah sekarang kalian telah merasakan bahwa janji Allah itu pasti akan terwujud?"* Para sahabat pun merasa heran, lalu mereka bertanya kepada Nabi SAW, "Apakah engkau berbicara kepada jenazah-jenazah itu?" Nabi SAW menjawab, *"Mereka dapat mendengar seperti halnya kalian dapat mendengar, namun (perbedaannya) mereka tidak mampu untuk menjawab."*[45]

Namun pendapat yang paling diunggulkan adalah pendapat yang pertama, karena kalimat selanjutnya menunjukkan hal itu, yakni firman-Nya, وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ *"Tetapi kamu tidak menyukai orang-orang yang memberi nasihat."*

Firman Allah:

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾

[45] HR. Muslim dalam pembahasan tentang surga, bab: Pembuktian Adzab Kubur dan Doa untuk Menghindarinya (4/2203), Al Bukhari dalam pembahasan tentang peperangan, bab: Kematian Abu Jahal, An-Nasa`i dalam pembahasan tentang jenazah, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/72).

"Dan (Kami juga telah mengutus) Luth (kepada kaumnya). (Ingatlah) tatkala dia berkata kepada kaumnya, 'Mengapa kamu mengerjakan perbuatan fahisyah itu, yang belum pernah dikerjakan oleh seorang pun (di dunia ini) sebelummu?'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 80)

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ *"Dan (Kami juga telah mengutus) Luth (kepada kaumnya). (Ingatlah) tatkala dia berkata kepada kaumnya."* Al Farra` berpendapat bahwa kata لُوط berasal dari bahasa Arab لَاطَ, yang artinya adalah melekatkan.

Namun pendapat ini dibantah oleh Az-Zujaj (bantahan ini diriwayatkan oleh An-Nuhas[46]), ia mengatakan, beberapa ulama Nahwu (maksudnya adalah Al Farra') mengira bahwa kata لُوط berasal dari bahasa Arab, yang diambil dari لَاطَ - يَلُوطُ, namun pendapat ini tidak benar, karena nama-nama asing itu tidak ada yang berasal dari bahasa Arab, seperti halnya nama Ishak, nama ini tidak diambil dari kata السُّحْق yang maknanya adalah jauh. Sedangkan pengubahan bentuk kata tersebut hanya untuk meringankannya saja, karena kata itu terdiri dari tiga huruf.

An-Naqqasy mencoba untuk menengahi, ia mengatakan bahwa kata لُوط memang berasal dari bahasa asing dan bukan berasal dari bahasa Arab, namun perubahan bentuk kata tersebut dari kata لَاطَ atau dari bentuk لَاطَ - يَلُوطُ juga dapat dibenarkan, walaupun namanya tetap nama asing, seperti halnya nama Ibrahim, Ishak, atau nama-nama asing lainnya.

Sibawaih menegaskan, nama Nuh dan Luth itu memang nama-nama asing. Hanya saja, karena nama-nama ini termasuk kata yang ringan untuk disebutkan, maka nama tersebut lalu dirubah ke dalam bentuk kata yang lain.

---

[46] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/137).

Alasan kata لُوطًا dibaca *nashab* adalah, bisa karena *athaf* (sambungan) dari *maf'ul* (obyek penderita) kata أَرْسَلْنَا yang disebutkan pada ayat-ayat sebelumnya, atau bisa juga karena ada *fi'il* (kata kerja) yang tidak disebutkan, perkiraan maknanya adalah kata ingatlah.

Lafazh لِقَوْمِهِۦٓ bermakna kepada kaumnya, dan nama kaum tempat nabi Luth diutus oleh Allah SWT adalah kaum Sadum. Sedangkan nama Sadum ini diambil dari nama kemenakan nabi Ibrahim.

Kedua: Firman Allah SWT, أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ *"Mengapa kamu mengerjakan perbuatan fahisyah itu,"* maksud dari kata ٱلْفَٰحِشَةَ pada ayat ini adalah menggauli sesama laki-laki. Makna sebenarnya dari kata ini adalah perbuatan keji, namun Allah SWT mengkhususkan kata ini dalam Al Qur`an untuk menerangkan makna zina, seperti yang disebutkan juga pada firman-Nya, وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلزِّنَىٰٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً *"Dan janganlah kamu mendekati zina; Sesungguhnya zina itu adalah suatu perbuatan yang keji."* (Qs. Al Israa` [17]: 32)

Setelah para ulama sepakat bahwa perbuatan itu diharamkan, mereka berbeda pendapat mengenai hukuman orang yang berbuat hal itu. Malik berpendapat bahwa orang itu harus dirajam, entah orang itu telah menikah sebelumnya ataupun belum. Sedangkan orang yang diperlakukannya juga mendapat hukuman yang sama apabila ia sudah menginjak usia akil baligh.

Riwayat lain dari Malik menyebutkan, orang itu harus dirajam apabila ia telah menikah sebelumnya, namun apabila orang itu belum pernah menikah maka ia hanya cukup diberi pelajaran dengan dipenjarakan atau dibuang ke tempat pembuangan. Pendapat ini juga diikuti oleh Atha', An-Nakha'i, Ibnu Al Musayyib, dan ulama lainnya.

Sedangkan Abu Hanifah berpendapat, orang tersebut harus dihukum *ta'zir* (hukuman yang berat namun tidak seberat *rajam*, misalnya dengan dipukul), entah orang itu telah menikah sebelumnya ataupun belum.

Sementara Asy-Syafi'i berpendapat (salah satu riwayat dari Malik juga sependapat dengan hukuman ini), orang itu harus dihukum sesuai hukum yang diterapkan untuk perbuatan zina, sebagai *qiyas* dari zina. Lalu Malik berhujjah dengan firman Allah SWT, وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ "*Dan Kami hujani mereka dengan batu dari tanah yang keras.*" (Qs. Al Hijr [17]: 54)

Ini adalah hukuman untuk mereka dan balasan atas perbuatan mereka.

Ada yang mengatakan, dalil ini tidak dapat diterima, karena dua alasan: (1) Kaum nabi Luth itu dihukum demikian karena kekafiran dan penentangan yang mereka lakukan terhadap nabi Luth, sebagaimana yang dilakukan oleh umat-umat yang lain. (2) Perbuatan yang buruk itu tidak hanya dilakukan oleh orang-orang dewasa saja, namun juga anak-anak kecil, oleh karena itu hukuman yang harus diberikan harus disesuaikan dengan usia mereka, tidak satu hukuman untuk keseluruhan.

Menanggapi pernyataan ini, kami menjawab, alasan pertama tidak dapat dibenarkan, karena Allah SWT memberitahukan, bahwa hukuman yang mereka terima lantaran perbuatan maksiat yang dilakukannya, dan diantara hukuman itu adalah yang tadi disebutkan. Sedangkan alasan yang kedua, diantara mereka yang berbuat perbuatan yang keji itu ada yang berperan sebagai pelaku dan ada yang berperang sebagai objek penderita, namun mereka semuanya tetap mendapat hukuman yang sama, karena mereka telah sepakat (kompak) dalam berbuat hal yang demikian itu.

Inilah hukum dan ketetapan dari Allah untuk hamba-hamba-Nya. Semestinya, hukuman dan ketetapan dari Allah harus tetap berlanjut hingga akhir zaman. *Wallahu a'lam.*

Para imam hadits, diantaranya Ibnu Majah, At-Tirmidzi, An-Nasa'i, dan Ad-Daraquthni meriwayatkan bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda,

مَنْ وَجَدْتُمُوْهُ يَعْمَلُ عَمَلَ قَوْمِ لُوْطٍ فَاقْتُلُوْا الْفَاعِلَ وَالْمَفْعُوْلَ بِهِ.

"*Barangsiapa yang melakukan perbuatan yang sama seperti yang*

diperbuat oleh kaum nabi Luth, maka bunuhlah pelaku dan korbannya."[47]

Ini adalah lafazh Abu Daud dan Ibnu Majah, sedangkan lafazh At-Tirmidzi ada sedikit penambahan redaksi, "*Baik orang itu telah menikah sebelumnya maupun belum.*"[48]

Diriwayatkan pula oleh Abu Daud dan Ad-Daraquthni, dari Ibnu Abbas, mengenai seorang perjaka yang didapati sedang melakukan perbuatan homoseksual, ia berkata, "Orang itu harus dirajam."[49]

Diriwayatkan pula dari Abu Bakar Ash-Shiddiq, bahwa ia pernah membakar seorang laki-laki yang bernama Fuja'ah hidup-hidup, karena ia melakukan perbuatan kaum Luth.

Hukuman ini merupakan pendapat dan ide yang dilontarkan oleh Ali bin Abu Thalib. Seperti yang disebutkan dalam riwayat bahwa ketika Khalid bin Walid menyurati Abu Bakar dan melaporkan tentang laki-laki tersebut, maka Abu Bakar segera mengumpulkan para sahabat Nabi SAW lainnya dan meminta pendapat dari mereka. Ali kemudian berkata, "Dosa seperti itu tidak pernah dilakukan oleh umat mana pun kecuali satu umat saja. Kalian telah mengetahui apa hukuman bagi mereka saat itu. Aku berpendapat bahwa mereka harus dibakar dengan api."

Lalu para sahabat yang lain pun setuju dengan pendapat Ali untuk

---

[47] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman untuk Orang yang Melakukan Perbuatan Kaum Luth (4/158), Ibnu Majah dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman Orang yang Melakukan Perbuatan Kaum Luth (2/856), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman Perbuatan Homoseksual (4/57), dan Ad-Daraquthni dalam sunannya (3/124).

[48] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman Perbuatan Homoseksual (4/57).

[49] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman untuk Orang yang Melakukan Perbuatan Kaum Luth (4/159) dan Ad-Daraquthni dalam sunannya (3/124).

membakar orang itu hidup-hidup. Setelah itu Abu Bakar membalas surat Khalid bin Walid dan memerintahkannya untuk membakar orang itu, maka Khalid pun menuruti titah sang khalifah.

Selain itu, Ibnu Az-Zubair memutuskan dan melakukan hal yang sama pada zamannya. Begitu pula yang dilakukan oleh Hisyam bin Walid. Di Irak, Khalid bin Al Qasri juga membakar hidup-hidup orang yang melakukan perbuatan tersebut.

Diriwayatkan bahwa di zaman Ibnu Az-Zubair ada tujuh orang laki-laki yang melakukan homoseksual, lalu Ibnu Az-Zubair menginterogasi mereka, dan ternyata empat diantara ketujuh orang itu telah menikah sebelumnya. Kemudian Ibnu Az-Zubair memerintahkan orang-orang untuk membawa mereka semua keluar dari tanah Haram, lalu merajam dengan melemparkan batu ke arah mereka hingga menemui ajal. Sedangkan tiga orang lainnya, yang belum menikah, dikenakan hukuman *had*, yang sedikit lebih ringan daripada hukuman *rajam* (tidak sampai mati). Padahal saat itu ada Ibnu Abbas dan Ibnu Umar (yang dikenal ahli dalam bidang tafsir, hadits, dan ilmu Fikih), namun mereka tidak menentang hukuman itu (yakni membolehkan). Pendapat ini juga diikuti oleh Asy-Syafi'i.

Ibnu Al Arabi mengatakan, pendapat Malik lebih dapat diunggulkan, karena sanad haditsnya lebih *shahih* dan lebih kuat terpercaya. Namun para ulama madzhab Hanafi mengomentari pendapat ini, mereka mengatakan, perbuatan zina itu memang telah diketahui hukumannya. Namun perbuatan maksiat yang satu ini (homoseksual) berbeda dengan perbuatan zina, oleh karena itu berbeda pula hukumannya.

Setelah itu mereka memperkuatnya dengan sabda Nabi SAW,

مَنْ وَضَعَ حَدًّا فِي غَيْرِ حَدٍّ فَقَدْ تَعَدَّى وَظَلَمَ.

"Barangsiapa yang menentukan suatu hukuman tidak didasari dengan hukuman yang telah ditetapkan (dalam Al Qur`an atau

hadits), maka ia telah melanggar batas dan berbuat kezaliman."

Mereka juga menambahkan, perbuatan homoseksual itu adalah persetubuhan yang tidak ada penghalalannya, tidak ada hukum pernikahannya, tidak diwajibkan mahar atasnya, dan tidak pula menghasilkan keturunan. Oleh karena itu, perbuatan ini sama sekali tidak berkaitan dengan hukuman *had*.

Ketiga: Apabila ada seseorang yang bersetubuh dengan seekor hewan, maka beberapa ulama berpendapat bahwa orang tersebut tidak dihukum mati, dan begitu juga dengan hewannya. Beberapa ulama lainnya berpendapat, orang yang melakukannya harus dihukum mati, dan hewannya juga harus disembelih. Pendapat ini diriwayatkan oleh Ibnu Al Mundzir dari Abu Salamah bin Abdurrahman.

Mengenai masalah ini, Abu Daud dan Ad-Daruquthni meriwayatkan sebuah hadits dari Ibnu Abbas, ia berkata: Rasulullah SAW pernah bersabda,

مَنْ وَقَعَ عَلَى بَهِيْمَةٍ فَاقْتُلُوْهُ وَاقْتُلُوْا الْبَهِيْمَةَ مَعَهُ.

"*Barangsiapa yang melakukan perbuatan keji terhadap seekor hewan, maka orang tersebut harus dihukum mati, dan hewan itu juga harus dibunuh bersamanya.*"[50]

Setelah itu kami bertanya kepada Ibnu Abbas, "Mengapa hewan tersebut juga harus dibunuh, apa kesalahannya?" Ibnu Abbas menjawab, "Aku tidak yakin beliau berpendapat seperti itu, dan aku juga tidak mendengarnya langsung dari beliau. Hanya saja, beliau mungkin merasa tidak suka jika nanti daging hewan tersebut dimakan oleh orang lain, padahal hewan tersebut telah diperlakukan seperti itu."

---

[50] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hudud, bab: Orang yang Melakukan Perbuatan Keji dengan Binatang (4/159) dan Ad-Daraquthni dalam sunannya (3/126-127).

Ibnul Mundzir mengatakan, apabila hadits diatas adalah hadits yang benar, maka hukumannya harus sesuai dengan hadits itu. Namun apabila hadits tersebut ternyata tidak benar, maka orang yang melakukannya harus banyak-banyak beristighfar kepada Allah. Dan apabila seorang hakim (pengadil) menetapkan suatu hukuman maka itu akan lebih baik. *Wallahu a'lam.*

Diriwayatkan bahwa hikmah perintah untuk menyembelih hewan tersebut adalah dikhawatirkan apabila dari perbuatan tersebut menghasilkan benih di dalam hewan itu, lalu yang terlahir akan menjadi makhluk yang buruk, karena ia tercipta dari separuh manusia dan separuh hewan. Oleh karena itu, menyembelih hewan tersebut disamping gunanya seperti yang telah dijelaskan oleh Ibnu Abbas, juga memiliki maslahat untuk menghindari hal-hal yang tidak diinginkan seperti itu. *Wallahu a'lam.*

Namun Abu Daud juga menyebutkan riwayat lain yang lebih *shahih* dari hadits diatas, yang juga berasal dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Seseorang yang berzina dengan hewan tidak perlu diberikan sanksi *had.*"[51]

Abu Daud menambahkan, pendapat inilah yang juga disampaikan oleh Atha'.

Al Hakam berkata, "Aku berpendapat bahwa orang itu harus dihukum cambuk, namun hukumannya tidak terlalu dilebih-lebihkan."

Al Hasan berkata, "Orang yang melakukannya itu seperti pezina, begitu juga dengan hukumannya."

Az-Zuhri berkata, "Orang itu harus dihukum cambuk sebanyak seratus kali, entah ia sebelumnya telah menikah ataupun belum."

Sedangkan Malik, Ats-Tsauri, Ahmad, dan para ulama pengikut madzhab Hanafi berpendapat bahwa orang tersebut harus diberi hukuman

---

[51] HR. Abu Daud dalam pembahan tentang hudud, bab: Orang yang Melakukan Perbuatan Keji dengan Binatang (4/159).

ta'zir. Pendapat ini juga didukung oleh riwayat dari Atha', An-Nakha'i, dan Al Hakam. Walaupun riwayat yang menerangkan pendapat dari Asy-Syafi'i berbeda-beda, namun pendapat inilah yang lebih diikuti oleh para ulama madzhabnya. Sedangkan Jabir bin Zaid berpendapat, orang itu harus dikenakan hukuman *had*, kecuali hewan yang dimaksud adalah hewan miliknya sendiri.

Keempat: Firman Allah SWT, مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ "*Yang belum pernah dikerjakan oleh seorang pun (di dunia ini) sebelummu?*" Kata مِنْ pada ayat ini gunanya untuk memisahkan jenis tertentu. Maknanya adalah homoseksual itu belum pernah dilakukan oleh satu umat pun sebelum umat nabi Luth.

Orang-orang yang sesat mengira bahwa perbuatan itu pernah dilakukan oleh orang-orang sebelum kaum nabi Luth, namun yang lebih benar adalah keterangan yang berasal dari Al Qur'an.

An-Naqqasy mengatakan bahwa perbuatan mereka itu terpengaruh oleh perbuatan iblis, yaitu dengan meminta mereka untuk datang kepadanya dan menikahkan satu dengan lainnya. Namun Al Hasan mengatakan, kaum Luth melakukannya hanya dengan orang-orang asing yang tidak mereka kenali, dan tidak melakukannya antara kalangan mereka sendiri.

Ibnu Majah meriwayatkan dari Jabir bin Abdullah, ia berkata: Rasulullah SAW pernah bersabda,

إِنَّ أَخْوَفَ مَا أَخَافُ عَلَى أُمَّتِي عَمَلُ قَوْمِ لُوطٍ.

"*Sesungguhnya hal yang paling aku khawatirkan dari umatku adalah (apabila mereka mengikuti) perbuatan kaum nabi Luth.*"[52]

---

[52] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang hudud, bab: Hukuman untuk Orang yang Melakukan Perbuatan Seperti Perbuatannya Kaum Nabi Luth (2/856).

Muhammad bin Sirin pernah mengatakan, bahkan dari jenis hewan pun tidak ada yang melakukan hal-hal seperti yang dilakukan oleh kaum nabi Luth, kecuali hewan dari jenis babi dan keledai.

Firman Allah:

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

"Sesungguhnya kamu mendatangi lelaki untuk melepaskan nafsumu (kepada mereka), bukan kepada wanita, malah kamu ini adalah kaum yang melampaui batas." **(Qs. Al A'raaf [7]:81)**

Firman Allah SWT, إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ *"Sesungguhnya kamu mendatangi lelaki."* Kata إِنَّكُمْ, dibaca oleh Nafi' dan Hafsh dalam bentuk *khabar* (pemberitahuan), yaitu dengan hanya menggunakan satu huruf *hamzah* saja yang berharakat *kasrah*, sebagai penjelasan dari perbuatan keji yang disebutkan pada ayat sebelumnya. Oleh karena itu, tidak baik jika sekiranya dimasukkan huruf *alif istifham* (kata tanya) sebelum kata ini, karena ia akan memisahkan apa yang diterangkan pada ayat ini dengan apa yang disebutkan pada ayat sebelumnya.

Sedangkan para ulama lainnya membaca kata ini dengan menggunakan dua huruf *hamzah,*[53] karena bentuk kalimat ini adalah bentuk pertanyaan

---

[53] Bacaan Ibnu Katsir, Abu Amr, dan Ashim, yang diriwayatkan dari Abu Bakar dan Hamzah adalah أَئِنَّكُمْ, dengan menambahkan satu lagi huruf *alif istifham* lainnya, karena huruf yang pertama adalah pertanyaan mengenai hal yang masih global, sedangkan huruf yang kedua adalah tentang penafsirannya. Akan tetapi yang membaca dengan dua *alif* (keduanya huruf *hamzah*) adalah Ashim dan Hamzah, sedangkan Abu Amr dan Ibnu Katsir hanya satu huruf hamzah (walaupun dengan dua huruf *alif*). Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (5/570) dan *I'rab Al Qur'an* (2/137).

yang maknanya adalah pencelaan. Pembacaan dengan menggunakan dua huruf *hamzah* ini baik, karena apa yang disebutkan pada ayat sebelumnya memang kalimat terpisah dengan ayat setelahnya.

Abu Ubaid, Al Kisa'i, dan beberapa ulama lainnya lebih mengunggulkan bacaan pertama, dan mereka berdalil dengan firman Allah SWT, أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ *"Maka jikalau kamu mati, apakah mereka akan kekal?"* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 34)

Dalam ayat ini tidak dikatakan أَفَهُمْ (apakah mereka akan kekal). Mereka juga berdalil dengan firman Allah SWT, أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ *"Maka jikalau dia wafat atau dibunuh, apakah kamu berbalik ke belakang (murtad)?"* (Qs. Aali Imraan [3]: 144) dalam ayat ini juga tidak dikatakan أَانْقَلَبْتُمْ (apakah kamu akan menjadi murtad).

Pendapat ini jelas sekali kesalahannya, karena mereka telah menyamakan dua hal yang sama sekali tidak mirip. Sebab, kalimat *syarthiyyah* (sebab-akibat) itu seperti satu rangkaian kalimat yang sempurna, seperti halnya kalimat yang terdiri dari *mubtada'* dan *khabar*, maka tidak mungkin pada kalimat tersebut ada dua kata tanya. Misalkan saja anda mengatakan, أَزَيْدٌ مُنْطَلِقٌ (apakah Zaid apakah pergi), ini tidak mungkin. Begitu juga dengan kalimat أَفَإِنْ مِتَّ أَفَهُمْ (apakah kalau kamu mati maka apakah kamu akan).

Dalam kisah nabi Luth ini ada dua kalimat sempurna yang berbeda, maka sah-sah saja diberikan kata tanya untuk setiap satu kalimatnya. Ini adalah pendapat dari Al Khalil dan Sibawaih. Pendapat ini juga dipilih oleh An-Nuhas,[54] Makki, dan ulama lainnya.

Firman Allah SWT, شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ *"Untuk melepaskan nafsumu (kepada mereka), bukan kepada wanita."* Kata شَهْوَةً dibaca *nashab* karena kata itu berada dalam posisi sebagai *mashdar*. Kalimat

---

[54] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/138).

lengkapnya adalah: تَشْتَهُونَهُمْ شَهْوَةً. Atau bisa juga kata tersebut sebagai *mashdar* yang menempati posisi keterangan.

Firman Allah SWT, بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ "*Malah kamu ini adalah kaum yang melampaui batas,*" serupa dengan firman-Nya, بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ "*Bahkan kamu adalah orang-orang yang melampaui batas.*" (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 166) yakni dalam hal menggabungkan perbuatan keji itu dengan kesyirikan.

Firman Allah:

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾

***"Jawab kaumnya tidak lain hanya mengatakan, 'Usirlah mereka (Luth dan pengikut-pengikutnya) dari kotamu ini; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berpura-pura menyucikan diri. Kemudian Kami selamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali istrinya; dia termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).*"**

(Qs. Al A'raaf [7]: 82-83)

Firman Allah SWT, وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ "*Jawab kaumnya tidak lain hanya mengatakan, 'Usirlah mereka (Luth dan pengikut-pengikutnya) dari kotamu ini; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berpura-pura menyucikan diri'.*" Makna kata يَتَطَهَّرُونَ adalah menghindari diri dari perbuatan dosa, dan diantaranya adalah dengan melakukan hubungan seksual dengan cara yang biasa. Seperti kalimat: تَطَهَّرَ الرَّجُلُ artinya adalah orang tersebut menjauhkan diri dari perbuatan dosa.

Qatadah berkata, "Makna ayat ini adalah mereka mencoba untuk saling mencela, sedangkan Allah tidak memiliki cela."[55]

Firman Allah SWT, فَأَنجَيْنَهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ "*Kemudian Kami selamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali istrinya; dia termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).*" Makna kata ٱلْغَٰبِرِينَ adalah orang-orang yang kekal dalam adzab Allah.[56] Pendapat ini diriwayatkan dari Ibnu Abbas dan juga Qatadah.

Ungkapan غَبَرَ الشَّيْءُ artinya sesuatu telah berlalu. Kata غُبِرَ maknanya tertinggal, adalah dua kata yang sama namun maknanya berlawanan.[57] Namun suatu kalangan berpendapat bahwa untuk makna berlalu menggunakan huruf *ain* (عَبَرَ), sedangkan untuk makna tertinggal menggunakan huruf *ghain* (غَبَرَ). Pendapat ini dikemukakan oleh Ibnu Faris dalam *Al Mujmal*. Sementara itu Az-Zujaj menafsirkan makna dari firman Allah SWT, مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ adalah orang-orang yang tidak termasuk dalam hitungan orang-orang yang diselamatkan.

An-Nuhas mengatakan, Abu Ubaidah dan beberapa ulama lainnya berpendapat bahwa makna dari kata ini adalah orang yang sudah tua, namun makna yang lebih banyak digunakan dalam bahasa Arab untuk kata ini adalah orang yang tertinggal. Ar-Rajiz berkata,

فَمَا وَنَى مُحَمَّدٌ مُذْ أَنْ غَفَرْ   لَهُ الإِلَهُ مَا مَضَى وَمَا غَبَرْ

Muhammad tak pernah terlihat lemah sejak mendapat ampunan

Karena Tuhannya telah mengampuni dosanya yang telah lalu dan yang masih tertinggal

---

[55] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/165) dari Qatadah.

[56] Atsar ini disebutkan dalam *Jami' Al Bayan*, karya Ath-Thabari (8/166).

[57] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *ghabara*, hal. 3205.

Firman Allah:

"Dan Kami turunkan kepada mereka hujan (batu); maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berdosa itu." **(Qs. Al A'raaf [7]: 84)**

Menurut sebuah kisah, nabi Luth pergi bersama keluarga dan para pengikutnya pada malam hari, seperti yang difirmankan oleh Allah SWT, فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ *"Maka pergilah kamu di akhir malam dengan membawa keluargamu."* (Qs. Al Hijr [15]: 65)

Setelah itu Allah SWT memerintahkan malaikat Jibril untuk memberi hukuman kepada kaum nabi Luth yang telah ditinggal pergi oleh nabi Luth, keluarga, dan pengikutnya. Lalu malaikat Jibril memasukkan sayapnya di bawah tanah negeri-negeri mereka, dan mencabutnya dari muka bumi, lantas mengangkatnya ke atas hingga penduduk langit pun mendengar pekikan ayam jantan dan lolongan anjing yang turut terangkat ke atas. Kemudian putar keadaan mereka, hingga yang sebelumnya berada di atas menjadi di bawah, dan begitu juga sebaliknya. Mereka juga dihujani dengan batu yang keras dan terbakar, untuk memastikan tidak ada lagi yang tersisa saat itu, termasuk istri nabi Luth.

Diriwayatkan bahwa ada empat negeri yang tertimpa adzab itu. Ada pula yang meriwayatkan lima negeri, dengan jumlah penduduk sekitar empat ratus ribu jiwa. Dalam tafsir surah Huud nanti, kami akan menguraikan kisah nabi Luth dengan lebih gamblang lagi.

Firman Allah:

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ فَٱصْبِرُوا۟ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٧﴾

"Dan (Kami telah mengutus) kepada penduduk Madyan saudara mereka, Syuaib. Ia berkata, 'Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang kepadamu bukti yang nyata dari Tuhanmu. Maka sempurnakanlah takaran dan timbangan dan janganlah kamu kurangkan bagi manusia barang-barang takaran dan timbangannya, dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi sesudah Tuhan memperbaikinya. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika betul-betul kamu orang-orang yang beriman. Dan janganlah kamu duduk di tiap-tiap jalan dengan menakut-nakuti dan menghalang-halangi orang yang beriman dari jalan Allah, dan menginginkan agar jalan Allah itu menjadi bengkok. Dan ingatlah

di waktu dahulunya kamu berjumlah sedikit, lalu Allah memperbanyak jumlah kamu. Dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berbuat kerusakan. Jika ada segolongan daripada kamu beriman kepada apa yang aku diutus untuk menyampaikannya dan ada (pula) segolongan yang tidak beriman, maka bersabarlah, hingga Allah menetapkan hukumnya di antara kita; dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya'."
(Qs. Al A'raaf [7]:85-87)

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ *"Dan (Kami telah mengutus) kepada penduduk Madyan saudara mereka, Syuaib. Ia berkata, 'Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang kepadamu bukti yang nyata dari Tuhanmu'."* Beberapa ulama berpendapat bahwa Madyan adalah nama sebuah negeri atau nama suatu daerah. Sementara beberapa ulama lainnya berpendapat bahwa Madyan adalah nama kabilah, seperti halnya Bakar dan Tamim. Ada pula sebagian ulama yang berpendapat bahwa mereka itu adalah keturunan dari Madyan bin Ibrahim AS.

Apabila para ulama yang mengatakan bahwa Madyan berasal dari nama seseorang itu benar, maka nama itu tidak dapat dirubah ke dalam pola kata lainnya, karena artinya nama itu adalah nama asing yang sudah menjadi kata devinitif. Apabila yang benar adalah pendapat yang mengatakan bahwa Madyan itu nama suatu kabilah atau nama daerah, maka nama itu lebih tidak dapat dirubah ke dalam pola kata lainnya.[58]

---

[58] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/138).

Al Mahdawi berkata, "Ada yang meriwayatkan bahwa Syu'aib adalah seorang putra dari anak perempuan nabi Luth (cucu nabi Luth)."

Makki berkata, "Syu'aib itu adalah suami dari anak perempuan nabi Luth (menantu nabi Luth)."

Para ulama juga berbeda pendapat mengenai garis keturunannya. Atha', Ibnu Ishak, dan beberapa ulama lainnya mengatakan bahwa Syu'aib adalah anak dari Yasyjar bin Madyan bin Ibrahim AS, dan namanya dengan bahasa Suryaniyah disebut, Bairut, ibunya bernama Mikail binti Luth.

Asy-Syarqi bin Al Quthami mengira bahwa Syu'aib itu adalah anak Aifa bin Yaubab bin Madyan bin Ibrahim. Sedangkan Ibnu Sam'an mengira bahwa Syu'aib adalah anak dari Juza bin Yasyjar bin Lawa bin Ya'qub bin Ishak bin Ibrahim.

Qatadah berpendapat bahwa Syu'aib adalah anak laki-laki dari Yaubab. Yang lain yang berpendapat bahwa Syu'aib adalah anak laki-laki dari Shafwan bin Aifa bin Tsabit bin Madyan bin Ibrahim. *Wallahu a'lam.*

Syu'aib adalah seorang yang buta,[59] oleh karena itulah kaumnya berkata, وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا "*Dan sesungguhnya kami benar-benar melihat kamu seorang yang lemah di antara kami.*" (Qs. Huud [11]: 91)

---

[59] Tidak seorang pun dari rasul yang diutus adalah orang buta, dan tidak ada satu hadits *shahih* pun yang menerangkan hal itu. Namun bisa jadi ada suatu hal yang menyebabkan seorang nabi menjadi buta, seperti halnya yang terjadi pada nabi Ya'qub. Mengenai kemungkinan hal itu terjadi secara logika, Ar-Razi dalam tafsirnya menyebutkan pendapat para ulama mengenai masalah ini, ia berkata, "Yang perlu diketahui, para ulama dari madzhab kami memungkinkan adanya seorang nabi yang buta." Sedangkan para ulama mu'tazilah berbeda pendapat mengenai hal ini, salah satu pendapat dari mereka mengatakan bahwa hal itu tidak mungkin terjadi, karena ia adalah seorang yang harus taat dalam beribadah, dan apabila seorang nabi itu buta, maka ia tidak dapat menghindarkan dirinya dari hal-hal yang sifatnya najis, dan ia juga tidak mungkin menjadi seorang pengadil atau seorang saksi. Oleh karena itu, ketaatan seseorang akan berkurang dan tidak sempurna apabila ia adalah orang buta. Lalu apabila hal itu dapat mengurangi ketaatan pada seseorang maka pasti kebutaan itu akan dijauhkan dari seorang nabi.

Nabi Syu'aib juga sering disebut dengan *Khathib Al Anbiya'* (orator para nabi), karena seringnya beliau berinteraksi dengan kaumnya dan menasehati mereka. Kaumnya ketika itu adalah kaum yang kafir kepada Allah SWT, dan sering melakukan kecurangan dalam timbangan serta takaran.

Kata بَيِّنَةٌ pada ayat ini maksudnya adalah penjelasan, yaitu dengan diutusnya nabi Syu'aib dengan membawa syariatnya. Namun di dalam Al Qur`an tidak disebutkan apa yang menjadi mukjizat yang diperlihatkan kepada kaumnya. Ada yang mengatakan, mukjizatnya itu adalah yang disebutkan oleh Al Kisa`i dalam kisah para nabi.

Kedua: Firman Allah SWT, فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ "*Maka sempurnakanlah takaran dan timbangan dan janganlah kamu kurangkan bagi manusia barang-barang takaran dan timbangannya.*" Kata تَبْخَسُوا berasal dari kata الْبَخْسُ yang artinya mengurangi, yang biasanya dilakukan dengan cara menyembunyikan cela yang ada pada barang yang dijualnya, atau tidak memperhatikannya, atau menipu harganya, atau curang dalam alat timbangan atau alat takaran yang digunakannya untuk mengukur barang penjualannya. Semua ini termasuk memakan harta orang lain dengan cara yang tidak benar, dan hal itu tidak saja diharamkan pada syariat Nabi Muhammad SAW, namun juga pada umat-umat terdahulu melalui lisan para rasul mereka.

Ketiga: Firman Allah SWT, وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا "*Dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi sesudah Tuhan memperbaikinya.*" Huruf *wau athaf* pada lafazh وَلَا تُفْسِدُوا berguna untuk menyambung kalimat ini dengan kalimat sebelumnya, yaitu وَلَا تَبْخَسُوا. Lafazh الإفساد (kerusakan) dalam ayat ini adalah lafazh umum, yang maknanya mencakup semua jenis kerusakan, baik dalam jumlah yang banyak maupun sedikit.

Ibnu Abbas berkata, "Sebelum Allah SWT mengutus nabi Syu'aib, bumi ini penuh dengan maksiat, segala hal yang haram dihalalkan, dan pembunuhan pun terjadi di mana-mana. Lalu setelah nabi Syu'aib diutus oleh Allah SWT, bumi ini menjadi tenteram kembali. Itulah salah satu fungsi seorang utusan Allah, yakni memperbaiki keadaan umatnya."

Keempat: Firman Allah SWT, وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَٰطٍ *"Dan janganlah kamu duduk di tiap-tiap jalan,"* melarang mereka untuk duduk di tepi jalan, atau menghalangi orang-orang yang melewati jalan tersebut untuk melaksanakan ketaatan kepada Allah, terlebih dengan mengancam orang-orang yang beriman, melalui jalan tersebut dengan suatu hukuman tertentu.

Para ulama berbeda pendapat mengenai makna duduk di tepi jalan yang disebutkan pada ayat ini. para ulama menyebutkan ada tiga makna, yaitu:

1. Diriwayatkan oleh Ibnu Abbas, Qatadah, Mujahid, dan As-Suddi, mereka berkata, "Mereka duduk di jalan yang mengarah ke kediaman nabi Syu'aib, lalu mereka mengancam orang-orang yang mendatangi nabi Syu'aib dan menghalangi mereka untuk pergi kesana. Setelah itu mereka berkata, 'Nabi Syu'aib itu adalah seorang pendusta, janganlah kalian pergi ke tempatnya.'[60] Perlakuan ini seperti yang dilakukan oleh kaum Quraisy kepada para pengikut Nabi SAW. Makna seperti ini adalah makna dari ayat diatas secara tekstual."
2. Diriwayatkan oleh Abu Hurairah, ia berkata: Ayat ini merupakan larangan dari Allah SWT untuk melakukan perampokan, pencurian, pencopetan, atau lainnya, yang dahulu biasa dilakukan oleh kaum nabi

---

[60] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan*(8/167) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/338) dari Ibnu Abbas.

Syu'aib. Sebuah riwayat dari Nabi SAW menyebutkan, "*Ketika pada malam aku diisra`-mi'rajkan, aku melihat ada sepotong kayu di atas jalan, setiap kali ada kain yang melaluinya pasti terkoyak, dan apabila ada benda lain yang melaluinya pasti terbakar. Lalu aku bertanya kepada malaikat Jibril, 'Wahai Jibril, apa maknanya?' Malaikat Jibril menjawab, 'Itu adalah perumpamaan salah satu kaum dari umatmu, mereka duduk di tepi jalan dan merampok orang-orang yang melaluinya.' Setelah itu beliau melantunkan firman Allah SWT,* وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا Keterangan dan penjelasan mengenai pencurian dan perampokan yang mereka lakukan telah diuraikan sebelumnya, sepertinya sudah memadai dan kami tidak perlu mengulangi pembahasannya lagi disini.

3. Diriwayatkan oleh As-Suddi, ia berkata, "Mereka adalah *asysyariin mutaqabbiliin.*[61] Contoh konkritnya pada masa sekarang adalah institusi yang mewajibkan orang-orang untuk mengeluarkan sejumlah uang secara paksa, padahal hal itu tidak diwajibkan dalam syariat (pabean, cukai atau pajak). Mereka menjamin sesuatu yang tidak semestinya mereka jamin, entah itu pada kewajiban yang memang ada dalam syariat seperti zakat dan harta warisan, atau pada kewajiban-kewajiban lainnya. Mereka membuat barisan di jalan dan di berbagai tempat untuk

---

[61] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/167) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/338) dari dari As-Suddi. *Asysyariin* adalah yang mengambil sepersepuluh dari harta orang lain. Dalam suatu riwayat dari Nabi SAW disebutkan, "*Barangsiapa yang bertemu dengan asyir (mengambil zakat yang bukan haknya), maka bunuhlah ia.*" Lih. *An-Nihayah* (3/238-2389). Sedangkan *mutaqabbilin* adalah: menerima sejumlah uang atau menentukan pajak lebih dari yang diberikan. Kelebihan ini sebenarnya masuk dalam riba. Dalam sebuah riwayat dari Ibnu Abbas disebutkan, "*Janganlah kalian mengambil qabaalaat, karena itu adalah pencurian, dan kelebihannya adalah uang riba.*" Lih. *An-Nihayah* (4/10).

mengambil uang orang lain yang tidak semestinya mereka ambil, atau dengan cara lainnya yang banyak sekali dilakukan di negeri manapun di dunia pada masa sekarang.

Padahal perbuatan seperti itu termasuk dosa yang paling besar dan buruk, karena itu adalah pencurian, kezhaliman, perbuatan aniaya terhadap orang lain, namun sayangnya kemungkaran ini semakin meluas, makin banyak orang yang melakukannya, dijadikan sebagai profesi, bahkan diakui dan dilegalkan. Parahnya, memasukkannya dalam syariat dan menetapkannya dalam peraturan dan undang-undang. Islam hanya tinggal kerangkanya saja dan agama hanya tersisa namanya saja.

Penafsiran yang terakhir inilah adalah yang paling sesuai dengan larangan dalam hal keuangan pada timbangan, takaran, dan kecurangan.

Mengenai *dhamir* هُو yang disebutkan pada kalimat مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ, kemungkinan kembalinya kepada nama-nama Allah SWT, atau mungkin kembali kepada Syu'aib bagi yang berpendapat bahwa duduk di jalan adalah untuk menghalangi orang yang berjalan, atau mungkin juga kembali kepada jalan yang dilalui. Lafazh عِوَجًا menurut Abu Ubaidah dan Az-Zujaj, jika dibaca dengan huruf *ain* berharakat kasrah, maka ia lebih cenderung kepada sesuatu yang bersifat makna. Dan jika dibaca dengan huruf *ain* berharakat fathah, maka ia lebih cenderung ke sesuatu yang berwujud.[62]

Sedangkan lafazh فَكَثَّرَكُمْ, ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah memperbanyak jumlah orangnya, dan ada pula yang berpendapat bahwa yang diperbanyak adalah kekayaannya, setelah sebelumnya mereka adalah orang-orang yang miskin.

Kelima: Firman Allah SWT, وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ "*Jika ada segolongan daripada kamu.*" Kata كَانَ pada ayat ini mengikuti alur

[62] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/139).

maknanya, bukan lafazhnya. Oleh karena itu, kata ini berbentuk *mudzakkar*, dan apabila ia mengikuti lafazhnya maka kata ini akan berbentuk *muannats* (كَانَتْ).

Sedangkan lafazh فَٱصْبِرُوٓا۟ pada ayat ini bukanlah sebuah perintah atau anjuran agar mereka tetap dalam kekufuran mereka, akan tetapi lafazh ini adalah ancaman Allah terhadap mereka apabila mereka tetap dalam kekafiran.

Firman Allah:

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَـٰشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَـٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَـٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾

"Pemuka-pemuka dari kaum Syu'aib yang menyombongkan diri berkata, 'Sesungguhnya kami akan mengusir kamu hai Syu'aib dan orang-orang yang beriman bersamamu dari kota kami, kecuali kamu kembali kepada agama kami.' Syu'aib berkata, 'Dan apakah (kamu akan mengusir kami), kendatipun kami tidak menyukainya?' Sungguh kami mengada-adakan kebohongan yang besar terhadap Allah, jika kami kembali kepada agamamu, sesudah Allah melepaskan kami daripadanya. Dan tidaklah patut kami kembali kepadanya, kecuali jika Allah, Tuhan kami menghendaki(nya).

Pengetahuan Tuhan kami meliputi segala sesuatu. Kepada Allah sajalah kami bertawakal. Ya Tuhan kami, berilah keputusan antara kami dan kaum kami dengan hak (adil) dan Engkaulah Pemberi keputusan yang sebaik-baiknya. **" (Qs. Al A'raaf [7]: 88-89)**

Firman Allah SWT,

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَٰرِهِينَ

"*Pemuka-pemuka dari kaum Syu'aib yang menyombongkan diri berkata, 'Sesungguhnya kami akan mengusir kamu hai Syu'aib dan orang-orang yang beriman bersamamu dari kota kami, kecuali kamu kembali kepada agama kami.' Syu'aib berkata, 'Dan apakah (kamu akan mengusir kami), kendatipun kami tidak menyukainya?'.*" Arti sebenarnya dari kata لَتَعُودُنَّ adalah kembali, namun pada ayat ini bermakna mengikuti.

Penafsiran ini disampaikan oleh Az-Zujaj, ia mengatakan, boleh-boleh saja mengungkapkan permulaan sesuatu dengan menggunakan kata الْعَوْدُ (kembali), seperti kalimat: عَادَ إِلَيَّ مِنْ فُلَانٍ مَكْرُوْهٌ yang arti sebenarnya adalah keburukan kembali kepadaku dari si fulan, namun makna ungkapan ini adalah si fulan berbuat keburukan terhadapku, walaupun sebelumnya ia belum pernah diperlakukan buruk olehnya.

Namun ulama lain berpendapat bahwa maknanya memang kembali, karena sebelum para pengikut nabi Syu'aib beriman kepada beliau, mereka dahulunya adalah orang-orang yang kafir. Maknanya adalah sungguh kalian akan kembali kepada kami seperti sediakala.[63]

---

[63] Menurut pendapat ini kata عَادَ pada ayat ini bermakna رَجَعَ (pulang atau kembali), karena para pengikut Syu'aib sebelumnya mengikuti ajaran kaumnya, sebelum mereka beriman kepada Syu'aib. Sedangkan menurut pendapat pertama, kata عَادَ pada ayat ini bermakna صَارَ (menjadi), karena nabi Syu'aib tidak pernah mengikuti ajaran kaumnya sebelum beliau diutus sebagai rasul.

Lalu Syu'aib berkata kepada kaumnya, أَوَلَوْ كُنَّا كَٰرِهِينَ maksudnya kalian masih saja memaksa kami, walaupun kami tidak suka dipaksa seperti itu, dan kami tidak akan pernah mau menuruti kemauan kalian yang memaksa kami agar keluar dari negeri ini atau mengikuti ajaran kalian.

Firman Allah SWT,

قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا

"*Sungguh kami mengada-adakan kebohongan yang besar terhadap Allah, jika kami kembali kepada agamamu, sesudah Allah melepaskan kami daripadanya. Dan tidaklah patut kami kembali kepadanya, kecuali jika Allah, Tuhan kami menghendaki(nya),*" adalah sikap menolak dari Syu'aib atas ajakan dan paksaan kaumnya untuk mengikuti ajaran mereka.

Abu Ishak Az-Zujaj mengatakan, makna dari firman Allah SWT, إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا adalah kecuali Allah menghendaki kami untuk mengikuti kalian. Makna ini juga disampaikan oleh ulama ahlussunnah, mereka mengatakan, pengecualian pada kalimat ini adalah pengecualian terpisah dari kalimat sebelumnya. Oleh karena itu, makna ayat ini adalah kami tidak akan pernah mau mengikuti ajakan kalian untuk menjadi kafir, kecuali jika Allah SWT yang menghendakinya.

Ulama lain berpendapat bahwa pengecualian pada ayat ini adalah sekedar ungkapan penyerahan diri kepada Allah SWT, seperti ungkapan lainnya, وَمَا تَوْفِيقِىٓ إِلَّا بِٱللَّهِ "*Dan tidak ada taufik bagiku melainkan dengan (pertolongan) Allah.*" (Qs. Huud [11]: 88) Dalil yang digunakan pendapat ini adalah firman-Nya yang disebutkan setelah kalimat tersebut, yaitu: وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا "*Pengetahuan Tuhan kami meliputi segala sesuatu. Kepada Allah sajalah kami bertawakal.*"

Beberapa ulama lainnya berpendapat bahwa ungkapan yang disebutkan

pada ayat ini seperti kalimat لَا أُكَلِّمُكَ حَتَّى يَبْيَضَّ الْغُرَابُ (aku tidak akan berbicara kepadamu sampai burung gagak berwarna putih) atau seperti kalimat حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلْجَمَلُ فِي سَمِّ ٱلْخِيَاطِ (hingga unta dapat masuk ke lubang jarum). Namun, burung gagak tidak akan pernah berwarna putih dan unta tidak akan pernah dapat masuk melalui lubang jarum.

Ada pula yang berpendapat bahwa makna firman Allah SWT, وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ adalah kami tidak akan pernah kembali ke kota ini lagi apabila kalian tidak ingin tinggal berdampingan dengan kami, kami akan pergi dan berhijrah dari kota ini ke kota yang lain.

Firman Allah SWT, إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا maksudnya adalah kecuali jika Allah menghendaki kami kembali ke kota ini.

Namun pendapat ini jauh dari makna sebenarnya, karena apabila *dhamir* هِـي pada kata فِيهَآ kembali pada kata قَرْيَةٌ, maka seharusnya huruf *jar* yang digunakan adalah لِ (ke atau ke kota), dan bukan فِـي (di atau di dalam kota).

Firman Allah SWT, عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا *"Kepada Allah sajalah kami bertawakal,"* maksud dari kata وَسِعَ pada ayat ini adalah mencakup segala sesuatu, yakni ilmu Tuhan kami itu mencakup apa yang terjadi pada masa yang lalu dan masa yang akan datang.

Kata عِلْمًا dibaca *nashab* karena kata ini berfungsi sebagai *tamyiz*. Makna dari lafazh تَوَكَّلْنَا adalah bersandar, yakni hanya kepada Allah kami bersandar, seperti yang telah kami jelaskan di beberapa tempat sebelumnya.

Untuk makna dari doa nabi Syu'aib, Qatadah berkata, "Doa tersebut dipanjatkan karena nabi Syu'aib diutus untuk dua umat, yaitu penduduk Madyan dan penduduk Aikah."

Sedangkan Ibnu Abbas berkata,[64] "Nabi Syu'aib adalah seorang yang

---

[64] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/345) dari Ibnu Abbas.

rajin mendirikan shalat dan beribadah, namun ketika kaumnya terus menerus dalam kesesatan dan kekufuran mereka, nabi Syu'aib sedikit berputus asa untuk memperbaiki keadaan kaumnya, kemudian ia pun berdoa, رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَـٰتِحِينَ '*Ya Tuhan kami, berilah keputusan antara kami dan kaum kami dengan hak (adil) dan Engkaulah Pemberi keputusan yang sebaik-baiknya.*' Kemudian Allah SWT menjawab doa nabi Syu'aib dan membinasakan kaum nabi Syu'aib dengan gempa."

Firman Allah:

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَـٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَـٰثِمِينَ ﴿٩١﴾ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَـٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَـٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَـٰلَـٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَـٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

"Pemuka-pemuka kaum Syu'aib yang kafir berkata (kepada sesamanya), 'Sesungguhnya jika kamu mengikuti Syu'aib, tentu kamu jika berbuat demikian (menjadi) orang-orang yang merugi.' Kemudian mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di dalam rumah-rumah mereka. (Yaitu) orang-orang yang mendustakan Syu'aib seolah-olah mereka belum pernah berdiam di kota itu; orang-orang yang mendustakan Syu'aib mereka itulah orang-orang yang merugi. Maka Syu'aib meninggalkan mereka seraya berkata, 'Hai kaumku, sesungguhnya

aku telah menyampaikan kepadamu amanat-amanah Tuhanku dan aku telah memberi nasihat kepadamu. Maka bagaimana aku akan bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir?'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 90-93)

Firman Allah SWT, وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ *"Pemuka-pemuka kaum Syuaib yang kafir berkata (kepada sesamanya),"* maksudnya adalah mereka berkata kepada yang lain.

Firman Allah SWT, لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ *"Sungguh jika kamu mengikuti Syu'aib, tentu kamu jika berbuat demikian (menjadi) orang-orang yang merugi,"* maksudnya adalah binasa, yakni apabila kalian mengikuti Syu'aib, maka Kami akan membinasakan kalian.

Firman Allah SWT, فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ *"Kemudian mereka ditimpa gempa,"* makna dari kata ٱلرَّجْفَةُ adalah gempa bumi. Namun ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah jeritan keras. Ini adalah hukuman untuk penduduk Madyan, sedangkan untuk penduduk Aikah, mereka diadzab dengan الظُّلَّة (naungan awan), yang akan dijelaskan dalam pembahasan yang akan datang.

Firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا *"(Yaitu) orang-orang yang mendustakan Syu'aib seolah-olah mereka belum pernah berdiam di kota itu,"* menurut Al Jurjani, ada yang berpendapat bahwa ayat ini adalah permulaan kalimat, bukan sambungan dari kalimat sebelumnya. Maknanya adalah orang-orang yang mendustakan Syu'aib akan menjadi seperti orang-orang yang tidak pernah hidup sebelumnya.

Makna dari lafazh يَغْنَوْا sendiri adalah tinggal atau menetap, contohnya: غَنِيْتُ بِالْمَكَانِ, artinya aku pernah tinggal di tempat itu. Atau kalimat غَنَى الْقَوْمُ فِي دَارِهِمْ, artinya kaum itu telah lama tinggal di negerinya. Sedangkan kata الْمَغْنَى artinya adalah rumah, dan bentuk jamaknya adalah

المَغَانِي.[65] Labid mengungkapkan dalam bait syairnya,

وَغَنِيَتْ سِتًّا قَبْلَ دَاحِسٍ   لَوْ كَانَ لِلنَّفْسِ اللَّجُوْجِ خُلُوْدُ

Dia tlah tinggal selama enam (tahun) sebelum dahis

Seandainya saja jiwa yang keras itu boleh tinggal selamanya

Firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ "*Orang-orang yang mendustakan Syu'aib mereka itulah orang-orang yang merugi,*" kata ٱلَّذِينَ pada ayat ini adalah permulaan kalimat yang baru, tidak terkait dengan kalimat sebelumnya. Kalimat ini bermakna penegasan pencelaan dan teguran keras terhadap mereka, dan pengulangannya itu untuk menyatakan betapa penting dan agungnya perkara ini. Ketika mereka mengatakan bahwa orang-orang yang mengikuti Syu'aib itu adalah orang-orang yang merugi, maka Allah SWT mengatakan bahwa mereka yang berkata seperti itu adalah orang-orang yang sebenarnya akan memperoleh kebinasaan.

Kata ءَاسَىٰ dalam ayat, فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ "*Maka bagaimana aku akan bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir?,*" berarti sedih. Kata ini berasal dari أَسِيْتُ عَلَى الشَّيْءِ-آسَى-أَسًى.*

[65] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *ghana*, hal.331).
* Lih. *Jami' Al Bayan* (9/6).

Firman Allah:

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

"Kami tidaklah mengutus seseorang nabi pun kepada sesuatu negeri, (lalu penduduknya mendustakan nabi itu), melainkan Kami timpakan kepada penduduknya kesempitan dan penderitaan supaya mereka tunduk dengan merendahkan diri. Kemudian Kami ganti kesusahan itu dengan kesenangan hingga keturunan dan harta mereka bertambah banyak, dan mereka berkata, 'Sesungguhnya nenek moyang kami pun telah merasakan penderitaan dan kesenangan', maka Kami timpakan siksaan atas mereka dengan sekonyong-konyong sedang mereka tidak menyadarinya."

(Qs. Al A'raaf [7]: 94-95)

Firman Allah SWT, وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ "*Kami tidaklah mengutus seseorang nabi pun kepada sesuatu negeri.*" Setelah ayat ini ada kalimat yang tidak disebutkan, dan perkiraannya adalah tidaklah Kami mengutus seorang nabi pada suatu negeri, lalu negeri tersebut mengingkarinya, kecuali akan Kami timpakan kepada mereka.

Firman Allah SWT, ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ "*Kemudian Kami ganti kesusahan itu dengan kesenangan,*" maknanya adalah Kami ubah kondisi mereka dengan mengganti musim paceklik yang mereka rasakan dengan musim kesuburan.

Firman Allah SWT, حَتَّىٰ عَفَوا "*Hingga keturunan dan harta mereka bertambah banyak*," menurut penafsiran Ibnu Abbas, hingga mereka menjadi banyak.[66] Sedangkan menurut Ibnu Zaid, hingga harta dan anak-anak mereka menjadi banyak.

Kata عَفَا yang menjadi asal kata عَفَوا dapat bermakna dua hal yang bertolak belakang. Kata ini dapat bermakna semakin banyak, dan kata ini juga dapat bermakna terhapus atau hilang.

Pada ayat ini Allah SWT memberitahukan bahwa Dia-lah yang mengangkat kesulitan dan kesengsaraan dari mereka, namun mereka tidak mengambil pelajaran dan tidak bersyukur.

Firman Allah SWT, وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ "*Dan mereka berkata, 'Sesungguhnya nenek moyang kami pun telah merasakan penderitaan dan kesenangan'*," maksudnya adalah bukannya mereka bersyukur atas nikmat yang telah Allah SWT berikan, mereka justru mengatakan, nenek moyang kami juga pernah merasakan penderitaan ataupun kesenangan, begitu juga dengan kami, ini hanyalah perputaran hidup saja.

Firman Allah SWT, فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً "*Maka Kami timpakan siksaan atas mereka dengan sekonyong-konyong*," maksudnya adalah secara tiba-tiba, agar mereka menyesal telah berkata seperti itu.

---

[66] Atsar dengan lafazh seperti ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/6), dari Mujahid. Sedangkan yang diriwayatkannya dari Ibnu Zaid adalah: "mereka bertambah banyak seperti banyaknya tumbuh-tumbuhan".

Firman Allah:

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَـٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَـٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَـٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

"Jika sekiranya penduduk negeri-negeri beriman dan bertakwa, pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi, tetapi mereka mendustakan (ayat-ayat Kami) itu, maka Kami siksa mereka disebabkan perbuatannya."

(Qs. Al A'raaf [7]: 96)

Firman Allah SWT, وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَـٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ *"Jika sekiranya penduduk negeri-negeri beriman dan bertakwa, pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi."* Kata ٱلْقُرَىٰٓ sebenarnya bermakna tempat berkumpul, yang diambil dari ungkapan قَرَيْتُ الْمَاءَ yang artinya mengumpulkan air (seperti yang telah kami uraikan dalam tafsir surah Al Baqarah). Kemudian kata ini diartikan menjadi sebuah kota, karena biasanya kota itu menjadi tempat berkumpulnya sebuah masyarakat.

Lafazh ءَامَنُوا۟ maksudnya adalah percaya dan beriman. Sedangkan lafazh وَٱتَّقَوْا۟ maksudnya adalah menghindarkan diri dari perbuatan syirik. لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَـٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ *"Pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi,"* maksudnya adalah hujan sebagai keberkahan dari langit, dan tumbuh-tumbuhan sebagai keberkahan dari bumi. Hal ini dikhususkan untuk kaum-kaum yang telah disebutkan sebelumnya. Karena bisa jadi kehidupan orang-orang yang beriman diuji dengan kesulitan, namun sebagai penghapus dosa-dosa mereka.

Bukankah nabi Nuh pernah berkata kepada kaumnya, ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ

إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا "*Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun. Niscaya Dia akan mengirimkan hujan yang lebat untukmu.*" (Qs. Nuuh [71]: 11)

Begitu juga dengan nabi Hud, beliau juga pernah berkata kepada kaumnya, ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا "*Mohonlah ampun kepada Tuhanmu lalu bertobatlah kepada-Nya, niscaya Dia menurunkan hujan yang sangat deras untukmu.*" (Qs. Huud [11]: 52)

Oleh karena itu, kaum-kaum yang dijanjikan musim subur tersebut adalah khusus untuk diri mereka saja. Hal ini ditunjukkan oleh kalimat setelahnya, وَلَٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ "*Tetapi mereka mendustakan (ayat-ayat Kami) itu, maka Kami siksa mereka disebabkan perbuatannya,*" maksudnya adalah mereka mendustakan ayat-ayat Allah dan tidak menaati rasul-rasul-Nya. Berbeda dengan orang-orang yang beriman, mereka selalu percaya dan tidak mendustai rasul dan ayat Allah.

Firman Allah:

أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾
أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

"Maka apakah penduduk negeri-negeri itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di malam hari di waktu mereka sedang tidur? Atau apakah penduduk negeri-negeri itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di waktu matahari sepenggalahan naik ketika mereka sedang bermain?" **(Qs. Al A'raaf [7]: 97-98)**

Firman Allah SWT, أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ "*Maka apakah penduduk*

negeri-negeri itu merasa aman," huruf *alif* pada kata أَفَأَمِنَ adalah *alif istifham* (kata tanya) yang bermakna pengingkaran. Sedangkan huruf *fa`* adalah *fa` athaf* (kata sambung). Contoh bentuk yang sama pada ayat yang lain: أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ "*Apakah hukum jahiliyah yang mereka kehendaki.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 50)

Yang dimaksud dengan ٱلْقُرَىٰٓ (negeri) dalam ayat ini adalah kota Makkah dan sekitarnya, karena merekalah yang mendustai Nabi SAW. Namun ada pula yang berpendapat bahwa maksud dari negeri ini adalah seluruh negeri secara umum. Lafazh أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا maksudnya adalah Kami tidak akan menurunkan siksa Kami kepada mereka? بَيَٰتًا maksudnya adalah di malam hari saat mereka sedang tertidur pulas.

Firmam Allah SWT, وَهُمْ نَآئِمُونَ ۝ أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا "*Di waktu mereka sedang tidur? Atau apakah penduduk negeri-negeri itu merasa aman*[67] *dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka.*" Huruf *wau* pada kata أَوَأَمِنَ dibaca oleh imam Haramain dan Ibnu Amir dengan menggunakan *sukun,* yakni أَوْ أَمِنَ[68], yang bermakna kemungkinan. Seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا "*Dan janganlah kamu ikuti orang yang berdosa dan orang yang kafir di antara mereka.*" (Qs. Al Insaan [76]: 24)

Bacaan ini bermakna atau mereka merasa aman dengan hukuman-hukuman yang seperti ini. Yakni apabila mereka merasa aman dengan salah satunya maka mereka tidak akan aman dengan yang lainnya.

Atau bisa jadi kata أَوْ untuk menanyakan salah satu dari keduanya, misalnya: ضَرَبْتُ زَيْدًا أَوْ عَمْرًا (aku memukul Zaid atau Umar).

---

[67] Pengulangan lafazh أَهْلُ الْقُرَى adalah untuk makna penekanan, penegasan, penyampaian, pemberitahuan, sekaligus ancaman, untuk para pendengarnya, yang tidak dapat digantikan dengan hanya menuliskan kata gantinya saja.

[68] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/349) disebutkan, "Nafi' dan Ibnan membacanya dengan menggunakan *sukun* pada huruf *wau athaf,* yakni أَوْ أَمِنَ yang maknanya untuk pembagian.

Sedangkan sebagian besar ulama lainnya membaca huruf *wau* itu dengan menggunakan harakat *fathah*, lalu dimasukkanlah huruf *alif istifham* (kata tanya), seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُواْ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم "*Patutkah (mereka ingkar kepada ayat-ayat Allah), dan setiap kali mereka mengikat janji, segolongan mereka melemparkannya?*" (Qs. Al Baqarah [2]: 100)

Dan makna dari firman Allah SWT, ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ "*Di waktu matahari sepenggalahan naik ketika mereka sedang bermain?*" maksudnya adalah saat mereka asyik bermain tanpa ada pelindung yang menaungi mereka.

An-Nuhas berkata, "Kalimat diatas disebutkan pada setiap orang yang bermain-main, namun setiap saat permainan itu dapat saja mendatangkan bahaya kepada mereka, dan mereka tidak mempunyai perlindungan untuk menangkal bahaya tersebut."

Firman Allah:

أَفَأَمِنُواْ مَكْرَ ٱللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩٩﴾

"Maka apakah mereka merasa aman dari adzab Allah (yang tidak terduga-duga)? Tiadalah yang merasa aman dari adzab Allah kecuali orang-orang yang merugi." **(Qs. Al A'raaf [7]: 99)**

Firman Allah SWT, أَفَأَمِنُواْ مَكْرَ ٱللَّهِ "*Maka apakah mereka merasa aman dari adzab Allah (yang tidak terduga-duga)?*" Makna sebenarnya dari kata مَكْرَ adalah tipu daya, namun pada ayat ini bermakna adzab dari Allah. Atau bisa juga bermakna balasan terhadap tipu daya mereka.

Ada pula yang berpendapat bahwa makna dari kata مَكْرَ disini adalah memberikan nikmat dan kesehatan agar mereka terlena.

Firman Allah:

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

"Dan apakah belum jelas bagi orang-orang yang mempusakai suatu negeri sesudah (lenyap) penduduknya, bahwa kalau Kami menghendaki tentu Kami adzab mereka karena dosa-dosanya; dan Kami kunci mati hati mereka sehingga mereka tidak dapat mendengar (pelajaran lagi)?" **(Qs. Al A'raaf [7]: 100)**

Firman Allah SWT, أَوَلَمْ يَهْدِ *"Dan apakah belum jelas,"* maksud يَهْدِ dalam ayat ini adalah apakah tidak jelas.[69]

Firman Allah SWT, لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ *"Bagi orang-orang yang mempusakai suatu negeri,"* maksudnya adalah orang-orang kafir yang berada di kota Makkah dan sekitarnya. Lafazh أَصَبْنَٰهُم *"Kami adzab mereka,"* maksudnya adalah Kami hukum atau Kami balas mereka. Sedangkan lafazh بِذُنُوبِهِمْ *"karena dosa-dosanya,"* maksudnya adalah karena kekufuran mereka atau sikap tidak mempercayai mereka. Sementara lafazh وَنَطْبَعُ *"Kami kunci,"* maksudnya adalah Kami mengunci mati. Lafazh ini menggunakan *dhamir munfashil* (وَنَحْنُ نَطْبَعُ). Karena kata ini adalah permulaan kalimat baru dan terpisah dari kalimat sebelumnya.

Namun ada pula yang berpendapat bahwa kata ini adalah sambungan dari kata أَصَبْنَٰهُم, yakni Kami hukum dan Kami kunci. Dengan makna ini maka kata أَصَبْنَٰهُم adalah *fi'il madhi* (kata kerja yang menunjukkan

---

[69] Makna ini disampaikan oleh Ibnu Abbas, Mujahid, Ibnu Zaid, dan As-Suddi. Lih. *Jami' Al Bayan* (9/7) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/349).

perbuatan yang telah dilakukan) yang menempati posisi *fi'il mudhari'* (kata kerja yang menunjukkan perbuatan yang sedang atau akan berlangsung).

Firman Allah:

تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾

"Negeri-negeri (yang telah Kami binasakan) itu, Kami ceritakan sebagian dari berita-beritanya kepadamu. Dan sungguh telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata, maka mereka (juga) tidak beriman kepada apa yang dahulunya mereka telah mendustakannya. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang-orang kafir." **(Qs. Al A'raaf [7]: 101)**

Firman Allah SWT, تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ maksudnya adalah kota-kota dan negeri-negeri yang telah Kami hancurkan dan binasakan, yaitu negeri kaum nabi Nuh, negeri kaum Ad, negeri kaum nabi Luth, negeri kaum nabi Hud, negeri kaum nabi Syu'aib, yang telah disebutkan dalam ayat-ayat sebelumnya.

Lafazh نَقُصُّ maksudnya adalah Kami lantunkan atau Kami kisahkan. Sedangkan lafazh عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا maksudnya adalah dari kisah-kisah yang sebenarnya, atau yang benar dan nyata. Ada yang mengatakan bahwa kisah-kisah ini sebagai penenang dan penyejuk hati untuk Nabi SAW dan kaum muslimin.

Firman Allah SWT, فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ "*Maka mereka (juga) tidak beriman,*" maksudnya adalah walaupun setelah orang-orang yang kafir itu dibinasakan lalu dihidupkan kembali, namun tetap saja mereka tidak akan beriman.

Penafsiran ini disampaikan oleh Mujahid.[70] Diantara ayat yang termasuk serupa maknanya adalah firman Allah SWT, وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ "*Sekiranya mereka dikembalikan ke dunia, tentulah mereka kembali kepada apa yang mereka telah dilarang mengerjakannya. Dan sesungguhnya mereka itu adalah pendusta belaka.*" (Qs. Al An'aam [6]: 28)

Sedangkan Ibnu Abbas dan Rabi' menafsirkan bahwa semua peristiwa yang akan terjadi telah diketahui oleh Allah SWT tatkala *yaum Al Mitsaq* (hari perjanjian calon manusia kepada Allah), termasuk kekufuran mereka terhadap Rasulullah SAW.[71]

Firman Allah SWT, بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ "*Apa yang dahulunya mereka telah mendustakannya,*" maksudnya adalah mereka telah mendustainya pada saat *yaum al mitsaq* dahulu, ketika mereka dikeluarkan dari punggung nabi Adam, lalu mereka menyatakan keimanan, namun pernyataan mereka hanya karena keterpaksaan saja, bukan karena taat. As-Suddi menegaskan bahwa pada *yaum al mitsaq* mereka beriman hanya karena terpaksa. Oleh karena itu, pada saat di bumi mereka juga tidak beriman secara hakikat.

Ada pula yang berpendapat bahwa mereka meminta mukjizat untuk membuktikan kebenarannya, namun ketika mereka telah diperlihatkan mukjizat, mereka tetap saja tidak mau beriman, seperti kedustaan mereka sebelum melihat mukjizat. Diantara ayat yang serupa maknanya adalah firman Allah SWT, كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ "*Seperti mereka belum pernah beriman kepadanya (Al Quran) pada permulaannya.*" (Qs. Al An'aam [6]: 110)

---

[70] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/8) dari Mujahid.

[71] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/8) dari Ibnu Abbas, dan dari Rabi' bin Anas, dari Ubai bin Ka'ab dengan lafazh dan makna yang hampir serupa secara lebih mendetail.

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ "*Demikianlah Allah mengunci mati hati orang-orang kafir,*" maksudnya adalah Kami menguncinya seperti kondisi hati orang-orang kafir yang terkunci layaknya dalam kisah-kisah sebelumnya, maka begitu juga Allah mengunci hati orang-orang yang tidak percaya kepada Nabi Muhammad SAW.

Firman Allah:

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

***"Dan Kami tidak mendapati kebanyakan mereka telah melakukan (memenuhi) janji. Sesungguhnya Kami mendapati kebanyakan mereka orang-orang yang fasik."* (Qs. Al A'raaf [7]: 102)**

Firman Allah SWT, وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ "*Dan Kami tidak mendapati kebanyakan mereka telah melakukan (memenuhi) janji.*" Kata مِّنْ (dari) pada ayat ini adalah kata tambahan yang menunjukkan makna jenis. Ibnu Abbas berkata, "Yang dimaksudkan perjanjian disini adalah perjanjian yang diambil dari mereka ketika mereka masih berupa benih.[72] Biasanya, orang yang melanggar janji itu dikatakan seakan-akan tidak memiliki janji apa-apa atau tidak pernah berjanji sama sekali."

Al Hasan berkata, "Perjanjian yang dimaksud adalah perjanjian yang mereka lakukan dengan para nabi untuk menyembah Allah dan tidak akan pernah menyekutukan-Nya."

Abu Ubaidah berkata, "Maksud ayat ini adalah bahwa orang-orang

---

[72] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/354) dari Ibnu Abbas.

kafir itu terbagi-bagi, kebanyakan dari mereka tidak dapat memegang amanat dan tidak dapat menunaikannya, namun ada juga segelintir dari mereka yang dapat mengemban amanat walaupun mereka itu kafir."

Firman Allah:

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

"Kemudian Kami utus Musa sesudah rasul-rasul itu dengan membawa ayat-ayat Kami kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya, lalu mereka mengingkari ayat-ayat itu. Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang membuat kerusakan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 103)**

Firman Allah SWT, ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم "*Kemudian Kami utus Musa sesudah rasul-rasul itu,*" maksudnya adalah kemudian Kami mengutus Musa setelah kami mengutus Nuh, Hud, Saleh, Luth, dan Syu'aib. Lafazh مُّوسَىٰ Maksudnya adalah Musa bin Imran. Sedangkan lafazh بِـَٔايَـٰتِنَآ maksudnya adalah dengan memperlihatkan mukjizat-mukjizat yang Kami berikan. فَظَلَمُوا۟ بِهَا "*Lalu mereka mengingkari ayat-ayat itu,*" maksudnya adalah mereka tetap pada kekufuran mereka dan tidak mempercayai mukjizat tersebut. Makna dari zhalim sendiri adalah meletakkan sesuatu tidak pada tempat yang semestinya.

Firman Allah SWT, فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ "*Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang membuat kerusakan,*" maksudnya adalah ambillah pelajaran dari akhir kisah kekufuran mereka.

Firman Allah:

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرۡعَوۡنُ إِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾
حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ قَدۡ جِئۡتُكُم
بِبَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَرۡسِلۡ مَعِيَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِن كُنتَ
جِئۡتَ بِـَٔايَةٖ فَأۡتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلۡقَىٰ
عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ
لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ
عَلِيمٞ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُمۡۖ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ ﴿١١٠﴾
قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَأَرۡسِلۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَأۡتُوكَ
بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ﴿١١٢﴾

"Dan Musa berkata, 'Hai Fir'aun, sesungguhnya aku ini adalah seorang utusan dari Tuhan semesta alam. Wajib atasku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhanmu, maka lepaskanlah bani Israel (pergi) bersama aku.' Firaun menjawab, 'Jika benar kamu membawa sesuatu bukti, maka datangkanlah bukti itu jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang benar.' Maka Musa menjatuhkan tongkatnya, lalu seketika itu juga tongkat itu menjadi ular yang sebenarnya. Dan ia mengeluarkan tangannya, maka ketika itu juga tangan itu menjadi putih bercahaya (kelihatan) oleh orang-orang yang melihatnya. Pemuka-pemuka kaum Firaun berkata, 'Sesungguhnya Musa ini adalah ahli sihir yang pandai yang bermaksud hendak

mengeluarkan kamu dari negerimu.' (Fir'aun berkata), 'Maka apakah yang kamu anjurkan?' Pemuka-pemuka itu menjawab, 'Beri tangguhlah dia dan saudaranya serta kirimlah ke kota-kota beberapa orang yang akan mengumpulkan (ahli-ahli sihir) supaya mereka membawa kepadamu semua ahli sihir yang pandai'."
(Qs. Al A'raaf [7]: 104-112)

Firman Allah SWT, حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ "*Wajib atasku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak.*" Kalimat حَقِيقٌ عَلَىٰٓ bermakna diwajibkan atasku.[73] Adapun yang membaca عَلَيَّ أَنْ لَّآ maka makna dari kata حَقِيقٌ pada ayat ini adalah menjaga, yakni aku harus selalu menjaga agar aku tidak mengatakan. Berbeda lagi dengan bacaan Abdullah, ia membaca tanpa ada kata عَلَىٰٓ, yakni حَقِيقٌ أَنْ لَّآ.

Diriwayatkan bahwa kata عَلَىٰٓ bermakna بِ, yakni حَقِيقٌ بِأَلَّا أَقُولَ (wajib agar aku tidak berkata). Makna ini serupa dengan bacaan yang dibaca oleh Ubai[74] dan Al A'masy, yaitu بِأَلَّا أَقُولَ. Pembolehan penggunaan dua huruf *jar* ini seperti yang juga dibolehkan pada kata رَمَى, yakni boleh mengatakan رَمَيْتُ بِالْقَوْسِ dan boleh juga mengatakan رَمَيْتُ عَلَى الْقَوْسِ. Maka makna dari kata حَقِيقٌ menurut penafsiran seperti ini adalah مَحْقُوقٌ (diwajibkan).

Firman Allah SWT, فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ "*Maka lepaskanlah bani Israel (pergi) bersama aku,*" maksudnya adalah lepaskanlah bani Israel. karena pada saat itu Fir'aun mempergunakan jasa mereka untuk mengerjakan pekerjaan yang berat. فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ "*Maka Musa menjatuhkan tongkatnya,*" maksudnya adalah Musa melemparkan tongkatnya. Karena

---

[73] Ini adalah *qiraah* yang dibaca oleh Nafi'. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/305).

[74] Begitulah yang dituliskan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/356), dan *qiraah* ini juga disampaikan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (6/26) dari Al Kisa'i yang meriwayatkannya dari bacaan Abdullah.

kata ini dapat dipergunakan pada suatu yang maknawi (bukan benda) dan dapat juga dipergunakan pada anggota tubuh (benda), seperti yang telah kami jelaskan sebelumnya. Lafazh ثُعْبَانٌ artinya adalah ular jantan yang sangat besar. Ular ini termasuk jenis ular yang berukuran raksasa. Sedangkan lafazh مُبِينٌ berarti ular yang nyata, bukan ular tipuan atau ular mainan.

Firman Allah SWT, وَنَزَعَ يَدَهُۥ *"Dan ia mengeluarkan tangannya,"* maksudnya adalah Musa mengeluarkan tangannya dan memperlihatkannya dari dalam sakunya atau dari lipatan tangannya, seperti yang disebutkan pada firman Allah SWT, وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ *"Dan masukkanlah tanganmu ke leher bajumu, niscaya ia akan ke luar putih (bersinar) namun bukan karena penyakit."* (Qs. An-Naml [27]: 12)]

Maksudnya itu dilakukan oleh nabi Musa bukan karena penyakit kusta atau pun lainnya. Diriwayatkan bahwa nabi Musa memang berkulit gelap, dan ketika beliau mengembalikan tangannya ke dalam sakunya dan mengeluarkannya, maka warna gelapnya pun kembali seperti sedia kala.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas bahwa pada saat itu tangan nabi Musa mengeluarkan cahaya yang sangat bersinar yang dapat menerangi antara langit dan bumi. Ada pula yang meriwayatkan bahwa yang dikeluarkan dari tangannya adalah warna putih seperti warna salju, lalu setelah dikembalikan ke dalam sakunya warna tangannya kembali seperti semula. Lafazh عَلِيمٌ berarti sangat mengerti tentang ilmu sihir. Adapun lafazh مِّنْ أَرْضِكُمْ *"Dari negerimu,"* maksudnya adalah Musa akan mengeluarkan kalian dari kerajaan ini wahai orang-orang Qibti dengan memimpin bani Israel untuk memerangi kalian. Sedangkan lafazh فَمَاذَا تَأْمُرُونَ *"Maka apakah yang kamu sarankan?"* maksudnya adalah Firaun meminta pendapat dari para pemuka kerajaannya, "Jika begitu keadaannya lalu apa yang kalian anjurkan?" Ada pula yang menafsirkan bahwa yang mengatakannya adalah para pemuka kerajaannya itu, mereka bertanya kepada Firaun, "Perintahkan kepada kami apa yang harus kami lakukan?" seperti yang biasa dilakukan oleh ajudan dan punggawa kerajaan.

Kata مَـا (apa) menempati posisi *rafa'*, karena kata ذَا bermakna الَّـذِي (yang), dimana kata ini menempati posisi *nashab*, dan karena kata مَـا dan kata ذَا adalah satu kesatuan.[75]

Firman Allah SWT, قَالُوٓاْ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ "*Pemuka-pemuka itu menjawab, 'Beritangguhlah dia dan saudaranya serta kirimlah ke kota-kota beberapa orang yang akan mengumpulkan (ahli-ahli sihir) supaya mereka membawa kepadamu semua ahli sihir yang pandai'.*" Kata أَرْجِهْ dibaca oleh Ashim, Al Kisa`i, dan penduduk kota Madinah,[76] dengan tidak menggunakan huruf *hamzah* di depannya. Hanya saja, Warsy dan Al Kisa`i mengukuhkan kata ini dengan memberi harakat *kasrah* pada huruf *ha`*.[77] Sedangkan yang dibaca oleh Abu Amr adalah dengan memberikan harakat *sukun* huruf *hamzah* dan memberikan harakat *dhammah* pada huruf *ha`*. Namun kedua *qiraah* ini adalah bentuk bahasa yang sama-sama dapat dipergunakan,[78] seperti dikatakan أَرْجَأْتُهُ atau juga boleh أَرْجَيْتُهُ, yang artinya aku menangguhkannya.

Begitu juga *qiraah* yang dibaca oleh Ibnu Katsir, Ibnu Muhaishin, dan Hisyam, mereka lebih memilih membacanya dengan memberikan harakat *dhammah* pada huruf *ha'*. Sedangkan yang dibaca oleh para penduduk kota Kufah[79] adalah أَرْجِهْ (menggunakan *sukun* pada huruf *ha'*).

Al Farra` berkata,[80] "Inilah bahasa yang sering dipergunakan oleh orang Arab, mereka memberikan harakat sukun pada huruf *ha`* apabila membacanya

---

[75] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/142).

[76] Yang tercatat dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/631), hanya bacaan dari Ashim dan Al Kisa'i saja.

[77] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/631).

[78] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/31) dan *I'rab Al Qur`an* (2/142).

[79] Yang disebutkan dalam *Al Muharrar Al Wajiz*, adalah *qiraah* Nafi' saja.

[80] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/338).

tersambung dengan kata setelahnya dan huruf sebelumnya berharakat. Namun pendapat ini dipungkiri oleh penduduk Bashrah."

Mengenai maknanya, Qatadah mengatakan, arti dari kata أَرْجِهْ adalah penjarakanlah ia.[81] Sedangkan Ibnu Abbas berkata, "Tangguhkanlah ia."[82]

An-Nuhas menafsirkan,[83] bahwa kata ini diambil dari makna pengharapan, yakni puaskanlah ia dan biarkan ia memohon.

Huruf *ha'* pada kata ini boleh berharakat *kasrah* dengan alasan mengikuti posisi yang ditempatinya, atau boleh juga berharakat *kasrah* dengan alasan mengikuti kata aslinya, dan kata ini juga boleh menggunakan *sukun* dengan alasan gaya bahasa yang disesuaikan dengan kalimat. Metode yang terakhir ini tidak biasa dipergunakan kecuali pada syair yang keluar dari aturan bahasa saja.

Adapun kata وَأَخَاهُ adalah sambungan dari *dhamir* (kata ganti orang) هُوَ pada kata أَرْجِهْ. Dan kata حَاشِرِينَ dibaca *nashab* karena ia menempati posisi *hal*. Sedangkan kata يَأْتُوكَ dibaca *jazm* karena ia berfungsi sebagai jawaban dari kata perintah yang disebutkan pada ayat sebelumnya. Oleh karena *jazm* inilah huruf *nun* pada kata tadi tidak disebutkan.[84]

Kata سَاحِرٍ yang dibaca oleh kebanyakan para ulama, dibaca oleh para ulama kota Kufah menjadi سَحَّارٍ,[85] kecuali Ashim, ia tetap membaca seperti bacaan mayoritas ulama lainnya. Namun sebenarnya kedua kata ini tidak jauh berbeda, hanya saja kata سَحَّارٍ lebih bermakna *mubalaghah* (hyperbola) dibandingkan kata سَاحِرٍ.

---

[81] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/12) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/33) dari Qatadah.
[82] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/12).
[83] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/143) yang diriwayatkan dari Muhammad bin Yazid.
[84] Ibid.
[85] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/360) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/33).

Firman Allah:

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ قَالُوٓاْ إِنَّ لَنَا لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ۝ قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ لَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ۝

"Dan beberapa ahli sihir itu datang kepada Fir'aun, mereka berkata, '(Apakah) sesungguhnya kami akan mendapat upah, jika kamilah yang menang?' Fir'aun menjawab, 'Ya, dan sesungguhnya kamu benar-benar akan termasuk orang-orang yang dekat (kepadaku)'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 113-114)**

Firman Allah SWT, وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ *"Dan beberapa ahli sihir itu datang kepada Fir'aun,"* tidak disebutkannya pengiriman para punggawa untuk menemui para ahli sihir karena hal itu sudah bisa dimaklumi.

Ibnu Abdul Hakam berkata, "Mereka terbagi menjadi dua belas pleton, dan setiap pleton memiliki dua puluh komandan, dan setiap komandan membawahi seribu orang penyihir. Jendral tertinggi mereka adalah Syam'un." Riwayat ini berasal dari Muqatil bin Sulaiman.

Ibnu Juraij meriwayatkan bahwa mereka berjumlah sembilan ratus orang, sepertiganya dari kota Arisy, sepertiganya lagi dari kota Fayum, dan sepertiga lainnya dari Alexandria. Sementara Ibnu Ishak meriwayatkan bahwa mereka berjumlah lima belas ribu penyihir.

Riwayat dari Wahab menyebutkan bahwa jumlah mereka adalah dua belas ribu penyihir. Sedang Ibnu Al Munkadir mengatakan bahwa delapan puluh ribu orang. Ada yang mengatakan empat belas ribu penyihir. Ada pula yang berpendapat bahwa mereka terdiri dari tiga ratus ribu penyihir dari daerah Rief, tiga ratus penyihir lagi dari daerah Sha'id, dan tiga ratus ribu penyihir lainnya berasal dari daerah Fayoum dan sekitarnya (semua nama ini adalah nama-nama daerah di Mesir). Bahkan ada yang mengatakan bahwa mereka itu hanya berjumlah tujuh puluh penyihir saja. Terakhir ada yang mengatakan

bahwa jumlah mereka hanya tujuh puluh tiga penyihir. *Wallahu a'lam.*

Diriwayatkan pula bahwa para penyihir itu membawa banyak sekali tali dan tongkat, yang kesemuanya dibawa oleh tiga ratus ekor kuda, namun ular nabi Musa menelan semua bawaan para penyihir.

Ibnu Abbas dan As-Suddi berkata, "Ular nabi Musa itu sangat besar, apabila ia membuka mulutnya maka lebar rahangnya itu sekitar delapan puluh hasta, susunan gigi bawahnya diletakkan di tanah dan gigi atasnya sejajar dengan menara istana. Namun ada pula yang berpendapat bahwa lebar mulutnya itu sekitar empat puluh hasta saja."[86]

Setelah ular itu melahap seluruh bawaan yang dibawa para penyihir, ular itu bergerak ke arah Fir'aun untuk menelannya. Fir'aun yang sedang berbaring di atas singgasananya pun melompat turun dan berlari kencang ke arah nabi Musa untuk meminta pertolongan. Nabi Musa kemudian dengan mudahnya menangkap ular tersebut dan langsung menjadi tongkat seperti semula ketika ular itu telah berada di tangannya. Bahkan Wahab mengatakan, orang-orang yang mati karena ketakutan akan ular itu sebanyak dua puluh ribu orang.

Firman Allah SWT, قَالُوٓاْ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا "*(Apakah) sesungguhnya kami akan mendapat upah, jika kamilah yang menang?*" Penulisan kata قَالُوٓاْ dan bukan فَقَالُوٓاْ karena maksud dari ayat ini adalah ketika para penyihir itu tiba, mereka langsung berkata kepada Firaun, إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا maksudnya adalah apakah kami akan mendapatkan hadiah berupa harta. Bentuk kalimat yang digunakan disini adalah bentuk *khabar*, dan ini adalah *qiraah* dari Nafi' dan Ibnu Katsir.[87]

Kemudian Fir'aun pun menjanjikan akan memberikan harta yang

---

[86] Semua pendapat ini memiliki *sanad* yang tidak kuat.

[87] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/361) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/361).

banyak, karena apabila mereka dapat memenangkannya maka mereka termasuk orang-orang yang dekat dengannya, نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ "*Ya, dan sesungguhnya kamu benar-benar akan termasuk orang-orang yang dekat (kepadaku),*" maksudnya adalah mereka akan diangkat kedudukannya dan memperoleh jabatan tinggi di kerajaannya. Fir'aun menjanjikan hadiah yang lebih dari apa yang diminta oleh para penyihir.

Beberapa ulama berpendapat bahwa ayat ini menerangkan bahwa mereka mewajibkan uang imbalan kepada Fir'aun apabila mereka dapat memenangkan pertarungan itu. Mereka berkata, "Engkau harus memberi imbalan kepada kami berupa uang segini dan segini apabila kami menang atasnya."

Sedangkan ulama yang lain berpendapat bahwa bentuk ucapan para penyihir itu adalah bentuk pertanyaan, yakni mereka ingin tahu dan menanyakan apakah mereka akan diberikan imbalan atau tidak apabila mereka dapat mengalahkan nabi Musa. Namun mereka tidak mewajibkan Fir'aun untuk memberi imbalan, hanya sekedar bertanya saja, yang segera dijawab oleh Firaun, "Pasti, kalian bukan hanya akan mendapat imbalan berupa harta, bahkan kalian akan kami angkat sebagai orang-orang yang terdekat denganku."

Firman Allah:

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾ ۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

"Ahli-ahli sihir berkata, 'Hai Musa, kamukah yang akan melemparkan lebih dahulu, ataukah kami yang akan

melemparkan?' Musa menjawab, 'Lemparkanlah (lebih dahulu)!' Maka tatkala mereka melemparkan, mereka menyulap mata orang dan menjadikan orang banyak itu takut, serta mereka mendatangkan sihir yang besar (menakjubkan). Dan kami wahyukan kepada Musa, 'Lemparkanlah tongkatmu!' Maka sekonyong-konyong tongkat itu menelan apa yang mereka sulapkan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 115-117)**

Firman Allah SWT, قَالُوا يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ *"Ahli-ahli sihir berkata, 'Hai Musa, kamukah yang akan melemparkan lebih dahulu, ataukah kami yang akan melemparkan?'."* Dalam ayat ini terkesan bahwa para penyihir itu bersikap sopan terhadap nabi Musa, dan itulah salah satu penyebab keimanan mereka.

Kata أَن, menurut Al Kisa`i dan Al Farra` dibaca *nashab*. Maknanya adalah apakah engkau yang akan melakukan pelemparan terlebih dahulu.

Firman Allah SWT, قَالَ أَلْقُوا *"Musa menjawab, 'Lemparkanlah (lebih dahulu)!'."* Al Farra` mengatakan, dalam firman ini terdapat kalimat yang tidak disebutkan. Perkiraan makna yang sesungguhnya adalah Musa berkata kepada para penyihir itu, "Lemparkanlah apa yang kalian miliki terlebih dahulu, karena kalian tidak mungkin menang atas Kehendak Tuhanmu, dan kalian juga tidak akan mengalahkan mukjizat-Nya."

Disini terlihat betapa ayat-ayat Al Qur`an sarat dengan makna, yang tidak mungkin bisa disamakan oleh perkataan manusia, bahkan mereka juga tidak akan mampu menyamakannya. Ini adalah Kalam Ilahi, dengan hanya menyampaikan kata-kata yang sedikit, namun sarat dengan makna yang melimpah.

Ada yang mengatakan bahwa kalimat ini merupakan ancaman, karena tidak mungkin nabi Musa menyuruh mereka untuk memperlihatkan ilmu sihir

mereka. Yakni mulailah kalian melempar, dan kalian akan melihat nanti kejadian yang memalukan apa yang akan menimpa kalian.

Ada pula yang berpendapat bahwa maksud dari perkataan nabi Musa adalah untuk membuktikan kebohongan dan tipuan mereka.

Firman Allah SWT, فَلَمَّآ أَلْقَوْا maksudnya adalah ketika mereka melemparkan tongkat dan tali temali yang mereka bawa. سَحَرُوٓا أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ maksudnya adalah mereka menghipnotis pandangan orang-orang yang berada disana dan memutar balikkan akal sehat mereka, seperti halnya sulap atau jampi-jampi yang dilakukan oleh orang-orang yang memiliki ilmu hitam. Pembahasan mengenai hal ini telah diuraikan dalam tafsir surah Al Baqarah. Lafazh عَظِيمٍ maksudnya adalah yang luar biasa dan menakjubkan bagi diri mereka sendiri dan orang-orang disekitar mereka. Kata ini digunakan karena banyaknya sihir yang mereka gunakan, bukan makna عَظِيمٍ yang sebenarnya. Sedangkan lafazh تَلْقَفُ maksudnya adalah menelan, memakan, melahap, dan memasukkan semua tali-tali dan tongkat-tongkat yang telah disihir oleh para penyihir menjadi ular, ke dalam mulut ular besar yang berasal dari tongkat nabi Musa.

Ibnu Zaid berkata, "Kota yang dijadikan tempat berkumpul saat itu adalah kota Alexandria, dan ekor dari ular nabi Musa itu hingga mencapai seberang lautan kota Alexandria."

Ulama lain mengatakan, setelah tongkat itu dilemparkan, tongkat itu segera berubah menjadi ular besar dan melahap semua tongkat-tongkat dan tali temali yang dilemparkan oleh para penyihir. Ada pula yang mengatakan bahwa tali temali yang dilemparkan oleh para penyihir itu sebenarnya tidak berubah, tali temali itu terbuat dari kulit yang dicelupkan ke dalam air keras hingga dapat bergerak-gerak. Para penyihir itulah yang berkata, "Ini adalah ular."

Kata تَلْقَفُ ini adalah *qiraah* Hafsh, kata ini adalah bentuk *fi'il mudhari'* (kata kerja yang menunjukkan perbuatan yang sedang dilakukan

atau akan dilakukan) dari لَقِفَ-يَلْقَفُ.

An-Nuhas berkata,[88] "Bentuk bacaan لَقِفَ boleh juga dibaca تَلْقَفُ."

Sedangkan ulama yang lain membacanya dengan menggunakan harakat *fathah* pada huruf *lam* dan *tasydid* pada huruf *qaf* تَلَقَّفُ[89]. Kata ini adalah bentuk *fi'il mudhari'* dari تَلَقَّفَ-يَتَلَقَّفُ. Makna dari bentuk kata ini adalah mengambil dan menelannya.

Untuk makna menelan sebenarnya ada tiga ungkapan yang memiliki makna yang sama, yaitu: تَلْقَفُ, تَلْقَمُ, dan تَلْهَمُ. Abu Hatim mengatakan, beberapa riwayat bacaan yang disampaikan kepadaku, salah satunya ada bacaan تَلَقَّمُ (menggunakan huruf *mim* di akhir kata dan *tasydid* pada huruf *qaf*).[90]

Adapun makna dari lafazh مَا يَأْفِكُونَ, adalah apa yang mereka perlihatkan melalui tipuan dan kebohongan mereka, karena tali-tali yang mereka bawa dicelupkan ke dalam cairan tertentu agar dapat bergerak-gerak.

Firman Allah:

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

"Karena itu nyatalah yang benar dan batallah yang selalu mereka kerjakan. Maka mereka kalah di tempat itu dan jadilah mereka

---

[88] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/144).
[89] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/363) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/37).
[90] Ini adalah *qiraah* Sa'id bin Jubair. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/363) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (5/38).

orang-orang yang hina. Sedangkan ahli-ahli sihir itu serta merta meniarapkan diri dengan bersujud. Mereka berkata, 'Kami beriman kepada Tuhan semesta alam, (yaitu) Tuhan Musa dan Harun'."
(Qs. Al A'raaf [7]: 118-122)

Firman Allah SWT, فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ "*Karena itu nyatalah yang benar,*" menurut Mujahid, maksudnya adalah maka terbuktilah mana pihak yang benar.[91]

Firman Allah SWT, فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ "*Maka mereka kalah di tempat itu dan jadilah mereka orang-orang yang hina.*" Kata صَٰغِرِينَ dibaca *nashab* karena ia berfungsi sebagai *hal*. Kata ini berasal dari pola kata صَغِرَ - يَصْغَرُ - صِغَرًا - صَغَارًا, yang artinya adalah hina dan tunduk. Maksudnya, Firaun dan kaumnya akhirnya kalah, dengan cara yang hina. Berbeda dengan para penyihir yang diundang oleh Firaun untuk melawan nabi Musa, setelah mereka menyaksikan mukjizat yang diberikan kepada nabi Musa, mereka langsung beriman.

---

[91] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam kitab *jami' Al Bayan* (8/15) dari Mujahid.

Firman Allah:

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِي ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

"Firaun berkata, 'Apakah kamu beriman kepadanya sebelum aku memberi izin kepadamu? Sesungguhnya (perbuatan) ini adalah suatu muslihat yang telah kamu rencanakan di dalam kota ini, untuk mengeluarkan penduduknya dari padanya; maka kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu ini). Aku bersumpah, sesungguhnya aku akan memotong tangan dan kakimu dengan bersilang secara bertimbal balik, kemudian sungguh-sungguh aku akan menyalib kamu semuanya.' Ahli-ahli sihir itu menjawab, 'Sesungguhnya kepada Tuhanlah kami kembali. Dan kamu tidak menyalahkan kami, melainkan karena kami telah beriman kepada ayat-ayat Tuhan kami ketika ayat-ayat itu datang kepada kami.' (Mereka berdoa), 'Ya Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami dan wafatkanlah kami dalam keadaan berserah diri (kepada-Mu)'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 123-126)**

Firman Allah SWT, قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ "*Fir'aun berkata, 'Apakah kamu beriman kepadanya sebelum aku memberi izin kepadamu?'*." Ayat ini adalah sebuah pengingkaran Fir'aun terhadap para

penyihirnya yang bersedia untuk beriman dan mengikuti ajaran yang dibawa oleh Musa AS.

Firman Allah SWT, إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِي ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا *"Sesungguhnya (perbuatan) ini adalah suatu muslihat yang telah kamu rencanakan di dalam kota ini, untuk mengeluarkan penduduknya dari padanya,"* maksudnya adalah aku telah memperhatikan bahwa kalian bersama dengan Musa akan mengambil alih rakyat Mesir. Mereka menyadari rencara yang tidak baik itu sebelum nabi Musa dan para pengikutnya keluar dari negeri Mesir. فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ *"Maka kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu ini),"* maksudnya adalah apabila benar demikian, maka aku mengancam kalian dengan siksa yang pedih.

Firman Allah SWT, لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ *"Aku bersumpah, sesungguhnya aku akan memotong tangan dan kakimu dengan bersilang secara bertimbal balik, kemudian sungguh-sungguh aku akan menyalib kamu semuanya,"* menurut Ibnu Abbas, Fir'aun adalah raja pertama bahkan orang pertama yang melakukan hukuman salib, dan ia juga orang pertama melakukan hukuman potong tangan dan kaki secara silang, yakni kaki kanan dengan tangan kiri, dan kaki kiri dengan tangan kanan.[92]

Firman Allah SWT, وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا *"Dan kamu tidak menyalahkan kami, melainkan karena kami telah beriman kepada ayat-ayat Tuhan kami ketika ayat-ayat itu datang kepada kami'."* Huruf *qaf* yang berharakat kasrah pada kata تَنقِمُ dibaca dan diganti oleh Al Hasan dengan harakat *fathah,* yakni تَنقَمُ.[93]

---

[92] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam kitab *Jami' Al Bayan* (8/16) dari Ibnu Abbas.

[93] *Qiraah* ini pula yang dibaca oleh Abu Hayah, Abu Yasar Hasyim, dan Ibnu Abu Abalah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/366).

Sementara Al Akhfasy berkata, "Harakat *kasrah* dan harakat *fathah* pada huruf *qaf* pada kata ini adalah sama-sama pola kata yang sering digunakan. Makna dari kata ini adalah mengingkarinya, yakni kamu tidak dapat memaksa atau menakut-nakuti kami, karena kami akan tetap beriman kepada Allah, dan ini adalah jalan yang benar."

Lafazh, لَمَّا جَاءَتْنَا maksudnya adalah ketika ayat, mukjizat, dan penjelasan itu telah kami terima. Sedangkan lafazh رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا "*(Mereka berdoa), 'Ya Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami',*" maksudnya adalah ya Tuhan kami, tuangkanlah dan limpahkanlah kepada kami kesabaran ketika kami disalib atau dipotong anggota tubuh kami. وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ "*Dan wafatkanlah kami dalam keadaan berserah diri (kepada-Mu),*" maksudnya dalah wafatkanlah kami dalam keadaan menyerahkan diri kepada-Mu, entah wafat kami itu karena siksa yang dilakukan oleh Fir'aun ataupun bukan.

Diriwayatkan bahwa orang-orang yang ikut beriman bersama para penyihir saat itu berjumlah enam ratus ribu orang. Dalam riwayat lain disebutkan bahwa Fir'aun membawa para penyihirnya ke tepi sungai Nil untuk menghukum mereka secara bersama-sama.

Firman Allah:

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

"Berkatalah pembesar-pembesar dari kaum Fir'aun (kepada Firaun), 'Apakah kamu membiarkan Musa dan kaumnya untuk membuat kerusakan di negeri ini (Mesir) dan meninggalkan kamu serta tuhan-tuhanmu?' Fir'aun menjawab, 'Akan kita bunuh anak-anak lelaki mereka dan kita biarkan hidup perempuan-perempuan mereka dan sesungguhnya kita berkuasa penuh di atas mereka.' Musa berkata kepada kaumnya, 'Mohonlah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah; sesungguhnya bumi (ini) kepunyaan Allah; dipusakakan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya. Dan kesudahan yang baik adalah milik orang-orang yang bertakwa'." (Qs. Al A'raaf [7]: 127-128)

Firman Allah SWT, وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ *"Berkatalah pembesar-pembesar dari kaum Fir'aun (kepada Fir'aun), 'Apakah kamu membiarkan Musa dan kaumnya untuk membuat kerusakan di negeri ini (Mesir) dan meninggalkan kamu serta tuhan-tuhanmu?'."* Makna dari lafazh لِيُفْسِدُوا۟ adalah merusak, yakni merusak keadaan negeri itu dengan memecah kesatuan dan menghancurkan persatuan.

Kata يَذَرَكَ dibaca *nashab* karena kata ini adalah akibat atau jawaban dari pertanyaan yang diajukan oleh para pembesar Fir'aun. Huruf *wau* yang berada di depannya adalah sebagai perwakilan dari huruf *fa`*, yakni فَيَذَرَكَ.

Maksud dari kata وَءَالِهَتَكَ menurut Al Hasan, dahulu Fir'aun juga menyembah berhala. Saat itu ia menyembah dan disembah.[94]

Sulaiman At-Taimi berkata, "Aku pernah diberitahukan sebuah riwayat yang menyebutkan bahwa Fir'aun itu dahulu adalah seorang penyembah sapi. Aku kemudian bertanya kepada Al Hasan, 'Apakah Firaun dahulu menyembah sesuatu?' Ia menjawab, 'Ya, Fir'aun dahulu menyembah sesuatu, dan ia menggantungkan Tuhannya di lehernya'."[95]

Ulama lain berpendapat bahwa makna dari kata وَءَالِهَتَكَ adalah taat, yakni mereka meninggalkanmu dan tidak taat lagi kepadamu, seperti yang ditafsirkan dari firman Allah SWT, ٱتَّخَذُوٓا۟ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَٰنَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ "*Mereka menjadikan orang-orang alimnya dan rahib-rahib mereka sebagai Tuhan selain Allah,*" (Qs. At-Taubah [9]: 31) maksudnya adalah mereka bukannya menyembah namun hanya menaati saja, lalu dibuat sebagai perumpaan.

Lafazh يَذَرَكَ dibaca oleh Nu'aim bin Maisarah dengan يَذَرُكَ —menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ra`*—.[96] Perkiraan maknanya adalah وَهُوَ يَذَرُكَ. Lalu Al Asyhab Al Uqaili membacanya menjadi يَذَرْكَ —menggunakan *sukun* pada huruf *ra`*—,[97] lebih ringan daripada bacaan sebelumnya, karena harakat *dhammah* pada يَذَرُكَ terasa berat untuk dibaca. Sedangkan Anas bin Malik membacanya menjadi نَذَرُكَ —menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ra`* dan mengganti huruf *ya`* dengan huruf *nun*—.[98] Maknanya adalah mereka memberitahukan diri mereka sendiri bahwa

---

[94] Lih. *Tafsir Al Hasan Al Bashri* (1/383).
[95] Ibid.
[96] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/367).
[97] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/367).
[98] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/367).

mereka tidak akan menyembah Fir'aun lagi apabila Fir'aun membiarkan nabi Musa hidup.

Sementara lafazh وَءَالِهَتَكَ, menurut Ali bin Abu Thalib, Ibnu Abbas, dan Adh-Dhahhak dibaca وَإِلَاهَتَكَ[99], yang maknanya adalah beribadah kepadamu. Berdasarkan *qiraah* ini, makna yang dipahami adalah beribadah dan meninggalkan ibadah untukmu.

Abu Bakar Al Anbari berkata, "Para ulama yang membacanya seperti *qiraah* terakhir ini berdasarkan perkataan Fir'aun dalam ayat yang lain, yaitu: أَنَا رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ "*Akulah Tuhanmu yang paling tinggi.*" (Qs. An-Naazi'aat [79]: 24), مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِى "*Aku tidak mengetahui Tuhan bagimu selain aku.*" (Qs. Al Qashash [28]: 38)

Dalam kedua ayat ini Fir'aun benar-benar membantah bahwa ada Tuhan selain dia. Maka para ulama yang membacanya dengan *qiraah* terakhir tadi dengan makna bahwa mereka akan meninggalkanmu dan tidak lagi beribadah kepadamu.

Sedangkan *qiraah* yang dibaca oleh kebanyakan para ulama, yakni وَءَالِهَتَكَ (seperti yang telah kami jelaskan sebelumnya), bersandar pada pemikiran bahwa Fir'aun itu hanya mengaku-aku sebagai tuhan, padahal sebenarnya ia mengetahui bahwa ia sendiri adalah seorang hamba. Hal ini didasarkan pada perkataan Fir'aun ketika ia menghadapi sakaratul maut, ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ "*Aku percaya bahwa tidak ada tuhan melainkan Tuhan yang dipercayai oleh bani Israil.*" (Qs. Yuunus [10]: 90)

Walaupun Fir'aun akhirnya mengakui hal ini, namun pengakuannya tidak dapat diterima, karena pintu tobat telah tertutup baginya saat itu. Sebelum kejadian ini Fir'aun juga memiliki Tuhan, meskipun bukan Tuhan semesta alam, yang ia sembah secara sembunyi-sembunyi. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Hasan dan ulama lainnya.

---

[99] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/367).

Hal ini diperkuat juga dengan *qiraah* Ubai yang didasarkan pada penafsirannya, yaitu: أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ "Apakah kamu membiarkan Musa dan kaumnya untuk membuat kerusakan di negeri ini padahal mereka menolak untuk menyembahmu."[100]

Diriwayatkan bahwa pada masa itu Fir'aun adalah seorang penyembah sapi, karena setiap kali ia melihat seekor sapi yang elok maka ia akan menyuruh rakyatnya untuk menyembah sapi tersebut, lalu ia berkata, "Aku adalah tuhan kalian dan tuhan hewan ini." Oleh karena itu, dalam ayat disebutkan, فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا "*Kemudian Samiri mengeluarkan untuk mereka (dari lobang itu) anak lembu yang memiliki (bentuk) tubuh.*" (Qs. Thaahaa [20]: 88) Atsar ini diriwayatkan dari Ibnu Abbas[101] dan As-Suddi.

Az-Zujaj berkata, "Kala itu Fir'aun memiliki beberapa berhala kecil-kecil yang dibagikan kepada rakyatnya untuk disembah oleh mereka, lalu rakyatnya menisbatkan penyembahannya kepada Fir'aun. Setelah itu karena Fir'aun merasa sebagai tuhan yang tertinggi dibanding berhala-berhala itu, maka ia mengatakan, أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ '*Akulah tuhanmu yang paling tinggi*'."

Ismail bin Ishak berkata, "Perkataan Fir'aun yang disebutkan dalam Al Qur`an, أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ '*Akulah Tuhanmu yang paling tinggi,*' menunjukkan bahwa rakyatnya saat itu tidak hanya menyembah Fir'aun saja, namun juga tuhan yang lain."

Ada yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan kata إِلَاهَةَ yang dibaca oleh Ibnu Abbas adalah hewan lembu yang menjadi sesembahan Fir'aun pada saat itu. Ada pula yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan kata itu adalah matahari yang disembah oleh rakyat Fir'aun kala itu.

---

[100] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/367).
[101] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/17).

Firman Allah SWT, قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ *"Fir'aun menjawab, 'Akan kita bunuh anak-anak lelaki mereka'."* Lafazh سَنُقَتِّلُ adalah *qiraah* kebanyakan ulama, yaitu dengan menggunakan *tasydid* pada huruf *ta`* yang bermakna lebih banyak. Berbeda dengan *qiraah* yang dibaca oleh Nafi' dan Ibnu Katsir, mereka membacanya سَنَقْتُلُ (menggunakan *fi'il tsulatsi* tanpa *tasydid*).[102]

Makna firman-Nya, وَنَسْتَحْيِۦ نِسَآءَهُمْ *"Dan kita biarkan hidup perempuan-perempuan mereka"* adalah kalian tidak perlu takut kaum wanita dari kelompok mereka. Sedangkan firman-Nya, وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ *"Dan sesungguhnya kita berkuasa penuh di atas mereka,"* maksud dari perkataan-perkataan ini adalah Fir'aun ingin mengambil hati rakyatnya, namun ia tidak mampu untuk mengatakan kita akan membunuh Musa, karena ia tahu bahwa ia tidak akan mampu melakukannya.

Riwayat Sa'id bin Jubair menyebutkan bahwa walaupun Fir'aun kala itu sangat membenci nabi Musa, namun kenyataannya ia sangat takut terhadap nabi Musa. Karena setiap saat Fir'aun berhadapan dengan nabi Musa ia selalu terkencing-kencing celana seperti keledai yang sedang ketakutan.

Ketika pengikut nabi Musa mendengar ancaman Fir'aun untuk membunuh para kaum pria, mereka segera memberitahukannya kepada nabi Musa, lalu nabi Musa berkata kepada mereka, ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ *"Mohonlah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah; sesungguhnya bumi (ini) kepunyaan Allah; dipusakakan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya,"* maksud perkataan Musa ini adalah mereka dijanjikan oleh nabi Musa akan mendapatkan apa yang mereka idam-idamkan, yaitu negeri Mesir, karena dalam lafazh selanjutnya disebutkan, وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ *"Dan kesudahan yang baik adalah milik orang-orang yang bertakwa."*

---

[102] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/368) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/43).

Firman Allah:

قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

"Kaum Musa berkata, 'Kami telah ditindas (oleh Fir'aun) sebelum kamu datang kepada kami dan sesudah kamu datang.' Musa menjawab, 'Mudah-mudahan Allah membinasakan musuhmu dan menjadikan kamu khalifah di bumi(Nya), maka Allah akan melihat bagaimana perbuatanmu'." **(QS. Al A'raaf [7]: 129)**

Firman Allah SWT, قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا *"Kaum Musa berkata, 'Kami telah ditindas (oleh Fir'aun) sebelum kamu datang kepada kami dan sesudah kamu datang',"* maksud dari penindasan yang dilakukan terhadap mereka sebelum datangnya Musa adalah ketika terlahirnya nabi Musa ke muka bumi, bani Israel telah mengalami penindasan dengan dibunuhnya anak laki-laki mereka oleh Fir'aun dan diambilnya anak perempuan mereka untuk dijadikan budak. Sedangkan maksud dari penindasan yang dilakukan setelah nabi Musa diutus sebagai rasul adalah mereka diancam kembali oleh Fir'aun dengan pembunuhan.

Namun ada pula yang mengartikan bahwa penindasan pertama yang dimaksud mereka adalah penindasan Fir'aun yang mempekerjakan mereka dari pagi hingga siang hari tanpa diberi upah sepeser pun, namun setelah petang menjelang mereka dibebaskan untuk mencari penghasilan sendiri-sendiri. Sedangkan penindasan kedua yang dimaksud mereka adalah penindasan Fir'aun yang mempekerjakan mereka dari pagi hingga malam hari tanpa diberi makan dan minum sedikit pun. Penafsiran ini seperti yang dikemukakan oleh Jubair.

Sedangkan Al Hasan berpendapat bahwa penindasan yang dimaksud mereka sebelum dan setelah diutusnya nabi Musa adalah satu hal, yaitu mereka berkewajiban untuk membayar upeti kepada Fir'aun.

Firman Allah SWT, قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ "*Mudah-mudahan Allah membinasakan musuhmu dan menjadikan kamu khalifah di bumi(Nya).*" Berharap kepada Allah SWT itu suatu kewajiban, karena Allah akan menjawab dan mengabulkan apa yang dimohonkan kepada-Nya. Sebagaimana yang terjadi pada bani Israel. Allah SWT mengabulkan permohonan mereka untuk mendapatkan negeri Mesir dan menjadi khalifah di muka bumi, dengan mengangkat putra keturunan mereka, nabi Daud dan nabi Sulaiman menjadi pimpinan tertinggi di dunia, yang membebaskan Baitul Maqdis bersama Yusya' bin Nun, seperti yang telah kami kisahkan sebelumnya.

Diriwayatkan bahwa perkataan para pengikut nabi Musa mengenai penindasan yang mereka rasakan yaitu ketika nabi Musa dan para pengikutnya itu disudutkan oleh Fir'aun dan bala tentaranya di tepi pantai laut merah. Lalu Allah SWT menyelamatkan mereka dan membuktikan ancamannya dengan menenggelamkan Fir'aun beserta bala tentaranya.

Firman Allah SWT, فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ "*Maka Allah akan melihat bagaimana perbuatanmu,*" maksudnya adalah Allah SWT melihat perbuatan mereka yang patut diberikan ganjaran, karena Allah SWT tidak akan mengganjari mereka melalui apa yang Ia ketahui dari mereka, namun dari apa yang mereka kerjakan. Makna ayat ini telah kami jelaskan sebelumnya dalam tafsir ayat-ayat yang serupa dengan firman ini.

Firman Allah:

وَلَقَدْ أَخَذْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

"Dan sesungguhnya Kami telah menghukum (Fir'aun dan) kaumnya dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang dan kekurangan buah-buahan, supaya mereka mengambil pelajaran." **(QS. Al A'raaf [7]: 130)**

Firman Allah SWT, وَلَقَدْ أَخَذْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ *"Dan sesungguhnya Kami telah menghukum (Fir'aun dan) kaumnya dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang,"* dapat dipahami dengan baik oleh orang-orang walaupun ada kata yang tidak disebutkan, karena kalimat seperti ini sangat sering digunakan. Kata yang tidak disebutkan itu adalah kata جَدْبٌ, artinya musim paceklik atau kemarau. Contohnya: أَصَابَتْهُمْ سَنَةٌ, artinya mereka merasakan masa paceklik selama satu tahun. Hal ini seperti yang disebutkan dalam sebuah doa Rasulullah SAW,

اللَّهُمَّ اجْعَلْهَا عَلَيْهِمْ سِنِيْنَ كَسِنِي يُوْسُفَ.

> *"Ya Allah, berikanlah kepada mereka masa paceklik yang panjang, seperti masa paceklik yang dialami (penduduk Mesir pada masa) Yusuf."*[103]

Beberapa ulama ilmu bahasa Arab berpendapat bahwa kata السِّنِيْن termasuk kata yang dapat di-*i'rab*-kan (berharakat *kasrah* apabila *majrur* dan berharakat *fathah* apabila *manshub*), seperti syair yang dilantunkan oleh Al Farra' berikut ini,

---

[103] Takhrij hadits ini telah disebutkan sebelumnya.

أَرَى مَرَّ السِّنِيْنِ أَخَذْنَ مِنِّي كَمَا أَخَذَ السِّرَارِ مِنَ الهِلاَلِ

Aku hanya dapat termenung melihat usiaku terenggut oleh berjalannya tahun

Seperti terenggutnya cahaya malam akibat bulan yang telah redup[104]

Namun An-Nuhas berkata, "Kata السِّنِيْنَ pada bait syair ini dibaca oleh Sibawaih dengan menggunakan harakat *fathah* pada huruf *nun*."

Al Farra` juga meriwayatkan dari bani Amir bahwa mereka men-*tashrif*-kan kata ini, yaitu seperti kalimat: أَقَمْتُ عِنْدَه سِنِيْنًا يَا هَذَا (aku menetap selama bertahun-tahun di kediamannya). Namun berbeda dengan bani Tamim, mereka tidak men-*tashrif*-kan kata ini, contohnya kalimat: مضتُ له سِنِيْنُ يَا هذَا (aku tinggal selama bertahun-tahun bersamanya).

Kata سِنِيْنَ sendiri adalah bentuk jamak dari kata سَنَةٌ yang artinya adalah tahun, namun kata سَنَةٌ pada ayat diatas punya makna yang berbeda yaitu musim paceklik, seperti kalimat أَسْنَتَ القَوْمُ, artinya kaum itu merasakan musim paceklik.

لَعَلَّهُمْ يذَّكَّرُوْنَ maksudnya adalah agar hati mereka tulus dan mengambil pelajaran.

Firman Allah:

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا۟ لَنَا هَٰذِهِۦ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا۟ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

"Kemudian apabila datang kepada mereka kemakmuran, mereka berkata, 'Ini adalah karena (usaha) kami.' Dan jika mereka ditimpa

---

[104] Lih. *Syarh Ad-Diwan* dan *I'rab Al Qur'an* (2/145).

***kesusahan, mereka lemparkan sebab kesialan itu kepada Musa dan orang-orang yang besertanya. Ketahuilah, sesungguhnya kesialan mereka itu adalah ketetapan dari Allah, akan tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 131)**

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ "*Kemudian apabila datang kepada mereka kemakmuran,*" maksudnya adalah apabila datang kepada mereka keluasan rezeki dan kemakmuran. قَالُوا۟ لَنَا هَٰذِهِۦ "*Mereka berkata, 'Ini adalah karena (usaha) kami',*" maksudnya adalah mereka dengan lancangnya mengatakan, kami memang berhak atas semua ini, karena kami berusaha dengan keras untuk mendapatkannya. وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ "*Dan jika mereka ditimpa kesusahan,*" maksudnya adalah lalu apabila datang kepada mereka berbagai kesulitan, kesengsaraan, kelaparan, penderitaan, atau ditimpakan suatu penyakit.

Kedua: Firman Allah SWT, يَطَّيَّرُوا۟ بِمُوسَىٰ "*Mereka lemparkan sebab kesialan itu kepada Musa,*" maksudnya adalah mereka ramai-ramai menyalahkan nabi Musa dan menudingnya sebagai penyebab semua hal itu terjadi kepada mereka. Padanan ayat ini adalah firman Allah SWT, وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَ "*Dan kalau mereka ditimpa sesuatu bencana mereka mengatakan, ini (datangnya) dari sisi kamu (Muhammad).*" (Qs. An-Nisaa` [4]: 78)

Bentuk sebenarnya dari kata يَطَّيَّرُوا۟ adalah يَتَطَيَّرُوا۟, namun huruf *ta'* pada kata ini di-*idgham*-kan pada huruf *tha'*. Kata ini dibaca oleh Thalhah dengan lafazh تَطَيَّرُوا۟[105], yaitu dengan menggunakan bentuk *fi'il madhi* (kata kerja yang menunjukkan perbuatan yang telah terjadi).

---

[105] Bacaan ini juga dibaca oleh Isa bin Umar. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/371) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/47).

Sebenarnya, kata يَطَّيَّرُوا yang disebutkan dalam ayat ini berasal dari kata الطِّيَرَة, yang maknanya adalah ramalan atau sesuatu yang dapat digunakan untuk meramalkan, namun setelah itu pemakaiannya diperluas, maka segala hal yang berkaitan dengan ramalan buruk disebut dengan kata تَطَيُّر.

Dahulu, apabila orang-orang Arab ingin memutuskan suatu perkara bahwa itu akan berakibat baik baginya maka mereka akan melihat pada *as-sanih*, yaitu sesuatu atau seseorang yang datang dari sisi kanan. Lalu apabila mereka ingin memutuskan suatu perkara bahwa itu akan berakibat buruk baginya maka mereka akan melihat pada *al barih*, yaitu sesuatu atau seseorang yang datang dari sisi kiri. Mereka juga sering meramalkan sesuatu dengan memanfaatkan suara burung gagak, lalu mereka menafsir-nafsirkan sesuatu yang sudah jelas dan nyata. Selain itu, mereka mengambil kesimpulan terhadap suatu perkara dari suara-suara burung yang sedang bersahut-sahutan, atau dengan suara burung yang berbunyi tidak pada waktu biasanya. Begitu pula jika mereka melihat seekor kijang, mereka akan memperhatikan apakah hewan itu akan berbelok ke arah kanan atau ke arah kiri, apabila hewan itu berbelok ke arah kiri, maka mereka akan mengatakan, kita tunggu hingga ia berbelok ke arah kanan. Hanya saja, yang paling dijadikan sandaran oleh mereka adalah tanda dari burung (طَيْر), karena itulah ramalan mereka disebut dengan تَطَيُّر.

Orang-orang bodoh itu juga meramal melalui anak kecil yang diantar menuju rumah gurunya di pagi hari. Mereka kemudian menunggu hingga anak kecil itu pulang, dan memperhatikan ke arah manakah anak kecil mengambil arah jalan pulang. Selain itu, mereka akan meyakini pertanda kesialan apabila melihat tempat air (yang terbuat dari kulit) yang terikat talinya dan masih terisi penuh oleh air, namun mereka meyakini pertanda baik apabila tempat air itu kosong dan terbuka. Mereka juga meyakini pertanda buruk apabila melihat seseorang atau hewan yang membawa beban yang sangat berat, namun mereka meyakini pertanda baik apabila melihat seseorang atau hewan yang meletakkan

beban dari punggungnya.

Setelah itu Islam datang dengan membawa syariat yang melarang segala hal yang berkaitan dengan ramalan, entah itu ramalan buruk ataupun ramalan baik, yang didasari oleh suara burung atau suara lainnya, atau dalam bentuk apapun juga. Rasulullah SAW bersabda,

أَقِرُّوْا الطَّيْرَ عَلَى مَكِنَاتِهَا.

"Biarkanlah burung berada di tempatnya."[106]

Hadits ini berkenaan dengan kebiasaan orang-orang jahiliyah yang menyandarkan nasibnya pada seekor burung dengan cara mengambil burung tersebut dari sangkarnya, kemudian dilepaskan kembali, lalu apabila burung tersebut terbang ke arah kanan, maka mereka akan meneruskan niat mereka, namun apabila burung itu terbang ke arah kiri maka mereka akan mengurungkan niat mereka. Setelah itu Rasulullah SAW melarang kebiasaan tersebut melalui hadits diatas.

Ikrimah meriwayatkan bahwa ketika suatu hari aku berada di kediaman Ibnu Abbas, tiba-tiba ada seekor burung yang terbang di atas kami sambil bersiul, lalu berkatalah seorang laki-laki, "Itu pertanda baik, itu pertanda baik." Mendengar itu, Ibnu Abbas langsung menyahut, "Tidak ada tanda baik atau tanda buruk yang diperlihatkan dari seekor burung."

Para ulama madzhab kami mengatakan, tidak ada satu gerakan atau suara pun yang berkaitan dengan suatu pertanda, dan burung juga tidak memiliki pengetahuan tentang masa depan yang dapat diberitahukannya kepada siapapun, dan manusia pun tidak memahami apa yang terucap dari burung, kecuali yang dikhususkannya kepada nabi Sulaiman. Oleh karena itu, semua

---

[106] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang hewan sembelihan, bab: Hewan Akikah (3/105, no. 2834) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (6/381). Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Ash-Shagir* (1/53) yang diambil dari riwayat Abu Daud dan Al Hakim dari Ummu Karaz.

ramalan yang diambil dari gerakan atau suara burung adalah tidak benar. *Wallahu a'lam.*

Rasulullah SAW juga pernah bersabda,

لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَحَلَّمَ أَوْ تَكَهَّنَ أَوْ رَدَّهُ عَنْ سَفَرِهِ تَطَيُّرٌ.

"*Seseorang tidak termasuk dari golongan kita orang yang mengaku-ngaku telah memimpikan sesuatu (tahallum),*[107] *atau orang yang meramal sesuatu yang gaib, atau orang yang dibuat kembali dari perjalanannya lantaran ramalan kesialan.*"[108]

Abu Daud juga meriwayatkan dari Abdullah bin Mas'ud, bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda,

---

[107] *Tahallum* adalah ungkapan untuk seseorang yang mengaku-aku telah melihat sesuatu dalam mimpinya, padahal ia tidak bermimpi apa-apa. Lebih beratnya hukuman dan ancaman untuk orang yang berbohong mengenai mimpinya dibandingkan dengan orang yang berbohong tentang sesuatu yang bukan berasal dari mimpi, karena dalam hadits *shahih* disebutkan, "*Sesungguhnya mimpi yang menjadi kenyataan adalah seperti mimpinya para nabi.*" Seorang nabi yang mimpinya menjadi kenyataan maka mimpi itu adalah wahyu dari Allah. Sedangkan seorang pembohong mengaku-ngaku melihat sesuatu dalam mimpinya apa yang sebenarnya tidak ia lihat, dan mengaku bahwa ia mendapatkan wahyu padahal tidak, maka kebohongan semacam ini sudah sepantasnya mendapat dosa paling besar karena telah berbohong atas nama Allah, yang tentunya tingkat dosanya lebih besar dari kebohongan yang didasari atas nama manusia atau makhluk lainnya. Lih. *An-Nihayah* (1/434).

[108] Hadits serupa juga disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Al Kabir*, dari Imran bin Hushain, begitu juga dengan As-Sayuthi dalam *Ad-Dur Al Mantsur Fi Tafsir Bil Ma'tsur* ketika menerangkan tentang firman Allah SWT,

وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ

"*Sedang keduanya tidak mengajarkan (sesuatu) kepada seorang pun sebelum mengatakan, 'Sesungguhnya kami hanyalah cobaan (bagimu), sebab itu janganlah kamu kafir'.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 102).

Hadits ini juga disebutkan dalam *At-Targhib wa At-Tarhib* dalam pembahasan tentang adab dan lainnya (4/33). Lih. *Al Jami' Al Kabir* (3/1731).

الطِّيَرَةُ شِرْكٌ –ثَلاَثًا– وَمَا مِنَّا إِلاَّ وَلَكِنَّ اللهَ يُذْهِبُهُ بِالتَّوَكُّلِ.

"Ramalan kesialan adalah perbuatan syirik —Nabi SAW mengucapkannya hingga sebanyak tiga kali—, dan tidak seorang dari golongan kami yang melakukannya kecuali[109] *(dipaksa untuk melakukannya), namun Allah melenyapkannya dengan sikap tawakkal."*

Riwayat lain yang berasal dari Abdullah bin Amr bin Ash, menyebutkan bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda, *"Barangsiapa yang bersandar pada ramalan untuk suatu kepentingan maka ia telah berbuat syirik."* Lalu Rasulullah SAW ditanya oleh para sahabat, "Wahai Rasulullah, bagaimana cara menebus dosanya apabila salah satu dari kami melakukannya?" Nabi SAW menjawab, *"Ucapkanlah olehmu,*

اللَّهُمَّ لاَ طَيْرَ إِلاَّ طَيْرُكَ وَلاَ خَيْرَ إِلاَّ خَيْرُكَ وَلاَ إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

'Ya Allah, tidak ada yang dapat memprediksikan keburukan melainkan Engkau, dan tidak ada pula yang dapat memprediksikan kebaikan melainkan Engkau, dan tidak ada tuhan melainkan Engkau.' Setelah itu teruskanlah kepentinganmu itu."[110]

Doa yang lain disebutkan pada riwayat yang lainnya, yaitu: *"Apabila kalian dihadapkan pada suatu kepentingan maka ucapkanlah olehmu,*

اللَّهُمَّ لاَ يَأْتِي بِالْحَسَنَاتِ إِلاَّ أَنْتَ وَلاَ يَذْهَبُ بِالسَّيِّئَاتِ إِلاَّ أَنْتَ

وَلاَ حَوْلَ وَلاَ قُوَّةَ إِلاَّ بِكَ

---

[109] Dalam *An-Nihayah* (3/152), Ibnul Atsir mengatakan, memang disinilah hadits tersebut terpenggal dan tidak menyebutkan apa yang dikecualikan dan tidak disebutkannya pengecualian ini agar lebih ringkas dan yakin bahwa maknanya telah diketahui oleh si pendengar. HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang pengobatan, bab: Ramalan (4/17, no. 3910), dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang perjalan, bab: Ramalan (4/160-161), lalu ia berkata, "Hadits ini *hasan shahih.*"

[110] Hadits serupa juga diriwayatkan oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (2/220).

'Ya Allah, tidak ada yang mampu memberikan kebaikan melainkan Engkau, dan tidak ada yang mampu untuk melenyapkan keburukan melainkan Engkau. Tidak ada daya dan tidak ada upaya melainkan atas Kuasa-Mu'."

Setelah itu orang tersebut dapat melanjutkan kepentingannya dengan bertawakkal kepada Allah, karena cukuplah baginya bersandar kepada Allah SWT untuk segala hal yang berkaitan dengan dirinya dan juga segala kepentingannya. Mengenai hal ini, kami telah menjelaskan perbedaan antara harapan dan ramalan dalam pembahasan tengan tafsir surah Al Maa`idah.

Firman Allah SWT, أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ عِندَ ٱللَّهِ "*Ketahuilah, sesungguhnya kesialan mereka itu adalah ketetapan dari Allah,*" maksudnya adalah segala kebaikan dan segala keburukan yang telah ditetapkan kepada mereka berasal dari sisi Allah SWT.

Lafazh طَٰٓئِرُهُمْ dalam ayat ini dibaca oleh Al Hasan dengan lafazh طَيْرُهُمْ —dengan mengganti huruf *hamzah* menjadi huruf *ya'*—,[111] yang merupakan bentuk jamak dari kata طَائِر. وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ "*Akan tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui,*" maksudnya adalah kebanyakan dari mereka tidak menyadari bahwa kesulitan dan kesengsaraan yang mereka rasakan itu adalah pemberian Yang Maha Kuasa, akibat perbuatan dosa yang mereka lakukan, bukan dari nabi Musa atau pun pengikutnya.

---

[111] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/370) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/48).

Firman Allah:

وَقَالُوا۟ مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

"Mereka berkata, 'Bagaimanapun kamu mendatangkan keterangan kepada kami untuk menyihir kami dengan keterangan itu, maka kami sekali-kali tidak akan beriman kepadamu'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 132)

Firman Allah SWT, وَقَالُوا۟ مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ مِنْ ءَايَةٍ "*Mereka berkata, 'Bagaimanapun kamu mendatangkan keterangan kepada kami,*" maksudnya adalah dari orang-orang yang berkata Musa.

Lafazh مَهْمَا, menurut Al Khalil, kata ini adalah penggabungan dari kata مَا dengan kata مَا lainnya. Kata مَا yang pertama adalah syarath dan kata مَا yang kedua adalah kata tambahan sebagai penegasan untuk makna ganjaran, sebagaimana penambahan yang dilakukan untuk kata lainnya seperti إمَّا, حَيْثُمَا, كَيْفَمَا, atau أَيْنَمَا. Namun karena kedua kata ini sangat mirip sekali, maka para ahli bahasa berusaha merubahnya dengan mengganti huruf *alif* pada kata مَا yang pertama dengan huruf *ha'*, kemudian jadilah kata مَهْمَا.

Sedangkan Al Kisa'i berpendapat bahwa asal kata مَهْمَا adalah مَهْ, yang bermakna hentikanlah[112], yakni hentikanlah keterangan yang engkau berikan kepada kami. Ada juga beberapa ulama yang berpendapat bahwa kata ini adalah kata yang berdiri sendiri, bukan gabungan kata. Kata ini juga disebutkan untuk men-*jazam*-kan (mensukunkan) kata setelahnya, sebagai pengganti dari kata إِنْ. Jawabnya adalah : فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

---

[112] Lih. *I'rab Al Qur'an,* karya An-Nuhas (2/146).

Adapun makna dari firman Allah SWT, لِتَسْحَرَنَا "*Untuk menyihir kami dengan keterangan itu,*" adalah untuk mengalihkan keyakinan kami yang telah lama kami miliki. Untuk kata "menyihir" ini sendiri kami telah jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah.

Diriwayatkan bahwa setelah para penyihir Fir'aun bersujud kepada Allah, nabi Musa menetap di Qibti selama dua puluh tahun untuk memperlihatkan mukjizat dan keterangan yang diberikan Allah, hingga akhirnya Fir'aun ditenggelamkan di laut merah. Mukjizat dan keterangan inilah yang dimaksud sihir oleh pengikut Fir'aun dalam ayat ini.

Firman Allah:

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ
ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

"Maka Kami kirimkan kepada mereka taufan, belalang, kutu, katak dan darah sebagai bukti yang jelas, tetapi mereka tetap menyombongkan diri dan mereka adalah kaum yang berdosa."
(Qs. Al A'raaf [7]: 133)

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Israil meriwayatkan dari Simak, dari Nauf Asy-Syami, ia berkata, "Setelah nabi Musa mengalahkan para penyihir Fir'aun, beliau menetap berdampingan dengan para pengikut Fir'aun selama empat puluh tahun."

Sedangkan menurut riwayat Muhammad bin Utsman bin Abu Syaibah, dari Minjab, ia mengatakan bahwa nabi Musa menetap disana selama dua puluh tahun, dengan memperlihatkan beberapa mukjizat, yaitu belalang, kutu, katak, dan darah.

Kedua: Firman Allah SWT, فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ "*Maka Kami kirimkan kepada mereka taufan dan belalang.*" Makna dari kata ٱلطُّوفَانَ adalah hujan yang sangat deras, hingga mereka dapat terapung karena banyaknya air hujan yang turun.[113] Menurut Mujahid dan Atha`, kata ini bermakna air bah yang mematikan.[114]

Al Akhfasy berpendapat bahwa kata ٱلطُّوفَانَ adalah bentuk jamak dari kata طُوفَانَةٌ. Namun ada pula yang berpendapat bahwa kata ini adalah bentuk *mashdar* yang tidak perlu ada bentuk tunggalnya, seperti kata رُجْحَانٌ atau kata نُقْصَانٌ.

An-Nuhas mengatakan, menurut etimologi kata ٱلطُّوفَانَ berarti segala hal yang dapat menyebabkan kematian, diantaranya air bah yang memutar-mutar tubuh manusia hingga binasa.

As-Suddi berkata, "Sebenarnya bani Israel sama sekali tidak tersentuh oleh air hujan walau setetes pun. Hanya saja air itu masuk ke dalam rumah-rumah mereka hingga membenamkan tempat-tempat yang tinggi sekalipun. Hal ini terjadi hingga tujuh hari lamanya (riwayat lain menyebutkan empat puluh hari)."

Setelah mereka merasakan air bah itu, mereka berkata, "Berdoalah untuk kami kepada Tuhanmu agar Ia mau menarik kembali air ini, setelah itu kami berjanji akan beriman kepadamu."

Kemudian nabi Musa pun berdoa kepada Allah SWT untuk mengangkat adzab tersebut dari mereka, namun setelah adzab itu diangkat mereka tetap saja tidak mau beriman.

Setelah itu Allah SWT memberikan kesuburan pada tanah negeri itu hingga bumi dapat mengeluarkan tumbuh-tumbuhan yang sebelumnya tidak

---

[113] Ini adalah pendapat Ibnu Abbas dan Adh-Dhahhak. Lih. *Tafsir Ibnu Katsir* (3/458) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/49).

[114] Lih. *Tafsir Ibnu Katsir* (3/458) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/49).

dapat tumbuh disana. Mereka pun berkata, "Sepertinya air yang menimpa kita adalah air keberkahan."

Lalu Allah SWT menurunkan hewan-hewan belalang kepada mereka —hewan belalang yang dalam bahasa Arab disebut dengan الْجَرَاد. Ini adalah hewan yang kita kenal sehari-hari sering melompat-lompat atau beterbangan di ladang yang penuh dengan rerumputan. Kata الْجَرَاد adalah bentuk jamak dari kata الْجَرَادَة, yang dapat digunakan dalam bentuk *mudzakkar* ataupun *muannats*— dan hewan-hewan belalang itu memakan seluruh hasil ladang dan pertanian mereka, bahkan hewan-hewan itu memakan pintu, loteng, dan pondasi rumah mereka, hingga membuat rumah-rumah mereka runtuh. Padahal hewan-hewan belalang ini sama sekali tidak masuk ke rumah-rumah bani Israel, pengikut setia nabi Musa.

Ketiga: Para ulama berbeda pendapat mengenai hukum membunuh belalang yang menempati suatu ladang dan merusaknya. Beberapa ulama berpendapat bahwa hewan ini tidak boleh dibunuh. Sedangkan seluruh ulama Fikih berpendapat bahwa belalang yang merusak ladang itu harus dibunuh.

Dalil pendapat pertama adalah, belalang itu adalah makhluk agung ciptaan Allah SWT, karena mereka hanya mencari makan yang direzekikan untuk mereka di ladang. Selain itu, sebuah riwayat dari Nabi SAW juga menyebutkan,

لاَ تَقْتُلُوْا الْجَرَادَ فَإِنَّهُ جُنْدُ اللهِ الأَعْظَمُ.

"*Janganlah kalian membunuh belalang, karena belalang adalah salah satu tentara Allah yang paling agung.*"[115]

---

[115] HR. Ath-Thabrani dalam *Al Kabir* dan Al Baihaqi dalam *Asy-Syu'ab* yang diriwayatkan dari Abu Zuhair. Namun As-Suyuthi mengatakan bahwa hadits ini adalah hadits lemah. Lih. *Al Jami' Ash-Shaghir* (2/208-209).

Adapun dalil pendapat jumhur ulama adalah, membiarkan hewan-hewan itu merusak ladang tersebut sama saja dengan mengganggu stabilitas keuangan, padahal Nabi SAW memberi keringanan untuk menghukum mati seorang muslim apabila ia berniat untuk mengambil harta orang lain. Maka, tentu saja membunuh belalang itu lebih dibolehkan apabila hewan ini menimbulkan kerugian dengan cara merusak ladang tanaman. Bukankah syariat membolehkan kita untuk membunuh ular atau kalajengking apabila kedua hewan ini mengganggu manusia? Maka begitu juga seharusnya dengan belalang.

Ibnu Majah meriwayatkan dari Jabir dan Anas bin Malik, bahwa Nabi SAW pernah berdoa mengenai belalang ini, beliau bersabda, "*Ya Allah, binasakanlah (belalang) yang sudah tua, musnahkanlah (belalang) yang masih muda, hancurkanlah telur-telur mereka, tumpaslah mereka hingga tidak ada lagi yang tersisa, dan janganlah Engkau biarkan mulut mereka menyentuh hasil usaha dan rezeki kami. Sesungguhnya Engkau adalah Maha Pendengar segala doa.*" Setelah itu ada seorang sahabat yang bertanya, "Wahai Rasulullah, mengapa engkau bermohon agar salah satu prajurit Allah ditumpas hingga tidak ada lagi yang tersisa?" Nabi SAW menjawab, "*Sesungguhnya belalang itu adalah bersinnya*[116] *ikan di lautan.*"[117]

Keempat: Dalam *Shahih Muslim* disebutkan sebuah riwayat dari Abdullah bin Abu Aufa, ia berkata, "Kami pernah berperang bersama Rasulullah SAW sebanyak tujuh peperangan, dan kami selalu memakan belalang bersama beliau."[118]

---

[116] Lih. *An-Nihayah* (5/15).

[117] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang hewan buruan, bab: Berburu Ikan dan Belalang (2/1073-1074).

[118] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang hewan sembelihan, bab: Bolehnya Memakan Belalang (3/3091), Muslim dalam pembahasan tentang hewan buruan, bab: Bolehnya Memakan Belalang (3/1546), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang makanan halal, An-Nasa'i, Ad-Darimi dalam pembasan tentang hewan buruan, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/353).

Para ulama sepakat mengenai bolehnya memakan belalang dalam jumlah yang banyak. Mereka juga sepakat bahwa belalang yang dipotong kepalanya boleh dimakan hidup-hidup, dan pemotongan kepalanya itu sudah seperti penyembelihan pada hewan yang berukuran besar.

Yang tidak disepakati oleh para ulama adalah apakah hewan ini harus diketahui penyebab kematiannya sebelum dimakan atau tidak. Kebanyakan para ulama berpendapat bahwa belalang tidak memerlukan hal itu, ia boleh dimakan kapanpun dan bagaimanapun cara ia mati, karena hukumnya sama seperti hukum ikan.

Pendapat ini disampaikan oleh Ibnu Nafi' dan Mutharrif. Berbeda dengan pendapat yang disampaikan oleh Malik, ia mengatakan bahwa belalang itu dihalalkan apabila diketahui penyebab kematiannya, seperti dipenggal lehernya, atau kakinya, atau sayapnya, atau juga karena dipukul, atau dibakar. Karena menurut Malik, belalang itu termasuk hewan darat yang diharamkan bangkainya, oleh karena itu harus diketahui penyebab kematiannya sebelum dimakan.

Pendapat Malik ini tidak jauh berbeda dengan pendapat Al-Laits yang memakruhkan memakan bangkai belalang, kecuali jika belalang itu masih hidup ketika diambil oleh orang yang ingin memakannya, walaupun belalang itu akhirnya mati di tangannya sebelum ia memotong atau memukulnya. Belalang seperti itu dihalalkan, karena dengan mengambilnya ketika belalang itu masih hidup telah dianggap sebagai penyembelihan. Pendapat ini juga diamini oleh Sa'id bin Al Musayyib.

Ad-Daraquthni meriwayatkan dari Ibnu Umar, bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda,

أُحِلَّ لَنَا مَيْتَتَانِ: الْحُوْتُ وَالْجَرَادُ وَدَمَانِ: الْكَبِدُ وَالطِّحَالُ.

"Dihalalkan bagi kita dua macam bangkai, (yaitu) bangkai ikan dan bangkai belalang. (Dan dihalalkan juga bagi kita) dua macam

darah, (yaitu) hati dan limpa."[119]

Ibnu Majah juga meriwayatkan dari Ahmad bin Mani', dari Sufyan bin Uyainah, dari Abu Sa'id, ia berkata: Aku pernah mendengar Anas bin Malik berkata, "Para istri nabi sering menghadiahkan satu sama lain sepiring belalang yang telah dimasak."[120] *Atsar* ini juga disebutkan oleh Ibnu Al Mundzir.

Kelima: Muhammad bin Al Munkadir meriwayatkan dari Jabir bin Abdullah, dari Umar bin Khaththab, ia berkata: Aku pernah mendengar Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ اللهَ تَعَالَى خَلَقَ أَلْفَ أُمَّةٍ سِتُّمِائَةٍ مِنْهَا فِي الْبَحْرِ وَأَرْبَعُمِائَةٍ فِي الْبَرِّ وَإِنَّ أَوَّلَ هَلاَكِ هَذِهِ الأُمَمِ الْجَرَادُ، فَإِذَا هَلَكَتِ الْجَرَادُ تَتَابَعَتِ الأُمَمُ مِثْلَ نِظَامِ السِّلْكِ إِذَا انْقَطَعَ.

"*Sesungguhnya Allah SWT menciptakan seribu jenis makhluk hidup, enam ratus diantaranya berada di lautan, sedangkan empat ratus lainnya berada di daratan. Sesungguhnya makhluk hidup yang pertama dibinasakan adalah jenis belalang, apabila hewan ini telah dimusnahkan, maka makhluk hidup yang lain akan mengikutinya, seperti rangkaian benang yang putus.*"

Hadits ini disebutkan oleh At-Tirmidzi dan Al Hakim dalam *Nawadir Al Ushul.* Lalu ia menambahkan, "Alasan mengapa jenis belalang yang terlebih dahulu dibinasakan adalah, karena ia diciptakan dari tanah sisa yang digunakan

---

[119] HR. Ad-Daraquthni dalam sunannya (4/272), Ibnu Majah dalam sunannya, Al Hakim dalam *Al Mustadrak*, dan Al Baihaqi dalam sunannya dari Ibnu Umar. As-Sayuthi mengatakan bahwa hadits ini termasuk hadits *shahih*, yang disebutkannya dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (1/13).

[120] HR. Ibnu Majah pembahasan tentang hewan buruan, bab: Berburu Ikan dan Belalang (2/1073). Namun dalam sanad hadits ini terdapat perawi *dha'if* (lemah).

untuk menciptakan nabi Adam. Seluruh alam akan dimusnahkan setelah manusia musnah, karena mereka semua diciptakan untuk mendukung kehidupan manusia.

Kita kembali pada kisah kaum Fir'aun, setelah Allah SWT mengutus hewan-hewan belalang kepada mereka, dan hewan-hewan tersebut memakan hasil ladang dan hasil pertanian mereka, kaum Fir'aun kembali menghadap nabi Musa untuk memohon agar adzab itu diangkat dari mereka, dan mereka juga kembali berjanji untuk beriman kepada nabi Musa apabila adzab tersebut telah terangkat. Kemudian, sesuai permintaan mereka, nabi Musa memohon kepada Allah SWT dan Allah SWT pun mengabulkannya kembali. Pada saat hewan-hewan itu ditarik kembali, ladang dan sawah mereka masih menyisakan sedikit hasil panen yang dapat mereka manfaatkan, dan mereka juga berkata, "Cukup kiranya bagi kami tanaman yang tersisa ini." Namun tetap saja mereka belum juga mau beriman dan melanggar janji mereka.

Kemudian Allah SWT menurunkan ٱلْقُمَّلَ (kutu) kepada mereka. Qatadah berpendapat, makna dari kata ٱلْقُمَّلَ adalah belalang yang masih kecil yang belum dapat menggunakan sayapnya untuk terbang.[121]

Ibnu Abbas berkata, "Makna dari kata ٱلْقُمَّلَ adalah ulat-ulat yang berada di tanaman gandum."

Ibnu Zaid berpendapat lain, ia mengartikan kata ini dengan makna kutu. Sedangkan Al Hasan berpendapat bahwa ٱلْقُمَّلَ adalah binatang-binatang kecil yang berwarna hitam.[122]

Adapun Abu Ubaidah menafsirkan bahwa makna dari kata ٱلْقُمَّلَ adalah الْحُمْنَان, dan الْحُمْنَان adalah bentuk jamak dari kata الْحُمْنَانَة yang artinya binatang kecil yang sejenis kutu. Kemudian hewan ٱلْقُمَّلَ ini juga

---

[121] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/22) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/461).

[122] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/22) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/461).

melahap dan menghancurkan ladang dan sawah milik kaum Fir'aun, bahkan hewan ini menempel pada kulit disekujur tubuh mereka, hingga mereka seperti orang yang sedang menderita penyakit cacar, yang membuat mereka tidak dapat tidur atau berbuat apa-apa.

Hubaib bin Abu Tsabit berpendapat, kata ٱلْقُمَّلَ itu artinya kumbang.[123] Sedangkan menurut etimologi, kata ini bermakna binatang kecil sejenis kutu. Seperti yang ditegaskan oleh Abu Al Hasan Al A'rabi Al Adawi, ia berkata, "ٱلْقُمَّلَ adalah binatang kecil yang sejenis dengan kutu, hanya bedanya hewan ini lebih kecil dari kutu biasa. Sedangkan bentuk tunggal dari kata ٱلْقُمَّلَ adalah الْقُمَّلَة."

An-Nuhas berkata, "Beberapa penafsiran ulama diatas tidaklah bertentangan dengan makna bahasa, karena bisa jadi memang semua itulah yang ditimpakan kepada kaum Fir'aun. Selain itu, semua penafsiran diatas memiliki satu inti, yaitu memberikan penderitaan untuk mereka."

Beberapa ulama ahli tafsir menyebutkan bahwa daerah tempat diturunkannya adzab, yang berupa kutu itu adalah, di kota Ain Syams.[1] Kutu-kutu itu sebenarnya berasal dari pasir yang banyak sekali ditemukan di kota tersebut, ketika nabi Musa menghentakkan tongkatnya ke tanah maka berubahlah butiran-butiran pasir itu menjadi kutu dan menyerang kaum Fir'aun.

Kata ٱلْقُمَّلَ yang menjadi bacaan jumhur ulama, dibaca oleh Al Hasan menjadi الْقَمْل (menggunakan harakat fathah pada huruf *qaf* dan sukun pada huruf *mim*).[2] Namun kedua bacaan ini bermakna sama, seperti yang disampaikan oleh Atha` Al Khurasani. Bentuk tunggal dari الْقَمْل ini adalah

---

[123] Kata الْجُعْلَان adalah bentuk jamak dari kata جُعَل, yaitu binatang kecil yang berwarna hitam. Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/50) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/373).

[1] Ain Syams adalah salah satu kota di negeri Mesir. Ain Syams adalah kota nabi Musa yang sekaligus juga kota Fir'aun.

[2] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/373).

القَمْلَة.

Setelah diturunkannya adzab dalam bentuk serangan kutu ini, kaum Fir'aun pun merengek-rengek kembali agar adzab tersebut diangkat. Namun setelah diangkat adzab itu dari mereka, seperti biasa mereka pun ingkar lagi dan masih tidak mau untuk beriman. Maka diturunkanlah adzab yang lain kepada mereka, dan kali ini mereka diserang oleh katak.

Mengenai hewan ini ada satu pembahasan penting, yaitu larangan untuk membunuhnya dalam syariat Islam. Dalilnya adalah hadits yang diriwayatkan oleh Abu Daud dan Ibnu Majah dengan sanad *shahih*. Abu Daud meriwayatkan hadits ini dari Ahmad bin Hanbal, dari Abdurrazzaq, sedangkan Ibnu Majah meriwayatkannya dari Muhammad bin Yahya An-Naisaburi Adz-Dzuhali, dari Abu Hurairah. Dalam hadits itu disebutkan, "Rasulullah SAW pernah melarang kita untuk membunuh burung shurad[3], katak, semut, dan burung hudhud."[4]

An-Nasa`i juga meriwayatkan hadits lain dengan makna yang tidak jauh berbeda, yaitu hadits yang diriwayatkannya dari Abdurrahman bin Utsman, ia berkata, "Suatu ketika ada seorang dokter yang menyebutkan di hadapan Nabi SAW bahwa ia telah meramu obat dari seekor katak, lalu Nabi SAW memberitahukan agar ia tidak meramu obatnya dari katak, karena membunuh katak itu dilarang."[5] Hadits yang diriwayatkan oleh An-Nasa`i ini dimasukkan

---

[3] Ciri-ciri dari burung *shurad* ini adalah memiliki kepala besar, perutnya berwarna putih dan punggungnya berwarna hijau, dan burung ini sering memburu burung-burung lain yang berukuran lebih kecil. Sedangkan burung *hudhud* adalah sejenis burung pelatuk.

[4] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang kedokteran, bab: Obat-obat yang Makruh Dikonsumsi (4/6-7), Ibnu Majah dalam pembahasan tentang hewan buruan, bab: Hewan yang Dilarang untuk Dibunuh (2/1074). Namun dalam sanad hadits ini terdapat Ibrahim bin Fadhal Al Makhzumi, yang dinilai *dha'if*. Para perawi hadits ini pun tidak sama dengan para perawi yang disebutkan oleh Al Qurthubi diatas. Hadits ini juga diriwayatkan oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (3/453).

[5] HR. An-Nasa'i dalam pembahasan tentang hewan buruan, bab: Katak (7/210).

dalam kategori hadits *shahih* oleh Abu Muhammad Abdul Haq.

Abu Hurairah berkata, "Larangan membunuh burung *shurad* adalah karena burung ini telah menunjukkan posisi Ka'bah kepada nabi Ibrahim ketika beliau diwajibkan untuk membangunnya pertama kali. Kala itu nabi Ibrahim berangkat dari kota Syam menuju kota Makkah dengan membawa perintah untuk membangun Ka'bah, beliau berjalan dengan ditemani angin sebagai pengukur jarak tempuh dan burung *shurad* sebagai penunjuk jalan ke posisinya yang tepat. Sesampainya beliau disana, angin yang cukup besar itu seakan menunjuk titik Ka'bah, dan dia pun berkata, 'Wahai Ibrahim, mulailah membangun Ka'bah, aku akan menjadi pelindungmu'."

Inilah sebabnya Nabi SAW melarang kaum muslimin untuk membunuh burung *shurad*. Sedangkan alasan katak tidak boleh dibunuh adalah, karena katak adalah hewan yang memercikkan air untuk memadamkan api yang membara yang sedang membakar nabi Ibrahim, yaitu tatkala beliau dilemparkan ke dalam api itu oleh kaumnya.

Ketika para katak ini diturunkan sebagai adzab bagi Firaun dan kaumnya, hewan-hewan kecil itu berubah menjadi momok yang menakutkan, dan dalam waktu yang tidak begitu lama para katak itu pun memenuhi seluruh daerah yang dihuni oleh Fir'aun dan pengikutnya. Setiap kali katak-katak itu melompat ke arah tempat memasak mereka, maka katak-katak itu berubah menjadi api yang berkobar-kobar, sebagai bentuk ketaatan mereka kepada Allah.

Selain itu, Allah SWT juga menjadikan suara-suara yang dikeluarkan oleh katak adalah sebagai ungkapan tasbih mereka. Bahkan diriwayatkan bahwa katak adalah hewan yang paling banyak bertasbih kepada Allah SWT, sebagaimana yang disampaikan oleh Abdullah bin Amr, ia berkata, "Janganlah kalian membunuh katak, karena suara-suara yang kamu dengar darinya adalah ungkapan tasbihnya kepada Allah."

Lalu, ketika katak-katak itu telah tersebar di seluruh daerah pemukiman

tempat tinggal Fir'aun dan kaumnya, para hewan itu pun menempati setiap sudut rumah. Hewan-hewan amfibi itu kemudian menempati tempat beberapa tempat mereka, seperti tempat tidur, tempat makan, dan tempat minum. Setiap kali kaum kafir itu hendak duduk, pasti sudah ada katak dibangkunya, begitu juga setiap kali mereka ingin minum, makan, berbaring, bahkan apabila mereka hendak berbicara katak-katak itu melompat ke dalam mulut mereka.

Akhirnya, mereka pun kembali mengadu kepada nabi Musa, sambil merengek-rengek agar mengakhiri adzab tersebut dengan mengatakan, kali ini kami pasti akan bertobat.

Namun setelah adzab itu diangkat, mereka pun kembali kepada kekufuran. Lalu diturunkanlah adzab lainnya, yaitu darah. Setiap air yang mereka miliki dirubah menjadi darah, bahkan air sungai Nil yang menjadi sarana penunjang kehidupan mereka pun berubah menjadi sungai darah. Akan tetapi, darah-darah itu hanya diperuntukkan bagi Fir'aun dan kaumnya saja, tidak bagi para pengikut nabi Musa. Hal ini terlihat pada saat air dari sungai itu diambil, apabila yang mengambilnya orang Israel maka mereka akan mendapatkan air yang segar, namun apabila para pengikut Fir'aun yang mengambilnya maka air itu berubah menjadi darah. Bahkan, ketika orang Israel menuangkan air untuk diminumkan kepada salah satu pengikut Fir'aun maka air itu pun menjadi darah, namun apabila pengikut Fir'aun menuangkan darah kepada orang Israel maka darah itu akan berubah menjadi air yang jernih.[6]

Kembali pada penafsiran lafazh selanjutnya, Mujahid menafsirkan, ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ dengan makna bukti dan mukjizat yang jelas dan nyata. Kalimat ini sebenarnya dibaca *nashab*, karena kalimat ini berfungsi sebagai *hal*. Penafsiran Mujahid ini disampaikan oleh Az-Zujaj.

---

[6] Atsar serupa juga disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/462) dari Sa'id bin Jubair.

Diriwayatkan bahwa jarak waktu antara satu mukjizat (baca: adzab) dengan mukjizat lainnya adalah delapan hari. Namun ada yang mengatakan bahwa jarak waktunya itu empat puluh hari. Ada pula ulama yang berpendapat bahwa jarak waktunya itu hanya sebulan saja.[7] Berdasarkan penafsiran-penafsiran ini, maka makna dari lafazh مُّفَصَّلَٰتٍ adalah terpisah-pisah (terpisah oleh jarak waktu).

Sedangkan makna dari lafazh فَٱسْتَكْبَرُوا۟ "*Maka mereka pun sombong*" maksudnya adalah mereka terlalu sombong dan angkuh untuk bersedia ikut bersama nabi Musa dan beriman kepada Allah seperti bani Israel.

Firman Allah:

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَـٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ ۖ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَـٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَـٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَـٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾

"Dan ketika mereka ditimpa adzab (yang telah diterangkan itu) mereka pun berkata, 'Hai Musa, mohonkanlah untuk kami kepada Tuhanmu dengan (perantaraan) kenabian yang diketahui Allah ada pada sisimu. Sesungguhnya jika kamu dapat menghilangkan adzab itu daripada kami, pasti kami akan beriman kepadamu dan akan kami biarkan bani Israel pergi bersamamu.' Maka setelah kami

---

[7] Pendapat-pendapat ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/374).

hilangkan adzab itu dari mereka hingga batas waktu yang mereka sampai kepadanya, tiba-tiba mereka mengingkarinya. Kemudian Kami menghukum mereka, maka Kami tenggelamkan mereka di laut disebabkan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka adalah orang-orang yang melalaikan ayat-ayat Kami itu."
(Qs. Al A'raaf [7]: 134-136)

Firman Allah SWT, وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ *"Dan ketika mereka ditimpa adzab (yang telah diterangkan itu),"* makna dari kata ٱلرِّجْزُ dalam ayat ini adalah adzab yang diturunkan Allah kepada mereka. Ada pula ulama yang menafsirkan bahwa makna dari kata ٱلرِّجْزُ dalam ayat ini adalah mukjizat-mukjizat yang disebutkan pada ayat sebelumnya.[8]

Beberapa ulama membaca kata ini dengan bacaan ٱلرُّجْزُ —dengan harakat dhammah pada huruf *ra`*—. Meskipun kedua bacaan ini berbeda harakat, namun keduanya adalah bentuk bahasa yang sama yang sering digunakan oleh orang Arab untuk makna yang sama.[9]

Ibnu Jubair meriwayatkan bahwa adzab yang diturunkan ini setidaknya merenggut tujuh puluh ribu nyawa orang Qibthi[10] setiap harinya.[11]

---

[8] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/28) dari Ibnu Zaid.

[9] Para ulama yang membaca dengan menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ra'* ini diantaranya adalah Ibnu Muhaishin, Mujahid, dan Ibnu Jubair. Mereka memang membaca semua kata ini yang terdapat dalam Al Qur`an dengan bacaan yang sama, kecuali yang disebutkan oleh Abu Hatim bahwa Ibnu Muhaishin membaca kata ini dengan menggunakan harakat kasrah di dua tempat, yaitu dalam firman Allah SWT, رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ *"Gangguan-gangguan syetan."* (QS. Al Anfaal [8]: 11) Dan firman Allah SWT, وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ *"Dan perbuatan dosa tinggalkanlah."* (Qs. Al Muddatstsir [74]: 5). Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/55).

[10] Orang Qibthi adalah penduduk asli negeri Mesir, yang pada kala itu dipimpin oleh Fir'aun. Mereka bukan hanya mengganggap Fir'aun sebagai raja, namun juga sebagai tuhan.

[11] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/28) dari Sa'id bin Jubair.

Adapun makna kata مَا (yang) pada lafazh بِمَا عَهِدَ عِندَكَ *"Dengan (perantaraan) kenabian yang diketahui Allah ada pada sisimu,"* adalah dengan perantaraan ilmu yang telah diberikan kepadamu, atau dengan perantaraan kenabian yang telah dikhususkan kepadamu.

Namun ada pula ulama yang berpendapat bahwa kata مَا disini adalah sebagai penyambung kata, yang menyambungkan kalimat setelahnya dengan kata بِ yang merupakan kata sumpah, yakni demi yang memberikan tugas kenabian ini kepadamu, mohonkanlah kepada Tuhan-mu itu untuk kebaikan kami.

Sedangkan firman-Nya, لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ *"Sesungguhnya jika kamu dapat menghilangkan adzab itu daripada kami,"* maksudnya adalah apabila kamu benar-benar dapat melenyapkan adzab yang kami rasakan ini melalui doa yang kamu ucapkan kepada Tuhan-mu. لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ *"Pasti kami akan beriman kepadamu,"* maksudnya adalah kami akan mempercayai dan mengikuti ajaran yang kamu bawa. وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ *"Dan akan kami biarkan bani Israel pergi bersamamu,"* maksudnya adalah kami juga akan melepaskan bani Israel yang sekarang sedang kami pekerjakan layaknya para budak belian itu.

Firman Allah SWT, فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ *"Maka setelah kami hilangkan adzab itu dari mereka hingga batas waktu yang mereka sampai kepadanya, tiba-tiba mereka mengingkarinya."* Para ulama menafsirkan lafazh إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ dengan makna hingga batas waktu penenggelaman mereka di laut merah. Sedangkan lafazh إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ dengan makna mereka tidak menepati janji-janji yang mereka buat sendiri.

Firman Allah SWT, فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ *"Kemudian Kami menghukum mereka, maka Kami tenggelamkan mereka di laut disebabkan mereka*

mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka adalah orang-orang yang melalaikan ayat-ayat Kami itu," kata ٱلْيَمِّ maksudnya adalah laut merah. Sedangkan lafazh وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ maksudnya adalah mereka lalai akan hukuman yang akan mereka rasakan. Dalil penafsiran ini adalah lafazh فَٱنتَقَمْنَا yang disebutkan di awal ayat. Namun ada pula ulama yang berpendapat bahwa maknanya adalah ayat-ayat, yakni mereka lalai akan ayat-ayat atau tanda-tanda atau mukjizat-mukjizat yang telah diperlihatkan kepada mereka.

Firman Allah:

وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

"Dan Kami pusakakan kepada kaum yang telah ditindas itu, negeri-negeri bagian Timur bumi dan bagian Baratnya yang telah Kami beri berkah padanya. Dan telah sempurnalah perkataan Tuhanmu yang baik (sebagai janji) untuk bani Israel disebabkan kesabaran mereka. Dan Kami hancurkan apa yang telah dibuat Fir'aun dan kaumnya dan apa yang telah dibangun mereka."

(Qs. Al A'raaf [7]: 137)

Firman Allah SWT, وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ maksudnya adalah Kami wariskan kepada bani Israel. ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ *"Kaum yang telah ditindas,"* maksudnya adalah orang-orang yang dihina dan ditindas untuk melayani mereka, Fir'aun beserta para konco-konconya, tanpa diberikan upah.

Sedangkan lafazh مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا *"Negeri-negeri bagian Timur bumi dan bagian Baratnya,"* menurut Al Kisa`i dan Al Farra`,[12] asal kalimat ini sebenarnya ada kata فِي di depannya, yakni: فِي مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا kemudian kata فِي dihilangkan dan di-*nashab*-kanlah kata مَشَٰرِقَ. Namun sebenarnya, mereka tidak perlu menambahkan kata yang tidak disebutkan untuk mencari penyebab *nashab* kata مَشَٰرِقَ, karena menurut makna ayat itu secara tekstual saja sudah cukup. Status *nashab* kata diatas karena ia berfungsi sebagai *maf'ul* (obyek penderita) yang jelas, yakni mereka memang mewarisi negeri Qibthi. Jika yang dikatakan itu menggunakan *fi'il tsulatsi*, maka kalimat itu hanya memerlukan satu objek saja, seperti kalimat وَرِثْتُ الْمَالَ (aku mendapat warisan harta), dan objeknya adalah الْمَالَ (harta). Namun jika yang diungkapkan menggunakan *fi'il ruba'i*, maka kalimat ini harus menyebutkan dua objek, seperti أَوْرَثْتُهُ الْمَالَ (aku mewariskan harta kepadanya), dan objeknya itu adalah الْمَالَ (harta) dan *dhamir ha`* (kata ganti orang ketiga tunggal).

Negeri-negeri yang dimaksudkan oleh ayat ini adalah negeri Mesir, Syam, dan sekitarnya. Sedangkan Timur dan Baratnya adalah bagian Barat dan bagian Timur negeri-negeri tersebut. Kata ٱلْأَرْضِ pada ayat ini bermakna khusus untuk negeri-negeri itu saja. Pendapat ini disampaikan oleh Al Hasan, Qatadah, dan ulama lainnya.

Namun ada pula ulama yang berpendapat bahwa negeri yang dimaksud oleh ayat ini adalah seluruh negeri yang ada di muka bumi, terbukti dengan dua keturunan bani Israel, yaitu Daud dan Sulaiman, yang memerintah seluruh negeri yang ada di muka bumi. Lafazh ٱلَّتِي بَٰرَكْنَا فِيهَا *"Yang Kami berkahi,"* maksudnya adalah yang Kami berkahi dengan mengalirkan sungai-sungai di atasnya, menyuburkan tanahnya, dan mengeluarkan tanaman, pepohonan, buah-buahan, dan hasil bumi lainnya.

---

[12] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/3997).

Firman Allah SWT, وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ "*Dan telah sempurnalah perkataan Tuhanmu yang baik (sebagai janji) untuk bani Israel,*" selaras dengan firman Allah SWT, وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ "*Dan kami hendak memberi karunia kepada orang-orang yang tertindas di bumi (Mesir) itu, dan Kami hendak menjadikan mereka pemimpin dan menjadikan mereka orang-orang yang mewarisi (bumi).*" (Qs. Al Qashash [28]: 5)

Adapun makna dari lafazh, بِمَا صَبَرُوا adalah berkat kesabaran mereka menahan penderitaan, penyiksaan dari Fir'aun dan para pengikutnya, juga atas kesabaran mereka menjalankan perintah dari Allah setelah mereka mengikrarkan diri mengikuti ajaran nabi Musa. Sedangkan firman Allah SWT, وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ "*Dan Kami hancurkan apa yang telah dibuat Fir'aun dan kaumnya dan apa yang telah dibangun mereka,*" menurut Ibnu Abbas dan Mujahid, Kami hancurkan seluruh istana dan apapun yang telah dibangun oleh Fir'aun dan kaumnya.[13] karena kata يَعْرِشُونَ berasal dari عَرَشَ-يَعْرِشُ yang artinya membangun.

Sedangkan Al Hasan menafsirkan bahwa kata يَعْرِشُونَ pada ayat ini diambil dari arti melepaskan dahan dari pohonnya, sehingga maknanya adalah Kami hancurkan segala apa yang telah mereka buat dan segala apa yang telah mereka tanam.[14]

Lafazh يَعْرِشُونَ ini dibaca oleh Ibnu Amir dan Abu Bakar dengan lafazh يَعْرُشُونَ —menggunakan harakat dhammah pada huruf *ra'*—. Bacaan ini mereka riwayatkan dari Ashim. Lalu Al Kisa'i berkata, "Ini adalah bentuk bahasa dari bani Tamim, namun maknanya tidak berbeda."

---

[13] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/30).

[14] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/377) dari Al Hasan.

Berbeda lagi dengan *qiraah* yang dibaca oleh Ibrahim bin Abu Abalah, ia membacanya يُعَرِّشُونَ —dengan huruf *ra'* bertasydid sedangkan huruf *ya'* berharakat dhummah—.[15]

Firman Allah:

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْاْ عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

"Dan Kami seberangkan bani Israel ke seberang lautan itu, maka setelah mereka sampai kepada suatu kaum yang tetap menyembah berhala mereka, bani Israel berkata, 'Hai Musa, buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala).' Musa menjawab, 'Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang tidak mengetahui (sifat-sifat Tuhan)'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 138)

Firman Allah SWT, وَجَٰوَزْنَا بِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْاْ عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ *"Dan Kami seberangkan bani Israel ke seberang lautan itu, maka setelah mereka sampai kepada suatu kaum yang tetap menyembah berhala mereka."* Jumhur ulama membaca lafazh يَعْكُفُونَ dengan menggunakan harakat dhammah pada huruf *kaf*, berbeda dengan *Hamzah* dan Al Kisa`i membacanya dengan menggunakan harakat kasrah, yakni يَعْكِفُونَ.[16]

[15] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/377).
[16] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/377).

Kata ini berasal dari عَكَفَ-يَعْكُفُ atau يَعْكِفُ yang maknanya adalah menetap pada sesuatu dan selalu bersamanya.[17] Bentuk *mashdar* dari kata ini adalah عُكُوف dari pola kata فُعُول.

Qatadah mengatakan, kaum yang dilalui oleh bani Israel itu adalah kaum yang berasal dari daerah Lakham, dan mereka itu menetap di daerah yang lembab. Ada yang mengatakan bahwa berhala-berhala yang mereka sembah itu adalah patung-patung sapi, oleh karena itu Samiri mengeluarkan lembu untuk mereka sembah.

Firman Allah SWT, قَالُوا يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ "*Bani Israel berkata, 'Hai Musa, buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala)'.*" Perkataan bani Israel ini serupa dengan perkataan orang-orang Arab jahiliyah di zaman Nabi Muhammad SAW, yaitu setelah mereka melihat orang-orang kafir mengagung-agungkan dan menyembah sebuah pohon yang hijau (pohon ini dinamakan *dzatu anwath*) satu hari dalam setahun. Lalu mereka berkata, "Wahai Rasulullah, berikanlah kepada kami *dzatu anwath* (sesuatu yang dapat dilihat) untuk kami sembah seperti *dzatu anwath* milik mereka." Diminta seperti itu, Nabi SAW menjawab, "*Allahu Akbar. Demi Tuhan yang menggenggam jiwaku, kalian telah mengatakan hal yang sama seperti yang dikatakan oleh kaum nabi Musa, 'Hai Musa, buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala).' Musa menjawab, 'Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang tidak mengetahui (sifat-sifat Tuhan).' Apakah kalian akan mengikuti orang-orang sebelum kamu itu dengan hal yang serupa? Apabila mereka masuk ke dalam sarang biawak apakah kalian juga akan mengikuti mereka?*"[18]

---

[17] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *akafa*, hal. 3058.
[18] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang fitnah, bab: Melakukan Hal-hal

Hal ini terjadi ketika Nabi SAW dan para sahabat sedang berjalan menuju Hunain. Kami akan menerangkan kembali hal ini dalam tafsir surah At-Taubah.

Firman Allah:

"Sesungguhnya mereka itu akan dihancurkan kepercayaan yang dianutnya dan akan batal apa yang selalu mereka kerjakan. Musa menjawab, 'Patutkah aku mencari Tuhan untuk kamu yang selain daripada Allah, padahal Dialah yang telah melebihkan kamu atas segala umat'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 139-140)**

Firman Allah SWT, إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمۡ فِيهِ "*Sesungguhnya mereka itu akan dihancurkan kepercayaan yang dianutnya.*" Makna kata مُتَبَّرٌ pada ayat ini adalah dihancurkan atau dibinasakan. Dalam bahasa Arab, kata مُتَبَّرٌ digunakan untuk mengungkapkan setiap tempat yang dirusak atau dihancurkan. Sedangkan kalimat أَمْرٌ مُتَبَّرٌ artinya tuan dan majikan yang hancur.[19]

وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ "*Dan akan batal apa yang selalu mereka kerjakan,*" maksudnya adalah hilang dan lenyap apa-apa yang telah mereka pernah lakukan. Lafazh كَانُوا pada ayat ini berfungsi sebagai penyambung

---

Seperti yang Dilakukan oleh Umat-umat Terdahulu (4/475)dan Ahmad dalam *Al Musnad* (5/218).

[19] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *tabara*, hal. 416.

tambahan.

Firman Allah SWT, قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا *"Musa menjawab, 'Patutkah aku mencari Tuhan untuk kamu yang selain daripada Allah',"* maksudnya adalah nabi Musa mencoba untuk meyakinkan mereka kembali dengan mengatakan, bagaimana mungkin aku akan mencarikan Tuhan untuk kalian selain Allah. Kata بَغَى dapat diungkapkan dengan pola kalimat بَغَيْتُهُ atau بَغَيْتُ لَـهُ.

وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ *"Padahal Dialah yang telah melebihkan kamu atas segala umat,"* maksudnya adalah padahal Allah telah mengangkat derajat kaum ini dari semua makhluk di seluruh alam ini. namun ada pula ulama yang berpendapat bahwa kelebihan atau keutamaan yang diberikan kepada mereka adalah dengan membinasakan musuh-musuh mereka dan memberikan mukjizat dengan berbagai macam bentuknya.

Firman Allah:

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۖ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

"Dan (ingatlah hai bani Israel), ketika Kami menyelamatkan kamu dari (Firaun) dan kaumnya, yang mengadzab kamu dengan adzab yang sangat jahat, yaitu mereka membunuh anak-anak lelakimu dan membiarkan hidup wanita-wanitamu. Dan pada yang demikian itu cobaan yang besar dari Tuhanmu." **(Qs. Al A'raaf [7]: 141)**

Pada ayat ini Allah SWT hendak mengingatkan mereka akan kebaikan yang telah dianugerahkan kepada mereka. Ada pula ulama yang berpendapat bahwa peringatan ini disampaikan kepada orang-orang Yahudi pada zaman

Nabi SAW, yakni ingatlah dahulu ketika para pendahulu kalian kami selamatkan. Hal ini seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah yang lalu.

Firman Allah:

۞ وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

"Dan telah Kami janjikan kepada Musa (memberikan Taurat) sesudah berlalu waktu tiga puluh malam, dan Kami sempurnakan jumlah malam itu dengan sepuluh (malam lagi), maka sempurnalah waktu yang telah ditentukan Tuhannya empat puluh malam. Dan Musa berkata kepada saudaranya yaitu Harun, 'Gantikanlah aku dalam (memimpin) kaumku, dan perbaikilah, dan janganlah kamu mengikuti jalan orang-orang yang membuat kerusakan'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 142)

Dalam ayat ini dibahas empat masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً *"Dan telah Kami janjikan kepada Musa (memberikan Taurat) sesudah berlalu waktu tiga puluh malam, dan Kami sempurnakan jumlah malam itu dengan sepuluh (malam lagi), maka sempurnalah waktu yang telah ditentukan Tuhannya empat puluh malam."* Ayat ini menyebutkan salah satu keutamaan nabi Musa, yaitu Allah SWT memberitahukan langsung rahasia janjinya untuk memberi penghormatan yang lebih untuk beliau.

Adapun maksud dari lafazh بِعَشْرٍ (sepuluh malam), menurut Ibnu Abbas, Mujahid, dan Masruq, sepuluh malam yang dimaksud adalah sepuluh malam pertama pada bulan Dzulhijjah, sedangkan tiga puluh hari yang disebutkan sebelumnya adalah satu bulan penuh bulan Dzulqa'dah.[20]

Kala itu, nabi Musa diperintahkan untuk berpuasa selama satu bulan, memisahkan diri dari makhluk lain, dan mengkhususkan waktunya hanya untuk melakukan ibadah saja. Namun ketika beliau sedang berpuasa, beliau mencium bau mulutnya sendiri yang tidak sedap untuk diendus, maka beliau mengambil siwak untuk menyikat giginya (ada ulama yang berpendapat bahwa yang digunakan untuk menyikat giginya adalah batang kayu *Kharnub*), lalu malaikat Jibril berkata, "Sesungguhnya yang kami endus sebelumnya dari mulutmu adalah wewangian dari misk, lalu engkau merusaknya dengan bersikat gigi." Lalu nabi Musa diwajibkan untuk melanjutkan ibadah puasanya dengan tambahan sepuluh hari lagi pada bulan selanjutnya, bulan Dzulhijjah.

Ada pula yang meriwayatkan bahwa setelah nabi Musa menyikat giginya Allah SWT berkata kepadanya, "*Wahai Musa, Aku tidak akan berbicara kepadamu hingga wewangian di mulutmu kembali seperti semula. Tidakkah kamu tahu bahwa bau mulut orang yang berpuasa itu lebih Aku sukai daripada wewangian misk?*" Lalu Allah SWT memerintahkan nabi Musa untuk menambah ibadah puasanya sepuluh hari lagi.[21]

Kalam Ilahi ini disampaikan kepada Musa pada pagi hari tanggal sepuluh Dzulhijjah, bertepatan dengan saat penyembelihan nabi Ismail sebelumnya, dan bertepatan dengan penyempurnaan ibadah haji Nabi Muhammad SAW setelahnya.

---

[20] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/32) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/465).

[21] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/465) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/380).

Adapun kesimpulan yang dapat diambil dari firman Allah SWT, فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةً "*Maka sempurnalah waktu yang telah ditentukan Tuhannya empat puluh malam.*" Seperti yang telah diketahui dari firman sebelumnya, yaitu tiga puluh hari ditambah dengan sepuluh hari, hal ini bertujuan agar tidak terjadi kesalahpahaman pada ayat sebelumnya bahwa yang dimaksudkan adalah sepuluh hari itu hanya sebagai pelengkap tiga puluh hari, padahal sebenarnya sepuluh hari itu diluar dari tiga puluh hari sebelumnya, yakni jumlahnya menjadi empat puluh hari.

Apabila ada yang mengatakan bahwa yang disebutkan disini adalah empat puluh hari sedangkan pada surah Al Baqarah disebutkan hanya tiga puluh hari saja, maka kami menjawab, tidak demikian adanya. Bukankah setelah itu disebutkan firman Allah, وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٍ "*Dan Kami sempurnakan jumlah malam itu dengan sepuluh (malam lagi).*" Perbedaannya hanyalah pada penyebutan empat puluh hari dengan penyebutan tiga puluh hari ditambah sepuluh hari, padahal kedua-duanya berjumlah sama. Penyebutan yang pertama dengan jumlah seluruhnya sedangkan penyebutan yang kedua dipisah-pisahkan. Hal ini biasa terjadi dan digunakan dalam bahasa Arab.

Kedua: Para ulama madzhab kami mengatakan, ayat ini menunjukkan bahwa jarak waktu untuk ketetapan atau terjadinya sesuatu itu sudah ada dari masa-masa terdahulu. Inilah makna *qadim* yang dijadikan dasar dalam penetapan hukum untuk setiap umat, dan juga sebagai pengajaran bagi makhluk, bagaimana menghargai sebuah proses pekerjaan yang ingin dilakukan.

Jarak waktu yang pertama kali ditetapkan oleh Allah SWT adalah terciptanya makhluk dalam enam masa, Allah berfirman, وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ "*Dan sesungguhnya telah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, dan Kami sedikit pun tidak ditimpa keletihan.*" (Qs. Qaaf [50]: 38)

Kami telah menjelaskan makna ayat ini pada pembahasan ayat ke-54 pada surah Al A'raaf ini, yaitu pada firman Allah SWT, إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ "*Sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam masa.*" (Qs. Al A'raaf [8]: 54)

Ibnu Al Arabi berkata,[22] "Apabila ditetapkan suatu jarak waktu tertentu yang dimaksudkan untuk memperoleh kegunaan dari waktu yang ditetapkan, maka walaupun ditambah dengan jarak waktu tambahan tetap tidak dapat dijadikan alasan untuk kehilangan kegunaan itu. Untuk makna ini, Allah SWT menjelaskannya melalui ketetapan jarak waktu yang diberikan kepada nabi Musa, yaitu tiga puluh hari, kemudian ditambahkan sepuluh hari lagi sebagai pelengkapnya. Hal ini tidak dapat dijadikan alasan bagi kaumnya untuk melakukan perbuatan syirik."

Ibnu Abbas berkata, "Sebelumnya nabi Musa berkata kepada kaumnya, 'Sesungguhnya Allah telah menetapkan untukku tiga puluh hari untuk bertemu dengan-Nya. Oleh karena itu, aku akan mewakilkan tugasku kepada nabi Harun untuk menjaga kalian,' namun ketika nabi Musa menghadap Allah, ia diberikan tambahan waktu sebanyak sepuluh hari, sehingga goyahlah keimanan kaumnya, dan timbullah fitnah akibat penambahan ini hingga mereka mulai menyembah lembu yang mereka buat sendiri."

Sebenarnya penambahan ini memang sudah diperkirakan sebelumnya, sebagaimana halnya jarak waktu pertama yang bukan tambahan. Hal ini dapat dilakukan oleh seorang hakim yang adil tatkala memutuskan seorang pesakitan dengan hukuman ganda yang sudah diperkirakannya dalam satu waktu. Namun ia tetap harus memperhatikan akibat dari keputusannya itu, karena setiap manusia memiliki kapasitas alasannya sendiri-sendiri. Pendapat ini disampaikan oleh Ibnu Al Arabi.[23]

---

[22] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/790).
[23] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/791).

Mengenai jangka waktu ini, Al Bukhari menyebutkan sebuah riwayat yang berasal dari Abu Hurairah, bahwa Nabi SAW pernah bersabda,

أَعْذَرَ اللهُ إِلَى امْرِئٍ أَخَّرَ أَجَلَهُ حَتَّى بَلَغَ سِتِّيْنَ سَنَةً.

"*Allah SWT masih memberikan maaf bagi orang yang ajalnya ditangguhkan hingga ia mencapai usia enam puluh tahun.*"[24]

Menurut saya (Al Qurthubi), ini adalah salah satu dasar seorang hakim boleh menerima alasan dari seorang pesakitan, walaupun dilakukan secara berulang-ulang kali. Ini adalah tenggang rasa untuk sesama makhluk walaupun ia tetap harus menerapkan hukum yang benar terhadap mereka.

Ada yang mengatakan, mencari-cari alasan yang paling bisa digunakan oleh manusia adalah diutusnya para rasul kepada mereka, Allah SWT berfirman, وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا "*Dan Kami tidak akan mengadzab sebelum Kami mengutus seorang Rasul.*" (Qs. Al Israa` [17]: 15)

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا۟ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

"*Dan mereka berteriak di dalam neraka itu, 'Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami niscaya kami akan mengerjakan amal yang shalih berlainan dengan yang telah kami kerjakan.' Bukankah Kami telah memanjangkan umurmu dalam masa yang cukup untuk berfikir bagi orang yang mau berfikir, dan (apakah tidak) datang kepada kamu pemberi peringatan? Maka rasakanlah (adzab Kami) dan tidak ada bagi orang-orang yang zhalim seorang penolong pun.*" (Qs. Faathir [35]: 37)

---

[24] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang budak belian, bab: Orang yang Telah Mencapai Usia Enam Puluh Tahun, Maka Allah SWT Tidak Menerima lagi Alasannya untuk Tidak Beribadah (4/116).

Para ulama berbeda pendapat mengenai makna dari Firman Allah SWT, وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ *"Dan (apakah tidak) datang kepada kamu pemberi peringatan?"* Ada yang mengatakan bahwa artinya adalah datangnya pemberi peringatan, dan ada pula yang menafsirkan bahwa maknanya adalah datangnya rambut yang beruban. Penafsiran yang terakhir ini adalah penafsiran Ibnu Abbas, ia berkata, "Karena rambut yang beruban datang ketika seseorang memasuki usia senja, dan usia senja adalah satu tanda seseorang telah melewati batas masa mudanya. Adapun batasan akhirnya adalah pada usia keenampuluh, pada usia inilah seseorang tidak lagi mementingkan hal yang lain kecuali berserah diri, lebih khusyuk dalam beribadah, dan bersiap untuk menghadap sang Khaliq."

Ini adalah alasan-alasan yang akan dimentahkan nanti, yang pertama adalah pengutusan seorang rasul dan yang kedua adalah rambut yang beruban. Seharusnya seseorang sudah mesti menyadarkan dirinya pada usia empat puluh tahun, sesuai dengan firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ *"Sehingga apabila dia telah dewasa dan umurnya sampai empat puluh tahun ia berdoa, 'Ya Tuhanku, tunjukilah aku untuk mensyukuri nikmat-Mu yang telah Engkau berikan kepadaku'."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 15)

Dalam ayat ini Allah SWT menyatakan bahwa seseorang yang telah mencapai usia empat puluh tahun sudah saatnya mengetahui kadar nikmat Allah yang diberikan kepadanya dan nikmat yang telah dianugerahkan kepada orangtuanya, agar ia dapat mensyukuri semua nikmat-nikmat tersebut.

Malik berkata, "Kebanyakan orang yang memiliki pengetahuan agama yang aku temui biasanya mencari dunia dan berbaur dengan lainnya di masa muda, hingga ketika usia mereka mencapai empat puluh tahun, maka semua itu dihentikan dan mereka mulai memisahkan diri dari yang lain."

Ketiga: Ayat ini juga menunjukkan bahwa penanggalan itu dimulai dari

waktu malam, bukan waktu siang, yaitu ketika Allah SWT berfirman, ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ *"Tiga puluh malam."* Karena pada waktu malamlah awal bulan dimulai, dan para sahabat Rasulullah SAW juga terbiasa menyebutkan suatu hari dengan waktu malam. Bahkan ada sebuah riwayat menyebutkan, "Ketika bersama Rasulullah SAW, kami pernah berpuasa sebanyak lima kali, namun orang *ajam* (non-Arab) menentangnya, mereka menghitung dengan menggunakan hari karena dasar mereka adalah perputaran matahari."

Ibnu Al Arabi berkata, "Perhitungan dengan matahari itu untuk urusan yang bersifat duniawi, sedangkan perhitungan dengan bulan itu untuk urusan yang bersifat ukhrawi."[25]

Keempat: Firman Allah SWT, وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ *"Dan berkata Musa kepada saudaranya yaitu Harun, 'Gantikanlah aku dalam (memimpin) kaumku, dan perbaikilah, dan janganlah kamu mengikuti jalan orang-orang yang membuat kerusakan'."* Ketika nabi Musa ingin pergi menyendiri dan bermunajat kepada Allah di atas bukit Thursina, beliau menyerahkan tugas penjagaan umatnya kepada saudaranya nabi Harun, beliau berkata, "Jadilah penggantiku!"

Ayat ini menunjukkan bahwa yang diperbuat oleh nabi Musa terhadap nabi Harun adalah sekedar perwakilan saja, namun ada sebuah riwayat dari Nabi SAW ketika beliau pergi ke medan perang dan mewakilkan kepemimpinannya kepada Ali, dalam hadits itu disebutkan,

أَمَا تَرْضَى أَنْ تَكُوْنَ مِنِّي بِمَنْزِلَةِ هَارُوْنَ مِنْ مُوْسَى إِلاَّ أَنَّهُ لاَ نَبِــيَّ بَعْدِي.

---

[25] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/791).

"Apakah engkau ridha jika kedudukanmu disisiku seperti kedudukan nabi Harun terhadap nabi Musa. Hanya saja tidak ada nabi setelahku."

Para pengikut madzhab Rafidhah, Imamiyah dan beberapa pecahan dari madzhab Syi'ah lainnya mengambil kesimpulan yang salah dari hadits ini, mereka berpandangan bahwa Nabi SAW telah mengangkat Ali atas seluruh umat ini untuk menjadi pemimpin mereka. Bahkan, orang-orang Rafidhah telah mengkafirkan para sahabat yang menjadi khalifah setelah Nabi SAW, mereka meyakini bahwa para khalifah itu telah melangkahi dalil nyata yang disampaikan oleh Nabi SAW. Parahnya lagi, dari mereka ada yang mengkafirkan Ali karena ia tidak bangkit untuk mempertahankan haknya sendiri.

Tidak dapat disangkal lagi bahwa orang-orang seperti inilah yang sebenarnya kafir, dan begitu juga dengan orang-orang yang mengikuti pendapat mereka. Mereka tidak menyadari bahwa pengangkatan yang dilakukan di masa Rasulullah SAW masih hidup itu hanyalah sekedar perwakilan saja, dan perwakilan itu akan selesai setelah Nabi SAW mencabutnya atau dengan wafatnya beliau. Perwakilan ini tidak terus berlanjut hingga setelah Nabi SAW menghadap Allah. Hal ini diperkuat dengan pengangkatan yang dilakukan oleh Nabi SAW terhadap Ibnu Ummi Maktum untuk memimpin kota Madinah, dan juga pengangkatan beliau terhadap para sahabat lainnya. Selain itu, orang-orang itu sepakat bahwa pengangkatan Ibnu Ummi Maktum dan sahabat lainnya ini tidak mengharuskan mereka untuk menjadi perwakilan Nabi SAW setelah beliau wafat.

Begitu pula dengan nabi Harun, ia tidak melanjutkan perwakilan nabi Musa, walaupun beliau juga seorang nabi yang sama-sama membawa ajaran dari Allah. Oleh karena itu, sangat tidak beralasan dakwaan yang dilontarkan oleh orang-orang ini. Semoga Allah SWT selalu memberikan petunjuk-Nya untuk kita semua.

Adapun lafazh وَأَصْلِحْ, ini adalah perintah nabi Musa kepada nabi Harun untuk menstabilkan keadaan dan mendamaikan suasana. Ibnu Juraij berkata, "Salah satu yang semestinya dilakukan oleh nabi Harun terhadap makna perintah ini adalah dengan menghukum Samiri dan merubah kelakuannya."[26]

Lalu ada pula ulama yang menafsirkan lafazh وَأَصْلِحْ dengan makna bersikaplah lemah-lembut kepada mereka, perbaikilah keadaan mereka, dan juga dirimu. Maksudnya jadilah seorang yang melakukan perbaikan.

Firman Allah SWT, وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ "*Dan janganlah mengikuti jalan orang-orang yang membuat kerusakan,*" maksudnya adalah janganlah mengarah ke jalan orang-orang yang berbuat maksiat, dan jangan pula menjadi penolong bagi orang-orang yang berbuat kezhaliman.

Firman Allah:

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَـٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَـٰكِنِ ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوْفَ تَرَىٰنِى ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَـٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

"Dan tatkala Musa datang untuk (munajat dengan Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan dan Tuhan telah berfirman (langsung) kepadanya, Musa berkata, 'Ya Tuhanku, nampakkanlah (diri-Mu) kepadaku agar aku dapat melihat kepada Engkau.' Tuhan berfirman, 'Kamu sekali-kali tidak sanggup melihat-Ku, tapi

---

[26] Hal ini disebutkan oleh Ibnu Juraij Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/33).

lihatlah ke bukit itu, maka jika ia tetap di tempatnya (seperti sediakala) niscaya kamu dapat melihat-Ku.' Tatkala Tuhannya menampakkan diri kepada gunung itu, dijadikannya gunung itu hancur luluh dan Musa pun jatuh pingsan. Maka setelah Musa sadar kembali, dia berkata, 'Maha Suci Engkau, aku bertobat kepada Engkau dan aku orang yang pertama-tama beriman'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 143)

Firman Allah SWT, وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا "*Dan tatkala Musa datang untuk (munajat dengan Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan*," maksudnya adalah ketika nabi Musa datang sesuai dengan waktu yang telah ditentukan. Adapun lafazh, وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ "*Dan Tuhan telah berfirman (langsung) kepadanya*," maksudnya adalah diperdengarkan kepadanya Kalam Ilahi secara langsung, tanpa ada pembatas.

Firman Allah SWT, قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ "*Musa berkata, 'Ya Tuhanku, nampakkanlah (diri-Mu) kepadaku agar aku dapat melihat kepada Engkau.'*," maksudnya adalah nabi Musa memohon untuk diperlihatkan Dzat-Nya. Beliau ingin sekali melihat secara langsung setelah beliau mendengarkan Kalam-Nya.

Sedangkan lafazh, قَالَ لَن تَرَىٰنِى "*Tuhan berfirman, 'Kamu sekali-kali tidak sanggup melihat-Ku'*," maksudnya adalah Allah memberitahukan kepada Musa bahwa beliau tidak akan melihat-Nya selama masih berada di muka bumi.

Ayat ini tidak dapat ditafsirkan bahwa nabi Musa hanya bermohon untuk diperlihatkan suatu tanda yang agung, agar beliau dapat melihat secara langsung Kekuasaan Allah, karena dalam perkataannya disebutkan kata إِلَيْكَ (kepada Engkau) dan jawaban لَن تَرَىٰنِى (Kamu sekali-kali tidak sanggup melihat-Ku), kalau saja nabi Musa hanya meminta untuk diperlihatkan sebuah tanda saja, maka pasti Allah akan memberikannya, sebagaimana tanda-tanda

lainnya yang telah diberikan Allah. Pada saat itu nabi Musa sudah merasa cukup melihat tanda-tanda yang tersedia, hingga tidak mungkin beliau meminta tanda lainnya. Oleh karena itu, penafsiran seperti itu tidak tepat.

Firman Allah SWT, وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِي "*Tapi lihatlah ke bukit itu, maka jika ia tetap di tempatnya (seperti sediakala) niscaya kamu dapat melihat-Ku.*" Dalam firman ini Allah SWT ingin menunjukkan bahwa nabi Musa memang tidak akan mampu untuk melihat-Nya secara langsung. Oleh karena itu, Allah SWT memberikan contoh dengan memperlihatkan diri-Nya kepada sebuah gunung yang besar dan kokoh yang terlihat lebih kuat dari nabi Musa, agar keyakinan nabi Musa semakin bertambah, bahwa ia tidak mampu untuk melihat Allah secara langsung. Apabila gunung tersebut tetap tenang dan tidak bergerak, maka selanjutnya Allah akan memperlihatkan diri kepada nabi Musa. Tentu saja setelah Allah memperlihatkan diri-Nya kepada gunung tersebut, gunung itu tidak sanggup menahan diri untuk tetap kokoh.

Al Qadhi Iyadh menyebutkan bahwa sebuah riwayat tentang makna firman ini yang disampaikan oleh Al Qadhi Abu Bakar Ath-Thayyib, ia berkata, "Kala itu nabi Musa memang benar-benar melihat Allah. Oleh karena itu, ia terjatuh tidak sadarkan diri, seperti gunung yang bergetar setelah melihat Allah."

Kesimpulan ini diambil oleh Al Qadhi Abu Bakar dari firman Allah SWT, وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِي "*Tapi lihatlah ke bukit itu, maka jika ia tetap di tempatnya (seperti sediakala) niscaya kamu dapat melihat-Ku.*" Setelah itu Allah SWT melanjutkan firman-Nya, تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗا "*Tatkala Tuhannya menampakkan diri kepada gunung itu, dijadikannya gunung itu hancur luluh dan Musa pun jatuh pingsan.*"

Makna dari lafazh تَجَلَّىٰ sendiri adalah menampakkan, kata ini diambil dari kata جَلَى yang bermakna jelas dan terang.[27]

---

[27] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *jalaa*, hal. 670.

Quthrub dan beberapa ulama lainnya mengatakan bahwa yang diperlihatkan adalah Kemampuan dan Kekuasaan-Nya. Sedangkan lafazh دَكًّا dibaca oleh penduduk Madinah dan Bashrah, diperkuat oleh ayat lain, yaitu firman Allah SWT, إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا *"Apabila bumi digoncangkan berturut-turut."* (Qs. Al Fajr [89]: 21) dengan demikian kata الْجَبَل (gunung) adalah bentuk *mudzakkar* (maskulin).

Namun lafazh ini dibaca oleh penduduk Kufah dengan lafazh دَكَّاءَ —yakni menambahkan huruf *hamzah* di akhir kata—, maknanya adalah menjadikan bukit itu rata layaknya daratan lainnya, padahal bukit itu cukup tinggi, walaupun tidak sebesar gunung yang besar. Bentuk *mudzakkar* dari kata ini adalah أَدَكّ. Sedangkan bentuk jamak dari kata دَكَّاءَ adalah دَكَّاوَات dan دُكّ, seperti bentuk jamak حَمْرَاوَات dan حُمْر dari kata أَحْمَر.

Al Kisa'i berkata, "Menurut bahasa, kata دَكّ apabila dilekatkan pada kata gunung maka artinya adalah keluasannya,[28] dan menurut tafsir kata دَكّ pada ayat ini bermakna gunung yang rata dengan tanah, karena sampai saat ini gunung itu tidak berbentuk gunung lagi, sudah seperti daratan lainnya."

Hal ini seperti yang ditafsirkan oleh Ibnu Abbas, bahwa gunung itu sudah menjadi tanah, dan begitu pula menurut penafsiran Athiyyah Al Aufa, bahwa gunung itu telah menjadi pasir yang sangat banyak dan melimpah.[29]

Firman Allah SWT, وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا *"Dan Musa pun jatuh pingsan,"* menurut penafsiran Ibnu Abbas, Al Hasan, dan Qatadah, bahwa nabi Musa terjatuh tidak sadarkan diri.[30] Sedangkan ulama lainnya menafsirkan bahwa nabi Musa jatuh seperti orang yang sudah mati.[31] Hal ini seperti ungkapan

---

[28] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *dakaka*, hal. 1404.

[29] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/37) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/467) dari Ibnu Abbas.

[30] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/37) dan *Tafsir Ibnu Katsir* (3/467).

[31] Ini adalah pendapat dari Qatadah dan Ibnu Juraij, seperti yang disebutkan dalam *Jami' Al Bayan* (8/37) dan *Tafsir Ibnu Katsir* (3/467).

yang ditujukan bagi orang yang mati tersambar oleh petir, صَعِقَ atau مَصْعُوقٌ.

Qatadah dan Al Kalbi berkata, "Musa jatuh pingsan pada hari Kamis yang bertepatan dengan tanggal 9 Dzulhijjah hari Arafah, sedangkan pemberian Kitab Taurat kepadanya adalah hari Jum'at yang bertepatan dengan tanggal 10 Dzulhijjah hari Idul Kurban."

Firman Allah SWT, فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَـٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ "*Maka setelah Musa sadar kembali, dia berkata, 'Maha Suci Engkau, aku bertobat kepada Engkau'.*" Menurut penafsiran Mujahid, tobatnya nabi Musa ini berkenaan dengan perkara melihat langsung kepada Allah ketika masih hidup di dunia.[32]

Namun ulama lain menafsirkan, bahwa tobatnya itu karena ia telah memohon sesuatu tanpa meminta izin terlebih dahulu. Ada pula yang menafsirkan bahwa nabi Musa mengatakan itu karena rasa khusyuknya dan penyerahan dirinya kepada Allah ketika melihat tanda-tanda Kekuasaan-Nya. Ada juga ulama yang menafsirkan bahwa tobatnya nabi Musa itu adalah lantaran perbuatannya yang pernah membunuh seorang pria dari Qibti. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Qusyairi.

Intinya, para ulama sepakat bahwa tobat yang disampaikan oleh nabi Musa ini bukanlah atas suatu perbuatan maksiat, karena para nabi adalah orang-orang yang *ma'shum* (yang dijaga oleh Allah dari perbuatan dosa).

Selain itu, menurut madzhab *ahlussunnah wal jamaah*, melihat Allah itu adalah hal yang mungkin saja terjadi (bukan sesuatu yang mustahil, jika Allah menghendakinya). Sedangkan menurut madzhab *ahlul bid'ah*, permintaan nabi Musa ini bermaksud agar beliau dapat membuktikan sendiri bahwa melihat Allah itu tidak mungkin, supaya beliau dapat menjelaskan hal

---

[32] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/39) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/469) dari Mujahid.

itu kepada kaumnya dengan penuh keyakinan. Namun, tentu saja ini tidak perlu adanya tobat. Kami juga telah menjelaskan hal ini dalam pembahasan surah Al An'aam, bahwa melihat Allah itu adalah suatu hal yang mungkin terjadi.

Ali bin Mahdi Ath-Thabari berkata, "Kalau saja permohonan nabi Musa itu adalah suatu hal yang mustahil dan tidak mungkin terjadi, maka nabi Musa tidak mungkin memintanya, karena seorang nabi tentu lebih mengenal Tuhannya, sebagaimana halnya ia tidak boleh untuk bertanya kepada-Nya, 'Ya Tuhan, apakah Engkau memiliki anak dan istri?'." Penjelasan lebih lanjut mengenai pendapat madzhab Mu'tazilah mengenai hal ini sekaligus bantahan terhadap pendapat tersebut akan dipaparkan dalam tafsir surah Al Qiyaamah.

Firman Allah SWT, وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ *"Dan aku orang yang pertama-tama beriman."* Ada yang menafsirkan bahwa aku orang yang pertama beriman diantara kaumku. Ada pula yang menafsirkan bahwa aku orang yang pertama beriman diantara bani Israel di masa sekarang. Selain itu, ada yang menafsirkan bahwa artinya adalah aku orang yang pertama beriman bahwa Engkau tidak akan dapat dilihat di dunia karena itu adalah janji-Mu.

Dalam hadits *shahih* yang diriwayatkan dari Abu Hurairah dan para sahabat lainnya disebutkan bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda,

لاَ تُخَيِّرُوْا بَيْنَ الأَنْبِيَاءِ، فَإِنَّ النَّاسَ يَصْعَقُوْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَأَرْفَعُ رَأْسِي فَإِذَا أَنَا بِمُوْسَى آخِذٌ بِقَائِمَةٍ مِنْ قَوَائِمِ الْعَرْشِ، فَلاَ أَدْرِي أَصَعِقَ فِيمَنْ صَعِقَ أَفَاقَ قَبْلِي أَوْ حُوْسِبَ بِصِفَتِهِ الأُوْلَى، أَوْ قَالَ: كَفَتْهُ صَعْقَتُهُ الأُوْلَى.

"Janganlah kalian mengutamakan satu orang nabi atas nabi yang lain, karena pada Hari Kiamat nanti seluruh manusia akan pingsan, (dan akulah yang pertama) diangkat kepalanya (dibangunkan dari pingsan itu). Namun pada saat dibangunkan

aku telah melihat nabi Musa sedang berpegangan pada salah satu tiang penyangga Arsy, aku tidak tahu apakah ia telah dibangunkan dari pingsannya sebelum aku dibangunkan atau ia tidak pingsan karena pada saat di dunia ia telah pingsan —dalam riwayat lain disebutkan, *'Telah cukup baginya ketika pingsan pertama di dunia'*—."[33]

Abu Bakar bin Abu Syaibah meriwayatkan dari Ka'ab, ia berkata, "Sesungguhnya Allah telah memisahkan antara Kalamnya dan dapat melihat-Nya, untuk Nabi Muhammad dan nabi Musa. Allah SWT kemudian berbicara kepada nabi Musa sebanyak dua kali, dan memperlihatkan Dzat-Nya kepada Nabi Muhammad sebanyak dua kali."

Firman Allah:

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

"Allah berfirman, 'Hai Musa, sesungguhnya Aku memilih (melebihkan) kamu dari manusia yang lain (di masamu) untuk membawa risalah-Ku dan untuk berbicara langsung dengan-Ku, sebab itu berpegang teguhlah kepada apa yang Aku berikan kepadamu dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 144)**

---

[33] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang perselisihan, bab: Perselisihan antara Seorang Yahudi dan Seorang Muslim (2/59-60), Muslim dalam pembahasan tentang keutamaan, bab: Keutamaan Nabi Musa, Abu Daud dalam pembahasan tentang sunnah, bab: Mengutamakan Salah Satu diantara Para Nabi (4/217-218), dan Ahmad (3/31).

Firman Allah SWT, قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي *"Allah berfirman, 'Hai Musa, sesungguhnya Aku memilih (melebihkan) kamu dari manusia yang lain (di masamu) untuk membawa risalah-Ku dan untuk berbicara langsung dengan-Ku'."* Makna lafazh ٱصۡطَفَيۡتُكَ adalah memberi keutamaan atau mengangkat sebagai orang pilihan. Sedangkan maksud dari penyebutan kata ٱلنَّاسِ dalam ayat ini adalah diantara manusia saja, tidak diatas semua makhluk secara keseluruhan, karena disamping nabi Musa yang diberikan kesempatan untuk berbicara dengan Allah, makhluk lainnya ada malaikat yang selalu mematuhi perintah-Nya secara langsung.

Adapun maksud dari lafazh بِرِسَٰلَٰتِي adalah dengan membawa risalah Allah, dan tentu saja yang membawa risalah Allah bukan hanya nabi Musa saja, namun juga para nabi dan rasul lainnya. Oleh karena itu, keutamaan yang diberikan kepada nabi Musa artinya diantara kaumnya saja.

Sebagian besar para ulama membaca lafazh بِرِسَٰلَٰتِي ini disebutkan dalam bentuk jamak, berbeda dengan *qiraah* yang dibaca oleh Nafi' dan Ibnu Katsir, mereka membacanya dengan menggunakan bentuk tunggal, yakni بِرِسَالَتِي.[34] Sebenarnya kata رسَالَة ini adalah bentuk *mashdar*, jadi boleh dipakai dalam bentuk jamak dan boleh juga dipakai dalam bentuk tunggal.

Para ulama yang membacanya dalam bentuk jamak mengartikan bahwa Allah SWT mengutus para rasul dengan bermacam-macam ajaran, oleh karena itu jenisnya pun menjadi berbeda-beda, seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ *"Sesungguhnya seburuk-buruk suara ialah suara keledai."* (Qs. Luqmaan [31]: 19)

Bentuk jamak yang digunakan pada kata ٱلۡأَصۡوَٰتِ menandakan bahwa jenis suara itu ada bermacam-macam dan yang mengeluarkan suara itu pun berbeda-beda pula. Namun berbeda dengan bentuk yang digunakan pada

[34] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/386) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/73).

kata لَصَوْتَ, karena kata ini adalah bentuk tunggal, yang artinya bahwa yang dimaksudkan adalah salah satu jenis suara saja. Karenanya, jika dikaitkan dengan bentuk tunggal pada ayat yang sedang dibahas, maka artinya yang diberi kesempatan untuk berbicara kepada Allah hanya nabi Musa saja, sedangkan kaumnya yang lain tidak diikutsertakan, tidak juga dengan tujuh puluh orang pengikut setianya, sebagaimana yang telah dijelaskan dalam pembahasan tafsir surah Al Baqarah.

Firman Allah SWT, فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ "*Sebab itu berpegang teguhlah kepada apa yang Aku berikan kepadamu dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur.*" Kalimat pertama, yaitu فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ "*Sebab itu berpegang teguhlah kepada apa yang Aku berikan kepadamu,*" menunjukkan pada perintah untuk bersikap qana'ah (selalu merasa berkecukupan), yakni merasa cukuplah atas apa yang telah Aku berikan kepadamu. sedangkan kalimat kedua, yaitu وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ "*Dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur,*" menunjukkan perintah untuk bersyukur (selalu berterima kasih atas apa yang diberikan oleh Allah), yakni perlihatkanlah selalu semua kebaikan dan semua keutamaan yang telah Aku berikan kepadamu. Karena kata syukur itu juga digunakan untuk makna memperlihatkan, seperti ungkapan دَابَّةٌ شَكُوْرٌ, maknanya adalah hewan itu memperlihatkan bentuk badannya yang gemuk dari porsi makanan yang diberikan.[35]

Adapun ungkapan الشَّاكِرُ (orang yang pandai bersyukur) biasanya menunjukkan nikmat yang lebih, seperti disebutkan dalam firman-Nya, لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ "*Sesungguhnya jika kamu bersyukur, pasti kami akan menambah (nikmat) kepadamu.*" (Qs. Ibraahiim [14]: 7)

Diriwayatkan bahwa setelah nabi Musa berbicara langsung dengan Allah

---

[35] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *syakara.*

dan mendengarkan Kalam-Nya, beliau menetap disana selama empat puluh hari, tidak ada yang dapat melihatnya kecuali akan meninggal seketika karena melihat cahaya Allah.

Firman Allah:

وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا ۚ سَأُو۟رِيكُمْ دَارَ ٱلْفَـٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

"Dan telah Kami tuliskan untuk Musa pada lauh-lauh (Taurat) segala sesuatu sebagai pelajaran dan penjelasan bagi segala sesuatu; maka (Kami berfirman), 'Berpeganglah kepadanya dengan teguh dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintahnya) dengan sebaik-baiknya, nanti Aku akan memperlihatkan kepadamu negeri orang-orang yang fasik'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 145)

Firman Allah SWT, وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ *"Dan telah Kami tuliskan untuk Musa pada lauh-lauh (Taurat),"* maksud dari kata ٱلْأَلْوَاحِ pada ayat ini adalah Kitab Taurat.

Diriwayatkan bahwa lauh-lauh itu dibawa oleh malaikat Jibril dalam genggaman sayapnya dari sisi atasnya hingga sisi bawahnya. Sedangkan goresan Qalam (pena) itu pun terdengar oleh nabi Musa ketika Allah menuliskan lauh-lauh itu.[36] Hadits ini disebutkan oleh At-Tirmidzi dan Al Hakim.

---

[36] Hadits dengan makna yang hampir serupa juga disebutkan oleh Ar-Razi dalam tafsirnya (7/276).

Para ulama berbeda pendapat dalam menafsirkan asal muasal lauh-lauh ini. Mujahid mengatakan, lauh-lauh itu terbuat dari zamrud, yaitu permata yang berwarna hijau.[37]

Ibnu Jubair berkata, "Lauh-lauh itu terbuat dari yaqut, yaitu salah satu batu mulia yang berwarna merah."[38]

Abul Aliyah mengatakan, lauh-lauh itu terbuat dari batu permata.[39] Sedangkan Al Hasan mengatakan, lauh-lauh itu terbuat dari kayu yang diturunkan langsung dari langit.[40]

Ada pula yang mengatakan bahwa lauh-lauh itu terbuat dari batu yang sangat keras, yang dilembutkan oleh Allah untuk nabi Musa hingga dapat dibelah dengan tangannya dan dipotong dengan jarinya. Batu itu tunduk dan patuh kepada nabi Musa seperti halnya besi yang ditundukkan kepada nabi Daud.

Muqatil menafsirkan bahwa tulisan yang diukir di atas lauh-lauh itu seperti tulisan yang diukir di sebuah cincin.

Rabi' bin Anas mengatakan, pada saat Kitab Taurat diturunkan, tulisannya seberat beban yang dapat dibawa oleh tujuh puluh ekor unta, lalu tulisan itu disandarkan kepada Dzat-Nya untuk menjaga kesuciannya, karena walaupun malaikat Jibril yang menuliskannya, namun Jibril hanya boleh menulis sesuai dengan perintah. Jibril kemudian menuliskan Kitab Taurat dengan

---

[37] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/74) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/387).

[38] Atsar ini juga disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/74) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/387).

[39] Yang ditulis dalam *Al Bahr Al Muhith* dan *Al Muharrar Al Wajiz* disebutkan bahwa Ibnu Al Aliyah mengatakan, lauh-lauh itu terbuat dari papyrus. Namun dalam *Al Bahr Al Muhith*, Abu Hayyan yang juga menyandarkannya kepada Abu Al Aliyah, menyebutkan bahwa lauh-lauh itu terbuat dari batu permata. Seperti itu juga yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas.

[40] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* dan *Al Bahr Al Muhith* (4/387).

menggunakan Qalam yang digunakan untuk menulis takdir, dan ia mengambil tintanya dari sungai cahaya.

Ada pula yang berpendapat bahwa tulisan itu dikreasikan dan diciptakan di atas lauh-lauh itu oleh Allah sendiri.

Makna asal dari kata لَوْحٌ ini sebenarnya papan untuk menulis sesuatu, seperti yang disebutkan pada firman Allah SWT, بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ "*Bahkan yang didustakan mereka itu ialah Al Qur`an yang mulia. Yang (tersimpan) dalam Lauh Mahfuzh.*" (Qs. Al Buruuj [85]: 21-22)

Papan yang dimaksud dalam ayat ini seakan-akan menampakkan makna-maknanya.

Diriwayatkan bahwa jumlah lauh yang dimaksud pada ayat yang sedang kita bahas saat ini adalah dua buah, namun yang disebutkan pada ayat adalah bentuk jamaknya (bukan *mutsanna*), karena angka dua juga termasuk dalam jamak.

Ibnu Abbas berkata, "Ketika lauh ini dijatuhkan dari atas langit, lauh ini terpecah menjadi enam bagian, lalu semua pecahan itu diangkat kembali kecuali satu bagiannya (seperenam)."[41]

Ada pula yang mengatakan bahwa lauh itu terpecah menjadi tujuh bagian, yang tersisa hanyalah satu bagiannya saja (sepertujuh) dan keenam pecahan lainnya diangkat kembali. Sementara yang ada pada keenam pecahan itu sebenarnya berisi penjelasan tentang segala sesuatu, sedangkan yang tersisa berisi hidayah dan rahmat.

Abu Nu'aim Al Hafizh meriwayatkan dari Amr bin Dinar, ia berkata, "Aku pernah mendengar sebuah riwayat yang menyebutkan bahwa Musa bin Imran nabi Allah pernah berpuasa selama empat puluh hari, yaitu ketika lauh-

---

[41] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/46) dari Ibnu Abbas.

lauh dijatuhkan, kemudian lauh-lauh tersebut terpecah berkeping-keping, lalu nabi Musa berpuasa sebanyak kepingan itu. Setelah nabi Musa menyelesaikan empat puluh hari puasanya, lauh-lauh itu pun menyatu kembali."

Firman Allah SWT, مِن كُلِّ شَيْءٍ *"Segala sesuatu,"* maksudnya adalah segala apa yang dibutuhkan nabi Musa untuk menerapkan ajaran yang dibawanya, mengenai segala sesuatu yang berkenaan dengan hukum, baik halal maupun haram. Penafsiran ini seperti yang dikemukakan oleh Ats-Tsauri dan ulama lainnya.

Beberapa ulama lain berpendapat bahwa lafazh ini disebutkan untuk mewakili makna sebagian besar saja dan tidak benar-benar mewakili secara umum. Seperti kalimat, دَخَلْتُ السُّوقَ فَاشْتَرَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ (aku pergi ke pasar dan membeli segala sesuatu) atau, عِنْدَ فُلَانٍ كُلُّ شَيْءٍ (si fulan memiliki segala sesuatu). Atau seperti firman Allah SWT, تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ *"Yang menghancurkan segala sesuatu."* (Qs. Al Ahqaaf [46]: 25)

Atau firman Allah SWT, وَأُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَيْءٍ *"Dan dia dianugerahi segala sesuatu."* (Qs. An-Naml [27]: 23) Sebagaimana yang telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah SWT, مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا ۚ سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ *"Sebagai pelajaran dan penjelasan bagi segala sesuatu; maka (Kami berfirman), 'Berpeganglah kepadanya dengan teguh dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintahnya) dengan sebaik-baiknya, nanti Aku akan memperlihatkan kepadamu negeri orang-orang yang fasik'."* Para ulama menafsirkan lafazh مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ dengan makna sebagai pelajaran dan penjelasan untuk semua hukum-hukum yang telah kami perintahkan. Karena pada zaman mereka belum ada syariat untuk berijtihad, dan ijtihad itu memang hanya dikhususkan untuk umat Nabi Muhammad SAW.

Adapun lafazh, فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ maksudnya adalah maka ambillah dengan segala upaya dan kesungguh-sungguhan. Sebenarnya ada kata-kata yang tidak disebutkan dalam lafazh tersebut, yaitu فَقُلْنَا لَهُ (Kami firmankan kepada Musa).

Makna yang sama juga telah kami sampaikan sebelumnya, yaitu dalam firman Allah SWT, خُذُوا مَا ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ "*(Seraya kami berfirman), 'Peganglah teguh-teguh apa yang kami berikan kepadamu'.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 63)

Sedangkan lafazh, وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا maksudnya adalah melakukan segala apa yang diperintahkan dan meninggalkan segala apa yang dilarang, serta merenungkan segala perumpamaan dan nasehat yang Kami berikan kepada mereka. Beberapa lain yang memiliki makna yang sama dengan ayat ini antara lain: وَٱتَّبِعُوٓا۟ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم "*Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu.*" (Qs. Az-Zumar [39]: 55) فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓ "*Lalu mengikuti apa yang paling baik di antaranya.*" (Qs. Az-Zumar [39]: 18) maksudnya adalah memaafkan itu lebih baik daripada membalas, bersabar itu lebih baik daripada berusaha untuk memenangkannya.

Ada pula ulama yang menafsirkan bahwa yang harus digenggam baik-baik oleh mereka adalah segala kewajiban dan ibadah sunah yang diperintahkan Allah. Sedangkan yang paling rendah adalah yang dibolehkan (halal).

Firman Allah SWT, سَأُوْرِيكُمْ دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ "*Nanti Aku akan memperlihatkan kepadamu negeri orang-orang yang fasik.*" Mujahid dan Al Hasan menafsirkan lafazh دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ bahwa negeri atau tempat yang dimaksud adalah neraka jahanam. Maknanya adalah waspadalah dan jagalah diri kalian agar tidak termasuk salah satu dari golongan penghuni neraka jahanam.

Al Kalbi mengatakan, negeri ini adalah rumah-rumah yang pernah

ditinggali oleh kaum Ad, kaum Tsamud, dan kaum-kaum yang pernah dibinasakan Allah, yang dilewati mereka ketika mereka mengadakan perjalanan.

Ibnu Jubair mengatakan bahwa daerah yang dimaksud adalah negeri Mesir, yakni akan Aku tunjukkan kepadamu rumah-rumah yang pernah ditinggali oleh orang-orang Qibthi dan juga tempat tinggal Fir'aun yang kosong dari penghuninya.

Qatadah menafsirkan bahwa maknanya adalah Aku akan tunjukkan kepadamu kediaman orang-orang kafir yang pernah ditinggali oleh orang-orang sebelummu, yaitu kaum Jababirah dan Amaliqah (di daerah Syam), agar kalian dapat mengambil pelajaran.[42]

Kedua pendapat terakhir ini didukung oleh firman Allah SWT, وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا "*Dan Kami pusakakan kepada kaum yang telah ditindas itu, negeri-negeri bagian Timur bumi dan bagian Baratnya yang telah Kami beri berkah padanya.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 137) وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ "*Dan Kami hendak memberi karunia kepada orang-orang yang tertindas di bumi (Mesir) itu dan hendak menjadikan mereka pemimpin serta menjadikan mereka orang-orang yang mewarisi.*" (Qs. Al Qashash [28]: 5)

Pendapat ini didukung pula oleh *qiraah* yang dibaca oleh Ibnu Abbas dan Qasamah bin Zuhair untuk lafazh سَأُورِيكُمْ, yaitu سَأُورِثُكُمْ yang berasal dari kata وَرِثَ yang artinya mewariskan.[43]

Lalu ada juga ulama yang menafsirkan bahwa makna dari kata دَارَ pada ayat ini adalah kehancuran, bentuk jamak dari kata ini adalah أَدْوَار, maksudnya adalah setelah Allah menenggelamkan Fir'aun dan para

---

[42] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/79) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/391).
[43] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/389).

pengikutnya di laut merah, Allah mewahyukan kepada laut agar melemparkan jasad orang-orang kafir itu ke tepi pantai. Setelah laut itu mematuhi perintah Allah dan melemparkan seluruh jasad kaum Fir'aun beserta pemimpinnya itu, maka bani Israel pun dapat melihat kehancuran orang-orang fasik itu.

Firman Allah:

سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَـٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَـٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْـَٔاخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

"Aku akan memalingkan orang-orang yang menyombongkan dirinya di muka bumi tanpa alasan yang benar dari tanda-tanda kekuasaan-Ku. Mereka jika melihat tiap-tiap ayat(Ku), mereka tidak beriman kepadanya. Dan jika mereka melihat jalan yang membawa kepada petunjuk, mereka tidak mau menempuhnya, tetapi jika mereka melihat jalan kesesatan, mereka terus menempuhnya. Yang demikian itu adalah karena mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka selalu lalai daripadanya. Sedangkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan mendustakan akan menemui akhirat, sia-sialah perbuatan mereka. Mereka tidak diberi balasan selain dari apa yang telah mereka kerjakan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 146-147)**

Firman Allah SWT, سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ "*Aku akan memalingkan orang-orang yang menyombongkan dirinya di muka bumi tanpa alasan yang benar dari tanda-tanda kekuasaan-Ku,*" menurut penafsiran Sufyan bin Uyainah dan Qatadah, maknanya adalah Allah akan mencegah mereka untuk dapat memahami Al Kitab.

Sedangkan ulama yang lain menafsirkan bahwa maksudnya adalah Allah SWT akan memalingkan mereka agar tidak dapat beriman kepada ayat-ayat-Nya. Ada pula yang mengatakan bahwa Allah akan memalingkan mereka agar tidak dapat mengambil manfaat dari ayat-ayat-Nya. Ini adalah ganjaran untuk keangkuhan dan kesombongan mereka. Ayat lain yang serupa dengan makna ayat ini adalah firman Allah SWT, فَلَمَّا زَاغُوٓاْ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ "*Maka tatkala mereka berpaling (dari kebenaran), Allah memalingkan hati mereka.*" (Qs. Ash-Shaff [61]: 5)

Dengan makna seperti ini maka arti dari lafazh ءَايَٰتِيَ (tanda-tanda-Ku) adalah mujizat-mukjizat atau Kitab-Kitab yang diturunkan. Ada pula yang berpendapat bahwa makna dari lafazh ءَايَٰتِيَ ini adalah penciptaan langit dan bumi, yakni Allah akan memalingkan mereka agar tidak dapat mengambil pelajaran dari penciptaan langit dan bumi.

Adapun maksud dari lafazh يَتَكَبَّرُونَ (menyombongkan diri) pada ayat ini adalah mereka mengira bahwa mereka adalah makhluk yang paling utama. Ini adalah perkiraan yang salah. Oleh karena itu, Allah SWT menyifatinya dengan lafazh بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ (tidak benar). Karena kesombongan mereka itulah mereka tidak mau (gengsi) untuk mengikuti ajaran yang dibawa oleh para nabi dan enggan untuk mendengarkan apa yang mereka sampaikan.

Firman Allah SWT, وَإِن يَرَوْاْ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا "*Mereka jika melihat tiap-tiap ayat(Ku), mereka tidak beriman kepadanya. Dan jika mereka melihat jalan yang membawa*

kepada petunjuk, mereka tidak mau menempuhnya, tetapi jika mereka melihat jalan kesesatan, mereka terus menempuhnya." Yang dimaksud dengan "mereka" disini adalah orang-orang yang sombong yang disebutkan pada kalimat sebelumnya.

Dalam ayat ini, Allah SWT memberitahukan bahwa orang-orang yang sombong itu memilih untuk meninggalkan jalan hidayah, dan lebih memilih mengikuti jalan yang menyesatkan. Maksudnya, orang-orang yang sombong itu telah memilih kekufuran sebagai agama dan jalan hidup mereka. Setelah itu Allah SWT menyebutkan penyebabnya melalui firman-Nya, ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا "*Yang demikian itu adalah karena mereka mendustakan ayat-ayat Kami,*" maksudnya adalah semua yang Kami lakukan terhadap mereka itu karena mereka telah mendustai ayat-ayat dan mukjizat yang telah kami berikan.

Sedangkan lafazh, وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ "*Dan mereka selalu lalai daripadanya,*" maksudnya adalah pilihan mereka untuk tidak merenungi kebenaran itu seperti orang terdahulu. Atau mungkin mereka juga lalai terhadap balasan yang akan mereka terima sendiri atas perbuatan mereka itu.

Lafazh يَرَوْا dibaca dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ya'* adalah *qiraah* jumhur. Sedangkan Malik bin Dinar membacanya يُرُوا —dengan huruf *ya'* dan *ra'* berharakat dhammah—,[44] maknanya adalah apabila diperlihatkan kepada mereka ayat-ayat itu.

Kata الرُّشْدِ dibaca dengan menggunakan harakat dhammah pada huruf *ra'* dan sukun pada huruf *syin*, oleh para penduduk Madinah dan Bashrah. Berbeda dengan *qiraah* yang dibaca oleh penduduk Kufah, mereka membacanya الرَّشَدِ —dengan huruf *ra'* dan *syin* berharakat fathah—,[45]

---

[44] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/391) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/79).
[45] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/391) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/79).

kecuali Ashim, ia membacanya sama seperti *qiraah* yang dibaca oleh penduduk Madinah dan Bashrah.

Abu Ubaid berkata, "Abu Amr mencoba untuk memisahkan penggunaan kedua *qiraah* ini, menurutnya, kata أَلرُّشْدِ digunakan pada kalimat yang berkenaan dengan perdamaian, sedangkan أَلرَّشَدِ digunakan pada kalimat yang berkenaan dengan agama."

An-Nuhas berkata,[46] "Menurut Sibawaih, kata أَلرُّشْدِ dan أَلرَّشَدِ bermakna sama, seperti halnya kata السَّخَطُ dan السُّخْطُ."

Begitu pun yang disampaikan oleh Al Kisa'i. Riwayat yang lebih benar dari Abu Amr itu tidak seperti yang disampaikan oleh Abu Ubaid, karena Ismail bin Ishak mengatakan, "Aku pernah mendengar riwayat yang disampaikan dari Nashr bin Ali, dari ayahnya, dari Abu Amr bin Al Ala', ia berkata, 'Apabila kata itu (yakni أَلرشد) berada di tengah-tengah ayat, maka huruf *syin* diberi harakat sukun (yakni أَلرُّشْدِ). Apabila kata itu berada di akhir ayat, maka diharakati fathah (yakni أَلرَّشَدِ)'."

An-Nuhas lanjut mengatakan,[47] contoh firman Allah yang menyebutkan kata ini di akhir ayat adalah: وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا "*Dan sempurnakanlah bagi kami petunjuk yang lurus dalam urusan kami (ini).*" (Qs. Al Kahfi [18]: 10)

Sebenarnya Abu Amr juga sependapat bahwa dua kata diatas adalah dua bentuk bahasa yang berbeda namun memiliki makna yang sama, hanya saja disini ia menggunakan harakat fathah dengan tujuan agar ayat ini serasi dengan ayat sebelum dan sesudahnya. Hakikat maknanya menurut bahasa adalah keberuntungan seseorang karena mendapatkan sesuatu yang ia inginkan. Kata ini adalah lawan kata dari kegagalan.

---

[46] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/149).
[47] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/149).

Firman Allah:

وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾

"Dan kaum Musa, setelah kepergian Musa ke gunung Thur membuat dari perhiasan-perhiasan (emas) mereka anak lembu yang bertubuh dan bersuara. Apakah mereka tidak mengetahui bahwa anak lembu itu tidak dapat berbicara dengan mereka dan tidak dapat (pula) menunjukkan jalan kepada mereka? Mereka menjadikannya (sebagai sembahan) dan mereka adalah orang-orang yang lalim." **(Qs. Al A'raaf [7]: 148)**

Firman Allah SWT, وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ *"Dan kaum Musa, setelah kepergian Musa ke gunung Thur membuat dari perhiasan-perhiasan (emas) mereka anak lembu yang bertubuh dan bersuara."* Lafazh حُلِيِّهِمْ adalah *qiraah* para penduduk Madinah dan kota Bashrah, sedangkan penduduk Kufah membacanya حِلِيِّهِمْ —dengan menggunakan harakat kasrah pada huruf *ha*`—,[48] kecuali Ashim yang lebih condong pada *qiraah* penduduk Madinah dan Bashrah. Berbeda lagi dengan *qiraah* Ya'qub yang menggunakan bentuk tunggal dari kata tersebut, yaitu حَلْيِهِمْ —dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ha*` dan sukun pada huruf *lam*—.[49]

An-Nuhas berkata,[50] "Kata حَلْيٌ adalah bentuk tunggal, sedangkan

---

[48] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/392) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/82).
[49] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/392) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/83).
[50] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/150).

bentuk jamaknya bisa diungkapkan dengan lafazh حِلِيٌّ atau bisa juga dengan lafazh حُلِيٌّ. Seperti kata ثَدْيٌ yang bentuk jamaknya bisa diungkapkan dengan lafazh ثِدِيٌّ dan bisa juga dengan lafazh ثُدِيٌّ."

Asal kata حِلِيٌّ sendiri adalah حُلُوْيٌ, lalu huruf *wau* pada kata tersebut di-*idgham*-kan pada huruf *ya'*, sedangkan huruf *lam* menjadi berharakat kasrah karena bersebelahan dengan huruf *ya'*, dan huruf *ha'* berharakat kasrah karena perubahan yang terjadi pada huruf *lam*. Sementara kalangan yang membaca حُلِيٌّ, perbedaannya hanya terletak pada harakat dhammah pada huruf *ha'* yang dibaca seperti harakat aslinya.

Kata عِجْلًا berfungsi sebagai *maf'ul* (objek penderita), dan kata جَسَدًا bisa sebagai sifat dari kata عِجْلًا atau bisa juga sebagai *badal* (penjelasan). Sedangkan kata خُوَارٌ dibaca *rafa'* karena ia berfungsi sebagai *mubtada`* (subjek). Kata خُوَارٌ ini berasal dari خَارَ-يَخُوْرُ-خُوَارًا yang artinya hewan yang berteriak atau bersuara. Makna kata ini serupa dengan kata جَأَرَ-يَجْأَرُ-جُؤَارًا. Ada pula yang mengatakan bahwa asalnya itu adalah خَوِرَ-يَخْوَرُ-خَوَرٌ yang artinya menjadi lemah dan takut.[51]

Sebuah riwayat yang menceritakan tentang kisah lembu ini menyebutkan bahwa Samiri (yang nama sebenarnya adalah Musa bin Mazhfar, lalu namanya dinisbatkan pada daerah yang bernama Samirah) dilahirkan di tahun yang sama pada saat Fir'aun memerintahkan untuk membunuh seluruh anak laki-laki. Karena ibunya khawatir Samiri juga akan menjadi korban keganasan Fir'aun, maka ia menyembunyikan anaknya itu di dalam gua yang terletak di sebuah gunung. Pada saat itu malaikat Jibril yang memberi makan Samiri kecil itu, dan dari situlah Samiri mulai mengenalinya.

Ketika malaikat Jibril menggiring hewan-hewan yang ikut serta dalam menyeberangi lautan, agar hewan-hewan itu lebih mempercepat jalannya dan tidak terkejar oleh Fir'aun beserta para pasukannya, Samiri mengambil

---

[51] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *khawara.*

segenggam tanah bekas injakan kuda yang dinaiki oleh malaikat Jibril. Inilah makna dari perkataannya yang diceritakan dalam Al Qur`an, فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ *"Maka aku ambil segenggam dari jejak rasul."* (Qs. Thaahaa [20]: 96)

Saat nabi Musa hendak meninggalkan kaumnya untuk bermunajat kepada Allah, beliau berjanji akan kembali lagi setelah tiga puluh hari. Maka ketika tiga puluh hari itu telah berlalu dan nabi Musa belum juga kembali (karena diberikan tambahan sepuluh hari lagi), maka Samiri berkata kepada bani Israel, "Bukannya kalian masih menyimpan perhiasan emas yang berasal dari orang-orang Qibthi? Haram bagi kalian menyimpan perhiasan-perhiasan itu. Berikanlah emas-emas itu kepadaku. aku akan membakarnya."

Dahulu, bani Israel memiliki satu hari besar yang biasa mereka rayakan. Pada hari itu mereka mengenakan pakaian-pakaian yang bagus dan perhiasan-perhiasan yang mereka pinjam dari orang-orang Qibthi. Namun pada saat Allah mengeluarkan mereka dari negeri Mesir dan menenggelamkan orang-orang Qibthi, perhiasan-perhiasan yang mereka pinjam itu masih mereka simpan dan belum dikembalikan.

Ada pula yang mengatakan bahwa perhiasan-perhiasan itu dipinjam oleh bani Israel dari orang-orang Qibthi sebelum mereka berangkat meninggalkan negeri Mesir. Orang-orang Qibthi itu mengira bahwa bani Israel itu meminjam hanya untuk digunakan pada pesta pernikahan atau pesta lainnya, karena itu mereka dengan rela meminjamkannya.

Ada pula yang mengatakan, perhiasan-perhiasan itu adalah milik kaum Fir'aun yang diambil oleh bani Israel ketika Fir'aun dan kaumnya itu ditenggelamkan. Namun nabi Harun melarang mereka untuk menyimpannya, beliau berkata, "Perhiasan-perhiasan itu adalah harta rampasan perang, dan kalian tidak boleh menyimpan harta rampasan perang." Bani Israel kemudian mengumpulkan semua perhiasan itu dan menguburnya dalam sebuah lubang. Akan tetapi setelah dikuburkan, perhiasan-perhiasan itu diambil oleh Samiri.

Bagaimanapun, setelah emas-emas itu berada di tangan Samiri, ia membuat sebuah patung lembu dari emas-emas itu. Karena ia pernah mendengar bani Israel memohon kepada nabi Musa, ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ *"Buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala)."* (Qs. Al A'raaf [7]: 138)

Namun ajaibnya, setelah patung lembu itu telah sempurna dibuat, lembu itu dapat mengeluarkan suara seperti hewan lembu yang hidup. Ada pula yang meriwayatkan bahwa bahkan Allah SWT memberikan daging dan darah untuk tubuh patung lembu itu agar terlihat lebih hidup.

Selain itu, ada yang mengatakan bahwa ketika segenggam tanah yang diambil oleh Samiri dari bekas tapak kaki kuda malaikat Jibril tadi disatukan dengan emas-emas yang sedang dibakar dan dibentuk oleh api untuk menjadi seekor lembu, tiba-tiba lembu itu dapat mengeluarkan suara. Walaupun lembu itu hanya bersuara satu kali dan tidak melakukannya setelah itu, namun Samiri segera berkata kepada kaumnya, هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ *"Inilah Tuhanmu dan Tuhan Musa, tetapi Musa telah lupa."* (Qs. Thaahaa [20]: 88)

Samiri berkata, "Musa telah lupa dengan Tuhannya disini, ia malah pergi mencarinya ke atas bukit, dan akhirnya sekarang ia tersesat entah dimana. Marilah kita sembah lembu ini."

Lalu Allah SWT berfirman kepada Musa yang sedang bermunajat, فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ *"Maka sesungguhnya Kami telah menguji kaummu sesudah kamu tinggalkan, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri."* (Qs. Thaahaa [20]: 85)

Setelah itu nabi Musa pun berkata, "Ya Tuhanku, Samiri hanyalah menjadi jalan agar mereka sesat, yaitu dengan membuat patung lembu dari emas. Siapakah yang memberikan tubuh (daging dan darah) kepada lembu itu? Siapakah yang mengeluarkan suara dari patung lembu itu?" Allah SWT menjawab, "Aku." Lalu nabi Musa berkata lagi, "Demi Keagungan dan

Kebesaran-Mu, tidak ada satu manusia pun yang mampu untuk menyesatkan manusia yang lain kecuali dengan kehendak-Mu." Allah SWT menjawab, "Itu benar wahai manusia yang paling bijaksana."

Inilah makna dari ucapan nabi Musa yang diabadikan dalam Al Qur`an, إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِي مَن تَشَآءُ *"Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu siapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki."* (Qs. Al A'raaf [7]: 155)

Al Qaffal mengatakan, Samiri menyiasati lembu itu dengan membuat lubang kecil, dan apabila lubang itu tertiup oleh angin, maka akan dapat menimbulkan suara siulan. Namun Samiri mengatakan bahwa suara itu adalah suara asli lembu dan hal ini terjadi ketika tubuh lembu itu dilempar dengan tanah yang diambil dari jejak kuda malaikat Jibril. Pernyataan seperti ini hanya omong kosong belaka. Riwayat ini seperti yang dikemukakan oleh Al Qusyairi.

Firman Allah SWT, أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمْ *"Apakah mereka tidak mengetahui bahwa anak lembu itu tidak dapat berbicara dengan mereka,"* maksudnya adalah Dzat yang disembah harus dapat berbicara.

Lafazh, وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا *"Dan tidak dapat (pula) menunjukkan jalan kepada mereka?,"* maksudnya adalah jalan atau cara untuk berdalih. *Dhamir ha`* (kata ganti orang ketiga tunggal) pada lafazh ٱتَّخَذُوهُ *"Mereka menjadikannya,"* artinya tuhan atau berhala.

Sedangkan lafazh, وَكَانُوا ظَٰلِمِينَ *"Dan mereka adalah orang-orang yang lalim,"* maksudnya adalah mereka berlaku zhalim terhadap diri sendiri lantaran perbuatan mereka menjadikan lembu tersebut sebagai tuhan. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah orang-orang musyrik itu berlaku zhalim karena perbuatan mereka yang menjadikan lembu itu sebagai tuhan.

Firman Allah:

وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

"Dan setelah mereka sangat menyesali perbuatannya dan mengetahui bahwa mereka telah sesat, mereka pun berkata, 'Sungguh jika Tuhan kami tidak memberi rahmat kepada kami dan tidak mengampuni kami, pastilah kami menjadi orang-orang yang merugi'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 149)**

Firman Allah SWT, وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ *"Dan setelah mereka sangat menyesali perbuatannya."* Penyesalan mereka ini muncul setelah nabi Musa menyelesaikan hari-hari yang harus beliau lalui kala bermunajat dan kembali kepada kaumnya.

Lafazh سُقِطَ فِي يَدِهِ (yang arti sebenarnya adalah terjatuh ditangannya) biasanya digunakan untuk mengungkapkan seseorang yang sedang kebingungan dan sangat menyesali perbuatan yang dilakukannya. Al Akhfasy mengatakan, ungkapan ini dapat menggunakan kalimat aktif, yakni أَسْقَطَ فِي يَدِهِ. Begitu juga dapat diungkapkan dengan bentuk kalimat pasif, yakni سُقِطَ فِي يَدِهِ, maknanya adalah menyesalkan apa yang diperbuat olehnya sendiri. Pendapat ini disampaikan oleh Al Azhari, An-Nuhas,[52] dan ulama lainnya.

Penyesalan itu biasanya datang dari hati, namun pada ungkapan ini penyesalan berasal dari tangan, karena tangan adalah pusat pergerakan manusia. Biasanya orang yang tengah dilanda sesuatu diungkapkan dengan kalimat, حَصَلَ لَهُ فِي يَدِهِ أَمْرٌ كَذَا, artinya dirinya tengah dilanda suatu masalah.

---

[52] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/151).

Salah satu ayat yang berkaitan dengan hal ini adalah firman Allah SWT, ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ *"Yang demikian itu, adalah disebabkan perbuatan yang dikerjakan oleh kedua tangan kamu dahulu."* (Qs. Al Hajj [22]: 10) Padahal yang melakukannya adalah seluruh tubuh, namun yang disebutkan hanyalah tangannya saja, karena perbuatan apapun yang dilakukan biasanya mengikut sertakan anggota tubuh yang satu ini.

Selain itu, walaupun biasanya penyesalan itu muncul dari dalam hati, namun akibat dari penyesalan itu akan terlihat pada anggota tubuh lainnya, karena seseorang yang menyesal entah ia akan menggigit tangannya ataupun memukulkan salah satu tangannya dengan tangan yang lain. Ayat-ayat yang berkenaan dengan hal ini diantara lain adalah firman Allah SWT, فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا *"Lalu ia membolak-balikkan kedua tangannya (tanda menyesal) terhadap apa yang ia telah belanjakan untuk itu."* (Qs. Al Kahfi [18]: 42) وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ *"Dan (Ingatlah) hari (ketika itu) orang yang zhalim menggigit dua tangannya (karena menyesali perbuatannya)."* (Qs. Al Furqan [25]: 27)

Ada yang mengatakan bahwa makna awal dari kalimat سُقِطَ فِي يَدِهِ adalah ketika seseorang memukul orang lain atau membantingnya hingga orang tersebut terjungkal ke tanah, dan orang itu terus dipegangi sampai ia menyerah dan mengaku kalah. Maka artinya orang yang terjungkal ini "telah terjatuh di tangan orang yang membantingnya".

Firman Allah SWT, وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا *"Dan mengetahui bahwa mereka telah sesat,"* maksudnya adalah mereka balik melakukan maksiat kepada Allah.

Sedangkan lafazh, قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ *"Mereka pun berkata, 'Sungguh jika Tuhan kami tidak memberi rahmat kepada kami dan tidak mengampuni kami, pastilah kami menjadi orang-orang yang merugi',"* maksudnya adalah setelah

mereka menyadari bahwa mereka telah melakukan maksiat dan melanggar larangan Allah, mereka segera beristighfar dan menyatakan penyerahan diri mereka.

Lafazh لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا dibaca oleh oleh Hamzah dan Al Kisa'i dengan bentuk orang kedua, yakni: لَئِن لَّمْ تَرْحَمْنَا رَبَّنَا وَ تَغْفِرْ لَنَا. "Sungguh jika Engkau tidak memberi rahmat kepada kami, ya Tuhan kami, dan juga tidak mengampuni kami."[53]

Menurut bacaan yang kedua ini, lafazh رَبَّنَا menggunakan harakat fathah pada huruf *ba'* karena kata رَبَّ berfungsi sebagai *mudhaf* dari kata panggilan (*harfu an-nida*) yang tidak disebutkan (seharusnya adalah يَا رَبَّنَا).

Dengan menggunakan bentuk orang kedua ini, doa yang disampaikan lebih terasa permohonannya dan ketundukannya. doa tersebut memberikan kesan makna patuh, dilakukan sepenuh hati, dan sangat mengharapkan untuk didengar dan dikabulkan.

Firman Allah:

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾

---

[53] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/493) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/86).

"Dan tatkala Musa telah kembali kepada kaumnya dengan marah dan sedih hati, dia pun berkata, 'Alangkah buruknya perbuatan yang kamu kerjakan sesudah kepergianku! Apakah kamu hendak mendahului janji Tuhanmu?' Dan Musa pun melemparkan lauh-lauh (Taurat) itu dan memegang (rambut) kepala saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya. Harun berkata, 'Hai anak ibuku, sesungguhnya kaum ini telah menganggapku lemah dan hampir-hampir mereka membunuhku, sebab itu janganlah kamu menjadikan musuh-musuh gembira melihatku, dan janganlah kamu masukkan aku ke dalam golongan orang-orang yang lalim.' Musa berdoa, 'Ya Tuhanku, ampunilah diriku dan saudaraku serta masukkanlah kami ke dalam rahmat Engkau, dan Engkau adalah Maha Penyayang di antara para penyayang'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 150-151)

Firman Allah SWT, وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا "*Dan tatkala Musa telah kembali kepada kaumnya dengan marah dan sedih hati.*" Kata غَضْبَٰنَ pada ayat ini tidak di-*tashrif*-kan, karena bentuk *muannats*-nya adalah غَضْبَى. Selain itu, karena huruf *alif* dan huruf *nun* yang terdapat pada kata غَضْبَٰنَ seharusnya adalah huruf *alif* dan huruf *hamzah* seperti pada kata حَمْرَاء. Kata ini dibaca *nashab* (harakat fathah pada huruf *nun*) karena kata ini berfungsi sebagai *hal*.

Adapun untuk makna dari kata أَسِفًا adalah benar-benar marah, seperti yang disampaikan oleh Abu Ad-Darda' bahwa kata الْأَسَف itu satu tingkat lebih tinggi dari kata الْغَضَب, yakni marah yang luar biasa (murka).[54]

Kata ini bisa diungkapkan dalam berbagai bentuk, diantara lain, أَسَفٌ, أَسِيْفٌ, أَسْفَان, atau أَسُوْف. Namun kata أَسِيْف juga dapat bermakna sedih,

[54] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/44) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/474) dari Abu Ad-Darda'.

seperti yang dikatakan oleh Ibnu Abbas dan As-Suddi ketika menafsirkan ayat diatas, "Nabi Musa kembali dalam keadaan sedih, karena melihat perbuatan kaumnya."[55]

Ath-Thabari berkata,[56] "Sebelum nabi Musa kembali dari bermunajat, beliau sudah diberitahukan oleh Allah SWT bahwa kaumnya diberi cobaan dengan patung lembu. Oleh karena itu, nabi Musa kembali kepada kaumnya dalam keadaan murka."

Ibnu Al Arabi berkata,[57] "Nabi Musa itu termasuk orang yang mudah sekali marah, namun amarahnya itu juga dapat reda dalam waktu yang tidak lama."[58]

Ibnu Al Qasim berkata, "Aku pernah mendengar imam Malik berkata: Sebuah riwayat menyebutkan bahwa apabila Nabi Musa sedang marah maka akan keluar asap dari kopiah yang dikenakannya, dan bulu-bulu jubahnya pun akan berdiri. Penyebab hal ini tidak lain karena marah itu ditimbulkan dari bara api yang menyala-nyala di dalam hati. Maka dari itulah Nabi SAW memerintahkan kita untuk berbaring apabila sedang datang amarah itu, namun apabila kemarahan itu tidak juga sirna maka beliau menyarankan untuk membasuh seluruh badan kita dengan air. Karena biasanya kemarahan itu dapat cepat mereda dengan cara berbaring, dan dapat cepat padam dengan cara mandi.

Diriwayatkan bahwa amarah nabi Musa ini pula lah yang menyebabkan matanya tertutup rapat ketika malaikat pencabut nyawa mau mencabut nyawanya, hingga sulit bagi malaikat untuk melakukan tugas rutinnya itu, akhirnya malaikat terpaksa mencolok mata nabi Musa agar dapat terbuka. Mengenai hal ini, kami telah menguraikan beberapa pendapat ulama pada pembahasan surah Al Maa`idah.

---

[55] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/44).
[56] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/44).
[57] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/793).
[58] Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 3496.

At-Tirmidzi Al Hakim berkata, "Nabi Musa dapat melakukan hal itu (memejamkan mata ketika ingin dicabut nyawanya) karena beliau adalah *kalimullah* (pernah berbicara dengan Allah). Perhatikanlah apa yang beliau katakan ketika malaikat itu ingin mencabut nyawanya, 'Dari bagian tubuh manakah engkau ingin cabut nyawaku? Apakah dari mulutku yang pernah digunakan untuk berbicara dengan Allah? Apakah dari telingaku yang pernah digunakan untuk mendengar Kalam Allah? Apakah dari tanganku yang pernah digunakan untuk menerima lauh-lauh (Kitab Taurat) yang diturunkan oleh Allah? Apakah dari kakiku yang pernah digunakan untuk berdiri ketika sedang berbicara langsung dengan Allah di bukit Thursina? Atau apakah engkau akan mencabutnya dari mataku yang telah membuat wajahku bersinar karena cahaya-Nya?' Maka malaikat itu pun kembali menghadap Tuhannya karena ia tidak mampu untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan itu."

Dalam kitab hadits yang ditulis oleh Abu Daud, ia meriwayatkan sebuah hadits yang berasal dari Abu Dzar yang menyebutkan bahwa Rasulullah SAW pernah bersabda kepada kami,

إِذَا غَضِبَ أَحَدُكُمْ وَهُوَ قَائِمٌ فَلْيَجْلِسْ فَإِنْ ذَهَبَ عَنْهُ الْغَضَبُ وَإِلاَّ فَلْيَضْطَجِعْ.

"*Apabila salah seorang dari kalian sedang marah dalam keadaan berdiri, maka ia sebaiknya duduk, karena duduk dapat meredam amarahnya. Namun apabila duduk tidak juga menghilangkan amarahnya itu, maka ia sebaiknya berbaring.*"[59]

Abu Daud juga meriwayatkan dari Abu Wa`il Al Qash, ia berkata: Kami pernah berkunjung ke rumah Urwah bin Muhammad As-Sa'di, disaat

[59] HR. Ahmad dalam *Al Musnad*, Abu daud dalam sunannya, dan Ibnu Hibban dalam *Shahih*-nya. As-Suyuthi juga menyebutkan hadits ini dalam *Al Jami' Ash-shaghir* (1/32), dan mengatakan bahwa hadits ini termasuk hadits yang *shahih*.

kami sedang bercengkerama tiba-tiba ada kata-kata seorang laki-laki yang membangkitkan amarahnya. Tak lama kemudian ia berdiri, mengambil wudhu, dan kembali duduk di tempatnya semula, lalu ia berkata, "Ayahku pernah menyampaikan sebuah riwayat kepadaku yang didengarnya dari kakekku Athiyyah. Kakekku itu berkata, 'Rasulullah SAW pernah bersabda,

إِنَّ الْغَضَبَ مِنَ الشَّيْطَانِ، وَإِنَّ الشَّيْطَانَ خُلِقَ مِنَ النَّارِ، وَإِنَّمَا تُطْفَأُ النَّارُ بِالْمَاءِ، فَإِذَا غَضِبَ أَحَدُكُمْ فَلْيَتَوَضَّأْ.

"Sesungguhnya kemarahan itu berasal dari syetan, dan sesungguhnya syetan itu tercipta dari api. Ketahuilah bahwa api itu dapat dipadamkan dengan air. Oleh karena itu, apabila salah seorang dari kalian sedang marah maka berwudhulah."[60]

Firman Allah SWT, بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِن بَعْدِيٓ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ *"Alangkah buruknya perbuatan yang kamu kerjakan sesudah kepergianku! Apakah kamu hendak mendahului janji Tuhanmu?"* Ini adalah luapan rasa kesal nabi Musa terhadap kaumnya. Kata خَلَفَ (yang menjadi asal dari lafazh خَلَفْتُمُونِي) biasanya digunakan oleh seseorang untuk menyatakan ketidaksukaannya terhadap sesuatu, namun terkadang juga digunakan untuk menyatakan kesukaan. Seperti dalam kalimat: خَلَفَهُ بِخَيْرٍ (ia meninggalkan kesan yang baik).

Adapun kata عَجَلَة (yang menjadi asal dari kata أَعَجِلْتُمْ) maknanya adalah melakukan sesuatu sebelum waktunya (terburu-buru). Perbuatan ini termasuk perbuatan yang tidak baik. Berbeda dengan kata سُرْعَة yang maknanya adalah melakukan sesuatu pada awal waktunya (bersegera), karena bersegera itu adalah perbuatan yang baik.

---

[60] HR. Ahmad dan Abu Daud dari Athiyyah Al Aufa. As-Suyuthi juga menyebutkan hadits ini dalam *Al Jami' Ash-shaghir* (1/84).

Ya'qub berkata, "Kata عَجِلَ itu bermakna mendahului, sedangkan أَعْجَلَ bermakna membawa sesuatu dengan tergesa-gesa."

Sedangkan kata أَمْرَ pada ayat ini bermakna janji, maksudnya adalah melangkahi janji Allah yang akan memulangkan Musa setelah empat puluh hari. Namun ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah kemarahan, yakni mempercepat murka Tuhanmu. Ada pula yang berpendapat bahwa maksud ayat ini adalah mengapa kalian terlalu cepat melakukan peribadatan terhadap patung lembu itu sebelum Allah memerintahkan atau melarang sesuatu untukmu.

Firman Allah SWT, وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ *"Dan Musa pun melemparkan lauh-lauh (Taurat) itu."*

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ *"Dan Musa pun melemparkan lauh-lauh (Taurat) itu."* Nabi Musa melakukan itu karena kemarahan dan kekesalan beliau setelah melihat kaumnya itu menyembah sebuah patung lembu, dan juga karena saudaranya, nabi Harun, yang terkesan membiarkan kaumnya berbuat demikian. Penafsiran ini disampaikan oleh Sa'id bin Jubair. Memang benar jika sebuah riwayat menyebutkan bahwa pemberitaan itu tidak sama dengan melihatnya secara langsung (karena nabi Musa sebenarnya sudah mengetahui hal ini sebelumnya).[61]

Penafsiran Sa'id ini tidak dapat dibandingkan dengan penafsiran yang diriwayatkan dari Qatadah, yang sepertinya riwayat ini tidak benar adanya, walaupun memang benar tetap tidak dapat diperbandingkan. Riwayat itu

---

[61] Riwayat ini diriwayatkan oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (1/215 dan 271), dari Ibnu Abbas secara *marfu'*. Bahkan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/474) mengatakan bahwa ini adalah sebuah hadits.

menyebutkan bahwa perbuatan nabi Musa dengan melemparkan lauh-lauh yang dibawanya itu lantaran ia melihat dan membaca apa yang terdapat di lauh-lauh itu tentang keutamaan umat Nabi Muhammad SAW, dan keutamaan itu tidak diberikan untuk umatnya.

Ini adalah penafsiran yang sangat hina sekali, tidak mungkin rasa iri dan dengki itu disandarkan kepada nabi Musa.

Mengenai lauh-lauh yang terpecah itu, kami telah menyebutkan riwayat Ibnu Abbas, yang menjelaskan bahwa uraian dan keterangan lauh-lauh tersebut telah terangkat, dan yang tersisa hanyalah hidayah dan rahmat saja.

Kedua: Beberapa orang-orang sesat yang mengikuti ajaran sufi mencoba untuk menarik kesimpulan dari ayat ini, sebagai dalil hukum yang menguatkan bahwa pakaian boleh dilemparkan apabila seorang biduan mereka menyanyikan lagu himne yang seakan menusuk hati mereka. Bahkan diantara mereka ada yang melemparkannya sambil berteriak-teriak, dan beberapa lainnya membakar pakaian itu terlebih dahulu lalu melemparkannya. Mereka berdalih bahwa ketika itu mereka berada dalam keadaan tidak sadarkan diri. Dahulu, ketika nabi Musa dihantam dengan kegalauan karena melihat kaumnya menyembah patung lembu, beliau melemparkan lauh-lauh yang diberikan oleh Allah kepadanya hingga rusak, namun beliau tidak akan dihukum karena perbuatannya itu karena beliau tidak sadar dengan apa yang dilakukannya.

Abu Al Farraj Al Jauzi membantah pendapat seperti ini, ia berkata, "Siapakah yang dapat membuktikan riwayat yang mengatakan bahwa nabi Musa itu melemparnya hingga terpecah itu adalah riwayat yang *shahih*? Karena yang disebutkan di dalam Al Qur`an itu adalah nabi Musa hanya melemparkannya saja, tidak disebutkan bahwa lauh-lauh itu terpecah, darimanakah riwayat terpecah itu berasal? Anggaplah riwayat itu memang benar ada dan *shahih*, namun apakah nabi Musa benar-benar sengaja memecahkannya? Sekali lagi marilah kita anggap bahwa nabi Musa memang

sengaja memecahkannya, namun nabi Musa pada saat itu memang seperti seseorang yang tidak sadarkan diri, bahkan apabila di depannya itu ada lautan niscaya beliau akan menyelaminya. Bagaimana mungkin keadaan nabi Musa disamakan dengan keadaan mereka ini, apa penyebabnya hingga mereka kehilangan akal sehat, padahal mereka sudah hafal lagu yang dinyanyikan itu, bahkan apabila ada sumur di depannya pun mereka pasti akan menghindarinya karena kesadaran dan ketakutan mereka. Bagaimana mungkin kondisi para nabi utusan Allah dapat dibanding-bandingkan dengan kondisi orang-orang bodoh yang seperti itu?"

Ibnu Aqil juga pernah ditanya tentang perkumpulan mereka dan perbuatan mereka yang membakar pakaian, ia menjawab, "Itu adalah perbuatan yang keliru dan haram. Rasulullah SAW juga melarang kita untuk menyia-nyiakan harta."

Setelah itu ia ditanya lagi, "Bagaimana jika mereka itu tidak menyadari apa yang mereka lakukan?" Ia menjawab, "Apabila mereka mendatangi tempat-tempat tersebut dalam keadaan sadar dan mengetahui bahwa pukulan gendang yang akan dibunyikan disana dapat membuyarkan akal sehat mereka, maka mereka telah melakukan perbuatan dosa, karena mereka telah memaksakan diri sendiri untuk akibat yang mereka telah ketahui, yaitu membakar pakaian, atau perbuatan merusak lainnya. Selain itu, mereka tetap dibebani melaksanakan syariat, karena ketika mereka mendatangi tempat tersebut mereka dalam keadaan sadar dan tahu bahwa tempat itu akan membuat mereka seperti itu. Sebagaimana halnya mereka dilarang untuk mengonsumsi minuman memabukkan, maka mereka juga dilarang untuk pergi ke tempat seperti ini yang akan membuat mereka hilang akal sehatnya. Itu pun jika yang dikatakan itu benar bahwa *wajad* (kegembiraan) yang mereka lakukan itu dapat menghilangkan akal sehat. Apabila mereka telah berbohong (berpura-pura tidak sadarkan diri), maka mereka telah melakukan pembakaran dan perbuatan merusak lainnya dalam keadaan sadar. Tentunya, kedua perbuatan tersebut tidak dapat dibenarkan, dan menghindari tempat-tempat

yang diragukan itu hukumnya wajib."

Firman Allah SWT, وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ *"Dan memegang (rambut) kepala saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya."* Maksud dari kata بِرَأْسِ pada ayat ini adalah jambul dan jenggot yang ada di kepala saudaranya, nabi Harun.

Nabi Harun adalah kakak nabi Musa yang usianya hanya terpaut tiga tahun saja. Namun nabi Harun lebih disukai oleh bani Israel daripada nabi Musa, karena nabi Harun lebih lembut dan tidak mudah marah.

Mengenai nabi Musa yang memegang kepala nabi Harun, ada empat penafsiran yang disampaikan oleh para ulama, yaitu:

1. Memegang kepala itu merupakan kebiasaan mereka (adat kebiasaan), sebagaimana yang dilakukan oleh orang-orang Arab, dimana mereka memegang jenggot saudaranya sebagai bentuk penghormatan untuk orang yang dipegang. Oleh karena itu, perbuatan nabi Musa itu bukanlah sebuah penghinaan.
2. Hal itu dilakukan oleh nabi Musa karena beliau ingin membisikkan kepada nabi Harun tentang lauh-lauh yang diturunkan kepadanya pada saat bermunajat. Selain itu, nabi Musa tidak ingin bani Israel mendengarnya pada saat itu, beliau ingin menyimpannya terlebih dahulu hingga Kitab Taurat diturunkan. Lalu nabi Harun berkata kepada Nabi Musa, "Janganlah engkau pegang janggut atau kepalaku ini!" Karena perbuatan nabi Musa itu lebih mirip dengan merendahkan daripada hanya membisikkan.
3. Tindakan yang dilakukan oleh nabi Musa disebabkan oleh prasangkanya yang mengira bahwa nabi Harun telah condong kepada bani Israel atas apa yang telah mereka lakukan dengan patung lembu itu. Namun penafsiran ini sangat jauh dari kebenaran, karena hal itu tidak mungkin terjadi pada diri para nabi.

4. Nabi Musa melakukannya agar beliau dapat memeluk saudaranya itu dan memberitahukan apa yang dibawa olehnya. Namun nabi Harun menyayangkan perbuatan nabi Musa tersebut, karena ia khawatir bani Israel akan mengira bahwa nabi Musa telah menghinanya. Setelah itu nabi Harun memberitahukan dan menjelaskan kepada nabi Musa bahwa para penyembah patung lembu itu telah menganggapnya rendah dan lemah, bahkan mereka hampir saja mau membunuhnya. Setelah mendengar penjelasan ini nabi Musa pun berdoa, رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى "*Ya Tuhanku, ampunilah aku dan saudaraku*" maksudnya adalah ampunilah aku karena kemarahanku ini, yang menyebabkan aku melemparkan lauh-lauh itu, dan ampunilah saudaraku jika ia menganggap remeh perbuatan para penyembah patung lembu itu (walaupun ia sama sekali tidak menganggap remeh hal itu).

Al Hasan berkata, "Semua orang yang ada disana turut menyembah patung lembu itu kecuali nabi Harun, karena kalau ada satu orang saja yang beriman selain nabi Musa dan nabi Harun, maka nabi Musa tidak akan mempersempit doanya hanya untuk mereka berdua saja, yakni doa: رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى '*Ya Tuhanku, ampunilah aku dan saudaraku.*' Nabi Musa pasti juga akan mendoakan orang mukmin yang lain apabila memang ada."

Diriwayatkan bahwa nabi Musa memohon ampunan untuk dirinya atas apa yang telah ia lakukan terhadap saudaranya. Permohonan ini diungkapkan kepada Tuhannya karena sebelum melihatnya langsung beliau telah diberitahukan sebelumnya, agar ia dapat membenahi keadaan mereka saat itu. Karena itu, nabi Musa berkata kepada nabi Harun, يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾ أَلَّا تَتَّبِعَنِ "*Hai Harun, apa yang menghalangi kamu ketika kamu melihat mereka telah sesat, (sehingga) kamu tidak mengikuti aku?*" (Qs. Thaahaa [20]: 92-93) Setelah itu nabi Harun menjelaskan kepada nabi Musa bahwa ia khawatir akan dibunuh oleh para penyembah patung lembu itu.

Oleh karena itu, ayat ini juga bisa digunakan sebagai dalil bagi orang yang khawatir terhadap keselamatan diri ketika berupaya untuk merubah suatu kemungkaran. Orang tersebut boleh berdiam diri dan tidak berusaha untuk merubahnya. Makna ini telah kami jelaskan pada tafsir surah Aali Imraan yang lalu.

Ibnu Al Arabi berkata,[62] "Pada ayat ini juga terdapat dalil bahwa kemarahan itu tidak merubah suatu hukum tertentu, seperti yang dikira oleh sebagian orang, karena kemarahan nabi Musa pun yang datang tidak hanya sekali itu pun tidak merubah prilakunya (yakni merubah sifat pemarahnya). Bahkan contoh kemarahan yang berasal dari nabi Musa muncul beberapa kali, misalnya dengan melemparkan lauh-lauh, menegur saudaranya dengan keras, ataupun berdebat dengan malaikat maut. Selain itu, tidak ada kesan bahwa beliau mencoba untuk merubahnya."

Al Mahdawi berkata, "Kemarahan nabi Musa itu hanya karena Allah (untuk tujuan yang baik), dan perbuatan bani Israel yang didiamkan oleh itu karena beliau khawatir mereka akan berselisih paham dan akhirnya tercerai berai."

Firman Allah SWT, قَالَ ٱبْنَ أُمَّ *"Hai anak ibuku,"* nabi Harun sebenarnya merupakan saudara kandung nabi Musa, satu ibu dan satu ayah, namun yang disebutkan disini adalah anak dari ibu saja, sebagai ungkapan yang penuh kasih sayang dan kelembutan.

Az-Zujaj berkata, "Namun ada pula yang meriwayatkan bahwa nabi Harun itu hanya saudara seibu dari nabi Musa, tidak seayah."

Sebagian ulama membaca kata أُمَّ pada ayat ini dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *mim*, dan sebagian lainnya dengan menggunakan harakat kasrah.[63] Para ulama yang membacanya dengan harakat fathah

---

[62] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/793).

[63] Imam Haramain, Abu Amr, dan Hafash, membaca kata أُمَّ dengan menggunakan harakat *fathah* pada huruf *mim*, sedangkan ulama lainnya (empat ulama lain dari

berlandaskan atas dasar lafazh ابْنَ أُمَّ sebagai satu kata, seperti halnya خَمْسَةَ عَشَرَ (lima belas).[64] Sedangkan para ulama yang membacanya dengan harakat kasrah beralasan bahwa kata أُمِّ itu sebagai *mudhaf* dari *dhamir mutakallim* (kata ganti orang pertama tunggal) yang tidak disebutkan, karena berfungsi sebagai obyek yang dipanggil (yang seharusnya adalah يَا بْنَ أُمِّي, namun huruf *ya'* pada kata أُمِّي tidak disebutkan karena ada kata panggilan يَا). Kemudian harakat kasrah yang terletak pada *mim* dibiarkan seperti itu untuk menunjukkan adanya *idhafah*, seperti yang terdapat pada firman Allah SWT, يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا "*Hai hamba-hamba-Ku yang beriman.*" (Qs. Az-Zumar [39]: 10)

Pendapat terakhir ini juga didukung oleh *qiraah* yang dibaca oleh Ibnu Samaiqa, yaitu يَا بْنَ أُمِّي dengan menyebutkan huruf *ya'* pada kata أُمِّي sesuai aslinya.[65]

Beberapa ulama, diantaranya Al Kisa'i, Al Farra',[66] dan Abu Ubaid, berpendapat bahwa kata أُمَّ (yang menggunakan harakat fathah pada huruf *mim*) itu sebenarnya berasal dari يَا بن أُمَّاه (wahai anak dari ibuku yang tersayang), lalu huruf *alif* dihilangkan. Namun pendapat ini dibantah oleh ulama dari Bashrah, mereka mengatakan, ini adalah pendapat yang tidak benar, karena huruf *alif* yang dibaca ringan, seperti pada kata أُمَّاه ini, tidak mungkin dihilangkan begitu saja. Yang benar adalah kedua kata itu dijadikan satu, seperti kata lima belas tadi.

Beberapa ulama lainnya, diantaranya Al Akhfasy dan Abu Hatim, berpendapat bahwa kata أُمِّ (yang menggunakan harakat kasrah pada huruf *mim*) pada kalimat يَا بْنَ أُمِّ sama seperti kata غُلَامِ pada ungkapan

---

ahli *qiraah sab'ah*) membacanya dengan menggunakan harakat kasrah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/396) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/88).

[64] Ini adalah pendapat dari Sibawaih seperti yang dikutip dari *Al Bahr Al Muhith* (4/396) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/88).

[65] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/396).

[66] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/394).

يَا غُــلَامَ غُــلَامِ أَقْبِــلْ. Namun pendapat ini tidak berdasarkan atas kaidah bahasa yang benar, dan bacaan seperti ini juga jarang sekali digunakan. Kalaupun ada yang mengatakannya biasanya kata ini di-*mudhaf*-kan, misalnya dengan mengatakan يَا غُلَامَ غُلَامِي atau يَا بْنَ أَخِي. Atau, bacaan lain yang juga diperbolehkan oleh para ulama misalnya يَا بْنَ أُمَّ atau يَـا بْــنَ عَــمَّ, karena sering digunakan.

Akan tetapi pendapat tadi didukung oleh Az-Zujaj dan An-Nuhas,[67] mereka berkata, "Pendapat ini memiliki bentuk bahasa yang baik, karena pendapat ini telah menjadikan sebutan الإِبْنَ dengan الأُمَّ atau dengan العَمَّ seperti satu kata, sebagaimana kata lima belas yang dihilangkan kata panggilannya (يَا).

Selanjutnya firman Allah SWT, إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى "*Sesungguhnya kaum ini telah menganggapku lemah*," maksudnya adalah nabi Harun memberikan alasan kepada nabi Musa bahwa bani Israel telah menganggapnya rendah, hina, dan lemah. وَكَادُوا maksudnya adalah sedikit lagi atau hampir saja. يَقْتُلُونَنِى maksudnya adalah mereka ingin membunuhku atau memberikan hukuman mati kepadaku. Kalimat ini menggunakan dua huruf *nun* karena *fi'il* yang digunakan adalah *fi'il mudhari* (huruf *nun* yang pertama adalah *nun jamaah*, sedangkan huruf *nun* kedua adalah *nun dhamir mutakallim* [kata ganti orang pertama tunggal]). Namun apabila disebutkan di selain Al Qur`an bisa juga dengan menggabungkan kedua huruf *nun* itu.

فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ "*Sebab itu janganlah kamu membuat musuh-musuhku gembira melihatku*," maksudnya adalah jangan membuat para musuh merasa gembira atas penderitaanku ini. Kata تُشْمِتْ berasal dari kata الشَّمَاتَةُ yang artinya kegembiraan yang anda perlihatkan ketika saudara anda tertimpa musibah, entah itu musibah dalam hal keduniaan atau keagamaan. Kegembiraan seperti ini memang dilarang dan hukumnya

[67] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/152).

pun diharamkan, seperti yang disebutkan dalam sebuah hadits, Nabi SAW bersabda,

لاَ تُظْهِرِ الشَّمَاتَةَ بِأَخِيْكَ فَيُعَافِيْهِ اللهُ وَيَبْتَلِيْكَ.

"*Janganlah engkau perlihatkan kegembiraan kepada saudaramu yang ditimpa musibah. Karena bisa saja Allah memberikan kesembuhan kepadanya dan menimpakan musibah itu kepadamu.*"[68]

Nabi SAW juga selalu memohon perlindungan kepada Allah dari hal-hal seperti itu, beliau berdoa,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ مِنْ سُوْءِ الْقَضَاءِ وَدَرْكِ الشَّقَاءِ وَشَمَاتَةِ الأَعْدَاءِ.

"*Ya Allah, aku memohon perlindungan-Mu dari keputusan yang buruk, terjerumus dalam lubang kenistaan, dan kegembiraan para musuh.*"[69] (HR. Al Bukhari)

Qiraah jumhur itu berbeda dengan *qiraah* yang dibaca oleh Mujahid dan Malik bin Dinar, yaitu تَشْمَتْ —dengan membubuhi huruf *ta'* dan huruf *mim* dengan harakat fathah— sedangkan kata الأَعْدَاءُ —dengan memberikan harakat dhammah pada huruf terakhir, *hamzah*—. Maknanya adalah janganlah kamu berbuat sesuatu terhadapku yang dapat para musuh kita menjadi gembira.

---

[68] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tanda-tanda Hari Kiamat (4/662). Lalu At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *hasan gharib.*" Hadits ini juga dikelompokkan dalam hadits *hasan* oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (2/208).

[69] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang takdir, bab: Meminta Perlindungan kepada Allah dari Keputusan Buruk dan Terjatuh di Lubang Kenistaan (4/146), Muslim dalam pembahasan tentang dzikir, bab: Memohon Perlindungan dari Keputusan yang Buruk, Terjatuh di Lubang Kenistaan, dan Perlindungan Lainnya (4/2080), An-Nasa'i dalam pembahasan tentang memohon perlindungan, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/173).

Mujahid juga meriwayatkan *qiraah* lainnya, yaitu تَشْمَتْ —dengan membubuhi harakat fathah pada huruf *ta'* pertama dan huruf *mim* serta sukun pada huruf *ta'* kedua—, sedangkan kata ٱلْأَعْدَآءَ tetap menggunakan harakat fathah pada huruf *hamzah.*[70]

Mengenai maknanya, Ibnu Jinni mengatakan, ini adalah permohonan nabi Harun kepada Allah, yakni janganlah Engkau bergembira atasku ya Tuhanku. Makna seperti ini mungkin saja terjadi sebagaimana yang terdapat juga pada firman Allah SWT yang lain, yaitu: ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ "*Allah akan (membalas) olok-olokan mereka.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 15)

Namun kemudian kembali lagi pada maksud semua, yaitu dengan tidak menyebutkan *fi'il* (kata kerja) yang membuat kata ٱلْأَعْدَآءَ dibaca *nashab*. Seakan-akan yang ingin diungkapkan adalah sama, yaitu janganlah Engkau membuat para musuh itu bergembira diatasku.

Abu Ubaid mengatakan, *qiraah* yang diriwayatkan dari Humaid adalah تُشْمِتْ —dengan membubuhi harakat kasrah pada huruf *mim*—.[71]

An-Nuhas berkata,[72] "*Qiraah* ini tidak ada dasarnya, karena jika diambil dari kata شَمِتَ maka harusnya menjadi تَشْمَتْ, dan apabila diambil dari kata أَشْمَتَ maka ayat diatas akan menyebutkan تُشْمِتْ.

Firman Allah SWT, وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ "*Dan janganlah kamu masukkan aku ke dalam golongan orang-orang yang lalim,*" menurut penafsiran Mujahid, maksud dari orang-orang yang zhalim disini adalah orang-orang yang menyembah patung lembu.

Sedangkan makna dari firman Allah SWT, قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ "*Musa berdoa, 'Ya Tuhanku,*

---

[70] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/396).

[71] *Qiraah* ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/396) dari Ibnu Muhishin.

[72] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/152).

ampunilah aku dan saudaraku dan masukkanlah kami ke dalam rahmat-Mu, dan Engkau adalah Maha Penyayang di antara para penyayang'," telah kami jelaskan secara lengkap dalam pembahasan yang lalu, oleh karena itu kami merasa tidak perlu untuk mengulanginya.

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahannya), kelak akan menimpa mereka kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan di dunia. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat-buat kebohongan. Orang-orang yang mengerjakan kejahatan, kemudian bertobat sesudah itu dan beriman; sesungguhnya Tuhan kamu, sesudah tobat yang disertai dengan iman itu adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang." **(Qs. Al A'raaf [7]: 152-153)**

Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ *"Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahannya), kelak akan menimpa mereka kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan di dunia. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat-buat kebohongan.*" Kemurkaan yang dimaksud dalam ayat ini adalah hukuman dan adzab dari Allah.

Sedangkan yang dimaksud dengan kehinaan selagi masih di dunia adalah dengan memerintahkan mereka untuk saling menghukum mati sesama mereka. Namun ada pula yang berpendapat bahwa maksudnya adalah pembayaran upeti, akan tetapi makna ini sangat jauh dari lafazhnya dan tidak dapat dibenarkan, karena upeti tidak dipungut dari mereka namun dipungut dari keluarga mereka.

Ada yang mengatakan, kata ٱلدُّنْيَا adalah penutup dari perkataan nabi Musa yang diceritakan di dalam Al Qur`an, dan selesai sampai disitu. Sedangkan kalimat setelahnya, yaitu: وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ merupakan firman Allah SWT.

Ada pula yang mengatakan, ketika nabi Musa mengungkapkan pernyataan itu, pada saat itu kaumnya belum bertobat dengan menghukum mati diri mereka sendiri, karena setelah mereka bertobat dan diberi ampunan oleh Allah SWT —yaitu setelah terjadi pertempuran yang besar seperti yang telah kami uraikan dalam pembahasan surah Al Baqarah yang lalu— Allah SWT memberitahukan bahwa siapa saja yang mati terbunuh pada saat itu, maka matinya adalah mati syahid di jalan Allah, dan barangsiapa yang tetap hidup maka semua dosa-dosanya telah diampuni.

Pendapat lain mengatakan bahwa yang dimaksud dengan orang-orang yang terhina dan dimurkai itu adalah orang-orang dari bani Israel yang mencintai dan menyembah patung lembu, karena mereka telah diajak oleh nabi Musa untuk bertobat namun mereka menolak ajakan itu. Mereka itulah yang dimaksud dengan firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ "*Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahannya).*"

Selain itu, ada yang mengatakan bahwa yang dimaksud adalah orang-orang mati diantara mereka sebelum kembalinya nabi Musa dari munajatnya. Lalu ada pula yang berpendapat, yang dimaksud adalah anak cucu mereka, yaitu yang terjadi pada bani Quraizhah dan bani Nadhir. Dengan maksud ini maka ayat diatas bermakna kelak akan menimpa anak cucu mereka. *Wallahu a'lam.*

Adapun makna dari firman Allah SWT, وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِى ٱلۡمُفۡتَرِينَ "*Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat-buat kebohongan,*" adalah sebagaimana hukuman yang kami berikan kepada orang-orang itu Kami juga akan berikan kepada orang-orang yang berbuat kebohongan.

Malik bin Anas pernah berkata, "Setiap orang yang selalu melakukan bid'ah maka dikepalanya itu ada *dzillah* (kehinaan)."[73] Kemudian ia melantunkan firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ سَيَنَالُهُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَذِلَّةٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِى ٱلۡمُفۡتَرِينَ "*Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahannya), kelak akan menimpa mereka kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan di dunia. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat-buat kebohongan.*" Maksud dari orang-orang yang membuat-buat kebohongan disini adalah orang-orang yang selalu melakukan bid'ah.

Diriwayatkan pula bahwa setelah nabi Musa memerintahkan untuk memenggal patung lembu (yang telah diciptakan bagi patung itu daging dan darah oleh Allah) yang disembah oleh bani Israel kala itu, nabi Musa mengumpulkan darah yang mengalir dari patung lembu itu dan melemparkannya ke laut merah. Setelah itu nabi Musa memerintahkan kaumnya untuk meminum air yang telah dicampur dengan darah tersebut, hingga terlihatlah orang-orang yang pernah menyembah patung lembu itu sebuah tanda di tepi bibir mereka, dengan begitu beliau mengetahui siapa saja orang-orang dari kaumnya yang telah menyembah patung lembu (seperti yang telah kami sampaikan dalam pembahasan surah Al Baqarah). Kemudian Allah SWT memberitahukan bahwa Allah akan mengampuni orang-orang yang mau bertobat dari kesyirikan

---

[73] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/49) dari Sufyan bin Uyainah. Atsar ini juga disebutkan dalam *Al Bahr Al Muhith* dari Abu Qilabah, Malik, dan Sufyan bin Uyainah.

mereka (seperti yang juga telah kami sampaikan dalam pembahasan surah Al Baqarah).

Firman Allah SWT, وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ *"Orang-orang yang mengerjakan kejahatan,"* maksudnya adalah orang-orang yang kafir, syirik, dan berbuat kemaksiatan. ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ *"Kemudian bertobat sesudah itu dan beriman,"* maksudnya adalah bertobat, memohon ampunan, dan kembali beriman setelah mereka berbuat demikian. إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ *"Sesungguhnya Tuhan kamu, sesudah tobat yang disertai dengan iman itu adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang,"* maksudnya adalah setelah mereka bertobat dan beriman kembali tentu Allah akan mengampuni dan menyayangi mereka seperti sedia kala.

Firman Allah:

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ ۖ وَفِى نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

"Sesudah amarah Musa menjadi reda, lalu diambilnya (kembali) luh-luh (Taurat) itu; dan dalam tulisannya terdapat petunjuk dan rahmat untuk orang-orang yang takut kepada Tuhannya."

(Qs. Al A'raaf [7]: 154)

Firman Allah SWT, وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ *"Sesudah amarah Musa menjadi reda."* Kata سَكَتَ pada ayat ini bermakna سَكَنَ (tenang dan reda). Makna ini pula yang menjadi bacaan Mu'awiyah bin Qurrah, yaitu سَكَنَ dengan menggunakan huruf *nun.*[74]

[74] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/398) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/92).

Asal kata dari سَكَتَ adalah السُّكُوتْ (diam), dan makna asalnya adalah menenangkan dan menahan diri.[75] Contohnya kalimat: جَرَى الْوَادِي ثَلاَثًا ثُمَّ سَكَنَ (lembah itu mengalirkan air sebanyak tiga kali setelah itu tertahan dan berhenti).

Ikrimah mengatakan, firman Allah SWT yang menyebutkan, سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ adalah salah satu kalimat yang lafazhnya dapat dibolak-balik namun maknanya tetap sama, boleh menggunakan lafazh "kemarahannya meredakan nabi Musa" dan boleh juga menggunakan "nabi Musa meredakan kemarahannya". Contoh lain dari kalimat seperti ini adalah: أَدْخَلْتُ الأُصْبُعَ فِي الْخَاتَمِ (aku memasukkan sebuah cincin ke jari tangan), atau أَدْخَلْتُ الْخَاتَمَ فِي الأُصْبُعِ (aku memasukkan jari tangan ke sebuah cincin) dan kalimat lainnya seperti, أَدْخَلْتُ الْقَلَنْسُوَةَ فِي رَأْسِي (aku memasukkan sarung ke tubuhku), atau أَدْخَلْتُ رَأْسِي فِي الْقَلَنْسُوَةَ (aku memasukkan tubuhku ke sarung).

Adapun makna firman Allah SWT, أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ adalah mengambil kembali lauh-lauh yang dilemparkan ketika nabi Musa sedang marah. وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى "*Dan dalam tulisannya terdapat petunjuk*," maksudnya adalah lauh-lauh itu berisikan jalan petunjuk dari kesesatan. وَرَحْمَةٌ "*Dan rahmat*" maksudnya adalah dan juga rahmat untuk meredam adzab yang mereka rasakan.

Kata نُسْخَتِهَا berasal dari kata النَّسْخُ, yang artinya pemindahan tulisan dari satu buku ke buku lainnya. Tapi, tulisan asli dan salinannya sama-sama disebut dengan نُسْخَةٌ.

Diriwayatkan bahwa setelah lauh-lauh itu dilemparkan oleh nabi Musa dan terpecah, beliau melakukan puasa selama empat puluh hari. Setelah beliau berpuasa maka pecahan-pecahannya itu bersatu kembali hingga hanya ada dua lauh saja. Akan tetapi tidak ada yang hilang dari lauh-lauh itu.[76] Riwayat

---

[75] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *sakata*, hal. 2046.

[76] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/398) dari Ibnu Abbas.

ini seperti yang dikemukakan oleh Ibnu Abbas.

Al Qusyairi berkata, "Jika demikian adanya, maka makna lafazh وَفِي نُسْخَتِهَا adalah menyalin tulisan yang ada di lauh-lauh yang terpecah dan memindahkan tulisan itu ke tempat yang baru."

Atha` berkata, "Tulisan yang tersisa dari lauh-lauh yang terpecah hanyalah sepertujuh dari yang seharusnya. Tulisan itu berisikan هُدًى وَرَحْمَةٌ (petunjuk dan rahmat). Adapun enam pertujuh bagian lainnya tidak dapat diselamatkan lagi. Akan tetapi dari yang tersisa sepertujuh itu sudah termasuk hukum dan peraturan untuk syariat nabi Musa."

Ada yang mengatakan bahwa makna lafazh وَفِي نُسْخَتِهَا adalah hidayah yang disalin dari lauh mahfuzh ke lauh-lauh nabi Musa itu.

Apa pula yang mengatakan bahwa makna dari kalimat diatas adalah hidayah dan rahmat yang dituliskan di atas lauh-lauh nabi Musa. Oleh karena itu, tidak perlu naskah asli yang harus disalinkan.

Firman Allah SWT, لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ "*Untuk orang-orang yang takut kepada Tuhannya.*" Ada tiga pendapat dari para ulama mengenai huruf *lam* pada lafazh لِرَبِّهِمْ, pendapat pertama dikemukakan oleh para ulama Kufah, mereka mengatakan bahwa huruf *lam* ini adalah huruf *lam* tambahan (tanpa makna). Al Kisa`i menyebutkan contoh lain untuk huruf *lam* seperti ini, ia mengatakan, aku pernah mendengar sebuah riwayat dari orang yang pernah bertemu dengan Farazdaq, ia mencontohkan dengan kalimat نَقَدْتُ لَهَا مِائَةَ دِرْهَمٍ sama maknanya dengan نَقَدْتُهَا مِائَةَ دِرْهَمٍ (tanpa huruf *lam*).

Pendapat kedua mengatakan bahwa huruf *lam* ini bermakna "untuk", arti ayat diatas menjadi mereka itulah yang takut untuk Tuhannya, yakni bukan untuk riya dan bukan pula untuk mengejar reputasi sendiri. Pendapat ini disampaikan oleh Al Akhfasy.

Pendapat ketiga dikemukakan oleh Muhammad bin Yazid, ia

mengatakan, huruf *lam* ini berkaitan dengan *mashdar* (yakni kata يَرْهَبُونَ adalah bentuk *fi'il*, sedangkan bentuk *mashdar*-nya adalah رَهْبَة, namun maknanya tetap sama), artinya adalah mereka itulah yang rasa takutnya hanya untuk Tuhan mereka.[77]

Namun ada pula yang mengatakan bahwa ketika *maf'ul*-nya (obyeknya) didahulukan, maka akan terkesan lebih baik jika dimasukkan huruf *lam* (kata رَبِّهِمْ adalah *maf'ul*-nya, sedangkan يَرْهَبُونَ adalah *fi'il*-nya). Seperti yang terdapat dalam firman Allah SWT, إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ *"Jika kamu dapat mena'birkan mimpi."* (Qs. Yuusuf [12]: 43)

Firman Allah:

وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا ۖ فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّٰىَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

"Dan Musa memilih tujuh puluh orang dari kaumnya untuk (memohonkan tobat kepada Kami) pada waktu yang telah Kami

---

[77] Dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/398) Abu Hayyan mencoba untuk mengomentari pendapat yang terakhir ini, ia berkata, "Uraian seperti ini tidak sesuai dengan tata bahasa orang-orang Bashrah, karena dengan menggunakannya berarti harus ada penghapusan *mashdar* dengan membiarkan pengaruh *mashdar* pada kalimat itu tetap ada. Menurut mereka, hal ini tidak dapat dibenarkan kecuali untuk dipergunakan didalam bentuk syair saja. Selain itu, dengan menggunakan uraian seperti itu maka kalimat diatas telah keluar dari jalur kefasihan dari penggunaan bahasa arab yang baik dan benar.

***tentukan. Maka ketika mereka digoncang gempa bumi, Musa berkata, 'Ya Tuhanku, kalau Engkau kehendaki, tentulah Engkau membinasakan mereka dan aku sebelum ini. Apakah Engkau membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang kurang akal di antara kami? Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu siapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki. Engkaulah Yang memimpin kami, maka ampunilah kami dan berilah kami rahmat, dan Engkaulah Pemberi ampun yang sebaik-baiknya'.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 155)**

Firman Allah SWT, وَٱخۡتَارَ مُوسَىٰ قَوۡمَهُۥ سَبۡعِينَ رَجُلٗا لِّمِيقَٰتِنَا "*Dan Musa memilih tujuh puluh orang dari kaumnya untuk (memohonkan tobat kepada Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan.*" Sebenarnya pada lafazh ayat ini, terdapat dua *maf'ul* (obyek penderita), salah satunya ada kata مِنْ (dari) yang tidak disebutkan (*maf'ul* yang dimaksud adalah قَوۡمَهُۥ).

Adapun makna dari lafazh, فَلَمَّآ أَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ "*Maka ketika mereka digoncang gempa bumi,*" adalah mereka mati setelah digoncang oleh gempa bumi yang dahsyat. Sedangkan kata ٱلرَّجۡفَةُ sendiri menurut etimologi artinya adalah gempa yang dahsyat.[78] Diriwayatkan bahwa gempa itu terus berlanjut hingga mereka semuanya mati.

Sedangkan lafazh, قَالَ رَبِّ لَوۡ شِئۡتَ أَهۡلَكۡتَهُم مِّن قَبۡلُ وَإِيَّٰيَ "*Musa berkata, 'Ya Tuhanku, kalau Engkau kehendaki, tentulah Engkau membinasakan mereka dan aku sebelum ini',*" maksudnya adalah umat nabi Musa sebagaimana firman Allah SWT, إِنِ ٱمۡرُؤٌاْ هَلَكَ "*Jika seorang meninggal dunia.*" (Qs. An-Nisaa` [4]: 176)

---

[78] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *rajafa*, hal. 1595.

Makna ayat ini adalah jika Engkau berkehendak, matikanlah kami sebelum kami berangkat menuju tempat yang telah dijanjikan, karena pada saat itu bani Israel semuanya dapat melihat dengan mata kepala mereka sendiri dan tidak menuduhku macam-macam.

Abu Bakar bin Abu Syaibah meriwayatkan dari Yahya bin Sa'id Al Qaththan, dari Sufyan, dari Abu Ishak, dari Imarah bin Abd, ia berkata: Aku pernah mendengar Ali berkata, "Ketika itu nabi Musa dan nabi Harun pergi bersama dengan Syabbar dan Syabir (anak-anak nabi Harun), hingga akhirnya mereka sampai di sebuah bukit yang terdapat tempat untuk berbaring. Mereka kemudian berhenti disana, sementara nabi Harun berbaring di tempat pembaringan itu. Tak lama kemudian nyawanya pun diambil oleh Allah SWT pada saat itu juga. Maka ketika nabi Musa kembali kepada kaumnya, mereka berkata, 'Engkau telah membunuhnya! Rupanya engkau iri dengan kelembutan dan segala perilaku baiknya.' atau kalimat yang semacamnya (kebimbangan ini adalah tambahan dari salah satu perawi atsar ini, yaitu Sufyan). Lalu nabi Musa pun menjawab, 'Bagaimana mungkin aku membunuhnya, dikala kedua anaknya ada disana bersama kami!' Kemudian nabi Musa berkata, 'Pilihlah siapa saja yang kalian kehendaki (untuk membuktikan bahwa aku tidak membunuhnya dan melakukan pertobatan atas fitnah itu).' Lalu mereka pun memilih dan mengutus sepuluh orang dari setiap kabilah Inilah yang dimaksud dengan firman Allah SWT, وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا '*Dan Musa memilih tujuh puluh orang dari kaumnya untuk (memohonkan tobat kepada Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan.*' Saat itu pun tiba, dan mereka segera bertanya kepada nabi Harun yang telah dihidupkan untuk sementara, 'Wahai Harun, siapakah yang telah membunuhmu?' Nabi Harun menjawab, 'Tidak ada seorang pun yang membunuhku, ini memang sudah ajalku, Allah-lah yang mengambil nyawaku.' Barulah mereka menyadari kesalahan mereka, dan mereka pun berkata kepada nabi Musa, 'Wahai Musa, ternyata engkau tidak berbuat kesalahan.'

Setelah itu mereka diguncang oleh gempa yang sangat dahsyat hingga

tubuh mereka bergoyang ke kiri dan ke kanan dengan sangat kencang. Nabi Musa pun berkata, yang diceritakan di dalam Al Qur`an,

رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّىٰ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى مَن تَشَآءُ

'Ya Tuhanku, kalau Engkau kehendaki, tentulah Engkau membinasakan mereka dan aku sebelum ini. Apakah Engkau membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang kurang akal di antara kami? Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu siapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki.'

Nabi Musa kemudian berdoa kepada Allah untuk memaafkan mereka dan membiarkan mereka tetap hidup. Doa nabi Musa pun dikabulkan, bahkan mereka semuanya yang ikut pada saat itu dijadikan nabi (orang-orang yang shaleh)."[79]

Ada pula yang mengatakan bahwa gempa yang sungguh dahsyat itu ditimpakan kepada mereka karena permintaan mereka untuk diperlihatkan dengan jelas bagaimana Allah yang sebenarnya. Seperti yang telah kami uraikan pada tafsir surah Al Baqarah mengenai cerita ini, وَإِذْ قُلْتُمْ يَـٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّـٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ "*Dan (ingatlah), ketika kamu berkata, 'Hai Musa, kami tidak akan beriman kepadamu sebelum kami melihat Allah dengan terang, karena itu kamu disambar halilintar, sedang kamu menyaksikannya'.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 55)

Sebuah riwayat dari Ibnu Abbas menyebutkan bahwa gempa yang ditimpakan kepada mereka itu karena mereka tidak mau menghentikan

---

[79] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/51) Ibnu Abbas, dengan sedikit perbedaan lafazh. Atsar ini juga disebutkan secara singkat oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/93).

perbuatan mereka yang menyembah patung lembu, dan menolak untuk menyembah dan beribadah kepada Allah.

Ada pula yang mengatakan bahwa ketujuh puluh orang ini berbeda dengan orang-orang yang meminta diperlihatkan Allah dengan kasat mata. Wahab berkata, "Mereka ini sebenarnya tidak mati, mereka hanya diguncang dengan gempa yang dahsyat hingga sendi-sendi tulang mereka terlepas. Pada saat itulah nabi Musa merasa khawatir mereka akan mati, dan beliau berdoa agar mereka tetap dihidupkan."

Namun kami juga telah menyampaikan pendapat lain dari Wahab pada tafsir surah Al Baqarah, bahwa mereka itu memang telah mati, walaupun hanya sehari semalam saja. Banyak pendapat lainnya mengenai penyebab gempa yang dahsyat itu. Hanya Allah yang mengetahui kebenaran dari penafsiran dan riwayat itu.

Firman Allah SWT, أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ "*Apakah Engkau membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang kurang akal di antara kami?*" Bentuk kata tanya pada kata أَتُهْلِكُنَا adalah bentuk pertanyaan yang sekaligus pengingkaran, yakni Engkau tidak akan melakukan hal itu. dan contoh dari kalimat seperti ini banyak sekali ditemukan dalam bahasa Arab. Yakni kalimat yang berbentuk negatif namun maksudnya adalah kalimat positif, dan kalimat yang berbentuk positif namun maksudnya adalah kalimat negatif.

Ada pula yang mengatakan bahwa maknanya adalah doa dan permohonan, yakni janganlah Engkau melakukan hal itu kepada kami. Penyebutan kami disini maksudnya adalah orang-orang yang meninggal dunia akibat gempa tadi.

Al Mubarrad berkata, "Bentuk pertanyaan pada kata tersebut adalah pertanyaan yang sekaligus juga pengagungan, seakan yang dikatakan oleh nabi Musa adalah: 'Janganlah Engkau melakukan hal itu karena aku yakin

Engkau tidak akan membinasakan seseorang atas dosa orang lain.' Walaupun demikian nabi Musa juga yakin atas kekuasaan Allah, seperti yang dikatakan oleh nabi Isa, إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ *'Jika Engkau menyiksa mereka, maka sesungguhnya mereka adalah hamba-hamba-Mu, dan jika Engkau mengampuni mereka, Maka Sesungguhnya Engkaulah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana'.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 118)

Ada yang mengatakan bahwa yang dimaksud oleh nabi Musa dengan orang-orang yang kurang akalnya adalah ketujuh puluh orang yang dipilih olehnya. Maknanya adalah apakah Engkau akan membinasakan semua bani Israel atas apa yang dilakukan oleh orang-orang yang kurang akal itu yang mengatakan, أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً *"Perlihatkanlah Allah kepada kami dengan nyata."* (Qs. An-Nisaa` [4]: 153)

Firman Allah SWT, إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ *"Itu hanyalah cobaan dari Engkau."* Kata فِتْنَتُكَ yang terdapat pada ayat ini bermakna cobaan dan ujian dari Allah. Nabi Musa menyandarkan fitnah (baca: cobaan) ini kepada Allah, bukan kepada dirinya sendiri, seperti yang disebutkan dalam Al Qur`an dari perkataan nabi Ibrahim, وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ *"Dan apabila Aku sakit, dialah yang menyembuhkan aku."* (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 80) Maknanya adalah nabi Ibrahim menyandarkan sakitnya kepada dirinya sendiri dan menyandarkan kesembuhannya kepada Allah. Seperti ini pula yang dikatakan pula oleh Yusya' (murid nabi Musa) yang dilansir dalam Al Qur`an, وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ *"Dan tidak adalah yang melupakan aku untuk menceritakannya kecuali syetan."* (Qs. Al Kahfi [18]: 63)

Sebenarnya perkataan nabi Musa itu hanyalah menukilkan kata itu dari firman Allah SWT, فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ *"Maka sesungguhnya kami telah menguji kaummu sesudah kamu tinggalkan."* (Qs. Thaahaa [20]: 85) Yakni, ketika beliau kembali kepada kaumnya setelah selesai

bermunajat, beliau melihat kaumnya sedang menyembah patung lembu, maka beliau pun berkata, إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا "*Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu.*"

Dalam petikan ayat selanjutnya, yaitu تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِي مَن تَشَآءُ "*Engkau sesatkan dengan cobaan itu siapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki,*" juga terdapat bantahan untuk pengikut madzhab Qadariyah yang berpendapat bahwa semua perbuatan manusia itu berasal dari manusia itu sendiri, tidak ada campur tangan sama sekali dari sang Pencipta.

Firman Allah:

۞ وَٱكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي ٱلْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِيٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

"Dan tetapkanlah untuk kami kebajikan di dunia ini dan di akhirat; sesungguhnya kami kembali (bertobat) kepada Engkau. Allah berfirman, 'Siksa-Ku akan Kutimpakan kepada siapa yang Aku kehendaki dan rahmat-Ku meliputi segala sesuatu. Maka akan Aku tetapkan rahmat-Ku untuk orang-orang yang bertakwa, yang menunaikan zakat dan orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami." **(Qs. Al A'raaf [7]: 156)**

Firman Allah SWT, وَٱكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً "*Dan tetapkanlah untuk kami kebajikan di dunia ini,*" maksudnya adalah tunjukkanlah kepada kami jalan-jalan untuk berbuat kebajikan yang dapat

ditulis sebagai perbuatan baik. Lafazh وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ "*Dan di akhirat,*" maksudnya adalah dan perbuatan baik yang dapat diganjar di negeri akhirat nanti. إِنَّا هُدۡنَآ إِلَيۡكَ "*Sesungguhnya kami kembali (bertobat) kepada Engkau,*" maksudnya adalah kami bertobat kepadamu. Penafsiran ini disampaikan oleh Mujahid, Abul Aliyah, dan Qatadah.[80] Dan memang kata الهُوْدُ maknanya adalah tobat, seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah.

Sedangkan lafazh, قَالَ عَذَابِيٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنۡ أَشَآءُ "*Allah berfirman, 'Siksa-Ku akan Kutimpakan kepada siapa yang Aku kehendaki',*" maksudnya adalah adzab itu akan Aku timpakan kepada orang-orang yang Aku kehendaki yang memang berhak untuk menerimanya. Yakni halilintar dan gempa yang menimpa orang-orang Yahudi itu adalah adzab yang diturunkan oleh Allah SWT, yang ditimpakan kepada siapa saja yang Ia kehendaki. Namun ada pula yang berpendapat bahwa ada kata-kata yang tidak disebutkan setelah kalimat "siapa saja yang dikehendaki-Nya", yaitu siapa saja yang dikehendaki-Nya untuk disesatkan. Maknanya adalah orang-orang yang sesat itulah yang akan dikenakan adzab-Nya.

Firman Allah SWT, وَرَحۡمَتِي وَسِعَتۡ كُلَّ شَيۡءٖ "*Dan rahmat-Ku meliputi segala sesuatu,*" maksudnya adalah segala sesuatu secara umum, tidak terbatas oleh apapun juga. Maknanya, tidak ada seorang pun yang mampu untuk menembus keluasan rahmat-Nya. Ada pula yang berpendapat bahwa keluasan rahmat ini terhadap seluruh makhluk-Nya, hingga hewan-hewan pun diberikan rahmat dan kasih sayang untuk anak-anaknya.

Beberapa ulama tafsir berpendapat bahwa ayat ini tidak ditujukan untuk umum, dan tidak untuk seluruh makhluk ciptaan-Nya. Karena diriwayatkan bahwa ayat ini telah diperebutkan oleh seluruh makhluk, hingga syetan pun ingin mendapatkan rahmat ini, ia berkata, "Aku juga termasuk 'sesuatu', maka aku juga akan mendapatkan rahmat-Nya." Namun dalam ayat ini Allah SWT

---

[80] Lih. *Jami' Al Bayan* (8/54).

juga berfirman, فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ *"Maka akan Aku tetapkan rahmat-Ku untuk orang-orang yang bertakwa."*

Setelah itu orang-orang Yahudi dan Nashrani berkata, "Kami termasuk orang-orang yang bertakwa, maka kami juga akan mendapatkan rahmat-Nya." Namun pada ayat selanjutnya Allah SWT berfirman, ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ "*(Yaitu) orang-orang yang mengikut Rasul, Nabi yang ummi yang (namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka.*" Dengan demikian, jelaslah bahwa ayat diatas tadi tidak untuk umum, tidak untuk seluruh makhluk Allah.

Diriwayatkan dari Himad bin Salamah, dari Atha' bin As-Sa'ib, dari Sa'id bin Jubair, dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Allah SWT menentukan rahmat-Nya untuk diberikan kepada umat Nabi Muhammad."[81]

Firman Allah:

ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

"(Yaitu) orang-orang yang mengikut Rasul, Nabi yang umi yang

[81] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/56).

(namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka, yang menyuruh mereka mengerjakan yang makruf dan melarang mereka dari mengerjakan yang mungkar dan menghalalkan bagi mereka segala yang baik dan mengharamkan bagi mereka segala yang buruk dan membuang dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, memuliakannya, menolongnya, dan mengikuti cahaya yang terang yang diturunkan kepadanya (Al Qur`an), maka mereka itulah orang-orang yang beruntung."

(Qs. Al A'raaf [7]: 157)

Dalam ayat ini dibahas sepuluh masalah, yaitu:

Pertama: Diriwayatkan dari Yahya bin Abu Katsir, dari Nauf Al Bikali Al Himyari, ia berkata: Setelah nabi Musa memiliki tujuh puluh orang dari kaumnya sesuai dengan yang dijanjikan kepada Tuhannya, maka Allah SWT berfirman kepada Nabi Musa, "Aku akan menjadikan muka bumi ini bagi kalian sebagai tempat bersujud dan suci, kalian bisa melakukan shalat ketika waktunya telah tiba dimanapun kalian berada, kecuali di toilet, kamar mandi, dan makam. Aku juga akan menenangkan hati kalian agar kalian dapat menghafal Kitab Taurat di luar kepala, hingga kalian dapat melantunkannya kapanpun kalian mau, apakah ia dari golongan pria ataupun wanita, orang yang merdeka ataupun budak belian, orang tua ataupun para pemuda."

Setelah itu nabi Musa menyampaikan hal itu kepada kaumnya, namun mereka berkata, "Kami tidak ingin melakukan shalat kecuali di dalam gereja. Kami juga tidak mau membawa ketenangan di dalam hati kami kemanapun kami pergi, biarkanlah ketenangan itu seperti sedia kala hanya terdapat di dalam peti mati. Selain itu, kami pun tidak mau menghafal Kitab Taurat hingga dapat kami baca di luar kepala, karena kami hanya mau membacanya ketika kami melihatnya saja."

Maka Allah SWT pun berfirman,

فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَـٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَـٰتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَـٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَـٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ

"Maka akan Aku tetapkan rahmat-Ku untuk orang-orang yang bertakwa, yang menunaikan zakat dan orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami. (Yaitu) orang-orang yang mengikut Rasul, Nabi yang ummi yang (namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka, yang menyuruh mereka mengerjakan yang makruf dan melarang mereka dari mengerjakan yang mungkar dan menghalalkan bagi mereka segala yang baik dan mengharamkan bagi mereka segala yang buruk dan membuang dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, memuliakannya, menolongnya, dan mengikuti cahaya yang terang yang diturunkan kepadanya (Al Qur`an), maka mereka itulah orang-orang yang beruntung."

Maka ditetapkanlah semua kelebihan itu untuk umat di akhir zaman. Nabi Musa kemudian bermohon, "Ya Allah, pilihlah aku sebagai Nabi mereka." Allah menjawab, "Nabi mereka adalah dari keturunan mereka sendiri." Lalu nabi Musa bermohon lagi, "Ya Allah, jadikanlah aku salah satu dari keturunan mereka." Allah menjawab, "Kamu tidak akan hidup hingga saat zamannya tiba." Lalu nabi Musa berharap untuk diberikan alternatifnya, "Ya Allah, aku telah mendatangkan delegasi dari bani Israel, namun mengapa sambutan yang seharusnya kami terima itu diberikan kepada umat yang lain?" Kemudian Allah

SWT berfirman, وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ "*Dan di antara kaum Musa itu terdapat suatu umat yang memberi petunjuk (kepada manusia) dengan hak dan dengan yang hak itulah mereka menjalankan keadilan.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 159) Setelah mendengar ini nabi Musa pun merelakannya.

Selanjutnya Nauf berkata, "Bersyukurlah kalian kepada Allah yang telah memberikan sambutan untuk bani Israel itu untuk kalian."[82]

Abu Na'im juga pernah menyebutkan kisah ini yang diriwayatkannya dari Al Auza'i, dari Yahya bin Abu Amr As-Saibani,[83] ia berkata, "Suatu ketika Nauf bin Al Bikali[84] membuka sebuah pembicaraan dengan mengatakan, bersyukurlah kalian kepada Tuhanmu, yang selalu menjaga kalian pada saat kalian terlelap, yang menghalalkan bagi kalian hewan-hewan buruan, dan yang memberikan kepada kalian keistimewaan penyambutan yang diperuntukkan bagi kaum yang lain, yaitu ketika nabi Musa mengutus delegasi kepada Allah, lalu Allah berfirman kepada mereka, 'Sesungguhnya untuk kalian, Aku akan membuat seluruh muka bumi ini sebagai tempat bersujud, maka dimanapun kalian shalat, Aku akan menerima shalat kalian, kecuali pada tiga tempat saja yang tidak akan Aku terima shalat kalian, yaitu di makam, di kamar mandi, dan di toilet.' Lalu para delegasi itu berkata, 'Tidak terima kasih, kami hanya mau shalat di gereja saja.' Allah berfirman lagi kepada mereka, 'Untuk kalian, Aku akan menjadikan debu di muka bumi semuanya suci, agar kalian tetap dapat mensucikan diri ketika tidak ada air.' Para delegasi itu berkata lagi,

---

[82] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/56) dengan sedikit perbedaan yang tidak berarti.

[83] Yahya bin Abu Amr As-Saibani lebih dikenal dengan sebutan Abu Zar'ah Al Himshi. Ia adalah perawi yang terpercaya dari periode keenam, ia sering meriwayatkan hadits-hadits dari para sahabat dengan secara *mursal*. Lih. *Taqrib At-Tahdzib* (2/355) dan *Al-lubab* (2/163).

[84] Nama lengkapnya adalah Nauf bin Fadhalah al-Bikali. Ia adalah seorang perawi yang dianggap tertutup yang berasal dari negeri Syam. Namun riwayat yang disebutkan Ibnu Abbas dari ahlulkitab sering kali diselewengkan oleh generasi kedua. Lih. *Taqrib At-Tahdzib* (2/309).

'Tidak terima kasih, kami hanya mau dengan air saja.' Allah berfirman lagi kepada mereka, 'Untuk kalian, Aku akan tetap menerima seseorang yang shalat dengan sendirian.' Para delegasi itu lantas berkata, 'Tidak terima kasih, kami hanya mau berjemaah saja'."

Kedua: Firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ *"(Yaitu) orang-orang yang mengikut Rasul, Nabi yang ummi."* Sebagaimana yang telah kami sebutkan sebelumnya, bahwa lafazh ini telah menetapkan pengecualian bagi orang-orang Yahudi dan Nashrani dari keumuman pemberian rahmat, yaitu setelah mereka beropini bahwa mereka juga berhak mendapatkan rahmat itu karena Allah SWT berfirman, فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ *"Maka akan Aku tetapkan rahmat-Ku untuk orang-orang yang bertakwa."*

Dengan adanya ayat diatas, maka jelaslah bahwa rahmat hanya dikhususkan untuk umat Nabi Muhammad saja. Penafsiran ini dikemukakan oleh Ibnu Abbas, Ibnu Jubair, dan ulama lainnya.

Kata يَتَّبِعُونَ berarti mengikuti, maksudnya adalah mengikuti syariat, agama, dan semua ajaran yang dibawa olehnya.

Rasul dan nabi itu adalah dua nama (atau dua gelar) yang berbeda yang memiliki makna sendiri-sendiri. Namun gelar nabi itu lebih umum daripada gelar Rasul, karena gelar rasul lebih dispesialisasikan untuk membawa risalah dari Allah. Jika para rasul itu tidak membawa risalah yang akan diajarkannya, maka tentu sebutan nabi itu akan lebih tinggi dari sebutan rasul. Oleh karena itu, Rasulullah SAW pernah menegur Al Barra' ketika ia berkata, "Aku beriman kepada Rasul-Mu yang Engkau utus." Lalu Nabi SAW meluruskannya dengan sabdanya, *"Katakanlah, 'Aku beriman kepada Nabi-mu yang diutus oleh-Mu'."*[85]

---

[85] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang wudhu, bab: Keutamaan Berwudhu Sebelum Tidur (1/55-56), Abu Daud dalam pembahasan tentang adab, Ad-Darimi dalam pembahasan tentang meminta izin, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/285).

Selain itu, karena dengan mengatakan "Aku beriman kepada Rasul-Mu yang Engkau utus" ada pengulangan kata "utus" (karena Rasul itu artinya utusan, yang apabila diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia menjadi: "Aku beriman kepada utusan-Mu yang Engkau Utus"), padahal keduanya memiliki satu arti. Apabila digunakan seperti itu, maka salah satunya akan seperti kata sisipan yang tidak ada manfaatnya pada kalimat yang dikatakan. Berbeda dengan ungkapan: "Aku beriman kepada Nabi-mu yang diutus oleh-Mu" yang tidak ada pengulangan sama sekali.

Dari keumuman sebutan nabi tadi dapat diambil kesimpulan bahwa setiap rasul itu pastilah seorang nabi, namun tidak setiap nabi itu bergelar rasul. Karena nabi dan rasul itu tergabung pada satu misi umum, yaitu berdakwah, namun keduanya berbeda dalam hal yang khusus, yaitu membawa risalah (ajaran dan syariat). Maka apabila dikatakan, Muhammad itu adalah rasul dari sisi Allah, maka artinya beliau adalah seorang Rasul dan sekaligus juga seorang Nabi. Begitu pula dengan para rasul lainnya.

Ketiga: Firman Allah SWT, ٱلْأُمِّيَّ "*Yang ummi.*" Kata ini adalah nisbat dari kata الْأُمَّةُ الْأُمِّيَّةُ (buta huruf), yaitu seorang yang sudah dewasa yang masih seperti awal ia dilahirkan, karena ia tidak belajar membaca ataupun menulis. Penafsiran ini disampaikan oleh Ibnu Aziz.

Ibnu Abbas pernah berkata, "Dahulu Nabi kalian (Muhammad SAW) adalah seorang ummi, yang tidak dapat menulis, tidak dapat membaca, dan tidak dapat berhitung."

Allah SWT berfirman, وَمَا كُنتَ تَتْلُوا۟ مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ "*Dan kamu tidak pernah membaca sebelumnya (sebelum diturunkan kepadanya Al Qur`an) sesuatu Kitab pun, dan kamu tidak (pernah) menulis suatu Kitab dengan tangan kananmu.*" (Qs. Al Ankabuut [29]: 48)

Dalam kitab *Shahih* juga diriwayatkan dari Ibnu Umar, ia berkata: Nabi

SAW pernah bersabda,

إِنَّا أُمَّةٌ أُمِّيَّةٌ لاَ نَكْتُبُ وَلاَ نَحْسُبُ.

"Kita adalah umat yang buta huruf, yang tidak mampu menulis dan juga berhitung."[86]

Namun ada pula yang berpendapat bahwa sebutan ٱلْأُمِّيَّ kepada Nabi SAW adalah penisbatannya kepada kota Makkah yang biasa disebut dengan *ummul qura* (ibu kota). Penafsiran ini dikemukakan oleh An-Nuhas.

Keempat: Firman Allah SWT, ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ *"Yang (namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka."* Al Bukhari meriwayatkan dari Muhammad bin Sinan, dari Fulaih, dari Hilal, dari Atha` bin Yasar, ia berkata: Aku pernah bertemu dengan Abdullah bin Amr bin Al Ash, lalu aku berkata kepadanya, "Beritahukanlah aku tentang sifat Rasulullah SAW yang disebutkan di dalam Kitab Taurat." Ia menjawab, "Baiklah. Demi Allah, sifat beliau yang disebutkan di dalam Kitab Taurat itu sama seperti beberapa sifat yang disebutkan di dalam Al Qur`an, yaitu seperti firman Allah SWT, يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا *'Hai Nabi, sesungguhnya kami mengutusmu untuk jadi saksi, dan pembawa kabar gembira, dan pemberi peringatan."* (Qs. Al Ahzaab [33]: 45)

Dan disebutkan pula dalam Kitab Taurat bahwa engkau adalah pelindung orang-orang yang buta huruf, engkau adalah hamba-Ku dan sekaligus juga utusan-Ku, Aku menyebutmu dengan sebutan *Al Mutawakkil* (orang yang

---

[86] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang puasa, bab: Sabda Nabi SAW, *"Kita tidak bisa menulis atau pun berhitung"* (1/327), Muslim dalam pembahasan tentang puasa, bab: Kewajiban Puasa Ramadhan ketika Melihat Hilal (2/761), Abu Daud, An-Nasa`i dalam pembahasan tentang puasa, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/43).

selalu bertawakkal), ia sama sekali bukan seseorang yang suka berteriak-teriak di tempat umum, ia juga tidak kasar kata-katanya dan tidak pula kasar perangainya, ia bukanlah seorang yang membalas keburukan dengan keburukan, namun ia adalah seorang yang selalu mengampuni dan memberikan maaf, Allah tidak akan mengambil nyawanya kecuali ia telah meluruskan ajaran agama yang dimiringkan (diubah disana sini), agar mereka kembali mengatakan *laa ilaaha illallah* (tiada tuhan melainkan Allah), ia akan membuka mata yang buta, telinga yang tuli, dan hati yang tertutup rapat."[87]

Dalam riwayat lain disebutkan bahwa Atha` berkata: Kemudian aku bertemu dengan Ka'ab, lalu aku bertanya mengenai hal yang sama, namun jawabannya tidak jauh berbeda dengan jawaban sebelumnya. Hanya bentuk bahasanya yang sedikit berbeda, (jika pada riwayat sebelumnya dikatakan: (أَعْيُنًا عُمْيًا، وَآذَانًا صُمًّا، وَقُلُوبًا غُلْفًا) sedangkan yang disampaikan oleh Ka'ab adalah: (أَعْيُنًا عُمُوْمِيًّا، وَآذَانًا صُمُوْمِيًّا، وَقُلُوبًا غُلُوْفِيًّا).[88]

Ibnu Athiyyah kemudian mengomentari mengenai perbedaan ini, ia mengatakan,[89] riwayat kedua dengan bentuk bahasa seperti itu adalah samar, hanya mengira-ngira, dan tidak fasih. Namun pendapat Ibnu Athiyyah ini dibantah oleh Ath-Thabari, ia mengatakan, bentuk bahasa yang diriwayatkan oleh Ka'ab adalah (أَعْيُنًا عُمُوْمِيًّا، وَآذَانًا صُمُوْمِيًّا، وَقُلُوبًا غَلُوْفِيًّا) dan ini adalah bentuk bahasa yang biasa digunakan oleh kalangan Hamiriyah.[90]

Ka'ab juga menambahkan beberapa sifat Nabi yang disebutkan di dalam Kitab Taurat, ia berkata, "Kota kelahirannya adalah Makkah, ia akan hijrah ke kota Madinah, ekspansinya akan meluas hingga ke negeri Syam, para pengikutnya (umatnya) adalah orang-orang yang pandai bersyukur, mereka selalu bersyukur dan memuji Allah di setiap waktu dan di mana pun

---

[87] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/189-190), Ad-Darimi dalam muqaddimahnya, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (3/174).

[88] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/57) dari Atha`.

[89] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (6/103).

[90] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/57).

mereka berada, mereka juga selalu membasuh bagian-bagian tubuh mereka dengan berwudhu, mereka mengenakan pakaian yang menutupi tubuh mereka hingga bagian tengah kaki mereka, selalu memperhatikan waktu-waktu ibadah mereka, dan mengerjakan kewajiban shalat mereka tepat pada saat waktunya tiba, walaupun mereka harus membersihkan tempatnya terlebih dahulu (apabila tempat itu sedikit kotor),[91] pada saat berperang, mereka membuat barisan seperti barisan yang terbiasa mereka lakukan pada waktu shalat, kemudian Ka'ab melantunkan ayat, إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ '*Sesungguhnya Allah menyukai orang yang berperang di jalan-Nya dalam barisan yang teratur seakan-akan mereka seperti suatu bangunan yang tersusun kokoh'*." (Qs. Ash-Shaff [61]: 4)

Kelima: Firman Allah SWT, يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ "*Yang menyuruh mereka mengerjakan yang makruf dan melarang mereka dari mengerjakan yang mungkar,*" menurut penafsiran Atha`, lafazh يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ maksudnya adalah dengan mengesakan Allah, berperilaku dengan akhlak yang mulia, serta selalu menyambungkan tali silaturrahim.[92]

Sedangkan lafazh وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ "*Dan mencegah mereka dari perbuatan munkar,*" maksudnya adalah mencegah mereka dari menyembah berhala dan memutuskan tali silaturrahim.

Keenam: Firman Allah SWT, وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ

---

[91] Yang dimaksud dengan kotoran yang bisa dibersihkan ini adalah kotoran yang berdebu saja, namun apabila kotoran itu adalah kotoran yang najis (tidak suci) maka menurut fikih Islam tempat itu harus dibersihkan dengan cara mencucinya terlebih dahulu, hingga terbebas dari najis tersebut. Karena tidak sah shalat seseorang apabila ia melakukannya di tempat yang najis.

[92] Atsar ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/403) dari Ibnu Abbas.

الْخَبَٰٓئِثَ "*Dan menghalalkan bagi mereka segala yang baik dan mengharamkan bagi mereka segala yang buruk.*" Menurut madzhab Maliki, yang dimaksud dengan kata الطَّيِّبَٰتِ pada ayat ini adalah segala sesuatu yang dihalalkan, seakan-akan segala yang halal itu disifati dengan kebaikan, karena baik adalah kata yang mencakup penghormatan dan pujian atas kata tersebut. Oleh karena itu, dapat dikatakan bahwa kata الْخَبَٰٓئِثَ maknanya adalah segala sesuatu yang diharamkan.

Makna yang sama juga pernah disampaikan oleh Ibnu Abbas, ia mengatakan bahwa makna dari kata الْخَبَٰٓئِثَ adalah daging babi, riba, dan lainnya.[93]

Karena dasar itulah Malik menghalalkan hewan-hewan yang dianggap kotor oleh beberapa kalangan, seperti ular, kelelawar, dan kalajengking. Berbeda dengan madzhab Asy-Syafi'i yang mengartikan kata الطَّيِّبَٰتِ dengan makna makanan yang baik dari segi rasa. Hanya saja kata ini tidak bermakna umum, karena jika kata ini bermakna umum untuk semua rasa pada makanan, maka kata ini juga akan menghalalkan khamer (minuman keras) atau juga daging babi. Oleh karena itu, kata ini bermakna khusus untuk makanan yang dihalalkan oleh syariat saja. Madzhab Asy-Syafi'i juga sedikit berbeda dalam mengartikan kata الْخَبَٰٓئِثَ, ia berpendapat bahwa kata ini bermakna umum untuk semua yang diharamkan di dalam syariat dan juga yang makanan yang kotor-kotor. Oleh karena itu, madzhab Asy-Syafi'i mengharamkan hewan-hewan yang dianggap menjijikkan oleh kebanyakan kalangan seperti kelelawar, kalajengking, hewan-hewan yang sejenis dengan anjing (macan atau hewan buas lainnya), atau hewan-hewan semacam itu.

---

[93] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/57), dari Ibnu Abbas. Kalimat selengkapnya yang disebutkan oleh Ath-Thabari adalah daging babi, riba, dan semua makanan haram yang diharamkan oleh Allah namun mereka menghalalkannya.

Kedua pendapat inilah yang menjadi dasar utama yang diikuti oleh para ulama dan masyarakat muslim di berbagai tempat, seperti yang telah kami jelaskan dalam surah Al Baqarah yang lalu.

Ketujuh: Firman Allah SWT, وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ "*Dan membuang dari mereka beban-beban.*" Makna dari kata الإِصْر adalah beban yang berat.[94] Makna ini dikemukakan oleh Mujahid, Qatadah, dan Ibnu Jubair. Kata الإِصْر ini juga dapat bermakna perjanjian, seperti yang disampaikan oleh Ibnu Abbas, Adh-Dhahhak, dan Al Hasan.[95]

Namun kedua makna diatas dapat terangkum kedua-keduanya dalam ayat ini. Karena bani Israel di zamannya memang membuat perjanjian untuk melakukan pekerjaan yang berat-berat. Setelah Nabi Muhammad SAW diutus, perjanjian itu pun diangkat bersama dengan beratnya beban yang harus di tanggung.

Oleh karena itu, umat Nabi Muhammad hanya menerima beban yang ringan-ringan saja, semisal mereka hanya cukup membersihkan atau mencuci pakaian yang terkena air seni, mereka juga dibolehkan mengambil harta rampasan perang, berbincang-bincang dengan istrinya yang sedang haid atau makan bersamanya atau bahkan bercumbu dengan istrinya meski mereka tetap diharamkan untuk bersenggama.

Berbeda dengan syariat yang ditetapkan untuk bani Israel, apabila pakaian mereka terkena air seni maka bagian yang terkena itu harus dipotong, bahkan ada pula yang meriwayatkan bahwa mereka akan terkena hukuman cambuk. Jika mereka mendapatkan harta rampasan perang, maka harta itu akan dihantam oleh api yang turun dari langit yang menghancurkannya. Apabila kaum wanita mereka sedang haid, maka mereka dilarang untuk berbincang,

---

[94] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/105).
[95] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/105).

bersentuhan, bahkan mereka dilarang untuk mendekati istrinya. Sebenarnya masih banyak beban-beban berat lain yang ada dalam syariat mereka yang mana hal itu semua diringankan dalam syariat Islam, semua ini tertera dalam kitab-kitab hadits yang *shahih* dari Nabi SAW, atau pun atsar dan sejarah orang-orang terdahulu yang mengisahkan tentang mereka.

Kedelapan: Firman Allah SWT, وَٱلۡأَغۡلَٰلَ ٱلَّتِي كَانَتۡ عَلَيۡهِمۡۚ "*Dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka.*" Kata ٱلۡأَغۡلَٰلَ (belenggu) adalah *isti'arah* (kata kiasan) dari kata الإِصْر (beban) yang disebutkan sebelumnya.

Diantara beban berat yang terdapat di dalam syariat mereka adalah larangan untuk bekerja pada hari sabtu. Oleh karena itu, sebuah riwayat menyebutkan bahwa nabi Musa pernah memukul leher (biasanya diartikan dengan "memenggal") salah seorang dari mereka yang membawa sepotong kayu pada hari sabtu.

Para ahli tafsir mengatakan bahwa itu adalah hukuman bagi mereka, karena yang ada dalam syariat mereka saat itu hanyalah *qishash* (hukuman setimpal yang dikenakan untuk anggota tubuh) saja, tidak ada hukuman diyat (hukuman dengan membayar ganti rugi).

Contoh lain dari beban berat yang terdapat di dalam syariat mereka adalah hukuman untuk mengeksekusi diri mereka sendiri untuk menandakan bahwa mereka telah bertobat, dan juga beban-beban berat lainnya yang telah diringankan dalam syariat Islam.

Di antara makna ini adalah ucapan Abu Ahmad bin Jahasy kepada Abu Sufyan,

اذْهَبْ بِهَا اذْهَبْ بِهَا طُوِّقْتَهَا طَوْقَ الْحَمَامَةِ

Pergilah, pergilah!

Kau tlah dibelenggu dengannya layaknya merpati berkalung[96]

Kesembilan: Apabila ada yang mengatakan, bagaimana mungkin kata ٱلْأَغْلَٰلَ yang berbentuk jamak dikaitkan dengan kata ٱلْإِصْر yang berbentuk tunggal? Jawabannya adalah: kata ٱلْإِصْر adalah kata yang berbentuk *mashdar*, dan bentuk *mashdar* dapat digunakan untuk makna jamak.

Namun terkadang kata yang berbentuk *mashdar* ini juga ada yang menggunakan bentuk jamak, seperti misalnya Ibnu Amir yang membaca lafazh آصَارِهِمْ dengan bentuk jamak, sebagaimana digunakan pada kata أَغْلَالِهِمْ, dan bentuk jamak pada kata yang berbentuk *mashdar* ini biasanya untuk contoh-contoh perbuatan dosa. Akan tetapi jumhur ulama tetap pada bentuk tunggalnya, karena menurut mereka kata yang berbentuk *mashdar* itu dapat digunakan untuk menerangkan sesuatu yang berjumlah sedikit ataupun banyak.

Ada juga beberapa kata yang berbentuk *mashdar* yang disepakati oleh para ulama untuk dibaca dengan bentuk tunggal, diantaranya contohnya adalah firman Allah SWT, وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا "*Janganlah Engkau bebankan kepada kami beban yang berat.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 286)

Begitu juga dengan semua kata yang bermakna sama, seperti: وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ "*Dan pendengaran mereka.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 7) لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ "*Sedang mata mereka tidak berkedip-kedip.*" (Qs. Ibraahiim [13]: 43) يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ "*Mereka melihat dengan pandangan yang lesu.*" (Qs. Asy-Syuuraa [42]: 45)

Ini semua adalah contoh-contoh kata yang berbentuk *mashdar* yang dituliskan dalam bentuk tunggal namun maknanya adalah jamak.

---

[96] Bait syair ini dijadikan sebagai syahid oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/106) namun ia tidak menisbatkannya kepada seorang pun.

Kesepuluh: Firman Allah SWT, فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ *"Maka orang-orang yang beriman kepadanya, memuliakannya, menolongnya, dan mengikuti cahaya yang terang yang diturunkan kepadanya (Al Qur`an), maka mereka itulah orang-orang yang beruntung."* Makna dari kata عَزَّرُوهُ adalah mengagungkannya serta menolong dan menyebarkan ajaran yang dibawa olehnya.

Al Akhfasy berkata, "Kata ini dibaca oleh Al Jahdari dan Isa menjadi عَزَرُوهُ (tanpa menggunakan tasydid pada huruf *zai*), dan begitu juga dengan kata yang sama yang terdapat pada surah Al Maa`idah ayat 12, yaitu: عَزَّرْتُمُوهُمْ menjadi عَزَرْتُمُوهُمْ.

Kata ٱلنُّورَ sebenarnya bermakna cahaya, namun pada ayat ini maksudnya adalah Al Qur`an. Asal dari kata ٱلْمُفْلِحُونَ adalah الفَلَاحُ, maknanya adalah mendapatkan apa yang diinginkan (seperti yang telah kami terangkan sebelumnya).

Firman Allah:

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَـٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

"Katakanlah, 'Hai manusia sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepada kalian semua, yaitu Allah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi; tidak ada tuhan (yang berhak disembah) selain Dia, Yang menghidupkan dan mematikan, maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya, Nabi yang ummi yang beriman

***kepada Allah dan kepada kalimat-kalimat-Nya (kitab-kitab-Nya) dan ikutilah dia, supaya kamu mendapat petunjuk.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 158)**

Diriwayatkan bahwa nabi Musa telah menyampaikan kabar gembira itu, dan begitu juga dengan nabi Isa, kemudian kali ini Nabi Muhammad SAW diperintahkan untuk mengatakannya secara langsung dari dirinya sendiri, yaitu: إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا "*Sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepada kalian semua.*"

Adapun yang dimaksud dari lafazh كَلِمَٰتِهِۦ adalah Kalam Allah yang tertulis dalam Kitab-Kitab-Nya, yaitu Taurat, Injil, dan Al Qur`an.

Firman Allah:

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

"*Dan di antara kaum Musa itu terdapat suatu umat yang memberi petunjuk (kepada manusia) dengan hak dan dengan yang hak itulah mereka menjalankan keadilan.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 159)

Makna dari lafazh يَهْدُونَ pada ayat ini bukanlah memberikan hidayah, namun mengajak orang lain ke jalan hidayah. Sedangkan makna dari lafazh يَعْدِلُونَ adalah bersikap adil atas dasar kebenaran.

Dalam kitab-kitab tafsir disebutkan bahwa mereka yang dimaksud oleh ayat ini adalah suatu kaum yang berdomisili di dekat negeri Cina, tepatnya di sisi sungai *raml* (yang berpasir). Mereka adalah kelompok masyarakat yang menyembah Allah dengan sebenar-benarnya, dan mereka juga menegakkan keadilan di antara sesama mereka. Ketika datang masa diutusnya Nabi Muhammad SAW, mereka segera beriman dengan ajaran Islam, dan

meninggalkan ajaran-ajaran mereka sebelumnya. Namun sayangnya, mereka tidak dapat ditemui oleh kaum muslimin lainnya dan mereka juga tidak dapat menemui saudara seagamanya di daerah yang lain.

Diriwayatkan bahwa ketika terpecahnya perselisihan di dalam tubuh bani Israil setelah mereka ditinggal wafat oleh nabi Musa, diantara mereka ada satu kalangan yang masih mengajak orang lain untuk berjalan di jalan hidayah dan kebenaran. Sebenarnya eksistensi mereka sedikit samar ketika masih berada diantara orang-orang bani Israel lainnya, hingga akhirnya keberadaan mereka itu dapat terlihat setelah Allah SWT menakdirkan mereka untuk keluar dari negerinya ke suatu tempat yang terpencil yang jauh dari masyarakat. Untuk mencapai tempat tersebut, yang terletak tidak jauh dari negeri Cina, mereka harus menempuh perjalanan selama satu setengah tahun. Bahkan hingga anak cucu mereka pun masih memegang erat ajaran kebenaran, dan keyakinan yang dibawa semenjak kakek dan nenek moyang mereka keluar dari negeri asalnya juga tidak berubah sedikit pun oleh perubahan zaman dan waktu.

Hal ini juga didukung oleh lokasi mereka yang terpisah dengan dunia luar. Luasnya lautan yang memisahkan antara negeri mereka dengan negeri yang terdekat dengan mereka juga menjadikan kehidupan mereka terisolasi. Hingga akhirnya pada saat Nabi Muhammad SAW isra mi'raj, dengan diantar oleh malaikat Jibril singgah ke tempat tersebut. Penduduk disana pun segera beriman kepada Nabi SAW dan mempelajari ajaran yang beliau bawa, termasuk belajar untuk menghafal beberapa surah dari Al Qur`an.

Nabi SAW sempat bertanya kepada mereka, "*Apakah kalian juga mempergunakan timbangan dan takaran untuk bertransaksi?*" Mereka menjawab, "Tidak." Lalu Nabi SAW bertanya lagi, "*Lalu darimanakah kalian mendapatkan bahan makanan untuk hidup?*" Mereka menjawab, "Kami mengolah lahan yang kami miliki dan bercocok tanam. Apabila tumbuh-tumbuhan yang kami tanam itu telah kami panen, maka semuanya akan kami letakkan pada suatu tempat, agar siapa saja diantara kami yang

membutuhkannya maka ia akan mengambilnya dari tempat itu sesuai dengan kebutuhannya."

Karena pada saat itu yang berkumpul disana semuanya kaum pria maka Nabi SAW pun bertanya, "*Apakah kalian juga ditemani oleh kaum wanita, dan dimanakah mereka?*" mereka menjawab, "Mereka menunggui rumah-rumah kami. Apabila ada seseorang yang membutuhkan istrinya, maka ia akan pulang ke rumahnya dan menemui istrinya di rumah." Kemudian Nabi SAW juga bertanya, "*Apakah kalian adalah orang-orang yang jujur?*" Mereka menjawab, "Benar, karena apabila salah satu dari kami ada yang berbohong maka ia akan di sambar oleh api yang menyala-nyala, api itu diturunkan dari langit untuk membakar salah satu dari kami yang berbohong."

Untuk menutupi rasa penasarannya Nabi SAW bertanya kepada mereka, "Lalu mengapa rumah-rumah kalian ini begitu rata, tidak ada yang lebih tinggi dan tidak ada yang lebih rendah?" Mereka menjawab, "Agar tidak seorang pun dari kami yang dapat dihinggapi sifat sombong atas yang lainnya." Nabi SAW bertanya lagi, "Mengapa pula kalian menempatkan makam-makam dari orang yang telah meninggal di depan rumah kalian?" Mereka menjawab, "Hal itu kami lakukan agar kami selalu ingat dengan kematian."

Ketika Nabi SAW kembali dari tugas isra' mi'rajnya, beliau menerima ayat yang hampir mirip dengan ayat ini, yaitu: وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ "*Dan di antara orang-orang yang kami ciptakan ada umat yang memberi petunjuk dengan hak, dan dengan yang hak itu (pula) mereka menjalankan keadilan.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 181)

Umat yang dimaksud dalam ayat ini adalah umat Nabi Muhammad SAW. Allah memberitahukan kepada Nabi SAW bahwa apa yang telah diberikan kepada kaum nabi Musa juga akan diberikan kepada kaum Nabi Muhammad SAW.

Namun ada pula yang berpendapat bahwa maksudnya adalah orang-orang yang termasuk ahlul kitab yang beriman kepada Nabi Muhammad SAW.

Ada pula yang berpendapat bahwa mereka itu adalah satu kalangan dari bani Israel yang berpegang teguh pada syariat nabi Musa sebelum di-*nasakh* oleh syariat Nabi Muhammad. Kalangan ini sama sekali tidak pernah membunuh para nabi dan juga merubah apa yang tertera di dalam Kitab suci mereka seperti yang dilakukan oleh bani Israel lainnya.

Firman Allah:

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيٓـَٰٔتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

"Dan mereka Kami bagi menjadi dua belas suku yang masing-masingnya berjumlah besar dan Kami wahyukan kepada Musa ketika kaumnya meminta air kepadanya, 'Pukullah batu itu dengan tongkatmu!' Maka memancarlah daripadanya duabelas mata air. Sesungguhnya tiap-tiap suku mengetahui tempat minum masing-masing. Dan Kami naungkan awan di atas mereka dan Kami

***turunkan kepada mereka manna dan salwa. (Kami berfirman), 'Makanlah yang baik-baik dari apa yang telah Kami rezekikan kepadamu.' Mereka tidak menganiaya Kami, tetapi merekalah yang selalu menganiaya dirinya sendiri. Dan (ingatlah), ketika dikatakan kepada mereka (bani Israel), 'Diamlah di negeri ini saja (Baitul Maqdis) dan makanlah dari (hasil bumi)nya di mana saja kamu kehendaki.' Dan katakanlah, 'Bebaskanlah kami dari dosa kami.' Dan masukilah pintu gerbangnya sambil membungkuk, niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu. Kelak akan Kami tambah (pahala) kepada orang-orang yang berbuat baik. Maka orang-orang yang lalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka, maka Kami timpakan kepada mereka adzab dari langit disebabkan oleh kelaliman mereka.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 160-162)**

Firman Allah SWT, وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا "*Dan mereka Kami bagi menjadi dua belas suku yang masing-masingnya berjumlah besar.*" Firman ini menerangkan bagaimana Allah SWT telah memberikan nikmat-Nya kepada bani Israel, yaitu dengan menjadikan mereka bersuku-suku, agar permintaan mereka dapat diketahui melalui pemimpin mereka masing-masing. Hal itu dapat memudahkan dan meringankan nabi Musa dalam mengatur mereka. Di dalam ayat lain disebutkan, وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا "*Dan telah Kami angkat diantara mereka duabelas orang pemimpin.*" (Qs. Al Maa'idah [5]: 12)

Adapun bentuk *muannats* pada lafazh ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ tidak merujuk kepada kata أَسْبَاطًا, karena kata ini berbentuk *mudzakkar*. Rujukan tempat kembali lafazh ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ adalah kata أُمَمًا, karena kata ini adalah bentuk jamak dari kata أُمَّة yang notabene berbentuk *muannats*.[97]

[97] Maka perkiraan ayat diatas adalah: اثنتي عشرة أمما, dengan perkiraan ini maka kata اثنتي عشرة memang harus berbentuk *muannats*, mengikuti yang terbilang.

Al Farra` berkata,[98] "Jika lafazh اثْنَتَيْ عَشْرَةَ dibaca dengan bentuk *mudzakkar*, dan alasannya itu karena kata yang terbilang adalah kata أَسْبَاطًا, maka hal ini pun dapat diterima."

Ada beberapa ulama yang berpendapat bahwa yang diinginkan dari kata أَسْبَاطًا adalah القَبَائِل (kabilah) atau الفِرَق (kelompok), oleh karena itu bilangannya berbentuk *muannats*, karena yang dimaksud dari yang terbilang berbentuk *muannats* (kata القَبَائِل adalah bentuk jamak dari kata القَبِيلَة, dan kata الفِرَق adalah bentuk jamak dari kata الفِرْقَة, dan kedua kata ini memang berbentuk *muannats*).

Seorang penyair berkata,

وَإِنَّ قُرَيْشًا كُلَّهَا عَشْرُ أَبْطُنٍ   وَأَنْتَ بَرِيءٌ مِنْ قَبَائِلِهَا الْعَشْرِ

Sungguh semua orang Quraisy adalah sepuluh perut

Sedang kau terlepas dari kesepuluh kabilah Quraisy itu[99]

Az-Zujaj berkata, "Makna dari firman ini sebenarnya adalah dan mereka Kami bagi menjadi dua belas kelompok. Oleh karena itu, bilangannya menggunakan bentuk *muannats*. Sedangkan kata أَسْبَاطًا sendiri adalah *badal* dari bilangannya, sedangkan kata أُمَمًا adalah sifat dari kata أَسْبَاطًا."

Al Mufadhdhal meriwayatkan sebuah *qiraah* lain dari Ashim untuk lafazh قَطَّعْنَهُمُ, ia mengatakan bahwa Ashim membacanya tanpa menggunakan tasydid pada huruf *tha*', yakni: قَطَعْنَهُمُ.

Sebutan الأَسْبَاط untuk keturunan nabi Ishak adalah setara dengan sebutan kabilah pada keturunan nabi Ismail. Kata ini diambil dari kata السَّبْطُ,

---

[98] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/397).

[99] Lih. *Al Kitab* (2/174), *Lisan Al Arab*, materi *bathana*, *Syarah Al Kafiyah* (3/1665), Ibnu Athiyyah (6/110), dan Ath-Thabari (9/61).

maknanya adalah pohon yang digunakan untuk mengikat unta (seperti yang telah kami uraikan secara lengkap pada surah Al Baqarah).

Firman Allah SWT, فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ *"Maka orang-orang yang lalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka, maka Kami timpakan kepada mereka adzab dari langit disebabkan oleh kelaliman mereka."* Ma'mar meriwayatkan dari Hammam bin Munabbih, dari Abu Hurairah, ia berkata: Nabi SAW pernah bersabda bahwa yang dimaksud dengan "mengganti" pada firman Allah SWT, فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ *"Maka orang-orang yang lalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka,"* adalah mereka mengganti kata حِطَّةٌ dengan mengatakan حَبَّةٌ فِي شَعْرَةٍ (butiran yang melekat pada rambut).

Kemudian kepada mereka dikatakan, وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا *"Dan masukilah pintu itu dengan bersujud,"* maka mereka pun masuk dengan kondisi duduk *tawarruk* di atas pantat.

Sedangkan lafazh, بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ dibaca *nashab* namun kata يَظْلِمُونَ sendiri dibaca *rafa'*, karena kata ini adalah *fi'il mustaqbal* (kata kerja yang menerangkan perbuatan yang akan terjadi kemudian).

Kata مَـا pada lafazh بِمَا, adalah untuk menandakan bahwa kalimat ini adalah bentuk *mashdar*. Perkiraan yang seharusnya adalah بِظُلْمِهِمْ.

Sepertinya makna-makna dan hukum-hukum yang terdapat pada ayat ini telah kami jelaskan dan uraikan semua pada surah Al Baqarah. Jadi, kami tidak perlu lagi mengulanginya lagi disini.

Firman Allah:

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ
فِى ٱلسَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا
يَسْبِتُونَ ۙ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ
﴿١٦٣﴾ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ
مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا۟ مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

"Dan tanyakanlah kepada bani Israel tentang negeri yang terletak di dekat laut ketika mereka melanggar aturan pada hari Sabtu, di waktu datang kepada mereka ikan-ikan (yang berada di sekitar) mereka terapung-apung di permukaan air, dan di hari-hari yang bukan Sabtu, ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka. Demikianlah Kami mencoba mereka disebabkan mereka berlaku fasik. Dan (ingatlah) ketika suatu umat di antara mereka berkata, 'Mengapa kamu menasihati kaum yang Allah akan membinasakan mereka atau mengadzab mereka dengan adzab yang amat keras?' Mereka menjawab, 'Agar kami mempunyai alasan (pelepas tanggung jawab) kepada Tuhanmu, dan supaya mereka bertakwa'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 163-164)

Firman Allah SWT, وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ *"Dan tanyakanlah kepada bani Israel tentang negeri,"* maksudnya adalah bertanya tentang penduduk negeri itu. Adapun alasan penyebutan kata "negeri" sebagai pengganti dari penyebutan penduduknya, karena biasanya sebuah negeri itu adalah tempat para penduduknya menetap dan tempat mereka berkumpul. Oleh karena itu,

penyebutan negeri dianggap sudah cukup untuk mewakili penduduknya. Makna yang sama juga disebutkan pada firman Allah SWT, وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِى كُنَّا فِيهَا *"Dan tanyalah (penduduk) negeri yang kami berada disitu."* (Qs. Yuusuf [12]: 82)

Makna yang serupa juga disebutkan dalam hadits Nabi SAW,

اهْتَزَّ الْعَرْشُ لِمَوْتِ سَعْدِ بْنِ مُعَاذ.

"Arasy pun bergetar ketika wafatnya Sa'ad bin Mu'adz."[100]

Maksudnya adalah para malaikat yang menjaga Arasy bergembira dan berseri-seri atas kedatangan Sa'ad bin Mu'adz.

Makna firman ini adalah tanyakan kepada penduduk negeri itu (bani Israel dan orang-orang Yahudi yang menjadi tetangga-tetanggamu) bagaimana cerita kakek nenek moyang mereka dahulu dan apa yang mereka lakukan hingga mereka dirubah bentuknya menjadi kera dan babi.

Pertanyaan yang akan diajukan ini sebenarnya bermakna pernyataan dan teguran. Dari pertanyaan itu juga mengandung suatu tanda kebenaran dan kejujuran Nabi SAW, karena pengetahuan beliau mengenai hal ini diberitahukan langsung oleh Allah SWT tanpa harus mempelajarinya terlebih dahulu. Kala itu kaum Yahudi berkata, "Kami adalah anak-anak Allah dan yang paling dikasihi oleh-Nya, karena kami berasal dari keturunan nabi Ibrahim yang menjadi *khalilullah* (kekasih Allah), kami juga berasal dari keturunan Israel yang menjadi anak kesayangan Allah, kami pula berasal dari keturunan nabi Musa yang menjadi *kalimullah* (pernah berbicara dengan Allah secara langsung), dan kami juga termasuk keturunan dari anak-Nya, yaitu Uzair.

---

[100] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang manaqib golongan Anshar, bab: Manaqib Sa'ad bin Mu'adz, Muslim dalam pembahasan tentang keutamaan para sahabat, bab: Keutamaan Sa'ad bin Mu'adz, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang manaqib, Ibnu Majah dalam muqaddimahnya, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (3/234). Lih. *Al-lu'lu' wa Al Marjan* (2/300).

Kamilah anak-anak-Nya." Maka Allah SWT berfirman kepada Nabi SAW, "Wahai Muhammad, tanyakanlah kepada mereka mengenai penduduk negeri mereka terdahulu, bagaimana kami telah mengadzab mereka karena dosa-dosa yang mereka lakukan, yaitu dengan mengubah cabang-cabang ajaran yang terdapat di dalam syariat mereka."

Para ulama berbeda pendapat mengenai negeri yang dimaksud dalam ayat ini. Beberapa ulama berpendapat bahwa negeri yang dimaksud adalah negeri Ailah. Pendapat ini disampaikan oleh Ibnu Abbas, Ikrimah, dan As-Suddi. Sedangkan riwayat lain dari Ibnu Abbas menyebutkan bahwa negeri yang dimaksud adalah negeri Madyan yang terletak antara Ailah dan Thur. Az-Zuhri berpendapat bahwa negeri itu adalah Thabariyah. Sedangkan Qatadah dan Zaid bin Aslam berpendapat bahwa negeri itu terletak di salah satu tepi pantai laut Asy-Sya'm, yaitu negeri yang diapit oleh Madyan dan Ainun.[101]

Firman Allah SWT, ٱلَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ "*Yang terletak di dekat laut.*" Kata حَاضِرَةَ pada ayat ini maksudnya adalah dekat, seperti kalimat: كُنْتُ بِحَضْرَةِ الدَّارِ yang artinya aku pernah berada didekat rumah itu.

Firman Allah SWT, إِذْ يَعْدُونَ فِي ٱلسَّبْتِ "*Ketika mereka melanggar aturan pada hari Sabtu,*" maksudnya adalah aturan untuk tidak memancing atau menangkap ikan di hari Sabtu, karena menurut syariat mereka memang mereka dilarang untuk melakukan hal itu.

Kata ٱلسَّبْتِ sendiri berasal dari kata سَبَتَ, yang jika disandingkan pada orang Yahudi (سَبَتَ الْيَهُوْدُ) maka maknanya adalah orang Yahudi itu tidak bekerja pada hari Sabtu. Kata ini juga dapat bermakna mengantuk apabila

---

[101] Semua atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/62).

dikatakan سَبَتَ الرَّجُلَ. Selain itu, kata ini dapat berarti diam, yakni jika yang diungkapkan, أَسْبَتَ maka maknanya orang itu tenang dan tidak bergerak sama sekali. Kata ini pun dapat bermakna sebutan untuk salah satu hari dalam seminggu, seperti yang kita kenal يَوْمُ السَّبْتِ (hari Sabtu), yang biasanya dianggap sebagai hari beristirahat dan hari bebas dari pekerjaan (hari libur).[102] Bentuk jamak dari kata ini adalah أَسْبُتٌ atau سُبُوْتٌ atau juga أَسْبَات.

Dalam sebuah hadits Nabi SAW bersabda,

مَنِ احْتَجَمَ يَوْمَ السَّبْتِ فَأَصَابَهُ بَرَصٌ فَلاَ يَلُوْمَنَّ إِلاَّ نَفْسَهُ.

"Barangsiapa berbekam pada hari Sabtu dan mengakibatkan penyakit kusta pada dirinya, maka ia tidak dapat menyalahkan siapapun kecuali dirinya sendiri."[103]

Mengenai hadits ini, para ulama madzhab kami mengatakan, alasannya adalah pada hari Sabtu biasanya darah manusia itu akan membeku, lalu apabila anda melakukan prosesi berbekam untuk mengeluarkan darah dari tubuhnya maka darah itu tidak akan mengalir seperti biasanya. Oleh karena itu, penyakitnya yang mau disembuhkan itu akan tetap seperti semula.

Lafazh يَعْدُونَ seperti yang tercantum dalam ayat di atas, merupakan

---

[102] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *sabata*, hal. 1912.

[103] HR. Hakim dalam *Al Mustadrak* dengan lafazh,

مَنِ احْتَجَمَ يَوْمَ الأَرْبِعَاءِ أَوْ يَوْمَ السَّبْتِ فَرَأَى فِي جَسَدِهِ وَضَحًا فَلاَ يَلُوْمَنَّ إِلاَّ نَفْسَهُ.

"Barangsiapa yang berbekam pada hari Rabu atau hari Sabtu, lalu ia melihat kulitnya terserang penyakit putih (kusta), maka ia tidak dapat menyalahkan siapapun kecuali dirinya sendiri."

Hadits ini juga diriwayatkan oleh Al Baihaqi dalam sunannya yang diriwayatkannya dari Abu Hurairah. Hadits ini juga disebutkan pula oleh As-Suyuthi dalam *Jami' Ash-shaghir* (2/167), lalu ia mengatakan bahwa hadits ini termasuk kategori hadits *shahih*.

qiraah jumhur ulama. Sedangkan lafazh ini dibaca oleh Abu Nahik menjadi يُعِدُّونَ —dengan menggunakan harakat dhammah pada huruf *ya'*, harakat kasrah pada huruf *ain*, dan tasydid pada huruf *dal*—.[104]

Asal dari lafazh يَعْدُونَ adalah الإِعْتِدَاء yang artinya adalah melakukan suatu hal buruk atau melanggar batas, sedangkan asal dari lafazh يُعِدُّونَ adalah الإِعْدَاد artinya adalah mempersiapkan peralatan memancing atau berburu yang digunakan untuk mengambil ikan-ikan itu.

Sementara kata ٱلسَّبْتِ yang dibaca oleh jumhur ulama dengan menggunakan bentuk tunggal itu dibaca oleh Ibnu As-Samaiqa dengan bentuk jamak, yakni الأَسْبَات. Begitu juga dengan kata yang disebutkan pada lafazh selanjutnya, إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ lafazh سَبْتِهِمْ dalam firman ini ada yang membacanya dengan bentuk jamak, yakni أَسْبَاتِهِمْ.[105]

Firman Allah SWT, شُرَّعًا *"Terapung-apung di permukaan air,"* maksudnya adalah muncul dalam jumlah yang banyak di atas permukaan air. Makna ini hampir serupa dengan penafsiran yang disampaikan oleh Al-Laits, ia mengatakan, kata شُرَّعًا adalah sifat untuk ikan itu, maksudnya adalah kepala ikan-ikan itu bermunculan di atas permukaan air.

Namun ada ulama yang menafsirkan bahwa makna firman ini adalah bahwa ikan-ikan itu selalu datang dari arah laut bagian tengah pada hari Sabtu secara berkelompok menuju ke tepian pantai, hingga membuat pantai negeri Ailah terlihat penuh dengan ikan-ikan. Semua ikan itu mendapat ilham dari Allah bahwa mereka tidak akan diburu dan ditangkap pada hari Sabtu, karena Allah telah melarang orang-orang Yahudi yang tinggal disana untuk tidak menangkapnya.

---

[104] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/410) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/114).

[105] Ini adalah bacaan Umar bin Abdul Aziz, yaitu حِيتَانُهُمْ يَوْمَ أَسْبَاتِهِمْ. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/411).

Ada pula ulama yang menafsirkan bahwa ikan-ikan itu bermunculan di pintu-pintu mereka sambil mengangkat kepala, seperti domba-domba yang berwarna putih yang memenuhi halaman depan rumah mereka. Penafsiran ini disampaikan oleh beberapa ulama *khalaf* (ulama masa kini).

Al Hasan menambahkan, lalu orang-orang Yahudi itu tidak dapat menahan diri dan mempersiapkan ala-alat penangkapan ikan mereka untuk menangkap ikan-ikan itu pada hari Sabtu. Ada pula yang mengatakan pada hari Minggu, dan pendapat inilah yang paling diunggulkan yang akan kami jelaskan kemudian.

Firman Allah SWT, وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ "*Dan di hari-hari yang bukan Sabtu.*" Makna sebenarnya dari firman ini adalah mereka tidak mengagungkan hari Sabtu, padahal mereka itu diperintahkan untuk mengagungkannya dan tidak melakukan apapun pada hari tersebut.

Lafazh يَسْبِتُونَ dalam firman ini dibaca oleh Al Hasan dengan lafazh يُسْبِتُونَ —menggunakan harakat dhammah pada huruf *ya'*—, maknanya adalah di hari lain selain hari Sabtu. Seperti lafazh أَجْمَعْنَا yang artinya kita memasuki hari Jum'at, atau lafazh أَظْهَرْنَا yang artinya kita memasuki waktu Zhuhur, atau lafazh أَشْهَرْنَا yang artinya kita memasuki bulan baru.

Firman Allah SWT, لَا تَأْتِيهِمْ "*Ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka,*" menurut *qiraah* Al Hasan, firman ini tersambung oleh firman sebelumnya, dan maknanya kalimat yang tersambung ini adalah di hari-hari selain hari sabtu ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka.

Firman Allah SWT, كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ "*Demikianlah Kami mencoba mereka disebabkan mereka berlaku fasik,*" maksudnya adalah Kami sedikit mempersulit mereka dalam urusan ibadah untuk menguji

keimanan mereka, karena mereka selalu berbuat kefasikan. Huruf *kaf* pada kata كَذَٰلِكَ diatas dibaca *nashab*.

Diriwayatkan bahwa Al Husain bin Al Fadhl pernah ditanya oleh seseorang, "Apakah anda pernah membaca dalam Al Qur`an mengenai pengharaman untuk memakan makanan sehari-hari yang halal." Ia menjawab, "Ya, aku pernah membacanya, yaitu pada kisah Daud dan negeri Ailah. Allah SWT berfirman, إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ '*Di waktu datang kepada mereka ikan-ikan (yang berada di sekitar) mereka terapung-apung di permukaan air, dan di hari-hari yang bukan Sabtu, ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka*'."

Diriwayatkan pula bahwa kisah-kisah yang ada pada ayat ini terjadi pada masa nabi Daud AS, yaitu ketika iblis berbisik kepada mereka, "Sesungguhnya yang dilarang bagi kalian itu hanyalah hari Sabtu saja, tidak pada hari lainnya." Setelah mendengar hal itu mereka membuat tambak-tambak dan jaring-jaring di sekitar pantai pada hari Jum'at, dengan harapan ketika ikan-ikan itu datang pada hari Sabtu nanti, maka ikan-ikan itu dapat terjaring di tambak mereka, lalu mereka dapat mengambil ikan-ikan itu pada keesokan harinya, yaitu hari Ahad.

Asyhab juga meriwayatkan dari Malik, ia berkata, "Ibnu Rumman memperkirakan kejadian pada saat itu, yaitu salah satu dari mereka berinisiatif untuk mengambil tali temali, lalu tali-tali itu dibentuk seperti sebuah jaring yang digunakan untuk perangkap ikan, lalu ia melemparkan jaring itu di tempat ikan-ikan itu biasanya berkumpul pada hari Sabtu. Jaring itu kemudian diikatkan pada pinggiran pantai agar ia dapat mengambilnya pada hari Ahad. Setelah percobaannya itu berhasil dengan sukses, maka orang-orang sekitarnya pun mengikutinya. Mereka berasumsi bahwa perbuatan itu tidak dilarang, karena tidak ada satu hal buruk pun yang terjadi pada pencoba pertama. Akhirnya, semua penduduk disana mengikuti percobaan itu, dan pasar pun kembali ramai dengan pembicaraan buruk terhadap titah dari Allah. Bahkan salah satu dari mereka menyombongkan diri karena mampu lolos dari larangan

Allah dan bebas melakukan perbuatan fasik itu tanpa harus dikenakan adzab Allah.

Namun sebenarnya ada satu kelompok yang tidak ikut dalam konspirasi itu, mereka sangat menentang perbuatan sebagian besar bani Israel ketika itu, dan mereka pun mencoba untuk memperingati saudara-saudaranya. Akan tetapi usaha mereka itu sepertinya menemui jalan buntu, masyarakat disana sudah terlalu terlena dengan kefasikan mereka. Akhirnya, kelompok ini pun mencoba untuk memisahkan diri dari mereka.

Ada yang mengatakan bahwa kelompok yang menentang kefasikan ini sempat berkata, "Kami tidak mau tinggal satu negeri dengan kalian!" Kemudian mereka mendirikan tembok pemisah, agar mereka tidak terkena imbas adzab Allah terhadap kaum yang fasik tersebut.

Pada suatu hari, ketika kelompok ini sedang berkumpul, ada seseorang dari mereka yang menyampaikan kebingungannya, ia merasa aneh karena orang-orang fasik yang terpisah oleh tembok besar itu sama sekali tidak terlihat gerak-geriknya. Mereka pun sepakat untuk mengintip keadaan orang-orang itu dari atas tembok, karena mereka berpikir pasti telah terjadi sesuatu dengan orang-orang disana. Mereka kemudian menaiki tembok tersebut, dan ternyata yang mereka perkirakan itu benar adanya, mereka melihat orang-orang disana telah dirubah bentuknya menjadi kera.

Akhirnya mereka memutuskan untuk membuka pintu pemisah tembok tersebut dan melihat keadaan orang-orang yang telah dirubah bentuknya itu, namun sayangnya mereka sama sekali tidak mengenali siapa pun disana, mereka tidak tahu mana saudaranya dan mana yang bukan. Berbeda dengan kera-kera itu, mereka masih mengenali saudara mereka dari kalangan manusia, dan segera mendatanginya, akan tetapi yang dapat mereka lakukan hanyalah mencium baju saudaranya itu sambil menangis tersedu-sedu. Para manusia itu pun tidak dapat melakukan apa-apa, mereka hanya dapat berkata, "Bukankah kami telah melarang kalian!" Kera-kera itu pun hanya dapat menyesal dan membenarkan hal itu dengan menganggukkan kepalanya.

Qatadah berkata, "Para pemuda dari orang-orang yang fasik itu dirubah menjadi kera, sedangkan orang-orang yang sudah tua dirubah menjadi babi. Seluruh masyarakat disana diadzab oleh Allah SWT, tidak ada seorang pun yang selamat dari adzab itu, kecuali orang-orang yang memang memisahkan dirinya dan tidak mengikuti kefasikan mereka."

Berdasarkan pendapat ini (kedua riwayat diatas), maka artinya pada saat itu bani Israel hanya terbagi menjadi dua saja, yaitu orang-orang yang fasik dan orang-orang yang menentang kefasikan. Dengan demikian makna dari firman Allah SWT, وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا "*Dan (ingatlah) ketika suatu umat di antara mereka berkata, 'Mengapa kamu menasihati kaum yang Allah akan membinasakan mereka atau mengadzab mereka dengan adzab yang amat keras?'*," adalah orang-orang yang berbuat kefasikan itu berkata kepada orang-orang yang menentang setelah mereka diberikan nasehat, "Apabila kalian mengetahui bahwa Allah akan mengadzab kami, lalu mengapa kalian menasehati kami?" Setelah itu Allah merubah mereka menjadi kera, dan orang-orang yang menentang mereka itu pun menjawab, مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ "*Agar kami mempunyai alasan (terbebas dari tanggung jawab) kepada Tuhanmu, dan supaya mereka bertakwa*," maksudnya adalah mereka ingin mengatakan bahwa nasehat ini kami berikan karena kami merasa berkewajiban untuk menyampaikannya saja, agar kalian bertakwa kepada Allah dan tidak lagi melakukan perbuatan yang fasik. Pendapat ini dinisbatkan oleh Ath-Thabari kepada Ibnu Al Kalbi.

Hal ini berbeda dengan pendapat jumhur ulama ahli tafsir, mereka mengatakan, bani Israel pada saat itu terbagi menjadi tiga kelompok, dan inilah yang terlihat nyata dari *dhamir* (kata ganti) yang disebutkan ayat diatas —yaitu *dhamir* yang berbentuk jamak—. Tiga kelompok itu adalah: kelompok yang berbuat maksiat dan melanggar larangan Allah. Mereka ini kira-kira berjumlah tujuh puluh ribu orang. Kelompok kedua adalah orang-orang yang melarang mereka dan memisahkan dirinya, dan orang-orang ini

berjumlah sekitar dua belas ribu orang. Sedangkan kelompok ketiga adalah kelompok yang juga memisahkan diri, mereka ini tidak melanggar larangan tersebut dan tidak pula menasehati pelanggarnya.

Kelompok yang terakhir inilah yang berkata kepada kelompok yang kedua, "Mengapa kalian menasehati kaum yang berbuat maksiat itu, karena Allah sudah pasti akan mengadzab dan membinasakan mereka." Maka orang-orang yang menasehati itu pun menjawab, "Nasehat itu kami berikan sebagai kewajiban dan pertanggung jawaban kami kepada Allah saja, siapa tahu mereka tersadar kembali dan mau bertakwa."

Jikalau memang benar bani Israel itu hanya terbagi menjadi dua kelompok saja, maka yang akan dikatakan oleh pemberi nasehat kepada orang-orang yang berbuat maksiat adalah: لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (agar kalian menjadi orang yang bertakwa).

Namun setelah itu para ulama ahli tafsir ini sedikit berbeda mengenai apa yang terjadi dengan kelompok yang ketiga, beberapa diantara mereka mengatakan, kelompok ketiga yang tidak melanggar larangan tersebut dan tidak pula menasehati pelanggarnya juga ikut dibinasakan bersama dengan orang-orang yang melanggar larangan itu, sebagai hukuman karena mereka tidak melarang dan memberi nasehat kepada para pelanggarnya.

Salah satu ulama yang berpendapat seperti ini adalah Ibnu Abbas, namun di lain kesempatan Ibnu Abbas juga mengatakan, aku tidak tahu apa yang terjadi dengan mereka. Pendapat inilah yang sebenarnya serasi dengan ayat diatas.

Ikrimah pernah bertanya kepada Ibnu Abbas, "Mengapa Anda mengatakan bahwa Anda tidak mengetahui apa yang telah terjadi dengan mereka?" Ibnu Abbas menjawab, "Bukankah mereka merasa bahwa diri mereka benar, dan mereka juga berbeda pendapat dengan orang-orang yang memberikan nasehat dan berkata, 'Mengapa kalian menasehati orang-orang yang pasti akan diadzab oleh Allah?' Oleh karena itu, biarkanlah aku

berpendapat seperti itu hingga ada kejelasan apakah mereka juga diadzab ataukah mereka terselamatkan."[106]

Pendapat ini juga diikuti oleh Al Hasan. Dalil yang mendukung pendapat yang menyatakan bahwa yang dibinasakan itu hanyalah kelompok yang berbuat maksiat saja, bukan yang lain, adalah ayat selanjutnya, وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ بِعَذَابٍۭ بَـِٔيسٍۭ *"Dan Kami timpakan kepada orang-orang yang zhalim siksaan yang keras."* (Qs. Al A'raaf [7]: 165) وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ *"Dan sesungguhnya telah kamu ketahui orang-orang yang melanggar diantaramu pada hari Sabtu, lalu Kami berfirman kepada mereka, 'Jadilah kamu kera yang hina'."* (Qs. Al Baqarah [2]: 65)

Mengenai *qiraah* kata مَعْذِرَةً yang dibaca *nashab* ini adalah *qiraah* Isa dan Thalhah.[107] Lalu Al Kisa`i memberikan alasan dari bacaan *nashab* ini, entah itu karena ia sebagai *mashdar*, atau ia sebagai *hal*. Perkiraan maknanya adalah: فَعَلْنَا ذَلِكَ مَعْذِرَةً. Bacaan ini juga disebutkan dalam riwayat Hafash dari Ashim.

Sedangkan ulama yang lain membacanya dengan مَعْذِرَةٌ. *Qiraah* inilah yang lebih diunggulkan, karena yang dimaksudkan oleh orang-orang itu bukanlah permintaan maaf dari sebuah perbuatan yang mereka lakukan, akan tetapi itu hanyalah sebagai pernyataan dari mereka pada saat mereka ditanya, "Mengapa kalian memberikan nasehat?" Lalu mereka menjawab, "Kami memberikan nasehat itu hanyalah sebagai alasan." Apabila seseorang mengungkapkan, مَعْذِرَةً إِلَى اللهِ وَإِلَيْكَ مِنْ كَذَا, dengan maksud untuk meminta maaf, maka ia harus menggunakan bentuk *nashab*. Pendapat ini disampaikan oleh Sibawaih.

---

[106] Atsar-atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/66-67).
[107] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/412).

Ayat ini juga digunakan sebagai dalil untuk pembenaran hukum *saddu adz-dzara'i*[108], seperti yang telah kami jelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah yang lalu. Dalam pembahasan tersebut, juga telah kami jelaskan tentang ada tidaknya keturunan dari orang-orang yang dirubah menjadi kera dan babi itu.[109]

Selain itu, kami telah menguraikan secara rinci tentang amar makruf nahi munkar (menyuruh kepada kebaikan dan mencegah keburukan) dalam pembahasan surah Aali Imraan[110] dan surah Al Maa`idah.[111] Sedangkan dalam surah An-Nisaa`, kami juga telah menjelaskan tentang hukum menjauhi orang-orang yang terbiasa berbuat maksiat, dan bahwa orang-orang yang bersama mereka itu sama dosanya dengan mereka yang berbuat.[112] Dengan demikian, kami tidak perlu lagi mengulangi pembahasan tersebut.

---

[108] *Saddu Adz-Dzara'i'* adalah tindakan atau upaya menutup setiap jalan yang menyebabkan perbuatan haram dapat dilakukan dengan mudah.

[109] Yaitu pada firman Allah SWT,

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ

"*Dan sesungguhnya telah kamu ketahui orang-orang yang melanggar diantaramu pada hari Sabtu, lalu Kami berfirman kepada mereka, 'Jadilah kamu kera yang hina'.*" (Qs. Al Baqarah [2]:65).

[110] Yaitu firman Allah SWT,

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ

"*Kamu adalah umat yang terbaik yang dilahirkan untuk manusia, menyuruh kepada yang makruf, dan mencegah dari yang munkar.*" (QS. Aali Imraan [3]: 110)

[111] Yaitu firman Allah SWT,

كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ

"*Mereka satu sama lain selalu tidak melarang tindakan munkar yang mereka perbuat.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 79)

[112] Yaitu firman Allah SWT,

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ

"*Dan sungguh Allah telah menurunkan kekuatan kepada kamu di dalam Al*

Firman Allah:

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦٓ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ بِعَذَابٍۭ بَـِٔيسٍۭ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

"Maka tatkala mereka melupakan apa yang diperingatkan kepada mereka, Kami selamatkan orang-orang yang melarang dari perbuatan jahat dan Kami timpakan kepada orang-orang yang lalim siksaan yang keras, disebabkan mereka selalu berbuat fasik."

(Qs. Al A'raaf [7]: 165)

Firman Allah SWT, فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦٓ *"Maka tatkala mereka melupakan apa yang diperingatkan kepada mereka."* Firman ini memperkuat pendapat yang menyatakan bahwa lupa itu dapat dilekatkan kepada orang yang lalai, sedangkan orang yang sengaja dengan orang yang meninggalkannya. Karena makna dari kata نَسُوا۟ diatas adalah mereka meninggalkan dan melanggar larangan itu dengan sengaja.

Makna dari kata بَـِٔيسٍۭ adalah keras atau dahsyat. Kata ini memiliki sebelas *qiraah* yang dibaca oleh para ulama, yaitu:

1. بَئِيسٍ dari pola kata فَعِيْل, *qiraah* ini dibaca oleh Abu Amr, Hamzah, dan Al Kisa'i.
2. بِئِيسٍ dengan menggunakan harakat kasrah pada huruf *ba'*, dari pola kata فِعِيْل, dan *qiraah* ini dibaca oleh penduduk Makkah..

---

*Qur`an bahwa apabila kamu mendengar ayat-ayat Allah diingkari dan diperolok-olokkan (oleh orang-orang kafir), Maka janganlah kamu duduk beserta mereka, sehingga mereka memasuki pembicaraan yang lain. Karena sesungguhnya (kalau kamu berbuat demikian), tentulah kamu serupa dengan mereka.*" (Qs. An-Nisaa` [4]: 140)

3. بِيسٍ dengan menggunakan harakat kasrah pada huruf *ba'* dan tanpa menggunakan huruf *hamzah* setelahnya. *Qiraah* ini dibaca oleh penduduk Madinah. Untuk asal kata dari *qiraah* ini ada dua pendapat dari para ulama. Pendapat pertama disampaikan oleh Al Kisa'i, ia mengatakan, asal *qiraah* ini adalah بَيِيسٍ, seperti kata رَغِيف atau شَهِيد. Namun karena sulit untuk membaca dua huruf *ya'* sekaligus, maka salah satu dari huruf itu dihilangkan, lalu huruf *ba'* diberikan harakat kasrah. Pendapat kedua menyebutkan bahwa maksud dari bacaan ini adalah بِئْسٍ yang berasal dari pola kata فِعْل, lalu huruf pertamanya diberikan harakat kasrah, sedangkan huruf *hamzah*-nya dihilangkan dan disukunkan, contoh lainnya yang juga dari pola kata yang sama adalah kata رِحْم.

4. بِئْسَ dengan menggunakan harakat kasrah pada huruf *ba'*, sukun pada huruf *hamzah* dan harakat fathah pada huruf *sin*. *Qiraah* ini dibaca oleh Al Hasan.

5. بَئِسٍ dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ba'*, harakat kasrah pada huruf *hamzah* dan *tanwin* pada huruf *sin*. *Qiraah* ini dibaca oleh Abu Abdurrahman Al Muqri.

6. بَئِسَ dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ba'*, harakat kasrah pada huruf *hamzah* dan harakat fathah lagi pada huruf *sin*. *Qiraah* ini diriwayatkan dari Ya'qub Al Qari.

7. بَيْئِسٍ dari pola kata فَيْعِل, *qiraah* ini adalah salah satu bacaan yang diriwayatkan dari Al A'masy.

8. بَيْأَسٍ dari pola kata فَيْعَل, *qiraah* ini juga menjadi salah satu *qiraah* yang diriwayatkan dari Al A'masy.

9. بَئِّسٍ dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ba'*, harakat kasrah pada huruf *hamzah* yang bertasydid dan *tanwin* pada huruf *sin*. *Qiraah* ini adalah bacaan ketiga dibaca dari *qiraah* yang diriwayatkan dari Al A'masy.

10. بَيِّسٍ dengan menggunakan harakat fathah pada huruf *ba'*, harakat kasrah pada huruf *ya'* yang bertasydid dan tanpa huruf *hamzah*. *Qiraah* ini dibaca oleh Nashr bin Ashim.

11. بِئْيَسٍ dengan menggunakan harakat kasrah pada huruf *ba'*, sukun pada huruf *hamzah*, dan harakat fathah pada huruf *ya'*. *Qiraah* ini diriwayatkan dari Ya'qub Al Qari.

Kesebelas bacaan ini semuanya disampaikan oleh An-Nuhas.[113]

Mengomentari *qiraah* ketiga, yakni بَئِيسٍ, Ali bin Sulaiman berkata, "Kata ini bermakna buruk atau hina, seperti ungkapan orang Arab untuk seseorang yang membawa sesuatu yang buruk: جَاءَ بِشَيْءٍ بَئِيسٍ. Oleh karena itu, makna ayat diatas juga demikian, yakni "dengan adzab yang buruk".

Adapun bacaan Al Hasan, yakni بِئْسَ, Abu Hatim mengira bahwa *qiraah* ini tidak ada dasarnya, ia beralasan karena tidak mungkin ada seseorang yang mengatakan مَرَرْتُ بِرَجُلٍ بِئْسَ, kecuali jika ia mengatakan, بِئْسَ الرَّجُلُ atau بِئْسَ رجلاً. Namun pendapat Abu Hatim ini dibantah oleh An-Nuhas, ia mengatakan, pendapat ini tidak benar, karena ada riwayat dari ulama Nahwu yang menyebutkan, إِنْ فَعَلْتَ كذا وكذا فَبِهَا وَنِعْمَتْ artinya adalah jika kamu melakukan ini dan ini maka artinya Anda telah melakukan dan sekaligus mendapatkannya. Dengan demikian prediksi *qiraah* dari Al Hasan ini adalah بِعَذَابٍ بِئْسَ الْعَذَابُ artinya diadzab dengan adzab yang buruk.

---

[113] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/158-159). Semua *qiraah* ini dan bahkan beberapa *qiraah* lainnya juga disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/412) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/118). Jumlah *qiraah* ini secara keseluruhan ada dua puluh satu.

Firman Allah:

فَلَمَّا عَتَوْا۟ عَن مَّا نُهُوا۟ عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿١٦٦﴾

"Maka tatkala mereka bersikap sombong terhadap apa yang mereka dilarang mengerjakannya, Kami katakan kepadanya, Jadilah kamu kera yang hina'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 166)**

Firman Allah SWT, فَلَمَّا عَتَوْا۟ عَن مَّا نُهُوا۟ عَنْهُ *"Maka tatkala mereka bersikap sombong terhadap apa yang mereka dilarang mengerjakannya,"* maksudnya adalah ketika mereka telah berani melanggar larangan Allah dan berbuat kemaksiatan. قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ *"Kami katakan kepadanya, 'Jadilah kamu kera yang hina'."* Makna kata خَٰسِـِٔينَ adalah dihina, diusir, dan dijauhkan seperti yang telah kami uraikan dalam tafsir surah Al Baqarah.

Ayat ini menunjukkan bahwa kemaksiatan itu adalah penyebab kesengsaraan, dan kenyataan ini tidak dapat disangkal lagi. Oleh karena itu, ada yang meriwayatkan bahwa Kalam Allah tadi dikatakan kepada mereka secara langsung, yakni dapat didengar oleh mereka, lalu jadilah mereka seperti itu. Namun ada pula yang meriwayatkan bahwa Kalam ini tidak langsung, yakni maksud bentuk kalimatnya adalah bentuk pemberitahuan saja. Perkiraan maknanya adalah Kami jadikan mereka kera yang hina.

Firman Allah:

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu memberitahukan, bahwa sesungguhnya Dia akan mengirim kepada mereka (orang-orang Yahudi) sampai Hari Kiamat orang-orang yang akan menimpakan kepada mereka adzab yang seburuk-buruknya. Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksa-Nya, dan sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang." **(Qs. Al A'raaf [7]: 167)**

Firman Allah SWT, وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ *"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu memberitahukan, bahwa sesungguhnya Dia akan mengirim kepada mereka (orang-orang Yahudi) sampai Hari Kiamat orang-orang yang akan menimpakan kepada mereka adzab yang seburuk-buruknya,"* maknanya adalah Allah SWT telah memberitahukan kepada kakek dan nenek moyang mereka, jika mereka tetap saja merubah Kalam Allah dan tidak mau beriman kepada Nabi SAW, maka Allah akan selalu mengirimkan orang-orang sebagai utusan-Nya yang akan memberikan hukuman kepada mereka.

Abu Ali berkata, "Apabila kata ini digunakan dalam pola kata أَفْعَلَ, yakni آذَنَ maka maknanya adalah memberitahukan. Dan apabila kata ini digunakan dalam pola kata فَعَّلَ, yakni أَذَّنَ, maka maknanya adalah memanggil."

Namun ulama lainnya mengatakan, pola آذَنَ dan أَذَّنَ sama artinya, yaitu memberitahukan. Seperti kata أَيْقَنَ dengan kata تَيَقَّنَ.[114]

[114] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *adzana.*

Zuhair bersenandung,

فَقُلْتُ تَعَلَّمْ، إِنَّ لِلصَّيْدِ غِرَّةً   فَإِلاَّ تُضَيِّعْهَا فَإِنَّكَ قَاتِلُهْ

Aku lalu mengatakan, belajarlah (karena) sungguh buruan itu memiliki tipu daya

Jika kau tidak membunuhnya, maka kau akan kehilangan buruan tersebut

Zuhair juga mengungkapkan,

تَعَلَّمْ إِنَّ شَرَّ النَّاسِ حَيٌّ   يُنَادَى فِي شِعَارِهِمْ يَسَارِ

Belajarlah, karena sungguh manusia yang paling buruk itu hidup

Dalam slogannya yang diteriakkan adalah kemudahan[115]

Makna lafazh يَسُومُهُمْ adalah orang yang membawa adzab tersebut dan menimpakannya kepada mereka, seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah. Ada yang mengatakan bahwa orang yang dimaksud pada ayat ini adalah seseorang yang bernama Bukhtanashshar, dan ada pula yang mengatakan bahwa yang dimaksud adalah seseorang dari negeri Arab, namun yang paling diunggulkan adalah pendapat yang mengatakan bahwa yang dimaksud itu adalah umat Nabi Muhammad SAW, karena mereka itulah yang tetap akan ada hingga Hari Kiamat nanti.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas bahwa makna dari firman Allah SWT, سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ "*Adzab yang seburuk-buruknya,*" adalah kewajiban untuk membayar upeti (*jizyah*).[116]

---

[115] Lih. *Tafsir Ibnu Athiyyah* (6/70).

[116] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/70) dari Ibnu Abbas.

Jika ada yang mengatakan, umat tersebut telah dihukum dengan hukuman yang berat, yaitu tubuh mereka dirubah menjadi kera, lalu bagaimana mungkin mereka juga masih dikenakan hukuman untuk membayar upeti? Maka kami menjawab, upeti itu diambil dari anak-anak dan cucu-cucu mereka, karena mereka adalah kaum yang paling hina, mereka itu adalah kaum Yahudi.

Diriwayatkan dari Sa'id bin Jubair, makna (yang tidak jauh berbeda dengan makna yang disampaikan oleh Ibnu Abbas) dari firman Allah SWT, سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ "*Adzab yang seburuk-buruknya,*" adalah kewajiban untuk membayar pajak (*kharaj*).[117]

Tidak ada satu pun nabi yang umatnya diwajibkan membayar pajak kecuali umat nabi Musa. Umat nabi Musa adalah umat pertama yang diwajibkan membayar pajak. Ketika itu nabi Musa menghimpunnya hingga tiga belas tahun lamanya,[118] namun setelah itu dihentikan. Begitu pula dengan Nabi Muhammad SAW.

Firman Allah:

وَقَطَّعۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُمَمٗاۖ مِّنۡهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنۡهُمۡ دُونَ ذَٰلِكَۖ وَبَلَوۡنَٰهُم بِٱلۡحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ١٦٨

***"Dan Kami membagi-bagi mereka di dunia ini menjadi beberapa golongan; di antaranya ada orang-orang yang shalih dan di antaranya ada yang tidak demikian. Dan Kami coba mereka dengan (nikmat) yang baik-baik dan (bencana) yang buruk-buruk, agar mereka kembali (kepada kebenaran).*"** **(Qs. Al A'raaf [7]: 168)**

---

[117] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/70) dari Ibnu Jubair.

[118] Yang diriwayatkan oleh Ath-Thabari dari Sa'id hanya tujuh tahun saja.

Firman Allah SWT, وَقَطَّعْنَٰهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أُمَمًا "*Dan Kami membagi-bagi mereka di dunia ini menjadi beberapa golongan*," maksudnya adalah Kami memecah belah persatuan mereka di negeri sendiri hingga mereka tidak lagi berpegang pada satu kalimat lagi. مِّنْهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ "*Di antaranya ada orang-orang yang shalih*," maksudnya adalah beberapa orang diantara mereka beriman kepada Nabi Muhammad SAW. Atau tidak mengganti-ganti keaslian syariat mereka sebelum syariat itu dihapus oleh syariat Nabi SAW. Atau orang-orang yang memisahkan diri di daerah yang dekat dengan negeri Cina, seperti yang telah kami sebutkan sebelumnya.

Lafazh ini dibaca *rafa'*, karena berfungsi sebagai *mubtada'* dalam kalimat. وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ "*Dan di antaranya ada yang tidak demikian*," maksudnya adalah beberapa orang lainnya ada yang memilih jalan kekufuran.

Lafazh ini dibaca *nashab*, karena berfungsi sebagai *zharaf* dalam kalimat. Bahkan An-Nuhas mengatakan,[119] kami tidak pernah mendengar ada seorang ulama pun yang membaca lafazh tersebut secara *rafa'*. وَبَلَوْنَٰهُم "*Dan Kami coba mereka*," maksudnya adalah Kami memberikan cobaan dan ujian kepada mereka yang kafir. بِٱلْحَسَنَٰتِ "*Dengan (nikmat) yang baik-baik*," maksudnya adalah dengan kesuburan tanah mereka dan kesehatan yang sempurna. وَٱلسَّيِّـَٔاتِ "*Dan (bencana) yang buruk-buruk*," maksudnya adalah atau dengan musim kemarau yang berkepanjangan dan segala kesulitan. لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ "*Agar mereka kembali (kepada kebenaran)*," maksudnya adalah agar mereka kembali kepada keimanan dan tidak terlarut dalam kekafiran.

---

[119] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/160).

Firman Allah:

فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ وَرِثُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَأۡخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلۡأَدۡنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغۡفَرُ لَنَا وَإِن يَأۡتِهِمۡ عَرَضٌ مِّثۡلُهُۥ يَأۡخُذُوهُۚ أَلَمۡ يُؤۡخَذۡ عَلَيۡهِم مِّيثَٰقُ ٱلۡكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّ وَدَرَسُواْ مَا فِيهِۗ وَٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۗ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

"Maka datanglah sesudah mereka generasi (yang jahat) yang mewarisi Taurat, yang mengambil harta benda dunia yang rendah ini, dan berkata, 'Kami akan diberi ampun.' Dan kelak jika datang kepada mereka harta benda dunia sebanyak itu (pula), niscaya mereka akan mengambilnya (juga). Bukankah perjanjian Taurat sudah diambil dari mereka, yaitu bahwa mereka tidak akan mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar, padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya? Dan kampung akhirat itu lebih baik bagi mereka yang bertakwa. Maka apakah kamu sekalian tidak mengerti?" **(Qs. Al A'raaf [7]: 169)**

Firman Allah SWT, فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ "*Maka datanglah sesudah mereka generasi (yang jahat),*" maksudnya adalah keturunan dari orang-orang yang dipisah-pisahkan dan dipecahkan di negeri mereka sendiri, seperti yang telah kami jelaskan sebelumnya.

Abu Hatim berkata, "Kata الخَلْف yang menggunakan sukun pada huruf *lam*, maknanya adalah anak dan cucu yang menjadi keturunan seseorang. Kata ini dapat digunakan dalam bentuk kalimat tunggal atau pun bentuk jamak. Sedangkan kata الخَلَف yang menggunakan harakat fathah pada huruf *lam*, artinya adalah penerus, entah yang meneruskannya itu adalah seorang anak

ataupun bukan."

Berbeda dengan makna yang disampaikan oleh Ibnu Al Arabi, ia berkata, "Kata الخَلَف yang menggunakan harakat fathah pada huruf *lam*, artinya adalah anak yang baik dan shalih. Sedangkan kata الخَلْف yang menggunakan sukun pada huruf *lam*, maknanya adalah anak yang tidak baik dan jahat."

Sedangkan kata الخَلْف yang menggunakan sukun pada huruf *lam* ini juga dapat dilekatkan pada sebuah perkataan, yang maknanya adalah perkataan yang buruk. Diantara maknanya adalah ungkapan سَكَتَ أَلْفًا وَنَطَقَ خَلْفًا yang artinya lebih baik berdiam diri daripada berbicara sesuatu yang buruk.[120]

Ini adalah bentuk bahasa yang lebih sering digunakan, yakni kata الخَلْف yang menggunakan sukun pada huruf *lam* digunakan pada sesuatu yang buruk atau untuk suatu hinaan. Sedangkan kata الخَلَف yang menggunakan harakat fathah pada huruf *lam* digunakan untuk sesuatu yang baik atau untuk sebuah pujian.

Seperti sebuah hadits Nabi SAW yang menyebutkan,

يَحْمِلُ هَذَا الْعِلْمَ مِنْ كُلِّ خَلَفٍ عَدُوْلُه.

"Ilmu agama ini akan selalu dibawa oleh generasi yang baik."

Namun, terkadang kedua kata ini juga digunakan dengan bertukar makna, yakni kata الخَلَف yang menggunakan harakat fathah pada huruf *lam* digunakan untuk sesuatu yang buruk. Sedangkan kata الخَلْف yang menggunakan sukun pada huruf *lam* digunakan pada sesuatu yang baik. Akan tetapi yang dimaksudkan pada ayat diatas adalah sesuatu yang tidak baik.

Hassan bin Tsabit bersenandung,

---

[120] Contoh ini diambil dari syair Ibnu Salam (hal. 55).

لَنَا الْقَدَمُ الأُوْلَى إِلَيْكَ وَخَلفُنَا لأَوَّلِنَا فِي طَاعَةِ اللهِ تَابِعٌ

Kami adalah pendahulu yang (berjalan) kepadamu sedangkan generasi penerus kami

Mengikuti generasi pertama untuk taat kepada Allah[121]

Penyair lain mengungkapkan,

إِنَّا وَجَدْنَا خَلَفًا بِئْسَ الْخَلَفْ أَغْلَقَ عَنَّا بَابَهُ ثُمَّ حَلَفْ

لاَ يُدْخَلُ الْبُيُوْتُ إِلاَّ مَنْ عَرَفْ عَبْدًا إِذَا مَا نَاءَ بِالْحَمْلِ وَقَفْ

Kami menemukan generasi penerus yang paling buruk

Ia mengunci pintunya untuk menghindari kami lalu bersumpah

Rumah-rumah itu tidak dikunjungi kecuali oleh orang yang dikenal

Layaknya budak yang jika tidak pergi membawa barang, maka ia akan beristirahat[122]

Firman Allah SWT, وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ "*Yang mewarisi Taurat,*" maksudnya adalah orang-orang Yahudi. Mereka telah diwariskan Kitab Taurat, lalu mereka membacanya dan mempelajarinya, namun setelah itu mereka menentang hukum-hukum yang ada didalamnya dan melanggar pengharaman yang dilarang kepada mereka untuk dikerjakan. Padahal mereka telah mempelajarinya dan mengetahui bahwa apa yang mereka lakukan adalah salah. Firman ini adalah sebagai sindiran bagi mereka. يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَـٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ

[121] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *khalafa*. Bait syair ini digunakan oleh Ath-Thabari sebagai redaksi penguat dalam *Jami' Al Bayan* (8/71), Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/127) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahru Al Muhith* (4/415).

[122] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *khadafa*, dan *Al Bahr Al Muhith* (4/415).

"*Yang mengambil harta benda dunia yang rendah ini,*" maksudnya adalah kemudian Allah SWT juga memberitahukan bahwa orang-orang itu lebih memilih harta benda yang ada di alam dunia ini karena sifat tamak dan sifat rakus mereka. وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا "*Dan mereka berkata, 'Kami akan diberi ampun',*" maksudnya adalah dengan congkaknya mereka berani mengatakan, kami pasti akan diampuni, padahal mereka tidak bertobat. Firman ini juga menunjukkan bahwa orang-orang itu tidak mau bertobat.

Firman Allah SWT, وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ "*Dan kelak jika datang kepada mereka harta benda dunia sebanyak itu (pula), niscaya mereka akan mengambilnya (juga).*" Kata الْعَرْض, yang menggunakan sukun pada huruf *ra`* ini maknanya adalah harta benda yang ada di dunia. sedangkan kata الْعَرَض, yang menggunakan harakat fathah, maknanya adalah harta apapun yang dimiliki seseorang kecuali harta yang berupa dirham atau dinar (mata uang).[123]

Selain itu, mereka dihujat lantaran telah berusaha menipu diri sendiri dengan mengatakan bahwa mereka akan diberikan ampunan. Padahal apabila mereka dikembalikan pada kondisi seperti itu lagi, maka mereka akan mengulangi perbuatan itu lagi. Dengan begitu ampunan Allah tidak mungkin diberikan kepada mereka, karena mereka telah tenggelam dalam kesesatan, dan bahkan mereka akan tetap berbuat seperti itu apabila kehidupan diputar ulang. Yang berhak untuk berkata demikian (yakni Allah akan mengampuni) adalah orang-orang yang berhenti dari kesesatannya dan menyesali perbuatannya yang terdahulu.

Menurut saya (Al Qurthubi), sifat mereka yang dihujat oleh Allah pada ayat ini sebenarnya juga dilakukan oleh umat yang terakhir ini, seperti sebuah atsar yang diriwayatkan oleh Ad-Darimi Abu Muhammad, dari

---

[123] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *aradha*, hal. 2887.

Muhammad bin Al Mubarak, dari Shadaqah bin Khalid, dari Ibnu Jubair, dari seorang Syaikh yang lebih sering dipanggil dengan Abu Amr, dari Mu'adz bin Jabal, ia berkata,

سَيَبْلَى الْقُرْآنُ فِي صُدُوْرِ أَقْوَامٍ كَمَا يَبْلَى الثَّوْبُ فَيَتَهَافَتْ، يَقْرَءُوْنَهُ لاَ يَجِدُوْنَ لَهُ شَهْوَةً وَلاَ لَذَّةً، يَلْبَسُوْنَ جُلُوْدَ الضَّأْنِ عَلَى قُلُوْبِ الذِّئَابِ، أَعْمَالُهُمْ طَمْعٌ لاَ يُخَالِطُهُ خَوْفٌ، إِنْ قَصَّرُوْا قَالُوْا سَيَبْلُغُ، وَإِنْ أَسَاءُوْا قَالُوْا سَيُغْفَرُ لَنَا، إِنَّا لاَ نُشْرِكُ بِاللهِ شَيْئًا.

"Suatu hari nanti Al Qur`an yang ada di hati umat ini akan menjadi lusuh layaknya sebuah pakaian yang usang. Mereka dapat membacanya namun mereka tidak merasakan kenikmatan dan kelezatannya. Mereka seperti memakaikan kulit domba sebagai pembungkus hati serigala. Segala hal yang mereka lakukan terbias dari ketamakan mereka, tidak sedikit pun ada rasa takut ataupun kekhawatiran. Apabila amalan yang mereka lakukan terasa sangat kurang, maka mereka akan berkata amalan itu akan tertutupi. Dan jika mereka berbuat suatu dosa, maka mereka akan berkata dosa itu akan diampuni. Yang terpenting adalah kami tidak menyekutukan Allah dengan apapun."[124]

Ada yang mengatakan bahwa yang dimaksud oleh *dhamir* (kata ganti) هُمْ pada lafazh يَأْتِهِمْ adalah orang-orang Yahudi yang menetap di kota Madinah pada saat itu. Maksudnya, seandainya orang-orang Yahudi Madinah yang hidup pada zaman Nabi SAW diberikan harta benda, maka mereka akan mengambilnya seperti yang dilakukan oleh kakek nenek moyang mereka.

---

[124] HR. Ad-Darimi dalam pembahasan tentang keutamaan Al Qur`an, bab: Perjanjian dengan Al Qur`an (2/439).

Firman Allah SWT,

أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

"*Bukankah perjanjian Taurat sudah diambil dari mereka, yaitu bahwa mereka tidak akan mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar, padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya? Dan kampung akhirat itu lebih baik bagi mereka yang bertakwa. Maka apakah kamu sekalian tidak mengerti?*"

Dalam firman ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Alla SWT, أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ "*Bukankah perjanjian Taurat sudah diambil dari mereka,*" adalah bentuk penekanan akan kewajiban menyampaikan kebenaran di dalam syariat dan hukum Allah. Selain itu, juga sebagai larangan kepada para hakim dan para pengadil untuk tidak mengambil uang suap yang menyebabkan dirinya bertindak tidak adil dan berpihak pada salah satu orang.

Menurut saya (Al Qurthubi), kewajiban yang harus dilakukan oleh mereka itu. Selain itu, perjanjian yang diambil dari mereka untuk menyampaikan setiap kebenaran, juga diwajibkan kepada kita, umat Nabi Muhammad SAW. Perintah ini banyak sekali terdapat di dalam Al Qur`an dan sunnah Nabi SAW, seperti yang telah kami jelaskan dalam pembahasan surah An-Nisaa` yang lalu. Untuk hal ini memang tidak ada perbedaan pada setiap syariat yang diturunkan oleh Allah.

Kedua: Firman Allah SWT, وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ "*Padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya? Dan kampung akhirat itu lebih baik bagi mereka yang bertakwa. Maka apakah kamu sekalian tidak mengerti?*" Makna dari kata دَرَسُوا adalah mereka yang membaca Kitab Taurat dan

mempelajarinya. Kata ini dibaca oleh Abu Abdurrahman dengan lafazh, اِدَّارَسُوْا —dengan menggabungkan huruf *ta`* dengan huruf *dal* dan diganti dengan tasydid—.[125]

Ibnu Zaid berkata, "Apabila pembaca Kitab Taurat itu didatangi oleh seorang pendakwa yang sesat yang menawarkan uang suap untuk membela mereka, maka pembaca Taurat itu akan mengeluarkan kitab yang mereka tulis dengan tangan mereka sendiri dan menetapkan hukuman sesuai dengan keinginan orang yang memberi uang suap itu kepadanya."[126]

Ibnu Abbas mengatakan, dalam firman Allah SWT disebutkan, أَن لَّا يَقُولُوا عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ "*Bahwa mereka tidak akan mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar.*" Walaupun mereka telah berjanji seperti ini, namun sebenarnya pada perkataan mereka mengenai ampunan untuk dosa-dosa mereka itu saja sudah tidak benar.

Ibnu Zaid berkata, "Maksudnya adalah hukum-hukum yang mereka tetapkan, seperti yang telah kami sampaikan sebelumnya."

Beberapa ulama mengatakan bahwa firman Allah SWT, وَدَرَسُوا مَا فِيهِ "*Padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya?*" Lafazh وَدَرَسُوا pada ayat ini bermakna menghapuskan. Maksudnya adalah mereka menghapus ajaran Al Kitab yang telah diberikan kepada mereka dengan tidak mengerjakan apa-apa yang tercantum didalamnya, padahal mereka mengetahuinya.

Makna ini diambil dari ungkapan دَرَسَتِ الرِّيْحُ الْأَثَارَ, artinya angin telah menghapuskan jejak-jejak kaki itu. Makna ini sebenarnya lebih tepat dan lebih sesuai dengan firman Allah yang lain, yaitu: نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ "*Sebagian dari orang-*

[125] *Qiraah* ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/417).

[126] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/73) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/416) dari Ibnu Zaid.

orang yang diberi Kitab (Taurat) melemparkan Kitab Allah ke belakang (punggung)nya, seolah-olah mereka tidak mengetahui (bahwa itu adalah Kitab Allah)." (Qs. Al Baqarah [2]: 101) Juga firman Allah SWT, فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ "*Lalu mereka melemparkan janji itu ke belakang punggung mereka.*" (Qs. Aali Imraan [3]: 187) persis seperti makna yang telah kami sampaikan dalam pembahasan ayat diatas dari tafsir surah Al Baqarah.

Firman Allah:

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

***"Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Al Kitab (Taurat) serta mendirikan shalat, (akan diberi pahala) karena sesungguhnya Kami tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang mengadakan perbaikan."*(Qs. Al A'raaf [7]: 170)**

Firman Allah SWT, وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ "*Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Al Kitab (Taurat),*" maksudnya adalah mengerjakan segala ajaran yang ada di dalamnya. Lafazh تَمَسَّكَ بِهِ ini sama maknanya dengan مَسَكَ بِهِ atau juga اسْتَمْسَكَ بِهِ, yaitu berpegang teguh pada ajaran di dalamnya.

Kata يُمَسِّكُونَ ini dibaca oleh Abu Aliyah dengan lafazh يُمْسِكُونَ —tanpa menggunakan tasydid—.[127] Kata ini diambil dari pola kata أَمْسَكَ – يُمْسِكُ. Dalam satu riwayat yang disebutkan oleh Abu Bakar. *Qiraah* ini juga dibaca oleh Ashim.

---

[127] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/417).

Qiraah yang lebih diunggulkan adalah *qiraah* pertama, karena di dalam kata itu tersirat makna pengulangan perbuatan, yakni mereka berpegang pada Kitab Allah dan teguh pada ajaran-Nya tidak hanya sekali tapi juga terus menerus. Oleh sebab itu, mereka diberikan pujian. Karena berpegang teguh pada Kitab dan ajaran Allah memang membutuhkan kontinuitas untuk dapat melakukannya.

Ka'ab bin Zuhair mengungkapkan,

فَمَا تَمَسُّكُ بِالْعَهْدِ الَّذِي زَعَمْتْ   إِلاَّ كَمَا تُمْسِكُ الْمَاءَ الْغَرَابِيْلُ

Tidaklah berpegang pada janji itu seperti yang diduga

Melainkan seperti air saringan yang dipegang[128]

Firman Allah:

وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

"Dan (ingatlah), ketika Kami mengangkat bukit ke atas mereka seakan-akan bukit itu naungan awan dan mereka yakin bahwa bukit itu akan jatuh menimpa mereka. (Dan Kami katakan kepada mereka), 'Peganglah dengan teguh apa yang telah Kami berikan kepadamu, serta ingatlah selalu (amalkanlah) apa yang tersebut di dalamnya supaya kamu menjadi orang-orang yang bertakwa'."

(Qs. Al A'raaf [7]: 171)

---

[128] Bait syair ini adalah syair terkenal yang diungkapkan oleh Ka'ab untuk memuji Rasulullah SAW. Silakan merujuk pada kitab sejarah dan adab untuk mengetahui lebih lanjut mengenai bait syair ini.

Firman Allah SWT, وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ "*Dan (ingatlah), ketika Kami mengangkat bukit ke atas mereka.*" Makna dari lafazh نَتَقْنَا adalah Kami mengangkat, seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah.

Lafazh, كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ "*Seakan-akan bukit itu naungan awan,*" maksudnya adalah karena bukit itu lebih tinggi daripada awan, maka bukit itu dapat menaungi awan.

Sedangkan makna lafazh بِقُوَّةٍ yang terdapat dalam firman Allah SWT, خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ "*Peganglah dengan teguh apa yang telah Kami berikan kepadamu,*" adalah dengan sungguh-sungguh dan penuh keteguhan. Seperti yang telah kami jelaskan maknanya dan makna dari semua kata hingga akhir ayat ini dalam tafsir surah Al Baqarah.[129]

---

[129] Yaitu dalam pembahasan firman Allah SWT,
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
"*Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji darimu dan Kami angkatkan gunung (Thursina) di atasmu (seraya Kami berfirman), 'Peganglah teguh-teguh apa yang Kami berikan kepadamu dan ingatlah selalu apa yang ada didalamnya, agar kamu bertakwa'.*" (Qs. Al Baqarah [2]: 63)

Firman Allah:

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَـٰذَا غَـٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾ أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَـٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

***"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka (seraya berfirman), 'Bukankah Aku ini Tuhanmu?' Mereka menjawab, 'Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi.' (Kami lakukan yang demikian itu) agar di Hari Kiamat kamu tidak mengatakan, 'Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (keesaan Tuhan).' Atau agar kamu tidak mengatakan, 'Sesungguhnya orang-orang tua kami telah mempersekutukan Tuhan sejak dahulu, sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka. Maka apakah Engkau akan membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang sesat dahulu?' Dan demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu, agar mereka kembali (kepada kebenaran).*" (QS. Al A'raaf [7]: 172-174)**

Dalam ayat ini dibahas enam masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ *"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan,"* maksudnya adalah ingatkanlah orang-orang

Yahudi itu mengenai perjanjian yang dituliskan dalam kitab suci mereka, yaitu perjanjian yang dilakukan oleh seluruh makhluk pada saat diciptakan dulu.

Karena memang ayat ini merupakan ayat yang agak samar maknanya, maka tidak aneh jika banyak sekali para ulama yang membahas tentang penakwilan dan penafsirannya. Berikut ini akan kami sampaikan beberapa penafsiran yang bisa kami dapatkan dari para ulama.

Beberapa dari mereka mengatakan, ayat ini adalah bentuk pemberitahuan bahwa Allah SWT telah menciptakan anak cucu Adam itu dari tulang sulbi jenis mereka sendiri. Sedangkan makna dari firman Allah SWT, وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ "*Dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka (seraya berfirman), 'Bukankah Aku ini Tuhanmu?',*" adalah petunjuk atas keesaan-Nya, karena setiap manusia yang telah mencapai usia baligh pasti menyadari bahwa mereka memiliki Tuhan Yang Maha Esa. Pertanyaan yang bersifat merendahkan pada ayat ini adalah perintah untuk mengikrarkannya dan mengakuinya. Makna pertanyaan ini sama seperti ketika Allah SWT berfirman Kepada langit dan bumi, ٱئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا "*Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa.*" Lalu langit dan bumi menyambut titah dari Allah, أَتَيْنَا طَآئِعِينَ "*Kami datang dengan suka hati.*" (Qs. Fushshilat [41]: 11)

Pendapat ini disampaikan oleh Al Qafal dan Athnab. Makna ini berbeda dengan makna yang disampaikan oleh beberapa ulama lainnya, mereka mengatakan, makna ayat ini adalah bahwa Allah SWT menciptakan ruh terlebih dahulu sebelum menciptakan jasad, lalu ruh inilah yang melakukan perjanjian dengan Allah tanpa mengetahui siapakah yang mereka hadapi sebenarnya.

Menurut saya (Al Qurthubi), makna yang disebutkan dalam hadits Nabi SAW tidak sama dengan kedua makna diatas tadi.[1] Dalam *Al*

---

[1] HR. Malik dalam pembahasan tentang takdir, bab: Larangan Berpendapat Mengenai Takdir (2/898-899), Abu Daud dalam pembahasan tentang Sunnah,

Muwaththa`, Malik meriwayatkan bahwa Umar bin Khaththab pernah ditanya mengenai ayat,

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ

"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka (seraya berfirman), 'Bukankah Aku ini Tuhanmu?' Mereka menjawab, 'Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi.' (Kami lakukan yang demikian itu) agar di Hari Kiamat kamu tidak mengatakan, 'Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (keesaan Tuhan)'," maka Umar menjawab, "Aku juga pernah mendengar Rasulullah SAW ditanya mengenai ayat ini, lalu beliau menjawab, '*Setelah Allah SWT menciptakan Adam, lalu Ia mengusap punggungnya dengan Tangan Kanan-Nya untuk mengeluarkan satu kelompok dari anak cucunya, kemudian Allah berfirman, "Aku menciptakan mereka untuk dimasukkan ke dalam surga, dan mereka juga akan melakukan perbuatan yang sesuai dengan tujuan mereka itu (yaitu surga)." Kemudian Allah mengusap punggung nabi Adam sekali lagi untuk mengeluarkan sekelompok lain dari anak cucunya, lalu Allah berfirman, "Aku menciptakan mereka untuk dimasukkan ke dalam neraka, dan mereka juga akan melakukan perbuatan yang sesuai dengan tujuan mereka itu (yaitu neraka).*" Setelah itu ada seorang sahabat yang bertanya kepada Nabi SAW, 'Lalu kita harus berbuat apa untuk menyikapi hal itu?' Nabi SAW menjawab,

---

bab: Takdir, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir, bab: Tafsir Surah Al A'raaf (5/266-267). Hadits ini juga disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam kitab tafsirnya (2/262).

إِنَّ اللهَ إِذَا خَلَقَ الْعَبْدَ اسْتَعْمَلَهُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ حَتَّى يَمُوْتَ عَلَى عَمَلٍ مِنْ أَعْمَالِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَيُدْخِلَهُ الْجَنَّةَ، وَإِذَا خَلَقَ الْعَبْدَ لِلنَّارِ اسْتَعْمَلَهُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ حَتَّى يَمُوْتَ عَلَى عَمَلٍ مِنْ أَعْمَالِ أَهْلِ النَّارِ فَيُدْخِلَهُ النَّارَ.

'Sesungguhnya jika Allah menciptakan seorang hamba (calon penghuni surga) maka Allah akan menunjukkannya kepada perbuatan yang biasa dilakukan oleh calon penduduk surga, dan hamba itu akan melakukannya hingga ia menemui ajal, dan akhirnya ia pun masuk surga. Dan jika Allah menciptakan seorang hamba (calon perhuni neraka), maka Allah akan menunjukkannya perbuatan yang biasa dilakukan oleh calon penduduk neraka, kemudian hamba itu akan melakukannya hingga ia menemui ajal, dan akhirnya ia pun masuk neraka'."[2]

Abu Umar berkata, "Sanad hadits ini *munqathi'* (sanadnya terputus), karena Muslim bin Yasar itu tidak sezaman dengan Umar."

Yahya bin Ma'in juga menambahkan, Muslim bin Yasar itu tidak tersambung langsung dengan Umar, karena diantara Muslim dan Umar itu ada Nu'aim bin Rabi'ah. Penjelasan ini disampaikan oleh An-Nasa`i.

Kemudian An-Nasa`i juga mengatakan, Nu'aim itu tidak diketahui keilmuannya, namun makna hadits ini termasuk makna yang *shahih* dari Nabi SAW, karena didukung oleh beberapa sanad yang lain yang diriwayatkan dari beberapa sahabat, diantaranya dari Umar bin Khaththab, Abdullah bin Mas'ud, Ali bin Abu Thalib, dan Abu Hurairah.

---

[2] HR. Malik dalam pembahasan tentang takdir, bab: Larangan Berpendapat Mengenai Takdir, Abu Daud dalam pembahasan tentang Sunnah, bab: Takdir, dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/266-267), seperti yang telah disebutkan sebelumnya.

Dalam riwayat lain yang diriwayatkan oleh At-Tirmidzi dari Abu Hurairah, ia berkata: Rasulullah SAW bersabda,

لَمَّا خَلَقَ اللهُ آدَمَ مَسَحَ ظَهْرَهُ فَسَقَطَ مِنْ ظَهْرِهِ كُلُّ نَسَمَةٍ هُوَ خَالِقُهَا مِنْ ذُرِّيَّتِهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَجَعَلَ بَيْنَ عَيْنَيْ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ وَبَيْضًا مِنْ نُورٍ، ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى آدَمَ، فَقَالَ: يَا رَبِّ مَنْ هَؤُلَاءِ؟، قَالَ: هَؤُلَاءِ ذُرِّيَّتُكَ، فَرَأَى رَجُلًا مِنْهُمْ فَأَعْجَبَهُ، وَبَيْضٌ مَا بَيْنَ عَيْنَيْهِ فَقَالَ: أَيْ رَبِّ مَنْ هَذَا؟، فَقَالَ: هَذَا رَجُلٌ مِنْ آخِرِ الْأُمَمِ مِنْ ذُرِّيَّتِكَ يُقَالُ لَهُ دَاوُدُ، فَقَالَ: رَبِّ كَمْ جَعَلْتَ عُمْرَهُ؟، قَالَ: سِتِّينَ سَنَةً، قَالَ: أَىْ رَبِّ زِدْهُ مِنْ عُمْرِي أَرْبَعِينَ سَنَةً، فَلَمَّا انْقَضَى عُمْرُ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ جَاءَهُ مَلَكُ الْمَوْتِ فَقَالَ: أَوَلَمْ يَبْقَ مِنْ عُمْرِي أَرْبَعُونَ سَنَةً؟، قَالَ: أَوَلَمْ تُعْطِهَا ابْنَكَ دَاوُدَ؟ قَالَ: فَجَحَدَ ذُرِّيَّتُهُ وَنَسِيَ آدَمُ فَنَسِيَتْ ذُرِّيَّتُهُ.

"Setelah Allah SWT menciptakan Adam, Ia kemudian mengusap punggung Adam. Dari punggung itu berguguranlah seluruh benih manusia yang akan diciptakan oleh Allah dari keluarga Adam hingga Hari Kiamat, dan di antara mata setiap mereka ada secercah cahaya yang berkilau. Kemudian benih-benih itu diperlihatkan kepada Adam, dan Adam pun bertanya, 'Siapakah mereka ya Tuhanku?' Allah menjawab, 'Mereka adalah calon anak cucumu.' Lalu Adam melihat perbedaan pada salah satu dari benih-benih itu, Adam terkesan dengan sinar mata yang dipancarkan olehnya, Adam pun bertanya, 'Ya Tuhanku, siapakah pemilik benih ini?' Allah menjawab, 'Dia adalah salah seorang dari anak cucumu yang akan hidup di antara umat yang terakhir, yang dipanggil

Daud.' Adam bertanya lagi, 'Berapakah usia yang akan Engkau berikan kepadanya?' Allah menjawab, 'Enam puluh tahun.' Lalu Adam meminta, 'Ya Allah, kurangilah usiaku empat puluh tahun dan tambahkanlah untuknya.' Namun setelah Adam menjalani seluruh waktu yang telah disediakan untuknya dan malaikat pencabut nyawa datang kepadanya, ia mengajukan keberatannya, ia berkata kepada malaikat itu, 'Bukankah usiaku masih tersisa empat puluh tahun lagi?' Malaikat itu pun menjawab, 'Bukankah engkau telah berikan sisa usia empat puluh tahunmu itu kepada cucumu yang bernama Daud?' Adam kemudian mengingkari dan lupa pemberiannya itu, hingga sifat lupa dan ingkarnya itu pun dimiliki oleh anak cucunya secara turun temurun."[3]

Dalam riwayat lain disebutkan, "*Oleh karena itulah disyariatkan adanya penulisan (sebuah perjanjian) dan adanya kesaksian.*"

Selain itu, dalam riwayat lain disebutkan, "*Kemudian diantara benih-benih anak cucunya itu Adam melihat beberapa dari mereka ada yang lemah, ada yang kaya, ada yang miskin, ada yang terhina, ada yang diberikan ujian, dan ada pula yang sehat. Lalu Adam berkata, 'Ya Tuhanku, mengapa mereka berbeda-beda? Mengapa Engkau tidak sama ratakan saja kondisi mereka?' Allah menjawab, 'Aku ingin agar mereka pandai bersyukur kepada-Ku'.*"

Dalam riwayat yang berasal dari Abdullah bin Amr disebutkan bahwa Nabi SAW pernah bersabda,

أُخِذُوْا مِنْ ظَهْرِهِ كَمَا يُؤْخَذُ بِالْمُشْطِ مِنَ الرَّأْسِ.

"*(Benih-benih) itu berguguran dari sulbi Adam seperti gugurnya*

---

[3] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/267), lalu ia berkomentar, "Hadits ini *hasan shahih.*"

helai-helai rambut ketika disisir."[4]

Allah kemudian memberikan akal kepada benih-benih itu seperti halnya semut-semut pada zaman nabi Sulaiman. Setelah itu benih-benih itu membuat pernyataan (perjanjian) bahwa tidak ada tuhan melainkan Allah, dan mereka pun berikrar dan memegangnya dengan teguh. Lalu Allah memberitahukan kepada benih-benih itu bahwa Ia akan mengutus rasul-rasul-Nya kepada mereka, maka mereka pun bersaksi terhadap hal itu antar sesama mereka.

Ubai bin Ka'ab pernah berkata, "Bahkan tujuh lapis langit pun ikut mempersaksikannya. Oleh karena itu, tidak ada satu pun manusia yang dilahirkan ke muka bumi dari zaman nabi Adam hingga Hari Kiamat nanti kecuali pasti telah membuat pernyataan (perjanjian) mereka masing-masing di hadapan Allah."[5]

Selain itu, para ulama berbeda pendapat mengenai tempat yang digunakan benih-benih itu untuk membuat pernyataan tadi. Sedikitnya ada empat pendapat yang diriwayatkan oleh para ulama mengenai hal ini, yaitu:

1. Pendapat yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas, ia berkata, "Pernyataan itu dibuat di daerah Nu'man, yaitu daerah yang dekat dengan mata air di Arafah."[6]

2. Pendapat Ibnu Abbas yang meriwayatkan bahwa itu terjadi di daerah Rahba —di negeri India—, yaitu tempat pertama mendaratnya nabi Adam di muka bumi. Hal ini seperti yang dikemukakan oleh Yahya bin Salam dari Ibnu Abbas, yaitu ketika Ibnu Abbas ditanya mengenai ayat ini, ia menjawab, "Allah menurunkan Adam di negeri India, kemudian

---

[4] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/77) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/135) dari Abdullah bin Amr.

[5] Atsar serupa juga disebutkan secara mendetail oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/79) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/136) dari Ubai.

[6] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/75) dari Ibnu Abbas.

Allah mengusap punggungnya, dan berguguranlah seluruh benih-benih manusia dari zamannya hingga Hari Kiamat nanti dari punggungnya itu. Setelah itu Allah SWT berfirman, أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ *'Bukankah Aku ini Tuhanmu?'* lalu benih-benih itu menjawab, بَلَىٰ شَهِدْنَا *'Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi'*."[7]

Al Hasan menambahkan, "Setelah itu benih-benih tersebut dikembalikan lagi ke dalam sulbi Adam." Penafsiran ini seperti yang disampaikan oleh Yahya.

3. Pendapat yang diriwayatkan dari Al Kalbi, ia berkata, "Hal itu terjadi di sebuah tempat antara kota Makkah dan Tha`if."

4. Pendapat yang dikemukakan oleh As-Suddi, ia berkata, "Hal itu terjadi di atas langit yang pertama (langit bumi), yaitu ketika Adam diturunkan dari surga dan sebelum menginjakkan kakinya di muka bumi ini. Ketika punggungnya diusap, berguguranlah benih-benih yang berwarna putih dari sisi punggungnya sebelah kanan, benih-benih itu bersinar seperti mutiara. Lalu dikatakan kepada mereka, 'Masuklah ke dalam surga dengan membawa rahmat-Ku.' Setelah itu yang berguguran dari sisi punggung Adam sebelah kiri adalah benih-benih yang berwarna hitam. Lantas dikatakan kepada mereka, 'Masuklah ke dalam neraka, dan Aku tidak akan memperdulikan kalian'."

Pendapat ini senada dengan penafsiran yang disampaikan oleh Ibnu Juraij, ia berkata, "Jiwa-jiwa yang diciptakan dan ditakdirkan untuk menghuni surga berguguran dari punggung Adam berwarna putih, sedangkan jiwa-jiwa yang diciptakan untuk menghuni neraka berwarna hitam."[8]

---

[7] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/76) dari Ibnu Abbas.

[8] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/80) dari Ibnu Juraij.

Kedua: Ibnu Al Arabi berkata, "Apabila ada yang mengatakan, bagaimana mungkin seorang makhluk akan diadzab di neraka padahal mereka tidak berbuat dosa atas kehendak mereka sendiri (telah ditakdirkan), atau dengan kata lain mereka diberi hukuman atas perbuatan yang memang diinginkan, diarahkan, dan dituliskan begitu bagi mereka? maka kami menjawab, 'Apakah hal itu tidak diperbolehkan bagi-Nya? Jika Anda berpikir hal itu tidak diperbolehkan, atas dasar apakah Anda mengatakannya, secara logika maupun syariat?'

Apabila ada yang mengatakan, sepertinya tidak mungkin Yang Maha Penyayang lagi Maha Bijaksana berbuat seperti itu, maka kami menjawab, 'Mengapa tidak mungkin, bukankah Allah SWT yang menetapkan perintah dan larangan untuk manusia? Selain itu, segala apa yang dilakukan oleh Allah SWT tidak mungkin akan ditanyai (dipertanggung jawabkan), apa yang dilakukan oleh para makhluk itulah yang akan ditanyai.[9] Juga, apa yang dilakukan oleh Sang Pencipta tidak dapat dibandingkan dengan apa yang dilakukan oleh makhluk yang diciptakan, tidak mungkin sama, dan pasti berbeda. Bahkan pada hakikatnya, semua perbuatan itu adalah milik Allah SWT, dan seluruh makhluk yang ada dimana pun adalah milik-Nya, Ia boleh melakukan apapun yang Ia kehendaki, dan Ia juga boleh menetapkan apapun yang Ia mau."

Ketiga: Para ulama juga berbeda pendapat mengenai makna umum yang ditangkap dari ayat ini. Beberapa diantara mereka berpendapat bahwa ayat ini tidak bermakna umum, karena pada ayat di atas Allah SWT berfirman, مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ "*Keturunan anak-anak Adam dari sulbi*

---

[9] Sesuai dengan firman Allah SWT,

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ

"*Dia tidak ditanya tentang apa yang diperbuat-Nya dan merekalah yang akan ditanyai.*" (QS. Al Anbiyaa` [21]: 23)

mereka." Firman ini menunjukkan bahwa anak-anak Adam yang langsung lahir dari sulbinya tidak termasuk pada ayat diatas. Pada ayat selanjutnya Allah SWT berfirman, أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ "*Atau agar kamu tidak mengatakan, 'Sesungguhnya orang-orang tua kami telah mempersekutukan Tuhan sejak dahulu'.*" Firman ini juga menunjukkan bahwa orang-orang yang memiliki seorang ayah atau seorang kakek yang tidak musyrik tidak termasuk dalam ayat diatas.

Ulama yang lain juga berpendapat sama, yakni ayat ini tidak bermakna umum, namun keduanya berbeda pada segi ketidakumumannya. Pendapat kedua ini mengatakan bahwa yang dimaksud ayat diatas adalah orang-orang yang diambil pernyataannya (perjanjiannya) dihadapan para nabi.

Sedangkan ada ulama yang mengatakan bahwa ayat ini bermakna umum, yakni mencakup keseluruhan manusia, karena seluruh manusia pasti mengetahui bahwa mereka tumbuh dari makhluk yang kecil dan tidak bisa berbuat apa-apa, namun setelah itu mereka dapat tumbuh menjadi besar dan diasuh. Apalagi seluruh manusia menyadari bahwa mereka pasti memiliki Pencipta dan Pengatur hidup mereka. Inilah makna dari firman Allah SWT, وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ "*Dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka.*"

Adapun makna dari firman Allah SWT, قَالُوا۟ بَلَىٰ "*Mereka menjawab, 'Betul (Engkau Tuhan kami)',*" adalah semua manusia sebenarnya wajib untuk mengakui hal tersebut, namun sayangnya manusia juga memiliki sifat lupa dan lalai. Oleh karena itu, Allah mengutus para rasul untuk mengingatkan kembali tentang hal itu. Sedangkan sebagai penutup, Allah mengutus manusia pilihan Nabi Muhammad SAW, agar beliau dapat mempertahankan koridor ajaran Allah dan manusia di akhir zaman ini pun tidak mampu lagi untuk berdalih bahwa mereka tidak menerima dakwah. Untuk manusia pilihan ini Allah SWT berfirman, فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ "*Maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan. Kamu bukanlah orang yang berkuasa atas mereka.*" (Qs. Al Ghaasyiah [88]: 21-22)

Namun setelah itu Allah juga memberikan kekuasaan kepada beliau, bahkan juga kepemimpinan di atas seluruh manusia di akhir zaman, hingga ajaran yang dibawa oleh beliau dapat disampaikan kepada seluruh penjuru alam.

Ath-Tharthusi berkata, "Pernyataan atau perjanjian yang dilakukan oleh seluruh manusia ini tetap terbebankan atas mereka walaupun mereka tidak mengingatnya selama hidupnya di dunia. Hukum ini sama seperti hukum talak yang dijatuhkan dan dipersaksikan, talak tersebut akan tetap berlaku walaupun yang menyatakannya tidak ingat atas apa yang telah ia nyatakan."

Keempat: Beberapa ulama ada yang menggunakan ayat ini sebagai dalil untuk yang berpendapat bahwa bayi yang masih kecil itu pasti akan masuk ke dalam surga, karena mereka sebenarnya sudah berikrar atas keesaan Allah ketika pernyataan (perjanjian) seperti diatas tadi diambil dan diikrarkan. Namun hal ini tidak berlaku bagi orang yang sudah mencapai usia baligh, mereka sudah terbebani dengan ikrar syahadat.

Bahkan para ulama setuju dengan pendapat diatas tadi dan menambahkan bahwa bayi-bayi yang terlahir dari orang-orang musyrik pun akan masuk ke dalam surga. Walaupun ada beberapa ulama masih berbeda pendapat mengenai hal ini, lantaran perbedaan riwayat, namun pendapat itulah yang merupakan pendapat yang paling diunggulkan.

Pembahasan mengenai hal ini sebenarnya telah kami bahas dalam kitab kami yang lain, yaitu *At-Tadzkirah*, namun kami akan sedikit menyinggungnya kembali dalam pembahasan tafsir surah Ar-Ruum nanti.

Kelima: Firman Allah SWT, وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ *"Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka."* Lafazh مِن ظُهُورِهِمْ adalah keterangan penjelas dari lafazh مِنْ بَنِيٓ ءَادَمَ. Kata-kata yang terdapat dalam ayat ini

menunjukkan bahwa pengeluaran yang dimaksud adalah dari anak cucu Adam, bukan dari Adam sendiri. Bahkan, ayat ini sama sekali tidak menyebutkan dan tidak menyinggung nabi Adam. Oleh karena itu, menurut gaya bahasa yang digunakan pada ayat ini, makna ayat diatas adalah ketika Allah mengeluarkan keluarga manusia dari sulbi-sulbi anak cucu Adam.

Adapun alasan tidak disebutkannya sulbi nabi Adam disini adalah karena sudah diketahui secara pasti bahwa seluruh manusia adalah anak cucu Adam, dan mereka itu telah dikeluarkan dari sulbinya ketika mengambil pernyataan (perjanjian) dari mereka. Oleh karena itu, tidak perlu lagi disebutkan disini, karena dalam ayat ini telah disebutkan, مِن بَنِيٓ ءَادَمَ "*Keturunan anak-anak Adam.*"

Sedangkan untuk lafazh ذُرِّيَّتَهُمْ, bacaan yang menggunakan bentuk tunggal dan harakat *fathah* pada huruf *ta`* dibaca oleh penduduk Kufah dan juga oleh Ibnu Katsir. Karena menurut mereka, kata ذُرِّيَّة itu dapat digunakan untuk bentuk tunggal dan bentuk jamak.

Contoh firman Allah SWT yang menyebutkan kata ذُرِّيَّة untuk bentuk tunggal adalah: رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً "*Ya Tuhanku, berilah Aku dari sisi Engkau seorang anak yang baik.*" (Qs. Aali Imraan [3]: 38)

Kata ذُرِّيَّة disini digunakan untuk bentuk tunggal, karena yang diminta oleh nabi Zakaria adalah seorang anak saja, lalu apa yang dimintanya ini diberikan oleh Allah, yaitu seorang anak yang diberi nama Yahya.

Para ulama juga sepakat untuk membaca kata ذُرِّيَّة yang bermakna tunggal pada firman Allah SWT di surah Maryam, مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ "*Dari keturunan Adam.*" (Qs. Maryam [19]: 58)

Selain itu, para ulama juga sepakat bahwa tidak ada yang lebih banyak dan lebih jamak dari keturunan Adam.

Sedangkan contoh firman Allah SWT untuk bentuk jamaknya adalah: وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ "*Sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 173) Kata ذُرِّيَّة disini

bermakna jamak.

Ulama lain selain penduduk Kufah dan Ibnu Katsir membaca kata ini dengan bentuk jamak, yakni ذُرِّيَّاتِهِمْ.[10] Alasan mereka adalah, karena kata ini dapat digunakan dalam bentuk tunggal maka ayat ini menggunakan lafazh yang berbentuk jamak agar tidak rancu dan tidak dikira lafazh yang bermakna tunggal. Selain itu, agar dapat diartikan dengan makna yang dimaksudkan, yaitu makna jamak. Karena dari sulbi anak cucu Adam inilah dikeluarkannya keturunan-keturunan yang dimaksud, dari generasi ke generasi selanjutnya, tidak ada yang mengetahui jumlahnya secara pasti kecuali Allah. Oleh karena itu, kata ini menggunakan bentuk jamak untuk makna tersebut.

Keenam: Firman Allah SWT, قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدْنَآ أَن تَقُولُواْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَـٰذَا غَـٰفِلِينَ *"Mereka menjawab, 'Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi.' (Kami lakukan yang demikian itu) agar di Hari Kiamat kamu tidak mengatakan, 'Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (keesaan Tuhan)'."*

Makna kata بَلَىٰ, telah kami jelaskan secara rinci dalan tafsir surah Al Baqarah, ketika membahas ayat: بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً *"(Bukan demikian), yang benar: barangsiapa berbuat dosa."* (Qs. Al Baqarah [2]: 81)

Mengenai *qiraah*, lafazh أَن تَقُولُواْ dalam ayat ini dan lafazh أَوْ تَقُولُواْ pada ayat selanjutnya dibaca oleh Abu Amr dengan menggunakan bentuk kata ketiga (yakni menggunakan *dhamir* هُمْ, hingga bacaannya menjadi: أَنْ يَقُولُوْا dan أَوْ يَقُولُوا).[11] Kedua *dhamir ghaib* (kata ganti orang ketiga) ini kembali kepada lafazh-lafazh yang disebutkan sebelumnya, yaitu pada firman Allah SWT, مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ *"Dari sulbi mereka dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka."*

---

[10] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/421) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/138).

[11] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/421) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/138).

Semua *dhamir* yang disebutkan disini adalah bentuk kata ganti orang ketiga (*dhamir ghaib*), sebagaimana juga yang disebutkan pada firman Allah SWT selanjutnya, قَالُواْ بَلَىٰ *"Mereka menjawab, 'Betul (Engkau Tuhan kami)'."* Beberapa lafazh lain juga ikut mendukung penggunaan bentuk ini, yaitu firman-Nya, وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ *"Sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka."* Yang terakhir juga terdapat dalam lafazh, وَلَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ *"Agar mereka kembali (kepada kebenaran)."* Karena lafazh-lafazh inilah, kedua lafazh tadi (أَن يَقُولُوٓاْ dan أَوۡ يَقُولُوٓاْ) menggunakan bentuk kata ganti orang ketiga.

Sedangkan para ulama lainnya membaca kedua kalimat diatas dengan menggunakan bentuk orang kedua (yakni *dhamir mukhathab* [kata ganti orang kedua] yang menggunakan *dhamir* أَنتُمْ, hingga bacaannya menjadi: (أَن تَقُولُوٓاْ dan أَوۡ تَقُولُوٓاْ). Tempat kembali kedua *dhamir mukhathab* ini adalah lafazh *mukhathab* yang disebutkan sebelumnya, yaitu firman Allah SWT, أَلَسۡتُ بِرَبِّكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ *"Bukankah Aku ini Tuhanmu?" Mereka menjawab, "Betul (Engkau Tuhan kami)."*

Dengan demikian maka lafazh شَهِدۡنَآ yang disebutkan setelahnya adalah perkataan dari para malaikat, yakni ketika mereka berkata, "Betul, Engkau adalah Tuhan kami." Lalu para malaikat berkata, "Kamilah yang menjadi saksinya, agar kalian nanti tidak dapat mengatakan."

Sedangkan makna lafazh أَوۡ تَقُولُوٓاْ adalah agar kalian tidak mengatakan. Ada yang berpendapat bahwa maknanya adalah ketika mereka mengatakan, "Betul, Engkau adalah Tuhan kami." Setelah itu mereka pun menyatakan kebenaran dan keesaan Allah, kemudian Allah berkata kepada para malaikat-Nya, "Persaksikanlah wahai para malaikat-Ku." Lalu para malaikat berkata kepada manusia, "Kami mempersaksikan pernyataan kalian ini, agar kalian tidak mengatakan pada suatu hari nanti, 'Dan agar kalian juga tidak mengatakan'." Ini adalah pendapat yang disampaikan oleh Mujahid, Adh-Dhahhak, dan As-Suddi.

Ibnu Abbas dan Ubai bin Ka'ab pernah menafsirkan firman Allah yang menyebutkan شَهِدْنَا, ini adalah perkataan bani Adam (manusia), yang maknanya adalah mereka berkata, "Kami bersaksi bahwa Engkau adalah Tuhan dan Rabb kami."

Ibnu Abbas lanjut berkata, "Manusia kemudian memberikan kesaksian antar sesama mereka (yakni yang satu bersaksi dan yang lainnya menyaksikannya). Maka dengan demikian makna ayat diatas adalah mereka berkata, 'Kami bersaksi bahwa Engkau adalah Tuhan kami, dan kami mempersaksikan kesaksian itu diantara sesama kami'."

Untuk yang berpendapat bahwa شَهِدْنَا adalah perkataan para malaikat, maka bacaannya berhenti pada kata بَلَىٰ. Sedangkan untuk yang berpendapat bahwa شَهِدْنَا adalah perkataan dari bani Adam, maka sangat tidak disarankan untuk berhenti pada kata بَلَىٰ, karena kata أَنْ berkaitan dengan kalimat yang disebutkan sebelum kata بَلَىٰ, yaitu dari mulai, وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ "*Dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka,*" maksudnya adalah agar suatu hari nanti mereka tidak dapat mengatakan.

Riwayat yang mendukung penafsiran bahwa kalimat شَهِدْنَا adalah perkataan para malaikat, yaitu hadits yang diriwayatkan oleh Mujahid dari Ibnu Umar, bahwa Nabi SAW pernah bersabda,

أُخِذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّاتِهِمْ كَمَا يُؤْخَذُ بِالْمُشْطِ مِنَ الرَّأْسِ، فَقَالَ لَهُمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟ قَالُوْا: بَلَى، قَالَتِ الْمَلاَئِكَةُ: شَهِدْنَا أَنْ تَقُوْلُوْا.

"Tuhan kalian telah mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka, (benih-benih itu berguguran) seperti rambut yang berguguran dari kepala ketika sedang disisir. Lalu Allah berkata kepada mereka, 'Bukankah Aku-lah Tuhan kalian?' Mereka menjawab, 'Benar, Engkaulah Tuhan kami.' Kemudian para malaikat berkata, 'Kami telah mempersaksikan, agar suatu

hari nanti kalian tidak mengatakan (hal yang berbeda)'."[12]

Maksudnya para malaikat telah mempersaksikan kesaksian yang diucapkan oleh manusia, agar mereka tidak dapat mengingkarinya lagi.

Makki berkata, "Penafsiran inilah yang dipilih oleh para ulama, karena makna tersebut terkesan lebih mendekati kebenaran, dan juga karena pendapat inilah yang lebih banyak disampaikan oleh para ulama salaf."

Selain kedua penafsiran tadi, ada juga ulama yang menafsirkan bahwa yang mengatakan kalimat شَهِدْنَا pada ayat diatas adalah Allah dan para malaikat. Hingga makna ayat tersebut adalah Allah dan para malaikat mempersaksikan pernyataan tauhid mereka terhadap Allah. Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Abu Malik, dan diriwayatkan pula dari As-Suddi.

Firman Allah SWT, وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ *"Sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka,"* maksudnya adalah kami hanya mengikuti kakek dan nenek moyang kami saja.

Firman Allah SWT, أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ *"Maka apakah Engkau akan membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang sesat dahulu?"* maksudnya adalah Allah tidak mungkin menzhalimi satu pun dari mereka lantaran perbuatan yang dilakukan oleh kakek nenek moyang mereka. Namun Allah akan membinasakan mereka apabila mereka mengikuti kekufuran orang-orang sebelum mereka, karena hanya sikap ikut-ikutan tanpa didasari dalil tidak dapat dijadikan sebagai alasan dalam rangka mengesakan Allah.

---

[12] HR. Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/77).

Firman Allah:

وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنۡهَا فَأَتۡبَعَهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

"Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al Kitab), kemudian dia melepaskan diri dari pada ayat-ayat itu, lalu dia diikuti oleh syetan (sampai dia tergoda), maka jadilah dia termasuk orang-orang yang sesat." **(Qs. Al A'raaf [7]: 175)**

Firman Allah SWT, وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا "*Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al Kitab).*" Ayat ini berkenaan dengan cerita ahlul kitab yang diambil dari Kitab suci mereka, Taurat. Namun para ulama berbeda pendapat mengenai orang yang diberikan ayat-ayat yang dimaksud oleh ayat tersebut. Ibnu Mas'ud dan Ibnu Abbas berpendapat bahwa orang tersebut bernama Bal'am bin Ba'ura,[13] yang sering disebut dengan panggilan Na'im. Ia adalah salah seorang keturunan dari kaum bani Israel yang hidup pada zaman nabi Musa. Ia juga dikenal sebagai seorang yang memiliki suatu kelebihan dibandingkan orang lain, salah satunya adalah ketika ia memandang ke langit maka pandangannya itu akan menembus hingga Arasy, singgasana Allah.

Lafazh ءَايَٰتِنَا disini tidak menggunakan bentuk tunggal tapi menggunakan bentuk jamak yang berarti ayat (kelebihan) yang diberikan kepadanya itu lebih dari satu.

Dikisahkan bahwa ia memiliki suatu majlis (tempat berkumpulnya orang-

---

[13] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/82). Namun nama yang disebutkan dari riwayat Ibnu Mas'ud adalah Bal'am bin Abar.

orang untuk menimba ilmu darinya), dan pada majlis tersebut terdapat dua puluh ribu alat tulis yang akan digunakan oleh murid-muridnya untuk menulis setiap kata-kata yang keluar dari mulutnya (artinya setiap kali ia mengajar maka murid yang datang itu sekitar jumlah tersebut). Namun sayangnya, di akhir hidupnya ia berpaling dari keimanan, dan ia juga menjadi orang yang pertama kali menulis buku yang bertemakan "Alam ini tidak ada penciptanya".

Malik bin Dinar berkata, "Bal'am bin Ba'ura pernah diutus kepada raja Madyan untuk mengajaknya beriman, lalu Bal'am pun mendatanginya dan menyampaikan hal itu kepadanya. Raja Madyan itu serta merta menuruti apa yang disampaikan oleh Bal'am dan meninggalkan ajarannya yang lama, ajaran nabi Musa. Karena kisah inilah ayat diatas diturunkan."

Al Mu'tamir bin Sulaiman pernah meriwayatkan kisah ini dari ayahnya, ia berkata: Dahulu, Bal'am pernah diangkat menjadi seorang nabi. Seperti nabi lainnya, ia juga mudah untuk dikabulkan doanya. Oleh karena itu, ketika nabi Musa mengajak bani Israel untuk memerangi sebuah daerah yang dihuni oleh orang-orang yang gagah perkasa (negeri *jabbarin*), maka penduduk disana meminta kepada Bal'am untuk memanjatkan doa, agar Musa dan bani Israel dapat dibinasakan. Pada saat Bal'am hendak memanjatkan doa, tiba-tiba lidahnya kelu dan tidak mampu menyampaikan keinginannya. Bahkan kata-kata yang keluar dari mulutnya setelah itu adalah malah sebaliknya, yakni mendoakan penduduk disana agar binasa. Terperanjatlah orang-orang disana dan segera bertanya kepada Bal'am mengenai hal tersebut, lalu Bal'am menjawab, "Aku tidak mampu untuk mengontrol kata-kata yang keluar dari mulutku ini." Kemudian setelah itu lidahnya pun keluar dan menjuntai ke bawah, dan ia berkata, "Celaka, dunia dan akhirat sepertinya akan pergi meninggalkanku. Yang aku miliki saat ini hanyalah tipu daya saja, oleh karena itu aku akan mengajak kalian semua untuk ikut bersama tipu dayaku."

Setelah itu ia memutar otaknya untuk melancarkan tipu dayanya itu, lalu berkata, "Aku punya suatu ide. Dengarkanlah dengan baik. Suruhlah kaum wanita untuk menggoda pasukan bani Israel, agar mereka dapat terperangkap

dalam perbuatan zina. Ketahuilah bahwa Allah sangat membenci perbuatan zina. Oleh karena itu, apabila mereka telah terperangkap dalam perbuatan zina maka mereka akan dibinasakan dengan sendirinya." Setelah penduduk disana setuju dengan siasat tersebut, mereka pun segera melaksanakannya. Ternyata memang benar, bani Israel dengan mudahnya terjebak dalam jerat siasat yang mereka lancarkan. Akhirnya, bani Israel pun ditimpakan adzab Allah, dengan diturunkannya penyakit yang sangat mematikan kepada mereka. Penyakit ini menyerang kepada seluruh tujuh puluh ribu orang pasukan bani Israel, dan semuanya mati dengan sia-sia.

Ats-Tsa'labi dan beberapa ulama lainnya juga menceritakan kisah ini, bahkan mereka menceritakannya secara lebih mendetail lagi.[14]

Namun ada pula yang meriwayatkan bahwa doa yang dipanjatkan oleh Bal'am bin Ba'ura adalah agar nabi Musa dan bani Israel tidak mampu untuk masuk ke negeri *Jabbarin* itu, dan doa itu dikabulkan hingga nabi Musa beserta pasukan bani Israel tidak mampu untuk memasuki daerah negeri tersebut dan tersesat di negeri antah berantah. Setelah itu nabi Musa bertanya kepada Tuhan-nya, "Ya Allah, dosa apa yang telah kami lakukan sehingga kami berada di negeri antah berantah ini?" Maka dijawab, "Ini bukan karena dosa yang telah kalian lakukan, namun ini adalah akibat dari doa yang dipanjatkan oleh Bal'am." Nabi Musa lalu berkata, "Sebagaimana Engkau dengarkan dan kabulkan permintaan dari Bal'am, maka Engkau juga pasti akan mendengarkan dan mengabulkan permintaan dariku." Selanjutnya nabi Musa meminta kepada Allah, agar mencabut semua keistimewaan yang diberikan kepada Bal'am. Setelah doa itu dipanjatkan, berguguranlah semua kelebihan yang dimiliki oleh Bal'am sebelumnya, dan ia menjadi manusia biasa layaknya yang lain.

Dalam *Minhaj Al Arifin*, Abu Hamid juga menyinggung kisah ini di akhir kitabnya, ia berkata, "Aku pernah mendengar kisah dari orang-orang

---

[14] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/85) dengan lebih terperinci.

pandai bahwa para nabi pernah bertanya kepada Allah mengenai Bal'am dan pencabutan karomah dan keistimewaan yang pernah ia miliki sebelumnya, kemudian dijawab oleh Allah, "Bal'am tidak pernah bersyukur dan berterima kasih atas apa yang telah Aku berikan kepadanya. Apabila sekali saja ia pernah bersyukur kepada-Ku, maka Aku tidak akan mencabut semua yang ia miliki itu."

Ikrimah juga pernah mengatakan, Bal'am itu dahulunya adalah seorang nabi, dan ia juga pernah diberikan Kitab suci dan syariat untuk disampaikan kepada umatnya.

Hal yang hampir sama juga pernah dikisahkan oleh Mujahid, ia berkata, "Bal'am pernah menyandang status kenabian, namun kaum yang diajak olehnya itu menyuapnya, agar ia diam dan tidak lagi menyampaikan ajaran yang dibawanya. Setelah itu Bal'am menuruti mereka dan membiarkan kaumnya itu berbuat sekehendak hati mereka."

Namun kisah-kisah ini dibantah oleh Al Mawardi, ia berkata, "Riwayat yang demikian tidak benar, karena Allah tidak mungkin memberikan kenabian untuk seseorang yang diketahui ia akan keluar dari ketaatan dan berbuat kemungkaran."

Selain itu, kisah berbeda pun disampaikan oleh Abdullah bin Amr bin Al Ash dan Zaid bin Aslam, mereka berkata, "Ayat ini diturunkan pada kisah seorang yang bernama Umayah bin Ubai Ash-Shalt Ats-Tsaqafi.[15] Ia sebenarnya adalah seorang yang pandai membaca Kitab suci yang diturunkan oleh Allah kepada para nabi-Nya, dan ia juga meyakini bahwa Allah akan mengutus seorang rasul pada masa itu, dan sangat berharap Allah memilihnya serta mengangkatnya sebagai Rasul itu. Maka pada saat ia mengetahui bahwa Allah mengutus Nabi Muhammad SAW sebagai rasul-Nya, ia menjadi iri hati

---

[15] Lih. *Asbab An-Nuzul,* karya Al Wahidi, hal. 170, dan *Jami' Al Bayan,* karya Ath-Thabari (8/83).

dan mengingkari setiap ajaran yang dibawa oleh beliau. Dialah yang dimaksud oleh Nabi SAW dalam hadits beliau, '*Syairnya seperti orang yang beriman, namun hatinya tetap kufur*'."[16]

Sa'id bin Al Musayyib berkata, "Ayat ini diturunkan pada kisah Abu Amir bin Shaifi. Ia termasuk salah satu orang-orang jahiliyah yang selalu mengenakan pakaian dengan tenunan yang buruk. Selain itu, ia tidak mau beriman kepada Nabi SAW. Pada suatu hari, ia pernah menemui Nabi SAW dan bertanya kepada beliau, "Wahai Muhammad, ajaran apakah yang engkau bawa ini?" Nabi SAW menjawab, "*Aku membawa ajaran yang santun yang sama dengan ajaran Ibrahim.*" Lalu ia berkata, "Aku juga masih mengikuti ajaran yang dibawa oleh Ibrahim." Nabi SAW menjawab, "*Tidak, engkau tidak mengikuti ajaran yang dibawa oleh Ibrahim, karena engkau telah memasukkan hal-hal yang tidak termasuk dalam ajarannya.*"

Selanjutnya Abu Amir berkata lagi, "Jika demikian marilah kita sama-sama berdoa, semoga salah satu diantara kita yang berbohong akan dimatikan oleh Allah dengan kematian yang terbuang dan sendirian." Nabi SAW menjawab, "*Baiklah, semoga salah satu dari kita akan dimatikan oleh Allah nanti secara terbuang.*"

Sebenarnya perkataan Abu Amir ini adalah sindiran darinya, karena Nabi SAW pada saat itu telah meninggalkan kota kelahirannya, Makkah, dan berhijrah ke Madinah. Setelah itu terselang beberapa waktu dari adu argumen tersebut, Abu Amir pergi ke Syam untuk menjumpai kaisar yang memerintah negeri tersebut. Lalu Abu Amir menulis surat kepada orang-orang munafik di Madinah, ia mengatakan, "Bersiaplah, karena aku akan datang kepada kalian bersama para tentara yang diutus oleh kaisar. Kita akan mengusir Muhammad dari kota Madinah. Namun setelah surat itu tidak ada lagi surat

---

[16] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/265) dan Ar-Razi dalam tafsirnya (7/351).

lain dari Abu Amir atau kabar gembira lainnya, yang ada hanyalah kabar kematiannya yang tersisih dan menyendiri.[17]

Berkenaan dengan kisah inilah firman Allah SWT, وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ *"Serta menunggu kedatangan orang-orang yang telah memerangi Allah dan Rasul-Nya sejak dahulu. Mereka sesungguhnya bersumpah, 'Kami tidak menghendaki selain kebaikan.' Dan Allah menjadi saksi bahwa sesungguhnya mereka itu adalah pendusta (dalam sumpahnya),"* (Qs. At-Taubah [9]: 107) diturunkan dan *insya Allah* kami akan bahas nanti dalam pembahasan tafsir surah At-Taubah.

Riwayat lain dari Ibnu Abbas menyebutkan bahwa ayat dalam pembahasan ini diturunkan berkenaan dengan kisah seorang laki-laki yang diberikan keistimewaan untuknya berupa tiga buah doa yang pasti akan dijawab oleh Allah. Laki-laki ini adalah kepala keluarga dari seorang anak dan seorang istri yang bernama Al Basus. Pada suatu hari, istri dari lak-laki itu berkata kepada suaminya, "Berikanlah salah satu doa yang mustajab itu untuk diriku." Karena rasa sayangnya kepada istrinya, ia pun mengabulkan permintaan istrinya, ia berkata, "Aku akan memberikan salah satu doa ini untuk kepentinganmu, sebutkanlah apa yang engkau inginkan?" Istri tersebut segera berkata, "Doakanlah diriku agar Allah mengaruniai diriku menjadi wanita yang paling cantik diantara semua wanita bani Israel." Tanpa berpikir dua kali suami yang baik hati ini pun berdoa untuk istrinya agar diberikan kecantikan yang luar biasa.

Namun, setelah doa tersebut dikabulkan dan istrinya menjadi wanita yang paling cantik diantara wanita yang lain, istrinya itu menjadi congkak dan tidak mau lagi melaksanakan kewajibannya sebagai istri. Setelah habis

---

[17] *Asbabunnuzul* ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/ 422).

kesabaran suami itu menunggu istrinya menyadari kesalahannya dan mengubah perilakunya seperti sebelum istrinya diberikan kecantikan, ia pun kembali mempergunakan salah satu doa mustajabnya, ia berdoa agar istrinya menjadi seekor anjing. Maka jadilah istri yang sebelumnya adalah wanita yang paling cantik diantara wanita yang lain, seekor anjing yang sering menyalak karena meratapi nasibnya. Dengan demikian salah satu doa mustajab yang dianugerahkan kepada laki-laki itu telah digunakan, dan tersisa satu doa lagi.

Dalam kesempatan lain, anaknya datang mengadu, "Aku sudah tidak sanggup lagi menghadapi ini semua, karena ibu sering diledek oleh orang-orang sekitarnya. Panjatkanlah doa kepada Allah agar ibu dikembalikan lagi seperti sedia kala." Lalu laki-laki itu pun menuruti kemauan anak kesayangannya dan berdoa agar istrinya kembali seperti semula. Doa itu pun dikabulkan, dan istrinya kembali menjadi istri yang baik dengan rupa yang biasa-biasa saja. Yang berubah pada saat itu hanyalah terbuangnya tiga buah doa yang mustajab dengan sia-sia.[18]

Dari beberapa riwayat ini, pendapat pertamalah yang lebih masyhur dan yang lebih banyak diikuti oleh para ulama.

Pendapat lainnya datang dari Ubadah bin Ash-Shamit, ia berkata, "Ayat ini diturunkan pada kisah kaum kafir Quraisy, dimana mereka telah diberikan ayat-ayat (tanda-tanda kebesaran) yang diturunkan Allah kepada Nabi Muhammad SAW, namun mereka melepaskan, tidak memperhatikan, dan tidak mau menerima tanda-tanda itu."

Riwayat lain yang berasal dari Ibnu Abbas menyebutkan bahwa Bal'am itu bukan berasal dari kaum bani Israel, tapi ia adalah salah satu penduduk negeri *jabbarin*. Lalu ada pula yang berpendapat bahwa Bal'am itu berasal dari negeri Yaman."

---

[18] Lih. *Asbab An-Nuzul,* karya Al Wahidi, hal. 170.

Firman Allah SWT, فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ "*Kemudian dia melepaskan diri dari pada ayat-ayat itu, lalu dia diikuti oleh syetan (sampai dia tergoda), maka jadilah dia termasuk orang-orang yang sesat.*" Maksud dari lafazh, فَٱنسَلَخَ مِنْهَا "*Kemudian dia melepaskan diri dari pada ayat-ayat itu*" adalah ilmu makrifat yang sebelumnya ia miliki, tidak dimanfaatkan dengan baik dan dilepaskan begitu saja.

Dalam sebuah riwayat disebutkan bahwa Nabi SAW bersabda,

الْعِلْمُ عِلْمَانِ: عِلْمٌ فِي الْقَلْبِ، فَذَلِكَ الْعِلْمُ النَّافِعُ، وَعِلْمٌ فِي اللِّسَانِ، فَذَلِكَ حُجَّةُ اللهِ تَعَالَى عَلَى ابْنِ آدَمَ.

"*Ilmu itu ada dua macam, yang pertama adalah ilmu yang ada di dalam hati. Ilmu yang seperti inilah ilmu yang akan bermanfaat baginya. Sedangkan yang kedua adalah ilmu yang ada di lisan saja. Ilmu seperti inilah yang akan menjadi hujjah Allah nanti terhadap manusia.*"[19]

---

[19] Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* (2/469) dari Ibnu Abu Syaibah. Hadits ini juga diriwayatkan oleh Al Hakim dan At-Tirmidzi dari Al Hasan secara *mursal* dengan sanad *shahih*. Hadits ini diriwayatkan pula oleh Al Khathib dari Jabir dengan sanad *hasan*. Namun hadits ini yang diriwayatkan dari Al Hasan dan Jabir disebutkan oleh Al Jauzi sebagai hadits *dha'if.*

Hadits serupa pun disebutkan oleh Asy-Syirazi dalam *Al Jami' Ash-Shaghir,* no. 5717, yang dinukil dari Al Hakim, At-Tirmidzi, Ibnu Abdul Barr dari Al Hasan Al Bashri secara *mursal.*

Al Mundziri berkata, "Sanad hadits ini *shahih.*

Hal yang serupa juga disebutkan oleh Al Iraqi, ia berkata, "Sanad hadits ini *jayyid* (baik), adapun kelemahan yang disebutkan oleh Ibnul Jauzi tidak tepat."

Al Mauhari pun menyampaikan hal yang hampir sama, ia berkata, "Sanad hadits ini *hasan.*"

Selain itu, hadits ini diriwayatkan oleh Abu Na'im dan Ad-Dailami, dari Anas secara *marfu'*. Lih. *Hamisy Al Jami' Al Kabir* (2/469).

Ilmu yang kedua inilah yang mungkin dimiliki oleh Bal'am dan orang-orang sepertinya. Kami berlindung kepada Allah dari ilmu seperti itu. Kita bermohon kepada Allah agar selalu diberikan petunjuk, dan wafat di jalan yang benar.

Lafazh فَٱنسَلَخَ sendiri maknanya adalah terlepas. Seperti ungkapan: انْسَلَخَتِ الْحَيَّةُ مِنْ جِلْدِهَا (ular yang melepaskan diri dari kulitnya ketika sedang pergantian kulit).[20]

Namun ada pula yang berpendapat bahwa maksud dari lafazh tersebut adalah sebaliknya, yakni ia dilepaskan dari ayat-ayat atau ilmu yang sebelumnya telah dianugerahkan kepadanya.

Adapun makna firman Allah SWT, فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ *"Lalu dia diikuti oleh syetan (sampai dia tergoda),"* adalah perbuatannya itu sama dengan perbuatan syetan, dan syetan pun bangga memiliki pengikut yang sama dengannya.

Diriwayatkan bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan kisah kaum Yahudi dan kaum Nashrani yang hidup pada zaman Nabi SAW, karena mereka telah menanti-nanti kedatangannya seorang rasul yang jujur, namun setelah Nabi Muhammad SAW diutus oleh Allah SWT, mereka tidak mau beriman bahkan mengingkarinya.

---

[20] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *salakha*, hal. 2062.

Firman Allah:

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

"Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya dengan ayat-ayat itu, tetapi dia cenderung kepada dunia dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah, maka perumpamaannya seperti anjing jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga). Demikian itulah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah itu agar mereka berpikir. Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat lalim."

(Qs. Al A'raaf [7]: 176-177)

Firman Allah SWT, وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ *"Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya,"* maksudnya adalah kalau Kami menghendaki, Kami bisa saja mewafatkannya sebelum ia berbuat maksiat, atau sebelum ia beralih keyakinan, hingga ia dapat masuk ke dalam surga. Yang dimaksud oleh *dhamir* هُوَ (dia) adalah Bal'am. Sedangkan lafazh, بِهَا *"Dengan ayat-ayat itu"* maksudnya adalah dengan keyakinan dan segala perbuatan yang telah ia lakukan di masa lalu. وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ *"Tetapi dia cenderung kepada dunia,"* maksudnya adalah ia lebih memilih

untuk mengakhiri hidupnya untuk cenderung kepada keduniaan. Penafsiran ini disampaikan oleh Ibnu Jubair dan As-Suddi.

Sedangkan menurut penafsiran Mujahid, maknanya adalah lebih condong kepada kelezatan duniawi. Karena makna awal dari kata أَخْلَدَ sendiri adalah menetap atau mendiami.[21] Seakan makna ayat ini adalah hatinya berketetapan pada kelezatan dunia, namun ayat diatas hanya menyebutkan "di dunia" nya saja, karena memang kelezatan dunia akan didapatkan hanya di dunia saja. وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ *"Dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah,"* maksudnya adalah dan mengikuti apa yang dibisiki oleh syetan kepadanya saja. Ada ulama yang berpendapat bahwa maknanya adalah mengikuti hawa nafsunya saja, dan hawa nafsunya itu condong kepada kekufuran. Ada pula ulama yang menafsirkan bahwa maknanya adalah ia melakukan hal itu untuk menyenangkan hati istrinya saja, dimana istrinya itu sangat tamak dengan harta yang ditawarkan kepada mereka, lalu istrinya itu meminta kepada Bal'am untuk berdoa kepada Allah agar terjadi sesuatu hal yang buruk terhadap nabi Musa dan para pengikutnya.

فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ *"Maka perumpamaannya seperti anjing,"* maksudnya adalah perumpamaan bagi orang seperti dia adalah laksana seekor anjing. Kalimat ini adalah kalimat sempurna yang terdiri dari *mubtada`* dan *khabar.* إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث *"Jika kamu menghalaunya, maka ia mengulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya, dia mengulurkan lidahnya (juga),"* Kalimat ini juga kalimat yang sempurna yang terdiri dari kalimat sebab akibat, namun kalimat ini adalah penyempurna dari perumpamaan diatas tadi, dan kalimat ini berposisi sebagai keterangan dari kalimat sebelumnya.

Maknanya adalah Bal'am itu sudah tetap pada pendiriannya, ia tidak akan bertobat dari maksiat yang diperbuatnya. Perumpamaannya adalah seperti seekor anjing yang terbiasa menjulurkan lidahnya, diganggu atau tidak diganggu

---

[21] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *khalada,* hal. 1225.

anjing itu akan tetap menjulurkan lidahnya, karena menjulurkan lidah adalah naluri dan kebiasaannya. Begitu juga halnya dengan Bal'am, dilarang atau tidak dilarang, ia akan tetap ingkar dan berbuat maksiat.[22]

Juraij berkata, "Anjing itu tidak berperasaan, karena ia tidak memiliki hati untuk membedakan sesuatu. Apabila anda membawanya maka ia akan menjulurkan lidahnya, dan apabila anda meninggalkannya maka ia juga akan menjulurkan lidahnya. Begitu pun yang terjadi pada manusia yang tidak memiliki hati, hidayah tidak akan dapat masuk ke dalam lubuk hatinya walaupun ia telah diajak."

Al Qutaibi berkata, "Segala sesuatu dapat menjulurkan lidah, namun lidah mereka yang menjulur keluar itu hanya pada saat mereka merasa lapar atau kesakitan saja. Berbeda dengan anjing, ia selalu menjulurkan lidahnya, entah dalam keadaan letih maupun dalam keadaan santai, atau dalam keadaan sakit maupun dalam keadaan haus, atau dalam keadaan tenang maupun dalam keadaan sehat sekalipun.

Keadaan ini dipinjam oleh Allah sebagai perumpamaan bagi orang-orang yang mendustakan ayat-ayat-Nya. Allah seakan-akan berfirman, "Apabila Anda membiarkannya, maka ia akan tersesat, namun apabila anda menasehatinya dan menunjukkan jalan kebenaran, maka ia juga akan tetap tersesat. Karena mereka itu seperti seekor anjing yang terbiasa menjulurkan lidahnya, apabila ditinggalkan ia menjulurkan lidah dan apabila dibawa ia juga akan menjulurkan lidah."

Makna yang sama juga disebutkan dalam firman Allah SWT yang lain, وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَـٰمِتُونَ *"Dan jika kamu (hai orang-orang musyrik) menyerunya (berhala) untuk memberi petunjuk kepadamu, tidaklah berhala-berhala itu dapat memperkenankan seruanmu; sama saja (hasilnya) buat kamu*

[22] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/88) dari Ibnu Juraij.

menyeru mereka ataupun kamu berdiam diri." (Qs. Al A'raaf [7]: 193)

Al Jauhari berkata,[23] "Kata ini berasal dari لَهِثَ-يَلْهَثُ-لَهْثًا-لُهَاثًا yang maknanya adalah sesuatu yang menjulurkan lidahnya karena keletihan atau kehausan. Kata ini juga dapat terjadi dan dilekatkan pada seseorang apabila ia dalam keadaan sakit. Sedangkan makna kata ini dalam firman Allah SWT, إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ *'Jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya,'* adalah apabila Anda mengajak anjing untuk pergi ke suatu tempat, maka ia akan menyalak dan pergi menjauh, namun apabila Anda tidak mengajaknya, maka ia juga akan menyalak dan memaksamu agar mengajaknya. Anjing itu hanya meletihkan dirinya sendiri, antara mau dan tidak mau, lalu ia mengungkapkan hal itu seperti ia dalam keadaan haus, yaitu menjulurkan lidahnya."

Dalam *Nawadir Al Ushul,* At-Tirmidzi berkata, "Perumpamaan Bal'am seperti seekor anjing, tidak seperti hewan buas lainnya, karena anjing itu tidak memiliki hati (yakni hatinya mati), dan penjuluran lidahnya itu disebabkan oleh hatinya yang mati. Berbeda dengan hewan buas lainnya, mereka tidak mati hatinya, karenanya ia juga tidak menjulurkan lidahnya."

Dalam riwayat lain disebutkan bahwa salah satu penyebab anjing berbuat seperti itu adalah, ketika Adam diusir dari surga dan diturunkan ke bumi, hewan-hewan anjing merasakan adanya aroma musuh yang tercium oleh hidungnya, lalu mereka mengajak dan bersekongkol dengan hewan-hewan buas lainnya untuk mencelakai Adam. Kemudian malaikat Jibril turun dari langit membawa tongkat (tongkat ini pulalah yang dibawa-bawa oleh nabi Musa pada saat di negeri Madyan, dan tongkat ini pulalah yang menjadi mukjizat nabi Musa yang diperlihatkan kepada Fir'aun beserta para sekutunya), lalu tongkat tersebut diberikan kepada nabi Adam agar ia dapat mengusir hewan-hewan buas yang mau mencelakainya itu. Diantara hewan-hewan buas itu, anjinglah yang paling bersemangat ingin mencelakainya. Oleh karena itu,

---

[23] Lih. *Ash-shihah,* materi *lahatsa.*

walaupun nabi Adam telah mengusir hewan-hewan buas yang lain, anjing tersebut masih tetap disana. Setelah itu dengan menggunakan tongkat tersebut, nabi Adam menyuruh anjing itu untuk duduk dan merendahkan dirinya, lalu nabi Adam menyuruhnya menciumi kakinya tanda ia patuh.

Sejak saat itu anjing kehilangan hatinya dan mulai memiliki rasa hormat kepada manusia, karena kekuasaan yang dimiliki oleh tongkat yang digenggam oleh nabi Adam. Anjing yang galak pun dapat dijinakkan oleh Adam, dan diikuti pula oleh keturunan-keturunan mereka. Dari jenis hewan ini, ada yang dijadikan sebagai hewan penjaga dan ada pula yang dijadikan teman berburu, karena jika anjing dididik maka ia akan menerimanya dan apabila ia diajari berburu, maka ia akan mengerti pengajaran tersebut. Inilah yang dimaksud dari firman Allah SWT, وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ "*Dan (buruan yang ditangkap) oleh binatang buas yang telah kamu ajari dengan melatihnya untuk berburu; kamu mengajarnya menurut apa yang telah diajarkan Allah kepadamu.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 4)

As-Suddi berkata, "Setelah Bal'am berbuat demikian, ia lalu menjulurkan lidahnya seperti anjing yang menjulurkan lidahnya."[24]

Hampir semua ulama berpendapat bahwa perumpamaan ini berlaku pada setiap orang yang mengetahui tentang kitab dan ajaran yang diturunkan Allah namun tidak melaksanakannya. Beberapa ulama lainnya juga ada yang berpendapat bahwa perumpamaan ini hanya berlaku bagi orang-orang yang munafik saja. Namun pendapat pertamalah yang lebih diunggulkan.

Mujahid berkata, "Maksud dari firman Allah SWT, إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث '*Jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga),*' adalah apabila dihalau dengan kaki, atau ditinggalkan, atau juga diganti dengan hewan lain, maka ia akan menjulurkan lidahnya."[25] Seperti itu pula keadaan orang

---

[24] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/88).
[25] Atsar ini juga disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/88).

yang mengetahui Al Qur`an namun tidak mengamalkannya.

Ulama lain mengatakan, perumpamaan dalam ayat ini adalah perumpamaan yang paling buruk yang disandangkan kepada manusia, karena ayat ini mengumpamakan seseorang dengan anjing. Orang tersebut tidak mampu untuk dirubah, seperti halnya anjing yang tidak dapat dirubah kebiasaan menjulurkan lidahnya.

Selain itu, ada yang mengatakan, tabiat yang dimiliki oleh hewan anjing biasanya adalah, mereka akan patuh dan tunduk kepada seseorang yang tidak takut kepadanya, dan ia juga akan terdiam seribu bahasa apabila orang yang tidak takut kepadanya itu telah menjinakkannya. Lalu hewan yang seperti ini dijadikan perumpamaan oleh Allah bagi orang yang menerima uang suap untuk merubah suatu hukum agama yang jelas-jelas telah tertulis di dalam Kitab suci. Oleh karena itu, ayat ini sangat penting untuk ditadabburi oleh setiap individu agar tidak terperdaya dengan perbuatannya atau dengan ilmu yang dimilikinya, karena ia tidak dapat mengetahui bagaimana kondisinya nanti di akhir hayatnya.

Selain itu, ayat ini menjelaskan larangan mengambil uang suap dengan tujuan merubah atau menghilangkan sesuatu yang benar, yang telah kami jelaskan sebelumnya pada surah Al Maa'idah. Ayat ini juga menganjurkan agar seseorang tidak mengikuti ulama dengan membabi-buta (tanpa berpikir panjang atau tanpa melihat dalil lainnya), kecuali jika ulama itu mau menjelaskan dalil yang digunakannya, karena pada ayat ini Allah SWT mewahyukan bahwa seseorang yang diberikan ayat-ayat-Nya dapat tergelincir dari ilmu yang dimilikinya. Oleh karena itu, orang-orang yang seperti ini harus diwaspadai, dan kata-katanya juga tidak dapat dijadikan sandaran kecuali dengan hujjah yang benar.

Firman Allah SWT,

ذَٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ

"*Demikian itulah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah itu agar mereka berpikir. Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat lalim,*" maksudnya adalah perumpamaan yang ditujukan kepada semua orang kafir.

Lafazh سَآءَ yang tercantum dalam firman Allah SWT, سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ "*Amat buruklah perumpamaan orang-orang,*" berarti buruk. Contohnya: سَاءَ الشَّيْءُ artinya sesuatu itu menjadi buruk. Kata itu adalah *fi'il lazim* (kata kerja yang tidak memerlukan objek penderita), sedangkan kata سَاءَ–يَسُوْءُ–مَسَاءَةً adalah *fi'il muta'addi* (kata kerja yang memerlukan objek penderita).

Karena dalam ayat ini, *maf'ul* tidak disebutkan, maka perkiraan makna yang sebenarnya untuk ayat ini adalah سَاءَ مَثَلًا مَثَلُ الْقَوْمِ yakni tanpa menyebutkan kata مَثَلًا yang berfungsi sebagai *mudhaf* dalam kalimat.

Kata مَثَلًا dibaca *nashab* dalam ayat ini karena ia berfungsi sebagai *tamyiz* (keterangan penjelas).

Al Akhfasy berkata, "Kata الْقَوْمُ dibaca *rafa'* karena ia berfungsi sebagai *mubtada`* (subyek). Atau bisa juga karena ia adalah *khabar* (predikat) dari *mubtada`* yang tidak disebutkan. Perkiraan makna yang seharusnya adalah سَاءَ الْمَثَلُ مَثَلًا هُوَ مَثَلُ الْقَوْمِ. Sedangkan Abu Ali mengemukakan perkiraan lain, yaitu: سَاءَ مَثَلًا مَثَلُ الْقَوْمِ.

Ini semua hanyalah perkiraan kalimat yang seharusnya disebutkan, sedangkan bacaan mereka tetap sama. Berbeda halnya dengan Ashim Al Jahdari dan Al A'masy, keduanya membaca kata مَثَلٌ dengan *rafa'*, yakni:

سَاءَ مَثَلُ الْقَوْمِ.[26]

Firman Allah:

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

"***Barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka merekalah orang-orang yang merugi.*" **(Qs. Al A'raaf [7]: 178)**

Untuk ayat ini, kami telah membahasnya berulang-ulang kali dalam beberapa kesempatan. Oleh karena itu, kami merasa tidak perlu untuk mengulangi pembahasan masalah ini lagi.

Namun sekedar tambahan, ayat ini dapat digunakan sebagai bantahan terhadap pengikut paham Qadariyah, yang telah kami jelaskan sebelumnya dan juga membantah pendapat kalangan yang mengatakan bahwa Allah itu memberikan hidayah kepada seluruh manusia serta tidak mungkin Allah akan menyesatkan siapapun.

---

[26] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/425) dan *I'rab Al Qur'an* (2/164).

Firman Allah:

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

"Dan sesungguhnya Kami jadikan untuk isi neraka Jahanam kebanyakan dari jin dan manusia, mereka mempunyai hati, tetapi tidak dipergunakannya untuk memahami (ayat-ayat Allah) dan mereka mempunyai mata (tetapi) tidak dipergunakannya untuk melihat (tanda-tanda kekuasaan Allah), dan mereka mempunyai telinga (tetapi) tidak dipergunakannya untuk mendengar (ayat-ayat Allah). Mereka itu laksana binatang-binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat lagi. Mereka itulah orang-orang yang lalai."

(Qs. Al A'raaf [7]: 179)

Dalam ayat ini, Allah SWT memberitahukan bahwa Ia menentukan para penduduk neraka berdasarkan sifat keadilan-Nya. Setelah itu Allah SWT memberitahukan ciri-ciri mereka, yaitu: لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا *"Mereka mempunyai hati, tetapi tidak dipergunakannya untuk memahami (ayat-ayat Allah),"* maksudnya adalah mereka itu seperti manusia yang tidak memiliki hati, karena mereka tidak pandai mempergunakannya dengan baik. Mereka tidak mengharapkan pahala dan juga tidak takut akan adzab Allah. وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا *"Dan mereka mempunyai mata (tetapi) tidak dipergunakannya untuk melihat (tanda-tanda kekuasaan Allah),"* maksudnya adalah mata mereka tidak dipergunakan untuk melihat hidayah. وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا *"Dan mereka mempunyai telinga (tetapi) tidak dipergunakannya untuk mendengar (ayat-ayat Allah),"* maksudnya adalah

telinga mereka tidak dipergunakan untuk mendengar nasehat.

Namun yang dimaksud tidak mempergunakan beberapa dari panca indera ini bukanlah secara global atau menyeluruh. Bukan berarti mereka itu memang benar-benar tuli atau benar-benar buta, mereka itu hanya tidak mempergunakan panca inderanya dengan benar, seperti yang telah kami jelaskan pada tafsir surah Al Baqarah yang lalu. أُوْلَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ "*Mereka itu laksana binatang-binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat lagi,*" maksudnya adalah mereka itu bagaikan hewan, yang tidak mencari pahala dari suatu perbuatan baik, pikiran mereka hanya berkutat dalam masalah makan dan minum saja. Bahkan mereka lebih buruk dari hewan, karena hewan-hewan masih dapat melihat suatu kebaikan atau keburukan, dan juga masih patuh terhadap Tuhannya. Berbeda dengan calon penghuni neraka, mereka menghalalkan segala cara untuk memenuhi keinginan mereka dan sama sekali tidak patuh terhadap Tuhannya.

Atha` berkata, "Perbedaan antara hewan dan manusia calon penghuni neraka adalah, hewan mengenal Tuhannya, sedangkan manusia calon penghuni neraka tidak mengenal siapa Tuhannya."

Ada juga ulama yang mengatakan bahwa perbedaan antara hewan dan manusia calon penghuni neraka adalah, hewan itu taat kepada Allah, sedangkan orang kafir tidak taat kepada-Nya. أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ "*Mereka itulah orang-orang yang lalai,*" maksudnya adalah mereka tidak mau bertadabbur dan menolak adanya surga serta neraka.

Firman Allah:

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

"***Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya***

dengan menyebut asmaul husna itu dan tinggalkanlah orang-orang yang menyimpang dari kebenaran dalam (menyebut) nama-nama-Nya. Nanti mereka akan mendapat balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 180)**

Firman Allah SWT, وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا "*Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu.*"

Dalam ayat ini dibahas delapan masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا "*Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu.*" Firman ini adalah perintah Allah agar manusia melakukan ibadah dengan ikhlas karena-Nya. Selain itu, ayat ini merupakan perintah untuk menghindari orang-orang yang musyrik dan orang-orang yang sesat.

Muqatil dan beberapa ahli tafsir mengatakan, ayat ini diturunkan berkenaan dengan kisah salah seorang muslim di zaman Nabi SAW. Kala itu ia shalat atau berdoa dengan membaca lafazh, يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ (Wahai Yang Maha Penyayang, Wahai Yang Maha Pengasih). Lalu orang-orang musyrik Makkah berkata kepadanya, "Bukankah Muhammad dan teman-temannya mengatakan bahwa mereka menyembah Tuhan Yang Esa (satu), lalu mengapa mereka berdoa dengan menyebut dua nama Tuhan?" Tak lama kemudian turunlah firman Allah SWT, وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا "*Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu.*"[27]

---

[27] *Asbabunnuzul* ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/153).

Kedua: Dalam *Sunan At-Tirmidzi* dan *Sunan Ibnu Majah* dan kitab-kitab hadits lainnya disebutkan sebuah hadits yang diriwayatkan dari Abu Hurairah,[28] yang isinya menyebutkan bahwa Allah itu memiliki sembilan puluh sembilan nama. Namun nama-nama Allah yang disebutkan dalam riwayat kedua kitab hadits tersebut dan juga dalam kitab lainnya tidak semuanya sama, ada beberapa nama yang berbeda-beda (seperti yang telah kami jelaskan dalam kitab kami *Al Asna Fi Syarhi Asma 'illahi Al Husna*).

Ibnu Athiyyah, setelah menyebutkan hadits yang diriwayatkan oleh At-Tirmidzi, dia mengatakan,[29] hadits ini memang bukanlah hadits *mutawatir*, namun yang dikatakan oleh Abu Isa bahwa hadits ini hadits yang aneh yang tidak diriwayatkan kecuali dari Shafwan bin Shalih dan tidak terlalu tepat. Karena Shafwan bin Shalih adalah perawi yang dapat dipercaya, terutama oleh para ahli hadits. Apalagi, ada hadits *mutawatir* lainnya yang hampir sama maknanya bahwa Nabi SAW bersabda,

إِنَّ لِلّٰهِ تِسْعَةً وَتِسْعِيْنَ اسْمًا مِائَةً إِلاَّ وَاحِدًا مَنْ أَحْصَاهَا دَخَلَ الْجَنَّةَ.

"Sesungguhnya Allah SWT memiliki sembilan puluh sembilan nama, yakni seratus kurang satu. Barangsiapa yang dapat menghafalnya, maka ia akan masuk surga."[30]

Ada yang mengatakan bahwa makna dari kata أَحْصَاهَا dalam hadits ini berarti menghitung dan menghafalnya, namun ada pula yang mengartikan dengan makna yang berbeda, seperti yang telah kami jelaskan dalam kitab *Al Asna*.

---

[28] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang doa (5/530-532) dan Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Nama-nama Allah (2/1269-1270).

[29] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/155).

[30] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang syarat, bab: Bolehnya Memberikan Syarat (2/124), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang doa (5/530-532), Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Asma`ul Husna, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/258).

Dalam kitab tersebut kami telah menjelaskan status *shahih* hadits yang diriwayatkan oleh At-Tirmidzi tersebut. Selain itu, dalam kitab tersebut kami telah menyebutkan asma Allah yang disepakati oleh para ulama dan sekaligus asma Allah yang tidak disepakati oleh mereka. Kami pun menambahkan beberapa nama yang disebutkan oleh beberapa ulama lainnya hingga nama-nama yang kami sebutkan itu berjumlah sekitar dua ratus nama. Sebelum merincikan nama-nama itu dalam kitab yang kami tulis, di bagian mukaddimah yang menyebutkan keterangan yang berkaitan dengan asma Allah. Keterangan tersebut kami bagi hingga tiga puluh dua sub bahasan. Bagi yang ingin mengetahuinya lebih lanjut, dapat membacanya kitab tersebut atau kitab-kitab yang berkaitan atau bertema asmaul husna. Semoga Allah selalu menunjukkan jalan yang benar dan lurus kepada kita semua.

Ketiga: Para ulama juga berbeda pendapat mengenai penafsiran dari nama الاسْم dalam ayat diatas (kami juga telah menyebutkan pendapat-pendapat para ulama mengenai hal ini pada kitab *Al Asna*). Ibnu Al Hishar mengatakan, dalam ayat tersebut ada firman yang maksudnya adalah nama Dzat dan ada firman yang maksudnya adalah hanya sebutan saja. Yakni, firman Allah yang menyebutkan lafazh وَلِلَّهِ, maksudnya adalah nama Dzat, sedangkan firman-Nya yang menyebutkan lafazh الْأَسْمَاءُ, hanya sebatas sebutan, panggilan, atau penamaan saja. Kebenaran pendapat ini dibuktikan oleh firman Allah selanjutnya, yaitu فَادْعُوهُ بِهَا.

Huruf *ha`* yang terdapat pada *dhamir* pertama (هُ) dalam lafazh فَادْعُوهُ kembali kepada nama Dzatnya, yaitu Allah, sedangkan huruf *ha`* yang terdapat pada *dhamir* kedua (هَا) dalam lafazh بِهَا kembali pada nama-nama-Nya, yaitu nama-nama yang dapat dipergunakan untuk memanggil atau berdoa dengannya. Makna inilah yang dimaksudkan oleh ungkapan orang-orang Arab. Contoh lainnya adalah sabda Nabi SAW,

لِي خَمْسَةُ أَسْمَاءٍ، أَنَا مُحَمَّدٌ، أَحْمَدُ...

"*Aku memiliki lima nama (panggilan), Muhammad, Ahmad,...*"[31] Seperti yang telah kami jelaskan dalam tafsir surah Al Baqarah yang lalu.

Pendapat yang lebih banyak diikuti oleh para ulama adalah bahwa nama-nama itu adalah Dzat Allah itu sendiri, atau sama dengan sifat yang berkaitan dengan-Nya. Nama-nama tersebut bukan hanya sekedar penamaan saja, karena Allah sendirilah yang menyebutkannya.

Ibnu Al Arabi ketika menafsirkan ayat ini, berkata,[32] "Ada tiga pendapat ulama mengenai hal ini, yaitu: (1) Nama-nama itu adalah Dzat Allah, karena jika nama-nama itu bukan Dzat Allah maka nama-nama itu bukanlah milik Allah. (2) Nama-nama itu hanya sekedar penamaan saja, bukan Dzat Allah, karena Allah itu satu, dan nama-nama itu berbentuk jamak. (3) Nama-nama itu adalah sifat-sifat-Nya."

Menurut saya (Al Qurthubi), dari uraian yang disampaikan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya, dapat diambil kesimpulan bahwa ulama telah bersepakat bahwa nama-nama itu hanyalah panggilan atau sebutan saja dan bukan Dzat-Nya.

Hal itu seperti yang disampaikan oleh Al Qadhi Abu Bakar dalam *At-Tamhid* bahwa penafsiran dari sabda Nabi SAW yang menyebutkan, "*Sesungguhnya Allah SWT memiliki sembilan puluh sembilan nama, yakni seratus kurang satu. Barangsiapa yang menghafalnya, maka ia akan masuk surga,*" adalah Allah itu memiliki sembilan puluh sembilan sebutan. Sebutan-sebutan ini adalah representasi dari sifat-sifat Allah yang mencakup segala sesuatu. Diantara sebutan itu ada yang memang dimiliki oleh Dzat-Nya

---

[31] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir surah Ash-Shaff (3/201), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang adab, bab: Nama-nama Nabi SAW (5/135), Malik dalam pembahasan tentang nama-nama Nabi SAW, bab: Nama-nama Nabi SAW (2/1004), Ad-Darimi dalam pembahasan tentang pembebasan hamba sahaya, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/80). Mengomentari hadits ini, At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *hasan shahih.*"

[32] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/610).

sendiri, ada juga yang dimiliki oleh sifat Dzat-Nya, dan ada yang menjadi sifat perbuatan-Nya. Inilah penafsiran dari firman Allah SWT, وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا "*Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu,*" yakni mintalah kepada Allah dengan sebutan-sebutan yang baik itu.

Keempat: Allah memberikan sifat kepada nama-nama-Nya itu dengan sifat *al husna* (yang paling baik), karena nama-nama itu memang baik terdengar oleh telinga dan baik bila diresapi di dalam hati. Nama-nama ini menunjukkan pada keesaan-Nya, kedermawanan-Nya, kebaikan-Nya, keutamaan-Nya, dan kasih sayang-Nya. Kata الحُسْنَى sendiri adalah suatu sifat yang berbentuk *mashdar*, atau kata الحُسْنَى ini juga bisa berasal dari pola kata فُعْلَى, yakni bentuk *muannats* dari kata الأَحْسَنُ, seperti kata الكُبْرَى yang bentuk *muannats*-nya adalah الأَكْبَرُ.

Apabila kata ini kembali kepada yang pertama, maka ia berbentuk tunggal seperti sifat lain yang menunjukkan sesuatu yang tidak berakal, seperti yang terdapat dalam firman Allah lainnya, yaitu: مَآرِبُ أُخْرَىٰ "*Keperluan yang lain.*" (Qs. Thaahaa [20]: 18) يَـٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ "*Hai gunung-gunung dan burung-burung, bertasbihlah berulang-ulang bersama Daud.*" (Qs. Saba` [34]: 10)

Kelima: Firman Allah SWT, فَٱدْعُوهُ بِهَا "*Maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu,*" maksudnya adalah berdoalah kepada Allah dengan menggunakan sebutan yang sesuai dengan-Nya atau dengan sifat-Nya. Misalnya apabila kita memohon untuk dikasihani maka sebutkanlah doa itu bersama dengan menggunakan lafazh, يَا رَحِيْمُ ارْحَمْنِي (Wahai Yang Maha Pengasih, Kasihanilah aku). Atau apabila kita memohon agar suatu hal dapat diputuskan, maka sebutkanlah doa itu bersama dengan lafazh, يَا حَكِيْمُ احْكُمْ لِي (Wahai Yang Maha Memutuskan, putuskanlah

perkara ini untukku). Atau apabila kita memohon untuk diberikan rezeki, maka panjatkanlah dengan lafazh, يَا رَزَّاقُ ارْزُقْنِي (Wahai Yang Maha Pemberi rezeki, berikanlah rezeki kepadaku). Atau apabila kita memohon untuk diberikan hidayah, maka sebutkanlah doa itu dengan lafazh, يَا هَادِي اهْدِنِي (Wahai Yang Maha Pemberi hidayah, berikanlah hidayah kepadaku). Atau apabila kita memohon dibukakan pintu tobat, maka sebutkanlah doa itu dengan lafazh, يَا تَوَّابُ تُبْ عَلَيَّ (Wahai Yang Maha Pemberi tobat, maafkanlah aku). Begitu seterusnya dengan doa-doa yang lain.

Namun boleh juga doa-doa itu diungkapkan dengan menyebutkan nama-nama yang bersifat umum, misalnya nama مَالِك digunakan dalam doa, يَا مَالِكُ ارْحَمْنِي (Wahai Yang Maha Menguasai, kasihanilah aku), atau boleh juga dengan menggunakan nama yang berdekatan dengan doa yang diajukan, misalnya: يَا عَزِيْزُ احْكُمْ لِي (Wahai Yang Maha Bijaksana, putuskanlah perkara ini untukku), atau dengan lafazh, يَا لَطِيْفُ ارْزُقْنِي (Wahai Yang Maha Baik hati, berikanlah rezeki kepadaku). Apabila kita ingin memohon sesuatu yang bersifat umum, maka sebaiknya doa itu diajukan dengan menggunakan nama-Nya yang paling agung, yaitu Allah, karena nama ini telah mencakup semua nama.

Selain itu, sebaiknya kita tidak mengajukan doa dengan menggunakan nama yang tidak sesuai, misalnya: يَا رَزَّاقُ اهْدِنِي (Wahai Yang Maha Pemberi rezeki, berikanlah hidayah kepadaku). Kecuali jika permintaan itu sedikit dikaitkan dengan nama yang ingin diajukan, misalnya: يَا رَزَّاقُ ارْزُقْنِي الْخَيْرَ (Wahai Yang Maha Pemberi rezeki, berikanlah aku sesuatu yang baik).

Ibnu Al Arabi berkata,[33] "Begitulah seterusnya. Susunlah doa dengan baik agar dengan penyusunan itu termasuk orang-orang yang ikhlas dalam berdoa."

---

[33] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/618).

Mengenai syarat-syarat dalam berdoa, kami telah menguraikannya secara rinci dalam tafsir surah Al Baqarah, dan tafsir surah ini di ayat-ayat awal.

Keenam: Al Qadhi Abu Bakar bin Al Arabi juga memasukkan beberapa nama lain yang tidak disebutkan oleh para ulama, diantaranya adalah: مُتِمُّ نُورِهِ (Yang Menyempurnakan cahaya), خَيْرُ الْوَارِثِيْنَ (Yang Maha Baik dalam memberi peninggalan), خَيْرُ الْمَاكِرِيْنَ (Yang Maha Baik dalam membalas tipu daya), رَابِعُ ثَلاَثَةٍ (Yang Keempat diantara tiga orang yang berkumpul), سَادِسُ خَمْسَةٍ (Yang Keenam diantara lima orang yang berkumpul), الطَّيِّبُ (Yang Maha Baik), الْمُعَلِّمُ (Yang Maha Pemberi Pengetahuan), dan nama-nama lainnya.

Ibnu Al Hishar berkata, "Ibnu Al Arabi itu mengikuti jejak yang dilakukan oleh Ibnu Barjan, karena yang lebih dahulu menyebutkan nama-nama lain, dan bahkan yang tidak terdapat dalam Al Qur`an dan hadits, adalah Ibnu Barjan. Dan salah satu nama yang disebutkan Ibnu Barjan adalah النَّظِيْفُ (Yang Maha Bersih).

Menurut saya (Al Qurthubi), adapun perkataan Ibnu Al Hishar yang menyebutkan bahwa nama-nama itu tidak terdapat di dalam Al Qur`an dan hadits, sepertinya tidak tepat, karena nama الطَّيِّبُ (Yang Maha Baik) disebutkan dalam kitab *Shahih Muslim,*[34] dan nama النَّظِيْفُ (Yang Maha Bersih) disebutkan dalam kitab *Sunan At-Tirmidzi.*[35]

---

[34] HR. Muslim dalam pembahasan tentang zakat, bab: Sedekah Dapat Diterima Apabila Diberikan dari Hasil Pekerjaan yang Baik (2/703), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/220, no. 2989), Ad-Darimi dalam pembahasan tentang pembebasan hamba sahaya, dan oleh Ahmad dalam *Al Musnad* (2/328).

[35] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang adab, bab: Kebersihan (5/111-112), lalu At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *gharib,* karena Khalid bin Ilyas yang menjadi salah satu perawinya *dha'if.*"

At-Tirmidzi juga meriwayatkan sebuah hadits dari Ibnu Abbas, bahwa Nabi SAW sering memanjatkan doa,

رَبِّ أَعِنِّي وَلاَ تُعِنْ عَلَيَّ وَانْصُرْنِي وَلاَ تَنْصُرْ عَلَيَّ وَامْكُرْ لِي وَلاَ تَمْكُرْ عَلَيَّ.

"Ya Allah, berilah pertolongan kepadaku (dalam menegakkan agama ini) dan jangan Engkau berikan pertolongan kepada musuhku (musuh Islam). Berilah kejayaan kepadaku dan jangan Engkau berikan kejayaan kepada musuhku. Berilah aku siasat (yang dapat merusak persatuan para musuh) dan janganlah Engkau berikan siasat itu (kepada musuh Islam)."[36]

Mengomentari hadits ini, At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *hasan shahih.*"

Dilihat dari hadits ini, maka boleh kiranya kita memanjatkan doa pertolongan diatas dengan menggunakan nama yang sesuai dengan doa tersebut, yakni: يَا خَيْرَ الْمَاكِرِيْنَ امْكُرْ لِي وَلاَ تَمْكُرْ عَلَيَّ. "Wahai Pemberi siasat yang terbaik, berilah aku siasat yang dapat merusak persatuan para musuh dan janganlah Engkau berikan siasat kepada musuh yang dapat merusak persatuan umat Islam."

Nama الطَّيِّبُ (Yang Maha Baik) dan nama النَّظِيفُ (Yang Maha Bersih) juga telah kami sebutkan dalam kitab kami, dan disebutkan pula oleh beberapa kitab lain yang membahas tentang asmaul husna yang ditulis oleh para penulisnya, karena memang kedua nama ini termasuk nama-nama yang disebutkan di dalam hadits Nabi SAW, atau dari ulama salaf.

---

[36] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang witir, bab: Doa yang Dibaca oleh Seseorang Ketika telah Melakukan Salam di dalam Shalat (2/83-84, no. 1510), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang doa, bab: Doa-doa Nabi SAW (5/554, no. 3551), dan Ibnu Majah dalam pembahasan tentang doa, bab: Doa-doa Rasulullah SAW (2/1259, no. 3830). Mengomentari hadits ini, At-Tirmidzi berkata, "Hadits ini *hasan shahih.*"

Dalam buku tersebut kami juga menukilkan perkataan Abu Al Hasan Al Asy'ari bahwa diantara nama-nama itu ada yang boleh disebutkan dan digunakan untuk berdoa, namun diantara nama-nama itu ada yang hanya boleh disebutkan saja tanpa boleh digunakan untuk berdoa, bahkan diantara nama-nama itu ada pula yang tidak boleh disebutkan dan tidak boleh juga untuk disebutkan kala berdoa. Semua penjelasan ini telah kami rangkum dalam buku kami tersebut.

Firman Allah SWT, وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ *"Dan tinggalkanlah orang-orang yang menyimpang dari kebenaran dalam (menyebut) nama-nama-Nya. Nanti mereka akan mendapat balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan."*

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Lafazh يُلْحِدُونَ berasal dari kata الإِلْحَاد yang artinya adalah condong terhadap sesuatu dan melupakan tujuan sebenarnya. Apabila kata ini dilekatkan kepada urusan keagamaan, maka artinya adalah menyimpang atau condong kepada yang bukan ajaran agamanya. Apabila kata ini dilekatkan pada kematian, maka artinya adalah sebuah makam (liang lahat), karena setiap manusia pasti condong ke arah sana.[37]

Beberapa ulama membaca lafazh يُلْحِدُونَ ini dengan يَلْحَدُونَ —menggunakan harakat *fathah* pada huruf *ya'* dan *ha'*—.[38] Walaupun kedua bacaan ini sedikit berbeda namun sebenarnya keduanya adalah bentuk bahasa yang sama (kedua-duanya dapat digunakan).

Para ulama menyebutkan tiga bentuk penyimpangan yang dimaksud oleh ayat diatas, yaitu:

---

[37] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *lahada*, hal. 3830.

[38] Bacaan yang berbeda ini adalah bacaan Hamzah, Ibnu Watsab, Al A'masy, Thalhah, dan Isa. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/430).

1. Dengan mengubah nama-nama tersebut. Bentuk penyimpangan ini sama seperti yang dilakukan oleh orang-orang musyrik pada zaman jahiliyah, dimana mereka telah mengubah nama-nama yang sebenarnya menjadi nama-nama berhala mereka. Contohnya adalah nama Lata (اللاَّتَ) yang diambil dari nama yang paling agung Allah (الله), atau nama Uzza (الْعُزَّى) yang diambil dari nama Al Aziz (الْعَزِيْز), atau nama Manat (الْمَنَاة) yang diambil dari nama Al Mannan (الْمَنَّان). Pendapat ini disampaikan oleh Ibnu Abbas dan Qatadah.
2. Dengan menambahkan jumlahnya.
3. Dengan mengurangi jumlahnya. Bentuk penyimpangan ini sama seperti yang dilakukan oleh orang-orang jahil yang memanggil nama Allah selain dari nama-nama-Nya, menyebutkan suatu perbuatan yang tidak mungkin diperbuat oleh-Nya, dan penyimpangan lainnya yang tidak pantas dilekatkan kepada-Nya.

Ibnu Al Arabi berkata,[39] "Berhati-hatilah dengan penyimpangan seperti ini. Berdoalah dengan nama-nama yang telah disebutkan dalam Al Qur`an dan kelima kitab hadits —yaitu *Shahih Al Bukhari*, *Shahih Muslim*, *Sunan At-Tirmidzi*, *Sunan Abu Daud*, dan *Sunan An-Nasa`i*—. Karena kelima kitab hadits ini yang digunakan sebagai pedoman oleh kebanyakan umat Islam. Atau mungkin dapat ditambahkan juga dengan kitab lainnya, seperti *Al Muwaththa`* karya Malik, karena kitab ini adalah asal dari kitab-kitab hadits lainnya.

Selain itu, kita tidak boleh berkata, 'Aku lebih memilih doa yang seperti ini atau itu. (daripada yang telah disebutkan di dalam Al Qur`an dan kitab-kitab hadits),' karena Allah sendiri yang menentukan nama-nama-Nya, yang diberitahukan dan disampaikan oleh Rasul-Nya."

---

[39] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/618).

Kedua: Makna dari penambahan pada nama-nama yang dimaksud diatas adalah menyerupakan nama-nama itu dengan makhluk lainnya, menguranginya dari jumlah yang telah disebutkan, dan menggugurkan yang nama-nama yang ada. Karena penyerupaan adalah memberikan sifat atas-Nya dengan sesuatu yang tidak diperbolehkan, dan mengutak-atiknya adalah menghilangkan sifat yang seharusnya melekat pada-Nya. Oleh karena itu, ada ulama yang mengatakan, agama Islam adalah jalan diantara dua jalan. Kedua jalan ini adalah dengan menguranginya atau dengan menambahkannya. Agama Islam berada ditengah-tengahnya, tidak boleh dikurang-kurangi dan tidak boleh juga ditambah-tambahi.

Ketika Syaikh Abu Al Hasan Al Busyanji ditanya mengenai ilmu tauhid, ia menjawab, "Tauhid adalah berketetapan pada Dzat, tanpa menambah-nambahkannya dengan dzat lain, dan tanpa mengurangi sifat yang ada pada-Nya."

Beberapa ulama berpendapat bahwa makna dari kata ذَرُوا pada ayat ini adalah tinggalkanlah mereka, tidak perlu kalian berbantahan dengan mereka, atau tidak perlu juga menghujat mereka. Apabila maknanya seperti ini, maka ayat diatas telah di-*nasakh* oleh ayat yang menjelaskan kewajiban berjihad atau berperang. Pendapat ini disampaikan oleh Ibnu Zaid.

Ulama yang lain berpendapat bahwa makna dari kata tersebut adalah ancaman, seperti yang terdapat pada ayat yang lainnya, ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا "*Biarkanlah Aku bertindak terhadap orang yang Aku telah menciptakannya sendirian.*" (Qs. Al Muddatstsir [74]: 11) ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ "*Biarkanlah mereka (di dunia ini) makan dan bersenang-senang dan dilalaikan oleh angan-angan (kosong), Maka kelak mereka akan mengetahui (akibat perbuatan mereka).*" (Qs. Al Hijr [15]: 3)

Memang makna yang seperti inilah yang dapat dipahami secara tekstual dari ayat tersebut, yakni yang disebutkan oleh kalimat selanjutnya,

سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ *"Nanti mereka akan mendapat balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan."*

Firman Allah:

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

***"Dan di antara orang-orang yang Kami ciptakan ada umat yang memberi petunjuk dengan hak, dan dengan yang hak itu (pula) mereka menjalankan keadilan."* (Qs. Al A'raaf [7]: 181)**

Dalam sebuah hadits, disebutkan bahwa Nabi SAW pernah bersabda,

هُمْ هَذِهِ الأُمَّة.

"Mereka (umat yang dimaksud oleh ayat ini) adalah umat ini (umat akhir zaman)."[40]

Dalam riwayat lain disebutkan,

هَذِهِ لَكُ وَقَدْ أَعْطَى اللهُ قَوْمَ مُوْسَى مِثْلَهَا.

"Ini adalah untuk kalian, dan Allah juga telah memberikan kepada kaum nabi Musa yang sama seperti ini."[41]

Riwayat lain menyebutkan bahwa ketika Nabi SAW sedang membaca ayat ini, beliau bersabda,

إِنَّ مِنْ أُمَّتِي قَوْمًا عَلَى الْحَقِّ حَتَّى يَنْزِلُ عِيْسَى بْنُ مَرْيَمَ.

---

[40] Riwayat ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam kitab tafsirnya (2/269) dan Ar-Razi dalam kitab tafsirnya (7/376).

[41] Riwayat ini juga disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam kitab tafsirnya (2/269) dan Ar-Razi dalam kitab tafsirnya (7/376).

"Sesungguhnya sebagian dari umatku senantiasa berada di jalan yang benar, hingga nanti Isa bin Maryam diturunkan kembali."[42]

Ayat ini menunjukkan bahwa Allah SWT tidak pernah mengosongkan dunia ini pada satu masa pun dari pendakwah, atau juru dakwah, atau siapa pun yang mengajak kepada jalan kebenaran.

Firman Allah:

"Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, nanti Kami akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan), dengan cara yang tidak mereka ketahui."

(Qs. Al A'raaf [7]: 182)

Melalui ayat ini, Allah SWT ingin memberitahukan bahwa Ia akan menarik orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Allah secara berangsur-angsur ke arah kebinasaan. Ibnu Abbas berkata, "Yang dimaksud dengan "mereka" pada ayat ini adalah penduduk Makkah."

Lafazh سَنَسْتَدْرِجُهُم sendiri berasal dari kata الإِسْتِدْرَاجُ, artinya adalah mengambil secara berangsur-angsur, dari satu tingkatan ke tingkatan lainnya. Bentuk dasar dari kata ini adalah الدَّرْجُ, artinya adalah sesuatu yang dilipat atau digulung. Seperti kalimat: أُدْرِجَ الْمَيِّتُ فِي أَكْفَانِهِ (mayat itu dimasukkan atau digulung dalam kain kafan).[43]

Ada pula yang berpendapat bahwa kata ini diambil dari kata derajat (الدَّرَجَة). Oleh karena itu, makna kata diatas adalah menurunkan derajat

---

[42] Riwayat ini juga disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam kitab tafsirnya (2/269) dan disebutkan pula oleh ar-Razi dalam kitab tafsirnya (7/377).

[43] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *daraja.*

mereka setahap demi setahap hingga akhir yang dimaksud.

Mengenai makna ayat ini, Adh-Dhahhak berkata, "Setiap kali manusia itu berbuat maksiat maka akan kami tambahkan lagi kenikmatannya." Dzunnun pernah ditanya, "Tipu daya apakah yang paling sering menghinggapi seorang hamba?" Ia menjawab, "Dengan sesuatu yang paling baik dan pemberian-pemberian. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman, سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ *"Nanti Kami akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan), dengan cara yang tidak mereka ketahui."* Mereka selalu diberikan kenikmatan namun mereka tidak pernah ingat untuk bersyukur atas nikmat tersebut.

Firman Allah:

وَأُمْلِي لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

***"Dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh."* (Qs. Al A'raaf [7]: 183)**

Firman Allah SWT, وَأُمْلِي لَهُمْ *"Dan Aku memberi tangguh kepada mereka,"* maksudnya adalah Kami perpanjang jangka waktu untuk mereka, dan Kami juga menangguhkan hukuman atas mereka. إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ "*Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh,*" maksudnya adalah pembalasan atas tipu daya mereka juga tipu daya yang lebih dahsyat.

Asal dari kata مَتِينٌ adalah الْمَتْنُ, artinya daging yang tebal yang berada di sisi tulang sulbi.

Diriwayatkan bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan kisah kaum Quraisy yang suka mengolok-olok. Setelah mereka ditangguhkan hukumannya selama beberapa waktu, lalu mereka semua dibinasakan oleh Allah pada satu malam saja.

Makna ayat ini sama dengan makna dari firman Allah SWT, حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً *"Sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong."* (Qs. Al An'aam [6]: 44)

Firman Allah:

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

"Apakah (mereka lalai) dan tidak memikirkan bahwa teman mereka (Muhammad) tidak berpenyakit gila. Dia (Muhammad itu) tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan lagi pemberi penjelasan." **(Qs. Al A'raaf [7]:184)**

Firman Allah SWT, أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ *"Apakah (mereka lalai) dan tidak memikirkan,"* maksudnya adalah apakah mereka tidak ingat dengan apa yang dibawa oleh Nabi Muhammad SAW.

Menurut para ulama, alangkah lebih baik jika bacaan ayat tersebut berhenti disini (*waqaf*), lalu dilanjutkan pada lafazh selanjutnya dengan nafas yang baru. مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ *"Teman mereka (Muhammad) tidak berpenyakit gila,"* maksudnya adalah Nabi Muhammad SAW itu bukanlah seorang yang gila.

Pernyataan ini diungkapkan sebagai bantahan terhadap tuduhan mereka yang diabadikan dalam ayat, وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ *"Mereka berkata, 'Hai orang yang diturunkan Al Qur`an kepadanya, sesungguhnya kamu benar-benar orang yang gila'."* (Qs. Al Hijr [15]: 6)

Diriwayatkan bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan kisah Rasulullah SAW, ketika pada suatu malam beliau berdiri di atas bukit Shafa

memanggil kaum Quraisy satu persatu dan menyampaikan kepada setiap mereka tentang ancaman dan adzab Allah. Tiba-tiba salah seorang diantara mereka berkata, "Sesungguhnya orang ini sudah gila, dari malam hingga pagi hari ia hanya berteriak-teriak."[44]

Firman Allah:

أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

"Dan apakah mereka tidak memperhatikan kerajaan langit dan bumi serta segala sesuatu yang diciptakan Allah, dan kemungkinan telah dekatnya kebinasaan mereka? Maka kepada berita manakah lagi mereka akan beriman selain kepada Al Qur`an itu?"
(Qs. Al A'raaf [7]: 185)

Firman Allah SWT, أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ "*Dan apakah mereka tidak memperhatikan kerajaan langit dan bumi.*"

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ "*Dan apakah mereka tidak memperhatikan kerajaan langit dan bumi,*" adalah ungkapan rasa keanehan atas keengganan mereka untuk melihat dan memperhatikan tanda-tanda kekuasaan-Nya, karena dengan melihat dan memperhatikan semua hal itu mereka akan mengetahui dan meyakini

---

[44] *Asbabunnuzul* ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/93) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/431).

kesempurnaan-Nya. Mengenai tanda-tanda ini kami telah menguraikannya dengan jelas dalam tafsir surah Al Baqarah.

Mengenai kata مَلَكُوتِ, artinya adalah kerajaan yang sangat agung, dan maknanya juga telah kami jelaskan sebelumnya.

Kedua: Para ulama mengambil ayat ini bersama ayat-ayat lainnya sebagai dalil yang mewajibkan seluruh manusia untuk merenungkan tanda-tanda-Nya. Diantara ayat-ayat lain yang dimaksud adalah firman Allah SWT, قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ "*Katakanlah, 'Perhatikanlah apa yang ada di langit dan di bumi'.*" (Qs. Yuunus [10]: 101) أَفَلَمْ يَنظُرُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَٰهَا "*Maka apakah mereka tidak melihat akan langit yang ada di atas mereka, bagaimana kami meninggikannya.*" (Qs. Qaaf [50]: 6) أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ "*Maka apakah mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan.*" (Qs. Al Ghaasyiyah [88]: 17) وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ "*Dan (juga) pada dirimu sendiri. Maka apakah kamu tidak memperhatikan?*" (Qs. Adz-Dzaariyaat [51]: 21)

Mereka juga mengatakan bahwa Allah SWT mencela orang-orang yang tidak mau melihat dan memperhatikan ayat-ayat-Nya lewat firman-Nya, لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا "*Mereka mempunyai hati, tetapi tidak dipergunakannya untuk memahami (ayat-ayat Allah).*"

Setelah itu para ulama berbeda pendapat mengenai apa yang harus dilakukan terlebih dahulu, apakah memperhatikan dan mengambil kesimpulan, ataukah keimanan yang harus didahulukan, karena keimanan ini adalah kepercayaan yang dihasilkan di dalam hati, yang tanpanya makrifat terhadap keesaan Tuhan menjadi tidak berarti.

Al Qadhi dan beberapa ulama lainnya berpendapat bahwa kewajiban yang paling pertama adalah memperhatikan dan mengambil kesimpulan dari proses pemerhatiannya itu. Karena Allah SWT itu tidak dapat dikenal secara naluri saja, Allah SWT dapat dikenal dengan cara memperhatikan dan

mengambil kesimpulan dari bukti-bukti serta tanda-tanda yang membimbing ke arah pengenalan.

Pendapat ini juga diikuti oleh Al Bukhari, bahkan ia telah menulis dalam kitab nya, "bab: pengetahuan sebelum perkataan dan perbuatan". Dalilnya adalah firman Allah SWT, فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ *"Maka Ketahuilah, bahwa sesungguhnya tidak ada tuhan selain Allah."* (Qs. Muhammad [47]: 19)

Al Qadhi juga menambahkan, "Siapa saja yang tidak mengenali Allah, maka ia adalah orang jahil (tidak mengerti), dan orang yang jahil itu artinya adalah orang kafir."

Namun pendapat ini dibantah oleh Ibnu Rusyd, dimana dalam muqaddimah kitabnya ia mengatakan, pendapat ini tidak tepat, karena keimanan itu dapat terjadi hanya dengan keyakinan saja, dan keyakinan ini bisa didapatkan bagi orang yang diberi hidayah oleh Allah, entah itu dengan cara mengikuti orang lain (misalnya keyakinan yang diturunkan dari orang tuanya) maupun dari sebuah pelajaran yang di dapatinya melalui petunjuk dari Allah secara langsung.

Al Baji juga pernah mengungkapkan dalil untuk membantah para ulama yang mengemukakan pendapat pertama bahwa memperhatikan dan mengambil kesimpulan dari tanda-tanda Allah itu sebagai kewajiban pertama, yaitu dalil ijmak dan kesepakatan seluruh kaum muslimin di setiap negeri dan setiap waktu. Dimana mereka bersepakat bahwa setiap orang muslim juga disebut orang mukmin, entah orang muslim yang dimaksud adalah orang awam dan hanya ikut-ikutan saja, atau juga orang yang sudah mendalami keimanannya. Kalau memang mereka katakan itu benar, maka tidak mungkin seseorang akan disebut dengan mukmin kecuali ia telah memperhatikan dan mengambil kesimpulan dari pemerhatiannya itu.

Selain itu, kalau keimanan itu tidak sah kecuali setelah memperhatikan dan mengambil kesimpulan, maka apabila orang-orang yang kafir yang sedang

terdesak oleh pasukan muslim dalam peperangan dapat saja berkata, "Kalian tidak boleh membunuh kami, karena ajaran agama kalian mengatakan bahwa keimanan itu tidak sah kecuali setelah memperhatikan dan mengambil kesimpulannya. Oleh karena itu, berilah kami waktu untuk merenung, memperhatikan, dan mengambil kesimpulan."

Al Baji lanjut berkata, "Pendapat seperti diatas tadi sama saja mengizinkan orang-orang kafir untuk terus terhanyut dalam kekafiran, dan mereka juga tidak boleh dihukum mati lantaran kekafirannya, sebab mereka belum memperhatikan dan mengambil kesimpulan."

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat terakhir inilah yang menurutku lebih tepat dalam masalah ini, karena Rasulullah SAW pernah bersabda,

أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَقُوْلُوْا لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَيُؤْمِنُوْا بِي وَبِمَا جِئْتُ بِهِ، فَإِذَا فَعَلُوْا ذَلِكَ عَصَمُوْا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلاَّ بِحَقِّهَا وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللهِ.

"Aku diperintahkan untuk memerangi orang-orang kafir, hingga mereka mengatakan tiada tuhan selain Allah, dan juga beriman kepadaku. Apabila mereka telah melakukannya (beriman kepada Allah dan beriman kepadaku), maka nyawa mereka serta harta mereka telah terlindungi dariku, kecuali dengan haknya dan hisab mereka di tangan Allah."[45]

Dalam kitab *Dzikru Shifat Kamal Al Iman*, Ibnu Al Mundzir berkata, "Aku rasa seluruh ulama sepakat bahwa apabila seorang yang kafir telah berkata, 'Aku bersaksi bahwa tiada tuhan melainkan Allah dan aku juga bersaksi bahwa Muhammad adalah utusan-Nya,' lalu ia meyakini bahwa segala

---

[45] Ini adalah hadits *shahih* yang diriwayatkan oleh para imam hadits. *Takhrij* hadits ini juga telah kami sebutkan beberapa kali sebelumnya.

hal yang disampaikan oleh Nabi Muhammad adalah benar adanya, dan melepaskan segala kepercayaan yang berbeda dari agama Islam (pada saat menyatakan semua hal ini ia telah baligh, dalam keadaan sehat, dan tidak gila), berarti ia telah masuk agama Islam dan menjadi seorang muslim. Jika ternyata setelah mengatakannya ia menarik lagi perkataannya atau kembali kepada kepercayaannya yang lama, maka ia termasuk orang murtad, dan dapat dihukum sesuai dengan hukum orang-orang yang murtad."

Abu Hafsh Az-Zanjani berkata, "Guru kami, Al Qadhi Abu Ja'far Ahmad bin Muhammad As-Samnani berkata, 'Kewajiban yang paling pertama adalah beriman kepada Allah, Rasul-Nya, dan segala hal yang diajarkan oleh Nabi Muhammad SAW. Barulah setelah itu kewajiban untuk memperhatikan dan mengambil kesimpulan yang dapat mengarahkannya untuk lebih mengenal Allah'."

Dari sini dapat diketahui bahwa beliau lebih mengedepankan kewajiban beriman kepada Allah dibanding kewajiban untuk mengenal Allah. Menurut saya, pendapat inilah yang lebih dekat dengan kebenaran dan dapat dirasakan lebih lembut oleh seluruh manusia. Karena kebanyakan dari manusia itu tidak mengetahui hakikat makrifah (mengenal Allah), memperhatikan, atau mengambil kesimpulan. Kalau kita katakan bahwa kewajiban pertama itu harus mengenal Allah terlebih dahulu, maka banyak orang yang harus dianggap kafir lantaran tidak dapat melakukannya, dan orang-orang yang masuk surga pun mungkin hanya beberapa orang saja. Hal seperti ini tentunya tidak benar, karena Rasulullah SAW telah memastikan bahwa orang-orang yang paling banyak dari penduduk surga adalah dari umatnya, mereka berjumlah delapan puluh barisan, sedangkan umat-umat para nabi sebelumnya hanya satu barisan saja. Ini menandakan bahwa penduduk surga dari umat Nabi Muhammad SAW itu sangat banyak dan tidak terhingga jumlahnya.

Ketiga: Beberapa ilmuwan modern dalam di sipilin ilmu Kalam

berpendapat bahwa orang yang tidak mengenal Allah, entah itu dari cara-cara yang telah diberikan, atau dari pembahasan dan penelitian, maka orang tersebut tidak sah imannya, dan ia termasuk orang yang kafir.

Ketika ada yang mengatakan kepada mereka, jika demikian adanya maka banyak sekali orang-orang muslim yang akan dikafirkan lantaran pendapat itu, dan orang-orang muslim pertama yang akan dikafirkan adalah orang tua, kakek nenek, dan tetangga kita semuanya, maka mereka menjawab, "Bukan salah kami kalau ternyata penduduk neraka itu berlimpah."

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat seperti ini tidak mungkin dikatakan kecuali dari orang yang jahil dan tidak mengerti tentang isi Al Qur`an dan hadits Nabi SAW. Karena secara tidak langsung rahmat Allah yang sangat luas sekali telah dipersempit oleh segelintir ilmuwan modern tadi. Mereka telah berani sekali mengkafirkan kebanyakan orang-orang muslim. Perhatikanlah riwayat berikut yang menceritakan pria badui yang tidak berusaha untuk menutupi kemaluannya pada saat buang air, kemudian para sahabat Nabi SAW pun menegurnya, lalu orang badui itu berdoa, "Ya Allah, sayangilah aku dan sayangilah Muhammad, dan janganlah Engkau sayangi siapa pun selain kami." Mendengar itu, Nabi SAW berkata kepada pria badui itu, "*Engkau telah mempersempit (rahmat Allah) yang (sebenarnya) sangat luas.*"[46]

Apakah pria badui yang disebutkan dalam kisah diatas telah mengenal Allah dengan bukti, kesimpulan, dan hujjah? Apakah ia mengetahui bahwa rahmat Allah itu mencakup segala sesuatu? Dan berapa banyak orang-orang muslim yang sama dengannya namun tetap dianggap beriman? Pada saat itu Rasulullah SAW sama sekali tidak menuntut orang-orang yang baru masuk Islam kecuali hanya melafalkan syahadat saja, bahkan Rasulullah SAW

---

[46] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang adab, bab: Rahmat Manusia dan Hewan (4/53), At-Tirmidzi, bab: Air Seni yang Terkikis oleh Waktu, An-Nasa'i, bab: Berbicara saat Melakukan Shalat (3/13), dan Al Baihaqi dalam pembahasan tentang shalat, bab: Sunnah (2/428).

menerima keimanan seseorang hanya dengan isyarat dan anggukan kepala saja.

Dalam riwayat lain disebutkan bahwa suatu ketika seorang wanita hamba sahaya yang berkulit hitam legam ditanya oleh Nabi SAW, "*Dimanakah Allah?*" Ia menjawab, "Di langit." Lalu Nabi SAW bertanya lagi, "*Siapakah aku?*" Ia menjawab, "Engkau adalah utusan Allah." Nabi SAW bersabda, "*Bebaskanlah ia, karena ia adalah seorang mukminah.*"[47]

Bukankah Nabi SAW tidak memerintahkan budak wanita ini untuk memperhatikan ataupun mengambil kesimpulan terlebih dahulu? Bahkan Rasulullah SAW segera memutuskan bahwa wanita itu telah beriman dalam beberapa saat saja tanpa bertanya apakah ia telah memperhatikan tanda-tanda keesaan Allah atau tidak.

Keempat: Kewajiban memperhatikan dan mengambil kesimpulan ini tidak disarankan dalam hal-hal yang indah atau cantik, seperti memandang seorang wanita. Abu Al Faraj Al Jauzi berkata: Abu Thayyib Thahir bin Abdullah Ath-Thabari pernah berkata, "Seseorang pernah menyampaikan suatu hal kepadaku tentang suatu kaum yang memenuhi kewajiban untuk memperhatikannya dengan cara mendengarkan seorang wanita yang bernyanyi, dan mungkin ditambahkan dengan memberikan wanita itu perhiasan dan pakaian yang bagus untuk dikenakan. Mereka mengira bahwa maksudnya adalah untuk menambah keimanan dengan memperhatikan dan mengambil kesimpulan dan I'tibar dari perbuatan mereka itu. Perbuatan seperti ini

---

[47] HR. Muslim dalam pembahasan tentang masjid, bab: Haram Berbicara pada saat Melakukan Shalat (1/381-382) Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, dan bab: Iman, An-Nasa'i dalam pembahasan tentang kealpaan dan Ad-Darimi dalam pembahasan tentang nadzar, Malik dalam pembahasan tentang pembebasan hamba sahaya (2/777) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/291).

sebenarnya hanya untuk melampiaskan hawa nafsu mereka saja, menipu akal sehat, dan bertentangan dengan pengetahuan yang sebenarnya."

Selanjutnya Abu Al Faraj berkata: Abu Al Wafa bin Aqil pernah berkata, "Untuk kewajiban memperhatikan dan mengambil kesimpulan ini, tidak dihalalkan dengan cara melihat pada sesuatu yang dapat membuat kecondongan pada hati, dan tidak dengan membuat hawa nafsu tergerak, dan juga tidak ada campur tangan syahwat ataupun kenikmatan di dalamnya. Oleh karena itu, Allah tidak mengutus seorang wanita untuk menjadi nabi, dan wanita juga tidak baik untuk menjadi seorang imam, hakim, ataupun muadzin. Karena kaum wanita itu adalah ladangnya syahwat dan fitnah. Maka, bagi kalangan yang mengatakan, kami dapat mengambil kesimpulan mengenai keesaan Allah dengan memperhatikan sesuatu yang cantik, maka kami menganggapnya telah berbohong.

Sedangkan bagi orang-orang yang melakukan sesuatu yang tidak biasa dilakukan oleh orang lain dalam mengambil kesimpulan ini, kami akan menganggapnya telah berbohong. Sungguh perbuatan tersebut adalah tipuan dari syetan kepada orang-orang tadi."

Para ulama hikmah berkata, "Segala sesuatu yang terdapat pada alam yang besar (semesta alam) memiliki padanan pada alam yang kecil (tubuh manusia dan lingkungannya). Oleh karena itu, cukuplah dengan firman Allah SWT, لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ '*Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dalam bentuk yang sebaik-baiknya.*' (Qs. At-Tiin [95]: 4) وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ '*Dan (juga) pada dirimu sendiri. Maka apakah kamu tidak memperhatikan?*'." (Qs. Adz-Dzaariyaat [51]: 21)

Untuk persamaan alam besar dan alam kecil ini telah kami singgung dalam tafsir surah Al An'aam.

Oleh karena itu, orang yang berakal mestinya mencermati bukti keesaan Allah itu dari dirinya terlebih dahulu. Hal itu dapat dimulai dengan memperhatikan penciptaan dirinya, yang awalnya hanya berasal dari air hina

hingga menjadi manusia sempurna. Ia terus membesar dengan makanan yang masuk ke dalam mulutnya tanpa harus berusaha, dan dengan asuhan yang penuh dengan kasih dan sayang. Ia juga dijaga dengan lembut hingga akhirnya bisa mendapatkan kekuatan yang luar biasa dan dapat melakukan hal-hal yang tidak dapat dilakukannya di masa kecil dahulu.

Ketika telah dewasa seseorang baru bisa berkata, "Inilah aku, inilah aku." Atau, "Akulah yang membuatnya, akulah yang menjadikan semua ini seperti sekarang." Hingga akhirnya ia lupa bagaimana pertama kali ia terlahir di muka bumi, atau bahkan sebelum ia dilahirkan, sama sekali bukan apa-apa dan bukan siapa-siapa. Setelah itu pun ia akan kembali tidak berarti, terkubur di dalam tanah. Betapa celakanya jika ia tidak mampu untuk melihat itu dan tidak dapat mengambil kesimpulan darinya. Dalam surah Al Mu`minuun Allah SWT berfirman,

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ مِن سُلَـٰلَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَـٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ
﴿١٣﴾ ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَـٰمًا
فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَـٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَـٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَـٰلِقِينَ ﴿١٤﴾
ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

"*Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah. Kemudian Kami jadikan saripati itu air mani (yang disimpan) dalam tempat yang kokoh (rahim). Kemudian air mani itu Kami jadikan segumpal darah, lalu segumpal darah itu Kami jadikan segumpal daging, dan segumpal daging itu Kami jadikan tulang belulang, lalu tulang belulang itu Kami bungkus dengan daging. Kemudian Kami jadikan dia makhluk yang (berbentuk) lain. Maka Maha Suci Allah, Pencipta Yang Paling Baik. Kemudian, sesudah itu sesungguhnya kamu sekalian benar-benar akan mati. Kemudian, sesungguhnya kamu sekalian akan dibangkitkan (dari kuburmu) di Hari Kiamat.*" (Qs. Al Mu`minuun [23]: 12-16)

Perhatikanlah dan ambillah pelajaran! Manusia adalah seorang hamba yang lemah, terkontrol, dan terbebani oleh kewajiban. Mereka selalu mengharapkan pahala dari apa yang mereka lakukan, karena mereka diancam akan dihukum jika ketaatan mereka tidak sempurna. Mereka harus menerima dengan senang hati segala perintah untuk beribadah kepada Pencipta mereka, karena walaupun mereka tidak melihat-Nya sesungguhnya Ia melihat mereka. Mereka tidak perlu takut kepada manusia, karena Pencipta mereka lebih berhak untuk ditakuti. Mereka juga tidak berhak merasa sombong atas sesama mereka, karena mereka semua adalah hamba Allah, yang sama-sama berasal dari sesuatu yang hina, yang dibentuk dalam perut, yang isinya penuh dengan kotoran.

Firman Allah SWT, وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ "*Dan segala sesuatu yang diciptakan Allah,*" maksudnya adalah apakah mereka juga tidak memperhatikan segala sesuatu yang diciptakan Allah. Lafazh ini adalah sambungan dari lafazh sebelumnya. وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ "*Dan kemungkinan telah dekatnya kebinasaan mereka?*" maksudnya adalah bisa saja ajal mereka sudah sangat dekat tanpa mereka ketahui.

Lafazh أَجَلُهُمْ pada ayat ini disebutkan dalam bentuk tunggal, namun makna sebenarnya adalah jamak. Lafazh ini dibaca *khafadh* (kasrah),[48] karena merupakan sambungan dari lafazh sebelumnya.

Ibnu Abbas berkata, "Maksud dari waktu dekatnya ajal disini adalah waktu peperangan Badar dan waktu peperangan Uhud." فَبِأَىِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ "*Maka kepada berita manakah lagi mereka akan beriman selain kepada Al Qur`an itu?*" maksudnya adalah Kitab suci mana lagi yang dapat mereka percayai kecuali Kitab suci Al Qur`an yang diturunkan kepada Nabi Muhammad SAW.

---

[48] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/165).

Ada yang berpendapat bahwa *dhamir ha`* pada lafazh بَعْدَهُ kembali kepada ajal. Dengan demikian maknanya adalah apa lagi yang akan mereka percayai selain ajal? Dimana pada saat itu tidak ada gunanya lagi keinginan untuk beriman, karena kampung akhirat bukan lagi tempat untuk melakukan kewajiban agama.

Firman Allah:

مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ

"Barangsiapa yang Allah sesatkan, maka baginya tak ada orang yang akan memberi petunjuk. Dan Allah membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 186)**

Dalam ayat ini Allah SWT menjelaskan bahwa sikap menolak yang ditunjukkan oleh mereka timbul karena Allah menyesatkan mereka. Sekali lagi ini adalah bantahan bagi para pengikut paham Qadariyah.

Huruf *ra`* pada lafazh وَيَذَرُهُمْ dibaca *rafa'* karena kata ini sebagai kata pertama dalam kalimat yang baru. Namun ada pula yang membacanya dengan *jazm* (*sukun*), dengan alasan kata tersebut berfungsi sebagai sambungan dari kalimat sebelumnya.

Arti dari lafazh يَعْمَهُونَ adalah kebingungan, namun ada pula yang mengartikannya terombang-ambing. Sedangkan makna selengkapnya dari kata ini telah kami sampaikan dalam pembahasan surah Al Baqarah.

Firman Allah:

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

"Mereka menanyakan kepadamu tentang kiamat, 'Kapankah terjadinya?' Katakanlah, 'Sesungguhnya pengetahuan tentang kiamat itu adalah pada sisi Tuhanku; tidak seorang pun yang dapat menjelaskan waktu kedatangannya selain Dia. Kiamat itu amat berat (huru-haranya bagi makhluk) yang di langit dan di bumi. Kiamat itu tidak akan datang kepadamu melainkan dengan tiba-tiba.' Mereka bertanya kepadamu seakan-akan kamu benar-benar mengetahuinya. Katakanlah, 'Sesungguhnya pengetahuan tentang Hari Kiamat itu adalah di sisi Allah, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 187)**

Firman Allah SWT, يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا *"Mereka menanyakan kepadamu tentang kiamat, 'Bilakah terjadinya?'."* Kata أَيَّانَ dalam ayat ini berfungsi sebagai kata tanya waktu,[49] yang mirip sekali dengan kata tanya مَتَى.

Ar-Rajiz mengungkapkan,

أَيَّانَ تَقْضِي حَاجَتِي أَيَّانَ   أَمَا تَرَى لِنَجْحِهَا أَوَانَا

Bilakah kau memenuhi kebutuhanku?

---

[49] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *ayana*.

Tidakkah kau lihat waktu pencapaiannya telah tiba![50]

Kala itu, orang-orang Yahudi menolak untuk mengikuti ajaran yang dibawa oleh Nabi Muhammad SAW, lalu mereka berkata, "Kalau memang engkau benar-benar seorang Nabi, maka beritahukanlah kami kapankah Hari Kiamat itu akan terjadi?"

Ada pula yang meriwayatkan bahwa kala itu orang-orang musyrik yang menanyakan hal tersebut kepada Nabi SAW, yang disebabkan oleh keingkaran mereka terhadap ajaran yang dibawa beliau.

Lafazh مُرْسَىٰهَا, menurut Sibawaih, sebenarnya dibaca *rafa'*, karena berfungsi sebagai *mubtada`*.[51] Sedangkan *khabar*-nya adalah أَيَّانَ, yang merangkap sebagai keterangan tempat. Kata أَيَّانَ ini *mabni* (tidak dapat dirubah harakatnya), karena didalam kata ini ada makna pertanyaan.

Asal kata مُرْسَىٰهَا adalah أَرْسَى, yang maknanya adalah ditetapkan atau diteguhkan. Itu jika menurut ulama yang membaca huruf *mim* dengan harakat *dhammah*, sedangkan menurut ulama yang membaca huruf *mim* dengan harakat *fathah* (مَرْسَىٰهَا), maka asalnya adalah رَسَى, maknanya adalah tetap atau teguh. Makna kata ini juga disebutkan dalam ayat lain, yaitu firman Allah SWT, وَقُدُورٍ رَّاسِيَـٰتٍ "*Dan periuk yang tetap (berada di atas tungku).*" (Qs. As-Saba` [34]: 13)

Qatadah berkata, "Makna dari kata رَّاسِيَـٰتٍ adalah tetap dan kokoh."[52]

Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى "*Katakanlah, 'Sesungguhnya pengetahuan tentang Hari Kiamat itu adalah di sisi*

---

[50] Lih. *Lisan Al Arab*, materi ayana dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (6/166).

[51] Menurut madzhab Al Mubarrid, lafazh tersebut dibaca *rafa'* lantaran ada *fi'il* (kata kerja) yang tidak disebutkan. Maknanya adalah mengokohkannya. Kata tersebut berasal dari kata أَرْسَى–يُرْسِي. Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/166) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/166).

[52] Atsar ini disebutkan oleh An-Nuhas dalam *I'rab Al Qur'an* (2/166) dari Qatadah.

Allah'," maksudnya adalah hal itu tidak dijelaskan dan tidak diberitahukan kepada siapapun. dan tujuannya adalah agar manusia selalu berwaspada.

لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ *"Tidak seorang pun yang dapat menjelaskan waktu kedatangannya selain Dia,"* maksudnya adalah tidak seorang pun dapat mengungkapkan mengenai waktu tepat kejadiannya kecuali Allah. Asal dari kata يُجَلِّيهَا sendiri adalah التَّجْلِيَةُ, artinya adalah menampakkan atau menjelaskan sesuatu. Contohnya kalimat: جَلَا لِي فُلَانٌ الْخَبَرَ (si fulan menjelaskan berita itu kepadaku).[53]

ثَقُلَتْ فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ *"Kiamat itu amat berat (huru-haranya bagi makhluk) yang di langit dan di bumi,"* maksudnya adalah pengetahuan tentang kapan waktunya secara pasti itu disembunyikan bagi penduduk langit dan bumi. Kata ثَقُلَتْ sendiri artinya adalah berat, dan penyebutan kata berat ini pada ayat diatas karena setiap yang disembunyikan pengetahuannya pasti akan terasa berat di dalam hati.

Namun ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah kedatangannya itu sangat luar biasa bagi penduduk langit dan bumi.[54] Pendapat ini disampaikan oleh Al Hasan dan beberapa ulama lainnya.

Sedangkan pendapat dari Ibnu Juraij dan As-Suddi menyebutkan bahwa kabar yang diterima oleh penduduk langit dan bumi mengenai hal itu sangat mengejutkan. Berbeda lagi dengan makna yang disampaikan oleh Qatadah dan beberapa ulama yang sependapat dengannya, ia mengatakan, keagungan kabar kedatangannya itu tidak mampu untuk diterima oleh para penduduk bumi dan langit, karena ketika kabar itu diberikan maka langit-langit akan tersedot, planet-planet akan keluar dari jalurnya, dan laut-laut akan meresap ke dalam tanah.[55]

---

[53] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *jalaa*, hal. 670.

[54] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam kitab tafsirnya (8/95) dan Ibnu Athiyyah tafsirnya (6/167).

[55] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (8/167) dengan redaksi yang hamper sama, namun tidak sama persis.

Ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah permasalahan ini terlalu berat untuk dipikul oleh para penduduk langit dan bumi. لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً *"Kiamat itu tidak akan datang kepadamu melainkan dengan tiba-tiba,"* maksudnya adalah kedatangan Hari Kiamat itu akan muncul secara tiba-tiba. Kata بَغْتَةً disini adalah bentuk *mashdar* yang berfungsi sebagai *hal*.[56]

Firman Allah SWT, يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا *"Mereka bertanya kepadamu seakan-akan kamu benar-benar mengetahuinya,"* maksudnya adalah mereka terus menerus bertanya akan hal itu kepadamu, seakan-akan kamu mengetahui tentang waktu kedatangannya.

Ibnu Faris berkata, "Makna dari kata الْحَفِيُّ, artinya seseorang yang mengetahui tentang sesuatu, atau bisa juga berarti bertanya dengan menggunakan nada menyelidiki."[57]

Bentuk *fa'il* dari kata ini sendiri sebenarnya adalah مُحفِي, karena kata ini berasal dari kata أَحْفَى yang artinya adalah mengulang-ulang permohonan atau permintaan. Sedangkan kata الْحَفِيُّ adalah bentuk *mubalaghah* (hyperbola) yang artinya lebih dari sekedar mengulang-ulang saja, yakni sangat sering sekali mengulangnya. Padanan kata ini sama seperti kata مُخْصِب dengan kata خَصِيب.

---

[56] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/167).

[57] Dalam *Ash-shihah* (6/2316), Al Jauhari berkata, "Makna dari kata الْحَفِيُّ adalah seseorang yang mengetahui sesuatu dengan cara menyelidiki, atau kata ini juga dapat bermakna menanyakan sesuatu dengan nada menyelidiki.

Sedangkan dalam *Lisan Al Arab*, materi *hafaa*, Az-Zujaj berkata, "Makna dari firman Allah SWT, يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا adalah mereka bertanya kepadamu mengenai permasalahan Hari Kiamat seakan engkau gembira dengan pertanyaan mereka itu. Ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah seakan engkau sering membahas tentang hal itu."

Dalam *Ma'ani Al Qur'an* (1/399), Al Farra` berkata, "Penafsiran dari firman Allah SWT, كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا adalah seakan engkau mengetahui mengenai waktu kedatangan Hari Kiamat itu."

Muhammad bin Yazid berkata, "Maknanya adalah mereka bertanya kepadamu seakan engkau sering mengulang-ulang membahas permasalahan itu."[58]

Semua makna ini disampaikan oleh para ulama yang berpendapat bahwa pada ayat diatas tidak terdapat *takdim* dan *ta'khir* (ada kata yang sengaja disebutkan terlebih dahulu dan disebutkan di akhir). Berbeda dengan makna yang disampaikan oleh Ibnu Abbas dan beberapa ulama lainnya, mereka mengatakan bahwa ayat ini terdapat *takdim* dan *ta'khir*. Yang seharusnya adalah: يَسْـَٔلُونَكَ عَنْهَا كَأَنَّكَ حَفِيٌّ maksudnya adalah mereka bertanya kepadamu tentang Hari Kiamat seakan-akan engkau bergembira dengan pertanyaan itu.[59] Hal ini disebabkan karena sebelumnya mereka telah mengatakan, diantara kita ada kekerabatan. oleh karenanya, beritahukanlah kepada kami tentang kapankah Hari Kiamat terjadi.

Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ "*Katakanlah, 'Sesungguhnya pengetahuan tentang Hari Kiamat itu adalah di sisi Allah, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui'.*" Walaupun lafazh ini terlihat sama dengan yang sebelumnya, namun lafazh ini bukanlah pengulangan dari lafazh sebelumnya. Kedua pengetahuan yang dimaksud adalah berbeda, yang pertama adalah mengenai waktu kejadian, sedangkan yang kedua adalah mengenai hakikat Hari Kiamat itu sendiri.

---

[58] Lih. ***Jami' Al Bayan*** **(8/166).**
[59] Lih. ***Jami' Al Bayan*** **(8/166).**

Firman Allah:

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨

"Katakanlah, 'Aku tidak berkuasa menarik manfaat bagi diriku dan tidak (pula) menolak mudharat kecuali yang dikehendaki Allah. Dan sekiranya aku mengetahui yang gaib, tentulah aku membuat kebajikan sebanyak-banyaknya dan aku tidak akan ditimpa kemudaratan. Aku tidak lain hanyalah pemberi peringatan, dan pembawa berita gembira bagi orang-orang yang beriman'."
(Qs. Al A'raaf [7]: 188)

Firman Allah SWT, قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا "*Katakanlah, 'Aku tidak berkuasa menarik manfaat bagi diriku dan tidak (pula) menolak mudharat',*" maksudnya adalah aku tidak memiliki kuasa apapun untuk mendatangkan suatu kebaikan yang akan ditetapkan kepadaku, dan aku juga tidak memiliki kuasa sedikit pun untuk menghindarkan diriku dari suatu keburukan yang akan menimpa diriku. Untuk kedua hal itu saja aku tidak memiliki kuasa apapun, apalagi menentukan datangnya Hari Kiamat.

Ada juga ulama yang menafsirkan bahwa maksud ayat ini adalah aku tidak memiliki kuasa untuk memberi hidayah atau kesesatan kepada diriku sendiri. إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ "*Kecuali yang dikehendaki Allah,*" maksudnya adalah kecuali jika Allah berkehendak untuk memberi kuasa itu untukku untuk mendatangkan kebaikan ataupun keburukan bagi diriku. Lafazh ini sebenarnya dibaca *nashab* karena berada pada posisi pengecualian (terletak setelah kata إِلَّا).[60]

[60] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/166).

Sibawaih mengungkapkan,

مَهْمَا شَاءَ بِالنَّاسِ يَفْعَلِ

Apapun yang Dia inginkan terhadap manusia, pasti Dia lakukan[61]

Firman Allah SWT, وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ لَٱسْتَكْثَرْتُ مِنَ ٱلْخَيْرِ "*Dan sekiranya aku mengetahui yang gaib, tentulah aku membuat kebajikan sebanyak-banyaknya,*" maksudnya adalah kalau saja aku mengetahui apa yang Allah kehendaki untuk diriku sebelum Allah memberitahukannya kepadaku, maka aku akan melakukannya. Ada juga ulama yang menafsirkannya, kalau saja aku mengetahui kapan waktunya aku akan menang dalam peperangan, maka aku akan berperang pada saat itu, sehingga aku tidak akan mengalami kekalahan.

Ibnu Abbas berkata, "Maksudnya adalah kalau saja aku mengetahui kapan waktunya musim paceklik diturunkan, maka pada masa subur aku akan mempersiapkan segala makanan agar mencukupi hingga musim paceklik itu selesai."[62]

Ada pula yang menafsirkannya, kalau saja aku mengetahui waktu naiknya harga barang-barang perniagaan, maka aku akan membeli dan memborongnya pada saat harganya sedang turun.

Selain itu, ada yang menafsirkannya, kalau saja aku mengetahui waktu kematianku, maka aku akan memperbanyak amal shalih sebelum waktunya datang.[63] Penafsiran ini seperti yang disampaikan oleh Al Hasan dan Ibnu Juraij.

---

[61] Lih. *Al Kitab*, karya Sibawaih (1/332) dan *Asy-Syawahid*, karya Al Mustasymiri (1/332).

[62] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/170) dari Ibnu Abbas.

[63] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/97) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/170).

Bahkan ada pula yang menafsirkannya, kalau saja aku mengetahui tentang segala hal yang berkaitan dengan hal gaib, niscaya aku akan dapat menjawab semua pertanyaan yang kalian ajukan.

Seluruh penafsiran ini masih berkaitan maknanya dengan ayat diatas.

Firman Allah SWT, وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُ ۚ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ *"Dan aku tidak akan ditimpa kemudaratan. Aku tidak lain hanyalah pemberi peringatan, dan pembawa berita gembira bagi orang-orang yang beriman,"* adalah kalimat baru yang tidak tersambung oleh kalimat sebelumnya. Makna firman ini adalah sesungguhnya aku ini bukan orang yang tidak waras, aku hanyalah penyampai peringatan dan berita gembira bagi orang-orang yang beriman. Penyebab penyangkalan Nabi SAW terhadap tuduhan ketidakwarasan, karena orang-orang kafir Quraisy pada saat itu menuduhnya sebagai seorang yang sudah gila.

Namun ada pula yang berpendapat bahwa kalimat ini masih tersambung dengan kalimat sebelumnya. Sehingga makna ayat ini adalah kalau saja aku mengetahui tentang hal yang gaib, niscaya aku akan berhati-hati agar terhindar dari suatu keburukan. Pendapat ini didukung oleh ayat lain, yaitu firman Allah SWT, إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ *"Aku (ini) tidak lain melainkan pemberi peringatan yang menjelaskan."* (Qs. Asy-Syu'araa` [26]: 115)

Firman Allah:

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا
لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِۦ ۖ
فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ
ءَاتَىٰهُمَا ۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

"Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu dan daripadanya Dia menciptakan istrinya, agar dia merasa senang kepadanya. Maka setelah dicampurinya, istrinya itu mengandung kandungan yang ringan, dan teruslah dia merasa ringan (beberapa waktu). Kemudian tatkala dia merasa berat, keduanya (suami istri) bermohon kepada Allah, Tuhannya seraya berkata, 'Sesungguhnya jika Engkau memberi kami anak yang sempurna, tentulah kami termasuk orang-orang yang bersyukur.' Tatkala Allah memberi kepada keduanya seorang anak yang sempurna, maka keduanya menjadikan sekutu bagi Allah terhadap anak yang telah dianugerahkan-Nya kepada keduanya itu. Maka Maha Tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan." **(Qs. Al A'raaf [7]: 189-190)**

Dalam ayat ini dibahas delapan masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ "*Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu,*" maksudnya adalah Allah yang menciptakan manusia yang dimulai dari satu jiwa saja, yaitu nabi Adam. وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا "*Dan daripadanya Dia menciptakan istrinya,*" maksud istri di sini adalah Hawa. لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا "*agar dia merasa senang kepadanya,*" maksudnya adalah agar nabi Adam merasa tenang dan senang

dengan keberadaannya.

Semua hal tersebut diatas terjadi ketika mereka berdua masih berada di dalam surga, kemudian kalimat ini dilanjutkan dengan kondisi yang berbeda, yaitu ketika mereka telah diturunkan ke muka bumi.

فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا "*Maka setelah dicampurinya,*" maksudnya adalah setelah nabi Adam mencampuri istrinya, Hawa. Lafazh ini sebenarnya adalah kiasan terhadap makna berhubungan badan antara suami istri. حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا "*Istrinya itu mengandung kandungan yang ringan,*" maksud kata الْحَمْل artinya segala sesuatu yang dibawa dalam perut wanita atau sesuatu yang terdapat di atas pucuk pohon (janin atau benih). Sedangkan untuk makna segala sesuatu yang dibawa di bagian punggung (muatan atau barang bawaan), maka kata yang digunakan dalam bahasa Arab adalah حِمْل.[64]

Terkadang benih yang tersimpan pada sisi kepala juga disebut dengan حِمْل, artinya benih yang terdapat pada jenis pohon kurma. Pendapat ini diriwayatkan oleh Ya'qub.

Abu Sa'id As-Sairafi menyampaikan hal yang berbeda, ia berkata, "Terkadang wanita yang sedang mengandung dapat disebut dengan kata حَمْل, dan terkadang juga dapat disebut dengan kata حِمْل."[65]

Artinya, untuk menerangkan seorang wanita yang sedang hamil maka yang digunakan adalah kata حَمْل, sedangkan kalau dilihat dari bawaan yang muncul di perut seperti bawaan yang muncul di atas kendaraan, maka boleh juga menggunakan kata حِمْل.

Selain itu, kata الْحَمْل dapat juga berasal dari bentuk *mashdar* dari kata حَمَل yang artinya adalah menyergap.

---

[64] Lih. *Al Mufradat,* hal. 131, dan *I'rab Al Qur'an* (2/167).
[65] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/439).

فَمَرَّتْ بِهِۦ "*Dan teruslah dia merasa ringan (beberapa waktu),*" maksudnya adalah benih yang ditanamkan oleh nabi Adam pada diri Hawa terus berkembang, namun kehamilan itu belum begitu berpengaruh atau terasa oleh Hawa, hingga ia masih bebas berdiri, duduk, dan berbaring dengan cara telungkup. Ia belum menyadari akan kehamilannya itu, dan ia juga tidak memperdulikan apa yang ada di dalam perutnya, hingga akhirnya perutnya membesar. Penafsiran ini seperti yang dikemukakan oleh Al Hasan, Mujahid, dan ulama lainnya.

Ada juga yang Beberapa ulama lainnya menafsirkannya, lalu kehamilan itu terus berlanjut. Kalimat ini adalah kalimat yang susunannya terbalik, seperti kalimat أَدْخَلْتُ الْقَلَنْسُوَةَ فِي رَأْسِي (aku memasukkan kepala ke dalam topi), yang seharusnya adalah memasukkan topi ke dalam kepala.

Abdullah bin Umar membaca lafazh فَمَرَّتْ tanpa menggunakan tasydid pada huruf *ra`* dan meletakkan huruf *alif* setelah huruf *mim,* yakni: فَمَارَتْ.[66] Kata ini berasal dari pola kata مَارَ–يَمُوْرُ yang artinya singgah, mampir, atau berlalu.

Ibnu Abbas dan Yahya bin Ya'mar juga membaca kata ini tanpa menggunakan tasydid, yakni: فَمَرَتْ,[67] dari asal kata مِرْيَة, yang artinya adalah ragu-ragu. Sehingga makna kalimat pada ayat diatas adalah Hawa ragu atas apa yang terjadi pada dirinya, apakah ia sedang sakit, atau memang sedang hamil, ataukah dalam keadaan biasa saja?

Kedua: Firman Allah SWT, فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ "*Kemudian tatkala dia merasa berat, keduanya (suami istri) bermohon kepada Allah, Tuhannya seraya berkata, 'Sesungguhnya jika Engkau memberi kami anak yang sempurna, tentulah*

[66] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/439) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/172).
[67] *Ibid.*

kami termasuk orang-orang yang bersyukur'." Kata أَثْقَلَتْ berarti ada beban berat pada tubuhnya. Makna ini seperti ungkapan أَثْمَرَ النَّخْلُ, artinya pohon kurma itu berbuah. Namun beberapa ulama mengatakan bahwa maknanya adalah ia telah memasuki masa berat badan yang berlebih. Makna ini seperti ungkapan أَصْبَحَ, artinya hari telah memasuki pagi, atau juga ungkapan أَمْسَى, artinya hari telah memasuki sore.

Adapun *dhamir* pada kata دَعَوَا kembali pada nabi Adam dan Hawa. Maknanya adalah walaupun yang merasa bebannya bertambah hanya Hawa saja, namun yang mengajukan doa mereka berdua, bukan hanya Hawa saja.

Mengenai hal ini, sebuah riwayat menceritakan bahwa pada saat Hawa mengandung untuk pertama kali, ia belum mengetahui apa yang terjadi pada dirinya (kisah ini memperkuat bacaan yang tanpa menggunakan tasydid pada pembahasan sebelumnya, yakni: فَمَرَتْ), lalu Hawa pun panik dengan perubahan yang terjadi pada dirinya. Iblis kemudian muncul dengan akal bulusnya (Al Kalbi mengatakan, pada saat pertama kali Hawa mengandung, iblis muncul dan mendatangi Hawa dengan mengubah bentuknya menjadi seorang manusia), lalu iblis pura-pura bertanya, "Apakah itu yang ada di dalam perutmu?" Hawa menjawab, "Aku tidak tahu apa yang ada di dalamnya." Kemudian iblis melancarkan siasatnya, ia berkata, "Aku khawatir jika yang ada di dalam perutmu itu adalah seekor hewan."

Setelah itu Hawa mengadukan hal itu kepada nabi Adam, namun sayangnya nabi Adam juga belum mengetahui apa yang terjadi pada istrinya itu. Mereka berdua lalu bingung, kemudian iblis kembali mendatangi Hawa, lantas berkata, "Yang ada di dalam perutmu itu diturunkan dari Allah. Seandainya aku menghadap Allah dan memohon doa kepada-Nya agar engkau diberikan seorang anak manusia, apakah engkau mau memberikan nama untuk anak itu dengan menggunakan namaku?" Hawa menjawab, "Tentu saja." Lalu iblis berkata lagi, "Baiklah kalau begitu, aku akan berdoa kepada

Allah untuk keselamatan anakmu."

Setelah bayi pertama dari nabi Adam dan Hawa itu terlahir ke muka bumi, iblis datang kembali dan menuntut Hawa untuk memenuhi janjinya, ia berkata, "Berikanlah nama untuk anakmu itu dengan menggunakan namaku." Hawa pun segera bertanya, "Siapakah namamu?" Iblis menjawab, "Al Harits." (alasan iblis menyebutkan nama itu, karena apabila yang ia sebutkan adalah namanya yang asli "iblis", maka tentu saja Hawa akan mengenalinya dan Hawa juga tidak akan menuruti kemauannya). Akhirnya, Hawa memberikan nama kepada anaknya Abdul Harits (hamba si Harits).[68]

Riwayat serupa namun statusnya *dha'if* juga banyak disebutkan oleh At-Tirmidzi dan para perawi hadits lainnya. Bahkan dalam *Israiliyat* banyak sekali disebutkan tentang kisah yang seperti ini, namun tidak satu pun dari riwayat tersebut yang masuk dalam kategori *shahih*. Oleh karena itu, bagi orang yang memiliki hati nurani tentu saja tidak akan mempercayai riwayat-riwayat yang seperti itu. Walaupun nabi Adam dan Hawa pernah satu kali terpedaya oleh syetan, dan akhirnya diturunkan ke muka bumi, namun orang yang beriman tentu saja tidak akan terjatuh dua kali ke dalam lubang yang sama. Terlebih lagi kala itu, mereka tertipu oleh syetan, karena memang sudah dituliskan dan ditakdirkan seperti itu.

Rasulullah SAW bersabda,

خَدَعَهُمَا مَرَّتَيْنِ: خَدَعَهُمَا فِي الْجَنَّةِ وَخَدَعَهُمَا فِي الْأَرْضِ.

"*Syetan memperdayai Adam dan Hawa dua kali, yaitu ia memperdayai keduanya di surga dan di bumi.*"

Sedangkan yang dimaksud dengan lafazh صَالِحًا adalah anak yang sempurna.

---

[68] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang tafsir (5/267, no. 3077) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/274).

Ketiga: Firman Allah SWT, فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَا ۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ *"Tatkala Allah memberi kepada keduanya seorang anak yang sempurna, maka keduanya menjadikan sekutu bagi Allah terhadap anak yang telah dianugerahkan-Nya kepada keduanya itu. Maka Maha Tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan."* Para ahli tafsir berbeda pendapat mengenai penafsiran dari kata syirik yang dinisbatkan kepada nabi Adam dan Hawa pada ayat ini. Mereka mengatakan bahwa kata syirik yang dimaksud adalah pada penamaan dan pensifatannya saja, bukan pada masalah ketuhanan atau peribadatan.

Berbeda dengan penafsiran yang disampaikan oleh para ulama Ma'ani, mereka mengatakan, nabi Adam dan Hawa tidak bermaksud memberikan nama kepada anak mereka Abdul Harits dengan keyakinan bahwa Al Harits itu adalah tuhan mereka. Yang mereka maksudkan dengan Al Harits ini adalah penyelamat anak mereka saja. Oleh karena itu, untuk menghormatinya dinamakanlah anak mereka dengan menggunakan nama tersebut. Hal ini tidak jauh berbeda dengan ungkapan orang-orang Arab, عَبْدُ ضَيْفِهِ (hamba tamunya). Ungkapan ini digunakan untuk menghormati tamunya saja, bukan karena tamu tersebut adalah tuhannya. Hal ini sama dengan ungkapan Hatim,

وَإِنِّي لَعَبْدُ الضَّيْفِ مَا دَامَ ثَاوِيًا وَمَا فِيَّ إِلاَّ تِيْكَ مِنْ شِيْمَةِ الْعَبْدِ

Sungguh aku adalah budak tamu selama dia masih tinggal

Yang ada dalam diriku hanyalah mendatangimu dengan sebutan budak

Selain itu, ada yang berpendapat, *dhamir* (kata ganti) yang terdapat pada firman ini kembali kepada jenis manusia, bukan pada nabi Adam dan Hawa. Ayat ini juga menerangkan keadaan orang-orang musyrik dari anak cucu Adam saja. Oleh karena itu, penafsiran untuk firman Allah SWT, جَعَلَا لَهُۥ adalah orang-orang yang kafir dari kedua jenis manusia, dari jenis laki-laki dan dari jenis perempuan. Hal ini diperkuat dengan firman-Nya,

فَتَعَـٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ "*Maka Maha Tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan.*"

Kata يُشْرِكُونَ disini menggunakan bentuk jamak untuk jumlah yang lebih dari tiga orang. Apabila yang dimaksud adalah nabi Adam dan Hawa saja, maka yang akan digunakan adalah bentuk *mutsanna* yang khusus untuk dua orang, yakni يُشْرِكَانِ.

Pendapat ini sangat luar biasa dan baik sekali. Kemudian, ulama lain ada juga yang menafsirkan bahwa makna dari firman Allah SWT, هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ "*Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu,*" adalah Allah yang menciptakan manusia dari bentuk yang satu. Sedangkan lafazh, وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا "*Dan daripadanya Dia menciptakan istrinya,*" maksudnya adalah untuk setiap mereka diciptakan pasangan-pasangannya. فَلَمَّا تَغَشَّـٰهَا "*Maka setelah dicampurinya,*" maksudnya adalah ketika kedua jenis itu, laki-laki dan wanita, telah bercampur.

Dengan demikian pendapat ini juga tidak jauh berbeda dengan pendapat sebelumnya, yakni *dhamir* yang ada pada ayat tersebut bukan kembali kepada Nabi Adam dan Hawa, dan mereka berdua sama sekali tidak ada kaitannya dengan ayat ini.

Lalu ketika pasangan itu diberikan seorang anak yang sempurna, yakni dilahirkan dengan tubuh yang telah dibentuk dengan baik, namun mereka memalingkan anak itu dari fitrahnya (kesuciannya) menjadi orang yang menyekutukan Allah. Inilah yang dilakukan oleh orang-orang kafir, sesuai dengan sabda Nabi SAW,

مَا مِنْ مَوْلُوْدٍ إِلاَّ يُوْلَدُ عَلَى الْفِطْرَةِ —فِي رِوَايَةٍ: عَلَى هَذِهِ الْمِلَّـةِ— أَبَوَاهُ يُهَوِّدَانِهِ وَيُنَصِّرَانِهِ وَيُمَجِّسَانِهِ.

"*Setiap bayi yang terlahir (ke muka bumi) dilahirkan dalam keadaan fitrah —dalam riwayat lain disebutkan, dalam keadaan*

memeluk ajaran agama ini—, kedua orang tualah yang menjadikan mereka sebagai Yahudi, Nashrani, atau Majusi."[69]

Ikrimah berkata, "Ayat ini tidak dikhususkan untuk nabi Adam saja, namun juga berlaku umum untuk seluruh manusia setelah nabi Adam."

Bahkan Al Husein bin Al Fadhl berkata, "Aneh sekali pendapat yang dikemukakan oleh beberapa ulama yang senada dengan pendapat pertama, mereka menyandangkan perbuatan dosa besar kepada seorang nabi yang diutus oleh Allah."

Lafazh شُرَكَاءَ yang dibaca dalam bentuk jamak oleh Abu Amr dan penduduk Kufah, dibaca oleh Ashim dan penduduk Madinah dengan menggunakan bentuk tunggal, yakni شِرْكًا.[70] Namun *qiraah* ini dibantah oleh Al Akhfasy, ia mengatakan, *qiraah* ini dapat dibenarkan apabila kata ini memiliki *mudhaf*, yakni: جَعَلاَ لَهُ ذَا شِرْكٍ, seperti yang terdapat dalam firman Allah SWT, وَسْئَلِ ٱلْقَرْيَةَ "*Dan tanyalah (penduduk) negeri.*" (Qs. Yuusuf [12]: 82)

Keempat: Ayat ini juga menunjukkan bahwa kehamilan itu dapat dikategorikan sebagai suatu penyakit. Seperti yang diriwayatkan oleh Ibnu Al Qasim dan Yahya, dari Malik, ia berkata, "Awal kehamilan itu masih terasa mudah dan dapat dianggap sebagai suatu kebahagiaan, namun di akhir masa kehamilan, yang ada hanyalah rasa sakit pada wanita yang sedang mengalaminya."

Inilah yang memang dikatakan oleh Malik, bahwa kehamilan itu adalah salah satu kategori penyakit. Hal ini ditekankan melalui firman Allah SWT

---

[69] Hadits *shahih* yang diriwayatkan oleh para imam hadits dan kami telah menyebutkan *takhrij* hadits ini sebelumnya.

[70] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/440).

dalam ayat tadi, فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا *"Kemudian tatkala dia merasa berat, keduanya (suami istri) bermohon kepada Allah, Tuhannya."*

Karena begitu besarnya perkara kehamilan ini dan begitu besarnya bahaya yang akan ditanggung oleh seorang ibu yang melahirkan anaknya, maka wanita yang meninggal ketika sedang hamil atau pada saat melahirkan, dianggap sebagai syahid, seperti yang disebutkan dalam hadits.[71]

Jika demikian adanya, maka hukum perbuatan wanita hamil sama seperti hukum perbuatan orang sakit. Apalagi para ulama sepakat bahwa orang sakit hanya boleh mempergunakan sepertiga hartanya.

Namun Abu Hanifah dan Asy-Syafi'i berpendapat lain, mereka mengatakan, kondisi itu hanya berlaku bagi seorang wanita yang sedang melahirkan saja, sebelum itu hukum tersebut tidak berlaku. Alasannya adalah kehamilan itu adalah suatu hal yang biasa terjadi, dan kebanyakan dari mereka selamat. Untuk alasan ini madzhab kami (madzhab Maliki) membantahnya, karena kebanyakan orang yang sakit dengan penyakit lainnya juga terselamatkan. Hal ini tidak dapat dijadikan pijakan dalil, karena orang yang tidak sakit pun dapat meninggal dunia sewaktu-waktu.

Kelima: Malik berkata, "Apabila seorang wanita hamil telah menjalani masa kehamilannya selama enam bulan, maka ia tidak boleh mempergunakan

---

[71] Hadits tersebut berbunyi, *"Selain terbunuh ketika berperang di jalan Allah, ada tujuh orang (yang dapat dihukumi sebagai) mati syahid, yaitu orang yang mati karena terkena wabah penyakit, orang yang mati karena tenggelam, orang yang mati karena infeksi pada lambung, orang yang mati karena suatu penyakit di dalam perutnya, orang yang mati karena terbakar, orang yang mati karena tertimpa bangunan, orang yang mati karena ada nyawa lain di dalam perutnya."* HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang jenazah, bab: Kutamaan Orang yang Mati Karena Terkena Wabah Penyakit dan Malik dalam pembahasan tentang jenazah, bab: Larangan Menangisi Orang yang Sudah Mati. Lih. *Al Jami' Al Kabir* (2/347-348).

atau membelanjakan hartanya lebih dari sepertiga. Jika seorang suami menceraikan istrinya yang sedang hamil, dan masa kehamilan istri tersebut sudah memasuki bulan keenam, maka suami tadi tidak berhak untuk merujuk istrinya kembali, karena istri tersebut sudah termasuk seorang yang sedang sakit, dan pernikahan orang yang sedang sakit tidak sah."

Keenam: Yahya berkata: Aku pernah mendengar Malik berkata, "Apabila seorang laki-laki ikut berjuang di medan perang, maka ia tidak boleh mempergunakan hartanya kecuali dalam batasan sepertiganya. Laki-laki tersebut juga termasuk dalam kategori orang sakit, sama seperti orang yang sedang hamil. Begitu juga halnya dengan orang yang diasingkan (dipenjara) yang menunggu waktu pelaksanaan hukuman mati." Namun pendapat ini tidak disetujui oleh Abu Hanifah, Asy-Syafi'i, dan ulama lainnya.

Ibnu Al Arabi berkata,[72] "Jika kita berpikir secara jernih, kita tidak mungkin menolak pendapat yang mengatakan bahwa orang yang diasingkan yang menunggu waktu pelaksanaan hukuman mati itu lebih parah keadaannya dibanding orang sakit. Menolak pendapat ini adalah kealpaan dalam merenungkannya, karena penyebab kematian yang ada pada orang tersebut sama seperti penyebab kematian yang ada pada orang yang sedang sakit.

Allah SWT berfirman, وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ "*Sesungguhnya kamu mengharapkan mati (syahid) sebelum kamu menghadapinya; (sekarang) sungguh kamu telah melihatnya dan kamu menyaksikannya.*" (Qs. Aali Imraan [3]: 143)

---

[72] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/821).

Ruwaisyad Ath-Tha`i bersenandung,

يَأَيُّهَا الرَّاكِبُ الْمُزْجِي مَطِيَّتَهُ   سَائِلْ بَنِي أَسَدٍ مَا هَذِهِ الصَّوْتُ

وَقُلْ لَهُمْ بَادِرُوْا بِالْعُذْرِ وَالْتَمِسُوْا   قَوْلاً يُبَرِّئُكُمْ إِنِّي أَنَا الْمَوْتُ

Duhai pengendara yang menggiring tunggangannya

Tanyailah bani Asad, suara apakah itu?

sampaikan kepada mereka, segeralah meminta maaf

dan carilah ungkapan yang membebaskanmu, sesungguhnya aku ini adalah kematian

Di antara ayat yang menunjukkan hal tersebut adalah firman Allah SWT, إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ "*(Yaitu) ketika mereka datang kepadamu dari atas dan dari bawahmu, dan ketika tidak tetap lagi penglihatan(mu) dan hatimu naik menyesak sampai ke tenggorokan.*" (Qs. Al Ahzaab [33]: 10)

Bagaimana mungkin Asy-Syafi'i dan Abu Hanifah dapat berpendapat bahwa kondisi yang paling parah adalah ketika seorang wanita sedang melahirkan saja, padahal Allah SWT telah menceritakan bagaimana kondisi para prajurit Allah pada saat mereka berhadapan dengan musuh itu, ketika jantung mereka seakan telah sampai di tenggorokan. Bahkan diantara mereka sudah mengendap prasangka-prasangka terhadap Allah, dan hati mereka pun berkecamuk oleh perasaan yang bermacam-macam. Apakah kondisi ini dapat terjadi pada seorang yang sakit? Kondisi mereka tentu jauh berbeda, karena yang dibandingkan disini adalah para sahabat yang kekuatan kepercayaan mereka sudah terbukti nyata, dan telah berjuang di jalan Allah dengan makna berjuang yang sesungguhnya. Selain itu, mereka juga yang menyaksikan diutusnya Rasul yang agung serta ayat-ayat yang diturunkan kepada beliau. Jadi, bagaimana mungkin disetarakan dengan manusia biasa seperti kita?

Ketujuh: Para ulama madzhab kami lalu berbeda pendapat mengenai orang yang menaiki kapal pada saat yang menakutkan (misalnya terombang-ambing di lautan atau diterjang badai), apakah hukum kondisi mereka sama seperti kondisi orang yang sehat atau hukum kondisi mereka itu disamakan dengan kondisi wanita yang sedang hamil.

Ibnu Al Qasim berpendapat bahwa hukum orang yang mengalami situasi seperti itu sama saja dengan orang yang berada dalam kondisi sehat di rumahnya. Sedangkan Ibnu Wahab dan Asyhab berpendapat bahwa orang seperti itu sama hukumnya dengan wanita yang sudah memasuki enam bulan masa kehamilan.

Al Qadhi Abu Muhammad berkata, "Pendapat yang terakhir ini lebih dapat diterima, karena kondisi tersebut dapat menyebabkan kekhawatiran pada jiwa seseorang seperti halnya seorang wanita yang sedang hamil."

Bahkan Ibnu Al Arabi menambahkan,[73] "Ibnu Al Qasim tidak berkompeten untuk berpendapat mengenai hal ini, karena ia belum pernah merasakan naik kapal laut sebelumnya. Orang yang ingin menambah keyakinannya kepada Allah, bahwa Allah adalah Sang Pencipta Yang Esa untuk alam semesta dan tidak ada sekutu bagi-Nya, dan ingin membuktikan sifat tawakkal serta penyerahan dirinya kepada Allah, maka cobalah untuk melaut.

Firman Allah:

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ
لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

"Apakah mereka mempersekutukan (Allah dengan) berhala-berhala yang tak dapat menciptakan sesuatu pun? Sedangkan berhala-berhala itu sendiri buatan orang. Dan berhala-berhala itu tidak

---

[73] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/822).

***mampu memberi pertolongan kepada penyembah-penyembahnya dan kepada dirinya sendiri pun berhala-berhala itu tidak dapat memberi pertolongan.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 191-192)**

Firman Allah SWT, أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا "*Apakah mereka mempersekutukan (Allah dengan) berhala-berhala yang tak dapat menciptakan sesuatu pun?*" maksudnya adalah apakah mereka menyembah kepada sesuatu yang tidak mampu untuk menciptakan apapun? وَهُمْ يُخْلَقُونَ "*Sedangkan berhala-berhala itu sendiri buatan orang,*" maksudnya adalah bahkan apa yang mereka sembah itu adalah hasil kreasi mereka dan dibentuk oleh tangan mereka.

Kata يُخْلَقُونَ yang menggunakan huruf *wau* dan huruf *nun* (bentuk *jamak mudzakkar salim*), ditulis seperti ini karena para penyembahnya mengira bahwa berhala-berhala yang mereka sembah itu dapat mendatangkan manfaat atau mudharat bagi diri mereka. Oleh karena itu, kata tersebut diungkapkan dengan bentuk yang sama dengan makhluk yang berakal, seperti yang terdapat juga dalam firman Allah SWT, وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ "*Dan masing-masing beredar pada garis edarnya.*" (Qs. Yaasiin [36]: 40) يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ "*Hai semut-semut, masuklah ke dalam sarang-sarangmu.*" (Qs. An-Naml [27]: 18)

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ "*Dan berhala-berhala itu tidak mampu memberi pertolongan kepada penyembah-penyembahnya dan kepada dirinya sendiri pun berhala-berhala itu tidak dapat memberi pertolongan,*" maksudnya adalah berhala-berhala itu tidak mampu untuk menyelamatkan diri sendiri, apalagi menyelamatkan orang lain.

Firman Allah:

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَٰمِتُونَ ﴿١٩٣﴾

"Dan jika kamu (hai orang-orang musyrik) menyerunya (berhala) untuk memberi petunjuk kepadamu, tidaklah berhala-berhala itu dapat memperkenankan seruanmu; sama saja (hasilnya) buat kamu menyeru mereka atau pun kamu berdiam diri."

(Qs. Al A'raaf [7]: 193)

Al Akhfasy berkata, "Makna dari firman Allah SWT, وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ adalah kalau engkau mengajak berhala-berhala itu menuju hidayah, maka mereka tidak mungkin akan dapat mengikuti ajakanmu."

Adapun firman Allah SWT, سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَٰمِتُونَ "*Sama saja (hasilnya) buat kamu menyeru mereka atau pun kamu berdiam diri,*" Ahmad bin Yahya berkata, "Walaupun kata صَٰمِتُونَ adalah sambungan dari lafazh أَدَعَوْتُمُوهُمْ, namun kedua lafazh ini berbeda bentuk. Hal ini karena kata صَٰمِتُونَ adalah akhir kalimat."

Perbedaan yang dimaksud oleh Ahmad bin Yahya adalah, ayat tersebut menyebutkan kata صَٰمِتُونَ, sebagai pengganti dari kata صَمَتُّم. Namun menurut Sibawaih, kedua kata ini sama saja.[74]

Ada yang mengatakan, yang dimaksud oleh ayat ini adalah orang-orang yang telah diketahui oleh Allah dari zaman azali bahwa mereka tidak akan pernah beriman.

Lafazh يَتَّبِعُوكُمْ dapat dibaca dengan menggunakan tasydid pada

[74] Lih. *Al Kitab* (1/435) dan *Ma'ani Al Qur'an* (1/401).

huruf *ta`*, dan dapat juga dibaca tanpa menggunakan tasydid.[75] Keduanya adalah dua bentuk bahasa dengan makna yang sama. Beberapa ahli ilmu bahasa mengatakan, makna dari kata أَتْبَعَ yang tidak bertasydid adalah berlalu dibelakangnya tanpa ia sadari, sedangkan makna dari kata اتَّبَعَ yang bertasydid adalah berlalu dibelakangnya namun ia menyadarinya.

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ ۖ فَٱدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۗ قُلِ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾ إِنَّ وَلِـِّۧىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾

"Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu seru selain Allah itu adalah makhluk (yang lemah) yang serupa juga dengan kamu. Maka serulah berhala-berhala itu lalu biarkanlah mereka memperkenankan permintaanmu, jika kamu memang orang-orang yang benar. Apakah berhala-berhala mempunyai kaki yang dengan itu ia dapat berjalan, atau mempunyai tangan yang dengan itu ia dapat memegang dengan keras, atau mempunyai mata yang dengan itu ia dapat melihat, atau mempunyai telinga yang dengan itu ia dapat mendengar? Katakanlah, 'Panggillah berhala-berhalamu

---

[75] Jumhur ulama membaca lafazh يَتَّبِعُوكُمْ pada ayat ini dengan menggunakan tasydid pada huruf *ta`*, sedangkan yang terdapat pada surah Asy-Syu'araa` tidak menggunakan tasydid. Berbeda dengan *qiraah* Nafi' yang membaca keduanya tanpa menggunakan tasydid. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/441).|

yang kamu jadikan sekutu Allah, kemudian lakukanlah tipu daya (untuk mencelakakan)ku, tanpa memberi tangguh (kepadaku). Sesungguhnya pelindungku ialah Allah yang telah menurunkan Al Kitab (Al Qur`an) dan Dia melindungi orang-orang yang shalih'."
(Qs. Al A'raaf [7]: 194-196)

Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ *"Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu seru selain Allah itu adalah makhluk (yang lemah) yang serupa juga dengan kamu."* Dalam ayat ini Allah SWT menghujat mereka tentang penyembahan berhala.

Lafazh تَدْعُونَ artinya kalian sembah. Ada juga yang mengatakan bahwa artinya kalian seru sebagai tuhan. Sedangkan lafazh مِن دُونِ ٱللَّهِ maksudnya adalah dari selain Allah.

Berhala-berhala dalam ayat tersebut disebutkan dengan menggunakan kata عِبَادًا, karena berhala-berhala itu adalah kepunyaan Allah yang ditundukkan. Menurut Hasan, maknanya adalah berhala-berhala itu adalah makhluk[76] seperti kalian.

Tatkala orang-orang musyrik meyakini bahwa berhala-berhala itu dapat mendatangkan mudharat dan manfaat, maka Allah SWT menyebutnya seperti menyebut manusia. Dia pun berfirman, فَٱدْعُوهُمْ, dan tidak menggunakan lafazh فَٱدْعُوهُنَّ. Dia juga berfirman dengan menggunakan lafazh, عِبَادٌ dan ٱلَّذِينَ, dan tidak menggunakan lafazh, إِنَّ ٱلَّتِي.

Makna فَٱدْعُوهُمْ adalah maka mintalah kepada mereka untuk mendatangkan manfaat dan menghindarkan mudharat. فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ *"Lalu biarkanlah mereka memperkenankan permintaanmu, jika kamu memang orang-orang yang benar,"* maksudnya

---

[76] Atsar dari Hasan ini disebutkan oleh Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/443).

adalah menyembah berhala-berhala itu dapat membawa manfaat.

Ibnu Abbas RA mengatakan, makna فَادْعُوهُمْ adalah maka sembahlah mereka. Kemudian Allah SWT mencela dan menyatakan kebodohan mereka, Dia berfirman, أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا *"Apakah berhala-berhala mempunyai kaki yang dengan itu ia dapat berjalan, atau mempunyai tangan yang dengan itu ia dapat memegang dengan keras, atau mempunyai mata yang dengan itu ia dapat melihat, atau mempunyai telinga yang dengan itu ia dapat mendengar?"* Maksudnya adalah kalian lebih baik dari mereka, lalu kenapa kalian menyembah mereka?!

Tujuan ungkapan ini adalah menjelaskan kebodohan mereka, sebab yang disembah memiliki sifat dengan memiliki anggota tubuh.

Sa'id bin Jubair membaca lafazh tersebut dengan lafazh, إِنِ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللهِ عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ,[77] yakni dengan إِنْ tanpa tasydid dan huruf *nun* berharakat kasrah, karena pertemuan dua harakat sukun, dan *nashab* kata عِبَادًا dengan tanwin, juga *nashab* pada kata أَمْثَالَكُمْ. Berdasarkan *qiraah* ini maka makna ayat tersebut adalah apa yang kalian seru selain Allah itu adalah hamba seperti kalian. Artinya, berhala-berhala itu adalah batu dan kayu. Kalian menyembah apa yang kalian lebih mulia darinya!

An-Nuhas berkata,[78] "*Qiraah* ini tidak sepantasnya dibaca, karena

---

[77] Ibid.

[78] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/168-169). Sementara dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/444), Abu Hayyan menukil dari An-Nuhas seperti apa yang dinukil oleh Al Qurthubi, lalu Abu Hayyan memberikan komentar, dia berkata, "Justru perkataan An-Nuhas inilah yang tidak sepantasnya diucapkan, sebab *qiraah* ini diriwayatkan dari seorang tabiin yang mulia dan memiliki dasar dalam bahasa Arab. Ketiga alasan yang disebutkannya, semuanya tidak membuat *qiraah* ini menjadi tidak layak baca. Alasan bahwa *qiraah* ini menyalahi *qiraah* pada umumnya maka ini hanya hal kecil yang tidak memudharatkan. Terkait dengan apa yang diriwayatkan dari Sibawaih, maka ada perbedaan pemahaman tentang perkataan Sibawaih tentang *an*. Sedangkan apa yang diriwayatkan dari Al Kisa`i, maka ada nukilan dari Al Kisa`i bahwa dia meriwayatkan pengamalan *qiraah* ini dan tidak ada setelahnya

tiga alasan: *Pertama,* menyalahi *qiraah* pada umumnya. *Kedua,* Sibawaih memilih *rafa' khabar* إنْ, apabila bermakna مَا. Seperti kalimat: إنْ زَيْدٌ مُنْطَلِقٌ, sebab fungsi مَا di sini lemah, sementara إنْ yang bermakna مَا lebih lemah lagi. *Ketiga,* Al Kisa`i menyatakan bahwa إنْ hampir tidak ada yang bermakna مَا dalam perkataan Arab, kecuali setelahnya ada jawaban, seperti firman Allah SWT, إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ *"Orang-orang kafir itu tidak lain hanyalah*

---

jawaban."

Kemudian Abu Hayyan berkata lagi, "Yang jelas menurutku, takhrij yang mereka sampaikan bahwa *in* untuk nafi, tidaklah benar, sebab *qiraah* jumhur ulama menunjukkan penegasan bahwa berhala-berhala itu adalah hamba-hamba seperti para penyembahnya, sementara *takhrij* ini menafikannya. Maka hal ini membawa kepada ketidaksesuaian salah satu berita dengan berita lainnya. Hal ini jelas tidak mungkin terjadi bagi Allah SWT."

Aku telah men-*takhrij qiraah* ini dalam *Syarh At-Tashil* dengan cara yang berbeda dengan apa yang mereka sebutkan, yaitu bahwa أنْ adalah أنَّ yang dihilangkan tasydidnya dan berfungsi seperti fungsi أنَّ, dan telah ditetapkan bahwa إنْ boleh berfungsi seperti fungsi إنْ pada kata yang tidak ber-*dhamir*, berdasarkan *qiraah* mutawatir, وَإِنْ كُلًّا لَمَّا dan berdasarkan nukilan Sibawaih dari orang Arab, akan tetapi pada *qiraah* ini *khabar*-nya dibaca *nashab*. Umar bin Abu Rabi'ah Al Makhzumi juga membacanya dengan *nashab* pada perkataannya,

إذَا اسْوَدَّ جَنْحُ اللَّيْلِ فَلْتَأْتِ وَلْتَكُنْ

Jika malam telah tiba maka datanglah dan jadilah

Sekelompok ulama Nahwu berpendapat bahwa boleh membaca *khabar inna* dan sejenisnya dengan *nashab*. Mereka mendasarkannya dengan beberapa saksi yang jelas menunjukkan kebenaran pendapat mereka. Sementara orang-orang yang menyalahi mereka menakwilkan saksi-saksi tersebut.

Kesimpulannya, *qiraah* yang *syadz* (tidak mutawatir) ini dibenarkan berdasarkan bahasa ini atau ditakwilkan dengan takwil orang-orang yang menyalahi ahli mazhab ini, yaitu mereka menakwilkannya dibaca *nashab* karean ada *fi'il* yang tersembunyi, sebagaimana mereka berkata dalam syair,

يَا لَيْتَ أَيَّامَ الصِّبَا رَوَاجِعًا

Aduhai seandainya hari-hari yang penuh kesabaran itu dapat kembali lagi

Perkiraan maknanya adalah أَقْبَلَتْ رَوَاجِعًا. Begitu juga ditakwilkan *qiraah* ini atas adanya *fi'il* yang tersembunyi, perkiraan maknanya adalah إِنِ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللهِ تَدْعُوْنَ عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ. Dengan demikian, kedua *qiraah* memiliki makna yang sama, yaitu memberitahukan bahwa berhala-berhala itu adalah hamba-hamba.

dalam (keadaan) tertipu." (Qs. Al Mulk [67]: 20)

Firman Allah SWT, فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ. Asalnya, huruf *lam* itu berharakat kasrah, lalu harakatnya dihilangkan karena susah diucapkan. Ada juga yang mengatakan bahwa dalam ungkapan ini ada yang dihilangkan. Maknanya adalah serulah agar mereka mengikuti kalian. فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ *"Lalu biarkanlah mereka memperkenankan permintaanmu, jika kamu memang orang-orang yang benar,"* bahwa mereka adalah tuhan.

Abu Ja'far dan Syaibah membacanya أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطُشُونَ بِهَا, yakni dengan harakat dhammah pada huruf *tha'*. Kata الْيَدُ, الرِّجْلُ dan الْأُذُنُ adalah bentuk *muannats* dan di-*tashghir*-kan dengan menambah huruf *ha'*, sementara pada kata الْيَدُ ditambah huruf *ya'*. Yakni dikembalikan ke asalnya, sehingga kata tersebut menjadi, يُدَيَّةٌ karena dua huruf *ya'* terkumpul menjadi satu.

قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ *"Katakanlah, 'Panggillah yang kamu jadikan sekutu Allah',"* maksudnya adalah berhala-berhala. ثُمَّ كِيدُونِ *"Kemudian lakukanlah tipu daya (untuk mencelakakan)ku,"* oleh kalian dan berhala-berhala itu. فَلَا تُنظِرُونِ *"Tanpa memberi tangguh (kepada ku),"* maksudnya tanpa menunda-nunda.

Kata الْكَيْدُ artinya tipu daya. Kata ini juga berarti perang. Contoh kalimat: غَزَا فَلَمْ يَلْقَ كَيْدًا (Dia berangkat untuk perang, namun tidak mengalami peperangan).

إِنَّ وَلِـِّۧيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَٰبَ *"Sesungguhnya pelindungku ialah Allah yang telah menurunkan Al Kitab,"* maksudnya adalah yang menolongku dan memeliharaku adalah Allah. Kalimat وَلِيُّ الشَّيْءِ artinya yang memelihara sesuatu tersebut dan mencegahnya dari kemudharatan. Maksud الْكِتَٰبَ adalah Al Qur`an.

وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّٰلِحِينَ *"Dan Dia melindungi orang-orang yang shalih,"* maksudnya adalah memelihara mereka. Dalam *Shahih Muslim* diriwayatkan

dari Amr bin Al Ash RA, dia berkata, "Aku mendengar Rasulullah SAW bersabda dengan jelas dan bukan rahasia,

أَلاَ إِنَّ آلَ أَبِي —يَعْنِي فُلاَنًا- لَيْسُوْا لِي بِأَوْلِيَاءَ، إِنَّمَا وَلِيِّيَ اللهُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِيْنَ.

'Ketahuilah, sesungguhnya keluarga ayahku —yakni si fulan— bukan penolong bagiku. Sesungguhnya penolongku adalah Allah dan orang yang shalih dari kalangan orang-orang beriman'."[79]

Al Akhfasy berkata, "Ada yang membacanya إِنَّ وَلِيَّ اللهِ الَّذِي نَزَّلَ, الْكِتَابَ yakni Jibril AS."

Menurut An-Nuhas,[80] ini adalah *qiraah* Ashim Al Jahdari. *Qiraah* pertama adalah *qiraah* yang lebih jelas, berdasarkan firman Allah SWT selanjutnya, وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّـٰلِحِينَ *"Dan Dia melindungi orang-orang yang shalih."*

Firman Allah:

وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

"Dan berhala-berhala yang kamu seru selain Allah tidaklah sanggup menolongmu, bahkan tidak dapat menolong dirinya sendiri. Dan jika kamu sekalian menyeru (berhala-berhala) untuk

---

[79] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Menolong Orang-orang Beriman dan Tidak Menolong Selain Mereka, serta Berlepas Diri dari Mereka (1/197).

[80] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/169).

memberi petunjuk, niscaya berhala-berhala itu tidak dapat mendengarnya. Dan kamu melihat berhala-berhala itu memandang kepadamu padahal ia tidak melihat." **(Qs. Al A'raaf [7]: 197-198)**

Firman Allah SWT, وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ *"Dan berhala-berhala yang kamu seru selain Allah."* Allah SWT mengulangi kembali ungkapan ini untuk menjelaskan bahwa apa yang mereka sembah itu tidak dapat mendatangkan manfaat dan mudharat.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ *"Dan jika kamu sekalian menyeru (berberhala-berhala) untuk memberi petunjuk,"* adalah kalimat *syarth*, sedangkan jawabnya adalah firman-Nya, لَا يَسْمَعُوا۟ وَتَرَىٰهُمْ *"Niscaya berhala-berhala itu tidak dapat mendengarnya. Dan kamu melihat berhala-berhala itu."*

Lafazh, يَنظُرُونَ إِلَيْكَ *"Memandang kepadamu,"* berfungsi sebagai *hal*. Yang memandang itu adalah berhala-berhala. Makna النَّظَرُ (memandang) adalah membuka kedua mata ke arah yang dipandang. Maksudnya, kamu melihat mereka seperti orang yang memandang kepadamu. Diungkapkan dengan *wau* (tanda jamak untuk yang berakal), padahal berhala-berhala itu adalah benda mati yang tidak dapat melihat, karena berita ini disesuaikan dengan perbuatan orang yang berakal.[81]

Ada juga yang mengatakan bahwa berhala-berhala itu memiliki mata dari permata. Oleh karena itu, Allah SWT berfirman, وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ. Ada lagi yang mengatakan bahwa maksudnya adalah orang-orang musyrik. Dia memberitahukan tentang mereka bahwa mereka tidak dapat melihat ketika mereka tidak memanfaatkan penglihatan mereka.

---

[81] Lih. *I'rab Al Qur'an* karya An-Nuhas (2/170).

Firman Allah:

خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

"Jadilah engkau pemaaf dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf, serta berpalinglah daripada orang-orang yang bodoh."

(Qs. Al A'raaf [7]: 199)

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Ayat ini terdiri dari tiga kalimat yang mengandung beberapa kaedah syariat berkaian dengan perintah dan larangan.

Firman Allah SWT, خُذِ ٱلْعَفْوَ *"Jadilah engkau pemaaf,"* termasuk di dalamnya menyambung hubungan dengan orang yang memutuskannya, memaafkan orang yang berbuat salah, bersikap lembut terhadap orang-orang yang beriman, dan akhlak lainnya. Sedangkan yang termasuk dalam makna firman Allah SWT, وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ *"Dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf,"* adalah silaturrahim, takwa kepada Allah dalam masalah halal dan haram, menundukkan pandangan dan mempersiapkan diri untuk negeri akhirat.

Adapun, yang termasuk dalam kategori firman Allah SWT, وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ *"Serta berpalinglah daripada orang-orang yang bodoh,"* adalah anjuran untuk senantiasa mempelajari ilmu pengetahuan, menjauhi orang zhalim, tidak berdebat dengan orang bodoh, prihatin dengan orang jahil dan akhlak terpuji serta perbuatan mulia lainnya.

Menurut saya (Al Qurthubi), perkara-perkara ini membutuhkan penjelasan dan Rasulullah SAW telah menyebutkan keseluruhannya kepada Jabir bin Sulaim RA. Jabir bin Sulaim Abu Jurai berkata, "Aku pernah mengendarai untaku, kemudian aku pergi menuju Makkah, lalu aku mencari Rasulullah SAW. Setelah itu aku mendudukkan untaku di depan pintu masjid. Maka, para sahabat menunjukkan kepadaku di mana Rasulullah SAW berada.

Ketika itu, Rasulullah SAW sedang duduk sambil mengenakan pakaian dari wol bermotif merah. Aku kemudian berkata, 'Assalaamu'alaika, wahai Rasulullah.' Beliau menjawab, '*Wa alaikassalaam.*' Aku lalu berkata, 'Sesungguhnya kami, penduduk kampung adalah kaum yang memiliki sifat kasar. Maka, ajarkan kepadaku beberapa kalimat yang semoga Allah memberi manfaat kepadaku dengan sebab kalimat-kalimat tersebut.'

Beliau bersabda, '*Mendekatlah.*' Beliau mengucapkannya tiga kali. Aku pun mendekat, lalu beliau bersabda, '*Ulangi pertanyaanmu tadi.*' Maka aku mengulangnya lagi.

Setelah itu Rasulullah SAW bersabda,

اتَّقِ اللهَ وَلَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوْفِ شَيْئًا، وَأَنْ تَلْقَ أَخَاكَ بِوَجْهٍ مُنْبَسَطٍ، وَأَنْ تُفْرِغَ مِنْ دَلْوِكَ فِي إِنَاءِ الْمُسْتَسْقِي، وَإِنِ امْرُؤٌ سَبَّكَ بِمَا لَا يَعْلَمُ مِنْكَ فَلَا تَسُبُّهُ بِمَا تَعْلَمُ فِيْهِ، فَإِنَّ اللهَ جَاعِلٌ لَكَ أَجْرًا وَعَلَيْهِ وِزْرًا وَلَا تَسُبَّنَّ مِمَّا خَوَّلَكَ اللهُ تَعَالَى.

'Takutlah kepada Allah, jangan pernah meremehkan kebaikan barang sedikit pun, temuilah saudaramu dengan wajah ceria, tuangkan air dari embermu ke dalam wadah orang yang meminta minum, jika ada seseorang yang mencelamu dengan sesuatu yang tidak dia ketahui darimu (maksudnya, tidak ada pada dirimu), maka jangan pernah mencelanya dengan sesuatu yang kamu ketahui darinya, sebab sesungguhnya Allah menjadikan untukmu pahala dan menjadikan atasnya dosa serta jangan mencela apapun yang telah Allah berikan kepadamu.'

Abu Juraij berkata, 'Demi Tuhan yang jiwaku di tangan-Nya, sejak saat itu aku tidak pernah lagi mencela kambing dan unta'."[82] Hadits ini

---

[82] Hadits ini disebutkan oleh As-Suyuthi dalam *Al Jami' Al Kabir* (1/142) dengan

diriwayatkan oleh Abu Bakar Al Bazzar dalam *Al Musnad* secara makna.

Abu Sa'id Al Maqburi meriwayatkan dari ayahnya, dari Abu Hurairah RA, dari Nabi SAW, beliau bersabda,

إِنَّكُمْ لاَ تَسَعُوْنَ النَّاسَ بِأَمْوَالِكُمْ وَلَكِنْ يَسَعُهُمْ مِنْكُمْ بَسْطُ الْوَجْهِ وَحُسْنُ الْخُلُقِ.

"Sesungguhnya kalian tidak akan berhasil mendapatkan (hati) manusia dengan harta kalian, akan tetapi salah seorang dari kalian akan dapat meraih (hati) mereka dengan wajah manis dan akhlak yang baik."[83]

Ibnu Az-Zubair berkata, "Tidaklah Allah menurunkan ayat ini kecuali tentang akhlak manusia."

Al Bukhari meriwayatkan dari Hisyam bin Urwah, dari ayahnya, dari Abdullah bin Az-Zubair RA tentang firman Allah SWT, خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ dia berkata, "Tidaklah Allah menurunkan ayat ini kecuali berkenaan dengan akhlak manusia."[84]

Sufyan bin Uyainah meriwayatkan dari Asy-Sya'bi, dia berkata, "Sesungguhnya Jibril AS turun kepada Nabi SAW, lalu Nabi SAW bertanya kepada Jibril AS, '*Apa ini wahai Jibril?*' Jibril AS menjawab, 'Tidak tahu, hingga aku tanyakan kepada Yang Maha Tahu.' —Dalam riwayat lain disebutkan, 'Tidak tahu, hingga aku tanyakan kepada Tuhanku.'— Jibril AS kemudian pergi beberapa saat, lalu dia kembali dan berkata, 'Sesungguhnya Allah SWT memerintahkan kepadamu untuk memaafkan orang yang menzhalimimu, memberi orang yang tidak memberimu dan menyambung

---

sedikit perbedaan redaksi dari riwayat Abu Daud Ath-Thayalisi, Ahmad, An-Nasa`i dan lainnya. Hadits ini juga disebutkan dalam *Al Jami' Ash-Shaghir* (1/8).

[83] HR. Al Bazzar, Abu Nu'aim dalam *Al Hilyah* dan Al Hakim dari Abu Hurairah RA. Lih. *Kanz Al Ummal* (3/5158).

[84] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/131).

hubungan dengan orang yang memutuskan hubungan denganmu'."[85]

Sebagian penyair menyusun bait syair berikut,

مَكَارِمُ الأَخْلاقِ فِي ثَلاثَةٍ مَنْ كَمُلَتْ فِيْهِ فَذَلِكَ الْفَتَى

إِعْطَاءُ مَنْ تَحْرِمُهُ وَوَصْلُ مَنْ تَقْطَعُهُ وَالْعَفْوُ عَمَّنِ اعْتَدَى

Akhlak mulia itu ada tiga hal

Siapa yang memilikinya dengan sempurna maka itulah orang mulia;

Memberi kepada orang yang kau tidak mau memberi kepadanya, menyambung hubungan dengan orang yang

Kau putusi hubungan dengannya dan memaafkan orang yang berbuat zhalim

Ja'far Ash-Shadiq berkata, "Allah SWT memerintahkan Nabi-Nya dengan akhlak-akhlak yang mulia dalam ayat ini. Tidak ada satu ayat pun dalam Al Qur`an yang lebih lengkap mengumpulkan akhlak-akhlak mulia dari ayat ini."

Rasulullah SAW bersabda,

بُعِثْتُ لأُتَمِّمَ مَكَارِمَ الأَخْلاقِ.

"*Aku diutus untuk menyempurnakan akhlak-akhlak yang mulia.*"[86]

Seorang penyair berkata,

---

[85] Hadits ini disebutkan oleh Al Alusi dalam *Ruh Al Ma'ani* (3/188).

[86] HR. Al Hakim dalam *Al Mustadrak*, dalam pembahasan tentang bukti-bukti kenabian (2/613) dan dia berkata, "Ini adalah hadits *shahih* sesuai syarat Muslim, akan tetapi dia tidak meriwayatkannya." Hadits ini juga diriwayatkan oleh Al Baihaqi dalam sunannya, dari Abu Hurairah RA. Dalam riwayatnya ini disebutkan, *"Akhlak yang baik"* sebagai ganti redaksi, "Akhlak yang mulia." Lih. *Al Jami' Al Kabir* (2/865).

كُلُّ الأُمُورِ تَزُوْلُ عَنْكَ وَتَنْقَضِي   إِلاَّ الثَّنَاءُ فَإِنَّهُ لَكَ بَاقِي

وَلَوْ أَنَّنِي خُيِّرْتُ كُلَّ فَضِيْلَةٍ   مَا اخْتَرْتُ غَيْرَ مَكَارِمِ الأَخْلاَقِ

Segala perkara akan hilang dan habis darimu
Kecuali pujian, sebab pujian itu kekal untukmu
Seandainya aku disuruh memilih semua keutamaan
Niscaya aku tidak akan memilih selain akhlak yang mulia

Sahl bin Abdullah berkata, "Allah SWT pernah berdialog dengan Musa AS di Thur Sina`. Lalu, ada yang bertanya kepada Musa AS, 'Apa yang Allah wasiatkan kepadamu?' Musa AS menjawab, 'Sembilan perkara: takut di waktu sendirian dan ramai, tetap mengatakan yang haq di waktu marah dan senang, tidak berlebihan dalam kefakiran serta kekayaan. Dia juga memerintahkan kepadaku untuk menyambung hubungan dengan orang yang memutuskan hubungan denganku, memberi orang yang tidak memberiku, memaafkan orang yang menzhalimiku dan hendaklah ucapanku adalah dzikir, diamku adalah pikir dan pandanganku adalah i'tibar'."

Menurut saya (Al Qurthubi), diriwayatkan dari Nabi Muhammad SAW, beliau bersabda,

أَمَرَنِي رَبِّي بِتِسْعٍ: الإِخْلاَصُ فِي السِّرِّ وَالْعَلاَنِيَّةِ، وَالْعَدْلُ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَالْقَصْدُ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ، وَأَنْ أَعْفُوَ عَمَّنْ ظَلَمَنِي، وَأَصِلُ مَنْ قَطَعَنِي، وَأُعْطِي مَنْ حَرَمَنِي، وَأَنْ يَكُوْنَ نُطْقِي ذِكْرًا وَصَمْتِي فِكْرًا وَنَظَرِي عِبْرَةً.

"Allah memerintahkan sembilan perkara kepadaku: Ikhlas di waktu sendiri dan ramai, adil di waktu senang dan marah, tidak

berlebihan dalam kekayaan dan kefakiran, memaafkan orang yang menzhalimiku, menyambung hubungan dengan orang yang memutuskan hubungan denganku, memberi orang yang tidak memberiku, ucapanku adalah dzikir, diamku adalah pikir dan pandanganku adalah i'tibar (mengambil pelajaran)."

Ada yang mengatakan bahwa maksud firman Allah SWT, خُذِ ٱلْعَفْوَ adalah zakat,[87] sebab zakat adalah sedikit dari yang banyak. Namun ini jauh dari kebenaran, sebab siapa yang memberi maaf identik dengan makna bekasnya telah hilang. Seperti kalimat: خُذِ الْعَفْوَ مِنْهُ, artinya jangan kurangi dan maafkan dia. Selain itu, sebab turunnya ayat ini menolak penafsiran seperti itu. Ketika Allah SWT memerintahkan untuk memdebat orang-orang musyrik, Dia menunjukkan kepada beliau akhlak yang mulia. Ini merupakan sebab ketertarikan orang-orang musyrik untuk beriman. Sehingga makna ayat tersebut adalah terima dengan penuh maaf akhlak mereka dan bersikap mudahlah. Contohnya kalimat: أَخَذْتُ حَقِّي عَفْوًا صَفْوًا, artinya aku mengambil hakku dengan cara-cara yang mudah lagi bersih.

Kedua: Firman Allah SWT, وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ *"Dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf."* Kata الْعُرْفُ maksudnya makruf. Isa bin Umar membaca kata tersebut dengan lafazh الْعُرُفُ,[88] —dengan harakat dhammah pada huruf *ain* dan huruf *ra'*—, seperti kata الْحُلُمُ. Selain itu, kata الْعُرْفُ, الْمَعْرُوْفُ dan الْعَارِفَةُ artinya semua perkara bagus yang akal membenarkannya dan hati nyaman dengannya. Seorang penyair berkata,

مَنْ يَفْعَلِ الْخَيْرَ لاَ يَعْدَمْ جَوَازِيَهُ   لاَ يَذْهَبُ الْعُرْفُ بَيْنَ اللهِ وَالنَّاسِ

---

[87] Ini adalah perkataan Mujahid. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/448).
[88] Ibid.

Siapa yang melakukan kebaikan, maka ganjarannya tidak akan hilang

Segala yang bagus antara Allah dan manusia tidak akan hilang

Atha` berkata, "وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ *'Dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf,'* maksudnya adalah suruh orang mengucapkan tidak ada tuhan yang berhak disembah selain Allah."

Ketiga: Firman Allah SWT, وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ *"Serta berpalinglah daripada orang-orang yang bodoh,"* maksudnya adalah apabila kamu telah menyampaikan argumentasi kepada mereka dan memerintahkan mereka untuk berbuat kebaikan, namun mereka tetap tidak peduli terhadapmu, maka berpaling dan menjauhlah dari mereka. Hal ini untuk menjaga harga diri beliau dan menyatakan bahwa beliau tidak perlu melayani mereka lagi. Sekalipun firman ini ditujukan kepada Nabi SAW, akan tetapi ini merupakan pelajaran bagi seluruh makhluk-Nya.

Ibnu Zaid dan Atha' berkata, "Ayat ini di-*nasakh* dengan ayat perang."

Mujahid dan Qatadah berkata, "Ayat ini adalah ayat *muhkamah* (ayat hukum yang dinyatakan secara jelas dalam Al Qur`an)."

Inilah pendapat yang benar, berdasarkan riwayat Al Bukhari dari Abdullah bin Abbas RA, dia berkata, "Suatu ketika Uyainah bin Hishn bin Hudzaifah bin Badr datang, lalu dia menemui anak saudaranya, Hurr bin Qais bin Hishn, salah seorang yang dekat dengan Umar. Al Farra` juga termasuk orang yang sering berkumpul dan bermusyawarah dengan Umar, baik tua maupun muda.

Uyainah berkata kepada anak saudaranya, 'Hai anak saudaraku, apakah kamu memiliki kedudukan di sisi amir ini, hingga kamu dapat memintakan izin untukku untuk menemuinya?'

Hurr bin Qais bin Hishn berkata, 'Aku akan memintakan izin untukmu untuk menemuinya.' Maka, Umar pun memberi izin kepadanya. Setelah masuk, Uyainah langsung berkata, 'Hai Ibnu Khaththab, demi Allah, kamu tidak memberikan kepada kami pemberian yang cukup dan kamu tidak memutuskan dengan adil di antara kami.'

Seketika itu juga, Umar marah hingga dia ingin menghukumnya. Namun Hurr segera berkata, 'Wahai Amirul Mukminin, sesungguhnya Allah pernah berfirman kepada Nabi-Nya, خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ *"Jadilah engkau pemaaf dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf, serta berpalinglah daripada orang-orang yang bodoh."* Sesungguhnya orang ini termasuk orang-orang yang bodoh.'

Demi Allah, Umar tidak melakukan pelanggaran setelah ayat ini dibacakan dan memang Umar adalah orang yang sangat mengamalkan kitab Allah SWT."[89]

Menurut saya (Al Qurthubi), pengamalan Umar RA akan ayat ini dan pengambilan dalil oleh Hurr dengan ayat ini menunjukkan bahwa ayat ini adalah ayat *muhkamah*, bukan *mansukh* (hukum yang telah dihapus). Ayat ini juga pernah diamalkan oleh Hasan bin Ali bin Abu Thalib RA seperti yang akan dipaparkan nanti.

Jika sikap kasar terhadap raja dilakukan dengan sengaja dan meremehkan haknya maka raja boleh menghukumnya dengan hukuman pelajaran (hukuman agar pelakunya jera-*penj*). Jika bukan karena sengaja dan meremehkan, maka berpaling dan memaafkan adalah sikap yang sangat terpuji, sebagaimana yang dilakukan oleh Khalifah yang adil Umar bin Khaththab RA.

---

[89] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/131).

Firman Allah:

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

***"Dan jika kamu ditimpa sesuatu godaan syetan, maka berlindunglah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui."* (Qs. Al A'raaf [7]: 200)**

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Ketika turun firman Allah SWT, خُذِ ٱلْعَفْوَ Rasulullah SAW bersabda, "*Bagaimana, wahai Tuhanku dengan marah?*" Maka turunlah ayat, وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ.[90] Ungkapan نَزْغٌ الشَّيْطَانُ artinya bisikan syetan. Ada dua kata yang digunakan untuk mengungkapkan hal ini, yakni نَزْغٌ dan نَغَزَ. Contohnya kalimat: إِيَّاكَ وَالنُّزَّاغَ وَالنُّغَّازَ, artinya jauhilah para penghasut.

Menurut Az-Zujaj, kata النَّزْغُ artinya upaya terendah yang dilakukan, dan jika berasal dari syetan artinya adalah gangguan paling kecil yang dilakukan syetan.

Sa'id bin Al Musayyib berkata, "Aku pernah menyaksikan antara Utsman dan Ali mendapat gangguan syetan, hingga tidak ada yang tersisa sedikit pun dari salah satunya untuk yang lain. Tak lama kemudian mereka saling memaafkan."

Makna يَنزَغَنَّكَ adalah menimpa kamu dan datang kepadamu ketika marah lantaran bisikan yang tidak diperbolehkan. Sedangkan lafazh, فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ maksudnya adalah maka mintalah keselamatan kepada Allah dari semua itu.

Untuk menolak bisikan dan gangguan syetan Allah SWT memerintahkan

---

[90] Sebab turun ayat ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (8/106).

untuk bersandar dan berlindung kepada-Nya. Sebab, —untuk memudahkan pemahaman saja, dan Allah tidak dapat disamakan dengan apapun—, tidak ada yang dapat melindungi dari anjing kecuali pemilik anjing.

Diriwayatkan dari ulama salaf bahwa ia pernah bertanya kepada muridnya, "Apa yang kamu lakukan terhadap syetan apabila dia membisikkan kesalahan kepadamu?" Muridnya menjawab, "Aku akan melawannya." Ulama salaf bertanya lagi, "Jika dia kembali?" Muridnya menjawab, "Aku kembali melawannya." Ulama salaf bertanya lagi, "Jika dia kembali lagi?" Muridnya menjawab, "Aku juga kembali melawannya." Ulama salaf berkata, "Itu terlalu lama. Apa pendapatmu, jika kamu hendak melewati peternakan kambing, lalu anjing penjaga menggonggongmu dan tidak membiarkanmu lewat, apa yang akan kamu lakukan?" Muridnya menjawab, "Aku akan melawannya sekuat tenaga." Ulama salaf berkata, "Itu juga terlalu lama. Akan tetapi, minta tolonglah kepada pemilik peternakan kambing itu, dengan demikian dia akan menyelamatkanmu dari anjing penjaga itu."

Kedua: Ungkapan النَّغْز, النَّزْغ, الْهَمْز dan الوَسْوَاس adalah sama. Allah SWT berfirman, وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ *"Dan katakanlah, 'Ya Tuhanku aku berlindung kepada Engkau dari bisikan-bisikan syetan'."* (Qs. Al Mu`minuun [23]: 97) مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ *"Dari kejahatan (bisikan) syetan yang biasa bersembunyi."* (Qs. An-Naas [114]: 4)

Asal makna النَّزْغ adalah kerusakan. Contohnya kalimat: نَزَغَ بَيْنَنَا, artinya merusak hubungan antara kami. Dasar lain adalah firman Allah SWT, نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ *"Setelah syetan merusakkan (hubungan) antaraku dan saudara-saudaraku."* (Qs. Yuusuf [12]: 100) Arti asal kata نَزَغَ artinya merusak. Ada juga yang mengatakan bahwa النَّزْغ bermakna menyesatkan dan memperdaya. Makna ini hampir sama saja dengan yang di atas.

Menurut saya (Al Qurthubi), padanan ayat ini adalah riwayat dalam

Shahih Muslim, yang berasal dari Abu Hurairah RA, dia berkata: Rasulullah SAW bersabda,

يَأْتِي الشَّيْطَانُ أَحَدَكُمْ فَيَقُوْلُ لَهُ مَنْ خَلَقَ كَذَا وَكَذَا حَتَّى يَقُوْلَ لَهُ: مَنْ خَلَقَ رَبَّكَ؟، فَإِذَا بَلَغَ ذَلِكَ فَلْيَسْتَعِذْ بِاللهِ وَلْيَنْتَهِ.

"Syetan mendatangi salah seorang dari kalian, lalu ia berkata kepadanya, 'Siapa yang menciptakan ini dan itu?' Hingga syetan itu berkata kepadanya, 'Siapa yang menciptakan Tuhanmu?' Apabila bisikannya sudah sampai ke batas tersebut, maka mintalah perlindungan kepada Allah dan berhentilah'."[91]

Dalam *Shahih Muslim* juga disebutkan riwayat dari Abdullah, dia berkata, "Nabi SAW pernah ditanya tentang was-was, maka beliau pun menjawab, *'Itu adalah semata-mata keimanan'."*[92]

Dalam hadits Abu Hurairah RA disebutkan, *"Itu adalah murni keimanan."*

Maksud sabda Rasulullah SAW ini tidak seperti apa yang nampak dari konteksnya, sebab tidak benar was-was itu adalah keimanan, karena keimanan adalah keyakinan. Namun maksudnya adalah mengisyaratkan ketakutan yang mereka rasakan terhadap siksa Allah SWT atas apa yang muncul dalam diri. Seakan-akan beliau mengatakan, ketakutan kalian dari itu adalah semata-mata keimanan dan kemurniannya, karena benarnya iman kalian dan tahunya kalian akan ketidakbenaran was-was tersebut.

Was-was disebut keimanan, karena sikap penolakan, berpaling, pembantahan, sikap tidak menerima dan takut terhadapnya muncul dari keimanan.

---

[91] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Penjelasan tentang Gangguan terhadap Keimanan dan Apa yang Seharusnya Diucapkan oleh Orang yang Mendapat Gangguan (1/120).

[92] HR. Muslim dalam pembahasan yang sama dengan di atas.

Perintah Allah SWT agar berlindung kepada-Nya muncul karena was-was merupakan perbuatan syetan sedangkan perintah untuk berhenti dari hal tersebut, maksudnya adalah berhenti untuk bersikap lebih condong kepadanya dan mempedulikannya.

Oleh karena itu, siapa yang memiliki iman yang benar dan mengamalkan apa yang diperintahkan oleh Tuhannya dan Nabi-Nya, maka keimanan itu akan bermanfaat baginya, sedangkan orang yang keimanannya telah bercampur dengan hal-hal syubhat lebih di dominasi, dikalahkan oleh indera dan tidak mampu melepaskan diri darinya, maka dia harus mendapatkan dalil yang kuat secara langsung, sebagaimana sabda Rasulullah SAW kepada orang yang keimanannya tercampur oleh penyakit gatal yang menulari untanya, ketika beliau bersabda, *"Tidak ada penyakit menular."* Lalu orang itu berkata, "Bagaimana dengan unta yang berada di padang pasir, seakan-akan ia seekor kijang betina, lalu ketika unta yang berpenyakit gatal mendekatinya, unta itu pun ikut menderita penyakit gatal-gatal?" Maka Rasulullah SAW bersabda, *"Lantas, siapa yang menularkan penyakit gatal kepada yang pertama?!"*[93]

Ketika syetan sudah putus asa untuk menipu dan menyesatkan para sahabat Muhammad SAW, dia mulai menghabiskan waktu mereka dengan melancarkan bisikan-bisikan tersebut.

Hati mereka ketika itu merasa sangat tidak nyaman dan sangat meresahkan. Mereka kemudian menemui Rasulullah SAW, sebagaimana yang disebutkan dalam riwayat *shahih*, lalu berkata, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya kami mendapati dalam diri kami sesuatu yang kami anggap sangat besar masalahnya untuk diungkapkan." Rasulullah SAW bertanya,

---

[93] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang pengobatan, bab: Tidak ada Penyakit Penyakit yang Menyerang Perut (4/13), Muslim dalam pembahasan tentang salam, bab: Tidak Ada Penyakit Menular, *Thiyarah* dan Tidak pula *Haamah* (4/1742), Abu Daud dalam pembahasan tentang pengobatan, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (1/269).

"Benarkah kalian telah mendapatinya?" Mereka menjawab, "Benar." Rasululah SAW bersabda, *"Itu adalah semata-mata keimanan."*

Sikap seperti ini merupakan pukulan keras bagi syetan terhadap gangguan yang dilancarkannya terhadap orang-orang beriman sebagaimana yang dituturkan oleh Al Qur`an dalam firman-Nya, إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ *"Sesungguhnya hamba-hamba-Ku, Kamu tidak dapat berkuasa atas mereka."* (Qs. Al Israa` [17]: 65)

Bisikan yang tidak tetap hanya dapat dihentikan dengan cara berpaling dan menjauh. Makna ini telah dipaparkan di akhir surah Al Baqarah.

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

***"Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa bila mereka ditimpa was-was dari syetan, mereka ingat kepada Allah, maka ketika itu juga mereka melihat kesalahan-kesalahannya. Dan teman-teman mereka (orang-orang kafir dan fasik) membantu syetan-syetan dalam menyesatkan dan mereka tidak henti-hentinya (menyesatkan)."* (Qs. Al A'raaf [7]: 201-202)**

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ *"Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa,"* maksudnya adalah sesungguhnya orang-orang yang takut terhadap kemusyrikan dan kemaksiatan. إِذَا مَسَّهُمْ طَيْفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ, *"Bila mereka ditimpa was-was dari syetan,"* ini adalah *qiraah* penduduk Bashrah dan Makkah.[94] Sedangkan *qiraah* penduduk Madinah

[94] *Qiraah* ini disebutkan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/449) dan *Al Muharrar Al*

dan Kufah adalah طَائِفٌ. Diriwayatkan dari Sa'id bin Jubair, bahwa dia membacanya dengan lafazh طَيْفٌ.[95]

An-Nuhas berkata,[96] "Kata طَيْفٌ, dibaca seperti itu karena itu adalah bentuk *mashdar* dari kata طَافَ-يَطِيفُ."

Al Kisa`i berkata, "Kata طَيْفٌ yang dibaca tanpa tasydid, seperti kata مَيْتٌ yang asalnya مَيِّتٌ."

An-Nuhas berkata,[97] "Makna طَيْفٌ secara bahasa adalah segala sesuatu yang terbayang di dalam hati atau terlihat dalam tidur. Begitu juga makna kata طَائِفٌ."

Abu Hatim berkata, "Aku pernah bertanya kepada Al Ashma'i tentang kata طَيْفٌ, dia menjawab, 'Tidak ada bentuk *mashdar* berpola فَيْعَل.'"

An-Nuhas berkata,[98] "Lafazh ini bukan *mashdar*, akan tetapi bermakna طَائِفٌ. Makna ayat tersebut adalah sesungguhnya apabila orang-orang yang takut terhadap kemaksiatan, sesuatu menimpa mereka, maka mereka merenungkan kekuasaan Allah SWT dan kenikmatan-Nya atas mereka. Setelah itu mereka pun dapat meninggalkan kemaksiatan."

Ada yang mengatakan bahwa kata طَيْفٌ dan طَائِفٌ memiliki makna yang berbeda. Yang pertama adalah khayal dan yang kedua adalah syetan. Dengan demikian, yang pertama adalah bentuk *mashdar* dari kata طَافَ-يَطُوفُ-طَيْفًا. Dan, kata tersebut tidak digunakan dalam bentuk *isim fa'il*.

As-Suhaili berkata, "Karena ia adalah khayalan, bukan nyata. Adapun firman Allah SWT, فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ *'Lalu kebun itu diliputi malapetaka (yang datang) dari Tuhanmu',* (Qs. Al Qalam [68]: 19) tidak

---

Wajiz (6/190).

[95] *Qiraah* ini disebutkan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/449) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/190).

[96] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/171).

[97] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/171).

[98] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/171).

diungkapkan menggunakan kata طَيْفٌ, karena ia adalah *isim fa'il* yang bermakan hakikat. Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah Jibril AS."

Menurut Mujahid, kata طَيْفٌ artinya kemarahan.[99] Gila, marah dan was-was juga masuk dalam makna kata tersebut, karena itu adalah perbuatan syetan yang menyerupai perbuatan khayalan.

فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ *"Maka ketika itu juga mereka melihat kesalahan-kesalahannya,"* maksudnya adalah mereka berhenti. Ada yang mengatakan, maka seketika itu juga mereka berada di atas bukti yang nyata.

Sa'id bin Jubair membaca lafazh تَذَكَّرُوا dengan ungkapan تَذَّكَّرُوا,[100] —yakni dengan huruf *dzal* bertasydid—. Namun *qiraah* ini tidak ada dasarnya dalam bahasa Arab. Demikian yang dikatakan oleh An-Nuhas.[101]

Kedua: Isham bin Mushthaliq berkata, "Aku pernah masuk kota Madinah. Tiba-tiba aku melihat Hasan bin Ali. Aku kemudian dibuatnya kagum dengan kepribadian dan kebaikannya. Ketika itu, muncul kedengkian dalam diriku karena kebencian terhadap ayahnya yang terpendam dalam dadaku, lalu aku berkata, 'Kamu putra Ibnu Abu Thalib!' Dia menyahut, 'Iya.' Aku lantas mencelanya dan mencela ayahnya. Setelah itu dia memandangku dengan pandangan penuh kasih sayang, kemudian dia membaca, 'Aku berlindung kepada Allah dari syetan yang terkutuk. Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang,

---

[99] Atsar dari Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/107).

[100] Lih. *I'rab Al Qur'an,* karya An-Nuhas (2/171) dari Mujahid.

[101] Ibid.

خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

"Jadilah engkau pemaaf dan suruhlah orang mengerjakan yang makruf, serta berpalinglah daripada orang-orang yang bodoh. Dan jika kamu ditimpa sesuatu godaan syetan, maka berlindunglah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa bila mereka ditimpa was-was dari syetan, mereka ingat kepada Allah, maka ketika itu juga mereka melihat kesalahan-kesalahannya." (Qs. Al A'raaf [7]: 199-121)

Selanjutnya Hasan bin Ali berkata kepadaku, 'Tenangkan dirimu. Aku memohon ampun kepada Allah untukku dan untukmu. Sesungguhnya seandainya kamu minta tolong kepada kami, niscaya kami akan menolongmu, seandainya kamu minta bantuan kepada kami, niscaya kami akan membantumu dan seandainya kamu meminta petunjuk kepada kami, niscaya kami akan memberimu petunjuk.'

Seketika itu juga, aku menyesali apa yang telah aku lakukan. Dia kemudian membaca firman Allah SWT, قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ *"Dia (Yusuf) berkata, 'Pada hari ini tak ada cercaan terhadap kamu, mudah-mudahan Allah mengampuni (kamu), dan Dia adalah Maha Penyayang di antara para penyayang'."* (Qs. Yuusuf [12]: 92)

Setelah itu Hasan bin Ali bertanya, 'Apakah kamu dari penduduk Syam?' Aku menjawab, 'Benar.' Hasan berkata,

شِنْشِنَةٌ أَعْرِفُهَا مِنْ أَخْزَمِ[102]

---

[102] Ini adalah perumpamaan yang diriwayatkan dari Umar bin Khaththab RA.

Semoga Allah menghidupkanmu dalam kebaikan, menyelamatkanmu dan menolongmu. Sampaikan kepada kami keperluanmu dan apa yang ada dalam hatimu, niscaya kamu akan mendapati kami lebih baik dari apa yang kamu kira, *insya Allah*'."

Isham berkata lagi, 'Bumi yang luas ini seakan menjadi sempit dan aku berharap tenggelam di dalamnya. Kemudian aku meninggalkannya secara diam-diam dan sejak saat itu tidak ada yang lebih aku cintai di muka bumi ini dari dia dan ayahnya."

Firman Allah SWT, وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ *"Dan teman-teman mereka (orang-orang kafir dan fasik) membantu syetan-syetan dalam menyesatkan dan mereka tidak henti-hentinya (menyesatkan)."* Ada yang mengatakan bahwa maknanya adalah teman-teman syetan, yaitu manusia jahat lagi sesat dibantu oleh syetan-syetan untuk menyesatkan. Ada juga yang mengatakan bahwa maksudnya adalah orang-orang jahat memiliki teman-teman dari bangsa syetan, sebab mereka mau menerima bisikan syetan.

Dia mengatakannya kepada Ibnu Abbas RA, saat dia menyerupakannya dengan ayahnya dalam hal kecerdasannya. Lih. *Al Amtsal*, karya Ibnu Salam, hal. 144 dan *Lisan Al Arab*, materi *syanana*. Diriwayatkan dari Umar RA dengan redaksi, "*Nasynasyah a'rifuhaa min akhsyan.*"

Abu Ubaid berkata, "Seperti inilah yang diceritakan oleh Sufyan.

Sedangkan ahli bahasa Arab biasa mengucapkan ungkapan lain. Al Ashma'i berkata, "Sebenarnya adalah *syinsyinah a'rifuhaa min akhzam*. Ini adalah bait syair yang menceritakan tentang Abu Akhzam Ath-Tha'i.

Ibnu Barri berkata, "*Akhzam* adalah seorang yang durhaka kepada ayahnya dan dia meninggalkan anak-anak yang juga durhaka kepada kakek mereka, memukulinya dan membuatnya berdarah."

Abu Ubaidah berkata, "*Syinsyinah* dan *nasynasyah* terkadang seperti *miqghah* atau seperti *qith'ah* (sepotong) daging."

Sejumlah ulama lainnya berkata, "*Syinsyinah* adalah watak dan kepribadian." Maksud perkataan Umar adalah aku mengenal pada dirimu sesuatu yang mirip dengan ayahmu dalam hal kecerdasan dan kepandaian. Bahkan dikatakan bahwa tidak ada seorang Quraisy pun yang memiliki kecerdasan seperti kecerdasan Abbas."

Dalam ayat ini disebutkan tentang syetan dan ini adalah penjelasan yang paling bagus dalam hal ini, seperti yang dikemukakan oleh Qatadah, Hasan dan Adh-Dhahhak.

Makna لَا يُقْصِرُونَ adalah mereka tidak bertobat dan tidak kembali. Az-Zujaj berkata, "Dalam ungkapan di atas ada lafazh yang disebutkan lebih dahulu dan ada yang disebutkan di akhir. Makna sebenarnya adalah orang-orang yang kalian seru selain Allah tidak dapat memberikan pertolongan kepada kalian, bahkan mereka tidak dapat menolong diri mereka sendiri dan teman-teman mereka yang membantu mereka dalam menyesatkan, sebab orang-orang kafir adalah teman-teman syetan.

Jelasnya, makna ayat tersebut adalah apabila orang yang beriman ditimpa gangguan dari syetan, maka dia segera sadar, dan syetan selalu membantu orang-orang musyrik dan tidak henti-hentinya mereka membantu.

Ada yang mengatakan, kembali kepada orang-orang kafir atas dua pendapat di atas. Ada juga yang mengatakan, boleh juga kembali kepada syetan.

Qatadah berkata, "Maknanya adalah kemudian mereka tidak meninggalkan mereka dan tidak mengasihani mereka."[103]

Kata الإِقْصَار artinya berhenti dari sesuatu.[104] Artinya, syetan-syetan itu tidak berhenti membantu mereka, orang-orang kafir dalam menyesatkan.

Firman Allah SWT, فِي ٱلْغَيِّ boleh dikatakan berhubungan dengan firman-Nya, يَمُدُّونَهُمْ dan boleh juga dikatakan berhubungan dengan إِخْوَٰنُهُمْ.

---

[103] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/108).

[104] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *qashara*. Contohnya: أَقْصَرَ فُلَانٌ الشَّيْءَ-يُقْصِرُهُ- إِقْصَارًا artinya si fulan menahan diri darinya dan berhenti. Kata الإِقْصَار artinya menahan diri dari sesuatu. Kalimat أَقْصَرْتُ عَنْ شَيْءٍ, artinya aku menahan diri dari sesuatu dan aku mundur, sekalipun aku masih sanggup atasnya. Jika tidak sanggup maka ungkapan yang digunakan adalah, قَصَرْتُهُ, tanpa *alif.*

Ibnu Sayyiduh berkata, "Ungkapan قَصَرَ عَنِ الأَمْرِ–يَقْصُرُهُ–قُصُوْرًا dan أَقْصَرَ dan قَصَارَى artinya berhenti."

Kata آلْغَيِّ artinya kebodohan.

Nafi' membaca lafazh يَمُدُّونَهُمْ dengan lafazh يُمِدُّونَهُمْ,[105] –yakni dengan huruf *ya`* berharakat dhammah dan huruf *mim* berharakat kasrah—. Sementara ahli *qiraah* lainnya membaca dengan harakat fathah pada huruf *ya`* dan harakat dhammah pada huruf *mim*. Kata مَدَّ dan أَمَدَّ, digunakan dalam bahasa Arab, akan tetapi kata مَدَّ yang lebih sering digunakan. Demikian yang dikatakan oleh Makki.

Menurut An-Nuhas,[106] ada sejumlah ulama dari ahli bahasa Arab yang mengingkari *qiraah* penduduk Madinah. Di antara mereka adalah Abu Hatim dan Abu Ubaid.

Abu Hatim berkata, "Aku tidak mengetahui adanya pembenaran untuk bentuk ini kecuali jika maknanya adalah hal itu membuat mereka semakin sesat."

Sejumlah ulama dari ahli bahasa, di antaranya Abu Ubaid menceritakan bahwa untuk mengungkapkan makna sesuatu menambah banyak sesuatu itu sendiri maka ungkapan yang digunakan adalah مَدَّهُ, sedangkan untuk mengungkapkan sesuatu bertambah banyak dengan sesuatu yang lain maka ungkapan yang digunakan adalah أَمَدَّهُ. Sama seperti dalam firman Allah SWT, يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ *"Niscaya Allah menolong kamu dengan lima ribu Malaikat yang memakai tanda."*(Qs. Aali Imraan [3]: 125)

Diriwayatkan dari Muhammad bin Yazid, bahwa dia memberikan dalih untuk *qiraah* ahli Madinah dengan ungkapan, مَدَدْتُ لَهُ فِي كَذَا, artinya aku menghiasinya dan aku mengajaknya untuk melakukannya. Sedangkan ungkapan أَمْدَدْتُهُ فِي كَذَا, artinya aku membantunya dengan pendapat atau lainnya.

---

[105] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/451).
[106] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/172).

Makki berkata, "Yang paling baik, kata tersebut diungkapkan dengan harakat fathah, sebab kata مَدَّ, digunakan dalam dua kondisi, seperti kalimat: مَدَدْتُهُ فِي الشَّرِّ artinya aku membantunya dalam hal-hal yang jahat dan kalimat أَمْدَدْتُهُ فِي الْخَيْرِ artinya adalah aku membantunya dalam hal-hal yang baik. Allah SWT berfirman, وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ *"Dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan mereka."* (Qs. Al Baqarah [2]: 15)

Hal ini menunjukkan kekuatan fathah pada huruf ini, sebab ia disebutkan pada hal-hal yang jahat atau buruk. Kata ٱلْغَيِّ adalah kejahatan atau keburukan. Selain itu, karena para ahli *qiraah* membaca seperti itu, yakni dengan fathah.

Ashim Al Jahdari membaca lafazh يَمُدُّونَهُمْ فِي ٱلْغَيِّ dengan lafazh يُمَادُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ.[107]

Adapun Isa bin Umar membaca lafazh يُقْصِرُونَ dengan lafazh يَقْصُرُوْنَ,[108] —yakni dengan huruf *ya`* berharakat fathah dan huruf *shad* berharakat dhammah—. Ahli *qiraah* lainnya membacanya dengan lafazh يُقْصِرُوْنَ. Keduanya ada dalam bahasa. Imru`ul Qais berkata dalam bait syairnya,

سَمَا لَكَ شَوْقٌ بَعْدَمَا كَانَ أَقْصَرَا

Kerinduan kepadamu semakin memuncak, setelah sebelumnya berhenti

---

[107] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/451) dan *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/172).

[108] Ini juga merupakan *qiraah* Ibnu Abu Ablah. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/451).

Firman Allah:

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُواْ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ مِن رَّبِّى ۚ هَـٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

"Dan apabila kamu tidak membawa suatu ayat Al Qur`an kepada mereka, mereka berkata, 'Mengapa tidak kamu buat sendiri ayat itu?' Katakanlah, 'Sesungguhnya aku hanya mengikut apa yang diwahyukan dari Tuhanku kepadaku. Al Qur`an ini adalah bukti-bukti yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman'." **(Qs. Al A'raaf [7]: 203)**

Firman Allah SWT, وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ *"Dan apabila kamu tidak membawa suatu ayat Al Qur`an kepada mereka,"* maksudnya adalah kamu bacakan suatu ayat kepada mereka.

قَالُواْ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا *"Mereka berkata, 'Mengapa tidak kamu buat sendiri ayat itu?'."* Lafazh لَوْلَا bermakna mengapa tidak. Bila dengan makna ini, tidak mengiringinya kecuali *fi'il zhahir* (kata kerja yang disebutkan secara jelas) atau *mudhmar* (disembunyikan). Hal ini telah dijelaskan dengan panjang lebar dalam surah Al Baqarah.

Makna lafazh ٱجْتَبَيْتَهَا adalah kamu membuatnya sendiri. Lalu, beliau memberitahukan kepada mereka bahwa ayat-ayat itu dari sisi Allah SWT dan tidak ada yang beliau bacakan kepada mereka kecuali apa yang Dia turunkan kepada beliau.

Contohnya kalimat: اجْتَبَيْتُ الْكَلَامَ[109] artinya aku mendatangkannya atau membuatnya dari sisiku sendiri.

---

[109] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *jabaa*, hal. 542.

Firman Allah SWT, قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ مِن رَّبِّي *"Katakanlah, 'Sesungguhnya aku hanya mengikut apa yang diwahyukan dari Tuhanku kepadaku',"* maksudnya adalah dari sisi Allah, bukan dari sisiku.

هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ *"Ini adalah bukti-bukti yang nyata dari Tuhanmu,"* maksudnya adalah Al Qur`an. Lafazh بَصَآئِرُ adalah bentuk jamak dari بَصِيْرَةٌ, yang berarti dalil dan acuan. Artinya adalah ini yang aku tunjukkan kepada kalian bahwa Allah SWT itu Maha Esa adalah argumentasi yang dapat dijadikan bukti.

Az-Zujaj berkata, "Lafazh بَصَآئِرُ artinya jalan-jalan sedangkan الْبَصَائِرِ adalah jalan-jalan agama."

Al Ju'fi berkata dalam bait syairnya,

رَاحُوْا بَصَائِرُهُمْ عَلَى أَكْتَافِهِمْ   وَبَصِيْرَتِي يَعْدُوْ بِهَا عَتِدٌ وَأَي

Mereka pergi sedangkan jalan-jalan mereka berada di atas pundaknya

Jalanku melewati Atid dan Aiy[110]

Lafazh, وَهُدًى artinya petunjuk dan keterangan. Sedangkan وَرَحْمَةٌ artinya kenikmatan.

---

[110] Bait syair ini telah disebutkan sebelumnya oleh Al Qurthubi ketika menjelaskan firman Allah SWT, قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ *"Sesungguhnya telah datang dari Tuhanmu bukti-bukti yang terang."* (Qs. Al An'aam [6]: 104)

Firman Allah:

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

"Dan apabila dibacakan Al Qur`an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang agar kamu mendapat rahmat."

(Qs. Al A'raaf [7]: 204)

Firman Allah SWT, وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ *"Dan apabila dibacakan Al Qur`an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang,"* menurut riwayat Ibnu Mas'ud, Abu Hurairah, Jabir, Az-Zuhri, Ubaidullah bin Umair, Atha` bin Abu Rabah dan Sa'id bin Al Musayyib, ayat ini turun pada waktu shalat.

Sa'id berkata, "Orang-orang musyrik sering mendatangi Rasulullah SAW ketika beliau melakukan shalat. Sebagian mereka berkata kepada sebagian lainnya di Makkah, seperti yang tercantum dalam firman Allah SWT, لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ *'Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur`an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya.'* (Qs. Fushshilat [41]: 26) Maka, Allah SWT menurunkan jawaban untuk mereka. Dia berfirman, وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟

Ada yang mengatakan bahwa ayat ini turun[111] pada waktu khutbah. Demikian yang dikatakan oleh Sa'id bin Jubair, Mujahid, Atha`, Amr bin Dinar, Zaid bin Aslam, Qasim bin Mukhaimar, Muslim bin Yasar, Syahr bin Hausyab dan Abdullah bin Al Mubarak. Namun riwayat ini *dha'if*, sebab Al Qur`an dalam khutbah sedikit, sedangkan memperhatikan dengan tenang wajib pada seluruh ayat Al Qur`an. Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Al Arabi.

---

[111] Lih. *Asban An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 172, dan *Jami' Al Bayan*, karya Ath-Thabari (9/112).

Menurut An-Naqqasy, ayat ini adalah makkiyyah dan saat itu di Makkah belum ada khutbah dan shalat Jum'at.

Ath-Thabari menyebutkan dari Sa'id bin Jubair, bahwa ayat ini membicarakan tentang memperhatikan dengan tenang pada hari raya kurban, Hari Idul Fitri dan hari Jum'at, serta pada semua waktu yang imam membaca dengan suara nyaring. Artinya ayat ini adalah umum. Pendapat inilah yang benar, sebab mencakup semua yang diwajibkan oleh ayat ini dan anjuran untuk memperhatikan bacan Al Qur`an dengan tenang.

An-Naqqasy berkata, "Ahli tafsir sepakat bahwa ayat ini tentang mendengarkan Al Qur`an dalam shalat wajib dan shalat sunah."

Menurut An-Nuhas,[112] sesuai dengan bahasa, wajib mendengarkan dalam segala keadaan, kecuali ada dalil yang menunjukkan pengkhususan.

Az-Zujaj berkata, "Ayat فَٱسْتَمِعُواْ لَهُۥ وَأَنصِتُواْ boleh dimaknai dengan makna amalkanlah apa yang terkandung di dalamnya dan jangan melanggarnya. Kata الإنصات artinya tenang mendengarkan, menyimak dan memperhatikan. Contohnya kalimat: أَنْصَتَ–يُنْصِتُ–إِنْصَاتًا,[113] dan نَصَتَ."

Seorang penyair berkata,

قَالَ الإِمَامُ عَلَيْكُمْ أَمْرَ سَيِّدِكُمْ   فَلَمْ نُخَالِفْ وَأَنْصَتْنَا كَمَا قَالاَ

Pemimpin berkata, 'Kalian harus menuruti perintah tuan kalian'

Maka kami tidak pernah menyalahi dan kami memperhatikan seperti apa yang dia katakan

Ungkapan, أَنْصِتُوْهُ dan أَنْصِتُوْا لَهُ artinya tenangkan dan diamkan dirinya. Seorang penyair berkata,

---

[112] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/173).

[113] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *nashata*, hal. 4437.

إِذَا قَالَتْ حَذَامِ فَأَنْصِتُوْهَا   فَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ حَذَامِ

Apabila Hadzam berkata maka perhatikanlah dia

Sebab sesungguhnya perkataan (yang bagus) adalah apa yang dikatakan oleh Hadzam[114]

Sebagian ulama berkata tentang firman Allah SWT, فَٱسْتَمِعُوا لَهُۥ, وَأَنصِتُوا "Ini khusus untuk Rasulullah SAW agar para sahabat beliau memperhatikan beliau."

Menurut saya (Al Qurthubi), pendapat ini jauh dari kebenaran. Yang benar adalah pendapat yang menyatakan bahwa ayat ini umum, berdasarkan firman Allah SWT selanjutnya, لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ *"Agar kamu mendapat rahmat."* Selain itu, pengkhususan membutuhkan adanya dalil.

Abdul Jabbar bin Ahmad dalam *Fawa`id Al Qur`an* berkata, "Sesungguhnya orang-orang musyrik sering sekali menimbulkan suara gaduh dan keributan sebagai bentuk penolakan dan sikap keras kepala mereka, seperti yang dikisahkan Allah SWT dalam firman-Nya, وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ *'Dan orang-orang yang kafir berkata, "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur`an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan (mereka)."* (Qs. Fushshilat [41]: 26)

Maka, Allah SWT memerintahkan kaum muslimin pada saat wahyu dibacakan untuk menentang sikap mereka dan agar mereka mendengarkannya. Dia juga memuji jin yang bersikap seperti kaum muslimin. Allah SWT berfirman,

---

[114] Bait syair ini milik Wasyim bin Thariq. Namun ada juga yang mengatakan bahwa bait syair ini milik Hamim bin Sha'b. Hadzam adalah nama istri penyair ini. Dia adalah putri Atik bin Aslam bin Yadzkur bin Anazah. Lih. *Lisan Al Arab,* materi *nashata*, hal. 4437. Bait syair ini disebutkan oleh Ibnu Aqil no. 16, Ibnu Hisyam dalam *Syudzur Adz-Dzahab*, no. 38, dan *Qathr An-Nada*, no. 1.

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ

"Dan (ingatlah) ketika Kami hadapkan serombongan jin kepadamu yang mendengarkan Al Qur`an, maka tatkala mereka menghadiri pembacaan(nya) lalu mereka berkata, 'Diamlah kamu (untuk mendengarkannya).' Ketika pembacaan telah selesai mereka kembali kepada kaumnya (untuk) memberi peringatan'." (Qs. Al Ahqaaf [46]: 29)

Muhammad bin Ka'ab Al Qurazhi berkata, "Apabila Rasulullah SAW membaca Al Qur`an dalam shalat, orang yang berada di belakang beliau menjawab. Apabila beliau membaca *bismillaahirrahmaanirrahiim*, mereka membaca seperti bacaan beliau, sampai selesai surah Al Fatihah dan surah lainnya. Keadaan seperti ini terus berlangsung, sampai Allah menurunkan firman-Nya, وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ *'Dan apabila dibacakan Al Qur`an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang agar kamu mendapat rahmat.'* Setelah itu mereka pun diam.

Riwayat ini menunjukkan bahwa makna الإِنْصَاتُ dalam ayat tersebut adalah tidak mengeraskan suara ketika menjawab bacaan Rasulullah SAW seperti yang mereka lakukan sebelumnya."

Tentang ayat ini, Qatadah berkata, "Seorang laki-laki datang saat kaum muslimin sedang melakukan shalat, lalu dia bertanya, 'Sudah berapa rakaat kalian shalat? Berapa rakaat yang tersisa?' Maka Allah SWT menurunkan,[115] وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ *'Dan apabila dibacakan Al Qur`an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang'."*

---

[115] Lih. *Asbabun Nuzul,* karya Al Wahidi, hal. 172, dan *Jami' Al Bayan,* karya Ath-Thabari (9/113).

Diriwayatkan dari Mujahid bahwa dahulu, mereka biasa membicarakan keperluan mereka di waktu shalat,[116] lalu turunlah firman Allah SWT, لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ.

Dalam penjelasan surah Al Fatihah telah dipaparkan silang pendapat tentang bacaan makmum di belakang imam. Dalam penjelasan surah Al Jumu'ah nanti akan dipaparkan tentang hukum khutbah.

Firman Allah:

وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

"Dan sebutlah (nama) Tuhanmu dalam hatimu dengan merendahkan diri dan rasa takut, dan dengan tidak mengeraskan suara, di waktu pagi dan petang, dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang lalai." **(Qs. Al A'raaf [7]: 205)**

Firman Allah SWT, وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً *"Dan sebutlah (nama) Tuhanmu dalam hatimu dengan merendahkan diri dan rasa takut,"* padanannya adalah firman Allah SWT, ٱدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً *"Berdoalah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut."* (Qs. Al A'raaf [7]: 55) Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Abu Ja'far An-Nuhas berkata, "Tidak ada perbedaan pendapat para ulama tentang firman-Nya وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ bahwa maknanya adalah doa."

Menurut saya (Al Qurthubi), diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA

---

[116] Atsar ini dalam *Jami' Al Bayan,* karya Ath-Thabari (9/111).

bahwa maksud dzikir adalah bacaan dalam shalat. Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah bacalah Al Qur`an dengan penuh perhatian dan perenungan.

Lafazh تَضَرُّعًا adalah bentuk *mashdar* yang berfungsi sebagai *hal.* Sedangkan lafazh وَخِيفَةً adalah *ma'thuf alaih*. Bentuk jamak خِيفَة adalah خِوَاف, sebab ia bermakna takut. Demikian yang dikatakan oleh An-Nuhas.[117]

Sedangkan asal kata خِيفَة adalah خِوْفَة. Huruf *wau* diganti dengan huruf *ya'*, karena huruf sebelumnya berharakat kasrah. Contohnya kalimat خَافَ الرَّجُلُ–يَخَافُهُ–خَوْفًا–خِيفَةً–مَخَافَةً. Bentuk *isim fa'il*-nya adalah خَائِف (orang yang takut). Ungkapan قَوْمٌ خُوَّافٌ, dibentuk berdasarkan pola dasarnya sedangkan خُيَّاف, berdasarkan lafal.

Al Farra` meriwayatkan bahwa ada juga yang mengatakan bahwa bentuk jamak dari kata خِيفَة adalah خِيَف.

Al Jauhari berkata,[118] "Kata الْخِيفَة sama dengan kata الْخَوْف dan bentuk jamaknya adalah خِيَف. Asalnya adalah huruf *wau*."

وَدُونَ ٱلْجَهْرِ *"Dan dengan tidak mengeraskan suara,"* maksudnya adalah tidak menyaringkan suara ketika berkata. Artinya, cukup perdengarkan bacaan tersebut untuk dirimu saja. Sebagaimana Allah SWT berfirman, وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا *"Dan carilah jalan tengah di antara kedua itu."* (Qs. Al Israa` [17]: 110) Maksudnya, bacaan antara nyaring dan pelan. Ini menunjukkan bahwa menyaringkan suara ketika dzikir adalah dilarang, berdasarkan penjelasan yang telah disampaikan di tempat lain.

Firman Allah SWT, بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْأَصَالِ *"Di waktu pagi dan petang,"* menurut Qatadah dan Ibnu Zaid, kata الأَصَال artinya waktu petang.[119]

---

[117] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/173).
[118] Lih. *Ash-Shihah* (4/1359).
[119] Lih. *Jami' Al Bayan,* karya Ath-Thabari (9/113).

Sedangkan kata الْغُدُوّ adalah bentuk jamak dari الْغُدْوَة artinya waktu pagi.

Abu Mijlaz membaca lafazh ini dengan lafazh بِالْغُدُوِّ وَالإِيْصَالِ.[120] *Qiraah* ini diambil dari bentuk *mashdar* dari kata آصَلْنَا, yang artinya kita memasuki waktu sore. Sedangkan kata الآصَال adalah bentuk jamak الأُصُل, seperti kata طُنُب dan أَطْنَاب. Artinya, itu merupakan bentuk jamak dari jamak. Bentuk tunggalnya adalah أَصِيل yang jamaknya adalah أُصُل. Demikian yang diriwayatkan dari Az-Zujaj.

Menurut Al Akhfasy, kata الآصَال adalah bentuk jamak الأَصِيل, seperti kata يَمِين dan أَيْمَان.

Menurut Al Farra`, dan terkadang dalam satu bentuk yaitu أُصُل, sebagaimana dalam bait syair berikut:

وَلاَ بِأَحْسَنِ مِنْهَا إِذَا دَنَا الأُصُلُ

Tidak ada yang lebih baik darinya jika ia dekat dengan petang[121]

Menurut Al Jauhari,[122] kata الأَصِيل adalah waktu sesudah Ashar sampai Maghrib. Bentuk jamaknya adalah الأُصُل, الآصَال dan الأَصَائِل. Sepertinya ia adalah jamak أَصِيلَة. Seorang penyair berkata,[123]

لَعَمْرِي لأَنْتَ الْبَيْتُ أُكْرِمُ أَهْلَهُ وَأَقْعُدُ فِي أَفْيَائِهِ بِالآصَالِ

Sungguh kamu adalah rumah yang aku muliakan ahlinya

Dan aku duduk di halamannya di waktu sore

Bentuk jamak dari kata tersebut juga adalah أُصْلاَن, seperti kata بَعِير

---

[120] Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/453).

[121] Bait syair ini milik Al A'sya dari kasidahnya yang sangat terkenal. Lih. *Ad-Diwan* dan *Syarh Al Mu'allaqat*, karya Ibnu An-Nuhas, hal. 134.

[122] Lih. *Ash-Shihah* (4/1623).

[123] Penyair ini bernama Abu Dzu`aib Al Hudzali. Lih. *Lisan Al Arab,* materi *ashala*, hal. 89, dan *Hamisy Ash-Shihah*.

dan بُعْرَان. Kemudian bentuk jamaknya di-*tashghir*-kan, sehingga menjadi أُصَيْلَانٌ. Setelah itu huruf *nun* diganti dengan huruf *lam*, sehingga menjadi أُصَيْلَالٌ.

Al-Lahyani berkata, "Kalimat لَقِيْتُهُ أُصَيْلَالًا, artinya adalah aku menemuinya di waktu petang."

وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ *"Dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang lalai,"* maksudnya adalah lalai dari berdzikir.

Firman Allah:

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢٠٦﴾

"Sesungguhnya malaikat-malaikat yang ada di sisi Tuhanmu tidaklah merasa enggan menyembah Allah dan mereka mentasbihkan-Nya dan hanya kepada-Nyalah mereka bersujud."
(Qs. Al A'raaf [7]: 206)

Dalam ayat ini dibahas delapan masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ *"Sesungguhnya malaikat-malaikat yang ada di sisi Tuhanmu,"* maksudnya adalah para malaikat, berdasarkan ijmak ulama.

عِندَ رَبِّكَ *"Di sisi Tuhanmu."* Allah Maha Suci dari segala tempat. Maksudnya adalah mereka sangat dekat dengan rahmat-Nya. Setiap orang yang dekat dengan rahmat-Nya maka dia disebut berada di sisi-Nya. Demikian yang diriwayatkan oleh Az-Zujaj. Sementara yang lain berkata, "Karena mereka berada di tempat yang tidak dilaksanakan padanya kecuali hukum Allah."

Ada juga yang mengatakan, karena mereka adalah para utusan Allah,

sebagaimana ungkapan, عِنْدَ الْخَلِيْفَةِ جَيْشٌ كَثِيْرٌ. Ada lagi yang mengatakan bahwa ini hanya sebagai ungkapan pemuliaan bagi mereka dan menyatakan bahwa mereka berada di tempat yang mulia. Yakni, ungkapan dekatnya mereka dalam kemuliaan, bukan dalam jarak.

Lafazh وَيُسَبِّحُونَهُۥ *"Dan mereka mentasbihkan-Nya,"* maksudnya adalah mengagungkan-Nya dan menyucikan-Nya dari segala keburukan.

Sedangkan lafazh وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ *"Dan hanya kepada-Nyalah mereka bersujud,"* ada yang mengatakan, mereka shalat. Ada juga yang mengatakan, mereka merendahkan diri. Berbeda dengan ahli kemaksiatan.

Kedua: Jumhur ulama menyatakan bahwa di sini ada tempat sujud bagi pembaca. Namun mereka berbeda pendapat tentang jumlah tempat sujud dalam Al Qur`an. Jumlah yang paling banyak adalah lima belas tempat. Awalnya ada di akhir surah Al A'raaf dan akhirnya ada di akhir surah Al Alaq. Ini adalah pendapat Ibnu Habib, Ibnu Wahb dan Ishak.

Di antara ulama ada yang menambahkan tempat sujud pada surah Al Hijr, yakni firman Allah SWT, وَكُن مِّنَ السَّٰجِدِينَ *"Dan jadilah kamu di antara orang-orang yang bersujud (shalat)."* (Qs. Al Hijr [15]: 98) Penjelasan selanjutnya akan dikemukakan kemudian. Dengan demikian, jumlahnya menjadi enam belas tempat.

Ada juga yang mengatakan bahwa jumlah tempat sujud dalam Al Qur`an adalah empat belas. Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Wahb dalam riwayat lain. Dia tidak memasukkan tempat sujud pada surah Al Hajj. Ini juga merupakan pendapat kalangan rasionalis. Yang benar adalah tidak memasukkannya, sebab tidak ada hadits *shahih* yang menetapkannya.

Ibnu Majah dan Abu Daud meriwayatkan dalam kita *Sunan*-nya, dari Abdullah bin Munin, salah seorang warga bani Abdi Kilal, dari Amr bin Al Ash, bahwa Rasulullah SAW membacakan kepadanya lima belas tempat sujud dalam Al Qur`an. Di antaranya tiga di dalam surah-surah di bawah seratus

ayat dan dua di dalam surah Al Hajj.[124] Namun Abdullah bin Munin ini tidak dapat dijadikan pegangan. Demikian yang dikatakan oleh Abu Muhamad Abdul Haqq.

Abu Daud juga menyebutkan hadits dari Uqbah bin Amir, dia berkata, "Aku pernah bertanya, 'Wahai Rasulullah, apakah di dalam surah Al Hajj ada dua tempat sujud?' Beliau menjawab, *'Benar. Barangsiapa yang tidak sujud pada dua tempat itu, maka dia tidak –sempurna- membacanya'.*"[125]

Namun dalam sanadnya terdapat Abdullah bin Lahi'ah, yang divonis *dha'if* sekali. Sedangkan Asy-Syafi'i menetapkan keduanya dan mengggugurkan satu sujud.

Ada lagi yang mengatakan bahwa jumlah tempat sujud adalah sebelas. Akhir surah Al Hajj dan tiga dalam surah-surah di bawah seratus ayat digugurkan. Inilah yang populer dalam mazhab Malik dan seperti ini juga yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, Ibnu Umar RA dan lainnya.

Dalam *Sunan Ibnu Majah*, dari Abu Ad-Darda`, dia berkata, "Aku pernah sujud bersama Rasulullah SAW sebanyak sebelas kali sujud. Tidak ada satu pun tempat sujud pada surah-surah di bawah seratus ayat: Al A'raaf, Ar-Ra'd, An-Nahl, Bani Isra`il (Al Israa`), Maryam, satu pada Al Hajj, An-Naml, As-Sajdah, Shaad dan As-Sajdah."[126]

Ada yang mengatakan bahwa jumlahnya adalah sepuluh. Digugurkan tempat sujud pada akhir surah Al Hajj, Shaad dan tiga pada surah-surah di bawah seratus ayat. Pendapat ini dikemukakan oleh Ibnu Abbas RA.

---

[124] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang iqamah shalat, bab: Jumlah Tempat Sujud dalam Al Qur`an (1/335) dan Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, bab: Pembagian bab-bab Sujud dan Jumlah Tempat Sujud dalam Al Qur`an (2/58).

[125] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, bab: Pembagian Bab-bab Sujud dan Jumlah Tempat Sujud dalam Al Qur`an (2/58).

[126] HR. Ibnu Majah dalam iqamah, bab: Jumlah Tempat Sujud dalam Al Qur`an (1/335).

Selain itu, ada yang mengatakan bahwa jumlahnya hanya empat: Sajdah Alif Laam Miim, Haa` Miim Tanziil, An-Najm dan Al Alaq. Sebab perbedaan ini adalah perbedaan penukilan hadits dan pengamalan.

Para ulama juga berbeda pendapat tentang perintah sujud dalam Al Qur`an, apakah maksudnya sujud tilawah atau sujud wajib dalam shalat?

Ketiga: Para ulama berbeda pendapat tentang kewajiban sujud tilawah. Malik dan Asy-Syafi'i berkata, "Sujud tilawah tidak wajib." Sementara Abu Hanifah berkata, "Sujud tilawah adalah wajib." Dia mengaitkan perintah sujud atas wajib dan juga berdasarkan sabda Rasulullah SAW, إِذَا قَرَأَ ابْنُ آدَمَ سَجْدَةً فَسَجَدَ اعْتَزَلَ الشَّيْطَنُ يَبْكِي يَقُوْلُ: يَا وَيْلَهُ. *"Apabila anak Adam membaca ayat sujud, lalu dia sujud maka syetan segera menjauh sambil menangis dan berkata, 'Duh celakanya'."*[127]

Dalam riwayat Abu Kuraib disebutkan, *"Duh celaka aku."* Juga berdasarkan sabda Rasulullah SAW yang mengabarkan perkataan Iblis, semoga Allah melaknatnya,

أُمِرَ ابْنُ آدَمَ بِالسُّجُوْدِ فَسَجَدَ فَلَهُ الْجَنَّةُ، وَأُمِرْتُ بِالسُّجُوْدِ فَأَبَيْتُ فَلِي النَّارُ.

"Anak Adam diperintahkan untuk sujud, lalu dia pun sujud maka untuknya surga. Sementara aku diperintahkan untuk sujud, namun aku enggan maka untukku neraka."[128]

---

[127] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Penyebutaan Nama Kufur atas Orang yang Meninggalkan Shalat (1/87), Ibnu Majah dalam pembahasan tentang iqamah, bab: Sujud Al Qur`an (1/334) dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/443).

[128] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Penyebutaan Nama Kufur atas Orang yang Meninggalkan Shalat (1/87).

Selain itu, karena Nabi SAW selalu melakukannya.

Namun para ulama kami berpegang kepada hadits Umar yang kuat —diriwayatkan oleh Al Bukhari—, bahwa dia pernah membaca ayat sajadah di atas mimbar, lalu dia turun dan sujud, maka orang-orang pun sujud bersamanya. Kemudian pada Jum'at berikutnya, dia kembali membacanya dan orang-orang bersiap-siap untuk sujud, namun Umar berkata, "Wahai manusia, tunggu dulu! Sesungguhnya Allah tidak mewajibkannya atas kita kecuali jika kita mau melakukannya."[129]

Hal ini terjadi di hadapan para sahabat Rasulullah SAW, baik dari kalangan Anshar maupun Muhajirin, dan tidak ada seorang pun yang mengingkarinya. Oleh karena itu, hal ini menjadi ijmak.

Adapun sabda Nabi SAW, *"Anak Adam diperintahkan untuk sujud,"* adalah pemberitahuan tentang sujud wajib. Sementara sikap Rasulullah SAW yang senantiasa melakukannya untuk menunjukkan bahwa perbuatan tersebut hanya sebatas Sunnah. *Wallahu a'lam.*

Keempat: Tidak ada perbedaan pendapat bahwa sujud tilawah membutuhkan apa yang dibutuhkan oleh shalat, seperti suci dari hadats dan najis, berniat, menghadap kiblat dan waktu, kecuali apa yang disebutkan oleh Al Bukhari dari Ibnu Umar, bahwa dia sujud dalam keadaan tidak suci.[130] Ini juga disebutkan oleh Ibnul Mundzir dari Asy-Sya'bi.

Berdasarkan pendapat jumhur ulama, apakah sujud ini membutuhkan takbiratul ihram, mengangkat kedua tangan, takbir dan salam? Para ulama berbeda pendapat tentang hal ini.

---

[129] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang bab-bab sujud Al Qur`an dan Sunnah-sunnahnya (1/188-189).

[130] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang bab-bab sujud Al Qur`an, bab: Sujud Kaum Muslimin Bersama Orang-orang Musyrik, Padahal Orang Musyrik itu Najis, Tidak Memiliki Wudhu, Karena Ibnu Umar Sujud dalam Keadaan Berwudhu (1/190).

Asy-Syafi'i, Ahmad dan Ishak berpendapat bahwa seseorang harus bertakbir dan mengangkat kedua tangan saat bertakbit untuk melakukan sujud tilawah. Dalam sebuah atsar yang diriwayatkan dari Ibnu Umar RA menyebutkan bahwa apabila Nabi SAW sujud, beliau bertakbir. Begitu juga apabila bangkit, beliau pun bertakbir.

Sementara pendapat yang populer dalam mazhab Malik menyatakan bahwa seseorang harus bertakbir untuk sujud ketika turun dan ketika bangkit dalam shalat. Namun ada perbedaan riwayat darinya pada takbir untuk sujud pada selain shalat.

Takbir untuk sujud tilawah merupakan pendapat mayoritas ahli fikih. Tidak ada salam untuk sujud tilawah, menurut jumhur ulama. Sementara menurut sejumlah ulama salaf dan Ishak bahwa seseorang harus menutup sujud tilawah dengan salam. Berdasarkan mazhab ini, maka jelaslah bahwa takbir di awalnya adalah untuk takbiratul ihram. Sedangkan berdasarkan pendapat orang yang tidak mengatakan ada salam, takbir hanya untuk sujud saja. Dengan demikian, pendapat pertama adalah yang lebih utama, berdasarkan sabda Rasulullah SAW,

مِفْتَاحُ الصَّلاَةِ الطُّهُوْرُ، وَتَحْرِيْمُهَا التَّكْبِيْرُ، وَتَحْلِيْلُهَا التَّسْلِيْمُ.

"Kunci shalat adalah bersuci, pengharamannya adalah takbir dan penghalalannya adalah salam."[131]

Sujud tilawah adalah ibadah yang memiliki takbir maka ia memiliki penghalalan seperti shalat jenazah, bahkan ia lebih laik lagi, sebab sujud tilawah adalah perbuatan sedangkan shalat jenazah adalah perkataan. Inilah yang dipilih oleh Ibnu Al Arabi.[132]

---

[131] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Kewajiban Wudhu, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang shalat, bab: Riwayat yang Menyatakan bahwa Kunci Shalat Adalah Bersuci, Ibnu Majah dalam pembahasan tentang bersuci, bab: Kunci Shalat Adalah Bersuci, Ahmad dalam *Al Musnad* (1/123) dan lainnya.

[132] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/831).

Kelima: Waktu sujud tilawah. Ada yang mengatakan bahwa sujud tilawah bisa dilakukan kapanpun, sebab ia adalah shalat karena suatu sebab. Ini adalah pendapat Asy-Syafi'i dan sejumlah ulama.

Ada juga yang mengatakan bahwa waktunya adalah selama belum nampak cahaya kuning di waktu Subuh atau selama matahari belum berwarna kuning setelah asal. Ada lagi yang mengatakan bahwa tidak boleh sujud setelah Subuh dan setelah Ashar. Selain itu, ada yang mengatakan bahwa boleh sujud setelah Subuh dan tidak boleh sujud setelah Ashar. Ketiga pendapat ini ada dalam mazhab kami.

Sebab perbedaan ini adalah bertolakbelakangnya sujud karena membaca ayat sujud dengan keumuman larangan shalat setelah Ashar dan setelah Subuh dan perbedaan para ulama tentang makna yang karenanya dilarang shalat pada dua waktu tersebut. *Wallahu a'lam.*

Keenam: Apabila seseorang sujud, maka dia hendaknya membaca dalam sujudnya,

اللَّهُمَّ احْطُطْ عَنِّي بِهَا وِزْرًا، وَاكْتُبْ لِي بِهَا أَجْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا.

"Ya Allah hapuskan dariku kesalahan dengan sebab sujud ini, tetapkan untukku pahala dengan sebab sujud ini dan jadikan sujud ini simpanan di sisi-Mu untukku."[133]

Ini diriwayatkan oleh Ibnu Abbas RA, dari Nabi SAW, seperti yang disebutkan oleh Ibnu Majah.

---

[133] HR. Ibnu Majah dalam pembahasan tentang iqamah shalat, bab: Sujud Al Qur`an (1/334).

Ketujuh: Jika seseorang membaca ayat sujud dalam shalat, maka jika shalat itu shalat sunah maka dia boleh sujud, baik seorang diri maupun berjamaah dan tidak menimbulkan kekacauan dalam shalat. Jika dia berada dalam jamaah yang dapat terjadi kekacauan karenanya, maka menurut nash, boleh juga. Namun ada yang mengatakan, tidak boleh sujud.

Sedangkan dalam shalat wajib, menurut pendapat yang populer dari Malik adalah dilarang, baik shalat dengan bacaan pelan maupun dengan bacaan nyaring, berjamaah atau sendirian. Dia berdalih bahwa hal itu sama dengan menambah jumlah sujud yang wajib. Namun ada yang mengatakan bahwa dia mendasarkannya dengan khawatir terjadi kekacauan dalam shalat jamaah. Inilah pendapat yang lebih mirip. Berdasarkan hal ini, maka tidak mengapa sujud dalam shalat wajib sendirian dan berjamaah dengan syarat tidak sampai menimbulkan kekacauan.

Kedelapan: Al Bukhari meriwayatkan dari Abu Rafi', dia berkata, "Aku pernah shalat Isya bersama Abu Hurairah RA. Kemudian dia membaca, إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ *'Apabila langit terbelah.'*(Qs, Al Insyiqaaq [84]: 1), lalu sujud. Melihat itu, aku bertanya, 'Apa ini?' Dia menjawab, 'Aku pernah sujud dengannya di belakang Abu Al Qasim SAW. Sejak saat itu aku selalu sujud padanya sampai aku bertemu dengan beliau'."[134]

Dalam riwayat Al Bukhari juga disebutkan, Imran bin Hushain pernah bertanya, "Ada seseorang yang mendengar ayat sujud, namun dia tidak sujud karenanya?" Dia berkata, "Apa pendapatmu seandainya dia duduk karenanya!" Seakan-akan dia menyatakan tidak mewajibkannya.[135]

Salman berkata, "Bukan untuk ini kami berpagi hari."

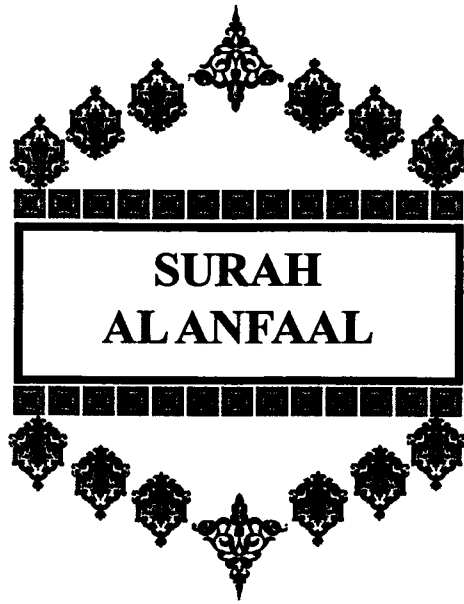
---

[134] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang bab-bab sujud Al Qur`an dan Sunah-sunahnya (1/191).
[135] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang bab-bab sujud Al Qur`an dan Sunah-sunahnya (1/190).

Utsman berkata, "Sujud hanya atas orang yang mendengarnya."

Az-Zuhri berkata, "Tidak boleh sujud kecuali jika dalam keadaan suci. Apabila kamu sujud dan tidak bepergian, maka kamu harus menghadap kiblat. Jika berada di atas kendaraan, maka boleh menghadap ke mana saja. Sementara As-Sa`ib tidak sujud lantara itu adalah sujud pendongeng."[136]

---

[136] Pendongeng adalah orang yang membacakan atau menyampaikan kisah-kisah dan cerita-cerita. As-Sa`ib tidak sujud karena sujud pendongeng, karena dia tidak berniat membaca Al Qur`an.

SURAH
AL ANFAAL

SURAH AL ANFAAL

Menurut Hasan, Ikrimah, Jabir dan Atha`, surah ini termasuk katagori surah Madaniyyah yang diturunkan pada saat terjadinya perang Badar. Sementara Ibnu Abbas berkata, "Ia tergolong surah Madaniyyah, kecuali tujuh ayat yang dimulai dari firman Allah SWT, وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا 'Dan *(ingatlah) ketika orang-orang kafir (Quraisy) memikirkan daya upaya terhadapmu...,'* (Qs. Al Anfaal [8]: 30) sampai tujuh ayat berikut."[1]

---

[1] Abu Hayyan meriwayatkannya dari Ibnu Abbas dan disebutkan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/454).

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Firman Allah:

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ ۖ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾

"Mereka menanyakan kepadamu tentang (pembagian) harta rampasan perang. Katakanlah, 'Harta rampasan perang itu kepunyaan Allah dan Rasul, sebab itu bertakwalah kepada Allah dan perbaikilah hubungan di antara sesamamu, dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya jika kamu adalah orang-orang yang beriman'." **(Qs. Al Anfaal [8]: 1)**

Berkaitan dengan firman Allah SWT ini, ada tujuh masalah yang dibahas, yaitu:

Pertama: Ubadah bin Ash-Shamit menceritakan, "Rasulullah SAW (dan kaum Muslimin) keluar ke Badar, dan mereka pun bertemu dengan pasukan musuh. Ketika pasukan musuh itu kalah, sekelompok kaum Muslimin terus mengejar mereka dengan tujuan untuk membunuh mereka; sekelompok lainnya tetap bersama Rasulullah SAW (guna menjaga dan melindungi beliau); sementara kelompok yang lain pergi ke kamp-kamp pasukan musuh guna mengumpulkan harta yang ditinggalkan. Setelah Allah menjadikan semua musuh hengkang, kelompok yang mengejar musuh itu pun berkata, 'Harta rampasan perang itu milik kami karena kamilah yang telah mengejar pasukan musuh, dan melalui tangan kamilah Allah menjadikan pasukan musuh hengkang dan

kalah.'

Mendengar itu, kelompok yang menjaga Rasulullah SAW menimpali, 'Kalian tidak lebih berhak daripada kami. Sesungguhnya harta itu adalah milik kami karena kamilah yang telah menjaga dan melindungi Rasulullah SAW hingga pasukan musuh tidak dapat menyerang beliau.' Sementara kelompok yang pergi ke kamp-kamp musuh berkata, 'Kalian tidak lebih berhak daripada kami. Sesungguhnya harta itu milik kami karena kamilah yang telah mengumpulkannya.'

Tak lama kemudian Allah SWT menurunkan firman-Nya[2], '*Mereka menanyakan kepadamu tentang (pembagian) harta rampasan perang. Katakanlah, "Harta rampasan perang itu kepunyaan Allah dan Rasul, sebab itu bertakwalah kepada Allah dan perbaikilah hubungan di antara sesamamu, dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya jika kamu adalah orang-orang yang beriman".*' Rasulullah SAW pun segera membagi harta rampasan perang tersebut."

Hal itu terjadi sebelum turunnya firman Allah SWT, وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَىْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ "*Ketahuilah, sesungguhnya apa saja yang dapat kamu peroleh sebagai rampasan perang, maka sesungguhnya seperlima untuk Allah...*"

Muhammad bin Ishak berkata: Abdurrahman bin Al Harits dan sahabat-sahabat kami lainnya menceritakan kepadaku dari Sulaiman bin Musa Al Asydaq, dari Makhul, dari Abu Umamah Al Bahili, dia berkata, "Aku pernah bertanya kepada Ubadah bin Ash-Shamit tentang surah Al Anfaal, maka dia pun menjawab, 'Surah itu turun di antara kami, orang-orang yang ikut dalam perang Badar, yaitu ketika kami berselisih tentang siapa yang berhak atas harta rampasan perang hingga akhlak kami menjadi buruk. Pada saat itulah, Allah menarik harta rampasan itu dari tangan kami dan memberikannya kepada

---

[2] Lih. *Asbab An-Nuzul*, karya Al Wahidi, hal. 173.

Rasulullah SAW. Rasulullah SAW kemudian membagi harta rampasan itu sama rata kepada kami. Setelah itu kami menerima keputusan beliau dengan senang hati, karena hal itu merupakan bentuk ketakwaan kami kepada Allah dan Rasulullah serta upaya untuk memperbaiki hubungan di antara kami'."[3]

Dalam hadits *shahih* yang diriwayatkan dari Sa'ad bin Abu Waqqash, disebutkan bahwa Sa'ad berkata, "Para sahabat Rasulullah SAW berhasil mengumpulkan harta rampasan perang dalam jumlah banyak. Di antara tumpukan harta rampasan itu, aku menemukan sebilah pedang. Aku lalu mengambil pedang tersebut dan membawanya ke hadapan Nabi SAW. Setelah itu aku berkata kepada beliau, 'Berikan pedang ini kepadaku! Sungguh engkau telah mengetahui siapa aku!' Rasulullah SAW menjawab, '*Kembalikan pedang itu ke tempat semula!*' Aku pun pergi hingga aku ingin melemparkan pedang itu ke tengah-tengah tumpukan harta rampasan perang. Aku kemudian menggerutu karenanya, lalu kembali lagi menghadap beliau dan berkata, 'Berikanlah pedang itu kepadaku!' Kali ini Rasulullah SAW menjawab perkataanku dengan mengeraskan suara beliau, '*Kembalikan pedang itu ke tempat semula!*' Aku pun pergi hingga rasanya aku ingin melemparkan pedang itu ke tengah-tengah tumpukan harta rampasan perang. Aku lalu menggerutu karenanya, lantas kembali lagi menghadap beliau dan berkata, 'Berikan pedang itu kepadaku!' Lagi-lagi Rasulullah SAW menjawab perkataanku dengan mengeraskan suara beliau, '*Kembalikan pedang itu ke tempat semula!*' Pada saat itu, turunlah firman Allah SWT, '*Mereka menanyakan kepadamu (tentang) harta rampasan perang...*'." Ini adalah lafazh riwayat Muslim.[4] Riwayat-riwayat serupa cukup banyak, tetapi kiranya apa yang telah kami sebutkan di atas sudahlah cukup.

---

[3] Ath-Thabari meriwayatkannya dari Ubadah bin Ash-Shamit dalam *Jami' Al Bayan* (9/116).

[4] HR. Muslim dalam pembahasan tentang keutamaan para sahabat, bab: Keutamaan Sa'ad bin Abu Waqqash RA (4/192).

Kedua: Bentuk tunggal dari kata الأنفال adalah نَفَل, —dengan menghidupkan huruf *fa'*—, artinya harta rampasan perang. Seorang penyair[5] berkata,

إِنَّ تَقْوَى رَبِّنَا خَيْرُ نَفَلْ   وَبِإِذْنِ اللهِ رَيْثِي وَالْعَجَلْ

Sesungguhnya ketakwaan kepada Tuhan kita adalah harta rampasan yang terbaik

Dan dengan izin Allah, bagianku akan segera didapat

Kata النَّفْل artinya sumpah, seperti yang disebutkan dalam hadits berikut,

فَتُبْرِئُكُمْ يَهُوْدُ بِنَفْلِ خَمْسِيْنَ مِنْهُمْ

"***Maka orang-orang Yahudi dapat membebaskan diri dari tuduhan kalian melalui sumpah 50 orang di antara mereka.***"[6]

Kata ini juga dapat berarti ketiadaan, seperti yang disebutkan dalam hadits berikut,

فَانْتَفَلَ مِنْ وَلَدِهَا

"***Ia kehilangan anak laki-laki (dari istri)nya.***"[7]

Selain itu, kata ini merupakan nama sebuah tanaman terkenal, sebagaimana halnya kata ini berarti ibadah tambahan di luar ibadah wajib (maksudnya ibadah sunah). Karena itu, seorang cucu disebut juga dengan istilah نَافِلَة karena ia merupakan tambahan (sesuatu yang lahir) dari anak.

---

[5] Dia adalah Labid, seperti yang disebutkan dalam *Lisan Al Arab*, materi *nafal*.

[6] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang Keutamaan sahabat, bab: *Al Qasamah*, dengan lafazh, أَتَرْضَوْنَ بِنَفْلِ خَمْسِيْنَ مِنَ الْيَهُوْدِ "*Apakah kalian rela (puas) dengan sumpah 50 orang di antara mereka?*" (4/192).

[7] Disebutkan oleh Ibnu Al Atsir dalam *An-Nihayah* (5/100) dengan lafazh, إِنَّ فُلاَنًا انْتَفَلَ مِنْ وَلَدِهِ, "*Sesungguhnya si fulan kehilangan anak laki-lakinya.*"

Harta rampasan perang disebut juga dengan istilah نَفْلَة karena ia merupakan harta tambahan yang dihalalkan Allah SWT kepada umat ini, padahal ia diharamkan bagi umat-umat lainnya. Rasulullah SAW bersabda,

فُضِّلْتُ عَلَى الأَنْبِيَاءِ بِسِتٍّ —وَفِيْهَا- وَأُحِلَّتْ لِيَ الْغَنَائِمُ

"*Aku telah diberikan keistimewaan dari nabi-nabi lainnya dengan enam hal —diantaranya adalah—: harta rampasan perang dihalalkan bagiku.*"[8]

Ketiga: Para ulama berbeda pendapat mengenai kadar harta yang dikategorikan sebagai *anfaal* (harta yang dibagikan kepada kaum Muslimin). Dalam hal ini, ada empat pendapat, yaitu:

1. Yang dikatagorikan sebagai *anfaal* adalah harta yang diperoleh tanpa melalui peperangan
2. Kadarnya adalah seperlima (dari seluruh harta yang diperoleh)
3. Seperdua lima
4. Seluruh harta yang diperoleh, sesuai pertimbangan imam (penguasa)

Malik berpendapat bahwa *anfaal* merupakan pemberian penguasa yang kadarnya seperlima, sesuai ijtihadnya. Oleh karena itu, maka dalam bagian 4/5 lainnya tidak dikenakan *anfaal* atau bagian yang harus dibagikan kepada kaum Muslimin. Malik tidak berpendapat bahwa seluruh harta yang diperoleh harus dibagikan kepada kaum Muslimin karena orang-orang yang berhak menerima 4/5 merupakan orang-orang tertentu, yaitu *al murjifuun* (orang-orang yang cepat gerakannya), sementara yang 1/5 lagi dibagikan sesuai ijtihad sang penguasa.

Adapun orang-orang yang berhak menerima bagian 1/5 ini bukanlah orang-orang tertentu. Rasulullah SAW bersabda,

---

[8] HR. Muslim dalam pembahasan tentang Masjid (1/371, no. 523) dan At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang perjalanan, bab: Harta Rampasan Perang, no. 1594.

مَا لِي مِمَّا أَفَاءَ اللهُ عَلَيْكُمْ إِلاَّ الْخُمُسُ وَالْخُمُسُ مَرْدُوْدٌ عَلَيْكُمْ.

"*Aku tidak berhak atas harta yang diberikan Allah kepada kalian kecuali seperlimanya saja, dan bagian yang seperlima itu pun dikembalikan (dibagikan) kepada kalian (orang-orang Muslim yang tidak ikut perang).*"[9]

Oleh karena itu, maka tidak ada seorang pun yang berkuasa atas harta *anfaal* yang kadarnya seperlima dari seluruh harta yang berhasil diperoleh, karena ia menjadi hak Rasulullah SAW. Inilah pendapat yang terkenal di kalangan Madzhab Maliki. Diriwayatkan dari Malik pula bahwa kadarnya adalah seperdua lima. Ini juga merupakan pendapat Ibnu Al Musayyib, Asy-Syafi'i dan Abu Hanifah.

Keempat, Hadits Ibnu Umar memperkuat pendapat yang diriwayatkan oleh Al Walid dan Al Hakam dari Syu'aib dari Nafi' bahwa apabila ada satu rombongan pasukan yang keluar (memisahkan diri) dari rombongan-rombongan lainnya, lalu mereka memperoleh harta rampasan perang, maka rombongan-rombongan lainnya ikut menjadi sekutu mereka (dalam hal pembagian harta tersebut). Ini merupakan masalah dan hukum yang hanya disebutkan dalam riwayat Syu'aib dari Nafi', dan tidak ada perbedaan pendapat di kalangan ulama mengenai hal ini.

Kelima, Para ulama berbeda pendapat mengenai imam yang berkata sebelum berperang, "Barangsiapa berhasil menghancurkan benteng ini, maka dia akan memperoleh ini; Barangsiapa berhasil mencapai tempat ini, maka dia akan memperoleh ini; Barangsiapa berhasil membawa satu kepala, maka dia akan memperoleh ini; Dan barangsiapa berhasil membawa satu tawanan,

---

[9] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang jihad, bab: Seorang Imam Boleh Mengambil Sedikit Bagian dari Harta *Fai`* Untuk Dirinya Sendiri (3/82, no. 2755), An-Nasa`i dalam pembahasan tentang pembagian harta *fai`* (7/131), Malik dalam pembahasan tentang jihad, bab: Hadits-hadits Tentang *Al Ghulul* (2/457 dan 458), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/128).

maka dia akan memperoleh ini." Maksudnya, sang imam memberikan motivasi berupa iming-iming. Diriwayatkan dari Malik bahwa dia tidak menyukai hal itu, dia berkata, "Peperangan seperti itu adalah peperangan untuk kepentingan duniawi." Oleh karena itu, Malik pun tidak membolehkan hal tersebut. Sementara Ats-Tsauri berkata, "Hal itu dibolehkan dan tidak masalah."

Menurut saya (Al Qurthubi), makna seperti ini telah diriwayatkan secara *marfu'* dalam hadits Ibnu Abbas, bahwa dia berkata, "Ketika terjadi perang Badar, Nabi SAW bersabda,

مَنْ قَتَلَ قَتِيْلاً فَلَهُ كَذَا وَمَنْ أَسَرَ أَسِيْرًا فَلَهُ كَذَا...الحديث

> '*Barangsiapa berhasil membunuh satu orang, maka dia akan mendapatkan ini dan barangsiapa berhasil menawan satu orang, maka dia akan mendapatkan ini...*'."[10]

Dalam riwayat Ikrimah dari Ibnu Abbas dari Nabi SAW, beliau bersabda, "*Barangsiapa yang melakukan ini dan ini, lalu dia berhasil mendatangi tempat ini dan ini, maka dia berhak mendapatkan ini....*" Mendengar itu, para pemuda pun segera bergerak, sementara orang-orang yang sudah tua tetap di dalam kamp-kamp. Ketika mereka menang, para pemuda itu datang (menghadap Rasulullah) guna meminta apa yang telah dijanjikan kepada mereka, lalu orang-orang yang sudah tua berkata kepada mereka, "Jangan kalian ambil sendiri harta itu, karena sungguh kami telah menjadi baju besi (pelindung) kalian." Pada saat itulah, Allah SWT menurunkan firman-Nya, وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ "*Dan perbaikilah hubungan di antara sesamamu.*"

Keenam: Malik menganjurkan agar sebaiknya seorang imam tidak membagi-bagikan harta kecuali harta yang terlihat saja seperti sorban, kuda,

---

[10] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang jihad, bab: Harta Rampasan Perang yang Dibagikan kepada Kaum Muslimin (3/77, no. 738).

dan pedang. Sebagian ulama yang lain melarang seorang imam untuk membagi-bagikan emas, perak, permata dan lain sebagainya.

Ulama lain berkata, "Pembagian itu dapat dilakukan terhadap semua jenis harta."

Pendapat terakhir inilah pendapat yang benar, sesuai perkataan Umar dan juga makna ayat di atas.

Ketujuh: Firman Allah SWT, فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ "*Sebab itu bertakwalah kepada Allah dan perbaikilah hubungan di antara sesamamu,*" merupakan perintah untuk bertakwa dan memperbaiki hubungan antar sesama. Maksudnya adalah bersatulah kalian untuk sama-sama berdoa kepada Allah, "*Ya Allah, perbaikilah hubungan di antara kami.*"[11]

Ini menunjukkan secara tegas bahwa telah terjadi perselisihan di antara mereka (para sahabat), atau jiwa mereka cenderung untuk saling kikir, seperti yang disebutkan pada teks hadits. Pada pembahasan-pembahasan sebelumnya, telah dijelaskan makna takwa. Maksud firman Allah tersebut adalah, bertakwalah kalian kepada Allah baik dalam perkataan maupun perbuatan kalian, serta perbaikilah hubungan di antara kalian.

Sedangkan lafazh, وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ "*Dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya,*" maksudnya adalah patuhlah kepada Allah dan Rasulullah dalam hal pembagian harta rampasan perang dan lainnya. إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ "*Jika kamu adalah orang-orang yang beriman,*" maksudnya adalah jalan orang mukmin yang telah disebutkan di atas. Ada yang berpendapat bahwa makna kata إِنْ adalah إِذْ (jika).

---

[11] Hadits-hadits tentang perintah untuk memperbaiki hubungan di antara sesama ini terdapat dalam *Sunan Abu Daud*, pembahasan tentang adab, bab: Memperbaiki Hubungan Antar Sesama, (4/280, 281) dan *Sunan At-Tirmidzi*, pembahasan tentang kebajikan, bab: Hadits-hadits Tentang Memperbaiki Hubungan Antar Sesama (4/331).

Firman Allah:

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

"Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu adalah mereka yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat-Nya, bertambahlah iman mereka (karenanya) dan kepada Tuhanlah mereka bertawakkal, (yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan yang menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka. Itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya. Mereka akan memperoleh beberapa derajat ketinggian di sisi Tuhannya dan ampunan serta rezeki (nikmat) yang mulia." **(Qs. Al Anfaal [8]: 2-4)**

Firman Allah SWT, إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ *"Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu adalah mereka yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat-Nya, bertambahlah iman mereka (karenanya) dan kepada Tuhanlah mereka bertawakkal."*

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Para ulama berkata, "Ayat ini merupakan dorongan (kepada kaum Muslimin) untuk menaati perintah Rasulullah SAW yang berkaitan dengan pembagian harta rampasan perang. Yang dimaksud dengan *Al wajl* (gemetar) adalah rasa takut."

Kedua: Dalam ayat ini, Allah SWT menggambarkan bahwa hati orang-orang beriman merasa takut dan bergetar ketika disebut nama Allah. Hal itu disebabkan karena kuatnya iman yang ada dalam hati mereka dan besarnya perhatian mereka terhadap Tuhan, hingga mereka pun merasa seakan-akan berada di hadapan-Nya. Ayat yang serupa dengan ayat tersebut adalah firman Allah, وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ "*Dan berilah kabar gembira kepada orang-orang yang tunduk patuh (kepada Allah), (yaitu) orang-orang yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka...*" (Qs. Al Hajj [22]: 34-35) وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ "*Dan hati mereka menjadi tenteram dengan mengingat Allah.*" (Qs. Ar-Ra'd [13]: 28)

Semua itu kembali kepada kesempurnaan pengetahuan seseorang dan kepercayaan hatinya terhadap Allah. Yang dimaksud dengan kata الْوَجَل atau rasa takut di sini adalah rasa cemas terhadap adzab Allah. Oleh karena itu, tidak ada kontradiksi antara dua perasaan tersebut (perasaan takut dan perasaan tenteram). Bahkan, kedua makna ini telah disatukan Allah SWT dalam firman-Nya, ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ "*Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur`an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang, gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah.*" (Qs. Az-Zumar [39]: 23)

Maksudnya, jiwa mereka menjadi tenang karena keyakinan mereka kepada Allah meskipun mereka juga takut kepada-Nya. Inilah kondisi orang-orang yang mengenal Allah dan takut akan siksaan-Nya. Kondisi mereka ini berbeda dengan kondisi orang-orang bodoh dan orang-orang hina yang suka melakukan bid'ah.

Meskipun dalam hal *makrifatullah* (mengenal Allah), takut kepada-Nya dan juga pengagungan terhadap-Nya, kondisi orang-orang mukmin itu tidak menyamai kondisi Rasulullah SAW dan para sahabatnya, akan tetapi hal yang dilakukan mereka ketika mendengar suatu nasehat adalah merasakan

kehadiran Allah dan takut akan siksaan-Nya. Oleh karena itu, Allah SWT menggambarkan kondisi orang-orang yang telah mencapai tingkatan makrifah kepada-Nya di saat mereka mendengar nama-Nya disebut atau ketika mendengar bacaan Kitab Suci-Nya (Al Qur`an) sebagai berikut,

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

"*Dan apabila mereka mendengarkan apa yang diturunkan kepada Rasul (Muhammad), kamu lihat mata mereka mencucurkan air mata disebabkan kebenaran (Al Qur`an) yang telah mereka ketahui (dari kitab-kitab mereka sendiri); seraya berkata, 'Ya Tuhan kami, kami telah beriman, maka catatlah kami bersama orang-orang yang menjadi saksi (atas kebenaran Al Qur`an dan kenabian Muhammad SAW)'.*" (Qs. Al Maa`idah [5]: 83)

Inilah gambaran tentang kondisi mereka dan apa yang mereka katakan. Orang yang kondisinya tidak seperti itu, maka ia tidak berada di jalan mereka. Orang yang kondisinya mirip dengan kondisi orang-orang gila (orang-orang bodoh), maka sungguh ia adalah orang yang kondisinya paling buruk.

Muslim meriwayatkan dari Anas bin Malik bahwa para sahabat pernah bertanya kepada Nabi SAW tentang suatu masalah sampai-sampai mereka terus mendesak beliau, maka pada suatu hari Rasulullah SAW pun keluar (dari rumah beliau) dan langsung naik mimbar, lalu bersabda, "*Bertanyalah kepadaku! Sungguh tidaklah kalian menanyakan kepadaku tentang suatu hal kecuali aku akan menjelaskannya selama aku masih menempati posisiku ini (sebagai Rasul).*"

Setelah orang-orang itu mendengar sabda Rasulullah tersebut, mereka pun langsung terdiam dan khawatir bila Rasulullah SAW sedang menanti satu hal yang sebentar lagi akan datang (maksudnya ajal beliau).

Anas berkata, "Aku kemudian menoleh ke kanan dan ke kiri, dan

ternyata setiap orang memasukkan kepalanya ke dalam bajunya sambil menangis."[12]

At-Tirmidzi meriwayatkan sebuah hadits dari Al Irbadh bin Sariyah (dan dia menganggap *shahih* hadits tersebut), bahwa Al Irbadh berkata, "Rasulullah SAW pernah memberikan nasehat yang luar biasa kepada kami, yang menyebabkan mata kami mencucurkan air mata dan hati kami bergetar...."[13]

Ketiga: Firman Allah SWT, وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا *"Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat-Nya, bertambahlah iman mereka (karenanya),"* maksudnya adalah keyakinannya semakin bertambah. Keimanan seseorang pada hari ini merupakan tambahan dari keimanannya di hari kemarin. Orang yang meyakini (membenarkan) suatu hal untuk kedua dan ketiga kalinya, maka hal itu merupakan tambahan bagi keyakinan sebelumnya. Ada yang berpendapat bahwa maksudnya adalah dada mereka bertambah lapang dengan banyaknya ayat dan dalil yang didengar. Makna seperti ini telah dipaparkan dalam penafsiran surah Aali 'Imraan.

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ *"Dan kepada Tuhanlah mereka bertawakkal."* Makna tawakkal ini juga telah dipaparkan pada penafsiran surah Aali Imraan.

Firman Allah SWT, ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ *"(Yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan yang menafkahkan*

---

[12] HR. Muslim dalam pembahasan tentang keutamaan, bab: Penghormatan terhadap Nabi (4/1834).

[13] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang ilmu, bab: Hadits-hadits tentang Perintah Mengikuti Sunnah Nabi dan Menjauhi Bid'ah (5/44-45), Abu Daud dalam pembahasan tentang *As-Sunnah*, Ibnu Majah, Ad-Darimi dalam mukaddimah kitabnya, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/126). At-Tirmidzi berkata, "Ini adalah hadits *hasan shahih*."

sebagian dari rezeki yang Kami berikan kepada mereka." Penjelasan mengenai hal ini telah dipaparkan dalam awal surah Al Baqarah.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا "*Itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya,*" maksudnya adalah orang-orang yang tidak ada perbedaan antara lahir dan batin dalam hal keimanannya kepada Allah. Hal ini menunjukkan bahwa setiap kebenaran memiliki hakekat. Sungguh Rasulullah SAW pernah bersabda kepada Haritsah, "*Sesungguhnya setiap kebenaran memiliki hakekat, lalu apa hakekat keimananmu (kepada Allah)?*"[14]

Diriwayatkan bahwa seorang laki-laki pernah bertanya kepada Hasan, dia berkata, "Wahai Abu Sa'id, apakah kamu beriman?" Hasan menjawab, "Iman itu ada dua macam. Jika kamu bertanya kepadaku tentang iman kepada Allah, para malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya, rasul-rasul-Nya, surga dan neraka, serta hari Kebangkitan dan perhitungan amal, maka aku termasuk orang yang beriman (kepada hal-hal tersebut). Akan tetapi jika kamu menanyakan kepadaku tentang firman Allah SWT, '*Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu adalah mereka yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka ... itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya,*' maka demi Allah, aku sendiri tidak tahu apakah aku termasuk golongan mereka ataukah tidak?"

Abu Bakar Al Wasithi berkata, "Bila ada orang yang mengatakan bahwa dirinya beriman kepada Allah dengan sebenar-benarnya, maka sebaiknya dikatakan kepadanya, 'Adanya suatu hakekat (dalam hal ini adalah keimanan yang sesungguhnya) mengisyaratkan adanya unsur penghormatan atau pemuliaan. Orang yang mengaku beriman dengan sebenar-benarnya tetapi pada saat yang sama tidak ada unsur penghormatan atau pemuliaan itu, maka sungguh pengakuannya itu tidak benar."

---

[14] HR. Ibnu Asakir dan Al Askari dalam pembahasan tentang *Al Amtsal*. Lih. *Kanz Al Ummal* (13/352 dan 353, no. 36989 dan 36990).

Maksud dari perkataan Abu Bakar Al Wasithi ini adalah seperti yang dikatakan oleh para ulama Ahlus Sunnah, "Orang mukmin yang sesungguhnya adalah orang yang dirinya telah ditetapkan akan masuk surga. Barangsiapa yang tidak mengetahui rahasia Allah yang berkaitan dengan dirinya itu (apakah dirinya akan masuk surga ataukah tidak), maka pengakuan bahwa dirinya benar-benar beriman tidaklah benar."

Firman Allah:

كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ۝

"Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran, padahal sesungguhnya sebagian dari orang-orang yang beriman itu tidak menyukainya." **(Qs. Al Anfaal [8]: 5)**

Firman Allah SWT, كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ *"Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran,"* menurut Az-Zujaj, huruf *kaf* dalam ayat ini dibaca *nashab*. Dengan demikian, maka maksud ayat tersebut adalah, harta rampasan perang itu menjadi milikmu sebagaimana Tuhanmu telah menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran.[15] Maknanya, teruskanlah apa yang kamu lakukan berkaitan dengan harta rampasan perang itu dan pilihlah orang yang kamu kehendaki, meskipun sebagian dari orang-orang yang beriman itu tidak menyukainya.

Bentuk ketidaksukaan mereka itu tercermin dari perkataan sebagian sahabat kepada Rasulullah SAW ketika beliau memberikan sesuatu (bagian dari harta rampasan perang) kepada setiap orang yang membawa seorang

---

[15] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/176).

tawanan, kebanyakan orang masih belum mendapat apa-apa. Jadi, huruf *kaf* pada lafazh كَمَا. dibaca *nashab* seperti yang telah kami sebutkan di atas. Pendapat serupa juga dikemukakan oleh Al Farra`.[16]

Abu Ubaidah berkata, "Huruf *kaf* di sini adalah huruf *qasam* (sumpah). Jadi, makna ayat tersebut adalah, demi Dzat yang telah menyuruhmu pergi. Huruf *kaf* di sini memiliki arti yang sama dengan huruf *wau* (*wau qasam*), sementara huruf مَا memiliki arti yang sama dengan الَّذِي (yang)."[17]

Sa'id bin Mas'adah berkata, "Maknanya adalah mereka itulah orang yang beriman dengan sebenar-benarnya sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran."[18]

Lebih jauh, Sa'id bin Mas'adah berkata, "Sebagian ulama berkata, 'Maknanya adalah, sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran, maka bertakwalah kalian kepada Allah dan perbaikilah hubungan di antara kalian'."

Ikrimah berkata, "Maknanya adalah taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya sebagaimana Tuhanmu telah menyuruhmu pergi'."[19]

Ada yang berpendapat bahwa firman Allah, كَمَآ أَخۡرَجَكَ "*Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi,*" berkaitan dengan firman-Nya, لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ "*Mereka akan memperoleh beberapa derajat ketinggian,*" sehingga maknanya adalah mereka akan memperoleh beberapa derajat ketinggian di sisi Tuhan mereka, serta ampunan dan rezeki yang mulia. Maksudnya, janji Allah yang ditujukan kepada orang-orang yang beriman ini akan benar-benar terwujud di akhirat nanti sebagaimana Tuhanmu telah menyuruhmu keluar dari rumahmu dengan kebenaran, lalu Dia pun menepati

---

[16] Lih. *Ma'ani Al Qur`an,* karya Al Farra` (1/304).
[17] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/176).
[18] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/176).
[19] Abu Hayyan meriwayatkan penafsiran ini dari Ikrimah dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/460).

janji-Nya terhadapmu dan memenangkanmu atas musuh-musuhmu. Karena Dia telah berfirman, وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ *'Dan (ingatlah), ketika Allah menjanjikan kepadamu bahwa salah satu dari dua golongan (yang kamu hadapi) adalah untukmu.'* Bila Dia telah menepati janji ini di dunia, maka Dia juga akan menepati apa yang Dia janjikan kepada kalian di akhirat nanti." Ini adalah pendapat bagus yang telah dikemukakan dan dipilih oleh An-Nuhas.[20]

Ada pula yang berpendapat bahwa huruf *kaf* pada lafazh كَمَآ adalah huruf *tasybih* (yang berfungsi untuk menyerupakan sesuatu dengan sesuatu yang lain), seperti ungkapan majikan kepada budaknya, "Sebagaimana aku telah menyuruhmu untuk menghadapi musuh-musuhku, lalu mereka menganggapmu lemah hingga kamu pun meminta bala bantuan dan aku pun memberikan bala bantuan kepadamu dan menambah kekuatanmu, maka sekarang tangkaplah mereka dan berilah mereka hukuman ini...", atau seperti ungkapan, "Sebagaimana aku telah memberimu pakaian dan nafkah, maka lakukanlah ini dan itu...", atau seperti ungkapan yang lain, "Sebagaimana aku telah berbuat baik kepadamu, maka berterima kasihlah kamu kepadaku."

Dengan demikian, maka makna ayat tersebut adalah sebagaimana Tuhanmu telah menyuruhmu pergi dari rumahmu, kemudian Dia menjadikan kamu mengantuk sebagai suatu penentraman dari-Nya, menurunkan kepadamu hujan dari langit untuk menyucikan kamu, serta mengirimkan kepadamu bala bantuan berupa seribu malaikat yang datang berturut-turut, maka penggallah kepala mereka dan pancunglah tiap-tiap ujung jari mereka. Dengan penafsiran seperti ini, seakan-akan Allah berfirman, "Aku telah menolong kalian dan mengirimkan bala bantuan dari kalangan para malaikat, maka penggallah kepala mereka, tepatnya pada bagian-bagian ini, sehingga kalian dapat mewujudkan kehendak Allah untuk menetapkan yang hak (Islam) dan membatalkan yang batil (syirik)."[21]

---

[20] Lih. *I'rab Al Qur`an* (2/177).

[21] Berkaitan dengan huruf *kaf* dan lafazh-lafazh yang berkaitan dengannya, Ibnu

Firman Allah SWT, وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ *"Padahal sesungguhnya sebagian dari orang-orang yang beriman itu tidak menyukainya,"* maksudnya adalah mereka tidak suka untuk meninggalkan Makkah, harta dan rumah mereka.

Athiyyah menyebutkan sepuluh pendapat. Dia menyebutkan seluruh pendapat tersebut disertai dengan kritikan atau penjelasan. Dia berkata, "Pendapat yang cocok dengan makna ayat ini hanya dua: *Pertama*, Pendapat Al Farra`. *Kedua*, Pendapat Mujahid, Al Kisa`i dan lainnya, yaitu bahwa makna ayat ini adalah sebagai berikut, "Sebagaimana Tuhanmu telah menyuruhmu pergi dari rumahmu meskipun sebagian orang di antara mereka (orang-orang yang beriman) itu tidak menyukainya, maka mereka pun membantah perintahmu untuk memerangi orang-orang kafir Makkah, lalu mereka menginginkan pasukan yang tidak mempunyai kekuatan senjata, dimana semua itu mereka lakukan sesudah diketahui secara nyata bahwa mereka pasti akan menang. Tetapi ketahuilah bahwa kamu harus melakukan apa yang diperintahkan kepadamu dan bukan melakukan apa yang mereka inginkan."

Sementara Abu Hayyan menyebutkan lima belas pendapat, tetapi tidak ada satu pendapat pun yang dianggapnya bagus. Dia sendiri berpendapat bahwa sebenarnya ada lafazh yang dibuang, yang dengannya makna ayat tersebut menjadi benar. Menurutnya, lafazh yang dibuang itu adalah lafazh "*nasharaka*" (Dia pasti akan menolongmu). Dengan demikian, maka seakan-akan Allah berfirman, "Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran, dengan tujuan untuk memperjuangkan agama-Nya dan membela syariat-Nya, dimana pada saat itu mereka (sebagian orang mukmin) tidak menyukai kepergianmu itu dan tidak mau pergi bersamamu karena mereka takut berperang dan takut mati —karena perintah Nabi SAW kepada mereka untuk pergi berperang itu disampaikan secara mendadak sehingga mereka tidak memiliki persiapan untuk itu—, lalu mereka pun membantahmu tentang kebenaran setelah kebenaran itu nyata bagi mereka, maka (yakinlah bahwa) Allah pasti akan menolongmu dan memberimu bala bantuan dari kalangan malaikat."

Adanya lafazh yang dibuang ini ditunjukkan oleh firman Allah SWT, إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ *"(Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhanmu."*

Dari ayat tersebut terlihat jelas bahwa huruf *kaf* dalam hal ini tidak hanya bermakna penyerupaan bahkan juga mengandung makna pemberian alasan. Hal ini dipertegas oleh ahli nahwu bahwa huruf *kaf* yang bermakna pemberian alasan disebutkan dalam firman Allah SWT, وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ *"Dan ingatlah Dia karena Dia telah memberikan hidayah kepadamu."* (Qs. Al Baqarah [2]: 198) Lih. *Al Bahr Al Muhith*, no. 463.

Firman Allah:

يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

"Mereka membantahmu tentang kebenaran sesudah nyata (bahwa mereka pasti menang), seolah-olah mereka dihalau kepada kematian, sedang mereka melihat (sebab-sebab kematian itu)."

(Qs. Al Anfaal [8]: 6)

Firman Allah SWT, يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ *"Mereka membantahmu tentang kebenaran sesudah nyata (bahwa mereka pasti menang),"* yang dimaksud dengan bantahan mereka adalah perkataan yang mereka ucapkan ketika Rasulullah SAW memerintahkan mereka untuk mencegat kafilah dagang (yang dipimpin Abu Sufyan) tetapi ternyata mereka tidak bertemu dengan kafilah tersebut, lalu Rasulullah SAW memerintahkan mereka untuk berperang padahal pada saat itu mereka tidak memiliki persiapan yang cukup. Sehingga hal itu pun terasa berat bagi mereka, mereka berkata, "Seandainya engkau memberitahukan kami (terlebih dahulu) bahwa kita akan berperang, maka kami akan mempersiapkan perbekalan."

Makna فِي ٱلْحَقِّ *"tentang kebenaran"* adalah tentang peperangan, sementara makna lafazh بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ *"sesudah nyata"* adalah sesudah terbukti dan jelas bagi mereka bahwa kamu tidak mungkin memerintahkan sesuatu kecuali dengan izin Allah. Ada pula yang berpendapat bahwa maknanya adalah, sesudah nyata bagi mereka bahwa Allah menjanjikan mereka keberhasilan dalam mencegat kafilah dagang atau kemenangan atas penduduk Makkah. Bila kafilah itu tidak berhasil dicegat, maka sudah barang tentu janji yang akan terwujud adalah kemenangan atas penduduk Makkah.

Firman Allah SWT, كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ *"Seolah-olah mereka dihalau kepada kematian,"* maksudnya adalah hal itu muncul karena mereka

tidak mau bertemu dengan pasukan musuh. وَهُمْ يَنظُرُونَ "*Sedang mereka melihat,*" maksudnya adaalah mereka mengetahui bahwa hal itu benar-benar terjadi pada diri mereka. Allah SWT berfirman, يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ "*Pada hari manusia melihat apa yang telah diperbuat oleh kedua tangannya.*" (Qs. An-Naba` [78]: 40) Yang dimaksud dengan "melihat" di sini adalah mengetahui.

Firman Allah:

وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧﴾ لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

"Dan (ingatlah), ketika Allah menjanjikan kepadamu bahwa salah satu dari dua golongan (yang kamu hadapi) adalah untukmu, sedang kamu menginginkan bahwa yang tidak mempunyai kekuatan senjata yang untukmu, dan Allah menghendaki untuk membenarkan yang benar dengan ayat-ayat-Nya dan memusnahkan orang-orang kafir, agar Allah menetapkan yang hak (Islam) dan membatalkan yang batil (syirik) walaupun orang-orang yang berdosa (musyrik) itu tidak menyukainya."

(Qs. Al Anfaal [8]: 7-8)

Firman Allah SWT, وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ "*Dan (ingatlah), ketika Allah menjanjikan kepadamu bahwa salah satu dari dua golongan (yang kamu hadapi) adalah untukmu.*" Kata إِحْدَى "*salah satu*" dibaca *nashab* karena ia berfungsi sebagai *maf'ul* (obyek) kedua.

Sedangkan lafazh أَنَّهَا لَكُمْ juga dibaca *nashb* karena ia berfungsi sebagai *badal* dari lafazh إِحْدَى.[22] Lafazh وَتَوَدُّونَ artinya menginginkan.

أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ "*Bahwa yang tidak mempunyai kekuatan senjata yang untukmu,*" menurut Abu Ubaidah,[23] maksudnya adalah yang tidak memiliki ketajaman senjata. Kata ٱلشَّوْكَة artinya senjata, sementara ٱلشَّوْك adalah tanaman yang memiliki duri. Dari kedua lafazh ini, maka terbentuklah ungkapan رَجُلٌ شَائِكُ السِّلَاحِ, artinya orang yang bersenjata tajam. Kemudian ungkapan itu dirubah menjadi شَاكِ السِّلَاحِ.[24] Jadi, maksud firman Allah tersebut adalah, kalian menginginkan agar kalian dapat mengalahkan golongan yang tidak bersenjata tanpa melalui peperangan.

Diriwayatkan dari Az-Zujaj, bahwa firman Allah, وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَـٰتِهِۦ "*Dan Allah menghendaki untuk membenarkan yang benar dengan ayat-ayat-Nya,*" maksudnya menghendaki untuk menampakkan Islam. Kebenaran akan tetap benar untuk selamanya, akan tetapi upaya untuk menampakkannya akan lebih berguna baginya, karena bila kebenaran itu tidak tampak maka ia hampir menyerupai kebatilan.

Lafazh بِكَلِمَـٰتِهِۦ maksudnya adalah dengan janji-Nya. Sesungguhnya Dia telah menjanjikan hal itu kepada Nabi-Nya, seperti disebutkan dalam firman-Nya dalam surah Ad-Dukhaan, يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾ "*(Ingatlah) hari (ketika) Kami menghantam mereka dengan hantaman yang keras. Sesungguhnya Kami adalah Pemberi balasan.*" (Qs. Ad-Dukhaan [44]: 16) Maksudnya, balasan untuk Abu Jahal dan sahabat-sahabatnya.

Allah SWT juga berfirman, لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ "*Dia memenangkannya di atas segala agama-agama.*" (Qs. Ash-Shaff [61]: 9) .

---

[22] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/177).
[23] Lih. *Majaz Al Qur`an,* karya Abu Ubaidah (1/241).
[24] Lih. *Lisan Al Arab,* materi *syauk,* hal. 2362.

Ada yang berpendapat bahwa makna بِكَلِمَٰتِهِۦ adalah dengan perintah-Nya yang berbunyi, "Kalian harus berjihad melawan mereka."

Sedangkan lafazh وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ *"Dan memusnahkan orang-orang kafir,"* maksudnya adalah menghancurkan mereka semua hingga ke akar-akarnya.

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ *"Agar Allah menetapkan yang hak (Islam),"* maksudnya adalah memenangkan agama Islam dan menjadikannya mulia. وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ *"Dan membatalkan yang batil,"* maksudnya adalah mengalahkan dan menghilangkan kekufuran. Allah SWT berfirman, بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ *"Sebenarnya Kami melontarkan yang hak kepada yang batil lalu yang hak itu menghancurkannya, maka dengan serta merta yang batil itu lenyap."* (Qs. Al Anbiyaa` [21]: 18)

Hal itu akan Allah lakukan meskipun orang-orang yang berdosa (musyrik) itu tidak menyukainya.

Firman Allah:

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

"(Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhanmu, lalu diperkenankan-Nya bagimu, 'Sesungguhnya Aku akan mendatangkan bala bantuan kepadamu dengan seribu malaikat yang datang berturut-turut'. Dan Allah tidak menjadikannya (mengirim bala bantuan itu), melainkan sebagai kabar gembira dan agar hatimu menjadi tenteram karenanya. Dan kemenangan itu

***hanyalah dari sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.*" (Qs. Al Anfaal [8]: 9-10)**

Firman Allah SWT, إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ "*(Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhanmu,*" yang dimaksud dengan الإِسْتِغَاثَة adalah permohonan pertolongan dan bantuan. Contohnya kalimat غَوَّثَ الرَّجُلُ, artinya orang itu memberikan pertolongan. Kata benda dari kata tersebut adalah الغَوْث, الغُوَاث dan الغَوَاث. Dari sini, maka terbentuklah ungkapan اسْتَغَاثَنِي فُلَانٌ فَأَغَثْتُهُ, artinya fulan meminta pertolongan kepadaku, maka aku pun memberikan pertolongan kepadanya. Hal ini seperti yang diriwayatkan dari Al Jauhari.[25]

Muslim meriwayatkan dari Umar bin Khaththab RA, bahwa dia berkata, "Pada hari terjadinya perang Badar, Rasulullah SAW melihat ke arah kaum Musyrikin, dan ternyata jumlah mereka seribu orang, sementara jumlah sahabat beliau sendiri hanya 317 orang. Nabi SAW kemudian menghadap ke arah Kiblat, lalu mengulurkan kedua tangan beliau sambil memohon kepada Tuhan, '*Ya Allah, wujudkanlah apa yang Engkau janjikan kepadaku. Ya Allah, berikanlah kepadaku apa yang Engkau janjikan kepadaku. Ya Allah, jika Engkau membinasakan segelintir pemeluk agama Islam ini, maka Engkau tidak akan disembah lagi di bumi ini.*' Beliau terus bermunajat kepada Tuhan sambil mengulurkan kedua tangan beliau dan menghadap ke arah Kiblat sampai-sampai selendang beliau jatuh dari kedua bahunya.

Melihat itu, Abu bakar mendatangi beliau dan langsung mengambil selendang beliau, lantas Abu Bakar meletakkannya kembali di kedua bahu beliau. Setelah itu Abu Bakar menyapa Rasulullah dari arah belakang dan berkata, 'Wahai Nabi Allah, cukupkanlah munajatmu kepada Tuhanmu itu, sesungguhnya Dia akan mewujudkan apa yang Dia janjikan kepadamu.' Pada

---

[25] Lih. *Ash-Shihah*, materi *ghawatsa*.

saat itulah Allah SWT menurunkan firman-Nya, '*(Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhanmu, lalu diperkenankan-Nya bagimu, "Sesungguhnya Aku akan mendatangkan bala bantuan kepadamu dengan seribu malaikat yang datang berturut-turut".*' Allah pun benar-benar mendatangkan bala bantuan kepada Rasulullah SAW."[26]

Pada *qiraah* Nafi', lafazh مُرْدِفِينَ dibaca dengan memberi harakat *fathah* pada huruf *dal*, yakni مُرْدَفِينَ. Sementara pada *qiraah* imam-imam lainnya, huruf *dal* tersebut diberi harakat *kasrah*, sehingga maksudnya adalah berturut-turut atau para malaikat itu datang kelompok per kelompok. Kondisi kedatangan seperti itu lebih ditakuti orang yang melihatnya. Pada bacaan مُرْدَفِينَ —dengan harakat *fathah* pada huruf *dal*—, *fa'il*-nya (pelaku) tidak disebutkan, karena kaum Muslimin yang mengikuti peperangan Badar diikuti oleh seribu malaikat. Maksudnya para malaikat itu diturunkan kepada kaum Muslimin dengan tujuan untuk membantu mereka dalam menghadapi orang-orang kafir.

Selain itu, lafazh مُرْدَفِينَ ini merupakan *na't* atau sifat dari kata أَلْفٍ (seribu). Ada pula yang berpendapat bahwa ia merupakan *hal* dari kata ganti كُمْ yang terdapat pada lafazh مُمِدُّكُمْ, yang dibaca *nashab*. Jadi, maksud ayat di atas adalah, sesungguhnya Aku akan mendatangkan bala bantuan kepada kalian dalam keadaan kalian diikuti oleh seribu malaikat. Ini merupakan madzhab Mujahid.[27]

Abu Ubaidah meriwayatkan bahwa lafazh رَدِفَنِي dan أَرْدَفَنِي memiliki arti yang sama, sementara Abu Ubaid tidak setuju bila dikatakan bahwa kata أَرْدَفَ memiliki makna yang sama dengan kata رَدِفَ. Alasan Abu Ubaid adalah karena firman Allah SWT, تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ "*Tiupan pertama itu diiringi oleh*

---

[26] HR. Muslim dalam pembahasan tentang jihad, bab: Pemberian Bala Bantuan Berupa Sejumlah Malaikat saat Peperangan Badar dan Dibolehkannya Harta Rampasan Perang (3/1384).

[27] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/178).

tiupan kedua." (Qs. An-Naazi'aat [79]: 7) Di sini, Allah menggunakan lafazh الرَّادِفَةُ dan bukan الْمُرْدِفَةُ.

An-Nuhas, Makki dan lainnya berkata, "*Qiraah* yang menggunakan harakat *kasrah* pada huruf *dal* adalah lebih baik."[28]

Hal ini karena orang-orang yang menakwilkan *qiraah* ini mengatakan bahwa makna bacaan seperti itu adalah, sebagian dari mereka (para malaikat) mengikuti (berada di belakang) sebagian yang lain. Selain itu, karena bacaan seperti itu mengandung makna *qiraah* yang menggunakan harakat *fathah* pada huruf *dal*, dan juga karena ia merupakan *qiraah* yang diikuti oleh mayoritas ahli *qiraah*.

Sibawaih[29] berkata, "Sebagian ahli *qiraah* membacanya dengan lafazh مُرَدِّفِينَ, dengan memberi harakat *fathah* pada huruf *ra`* dan tasydid pada huruf *dal*. Sebagian dari mereka membacanya dengan lafazh مُرِدِّفِينَ, dengan harakat *kasrah* pada huruf *ra`*. Sementara sebagian yang lain membacanya dengan lafazh مُرُدِّفِينَ, dengan harakat *dhammah* pada huruf *ra`*. Pada ketiga *qiraah* tersebut, huruf *dal* dibaca dengan harakat *kasrah* dan bertasydid.

Menurut Sibawaih, *qiraah* pertama berasal dari kata مُرْتَدِفِينَ, dimana huruf *ta`* pada kata tersebut di-*idgham*-kan (dimasukkan) ke huruf *dal*, lalu harakatnya dipindahkan ke huruf *ra`* agar tidak terjadi pertemuan antara dua huruf mati. Pada *qiraah* kedua, harakat huruf *ra`* dirubah menjadi *kasrah* karena adanya dua huruf mati yang bertemu, sementara pada *qiraah* ketiga, harakat huruf *ra`* dirubah menjadi *dhammah* karena menyesuaikan dengan harakat *dhammah* pada huruf *mim*.

Dalam tafsir surah Aali Imraan, telah disebutkan pembahasan tentang turunnya para malaikat, ciri-ciri mereka dan juga peperangan yang mereka lakukan. Di sana, juga telah dijelaskan makna firman Allah,

---

[28] Lih. *I'rab Al Qur`an*, karya An-Nuhas (2/178).
[29] Lih. *Al Kitab* (2/410).

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ "*Dan Allah tidak menjadikannya, melainkan sebagai kabar gembira,*" (Qs. Aali Imraan [3]: 126) maksudnya adalah menjadikan bala bantuan itu, atau bisa juga menjadikan pengiriman para malaikat secara berturut-turut.

وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ "*Dan kemenangan itu hanyalah dari sisi Allah,*" maksudnya adalah Allah SWT mengingatkan bahwa pertolongan itu sebenarnya berasal dari-Nya, bukan dari para malaikat. Artinya, seandainya tidak ada pertolongan Allah, maka jumlah malaikat yang banyak itu tidak ada artinya.

Firman Allah:

إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

"***(Ingatlah), ketika Allah menjadikan kamu mengantuk sebagai suatu penentraman daripada-Nya, dan Allah menurunkan kepadamu hujan dari langit untuk menyucikan kamu dengan hujan itu dan menghilangkan dari kamu gangguan-gangguan syetan dan untuk menguatkan hatimu dan memperteguh dengannya telapak kaki(mu).***" **(Qs. Al Anfaal [8]: 11)**

Firman Allah SWT, إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ "*(Ingatlah), ketika Allah menjadikan kamu mengantuk,*" memiliki dua *maf'ul* (obyek). *Qiraah* seperti ini merupakan bacaan penduduk Madinah.[30] *Qiraah* ini merupakan

[30] Lih. *I'rab Al Qur'an,* karya An-Nuhas (2/178). *Qiraah* ini merupakan bacaan penduduk dua kota suci (Makkah dan Madinah).

qiraah yang bagus, hal ini disebabkan karena kata kerja yang ada di dalamnya disandarkan kepada Allah SWT, seperti yang telah dilakukan pada firman sebelumnya, وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ "*Dan kemenangan itu hanyalah dari sisi Allah.*"

Selain itu, pada firman selanjutnya, وَيُنَزِّلُ عَلَيۡكُم kata kerja yang ada di dalamnya juga disandarkan kepada Allah SWT.

Ibnu Katsir dan Abu Amr membacanya dengan lafazh, يَغۡشَاكُمُ ٱلنُّعَاسُ (*rasa kantuk meliputi kalian*),[31] dengan menyandarkan kata kerja yang ada di dalamnya kepada lafazh ٱلنُّعَاسُ (rasa kantuk). Dalilnya adalah firman Allah SWT, أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغۡشَىٰ "*Keamanan (berupa) kantuk yang meliputi segolongan daripada kamu.*" (Qs. Aali 'Imraan [8]: 154)

Qiraah yang lain, sebagian ulama membaca lafazh يَغۡشَىٰ pada ayat tersebut dengan huruf *ya'* atau *ta'*, kata kerja yang ada di dalamnya disandarkan kepada lafazh ٱلنُّعَاسُ (kantuk) atau أَمَنَةً (keamanan). Yang dimaksud keamanan di sini adalah rasa kantuk. Oleh karena itu, pada ayat ini (Qs. Al Anfaal [8]: 11), Allah memberitahukan bahwa rasa kantuk itulah yang meliputi kaum Muslimin.

Para ahli *qiraah* yang lain membacanya dengan lafazh يُغَشِّيكُمُ, —dengan menggunakan harakat *fathah* pada huruf *ghain* dan tasydid pada huruf *syin*—, sementara lafazh ٱلنُّعَاسَ dibaca *nashab* sesuai dengan makna *qiraah* Nafi'. Kata غَشِيَ dan أَغۡشَىٰ merupakan dua kata yang memiliki satu makna. Allah SWT berfirman, فَأَغۡشَيۡنَٰهُمۡ "*dan Kami tutup (mata) mereka.*" (Qs. Yaasiin [36]: 9) فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ "*Lalu Allah menimpakan atas negeri itu adzab besar yang menimpanya.*" (Qs. An-Najm [53]: 54) كَأَنَّمَآ أُغۡشِيَتۡ وُجُوهُهُمۡ "*Seakan-akan muka mereka ditutupi...*" (Qs. Yuunus [10]: 27)

---

[31] *Qiraah* ini disebutkan dalam *Jami' Al Bayan* (9/129), *Al Muharrar Al Wajiz* (6/232) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/467).

Menurut Makki, bacaan yang lebih tepat adalah dengan menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ya`* dan tasydid pada huruf *syin*, serta lafazh النُّعَاسَ dibaca *nashab*, karena firman setelahnya berbunyi, أَمَنَةً مِّنْهُ "*sebagai suatu penentraman daripada-Nya*". Sebagaimana diketahui, huruf *ha'* pada lafazh مِّنْهُ merujuk pada lafazh Allah, dan sesungguhnya Dia-lah yang menjadikan mereka mengantuk. Selain itu, karena bacaan inilah yang dipilih oleh mayoritas ahli *qiraah*. Ada pula yang berpendapat bahwa maksudnya adalah rasa aman dari serangan atau intimidasi musuh.

Lafazh أَمَنَةً sendiri dapat berfungsi sebagai *maf'ul li ajlih* atau *mashdar*.[32] Kata ini berasal dari pola kata أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمَنَةً-أَمْنًا-أَمَانًا yang artinya aman. Rasa kantuk ketika berada dalam keadaan aman muncul karena tidak adanya rasa takut terhadap ancaman. Rasa kantuk inilah yang menghinggapi pasukan Islam di malam sebelum peperangan pecah. Rasa kantuk pada malam itu sangat menakjubkan karena ketika itu mereka sedang menghadapi peristiwa yang sangat penting dan Allah tetap menjaga kewaspadaan mereka.

Diriwayatkan dari Ali RA bahwa pada saat perang Badar, hanya Miqdadlah satria berkuda yang menunggangi kuda bercorak hitam putih. Jika Anda melihat kami ketika itu, kami semua tertidur kecuali Rasulullah SAW yang tetap terjaga di bawah pohon melaksanakan shalat sambil menangis hingga pagi hari.[33] (HR. Al Baihaqi)

Menurut Al Mawardi, ada dua alasan Allah SWT memberikan anugerah rasa kantuk sebelum pecah perang Badar, yaitu:

1. Memberikan waktu istirahat yang cukup bagi pasukan Islam agar bisa bertempur melawan musuh keesokan harinya dengan bugar.
2. Menghilangkan rasa takut yang menghinggapi pasukan Islam ketika itu.

---

[32] Lih. *I'rab Al Qur`an*, karya An-Nuhas (2/179).

[33] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/291).

Firman Allah SWT, وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾ *"Dan Allah menurunkan kepadamu hujan dari langit untuk menyucikan kamu dengan hujan itu dan menghilangkan dari kamu gangguan-gangguan syetan dan untuk menguatkan hatimu dan memperteguh dengannya telapak kaki(mu)."* Secara tekstual, ayat ini menunjukkan bahwa rasa kantuk (yang diberikan kepada kaum Muslimin) itu diberikan sebelum pemberian anugerah hujan. Ibnu Abu Najih berkata, "Anugerah hujan diberikan sebelum anugerah mengantuk."

Az-Zujaj mengisahkan bahwa pada saat terjadi perang Badar, orang-orang kafir lebih dulu sampai ke tempat mata air Badar sebelum orang-orang mukmin. Mereka kemudian mengambil air dari mata air tersebut, sementara orang-orang mukmin tidak memiliki air sama sekali. Hal ini menyebabkan jiwa orang-orang mukmin menjadi takut (gundah) karena rasa haus, dan ketika mereka berhadats besar dan hendak shalat, mereka tidak menemukan air (untuk bersuci). Bahkan sebagian mereka, karena bisikan syetan, mereka berkata, "Kami mengaku bahwa kami adalah para penolong agama Allah, lalu di tengah-tengah kami pun ada Rasul-Nya, tetapi mengapa kondisi kami seperti ini, sementara orang-orang musyrik dapat memiliki air?"

Allah SWT lalu menurunkan hujan pada malam peperangan Badar, tepatnya pada tanggal 17 Ramadhan, hingga air mengalir ke lembah-lembah. Orang-orang mukmin pun dapat minum, bersuci dan memberi minum *azh-zhahr,*[1] lalu tanah yang tadinya bergaram (becek) berubah menjadi keras hingga kaki-kaki kaum Muslimin dapat berdiri dengan kokoh pada saat mengikuti peperangan.

---

[1] Yang dimaksud dengan *azh-zhahr* adalah hewan-hewan yang mengangkut barang-barang bawaan seseorang dalam perjalanan. Dinamakan dengan *azh-zhahr* karena hewan-hewan itu membawa barang-barang tersebut di atas punggungnya. Lih. *Lisan Al Arab*, materi *zhahara*, hal. 2766.

Ada yang berpendapat bahwa kondisi-kondisi seperti ini terjadi sebelum kaum Muslimin sampai di Badar. Inilah pendapat yang lebih benar dan merupakan pendapat yang disebutkan Ibnu Ishak dalam kitab *Sirah*-nya dan juga kitab-kitab yang lain. Berikut ini ringkasan yang ditulis dalam kitab tersebut: Ibnu Abbas berkata, "Ketika Rasulullah SAW diberitahu bahwa Abu Sufyan (bersama rombongan kafilah dagangnya) akan kembali dari Syam, beliau pun menyuruh kaum Muslimin untuk menghadang mereka. Beliau bersabda, '*Ini adalah rombongan kafilah dagang Quraisy, yang membawa banyak harta. Maka, keluarlah untuk menghadangnya, barangkali Allah akan memberikan harta itu kepada kalian.*'

Setelah itu Rasulullah SAW pergi bersama orang-orang yang mau pergi, meskipun banyak orang yang merasa berat dan tidak mau pergi. Rasulullah SAW kemudian segera pergi dan tidak mau menunggu orang-orang yang tidak berminat pergi, bahkan tidak mau menunggu orang-orang yang tidak hadir pada saat itu. Beliau pergi bersama 313 orang sahabat, ada yang berasal dari kalangan Muhajirin dan ada pula yang dari kaum Anshar'."

Dalam *Shahih Al Bukhari*, disebutkan riwayat dari Al Barra` bin Azib, dia berkata, "Pada perang Badar, jumlah orang-orang Mujahirin adalah 80 orang lebih, sedang jumlah orang-orang Anshar adalah 240 orang lebih."[2]

Al Bukhari meriwayatkan juga dari Al Barra' bin Azib, dia berkata, "Dulu kami sering mengatakan bahwa sahabat Nabi SAW yang ikut dalam perang Badar berjumlah 310 orang lebih, sama dengan jumlah pasukan Thalut yang ikut bersamanya menyeberangi sungai, dimana tidak ada yang ikut menyeberang bersamanya kecuali orang mukmin."[3]

Al Baihaqi meriwayatkan dari Abu Ayyub Al Anshari, dia berkata, "Suatu ketika kami keluar —maksudnya ke Badar—. Ketika kami telah menempuh

---

[2] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang peperangan, bab: Jumlah Kaum Muslimin saat Perang Badar (3/4).

[3] *Ibid.*

perjalanan selama satu atau dua hari, Rasulullah SAW memerintahkan kami untuk berhitung. Kami pun melaksanakan perintah itu, dan ternyata jumlah kami hanya 313 orang. Setelah itu kami memberitahukan kepada Rasulullah SAW tentang jumlah kami itu. Ternyata Rasulullah SAW merasa gembira dengan jumlah itu, lalu beliau memuji Allah dan bersabda, '*(Jumlah itu adalah) jumlah pasukan Thalut*'."[4]

Ibnu Ishak menjelaskan, "Pada awalnya, kaum Muslimin semuanya mengira bahwa Rasulullah SAW tidak akan berperang, karena mereka pada saat itu tidak memiliki persiapan yang matang. Tetapi ketika Abu Sufyan sudah mendekati Hijaz, dia berusaha mencari tahu tentang apa yang terjadi. Dia kemudian bertanya kepada setiap orang yang dijumpainya, karena dia sangat mengkhawatirkan keselamatan harta milik kaumnya. Ketika dia menerima kabar dari sebagian orang yang dijumpainya di jalan bahwa Muhammad, Rasulullah SAW, telah menyuruh kaum Muslimin untuk menghadang rombongannya, dia pun mulai berhati-hati. Dia lantas menyewa Dhamdham bin Amr Al Ghifari dan mengutusnya ke Makkah. Dia menyuruhnya untuk mendatangi kaum Quraisy, meminta kepada mereka untuk menjemput harta milik mereka, serta memberitahukan kepada mereka bahwa Muhammad SAW telah menawarkan harta itu kepada para sahabatnya.

Dhamdham kemudian melakukan apa yang diperintahkan kepadanya, dan atas permintaan itu, penduduk Makkah keluar dengan jumlah seribu orang laki-laki atau sekitar itu. Nabi SAW juga keluar bersama para sahabatnya. Ketika berita tentang keluarnya kaum Quraisy untuk menjemput harta milik mereka, Nabi SAW meminta pendapat kepada kaum Muslimin. Abu Bakar berdiri, lalu dia mengungkapkan pendapatnya dengan baik. Umar juga berdiri, lalu dia mengungkapkan pendapat dengan baik pula. Kemudian disusul oleh

---

[4] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang peperangan, bab: Jumlah Kaum Muslimin saat Perang Badar (3/4) dan Al Baihaqi dalam pembahasan tentang tanda-tanda kenabian.

Al Miqdad bin Amr, dia berkata, "Wahai Rasulullah, lakukanlah apa yang diperintahkan Allah kepadamu! Kami akan selalu bersamamu. Kami tidak akan mengatakan seperti yang dikatakan oleh bani Isra`il:, فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾ *'Karena itu, pergilah kamu bersama Tuhanmu, dan berperanglah kamu berdua, sesungguhnya kami hanya duduk menanti di sini saja.'* (Qs. Al Maa`idah [5]: 24)

Akan tetapi kami akan berkata, 'Pergilah kamu bersama Tuhanmu, dan berperanglah, sesungguhnya kami akan berperang bersama kalian. Demi Dzat yang telah mengutusmu dengan kebenaran, seandainya engkau pergi ke Barq Al Ghamad —maksudnya kota Habasyah—, maka kami akan bersusah payah bersamamu'."

Mendengar itu, Rasulullah SAW pun bersabda, "*Berilah pendapat kalian, wahai kaum!*" Yang dimaksud kaum di sini adalah kaum Anshar karena jumlah kaum Anshar pada saat itu lebih banyak. Selain itu, karena ketika membaiat Rasulullah SAW di Aqabah, mereka berkata, "Sesungguhnya kami tidak bertanggung jawab atas keselamatan dirimu hingga engkau sampai di negeri kami. Tetapi jika engkau telah sampai di negeri kami, maka engkau akan berada di bawah tanggungan kami. Kami akan melindungimu sebagaimana kami melindungi diri kami sendiri, serta anak-anak dan istri-istri kami."

Pada mulanya, Rasulullah SAW khawatir bila kaum Anshar beranggapan bahwa mereka tidak wajib untuk menolong beliau kecuali ketika beliau berada di Madinah, dan bahwa mereka tidak akan keluar bersama beliau untuk memerangi musuh yang berada di luar negeri mereka. Ketika Rasulullah SAW mengatakan hal itu, Sa'ad bin Mu'adz —ada yang mengatakan Sa'ad bin Ubadah, tetapi ada kemungkinan dua-duanya— berkata kepada Rasulullah, "Wahai Rasulullah, sepertinya engkau menginginkan kami semua, segenap kaum Anshar." Rasulullah menjawab, "*Tentu.*"

Sa'ad berkata lagi, "Sesungguhnya kami telah beriman kepadamu dan

mengikutimu, maka kerjakanlah apa yang diperintahkan Allah kepadamu! Demi Dzat yang telah mengutusmu dengan kebenaran. Seandainya engkau membawa kami ke laut ini, lalu engkau terjun ke dalamnya, maka kami semua akan ikut terjun bersamamu."

Rasulullah SAW bersabda, "*Berjalanlah dengan modal keberkahan Allah, karena sepertinya aku melihat kehancuran kaum Quraisy.*"

Setelah itu Rasulullah SAW berjalan, dan beliau lebih dulu sampai di mata air Badar sebelum kaum kafir Quraisy. Kaum kafir Quraisy tidak bisa sampai lebih dulu karena terhalang oleh hujan deras yang telah diturunkan Allah SWT kepada mereka. Tidaklah hujan itu mengenai kaum Muslimin kecuali ia justru menjadikan pasir yang ada di lembah menjadi liat hingga membantu mereka dalam berjalan. Rasulullah SAW lalu singgah di dekat salah satu mata air yang paling dekat dengan Madinah.

Namun Al Habab bin Al Mundzir bin Amr bin Jumuh ketika itu berpendapat lain, dia berkata kepada Rasulullah, "Wahai Rasulullah, bagaimana pendapatmu tentang tempat singgah ini, apakah ia merupakan tempat singgah yang telah dipilih Allah sehingga kita tidak boleh membantahnya, ataukah ia hanya sekedar pendapat pribadimu atau strategi perangmu saja?" Rasulullah SAW menjawab, "*Itu hanya pendapat pribadi atau strategi perangku saja.*" Al Habab berkata lagi, "Sesungguhnya tempat ini bukanlah tempat singgah yang cocok untukmu. Marilah kita menuju mata air yang paling dekat dengan tempat kaum Quraisy! Kita singgah di tempat itu, kita tutup sumur-sumur yang berada di belakangnya, kemudian kita buat sebuah kolam di atasnya, lalu kita isi kolam itu dengan air hingga kita bisa minum darinya, sementara orang-orang kafir tidak bisa."

Mendengar pendapat itu, Rasulullah SAW setuju dengan pendapat Al Habab, lalu beliau mengikuti pendapat tersebut. Kaum Muslimin kemudian bertemu dengan kaum musyrikin, dan pada saat itu Allah menolong Nabi-Nya dan kaum Muslimin. 70 orang dari kaum musyrikin terbunuh, sementara

70 orang lainnya ditawan. Kemenangan kaum Muslimin itu merupakan pembalasan mereka terhadap orang-orang kafir, yang dengannya Allah melapangkan dada Rasul-Nya dan para sahabat.

Dalam hal ini, ada tiga masalah yang perlu dibahas:

Pertama: Malik berkata, "Telah sampai berita kepadaku bahwa Malaikat Jibril AS berkata kepada Nabi SAW, 'Bagaimana kedudukan orang-orang yang ikut perang Badar di mata kalian?' Beliau menjawab, '*Mereka adalah orang-orang yang terbaik di antara kami.*' Jibril pun menimpali, 'Mereka juga seperti itu di mata kami'."[5]

Ini menunjukkan bahwa kemuliaan makhluk bukanlah diukur berdasarkan Dzatnya, melainkan berdasarkan perbuatannya. Sebagaimana diketahui, para malaikat memiliki perbuatan yang mulia, yaitu selalu bertasbih kepada Allah, sementara kita (manusia) memiliki ketaatan yang dilakukan dengan ikhlas. Dalam hal ini, keunggulan satu jenis ketaatan atas ketaatan-ketaatan lainnya didasarkan pada ketentuan syariat. Ketaatan yang paling utama adalah jihad, dan jihad yang paling utama adalah jihad dalam perang Badar, karena ia sangat menentukan tegaknya bangunan agama Islam.

Kedua: Keluarnya Nabi SAW untuk menghadang rombongan kafilah dagang Quraisy menunjukkan bolehnya keluar rumah untuk mendapatkan harta rampasan perang, karena usaha seperti itu merupakan sebuah usaha yang halal. Ini membantah pendapat Malik yang menganggapnya makruh, yaitu ketika dia berkata, "Itu adalah jihad untuk kepentingan duniawi."

Sedangkan mengenai hadits-hadits yang menyebutkan bahwa orang yang berperang dengan maksud untuk menegakkan agama Allah di muka bumi merupakan orang yang berjuang di jalan Allah, sementara orang yang berperang dengan maksud untuk memperoleh harta rampasan perang tidak

---

[5] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang Peperangan, bab: Keikutsertaan Para Malaikat dalam Perang Badar dan Al Baihaqi dalam pembahasan tentang tanda-tanda kenabian (3/151).

termasuk ke dalam golongan tersebut, maksudnya adalah orang yang berperang semata-mata hanya untuk kepentingan duniawi dan sama sekali tidak ada niat untuk kepentingan ukhrawi.

Ikrimah meriwayatkan dari Ibnu Abbas, dia berkata, "Mereka (para sahabat) berkata kepada Nabi SAW setelah beliau selesai dari perang Badar, 'Engkau harus menuju kafilah dagang itu, sungguh mereka tidak memiliki kekuatan sedikitpun.' Mendengar itu, Abbas yang sedang berada di tengah-tengah para tawanan Quraisy berseru, 'Itu tidak boleh!' Nabi SAW pun bertanya kepadanya, '*Mengapa?*' Abbas menjawab, 'Karena Allah telah menjanjikan untukmu (kemenangan atas) salah satu dari dua kelompok, dan sungguh Allah telah memberikan kepadamu apa yang Dia janjikan.' Nabi SAW bersabda, '*Kamu benar*'."

Ketiga: Muslim meriwayatkan dari Anas bin Malik bahwa Rasulullah SAW pernah membiarkan para korban perang Badar sampai tiga hari, lalu beliau berdiri dan berseru kepada mereka, "*Wahai Abu Jahal bin Hisyam, wahai Umayyah bin Khalaf, wahai Utbah bin Rabi'ah, wahai Syaibah bin Rabi'ah, bukankah kalian telah melihat bahwa apa yang dijanjikan kepada kalian oleh Tuhan kalian telah menjadi kenyataan, dan aku juga telah melihat bahwa apa yang dijanjikan kepadaku oleh Tuhanku telah menjadi kenyataan?*"

Umar yang mendengar sabda Nabi SAW itu, langsung berkata, "Bagaimana mereka bisa mendengar dan bagaimana mereka bisa menjawab perkataanmu padahal tubuh mereka telah membusuk." Nabi SAW menjawab, "*Demi Dzat yang jiwaku berada dalam genggaman kekuasaan-Nya, kalian tidak bisa mendengar perkataanku dibanding mereka, hanya saja mereka tidak bisa menjawab.*"[6]

---

[6] HR. Muslim dalam pembahasan tentang surga dan ciri-ciri kenikmatannya, bab: Diperlihatkannya Kursi dari Surga atau Neraka kepada Mayat, Ditetapkannya Siksa Kubur, serta Memohon Perlindungan agar Dijauhkan dari Siksa Kubur (4/2203).

Perkataan Umar "mereka mendengar" merupakan pernyataan yang mengisyaratkan bahwa hal itu tidak mungkin terjadi, maka Nabi SAW pun menjawab bahwa mereka juga bisa mendengar seperti layaknya orang-orang yang masih hidup. Ini menunjukkan bahwa kematian bukanlah ketiadaan yang murni atau kehancuran yang sesungguhnya. Ia hanyalah sekedar perpisahan antara ruh dengan jasad, pergantian kondisi dan perpindahan dari satu alam ke alam yang lain. Rasulullah SAW bersabda,

إِنَّ الْمَيِّتَ إِذَا وُضِعَ فِي قَبْرِهِ وَتَوَلَّى عَنْهُ أَصْحَابُهُ، إِنَّهُ لَيَسْمَعُ قَرْعَ نِعَالِهِمْ...الحديث

"Sesungguhnya ketika mayat telah diletakkan di dalam kuburnya, kemudian orang-orang yang mengantarnya telah pergi meninggalkannya, maka ia dapat mendengar suara sandal-sandal mereka..."[7]

Firman Allah:

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ فَٱضْرِبُوا۟ فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَٱضْرِبُوا۟ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

"(Ingatlah), ketika Tuhanmu mewahyukan kepada para malaikat, 'Sesungguhnya Aku bersama kamu, maka teguhkanlah (pendirian) orang-orang yang beriman.' Kelak Aku akan jatuhkan rasa

[7] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang jenazah, bab: Hadits-hadits tentang Siksa Kubur (1/238), Abu Daud dan An-Nasa`i dalam pembahasan tentang jenazah, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (3/126). Dalam riwayat Al Bukhari, disebutkan lafazh "*al abd*" (hamba) sebagai ganti dari lafazh "*al mayyit*".

ketakutan ke dalam hati orang-orang kafir, maka penggallah kepala mereka dan pancunglah tiap-tiap ujung jari mereka."

(Qs. Al Anfaal [8]: 12)

Firman Allah SWT: إِذْ يُوحِى رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّى مَعَكُمْ *"(Ingatlah), ketika Tuhanmu mewahyukan kepada para malaikat, 'Sesungguhnya Aku bersama kamu'."* Kata yang mempengaruhi kalimat ini adalah lafazh يُثَبِّتَ (memperteguh), sehingga maksudnya adalah, memperteguh dengannya telapak kakimu pada saat itu pada saat Tuhanmu mewahyukan. Ada juga yang berpendapat bahwa lafazh yang mempengaruhinya adalah lafazh لِيَرْبِطَ (untuk menguatkan), sehingga maksudnya adalah, untuk menguatkan hatimu ketika Tuhanmu mewahyukan. Ada kemungkinan pula bahwa perkiraan maknanya adalah, (ingatlah) ketika Tuhanmu mewahyukan kepadamu bahwa aku bersamamu. Lafazh ini dibaca *nashab*. Makna ungkapan "*Aku bersama kamu*" adalah, "Aku akan selalu menolong dan membantumu." Lafazh مَعَكُمْ (dengan harakat fathah pada huruf *ain*) merupakan *zharf* (keterangan tempat), sedangkan bagi orang yang membacanya dengan harakat sukun, menganggapnya sebagai *harf* (huruf).

فَثَبِّتُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ *"Maka teguhkanlah (pendirian) orang-orang yang beriman,"* maksudnya adalah berilah mereka kabar gembira, yaitu kabar bahwa mereka akan menang, atau kalian akan berperang bersama mereka, atau kalian akan hadir bersama mereka meskipun tidak ikut berperang. Dikisahkan bahwa seorang malaikat berjalan di depan barisan kaum Muslimin. Ia menjelma dalam bentuk seorang laki-laki, lalu ia berkata, "Berjalanlah kalian, sesungguhnya Allah adalah Penolong kalian."

Orang-orang Muslim mengira bahwa orang itu adalah termasuk ke dalam golongan mereka (manusia). Pada penafsiran terhadap surah Aali 'Imraan disebutkan bahwa para malaikat ikut berperang pada hari itu. Saat itu, banyak orang yang melihat kepala manusia lepas dari batang lehernya padahal tidak

ada seorang pun yang memotong kepala itu yang terlihat oleh mereka. Sebagian dari mereka mendengar seseorang mengucapkan suatu perkataan, tetapi mereka tidak dapat melihat sosok orang itu.

Ada pula yang berpendapat bahwa peneguhan pendirian orang-orang yang beriman ini adalah berupa pemberitahuan Rasulullah SAW kepada mereka akan turunnya para malaikat secara berturut-turut.

سَأُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ "*Kelak Aku akan jatuhkan rasa ketakutan ke dalam hati orang-orang kafir,*" telah dijelaskan dalam penafsiran terhadap surah Aali Imraan.

فَٱضْرِبُوا۟ فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ "*Maka penggallah kepala mereka,*" adalah perintah yang ditujukan kepada para malaikat, ada pula yang berpendapat bahwa perintah ini ditujukan kepada orang-orang mukmin. Maksudnya adalah penggallah leher orang-orang kafir. Kata فَوْقَ (di atas) merupakan kata tambahan. Ini adalah pendapat Al Akhfasy, Adh-Dhahhak dan Athiyyah.[8]

Al Mas'udi meriwayatkan bahwa Rasulullah SAW bersabda,

إِنِّي لَمْ أُبْعَثْ لِأُعَذِّبَ بِعَذَابِ اللهِ وَإِنَّمَا بُعِثْتُ بِضَرْبِ الرِّقَابِ وَشَدِّ الْوَثَاقِ.

"*Sesungguhnya aku tidak diutus untuk menyiksa (manusia) dengan siksaan Allah, melainkan aku diutus untuk memenggal leher dan menawan (orang-orang kafir).*"[9]

Muhammad bin Yazid berkata, "Ini adalah pendapat yang salah, karena kata فَوْقَ mengandung makna yang berdiri sendiri. Oleh karena itu, ia tidak

---

[8] Pendapat Al Akhfasy, Adh-Dhahhak dan Athiyyah disebutkan dalam *Jami' Al Bayan* (9/132) dan *Tafsir Ibnu Athiyyah* (6/239).

[9] Riwayat ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/132) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (2/293).

boleh dijadikan sebagai tambahan. Dengan demikian, makna firman tersebut adalah, mereka dibolehkan untuk memenggal (dengan menggunakan pedang) wajah orang-orang kafir atau bagian-bagian tubuh yang dekat dengan wajah."

Ada pula yang berpendapat bahwa maksudnya adalah bagian tubuh yang berada di atas leher, yaitu kepala. Pendapat terakhir ini dikatakan oleh Ikrimah.[10] Pukulan pedang yang dilakukan kepala merupakan pukulan yang lebih dasyat karena ia lebih berpengaruh terhadap otak. Sebagian dari makna ini telah dijelaskan pada surah An-Nisaa`, yaitu bahwa lafazh فَوْقَ pada firman Allah, فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ *"lebih dari dua"* (Qs. An-Nisaa` [3]: 11) bukanlah kata tambahan.

وَٱضْرِبُوا۟ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ *"Dan pancunglah tiap-tiap ujung jari mereka,"* menurut Az-Zujjaj, bentuk tunggal dari kata بَنَانٍ adalah بَنَانَة, yang berarti jari-jari dan juga anggota-anggota badan yang lainnya. Kata بَنَانٍ diambil dari ungkapan, أَبَنَ الرَّجُلُ بِالْمَكَانِ artinya laki-laki itu tinggal di tempat ini.[11]

Ada pula yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan بَنَانٍ adalah ujung jari kedua tangan dan kaki. Utuhnya ujung-ujung jari seseorang menandakan bahwa dirinya masih teguh atau kuat untuk berperang, karena jika ujung jarinya dipotong, maka ia tidak dapat mengikuti peperangan lagi, lain halnya bila yang dipotong itu adalah anggota tubuh yang lain.

Kata بَنَانٍ dapat pula berarti jari-jari. Ibnu Faris berkata, "Yang dimaksud dengan adalah jari-jari." Ada yang berpendapat bahwa yang dimaksud dengan بَنَان adalah ujung jari. Sebagian orang Arab menyebut ujung jari dengan istilah بَنَان, karena dengan ujung jari itulah kondisi seseorang akan membaik sehingga kehidupannya pun menjadi stabil.

---

[10] Riwayat ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (6/ 239), kemudian dia berkata, "Takwil ini merupakan takwil yang paling mulia."

[11] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *banana*, hal. 361.

Sementara Adh-Dahhak berkata, "Kata بَنَانٍ artinya setiap persendian."[12]

Firman Allah:

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾

"(Ketentuan) yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menantang Allah dan Rasul-Nya; dan barangsiapa menentang Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya Allah amat keras siksaan-Nya. Itulah (hukum dunia yang ditimpakan atasmu), maka rasakanlah hukuman itu. Sesungguhnya bagi orang-orang yang kafir itu ada (lagi) adzab neraka." **(Qs. Al Anfaal [8]: 13-14)**

Firman Allah SWT, ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا ٱللَّهَ *"(Ketentuan) yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menantang Allah,"* kata ذَٰلِكَ dibaca *rafa'* karena ia berfungsi sebagai *mubtada`*. Kemungkinan redaksi aslinya adalah, perkara itu.[13]

Firman Allah SWT, ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ *"Itulah (hukum dunia yang ditimpakan atasmu), maka rasakanlah hukuman itu. Sesungguhnya bagi orang-orang yang kafir itu ada (lagi) adzab neraka,"* menurut Az-Zujaj, lafazh ذَٰلِكُمْ dibaca *rafa'*, karena ada lafazh

---

[12] Ath-Thabari menyebutkannya dari Adh-Dhahhak dalam *Jami' Al Bayan* (9/123).

[13] Lih. *I'rab Al Qur`an,* karya An-Nuhas (2/180) dan *Imla` Ma Manna Bihi Ar-Rahman* (2/5).

yang tidak disebutkan yaitu *al amr* (ketentuan) dan *al qishshah* (kisah), sehingga maksudnya adalah ketentuannya adalah seperti itu, maka rasakanlah.

Lafazh ذَٰلِكُمْ juga bisa dibaca *nashab* karena berfungsi sebagai obyek dari kata ذُوقُوا (rasakanlah) seperti ungkapan: زَيْدٌ فَاضْرِبُوهُ (Zaid, maka pukullah dia!).[14] Ungkapan dengan susunan seperti itu merupakan ejekan kepada orang-orang kafir.

Lafazh وَأَنَّ dibaca *rafa'* karena berfungsi sebagai *ma'thuf alaih* kepada lafazh ذَٰلِكُمْ. Al Farra` berkata,[15] "Lafazh tersebut juga bisa dibaca *nashab*, sehingga makna kalimatnya adalah, maka rasakanlah adzab seperti itu dan rasakanlah bahwa orang-orang kafir."

Al Farra` juga berkata, "Bisa juga dibaca *nashab* karena lafazh وَاعْلَمُوا أَنَّ (ketahuilah bahwa) yang tidak disebutkan."

Az-Zujaj berkata, "Seandainya boleh dikatakan bahwa ada lafazh وَاعْلَمُوا yang disembunyikan, maka sudah tentu boleh juga menggunakan ungkapan: زَيْدٌ مُنْطَلِقٌ وَعَمْرًا جَالِسٌ (Zaid pergi, dan ketahuilah bahwa Umar duduk). Bahkan boleh juga menggunakan زَيْدًا مُنْطَلِقًا (Ketahuilah bahwa Zaid pergi) di awal kalimat, padahal kalimat dengan susunan seperti ini tidak pernah dianjurkan oleh ahli Nahwu."

---

[14] Lih. *I'rab Al Qur`an*, karya An-Nuhas (2/180) dan *Imla` Ma Manna Bihi Ar-Rahman* (2/5).

[15] Lih. *Ma'ani Al Qur`an* (1/405).

Firman Allah:

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ

"Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bertemu dengan orang-orang yang kafir yang sedang menyerangmu, maka janganlah kamu membelakangi mereka (mundur). Barangsiapa yang membelakangi mereka (mundur) di waktu itu, kecuali berbelok untuk (siasat) perang atau hendak menggabungkan diri dengan pasukan yang lain, maka sesungguhnya orang itu kembali dengan membawa kemurkaan dari Allah, dan tempatnya ialah neraka Jahanam. Dan amat buruklah tempat kembalinya."

(Qs. Al Anfaal [8]: 15-16)

Dalam ayat ini dibahas tujuh masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah زَحْفًا *"Yang sedang menyerangmu."* Kata الزَّحْف artinya mendekat sedikit demi sedikit. Arti aslinya adalah berjalan dengan pantat, kemudian kata ini dipergunakan untuk makna segala sesuatu yang berjalan dalam peperangan ke tempat yang lain. Sedangkan kata التَّزَاحُف artinya saling mendekat. Dari sini, maka muncul kalimat: زَحَفَ إِلَى الْعَدُوِّ زَحْفًا (Dia mendekat kepada musuh) dan ungkapan ازْدَحَفَ الْقَوْمُ yang berarti sebagian dari mereka berjalan menuju ke tempat sebagian yang lain.[16]

---

[16] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *zahafa*, hal. 1817.

Dari kata ini pula, terbentuklah ungkapan زَحَافُ الشَّعْرِ yang berarti di antara dua huruf yang berdekatan jatuhlah satu huruf yang kemudian salah satunya masuk kepada yang lain. Pada ayat ini, Allah menegaskan bahwa apabila kalian telah saling berdekatan dan berhadapan dengan musuh, maka jangan pernah lari dan mundur dari musuh. Sungguh Allah SWT telah mengharamkan hal itu kepada orang-orang yang beriman ketika Dia mewajibkan kepada mereka jihad dan perang terhadap orang-orang kafir.

Ibnu Athiyyah berkata,[17] "Kata الأَدْبَارَ adalah jamak dari kata دُبُر. Penggunaan kata دُبُر dalam ayat ini merupakan gaya bahasa yang sangat fasih, karena ungkapan seperti itu menunjukkan buruknya atau hinanya perbuatan melarikan diri dari musuh."

Kedua: Dalam ayat ini, Allah SWT memerintahkan kepada orang-orang yang beriman agar mereka tidak berpaling dari hadapan orang-orang kafir. Akan tetapi, perintah ini terikat oleh satu syarat, yaitu bila jumlah orang-orang kafir belum mencapai lebih dari dua kali lipat jumlah orang-orang mukmin. Apabila sekelompok orang mukmin bertemu dengan sekelompok orang musyrik yang jumlahnya hanya dua kali lipat dari mereka, maka mereka tidak boleh mundur. Barangsiapa yang lari karena mereka harus menghadapi dua orang, maka berarti dia telah lari dari peperangan. Tetapi barangsiapa yang lari karena harus menghadapi tiga orang, maka dia tidak dianggap lari dari peperangan dan dia tidak dikenai ancaman tersebut.

Lari dari peperangan merupakan perbuatan dosa besar yang bersifat menghancurkan, sesuai dengan makna ayat tersebut secara tekstual dan ijmak (kesepakatan) mayoritas ulama. Sekelompok ulama, diantaranya Ibnu Al Majisyun, berkata, "Dalam hal ini, harus diperhatikan unsur kekuatan dan jumlah."

Berdasarkan pendapat mereka ini, maka seratus pasukan berkuda

---

[17] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/246).

Muslim boleh lari dari peperangan melawan seratus pasukan berkuda kafir apabila mereka mengetahui bahwa kekuatan yang dimiliki kaum musyrikin jauh lebih besar daripada kekuatan yang mereka miliki. Akan tetapi menurut jumhur ulama, seratus orang pasukan Muslim tidak boleh lari kecuali bila menghadapi pasukan musuh yang jumlahnya lebih daripada dua ratus orang. Meskipun seorang Muslim hanya menghadapi dua orang lebih pasukan musuh sehingga ada kemungkinan pasukan musuh itu kalah, akan tetapi bersikap sabar dalam kondisi seperti itu adalah lebih baik.

Dikisahkan bahwa pasukan Muslim dalam perang Mu`tah tidak meneruskan peperangan lantaran jumlah mereka hanya tiga ribu orang, padahal mereka harus menghadapi 200 ribu orang, yaitu 100 ribu pasukan Romawi dan 100 ribu lagi pasukan Musta'rabah yang terdiri dari bangsa Lukhm dan Judzam.

Menurut saya (Al Qurthubi), dalam sejarah penaklukkan Andalusia, diketahui bahwa Thariq, mantan budak Musa bin Nushair, berjalan ke arah Andalusia bersama rombongan pasukannya yang berjumlah 1700 orang. Ini terjadi pada bulan Rajab tahun 93 H. Dia bertemu dengan Raja Andalusia, Ladrik, yang didukung oleh pasukannya yang berjumlah 70 ribu orang. Thariq kemudian mundur dan bersabar hingga akhirnya Allah mengalahkan Ladrik, penguasa zhalim itu.

Ibnu Wahb berkata, "Aku pernah mendengar seorang raja menanyakan tentang kaumnya, apakah mereka harus menghadapi musuh ataukah mereka tetap berada di sebuah tempat yang aman hingga musuhlah yang mendatangi mereka dalam keadaan mudah dikalahkan. Apakah mereka harus berperang ataukah mereka harus mundur guna menyerang musuh-musuh mereka secara bergerilya? Orang yang ditanya menjawab, 'Jika mereka kuat (mampu) untuk memerangi pasukan musuh, maka berperanglah. Tetapi jika tidak, maka mundurlah dan seranglah musuh secara bergerilya!'."

Ketiga: Para ulama berbeda pendapat dalam masalah, apakah larangan

untuk mundur dari peperangan itu hanya khusus dilakukan dalam perang Badar saja ataukah ia bersifat umum dalam semua jenis peperangan hingga datangnya Hari Kiamat?

Diriwayatkan dari Abu Sa'id Al Khudri bahwa hal itu hanya khusus dalam perang Badar saja.[18] Pendapat ini seperti yang dikemukakan oleh Nafi', Al Hasan, Qatadah, Yazid bin Ali Habib dan Adh-Dhahhak. Pendapat ini juga dikemukakan oleh Abu Hanifah. Karena larangan itu hanya khusus dalam perang Badar, maka kaum Muslimin yang ikut perang Badar pun tidak boleh lari untuk bergabung dengan pasukan lain, karena seandainya mereka ingin bergabung dengan pasukan lain, maka mereka akan bergabung dengan orang-orang musyrik. Sebab pada saat itu, di muka bumi ini tidak ada muslim lain selain mereka, dan tidak ada kelompok Muslim kecuali kelompok Nabi SAW. Setelah itu sebagian dari mereka berkelompok dengan sebagian yang lain.

Al Kiya berkata,[19] "Ada hal yang perlu dicermati dari pendapat ini, karena pada saat itu di Madinah masih banyak kaum Anshar yang tidak diperintahkan oleh Nabi SAW untuk keluar (berperang), bahkan mereka sama sekali tidak menyangka bahwa apa yang akan dilakukan oleh Nabi SAW adalah peperangan.[20] Mereka hanya menyangka bahwa Nabi SAW dan rombongannya akan menghadang rombongan kafilah Quraisy. Oleh karena itu, Rasulullah SAW hanya keluar bersama sebagian dari mereka saja."

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas dan seluruh ulama lainnya bahwa hukum ayat ini berlaku hingga Hari Kiamat.[21] Kelompok pertama mendasarkan

---

[18] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/134).

[19] Lih. *Ahkam Al Qur`an*, karya Al Kiya (3/153).

[20] Ungkapan yang digunakan Al Kiya Al Hirasi adalah, "Bahkan mereka tidak menyangka akan terjadi peperangan." Ibid.

[21] Lih. *Ahkam Al Qur`an*, karya Ibnu Al Arabi (2/843). Pendapat yang benar adalah bahwa hukum ayat ini terus berlaku hingga Hari Kiamat dan tidak ada *naskh* (penghapusan hukum) sedikit pun pada ayat tersebut.

Ath-Thabari berkata, "Menurutku, takwil yang lebih mendekati kebenaran di

pendapat mereka dengan dalil-dalil yang telah kami sebutkan, dan juga firman-Nya يَوْمَئِذٍ (*di waktu itu*). Menurut mereka, ia merupakan kata tunjuk yang merujuk kepada peperangan Badar.

Mereka juga berpendapat bahwa hukum ayat ini telah di-*naskh* (dihapus) dengan ayat yang menekankan jumlah musuh. Dengan demikian, maka hukum lari dari peperangan pun tidak dianggap sebagai dosa besar. Buktinya, kaum Muslimin pernah lari dari perang Uhud, tetapi kemudian Allah SWT memaafkan mereka. Lalu Allah SWT berfirman tentang mereka yang mengikuti peperangan Hunain, "*Kemudian kalian lari ke belakang dengan bercerai-berai.*" (Qs. At-Taubah [9]: 26)

Jumhur ulama berkata, "Sesungguhnya kata tunjuk itu adalah kata tunjuk untuk peperangan yang terkandung dalam firman-Nya, إِذَا لَقِيتُمْ (*apabila kamu bertemu*). Akan tetapi hukum ayat ini terus berlaku hingga datangnya Hari Kiamat, tetapi dengan ketentuan batasan jumlah musuh seperti yang telah dijelaskan oleh Allah SWT di ayat lain. Jadi, pada ayat ini tidak ada *naskh* (penghapusan hukum). Dalil yang menunjukkan hal itu adalah bahwa ayat ini turun setelah selesainya peperangan dan berlalunya hari terjadinya peperangan tersebut." Pendapat ini diikuti oleh Malik, Asy-Syafi'i dan mayoritas ulama.

Dalam *Shahih Muslim* disebutkan riwayat dari Abu Hurairah bahwa Rasulullah SAW bersabda,

اجْتَنِبُوْا السَّبْعَ الْمُوْبِقَاتِ —وَفِيْهِ- وَالتَّوَلِّي يَوْمَ الزَّحْفِ.

"*Jauhilah tujuh hal yang menghancurkan —di antaranya adalah— berpaling pada hari peperangan.*"[22]

---

antara kedua takwil itu adalah, takwil yang menyatakan bahwa hukum ayat tersebut masih tetap berlaku. Meskipun ayat itu diturunkan kepada orang-orang yang ikut dalam perang Badar, akan tetapi hukumnya tetap berlaku bagi seluruh kaum Mukminin."

[22] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Penjelasan tentang Dosa-dosa Besar dan Dosa Terbesar (1/92).

Ini merupakan nash yang tegas dalam masalah ini. Adapun pada perang Uhud, kaum Muslimin lari karena kondisi mereka lebih lemah. Selain itu, mereka mendapatkan perlakuan kasar. Dalam perang Uhud juga seperti itu. Adanya orang yang melarikan diri pada saat itu karena dia tahu bahwa jumlah musuh lebih banyak, seperti yang akan dijelaskan nanti.

Keempat: Ibnu Al Qasim berkata, "Kesaksian orang yang lari dari medan pertempuran tidak dibenarkan, dan mereka (kaum Muslimin) juga tidak boleh lari dari perang, meskipun pemimpin mereka telah lari terlebih dahulu. Ini sesuai dengan firman Allah SWT, وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥ '*Barangsiapa yang membelakangi mereka (mundur) di waktu itu*'."[23]

Ibnu Al Qasim berkata lagi, "Kaum Muslimin boleh lari bila ternyata jumlah musuh mereka jauh lebih banyak, berkali-kali lipat dari mereka. Ini berlaku bila jumlah kaum Muslimin tidak mencapai 12 ribu orang, tetapi bila jumlah mereka telah mencapai 12 ribu orang, maka mereka tidak boleh lari meskipun jumlah orang-orang musyrik jauh lebih banyak. Ini sesuai dengan sabda Rasulullah SAW, "*Jumlah 12 ribu orang pasukan tidak akan dapat dikalahkan oleh jumlah pasukan yang sedikit.*"

Mayoritas ulama menjadikan bilangan yang disebutkan dalam hadits ini sebagai *mukhashshish* (hal yang mengkhususkan) pengertian umum yang terkandung pada ayat tersebut.

Kelima: Jika seorang Muslim lari dari peperangan, maka dia sebaiknya memohon ampunan kepada Allah SWT. At-Tirmidzi meriwayatkan dari Bilal bin Yasar bin Zaid, dia berkata: Ayahku menceritakan kepadaku dari kakekku, bahwa dia pernah mendengar Nabi SAW bersabda,

مَنْ قَالَ: أَسْتَغْفِرُ اللهَ الَّذِي لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ، غَفَرَ اللهُ لَهُ وَإِنْ كَانَ فَرَّ مِنَ الزَّحْفِ.

[23] Firman Allah دُبُرَهُۥ dibaca oleh Al Hasan bin Abu Al Hasan dengan lafazh دُبْرَهُ. Ibnu Athiyyah menyebutkan hal ini dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (6/246) dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/475).

"Barangsiapa yang membaca, 'Astaghfirullaahalladzii laa ilaaha illaa huwal Hayyul Qayyuum wa atuubu ilaih' (Aku memohon ampunan kepada Allah yang tidak ada tuhan yang berhak disembah kecuali Dia Yang Maha Hidup lagi selalu mengurusi makhluk-makhluk-Nya, dan aku bertobat kepada-Nya), maka Allah akan mengampuni dosa-dosanya meskipun dia lari dari peperangan."[24]

At-Tirmidzi berkata, ""Hadits ini merupakan hadits *gharib*, dimana kami tidak mengetahuinya kecuali melalui jalur riwayat ini."

Keenam: Firman Allah SWT, إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ *"Kecuali berbelok untuk (siasat) perang atau hendak menggabungkan diri dengan pasukan yang lain,"* maksudnya adalah berbelok dari arah lurus. Orang yang berbelok dari satu arah ke arah yang lain dengan tujuan untuk menerapkan siasat perangnya bukanlah orang yang kalah. Demikian pula, orang yang menggabungkan diri kepada satu kelompok Muslimin lainnya dengan tujuan untuk meminta bantuan kepada mereka, untuk kemudian kembali lagi ke medan peperangan, juga tidak dianggap sebagai orang yang kalah.

Abu Daud meriwayatkan dari Abdullah bin Umar bahwa dia pernah berada dalam satu rombongan pasukan yang dikirim oleh Rasulullah SAW, dia berkata, "Suatu ketika kaum Muslimin memutar haluan, dan aku termasuk ke dalam golongan orang-orang yang memutar haluan itu. Ketika kami telah merasa aman, kami berkata, 'Apa yang harus kita lakukan, padahal kita telah lari dari peperangan dan telah pulang dengan membawa murka Allah?' Sebagian dari kami berkata, 'Kita masuk saja ke Madinah, lalu kita tinggal di sana secara sembunyi-sembunyi, bahkan ketika kita pergi pun hendaknya

---

[24] HR. At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang dakwah (5/568, 569) dan dia berkata, "Hadits ini *gharib*, dimana kami tidak mengetahuinya kecuali melalui jalur riwayat ini."

tidak ada seorang pun yang melihat kita.' Kami kemudian masuk ke Madinah, lalu sebagian dari kami berkata, 'Bagaimana kalau kita menghadap saja Rasulullah SAW. Jika kita diberi kesempatan untuk bertobat, maka kita akan melakukannya. Tetapi jika tidak, maka kita akan pergi (dari sana).' Kami lalu duduk untuk menunggu Rasulullah SAW sebelum shalat Subuh. Ketika beliau keluar (dari rumahnya), kami berdiri lalu berkata, 'Kami adalah orang-orang yang lari dari peperangan.' Mendengar itu, Rasulullah SAW menghadap ke arah kami, lalu bersabda, '*Tidak, kalian adalah kelompok yang bergabung dengan kelompok lain!*' Kami segera mendekati Rasulullah, lalu kami mencium tangan beliau. Setelah itu beliau bersabda, '*Aku adalah salah satu kelompok di kalangan kaum Muslimin*'."[25]

Jarir meriwayatkan dari Manshur, dari Ibrahim, bahwa dia berkata, "Seorang laki-laki dari suku Qadisiyyah mengalami kekalahan (dalam perang). Dia kemudian datang ke Madinah, lalu menemui Umar dan berkata, 'Wahai Amirul Mukminin, sungguh aku telah binasa, karena aku telah lari dari peperangan!' Mendengar itu, Umar pun menjawab, 'Aku adalah kelompokmu'."[26]

Muhammad bin Sirin berkata, "Ketika Abu Ubaidah terbunuh, berita tentang hal itu sampai ke telinga Umar. Umar kemudian berkata, 'Seandainya dia lari untuk bergabung denganku, maka aku adalah kelompok yang siap bergabung dengannya. Sesungguhnya aku adalah kelompok yang siap bergabung dengan setiap Muslim'."

---

[25] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang jihad, bab: Melarikan Diri pada Hari Terjadinya Perang (3/46), At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang jihad, bab: Hadits-hadits tentang Lari dari Peperangan (4/215), dan Ahmad dalam *Al Musnad* (2/70 dan 86). Al Hafizh Ibnu Katsir menyebutkan hadits ini dalam tafsirnya (2/294).

[26] Hadits ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (6/247) dengan lafazh, "*Aku adalah kelompok kalian, wahai kaum Muslimin*", dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/475).

Berdasarkan hadits-hadits ini, maka lari dari peperangan bukanlah dosa besar, karena masih ada kelompok kaum Muslimin yang bisa dimintai bantuan, yaitu pemimpin kaum Muslimin dan orang-orang Islam lainnya dimana pun mereka berada. Sedangkan berdasarkan pendapat yang lain, lari dari peperangan dianggap sebagai dosa besar, karena yang dimaksud dengan kelompok yang lain di sini adalah sekelompok kaum Muslimin lainnya yang juga ikut berperang.

Hal ini didasarkan pada pendapat jumhur ulama yang mengatakan bahwa lari dari perang adalah sebuah dosa besar, mereka berkata, "Perkataan Nabi SAW dan Umar itu diucapkan karena mereka berdua mengetahui kondisi orang-orang yang beriman pada saat itu, yaitu bahwa mereka mengetahui jumlah musuh jauh lebih banyak, berkali-kali lipat dari jumlah mereka. *Wallahu A'lam.*

Ketujuh: Firman Allah SWT, فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ "*Maka sesungguhnya orang itu kembali dengan membawa kemurkaan dari Allah,*" maksudnya adalah dia berhak mendapatkan murka Allah. Makna asli dari kata بَـاءَ adalah kembali. Lafazh, وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ maksudnya adalah tempatnya adalah neraka Jahanam. Ungkapan seperti ini tidak menunjukkan bahwa dia akan kekal (di dalamnya). Rasulullah SAW bersabda, "*Barangsiapa membaca, 'Astaghfirullaahalladzii laa ilaaha illaa huwal Hayyul Qayyuum wa atuubu ilaih' (Aku memohon ampunan kepada Allah yang tidak ada tuhan yang berhak disembah kecuali Dia Yang Maha Hidup lagi selalu mengurusi makhluk-makhluk-Nya, dan aku bertobat kepada-Nya), maka Allah akan mengampuni dosa-dosanya meskipun dia lari dari peperangan'.*"

Firman Allah:

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾

"Maka (yang sebenarnya) bukan kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allah-lah yang membunuh mereka, dan bukan kamu yang melempar mereka, tetapi Allah-lah yang melempar. (Allah berbuat demikian untuk membinasakan mereka) dan untuk memberi kemenangan kepada orang-orang mukmin, dengan kemenangan yang baik. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui. Itulah (karunia Allah yang dilimpahkan kepadamu), dan sesungguhnya Allah melemahkan tipu daya orang-orang yang kafir." **(Qs. Al Anfaal [8]: 17-18)**

Firman Allah SWT, فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ "*Maka (yang sebenarnya) bukan kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allahlah yang membunuh mereka,*" maksudnya adalah pada hari terjadinya perang Badar.

Diriwayatkan bahwa ketika para sahabat Rasulullah SAW pulang dari Badar, setiap orang di antara mereka menyebutkan apa yang telah dia lakukan, "Aku telah melakukan ini, aku telah melakukan ini", hingga muncul perasaan saling membanggakan diri dalam benak setiap orang. Dari sini, maka turunlah ayat ini[27] dengan tujuan untuk mengingatkan kaum Muslimin bahwa Allah SWT yang mematikan dan menentukan segala sesuatu, dan bahwa hamba (manusia)

---

[27] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/249) dan *Al Bahr Al Muhith* (4/476).

hanyalah mengusahakan dan meniatkannya saja. Ayat ini membantah anggapan sebagian orang yang mengatakan bahwa perbuatan-perbuatan manusia adalah diciptakan oleh diri mereka sendiri.

Ada yang berpendapat bahwa makna firman Allah, "*Maka (yang sebenarnya) bukan kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allahlah yang membunuh mereka,*" adalah Allah-lah yang membunuh mereka dengan menggiring mereka kepada kalian hingga kalian pun dapat dengan mudah membunuh mereka. Ada pula yang berpendapat bahwa firman-Nya, "*Akan tetapi Allahlah yang membunuh mereka,*" maksudnya adalah melalui tangan-tangan para malaikat yang telah diperbantukan kepada kalian.

Firman Allah SWT, وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ "*Dan bukan kamu yang melempar mereka, tetapi Allah-lah yang melempar,*" para ulama berbeda pendapat mengenai apa yang dimaksud dengan lemparan ini, dan pendapat mereka adalah:

1. Lemparan yang dimaksud adalah lemparan batu kerikil yang dilakukan oleh Rasulullah SAW ke arah musuh pada peperangan Hunain. Ibnu Wahb meriwayatkan dari Malik, dia berkata, "Pada hari itu tidak ada satu orang (kafir) pun kecuali lemparan kerikil itu telah mengenainya." Hal serupa juga diriwayatkan oleh Ibnu Al Qasim.
2. Lemparan yang dimaksud adalah lemparan yang dilakukan pada perang Uhud, yaitu ketika Rasulullah SAW melemparkan tameng miliknya ke arah Ubai bin Khalaf dan lemparan itu mengenai leher Ubai. Ubai kemudian mundur dan mengaku kalah. Orang-orang musyrik berkata kepadanya, "Demi Allah, itu belum seberapa!" Ubai menjawab, "Demi Allah, seandainya dia terus menyerangku, niscaya dia akan dapat membunuhku, bukankah dia telah berkata, 'Akulah yang akan membunuhnya!'."

Sebelumnya Ubai pernah mengancam akan membunuh Rasulullah SAW di Makkah, tetapi Rasulullah SAW justru bersabda kepadanya, "*Justru*

akulah yang akan membunuhmu!" Musuh Allah itu akhirnya mati karena terkena pukulan (lemparan tameng) Rasulullah SAW saat dia dalam perjalanan pulang menuju Makkah[28] di sebuah tempat yang diberi nama Surf.[29]

Musa bin Uqbah meriwayatkan dari Ibnu Syihab, dia berkata, "Ketika terjadi perang Uhud, Ubai datang dengan membawa sebatang besi sambil menunggang kudanya. Dia kemudian berkata, 'Aku tidak akan selamat bila Muhammad masih selamat!' Dia lalu mencari Rasulullah SAW dengan maksud untuk membunuh beliau."

Musa bin Uqbah lanjut berkata, "Sa'id bin Al Musayyib berkata, 'Beberapa orang mukmin kemudian berusaha mencegat Ubai, tetapi Rasulullah SAW menyuruh mereka untuk tidak menghalangi jalan Ubai. Tiba-tiba Mush'ab bin Umair menghadang Ubai dengan tujuan untuk melindungi Rasulullah SAW, namun Mush'ab bin Umair pun terbunuh. Tak lama kemudian, Rasulullah SAW melemparkan tameng milik beliau ke arah Ubai, hingga Ubai pun terjatuh dari kudanya. Pada bagian tubuh Ubai yang terkena lemparan itu, tidak keluar darah sedikit pun'."

Sa'id berkata, "Rasulullah SAW telah mematahkan salah satu tulang rusuk Ubai. Firman Allah, '*Dan bukan kamu yang melempar mereka, tetapi Allah-lah yang melempar*', turun berkaitan dengan peristiwa itu."

Akan tetapi pendapat ini lemah, karena ayat tersebut sebenarnya turun sesaat setelah terjadinya perang Badar.

3. Lemparan tersebut adalah lemparan anak panah yang dilakukan oleh Rasulullah SAW di benteng Khaibar. Anak panah itu terbang di udara hingga akhirnya mengenai Ibnu Abu Al Haqiq ketika dia sedang berada

---

[28] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/136 dan 137) dan *Al Muharrar Al Wajiz* (6/251).

[29] Surf adalah sebuah tempat yang berada pada jarak sekitar 10 mil dari Makkah. Ada yang berpendapat kurang dari itu dan ada pula yang berpendapat lebih dari itu. Di tempat itulah, Rasulullah SAW menikahi Sayyidah Maimunah RA, dan di tempat itu pula Sayyidah Maimunah meninggal dunia. Lih. *An-Nihayah* (2/362).

di atas tempat tidurnya. Pendapat ini juga tidak benar, karena penaklukkan Khaibar jauh setelah perang Uhud. Riwayat yang benar tentang pembunuhan Ibnu Abu Al Haqiq adalah riwayat lain, bukan riwayat ini.

4. Lemparan yang dimaksud dalam ayat ini adalah lemparan yang dilakukan pada perang Badar. Pendapat ini dikatakan oleh Ibnu Ishak dan merupakan pendapat yang paling benar, karena surah Al Anfaal merupakan surah yang diturunkan di Badar.

Diriwayatkan bahwa Malaikat Jibril AS pernah berkata kepada Nabi SAW, "Ambillah satu genggam tanah!" Rasulullah kemudian mengambil satu genggam tanah, lalu beliau melemparkannya ke arah wajah orang-orang musyrik hingga tidak ada satu orang pun di antara mereka kecuali tanah itu telah mengenai kedua mata, kedua lubang hidung dan juga mulutnya. Hal serupa juga dikatakan oleh Ibnu Abbas, seperti yang akan dijelaskan nanti.

Tsa'lab berkata, "Makna firman Allah, وَمَا رَمَيْتَ (*dan bukan kamu yang melempar mereka*) adalah melempar rasa takut dan cemas dalam hati mereka; sedangkan maksud lafazh إِذْ رَمَيْتَ (*ketika kamu melempar*), adalah melempar dengan kerikil-kerikil hingga mereka pun kalah; وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ (*tetapi Allah-lah yang melempar*), maksudnya adalah Allah-lah yang menolong dan memenangkanmu. Orang-orang Arab biasa mengatakan, رَمَى اللهُ لَكَ artinya adalah semoga Allah menolongmu dan memenangkanmu!" Pendapat ini disebutkan oleh Abu Ubaidah dalam *Al Majaz*.

Sementara Muhammad bin Yazid berkata, "Maksudnya adalah tidaklah kamu melempar dengan menggunakan kekuatanmu sendiri ketika kamu melempar, melainkan kamu melempar dengan kekuatan Allah."

Firman Allah SWT, وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا "*Dan untuk memberi kemenangan kepada orang-orang mukmin, dengan kemenangan yang baik,*" yang dimaksud dengan بَلَآءً di sini adalah nikmat.

Huruf *lam* pada ayat ini berkaitan dengan satu lafazh yang dibuang, jadi maksudnya adalah dan untuk menguji orang-orang yang beriman untuk melakukan hal itu.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ "*Itulah (karunia Allah yang dilimpahkan kepadamu), dan sesungguhnya Allah melemahkan tipu daya orang-orang yang kafir.*" Penduduk Haramain (Makkah dan Madinah) dan Abu Amr membacanya dengan lafazh كَيْدَ —dengan harakat fathah pada huruf *dal*—, sementara penduduk Kufah membacanya dengan harakat kasrah. Memberi harakat tasydid pada lafazh مُوهِنُ sehingga menjadi مُوَهِّنُ mengandung makna *mubalaghah* (hyperbola).

Diriwayatkan dari Al Hasan bahwa dia membacanya dengan lafazh, مُوْهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِيْنَ —dengan bentuk *idhafah* dan tidak diberi tasydid—. Maknanya adalah bahwa Allah SWT melemparkan rasa takut dan cemas ke dalam hati orang-orang kafir hingga akhirnya mereka pun terpisah-pisah dan menjadi lemah. Yang dimaksud dengan كَيْدِ adalah tipu daya, seperti yang telah disebutkan di atas.

Firman Allah:

إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُوا۟ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

"Jika kamu (orang-orang musyrikin) mencari keputusan, Maka telah datang keputusan kepadamu; dan jika kamu berhenti, maka itulah yang lehih baik bagimu; dan jika kamu kembali, niscaya kami kembali (pula); dan angkatan perangmu sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sesuatu bahaya pun, biarpun dia

***banyak dan sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang beriman."* (Qs. Al Anfaal [8]: 19)**

Firman Allah SWT, إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ *"Jika kamu (orang-orang musyrikin) mencari keputusan, Maka telah datang keputusan kepadamu,"* adalah kalimat sebab dan akibat. Mengenai hal ini, ada tiga pendapat yang berkembang, yaitu:

Pertama: Obyek yang diajak berdialog adalah orang-orang kafir. Karena merekalah orang yang mencari keputusan, lalu berkata, "Ya Allah, orang yang paling suka memutuskan hubungan silaturrahim dan yang paling zhalim terhadap orang lain, maka bantulah ia."[30] Hal ini seperti yang dikemukakan oleh Al Hasan, Mujahid dan yang lain. Pendapat ini juga diungkapkan ketika mereka keluar untuk membantu kafilah dagang.

Ada yang mengatakan bahwa ucapan itu diungkapkan oleh Abu Jahal ketika ia keluar berperang.

An-Nadhar bin Al Harits berkata, "Firman Allah SWT, ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَـٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا *'Ya Allah, jika betul (Al Qur'an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, Maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami adzab yang pedih,'* termasuk orang yang dibunuh di perang Badar."

Kata الإِسْتِفْتَاحِ artinya mencari bantuan. Maksudnya, kemenangan telah datang kepadamu namun kaum muslimin masih menguasai kalian dan kebenaran telah terungkap bagi kalian. Lafazh وَإِن تَنتَهُوا۟ *"Dan jika kamu berhenti,"* maksudnya berhenti dari kekufuran. Lafazh, فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُوا۟ *"Maka itulah yang lehih baik bagimu; dan jika kamu kembali,"*

---

[30] Ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/138), Ibnu Athiyyah dalam *Al Muharrar Al Wajiz* (6/253), dan Abu Hayyan dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/478) dari perkataan Abu Jahal.

maksudnya adalah kembali kepada ucapan tersebut dan memerangi Muhammad SAW. Adapun lafazh, نَعُدْ *"Niscaya kami kembali (pula),"* maksudnya adalah kembali untuk membantu orang-orang beriman.

وَلَن تُغْنِيَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ *"Dan angkatan perangmu sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sesuatu bahaya pun,"* maksudnya adalah kelompok dan kesatuan kalian dalam jumlah sebanyak apapun tidak akan berguna sama sekali.

Kedua: Obyek yang diajak berdialog adalah orang-orang beriman. Maksudnya, jika kalian meminta pertolongan dan bantuan, maka pertolongan tersebut telah datang. Maksud lafazh تَنتَهُوا *"Kamu berhenti"* adalah berhenti dari perbuatan yang kalian lakukan, seperti mengambil harta rampasan dan tawanan. Sedangkan lafazh فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُوا *"Maka itulah yang lebih baik bagimu; dan jika kamu kembali,"* maksudnya adalah jika kalian kembali kepada perbuatan yang sama, maka kami pun akan kembali mencela kalian, seperti yang disebutkan dalam firman Allah SWT, لَّوْلَا كِتَٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ *"Kalau sekiranya tidak ada ketetapan yang telah terdahulu dari Allah, niscaya kamu ditimpa siksaan yang besar Karena tebusan yang kamu ambil."* (Qs. Al Anfaal [8]: 68)

Ketiga: Obyek yang diajak berdialog dari firman Allah SWT, إِن تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ adalah orang-orang beriman. Sedangkan lafazh selanjutnya ditujukan kepada orang-orang kafir. Maksudnya adalah jika kalian kembali untuk berperang, maka kami akan kembali melakukan hal yang sama seperti dalam perang Badar.

Menurut Al Qusyairi, yang benar adalah obyek yang diajak berdialog dalam ayat tersebut adalah orang-orang kafir. Karena tatkala bergabung untuk membantu kafilah dagang, mereka bergelayutan di kain penutup Ka'bah dan berkata, "Ya Allah, bantulah kelompok yang paling mendapat petunjuk dan yang paling unggul agamannya dari kedua kelompok tersebut."

Al Mahdawi berkata, "Diriwayatkan bahwa kaum musyrikin ketika itu

keluar bersama mereka dengan penutup Ka'bah agar bisa digunakan untuk meminta bantuan."

Menurut saya (Al Qurthubi), tidak menutup kemungkinan bahwa mereka melakukan kedua hal tersebut. Sedangkan lafazh وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ dibaca dengan huruf *alif* berharakat kasrah karena terletak di awal kalimat. Jika huruf *alif* dibaca fathah, yakni وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ, maka lafazh tersebut merupakan *athaf* terhadap firman Allah, وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ. Atau *athaf* kepada lafazh إِنِّي مَعَكُمْ.[31] Perkiraan maknanya adalah karena begitu banyaknya. Lafazh وَأَنَّ اللَّهَ maksudnya adalah orang yang selalu berada dalam pertolongan Allah, tidak akan terkalahkan oleh siapapun betapapun banyaknya.

Firman Allah:

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْاْ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

"Hai orang-orang yang beriman, taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya, dan janganlah kamu berpaling daripada-Nya, sedang kamu mendengar (perintah-perintah-Nya)." **(Qs. Al Anfaal [8]: 20)**

Firman Allah SWT, يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ *"Hai orang-orang yang beriman, taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya,"* ditujukan kepada orang-orang yang benar-benar beriman. Allah sengaja mengajak mereka berdialog secara terpisah sebagai bentuk pemuliaan terhadap mereka dari orang-orang munafik. Selain itu, Allah ingin memperbaharui perintah-Nya kepada mereka agar senantiasa taat kepada Allah dan Rasulullah serta

---

[31] Lih. *I'rab Al Qur'an*, karya An-Nuhas (2/182).

melarang keras mereka berpaling dari beliau. Pendapat ini merupakan pendapat jumhur.

Ada yang berpendapat bahwa obyek yang diajak berdialog dalam ayat ini adalah orang-orang munafik. Sehingga maknanya adalah wahai orang-orang yang hanya beriman dengan ucapannya saja.

Ibnu Athiyyah berkata, "Meskipun pendapat tersebut termasuk dalam maknanya, namun hal itu sangat lemah karena penafsirannya terlalu jauh. Karena Allah SWT menyebutkan orang-orang yang diajak berdialog dalam ayat ini dengan ciri keimanan. Sedangkan iman adalah sikap meyakini dan membenarkan. Sementara orang-orang munafik tidak memiliki ciri atau sifat seperti ini. Yang lebih jauh lagi, ada yang mengatakan bahwa obyek yang diajak dialog adalah bani Israil padahal hal itu sangat jauh dari ayat tersebut."[32]

وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ "*Dan janganlah berpaling dari beliau.*" Kata التَّوَلِّي dalam ayat ini berarti berpaling. Selain itu, Allah SWT berfirman dalam ayat ini dengan menggunakan lafazh عَنْهُ bukan عَنْهُمَا. Karena taat kepada Rasulullah SAW berarti taat juga kepada Allah SWT. Hal itu sama dengan firman Allah SWT, وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ "*Padahal Allah dan Rasul-Nya itulah yang lebih patut mereka cari keridhaannya.*" (Qs. At-Taubah [9]: 62)

وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ "*Sedang kamu mendengar (perintah-perintah-Nya),*" merupakan awal kalimat dan *khabar* yang berada dalam posisi *hal*.[33] Maknanya adalah sementara kalian mendengar dalil dan bukti kebenaran Al Qur`an yang dibacakan kepada kalian.

---

[32] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/255).

[33] Lih. *I'rab Al Qur`an*, karya An-Nuhas (2/183).

Firman Allah:

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ ۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

"Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang (munafik) yang berkata, 'Kami mendengarkan, padahal mereka tidak mendengarkan.' Sesungguhnya binatang (makhluk) yang paling buruk di sisi Allah ialah; orang-orang yang pekak dan tuli, yang tidak mengerti apa-apa." **(Qs. Al Anfaal [8]: 21-22)**

Firman Allah SWT, وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا *"Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang (munafik) yang berkata, 'Kami mendengarkan',"* maksudnya adalah orang-orang Yahudi, munafik dan musyrikin. وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ *"Padahal mereka tidak mendengarkan,"* maksudnya adalah mereka tidak mentadabburi dan tidak merenungkan apa yang didengar. Kondisi mereka seperti orang yang tidak pernah mendengar dan berpaling dari kebenaran. Oleh karena itu, orang-orang beriman dianjurkan agar tidak bersikap seperti orang-orang tersebut.

Ayat ini menunjukkan bahwa ucapan orang beriman bahwa aku dengar dan taat tidak memberikan pengaruh apa-apa selama belum mempraktekkannya. Jika ia kurang dalam menjalankan beberapa perintah, maka ia tidak akan melaksanakannya, bahkan dengan sengaja menerjang larangan tersebut. Maka, kepatuhan dan ketaatan macam apakah itu? Apabila kondisinya seperti itu, maka ia tak ada bedanya dengan orang munafik yang hanya menyatakan beriman, namun menyembunyikan kekufuran. Itulah yang dimaksud oleh firman Allah SWT, وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا. Orang-orang yang dimaksud adalah orang-orang munafik, Yahudi, musyrikin seperti yang telah dijelaskan sebelumnya.

Setelah itu Allah SWT memberitahukan bahwa orang-orang kafir adalah

makhluk paling buruk yang pernah ada di permukaan bumi. Hal ini dipertegas dengan riwayat Al Bukhari yang diriwayatkan dari Ibnu Abbas, dia berkata, "Firman Allah SWT, إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ '*Sesungguhnya binatang (makhluk) yang paling buruk di sisi Allah ialah; orang-orang yang pekak dan tuli, yang tidak mengerti apa-apa,*' adalah kelompok orang yang berasal dari bani Abdu Ad-Dar."[34]

Firman Allah:

وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

***"Kalau sekiranya Allah mengetahui kebaikan ada pada mereka, tentulah Allah menjadikan mereka dapat mendengar. Dan Jikalau Allah menjadikan mereka dapat mendengar, niscaya mereka pasti berpaling juga, sedang mereka memalingkan diri (dari apa yang mereka dengar itu).*" (Qs. Al Anfaal [8]: 23)**

Firman Allah SWT, وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ "*Kalau sekiranya Allah mengetahui kebaikan ada pada mereka, tentulah Allah menjadikan mereka dapat mendengar,*" menurut satu pendapat, maksudnya adalah dalil dan bukti kebenaran diperdengarkan namun sebagaimana yang telah ditetapkan hati mereka tetap keras dan tidak mau menerima. وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ "*Dan Jikalau Allah menjadikan mereka dapat mendengar,*" maksudnya adalah seandainya mereka diberikan pemahaman ketika beriman setelah. pengetahuannya yang azali tentang kekufuran mereka.

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah memperdengarkan

---

[34] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (6/255).

perkataan orang-orang mati yang diminta oleh mereka agar dihidupkan kembali. Karena mereka ketika meminta Qushai bin Kilab dan lainnya dihidupkan kembali agar bisa menyaksikan kenabian Muhammad SAW.

Menurut Az-Zujaj, maksudnya adalah memperdengarkan kepada meraka respon setiap permintaan dari beliau.

وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا وَّهُم مُّعْرِضُونَ "*Dan Jikalau Allah menjadikan mereka dapat mendengar, niscaya mereka pasti berpaling juga, sedang mereka memalingkan diri (dari apa yang mereka dengar itu),*" maksudnya adalah ketika ia mengetahui bahwa mereka tidak beriman.

Firman Allah:

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

"Hai orang-orang yang beriman, penuhilah seruan Allah dan seruan Rasul apabila Rasul menyerumu kepada suatu yang memberi kehidupan kepadamu, Ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah membatasi antara manusia dan hatinya, dan sesungguhnya kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan." **(Qs. Al Anfaal [8]: 24)**

Dalam ayat ini dibahas tiga masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ "*Hai orang-orang yang beriman, penuhilah seruan Allah dan seruan Rasul,*" ditujukan kepada orang-orang yang benar-benar beriman. Makna lafazh ٱسْتَجِيبُوا۟ adalah menjawab. Asal dari lafazh يُحْيِيكُمْ adalah يُحْيِيُكُمْ,

dimana harakat dhammah dihapus dari huruf *ya`* karena sulit diucapkan. Selain itu, lafazh ini tidak boleh di-*idgham*-kan.

Abu Ubaidah berkata, "Makna lafazh ٱسْتَجِيبُوا۟ adalah jawablah. Biasanya kata ini disambung dengan huruf *lam*. Sedangkan kata أَجَابَ tidak bersambung dengan huruf *lam*. Misalnya firman Allah SWT, يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ "*Hai kaum kami, terimalah (seruan) orang yang menyeru kepada Allah....*" (Qs. Al Ahqaaf [46]: 31)

Kata الإستجابة juga terkadang tidak bersambung dengan huruf *lam*. Contohnya syair berikut ini:

وَدَاعٍ دَعَا مَنْ يُجِيبُ إِلَى النَّدَى فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبُ

Seorang penyeru berseru, siapakah yang mau menjawab gaung tersebut

Namun tak seorang pun yang menjawabnya ketika itu

Lafazh لِمَا يُحْيِيكُمْ "*Kepada suatu yang memberi kehidupan kepadamu,*" masih berkaitan dengan firman Allah, ٱسْتَجِيبُوا۟ maknanya adalah jawablah seruan atau ajakan yang mengajak kalian. Ada yang mengatakan bahwa huruf *lam* dalam ayat tersebut bermakna kepada. Sehingga maknanya adalah jawablah kepada apa yang memberi kehidupan kepada agamamu dan mengajarkanmu.

Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya adalah jawablah kepada apa yang akan memberikan kehidupan untuk hatimu, hingga akhirnya kamu dapat mengesakan-Nya. Kata menghidupkan di sini bermakna kiasan karena ia merupakan kiasan terhadap bangkit dari kematian kekufuran dan kebodohan.

Mujahid dan jumhur ulama berkata, "Maknanya adalah jawablah seruan ketaatan dan pesan Al Qur`an yang dikandung berupa perintah dan larangan.

Karena kehidupan dan kenikmatan abadi ada padanya."[35]

Selain itu, ada yang mengatakan bahwa maksud lafazh لِمَا يُحْيِيكُمْ adalah jihad yang merupakan sumber kehidupan secara lahiriah. Karena jika musuh tidak diperangi, maka ia yang akan memerangi, dan dalam peperangan itu ada yang mati. Sedangkan mati dalam jihad merupakan kehidupan abadi bagi pejuang Islam. Allah SWT berfirman, وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ "*Janganlah kamu mengira bahwa orang-orang yang gugur di jalan Allah itu mati; bahkan mereka itu hidup di sisi Tuhannya dengan mendapat rezeki.*" (Qs. Aali Imraan [3]: 169)

Dari semua pendapat yang telah dikemukakan, yang benar adalah pendapat umum seperti yang dikatakan oleh jumhur ulama.

Kedua: Al Bukhari meriwayatkan dari Abu Sa'id bin Al Mu'alla, dia berkata: Aku pernah shalat di masjid. Tiba-tiba aku dipanggil oleh Rasulullah SAW, namun aku tak menjawab panggilan beliau. Maka aku berkata, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya aku tadi sedang shalat." Mendengar itu, beliau menjawab, "Bukankah Allah SWT telah berfirman, '*Penuhilah seruan Allah dan seruan Rasul apabila Rasul menyerumu kepada suatu yang memberi kehidupan kepadamu*'."

Asy-Syafi'i berkata, "Ini adalah dalil yang menjelaskan bahwa jika perbuatan atau perkataan yang sifatnya wajib dilakukan dalam shalat, maka hal itu tidak membatalkan shalat. Karena ada perintah Rasulullah SAW yang menyuruh merespon panggilan meskipun saat sedang melaksanakan shalat.

Menurut saya (Al Qurthubi), di dalam pernyataan tersebut ada dalil bagi pendapat Al Auza'i, yaitu jika seseorang shalat, kemudian ia melihat seorang anak hendak jatuh dalam sumur, lalu ia meneriaki anak tersebut, lantas beranjak menyelamatkannya, maka hal itu tidak menimbulkan konsekuensi apa-apa terhadap shalatnya. ***Wallahu a'lam.***

---

[35] Atsar ini disebutkan oleh Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (8/258).

Ketiga: Firman Allah SWT, وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ "*Ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah membatasi antara manusia dan hatinya,*" menurut satu pendapat, perlu nash yang menyatakan bahwa Allah telah menciptakan kekufuran dan iman sehingga bisa membatasi antara orang yang kufur dengan iman yang diperintahkan kepadanya. Hal itu tidak akan diperolehnya jika tidak ditakdirkan. Begitu pula orang beirman, dirinya akan dibatasi dengan kekufuran. Berdasarkan pernyataan ini, Allah SWT adalah Sang Pencipta semua perbuatan hamba yang baik dan yang buruk. Inilah makna sabda Rasulullah SAW, لاَ، مُقَلِّبَ الْقُلُوْبِ "*Tidak, demi Dzat yang membolak-balikan hati.*"

Hal itu dilakukan Allah SWT sebagai bentuk keadilan-Nya terhadap orang yang tersesat dan melakukan perbuatan nista. Karena Dia tidak pernah menghalangi mereka dari satu hak pun yang menyebabkan sifat adil-Nya hilang.

As-Suddi berkata, "Maksudnya adalah Dia membatasi antara seseorang dengan hatinya hingga orang tersebut hanya bisa beriman dan kufur dengan kehendaknya dari Allah."[36]

Hati adalah media untuk memahami, kapan saja Allah bisa membatasi antara seseorang dengan hatinya agar tidak bisa memahami, entah dengan penyakit atau musibah. Artinya, segeralah merespon seruan tersebut sebelum kemampuan untuk memahami dan berpikir dicabut.

Mujahid berkata, "Maknanya adalah Allah membatasi antara seseorang dengan akalnya hingga ia tidak lagi menyadari apa diperbuat."[37]

Di dalam Al Qur`an, Allah SWT berfirman, إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكۡرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلۡبٌ "*Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat peringatan bagi orang-orang yang mempunyai akal atau yang*

[36] Atsar As-Suddi ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/143).

[37] Atsar Mujahid ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/43).

menggunakan pendengarannya, sedang dia menyaksikannya." (Qs. Qaaf [50]: 37)

Ada yang mengatakan bahwa maksudnya adalah Allah membatasi seseorang dengan kematian, hingga ia tidak bisa mengembalikan sesuatu yang telah terjadi. Ada juga yang mengatakan, maksudnya adalah ketika pasukan Islam merasa takut terhadap jumlah pasukan musuh yang begitu banyak ketika perang Badar, maka Allah SWT memberitahukan bahwa Dia-lah yang membatasi antara seseorang dengan hatinya dengan mengganti rasa takut itu dengan rasa aman dan mengganti rasa aman yang dialami pasukan musuh dengan rasa takut.

Pendapat yang lebih tepat mengatakan bahwa maksudnya adalah Allah SWT merubah segala sesuatu dari satu kondisi ke kondisi yang lain. Selain itu, Ath-Thabari[38] berpendapat, itu adalah informasi yang disampaikan Allah SWT bahwa Dia-lah Dzat yang mampu mengendalikan hati manusia dan Dia bisa saja membatasi seseorang dengan hatinya kapan saja Dia berkehendak. Sampai-sampai seorang manusia pun tidak akan mengetahui sesuatu kecuali apa yang telah dikehendaki-Nya.

وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ "*Dan sesungguhnya kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan,*" merupakan *athaf.* Al Farra` berkata, "Seandainya kalimat tersebut adalah kalimat baru, maka kata awalnya, yaitu وَأَنَّهُ harus menggunakan *alif* berharakat kasrah, yakni وَإِنَّهُ. Sudah benar lafazh tersebut diungkapkan dengan harakat fathah pada huruf *alif.*

[38] Lih. ***Jami' Al Bayan*** **(9/143).**

Firman Allah:

وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

"Dan peliharalah dirimu daripada siksaan yang tidak khusus menimpa orang-orang yang zhalim saja di antara kamu. Dan ketahuilah bahwa Allah amat keras siksaan-Nya."

(Qs. Al Anfaal [8]: 25)

Dalam ayat ini dibahas dua masalah, yaitu:

Pertama: Ibnu Abbas RA berkata, "Allah SWT memerintahkan kepada orang-orang yang beriman agar tidak menyetujui kemungkaran yang ada di hadapan mereka, yang akibatnya Dia akan menimpakan azab kepada mereka secara menyeluruh."

Seperti ini juga takwil Zubair bin Awwam RA. Dia berkata pada waktu perang Jamal yang terjadi pada tahun ketiga puluh enam hijriyah, "Aku tidak mengetahui bahwa kitalah yang dimaksudkan dengan ayat ini kecuali hari ini dan aku tidak mengiranya kecuali pada orang yang diajak berbicara pada waktu itu."[39]

Seperti ini juga takwil Hasan Al Bashri,[40] As-Suddi dan lainnya. As-Suddi berkata, "Ayat ini turun khusus pada ahli Badar. Mereka mengalami fitnah pada peristiwa Jamal yang memaksa mereka untuk berperang."[41]

---

[39] Atsar dari Zubair RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/144).

[40] Lih. *Tafsir Hasan Al Bashri* (1/401).

[41] Atsar dari As-Suddi ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/144).

Ibnu Abbas RA berkata, "Ayat ini turun pada para sahabat Rasulullah SAW." Dia berkata lagi, "Allah SWT memerintahkan orang-orang yang beriman untuk tidak menyetujui kemungkaran yang ada di antara mereka, yang akan mengakibatkan Allah mengadzab mereka secara menyeluruh."[42]

Diriwayatkan dari Hudzaifah bin Yaman, dia berkata, 'Rasulullah SAW bersabda,

يَكُوْنُ بَيْنَ نَاسٌ مِنْ أَصْحَابِي فِتْنَةٌ يَغْفِرُهَا اللهُ لَهُمْ بِصُحْبَتِهِمْ إِيَّــــايَ يَسْتَنُّ بِهِمْ فِيْهَا نَاسٌ بَعْدَهُمْ يُدْخِلُهُمُ اللهُ بِهَا النَّارَ.

'Akan terjadi suatu fitnah di antara para sahabatku yang akan diampuni Allah lantaran persahabatan mereka denganku. Ada beberapa orang yang mengikuti mereka dalam fitnah itu sesudah mereka yang Allah akan memasukkan mereka ke dalam neraka dengan sebabnya'."

Menurut saya (Al Qurthubi), takwil-takwil ini dikuatkan oleh beberapa hadits *shahih*. Dalam *Shahih Muslim*, diriwayatkan dari Zainab binti Jahsy RA, bahwa dia pernah bertanya kepada Rasulullah SAW, "Wahai Rasulullah, apakah kami juga dibinasakan, padahal di antara kami ada orang-orang yang shalih?" Beliau menjawab, *"Benar, apabila sudah banyak keburukan."*

Dalam *Shahih At-Tirmidzi* disebutkan, *"Sesungguhnya apabila manusia melihat orang zhalim dan tidak menahan tangannya, maka Allah akan menurunkan siksa dari sisi-Nya kepada mereka secara menyeluruh."*

Al Bukhari dan At-Tirmidzi meriwayatkan dari Nu'man bin Basyir RA, dari Nabi SAW, beliau bersabda,

---

[42] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/144).

مَثَلُ الْقَائِمِ عَلَى حُدُوْدِ اللهِ وَالْوَاقِعِ فِيْهَا كَمَثَلِ قَوْمٍ اسْتَهَمُوْا عَلَى سَفِيْنَةٍ فَأَصَابَ بَعْضُهُمْ أَعْلاَهَا وَبَعْضُهُمْ أَسْفَلَهَا، فَكَانَ الَّذِيْنَ فِي أَسْفَلِهَا إِذَا اسْتَقَوْا مِنَ الْمَاءِ مَرُّوْا مِنْ فَوْقِهِمْ فَقَالُوْا: لَوْ أَنَّا خَرَقْنَا فِي نَصِيْبِنَا خَرْقًا وَلَمْ نُؤْذِ مَنْ فَوْقَنَا، فَإِنْ تَرَكُوْهُمْ وَمَا أَرَادُوْا هَلَكُوْا جَمِيْعًا، وَإِنْ أَخَذُوْا عَلَى أَيْدِيْهِمْ نَجَوْا وَنَجَوْا جَمِيْعًا.

"Perumpamaan orang yang berdiri di atas batasan-batasan Allah dan orang yang terjatuh ke dalam batasan-batasan itu seperti perumpamaan kaum yang menaiki sebuah kapal. Sebagian dari mereka berada di bagian atas dan sebagian lainnya berada di bagian bawah. Setiap kali orang yang berada di bagian bawah hendak mengambil air, mereka selalu melewati orang yang berada di bagian atas. Lalu mereka berkata, 'Seandainya kita membuka sedikit bagian bawah ini, kita tidak akan mengganggu orang yang berada di bagian atas.' Jika orang yang berada di bagian atas membiarkan mereka melakukan apa yang mereka inginkan, maka mereka semua akan binasa dan jika mereka menahan tangan mereka, maka mereka semua akan selamat."[43]

Dalam hadits ini terdapat dalil diadzabnya orang lain dengan sebab dosa seseorang. Hadits ini juga menjelaskan bahwa siksa layak diturunkan lantaran meninggalkan amar makruf dan nahi mungkar.

Para ulama kami berkata, "Apabila fitnah telah dipraktekkan maka semua orang akan binasa. Yakni, apabila kemaksiatan telah nampak,

---

[43] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang perbuatan zhalim, bab: Apakah Boleh Melakukan Undian pada Pembagian, At-Tirmidzi dalam pembahasan tentang fitnah, no. 2173, dan Ahmad dalam *Al Musnad* (4/268). At-Tirmidzi berkata tentang hadits ini, "Hadits ini adalah hadits *hasan shahih*."

kemungkaran telah merebak dan tidak ada yang merubahnya, maka wajib atas orang-orang yang beriman yang mengingkari fitnah itu dengan hati mereka untuk meninggalkan negeri tersebut dan lari darinya. Seperti inilah hukum yang terjadi pada umat-umat sebelum kita, sebagaimana yang terdapat dalam cerita *Sabt* ketika mereka meninggalkan orang-orang yang melakukan maksiat dan mereka berkata, 'Kami tidak akan tinggal bersama kalian.' Seperti ini juga yang dikatakan oleh para ulama salaf, semoga Allah meridhai mereka."

Ibnu Wahb meriwayatkan dari Malik, bahwa dia berkata, "Wajib meninggalkan daerah kemungkaran dilakukan secara terang-terangan dan tidak boleh tinggal di sana."

Dia mendasarkan hal ini dengan sikap Abu Ad-Darda` RA yang meninggalkan daerah Mu'awiyah ketika menampakkan perbuatan riba. Dia membolehkan menjual tempat minum emas dengan timbangan yang lebih darinya.[44] Ini diriwayatkan dalam sanad yang *shahih*.

Al Bukhari meriwayatkan dari Ibnu Umar RA, dia berkata, "Rasulullah SAW bersabda,

إِذَا أَنْزَلَ اللهُ بِقَوْمٍ عَذَابًا أَصَابَ الْعَذَابُ مَنْ كَانَ فِيهِمْ ثُمَّ بُعِثُوا عَلَى أَعْمَالِهِمْ.

'Apabila Allah menurunkan adzab kepada suatu kaum, maka adzab itu akan menimpa orang yang ada bersama mereka, kemudian mereka semua dibangkitkan sesuai dengan perbuatan masing-masing.'"[45]

---

[44] HR. Malik dalam pembahasan tentang jual beli, bab: Menjual Emas dengan Perak, Batangan dan Sama Barangnya (2/634) dan An-Nasa`i dalam pembahasan tentang jual beli.

[45] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang fitnah, bab: Apabila Allah Menurunkan Adzab kepada Suatu Kaum (4/229).

Ini menunjukkan bahwa kebinasaan secara menyeluruh, di antaranya sebagai pembersih bagi orang-orang yang beriman dan di antaranya lagi sebagai siksaan bagi orang-orang yang fasik.

Muslim meriwayatkan dari Abdullah bin Zubair RA, bahwa Aisyah RA berkata, "Rasulullah SAW pernah melakukan suatu gerakan yang tidak biasa[46] di waktu tidur beliau. Aku kemudian berkata, 'Wahai Rasulullah, engkau telah melakukan suatu gerakan yang tidak pernah engkau lakukan di waktu tidur engkau?' Maka beliau bersabda, *'Aku merasa takjub. Sesungguhnya ada beberapa orang dari umatku yang menuju Baitullah ini dengan seorang laki-laki dari kaum Quraisy yang telah berada di Baitullah, hingga ketika mereka berada di Baida`, mereka semua ditenggelamkan.'*

Mendengar itu, kami pun berkata, 'Wahai Rasulullah, sesungguhnya jalan itu telah mengumpulkan manusia.' Beliau bersabda, *'Benar. Di antara mereka ada yang sadar, ada yang terpaksa dan ibnu sabil. Mereka binasa dengan satu kebinasaan namun mereka akan datang dengan jalan-jalan yang berbeda. Allah akan membangkitkan mereka sesuai dengan niat mereka'."*

Jika ada yang mengatakan, firman Allah SWT, وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ *"Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain."* (Qs. Faathir [35]: 18) كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ *"Tiap-tiap diri bertanggung jawab atas apa yang telah diperbuatnya."* (Qs. Al Muddatstsir [74]: 38) لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ *"Ia mendapat pahala (dari kebajikan) yang diusahakannya dan ia mendapat siksa (dari kejahatan) yang dikerjakannya."* (Qs. Al Baqarah [2]: 286) menunjukkan bahwa seseorang tidak akan disiksa karena dosa orang lain dan siksaan hanya ditimpakan kepada pelaku dosa saja, maka kami menjawab, "Apabila manusia telah menampakkan kemungkaran, maka wajib atas setiap orang yang melihatnya

---

[46] Maksudnya, menggerakkan kedua tangan beliau seperti mengambil atau menolak. Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 2775.

untuk merubahnya. Apabila dia bersikap diam dan tidak berupaya mencegahnya, maka semua orang akan berdosa. Karena hal itu terjadi lantaran perbuatan orang lain namun perbuatan itu juga dapat terjadi karena ia menyetujuinya. Allah SWT menjadikan hukum orang yang setuju sama dengan orang yang melakukan. Maka diapun mendapatkan siksaan. Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Al Arabi[47] dan inilah yang terkandung dalam hadits-hadits yang telah kami sebutkan."

Maksud ayat tersebut adalah peliharalah diri kalian dari siksaan yang tidak hanya menimpa orang zhalim, siksaan yang menimpa orang baik dan juga orang jahat.

Kedua: Para ahli Nahwu berbeda pendapat tentang masuknya huruf *nun* pada lafazh لَّا تُصِيبَنَّ. Al Farra` berkata, "Ini sama dengan kalimat: انْزِلْ عَنِ الدَّابَّةِ وَلَا تَطْرَحَنَّكَ (turunlah dari binatang tunggangan itu, jangan sampai ia melemparkanmu). Ia adalah jawab perintah dengan lafazh larangan. Artinya adalah jika kamu turun darinya, maka dia tidak akan melemparkanmu. Contoh lain adalah firman Allah SWT, ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ *'Masuklah ke dalam sarang-sarangmu, agar kamu tidak diinjak.'* (Qs. An-Naml [27]: 18) Artinya, jika kalian masuk maka dia tidak akan menginjak kalian. Huruf *nun* dimasukkan karena di dalamnya terdapat makna balasan atau ganjaran."

Ada juga yang mengatakan, karena ia keluar dari kebiasaan *qasam* (sumpah). Huruf *nun* tidak masuk kecuali atas *fi'il nahi* (kata kerja yang diungkapkan dalam pola kalimat larangan) atau jawaban *qasam* (sumpah).

Abu Al Abbas Al Mubarrad berkata, "Ia adalah *nahi* (larangan) setelah *amar* (perintah). Maknanya larangan untuk orang-orang zhalim. Artinya adalah jangan kalian mendekati perbuatan zhalim."

Sibawaihi mengungkapkan, لَا أُرَيَنَّكَ هَهُنَا (jangan sampai aku melihatmu

[47] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/847).

di sini), artinya jangan kamu berada di sini. Sebab, siapa yang berada di sini, maka aku pasti melihatnya.

Al Jurjani berkata, "Maknanya adalah peliharalah diri kalian dari fitnah (siksaan) yang khusus menimpa orang-orang zhalim. Dengan demikian, firman-Nya لَّا تُصِيبَنَّ adalah larangan di tempat penyebutan *nakirah* (indivitif), sedangkan takwilnya adalah memberitahukan terkenanya orang-orang yang zhalim."

Ali, Zaid bin Tsabit dan Abu Ibnu Mas'ud membaca lafazh لَّا تُصِيبَنَّ dengan لَتُصِيبَنَّ, —yakni tanpa huruf *alif* pada huruf *lam*—.

Al Mahdawi berkata, "Boleh membaca lafazh tersebut dengan لَتُصِيبَنَّ, dengan perkiraan bahwa ia adalah bentuk *maqshur* dari لَّا تُصِيبَنَّ. Huruf *alif* sengaja dihilangkan sebagaimana huruf *alif* dihilangkan pada أَمَ, yang mana ia adalah sama dengan لَا pada contoh: أَمَا وَاللهِ لَأَفْعَلَنَّ. Boleh juga ia dianggap menyalahi *qiraah* jamaah. Sehingga maknanya adalah fitnah itu khusus menimpa orang zhalim saja."

Firman Allah:

وَاذْكُرُوٓا إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

"Dan ingatlah (hai para muhajirin) ketika kamu masih berjumlah sedikit, lagi tertindas di muka bumi (Makkah), kamu takut orang-orang (Makkah) akan menculik kamu, maka Allah memberi kamu tempat menetap (Madinah) dan dijadikan-Nya kamu kuat dengan pertolongan-Nya dan diberi-Nya kamu rezeki dari yang baik-baik agar kamu bersyukur." **(Qs. Al Anfaal [8]: 26)**

Firman Allah SWT, وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ *"Dan ingatlah (hai para muhajirin) ketika kamu masih berjumlah sedikit,"* menurut Al Kalbi, ayat ini turun kepada kaum Muhajirin untuk menggambarkan keadaan mereka sebelum hijrah dan di awal Islam. Lafazh مُّسْتَضْعَفُونَ *"Lagi tertindas,"* adalah *na'at.* فِى ٱلْأَرْضِ *"Di muka bumi,"* maksudnya di Makkah. تَخَافُونَ *"kamu takut,"* adalah *na'at.*

Lafazh أَن يَتَخَطَّفَكُمُ *"Bahwa akan menculik kamu,"* berada dalam posisi *nashab.* Kata ٱلْخَطْفُ artinya mengambil dengan cepat. Sedangkan kata ٱلنَّاسُ berada dalam posisi *rafa',* sebagai *fa'il* (pelaku). Menurut Qatadah dan Ikrimah, mereka adalah orang-orang musyrik Quraisy.

Menurut Wahb bin Munabbih, mereka adalah Persia dan Romawi. Lafazh فَـَٔاوَىٰكُمْ *"Maka Allah memberi kamu tempat menetap,"* menurut Ibnu Abbas RA, ditujukan kepada kaum Anshar. Sedangkan menurut As-Suddi, ditujukan ke Madinah.[48] Namun maknanya sama. Kalimat آوى إليه artinya menggabungkan kepadanya. Sedangkan kalimat أوى إليه artinya bergabung dengannya. وَأَيَّدَكُم artinya menguatkan kalian. بِنَصْرِهِۦ *"Dengan pertolongan-Nya,"* yakni dengan bantuan-Nya. Ada yang mengatakan, dengan kaum Anshar. Ada juga yang mengatakan dengan para malaikat pada perang Badar.

وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ *"Dan diberi-Nya kamu rezeki dari yang baik-baik,"* maksudnya adalah harta rampasan perang (ghanimah). Sedangkan makna lafazh, لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ *"Agar kamu bersyukur,"* telah dijelaskan sebelumnya.

---

[48] Lih. *Jami' Al Bayan,* karya Ath-Thabari (9/145).

Firman Allah:

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

"Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul (Muhammad) dan (juga) janganlah kamu mengkhianati amanat-amanat yang dipercayakan kepadamu, sedang kamu mengetahui." **(Qs. Al Anfaal [8]: 27)**

Diriwayatkan bahwa ayat ini turun pada Abu Lubabah bin Abdul Mundzir, ketika dia mengisyaratkan hukum bunuh kepada bani Quraizhah. Abu Lubabah berkata, "Demi Allah, tidaklah bergeser kedua kakinya hingga aku sadar bahwa aku telah mengkhianati Allah dan Rasul-Nya." Lalu turun ayat ini. Ketika ayat ini turun, dia lalu mengikatkan tubuhnya pada sebuah tiang masjid lantas berkata, "Aku tidak akan makan dan minum sampai aku mati atau Allah menerima tobatku." Kisah ini sangat populer.[49]

Diriwayatkan dari Ikrimah, dia berkata: Ketika bani Quraizhah melanggar perjanjian, Nabi SAW mengutus Ali bersama beberapa orang. Sesampainya Ali dan teman-temannya di bani Quraizhah, orang-orang bani Quraizhah justru mencela Rasulullah SAW.

Suatu ketika, Jibril AS datang dengan mengendarai seekor kuda berwarna hitam putih. Aisyah RA berkata, "Seakan-akan aku melihat Rasulullah SAW sedang menyapu debu dari wajah Jibril AS. Ketika itu, aku berkata, 'Ini Dihyah, wahai Rasulullah?' Beliau menjawab, '*Ini adalah Jibril AS.*'

Jibril AS berkata, 'Wahai Rasulullah, apa yang mencegahmu untuk

---

[49] Lih. Kisah Abu Lubabab dalam *Sirah Ibnu Hisyam* (2/236), *Usud Al Ghabah* (5/284), *Tafsir Ath-Thabari* (8/146), dan *Tafsir Ibnu Katsir* (3/581).

mendatangi bani Quraizhah?' Rasulullah SAW menjawab, '*Apa yang dapat kulakukan terhadap benteng mereka?*'

Jibril AS berkata, 'Sesungguhnya aku telah memasukkan kudaku ini atas mereka.' Maka Rasulullah SAW mengendarai seekor kuda tanpa pelana. Ketika Ali RA melihat beliau, dia pun berkata, 'Wahai Rasulullah, tidak mengapa engkau tidak mendatangi mereka. sesungguhnya mereka mencelamu.'

Beliau bersabda, '*Tidak, sesungguhnya akan ada penghormatan.*' Setelah itu Nabi SAW mendatangi mereka dan beliau bersabda, '*Hai saudara monyet dan babi.*' Mereka berkata, 'Hai Abu Al Qasim, tidaklah kamu orang yang berkata keji!' Mereka juga berkata, 'Kami tidak rela diputuskan oleh Muhammad. Akan tetapi kami mau Sa'ad bin Mu'adz yang memutuskan.'

Ringkas cerita, Sa'ad memutuskan bahwa para tentara dibunuh dan para perempuan mereka ditawan. Maka Rasulullah SAW bersabda, '*Dengan hukum itu malaikat membisikkan kepadaku di waktu sahur.*' Lalu turun pada mereka firman Allah SWT, يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَـٰنَـٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ '*Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul (Muhammad) dan (juga) janganlah kamu mengkhianati amanat-amanat yang dipercayakan kepadamu, sedang kamu mengetahui.*' Ayat ini turun kepada Abu Lubabah yang mengisyaratkan kepada bani Quraizhah ketika mereka berkata, 'Kami hanya mau menerima hukum Sa'ad bin Mu'adz, jangan kalian lakukan, sebab hukum yang akan dijatuhkannya adalah bunuh.' Dia kemudian memberi isyarat ke arah tenggorokannya."

Ada juga yang mengatakan bahwa ayat ini turun kepada orang-orang yang mendengar sesuatu dari Nabi SAW, lalu mereka sampaikan kepada orang-orang musyrik dan mereka sebarkan.

Ada lagi yang mengatakan bahwa maknanya adalah berlaku curang pada harta rampasan perang. Dinisbatkan pengkhiatan kepada Allah, sebab

Dialah yang memerintahkan pembagiannya, dan dinisbatkan pengkhianatan kepada Rasul-Nya karena beliaulah yang menyampaikan perintah dari Allah itu dan yang menegakkannya.

Kata الخِيَانَةُ artinya berlaku curang dan menyembunyikan sesuatu. Contoh lain, firman Allah SWT, يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ *"Dia mengetahui (pandangan) mata yang khianat."* (Qs. Ghaafir [40]: 19)

Rasulullah SAW sering berdoa,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْجُوْعِ فَإِنَّهُ بِئْسَ الضَّجِيْعُ، وَمِنَ الْخِيَانَةِ فَإِنَّهَا بِئْسَتِ الْبِطَانَةُ.

"Ya Allah, sesungguhnya aku berlindung kepada-Mu dari kelaparan, sebab kelaparan adalah seburuk-buruk tempat berbaring dan dari khianat, sebab khianat adalah seburuk-buruk teman."[50]

وَتَخُونُوٓا۟ أَمَـٰنَـٰتِكُمْ *"Dan kamu mengkhianati amanat-amanatmu,"* berada pada posisi *jazam*, sesuai dengan yang pertama. Bisa juga menjadi jawab, seperti kalimat, لاَ تَأْكُلِ السَّمَكَ وَتَشْرَبَ اللَّبَنَ (jangan makan ikan sambil minum susu).

Kata الأَمَانَاتُ adalah amal-amal yang diamanahkan Allah kepada hamba-hamba-Nya. Disebut amanah, karena dapat menghindar dari tidak mendapatkan hak. Istilah ini diambil dari kata الأَمْنُ (aman). Penjelasan tentang penunaian amanah, titipan dan lainnya telah dipaparkan dalam surah An-Nisaa`.

وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ *"Sedang kamu mengetahui,"* maksudnya adalah mengetahui keburukan dan aib yang ada dalam perbuatan khianat. Ada juga.

[50] HR. Abu Daud dalam pembahasan tentang shalat, bab: Meminta Perlindungan (2/91, no. 1547), An-Nasa`i dalam pembahasan tentang meminta perlindungan, bab: Meminta Perlindungan dari Kelaparan (8/263), dan Ibnu Majah dalam pembahasan tentang makanan, bab: Berlindung dari Kelaparan (2/1113).

yang mengatakan, kalian mengetahui bahwa itu adalah amanah.

Firman Allah:

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

***"Dan ketahuilah, bahwa hartamu dan anak-anakmu itu hanyalah sebagai cobaan dan sesungguhnya di sisi Allah-lah pahala yang besar."* (Qs. Al Anfaal [8]: 28)**

Firman Allah SWT, وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ *"Dan ketahuilah, bahwa hartamu dan anak-anakmu itu hanyalah sebagai cobaan."* Abu Lubabah memiliki harta dan anak di bani Quraizhah. Inilah yang mendorongnya untuk bersikap baik terhadap mereka dan ayat ini mengisyaratkan kepada hal itu. Lafazh فِتْنَةٌ artinya ujian. Maksudnya adalah Allah SWT menguji mereka dengannya.

وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ *"Dan sesungguhnya di sisi Allah-lah pahala yang besar."* Oleh karena itu, utamakan hak-Nya atas hak kalian.

Firman Allah:

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

"Hai orang-orang yang beriman, jika kamu bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan memberikan kepadamu furqan dan

menghapuskan segala kesalahan-kesalahanmu dan mengampuni (dosa-dosa)mu. Dan Allah mempunyai karunia yang besar."
(Qs. Al Anfaal [8]: 29)

Makna takwa telah dijelaskan sebelumnya. Allah SWT Maha Mengetahui mereka bertakwa atau tidak bertakwa. Dia menyebutkan dengan lafazh *syarth*, karena Dia berdialog dengan para hamba dengan dialog yang biasa mereka gunakan saat berdialog dengan sesama mereka.

Maksud ayat tersebut adalah apabila seorang hamba bertakwa kepada Tuhannya, yakni dengan mengikuti segala perintah-Nya dan menjauhi segala larangan-Nya dan meninggalkan segala yang syubhat karena khawatir terjatuh dalam keharaman, membiasakan hatinya dengan niat yang baik dan anggota tubuhnya dengan amal perbuatan yang baik pula, menjaga diri dari syirik *khafi* dan *zhahir* (syirik kecil dan syirik besar) karena melirik selain Allah dalam amal perbuatan serta condong kepada dunia, maka Allah SWT pasti menjadikan *furqan* (pembeda) untuk memilah antara yang haq dan yang batil serta memberikan kemudahan dalam mendapatkan kebaikan yang diinginkan.

Ibnu Wahb berkata, "Aku pernah bertanya kepada Malik tentang firman Allah SWT, إِن تَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا *'Jika kamu bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan memberikan kepadamu furqan.'* Dia menjawab, 'Maksudnya adalah jalan keluar.' Kemudian dia membaca firman Allah SWT, وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا *'Barangsiapa yang bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan mengadakan baginya jalan keluar'."* (Ath-Thalaaq [65]: 2)

Ibnu Al Qasim dan Asyhab menceritakan dari Malik seperti ini juga. Demikian yang dikatakan oleh Mujahid sebelumnya.[51] Seorang penyair berkata,

[51] Lih. *Jami' Al Bayan*, karya Ath-Thabari (9/584).

مَا لَكَ مِنْ طُولِ الأَسَى فُرْقَانُ بَعْدَ قَطِينٍ رَحَلُوا وَبَانُوا

Kamu tidak akan mendapatkan jalan keluar karena berputus asa

Setelah penduduk negeri itu pergi[52]

Seorang penyair lain berkata,

وَكَيْفَ أُرَجِّي الْخُلْدَ وَالْمَوْتُ طَالِبِي وَمَا لِي مِنْ كَأْسِ الْمَنِيَّةِ فُرْقَانُ

Bagaimana mungkin aku mengharapkan keabadian sedangkan kematian pasti mendatangiku

Dan aku tidak memiliki jalan untuk menghindar dari piala kematian[53]

Menurut Ibnu Ishak, فُرْقَانًا artinya pemisah antara yang haq dan yang batil.[54] Demikian yang dikatakan oleh Ibnu Zaid. Sedangkan menurut As-Suddi, artinya adalah keselamatan.[55] Adapun menurut Al Farra`, artinya adalah kemenangan dan pertolongan.[56] Ada juga yang mengatakan bahwa itu terjadi di akhirat. Yakni, Allah SWT memasukkan kalian ke dalam surga dan memasukkan orang-orang kafir ke dalam neraka.

---

[52] Aku tidak mendapatkan petunjuk tentang siapa yang mengucapkan bait syair ini. Ibnu Athiyyah menyebutkan bait syair ini dalam tafsirnya (6/271) dan dia pun tidak menisbatkannya kepada seorang pun. Lih. *Lisan Al Arab*, hal. 3682.

[53] Aku tidak mendapatkan petunjuk tentang siapa yang mengucapkan bait syair ini. Ibnu Athiyyah juga menyebutkan bait syair ini dalam tafsirnya tanpa penisbatan kepada seorang pun.

[54] Atsar dari Ibnu Ishak ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/584) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/584).

[55] Perkataan As-Suddi ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya.

[56] Lih. *Ma'ani Al Qur'an* (1/408).

Firman Allah:

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾

"Dan (ingatlah), ketika orang-orang kafir (Quraisy) memikirkan daya upaya terhadapmu untuk menangkap dan memenjarakanmu atau membunuhmu, atau mengusirmu. Mereka memikirkan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya itu. Dan Allah sebaik-baik Pembalas tipu daya." **(Qs. Al Anfaal [8]: 30)**

Ayat ini merupakan pemberitahuan tentang alasan berkumpulnya orang-orang musyrik di Dar An-Nadwah. Mereka hendak mencelakai Nabi SAW. Mereka sepakat untuk membunuh beliau. Mereka kemudian mengawasi beliau di depan pintu rumah beliau sepanjang malam, hingga mereka dapat dengan mudah membunuh beliau saat beliau keluar rumah.

Dalam kondisi seperti itu, Nabi SAW memerintahkan Ali bin Abu Thalib RA untuk tidur di tempat tidur beliau dan beliau berdoa kepada Allah, agar mereka tidak melihat jejak beliau. Maka Allah pun menutup penglihatan mereka.

Beliau keluar dengan mudah, sementara orang-orang musyrik itu diselimuti oleh tidur yang dalam. Beliau juga meletakkan tanah di atas kepala mereka. Ketika pagi hari datang, Ali keluar menemui mereka dan memberitahukan bahwa tidak ada seorang pun di dalam rumah selain dia. Setelah itu mereka baru tersadar bahwa Rasulullah SAW telah berhasil lolos dan selamat. Kisah ini sangat populer dalam sejarah dan lainnya.

Makna lafazh لِيُثْبِتُوكَ adalah untuk menawan kamu. Contohnya: أَثْبَتُّهُ, artinya aku telah menawannya.

Qatadah berkata,[57] "Lafazh لِيُثْبِتُوكَ adalah untuk menangkap kamu dalam keadaan terikat."

Diriwayatkan dari Qatadah dan Abdullah bin Katsir bahwa artinya adalah untuk memenjarakan kamu.[58]

Aban bin Taghlab dan Abu Hatim berkata, "Artinya adalah untuk berlaku kasar terhadapmu dengan melukaimu dan memukulmu dengan pukulan-pukulan keras."

Seorang penyair berkata,

فَقُلْتُ وَيْحَكُمَا مَا فِي صَحِيفَتِكُمْ قَالُوا الْخَلِيفَةُ أَمْسَى مُثْبَتًا وَجِعًا

Maka aku berkata, "Celaka kalian, apa yang tertulis di lembaran kalian itu?"

Mereka menjawab, "Khalifah telah terperangkap dalam kesakitan."[59]

أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ adalah *athaf*. Lafazh وَيَمْكُرُونَ adalah awal kalimat baru. Kata الْمَكْرُ artinya mengatur suatu perkara secara sembunyi-sembunyi. Sedangkan lafazh وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَٰكِرِينَ adalah kalimat yang terdiri dari *mubtada`* (subyek) dan *khabar* (predikat). Makar dari Allah adalah membalas makar mereka dengan adzab dengan tanpa mereka sadari.

---

[57] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/148) dari Qatadah.

[58] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/149) dan Ibnu Athiyyah dalam tafsirnya (6/275).

[59] Aku tidak mendapatkan petunjuk tentang siapa yang mengucapkan bait syair ini. Abu Hayyan menyebutkan bait syair ini dalam *Al Bahr Al Muhith* (4/487) dan dia pun tidak menisbatkannya kepada seorang pun.

Firman Allah:

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

"Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami, mereka berkata, 'Sesungguhnya kami telah mendengar (ayat-ayat yang seperti ini), kalau kami menghendaki niscaya Kami dapat membacakan yang seperti ini, (Al Qur`an) ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang-orang purbakala'."

(Qs. Al Anfaal [8]: 31)

Ayat ini turun kepada An-Nadhr bin Al Harits. Dia pernah pergi ke Hirah untuk melakukan perniagaan. Di sana dia membeli beberapa cerita tentang Kalilah, Damnah, Kisra dan Qaishar. Ketika Rasulullah SAW menceritakan kisah-kisah orang terdahulu, An-Nadhr berkata, "Jika kamu mau, aku pun dapat menceritakan seperti itu."[60] Ini merupakan suatu kebodohan dan kebohongan.

Ada juga yang mengatakan bahwa mereka mengaku dapat mendatangkan seperti itu, sebagaimana para penyihir mengaku dapat melakukan seperti apa yang dilakukan oleh nabi Musa AS. Namun mereka tidak dapat menandinginya. Mereka kemudian berkata, إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ *"Ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang-orang purbakala."* Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

[60] Disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/152).

Firman Allah:

وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

"Dan (ingatlah), ketika mereka (orang-orang musyrik) berkata, 'Ya Allah, jika betul (Al Qur`an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami adzab yang pedih'."

(Qs. Al Anfaal [8]: 32)

Para ahli *qiraah* membaca lafazh ٱلْحَقَّ dengan *nashab* karena berfungsi sebagai *khabar* كَانَ (*Kana*), sedangkan هُوَ masuk sebagai pemisah saja. Boleh juga kalimatnya menjadi هُوَ الْحَقُّ, yakni dibaca *rafa'* (huruf *qaf* berharakat dhammah).[61]

Lafazh مِنْ عِندِكَ. "*Dari sisi-Mu,*" menurut Az-Zujaj, aku tidak mengetahui ada orang yang membaca seperti ini, akan tetapi tidak ada perbedaan di antara para ahli Nahwu tentang kebolehannya. Namun *qiraah* adalah Sunnah dan tidak dibaca pada Sunnah kecuali dengan *qiraah* yang diridhai.

Para ulama berbeda pendapat tentang orang yang mengatakan perkataan ini. Mujahid dan Ibnu Jubair berkata, "Orang yang mengatakannya adalah An-Nadhr bin Al Harits."[62]

Menurut Anas bin Malik RA, orang yang mengatakannya adalah Abu Jahl. Demikian yang diriwayatkan oleh Al Bukhari dan Muslim.[63]

---

[61] *Qiraah rafa'* dibaca oleh Al A'masy dan Zaid bin Ali. Lih. *Al Bahr Al Muhith* (4/488).

[62] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/152).

[63] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/132).

Selain itu, boleh juga dikatakan bahwa mereka mengemukakan hal itu karena ada kesamaran dalam hati atau karena membangkang dan menunjukkan kepada orang-orang bahwa mereka memiliki bukti. Kemudian datang kepada mereka apa yang mereka pinta pada peristiwa Badar.

Diriwayatkan bahwa Ibnu Abbas RA pernah bertemu dengan seorang laki-laki Yahudi. Laki-laki Yahudi itu kemudian berkata, "Kamu dari kabilah mana?" Ibnu Abbas RA menjawab, "Dari kabilah Quraisy."

Mendengar jawaban tersebut, laki-laki Yahudi itu berkata, "Kamu dari kaum yang berkata, '*Ya Allah, jika betul (Al Qur`an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami adzab yang pedih.*' Tidakkah mereka berkata, 'Jika betul (Al Qur`an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau maka berilah kami petunjuk kepadanya.' Sesungguhnya mereka adalah kaum yang bodoh."

Ibnu Abbas RA lalu berkata, "Dan kamu, hai orang Israil, dari kaum yang belum lagi kering kaki mereka dari air laut yang menenggelamkan Fir'aun beserta kaumnya dan menyelamatkan Musa beserta kaumnya, mereka justru berkata, ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ '*Buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala).' Musa menjawab, 'Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang tidak mengetahui (sifat-sifat Tuhan)'.*" (Qs. Al A'raaf [7]: 138) Akhirnya, laki-laki Yahudi itu pergi dengan rasa kesal.

Lafazh فَأَمْطِرْ *"Maka hujanilah kami."* kata أَمْطَرَ digunakan dalam ungkapan menurunkan adzab, sedangkan مَطَرَ digunakan dalam ungkapan menurunkan rahmat. Demikian yang diriwayatkan dari Abu Ubadah dan hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Firman Allah:

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

"Dan Allah sekali-kali tidak akan mengadzab mereka, sedang kamu berada di antara mereka. Dan tidaklah (pula) Allah akan mengadzab mereka, sedang mereka meminta ampun."

(Qs. Al Anfaal [8]: 33)

Ketika Abu Jahal berkata, ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَـٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ. *"Ya Allah, jika betul (Al Qur`an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami adzab yang pedih,"* maka turunlah ayat, وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ *"Dan Allah sekali-kali tidak akan mengadzab mereka, sedang kamu berada di antara mereka."*[64] Demikian yang tersebut dalam *Shahih Muslim.*

Ibnu Abbas RA berkata, "Dia tidak akan mengadzab penduduk suatu kampung hingga Nabi SAW dan orang-orang yang beriman keluar dari kampung tersebut dan berada di tempat yang diperintahkan."[65]

Firman Allah SWT, وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ *"Dan tidaklah (pula) Allah akan mengadzab mereka, sedang mereka meminta ampun,"* menurut Ibnu Abbas RA, mereka berucap pada waktu thawaf, kami mengharap ampunan-Mu.[66] Istighfar, sekalipun diucapkan oleh orang

---

[64] HR. Al Bukhari dalam pembahasan tentang tafsir (3/132). Ibnu Katsir juga menyebutkan riwayat ini dalam tafsirnya (2/304).

[65] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/154).

[66] Atsar dari Ibnu Abbas RA ini disebutkan secara panjang lebar oleh Ath-Thabari dalam sumber yang sama.

yang jahat, tetap dapat menolak kejahatan dan kemudharatan.

Ada juga yang mengatakan bahwa sesungguhnya istighfar itu kembali kepada kaum muslimin yang berada di antara mereka.[67] Maksudnya adalah Allah SWT tidak akan menyiksa mereka sedangkan di antara mereka ada kaum muslimin yang memohon ampunan. Ketika mereka keluar, Allah SWT pun mengadzab mereka pada perang Badar dan lainnya. Demikian yang dikatakan oleh Adh-Dhahhak dan lainnya.

Ada pula yang mengatakan bahwa istighfar di sini maksudnya adalah Islam. Maka maksud firman Allah SWT, "*Dan tidaklah (pula) Allah akan mengadzab mereka, sedang mereka meminta ampun,*" adalah sedang mereka berislam.[68] Demikianlah pendapat yang dikemukakan oleh Mujahid dan Ikrimah.

Ada lagi yang mengatakan bahwa firman Allah SWT "*Sedang mereka meminta ampun,*" maksudnya adalah di dalam sulbi mereka ada orang yang akan meminta ampun. Pendapat ini juga diriwayatkan dari Mujahid.

Ada lagi yang mengatakan bahwa makna lafazh يَسْتَغْفِرُونَ adalah seandainya mereka beristighfar. Maksudnya adalah seandainya mereka beristighfar, maka mereka tidak akan diadzab.[69] Dia mengajak mereka kepada istighfar. Demikian pendapat yang dikemukakan oleh Qatadah dan Ibnu Zaid.

Al Mada`ini berkata, "Sebagian ulama meriwayatkan bahwa dulu ada seorang laki-laki Arab di zaman Nabi SAW yang telah berlaku zhalim terhadap dirinya sendiri, namun dia tidak merasa menyesal. Setelah Nabi SAW wafat, dia memakai pakaian yang sangat sederhana dan bertobat dari kezhaliman yang telah dia lakukan serta mengamalkan ajaran agama juga banyak

---

[67] Atsar dari Adh-Dhahhak ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/154) dan Ibnu Katsir dalam tafsirnya (3/590).

[68] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/155).

[69] Lih. *Jami' Al Bayan* (9/155).

beribadah. Suatu ketika, ada orang yang berkata kepadanya, 'Seandainya kamu melakukan hal ini di saat Nabi SAW masih hidup, tentu beliau akan senang terhadapmu.' Dia menjawab, 'Dahulu aku memiliki dua pengamanan. Satu telah berakhir dan satunya lagi masih tersisa. Allah SWT berfirman, وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ *'Dan Allah sekali-kali tidak akan mengadzab mereka, sedang kamu berada di antara mereka.'* Ini pengamanan pertama, sedangkan pengamanan kedua adalah وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ *'Dan tidaklah (pula) Allah akan mengadzab mereka, sedang mereka meminta ampun'."*

Firman Allah:

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَا كَانُوٓا۟ أَوْلِيَآءَهُۥٓ ۚ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

"Kenapa Allah tidak mengadzab mereka padahal mereka menghalangi orang untuk (mendatangi) Masjidil haram dan mereka bukanlah orang-orang yang berhak menguasainya? Orang-orang yang berhak menguasai(nya), hanyalah orang-orang yang bertakwa, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui."

(Qs. Al Anfaal [8]: 34)

Firman Allah SWT, وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ *"Kenapa Allah tidak mengazab mereka,"* maksudnya adalah apa yang dapat menghalangi Allah untuk mengadzab mereka. Artinya, mereka adalah orang-orang yang berhak mendapatkan adzab, karena telah melakukan kejahatan dan sebab-sebab adzab diturunkan. Akan tetapi, setiap ketentuan ada waktunya. Oleh karena itu, Allah SWT mengadzab mereka dengan pedang setelah keluarnya Nabi

SAW. Berkenaan dengan hal ini, turun juga firman Allah SWT, سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ *"Seseorang peminta telah meminta kedatangan adzab yang bakal terjadi."* (Qs. Al Ma'aarij [70]: 1)

Al Akhfasy berkata, "Sesungguhnya أَنْ pada lafazh أَلَّا adalah tambahan."

An-Nuhas berkata,[70] "Seandainya benar apa yang dikatakan oleh Al Akhfasy tersebut, maka lafazh tersebut tentunya dibaca *rafa'*, yakni يُعَذِّبُهُمْ."

وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ *"Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui,"* maksudnya adalah sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu adalah para kekasih-Nya.

Firman Allah:

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمۡ عِندَ ٱلۡبَيۡتِ إِلَّا مُكَآءٗ وَتَصۡدِيَةٗۚ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيۡهِمۡ حَسۡرَةٗ ثُمَّ يُغۡلَبُونَۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحۡشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلۡخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجۡعَلَ ٱلۡخَبِيثَ بَعۡضَهُۥ عَلَىٰ بَعۡضٖ فَيَرۡكُمَهُۥ جَمِيعٗا فَيَجۡعَلَهُۥ فِي جَهَنَّمَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

"Sembahyang mereka di sekitar Baitullah itu, tidak lain hanyalah siulan dan tepukan tangan. Maka rasakanlah adzab disebabkan kekafiranmu itu. Sesungguhnya orang-orang yang kafir itu, menafkahkan harta mereka untuk menghalangi (orang) dari jalan

---

[70] Lih. *I'rab Al Qur'an* (2/185).

Allah. Mereka akan menafkahkan harta itu, kemudian menjadi penyesalan bagi mereka, dan mereka akan dikalahkan. Dan ke dalam neraka Jahanamlah orang-orang yang kafir itu dikumpulkan, supaya Allah memisahkan (golongan) yang buruk dari yang baik dan menjadikan (golongan) yang buruk itu sebagiannya di atas sebagian yang lain, lalu kesemuanya ditumpukkan-Nya, dan dimasukkan-Nya ke dalam neraka Jahanam. Mereka itulah orang-orang yang merugi."

(Qs. Al Anfaal [8]: 35-37)

Ibnu Abbas RA berkata, "Orang-orang Quraisy biasanya melakukan thawaf di Baitullah dengan telanjang sambil bertepuk tangan dan bersiul.[71] Menurut mereka, itu merupakan ibadah. Kata الْمُكَاءُ artinya siulan dan التَّصْدِيَةُ artinya tepuk tangan."[72] Demikian pula yang dikemukakan oleh Mujahid, As-Suddi dan Ibnu Umar RA.

Dasar lain untuk makna ini terdapat dalam perkataan Antarah sebagai berikut:

وَحَلِيلِ غَانِيَةٍ تَرَكْتُ مُجَدَّلاً   تَمْكُو فَرِيصَتُهُ كَشِدْقِ الأَعْلَمِ

Dan suami seorang perempuan yang merasa cukup dengan suaminya ditinggalkan karena berdebat[73]

Sementara dari urat lehernya mengeluarkan siulan layaknya bibir bagian atas

Contoh lain kalimat, مَكَتْ اِسْتُ الدَّابَّةِ, artinya binatang itu kentut.[74] As-Suddi berkata, "Kata الْمُكَاءُ artinya siulan seperti kicau burung putih di Hijaz, yang sering disebut burung muka`.

---

[71] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/157-158).

[72] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/157-158).

[73] Bait syair ini termasuk dalam *Mu'allaqah Antarah*. Lih. *Syarh Al Mu'allaqat* (2/29)

[74] Lih. *Lisan Al Arab*, materi *makata*, hal. 42.

Menurut Qatadah, الْمُكَاءُ adalah memukulkan tangan sedangkan التَّصْدِيَةُ adalah berteriak.[75] Berdasarkan dua tafsir di atas, maka di dalam ayat ini terdapat bantahan terhadap orang-orang jahil sufi yang menari, bertepuk tangan dan berteriak. Semua ini adalah perbuatan mungkar yang tidak mungkin dibenarkan oleh orang yang berakal dan pelakunya sama dengan orang-orang musyrik pada apa yang mereka lakukan di dekat Baitullah.

Ibnu Juraij dan Ibnu Abu Najih meriwayatkan dari Mujahid, dia berkata, "Kata الْمُكَاءُ artinya mereka memasukkan jari-jari mereka ke dalam mulut mereka, sedangkan التَّصْدِيَةُ artinya siulan (bersiul).[76] Tujuan mereka adalah untuk mengganggu Muhammad SAW yang akan atau sedang melakukan shalat."

An-Nuhas berkata, "Makna yang lebih dikenal dalam bahasa adalah apa yang diriwayatkan dari Ibnu Umar RA."

Abu Ubaid dan lainnya meriwayatkan, bahwa kata مَكَا–يَمْكُو–مَكْوًا–مُكَاءً, artinya bersiul. Sedangkan kata صَدَّى–يُصَدِّي–تَصْدِيَةً artinya bertepuk tangan. Dasar lain adalah perkataan Amr bin Ithnabah,[77]

وَظَلُّوْا جَمِيْعًا لَهُمْ ضَجَّةٌ مُكَاءٌ لَدَى الْبَيْتِ بِالتَّصْدِيَةِ

Mereka semua terus membuat kegaduhan

Bersiul di dekat Baitullah dengan tepuk tangan

Menurut Sa'id bin Jubair dan Ibnu Zaid, bahwa makna التَّصْدِيَةُ adalah mereka menghalangi orang ke Baitullah.[78] Berdasarkan perkataan ini maka

---

[75] Perkataan Qatadah ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam *Jami' Al Bayan* (9/158).

[76] Atsar ini disebutkan oleh Ath-Thabari dalam tafsirnya (9/158).

[77] Ithnabah adalah nama ibu penyair ini. Seorang perempuan bani Kinanah, dari Qais bin Jisr bin Qudha'ah. Sedangkan nama ayahnya adalah Zaid Manah. Lih. *Al Qamus* dan *Lisan Al Arab*, materi *thanaba*.

[78] Ath-Thabari dalam tafsirnya (8/158), mengomentari perkataan ini, "Perkataan ini tidak memiliki dasar, sebab kata التَّصْدِيَةُ adalah bentuk *mashdar* dari ungkapan:

asalnya adalah تَصْدِدَة. Lalu, salah satu huruf *dal* dirubah menjadi huruf *ya`*.

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ *"Supaya Allah memisahkan (golongan) yang buruk dari yang baik,"* maksudnya adalah orang yang beriman dari orang yang kafir. Ada juga yang mengatakan bahwa maknanya umum, mencakup segala sesuatu, baik amal perbuatan maupun nafkah.

Firman Allah:

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا۟ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

"Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu, 'Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu; dan jika mereka kembali lagi sesungguhnya akan berlaku (kepada mereka) sunnah (Allah terhadap) orang-orang dahulu'." **(Qs. Al Anfaal [8]: 38)**

Dalam ayat ini dibahas lima masalah, yaitu:

Pertama: Firman Allah SWT, قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ *"Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu,"* memerintahkan kepada Nabi SAW untuk mengatakan kepada orang-orang kafir makna ayat ini, baik beliau katakan dengan menggunakan ungkapan ini atau dengan ungkapan lain.

Ibnu Athiyyah berkata,[79] "Jika benar apa yang dikatakan oleh Al Kisa`i,

---

صَدَّيْتُ تَصْدِيَة. Sedangkan kata الصَّدُّ tidak digunakan untuk صَدَّيْتُ, akan tetapi yang digunakan adalah, صَدَدْتُ. Jika dibubuhi tasydid untuk menyatakan makna berulang-ulang, maka kata yang digunakan adalah صَدَّدْتُ تَصْدِيَة, akan tetapi orang yang mengatakan perkataan ini mengarahkan التَّصْدِيَة kepada bahwa ia berasal dari صَدَدْتُ. Kemudian dirubah salah satu dalnya menjadi *ya`*, sebagaimana kalimat: تَظَنَّيْتُ, dari ظَنَنْتُ.

[79] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/300).

bahwa terdapat dalam mushhaf Abdullah bin Mas'ud RA: إِنْ تَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَكُمْ niscaya beliau tidak akan dapat menunaikan risalah kecuali dengan lafazh-lafazh tersebut saja. Ini sebagaimana yang dinyatakan oleh lafazh-lafazh tersebut."

Kedua: Firman Allah SWT, إِن يَنتَهُوا *"Jika mereka berhenti,"* maksudnya adalah berhenti dari kekufuran. Ibnu Athiyyah berkata,[80] "Yang menegaskan makna ini adalah *jawab syarth*, yakni يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ '*Niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu.*' Pengampunan dosa yang sudah lalu tidak akan ada kecuali bagi orang yang berhenti dari kekufuran."

Sungguh bagus sekali perkataan Abu Sa'id bin Muhammad Az-Zubaidi berikut,

يَسْتَوْجِبُ الْعَفْوَ الْفَتَى إِذَا اعْتَرَفْ ثُمَّ انْتَهَى عَمَّا أَتَاهُ وَاقْتَرَفْ

لِقَوْلِهِ سُبْحَانَهُ فِي الْمُعْتَـــرِفِ إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ

Seseorang layak mendapatkan ampunan apabila dia mengaku

Kemudian berhenti dari dosa yang telah diperbuat dan dilakukan

Karena firman Allah SWT tentang orang yang mengaku,

"Jika mereka berhenti, niscaya Dia akan mengampuni dosa-dosa mereka yang sudah lalu"

Muslim meriwayatkan dari Abu Syumasah Al Mahari, dia berkata, "Kami berada di sisi Amr bin Al Ash di saat detik-detik terakhir hidupnya. Dia menangis cukup lama."

---

[80] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/300).

Dalam riwayat ini disebutkan bahwa Rasulullah SAW bersabda,

أَمَا عَلِمْتَ أَنَّ الإِسْلاَمَ يَهْدِمُ مَا كَانَ قَبْلَهُ وَإِنَّ الْهِجْرَةَ تَهْدِمُ مَا كَانَ قَبْلَهَا، وَأَنَّ الْحَجَّ يَهْدِمُ مَا كَانَ قَبْلَهُ.

"Tidakkan kamu tahu bahwa Islam itu menghancurkan apa (menghapus dosa) yang telah dilakukan sebelumnya, hijrah menghancurkan apa yang telah dilakukan sebelumnya dan haji menghancurkan apa yang telah dilakukan sebelumnya."[81]

Ibnu Al Arabi berkata,[82] "Ini merupakan karunia yang Allah SWT berikan kepada makhluk. Orang-orang kafir melakukan berbagai kekufuran juga kejahatan dan memperbuat berbagai kemaksiatan juga dosa. Seandainya itu semua mewajibkan mereka mendapatkan siksa, niscaya mereka tidak akan mungkin melakukan tobat selama-lamanya dan tidak akan mendapatkan ampunan. Allah SWT memudahkan pengabulan tobat ketika mereka kembali kepada-Nya dan meluaskan ampunan dengan sebab Islam, serta menghapuskan semua dosa yang pernah mereka lakukan. Ini semua agar lebih menarik mereka untuk masuk ke dalam Islam dan lebih memudahkan mereka untuk menerima kalimat kaum muslimin. Seandainya mereka mengetahui bahwa mereka pasti disiksa, maka tentunya mereka tidak akan bertobat dan tidak akan memeluk agama Islam."

Dalam *Shahih Muslim* diriwayatkan bahwa Rasulullah SAW bersabda, *"Ada seorang laki-laki sebelum kalian yang telah membunuh sembilan puluh sembilan orang. Kemudian, dia bertanya-tanya apakah dia masih memiliki kesempatan untuk bertobat. Dia pun menemui semua abid, lalu dia menanyakan apakah dia masih bisa bertobat? Abid itu*

---

[81] HR. Muslim dalam pembahasan tentang iman, bab: Islam menghancurkan Apa yang Telah Dilakukan Sebelumnya, Begitu juga Hijrah dan Haji (1/112).

[82] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/852).

menjawab, 'Tidak ada tobat untukmu.' Maka dia pun membunuh abid itu hingga jumlah orang yang dibunuhnya genap seratus orang'."

Coba perhatikan perkataan abid, "Tidak ada tobat untukmu". Ketika pria pendosa itu mengetahui bahwa tidak ada lagi harapan baginya, dia pun membunuh abid tersebut.[83] Perbuatan orang yang putus asa dari rahmat Allah.

Membuat orang menjauh (karena sikap keras dan sebagainya-*penj*) itu mengakibatkan kerusakan bagi makhluk dan memudahkan (karena sikap lembut dan seumpamanya-*penj*) itu mendatangkan kebaikan bagi mereka.

Diriwayatkan dari Ibnu Abbas RA, bahwa apabila seseorang yang tidak pernah membunuh datang menemuinya dan menanyakan apakah masih ada tobat bagi pembunuh, maka dia menjawab, "Tidak ada tobat baginya", untuk menakut-nakuti dan mengancamnya. Namun apabila datang seseorang yang telah membunuh dan menanyakan apakah masih ada tobat bagi pembunuh, maka dia menjawab, "Masih ada kesempatan tobat untukmu", demi memberikan kemudahan dan menjinakkan hatinya. Hal ini telah dijelaskan sebelumnya.

Ketiga: Ibnu Al Qasim dan Ibnu Wahb menukil perkataan yang berasal dari Malik tentang orang yang menalak di waktu musyrik, kemudian berislam, "Tidak ada talak baginya." Begitu juga orang yang bersumpah di waktu musyrik, lalu dia berislam maka tidak ada sumpah yang harus dilaksanakannya. Begitu juga hal-hal yang wajib berlaku atasnya, semuanya telah diampuni.

Sedangkan orang yang telah berlaku zhalim terhadap seorang muslim kemudian masuk Islam, atau mencuri kemudian masuk Islam, maka dia wajib dijatuhi hukuman karena kezhaliman dan tindakan pencurian tersebut.

Namun seandainya seseorang berzina kemudian masuk Islam, atau

---

[83] HR. Muslim dalam pembahasan tentang tobat, bab: Diterimanya Tobat Pembunuh, Sekalipun Telah Banyak Membunuh (4/2118).

memperkosa seorang musliman kemudian dia masuk Islam, maka sanksi hukuman gugur darinya.

Asyhab meriwayatkan dari Malik, bahwa dia berkata, "Yang dimaksudkan oleh Allah SWT dengan apa yang sudah lalu itu adalah apa yang sebelum Islam, baik harta, darah atau apapun itu."

Ibnu Al Arabi berkata,[84] "Inilah yang benar, berdasarkan apa yang telah kami paparkan tentang keumuman firman Allah SWT, قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ *'Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu, "Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu"*,' juga berdasarkan sabda Rasulullah SAW, '*Islam menghancurkan apa yang sebelumnya*', dan apa yang telah kami jelaskan tentang makna memberikan kemudahan dan tidak membuat orang menjauh."

Menurut saya (Al Qurthubi), tidak ada silang pendapat tentang gugurnya semua yang pernah dilakukan oleh orang kafir *harbi* (orang kafir yang tinggal di negara kafir dan memerangi kaum muslimin) pada saat kufurnya di negara kafir.

Sedangkan jika dia masuk ke negara Islam dengan aman, lalu dia menuduh (tanpa bukti yang benar) seorang muslim maka dia wajib dihukum. Jika dia mencuri, maka tangannya wajib dipotong.

Begitu juga orang kafir *dzimmi* (orang kafir yang berada di negara Islam dan tunduk dengan peraturan negara tersebut), apabila melemparkan tuduhan (tanpa bukti yang benar), maka dia wajib dikenakan sanksi hukuman delapan puluh kali cambukan. Jika dia mencuri, maka tangannya wajib dipotong. Jika dia membunuh, maka dia wajib dibunuh. Keislamannya ketika itu tidak dapat menggugurkan semua sanksi hukuman darinya, karena dia melanggar janjinya saat kufurnya. Hal ini berdasarkan riwayat Ibnu Al Qasim

---

[84] Lih. *Ahkam Al Qur`an* (2/853).

dan lainnya.

Ibnu Al Mundzir berkata, "Para ulama berbeda pendapat tentang orang Nashrani yang berzina, kemudian dia masuk Islam, sementara sejumlah saksi dari kaum muslimin menyaksikan perbuatannya tersebut. Maka, menurut riwayat Asy-Syafi'i ketika dia berada di Irak, bahwa tidak ada sanksi hukuman atasnya dan tidak ada hukuman pengasingan. Hal ini berdasarkan firman Allah SWT, قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ *"Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu, 'Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu'."*

Ibnu Al Mundzir berkata, "Ini juga sesuai dengan apa yang diriwayatkan dari Malik."

Sementara Abu Tsaur berkata, "Apabila dia mengaku saat dia telah masuk Islam bahwa dia telah berzina saat masih kafir, maka wajib dijatuhkan hukuman atasnya."

Sedangkan menurut riwayat Al Kufi, dia berkata, "Dia tidak dihukum."

Keempat: Apabila orang murtad kembali berislam dan terbukti dia telah meninggalkan beberapa shalat, junub dan menghabiskann sejumlah harta, maka ada yang mengatakan bahwa hukumnya sama dengan orang kafir asli apabila masuk Islam. Tidak mendapatkan sanksi hukuman apapun atas apa yang telah dilakukan semasa murtadnya.

Asy-Syafi'i berkata dalam salah satu pendapatnya, "Dia harus menunaikan semua hak Allah dan hak manusia. Dalilnya, semua hak manusia harus ditunaikannya, maka wajib juga menunaikan hak Allah."

Abu Hanifah berkata, "Semua yang berhubungan dengan hak Allah gugur, sedangkan semua yang berhubungan dengan hak manusia tidak gugur."

Ibnu Al Arabi berkata,[85] "Seperti ini juga pendapat para ulama kami.

---

[85] Lih. *Ahkam Al Qur'an* (2/854).

Sebab, Allah SWT tidak membutuhkan hak-Nya, sedangkan manusia membutuhkan haknya. Tidakkah Anda lihat bahwa hak-hak Allah tidak wajib atas anak kecil, sementara dia tetap wajib menunaikan hak manusia.

Mereka juga berkata, 'Firman-Nya, قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ *"Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu, 'Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu',"* bersifat umum pada hak-hak Allah SWT."

Kelima: Firman Allah SWT, وَإِن يَعُودُوا۟ *"Dan jika mereka kembali lagi,"* maksudnya adalah kembali memerangi, sebab lafazh عَادَ, apabila disebutkan secara mutlak, maksudnya adalah kembali kepada keadaan yang pernah dilakukan dahulu.

Ibnu Athiyyah berkata,[86] "Kami tidak menemukan dalam ayat ini satu keadaan pun untuk orang-orang kafir yang serupa dengan apa yang telah kami sebutkan kecuali perang dan tidak boleh ditakwilkan kembali kepada kekufuran, karena mereka tidak pernah lepas dari kekufuran."

Kami dapat mengatakan itu hanya berlaku pada lafazh عَادَ apabila dalam keadaan mutlak, sebab terkadang dalam perkataan orang Arab, عَادَ dapat masuk pada *mubtada'* dan *khabar*. Contohnya, عَادَ زَيْدٌ مَلِكًا artinya Zaid menjadi seorang raja.

Lafazh عَادَ di sini tidak mengandung makna kembali kepada keadaan dahulu, sebab dia terkait dengan *khabar* yang tidak boleh diartikan tanpanya. Oleh karena itu, hukumnya sama dengan صَارَ.

فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ *"Sesungguhnya akan berlaku (kepada mereka) Sunnah (Allah terhadap) orang-orang dahulu,"* merupakan ungkapan yang mengandung ancaman, peringatan dan perumpamaan yang

---

[86] Lih. *Al Muharrar Al Wajiz* (6/300).

menggambarkan kondisi umat-umat terdahulu yang telah binasa karena disiksa oleh Allah SWT.

Firman Allah:

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَىٰكُمْ ۚ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

"Dan perangilah mereka, supaya jangan ada fitnah dan supaya agama itu semata-mata untuk Allah. Jika mereka berhenti (dari kekafiran), maka sesungguhnya Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan. Dan jika mereka berpaling, maka ketahuilah bahwa Allah Pelindungmu. Dia adalah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong." **(Qs. Al Anfaal [8]: 39-40)**

Firman Allah SWT, وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ *"Dan perangilah mereka, supaya jangan ada fitnah,"* maksudnya adalah perangi orang-orang kafir agar tidak ada lagi kekufuran. Makna dan tafsir lafazh ayat ini, dari awal sampai akhir telah dijelaskan dalam pembahasan surah Al Baqarah dan lainnya. Segala puji hanya bagi Allah SWT.